

**L'HONORABLE  
ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,**

*Lieutenant-Gouverneur de  
la Province de Québec.*

**The HONOURABLE  
ONÉSIME GAGNON, P.C., Q.C.,**

*Lieutenant-Governor of the  
Province of Quebec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les  
Comptes publics de la Province pour l'exercice  
clos le 31 mars 1960.

Respectueusement soumis,

JEAN LESAGE,

*Premier Ministre  
et Ministre des finances.*

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present the  
Public Accounts of the Province for the fiscal  
year ended March 31, 1960.

Respectfully submitted,

JEAN LESAGE,

*Prime Minister  
and Minister of Finance.*

**Ministère des Finances**

**Bibliothèque**

**Date :**

Québec, le 4 octobre 1960.

Quebec, October 4, 1960.



*À l'honorable*

**JEAN LESAGE, B.A., L.L.L., C.P.,**

*Premier Ministre  
et Ministre des finances.*

*To the Honourable*

**JEAN LESAGE, B.A., L.L.L., P.C.,**

*Prime Minister  
and Minister of Finance.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

Je vous soumetts, selon la Loi du revenu et de la vérification des comptes, pour les remettre à l'Assemblée législative, les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 1960, incluant mon rapport ainsi qu'un état des crédits permanents et annuels, des mandats spéciaux et des sommes dépensées à compte de chaque crédit ou de chaque mandat spécial durant cet exercice.

Votre tout dévoué,

J.-A. VÉZINA,

*Auditeur de la Province.*

SIR,

I submit, under the Provincial Audit Act, to be laid before the Legislative Assembly, the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1960, including my Report together with a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, and of the amounts expended under each Appropriation or Special Warrant.

Yours very truly,

J.-A. VÉZINA,

*Provincial Auditor.*

Québec, le 4 octobre 1960.

Quebec, October 4, 1960,

## Errata

Page 16, 3e ligne, 2e paragraphe, lire A-8 au lieu de A-9

---

Page 17, 4th line, 2nd paragraph, read A-8 instead of A-9



# TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

## Partie — Part I

	Page
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	8
REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR.....	9
BILAN.....	20
BALANCE SHEET.....	22
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	24
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE.....	24
ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE.....	26
SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS.....	26
PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS.....	28
SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS.....	29
SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS).....	30
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE (NET AND GROSS FIGURES).....	30
REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS).....	34
REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE (NET AND GROSS FIGURES).....	34
DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS).....	38
EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION (NET AND GROSS FIGURES).....	38
DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE.....	42
EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT.....	42
SOMMAIRE GÉNÉRAL DES CRÉDITS, DES MANDATS SPÉCIAUX ET DES DÉPENSES.....	44
GENERAL SUMMARY OF APPROPRIATIONS, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURE.....	44
ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	46
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	46
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES, DE LA DETTE CONSOLIDÉE ET DES DÉPÔTS, TEL QUE PUBLIÉ DANS LA GAZETTE OFFICIELLE.....	46
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE, FUNDED DEBT AND DEPOSITS, AS PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE.....	46

## Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-22.....	49
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-22.....	49

## Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-21.....	77
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-21.....	77

## Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-24.....	91
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURE — C-1 to C-24.....	91

## Partie — Part V

ÉTATS DIVERS — D-1 à D-15.....	481
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-15.....	481

INDEX GÉNÉRAL — FIN DU VOLUME  
GENERAL INDEX — END OF BOOK

# RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

EXERCICE 1959/60

Selon l'article 17 de la loi de la vérification des comptes, S.R. 1941, ch. 72, section III, l'auditeur de la province est tenu d'apurer les comptes au nom de l'Assemblée législative. Chaque compte a donc été vérifié avant paiement par le bureau de l'audition durant l'exercice 1959/60.

Une vérification-épreuve des revenus a aussi été faite durant le même exercice.

Je vous expose, dans le présent rapport, un résumé des opérations financières de la province ainsi que les remarques que je crois devoir faire.

Les opérations de l'année 1959/60 se comparent comme suit avec celles de l'année dernière:

	1959/60	1958/59	Augmentation
Revenus ordinaires.....	\$598,094,009	\$546,859,705	\$ 51,234,304
Dépenses ordinaires.....	489,553,235	453,041,819	36,511,416
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	108,540,774	93,817,886	14,722,888
Dépenses en immobilisations.....	108,843,921	93,444,148	15,399,773
Excédent des dépenses de toute nature sur les revenus.	303,147	373,738	676,885

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Crédits ou prévisions		Dépenses		Dépensé en plus	Dépensé en moins
	Montant	Pour- cent	Montant	Pour- cent		
Budget principal:						
Crédits annuels, 7-8 Eliz. II, c. 3.....	\$331,193,000	57.5	\$320,115,035	52.8	\$.....	\$11,077,965
Crédits permanents.....	135,961,923	23.6	165,690,461	27.4	33,087,889	3,359,351
Fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21.....	40,116,500	7.0	42,244,325	7.0	2,350,475	222,650
Impôt sur le revenu, 2-3 Eliz. II, c. 17.....	25,966,400	4.5	38,904,417	6.4	13,748,040	810,023
Fonds du système routier, 14-15 Geo. VI, c. 15....	15,700,677	2.7	15,800,677	2.6	10,000,000	9,900,000
Recouvrements.....	.....	.....	1,244,758	0.2	.....	1,244,758
	548,938,500	95.3	581,510,157	96.0	59,186,404	26,614,747
Budgets supplémentaires:						
No 1, 8-9 Eliz. II, c. 1....	26,382,500	4.6	23,345,670	3.8	.....	3,036,830
No 2, 8-9 Eliz. II, c. 2....	400,000	.....	399,904	0.1	.....	96
Mandats spéciaux.....	412,000	0.1	412,000	0.1	.....	.....
	576,133,000	100.0 (a)	605,667,731	100.0	59,186,404	29,651,673

(a) Incluant les comptes à recevoir et les avances au total de \$7,270,575.04, tel que démontré au sommaire général des crédits et des dépenses, page 45.

## REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR

### FISCAL YEAR 1959/60

By the terms of section 17 of the Provincial Audit Act, R.S. 1941, c. 72, division III, the public accounts shall be audited by the Provincial Auditor on behalf of the Legislative Assembly. During the course of the fiscal year 1959/60, each account was therefore verified by the Audit Branch before payment.

Test-audits of revenues were made during the same period.

A summary of the financial operations of the Province is given in this report, together with relevant comments.

The operations of the year 1959/60 compare as follows with those of the previous period:

	1959/60	1958/59	Increase
Ordinary Revenue.....	\$598,094,009	\$546,859,705	\$ 51,234,304
Ordinary Expenditure.....	489,553,235	453,041,819	36,511,416
Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....	108,540,774	93,817,886	14,722,888
Capital Expenditure.....	108,843,921	93,444,148	15,399,773
Excess of Total Expenditure over Revenue.....	303,147	373,738	676,885

The following is a summary of the estimates, special warrants and expenditure made thereunder:

	Appropriations or Estimates		Expenditure			
	Amount	Per cent	Amount	Per cent	More than Estimates	Less than Estimates
Main Estimates:						
Annual Appropriations, 7-8 Eliz. II, c. 3.....	\$331,193,000	57.5	\$320,115,035	52.8	\$.....	\$11,077,965
Permanent Appropriations Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21.....	135,961,923	23.6	165,690,461	27.4	33,087,889	3,359,351
Income Tax, 2-3 Eliz. II, c. 17.....	40,116,500	7.0	42,244,325	7.0	2,350,475	222,650
Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15....	25,966,400	4.5	38,904,417	6.4	13,748,040	810,023
Sundry Refunds.....	15,700,677	2.7	15,800,677	2.6	10,000,000	9,900,000
	.....	.....	1,244,758	0.2	.....	1,244,758
	548,938,500	95.3	581,510,157	96.0	59,186,404	26,614,747
Supplementary Estimates:						
No. 1, 8-9 Eliz. II, c. 1....	26,382,500	4.6	23,345,670	3.8	.....	3,036,830
No. 2, 8-9 Eliz. II, c. 2....	400,000	.....	399,904	0.1	.....	96
Special Warrants.....	412,000	0.1	412,000	0.1	.....	.....
	576,133,000	100.0	(a) 605,667,731	100.0	59,186,404	29,651,673

(a) Including accounts receivable and advances aggregating \$7,270,575.04, as shown in statement of Appropriations and Expenditure, page 45.

Ce tableau est un résumé des dépenses, comparées aux divers articles votés ou prévus au budget; c'est ce qui explique que l'on ait, dans certaines catégories, en même temps des dépenses en plus et des dépenses en moins. Il s'agit évidemment d'articles différents.

## B I L A N

### Encaisse :

Les espèces en caisse et en banque au 31 mars 1960 s'élevaient à \$25,763,265.33. Par contre, les comptes à payer à la même date s'établissaient à \$28,684,939.16 et ne comprenaient que les factures présentées à notre bureau pour vérification et non les comptes entre les mains des départements.

### Placements :

Les bons du trésor du gouvernement du Canada, que détenait la province au 31 mars 1959, ont été encaissés et le produit en a été versé au fonds consolidé du revenu.

### Obligations diverses :

L'augmentation à ce poste est due à l'acceptation par la province des obligations de la cité de Québec, pour un montant de \$2,700,000, à 3%, échéant le 31 mars 1974, en règlement d'une créance en vertu de la loi de l'assistance publique.

### Prêts et avances :

Les prêts et avances des départements du bien-être social et de la jeunesse ont augmenté de \$4,000,000. Par contre, il y a une diminution de \$2,200,000 au département de la santé. Les autres variations sont de peu d'importance.

### Immobilisations :

Les dépenses de capital de l'année sont de la nature suivante:

Édifices publics.....	\$ 16,319,673.13
Ponts.....	19,312,970.74
Routes.....	72,975,012.37
Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques.....	234,118.46
Municipalisation de l'électricité, S.R. 1941, c. 213	2,146.47
	<hr/>
	108,843,921.17
	<hr/>

It will be observed that in some cases, overexpenditures and underexpenditures are reported for the same group of estimates, each group being made up of numerous items.

## B A L A N C E   S H E E T

### Cash:

Cash on hand and in banks as at March 31, 1960, reached \$25,763,265.33, while the unpaid warrants at the same date totalled \$28,684,939.16, excluding unaudited accounts held in the departments.

### Investments:

Government of Canada treasury bills held by the Province as at March 31, 1959, were sold and the proceeds paid into the consolidated revenue fund.

### Miscellaneous Bonds:

The increase in this item is due to the fact that the Province received from the City of Quebec, \$2,700,000, 3% debentures maturing March 31, 1974, in settlement of amounts due under the Public Charities Act.

### Loans and Advances:

Loans and advances by the Departments of Social Welfare and Youth increased by \$4,000,000, while those of the Health Department decreased by \$2,200,000. Other variations are of minor importance.

### Capital Expenditure:

Capital expenditures incurred during the year are distributed as follows:

Public Buildings.....	\$ 16,319,673.13
Bridges.....	19,312,970.74
Highways.....	72,975,012.37
Water Storages and Hydraulic Works.....	234,118.46
Municipalization of Electricity, S.R. 1941, c. 213	2,146.47
	<hr/>
	108,843,921.17
	<hr/> <hr/>

**Dette nette:**

La dette nette à \$182,806,247.59, au 31 mars 1960, représente \$35.80 par tête, en se basant sur une population de 5,106,000, selon les chiffres fournis par le département de l'industrie et du commerce. Elle a diminué de \$11,579,107.57 durant l'année.

**Revenus différés:**

L'augmentation de \$4,800,000 dans les revenus différés est partagée entre les services des véhicules-automobiles, pour \$2,500,000, et l'impôt sur le revenu des particuliers, pour \$2,300,000.

**Dette consolidée:**

La dette consolidée nette a augmenté de \$1,801,123.59 durant la présente année fiscale. La province a remboursé à échéance six emprunts au total de \$47,230,782. Comme les fonds d'amortissement correspondants s'élevaient à \$34,379,461.91, elle n'a eu à déboursier que \$12,851,320.09. Par contre, elle a contracté un emprunt de \$25,000,000 le 1er octobre 1959.

Une somme de \$10,347,556.32 a été créditée aux divers fonds d'amortissement et comprend les versements de l'année au total de \$4,397,135.14 plus \$5,950,421.18 en revenu de placements.

**R E V E N U S**

Les revenus de la présente année ont dépassé de \$51,234,304 ceux de l'an dernier. Tous les départements sauf les mines et la législation ont accusé des augmentations dont les principales sont les suivantes:

**Bureau du revenu:**

Taxe sur les profits de corporations.....	\$ 5,552,000
Impôt sur le revenu des particuliers.....	6,700,000
Paievements de péréquation.....	13,000,000
Taxe sur la gazoline.....	4,100,000
Taxe de vente.....	5,600,000

(Dans ce cas, la moitié se trouve à affecter le fonds d'éducation.)

Véhicules-automobiles.....	2,500,000
----------------------------	-----------

**Ministère des finances:**

Commission des liqueurs.....	2,800,000
Intérêts.....	300,000
Département des terres et forêts.....	2,250,000
Département du procureur général.....	2,500,000

L'augmentation apparente des revenus au département du procureur général est due à un changement de présentation. En effet les ventes de timbres d'honoraires, d'enregistrement et de faillite apparaissent maintenant comme revenu, alors qu'elles étaient autrefois appliquées contre la dépense.

**Net Debt:**

As at March 31, 1960, the net debt decreased by \$11,579,107.57 to \$182,806,247.59 representing \$35.80 per capita, based on a population of 5,106,000 according to statistics furnished by the Department of Trade and Commerce.

**Deferred Revenue:**

The increase of \$4,800,000 in deferred revenue is divided between Motor-Vehicles (\$2,500,000) and Income Tax (\$2,300,000).

**Funded Debt:**

The net funded debt increased by \$1,801,123.59 during the present fiscal period. Six loans aggregating \$47,230,782 were redeemed by the Province, for which \$34,379,461.91 was held in the sinking funds, leaving a net disbursement of \$12,851,320.09. On the other hand, the Province issued on October 1, 1959, a new loan for \$25,000,000.

A sum of \$10,347,556.32 was credited to the various sinking funds comprising new instalments of \$4,397,135.14 and \$5,950,421.18 from investment income.

**REVENUE**

The revenues of the Province for the present fiscal year exceeded by \$51,234,304 those of the previous year.

All departments except Mines and Legislation showed increases, the more important of which are:

**Revenue Branch:**

Taxes on profits of corporations.....	\$ 5,552,000
Income Tax on individuals.....	6,700,000
Tax Equalization Payments.....	13,000,000
Tax on Gasoline.....	4,100,000
Sales Tax.....	5,600,000
(In this case, one half of the amount affects the Education Fund.)	
Motor-Vehicles.....	2,500,000

**Department of Finance:**

Quebec Liquor Commission.....	2,800,000
Interest.....	300,000
Department of Lands and Forests.....	2,250,000
Department of the Attorney-General.....	2,500,000

The apparent increase in the revenues of the Attorney-General's Department is due to a change in the recording of sales of stamps for fees, registrations and bankruptcies, which are now shown as revenue instead of being applied against expenditure as heretofore.

## D É P E N S E S

La diminution de \$1,900,000 dans les dépenses du département des affaires municipales résulte d'une diminution de \$2,200,000 dans les paiements au titre des emprunts scolaires. Par ailleurs une dépense nouvelle de \$300,000 a été faite pour des octrois accordés aux municipalités pour la construction d'aqueducs et d'égouts.

L'augmentation de \$5,300,000 dans les dépenses du département de l'agriculture est due surtout à un montant plus élevé affecté à l'exécution des travaux de drainage et d'amélioration de fermes, ainsi qu'aux subventions pour encourager le drainage. Ce département a dépensé \$1,525,000 pour l'établissement des fils de cultivateurs, comparativement à \$638,000 l'an dernier.

L'octroi accordé par le département du conseil exécutif pour faciliter l'établissement et l'administration d'une salle de concerts à Montréal représente une grande partie de l'augmentation des dépenses de ce département.

Les dépenses du département de l'instruction publique démontrent une augmentation de \$13,550,000, dont \$12,400,000 pour les subventions accordées aux corporations scolaires.

Le département de la santé a augmenté ses dépenses de \$11,000,000, principalement pour l'assistance publique, les subventions pour construction d'hôpitaux généraux et les montants payés aux hôpitaux pour malades mentaux.

Le service de la dette proprement dit a légèrement diminué et les dépenses globales, sous ce chapitre, montrent une diminution de \$18,900,000. L'an dernier, on avait déposé \$12,279,610.38 au fonds d'amortissement du système routier. Or ce fonds est maintenant suffisant pour racheter à échéance les emprunts émis en vertu de 14-15 Geo. VI, c. 15. Les versements ont donc été discontinués, conformément aux dispositions de la loi 8-9 Eliz. II, c. 69. Un dépôt additionnel de \$8,450,000 avait également été fait l'an dernier aux fonds d'amortissement généraux (voir page 14 des comptes publics de 1959).

## D I V E R S

Les dépenses de l'année pour l'agrandissement de l'hôpital Ste-Anne, de la Baie-St-Paul, se sont élevées à \$1,723,549.14. Ces dépenses ont été supportées par le département des travaux publics (\$911,537.19) et par le département de la santé (\$812,011.95).

À la page 348 des comptes publics, nous indiquons une dépense de \$224,011.53 pour l'établissement d'un centre de diagnostic à l'ancien hôpital Ste-Justine, de Montréal, en vertu des arrêtés-en-conseil numéros 464 de 1958 et 1191 de 1959. Un nouvel arrêté-en-conseil numéro 1298 du 19 août 1960, décrète que cet hôpital ne sera pas utilisé tel que prévu, mais bien pour des fins d'hospitalisation. Les sommes dépensées au 31 mars 1960 pour ce centre de diagnostic s'élèvent à \$3,305,211.53.

La centrale d'artisanat du Québec est une corporation constituée par lettres patentes émises le 24 janvier 1950. Il y a présentement trois actionnaires de ladite compagnie et le coût de leurs parts leur a été remboursé à même des subventions du



## EXPENDITURE

The decrease of \$1,900,000 in the expenditure of the Department of Municipal Affairs is due to a reduction of \$2,200,000 in payments required for school loans redemption, less a new expenditure of \$300,000 in grants for the establishment of municipal waterworks and sewer systems.

The increase of \$5,300,000 in the expenditure of the Department of Agriculture is chiefly due to the fact that a higher amount was spent for drainage and improvement works on farms, as well as for grants to improve the drainage of lands. The department spent \$1,525,000 for the settlement of farmers' sons compared to \$638,000 last year.

The grant paid by the Department of the Executive Council to facilitate the establishment and administration of a Concert Hall in Montreal, is largely responsible for the increase in the expenditure of this department.

The expenditure of the Education Department shows an increase of \$13,550,000, of which \$12,400,000 is for grants to school corporations.

In the Department of Health, the increase of \$11,000,000 is due, for the most part, to public charities, grants for construction of general hospitals and amounts paid to hospitals for mental diseases.

The interest charges were slightly lower, and the total expenditure for public debt shows a decrease of \$18,900,000. Last year a sum of \$12,279,610.38 was deposited in the highway system sinking fund. According to 8-9 Eliz. II, c. 69, no further deposits were required, the sinking fund being sufficient to redeem at maturity the bonds issued under 14-15 Geo. VI, c. 15. During the previous year an additional sum of \$8,450,000 had also been deposited into the general sinking funds (see page 14 of the Public Accounts, 1959).

## MISCELLANEOUS

The expenditure incurred during the fiscal year for the enlargement of Hôpital Ste-Anne, at Baie St. Paul, reached \$1,723,549.14, and was shared by the Department of Public Works (\$911,537.19) and by the Health Department (\$812,011.95).

On page 348 of the Public Accounts appears an expenditure of \$224,011.53 for the establishment of a Diagnosis Centre at the former Hôpital Ste-Justine, in Montreal, authorized by orders-in-council 464 of 1958 and 1191 of 1959. Another order-in-council No. 1298 dated August 19, 1960, enacted that this hospital would not be used as a diagnosis centre, but for hospitalization purposes. The total expenditure, as at March 31, 1960, for the Diagnosis Centre was \$3,305,211.53.

The Quebec Handicraft Center was incorporated by letters patent issued on January 24, 1950. Actually, there are only three shareholders of the said company and the cost of their shares has been reimbursed to them through grants from the Department of Trade and Commerce. It is at present very difficult to differentiate between the expenditures of the Center and those of the Office for the Promotion

département de l'industrie et du commerce. Il est très difficile de faire la distinction entre les dépenses de cette centrale et celles de l'office de l'artisanat et de la petite industrie. Une étude approfondie de la situation s'impose, car advenant le décès de l'actionnaire qui possède 53 parts sur 55, il pourrait se présenter des difficultés légales sérieuses. Je crois également que cette centrale devrait devenir une société de la Couronne.

Le département de la chasse a repris, tel que mentionné l'an dernier dans les comptes publics, l'administration du jardin zoologique et nous avons inclus dans l'actif de la province, cédule A-9, le montant des dépenses en immobilisations effectuées par la Société Zoologique de Québec, à titre d'agent de la province. Les recettes du jardin feront partie à l'avenir des revenus de la province. Le département, cependant, a loué à la société deux restaurants qu'elle exploite à son propre bénéfice. Le coût du loyer est de \$1.00 par année. Je crois que cette question devrait être étudiée de nouveau par le département.

Le gouvernement a déclaré récemment qu'il entendait présenter bientôt une loi lui permettant de contrôler les engagements. Présentement, nous ne vérifions, pour l'Assemblée législative, que les déboursés lorsqu'ils nous sont présentés pour paiement. À ce moment là, le gouvernement peut être engagé depuis longtemps pour un montant considérable excédant les disponibilités budgétaires. C'est ce qui explique le paiement, au début d'une année financière, de dépenses encourues au cours de l'exercice précédent. Voici, pour les trois dernières années, le montant des dépenses de cette catégorie:

1957/58.....	\$ 9,929,458.77
1958/59.....	12,191,519.34
1959/60.....	15,777,575.96

Je suis d'opinion que les revenus portés dans les livres au fonds d'éducation, au fonds du système routier, au fonds de l'assistance publique et au compte de l'impôt sur le revenu, ainsi que les dépenses qui y sont imputées, ne devraient pas être comptabilisés comme états séparés, mais être considérés comme faisant partie des revenus et des dépenses du fonds consolidé du revenu; car en définitive, toutes les recettes sont versées au fonds consolidé du revenu, qui est affecté au service public de la province (S.R. 1941, ch. 71, a. 17). Les états financiers publiés dans la Gazette Officielle du 27 août 1960 ont été préparés sur cette nouvelle base, avec l'approbation du ministre des finances.

La loi S.R. 1941, ch. 213, a. 19, oblige le gouvernement à capitaliser toute somme payée aux corporations municipales pour l'aide à la municipalisation de l'électricité. Ces sommes versées aux municipalités ne sont en réalité que des subventions et ne constituent aucun actif pour la province. Nous croyons qu'elles devraient être considérées comme dépenses ordinaires.

Nous avons ajouté comme états D-13 et D-14 les états financiers de l'office de l'autoroute Montréal-Laurentides et de la commission hydroélectrique de Québec.

of Handicrafts and Small Industries. A careful study of the situation is most urgent; in the event of the death of the shareholder who owns fifty-three shares out of fifty-five, serious legal difficulties may arise. I am of the opinion that the Quebec Handicraft Center should become a Crown corporation.

As mentioned last year in the Public Accounts, the Department of Game has taken over the administration of the Quebec Zoological Garden, and the amount of capital expenditure incurred by the Quebec Zoological Society, as agent of the Province, has been inscribed in Schedule A-9. The receipts of the Zoological Garden, will in the future, be considered as a revenue of the Province. The department has however leased to the Zoological Society, for \$1.00 per year, two restaurants operated by the Society for its own benefit. I believe that this question should be again studied by the department.

The government has declared recently that new legislation will be submitted to control commitments. Actually, we only audit, on behalf of the Legislative Assembly, the accounts that are submitted to us for payment. The government may, at the time, already have commitments exceeding the appropriations. This explains why expenditure incurred during the course of a fiscal year is sometimes paid at the beginning of the next fiscal period.

Expenditure so carried over totalled as follows, for the last three fiscal years:

1957/58.....	\$ 9,929,458.77
1958/59.....	12,191,519.34
1959/60.....	15,777,575.96

I am of the opinion that the revenues credited in the books of the Province to the education fund, the highway system fund, the public charities fund and income tax account, as well as the expenditures made thereunder, should not be accounted for in separate statements, but considered as part of the consolidated revenue fund; total receipts of the Province are paid into the consolidated revenue fund appropriated for the public service of the Province (R.S. 1941, c. 71, s. 17). With the approval of the Minister of Finance, the financial statements published in the Quebec Official Gazette of August 27, 1960, have been drawn up on that basis.

According to R.S. 1941, c. 213, s. 19, all sums paid to municipal corporations for aid towards municipalization of electricity should be charged in the books of the Province as expenditure under capital account. These payments to municipalities are, in fact, ordinary grants and do not constitute any asset whatever to the Province. We believe that they should be considered as ordinary expenditure.

The financial statements of the Montreal-Laurentian Autoroute Board and of the Quebec Hydro-Electric Commission, have been added to Part V of this book and are published as statements D-13 and D-14, pages 498 to 503.

Le présent volume est divisé en cinq parties comme suit:

PARTIE I — Bilan de la province — État des revenus et dépenses  
et autres états généraux dont le détail est donné  
à la table des matières, page 7.

PARTIE II — Annexes explicatives de chaque poste du bilan —  
Pages 50 à 75.

PARTIE III — Annexes de l'état des revenus, par département —  
Pages 78 à 89.

PARTIE IV — Annexes de l'état des dépenses, par département —  
Pages 92 à 480.

PARTIE V — États divers et états financiers des commissions,  
régies ou offices — Pages 482 à 504.

J.-A. VÉZINA, c.a.,  
Auditeur de la Province.

QUÉBEC, le 29 septembre 1960.

The present report is divided into five parts, as follows:

PART I — Balance Sheet of the Province — Statement of Revenue and Expenditure and other General Statements listed on page 7 of the Table of Contents.

PART II — Explanatory Schedules to Balance Sheet — Pages 50 to 75.

PART III — Schedules to Statement of Revenue, by department — Pages 78 to 89.

PART IV — Schedules to Statement of Expenditure, by department — Pages 92 to 480.

PART V — Miscellaneous and Financial Statements of Commissions, Boards and Bureaus — Pages 482 to 504.

J.-A. VÉZINA, C.A.,  
Provincial Auditor.

QUÉBEC, September 29, 1960.

État

## BILAN AU

(For English)

Détails  
à la  
page

## Actif

52	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE (annexe A-2).....	25,763,265.33
52	OBLIGATIONS DIVERSES (annexe A-3).....	3,359,769.48
53	COMPTES ET TAXES À RECEVOIR (annexe A-4).....	10,303,444.66
53	PRÊTS ET AVANCES (annexe A-4).....	173,453,764.86
	INTÉRÊTS COURUS.....	79,510.93
53	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-5).....	2,330,649.18
54	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (an- nexe A-6):	
	Intérêts à recevoir et pertes différées.....	2,659,462.85
54	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES (annexe A-7):	
	Solde non amorti.....	6,199,531.31
	<b>TOTAL.....</b>	<b>224,149,398.60</b>
	<b>SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....</b>	<b>182,806,247.59</b>
	Représenté par:	
54	Immobilisations (annexe A-8).....	1,177,125,156.79
60	Dépenses capitalisées (annexe A-9).....	662,485.54
		<u>1,177,787,642.33</u>
	Moins: dépréciation.....	<u>242,838,387.10</u>
		934,949,255.23
	À déduire:	
61	<b>Surplus approprié</b> (annexe A-10) 19,332,566.17	
61	<b>Surplus consolidé</b> (annexe A-11) 732,810,441.47	<u>752,143,007.64</u>
		<u>182,806,247.59</u>
		<u><u>\$406,955,646.19</u></u>

No 1

31 MARS 1960

Version, see page 22)

Détails  
à la  
page**P a s s i f****EXIGIBILITÉS:**

61	Comptes à payer (annexe A-12) . . . . .	28,684,939.16	
	Intérêts courus sur dette consolidée et non consolidée . . . . .	4,711,904.81	
62	Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens (annexe A-13) . . . . .	8,324,513.64	
63	(Excepté les valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire — annexe A-14).		
63	Dépôts judiciaires (annexe A-15) . . . . .	6,972,452.45	48,693,810.06
63	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-16) . . . . .		48,203,287.19
	PROVISION POUR DÉDUCTION FÉDÉRALE SUR PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION . .		4,100,000.00

**DETTE CONSOLIDÉE (annexes A-17 et A-18):**

64	Emprunts obligataires . . . . .	432,153,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette . . . . .	128,853,913.91	
		303,299,086.09	
64	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3 . . . . .	15,000,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement . . . . .	12,340,537.15	
		2,659,462.85	305,958,548.94

---



---

\$406,955,646.19

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel ni des engagements détaillés aux annexes A-19, A-20, A-21 et A-22.

Je certifie que le bilan et les états ci-joints représentent fidèlement la situation financière de la Province au 31 mars 1960, selon les entrées aux livres et les renseignements fournis par les divers départements.

J.-A. VÉZINA, C.A.,  
Auditeur de la Province.

## Statement

## BALANCE SHEET AS

(Pour version française)

Details  
Page**Assets**

52	CASH ON HAND AND IN BANKS (Schedule A-2).....	25,763,265.33	
52	MISCELLANEOUS BONDS (Schedule A-3).....	3,359,769.48	
53	ACCOUNTS AND TAXES RECEIVABLE (Schedule A-4).....	10,303,444.66	
53	LOANS AND ADVANCES (Schedule A-4).....	173,453,764.86	
	ACCRUED INTEREST.....	79,510.93	
53	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-5).....	2,330,649.18	
54	CONTRACT WITH THE BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-6):		
	Interest Receivable and Deferred Losses.....	2,659,462.85	
54	DISCOUNT ON BONDS ISSUED (Schedule A-7):		
	Balance unamortized.....	6,199,531.31	
	TOTAL.....	224,149,398.60	
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....	182,806,247.59	
	Represented by:		
54	Capital Expenditure (Schedule A-8).....	1,177,125,156.79	
60	Capitalized Expenditure (Schedule A-9).....	662,485.54	
		1,177,787,642.33	
	Less: Depreciation.....	242,838,387.10	
		934,949,255.23	
	Less:		
61	<b>Appropriated Surplus</b>		
	(Schedule A-10).....	19,332,566.17	
61	<b>Consolidated Surplus</b>		
	(Schedule A-11).....	732,810,441.47	752,143,007.64
		182,806,247.59	
			<u>\$406,955,646.19</u>



## No. 1

AT MARCH 31, 1960

*voir page 20)*Details  
Page**Liabilities**

## CURRENT:

61	Accounts Payable (Schedule A-12) .....	28,684,939.16	
	Accrued Interest on Funded Debt and Unfunded Debt	4,711,904.81	
62	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts (Schedule A-13) .....	8,324,513.64	
63	(Excluding Securities which are deposited with the Minister of Finance — Schedule A-14).		
63	Judicial Deposits (Schedule A-15) .....	6,972,452.45	48,693,810.06
63	DEFERRED REVENUE (Schedule A-16) .....		48,203,287.19
	PROVISION FOR FEDERAL DEDUCTION ON TAX EQUALIZATION PAYMENTS. . .		4,100,000.00

## FUNDED DEBT (Schedules A-17 and A-18):

64	Debenture Loans .....	432,153,000.00	
	Less: Sinking Funds and Special Fund for the Redemption of Debt .....	128,853,913.91	
		303,299,086.09	
64	Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.	15,000,000.00	
	Less: Sinking Fund .....	12,340,537.15	
		2,659,462.85	305,958,548.94

---



---

**\$406,955,646.19**

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities nor Commitments detailed in Schedules A-19, A-20, A-21 and A-22.

I hereby certify that the annexed Balance Sheet and Financial Statements represent a true and correct view of the financial situation of the Province as at March 31, 1960, according to the book entries and to the information supplied by the various departments.

J.-A. VÉZINA, C.A.,  
Provincial Auditor.

## État No 2

**ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES**  
**pour l'exercice terminé le 31 mars 1960**

## Département

## Department

Affaires municipales.....  
 Agriculture.....  
 Bien-être social.....  
 Chasse.....  
 Colonisation.....  
 Conseil exécutif.....  
 Finances:  
   Ministère des finances.....  
   Bureau de l'audition.....  
   Bureau du revenu.....  
   Service des assurances.....  
 Industrie et commerce.....  
 Instruction publique.....  
 Jeunesse.....  
 Législation.....  
 Mines.....  
 Pêcheries.....  
 Procureur général.....  
 Ressources hydrauliques.....  
 Santé.....  
 Secrétaire de la Province.....  
 Terres et forêts.....  
 Transports et communications.....  
 Travail.....  
 Travaux publics.....  
 Voirie.....  
 Dette publique.....  
 Réserve pour créances douteuses.....  
 Fonds d'éducation.....  
 Fonds du système routier.....  
 Impôt sur le revenu.....  
 Assistance publique.....

Municipal Affairs.....  
 Agriculture.....  
 Social Welfare.....  
 Game.....  
 Colonization.....  
 Executive Council.....  
 Finance:  
   Department of Finance.....  
   Audit Branch.....  
   Revenue Branch.....  
   Insurance Service.....  
 Trade and Commerce.....  
 Education.....  
 Youth.....  
 Legislation.....  
 Mines.....  
 Fisheries.....  
 Attorney-General.....  
 Hydraulic Resources.....  
 Health.....  
 Provincial Secretary.....  
 Lands and Forests.....  
 Transportation and Communications.....  
 Labour.....  
 Public Works.....  
 Roads.....  
 Public Debt.....  
 Reserve for Doubtful Accounts.....  
 Education Fund.....  
 Highway System Fund.....  
 Income Tax.....  
 Public Charities.....

**EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES**  
**ORDINAIRES.....**

**EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPEN-**  
**DITURE.....**

**EXCÉDENT DES DÉPENSES DE TOUTE NATURE**  
**SUR LES REVENUS.....**

**EXCESS OF ALL EXPENDITURES OVER REVENUE.**

Statement No. 2

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE  
for Fiscal Year ended March 31, 1960

Revenus — Revenue		Dépenses — Expenditure		
Annexe Schedule		Annexe Schedule	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital
...		C-1	2,975,606.28	2,975,606.28
B-1	20,004.00	C-2	32,397,487.20	240,101.50
...		C-3	66,377,522.17	3,252,156.20
B-2	2,915,269.83	C-4	4,234,185.38	512,670.48
B-3	120,852.76	C-5	11,898,614.55	3,503,663.26
...		C-6	11,634,591.54	11,634,591.54
B-4	53,365,559.26	C-7	1,199,969.41	1,199,969.41
...		C-7	355,351.15	355,351.15
B-5	378,217,132.33	C-7	7,447,120.25	7,447,120.25
B-6	219,525.47	C-7	30,602.62	30,602.62
...		C-8	2,159,661.58	2,159,661.58
...		C-9	106,770,303.25	401,801.29
B-7	11,597.84	C-10	15,559,374.89	6,500,000.00
B-8	81,251.84	C-11	1,561,323.26	1,561,323.26
B-9	4,668,603.49	C-12	3,537,143.49	2,999,607.00
B-10	268,877.51	C-13	3,517,998.49	569,999.68
B-11	5,104,999.14	C-14	19,188,549.79	19,188,549.79
B-12	5,931,819.37	C-15	4,866,615.90	299,727.89
...		C-16	78,159,054.98	224,011.53
B-13	344,498.32	C-17	2,987,301.71	378,204.00
B-14	15,965,735.35	C-18	9,068,986.26	442,430.89
B-15	803,684.78	C-19	885,845.79	885,845.79
B-16	1,442,144.14	C-20	3,463,464.94	3,463,464.94
B-17	169,725.55	C-21	21,043,850.70	23,066,169.55
...		C-22	52,061,216.33	66,453,377.90
...		C-23	21,556,493.15	21,556,493.15
...		...	4,615,000.00	4,615,000.00
B-18	42,425,298.43	...	...	...
B-19	16,821,315.17	...	...	...
B-20	54,453,503.99	...	...	...
B-21	14,742,610.53	...	...	...
			489,553,235.06	\$108,843,921.17
			108,540,774.04	598,397,156.23
				303,147.13
	\$598,094,009.10		\$598,094,009.10	\$598,094,009.10

## État No 3

**ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE**  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1960

**Recettes — Receipts**

Revenus ordinaires — Ordinary Revenue.....	567,997,609.26	
Moins: déboursés appliqués contre les revenus — Less: Disbursements applied against Revenue.....	25,968,655.18	542,028,954.08
<b>Comptes à recevoir — Accounts Receivable:</b>		
Office du crédit agricole du Québec, remboursements — Quebec Farm Credit Bureau, Refunds.....	6,907,597.49	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides, remboursements — The Montreal-Laurentian Autoroute Board, Refunds.....	18,556,250.00	
Divers départements — Various Departments.....	1,319,160.01	26,783,007.50
<b>Recettes de péréquation à rembourser (Prévision) — Tax Equalization Receipts to be refunded (Estimated).....</b>		
		4,100,000.00
Revenus différés à 1960/61 — Deferred Revenue to 1960/61.....		48,203,287.19
Dette consolidée, nouvelle émission, moins escompte — Funded Debt, New Issue, less Discount.....		23,164,714.35
Bons du trésor émis — Treasury Bills issued.....		60,000,000.00
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....		35,692,029.86
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....		14,600,868.08
Impôt sur la vente au détail, partie remboursable — Retail Sales Tax, refundable part.....		80,152,848.67
<b>Contributions selon les Lois des pensions — Contributions under Pension Acts:</b>		
Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly.....	119,975.75	
Fonctionnaires — Employees.....	2,409,123.45	2,529,099.20
Obligations et billets à recevoir — Bonds and Notes Receivable.....		9,777.08
Placements temporaires échus — Temporary Investments matured.....		16,847,536.23
Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice.....		75,000.00
<b>Divers actifs vendus — Sales of Various Assets:</b>		
Entrepôts frigorifiques, etc. — Cold Storage Plants, etc.....	4,650.00	
Entrepôt — Storage Plant, Petite-Rivière.....	1,751.20	
Garage, Macamic.....	375.00	6,776.20
		854,193,898.44
<b>Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks:</b>		
31 mars 1959 — March 31, 1959.....	4,043,422.36	
31 mars 1960 — March 31, 1960.....	25,763,265.33	21,719,842.97
		<u>\$832,474,055.47</u>

Statement No. 3

SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS  
for Fiscal Year ended March 31, 1960

Déboursés — Disbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure.....	569,334,328.09	
Moins: remboursements — Less: Refunds.....	<u>90,034,294.14</u>	479,300,033.95
Dépenses en immobilisations — Capital Expenditure.....	110,550,796.31	
Moins: remboursements — Less: Refunds.....	<u>1,744,821.21</u>	108,805,975.10
Comptes à recevoir — Accounts Receivable:		
Office du crédit agricole du Québec, nouvelles avances — Quebec Farm Credit Bureau, new Advances.....	13,500,000.00	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides, nouvelles avances — The Montreal-Laurentian Autoroute Board, new Advances....	16,575,000.00	
Divers départements — Various Departments.....	<u>7,283,086.54</u>	37,358,086.54
Dette consolidée, emprunts rachetés — Funded Debt, Loans re- deemed.....	47,230,782.00	
Moins: fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds.....	<u>34,379,461.91</u>	12,851,320.09
Bons du trésor rachetés — Treasury Bills redeemed.....		60,000,000.00
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....		35,296,217.72
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....		13,656,322.20
Impôt sur la vente au détail, partie remboursée aux municipalités, commissions sco- laires, etc. — Retail Sales Tax, Share of Municipalities, School Commissions, etc., refunded.....		80,159,106.91
Placements temporaires — Temporary Investments.....		9,918,586.23
		<u>837,345,648.74</u>
Mandats impayés — Unpaid Warrants:		
31 mars 1959 — March 31, 1959.....	23,813,345.89	
31 mars 1960 — March 31, 1960.....	<u>28,684,939.16</u>	4,871,593.27
		<u>\$832,474,055.47</u>

## État No 4

**PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS**  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1960

**Provenance des fonds:**

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	108,540,774.04	
Moins: revenus non encaissés.....	<u>3,227,513.98</u>	105,313,260.06
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:		
Dépréciation des immobilisations et des dépenses capitalisées..	10,347,556.32	
Intérêts courus sur dette publique.....	255,231.24	
Amortissement de l'escompte sur obligations émises.....	662,276.75	
Subventions à diverses municipalités en règlement de comptes..	97,000.00	
Réserve pour créances douteuses.....	4,615,000.00	
Divers.....	<u>63,605.83</u>	16,040,670.14
Diverses recettes:		
Contributions des députés et des fonctionnaires selon les Lois des pensions (net).....	2,175,470.16	
Placements temporaires échus.....	6,928,950.00	
Fiduciaires aux biens commerciaux de St-Sulpice.....	75,000.00	
Divers actifs vendus.....	<u>6,776.20</u>	9,186,196.36
Dette consolidée:		
Nouvelle émission, moins escompte.....	23,164,714.35	
Moins: émissions rachetées, fonds d'amortissement déduits..	<u>12,851,320.09</u>	10,313,394.26
Augmentation du passif:		
Comptes à payer.....	4,871,593.27	
Dépôts en fidéicomis, dépôts spéciaux, etc.....	395,812.14	
Dépôts judiciaires.....	944,545.88	
Revenus différés.....	<u>4,773,523.06</u>	10,985,474.35
		<u>\$151,838,995.17</u>

**Affectation de ces fonds:**

Augmentation de l'actif:		
Dépenses en immobilisations.....		108,805,975.10
Prêts et comptes à recevoir.....		<u>10,581,337.28</u>
		119,387,312.38
À déduire:		
Obligations et billets divers échus.....	9,777.08	
Intérêts courus à recevoir.....	<u>5,939.42</u>	15,716.50
		119,371,595.88
Diminution du passif:		
Provision pour déduction fédérale sur paiements de péréquation	400,000.00	
Fonds d'amortissement: versements et intérêts.....	<u>10,347,556.32</u>	10,747,556.32
Excédent des fonds disponibles sur les fonds utilisés, correspondant à l'augmenta- tion des espèces en caisse et en banque.....		<u>21,719,842.97</u>
		<u>\$151,838,995.17</u>

Statement No. 4

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS  
for Fiscal Year ended March 31, 1960

Source of Funds:

Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....	108,540,774.04	
Less: Revenue not actually collected.....	3,227,513.98	105,313,260.06
Add Expenditure not requiring an Outlay of Funds:		
Depreciation of Capital Expenditure.....	10,347,556.32	
Accrued Interest on Public Debt.....	255,231.24	
Amortization of Discount on Bonds issued.....	662,276.75	
Grants to various Municipalities applied against Receivables...	97,000.00	
Reserve for Doubtful Accounts.....	4,615,000.00	
Miscellaneous.....	63,605.83	16,040,670.14
Various Receipts:		
Members and Employees' Contributions under Pension Acts (Net).....	2,175,470.16	
Temporary Investments matured.....	6,928,950.00	
Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice.....	75,000.00	
Sales of Various Assets.....	6,776.20	9,186,196.36
Funded Debt:		
New Issue, less Discount.....	23,164,714.35	
Less: Issues redeemed, Sinking Funds deducted.....	12,851,320.09	10,313,394.26
Increase in Liabilities:		
Accounts Payable.....	4,871,593.27	
Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	395,812.14	
Judicial Deposits.....	944,545.88	
Deferred Revenue.....	4,773,523.06	10,985,474.35
		<u>\$151,838,995.17</u>

Application of Funds:

Increase in Assets:		
Capital Expenditure.....		108,805,975.10
Loans and Accounts Receivable.....		10,581,337.28
		119,387,312.38
Deduct:		
Miscellaneous Bonds and Notes matured.....	9,777.08	
Receivable Earned Interest.....	5,939.42	15,716.50
		119,371,595.88
Decrease in Liabilities:		
Provision for Federal Deduction on Tax Equalization Payments	400,000.00	
Sinking Funds: Instalments and Interest.....	10,347,556.32	10,747,556.32
Funds received in excess of Funds applied, accounted for by the increase in Cash on Hand and in Banks.....		21,719,842.97
		<u>\$151,838,995.17</u>

## État No 5

## SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES

pour l'exercice 1959/60

indiquant le montant net et le montant brut pour chaque département

Département	Department
Revenus	Revenue
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social.....	Social Welfare.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'audition.....	Audit Branch.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Service des assurances.....	Insurance Service.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Jeunesse.....	Youth.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....



Statement No. 5

SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE

for Fiscal Year 1959/60

showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)

Revenus nets  Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense  Revenue applied against Expenditure	Revenus bruts  Gross Revenue
.....	.....	.....
20,004.	3,664,421.	3,684,425.
.....	30,646,407.	30,646,407.
2,915,270.	267,281.	3,182,551.
120,853.	863,564.	984,417.
.....	36,624.	36,624.
56,804,089.	.....	56,804,089.
.....	96.	96.
496,642,331.	6,371,327.	503,013,658.
219,525.	137,848.	357,373.
.....	7,193.	7,193.
.....	394,118.	394,118.
11,598.	1,505,375.	1,516,973.
81,252.	49,061.	130,313.
4,668,603.	176,098.	4,844,701.
268,878.	339,829.	608,707.
5,104,999.	274,616.	5,379,615.
11,787,816.	69,119.	11,856,935.
2,255.	25,139,081.	25,141,336.
344,498.	155,787.	500,285.
16,686,483.	229,790.	16,916,273.
803,685.	636.	804,321.
1,442,144.	8,362.	1,450,506.
169,726.	93,296.	263,022.
.....	1,398,330.	1,398,330.
.....	527,444.	527,444.
<u>\$598,094,009.</u>	<u>\$ 72,355,703.</u>	<u>\$670,449,712.</u>

## État No 5 (Suite)

Département	Department
Dépenses	Expenditure
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social.....	Social Welfare.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'audition.....	Audit Branch.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Service des assurances.....	Insurance Service.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Jeunesse.....	Youth.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....
Réserve pour créances douteuses.....	Reserve for Doubtful Accounts.....

Statement No. 5 (Continued)

Dépenses nettes Net Expenditure	Revenus déduits de la dépense Revenue deducted from Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépenses brutes Gross Expenditure
2,975,606.	.....	100.	2,975,706.
32,637,589.	3,664,421.	666,567.	36,968,577.
69,629,678.	30,646,407.	2,549,504.	102,825,589.
4,746,856.	267,281.	250.	5,014,387.
15,402,278.	863,564.	274,264.	16,540,106.
11,634,592.	36,624.	1,262.	11,672,478.
1,199,969.	.....	246,145.	1,446,114.
355,351.	96.	686.	356,133.
7,447,120.	6,371,327.	6,100.	13,824,547.
30,603.	137,848.	.....	168,451.
2,159,662.	7,193.	3,206.	2,170,061.
107,172,105.	394,118.	284,556.	107,850,779.
22,059,375.	1,505,375.	2,008,574.	25,573,324.
1,561,323.	49,061.	.....	1,610,384.
6,536,750.	176,098.	100.	6,712,948.
4,087,998.	339,829.	379,466.	4,807,293.
19,188,550.	274,616.	18,367.	19,481,533.
5,166,344.	69,119.	9,126.	5,244,589.
78,383,066.	25,139,081.	809,452.	104,331,599.
3,365,506.	155,787.	972.	3,522,265.
9,511,417.	229,790.	11,403.	9,752,610.
885,846.	636.	200.	886,682.
3,463,465.	8,362.	275.	3,472,102.
44,110,020.	93,296.	.....	44,203,316.
118,514,594.	1,398,330.	.....	119,912,924.
21,556,493.	527,444.	.....	22,083,937.
4,615,000.	.....	.....	4,615,000.
<u>\$598,397,156.</u>	<u>\$ 72,355,703.</u>	<u>\$ 7,270,575.</u>	<u>\$678,023,434.</u>

## État No 6

## REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE

**Impôts et droits:**

Ventes:  
 Vente au détail.....  
 Gazoline.....  
 Tabac.....  
 Repas.....  
 Divertissements.....  
 Spiritueux.....

Capital des corporations.....  
 Revenu:  
 Corporations.....  
 Particuliers.....  
 Successions.....  
 Autres.....

**Licences, permis et honoraires:**

Ressources naturelles:  
 Chasse.....  
 Colonisation.....  
 Mines.....  
 Pêcheries.....  
 Ressources hydrauliques.....  
 Terres et forêts.....

Commission des liqueurs de Québec.....  
 Véhicules-automobiles.....  
 Autres:  
 Bureau du revenu.....  
 Service des assurances.....  
 Procureur général.....  
 Secrétaire de la Province.....  
 Transports et communications.....  
 Travail.....  
 Voirie.....  
 Divers départements.....

**Ventes et services:**

Ventes:  
 Agriculture.....  
 Chasse.....  
 Colonisation.....  
 Jeunesse.....  
 Terres et forêts.....  
 Voirie.....  
 Divers départements.....

**Taxes and Duties:**

Sales:  
 Retail Sales.....  
 Gasoline.....  
 Tobacco.....  
 Meals.....  
 Amusements.....  
 Spirits.....

Capital of Corporations.....  
 Income:  
 Corporations.....  
 Individuals.....  
 Successions.....  
 Other.....

**Licenses, Permits and Fees:**

Natural Resources:  
 Game.....  
 Colonization.....  
 Mines.....  
 Fisheries.....  
 Hydraulic Resources.....  
 Lands and Forests.....

Quebec Liquor Commission.....  
 Motor-Vehicles.....  
 Other:  
 Revenue Branch.....  
 Insurance Service.....  
 Attorney-General.....  
 Provincial Secretary.....  
 Transportation and Communications.....  
 Labour.....  
 Roads.....  
 Various Departments.....

**Sales and Services:**

Sales:  
 Agriculture.....  
 Game.....  
 Colonization.....  
 Youth.....  
 Lands and Forests.....  
 Roads.....  
 Various Departments.....

Statement No. 6

REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE

Bruts Gross 1959/60	Nets — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1959/60	%	1958/59	%	
\$ 68,612,805.	\$ 67,229,236.	11.24	\$ 61,670,110.	11.28	\$ 5,559,126.
94,458,100.	93,619,343.	15.65	88,787,601.	16.24	4,831,743.
21,188,310.	19,061,130.	3.19	18,197,812.	3.33	863,318.
6,562,335.	6,429,455.	1.08	5,805,348.	1.06	624,107.
7,085,159.	7,085,159.	1.18	6,419,352.	1.17	665,807.
1,989,613.	1,989,613.	0.33	1,979,060.	0.36	10,553.
199,896,322.	195,413,936.	32.67	182,859,283.	33.44	12,554,654.
26,293,133.	26,293,133.	4.40	25,313,428.	4.63	979,705.
88,048,663.	88,048,663.	14.72	81,719,708.	14.94	6,328,955.
54,453,504.	54,453,504.	9.10	47,772,283.	8.74	6,681,221.
22,496,185.	22,496,185.	3.76	22,270,167.	4.07	226,017.
1,738,498.	1,738,498.	0.30	1,643,481.	0.30	95,017.
392,926,305.	388,443,919.	64.95	361,578,350.	66.12	26,865,569.
2,855,550.	2,855,550.	0.48	2,162,039.	0.40	693,511.
449.	449.	.....	475.	.....	26.
4,624,610.	4,624,610.	0.77	5,391,848.	0.99	767,238.
11,722.	11,722.	.....	13,190.	.....	1,468.
8,940,644.	8,877,889.	1.49	8,399,043.	1.54	478,846.
15,841,932.	15,841,932.	2.65	14,078,548.	2.57	1,763,384.
32,274,907.	32,212,152.	5.39	30,045,143.	5.50	2,167,009.
12,134,445.	12,134,445.	2.03	11,293,306.	2.07	841,139.
37,986,978.	37,986,978.	6.35	35,504,945.	6.49	2,482,033.
1,100,421.	1,100,421.	0.18	1,030,466.	0.19	69,955.
219,525.	219,525.	0.04	207,673.	0.04	11,852.
3,183,007.	3,034,310.	0.51	1,142,867.	0.21	1,891,443.
332,376.	332,376.	0.06	232,243.	0.04	100,133.
803,685.	803,685.	0.13	703,559.	0.13	100,126.
1,438,010.	1,438,010.	0.24	1,326,375.	0.24	111,635.
146,315.	.....	.....	.....	.....	.....
164,704.	29,055.	.....	22,576.	.....	6,479.
89,784,373.	89,290,957.	14.93	81,509,153.	14.91	7,781,804.
92,184.	.....	.....	.....	.....	.....
158,947.	.....	.....	.....	.....	.....
166,189.	22,649.	.....	33,882.	0.01	11,233.
484,413.	.....	.....	.....	.....	.....
847,350.	795,424.	0.13	248,035.	0.05	547,389.
521,215.	.....	.....	.....	.....	.....
211,520.	12,123.	.....	9,170.	.....	2,953.

## État No 6 (Suite)

## Services:

Agriculture.....  
 Chasse.....  
 Colonisation.....  
 Bureau du revenu.....  
 Service des assurances.....  
 Jeunesse.....  
 Législation.....  
 Mines.....  
 Pêcheries.....  
 Procureur général.....  
 Secrétaire de la Province.....  
 Terres et forêts.....  
 Divers départements.....

## Services:

Agriculture.....  
 Game.....  
 Colonization.....  
 Revenue Branch.....  
 Insurance Service.....  
 Youth.....  
 Legislation.....  
 Mines.....  
 Fisheries.....  
 Attorney-General.....  
 Provincial Secretary.....  
 Lands and Forests.....  
 Various Departments.....

## Amendes et peines:

Régie des liqueurs.....  
 Autres:  
 Chasse.....  
 Procureur général.....  
 Divers départements.....

## Fines and Penalties:

Liquor Control.....  
 Other:  
 Game.....  
 Attorney-General.....  
 Various Departments.....

## Intérêt, prime, escompte et change.....

## Interest, Premium, Discount and Exchange..

## Contributions d'autres gouvernements:

Gouvernement du Canada:  
 Paiements de péréquation.....  
 Subside.....  
 Diverses.....

## Contributions from Other Governments:

Government of Canada:  
 Equalization Payments.....  
 Subsidy.....  
 Sundry.....

## Municipalités et commissions scolaires.....

## Municipalities and School Commissions.....

## Contributions d'entreprises du gouvernement:

Comm. des liqueurs de Québec: compte de commerce.....  
 Comm. hydroélectrique de Québec.....  
 Autres.....

## Contributions from Government Enterprises:

Quebec Liquor Comm.: Trade Account.....  
 Quebec Hydro-Electric Comm.....  
 Other.....

## Divers:

Contributions de sources privées.....  
 Dépôts confisqués.....  
 Autres.....

## Miscellaneous:

Contributions from Private Sources.....  
 Confiscated Deposits.....  
 Other.....

## Recouvrements de dépenses des années antérieures.....

## Refunds of Previous Years' Expenditures....

Total.....

Statement No. 6 (Continued)

Bruts Gross 1959/60	Nets — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1959/60	%	1958/59	%	
132,616.	.....	.....	.....	.....	.....
73,789.	21,637.	.....	17,022.	.....	4,615.
504,514.	3,508.	.....	3,219.	.....	289.
1,853,806.	.....	.....	.....	.....	.....
137,671.	.....	.....	.....	.....	.....
750,703.	.....	.....	.....	.....	.....
127,693.	80,502.	0.02	79,862.	0.02	640.
204,043.	43,994.	0.01	68,897.	0.01	24,903.
589,805.	257,066.	0.05	.....	.....	257,066.
1,114,859.	1,063,952.	0.18	457,113.	0.08	606,839.
130,207.	.....	.....	.....	.....	.....
28,990.	28,990.	.....	20,071.	.....	8,919.
160,877.	186.	.....	347.	.....	161.
8,291,391.	2,330,031.	0.39	937,618.	0.17	1,392,413.
264,470.	264,470.	0.04	292,731.	0.05	28,261.
87,345.	38,082.	0.01	41,533.	0.01	3,451.
724,907.	724,907.	0.12	699,543.	0.13	25,364.
7,641.	7,552.	.....	23,682.	.....	16,130.
1,084,363.	1,035,011.	0.17	1,057,489.	0.19	22,478.
9,341,860.	6,692,658.	1.12	5,792,351.	1.06	900,307.
69,030,640.	69,030,640.	11.54	56,004,460.	10.24	13,026,180.
3,173,409.	3,173,409.	0.53	3,173,409.	0.58	.....
48,005,291.	1,504,196.	0.25	2,281,326.	0.42	777,130.
120,209,340.	73,708,245.	12.32	61,459,195.	11.24	12,249,050.
11,294,215.	.....	.....	.....	.....	.....
131,503,555.	73,708,245.	12.32	61,459,195.	11.24	12,249,050.
33,665,483.	33,665,483.	5.63	31,660,019.	5.79	2,005,464.
2,800,000.	2,800,000.	0.47	2,800,000.	0.51	.....
527,444.	.....	.....	.....	.....	.....
36,992,927.	36,465,483.	6.10	34,460,019.	6.30	2,005,464.
6,356.	.....	.....	.....	.....	.....
109,766.	109,166.	0.02	46,126.	0.01	63,040.
69,726.	18,539.	.....	19,404.	.....	865.
185,848.	127,705.	0.02	65,530.	0.01	62,175.
339,090.	.....	.....	.....	.....	.....
\$670,449,712.	\$598,094,009.	100.00	\$546,859,705.	100.00	\$ 51,234,304.

## État No 7

## DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION

**Dépenses générales du gouvernement:**

Traitements, frais de voyage, etc., des services administratifs.....  
 Pensions et assurances.....  
 Construction et entretien des édifices publics...  
 Législature.....

**Protection de la personne et de la propriété:**

Administration de la justice.....  
 Prisons et maisons de correction.....  
 Service de police.....  
 Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle, etc.....

**Transports et communications:**

Routes aériennes.....  
 Routes.....  
 Ponts.....  
 Services de transport.....  
 Administration.....

**Santé et bien-être social:**

Santé:  
 Administration.....  
 Santé publique.....  
 Services médicaux et dentaires.....  
 Hospitalisation:  
 Hôpitaux pour maladies mentales.....  
 Autres hôpitaux et institutions.....

**Bien-être social:**

Assistance aux vieillards.....  
 Allocations aux aveugles.....  
 Aide aux personnes invalides.....  
 Assistance aux mères nécessiteuses.....  
 Bien-être de l'enfance.....  
 Relations ouvrières, conciliation et arbitrage.....  
 Autres bénéfices sociaux.....

Santé et bien-être social: total.....

**Services récréatifs et culturels:**

Musées, archives et services culturels.....  
 Terrains de jeux et centres récréatifs.....  
 Jardin zoologique.....  
 Autres.....

**General Government Expenditures:**

Salaries, Travelling Expenses, etc., of Administrative Services.....  
 Pensions and Insurance.....  
 Construction and Maintenance of Public Buildings.....  
 Legislature.....

**Protection of Persons and Property:**

Administration of Justice.....  
 Gaols and Detention Houses.....  
 Police Protection.....  
 Registration, Regulation, Inspection, Curatorship, etc.....

**Transportation and Communications:**

Airways.....  
 Highways.....  
 Bridges.....  
 Transportation Services.....  
 Administration.....

**Health and Social Welfare:**

Health:  
 Administration.....  
 Public Health.....  
 Medical and Dental Services.....  
 Hospital Care:  
 Hospitals for Mental Diseases.....  
 Other Hospitals and Institutions.....

**Social Welfare:**

Assistance to Aged Persons.....  
 Blind Persons Allowances.....  
 Assistance to Disabled Persons.....  
 Needy Mothers Assistance.....  
 Child Welfare.....  
 Labour Relations, Conciliation and Arbitration.....  
 Other Social Assistance.....

Health and Social Welfare: Total.....

**Recreational and Cultural Services:**

Museums, Archives and Cultural Services.....  
 Playgrounds and Recreational Centres.....  
 Zoological Garden.....  
 Other.....



Statement No. 7  
EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION

Brutes Gross 1959/60	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1959/60	%	1958/59	%	
\$ 17,726,611.	\$ 11,286,224.	1.89	\$ 10,108,833.	1.85	\$ 1,177,391.
1,011,735.	1,011,735.	0.17	955,651.	0.18	56,084.
6,651,701.	6,558,405.	1.09	6,032,285.	1.10	526,120.
2,132,293.	2,082,532.	0.35	1,820,946.	0.33	261,586.
27,522,340.	20,938,896.	3.50	18,917,715.	3.46	2,021,181.
11,147,041.	11,121,824.	1.86	7,052,514.	1.29	4,069,310.
3,978,917.	3,975,036.	0.66	2,825,039.	0.51	1,149,997.
8,187,746.	7,968,936.	1.33	7,475,234.	1.37	493,702.
8,544,800.	8,008,873.	1.34	6,113,323.	1.12	1,895,550.
31,858,504.	31,074,669.	5.19	23,466,110.	4.29	7,608,559.
23,540.	23,540.	...	...	...	23,540.
128,316,237.	127,075,403.	21.24	113,747,225.	20.81	13,328,178.
26,225,433.	26,225,433.	4.38	24,209,358.	4.43	2,016,075.
511,895.	511,895.	0.09	473,000.	0.09	38,895.
498,498.	497,661.	0.08	408,768.	0.08	88,893.
155,575,603.	154,333,932.	25.79	138,838,351.	25.41	15,495,581.
2,659,705.	2,109,903.	0.35	1,916,740.	0.35	193,163.
16,031,338.	5,802,127.	0.97	5,361,921.	0.98	440,206.
2,036,969.	1,701,510.	0.28	1,389,569.	0.25	311,941.
21,873,226.	21,753,453.	3.64	19,377,222.	3.55	2,376,231.
60,119,741.	45,384,855.	7.59	37,405,065.	6.85	7,979,790.
102,720,979.	76,751,848.	12.83	65,450,517.	11.98	11,301,331.
25,556,103.	14,812,899.	2.48	13,944,516.	2.55	868,383.
2,203,169.	675,063.	0.11	662,251.	0.12	12,812.
17,115,632.	8,771,821.	1.46	8,662,332.	1.59	109,489.
20,263,664.	20,263,664.	3.39	19,082,638.	3.49	1,181,026.
17,225,617.	14,972,780.	2.50	10,296,396.	1.89	4,676,384.
1,418,942.	1,410,305.	0.24	1,219,903.	0.22	190,402.
24,652,887.	14,177,707.	2.37	17,562,608.	3.21	3,384,901.
108,436,014.	75,084,239.	12.55	71,430,644.	13.07	3,653,595.
211,156,993.	151,836,087.	25.38	136,881,161.	25.05	14,954,926.
703,607.	702,507.	0.12	595,931.	0.11	106,576.
956,485.	956,485.	0.16	661,835.	0.12	294,650.
215,468.	215,468.	0.03	201,273.	0.04	14,195.
2,980,149.	2,980,149.	0.50	465,110.	0.08	2,515,039.
4,855,709.	4,854,609.	0.81	1,924,149.	0.35	2,930,460.

## État No 7 (Suite)

**Enseignement:**

Écoles dirigées par l'autorité locale:  
 Subventions aux corporation scolaires.....  
 Subventions pour construction, réparations, etc.  
 Universités, collèges et autres écoles.....  
 Pensions des instituteurs.....  
 Bourses d'études.....  
 Administration et autres dépenses.....

**Education:**

Schools operated by Local Authority:  
 Grants to School Corporations.....  
 Grants for Construction, Maintenance, etc....  
 Universities, Colleges and Other Schools.....  
 Teachers' Pensions.....  
 Scholarships.....  
 Administration and Other Expenses.....

**Ressources naturelles et industries primaires:**

Chasse et pêcheries.....  
 Forêts.....  
 Terres:  
 Agriculture.....  
 Colonisation.....  
 Minéraux et mines.....  
 Ressources hydrauliques.....  
 Autres.....

**Natural Resources and Primary Industries:**

Game and Fisheries.....  
 Forests.....  
 Lands:  
 Agriculture.....  
 Colonization.....  
 Minerals and Mines.....  
 Hydraulic Resources.....  
 Other.....

**Expansion du commerce et de l'industrie:**

Tourisme et publicité.....  
 Administration et autres dépenses.....

**Trade and Industrial Development:**

Tourist Promotion and Publicity.....  
 Administration and Other Expenses.....

**Organisation et développement des municipalités et des commissions scolaires.....****Planning and Development of Municipalities and School Commissions.....****Service de la dette:**

Commissions et diverses dépenses d'emprunt....  
 Amortissement de prime et d'escompte.....  
 Amortissement de la dette obligataire.....  
 Intérêts.....  
 Autres.....

**Debt Charges:**

Commissions and Miscellaneous Loan Expenses.  
 Amortization of Premium and Discount.....  
 Amortization of the Bonded Debt.....  
 Interest.....  
 Other.....

**Contributions aux autres gouvernements:**

Autres provinces: allocations sociales et assistance publique.....

**Contributions to Other Governments:**

Other Provinces: Social Welfare and Public Charities.....

**Autres dépenses:**

Logement.....  
 Électrification rurale.....  
 Réserves pour créances douteuses.....  
 Divers.....

**Other Expenses:**

Housing.....  
 Rural Electrification.....  
 Reserve for Doubtful Accounts.....  
 Miscellaneous.....

**Paiements en exécution de garanties.....****Disbursements for Implementation of Guarantees.....**

**Total.....**

Statement No. 7 (Continued)

Brutes Gross 1959/60	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1959/60	%	1958/59	%	
42,516,563.	42,326,348.	7.07	39,316,018.	7.19	3,010,330.
41,764,518.	41,764,518.	6.98	35,078,545.	6.42	6,685,973.
48,271,607.	46,442,750.	7.76	41,693,972.	7.63	4,748,778.
87,925.	80,156.	0.01	273,126.	0.05	192,970.
5,649,722.	3,375,585.	0.57	2,203,967.	0.40	1,171,618.
2,280,585.	2,226,276.	0.37	1,848,701.	0.34	377,575.
140,570,920.	136,215,633.	22.76	120,414,329.	22.03	15,801,304.
9,223,642.	8,238,588.	1.38	6,834,631.	1.25	1,403,907.
8,814,446.	8,544,447.	1.43	7,964,242.	1.46	580,205.
24,997,563.	24,057,367.	4.02	19,688,746.	3.60	4,368,621.
9,908,307.	8,927,033.	1.49	7,826,527.	1.43	1,100,506.
4,364,763.	4,341,134.	0.72	4,133,817.	0.76	207,317.
5,147,633.	5,069,388.	0.85	6,006,555.	1.10	937,167.
17,666.	17,666.	....	17,499.	....	167.
62,474,020.	59,195,623.	9.89	52,472,067.	9.60	6,723,556.
2,073,515.	2,072,267.	0.35	1,838,144.	0.34	234,123.
2,589,741.	2,579,341.	0.43	2,094,804.	0.38	484,537.
4,663,256.	4,651,608.	0.78	3,932,948.	0.72	718,660.
900,208.	900,108.	0.15	523,086.	0.10	377,022.
21,579.	21,579.	....	16,538.	....	5,041.
662,277.	662,277.	0.11	651,562.	0.12	10,715.
9,900,211.	9,844,895.	1.65	28,330,436.	5.18	18,485,541.
15,984,284.	12,872,152.	2.15	12,694,367.	2.32	177,785.
32,895.	32,895.	0.01	30,886.	0.01	2,009.
26,601,246.	23,433,798.	3.92	41,723,789.	7.63	18,289,991.
.....	.....	....	149,066.	0.03	149,066.
4,906,855.	4,906,855.	0.82	4,609,258.	0.84	297,597.
1,179,984.	543,687.	0.09	427,042.	0.08	116,645.
4,615,000.	4,615,000.	0.77	850,000.	0.16	3,765,000.
896,651.	896,651.	0.15	1,356,896.	0.25	460,245.
11,598,490.	10,962,193.	1.83	7,243,196.	1.33	3,718,997.
246,145.	.....	....	.....	....	.....
\$678,023,434.	\$598,397,156.	100.00	\$546,485,967.	100.00	\$ 51,911,189.

## État — Statement No 8

**DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE**  
**pour l'exercice 1959/60**
**EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT**  
**for Fiscal Year 1959/60**

	Brutes Gross	Nettes Net
Services personnels — Personal Services:		
Indemnités parlementaires — Sessional Indemnities . . . . .	1,004,960.	1,004,960.
Traitements des fonctionnaires — Employees' Salaries . . . . .	72,026,547.	70,372,229.
Salaires des ouvriers — Workmen's Wages . . . . .	33,277,100.	33,272,773.
	106,308,607.	104,649,962.
Honoraires, commissions, services professionnels et spéciaux — Fees, Com- missions, Professional and Special Services . . . . .	9,713,311.	5,066,690.
Frais de déplacement — Travelling Expenses . . . . .	12,946,469.	12,563,136.
Frais de bureau, papeterie, impressions, etc. — Office Expenses, Stationery, Printing, etc. . . . .	7,211,178.	6,922,845.
Loyer (bureaux, machinerie, etc.) — Rent (Offices, Machinery, etc.) . . . . .	10,671,209.	10,665,995.
Assurance — Insurance . . . . .	832,993.	810,053.
Publicité — Advertising . . . . .	1,030,941.	1,030,645.
Contributions et subventions — Contributions and Grants . . . . .	268,262,405.	227,326,792.
Allocations sociales — Social Allowances . . . . .	60,326,286.	39,747,180.
Pensions payées aux anciens fonctionnaires ou à leurs dépendants — Pensions paid to Retired Employees or their Dependents . . . . .	1,022,480.	1,022,480.
Pensions payées aux anciens instituteurs — Pensions paid to Retired Teachers . . . . .	85,359.	77,590.
Prêts et avances — Loans and Advances . . . . .	1,184,646.	.....
Contrats — Contracts . . . . .	105,245,142.	104,017,706.
Matériaux et fournitures — Materials and Supplies . . . . .	47,524,331.	45,895,792.
Machinerie et outillage — Machinery and Equipment . . . . .	4,312,584.	4,242,982.
Terrains et propriétés — Lands and Buildings . . . . .	9,690,939.	9,654,119.
Intérêts et amortissement d'escompte — Interest and Amortization of Discount . . . . .	16,790,779.	13,678,647.
Dépréciation des actifs immobilisés — Depreciation of Fixed Assets . . . . .	9,759,912.	9,704,596.
Réserve pour créances douteuses — Reserve for Doubtful Accounts . . . . .	4,615,000.	4,615,000.
Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses . . . . .	488,863.	436,208.
Divers crédits ou remboursements — Various Credits or Refunds . . . . .	.....	3,731,262.
	\$678,023,434.	\$598,397,156.

---

**ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS  
ET DES MANDATS SPÉCIAUX**

---

**STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS  
AND SPECIAL WARRANTS**

---

## État No 9

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS  
ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1960,  
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir  
l'annexe  
See  
Schedule

Département

Department

## Dépenses ordinaires:

C-1	Affaires municipales
C-2	Agriculture
C-3	Bien-être social
C-4	Chasse
C-5	Colonisation
C-6	Conseil exécutif
C-7	Finances
C-8	Industrie et commerce
C-9	Instruction publique
C-10	Jeunesse
C-11	Législation
C-12	Mines
C-13	Pêcheries
C-14	Procureur général
C-15	Ressources hydrauliques
C-16	Santé
C-17	Secrétaire de la Province
C-18	Terres et forêts
C-19	Transports et communications
C-20	Travail
C-21	Travaux publics
C-22	Voirie
C-23	Dette publique
	Réserve pour créances douteuses

## Immobilisations:

C-2	Agriculture
C-3	Bien-être social
C-4	Chasse
C-5	Colonisation
C-9	Instruction publique
C-10	Jeunesse
C-12	Mines
C-13	Pêcheries
C-15	Ressources hydrauliques
C-16	Santé
C-17	Secrétaire de la Province
C-18	Terres et forêts
C-21	Travaux publics
C-22	Voirie

## Total

## Ordinary Expenditure:

Municipal Affairs
Agriculture
Social Welfare
Game
Colonization
Executive Council
Finance
Trade and Commerce
Education
Youth
Legislation
Mines
Fisheries
Attorney-General
Hydraulic Resources
Health
Provincial Secretary
Lands and Forests
Transportation and Communications
Labour
Public Works
Roads
Public Debt
Reserve for Doubtful Accounts

## Capital Expenditure:

Agriculture
Social Welfare
Game
Colonization
Education
Youth
Mines
Fisheries
Hydraulic Resources
Health
Provincial Secretary
Lands and Forests
Public Works
Roads

## Provenance des crédits:

Budget principal:
Crédits permanents (prévisions)
Crédits annuels (7-8 Eliz. II, c. 3)

## Budgets supplémentaires:

No 1 — Crédits annuels (8-9 Eliz. II, c. 1)
No 2 — Crédits annuels (8-9 Eliz. II, c. 2)
Mandats spéciaux (voir page 46)

## Sources of Appropriations:

Main Estimates:
Permanent Appropriations (Estimates)
Annual Appropriations (7-8 Eliz. II, c. 3)

## Supplementary Estimates:

No. 1 — Annual Appropriations (8-9 Eliz. II, c. 1)
No. 2 — Annual Appropriations (8-9 Eliz. II, c. 2)
Special Warrants (see page 46)

Statement No. 9

STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS  
AND SPECIAL WARRANTS

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1960,  
as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépensé en plus ou en moins
Appropriations or Estimates	Expenditure	Accounts Receivable	Overexpended or Unexpended
2,732,000.00	2,975,606.28	100.00	243,706.28
31,591,000.00	32,397,487.20	666,566.64	1,473,053.84
69,407,500.00	66,377,522.17	2,549,504.28	480,473.55
4,113,324.92	4,234,185.38	250.00	121,110.46
11,970,000.00	11,898,614.55	274,263.99	202,878.54
8,364,500.00	11,634,591.54	1,262.12	3,271,353.66
9,202,000.00	9,033,043.43	252,931.14	83,974.57
2,093,500.00	2,159,661.58	3,205.99	69,367.57
102,423,000.00	106,770,303.25	284,556.36	4,631,859.61
16,555,000.00	15,559,374.89	2,008,573.50	1,012,943.39
1,429,000.00	1,561,323.26	.....	132,323.26
3,580,000.00	3,537,143.49	100.00	42,756.51
3,904,000.00	3,517,998.49	379,465.84	6,535.67
18,537,000.00	19,188,549.79	18,366.79	669,916.58
4,853,000.00	4,866,615.90	9,126.29	22,742.19
72,815,000.00	78,159,054.98	809,452.03	6,153,507.01
2,985,100.00	2,987,301.71	972.00	3,173.71
9,353,611.33	9,068,986.26	11,403.07	273,222.00
807,000.00	885,845.79	200.00	79,045.79
3,362,000.00	3,463,464.94	275.00	101,739.94
20,106,000.00	21,043,850.70	.....	937,850.70
52,153,418.23	52,061,216.33	.....	92,201.90
31,786,000.00	21,556,493.15	.....	10,229,506.85
.....	4,615,000.00	.....	4,615,000.00
484,122,954.48	489,553,235.06	7,270,575.04	12,700,855.62
1,050,000.00	240,101.50	.....	809,898.50
3,000,000.00	3,252,156.20	.....	252,156.20
512,675.08	512,670.48	.....	4.60
3,550,000.00	3,503,663.26	.....	46,336.74
500,000.00	401,801.29	.....	98,198.71
6,500,000.00	6,500,000.00	.....	.....
3,000,000.00	2,999,607.00	.....	393.00
570,000.00	569,999.68	.....	.32
650,000.00	299,727.89	.....	350,272.11
500,000.00	224,011.53	.....	275,988.47
524,400.00	378,204.00	.....	146,196.00
314,388.67	442,430.89	.....	128,042.22
21,250,000.00	23,066,169.55	.....	1,816,169.55
50,088,581.77	66,453,377.90	.....	16,364,796.13
92,010,045.52	108,843,921.17	.....	16,833,875.65
\$576,133,000.00	\$598,397,156.23	\$7,270,575.04	\$ 29,534,731.27

217,745,500.00  
331,193,000.00  
548,938,500.00

26,382,500.00  
400,000.00  
412,000.00  
\$576,133,000.00

## État — Statement No 10

ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX  
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTSémis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant  
l'exercice terminé le 31 mars 1960 —issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the  
Fiscal Year ended March 31, 1960

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended
1	<b>Conseil exécutif:</b>	<b>Executive Council:</b>		
	Comité de secours des sinistrés de la Gaspésie..... (A.C. No 742 du 5/8/59).	Relief Committee for the victims of the Gaspesia area..... (O.C. No. 742 of 8/5/59).	12,000.00	12,000.00
2	<b>Terres et forêts:</b>	<b>Lands and Forests:</b>		
	Protection des forêts..... (A.C. No 1243 du 28/10/59).	Forest Protection..... (O.C. No. 1243 of 10/28/59).	400,000.00	400,000.00
			<u>\$412,000.00</u>	<u>\$412,000.00</u>

## État — Statement No 11

REVENUS ET DÉPENSES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1960 —REVENUE AND EXPENDITURE OF THE PROVINCE OF QUEBEC  
for the Fiscal Year ended March 31st, 1960(tel que publié dans la Gazette Officielle du 24 août 1960 —  
as published in the Official Gazette of August 24th, 1960)

## REVENUS — REVENUE:

## Provenant d'impôts et de droits — From Taxation and Duties:

Sur les corporations — Corporations (Capital).....	\$26,293,133.03		
Sur les corporations — Corporations (Profits).....	89,552,858.51	\$115,845,991.54	
Sur la gazoline — Gasoline.....		93,619,342.52	
Sur les ventes — Sales.....		67,229,236.21	
Sur le revenu — Income.....		54,453,503.99	
Sur les successions — Successions.....		22,496,184.35	
Sur le tabac — Tobacco.....		19,061,130.38	
Sur les transferts de valeurs mobilières — Security Transfers.....		1,490,152.53	
Impôt spécial sur les spiritueux — Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, s. 31).....		1,989,613.25	
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act:			
Courses — Races.....	4,952,507.16		
Divertissements — Amusements.....	2,132,651.85		
Pour hôpitaux (sur repas) — For hospitals (on meals).....	6,429,455.37	13,514,614.38	
Pour la prévention des incendies — Fire Prevention.....		169,725.55	
Mutations de propriétés — Property Transfers.....		78,620.14	\$389,948,114.84

## Provenant d'autres sources — From other sources:

Ressources Naturelles — Natural Resources:			
Terres et Forêts — Lands and Forests.....		15,841,932.00	
Mines.....		4,624,609.49	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....		11,677,889.23	
Chasse — Game.....		2,855,550.23	
Divers — Miscellaneous.....		12,170.40	35,012,151.35



État — Statement No 11 — (Suite — Continued)

Licences et permis — Licenses and Permits:			
Véhicules automobiles — Motor Vehicles	37,986,978.15		
Hôtels, Restaurants, etc.	673,836.12		
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act	227,996.15		
Finances — Finance	219,525.47		
Travail — Labour	213,647.21		
Divers — Miscellaneous	3,156.00		39,325,139.10
<hr/>			
Honoraires et divers — Fees and Miscellaneous:			
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act	1,000,000.00		
Procureur général — Attorney-General	4,098,262.02		
Transports et Communications — Transportation and Communications	803,684.78		
Travail — Labour	1,224,362.68		
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	344,498.32		
Terres et Forêts — Lands and Forests	824,414.40		
Pêcheries — Fisheries	257,065.91		
Finances — Finance	197,688.11		
Divers — Miscellaneous	199,277.02		8,949,253.24
<hr/>			
Intérêts — Interest:			
Placements des fonds d'amortissement — Sinking Fund Investments	5,362,776.57		
Divers comptes — Various Accounts	1,257,439.62		6,620,216.19
<hr/>			
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission:			
Impôt spécial sur les spiritueux — Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, s. 31)	1,989,613.25		
Permis et droits — Permits and Duties	12,134,445.05		
Compte de commerce — Trade Account	33,665,482.83		
À déduire: Octroi à l'assistance publique —			
Less: Grant to Public Charities	1,000,000.00	32,665,482.83	
		46,789,541.13	
À déduire: Impôt spécial sur les spiritueux (Voir la rubrique "Provenant d'impôts et de droits") — Less: Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, s. 31) (See: "From Taxation and Duties")	1,989,613.25		44,799,927.88
<hr/>			
Autres revenus — Other Revenue:			
Paiement de péréquation (moins déduction fédérale) — Equalization Payment (Less Federal deduction)	69,030,640.00		
Subside canadien — Subsidy by Canada	3,173,408.60		
Amendes, etc. — Fines, etc.	1,144,176.61		
Escompte sur achat de change étranger — Discount on purchases of foreign exchange	72,445.88		
Divers — Miscellaneous	18,535.41		73,439,206.50
<hr/>			
Total des Revenus — Total Revenue			\$598,094,009.10

DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:

Affaires municipales — Municipal Affairs	\$ 2,975,606.28
Agriculture	32,397,487.20
Bien-être social — Social Welfare	66,377,522.17
Chasse — Game	4,234,185.38
Colonisation — Colonization	11,898,614.55
Conseil exécutif — Executive Council	11,634,591.54
Finances — Finance	9,033,043.43
Industrie et Commerce — Trade and Commerce	2,159,661.58
Instruction publique — Education	106,770,303.25
Jeunesse — Youth	15,559,374.89
Législation	1,561,323.26
Mines	3,537,143.49
Pêcheries — Fisheries	3,517,998.49
Procureur général — Attorney-General	19,188,549.79
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	4,866,615.90
Santé — Health	78,159,054.98
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	2,987,301.71
Terres et Forêts — Lands and Forests	9,068,986.26
Transports et Communications — Transportation and Communications	885,845.79
Travail — Labour	3,463,464.94
Travaux publics — Public Works	21,043,850.70
Voirie — Roads	52,061,216.33
Augmentation de la réserve pour comptes douteux — Increase in Reserve for Doubtful Accounts	4,615,000.00
	<hr/>
	\$467,996,741.91

## État — Statement No 11 — (Suite — Continued)

Dette publique — Public Debt:		
Intérêts (montant net) — Interest charges (net amount).....	11,135,146.90	
Commissions, etc. ....	54,474.31	
Amortissement d'escompte et de prime sur emprunts — Amortization of Discount and Premium on loans issued.....	662,276.75	
Fonds d'amortissement (montant net) — Sinking Funds (net amount)	9,704,595.19	21,556,493.15
<b>Total des Dépenses Ordinaires — Total Ordinary Expenditure</b> .....		<b>\$489,553,235.06</b>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES ORDINAIRES — EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE</b> .....		<b>108,540,774.04</b>
<b>DÉPENSES AU COMPTE DU CAPITAL — CAPITAL EXPENDITURE:</b>		
Agriculture.....	240,101.50	
Bien-être social — Social Welfare.....	3,252,156.20	
Chasse — Game.....	512,670.48	
Colonisation — Colonization.....	3,503,663.26	
Instruction publique — Education.....	401,801.29	
Jeunesse — Youth.....	6,500,000.00	
Mines.....	2,999,607.00	
Pêcheries — Fisheries.....	569,999.68	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	299,727.89	
Santé — Health.....	224,011.53	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.....	378,204.00	
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	442,430.89	
Travaux publics — Public Works.....	23,066,169.55	
Voirie — Roads.....	66,453,377.90	
<b>Total des Dépenses au compte du Capital — Total Capital Expenditure</b> .....		<b>\$108,843,921.17</b>

ÉTAT DE LA DETTE CONSOLIDÉE ET DES DÉPÔTS  
au 31 mars 1960STATEMENT OF THE FUNDED DEBT AND DEPOSITS  
as at March 31st, 1960

Dette consolidée — Funded Debt.....	\$432,153,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds.....	128,853,913.91	\$303,299,086.09
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale en vertu de la Loi 14 Geo. V, c. 3 (1924) — Bonds issued to the National Canadian Bank under Act 14 Geo. V, c. 3 (1924).....	15,000,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Fund.....	12,340,537.15	2,659,462.85
<b>Dette consolidée nette — Net Funded Debt</b> .....		<b>\$305,958,548.94</b>
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....		6,972,452.45
Dépôts en garantie et en fiducie, etc. — Security and Trust Deposits, etc. .	39,205,683.60	
Moins: Obligations détenues — Less: Securities on deposit:		
Diverses — Miscellaneous.....	\$14,256,169.96	
Universités — Universities.....	16,625,000.00	30,881,169.96
<b>Total</b> .....		<b>\$321,255,515.03</b>

Les états ci-dessus sont publiés conformément à une résolution de l'Assemblée Législative du 11 décembre 1895 — The above statements are published in conformity with a resolution of the Legislative Assembly of December 11th, 1895.

J. A. VÉZINA,  
Auditeur de la Province.  
Provincial Auditor.

JEAN LESAGE,  
Premier Ministre et Ministre des finances.  
Prime Minister and Minister of Finance

J. H. BIELER,  
Sous-ministre des finances.  
Deputy Minister of Finance

Québec, le 24 août (August), 1960.

## Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1960 et 1959.	Comparative Balance Sheet, March 31, 1960 and 1959.	A-1	50
Espèces en caisse et en banque.	Cash on Hand and in Banks.	A-2	52
Obligations diverses.	Miscellaneous Bonds.	A-3	52
Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances.	Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances.	A-4	53
Gouvernement du Canada.	Government of Canada.	A-5	53
Contrat avec la Banque Canadienne Nationale.	Contract with the Banque Canadienne Nationale.	A-6	54
Escompte sur obligations émises.	Discount on Bonds issued.	A-7	54
Immobilisations.	Capital Expenditure.	A-8	54
Dépenses capitalisées.	Capitalized Expenditure.	A-9	60
Surplus approprié.	Appropriated Surplus.	A-10	61
Surplus consolidé.	Consolidated Surplus.	A-11	61
Comptes à payer.	Accounts Payable.	A-12	61
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens.	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.	A-13	62
Valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire.	Securities deposited with the Minister of Finance.	A-14	63
Dépôts judiciaires.	Judicial Deposits.	A-15	63
Revenus différés.	Deferred Revenue.	A-16	63
Dette consolidée.	Funded Debt.	A-17	64
Détail du placement des fonds d'amortissement.	Details of Sinking Fund Investments.	A-18	66
Obligations et emprunts garantis par la Province.	Bonds and Loans guaranteed by the Province.	A-19	67
Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique.	Commitments in virtue of Public Charities Act.	A-20 A-21	70 71
Engagements en vertu de divers crédits	Commitments in virtue of Various Appropriations.	A-22	72

## A-1 — Bilan comparatif —

ACTIF — ASSETS	31 mars 1960	31 mars 1959	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1960	March 31, 1959	
ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON HAND AND IN BANKS.....	25,763,265.33	4,043,422.36	21,719,842.97
Placements — Investments.....	.....	6,928,950.00	6,928,950.00
Obligations diverses — Miscellaneous Bonds....	3,359,769.48	668,836.16	2,690,933.32
	29,123,034.81	11,641,208.52	17,481,826.29
Comptes et taxes à recevoir, moins réserve — Accounts and Taxes Receivable, less Reserve.	10,303,444.66	10,178,160.18	125,284.48
Prêts et avances, moins réserve — Loans and Advances, less Reserve.....	173,453,764.86	167,410,770.50	6,042,994.36
Intérêts courus — Accrued Interest.....	79,510.93	85,450.35	5,939.42
	183,836,720.45	177,674,381.03	6,162,339.42
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	2,330,649.18	2,330,649.18	.....
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	2,659,462.85	3,247,107.46	587,644.61
Escompte sur obligations — Discount on Bonds.	6,199,531.31	5,026,522.41	1,173,008.90
	11,189,643.34	10,604,279.05	585,364.29
SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE, représenté par — BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditure.....	1,177,125,156.79	1,067,997,313.30	109,127,843.49
Dépenses capitalisées — Capitalized Expendi- ture.....	662,485.54	674,235.63	11,750.09
	1,177,787,642.33	1,068,671,548.93	109,116,093.40
Moins — Less: Dépréciation .....	242,838,387.10	232,491,831.03	10,346,556.07
	934,949,255.23	836,179,717.90	98,769,537.33
À déduire — Less:			
Surplus approprié—Appropriated Surplus	19,332,566.17	17,555,785.29	1,776,780.88
Surplus consolidé—Consolidated Surplus	732,810,441.47	624,238,577.45	108,571,864.02
	182,806,247.59	194,385,355.16	11,579,107.57
DETTE NETTE — NET DEBT.....			
	\$ 406,955,646.19	\$ 394,305,223.76	\$ 12,650,422.43

## Comparative Balance Sheet

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1960	31 mars 1959	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1960	March 31, 1959	
<b>EXIGIBILITÉS — CURRENT:</b>			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	28,684,939.16	23,813,345.89	4,871,593.27
Intérêts courus — Accrued Interest.....	4,711,904.81	4,456,673.57	255,231.24
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux, etc. — Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	8,324,513.64	7,920,108.25	404,405.39
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	6,972,452.45	6,027,906.57	944,545.88
	<u>48,693,810.06</u>	<u>42,218,034.28</u>	<u>6,475,775.78</u>
 REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE...	 48,203,287.19	 43,429,764.13	 4,773,523.06
 PROVISION POUR DÉDUCTION FÉDÉRALE SUR PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION — PROVISION FOR FEDERAL DEDUCTION ON TAX EQUAL- IZATION PAYMENTS.....	 4,100,000.00	 4,500,000.00	 400,000.00
 <b>DETTE CONSOLIDÉE — FUNDED DEBT:</b>			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture Loans, less Sinking Funds and Special Fund for the Redemption of Debt.....	303,299,086.09	300,910,317.89	2,388,768.20
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement — Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund.....	2,659,462.85	3,247,107.46	587,644.61
	<u>305,958,548.94</u>	<u>304,157,425.35</u>	<u>1,801,123.59</u>
	 <u>\$ 406,955,646.19</u>	 <u>\$ 394,305,223.76</u>	 <u>\$ 12,650,422.43</u>

**A-2 — Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks**

Recettes encaissées après le 1er avril 1960 se rapportant à l'année fiscale 1959/60 — Receipts cashed after April 1, 1960, pertaining to Fiscal Year 1959/60 .....	34,308,196.08
Solde des comptes de banque le 31 mars 1960 — Balance of Bank Accounts, March 31, 1960 .....	10,898,320.47
Déboursés faits après le 1er avril 1960 se rapportant à l'année fiscale 1959/60 — Disbursements incurred after April 1, 1960, pertaining to Fiscal Year 1959/60 .....	19,443,251.22
Espèces en caisse et en banque (Bilan) — Cash on Hand and in Banks (Balance Sheet) .....	25,763,265.33
	<u>\$ 45,206,516.55</u>
	<u>\$ 45,206,516.55</u>

**A-3 — Obligations diverses — Miscellaneous Bonds**

Valeurs — Securities	Taux Rate	Date de l'échéance Date of Maturity	Montant Amount
<b>Obligations remises par les corporations scolaires qui se sont prévaluées de la Loi créant un fonds d'éducation (10 Geo. VI, c. 21 et amendements). Voir rapport de l'auditeur, C.P. 1954/55, page XII.</b>			
<b>Bonds remitted by School Corporations which availed themselves of the Act creating the Education Fund (10 Geo. VI, c. 21 and amendments). See Auditor's Report, P.A. 1954/55, page XII.</b>			
Gouvernement du (of) Canada .....	4½	1 sept. (Sept.) 1983	505,000.00
Province de (of) Québec .....	4½	2 janv. (Jany.) 1963	5,500.00
Cité des — City of Trois-Rivières .....	5½	1 mai (May) 1961/63	4,000.00
Corp. Cité des (City of) Trois-Rivières .....	5½	1 mai (May) 1966	2,000.00
Ville de — Town of St-Jérôme .....	3	1 août (Aug.) 1960	1,000.00
“ “ “ “ .....	4	1 nov. (Nov.) 1960/62	2,500.00
“ “ “ “ .....	5	1 mai (May) 1963/64	3,500.00
			<u>7,000.00</u>
			<u>523,500.00</u>

**Obligations et billets acceptés en règlement de comptes — Bonds and Notes accepted in Settlement of Accounts:**

Municipalité Canton Delisle .....	1 juil. (July)	1965	8,860.00
“ “ “ “ St-Félix-d'Otis .....	1 déc. (Dec.)	1960/70	1,100.00
Cité de (of) Québec .....	3 31 mars (March)	1974	2,700,000.00
Corp. Munic. St-Just-de-Bretonnières .....	1 août (Aug.)	1960/63	1,142.60
Corp. Syndics Paroisse (Parish) St-Coeur-de-Marie .....	1 juil. (July)	1965	1,470.00
Munic. de (of) Ste-Anne-des-Monts .....	4 15 sept. (Sept.)	1960/75	7,733.44
Paroisse de — Parish of St-Joseph-d'Alma .....	1 juil. (July)	1965	9,450.00
Paroisse de — Parish of St-Michel-de-Mistassini .....	1 nov. (Nov.)	1960/70	5,500.00
Village de (of) Cap-Chat .....	4 15 sept. (Sept.)	1960/75	7,733.44
“ “ “ “ Saindon .....	1 déc. (Dec.)	1960/65	6,000.00
“ “ “ “ St-Coeur-de-Marie .....	1 juil. (July)	1965	1,880.00
“ “ “ “ St-Jérôme .....	1 sept. (Sept.)	1979	3,700.00
Ville de — Town of Asbestos .....	1 nov. (Nov.)	1961	3,000.00
“ “ “ “ Bagotville .....	1 nov. (Nov.)	1960/77	38,200.00
“ “ “ “ Chambly .....	15 déc. (Dec.)	1960/62	1,500.00
“ “ “ “ Mistassini .....	1 nov. (Nov.)	1960/62	1,200.00
“ “ “ “ St-Joseph-d'Alma .....	1 juil. (July)	1965	33,700.00
Ste-Lucie-de-Beauregard .....	1 oct. (Oct.)	1960/2000	4,100.00
			<u>2,836,269.48</u>
			<u>\$ 3,359,769.48</u>

### A-4 — Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances — Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances

	Comptes et taxes à recevoir	Prêts et avances
	Accounts and Taxes Receivable	Loans and Advances
Par département — By Department:		
Affaires municipales — Municipal Affairs	41.00	13,566.89
Agriculture		536,377.99
Bien-être social — Social Welfare		10,332,786.11
Chasse — Game	22,228.30	10,999.78
Colonisation — Colonization	509,773.15	2,176,315.36
Conseil exécutif — Executive Council		15,818.63
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch)	13,595,173.79	3,172,486.88
Industrie et commerce — Trade and Commerce		11,664.56
Instruction publique — Education		1,583,688.55
Jeunesse — Youth		6,962,460.79
Législation		550.00
Mines	59,662.93	275,753.41
Pêcheries — Fisheries	62,095.10	2,258,492.34
Procureur général — Attorney-General		233,007.10
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	213,967.81	2,802,221.54
Santé — Health		11,593,946.08
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	3,833.47	4,837.00
Terres et forêts — Lands and Forests	1,703,672.67	84,981.92
Transports et communications — Transportation and Communications		9,615.00
Travail — Labour	45,753.07	25,093.84
Travaux publics — Public Works		33,034.89
Voirie — Roads		75,000.00
	16,216,201.29	42,262,698.66
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts	5,912,756.63	14,914,290.55
	10,303,444.66	27,348,408.11
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 et amendements:		
Avances à recevoir et autres déboursés — Advances Receivable and Other Disbursements:		
Au 31 mars 1959 — As at March 31, 1959		16,584,201.95
Année fiscale — Fiscal Year 1959/60 (voir — see page 125)		636,296.27
		17,220,498.22
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau, S.R., c. 113 et amendements (détail, annexe — Schedule D-7, page 487)		110,223,842.09
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission, S.R., c. 255 (détail, annexe — Schedule D-12, page 496)		18,661,016.44
	\$ 10,303,444.66	\$173,453,764.86

### A-5 — Gouvernement du Canada — Government of Canada

#### Dette nette — Net Debt:

Dû à la Province — Due to the Province	2,549,213.61
Montant capitalisé pour la période 1867/73, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.	
Capitalized amount for period 1867/73, due to the revision of the Debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half- yearly.	

Dû par la Province — Due by the Province	1,473,609.63
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.	1,075,603.98
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.	

## A-5 — (Suite — Continued)

Fonds commun des écoles — Common School Fund .....	1,255,045.20
Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.	
This Fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this Fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.	
	\$ 2,330,649.18

## A-6 — Contrat avec — Contract with La Banque Canadienne Nationale

La Banque Canadienne Nationale .....	\$ 2,659,462.85
--------------------------------------	-----------------

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la Loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la Province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs. Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1960 s'élevait à \$12,340,537.15. L'écart entre ce montant de \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3.8%; il en résulte donc que la Province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1959/60, cette perte fut \$140,299.35 et apparaît à l'annexe C-23, page 475.

The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1960, amounted to \$12,340,537.15. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the Fund is approximately 3.8%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1959/60, the loss amounted to \$140,299.35 as shown in Schedule C-23, page 475.

## A-7 — Escompte sur obligations émises — Discount on Bonds issued

Solde au 31 mars 1959 — Balance as at March 31, 1959 .....	5,026,522.41
Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year .....	1,835,285.65
	6,861,808.06
Amortissement au cours de l'année selon la méthode directe — Amortization during the year on a straight line basis .....	662,276.75
Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960 .....	\$ 6,199,531.31

## A-8 — Immobilisations — Capital Expenditure

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:	
Québec .....	16,277,785.68
Montréal .....	12,110,037.95
Autres — Other .....	9,491,542.57
Écoles et instituts — Schools and Institutes .....	53,844,095.88
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols .....	25,511,489.24
Divers — Miscellaneous .....	14,118,804.97
	131,353,756.29

Ponts et routes — Bridges and Highways .....	1,015,547,128.89
Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works .....	30,224,271.61
	\$1,177,125,156.79

## ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.

Québec:	
Édifice — Building "A" (Législature) .....	2,229,448.60
" " "B" (Bibliothèque — Library) .....	1,106,225.05
" " "C" (rue Ste-Julie Street) .....	1,464,612.06
" " "D" (Agriculture et laboratoire — Agriculture and Laboratory) .....	1,117,233.45
" " "E" (rue St-Augustin Street) .....	1,502,262.22
" " "F" .....	90,000.00
Tunnel entre édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings .....	27,306.61
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for Switchboard and Transformers .....	13,205.45
Commission des liqueurs — Liquor Commission .....	1,672,280.90
Musée d'histoire naturelle — Natural History Museum .....	1,585,706.70



## A-8 — (Suite — Continued)

## Diverses propriétés — Sundry Properties:

Centre industriel — Industrial Centre, St-Malo.....	706,183.17
Rues d'Artigny et St-Amable (Streets).....	163,499.38
Rues des Artisans et Taillon (Streets): garage.....	165,585.10
Rues Champlain et Cul-de-Sac (Streets): monument historique — Historic Monument.....	45,000.00
1170 rue Conroy (Street).....	10,667.40
354-355 rue deVarennes (Street): entrepôt et garage — Warehouse and Garage.....	248,802.72
54 rue Dorchester (Street).....	130,875.00
614-620 Grande-Allée-Est.....	45,150.55
710 ".....	21,187.89
730 ".....	28,149.20
790 ".....	21,286.70
817 ".....	74,938.11
825 ".....	27,726.40
829 ".....	29,130.50
835 ".....	16,499.82
841 ".....	19,898.86
845-849 ".....	36,013.01
855 ".....	15,175.00
859 ".....	23,000.00
Avenue Laurier: terrain — Piece of Ground.....	19,202.79
1205 Place George V.....	13,085.60
1209 ".....	11,279.35
461 rue Richelieu (Street).....	124,801.36
480 ".....	41,500.00
615 rue St-Amable (Street) et 1105 rue Lachevrotière (Street): garage et bureaux — Garage and Offices.....	97,302.75
12 rue Ste-Anne (Street).....	340,000.00
300 rue St-Cyrille-Est (Street).....	2,479,703.33
900 rue St-Eustache (Street).....	68,826.90
1010-1020 ".....	30,561.59
terrain de stationnement — Parking Lot.....	16,890.17
925 rue St-Joachim (Street).....	160,772.70
895 rue Ste-Julie (Street).....	37,181.25
902 ".....	13,575.00
34 rue St-Louis (Street): monument historique — Historic Monument.....	55,000.00
173-179 rue St-Paul (Street).....	21,272.41
92 rue St-Pierre (Street): monument historique — Historic Monument.....	16,000.00
Terrain de l'exposition — Exhibition Grounds: atelier — Workshop.....	67,780.63
3 rue Vallières (Street): garage.....	26,000.00

---

16,277,785.68

## Montréal:

1728-30-32 rue Fullum (Street).....	800,350.00
419 avenue McGill et 396-418 rue Lemoine (Street).....	126,227.65
Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.....	522,800.70
Rue St-Denis (Street): ancien hôpital Ste-Justine — formerly Ste. Justine Hospital.....	3,751,740.01
1430 rue St-Denis (Street): centre d'artisanat — Handicraft Centre.....	21,000.00
Rues St-Denis et St-Hubert (Streets).....	1,597,115.96
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: Contribution of the Government of Canada.....	96,970.88

---

1,500,145.08

1570 rue St-Hubert (Street).....	11,525.00
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	771,577.20
Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors.....	31,261.25
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	3,902,347.57
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri.....	281,000.00
Garage provincial — Provincial Garage, Blvd Henri-Bourassa.....	288,360.66
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique.....	41,406.49
Poste de balance — Scale-House.....	30,687.84
Terminus de transport interurbain.....	29,608.50

---

12,110,037.95

## Autres — Other:

Amos.....	4,672.50
Arthabaska: Musée Laurier (Museum).....	4,474.67
Baie-St-Paul.....	98.00
Berthierville.....	478,806.10
Blackpool: poste de balance — Scale-House.....	23,950.00
Buckingham.....	16,134.70
Canton Laas.....	10,421.56
Cap-aux-Meules: chalet.....	52,797.13
laboratoire — Laboratory.....	63,567.97
Cap-Bon-Ami, Gaspé.....	10,000.00
Cap-de-la-Madeleine.....	84,217.25

## A-8 — (Suite — Continued)

Cap-Rouge: Musée Provancher (Museum).....	24,840.00	
Chibougamau.....	105,329.21	
Chicoutimi.....	25,000.00	
Cookshire.....	4,386.61	
Coteau Landing.....	23,950.00	
Courville: ferme de renards — Fox Farm.....	30,246.97	
Drummondville.....	18,171.16	
Farnham: unité sanitaire — Sanitary Unit.....	4,000.00	
Gaspé.....	20,020.66	
Grande-Rivière: station de biologie marine — Marine Biological Station.....	36,511.37	
Grand'Mère.....	30,289.80	
Grand-Remous.....	30,000.00	
Grenville.....	883.15	
Haldimand.....	27,895.35	
Hauterive.....	61,248.01	
Havre-St-Pierre.....	12,649.16	
Lac-Edouard — Lake Edward: sanatorium.....	81,996.80	
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: Contribution of the Government of Canada.....	10,998.39	70,998.41
Lac-Etchemin.....	2,712.89	
Lac-St-Augustin.....	5,650.00	
La Malbaie.....	110,188.94	
La Sarre.....	92,672.87	
La Tabatière: chalets.....	19,183.76	
laboratoire — Laboratory.....	21,546.83	
L'Islet: foyer pour personnes âgées — Home for Aged Persons.....	252,239.00	
Macamic.....	113,077.15	
New Carlisle.....	12,035.75	
Notre-Dame-du-Lac.....	151,473.13	
Orsainville: Jardin zoologique — Zoological Garden.....	1,659,029.39	
Moins contributions — Less Contributions:		
Gouvernement du (of) Canada.....	37,500.00	
Société zoologique de Québec.....	247,031.51	1,374,497.88
Paspébiac: pépinière — Nursery.....	35,853.49	
Petite-Rivière: entrepôt — Warehouse.....	407,907.87	
Pointe-du-Loup, Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	4,500.00	
Proulx.....	3,345.00	
Rimouski.....	58,403.43	
Sept-Iles.....	22,675.95	
Stoneham.....	4,720.00	
Ste-Anne-de-Beaupré.....	17,251.65	
St-Bruno-de-Guigues.....	225.00	
St-Damien: foyer pour personnes âgées — Home for Aged Persons.....	25.00	
Ste-Foy.....	20,740.43	
centre biologique — Biological Centre.....	1,019,243.48	
monument historique — Historic Monument.....	8,400.00	
Ste-Geneviève-de-Batiscan.....	12,108.35	
Ste-Germaine, Dorchester.....	82,013.03	
St-Hilaire, Rouville: Raffinerie de sucre — Sugar Refinery.....	2,908,495.45	
St-Hyacinthe.....	107,314.34	
St-Jérôme, Terrebonne.....	110,277.65	
St-Jovite.....	124,716.86	
Ste-Luce.....	450.00	
St-Pierre, I.O.: monument historique — Historic Monument.....	35,000.00	
Ste-Rose-de-Laval.....	159,403.10	
Ste-Thérèse, Gaspé.....	10,000.00	
Tadoussac.....	26,465.40	
Thetford, canton.....	56,081.30	
Thetford Mines.....	13,000.00	
Trécesson.....	6,714.71	
Trois-Rivières.....	501,903.69	
Val-d'Or.....	600.00	
Van Bruyssel.....	2,553.60	
Victoriaville.....	250,000.00	
Ville LaSalle.....	25,735.00	
Ville-Marie: terrain — Piece of Ground.....	300.00	
Wakeham.....	24,280.85	
		9,491,542.57

## Écoles et instituts — Schools and Institutes:

## Agriculture:

Écoles d'agriculture — Agricultural Schools:		
Oka.....	136,252.35	
Ste-Martine.....	125,616.92	
Arts domestiques — Domestic Arts, Québec.....	21,000.00	
Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	81,216.45	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe.....	504,275.48	868,361.20

## A-8 — (Suite — Continued)

Apprentissage en pêcheries — Fisheries Training, Grande-Rivière.....	378,819.70	
Architecture, Montréal.....	353,761.94	
Arts appliqués — Applied Arts, Montréal.....	1,822,240.00	
Arts graphiques — Graphic Arts, Montréal.....	2,831,182.18	
Aveugles — Blind, Montréal.....	16,000.00	
Beaux-arts — Fine Arts:		
Montréal.....	783,507.94	
" (nouvelle école — New School).....	376,034.17	
Québec.....	93,600.00	
" (nouvelle école — New School).....	99,038.45	1,352,180.56
Centre sportif — Sports Centre, Montréal.....	5,000.00	
Céramique — Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....	22,909.11	
Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment — Building Trade Apprenticeship Comm., Montréal.....	702,999.30	
Conservatoire d'art dramatique — Institute of Dramatic Art, Québec.....	86,268.00	
Conservatoire de musique — Institute of Music, Québec.....	63,000.00	
Forestières — Forestry, Duchesnay:		
Gardes forestiers — Forest Rangers.....	333,920.73	
Protection des forêts — Forest Protection.....	10,877.56	
Scierie-école — Saw-Mill School.....	113,111.34	457,909.63
Hautes études commerciales, Montréal.....	786,895.02	
Institut des sourds-muets, Charlesbourg.....	1,109,832.56	
Métiers — Trade:		
Alma.....	769,090.76	
Amos.....	814,995.88	
Asbestos.....	423.00	
Cabano.....	327,095.46	
Cap-de-la-Madeleine.....	919,839.48	
Cap-aux-Meules.....	45,000.00	
Drummondville.....	317,551.68	
Gaspé.....	42,208.71	
Granby.....	540,562.24	
Grandes-Bergeronnes.....	61,926.80	
Grand'Mère.....	1,052,950.23	
Hauterive.....	536.30	
Joliette.....	404,828.27	
Lauzon.....	800,812.46	
Louiseville.....	874,116.70	
Matane.....	756,511.79	
Mont-Joli.....	283,994.21	
Mont-Laurier.....	703,515.20	
Montmagny.....	621,665.95	
Montréal: automobile.....	2,319,046.08	
" école ménagère — Home Service School.....	10,982.33	
" section Est (Eastern).....	456,789.38	
" section Ouest (Western).....	722,326.65	
" Mont St-Antoine.....	94.00	
Plessisville.....	5,842.26	
Port-Alfred.....	1,200.00	
Québec: automobile.....	976,737.68	
" école centrale — Central School.....	45,531.50	
" métiers commerciaux — Commercial Trade.....	27,338.65	
Rivière-du-Loup.....	227,589.45	
Rouyn.....	141,289.62	
Sorel.....	335,534.43	
St-Gabriel-de-Brandon.....	161,866.48	
St-Georges-de-Beauce.....	18,046.36	
St-Jean.....	374,055.95	
St-Jérôme.....	422,286.47	
Thetford Mines.....	696,444.80	
Valleyfield.....	1,236,837.37	
Victoriaville.....	53,745.70	17,571,210.28
Ménagère pratique, Upton.....		101,719.95
Normales:		
Amos.....	203,913.83	
Jacques-Cartier, Montréal.....	36,557.49	
" (nouvelle construction — New Building).....	1,198,435.67	
Laval, Québec.....	3,610,860.49	
Trois-Rivières.....	108,670.80	5,158,438.28
Orphelinat (Orphanage) N.-D.-des-Monts, Lisbourg.....		12,152.45
Protection de la jeunesse — Youth Protection:		
Cap-Rouge: Maison N.-D.-de-la-Garde.....	795,646.40	
Chicoutimi: Institut St-Georges.....	631,268.33	
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld.....	1,155,975.59	
Laval-des-Rapides: Centre récréatif et de loisirs.....	444,312.96	

## A-8 — (Suite — Continued)

Rivière-des-Prairies: Bosconville .....	1,808,137.96	
“ Centre fermé .....	1,310,798.89	
“ Centre récréatif et de loisirs .....	149,278.00	
St-Bruno: Girls' Cottage School .....	673,049.58	6,968,467.71
<hr/>		
Technologie — Technology:		
Chicoutimi .....	774,221.65	
Hull .....	546,599.30	
Lauzon .....	123,070.95	
Montréal .....	1,664,471.59	
“ Laval .....	4,591,938.03	
Québec .....	1,803,787.86	
Rimouski: institut de marine — Naval Institute .....	6,859.92	
Shawinigan .....	759,090.47	
Sherbrooke .....	345,020.82	
Trois-Rivières .....	5,807,154.14	16,422,214.73
<hr/>		
Textiles, St-Hyacinthe .....	1,654,505.04	
<hr/>		
		58,746,067.64
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada .....	4,889,971.76	
Cité de (City of) Sorel .....	12,000.00	4,901,971.76
<hr/>		
		53,844,095.88
<hr/>		
<b>Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:</b>		
District de Québec:		
Palais de justice — Court House .....	4,940,491.64	
Prison des femmes — Women's Gaol .....	427,173.13	
Prison des hommes — Men's Gaol .....	73,138.67	
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents .....	12,680.72	
Propriété pour Sûreté provinciale et morgue — Property for Provincial Police and Morgue .....	7,000.00	5,460,484.16
<hr/>		
District de Montréal:		
Palais de justice — Court House .....	6,114,856.36	
Morgue .....	55,000.00	
Prison de Bordeaux (Gaol) .....	4,837,408.92	
Cour juvénile (Court) .....	360,152.90	
Cour du bien-être social — Social Welfare Court .....	12,772.50	11,380,190.68
<hr/>		
Autres districts — Other Districts:		
Abitibi: Amos .....	307,650.35	
Arthabaska .....	19,548.43	
Beauce .....	661,751.32	
Bedford: Sweetsburg .....	165,869.96	
Chicoutimi .....	1,914,768.52	
Gaspé .....	13,282.27	
“ New Carlisle .....	475.00	
“ Ste-Anne-des-Monts .....	26,408.77	
Hull .....	403,159.16	
Iberville: St-Jean .....	104,764.22	
Joliette .....	461,549.61	
Kamouraska: Rivière-du-Loup .....	130,196.89	
Montcalm: Mont-Laurier .....	93,110.95	
Montmagny .....	447,605.99	
Nicolet .....	2,230.00	
Pontiac: Campbell's Bay .....	165,147.24	
Rimouski .....	1,104,476.80	
“ Matane .....	162,725.16	
Roberval .....	563,073.05	
Rouyn-Noranda: Rouyn .....	1,050,603.35	
Saguenay: La Malbaie .....	94,874.30	
St-François: Sherbrooke .....	179,106.68	
St-Hyacinthe .....	26,210.92	
Témiscamingue: Ville-Marie .....	300,000.00	
Terrebonne: St-Jérôme .....	171,073.17	
Trois-Rivières .....	152,120.74	
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: Contribution of the Government of Canada .....	50,968.45	101,152.29
<hr/>		
		8,670,814.40
<hr/>		
		25,511,489.24

## A-8 — (Suite — Continued)

## Divers — Miscellaneous:

Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-Residences for Nurses.....	544,731.13	
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-Storage Plants and Snow-Houses.....	5,977,258.83	
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....	1,856,462.42	
Réserves de castors — Beaver Preserves.....	107,750.00	
Réserves de pêche: cabines — Fishing Preserves: Lodges.....	645,373.31	
Parcs nationaux — National Parks:		
Gaspésie.....	752,787.59	
Laurentides.....	776,496.17	
La Vérendrye.....	543,775.56	
Mont-Orford.....	441,852.22	
Montagne Tremblante.....	44,971.13	2,559,882.67
Camps de reboisement — Camps for Reforestation.....		7,437.01
Acquisition de certains biens de — Acquisition of Certain Properties of: Quebec Pulp and Paper Corporation.....		1,263,070.10
Acquisition de (of) La Seigneurie de terra firma de Mingan.....		956,839.50
Acquisition des propriétés de — Acquisition of Properties of Price Bros. & Co., Matane.....		200,000.00
		14,118,804.97
		<u>\$131,353,756.29</u>

## PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

## Ponts — Bridges:

Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges.....	88,965,728.94	
Construction en vertu de — Construction in virtue of: 14-15 Geo. VI, c. 15.....	6,814,837.04	
Loi relative à l'amélioration de ponts publics de la Province — Act respecting the Improvement of Public Bridges in the Province, 12 Geo. VI, c. 24, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 48..	4,548,093.81	
Ponts sur grands chemins — Bridges on Highways.....	2,065,286.88	
Valleyfield.....	8,334,542.78	
Pont de Québec (Bridge):		
Chemin carrossable — Vehicular Roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00	
Nouvelle voie carrossable et approches — New Roadway and Approaches.....	5,670,012.12	6,070,012.12
Trois-Rivières.....	6,005,497.76	
Pont Yule (Bridge) à Chambly.....	3,036,697.01	
Ile-d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76	
Ville LaSalle-Caughnawaga (Town).....	2,885,989.91	
Bout de l'île de Montréal — End of Montreal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	2,223,792.10	
St-Eustache:		
Expropriation pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 3.....	166,591.34	
Nouvelle construction — New Construction.....	1,785,180.86	1,951,772.20
Louis-Hyppolite-Lafontaine:		
Expropriation pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	362,773.27	
Nouvelle construction — New Construction.....	1,370,880.21	1,733,653.48
Rivière Ottawa: Pont interprovincial — Interprovincial Bridge.....	1,385,322.99	
Blvd Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	1,337,423.53	
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68	
Châteauguay.....	960,396.08	
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....	881,893.77	
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....	766,828.74	
Rivière Richelieu (River) à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....	748,344.61	
Rivière Richelieu (River) à Beloeil, 21 Geo. V, c. 5.....	523,326.24	
Rivière Batiscau (River), 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88	
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12	
Canton de Dubuisson (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76	
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	400,160.00	
Bersimis.....	393,669.13	
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86	
Rimouski.....	228,448.64	
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New Richmond.....	66,050.48	
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	57,431.29	
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	45,896.82	
Rivière Mitis (River).....	26,481.95	
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	10,594.57	
Ile-Bizard (Island).....	131.40	
		148,304,334.33
Moins: contributions du Gouvernement du Canada — Less: Contributions of the Government of Canada.....		820,931.95
		<u>147,483,402.38</u>

## A-8 — (Suite — Continued)

## Routes — Highways:

## Construction de chemins — Construction of Roads:

S.R., c. 141 .....	673,671,919.90	
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du (of) Canada .....	4,813,626.10	
Diverses municipalités — Various Municipalities .....	852,639.56	668,005,604.24
2 Geo. VI, c. 51 .....		43,448,516.14
9 Geo. VI, c. 37 .....		29,431,159.77
14-15 Geo. VI, c. 15 (Fonds du système routier — Highway System Fund) .....		37,303,333.33
8-9 Eliz. II, c. 69 .....		10,000,000.00
21, 22, 23 Geo. V, c. 2 .....		4,784,067.44
14 Geo. VI, c. 41 .....		966,987.42
25-26 Geo. V, c. 8 (Ile-d'Orléans — Island of Orleans) .....		150,000.00
14 Geo. VI, c. 29 (passages à niveau — Level Crossings) .....		3,768,915.29
14 Geo. VI, c. 43 (ponts et ponceaux — Bridges and Culverts) .....		2,375,532.46
Chemins et ponts de mines — Mine Roads and Bridges:		
S.R., c. 196 .....		28,412,800.73
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2 .....		671,537.76
Chemins et ponts de colonisation — Colonization Roads and Bridges:		
S.R., c. 103 .....		33,396,332.13
1 Geo. VI, c. 37 .....		3,254,030.25
9 Geo. VI, c. 33 .....		2,094,909.55
		868,063,726.51
		<u>\$1,015,547,128.80</u>

## EMMAGASINEMENT DES EAUX ET TRAVAUX HYDRAULIQUES — WATER STORAGES AND HYDRAULIC WORKS

Lac Kénogami (Lake) .....	4,659,980.86	
Nouvelle construction — New Construction .....	174,388.79	
Barrage de contrôle — Control Dam .....	144,395.19	4,978,764.84
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas .....	931,234.58	
Travaux d'arpentage — Surveying works .....	64,212.28	995,446.86
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its Lakes and Tributaries .....		350,590.57
Rivière du Nord (River) .....		61,838.65
Rivières Ste-Anne et Savane (Rivers) .....		285,713.69
Rivière Gatineau (River):		
Barrage Cabonga (Dam) .....	2,581,491.70	
“ Mercier “ .....	2,625,373.02	
Lac Dix-Milles (Lake) .....	57,637.15	5,264,501.87
Rivière St-François (River) .....	802,535.41	
Nouvelle construction au Barrage Allard — New Construction at Allard Dam .....	252,430.74	
Barrage Aylmer (Dam) .....	376,068.68	1,431,034.83
Rivière St-Maurice (River) .....	1,720,387.61	
Nouvelles constructions — New Constructions:		
Barrage Gouin (Dam) .....	8,758,625.19	
“ “A” “ .....	583,826.02	
“ “B” “ .....	1,481,495.47	
“ “C” “ .....	4,187,980.54	
“ La Loutre “ .....	69,588.81	16,801,903.64
Rivière-aux-Saumons (River) .....		54,476.66
		<u>\$ 30,224,271.61</u>

## A-9 — Dépenses capitalisées — Capitalized Expenditure

Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213 .....	521,089.54
Aide aux corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — Assistance to County Municipal Corporations concerning Vaults and Registry Offices, 9 Geo. VI, c. 8 et amendements .....	141,396.00
	<u>\$ 662,485.54</u>

**A-10 — Surplus approprié — Appropriated Surplus**

Contributions selon les Lois des pensions — Contributions under Pension Acts:

Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly, 6-7 Eliz. II, c. 19:

Solde au 31 mars 1959 — Balance as at March 31, 1959.....	154,623.04
Versements de l'année fiscale 1959/60 — Deductions for the Fiscal Year 1959/60.....	119,975.75

274,598.79

Fonctionnaires du service civil — Civil Service Employees, S.R., c. 134 et amendements:

Solde au 31 mars 1959 — Balance as at March 31, 1959..... 17,401,162.25

Versements de l'année fiscale 1959/60 — Deductions for the Fiscal Year 1959/60..... 2,440,354.22

19,841,516.47

Moins — Less:

Remise de contributions — Refund of Contributions... 353,629.04

Contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — Non-refundable Contributions (Super-annuations, Deaths, etc.)..... 429,920.05

783,549.09

19,057,967.38

Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960..... \$ 19,332,566.17**A-11 — Surplus consolidé — Consolidated Surplus**

Solde au 31 mars 1959 — Balance as at March 31, 1959..... 624,238,577.45

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1960

— Excess of Revenue over Ordinary Expenditure for Fiscal Year ended March 31, 1960... 108,540,774.04

Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to Prior Years:

Plus — Add:

Comptes à recevoir traités comme dépenses ordinaires — Accounts Receivable treated as Ordinary Expenditure:

Dépt des pêcheries (ventes de bateaux) — Dept. of Fisheries (Sales of Boats)..... 267,896.21

Dépenses en immobilisations traitées comme dépenses ordinaires — Capital Expenditure treated as Ordinary Expenditure:

Hauterive: bureau — Office..... 13,254.17

Lac-St-Augustin: base d'hydravion — Hydroplane Base..... 5,650.00

18,904.17

733,066,151.87

Moins — Less:

Ventes d'actifs: différence entre la valeur aux livres et le produit de la vente — Sales of Assets: Difference between the Book Value and the Proceeds of the Sales:

Entrepôts frigorifiques, etc. — Cold Storage Plants, etc..... 31,978.87

Rivière-au-Tonnerre: entrepôt frigorifique: perte subie sur bâtisse incendiée — Cold Storage Plant: Loss sustained on Building destroyed by Fire..... 95,305.37

Québec: École normale Laval: ancienne école cédée à la Comm. des écoles catholiques de Québec — Laval Normal School: Former School donated to Catholic School Comm. of Quebec (A.C. No 1207/59).... 124,315.86

4,110.30

255,710.40

\$732,810,441.47**A-12 — Comptes à payer — Accounts Payable**

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les départements.

The following figures represent the Balance of Unpaid Warrants at the end of the year, excluding Unaudited Accounts which may have been held in the Departments.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:

Affaires municipales — Municipal Affairs..... 63,200.48

Agriculture..... 977,848.15

Bien-être social — Social Welfare..... 9,190,194.70

Chasse — Game..... 136,724.12

Colonisation — Colonization..... 452,222.24

Conseil exécutif — Executive Council..... 108,413.53

Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch)..... 3,059,013.94

Industrie et commerce — Trade and Commerce..... 32,093.06

Instruction publique — Education..... 2,176,009.42

Jeunesse — Youth..... 802,341.18

Législation..... 28,606.37

Mines..... 298,327.57

Pêcheries — Fisheries..... 111,970.60

Procureur général — Attorney-General..... 286,421.05

## A-12 — (Suite — Continued)

Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	176,070.50
Santé — Health	6,721,640.62
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	245,079.21
Terres et forêts — Lands and Forests	261,099.28
Transports et communications — Transportation and Communications	18,820.92
Travail — Labour	7,210.04
Travaux publics — Public Works	477,782.84
Voirie — Roads	3,053,849.33
	<u>\$ 28,684,939.16</u>

### A-13 — Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts

Ce compte représente le passif de la Province relatif aux dépôts détenus en fiducie —  
This Account records the Liability of the Province with respect to Monies held in trust.

Argents non réclamés — Unclaimed Monies	500.05
Assistance-chômage — Unemployment Assistance, 8-9 Eliz. II, c. 73	1,149,977.76
Assoc. du jardin botanique de Montréal	1,047.75
Cautionnements des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10	12,025.55
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed	198.54
Comité protestant du Conseil de l'instruction publique — Protestant Committee of the Council of Education	62,961.00
Comm. des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Comm.	106,131.78
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.	
25-26 Geo. V, c. 134, am. par (bv) 2 Geo. VI, c. 58	4,208.57
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
Obligations en circulation — Outstanding Bonds	9,400.00
Coupons en circulation — Outstanding Coupons	11,690.97
Déductions diverses sur salaires — Sundry Deductions on Salaries	5,047.76
Dépt de l'agriculture: divers — Dept. of Agriculture: Miscellaneous	4,191.93
Dépt de la chasse — Dept. of Game	3,686.40
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education	17,098.89
Dépt de la jeunesse: bourses — Dept. of Youth: Scholarships	338,081.34
Dépt des mines: fonds municipaux — Dept. of Mines: Municipal Funds	321,203.54
Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries	1,362.16
Dépt du travail — Dept. of Labour	43,969.93
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works	39,816.63
Dépt de la voirie: contributions payées d'avance — Dept. of Roads: Prepaid Contributions	13,534.82
Dépôts en garantie — Guarantee Deposits	2,029,730.03
Dépôts en vertu de l'art. 599 et suivants, du Code de procédure civile — Deposits under Section 599 and following, of the Code of Civil Procedure	118,500.00
École normale — Normal School, McGill	318,575.00
Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools	14,815.09
École technique — Technical School, St-Hyacinthe	129,553.13
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28	38,230.11
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28	1,566,340.38
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special Deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884	28,000.00
Honoraires — Fees	19,123.20
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the Redemption of the Debt, S.R., c. 71, a. 72	2,573.56
Indemnité, assurance-incendie: Parc National des Laurentides — Indemnity, Fire Insurance: Laurentides National Park	9,000.00
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — In Liquidation)	18,349.05
Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden	28,821.94
La Protection Nationale, Cie d'assurance — Insurance Co. (en liquidation — In Liquidation)	23,740.00
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm.	681,813.59
Comm. des liqueurs — Liquor Comm.	301,602.59
Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm.	491,889.81
Obligations et coupons non payés — Unpaid Bonds and Coupons	77,718.63
Office du crédit agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits	90,456.96
Ontario Hydro-Electric Power Comm.	1,240.14
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert	5,323.09
Ville de — Town of Bagotville	4,500.00
“ “ La Tuque	36,766.99
Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for Interest:	
Cité de — City of Chicoutimi	8,297.07
“ “ St-Lambert	53,680.00
Police des liqueurs — Liquor Police	65,276.31
Prévention contre les raids aériens — Precautions against Air-Raids	8,757.90



**A-13 — (Suite — Continued)**

Programme national de santé et d'hygiène — National Program of Health and Hygiene.....	649.92
Quebec Power Co.....	3,000.00
Divers — Miscellaneous.....	2,053.87
	<u>\$ 8,324,513.64</u>

**A-14 — Valeurs mobilières détenues pour les municipalités,  
les corporations scolaires, les universités, etc. —  
Securities held for Municipalities, School Corporations,  
Universities, Etc.**

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These Securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 299.....	3,323,550.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217.....	8,686,359.96
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....	322,550.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322.....	306,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm., 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....	988,210.00
Comm. des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Comm., 3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements.....	110,000.00
Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden.....	54,950.00
Divers — Miscellaneous.....	464,550.00
	<u>14,256,169.96</u>
Universités — Universities, 8-9 Eliz. II, c. 5:	
Montréal.....	9,550,000.00
Laval, Québec.....	7,075,000.00
	<u>16,625,000.00</u>
	<u>\$ 30,881,169.96</u>

**A-15 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits  
(S.R., c. 71, aa. 39 à 66)**

Solde au 31 mars 1959 — Balance as at March 31, 1959.....	6,027,906.57
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	14,600,868.08
	<u>20,628,774.65</u>
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on Deposits during the year.....	13,639,836.11
	<u>6,988,938.54</u>
Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir annexe B-4, page 80) — Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-4, page 80).....	16,486.09
	<u>\$ 6,972,452.45</u>

**A-16 — Revenus différés — Deferred Revenue**

Encaissés — Receipts 1959/60:

Dépt de la chasse: location de camps et cabines, payée d'avance — Dept. of Game: Prepaid Rental of Camps and Cabins.....	25,383.87
Dépt des mines — Dept. of Mines.....	52,801.11
Bureau du revenu — Revenue Branch:	
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	32,073,470.60
Impôt sur le revenu — Income Tax.....	15,914,860.43
Prévention des incendies — Fire Prevention.....	136,771.18
	<u>48,125,102.21</u>
	<u>\$ 48,203,287.19</u>

## A-17 — Dette consolidée

No	Loi autorisant l'emprunt	Date de l'émission	Date de l'échéance	Lieu du paiement
	Authority for Loan	Date of Issue	Date of Maturity	Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
1	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36...	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	Q.M.T. ou (or) N.Y.
2	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
3	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
4	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36...	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto.
5	21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	"
6	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	"
7	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
8	".....	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	"
9	".....	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	"
0	".....	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	"
1	".....	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	"
2	".....	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	"
3	".....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	New York.
4	14-15 Geo. VI, c. 15.....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	"
5	".....	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	"
6	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	15 déc. (Dec.) 1952	15 déc. (Dec.) 1962	Q.M.T.H.St.J. St.Jns. W.R.E.C. Van. Vict.
7	".....	15 avril (April) 1953	15 avril (April) 1966	"
8	".....	1 fév. (Feby.) 1954	1 fév. (Feby.) 1967	"
9	".....	1 juil. (July) 1954	1 juil. (July) 1969	"
0	".....	1 juin (June) 1955	1 juin (June) 1961	"
1	".....	1 juil. (July) 1955	1 juil. (July) 1973	"
2	".....	15 janv. (Jany.) 1957	15 janv. (Jany.) 1977	"
3	".....	1 oct. (Oct.) 1959	1 oct. (Oct.) 1979	New York.

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, S.R., c. 71, a. 22.....

BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir annexe — see Schedule A-6, page 54):

14 Geo. V, c. 3..... 1 mars (March) 1924 1 mars (March) 1964 M. N.Y. ou (or) L.

## Emprunts sujets à rachat:

- (a) Durant les deux (2) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (b) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
- (c) " 1er avril 1956, " "
- (d) " 1er décembre 1957, " "
- (e) " 15 décembre 1960, " "
- (f) " 15 avril 1963, " "
- (g) " 1er février 1965, " "
- (h) " 1er juillet 1967, " "
- (j) " 1er juillet 1970, sur préavis de soixante (60) jours.
- (k) " 15 janvier 1974, sur préavis de trente (30) jours.
- (l) " 1er octobre 1974, " "

Un tableau des nouvelles émissions et des emprunts rachetés durant l'année est donné à l'annexe C-24, page 479.

## A-17 — Funded Debt

No	Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
1	4¼	2,650,000.00	7,748,146.21	248,146.21	318,750.00
2	4¼	2,850,000.00			
3	4¼	2,000,000.00			
4	4½	2,000,000.00	7,868,366.17	1,131,633.83	405,000.00
5	4½	7,000,000.00			
6	3½	428,000.00			
7	3	(a) 15,000,000.00	2,603,191.84	12,396,808.16	450,000.00
8	3	(a) 15,000,000.00	3,389,222.40	11,610,777.60	450,000.00
9	3	(a) 23,725,000.00	5,502,496.84	18,222,503.16	711,750.00
10	3	(a) 35,000,000.00	8,013,478.86	26,986,521.14	1,050,000.00
11	3	(a) 15,000,000.00	2,612,168.19	12,387,831.81	450,000.00
12	3	(c) 25,000,000.00	4,137,289.75	20,862,710.25	750,000.00
13	2 7/8	(b) 30,881,829.63	13,952,467.49	36,047,532.51	887,852.61
14	2 7/8	(c) 19,118,170.37			549,647.39
15	3¼	(d) 25,000,000.00	1,710,870.60	23,289,129.40	812,500.00
16	4	(e) 15,000,000.00	1,196,930.23	13,803,069.77	600,000.00
17	4	(f) 26,000,000.00	1,810,594.79	24,189,405.21	1,040,000.00
18	3¾	(g) 25,000,000.00	1,671,417.05	23,328,582.95	937,500.00
19	3	(h) 34,500,000.00	5,312,049.64	29,187,950.36	1,035,000.00
20	2½	23,250,000.00	1,034,416.84	22,215,583.16	581,250.00
21	3¼	(j) 37,750,000.00	1,632,441.52	36,117,558.48	1,226,875.00
22	4¾	(k) 25,000,000.00	790,919.84	24,209,080.16	1,187,500.00
23	5 3/8	(l) 25,000,000.00	.....	25,000,000.00	671,875.00
		432,153,000.00	71,370,228.52	360,782,771.48	14,130,480.00
		.....	57,360,715.22	57,360,715.22	.....
		.....	122,970.17	122,970.17	.....
		432,153,000.00	128,853,913.91	303,299,086.09	14,130,480.00
5		15,000,000.00	12,340,537.15	2,659,462.85	.....
		\$447,153,000.00	141,194,451.06	305,958,548.94	(*) 14,130,480.00

(\*) Voir — See page 474.

## Loans subject to Prior Redemption:

- (a) During the two (2) last years preceeding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (b) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (c) On April 1, 1956, " " "
- (d) On December 1, 1957, " " "
- (e) On December 15, 1960, " " "
- (f) On April 15, 1963, " " "
- (g) On February 1, 1965, " " "
- (h) On July 1, 1967, " " "
- (j) On July 1, 1970, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.
- (k) On January 15, 1974, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (l) On October 1, 1974, " " "

A list of New Issues and Loans redeemed during the year is given in Schedule C-24, page 479.

### A-18 — Détail du placement des fonds d'amortissement — Details of Sinking Fund Investments

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Province de (of) Québec:			
Obligations — Bonds	2½	4,485,000.00	
“	2 7/8	10,293,000.00	
“	3	35,258,900.00	
“	3¼	14,340,000.00	
“	3½	428,000.00	
“	3¾	3,516,000.00	
“	4	9,411,000.00	
“	4¼	5,092,000.00	
“	4½	4,217,900.00	
“	4¾	2,070,500.00	89,112,300.00
Obligations garanties par la province de Québec — Bonds guaranteed by the Province of Quebec:			
Cité de — City of Rivière-du-Loup	5	13,400.00	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	2¾	1,713,000.00	
“	3	12,043,000.00	
“	3¼	5,400,000.00	
“	3½	200,000.00	
“	3¾	3,735,000.00	
“	4	8,533,000.00	
“	4¼	1,244,000.00	
“	4 3/8	970,000.00	
“	5	2,130,000.00	
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.	2¾	1,306,500.00	
“	3	884,100.00	
“	3¼	638,900.00	
Communauté des Soeurs de Charité de la Providence	2¾	346,500.00	
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal	4½	87,700.00	
École technique — Technical School, St-Hyacinthe	3½	34,000.00	
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde	3½	12,000.00	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides	5	1,000,000.00	
“	5¼	800,000.00	
Soeurs de la Charité de Québec	2½	234,000.00	
“	2¾	262,000.00	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	2¾	676,000.00	
Cité de — City of Jacques-Cartier	3½	63,000.00	
“	4	750,000.00	
Ville de — Town of Rimouski	3½	76,000.00	43,152,100.00
Gouvernement du Canada — Government of Canada:			
Obligations — Bonds	4½	2,000,000.00	2,000,000.00
Obligations garanties par le Gouvernement du Canada — Bonds guaranteed by the Government of Canada:			
Canadian National Railways	4	1,150,000.00	1,150,000.00
Obligations d'institutions subventionnées par la province de Québec — Bonds of Institutions subsidized by the Province of Quebec:			
Cooke Hospital, Trois-Rivières	3	20,000.00	
École supérieure de commerce — Superior School of Commerce, Québec	4	15,000.00	
École d'arts et métiers — Arts and Trades School, Rimouski	3½	25,100.00	
Hôpital St-François d'Assise, Québec	2¾	68,200.00	
“ Ste-Justine, Montréal	3½	27,000.00	
Hospice St-Henri Inc., Montréal	3½	4,500.00	
Hôtel-Dieu de Québec	3	216,000.00	
“ Sherbrooke	3¾	1,000.00	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort	3	5,000.00	
Sanatorium de Gaspé	2¾	30,600.00	
Sherbrooke Hospital	3	38,500.00	
Soeurs de la Charité de la Providence, Montréal	3	65,000.00	
“	4½	7,000.00	
Soeurs de la Miséricorde de Montréal	3¼	12,500.00	
“	3	41,000.00	
Université de Montréal	3¼	12,000.00	
Vicaire Apostolique Cath. Romain du Labrador	3	4,500.00	592,900.00
Obligations des cités, municipalités et autres — Bonds of Cities, Municipalities and Others:			
Canada Gulf Terminal Railway	4	315,000.00	
Cité de — City of Chicoutimi	3½	48,559.68	
“ Grand'Mère	3½	3,500.00	

## A-18 — (Suite — Continued)

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Cité de — City of Grand'Mère.....	4	12,600.00	
“ La Tuque.....	3½	58,929.96	
“ Montréal.....	3	136,000.00	
“ “.....	4¾	681,000.00	
“ Québec.....	4	116,800.00	
“ “.....	4½	21,000.00	
“ St-Lambert.....	3½	432,000.00	
“ St-Laurent.....	5	4,000.00	
Montreal Catholic School Commission.....	4½	50,000.00	
“ “.....	5¾	500,000.00	
Montreal Metropolitan Commission.....	5	1,531,000.00	
Montreal Protestant School Board.....	3½	200,000.00	
Montreal Transport Commission.....	4¼	125,000.00	
Municipalité de — Municipality of Village de Parent.....	5½	150,000.00	
“ “ St-Benoît-du-Lac.....	3	8,000.00	
“ “ St-Joseph de Grantham.....	4	25,000.00	
Cité de — City of Jacques-Cartier.....	5	1,000,000.00	
Ville de — Town of Kénogami.....	4	49,000.00	
“ “ Mont-Joli.....	5	400,000.00	
“ “ “.....	5½	315,000.00	6,182,389.64
Fonds non investis — Uninvested Funds.....			17,001.90
Intérêts courus — Accrued Interest.....			1,337,378.54
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:			
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm., 4%.....			116,362.43
Gouvernement du Canada: obligations, 4½% — Government of Canada: Bonds 4½%.....			3,000.00
Shawinigan Water & Power Co.: 132 actions ordinaires à \$25 (valeur aux livres) — 132 Shares Common Stock at \$25 (Book Value).....			3,300.00
Argent — Cash.....			307.74
			143,667,040.25
Moins — Less:			
Prime et escompte — Premium and Discount.....			2,473,085.38
			\$141,193,954.87

### A-19 — Obligations et emprunts garantis par la Province — Bonds and Loans guaranteed by the Province

## Obligations et bons — Bonds and Notes:

Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.....	650,740,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.....	26,268,600.00
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board..	73,000,000.00
Divers — Various.....	9,972,167.03
Emprunts garantis — Loans guaranteed.....	761,800.00
	\$760,742,567.03

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
<b>Obligations et bons — Bonds and Notes:</b>				
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.....	1 sept. (Sept.) 1960/69.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 3021/46.....	3	10,540,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1961/68.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 110/47.....	2¾	9,300,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1969/73.....	“ “	3	24,300,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1960.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1147/49.....	3	25,000,000.00

## A-19 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm....	1 avril (April) 1965.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 348/50.....	3	5,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1962.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 98/52.....	4	50,000,000.00
“ “	15 mai (May) 1960.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 506/53.....	3½	600,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1978.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1319/53.....	3½	50,000,000.00
“ “	1 mai (May) 1974.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 348/54.....	3¼	25,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1975.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 114/55.....	3½	40,000,000.00
“ “	1 janv. (Jany.) 1981.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1247/55.....	3½	50,000,000.00
“ “	1 oct. (Oct.) 1976.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 906/56.....	4¼	25,000,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1981.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1095/56.....	4¼	35,000,000.00
“ “	1 fév. (Feby.) 1977.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 106/57.....	4 3/8	50,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1962.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1012/57.....	5	7,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1975.....	“ “	5	8,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1982.....	“ “	5	20,000,000.00
“ “	1 fév. (Feby.) 1983.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 88/58.....	3¾	50,000,000.00
“ “	4 sept. (Sept.) 1960.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 852/58.....	2	13,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1966.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1095/58.....	4½	5,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1979.....	“ “	5	20,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1980.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 345/59.....	5	30,000,000.00
“ “	15 juil. (July) 1984.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 671/59.....	5	50,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1969.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1201/59.....	6	10,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1979.....	“ “	6	25,000,000.00
				<u>637,740,000.00</u>
Montreal Light, Heat & Power Consolidated.....	1 juil. (July) 1969.....	11 Geo. VI, c. 39 — A.C. No 1384/47...	4	13,000,000.00
			(a)	<u>\$650,740,000.00</u>
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.....	1 déc. (Dec.) 1960/77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	{ 2¾ } { 3¼ }	\$ 26,268,600.00

## A-19 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance — Date of Maturity	Autorité — Authority	Taux — Rate	Montant restant dû — Amount Outstanding
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal Laurentian Autoroute Board....	15 oct. (Oct.) 1960.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 994/58....	3	10,000,000.00
“ “	15 oct. (Oct.) 1963.....	“ “	4	10,000,000.00
“ “	15 mars (March) 1975.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 101/59....	5	15,000,000.00
“ “	2 juil. (July) 1979.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 584/59....	5½	15,000,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1979.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 1134/59....	6	8,000,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1984.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 1325/59....	5½	15,000,000.00
				<b>\$ 73,000,000.00</b>
Cité de (City of) Rivière-du-Loup..	1 nov. (Nov.) 1960/67.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 1674/27.....	5	38,300.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1960/71.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 2538/31.....	5	13,400.00
“ Grand'Mère.....	1 mai (May) 1960.....	18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8 — A.C. No 867/28.....	5 (b)	1,297.06
“ Jacques-Cartier...	1 fév. (Feby.) 1961/66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 173/52....	4	2,088,000.00
Munic. de la paroisse de (of the Parish of) St-Urbain.....	1 fév. (Feby.) 1961/73.....	1-2 Eliz. II, c. 28 — A.C. No 197/54....	3½	53,500.00
Ville de (Town of) Jacques-Cartier.	1 fév. (Feby.) 1961/66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 666/51....	3½	2,307,000.00
“ Rimouski.....	1 juin (June) 1960/66.....	14-15 Geo. VI, c. 5 — A.C. No 1056/51....	3½	326,000.00
Village de Cabano.....	1 juil. (July) 1960/71.....	14-15 Geo. VI, c. 8 — A.C. No 707/51....	3¾	112,000.00
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1960/71.....	54 Vict. c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31.....	4½ (c)	230,500.00
“ “ .....	2 juil. (July) 1960.....	54 Vict. c. 23 et amendements — A.C. Nos 2321/40 et 2786/40..	4 (c)	16,500.00
École technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1960/63.....	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43..	3½	225,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to Facilitate Government of Canada Loans to Municipalities.....	Diverses dates — Various dates	4 Geo. VI, c. 47.....	2 (d)	898,169.97
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	1 janv. (Jany.) 1961/72.....	S.R., c. 322.....	2¾	1,510,000.00
Soeurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.) 1960/72.....	4 Geo. VI, c. 24 — A.C. No 957/47.....	{ 2½ } { 2¾ }	1,355,000.00
Soeurs de la Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).....	1 juin (June) 1960/65.....	11 Geo. VI, c. 11 — A.C. No 1061/47....	2¾	704,500.00
Institut des Frères de N.-D.-de-Miséricorde.....	1 avril (April) 1960/62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3½	93,000.00
				<b>\$ 9,972,167.03</b>

## Emprunts garantis — Loans guaranteed, S.R., c. 111:

Conserverie Coop. de LaSalle.....	Banque Canadienne Nationale, St-Rémi....	34,000.00
“ “ Marieville.....	“ “ Marieville....	60,000.00
Coop. Avicole de Marieville.....	“ “ “ “ .....	72,000.00
Linerie Coop. de St-Jean.....	“ “ St-Jean.....	2,850.00
Meunerie Coop. Agricole de Victoriaville..	Mutuelle-Vie de l'U.C.C.....	75,000.00
Sociétés Coop. Agricoles de:		
Chicoutimi.....	Banque Provinciale du Canada, Chicoutimi.	28,000.00
La Vallée d'Yamaska, St-Césaire.....	Banque de Montréal, St-Césaire.....	24,600.00
Rivière-Malbaie.....	Banque Provinciale du Canada, Rivière-Malbaie.....	3,000.00
Rivière-du-Loup.....	Banque Provinciale du Canada, Rivière-du-Loup.....	15,000.00
St-Camille.....	Caisse Populaire, St-Camille.....	4,250.00
St-Ferdinand-d'Halifax.....	Caisse Populaire, St-Ferdinand.....	13,500.00
St-Jérôme.....	Banque Canadienne Nationale, St-Jérôme..	70,000.00
St-Pascal.....	Banque Provinciale du Canada, St-Pascal..	14,000.00

**A-19 — (Suite — Continued)**

Société coop. agricole des produits laitiers de Roberval.....	Caisse Populaire, Roberval.....	20,000.00
Syndicat coop. des producteurs de patates de Shipshaw.....	Caisse Populaire Desjardins, Lévis.....	5,600.00
<b>Emprunts garantis — Loans guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:</b>		
Coop. centrale des pêcheurs de Cap-aux-Meules.....	Banque de Montréal, Québec — A.C. No 369/59.....	50,000.00
Fédération des pêcheurs unis de Québec..	Banque Toronto-Dominion, Montréal — A.C. No 369/59.....	95,000.00
“ “ ..	Caisse Centrale Desjardins, Lévis — A.C. No 202/59.....	100,000.00
Union Régionale des Caisses Populaires de la Gaspésie:		
Crédit maritime (Gaspésie).....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis — A.C. No 369/59.....	25,000.00
“ (Iles-de-la-Madeleine).. \$	“ “ ..	50,000.00
		<b>761,800.00</b>

- (a) La Comm. hydroélectrique de Québec détient, au 31 mars 1960, des fonds d'amortissement au total de \$14,459,719.37 — The Quebec Hydro-Electric Comm. holds, as at March 31, 1960, Sinking Funds totaling \$14,459,719.37.
- (b) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000, par la cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-Law No. 261.
- (c) En vertu de 7-8 Eliz. II, c. 16, le gouvernement est déclaré propriétaire incommutable des immeubles de l'ancienne École polytechnique — In virtue of 7-8 Eliz. II, c. 16, the Government is declared the absolute owner of the immovable of the old Polytechnic School.
- (d) Au 31 décembre 1959 — As at December 31, 1959.

**A-20 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique  
et de divers crédits, payables aux institutions par versements annuels  
pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du  
principal et l'intérêt —**

**Commitments in virtue of Public Charities Act  
and of Various Appropriations, payable to Institutions by Annual  
Instalments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of  
Principal and Interest**

			Date d'expiration			Solde de l'engagement (1)
			Date of Expiration			Balance of Commitment
Hôpital	St-Luc	Montréal	1 juil.	(July)	1960	9,400.00
Hospice	St-Henri	"	1 nov.	(Nov.)	1964	83,800.00
Hôpital	Ste-Thérèse	Shawinigan	1 mai	(May)	1960	6,750.00
	"	"	1 nov.	(Nov.)	1961	4,500.00
						104,450.00

**Imputable aux montants votés pour hôpitaux pour maladies mentales — Chargeable to Amounts voted for Hospitals for Mental Diseases:**

(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du-Ro- saire) (2 Geo. VI, c. 7).....	Montréal.....	1 mai	(May)	1960	65,000.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (24 Geo. V, c. 4)	".....	1 mai	(May)	1960	69,000.00
					<hr/> 134,000.00
					<hr/> \$ 238,450.00

- (1) Principal seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Principal only, excluding future interest.
- (2) Les paiements effectués par la Province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux hôpitaux pour maladies mentales — Payments made by the Province concerning these Commitments are, in whole or in part, refunded out of the Contributions to Hospitals for Mental Diseases.



**A-21 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique**  
**payables aux institutions par versements annuels égaux —**

**Commitments in virtue of Public Charities Act**  
**payable to Institutions by Equal Annual Instalments**

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
<b>Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare:</b>			
Orphelinat Agricole St-Georges.....	Joliette.....	1968	78,000.00
Orphelinat de la Providence.....	".....	1962	100,000.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts-de-Montfort.....	Lisbourg.....	1962	24,626.00
	".....	1964	53,120.00
Crèche d'Youville N.-D.-de-Liesse.....	Montréal.....	1963	10,800.00
Orphelinat Italien St-Joseph.....	".....	1964	200,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance.	".....	1965	15,000.00
Crèche de la Réparation.....	Pointe-aux-Trembles.....	1961	20,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	1963	36,000.00
Société de Réhabilitation.....	Sherbrooke.....	1968	72,000.00
Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1964	41,966.48
Ville-Joie St-Dominique.....	Trois-Rivières.....	1966	156,000.00
Orphelinat Agricole St-Joseph.....	Waterville.....	1965	65,000.00
			<b>872,512.48</b>
<b>Dépt de la santé — Dept. of Health:</b>			
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	1965	81,250.00
".....	".....	1967	61,250.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1963	30,000.00
Hôtel-Dieu St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1962	30,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1965	81,250.00
".....	".....	1967	61,250.00
Sanatorium de Gaspé.....	Gaspé.....	1965	140,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1964	32,000.00
Hôpital de Grand'Mère.....	Grand'Mère.....	1966	58,500.00
Hôpital St-Eusèbe.....	Joliette.....	1964	70,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption.....	Jonquière.....	1962	170,000.00
Hôpital St-Joseph.....	La Tuque.....	1965	1,500,000.00
Hôpital Hôtel-Dieu.....	Lévis.....	1970	2,000,000.00
Sanatorium St-Jean.....	Macamic.....	1961	500,000.00
Hôpital de la Providence.....	Magog.....	1964	800,000.00
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix.....	Mont-Laurier.....	1964	168,000.00
Hôtel-Dieu.....	Montmagny.....	1961	250,000.00
".....	".....	1968	104,000.00
Foyer pour Épileptiques.....	Montréal.....	1964	48,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital.....	".....	1968	80,000.00
Hôpital Jean Talon.....	".....	1964	600,000.00
Hôpital de Maisonneuve.....	".....	1962	200,000.00
"..... Institut de Cardiologie.	".....	1961	7,500.00
Hôpital de la Maternité Catholique.....	".....	1962	50,000.00
".....	".....	1964	360,000.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	".....	1963	225,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Joseph.....	".....	1961	62,845.37
Hôpital St-François-Xavier-Cabrini.....	".....	1964	800,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	".....	1961	20,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes.....	".....	1967	91,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	".....	1962	28,000.00
".....	".....	1963	31,680.00
".....	".....	1967	3,000,000.00
Hôpital St-Luc.....	".....	1964	84,000.00
".....	".....	1964	32,000.00
".....	".....	1965	1,000,000.00
Hôpital Universitaire.....	".....	1964	440,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	".....	1961	25,000.00
".....	".....	1964	2,000,000.00
Institut de Réhabilitation.....	".....	1961	250,000.00
Jewish General Hospital.....	".....	1963	168,999.00
(*) Montreal Neurological Institute.....	".....		
Queen Elizabeth Hospital.....	".....	1962	28,000.00
Royal Victoria Hospital.....	".....	1964	120,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1965	48,750.00
Barrie Memorial Hospital.....	Orms town.....	1961	10,000.00
".....	".....	1965	54,000.00
".....	".....	1966	22,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	Québec.....	1965	32,500.00
Hôpital Général.....	".....	1970	325,000.00
Hôpital Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur.....	".....	1964	800,000.00

## A-21 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôpital St-François-d'Assise.....	Québec.....	1964	100,000.00
“.....	“.....	1966	75,000.00
“.....	“.....	1968	104,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	“.....	1964	96,000.00
Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang.....	“.....	1961	218,750.00
“.....	“.....	1961	250,000.00
Société Canadienne de la Croix-Rouge.....	“.....	1961	50,000.00
Hôpital Ste-Élizabeth.....	Roberval.....	1970	660,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan.....	1968	128,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1965	25,000.00
Hôtel-Dieu-de-Sherbrooke.....	Sherbrooke.....	1961	50,000.00
“.....	“.....	1963	375,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....	“.....	1963	150,000.00
Sherbrooke Hospital.....	“.....	1966	148,800.00
“.....	“.....	1966	240,000.00
Hôtel-Dieu.....	Sorel.....	1965	87,500.00
“.....	“.....	1966	52,500.00
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1961	25,000.00
Hôtel-Dieu-N.-D.-de-Beauce.....	St-Georges.....	1968	240,000.00
Hôtel-Dieu.....	St-Jérôme.....	1963	144,000.00
Hôtel-Dieu-du-Christ-Roi.....	St-Joseph-d'Alma.....	1965	250,000.00
Hôpital St-Joseph-d'Alma.....	“.....	1961	50,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1965	97,500.00
“.....	“.....	1966	39,000.00
“.....	“.....	1968	520,000.00
Hôpital Ste-Marie.....	“.....	1965	750,000.00
“.....	“.....	1965	110,000.00
Hôpital de Val-d'Or.....	Val-d'Or.....	1967	91,000.00
“.....	“.....	1968	80,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	Ville St-Laurent.....	1963	600,000.00
Hôpital St-Michel.....	Ville St-Michel.....	1961	50,000.00
Hôpital St-Louis de Windsor Inc.....	Windsor Mills.....	1965	150,000.00
			23,188,824.37
			<u>\$24,061,336.85</u>

(\*) En vertu de l'A.C. No 1379/49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 1379/49, an annual amount of \$90,000 is granted to this institution for an indefinite period.

**A-22 — Engagements en vertu de divers crédits  
payables par versements annuels —**

**Commitments in virtue of Various Appropriations  
payable by Annual Instalments**

**Dépt des affaires municipales — Dept. of Municipal Affairs:**

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of

Municipal Waterworks and Sewer Systems, 4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements:

Montant autorisé — Amount authorized..... \$25,000,000.00

Engagements au 31 mars 1960 — Commitments as at March 31, 1960..... 3,828,212.34

Moins: montant payé — Less: Amount paid..... 334,705.09

Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid .. \$ 3,493,507.25

## A-22 — (Suite — Continued)

		A.C. No	Date d'expiration Date of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Corporation:				
St-Charles-de-Mandeville.....	Berthier.....	1207/59	1969	45,900.00
Cap-à-l'Aigle (village).....	Charlevoix.....	1072/59	1969	60,120.00
		294/60		
St-Fidèle-de-Mont-Murray (paroisse — Parish).....	".....	1072/59	1969	44,640.00
		294/60		
St-Hilarion (paroisse — Parish).....	".....	1285/59	1969	39,960.00
St-Rose-du-Nord (paroisse — Parish).....	Chicoutimi.....	1207/59	1969	18,900.00
		294/60		
Oka.....	Deux-Montagnes.....	482/60	1969	108,000.00
St-Eustache (ville — Town).....	".....	1113/59	1969	149,400.00
St-Prosper.....	Dorchester.....	1113/59	1970	86,000.00
Chandler (ville — Town).....	Gaspé-Sud.....	1014/59	1972	251,845.44
		1471/59		
Iberville (ville — Town).....	Iberville.....	235/60	1966	332,568.00
Ste-Émilie-de-l'Énergie (paroisse — Parish).....	Joliette.....	1141/59	1969	54,000.00
		294/60		
St-Pascal (village).....	Kamouraska.....	1141/59	1969	120,510.00
St-Georges (village).....	Lavolette.....	1285/59	1969	28,800.00
St-David-de-l'Auberivière (paroisse — Parish).....	Lévis.....	1072/59	1969	84,375.00
St-Jean-Port-Joli.....	L'Islet.....	1285/59	1969	51,300.00
Lotbinière (village).....	Lotbinière.....	1127/59	1969	27,000.00
		294/60		
Louiseville (ville — Town).....	Maskinongé.....	1141/59	1969	204,750.00
Mont-Joli (ville — Town).....	Matane.....	1113/59	1964	151,200.00
		1472/59		
St-Jérôme (paroisse — Parish).....	".....	1113/59	1969	74,970.00
Plessisville (ville — Town).....	Mégantic.....	1401/59	1969	126,000.00
St-François-de-Sales de la Rivière-du-Sud (paroisse — Parish).....	Montmagny.....	236/60	1969	39,375.00
Ste-Anne-de-Beaupré (paroisse — Parish).....	Montmorency.....	1285/59	1969	17,100.00
St-Joachim (paroisse — Parish).....	".....	1285/59	1969	29,925.00
		294/60		
Manseau (village).....	Nicolet.....	1401/59	1969	53,325.00
Château-d'Eau (ville — Town).....	Québec.....	1401/59	1969	27,000.00
Les Saules (ville — Town).....	".....	1072/59	1969	288,000.00
N.-D.-des-Laurentides (paroisse — Parish).....	".....	1401/59	1969	55,800.00
N.-D.-de-Lorette (village).....	".....	1072/59	1970	264,000.00
Orsainville (paroisse — Parish).....	".....	1285/59	1969	66,600.00
N.-D.-du-Sacré-Coeur, Zone Nazareth (paroisse — Parish).....	Rimouski.....	1285/59	1969	70,875.00
N.-D.-du-Sacré-Coeur, Zone Sacré-Coeur (paroisse — Parish).....	".....	1285/59	1969	97,200.00
St-Prime (village).....	Roberval.....	1141/59	1969	9,000.00
		294/60		
Ragueneau (paroisse — Parish).....	Saguenay.....	1014/59	1970	109,000.00
Lacolle (village).....	St-Jean.....	1285/59	1970	140,000.00
Cabano (village).....	Témiscouata.....	1401/59	1966	28,800.00
St-Louis-du-Ha! Ha! (paroisse — Parish).....	".....	1127/59	1969	11,340.00
Ste-Rose-du-Dégelé (paroisse — Parish).....	".....	1401/59	1969	68,850.00
		294/60		
Piedmont.....	Terrebonne.....	1207/59	1969	8,253.81
		294/60		
Station-du-Coteau (village).....	Vaudreuil-Soulanges....	1072/59	1969	48,825.00
				3,493,507.25
Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture:				
Société d'agriculture — Agricultural Society.....	Deux-Montagnes.....	908/59	1964	20,000.00
Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization:				
Comm. diocésaine d'aide aux paroisses....	Amos.....	364/59	1967	175,000.00

## A-22 — (Suite — Continued)

		A.C. No	Date d'expiration Date of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
<b>Dépt du conseil exécutif — Dept. of the Executive Council:</b>				
La Comédie Canadienne Inc.....	Montréal.....	649/58	1961	50,000.00
Office municipal de l'habitation salubre et Corp. de la cité de Montréal — Mu- nicipal Sanitary Housing Bureau and Corp. of the City of Montreal.....	".....	105/57 124/57 1006/58	1961	200,000.00
Collège Roussin (Amicale des anciens)...	Pointe-aux-Trembles....	367/58	1962	25,000.00
Oeuvre et Fabrique St-Albert-le-Grand..	Québec.....	334/58	1961	5,000.00
Oeuvre des terrains de jeux de L'Assomp- tion Inc.....	St-Georges (Beauce)....	779/59	1961	17,000.00
Centre paroissial.....	St-Moise.....	826/59	1961	1,250.00
Oeuvre St-Gérard-Magella.....	Ste-Philomène.....	1057/59	1963	15,000.00
Comité du bien-être social.....	St-Rémi.....	824/59	1961	1,000.00
Corp. de la ville de (Town of).....	Waterloo.....	442/59	1961	2,500.00
				316,750.00
<b>Dépt de la jeunesse — Dept. of Youth:</b>				
Centre sportif Paul Sauvé.....	Montréal.....	395/60	1980	800,000.00
<b>Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works:</b>				
Prévention des incendies — Fire Prevention:				
Corp. municipale du comté de.....	Matapédia.....	868/59	1963	30,000.00
".....	Shefford.....	828/58	1963	60,000.00
Acquisition des (of) Maison Ste-Darie, Maison Ste-Hélène et prison des femmes (Women's Gaol).....	Montréal.....	297/59	1962	800,000.00
				890,000.00
<b>Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:</b>				
Université Laval: École supérieure de Commerce.....	Québec.....	625/52 694/52	1967	700,000.00
École supérieure d'agriculture.....	Ste-Anne-de-la-Pocatière	441/59	1961	75,000.00
Institut Chanoine-Beaudet.....	St-Pascal (Kamouraska)	443/59	1965	345,000.00
École normale Christ-Roi.....	Trois-Rivières.....	998/58	1964	24,000.00
Congrégation des Filles de Jésus.....	".....	1001/53	1963	15,000.00
				1,159,000.00
<b>Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:</b>				
Institut familial.....	Drummondville.....	447/60	1962	260,000.00
École normale et Institut familial.....	Gaspé.....	443/59 619/59	1962	120,000.00
École normale.....	Hauterive.....	289/60 368/60	1962	750,000.00
Séminaire.....	".....	447/60	1962	375,000.00
Institut familial.....	Hull.....	447/60	1962	500,000.00
Collège.....	Jonquière.....	711/59	1961	75,000.00
Hôpital de la Providence d'Argenteuil...	Lachute.....	586/58	1961	200,000.00
Collège.....	L'Assomption.....	711/59	1961	75,000.00
Externat classique.....	Longueuil.....	447/60	1961	170,000.00
Hôpital St-Ambroise.....	Loretteville.....	1298/59	1961	250,000.00
Collège classique.....	Matane.....	443/59 289/60	1962	450,000.00
Couvent Mont St-Ursule.....	".....	443/59	1961	150,000.00
Collège des Eudistes.....	Montréal.....	1359/59	1962	300,000.00
Collège Loyola.....	".....	1130/59	1962	500,000.00
Collège Notre-Dame, Côte-des-Neiges...	".....	447/60	1961	75,000.00
Queen Elizabeth Hospital.....	".....	1107/59	1961	200,000.00
Hôpital.....	Murdochville.....	443/59	1961	75,000.00
Collège classique.....	Plessisville.....	447/60	1961	250,000.00
Comm. des écoles catholiques.....	Québec.....	77/60	1964	4,440,000.00
Externat classique St-Jean-Eudes.....	".....	1223/59	1962	400,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	".....	1318/59	1962	150,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	".....	1321/59	1964	600,000.00

## A-22 — (Suite — Continued)

	A.C. No	Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Collège Bourget.....	Rigaud.....	443/59 1961	200,000.00
Institut familial N.-D.-du-St-Rosaire.....	Rimouski.....	447/60 1962	250,000.00
Séminaire.....	".....	1094/59 1961	100,000.00
École normale.....	Rivière-du-Loup.....	711/59 1962	330,000.00
Séminaire Ste-Marie.....	Shawinigan.....	170/60 1962	500,000.00
Corp. du Pavillon St-Georges.....	Sherbrooke.....	562/60 1961	850,000.00
École normale des garçons.....	".....	447/60 1961	500,000.00
R.R. SS. de St-Paul-de-Chartres.....	Ste-Anne-des-Monts.....	288/60 1962	300,000.00
Collège.....	Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	795/59 1961	250,000.00
École supérieure d'agriculture.....	".....	795/59 1961	50,000.00
Hôpital N.-D.-de-Fatima.....	".....	1297/59 1964	1,000,000.00
Corp. du petit séminaire.....	St-Georges (Beauce).....	289/60 1962	500,000.00
Hôpital St-Augustin.....	St-Louis-de-Courville.....	443/59 1962	600,000.00
Institut Chanoine-Beaudet.....	St-Pascal (Kamouraska).....	443/59 1962	230,000.00
Séminaire du Sacré-Coeur.....	St-Victor.....	447/60 1962	400,000.00
Séminaire Ste-Thérèse.....	Terrebonne.....	443/59 1961	250,000.00
Collège classique.....	Thetford Mines.....	289/60 1962	400,000.00
École normale du Christ-Roi.....	Trois-Rivières.....	998/58 1961	8,000.00
École normale.....	Valleyfield.....	1422/59 1962	300,000.00
Séminaire.....	".....	443/59 1961	150,000.00
Verdun Protestant Hospital.....	Verdun.....	715/59 1962	1,480,000.00
Institut familial et école normale.....	Ville-Marie.....	589/59 1961	150,000.00
			19,163,000.00

**Amélioration des conditions de l'habitation — Improvement of  
Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements:**

Montant autorisé — Amount authorized	<u>\$80,000,000.00</u>	
Engagements au 31 mars 1960 — Commitments as at March 31, 1960		77,748,793.03
Moins — Less: cancellations et corrections		<u>11,275,054.03</u>
Engagements réels au 31 mars 1960 — Actual commitments as at March 31, 1960		66,473,739.00
Moins: montant payé — Less: Amount paid		<u>32,860,057.59</u>
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid		<u>33,613,681.41</u>

**Loi facilitant davantage les progrès scolaires — Act further to Facilitate the Progress  
of Education, 4-5 Eliz. II, c. 39:**

Montants à payer à diverses corporations scolaires de 1961 à 1982 — Amounts payable to various School Corporations from 1961 to 1982		48,419,894.12
		<u>\$108,056,832.78</u>

De plus, le Dépt de l'instruction publique s'est engagé à payer à certaines corporations scolaires, au cours des années 1961 à 1977, des subventions pour construction et réparations d'écoles, pour une somme totale de \$114,970,024.46 qui sera soumise au fur et à mesure à l'approbation du Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil.

Furthermore, the Dept. of Education is committed to pay to various School Corporations, during the years 1961 to 1977, grants for construction and repairs of schools, amounting to \$114,970,024.46 which will be subject to the approval of the Lieutenant-Governor-in-Council.



## Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		Annexe Schedule	Page
Revenus de l'année classifiés suivant leur destination.....	Revenue of the Year classified according to its Application.....		78
Agriculture.....	Agriculture.....	B-1	78
Chasse.....	Game.....	B-2	78
Colonisation.....	Colonization.....	B-3	79
Finances.....	Finance.....	B-4	79
" — Bureau du revenu.....	" — Revenue Branch.....	B-5	80
" — Service des assurances.....	" — Insurance Service.....	B-6	82
Jeunesse.....	Youth.....	B-7	82
Législation.....	Legislation.....	B-8	83
Mines.....	Mines.....	B-9	83
Pêcheries.....	Fisheries.....	B-10	83
Procureur général.....	Attorney-General.....	B-11	84
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	B-12	84
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	B-13	85
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	B-14	85
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....	B-15	86
Travail.....	Labour.....	B-16	86
Travaux publics.....	Public Works.....	B-17	86
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	B-18	86
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	B-19	87
Impôt sur le revenu.....	Income Tax.....	B-20	88
Assistance publique.....	Public Charities.....	B-21	88

**Revenus de l'année classifiés suivant leur destination —  
Revenue of the Year classified according to its Application**

Annexe

Schedule

**Fonds général — General Fund:**

B-5	Bureau du revenu — Revenue Branch	378,217,132.33	
B-14	Terres et forêts — Lands and Forests	15,965,735.35	
B-4	Finances — Finance	6,576,018.13	
B-12	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	5,931,819.37	
B-11	Procureur général — Attorney-General	5,104,999.14	
B-9	Mines	4,668,603.49	
B-2	Chasse — Game	2,915,269.83	
B-16	Travail — Labour	1,442,144.14	
B-15	Transports et communications — Transportation and Communications	803,684.78	
B-13	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	344,498.32	
B-10	Pêcheries — Fisheries	268,877.51	
B-6	Service des assurances — Insurance Service	219,525.47	
B-17	Travaux publics — Public Works	169,725.55	
B-3	Colonisation — Colonization	120,852.76	
B-8	Législation	81,251.84	
	Divers départements — Sundry Departments	31,601.84	
B-4	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Comm.	46,789,541.13	469,651,280.98

**B-18 Fonds d'éducation — Education Fund:**

	Taxe de vente — Sales Tax	33,261,705.44	
	Compagnies d'utilités publiques et raffineries de pétrole — Public Utilities and Petroleum Refineries	5,642,845.16	
	Contribution de la Commission hydroélectrique de Québec — Contribution from the Quebec Hydro-Electric Comm.	2,800,000.00	
	Droits de coupe — Stumpage Dues	720,747.83	42,425,298.43

**B-19 Fonds du système routier — Highway System Fund:**

	Droit spécial sur la gazoline — Special Duty on Gasoline	14,382,785.84	
	Intérêts sur fonds d'amortissement spécial — Interest on Special Sinking Fund	2,438,529.33	16,821,315.17

**B-20 Impôt sur le revenu — Income Tax** 54,453,503.99**B-21 Assistance publique — Public Charities:**

	Taxe sur les repas — Meal Tax	6,429,455.37	
	Taxe sur les divertissements — Amusement Tax	2,132,651.85	
	Taxe sur pari mutuel	4,952,507.16	
	Licences et permis — Licenses and Permits	227,996.15	
	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Comm.	1,000,000.00	14,742,610.53

\$598,094,009.10**B-1 — Agriculture****Location — Rental:** Coopérative Fédérée, Montréal. 20,000.00**Dividende — Dividend:** Téléphone de St-Georges Inc. 4.00\$ 20,004.00**B-2 — Chasse — Game****Licences, permis et redevances:****Licenses, Permits and Rentals:****Ressources naturelles:****Natural Resources:****Service de la pêche****Fishing Service**Permis Permits | 533,685.46 |  |

Location de clubs Rental of Clubs | 315,836.08 |  |

**Service de la chasse**

**Hunting Service**

Permis de commerce des pelle-  
teries Permits for Fur Trade | 34,888.15 |  |

Permis divers Sundry Permits | 789,500.74 |  |

Location de clubs Rental of Clubs | 243,188.00 |  |

Droits régaliens sur fourrures Royalty on Fur | 101,556.97 |  |

**Parcs et réserves**

**Parks and Preserves**

Location de camps et de cabines Rental of Camps and Lodges | 447,575.83 |  |

Repas aux visiteurs Meals to guests | 397,875.69 |  |

2,864,106.92



**B-2 — (Suite — Continued)**

<b>*Moins remboursements:</b>	<b>*Less Repayments:</b>		
Service de la pêche.....	Fishing Service.....	1,176.00	
Service de la chasse.....	Hunting Service.....	1,882.09	
Parcs et réserves.....	Parks and Preserves..	5,498.60	8,556.69
			2,855,550.23
<b>Services:</b>	<b>Services:</b>		
Incorporation de clubs.....	Incorporation of Clubs.....	7,110.00	
Transport de baux.....	Transfer of Leases.....	310.00	
Commission sur ventes de four- rures.....	Commission on Sales of Furs.....	5,299.41	
Divers.....	Miscellaneous.....	10,450.59	
		23,170.00	
<b>*Moins remboursements.....</b>	<b>*Less Repayments.....</b>	<b>1,532.63</b>	<b>21,637.37</b>
<b>Amendes et peines:</b>	<b>Fines and Penalties:</b>		
Amendes: Lois de la chasse et de la pêche.....	Fines: Game and Fisheries Acts....	87,205.03	
Ventes de marchandises saisies...	Sales of Confiscated Goods.....	139.54	
		87,344.57	
<b>*Moins remboursements.....</b>	<b>*Less Repayments.....</b>	<b>49,262.34</b>	<b>38,082.23</b>
			<b>\$ 2,915,269.83</b>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 156).

**B-3 — Colonisation — Colonization**

<b>Permis et redevances:</b>	<b>Permits and Rents:</b>		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Rentes foncières.....	Ground Rents.....		448.80
<b>Ventes et services:</b>	<b>Sales and Services:</b>		
Terres de colonisation: ventes...	Colonization Lands: Sales.....	54,658.28	
Moins:	Less:		
*Remboursements.....	*Repayments.....	8,226.91	
Rétrocessions et révocations...	Retrocessions and Can- cellations.....	23,781.81	32,008.72
			22,649.56
Certificats d'enregistrement.....	Registration Certificates.	3,718.50	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments...	210.40	3,508.10
			26,157.66
<b>Amendes et peines:</b>	<b>Fines and Penalties:</b>		
Amendes.....	Fines.....	300.00	
Dépôts pour droits de coupe con- fisqués.....	Deposits for Stumpage Dues Confi- scated.....	91,805.76	92,105.76
<b>Intérêts sur perception d'arrérages.</b>	<b>Interest on Collection of Arrears.....</b>	<b>2,219.51</b>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	78.97	2,140.54
			<b>\$ 120,852.76</b>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 177).

**B-4 — Finances — Finance**

<b>Services:</b>	<b>Services:</b>		
Copies d'arrêtés-en-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....		186.15
<b>Intérêts et escompte:</b>	<b>Interest and Discount:</b>		
Sur placements de fonds d'amor- tissement.....	On Sinking Fund Investments.....	5,362,776.57	
Moins: versé au Fonds du systè- me routier (voir annexe B-19, page 87).....	Less: Credited to Highway System Fund (see Schedule B-19, page 87).....	2,438,529.33	
	À reporter — Carried forward.....	2,924,247.24	186.15

## B-4 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward . . . . . 2,924,247.24 186.15

Sur dépôts en banque:	On Deposits in Banks:		
La Banque d'Économie de Québec:	The Quebec Savings Bank:		
Bureau-chef . . . . .	Head Office . . . . .	1,890.20	
Succursale, rue Ste-Julie . . . . .	St. Julia Street Branch . . . . .	542.50	
Diverses banques: dépôts judiciaires . . . . .	Sundry Banks: Judicial Deposits . . . . .	90.88	
Caisse Populaire des Employés Civils . . . . .	Caisse Populaire des Employés Civils . . . . .	8,383.92	
Sur obligations acceptées en règlement de comptes et autres placements . . . . .	On Bonds accepted in Settlement of Receivables and Other Investments . . . . .	184,185.21	
Comptes du Gouvernement du Canada . . . . .	Government of Canada Accounts . . . . .	190,212.94	
Sur avances aux Fiduciaires des Biens Commerciaux de St-Sulpice . . . . .	On Advances to the Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice . . . . .	2,259.62	
		3,311,812.51	
Escompte sur achats de change étranger . . . . .	Discount on Purchases of Foreign Exchange . . . . .	72,445.88	3,384,258.30
<b>Commission des liqueurs de Québec:</b>	<b>Quebec Liquor Commission:</b>		
Compte de commerce . . . . .	Trade Account . . . . .	33,665,482.83	
Moins: versé à l'assistance publique, S.R., c. 187, a. 62 (voir annexe B-21, page 89) . . . . .	Less: Credited to Public Charities, R.S., c. 187, s. 62 (see Schedule B-21, page 89) . . . . .	1,000,000.00	
		32,665,482.83	
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31 . . . . .	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31 . . . . .	1,989,613.25	
Permis et droits . . . . .	Permits and Duties . . . . .	12,134,445.05	46,789,541.13
<b>Subside canadien, basé sur la population . . . . .</b>	<b>Subsidy by Canada, based on Population . . . . .</b>		3,173,408.60
<b>Divers:</b>	<b>Miscellaneous:</b>		
Dépôts judiciaires non réclamés . . . . .	Unclaimed Judicial Deposits . . . . .	16,486.09	
Restitutions . . . . .	Conscience Money . . . . .	356.00	
Autres . . . . .	Others . . . . .	1,322.90	18,164.99
			<b>\$ 53,365,559.26</b>

## B-5 — Finances: Bureau du revenu — Finance: Revenue Branch

<b>Impôts et droits:</b>	<b>Taxation and Duties:</b>		
Corporations (Capital) . . . . .	Corporations (Capital) . . . . .	23,772,819.71	
*Moins remboursements . . . . .	*Less Repayments . . . . .	66,534.92	23,706,284.79
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques . . . . .	Companies operating Petroleum Refineries and Telephone Systems . . . . .		2,586,848.24
			26,293,133.03
Corporations (Profits) . . . . .	Corporations (Profits) . . . . .	89,917,307.32	
*Moins remboursements . . . . .	*Less Repayments . . . . .	364,448.81	89,552,858.51
Impôt sur le revenu . . . . .	Income Tax . . . . .	62,852,080.93	
*Moins remboursements . . . . .	*Less Repayments . . . . .	8,398,576.94	54,453,503.99
Successions (voir annexe D-2, page 482) . . . . .	Successions (see Schedule D-2, page 482) . . . . .	22,715,603.59	
*Moins remboursements . . . . .	*Less Repayments . . . . .	219,419.24	22,496,184.35
<b>Ventes:</b>	<b>Sales:</b>		
Gazoline . . . . .	Gasoline . . . . .	108,199,628.19	
*Moins remboursements . . . . .	*Less Repayments . . . . .	14,580,285.67	93,619,342.52
Tabac . . . . .	Tobacco . . . . .	19,144,618.31	
*Moins remboursements . . . . .	*Less Repayments . . . . .	83,487.93	19,061,130.38
Vente au détail . . . . .	Retail Sales . . . . .	67,794,774.50	
*Moins remboursements . . . . .	*Less Repayments . . . . .	565,538.29	67,229,236.21

## B-5 — (Suite — Continued)

Taxe d'hôpital, S.R., c. 89: Sur repas..... Moins remboursements.....	Hospital Duty, R.S., c. 89: On Meals..... Less Repayments.....	6,511,148.16 81,692.79	6,429,455.37
Divertissements, S.R., c. 85: Droit et surtaxe..... Moins remboursements.....	Amusements, R.S., c. 85: Duty and Surtax..... Less Repayments.....	2,136,682.56 4,030.71	2,132,651.85
Courses, S.R., c. 76: Droit sur prix d'entrée..... Droit sur pari mutuel.....  Moins remboursements.....	Races, R.S., c. 76: Duty on Entrance Fee..... Duty on "Pari mutuel".....  Less Repayments.....	203,879.00 4,768,628.16 4,972,507.16 20,000.00	4,952,507.16
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31..... Transferts de valeurs mobilières.. *Moins remboursements.....	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31..... Security Transfers..... *Less Repayments.....	1,493,863.42 3,710.89	1,989,613.25 1,490,152.53
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu. Moins remboursements.....	Fire Prevention, ¼ of 1% of Fire Insurance Premiums..... Less Repayments.....	169,937.61 212.06	169,725.55
Droits sur certains transports de propriétés..... *Moins remboursements.....	Duties on Certain Transfers of Properties..... *Less Repayments.....	79,134.61 514.47	78,620.14
			389,948,114.84
<b>Paiements de péréquation.....</b> Remboursement à prévoir.....	<b>Tax Equalization Payments.....</b> Estimated Refund.....	73,130,640.00 4,100,000.00	69,030,640.00
<b>Licences et permis:</b> Véhicules-automobiles (voir an- nexe D-1, page 482)..... *Moins remboursements.....	<b>Licenses and Permits:</b> Motor-Vehicles (see Schedule D-1, page 482)..... *Less Repayments.....	38,079,370.57 92,392.42	37,986,978.15
Loi des licences, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 483): Hôtels, restaurants, etc..... *Moins remboursements.....	License Act, R.S., c. 76 (see Sche- dule D-3, page 483): Hotels, Restaurants, etc..... *Less Repayments.....	697,771.41 23,935.29	673,836.12
Théâtres, salles de danse, etc.. Réunions de courses: Licences..... Divers.....	Theatres, Dance Halls, etc..... Race Meetings: Licences..... Miscellaneous.....	141,776.06 81,545.69 5,765.00	87,310.69
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	229,086.75 3,345.60	225,741.15
Détectives particuliers..... *Moins remboursements.....	Private Detectives..... *Less Repayments.....	3,178.00 22.00	3,156.00
			38,889,711.42
<b>Honoraires:</b> Régie des transports..... Moins remboursements.....	<b>Fees:</b> Transportation Board..... Less Repayments.....	782,508.81 13.00	
Régie des services publics..... Bureau de censure du cinéma.... Droits sur ventes par syndics....  Moins remboursements.....	Public Service Board..... Board of Cinema Censors..... Duties on Sales by Trus- tees..... Less Repayments.....	782,495.81 25,657.55 199,422.47 5,736.09 89.20	5,696.89
Pourcentage sur honoraires des officiers publics..... *Moins remboursements.....	Percentage on Public Of- ficers' Fees..... *Less Repayments.....	198,726.81 1,038.70	197,688.11
			1,210,960.83
<b>Intérêts:</b> Droits sur les successions..... Impôts sur corporations: Sur capital..... Sur profits.....	<b>Interest:</b> Duties on Successions..... Taxes on Corporations: On Capital..... On Profits.....	335,598.16 70,379.83 329,167.39	735,145.38

À reporter — Carried forward..... 499,814,572.47

**B-5 — (Suite — Continued)**

Reporté — Brought forward..... 499,814,572.47

**Divers:**

Restitutions anonymes et recettes  
diverses.....  
\*Moins remboursements.....

**Miscellaneous:**

Conscience Money and Miscella-  
neous Receipts..... 586.96  
\*Less Repayments..... 216.54 370.42

(1) 499,814,942.89

**À déduire:****Less:****Montants versés à:**

Assistance publique.....  
Impôt sur le revenu.....  
Départements:  
Finances.....  
Procureur général.....  
Transports et communications.

**Amounts credited to:**

Public Charities..... 13,740,355.53  
Income Tax..... 54,453,503.99  
Departments:  
Finance..... 1,989,613.25  
Attorney-General..... 205,119.36  
Transportation and Commu-  
nications..... 808,153.36  
Public Works..... 169,725.55  
Education Fund..... 35,848,553.68  
Highway System Fund..... 14,382,785.84 121,597,810.56

\$378,217,132.33

(1) Ne comprend pas un montant de \$80,159,106.91 représentant les taxes municipales et scolaires sur la vente au détail perçues par la Province — Does not include an amount of \$80,159,106.91 being Municipal and School Commissions' Retail Sales taxes collected by the Province. (voir — see page 480).

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 208).

**B-6 — Finances: Service des assurances — Finance: Insurance Service****Permis:**

Assurances:  
Agents.....  
Sociétés de secours mutuels...  
Courtiers spéciaux.....  
Compagnies.....  
Fidécimmis: compagnies.....

**Licenses:**

Insurance:  
Agents..... 122,949.47  
Mutual Benefit Associations..... 7,540.00  
Special Brokers..... 550.00  
Companies..... 81,715.00  
Trust Companies..... 7,235.00

219,989.47

\*Moins remboursements.....

\*Less Repayments.....

464.00

\$ 219,525.47

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 208).

**B-7 — Jeunesse — Youth****Honoraires:**

Écoles professionnelles privées,  
S.R., c. 64:  
Permis d'écoles.....  
Permis de solliciteurs.....

**Fees:**

Private Professional Schools, R.S., c. 64:  
School Permits..... 5,450.00  
Canvasser Permits..... 1,450.00

6,900.00

\*Moins remboursements:

\*Less Repayments:

Permis d'écoles.....  
Permis de solliciteurs.....

School Permits..... 60.00  
Canvasser Permits..... 40.00

100.00

6,800.00

Intérêts sur bourses d'études.....

Interest on Scholarships.....

4,797.84

\$ 11,597.84

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 284).

**B-8 — Législation**

<b>CONSEIL LÉGISLATIF:</b>	<b>LEGISLATIVE COUNCIL:</b>	
Bills authentiqués: honoraires...	Authenticated Bills: Fees.....	1,248.34
<b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:</b>	<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY:</b>	
Bills privés:	Private Bills:	
Honoraires.....	Fees.....	24,250.00
Impression.....	Printing.....	67,342.95
Traduction.....	Translation.....	3,538.50
Réimpression dans les statuts..	Reproduction in the Statutes....	51,465.00
Amendes.....	Fines.....	750.00
		147,346.45
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	67,342.95
		80,003.50
		<b>\$ 81,251.84</b>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 290).

**B-9 — Mines**

<b>Licences, permis et redevances:</b>	<b>Licenses, Permits and Royalties:</b>	
Ressources naturelles:	Natural Resources:	
Certificats de mineurs.....	Miners' Certificates.....	94,535.00
Permis de mise en valeur.....	Development Licenses.....	810,403.26
Permis de recherches.....	Exploration Licenses.....	188,443.15
Permis de ventes de métaux bruts.....	Unwrought Metal Sales Permits..	4.00
Cessions de lots de villages....	Cession of Village Lots.....	15,142.30
Rentes sur lots de villages.....	Rents on Village Lots.....	2,657.00
Droits sur profits annuels.....	Duties on Annual Profits.....	3,401,993.09
Impôts sur concessions minières.	Taxes on Mining Concessions....	4,790.73
Ventes de concessions minières.	Sales of Mining Concessions.....	71,368.18
Locations de terrains sur lots de villages.....	Ground Rentals on Village Lots..	23,288.81
10 Geo. VI, c. 42:	10 Geo. VI, c. 42:	
Permis spécial (a. 3).....	Special License (s. 3).....	6,000.00
Rente annuelle (a. 11).....	Annual Rent (s. 11).....	100,000.00
		4,718,625.52
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	94,016.03
		4,624,609.49
<b>Services:</b>	<b>Services:</b>	
Enregistrement de transports de propriétés minières.....	Registration of Transfers of Mining Properties.....	46,914.50
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	2,920.50
		43,994.00
		<b>\$ 4,668,603.49</b>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 299).

**B-10 — Pêcheries — Fisheries**

<b>Permis:</b>	<b>Permits:</b>	
Ressources naturelles:	Natural Resources:	
Permis généraux.....	General Permits.....	11,634.60
Permis de mise-en-conserve...	Canning Permits.....	55.00
Permis d'usines.....	Plant Permits.....	47.00
		11,736.60
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	15.00
		11,721.60
<b>Entrepôts.....</b>	<b>Storage Plants.....</b>	<b>257,576.44</b>
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	510.53
		257,065.91
<b>Amendes.....</b>	<b>Fines.....</b>	<b>180.00</b>
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	90.00
		90.00
		<b>\$ 268,877.51</b>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 309).

## B-11 — Procureur général — Attorney-General

<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>		
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial Deposits, 1%.....	53,874.11	
Timbres judiciaires (voir annexe D-5, page 485).....	Judicial Stamps (see Schedule D-5, page 485).....	1,932,439.15	
Droits sur ventes par huissiers, 1%.....	Duties on Sales 1% by Bailiffs.....	1,598.67	
“ shérifs, 1%.....	“ “ Sheriffs.....	5,224.07	
“ syndics, 1%.....	“ “ Trustees.....	5,736.09	
Shérifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by Sheriffs.....	130.18	
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	145,043.00	
Bureau de censure du cinéma.....	Board of Cinema Censors.....	199,422.47	
Loi des compagnies.....	Companies Act.....	648,736.85	
Officiers de justice.....	Officers of Justice.....	55,161.58	
		<u>3,047,366.17</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>13,055.95</u>	3,034,310.22
<b>Services:</b>	<b>Services:</b>		
Bureaux d'enregistrement (voir annexe D-4, page 484).....	Registry Offices (see Schedule D-4, page 484).....	1,063,951.80	
			<u>4,098,262.02</u>
<b>Amendes et peines:</b>	<b>Fines and Penalties:</b>		
Causes criminelles.....	Criminal Cases.....	430,226.52	
Règlements de circulation.....	Traffic Regulations.....	231,767.20	
Loi des liqueurs alcooliques.....	Liquor Act.....	264,470.47	
Cour de bien-être social.....	Social Welfare Court.....	42,071.08	
Causes diverses.....	Various Cases.....	29,183.41	
Confiscations.....	Confiscations.....	17,360.01	
		<u>1,015,078.69</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>8,341.67</u>	1,006,737.12
			<u>\$ 5,104,999.14</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 336).

## B-12 — Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources

<b>Permis et redevances:</b>	<b>Permits and Royalties:</b>		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	21,000.00	
Régie de l'électricité et du gaz.....	Electricity and Gas Board.....	534,031.61	
Locations et redevances:	Rentals and Royalties:		
Barrages-réservoirs.....	Water Storages.....	610,596.10	
Forces hydrauliques.....	Water Powers.....	4,586,093.56	
Lots de grève et à eau profonde.....	Beach and Deep Water Lots...	19,952.59	
Lots d'exploitation de sable.....	Sand Lots.....	9,050.00	
Barrages pour flottage de bil-lots.....	Storages for Floating Logs.....	11,876.50	
		<u>5,792,600.36</u>	
*Moins remboursement.....	*Less Repayment.....	<u>291.97</u>	5,792,308.39
Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:			
Forces hydrauliques.....	Water Powers.....	86,459.07	
Barrages-réservoirs.....	Water Storages.....	5,701.77	
Location de terrains.....	Rental of Lands.....	121.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	56.46	
		<u>92,338.30</u>	
Moins: frais d'administration (voir page 343).....	Less: Administration Expenses (see page 343).....	<u>62,754.38</u>	29,583.92
<b>Intérêts.....</b>	<b>Interest.....</b>		5,821,892.31
			<u>109,927.06</u>
			<u>\$ 5,931,819.37</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 344).

Pour les autres revenus versés au Fonds d'éducation, voir page 86.  
For other Revenue, credited to Education Fund, see page 86.

**B-13 — Secrétaire de la Province — Provincial Secretary****Honoraires:**

Renseignements sur les compa-  
gnies:  
Rapports annuels.....  
Prospectus.....

\*Moins remboursements.....

Compagnies à fonds social étran-  
gères.....

**Ventes et services:**

Compagnies:  
Lettres patentes (érection de  
villes).....  
Certificats de nomination.....  
Copies de documents.....  
Production de documents.....  
Demandes de renseignements..  
Divers.....

\*Moins remboursements.....

**Fees:****Companies Information:**

Annual Reports..... 286,685.00 ✓  
Prospectus..... 39,115.00 ✓

325,800.00

947.00

324,853.00

Extra-Provincial Companies.....

7,522.50 ✓

332,375.50

**Sales and Services:****Companies:**

Letters Patent (Erection of Towns) 450.00 ✓  
Nomination Certificates..... 2,770.00 ✓  
Copies of Documents..... 4,503.00 ✓  
Filing of Documents..... 1,559.00 ✓  
Application for Information..... 2,362.00 ✓  
Miscellaneous..... 633.00 ✓

12,277.00

154.18 -

12,122.82

\$ 344,498.32

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 381).

**B-14 — Terres et forêts — Lands and Forests****Permis et redevances:**

Ressources naturelles:  
Service des ventes:  
Terres de la Couronne:  
Locations.....  
Droits sur gravier.....  
Biens des Jésuites: capital.  
Service forestier:  
Primes d'affermage.....  
Rentes foncières.....  
Droits de coupe.....  
Permis de sucreries.....

\*Moins remboursements.....

**Permits and Royalties:****Natural Resources:****Sales Branch:****Crown Lands:**

Rentals..... 189,630.60  
Royalties on Gravel..... 17,304.05  
Jesuits' Estates: Capital..... 37.20

**Forestry Service:**

Bonuses from Lease of Limits.. 652,500.00  
Ground Rents..... 822,070.00  
Stumpage dues..... 13,498,742.15  
Sugary Permits..... 5,550.55

15,185,834.55

64,650.38

15,121,184.17

**Ventes et services:**

Service des ventes:  
Terres de la Couronne: ventes.  
Honoraires.....  
Service forestier: primes de trans-  
fert.....

\*Moins remboursements.....

**Sales and Services:****Sales Branch:**

Crown Lands: Sales..... 795,424.00  
Fees..... 9,885.40

**Forestry Service: Transfer fees.....**

31,155.00

836,464.40

12,050.00

824,414.40

**Amendes et peines:**

Service des ventes.....  
\*Moins remboursements.....

**Fines and Penalties:****Sales Branch.....**

2,284.75

\*Less Repayments..... 7.50

2,277.25

**Intérêts:**

Service des ventes.....  
Service forestier.....

**Interest:**

Sales Branch..... 345.76  
Forestry Service..... 17,513.77

345.76

17,513.77

17,859.53

\$ 15,965,735.35

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 395).

### B-15 — Transports et communications — Transportation and Communications

<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>		
Régie des transports.....	Transportation Board.....	782,508.81	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	4,481.68	778,027.23
Régie des services publics.....	Public Service Board.....		25,657.55
			<u>\$ 803,684.78</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 400).

### B-16 — Travail — Labour

<b>Licences et permis:</b>	<b>Licenses and Permits:</b>		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	108,324.46	
Établissements industriels et com- merciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Esta- blishments and Stationery Engine- men.....	23,641.25	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	81,681.50	213,647.21
<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	1,110,528.15	
Établissements industriels et com- merciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Esta- blishments and Stationery Engine- men.....	114,288.96	
		1,224,817.11	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	454.43	1,224,362.68
<b>Amendes et peines:</b>	<b>Fines and Penalties:</b>		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installations.....		4,134.25
			<u>\$ 1,442,144.14</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 409).

### B-17 — Travaux publics — Public Works

<b>Impôts et droits:</b>	<b>Taxation and Duties:</b>		
Prévention des incendies, $\frac{1}{4}$ de 1% des primes d'assurance-feu.	Fire Prevention, $\frac{1}{4}$ of 1% of Fire Insurance Premiums.	169,937.61	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	212.06	
			<u>\$ 169,725.55</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 439).

### B-18 — Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

#### REVENUS — REVENUE

<b>Impôts et droits:</b>	<b>Taxation and Duties:</b>		
Vente au détail.....	Retail Sales.....	33,261,705.44	
Capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques.....	Capital of Companies operating Petroleum Refineries and Telephone Systems.....	2,586,848.24	
<b>Licences, permis et redevances:</b>	<b>Licenses, Permits and Royalties:</b>		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Droits de coupe.....	Stumpage Dues.....	720,747.83	
Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée.....	Charge on Kilowatt-Hours of Electricity generated .	3,055,996.92	
<b>Contribution de la Comm. hydro- électrique de Québec.....</b>	<b>Contribution from the Quebec Hydro-Electric Comm..</b>	<b>2,800,000.00</b>	
			<u><u>\$ 42,425,298.43</u></u>



## B-18 — (Suite — Continued)

## DÉPENSES — EXPENDITURE

Sous la direction de:  
Comm. municipale de Québec  
(voir page 95) .....  
Dépt de l'instruction publique  
(voir annexe C-9) .....

Under the Administration of:

Quebec Municipal Comm. (see page 95) .....	2,100,675.90
Dept. of Education (see Schedule C-9) .....	40,143,649.17
	<u>\$ 42,244,325.07</u>

**SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1960 —**  
**SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1946, to March 31, 1960**

	31/3/59	1959/60	31/3/60
<b>Revenus — Revenue</b> .....	<u>\$346,206,305.36</u>	<u>42,425,298.43</u>	<u>388,631,603.79</u>
<b>Dépenses — Expenditure:</b>			
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm. ....	66,992,417.98	2,100,675.90	69,093,093.88
Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare ..	2,000,000.00		2,000,000.00
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education ..	272,060,887.38	40,143,649.17	312,204,536.55
Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of the Provincial Secretary .....	5,153,000.00		5,153,000.00
	<u>\$346,206,305.36</u>	<u>42,244,325.07</u>	<u>388,450,630.43</u>
Solde en fin d'année — Balance at the End of the Year ....	<u>\$ .....</u>	<u>180,973.36</u>	<u>180,973.36</u>

## B-19 — Fonds du système routier — Highway System Fund

14-15 Geo. VI, c. 15

## REVENUS — REVENUE

## Impôts et droits:

Ventes: gazoline .....

Intérêts sur placements du fonds  
d'amortissement (voir annexe  
B-4, page 79) .....

## Taxation and Duties:

Sales: Gasoline .....

Interest on Sinking Fund Investments (see Schedule  
B-4, page 79) .....

\$ 16,821,315.17

## DÉPENSES — EXPENDITURE

Sous la direction de:

Ministère des finances:

Intérêts sur les emprunts con-  
tractés en vertu de cette loi  
(voir annexe A-17, page 64).  
Fonds d'amortissement (voir  
page 477) .....

Under the Administration of:

Dept. of Finance:

Interest on Loans contracted under the Act (see  
Schedule A-17, page 64) .....

Sinking Fund (see page 477) .....

3,800,676.72

Dépt de la voirie:

Entretien des chemins d'hiver  
(voir page 454) .....

Construction et réfection de  
chemins (voir page 440) .....

Dept. of Roads:

Maintenance of Winter Roads  
(see page 454) .....

Construction and Reconstruction  
of Roads (see page 440) .....

\$ 15,800,676.72

**SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 8 novembre 1950 au 31 mars 1960 —**  
**SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from November 8, 1950, to March 31, 1960**

	31/3/59	1959/60	31/3/60
<b>Revenus — Revenue</b> .....	<u>\$ 90,065,198.34</u>	<u>16,821,315.17</u>	<u>106,886,513.51</u>

## B-19 — (Suite — Continued)

	31/3/59	1959/60	31/3/60
<b>Dépenses — Expenditure:</b>			
Ministère des finances — Dept. of Finance:			
Intérêts sur emprunts — Interest on Loans.....	9,543,012.45	1,362,147.39	10,905,159.84
Fonds d'amortissement — Sinking Fund.....	62,922,185.89	2,438,529.33	65,360,715.22
Dépt de la voirie — Dept. of Roads:			
Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of			
Winter Roads.....	17,600,000.00	2,000,000.00	19,600,000.00
Loi de la voirie — Roads Act.....		10,000,000.00	10,000,000.00
	<u>\$ 90,065,198.34</u>	<u>15,800,676.72</u>	<u>105,865,875.06</u>
Solde en fin d'année — Balance at the End of the Year...	<u>\$.....</u>	<u>1,020,638.45</u>	<u>1,020,638.45</u>

## B-20 — Impôt sur le revenu — Income Tax

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

## REVENUS — REVENUE

Impôt perçu.....	Tax collected.....	62,852,080.93	
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	<u>8,398,576.94</u>	<u>\$ 54,453,503.99</u>

## DÉPENSES — EXPENDITURE

Sous la direction de:	Under the Administration of:		
Dépt du bien-être social (voir annexe C-3).....	Dept. of Social Welfare (see Schedule C-3).....	3,954,223.73	
Dépt de l'instruction publique (voir annexe C-9).....	Dept. of Education (see Schedule C-9).....	12,897,977.44	
Dépt de la jeunesse (voir annexe C-10).....	Dept. of Youth (see Schedule C-10).....	674,327.75	
Dépt de la santé (voir annexe C-16).....	Dept. of Health (see Schedule C-16).....	20,466,350.73	
Dépt des travaux publics (voir page 437).....	Dept. of Public Works (see page 437).....	911,537.19	<u>\$ 38,904,416.84</u>

## SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1954 au 31 mars 1960 —

## SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1954, to March 31, 1960

	31/3/59	1959/60	31/3/60
<b>Revenus — Revenue</b> .....	<u>\$180,854,649.82</u>	<u>54,453,503.99</u>	<u>235,308,153.81</u>
<b>Dépenses — Expenditure:</b>			
Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare....	13,025,782.50	3,954,223.73	16,980,006.23
Dépt du conseil exécutif — Dept. of Executive Council..	17,710,500.00		17,710,500.00
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education...	55,521,594.85	12,897,977.44	68,419,572.29
Dépt de la jeunesse — Dept. of Youth.....		674,327.75	674,327.75
Dépt de la santé — Dept. of Health.....	93,508,309.66	20,466,350.73	113,974,660.39
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works....	1,088,462.81	911,537.19	2,000,000.00
	<u>\$180,854,649.82</u>	<u>38,904,416.84</u>	<u>219,759,066.66</u>
Solde en fin d'année — Balance at the End of the Year...	<u>\$.....</u>	<u>15,549,087.15</u>	<u>15,549,087.15</u>

## B-21 — Assistance publique — Public Charities

## Impôts et droits:

## Taxation and Duties:

<b>Ventes:</b>	<b>Sales:</b>		
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:	Hospital Duty, R.S., c. 89:		
Sur repas.....	On Meals.....	6,511,148.16	
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	<u>81,692.79</u>	<u>6,429,455.37</u>
<b>Divertissements, S.R., c. 85:</b>	<b>Amusements, R.S., c. 85:</b>		
Droit et surtaxe.....	Duty and Surtax.....	2,136,682.56	
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	<u>4,030.71</u>	<u>2,132,651.85</u>

**B-21 — (Suite — Continued)**

Courses, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 483):	Races, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 483):		
Droit sur prix d'entrée.....	Duty on Entrance Fee.....	203,879.00	
Droit sur pari mutuel.....	Duty on "Pari mutuel".....	4,768,628.16	
		<u>4,972,507.16</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>20,000.00</u>	4,952,507.16
			<u>13,514,614.38</u>
<b>Licences et permis:</b>	<b>Licenses and Permits:</b>		
S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 483):	R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 483):		
Théâtres, salles de danse, etc..	Theatres, Dance Halls, etc.....	141,776.06	
Réunions de courses.....	Race Meetings.....	81,545.69	
		<u>223,321.75</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>3,345.60</u>	219,976.15
Divers.....	Miscellaneous.....		5,765.00
S.R., c. 192:	R.S., c. 192:		
Hôpitaux privés.....	Private Hospitals.....		2,255.00
			<u>227,996.15</u>
<b>Comm. des liqueurs de Québec:</b>	<b>Quebec Liquor Commission:</b>		
Appropriation du revenu, S.R., c. 187, a. 62 (voir annexe B-4, page 80).....	Appropriation of Revenue, R.S., c. 187, s. 62, (see Schedule B-4, page 80).....		1,000,000.00
			<u>\$ 14,742,610.53</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 370).



**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —  
Schedules to Statement of Expenditure and Other Disbursements**

		Annexe Schedule	Page
Affaires municipales . . . . .	Municipal Affairs . . . . .	C-1	92
Agriculture . . . . .	Agriculture . . . . .	C-2	98
Bien-être social . . . . .	Social Welfare . . . . .	C-3	130
Chasse . . . . .	Game . . . . .	C-4	146
Colonisation . . . . .	Colonization . . . . .	C-5	158
Conseil exécutif . . . . .	Executive Council . . . . .	C-6	178
Finances . . . . .	Finance . . . . .	C-7	190
Industrie et commerce . . . . .	Trade and Commerce . . . . .	C-8	210
Instruction publique . . . . .	Education . . . . .	C-9	220
Jeunesse . . . . .	Youth . . . . .	C-10	256
Législation . . . . .	Legislation . . . . .	C-11	286
Mines . . . . .	Mines . . . . .	C-12	292
Pêcheries . . . . .	Fisheries . . . . .	C-13	300
Procureur général . . . . .	Attorney-General . . . . .	C-14	310
Ressources hydrauliques . . . . .	Hydraulic Resources . . . . .	C-15	338
Santé . . . . .	Health . . . . .	C-16	346
Secrétaire de la Province . . . . .	Provincial Secretary . . . . .	C-17	372
Terres et forêts . . . . .	Lands and Forests . . . . .	C-18	382
Transports et communications . . . . .	Transportation and Communications . . . . .	C-19	396
Travail . . . . .	Labour . . . . .	C-20	402
Travaux publics . . . . .	Public Works . . . . .	C-21	410
Voirie . . . . .	Roads . . . . .	C-22	440
Dette publique . . . . .	Public Debt . . . . .	C-23	472
Recettes et déboursés divers . . . . .	Miscellaneous Receipts and Disbursements . . . . .	C-24	479

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**Détails  
page

94	Service civil.....	Civil Service.....
94	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
94	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
94	Codification des lois municipales.....	Codification of Municipal Laws.....
95	Commission municipale de Québec.....	Quebec Municipal Commission.....
95	Loi pour assurer le progrès de l'éducation....	Act to Insure the Progress of Education.....
96	Arbitrage.....	Arbitration.....
96	Subventions.....	Grants.....
96	Service d'urbanisme.....	Town Planning Service.....
96	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
96	Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts.....	Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems.....
97	Programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités.....	Municipal Winter Works Incentive Program..
	<b>Total</b> .....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1. ....	200,000.00	200,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12. ....		23,037.81		23,037.81
Art. — Item 2. ....	25,000.00	24,891.48	100.00	8.52
“ 3. ....	10,000.00	9,136.80		863.20
“ 4. ....	5,000.00	4,800.00		200.00
“ 5. ....	250,000.00	205,244.83		44,755.17
10 Geo. VI, c. 21. ....	2,162,000.00	2,101,995.28		60,004.72
13 Geo. VI, c. 52. ....	5,000.00	9,851.45		4,851.45
Art. — Item 6. ....	15,000.00	14,850.00		150.00
“ 7. ....	50,000.00	41,123.47		8,876.53
“ 8. ....	10,000.00	5,970.07		4,029.93
4-5 Eliz. II, c. 58. ....		334,705.09		334,705.09
7-8 Eliz. II, c. 8. ....				
	\$ 2,732,000.00	2,975,606.28	100.00	243,706.28

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	222,990.62
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	47.19
	\$	<u>223,037.81</u>

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	4,478.62
Inspecteurs-vérificateurs.....	Examining-Auditors.....	18,971.79
		<u>23,450.41</u>
Automobile: entretien.....	Automobile: Maintenance.....	1,441.07
	\$	<u>24,891.48</u>

**Traitements — Salaries (\$222,990.62) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$23,450.41)**  
**Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (c) (\$47.19):** Ministre — Minister: Hon. P. Dozois, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 2,326.05.

Sous-ministre — Deputy Minister: Doucet, J.-L., (voir aussi Comm. municipale de Québec — see also Quebec Municipal Commission, page 95), 11,666.53, 707.97; Dupuis, G., (assistant), 2,666.64, 808.11.

Officiers et employés — Officers and employees: Abgral, Denise, 2,008.22; Beaulieu, Mme Gisèle-B., 2,891.62; Bessette, L.-E., 3,641.60; Champagne, Laure, 2,808.22; Clark, R., 6,556.60; Cloutier, Lucille, 2,041.62; Cloutier, Y., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 212), 74.97; Couillard, C.-A., 5,660; Couture, Anita, 2,145.72; Delisle, G.-H., 3,166.60, (c) 47.19; Dubuc, E., 5,416.62; Dufour, Marthe-A., 2,950; Dugal, Cécile, 2,466.63; Fleury, M., 3,966.61; Fontaine, Claire, 4,208.24; Gagnon, H., 7,630, 1,874.92; Gagnon, R., 2,683.22; Gaudreau, Mme J., 2,950; Godbout, B., 3,795.72, 2,484.70; Héroux, O., 5,272.34, 2,720.69; Isabel, W., 5,010, 2,960.48; Lachance, J., 2,458.22; Latter, O., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 213), 112.50; Lavigne, Lucille, 3,325; Leclerc, Pierrette, 2,025; Létourneau, R., 2,462.50; Levac, Antoinette, 2,204.10; Levasseur, Hélène, 2,104.12; Marquis, J.-Y., 3,800; Morin, J.-R., 2,729.11; Nadeau, J.-A., 8,026.62; Paquet, A., 2,625; Paré, G., 5,376.54; Pelletier, J.-P., 2,087.34; Perron, M., 5,381.62, 3,038.07; Robert, A., 3,766.60; Sarault, J.-C., 5,580, 3,336.87; Sasseville, C., 6,010.72, 2,424.90; Simard, M., 3,020; Tessier, Madeleine, 2,445.72; Therrien, Anita, 2,433.30; Thibault, J., 3,336.54; Tremblay, Lise, 2,308.18; Tremblay, Madeleine, 2,370.68; Trotter, I., 4,083.24. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 51,240.25; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 767.65.

**Automobile: \$1,441.07.**

## Frais de bureau — Office Expenses

## Article (Item) 3

Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	7,942.21
Divers.....	Miscellaneous.....	1,194.59
	\$	<u>9,136.80</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,942.21. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,194.59.

## Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws

## Article (Item) 4

**Honoraires — Fees: Dussault, L., \$4,800.**



## Article (Item) 5

Traitements.....	Salaries.....	176,824.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,333.28
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	10,888.79
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	12,383.40
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of sundry offices.....	724.96
Assurances pour transport de valeurs...	Insurance on shipment of securities.....	2,677.64
Divers.....	Miscellaneous.....	412.76
		<hr/>
		\$ 205,244.83

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, J.-C., 4,100; Beaumier, F., 3,708.22; Bergeron, J.-A., 5,480.74; Blier, C., 7,146.60; Boulianne, Marie-P., 2,445.72; Brousseau, Fernande, 2,062.42; Bussières, R., 5,325; Caouette, J.-N., 4,000; Demers, G.-A., 2,508.22; Desaulniers, R., 5,604.4; DeSavoie, F.-M., 5,155.72; Desb ies, Irène, 2,783.30; Drapeau, J., 4,760.80; Dubuc, H., 2,025; Dussault, Françoise, 2,725; Dussault, L.-A., 7,312.34; Faucher, P., 7,208.24, 1,363.74; Frenette, G.-R., 3,920.72; Gauvreau, C.-A., 6,000; Guilbault, H., 4,510; Hunter, A.-H., 5,000, 516.87; Lamarre, G., 4,416.54; Langlois, R., 3,531.54; LeBocuf, R., 4,689.10; Massé, L., 3,000; Ouellette, M., 5,272.34, 2,231.51; Ouimet, E.-A., 2,687.40; Paquet, Jeannine, 2,491.56; Pleau, C., 3,171.62; Rioux, J.-T., 2,936.60, 1,164.80; Simon, Claire, 2,750; Soulard, J.-P., 2,266.60; Therrien, Liliane, 2,145.72; Thomassin, Monique, 2,033.23; Turgeon, M., 7,208.24, 1,291.86; Verreault, Jacqueline, 2,936.60. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 15,546.57; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,113.28.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$16,198.76):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,127.48; Ministère des finances — Dept. of Finance, 2,677.64. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,393.64.

**10 Geo. VI, c. 21 et amendements (\$2,101,995.28)**

Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec:		Disbursements in connection with bonds of Quebec Municipal Commission:	
Obligations échues le 1er décembre 1959.....		Bonds matured December 1, 1959.....	
			1,324,600.00
Coupon d'intérêt		Interest Coupon	
No	Échéance	No.	Maturity
23	1er juin 1959.....	23	June 1, 1959.....
24	1er décembre 1959.....	24	December 1, 1959
			416,438.02
			416,500.98
			832,939.00
			2,157,539.00
Moins:		Less:	
Remboursements de dépenses des années antérieures pour obligations et coupons annulés. ....		Refunds of previous years' expenditure for bonds and coupons cancelled.....	
		6,925.08	
Recouvrements de corporations scolaires:		Refunds of School Corporations:	
Coteau-Station (village).....		Coteau-Station (Village)... 3,000.00	
Sherbrooke (Prot.).....		Sherbrooke (Prot.)..... 46,438.02	
St-Faustin.....		St. Faustin..... 500.00	
			49,938.02
			56,863.10
			\$ 2,100,675.90

**Administration (\$1,319.38)**

**Commission pour l'encaissement d'obligations et de coupons — Commission on Payments of Bonds and Coupons:** \$1,319.38.

**Arbitrage — Arbitration**

13 Geo. VI, c. 52 (\$9,851.45)

**Indemnités — Indemnities:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$8,819.90.  
**Frais de voyage — Travelling Expenses:** Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: \$682.07.  
**Divers — Miscellaneous:** \$349.48.

**Subventions — Grants**

Article (Item) 6 (\$14,850.00)

Assoc. canadienne d'urbanisme, division de la Prov. de Québec, 1,500; Assoc. des secrétaires de municipalités, 2,300; Fédération nationale des employés des corporations municipales et scolaires du Canada Inc., 400; Assoc. internationale des gérants de ville, chapitre du Québec, 650; Municipal Finance Officers Ass. of the United States and Canada Inc., 800; Revue Municipale, 4,500; Union des conseils de comté de la Prov. de Québec, 2,500; Union des municipalités de la Prov. de Québec, 2,200.

**Service d'urbanisme — Town Planning Service**

Article (Item) 7 (\$41,123.47)

**Traitements — Salaries (\$34,073.70) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,049.77):**  
 Cimon, J., 5,168.24, 1,245.57; LaHaye, J.-C., 5,000; Pageau, Janine, 2,145.72; Pelletier, B., 7,875, 1,161.38; Pinault, J., 4,708.30, 1,626.76; Raymond, M., 3,875, 852.68; Vautrin, I., 3,416.60, 2,163.38. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 1,884.84.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 8

Dépenses pour congrès et frais de réceptions.....	Expenses for convention and receptions....	4,891.85
Autres.....	Other.....	1,078.22
		<u>\$ 5,970.07</u>

Manoir Richelieu, 2,657.68; The Queen Elizabeth Hotel, 2,134.97. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,177.42.

**Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts —  
 Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems**

4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements (\$334,705.09)

**Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities:** (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Berthier:** St-Charles-de-Mandeville, x, 5,100. **Charlevoix:** Cap-à-l'Aigle, v, 6,680; St-Fidèle-de-Mont-Murray, p, 4,960; St-Hilarion, p, 4,440. **Chicoutimi:** Ste-Rose-du-Nord, p, 2,100. **Deux-Montagnes:** Oka, x, 12,000; St-Eustache, ville (town), 16,600. **Iberville:** Iberville, ville (town), 55,428. **Joliette:** Ste-Émilie-de-l'Énergie, p, 6,000. **Kamouraska:** St-Pascal, v, 13,390. **Laviolette:** St-Georges, v, 3,200. **Lévis:** St-David-de-l'Auberivière, p, 9,375. **L'Islet:** St-Jean-Port-Joli, x, 5,700. **Lotbinière:** Lotbinière, v, 3,000. **Maskinongé:** Louiseville, ville (town), 22,750. **Matane:** Mont-Joli, ville (town), 37,800; St-Jérôme-de-Matane, p, 8,330. **Mégantic:** Plessisville, ville (town), 14,000. **Montmagny:** St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p, 4,375. **Montmorency:** Ste-Anne-de-Beaupré, p, 1,900; St-Joachim, p, 3,325. **Nicolet:** Manseau, v, 5,925. **Québec:** Château-d'Eau, ville (town), 3,000; Les Saules, ville (town), 32,000; Notre-Dame-des-Laurentides, p, 6,200; Orsainville, p, 7,400. **Rimouski:** Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, p, 18,675. **Roberval:** St-Prime, v, 1,000. **Vaudreuil-Soulanges:** La Station-du-Coteau, v, 5,425. **Témiscouata:** Cabano, v, 4,800; St-Louis-du-Ha! Ha!, p, 1,260; Ste-Rose-du-Dégelé, p, 7,650. **Terrebonne:** Piedmont, x, 917.09.

## Programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités — Municipal Winter Works Incentive Program

7-8 Eliz. II, c. 8

Subventions.....	Grants.....	1,426,170.45
Moins: recouvrement du Gouvernement du Canada.....	Less: Refund of the Government of Canada	1,426,170.45
		<u>\$ Nil</u>

**Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities:** Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** Bourlamaque, ville (town), 5,156.20. **Argenteuil:** Ayersville, v, 3,875.40; Grenville, v, 1,087.67. **Beauce:** St-Georges, ville (town), 3,765.94. **Berthier:** Berthierville, ville (town), 58.25; St-Joseph-de-Lanoraie, p, 2,147.90. **Chambly:** Greenfield Park, ville (town), 48,618.87; Jacques-Cartier, (cité), 20,700.72; Lafleche, (cité), 71,630.28; LeMoyne, ville (town), 1,703.38; Longueuil, (cité), 3,010.77; St-Hubert, ville (town), 3,547.29. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, (cité), 3,317.04. **Chicoutimi:** Bagotville, ville (town), 3,977.59; Chicoutimi, (cité), 22,538.65; Port-Alfred, ville (town), 12,490.06; St-David-de-Falardeau, x, 2,570.81. **Drummond:** Notre-Dame-du-Bon-Conseil, v, 1,394.64. **Gaspé-Sud:** Chandler, ville (town), 5,681.21. **Hull:** Pointe-Gatineau, ville (town), 3,853.34. **Jacques-Cartier:** Dorval, (cité), 23,928.51; Lachine, (cité), 10,913.20. **Joliette:** Joliette, (cité), 9,079.08. **Jonquière-Kénogami:** Arvida, (cité), 18,372.86; Jonquière, (cité), 19,982.97; Kénogami, (cité), 3,457.65. **Kamouraska:** St-Pascal, v, 6,080.14. **Lac-St-Jean:** Alma, (cité), 4,659.88; Delisle, c, 9,337.36; Naudville, ville (town), 4,306.67; Ste-Monique, x, 1,311.30. **Laval:** Anjou, ville (town), 103,233.72; L'Abord-à-Plouffe, ville (town), 4,933.84; Laval-des-Rapides, ville (town), 15,534.29; Montréal-Nord, (cité), 29,239.15; St-François, ville (town), 24,124.63; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 39,099.62. **Laviolette:** Grand'Mère, (cité), 7,341.88; La Tuque, ville (town), 10,492.38. **Lévis:** Lévis, (cité), 6,703.19. **Maskinongé:** Louiseville, ville (town), 4,619.26. **Mégantic:** Thetford Mines, (cité), 4,495.62. **Montréal, (cité),** 602,928.84. **Montréal-N.-D.-de-Grâces:** Hampstead, ville (town), 20,212.28. **Napierville-Laprairie:** Brossard, ville (town), 14,556.53. **Papineau:** Buckingham, ville (town), 2,355.97; Gatineau, ville (town), 8,906.56. **Pontiac:** Portage-du-Fort, v, 671.26. **Portneuf:** Donnacona, ville (town), 3,363.14. **Québec (comté — County):** Charlesbourg, ville (town), 3,030.92; Courville, ville (town), 276.66; Giffard, (cité), 5,112.13; Ste-Foy, (cité), 24,904.57. **Québec, (cité),** 49,314.86. **Richelieu:** Massueville, v, 2,545.75; Sorel, (cité), 30,950.91. **Rimouski:** Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, p, 10,124.93; St-Simon, p, 248.06. **Rivière-du-Loup:** Rivière-du-Loup, (cité), 7,887.65. **Rouyn-Noranda:** Rouyn, (cité), 1,150.89. **Saguenay:** Baie-Comeau, ville (town), 7,657.71. **Shefford:** Granby, (cité), 5,351.25. **St-Hyacinthe:** St-Hyacinthe, (cité), 877.45. **St-Maurice:** Shawinigan, (cité), 6,294.92; Shawinigan-Sud, v, 5,582.81. **Terrebonne:** Bois-des-Filion, v, 146.60; Mont-Tremblant, x, 1,929.95; Piedmont, x, 936.17; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 1,553.49; St-Jérôme, (cité), 4,090.07. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, (cité), 20,834.91.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
102	Service civil.....	Civil Service.....
102	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
107	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
107	Garage du département.....	Departmental Garage.....
108	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage.....	Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land.....
111	Écoles et subventions s'y rapportant.....	Schools and Relevant Grants.....
113	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....
120	Établissement des fils de cultivateurs.....	Settlement of Farmers' Sons.....
120	Sociétés d'agriculture.....	Agricultural Societies.....
121	Subventions pour collaborer au succès des caisses populaires.....	Grants to Contribute to the Success of Credit Unions.....
...	Aide aux sociétés coopératives agricoles.....	Aid to Cooperative Agricultural Associations.....
121	Commission du Prêt Agricole Canadien.....	Canadian Farm Loan Board.....
121	Encouragement à l'agriculture en général.....	Incentive to Agriculture in General.....
123	Commission de l'industrie laitière.....	Dairy Industry Commission.....
123	Office du crédit agricole du Québec.....	Quebec Farm Credit Bureau.....
125	Subventions de la Province pour faciliter la construction de nouveaux logements.....	Provincial Grants to Facilitate the Construction of New Dwellings.....

(Suite à la page 100)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1 . . . . . 15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .	3,800,000.00 .....	3,800,000.00 357,747.01	.....	357,747.01
Art. — Item 2 . . . . . Suppl. 1-1 . . . . .	1,245,000.00 50,000.00	1,294,990.83	.....	9.17
Art. — Item 3 . . . . . Suppl. 1-2 . . . . .	110,000.00 5,000.00	114,463.28	.....	536.72
Art. — Item 4 . . . . . Suppl. 1-3 . . . . .	160,000.00 10,000.00	157,032.59	.....	12,967.41
Art. — Item 5 . . . . . Suppl. 1-4 . . . . .	10,000,000.00 2,150,000.00	12,119,526.42	30,270.37	203.21
Art. — Item 6 . . . . .	2,000,000.00	1,907,109.53	.....	92,890.47
“ 7 . . . . . Suppl. 1-5 . . . . .	1,600,000.00 200,000.00	1,799,201.40	.....	798.60
Art. — Item 8 . . . . . 7-8 Eliz. II, c. 5 . . . . .	1,400,000.00 350,000.00	981,200.00 543,400.00	.....	418,800.00 193,400.00
Art. — Item 9 . . . . . S.R., c. 117 . . . . .	25,000.00 100,000.00	124,997.76	.....	2.24
11 Geo. VI, c. 15 . . . . .	90,000.00	75,000.00	.....	15,000.00
S.R., c. 111 . . . . .	10,000.00	.....	.....	10,000.00
S.R., c. 114 . . . . .	35,000.00	26,029.31	.....	8,970.69
Art. — Item 10 . . . . .	740,000.00	739,780.61	.....	219.39
“ 11 . . . . . Suppl. 1-6 . . . . .	102,000.00 10,000.00	108,694.74	.....	3,305.26
Art. — Item 12 . . . . . S.R., c. 71 . . . . .	834,000.00 1,200,000.00	826,885.45 1,881,223.32	.....	7,114.55 681,223.32
12 Geo. VI, c. 6 . . . . .	4,500,000.00	4,491,448.82	.....	8,551.18

(Continued on page 101)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

(Suite de la page 98)

125	Office de l'électrification rurale.....	Rural Electrification Bureau.....
128	Subvention additionnelle pour aider à la construction et aux opérations d'un marché central des produits agricoles à Montréal.....	Additional Grant to Aid in the Construction and Operation of a Central Market for Agricultural Products in Montreal.....
128	Office des marchés agricoles du Québec.....	Quebec Agricultural Marketing Board.....
128	Conseil de recherches agricoles.....	Agricultural Research Board.....
129	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
	Moins:	Less:
129	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
129	Achats de terrains et constructions.....	Purchases of Lands and Buildings.....
129	Nouvelle école d'agriculture d'Oka.....	New Agricultural School at Oka.....
	<b>Total.....</b>	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
				(Continued from page 99)
9 Geo. VI, c. 48. ....	430,000.00	541,540.87	636,296.27	747,837.14
Art. — Item 13. ....	100,000.00	100,000.00		
14-15 Geo. VI, c. 16. ....		145,687.80		145,687.80
4-5 Eliz. II, c. 37. ....	150,000.00	133,140.42		16,859.58
Art. — Item 14. ....	175,000.00	174,459.23		540.77
“ 15. ....	10,000.00	9,375.00		625.00
		32,452,934.39		1,528,501.03
		55,447.19		55,447.19
	\$ 31,591,000.00	32,397,487.20	666,566.64	1,473,053.84
Art. — Item 16. ....	250,000.00	103,849.15		146,150.85
7-8 Eliz. II, c. 15. ....	800,000.00	136,252.35		663,747.65
	\$ 1,050,000.00	240,101.50		809,898.50
	\$ 32,641,000.00	32,637,588.70	666,566.64	663,155.34

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	4,149,133.35
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	19,468.42
		<hr/> 4,168,601.77
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Less: Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour.....	10,854.76
		<hr/> <hr/> \$ 4,157,747.01

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration.....	Administration.....	16,769.59
Arts et économie domestiques.....	Household Arts and Domestic Economy...	91,547.60
Économie rurale.....	Rural Economy.....	47,086.28
Grande culture.....	Field Husbandry.....	49,689.59
Horticulture.....	Horticulture.....	256,594.72
Industrie animale.....	Animal industry.....	161,889.01
Animaux à fourrure.....	Fur-bearing animals.....	14,209.50
Propagande agronomique.....	Agronomic Propaganda.....	191,724.75
Information et recherches.....	Information and Research.....	63,696.90
Santé des animaux.....	Health of animals.....	33,722.60
Drainage.....	Drainage.....	106,660.80
Enseignement agricole.....	Agricultural Training.....	54,967.10
Organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Organization of agricultural labour.....	5,059.42
		<hr/> 1,093,617.86
Automobiles:	Automobiles:	
Achats et échanges.....	Purchases and exchanges..	186,662.45
Assurances.....	Insurance.....	40,149.90
Enregistrement, etc.....	Registration, etc.....	4,863.40
		<hr/> 231,675.75
		<hr/> 1,325,293.61
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour.....	2,181.44
Récouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	28,121.34
		<hr/> 30,302.78
		<hr/> <hr/> \$ 1,294,990.83

**Traitements — Salaries (\$4,149,133.35) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,093,617.86) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$19,468.42):** Ministre — Minister: Hon. L. Barré, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 695.

Sous-ministre — Deputy Minister: Trépanier, R., 11,666.53, 4,484.95.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., 4,916.60, 1,787.71; Alarie, A., 5,479.04, 621.94; Albert, J.-L., 5,196, 1,529.52; Ampleman, G., 5,137.42, 750.23; Ampleman, R., 2,004.04; Aquin, L., 4,708.30, 2,855.01; Arcand, L.-P., 2,704.12, (c) 122.50; Arcand, P.-E., 2,529.12, (c) 178.75; Arcand, R., 5,125, 2,348.36; Archambault, J., 4,312.34, 1,624.25; Arsenault, F., 4,916.60, 1,578.37; Aubin, L., 2,941.62, (c) 478.75; Aubin, R., 2,766.62; Auclair, M., 2,812.48, 1,077.71; Audet, J.-E., 6,666.60, 3,147.63; Audet, N., 3,133.24, 1,725.64; Auger, A., 8,208.30, 921.89; Auger, J., 5,416.62, 1,320.92; Auger, Maurice, 2,941.62, (c) 539.38; Auger, Roland, 5,585, 1,961.35; Auger, Suzanne, 2,329.10;

Baillargeon, R., 7,083.22, 1,682.18; Barabé, J.-R., 6,083.22, 1,051.98; Barbeau, Y., 2,325; Barbin, R., 6,312.41; Baribeau, Louis, 5,416.62, 1,365.05; Baribeau, Lucien, 3,133.24, 1,607.65; Barthe, A., 2,866.60;



Beauchamp, G., (b) 559.81; Beauchamp, R., 4,150, 3,325.53; Beauchemin, J.-A., 3,541.62, 2,341.94; Beauchesne, F., 5,021, 1,823.45; Beaudet, F., 5,416.62, 2,520.10; Beaudet, Roger, 5,416.62, 1,579.49; Beaudin, L.-A., 5,196, 1,138.01; Beaudoin, J., 450, 674.99; Beaudoin, O., 4,333.22, 2,942.77; Beaudoin, R., 3,395.74, 1,942.03; Beaudry, J.-E., 3,250, 1,266.09; Beaulieu, A., 3,541.62, 2,461.46; Beaulieu, G., 4,333.24, 1,284.90; Beaulne, J.-I., 2,250; Beauregard, Angélique, 2,175; Bédard, A., 3,100; Bédard, A.-E., 3,937.49, 2,280.68; Bédard, Lionel, 2,775; Bédard, Roger, 4,625, 1,212.57; Bédard, Romain, 2,200; Bédard, T., 2,666.54; Bégin, J., 4,950, 1,731.23; Bégin, J.-L., 3,850, (c) 112.50; Bégin, L., 4,496, 2,152.89; Bédard, Pierrette, 2,091.60, 2,117.60; Bélanger, C., 2,725, (c) 56.25; Bélanger, D., 2,400; Bélanger, E., 2,250; Bélanger, F., 3,437.34, (c) 125.62; Bélanger, J.-L., 5,771, 1,077.13; Bélanger, J.-Marc, 600, 738.89; Bélanger, L., 4,729.04, 2,152.41; Bélanger, Z., 5,196, 1,285.37; Bélisle, A., 3,383.24, 2,608.01; Bélisle, L.-A., 3,937.50, 1,201.39; Béliveau, H., 5,416.62, 1,848.63; Béliveau, S.-F., 5,416.62, 704.73; Bellavance, R., 5,741.54, 1,624.15; Bellehumeur, W., 3,308.24; Bellemare, B., 5,300, 2,044.96; Bellemare, L.-J., 3,425; Bellisle, J., 3,275; Belzile, A., 3,396, 1,896.56; Belzile, G., 5,125, 1,935.79; Belzile, L.-P., 5,604.03, 1,281.64; Belzile, R., 3,466.54, 3,016.26; Benoit, C.-E., 3,083.30, 2,350.40; Benoit, E., 3,075, 1,742.83; Benoit, J.-E., 3,383.24, 2,641.25; Benoit, J.-R., 3,016.62, 3,250.84; Benoit, R., 4,708.30, 669.33; Bergeron, Antonio, 3,712.42, 841.71; Bergeron, Armand, 2,408.24; Bergeron, Diane, 2,091.60, 2,059.45; Bergeron, H., (b) 594.42; Bergeron, Louise, 2,350; Bergeron, Raymond, 4,741.60, 1,781.31; Bergeron, Rosaire, 2,641.62; Bernier, A., (b) 1,400.90; Bernier, Y., 2,525; Bertrand, P.-P., 4,741.60, 2,354.16; Bérubé, Daniel, 3,937.50, 1,341.30; Bérubé, M., 2,708.24; Bérubé, O., 5,416.62, 1,074.33; Bibeau, J., 5,585, 1,686.52; Bienvenu, D., 3,000, 2,784.44; Bilodeau, J., 4,833.24, 1,243.84; Bilodeau, R., 1,946, (c) 93.75; Bisailon, L., 4,208.24, 786.74; Bisson, R., 2,225; Bissonnette, L., 6,583.22, 2,072.42; Blackburn, R., 3,791.62; Blais, J.-N.-E., 5,021, 923.25; Blais, P.-E., 4,166.54, 1,809.69; Blais, R., 1,540, 620.93; Blais, W., 4,975, 537.62; Blanchard, G., 3,016.62, 2,435.51; Blanchet, N., (b) 983.13; Blanchet, René, 6,333.29; Bois, H.-H., 3,500; Bois, J.-M., (b) 1,005.09; Bois, P., 3,708.22, 2,753.42; Boisvert, Célestin, 5,416.62, 2,164.04; Boisvert, Côme, 2,858.26; Boisvert, M., 3,483.24; Bolduc, C., 2,891.62, 1,051.08, 134.37; Bombardier, L., 3,666.56, 717.85; Bonenfant, J., 3,546.62; Bonneau, Rita, 2,208.22, (c) 178.75; Bouchard, A., 2,933.24, 894.36; Bouchard, C., 3,845.72, 766.99; Bouchard, F.-X., 2,500, 991.39; Bouchard, J.-E., 3,395.74, 1,555.02; Bouchard, Marthe, 2,083.22; Bouchard, R., 2,125; Boucher, A., 5,416.62, 1,108.97; Boucher, G., 2,004.04; Boucher, H.-T., 4,083.23; Boucher, P., 5,079.04, 1,746.90; Boucher, V., 3,541.62, 1,073.42; Boudreau, H., 3,541.62, 1,905.61; Bouffard, E., 2,990; Boulais, B., 5,196, 2,980.60; Boulanger, Charlotte, 2,666.54; Boulanger, G., 3,666.61; Bourassa, G., 3,566.62, 1,620.28; Bourbeau, G., 3,383.30, (c) 308.75; Bourgeois, Thérèse, 1,687.41, 1,843.97; Bourque, J.-P., 2,025; Boutin, L.-E., 5,300, 1,802.49; Boutin, Marthe, 2,025; Bradley, K., 4,333.24, 1,824.31; Brassard, J.-R., 4,625, 1,343.27; Brasseur, R., 3,716.54, 1,474.28; Brault, Georgette, 2,725; Breton, Évariste, 4,133.22, 565.90; Brien, F., 5,196, 763.78; Brière, J.-P., 4,229.12, 703.98; Brisebois, E., 5,916.54, 2,487.20; Brochu, O., 3,125; Brodeur, C., 4,379.04, 2,963.58; Brodeur, J.-P., 2,208.30, 1,378.71; Brodeur, M., 4,066.54, 2,270.24; Brosseau, F., 3,416.54, 809.96; Brosseau, J., 4,625, 2,069.13; Brouilly, L., 3,300; Brown, C., 2,400; Brulotte, A., 4,833.24, 965.58; Brulotte, J., 3,241.62; Bruneau, J.-H., 5,079.04; Brunelle, A.-B., 2,300; Brunelle, P.-E., 3,083.30; Brunelle, Thérèse, 2,550; Brunelle, Y., 1,966.60, (c) 281.89; Bureau, M., 3,850; Burns, J., 3,100, 1,711.57; Bussiére, R., 2,891.62, (c) 540.63;

Cadieux, G., (b) 564.85; Cadieux, P., 2,250; Camirand, R., 6,333.30, 1,856.40; Campagna, E., (b) 2,174.22; Campbell, A.-M., 2,233.30; Cantin, Charlotte, 2,816.60, 1,024; Cantin, Lucien, 3,075, 1,205.42; Caouette, L., 2,866.60, (c) 53.75; Carel, M., 4,741.60, 639.25; Caron, A.-L., 4,708.30, 1,867.45; Caron, C., 3,191.61, (c) 640.50; Caron, Émile, 5,125, 2,034.50; Caron, Eugène, 4,766.54, 1,361.85; Caron, G., 5,033.22, 1,884.13; Caron, H., 6,966.56; Caron, J., 4,312.34; Caron, Madeleine, 2,491.56; Caron, Marguerite, 2,000, (c) 328.75; Caron, Maurice, 2,300, (c) 533.76; Caron, R., 1,950, 2,761.93; Carrier, J.-E., 5,312.42, 1,152.55; Carrier, R., 4,166.54, 799.89; Carrière, O., (b) 892.53; Cartier, R.-D., 4,833.24, 932.11; Cauchon, A., 2,858.26; Caumartin, G., 5,041.54, 1,460.42; Cayouette, J.-B., 4,333.24, 681.79; Cayouette, P., 5,625, 1,181.56; Cayouette, R., 4,925, 1,125.13; Chabot, E., 2,858.26; Chabot, J.-I., 4,216.62, 1,840.98; Chabot, J.-N., 4,133.22, 939.82; Chabot, Rita, 2,733.30, 1,335.38; Chabot, Solange, 2,208.22; Chagnon, B., 4,625, 1,681.56; Chagnon, M., 3,500, 1,787.80; Chalifour, M., 3,933.30, 2,116.81; Chamberland, J.-W., 5,196, 1,340.18; Chaput, P.-H., 5,125; Charbonneau, A., 5,416.62, 1,476.55; Charbonneau, René, 2,800; Charest, R., 6,100, 2,031.33; Charland, Andrée, 2,141.60; Charlebois, Marguerite, 2,145.72; Chartier, B., 5,800, 970.14; Chartré, Hilda, 2,325; Chénard, Jeannine, 1,571, 1,472.42; Chené, Juliette, 2,187.42; Chevalier, E.-U., 4,354.11, 1,180.42; Chevalier, P., 3,958.22, 1,365.50; Chevette, B., 6,100, 1,735.62; Chevette, R., 7,408.24, 3,602.38; Chevrier, G., 3,854.11; Choinière, L., 5,479.04, 1,222.95; Chollet, H., 3,325, 1,713.80; Choquette, Adrienne, 3,008.22, 589.73; Chouinard, A., 4,150, 2,089.83; Chouinard, Laurent, 5,196, 856.37; Chouinard, Lionel, 2,958.23; Cimon, J.-C., 5,625, 1,490.49; Cloutier, Adrien, 4,604.10, 1,843.32; Cloutier, André, 4,391.60, 2,148.99; Cloutier, B., 2,125; Cloutier, C.-A., 3,708.22; Cloutier, J.-G., 2,650, 1,584.07; Cloutier, M., 4,079.10, (c) 196.25; Cloutier, Rodolphe, 4,833.24, 788.71; Coderre, I., 4,729.04, 1,005.04; Constant, H., 3,150, 1,393.31; Cormier, J.-G., 2,405, 1,361.89; Corminboeuf, F., (b) 533.32; Corriveau, R., 5,196, 857.68; Cossette, B., 5,079.04, 1,949.30; Cossette, N., (b) 1,088.95; Cossette, T., 2,533.24, 1,496.92; Côté, Adrien, (b) 1,406.07; Côté, C.-A., 3,958.22, 2,552.01; Côté, Laetare, 3,208.30; Côté, Laurent, 3,675, 1,151.85; Côté, L.-M., 1,433.28, 1,176.83; Côté, P.-E., (b) 861.24; Côté, R., 2,441.56, (c) 463.76; Cousineau, M., 4,708.30, 950.60; Couture, Alphonse, 3,500; Couture, E., 4,625, 1,188.03; Couture, Jeanne, 2,708.24, (c) 136.25; Couture, Joseph, 2,266.60; Couture, J.-M., 2,958.24, 1,944.63; Couture, Marie-P., 2,345.74; Couture, R., 3,541.62; Crevier, L., 4,166.53, 1,205.15;

Dagenais, J.-L., (b) 810.86; Daigle, Aline, 2,441.60; Daignault, Lucille, 2,325; Dauphin, J.-P., 3,000; Daviault, Florence, 2,325; David, J., 5,041.54, 1,885.63; David, J.-E., 2,783.30, 1,431.76; De Belleval, L.-M., 3,966.61; Decroiselles, R., 2,208.22; Deguire, S., 5,216.54, 1,357.38; De la Chevroitière, A.-E., 4,387.42; De Ladurantaye, E., 3,191.62, 3,002.15; De la Durantaye, F., 4,591.54; Delaney, J.-W., 5,416.62, 2,058.46; Delisle, Alice, 1,925, (c) 148.75; Delisle, E., 3,233.22; Delisle, L., 2,900, (c) 178.75; Delisle, X., 2,100; Denis, Cécile, 1,875, (c) 157.50; Denis, D., 3,191.61; Denis, Jeanne, 2,208.22, 1,571.33; Denis, J.-G., 2,000, 580.45;

DeRepentigny, L., 3,558.24, 2,311.94; Déry, N., 4,904.04, 1,706.97; Déry, T., 3,541.62; Desbiens, G.-A., 4,708.30, 1,852.19; Descarreaux, L.-D., 4,008.30; Deschênes, A., 5,416.62, 2,164.46; Deschênes, Georges, 2,966.54, 2,727.20; Deschênes, Gilbert, 4,195.72, (c) 332; Deschênes, R., (b) 599.44; Descostes, O., 4,416.54, 537.75; Descôteaux, J.-L., 8,208.30, 2,165.57; Desjardins, D., 3,937.50, 1,397.64; Desjardins, P.-E., (Lévis), 4,166.54, (c) 274.37; Desjardins, P.-E., (Ville-Marie), 5,196, 1,789.49; Deslandes, G., 2,016.53; Deslauriers, N., 2,600, 604.53; Desmanches, E., 3,133.24, 1,817.93; Desmarteau, R., 5,158.30, 1,885.61; Després, Mme R., 2,150; Desrosiers, J.-P., 4,741.60, 1,407.93; Desrosiers, T., (b) 537.29; Dion, A., 4,391.60, 1,385.30; Dion, H.-S., 2,866.60; Dion, J.-A., 3,850, (c) 75; Dion, L., 3,708.22, 1,782.52; Dion, L.-P., 2,985, 836.18; Dion, Maurice, 3,966.61; Dion, P.-A., (b) 563.79; Dionne, F., 5,416.62, 2,449.13; Dionne, J.-M., 600, 561.24; Dionne, Madeleine, 2,329.10, 1,932.25; Dionne, M.-A., 5,416.62, 1,897.43; Dionne, S., 2,258.31, 1,140.63; Dirren, M., 5,416.62, 1,153.18; Dodier, R., 3,500, 2,565.31; Doré, N.-E., 5,341.54, 1,148.32; Dorion, P.-A., 5,516.54, 1,900.53; Douville, J., 4,091.62; Doyle, J.-A., 5,458.30, 615.60; Doyon, A., 2,466.62; Doyon, D., 4,041.60; Doyon, H., 3,133.24, 1,034.77; Doyon, Mme J.-T., 2,178.11; Drapeau, G., 4,150, 2,590.66; Drouin, A., 1,750, 1,654.02; Drouin, Berthe, 2,491.54; Drouin, J., 4,312.34, 1,122.18; Drummond, N.-A., 5,312.42, 2,759.81; Dubé, A., 4,533.30, 2,018.75; Dubé, A.-L., 3,708.22, 2,013.42; Dubé, J.-B., 4,475; Dubé, J.-E., 8,208.30, 2,580.65; Dubé, W., 8,208.29; Dubois, H., 3,708.22; Dubois, R., 3,333.30, 1,168.30; Dubord, H., 6,041.54, 1,487.60; Ducas, P., (b) 515.64; Ducasse, J.-O., 2,666.54; Ducharme, A., 2,841.54; Duchesne, G., 3,158.34; Duchesne, J.-E., 3,425; Duchesne, P., 2,204.10; Duckett, Mme L., 2,566.54; Dufort, H., 4,150; Dufour, D., 1,587.25, 3,070.95; Dufour, E., 2,666.54, (c) 81.87; Dufour, F., (b) 502.47; Dufour, J., (b) 1,629.73; Dufour, M., 2,850, 2,960.64; Dufour, R., 3,425; Dugal, G.-A., 2,400; Dugas, R., 3,133.24, 1,325.61; Dulude, G., 3,766.60; Dumont, Maurice, (b) 1,414.15; Dumontier, C., 3,708.22, 1,144.62; Dupuis, M., 3,975, 1,433.34; Duquet, E., 2,866.60, (c) 69.37; Duquet, L., 3,396, 1,820.30; Duquet, Yolande, 27.25; Durocher, R., 3,541.62; Dusablon, P., 4,708.30, 2,311.53; Dussault, A., 3,041.62; Dussault, J., 3,966.61; Duval, Mme R., 2,025; Émond, G., 4,312.34, 1,063.82; Émond, L., 2,941.62, (c) 178.75;

Fafard, A., 4,766.54, 2,227.40; FAGUY, H., 2,866.60; Ferron, Martin, 5,079.04, 507.39; Ferron, Maurice, 4,391.60, 614.65; Ferron, P., (b) 998.03; Filiatrault, J.-E., 3,479.04, 3,546.32; Filion, R., 6,312.42, 1,138.87; Fiset, H., 2,295.66, (c) 581.88; Fleury, F., 5,516.53, 789.36; Fleury, J., (b) 662.81; Fortier, G., 4,479.10, 1,528.46; Fortier, Venance, 2,233.18; Fortin, D., 1,458.31, 921.63; Fortin, G.-E., 4,916.60, 1,040.41; Fortin, J.-A., 4,300, (c) 75; Fortin, L., 2,316.64, (c) 563.13; Fortin, Marguerite, 2,533.24, 2,330.04; Fortin, N.-Y., 3,383.24, 3,317.60; Foucher, G.-E., 5,079.04, 1,549.60; Fournier, L., 4,125, 2,433.19; Fournier, Marie-A., 2,025, (c) 56.24; Fournier, N., 3,000, 2,646.39; Fréchet, C., 2,750; Fréchette, L., 3,937.49; Frenette, A., 3,645.74, 992.23; Fyfe, G., 3,083.30, 2,725.92; Gaboury, O., 2,125; Gagné, D., 3,250; Gagné, H., 3,558.24, 2,317.86; Gagné, J.-B., 3,250, (c) 588.76; Gagnon, Adrien, 2,047; Gagnon, Antonio, (b) 660.65; Gagnon, Élie, 5,300, 2,382.50; Gagnon, Eugène, 1,250, 2,878.14; Gagnon, Gaétane, 2,091.60, 2,020.99; Gagnon, Ida, 2,608.30; Gagnon, J., 5,416.62, 2,412.65; Gagnon, Lise, 2,025; Gagnon, Luc, 3,460, 1,271.17; Gagnon, L.-P., 3,616.62, 1,073.24; Gagnon, N., 3,016.62, 4,328.12; Gagnon, Robert, 3,016.62, 3,941.25; Gagnon, Rolande, 2,533.24, 2,422.01; Galarneau, B., 5,741.54, 1,723.41; Galarneau, Germaine, 2,733.30, 1,464.70; Gallant, A., 3,250; Gamache, A., 4,604.09, 2,285.33; Gamache, C.-A., 7,500, 1,001.14; Gamache, Rita, 1,925, (c) 178.75; Gamache, Roch, 2,966.66; Garneau, E., 3,791.62, (c) 51.87; Garneau, Ludovic, 5,416.62, 1,523; Garneau, P.-G., 3,966.61, (c) 908.75; Garneau, R., 3,616.62, 1,324.40; Garon, F.-J., 2,745.72, 3,276.08; Gascon, F., 5,480.74, 1,849.71; Gaudinot, A., 3,216.64; Gaudreau, J.-A., 6,736.60, 2,717.20; Gaudreau, P., 4,133.22, (c) 224; Gauthier, Émile, 8,208.30, 1,291.30; Gauthier, Éphrem, 4,166.54, 2,507.13; Gauthier, G., 8,208.30, 1,226.48; Gauthier, Patrick, 5,208.22, 1,980.32; Gauthier, U., 4,166.54, 2,565.20; Gautreau, J.-J., 3,187.44, 921.29; Gauvin, L., 2,187.42; Gélinas, B., 5,416.62, 2,447.59; Gélinas, G., 5,708.24, 829.66; Gélinas, Maria, 2,162.50; Gendreau, R., 2,091.60, (c) 177.50; Gendron, G., 652.56, 590.15; Gendron, J.-E.-A., 3,896, 2,436.76; Gendron, Odile, 2,550; Genest, John, 4,208.24; Genest, Mme T.-C., 2,479.04; Genois, A., 2,825, (c) 396.25; Gervais, L., 4,195.72; Giard, L., 4,083.24; Giasson, C.-E., 5,416.62, 944.58; Giasson, E., 5,416.62, 2,033.77; Giguère, L., 2,858.26; Giguère, Roger, 2,466.62; Gilbert, R., 4,216.60, 996.89; Gingras, M., 5,196; Girard, C.-A., 3,483.24; Girard, L., 2,600; Giroux, G., 4,391.60, 529.68; Giroux, J., 4,429.10, 1,017.60; Giroux, L., 4,133.22, 1,580.41; Gobeille, Rolande, 2,533.24, 984.06; Godbout, F., 5,333.30, 1,493.81; Godbout, G., 4,950, 2,345.73; Gosselin, L., 4,695.74, 1,630.31; Gosselin, S., 5,416.62, 669.19; Gosselin, Thérèse, 2,025; Goudreault, M., 3,083.30, 934.19; Goudreault, P., 4,591.54, 666.28; Goulet, Gilberte, 2,091.60, 2,967.23; Goulet, J.-L., (b) 585.18; Goulet, O., 2,583.24; Goulet, Sabine, 2,504.10; Gourde, G., 4,312.35, 2,247.62; Granger, P.-A., 1,512.50, 1,205.53; Graton, A., (b) 519.93; Gravel, G., 3,566.66; Gravel, Marcelle, 2,208.22, 3,724.03; Gravel, Rolande, 2,150, 2,600.42; Grégoire, Lucie, 2,104.12; Grégoire, M., 2,855, 901.51; Grégoire, O., 3,083.30, 2,893.27; Grisé, J.-E., 5,283.30; Guay, A., 2,708.24, (c) 425.63; Guertin, B., 3,083.30, 3,255.83; Guertin, C., 3,708.22, 1,058.78; Guertin, D., 3,133.24; Guertin, Marcelle, 2,666.54; Guimont, H., 3,083.30, 536.29; Guimont, J.-A., 5,416.62, 1,000.33;

Hallé, E., 4,429.10, 1,953.66; Hamel, Gertrude, 2,025, (c) 252.50; Hamel, M., 5,416.62, 2,071.08; Hamel, R., 2,666.60; Hardy, A.-J., 3,125; Hardy, E., 3,558.24, 1,807.68; Hardy, J., 5,416.62, 1,000.92; Harvey, G.-H., 4,487.34, 825.65; Hayes, C., 5,625, 1,254.62; Hébert, A., 2,500, (c) 178.75; Hébert, C., 5,916.54, 1,407.49; Hébert, G., 4,325; Hébert, S., 4,195.72, 1,251.23; Hébert, W., 5,196, 1,474.50; Hénusset, O., 5,750, 1,346.91; Holmes, Norma-E., 2,208.22; Houle, B., 5,625, 1,162.50; Houle, E., 4,833.24, 2,006.47; Houle, F., (b) 914.79; Houle, J.-P., 4,416.54, 1,531.92; Houle, P.-E., 4,729.04, 832.72; Huberdeau, F.-A., 4,208.24, 1,286.20; Hudon, Florence, 2,091.60, 1,931.06; Hudon, J., 5,079.04, 1,601.52; Hudon, Lorenzo, 3,541.62, 2,159.60; Hudon, Lucien, 4,450, 842.16; Hudon, R.-A., 2,500; Huot, Arthur, 2,766.62, 1,058.55; Huot, J., 3,325; Huot, L., 3,125; Huot, R., 2,800; Hurtubise, A., 3,558.24, 1,388.19; Jalbert, E., 4,300, 971.45; Jean, U., 5,166.53, 1,052.62; Jeanneret, H., 4,016.60, 2,162.05; Jodoin, Françoise, 2,091.60, 3,576.86; Jodoin, M., 3,112.42; Jodoin, P.-A., 2,000, 1,404.47; Joncas, Maria, 2,150; Jourdain, N., 5,416.62, 1,608.58; Journault, Lucette, 2,208.22, 3,361.59; Juneau, M., 2,466.62; Kirouac, A., 3,791.60; Kirouac, Rita, 2,050;

Labbé, M., 2,525; Labelle, Liliane, 3,500, 1,873.52; Laberge, G., 2,083.22; Laberge, R., 2,900; Labine, B., (b) 630.32; Labonté, R., 3,075, 1,734.28; Labrecque, P., 8,208.30, 1,628.36; Labrie, G.-E., 4,458.22,

- 1,637.61; Labrie, L., 4,708.30, 1,441.27; Lachaine, F.-X., 3,366.61; Lachance, A., (b) 596.31; Lachance, Berthe, 2,525, (c) 132; Lachance, Marguerite, 2,666.54; Lachance, P.-R., (b) 2,584.17; Lachance, Mme R., 2,083.22; Lacourcière, H., 4,241.54, 1,864.96; Lacroix, B., 3,650; Lacroix, Elizabeth, 1,862.50, (c) 178.75; Lacroix, S., 3,125; Laflamme, E., 600, 520; Laflamme, R., 4,166.54, 2,101.42; Lafleur, Aline, 2,808.22, 629.60; Lafleur, E., 4,508.22, 994.70; Lafontaine, Nicole, 2,123.65; Lafortune, J.-A., 5,416.62, 611.46; Lafortune, L., 3,660, 1,074.95; Lagacé, P., (b) 547.50; Lagacé, U., 3,000; Laganère, L., 3,425, 664.59; Laguë, G., 4,133.22, 1,481.05; Lahaie, A., 3,460, 1,189.22; Lahaye, L., 5,208.22, 856.83; Lalande, Huguette, 2,150; Laliberté, F., 4,275, 1,266.09; Laliberté, J., 5,196, 1,476.88; Laliberté, Michel, 4,416.54, 1,320.48; Lalonde, E., 2,700; Lalumière, E., 2,562.34, 1,127.23; Lamarre, A., 4,708.30; Lamarre, M., 6,736.60, 1,945.13; Lambert, J., 2,025, 3,641.03; Lambert, J.-A., 5,416.62, 1,880.76; Lambert, M., (b) 1,505.42; Lambert, N., 1,667.55, 2,857.86; Lambert, P., 5,858.30; Lambert, Raymonde, 2,087.34; Lambert, S., 2,908.30, 2,505.24; Lambert, W., 3,266.62, 1,017.25; Lamontagne, A., 3,529.03; Lamontagne, Odilon, 3,858.24, 2,207.34; Lamontagne, Oscar, 2,125; Lamontagne, Thérèse, 2,025; Landry, B., 6,083.22, 2,833.67; Landry, H.-M., 3,125, (c) 260; Landry, L., 4,508.22, 1,945.58; Langelier, C.-A., 5,416.62, 1,786.64; Langevin, L., 3,541.62, 1,827.74; Langlais, S., 4,416.54, 900.24; Langlois, C.-A., 4,625; Langlois, L., (b) 790.54; Langlois, M., 2,866.60, (c) 12.50; Langlois, Raymond, 3,025; Langlois, Roméo, 2,575; Lanouette, J.-V., 5,416.62, 1,769.16; Lanouette, Mme L.-P., 2,041.50; Lapalme, A., 4,250, 1,964.32; Lapière, A., 1,958.30, 1,419.64; Lapière, H., 3,958.22, 916.85; Laplante, Léonard, 4,950, 2,294.20; Laramée, B., 3,541.62, 1,517.23; Laramée, L., 3,541.62, 1,206.02; Larivière, R., 3,725; Laroche, H., 2,004.04; Larochelle, M., 4,896, 1,476.58; Larouche, Mme L., 1,925, (c) 131.25; Larouche, Yvette, 2,087.34; Larue, S., 3,675; Lasnier, G., 4,312.34, 1,686.40; Lassonde, A.-E., 3,395.74; Latulippe, J.-R., 4,833.24, 3,078.61; Laurendeau, A., 3,866.53; Lauzière, A., 5,125, 653.58; Lauzière, H., 6,041.54, 814.72; Lavallée, A., 6,666.60, 884.42; Lavallée, E., 5,216.54, 1,138.11; Lavallée, Francine, 2,104.10; Lavallée, Ginette, 2,104.10; Lavallée, Huguette, 2,033.22, 2,690.76; Laverdière, A., 3,275; Lavigne, A., 3,133.24, 1,240.95; Lavoie, Bella, 2,270.72, 2,915.99; Lavoie, C.-H., 4,033.23, 1,169; Lavoie, F.-X., 5,416.62, 1,873.72; Lavoie, J.-H., 8,208.30, 1,706.06; Lavoie, Suzanne, 2,391.60, 3,550.84; Lazure, R., (b) 1,412.65; Lebeau, Mme P.-C., 2,791.54, 928.37; Lebel, Jeanne, 2,387.34; Leblanc, Adélar, 4,916.60, 1,953.36; Leblanc, Anita, 2,350; Leblanc, E., 4,533.30; Leblanc, G., 5,125, 2,638.56; Leblanc, Mme J.-M., 2,325; Leblanc, R., 5,416.62, 2,427.58; Leblond, D., 5,283.30, 776.95; Leblond, G., 2,883.24, 4,233.99; Leclerc, R., 3,966.62, (c) 205.62; Ledoux, R., 4,312.34; Lefebvre, A., (b) 718.80; Lefebvre, L., 2,851; Légal, Thérèse, 333.32, 984.57; Legendre, C., 3,216.54, 1,485.85; Lemay, A., 3,708.22, 1,153.50; Lemay, B., 3,487.50; Lemieux, Cécile, 2,387.34, 775.50; Lemieux, G., 3,270.74; Lemieux, M., 5,196, 578.43; Lemire, C.-P., 5,416.62, 1,839.01; Lemire, Jocelyne, 2,033.22, 3,635.66; Léonard, F., 5,079.04, 1,296.27; Lesage, C.-E., 4,033.23; Le Sage, D., 5,312.42, 1,220.22; Lessard, Agathe, 2,025; Lessard, E., 3,541.62, 2,333.15; Lessard, Rolande, 2,891.62; Létourneau, M., (b) 661.11; Létourneau, R., 1,000, 666.05; Lettre, J.-P., 6,791.60, 2,683.93; Levasseur, C., 3,008.24; Léveillé, A., 2,825; Lévesque, B., 3,645.74; Lévesque, G., (Québec), 5,079.03, 943.45; Lévesque, G.-E., 4,208.24; Lévesque, Léo, 6,736.60, 1,393.15; Lévesque, Y., (b) 673.83; Limoges, D., 4,766.54, 1,065.40; Linteau, L., 2,400, 1,106.82; Lockwell, S., 3,558.24; Loiselle, Lucie, 2,212.36; Longpré, A., 2,262.34; Loranger, Laurent, 3,250, 771.02; Lorquet, R., 4,379.04, 1,445.98; Lupien, G., 3,541.62, 1,892.10; Lussier, L., 3,083.30, 2,575.98;
- MacDougall, W.-G., 5,416.62, 1,865.53; MacMillan, D.-J., 5,416.62, 1,591.96; Magnan, J.-C., 8,208.30, 2,318.58; Maheux, P., 3,875; Mailloux, A., 5,729.12, 1,501.59; Mailloux, M., 3,379.10, 1,578.66; Mailly, G., 1,500, 2,065.81; Majeau, J., 2,833.24; Malo, R., 5,208.22, 2,134.96; Maltais, J.-L., 4,625, 1,184.95; Manseau, L.-P., (b) 549.24; Maranda, P.-H., 5,196, 765.78; Marceau, J.-W., 5,021, 849.39; Marcotte, J., 3,125, (c) 61.87; Marcotte, L., 4,708.30, 2,659.38; Marcotte, M., 4,312.34, 1,057.09; Marcoux, Gustave, 2,050; Marier, T.-R., 4,916.60; Marshall, J.-R.-L., 3,675, 1,851.53; Marsolais, I., 7,083.22, 2,320.84; Marsolais, R., 4,916.60, 1,257.89; Marsot, L.-V., 5,416.62, 600.17; Martel, A., (b) 1,303.17; Martel, F.-E., 1,375, 1,502.17; Martel, J.-Albert, 2,825; Martel, J.-Arthur, 2,525; Martin, A., 5,416.62, 1,874.75; Martin, Céline, 2,033.22, 3,348.27; Martin, Jean, 5,196, 1,005.16; Martin, P.-G., 3,666.56, 1,440; Masson, R., 2,041.62; Mathieu, O., 2,004.04; Mathieu, T., 4,916.60, 1,850.56; Matte, D., 3,133.24; Matte, S., 2,783.30, (c) 78.12; Mayrand, G.-E., 5,416.62, 1,908.64; Melançon, J.-C., (b) 592.12; Ménard, L., 4,708.30, 1,590.21; Ménard, Y., 5,196, 534.95; Mercier, J.-P., (b) 510.49; Mercier, N., 5,416.62, 1,716.81; Mercier, P.-E., 5,125, 1,181.59; Mercure, M., (b) 1,095.20; Messier, C., 2,425; Méthot, Albert, 5,196, 925.34; Méthot, J.-R., 3,666.52; Méthot, P., 5,604.03, 1,864.16; Meunier, J., 4,625, 1,121.94; Michaud, G., 4,729.03, 963.45; Michaud, H., 3,016.62, 1,591.86; Michaud, M., (b) 596.71; Michaud, O., 5,041.53, 1,954.25; Milette, G.-E., 4,416.54, 846.88; Milette, G., 5,312.42; Minguy, J.-B., 3,541.61; Mondou, L.-A., 5,416.62; Mongrain, P., 2,583.24; Mongrain, P.-G., 3,502.42; Montambault, A., 3,875, 1,807.05; Moreau, H.-P., 3,395.74, 729.11; Morency, E., 2,808.22; Morin, Alice, 2,566.60; Morin, E., 2,800; Morin, L.-N., 3,900, 1,603.81; Morin, L.-P., 2,004.04; Morin, Marthe, 2,145.72; Morin, P., 5,416.62, 1,524.47; Morin, S., 2,783.30, (c) 100; Morisset, P., 5,333.30, 749.88; Morissette, Adèle, 2,504.09; Morissette, Roméo, 3,600; Morissette, Romuald, (b) 548; Morneau, A., 3,112.42; Morneau, G., 3,525, 541; Munro, W., 3,390, 1,276.70; Myrand, Alexandre, 2,333.22; McGee, C., 4,429.10, 1,048.57; McOuat, Janet-M., 2,091.60, 735;
- Nadeau, Rosaire, 3,733.24, 1,665.10, 75; Naud, M., 3,541.62; Noël, A., 5,196, 1,463.26; Noël, C.-François, 2,270.72, 2,161; Noiseux, D.-C., 7,916.60, 1,023.89, 500; Nolet, P., 3,250; Noury, C.-E., 4,354.12, 1,239.68; Ouellet, A., 6,666.60, 1,016.33; Ouellet, E., 2,791.62, (c) 600.63; Ouellet, R., 3,791.62; Ouellette, E., 1,900, 669.50; Ouellette, Germain, (b) 1,037.65; Ouellette, Gustave, 4,833.24, 2,222.75; Ouellette, J.-A., 3,308.24;
- Pageau, C.-E., (b) 536.46; Pageau, Edmond, 2,675; Pageau, Ernest, 4,950, 2,220.48; Paiement, R.-J., 5,041.54, 1,411.22; Painchaud, R., 4,625, 1,644.69; Paquet, Albert, 3,725; Paquet, Aurélien, 3,683.30, (c) 140; Paquet, J.-E., 2,400; Paquet, M., 3,708.22; Paquette, L.-P., 5,216.54, 2,191.26; Paquin, A., 1,700, 1,096.56; Paquin, Édouard, 3,683.24, 2,735.99; Paquin, Émery, (b) 1,913.95; Paquin, P.-A., 4,833.24, 1,313.46; Paquin, R., 3,250; Paradis, C., 4,916.59, 1,284.27; Paradis, L., 3,708.22; Paradis, Monique, 2,791.54; Paradis, Raymond, 3,733.24; Paré, A., 4,300, 1,678.61; Paré, C., 2,125; Paré, F., 3,187.50, 1,758.22;

Paré, I., 5,196, 1,317.76; Paré, L., 3,541.62, 1,711.88; Parent, E., 3,191.62, 632.61; Parent, N., 6,083.22, 1,095.56; Parent, P., 3,508.30, 1,914.62; Paris, A., (Deschambault), 3,616.62, 905.70; Parizeault, R., 1,687.50, 1,839.21; Pauzé, I., 3,916.62, 593.29; Payette, J.-P., 1,875, 830.81; Peckham, H., 4,625, 2,371.27; Pelland, A., 3,395.74, 1,848.02; Pelland, B., 4,083.24, 2,671.19; Pelland, G.-N., 2,825, 2,460.20; Pelland, J.-R., 2,708.24, (c) 315.63; Pelletier, Albert, (b) 593.71; Pelletier, Auguste, (b) 567.86; Pelletier, H., 3,508.30, (c) 143.13; Pelletier, J., 3,625, 1,076.31; Pelletier, J.-A., 3,191.62, 1,508.16; Pelletier, L., 2,525; Pelletier, L.-G., 4,533.30; Pelletier, R., 4,250, 1,499.71; Pépin, P., 3,460, 1,176.77; Perreault, Marie-A.-G., 2,150; Pesant, A., 3,441.62, 615.94; Pesant, E., 3,816.54, 2,004.33; Petit, E., 5,125, 2,099.72; Phaneuf, J.-B., 5,625, 501.78; Picard, Jeanne, 2,283.24; Piché, L., 3,191.61; Pichette, E., 3,125; Pichette, J., 5,125, 2,420.20; Pichette, R., 5,125, 724.71; Pickup, T., 4,521; Pigeon, R., 4,625, 1,513.11; Pilon, A., (b) 749.32; Plamondon, C.-J.-M., 5,125, 2,735.71; Plamondon, Louise, 2,666.54; Plamondon, R.-D., 2,925, 736.10; Plante, J.-A., 5,300; Plourde, H.-J., 4,729.03, 1,093.03; Poirier, A., 4,312.34, 870.58; Poirier, J.-A., 3,208.30; Poitras, C., 2,295.66, (c) 96.88; Poitras, J.-C., 2,279.07; Poitras, P.-E., 3,791.62; Poliquin, S., 2,866.60, 2,649.90; Potvin, E., 3,458.26; Potvin, G., 375, 665.08; Potvin, L.-A., 5,416.62, 976.46; Potvin, L.-U., 5,416.62, 2,310.96; Poulin, G., (b) 651.78; Pouliot, R., 5,533.23, 1,190.24; Prêcourt, J.-M., (b) 630.87; Prieur, J.-B., (b) 797.92; Pronovost, J.-L., 2,891.60; Pronovost, R., 3,508.30, 1,784.34; Proulx, Gisèle, 2,150, 3,144.86; Proulx, J.-E., 3,541.62, 813.75; Proulx, J.-R., 4,450; Prout, P., 3,341.60, 708.45; Provencher, L.-P., 6,736.60, 1,735.24;

Racine, V., 5,416.62, 1,013.95; Ratté, C.-E., (b) 559.28; Raymond, R., 4,950, 2,006.10; Raymond, Suzel, 2,325; Raynauld, E.-L., 4,950, 1,098.90; Raynauld, G., 4,416.54, 2,312.30; Raynault, L., 4,125, 2,428.08; Readman, H., 3,454.12; Reid, H., 5,196, 970.06; Reid, R.-J.-M., 4,158.22, 809.65; Rheault, H.-P., 4,741.60, 1,500.58; Rheault, J.-P.-E., 3,500, 1,954.19; Richard, Lucienne, 2,208.22, 2,711.82; Richard, L.-T., 3,541.62, (c) 783.13; Richard, M.-A., 3,729.10, 734.07; Richer, L.-R., (b) 1,389.47; Rinfret, J., 5,416.62, 1,590.08; Rinfret, M., 4,083.24, 1,782.23; Ringuet, G., (b) 1,372.51; Ringuet, J., 4,391.60, 685.52; Rioux, A., 5,416.62, 1,420.23; Rioux, A.-J., 5,916.53, 961.67; Rioux, G., 4,983.30, 2,280.21; Rioux, J.-E., 3,191.62, 1,751.44; Rivard, H., (b) 1,437.01; Rivard, I., 3,333.30, 2,348.61; Riverin, B., 5,416.62, 989.21; Riverin, Madeleine, 1,083.29, 1,335.03; Robert, A., 4,975, 1,663.08; Robert, H., 3,400, 613.21; Robert, P., 4,950, 2,025.54; Robichaud, L., 4,741.64; Robin, F., 2,750; Robitaille, D., 2,525, (c) 288.75; Robitaille, G., 3,241.62; Robitaille, M., 3,066.61; Robitaille, P.-E., 3,125; Rochon, G., 1,375, 2,099.50; Rodrigue, L., 3,541.62, 1,850.27; Rollin, J.-T., 5,196, 1,830.27; Rompré, N., 3,383.24, 3,755.33; Rondeau, F., 3,383.30; Ross, A., (b) 650.96; Rouillard, R., 4,333.24, 1,031.38; Rouleau, Célyne, 2,150, 2,512.21; Rousseau, A., 5,416.62, 782.36; Rousseau, Georges, (b) 963.08; Rousseau, Gérald, 3,750, 1,092.43; Rousseau, J., 3,708.22, 1,478.60; Rousseau, J.-P., 5,270.74, 2,992.48; Rousseau, Maurice, 3,966.61; Rousseau, Michelle, 4,916.60, 2,349.20; Rowe, N.-C., (b) 1,041.01; Roy, Antoine, 5,300, 1,104.28; Roy, C., 4,333.24, 2,380.69; Roy, E., 4,379.04, 1,442.86; Roy, J.-Elzéar, 5,416.62, 607.42; Roy, J.-P., (b) 747.30; Roy, L., 3,866.60, 871.82; Roy, L.-P.-A., 3,951.50, 1,990.65; Roy, M., 3,350, 2,497.15; Roy, P., 4,416.53; Royer, H., 3,766.60; Runnells, Ruth, 2,091.60, 1,323.07;

Saint-Loup, P., 3,333.24; Salvat, D., 5,196, 1,031.09; Samson, R., 3,712.42, 1,782.54; Saucier, A., 5,208.22, 2,586.65; Sauvage, J.-L., 3,425; Sauvageau, J.-L., 3,904.10, 803.17; Sauvageau, R., 3,008.24; Sauvé, A., 3,508.24, 1,471.35; Savard, A., 2,233.28, 558.05; Savard, Geneviève, 3,000; Scott, A., (b) 1,595.85; Scott, J.-R., 4,300, 1,565.11; Séguin, D.-A., 3,625, 1,006.67; Séguin, E., 5,416.62, 2,842.06; Servant, Yvette, 2,154.10, 2,801.99; Sévigny, L., 4,450, 2,118.29; Simard, A., 2,825, (c) 575.63; Simard, J., 4,333.22, 1,355.77; Simard, L.-G., 3,875, 1,343.48; Simard, Monique, (Ville-Marie), 2,091.60, 2,261.88; Simard, P., 4,812.50, 986.84; Simard, S., 2,400; Simard, T., 4,125, 1,284.70; Sindon, Michèle, 2,208.22; Sirois, G., 5,196, 1,487.26; Sirois, J.-B., 5,416.62, 1,518.32; Sirois, L., 2,562.34; Soucy, P.-A., 4,508.24, 1,058.82; Soucy, Y., 4,166.54, 634.40; Soulard, Lyse, 2,104.12; St-Arnaud, J.-R., 5,416.62, 1,317.22; St-Aubin, A., 800, 598.23; St-Cyr, R., 4,104.10, 2,212.26; St-Denis, J.-M.-A., 5,416.60, 2,574.69; St-Georges, Berthe, 2,533.24, 1,836.56; St-Germain, P., (b) 944.17; St-Hilaire, P., 5,079.04, 1,039.71; St-Jacques, E., 4,250, 2,070.45; St-Laurent, R., 4,250, 762.32; Ste-Marie, M., 5,125, 2,855.60; St-Onge, J., 3,376.60, 1,024.18; St-Pierre, A., 2,500; St-Pierre, D., 3,541.62, 2,002.66; St-Pierre, J.-A., 4,195.72; St-Pierre, L.-N., 6,333.30, 1,146.47; St-Yves, L.-J., 5,137.42, 683.72; Surprenant, V., (b) 1,050.74; Sylvestre, I., 4,741.60, 1,265.78; Sylvestre, L.-J., 800, 868.31;

Tait, G.-M., 4,496, 2,207.71; Talbot, C., 2,204.10; Talbot, J.-M., 5,341.53, 1,373.51; Tanguay, Maurice, 2,983.30, 887.65; Tardif, J., 6,166.54, 1,243.55; Tardif, Lauréan, 3,583.26, 1,418.70; Tardif, P.-P., 4,916.60, 628.06; Taschereau, J.-E., 1,408.29, 1,655.08; Tawse, W.-J., 4,125, 1,037.19; Tessier, Auguste, 4,916.60; Tessier, C., (b) 706.16; Tessier, C.-A., 2,625, 1,558.15; Tessier, G., 5,125, 2,372.09; Tessier, J.-H., 5,416.62, 1,668.94; Tétreault, H.-H., 2,125, 1,548.90; Thérberge, A.-E., 4,650, 1,062.74; Théroux, G., 3,216.58, 755.47; Therrien, L., 5,312.42, 722.98; Thibault, Adélard, 2,300; Thibodeau, L., 3,541.62, 1,878.54; Thiboutot, J.-P., 3,925; Thiffault, L.-G., 2,525; Thiffault, L.-P., (b) 655.37; Timmermans, W., 5,416.62, 1,254.48; Tittley, A., 4,870.74, 1,565.57; Tousignant, L., (b) 878.78; Touzin, A., 3,625; Touzin, J., 2,650; Trahan, R., 2,208.30, 1,490.46; Traversy, L., 3,366.62, 1,143.59; Tremblay, E., 5,416.62, 930.57; Tremblay, H., 3,895.74, 1,929.50; Tremblay, J.-A., (b) 698.17; Tremblay, Jacques-L., 4,916.60, 533.16; Tremblay, Léo, 3,761; Tremblay, Léopold, 4,812.50, 1,968.78; Tremblay, Luce, 2,150, 2,196.35; Tremblay, L.-A., 5,033.22, 1,312.98; Tremblay, L.-C., 2,379.10; Tremblay, M., 800, 654.50; Tremblay, Réjeanne, 2,125; Tremblay, T., 4,416.54; Tremblay, Y., 2,262.34; Trottiér, C., 3,460, 2,304.57; Trottiér, L., 3,133.24, 1,383.34; Trottiér, L.-P., 3,860, 2,989.55; Trudel, Ferdinand, 6,583.29, 1,432.88; Trudel, Frédéric, 3,958.22, 1,129.94; Trudelle, Isabelle, 2,583.24; Trudelle, S., 2,783.30; Turcot, C., 4,833.23, 1,848.38; Turcotte, Bertrand, 4,812.50, 1,111.08; Turcotte, Denyse, 2,341.60; Turcotte, J.-Y., 3,395.74, 1,764.35; Turcotte, L., 5,625, 904.10; Turcotte, Pauline, 2,150; Turgeon, A., 2,583.26; Turgeon, F., 5,137.42, 815.11; Turgeon, J., 2,458.18; Turgeon, L., 7,091.60; Turgeon, R., 3,125; Turmel, F., 4,300;

Vachon, C., 3,242.50, 693.99; Vachon, L., 3,250, 1,939.92; Vallée, Hélène, 2,083.22; Vallerand, Anne-M., 2,550, (c) 178.75; Vallières, G., 5,916.54, 1,417.09; Vandal, J.-O., 5,283.30, 1,271.60; Vanier, P., 4,496,

1,086.36; Van Nieuwenhove, O., 4,808.30, 2,847.42; Varkay, I., 4,083.24; Veilleux, J.-M., 8,208.30, 514.51; Vermette, J.-D., 3,366.61; Verret, C.-E., 3,141.58, 1,002.26; Verret, J.-H., 4,708.30, 2,159.91; Verville, H., 4,833.24, 1,228.07; Verville, J.-C., 600, 716.63; Verville, M., (b) 594.29; Vézina, Camille, 2,441.60; Vézina, Clément, 2,900; Vézina, Ernestine, 3,008.22; Vézina, H.-C., 3,550, (c) 180.62; Vézina, Pauline, 1,862.50, (c) 153.75; Vigeant, E., 5,270.74, 1,606.16; Vigneau, J.-H., 3,000; Vincent, S., 4,625; Voyer, C., 3,041.60; Walsh, A.-B., 2,500; Waquant, J., 3,383.30; Winter, S., 2,716.58; Yergeau, C., 2,838.33, 700.42.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 436,658.90; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 52,834.40.

**Automobiles (\$231,675.75):** Beaudette, A. Enr., 5,165.80; Beaudry & Lapointe Ltée, 2,682.18; Bédard Automobiles Ltée, 2,633.39; Brouillette, W. Inc., 40,149.90; Cap Santé Automobiles Inc., 2,703.50; Central Motor Sales Ltd., 5,483.72; Cloutier, N.-V. Inc., 2,836.31; Concorde Automobile Ltée, 12,815.48; Constantin Auto Ltée, 2,661.86; D'Arcy, E. Garage, 2,512.86; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,360.90; Fournier, A. Automobiles Inc., 2,600; Frenette, V., 3,003.70; Garage E. Bomhower, 2,620; Garage P. Bouchard, 2,522.34; Garage H. Brassard Ltée, 25,718; Garage Central Oka, 5,492.78; Garage Désaulniers Enr., 2,633.39; Garage Deschambault Enr., 2,959.92; Garage Duchesne Enr., 2,857.58; Garage Marieville Inc., 3,270.57; Garage G.-H. Moreau, 2,782.69; Garage L.-J.-A. Plamondon, 8,508.26; Garage B. Quessy, 5,619.84; Garage P.-E. Savignac Ltée, 2,765.93; Garage St-Eustache Ltée, 2,614.51; Garage Touchette Ltée, 5,292.64; Germain Automobiles Ltée, 2,437.38; Giguère Automobile Ltée, 14,684.07; Grenier Automobile Ltée, 2,906.14; Jeanneau P. Autos Ltée, 2,637; Laporte Automobiles Ltée, 5,606.76; Laurentide Automobiles Inc., 2,860.56; Leblanc Auto Témiscamingue Ltée, 2,736.44; Lorrain Auto Ltée, 2,867.31; Magny Automobile Enr., 2,506.38; Savard Automobile Enr., 2,594.27; Simard Automobile Inc., 2,491.84; Sirois Automobiles Ltée, 2,835.80; Soucy Automobiles Inc., 2,969.39; Ste-Anne Automobiles Enr., 2,642.29; St-Pierre Automobile Enr., 2,773.86; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 3,109.54; Universal Auto Ltd., 2,262.91; Vaillancourt Automobiles Inc., 2,472.87; Val-d'Or Automobiles Inc., 2,510.39. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,502.50.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Bureaux des agronomes.....	Agronomists' Offices.....	40,976.29
Frais de poste.....	Postage.....	30,918.67
Téléphone.....	Telephone.....	36,943.36
Divers.....	Miscellaneous.....	6,074.13
		<hr/>
		114,912.45
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Less: Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour.....	449.17
		<hr/>
		\$ 114,463.28

Bell Telephone Co. of Canada, 2,080.99; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 33,423.13; Macdougall, W.-G., 2,182.75; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 30,400; Noël, A., 1,627.42. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 45,198.16.

### Garage du département — Departmental Garage

#### Articles (Items) 4 et suppl. 1-3

Traitements.....	Salaries.....	53,495.58
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	16,119.57
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and miscel- laneous.....	100,616.11
		<hr/>
		116,735.68
		<hr/>
		170,231.26
Moins recettes:	Less receipts:	
Indemnités, assurance-accidents.....	Indemnities, casualty insur- ance.....	6,682.68
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	5,525.00
Divers.....	Miscellaneous.....	990.99
		<hr/>
		13,198.67
		<hr/>
		\$ 157,032.59

**Traitements — Salaries (\$53,495.58):** Bernier, L.-P., 3,100; Bilodeau, Y., 2,525; Chevalier, L., 2,100; Delage, A., 3,100; Frenette, J., 2,700; Hamelin, C.-E., 2,100; Johansen, N., 2,400; Légaré, P., 2,500; Marcotte, L.-C., 2,700; Martel, F., 2,400; Martel, R., 3,325; Paquin, E., 2,800; Paquin, R., 2,400; Paré,

V., 4,166.54; Perron, L., 2,600; Perron, R., 2,400; Piché, A., 2,200; Therrien, G., 2,400; Trudel, P., 2,700; Turgeon, A., 2,400. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 479.04.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$116,735.68):** Brousseau, M. Tire Service Inc., 4,117.44; Clair, G.-G. & Fils Ltée, 10,113.96; Delisle Auto Trois-Rivières Ltée, 11,217.71; Garage Deschambault Enr., 3,244.12; Garage L. Pelletier, 2,411.80; Imperial Oil Ltd., 16,119.57; Lebel, E., 3,002.10; Millen, J. Trois-Rivières Ltée, 1,751.44; Montcalm Automobiles Inc., 4,614.51; Papillon, E., 2,150.85; Parent, C. Inc., 3,817.52; Rochette, M. Ltée, 1,813.97; Rond Point des Blvds Inc., (Le) 1,594.56; Rousseau, J. Inc., 5,073.14; Rousseau, M. & Cie Ltée, 3,601.75; Shawinigan Water & Power Co., 2,060.43; St. Jean Auto Parts Inc., 1,824.57; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 7,616.30; United Auto Parts of Quebec Ltd., 3,460.64; Vulcanisation Champlain Ltée, 1,535.26. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 25,594.04.

### Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage —

### Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land

#### Articles (Items) 5 et suppl. 1-4

Travaux manuels de protection et de défrichement.....	Protection and clearing works by hand....	23,874.70	
Travaux mécanisés.....	Mechanized works.....	882,365.86	
Travaux d'amélioration de fermes avec tracteurs loués.....	Improvement works on farms with rented tractors.....	1,884,719.91	
Arpentages.....	Land surveys.....	128,573.12	
Subventions pour travaux sur cours d'eau	Grants for works on water-courses.....	193,645.93	
Subventions pour transport de tuyaux de drainage.....	Grants for drain-tiles transportation expenses.....	25,725.07	
Travaux sur cours d'eau à l'entreprise.....	Works on water-courses by contract.....	9,613,290.27	
Divers.....	Miscellaneous.....	14,441.36	
			12,766,636.22
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>		
Contributions:	Contributions:		
Municipalités:	Municipalities:		
Encaissées.....	Received.....	84,930.13	
À recevoir.....	Receivable.....	30,270.37	
		115,200.50	
Cultivateurs.....	Farmers.....	9,828.50	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	18,398.75	
Location d'outillage.....	Rental of machinery.....	366.00	
		143,793.75	
Imputé au Dépt de la colonisation.....	Charged to Dept. of Colonization.....	503,316.05	647,109.80
			<u>\$12,119,526.42</u>

#### Nature de la dépense:

Salaires.....
Frais de déplacement.....
Subventions.....
Contrats.....
Accidents de travail.....
Défrichement à forfait.....
Pension des équipes d'arpentage.....
Matériel et pièces de rechange.....
Achats d'outillage.....
Carburants et lubrifiants.....
Réfection de ponceaux de chemins de fer.....
Transport de matériel.....
Taxes.....
Assurances.....
Divers.....

#### Classification by Object:

Wages.....	452,578.47	
Transportation expenses..	17,495.67	470,074.14
Grants.....		219,371.00
Contracts.....		11,498,010.18
Workmen's compensations	5,988.14	
Job-clearing.....	21,226.65	
Board of surveying parties	24,900.19	
Supplies and machinery parts.....	297,943.14	
Purchases of machinery..	143,838.46	
Carburant and lubricant..	64,569.00	
Repairs to railway culverts	6,278.95	
Transportation of material	4,539.58	
Taxes.....	2,445.52	
Insurance.....	4,035.00	
Miscellaneous.....	3,416.27	579,180.90
		<u>\$12,766,636.22</u>

**Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Labourers, Etc. (\$470,074.14):**  
Salaires — Wages, 452,578.47; Frais de déplacement — Transportation expenses, 17,495.67.

**Subventions — Grants (\$219,371.00):**

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$186,710.19): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** Amos-Est, x, 614; La Motte, x, 1,318.65; St-Félix-de-Dalquier, x, 1,110.50; St-Marc-de-Figuery, p, 2,771.50. **Abitibi-Ouest:** Clerval, x, 2,310; Colombourg, x, 1,440; La Sarre, c, 1,506.75; Palmarolle, x, 1,053; Poula-ries, x, 336. **Arthabaska:** St-Louis-de-Blandford, p, 378.08; Ste-Séraphine, p, 450.47. **Bagot:** Conseil de Comté — County Council, 1,438; St-André-d'Acton, p, 921.87; St-Hugues, p, 3,532.46; St-Liboire, p, 2,569.21; St-Nazaire-d'Acton, p, 1,111.30; St-Théodore-d'Acton, p, 1,275.25. **Beauharnois:** Grande-Ile, x, 90.75. **Berthier:** Conseil de Comté — County Council, 540.50; St-Barthélemi, p, 787.16; Ste-Gene-viève-de-Berthier, p, 125.20; St-Norbert, p, 478.75. **Champlain:** St-Adelphe, p, 368.30; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 902.25; St-Maurice, p, 228.80; St-Timothée, p, 122.63. **Chicoutimi:** Dumas, c, 428.95; St-Ambroise, v, 220; Tremblay, c, 427.10. **Compton:** St-Isidore-d'Auckland, x, 710.81. **Deux-Monta-gnes:** St-Augustin, p, 3,604.50; St-Benoit, p, 1,069.50; St-Canut, p, 651.90; St-Joseph-du-Lac, p, 175. **Drummond:** Conseil de Comté — County Council, 1,872.09; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, 1,800.01; St-Ed-mond-de-Grantham, p, 1,209.30; St-Majorique-de-Grantham, p, 2,224.55. **Gaspé-Nord:** Ste-Anne-des-Monts, x, 8,649.55. **Huntingdon:** Dundee, c, 2,703.67; Hemmingford, c, 2,752.51. **Iberville:** Bureau des Délégués des comtés d'Iberville et Rouville — Board of Delegates of Iberville and Rouville Counties, 889.50; Conseil de Comté — County Council, 1,217; Ste-Anne-de-Sabrevois, p, 2,295.88. **Iles-de-la-Madeleine:** Havre-Aubert, x, 161.70; L'Étang-du-Nord, x, 508.25. **Joliette:** Ste-Béatrix, p, 153; Ste-Élisabeth, p, 847.70; St-Jean-de-Matha, p, 721.65; Ste-Mélanie, p, 58.32; St-Thomas, p, 967.87. **Jon-quière-Kénogami:** St-Ambroise, x, 571.60; Taché, c, 1,940.60. **Kamouraska:** Mont-Carmel, x, 516.56; St-Louis-de-Kamouraska, p, 897. **Labelle:** Conseil de Comté — County Council, 1,356.13; Lac-des-Écorces, x, 1,813.66; Robertson et Pope, c, 1,665.60. **Lac-St-Jean:** Conseil de Comté — County Council, 1,199.43; Delisle, c, 812.90; St-Bruno, x, 1,180.72; St-Gédéon, p, 1,438.15; St-Gédéon, v, 424.52; St-Jérôme, p, 788.50. **L'Assomption:** L'Assomption, p, 1,040. **Lotbinière:** Ste-Agathe, p, 425. **Maskinongé:** Conseil de Comté — County Council, 1,250; Ste-Angèle, p, 374.50; Ste-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, 425.50; St-Didace, p, 962.20; St-Joseph-de-Maskinongé, p, 672; St-Paulin, p, 39; Ste-Ursule, p, 810.75. **Matane:** Conseil de Comté — County Council, 3,350; Ste-Angèle-de-Méridc, p, 537.64; Ste-Flavie, p, 2,219.66; St-Joseph-de-Lepage, p, 253; St-Thomas-de-Cherbourg, p, 200. **Matapédia:** St-Cléophas, p, 325.50; St-Damase, p, 561.10; St-Léon-le-Grand, p, 1,205.52; St-Moise, p, 1,480.50. **Mégantic:** Ste-Anastasia-de-Nelson, p, 2,424.48. **Missisquoi:** Conseil de Comté — County Council, 924; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 2,282.34. **Montcalm:** St-Alphonse-de-Liguori, p, 972; St-Jacques, p, 44. **Montmagny:** St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x, 820.50. **Montmorency:** Château-Richer, p, 1,800. **Napierville-Laprairie:** St-Cyprien, p, 1,633. **Nicolet:** Bécancourt, p, 4,054.52; Conseil de Comté — County Council, 4,676.85; Lemieux, x, 370.50; St-Édouard-de-Gentilly, p, 5,832.44; Ste-Eulalie, x, 740; Ste-Gertrude, p, 4,341.39; St-Joseph-de-Blandford, p, 2,308.03; Ste-Monique, p, 1,495.50; Ste-Perpétue, p, 142.04; St. Raphaël, (partie Sud), p, 760; St-Sylvere, p, 1,835.45; St-Wenceslas, x, 2,587.88. **Portneuf:** St-Augustin-de-Desmaures, p, 306. **Richelieu:** St-Ours, p, 903.93; Ste-Victoire, p, 1,728.70. **Richmond:** Windsor, c, 529.17. **Rimouski:** Ste-Luce, p, 492.16. **Rivière-du-Loup:** Hocquart, c, 3,066.25. **Roberval:** Conseil de Comté — County Council, 1,347.80; St-Augustin, p, 437; St-Méthode, x, 1,448.70; St-Prime, p, 436. **Rouville:** Conseil de Comté — County Council, 1,084.59; St-Ange-Gardien, p, 465.47. **Shefford:** Conseil de Comté — County Council, 1,175; Granby, c, 437.78; Ste-Prudentienne, p, 1,055.11. **St-Hya-cinthe:** La Présentation, p, 3,317.65; St-Jude, p, 1,569.42. **St-Jean:** St-Bernard-de-Lacolle, p, 101.32; St-Luc, p, 643.10; St-Valentin, p, 1,751. **St-Maurice:** St-Barnabé, p, 512.40; St-Michel-des-Forges, x, 912. **Témiscamingue:** Conseil de Comté — County Council, 1,112.50; Latulipe et Gaboury, c, 1,128.75; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, 4,422.34; N.-D.-du-Nord, x, 1,272; Nédelec, c, 2,330.38; St-Bruno-de-Guigues, p, 1,424.25; St-Édouard-de-Fabre, p, 2,105.25. **Vaudreuil-Soulanges:** Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 176.40. **Verchères:** St-Marc, p, 720.10. **Wolfe:** St-Fortunat-de-Wolfestown, p, 1,339.50. **Yamaska:** Bureau des Délégués des comtés d'Yamaska et Richelieu — Board of Delegates of Yamaska and Richelieu Counties, 905.20; Conseil de Comté — County Council, 463.98; St-Bonaventure, p, 1,310.77; St-David, p, 2,917.72; St-Elphège, p, 447.22; St-François-du-Lac, p, 1,144.22; St-Guillaume, p, 2,035.01; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, x, 419.25; St-Pie-de-Guire, p, 446.14; St-Thomas-de-Pierreville, p, 1,038.06; St-Zéphirin-de-Courval, p, 946.75.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$32,660.81): Abitibi-Est, 6,062.74; Abitibi-Ouest, 625.50; Argenteuil, 718.75; Arthabaska, 2,100.51; Bellechasse, 271.49; Charlevoix, 28.80; Deux-Montagnes, 348.91; Dorchester, 17.47; Gatineau, 312.56; Iberville, 324; Kamouraska, 364.46; Labelle, 354.30; Lac-St-Jean, 15; L'Assomption, 648.67; Laval, 187.32; Lévis, 473.16; L'Islet, 144.97; Lotbinière, 268.59; Mégantic, 132.11; Missisquoi, 424.92; Montcalm, 324.41; Montmagny, 376.32; Montmorency, 150.31; Papineau, 3,696.49; Pontiac, 479.49; Portneuf, 2,228.77; Québec, 1,195.76; Richelieu, 37.74; Rimouski, 3,347.45; Rivière-du-Loup, 1,655.26; Roberval, 204.60; Rouville, 2,707.72; Rouyn-Noranda, 247.50; Sherbrooke, 250.27; Stanstead, 299.37; St-Hyacinthe, 275.76; St-Jean, 319.87; St-Maurice, 406.22; Terrebonne, 613.14; Yamaska, 20.13.

**Contrats — Contracts (\$11,498,010.18):** Alexandre, J.-A., 8,005; Alix, Gabriel, 8,950; Alix, Gilles, 9,556.25; Alix, J.-Y., 6,101.25; Alix, O., 5,772.50; Alix, U., 4,532.50; Allard, E. Inc., 7,502.50; Allen, W., 1,952.50; Ally, R., 1,545; Antcil & Frère Enr., 16,008.75; Antcil, R., 8,000; Angers, P., 1,500; Anglehart, E., 2,000; Assoc. d'Amélioration des Fermes de la Paroisse de Bonaventure, 5,136.25; Aubé, L., 5,315; Audet, G., 1,757.50; Audet, L., 7,395; Auger, L., 3,995; A. W. Construction Ltd., 122,736.90; Bachand, L., 3,300; Bagot Construction Inc., 7,551.25; Baillargeon, M., 1,982.50; Baillargeon, P., 7,515.71; Baillargeon, P. Ltée, 840,274.04; Bazinet, I., 2,005; Beauce, M., 6,290; Beauchemin, R., 3,538.75; Beaudoin, A., 4,500; Beaudoin, P.-E., 45,911.18; Beaudry & Frère Enr., 2,492.50; Bédard, O., 2,075; Bégin, G., 1,772.50; Bégin, O., 1,502.50; Belle Construction Ltée, 18,564.16; Bellemare, T. & Fils Ltée, 2,997.50; Belley, P., 1,750; Bergeron, A., 5,637.08; Bergeron, Horace, 2,375; Bergeron, P.-E., 1,900; Bernier, J.-R., 2,257.50;



Bérubé, M., 2,250; Bety, J., 2,755; Bilodeau, R., 3,550; Bisaillon, H., 3,947.50; Blain, A., 3,500; Blais, A., 1,915; Blanchette, N. Ltée, 661,057.01; Boisvert, L. & Fils Ltée, 3,427.50; Boivin, H., 4,500; Bolduc, A., 1,512.50; Bolduc, S., 1,727.50; Bonin, G., 4,030; Bouchard, A., 186,542.98; Bouchard, L., 2,470; Boucher, A. et L., 10,310; Boucher, F., 3,767.50; Boucher, J.-M., 2,375; Boucher, Mathieu, 5,455; Boucher, Maurice, 4,457.50; Boucher, N., 4,403.75; Boucher, P., 2,000; Boudreau, V., 2,470; Bouffard, L., 1,712.50; Bougie, R., 1,506.25; Boulay, E., 1,692.50; Bourque, A., 1,722.50; Bouvet, A., 9,450; Boyce, A., 6,000; Brault, L., 2,262.50; Breton, P., 2,890; Brisson, J., 2,652.50; Bronsard, A., 2,500; Broughton Construction Co. Ltd., 3,562.50; Caissy, R., 2,107.50; Cameron, F., 1,805; Caouette, W., 5,502.50; Caplette, E., 4,835; Caron, F., 7,010; Carpentier, G., 1,558.75; Carrier, Mme P., 5,865; Casaubon, N., 236,247.74; Casaubon, N. Ltée, 48,276.09; Casavant & Frère Enr., 5,278.75; Casavant, L., 2,000; Castonguay, W., 5,060; Cauchon, A., 2,971.25; Cauchon, L., 4,017.50; Caza, J.-R. et Y., 3,332.50; Chabot, E., 2,922.50; Chabot, R., 4,030; Charron, P.-E., 5,750; Charron, R., 2,125; Chevalier, J.-P., 2,000; Choinière, A., 4,072.50; Choinière, J., 101,341.19; Choinière, W., 2,500; Cie de Construction Dollard Ltée, (La), 87,390.17; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 4,000; Cie de Sable & Gravier Monette Ltée, 169,967.41; Claveau, G., 3,005; Clément, H., 2,100; Clément, J.-P., 2,330; Cloutier, J.-P., 194,231.57; Comtois, J. & Fils Enr., 2,900; Construction St-Paul Inc., 295,628.49; Constructions du St-Laurent Ltée, (Les), 729,018.70; Cooper, S.-H., 2,020; Corriveau, A., 3,088.75; Cormier Ltée, 135,708.10; Côté & Gagnon Enr., 5,100; Côté, J.-S., 2,202.50; Côté, N., 16,772.67; Côté, R., 3,403.75; Côté, R. et N., 2,250; Couillard Construction Ltée, 3,186.25; Couillard, E., 3,787.50; Couture, A., 2,165; Couture, E., 3,167.50; Couture, J., 3,512.50; Couture, J.-B., 1,765; Couture, W., 2,000; Croteau, A., 4,000; Croteau, J.-G., 2,742.50;

Darveau, J.-P., 1,937.50; D'Auteuil, A., 5,527.50; Demers, J.-M., 5,282.50; Denis, G.-R., 3,800; Desbiens, P., 62,424.16; Deschâtelets, E., 2,658.75; Deschênes, P., 2,277.50; Désilets, D., 1,560; Desmarais, H., 3,710; Desmarais & Lemaire Ltée, 3,600; Desrochers, C., 5,793.75; Desrosiers, G., 4,346.25; Desrosiers, L., 3,053.75; Dionne, A., 2,025; Dionne, J., 6,370; Dorval, M., 1,500; Douville, F., 5,577.50; Drainage Ste-Marie Inc., 20,397.09; Drainages de Labelle Inc., (Les), 24,053.03; Drouin, C., 1,835; Drouin, G., 1,548.75; Drouin & Létourneau, 1,995; Dubois, L., 2,040; Dufour, A., 4,595; Dufour, P., 5,992.50; Dufresne, C.-O., 1,500; Dupaul, J.-T., 2,876.25; Duranceau, A. Ltée, 1,612.96; Dutil, H., 101,969.85; English, L., 2,000; Entreprises Générales Benoît Inc., (Les), 4,930; Entreprises Ham-Sud Inc., (Les), 3,377.50; Entreprises Marci & Frère Inc., (Les), 70,743.78; Entreprises de Métis Enr., (Les) 25,202.38; Faucher, U. et A., 4,052.50; Ferland Construction Inc., 7,000; Forgues, N., 2,840; Fortin, A., 2,250; Fortin & Frères Construction Ltée, 268,856.05; Fournier, J., 2,007.50; Francoeur, A., 3,250; Fréchette, L., 7,523.75; Fréchette, R., 1,500; French, L.-R., 3,100; Frenette, J., 1,805; Fugère, A., 3,262.50; Fugère, Mme R.-D., 4,005; Gagné, G., 2,500; Gagné, J., 1,565; Gagnon, A., 2,377.50; Gagnon, Claude, 2,153.75; Gagnon, C.-E., 3,373.75; Gagnon, C. Ltée, 272,052.71; Gagnon Construction Co. Ltd., 63,328.43; Gagnon, G., 60,207.42; Gagnon, J.-E. et Fortin, J.-L., 6,957.85; Gagnon, P., 6,040; Gatineau Excavation Co. Ltd., 18,987.28; Gaudreault, A., 4,700; Gauthier, Hilaire, 1,546.25; Gauthier, R., 3,800; Gendron, L., 3,500; Giguère, W., 3,201.25; Gilbert & Frères Enr., 2,922.92; Gilbert, P., 2,142.50; Gingras, E., 6,996.25; Gingras, J.-A., 2,595; Girard, F., 4,780; Girard, Robert, 1,557.50; Girard, Rosaire, 6,732.50; Gosselin & Fredette, 5,458.75; Gosselin, O., 7,550; Goudreau Construction Enr., 3,191.25; Goudreault, A., 8,985; Gouin, P.-E., 3,657.50; Goulet, S., 2,757.50; Goyette, B., 2,975; Goyette, M., 3,355; Granbois, F., 9,365; Gravel, C.-A., 4,831.25; Grenier, G., 2,263.75; Grenier, N. et Laroche, R., 2,121.25; Grenier, O., 2,527.50; Grenier, W., 2,398.21; Grimard, R., 4,206.25; Grondin & Vallerand, 3,100; Guillemette & Frère, 3,138.75; Hall, T.-P., 1,500; Harvey, F., 1,647.50; Hébert, A., 4,135; Hébert, Reno, 10,995; Hébert, V., 4,265; Hémond, A., 2,850; Hétu & Frère Enr., 1,500; Hétu, M., 2,452.50; Huot, A., 2,520; Jean, H., 3,545; Johnston, C.-R., 4,775; Joliette Construction Co. Ltd., 5,915; Joly, F., 4,111.25; Journeaux, J.-W.-L., 4,050; Juneau, J.-R., 3,500; Labelle & Frères Excavation Enr., 3,627.50; Laberge & Frère Inc., 2,183.75; Laberge, R., 3,736.25; Lacoste, J., 2,800; Lacroix, R., 4,900; Lafleur, E. Inc., 1,737.50; Lafleur, J., 5,977; Lafleur, M., 2,050; Lafontaine, W., 5,000; Laguë, F., 2,250; Lahaie, A., 6,852.50; Lajoie, P., 3,755; Lalonde, C., 6,445; Laliberté, O., 1,502.50; Lambert, A., 1,556.25; Landry, X., 1,745; Lapalme, A., 6,220; Lapointe, L., 1,625; Lapointe, P., 3,037.50; Laporte, Antonio, 1,520; Laporte, J.-L., 1,560; Laporte, L.-P., 6,567.50; Laprise, P., 10,000; Laprise, T.-L., 2,000; Larivière, J.-P., 5,177.50; Larivière, M., 1,675; Laroche, A., 2,191.25; Larose, L., 3,500; Larouche, M., 2,500; Laurin, A., 258,235.46; Lauzon, M., 1,835; Laverendrye Construction Ltée, 2,628.75; Lavoie, A., 3,487.50; Lavoie, D. Ltée, 2,000; Lavoie, L., 1,913.75; Lebeau, B., 2,000; Lebeau, R., 2,928.75; Lebel, G., 2,605; Lebeuf, A., 6,610; Leblanc, G., 1,500; Leclerc, L., 3,506.25; Leclerc, N., 1,691.25; Lecours, R., 2,500.83; L'Écuyer, M., 12,340; Leggett, H., 2,392.50; Lemay, A., 2,055; Lemay & Gagné, 6,368.75; Lemelin, H., 4,010; Lemieux, Auguste, 1,800; Lemieux, M., 6,525; Lemire, P., 1,885; Lemoyne, G., 4,650; Lessard, O., 1,543.75; Lessard, P., 2,152.50; Lessard, R., 3,503.75; Lévesque, Albéric, 1,500; Lévesque, Anicet, 3,280; Lévesque, C., 1,748.33; Lévesque, J.-L., 1,990; Lévesque, R., 1,508.75; Longpré, A., 1,550; Lord, C., 1,828.75; Loubier, F. et S., 1,537.50; Madore, L., 4,063.75; Magnan & Frère Enr., 1,554.59; Malenfant, A., 1,707.50; Maltais, Alexandre, 3,862.50; Maltais, Antoine, 1,600; Marier & Fils, 4,855; Masse, B., 20,253.75; Massé & Frère Enr., 9,239.33; Masson, A., 21,862.50; Mathieu, B., 13,387.50; Mégantic Construction Inc., 216,367.19; Mercier, A., 3,875; Mercier, J., 40,383.23; Mercier, L., 1,941.25; Mercier, M., 2,750; Messier, A., 7,990; Messier, R., 3,189.17; Michaud, C.-F., 2,556.25; Miron, J., 1,602.50; Montminy, L., 2,748.75; Moore, F.-C., 4,665; Moreau, F., 2,492.50; Moreau, L., 1,971.25; Morin, A., 1,781.25; Morin, E., 2,714.64; Morin, E. & Frères Ltée, 10,083.46; Morin, H., 24,807.66; Morin, J.-E., 2,500; Morin, M., 2,000; Morisset & Fils Enr., 28,035.40; Morissette, Y., 1,500; Morrison, E.-F., 4,512.50;

Nadeau, C.-E., 5,046.25; Nadeau & Frères Ltée, 637,629.55; Naud, S.-D., 3,753.75; N.-D.-du-Mont-Carmel, Corp. munic., 2,550; Nemo Construction Inc., 25,322; Noël, G.-E., 1,991.25; Normand, P., 2,510; O'Connell, H.-J. Ltd., 1,385,576.11; Osborne, R., 1,550; Ouellet, M., 4,626.25; Ouellet, Y., 1,500; Paillé, L., 1,500; Papineau Construction Ltée, 5,530; Paquet, B., 3,731.25; Paquet, I., 2,792.50; Paquette, G., 5,462.50; Paquette, R., 2,750; Pariseau, D., 2,697.50; Pedneault, R., 3,500; Pelland & Fils, 2,250; Pelletier, A., 2,545; Pelletier, J.-P., 2,208.75; Pelletier, L., 12,097.50; Pelletier, R., 1,512.50; Pélouin, A., 4,287.50;



Pépin, A. Ltée, 66,485.63; Perras, E., 2,997.50; Piquette, L., 3,572.50; Plourde, E., 7,000; Poirier, G., 2,000; Poirier, P. Construction Inc., 7,566.25; Poirier, S., 2,880; Poissant, B., 2,441.25; Pomerleau & Fils, 3,732.50; Pomerleau, O., 3,021; Potvin, M., 7,162.50; Potvin, P.-E., 2,652.50; Poulin & Maheux Enr., 2,243.75; Poulin, A. et Pouliot, R., 3,038.75; Pouliot, M., 4,310; Pouliot, Paul, 4,075; Pouliot, Philippe, 2,158.75; Prophet, I., 2,000; Proulx, B., 445,556.94; Proulx, B. Inc., 141,859.72; Proulx, H.-P., 1,583.75; Proulx, L., 2,165; Proulx, P., 4,000; Prud'homme & Frères Ltée, 100,039.07; Quirion, H., 1,750; Racette, A., 2,500; Racine, O. & Fils Enr., 7,700; Raymond, J.-B., 6,695; Raynault, J., 7,525; Renaud, R., 4,890; Rheault & Frères Ltée, 206,173.65; Richard, Aurèle, 4,142.50; Rigaud Construction Ltée, 52,762.29; Robichaud, B., 2,932.50; Robitaille, C., 1,500; Robitaille, F., 2,337.92; Rooney, L., 2,770; Rousseau, L., 1,800; Roux, N. & Frère, 7,686.25; Roy, Antonio, 1,550; Roy, Arthur, 1,500; Roy, D., 3,965; Roy, E., 5,733.75; Roy, Hermyle, 2,135; Roy, J.-L., 4,000; Roy, J.-M., 4,550; Roy, L., 1,531.25; Roy, Roméo, 2,791.25; Roy, R. et G., 1,550; Roy & Rioux, 3,090; Roy et Trotter Inc., 123,604.89; Roy, W., 4,395;

Samson & Marchand Inc., 4,887.50; Savard, L.-A., 5,263.75; Savard, M., 2,750; Savard, P., 1,625; Savard, R., 5,785; Savoie, J.-E., 7,557.50; Savoie, S. Ltée, 2,220; Scalabrini, E., 1,500; Séguin, J.-M., 122,124.09; Séguin, J.-M. Ltée, 19,871.92; Sergerie, O., 3,000; Service d'Amélioration des Fermes Inc., (Le), 407,477.87; Sicotte, A. & Fils Ltée, 88,306.87; Simard, J.-L., 5,350; Small, T.-D., 7,932.50; *Société coop. agricole*: L'Ascension-de-Notre-Seigneur, 3,165; Ste-Marie, 2,950; Vaudreuil & Ile-Perrot, 11,872.50; *Société coop. agric. d'amélioration des terres*: "La Fronde", 4,000; Sts-Anges, 1,875; Ste-Claire, 1,945; St-Edmond-les-Plaines, 1,505; St-Sébastien, 2,835; Trois-Saumons Station, 9,430; Sorel, G., 5,405; Soucisse, P.-E., 3,002.50; St-Arnault, W., 3,500; St-Cyr, J.-P., 64,532.21; St-Jacques, U., 15,000; St-James, N., 3,750; St-Laurent, I., 3,002.08; Ste-Marie, Adalbert Inc., 2,365; Ste-Marie, André Inc., 206,024.77; St-Pierre, Amable, 1,585; St-Pierre, E., 3,973.75; St-Pierre, F., 4,133.75; St-Rémi Entreprises Ltée, 18,207.50; Synd. de Travail de Barraute, 1,500; Synd. de l'U.C.C. d'Amos, 3,000; Talbot, Mme E., 2,948.75; Taschereau, A., 3,942.50; Theriault, O., 4,405; Thibodeau, H., 2,328.75; Thibeault, M., 4,916.25; Thibodeau, A., 6,000; Tractor Service Ltd., 6,766.25; Tremblay, Antoine, 3,850; Tremblay, Arthur, 3,000; Tremblay, C.-E., 2,045; Tremblay, J., 3,600; Tremblay, J.-P. et D., 5,555; Tremblay, L. et C., 2,480; Tremblay, P., 2,000; Tremblay, R., 3,655; Truchon, F. et A., 5,498.75; Truchon, J.-E., 1,775; Trudel, A., 8,000; Trudel, J., 5,177.50; Tully, D.-L., 14,225; Turcotte, J., 2,576.25; Turgeon, C., 1,688.75; Turnbull, G., 146,267.67; Vachon, R., 2,872.50; Valley Paving Co. Ltd., (The), 10,472.50; Vandal, D., 1,784; Verville, G., 3,890; Viger, A., 5,115; Villeneuve, Mme E.-B., 8,658.75; Villeneuve, M., 4,217.50; Vincent, G., 8,016.25; Welden, Mme W., 1,600; Wood, B.-J., 1,825.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 185,857.08.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$579,180.90):** Accessoires d'Automobile Enr., 3,260.35; Accessoires Outillage Ltée, 60,738.41; Alarie, C., 3,732.66; Auto Wheels & Supplies Ltd., 1,754.59; Beauchamp Explosives Inc., 6,025.50; Beauchamp, P., 2,616; Bégin, P., 2,084.35; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 1,531.60; Boulevard Dodge — DeSoto Ltd., 2,709.62; British American Oil Co. Ltd., 17,964.43; Brousseau, M. Tire Service Inc., 2,909.13; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 4,835.92; Can. Nat. Railways, 4,446.76; Canadian Oil Co. Ltd., 21,370.74; Can. Pac. Railway Co., 2,645.50; Canadian Petrofina Ltd., 5,479.07; Cantin, H.-A. Inc., 4,248.57; Cusson, C. Ltd., 4,438.02; Dagenais, J.-R. & Fils Inc., 10,446.83; Delisle Auto Québec Ltée, 5,426.58; DeRouin, C.-E., 6,090; Dominion Wire Rope Ltd., 23,656.71; Drummond, McCall & Co. Ltd., 5,178.84; Equipment Import Co. Ltd., 46,426.90; Gravel, L. & Fils Ltée, 6,822.98; Hôtel Bibeau, 1,701; Hôtel Gagnon, 2,176.24; Hôtel Gilbert, 1,943.73; Hôtel Lebel, 1,580.12; Hôtel Roche Pleureuse, 2,236.12; Hôtel Sénéchal, 2,056; Hygrade Auto Parts Ltd., 2,526.20; Industrial Sanitary Products Ltd., 2,400; International Electric Co. Ltd., 9,033.88; Into Inc., 13,252.42; La Salle Equipment Co. Inc., 8,078.05; Machinerie Moderne Ltée, 45,562.83; Marquis, L.-C. Ltée, 3,881.88; Michaud, L.-A., 1,678.45; Monat, C.-O. & Cie Ltée, 25,603.42; O'Connell, H.-J. Ltd., 1,833.05; Parts & Equipment Ltd. & Automotive Products Co. Ltd., 14,997.92; Québec, cité, 2,445.52; Saucier & Lavoie Inc., 4,035; Société Coop. Agric. de La Vallée d'Yamaska, (La), 2,500; Taillefer, O. Inc., 4,248.10; Talbot Equipment Ltd., 11,751.90; Texaco Canada Ltd., 13,775.05; United Auto Parts Ltd., 13,863.08; United Continental Engines Ltd., 3,493.85; Vézina Automobiles Enr., 2,724.32; White Motor Co. of Canada Ltd., (The), 36,341.03. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 86,621.68.

## Écoles et subventions s'y rapportant — Schools and Relevant Grants

### Article (Item) 6

Institut agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute.....	170,477.45
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	151,831.62
Macdonald College.....	126,510.00
Écoles moyennes, écoles régionales et orphelinats agricoles — Intermediate Schools, Regional Schools and Agricultural Orphanages.....	677,360.53
Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	176,597.97
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	84,755.63
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....	186,404.72
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	91,264.21
École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce.....	32,628.24
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	315,957.42
Bourses d'études — Scholarships.....	13,535.00

À reporter — Carried forward..... 2,027,322.79

Reporté — Brought forward..... 2,027,322.79

Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes d'animaux et de produits.....	Sales of animals and products.....	83,231.83	
Honoraires de cliniques.....	Clinical fees.....	23,081.16	
Frais de scolarité.....	Tuition fees.....	7,385.35	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	5,723.30	
Divers.....	Miscellaneous.....	791.62	120,213.26
			<u>\$ 1,907,109.53</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements.....	Salaries.....	752,228.92	
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,718.00	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	29,610.13	
Honoraires de cours.....	Teachers' fees.....	7,625.00	
Salaires.....	Wages.....	65,048.20	
Subventions.....	Grants.....	792,454.10	
Bourses d'études.....	Scholarships.....	13,535.00	
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	57,277.58	
Téléphone.....	Telephone.....	7,546.61	
Taxes.....	Taxes.....	7,114.13	
Matériel pour les écoles.....	Material for schools.....	223,464.62	
Réparations et améliorations.....	Repairs and improvements.....	48,651.40	
Assurances.....	Insurance.....	2,658.90	
Entretien des chemins d'hiver.....	Maintenance of winter roads.....	1,955.34	
Divers.....	Miscellaneous.....	15,434.86	364,103.44
			<u>\$ 2,027,322.79</u>

**Traitements — Salaries (\$752,228.92) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$29,610.13)**  
**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$2,718.00):** Angers, J., 2,400; April, N., 5,625, 1,180.98; Archambault, N., 2,100; Atkins, E., 2,400; Beauchamp, G., 5,416.62; Beaudin, G., 5,021; Beaulieu, E., 2,200; Bégin, P.-E., 5,458.30; Bélanger, G., 4,833.24; Bérard, H.-L., 7,000, 767.48; Blackburn, L.-A., 4,916.60; Boileau, R., 3,416.60; Bois, J.-A., (St-Hyacinthe), 3,791.61; Bonnet, E., 2,600; Borduas, J.-R., 3,250; Boucher, A., 2,500; Boudrault, F.-X., 5,416.62; Bourgault, M., 2,200; Bourgeois, C., 2,300; Bouthillette, Madeleine, 2,058.24; Brisson, L., 2,300; Brochu, E., 6,466.54; Brouillette, D., 2,025; Campagna, E., 7,000; Chamberland, H., 6,291.54; Charbonneau, G., 3,541.61, 1,155.57; Charbonneau, R., 4,916.60; Chochard, W., 3,266.62; Choquette, P., 5,750; Corminboeuf, F., 6,166.54; Cossette, N., 5,416.62; Côté, A., 5,416.62, (c) 100; Côté, P.-E., 4,250, (c) 150; Cournoyer, L., 6,000, 1,936.07; Courteau, T., 2,300; Cusson, A., 2,500; Daigle, Antoinette, 2,091.60; Daigle, P., 2,400; D'Amours, L., 4,833.24; Darveau, Y., 2,300; David, R., 5,000; Dion, J., 3,366.62; Ducharme, L., 5,125; Dufour, F., 5,416.62; Dufour, J., 4,250; Duhamel, E., 2,200; Dumais, R., 5,041.54; Dumont, M., 4,562.42, (c) 150; Ferron, P., 4,562.42; Fleury, J.-F., 5,062.34; Flipo, J., 5,500; Fortin, J.-M., 5,916.54; Fortin, L.-de-G., 2,979.08; Fournier, R., 7,000; Fréchette, J.-P., 3,366.62; Gagné, C., 7,000; Gagné, J.-P., 2,400; Gagnon, A., 7,000; Gariépy, L., 2,000; Garon, O., 5,500, 1,402.37; Gaudette, G., 6,041.54; Gaulin, G., 2,500; Gauthier, A., 5,708.24; Gélinas, L.-de-G., 5,500; Genest, P., 2,396; Giroux, R.-N., 5,333.30; Gladu, Anne-M., 2,029.10; Granger, P., 5,333.30, 827.19; Graton, A., 6,166.54; Groleau, E., 2,200; Groleau, G., 3,000; Groleau, M., 2,200; Guay, B., 5,508.30; Guillot, E., 2,200; Hébert, L., 2,200; Hébert, R., 2,200; Huot, A., 3,500; Jacques, E., 7,541.66, 2,196.24; Labelle, G., 7,000, 1,757.08; Lachance, G., 4,250; Lachance, P.-R., 4,916.60; Lacroix, J.-P., 3,250; Lafortune, J.-G., 5,750, 3,070.64; Lahaie, E., 2,000; Lambert, M., 4,916.60; Lamothe, F., 2,200; Langlois, L., 4,562.42; Laquerre, R., 3,125; Laramée, P.-E., 3,016.62; Larouche, A., 2,383.26; Lavallée, H., 2,500; Lavoie, J.-A., 5,229.10; Lazure, R., 4,875; Lebel, J., 2,708.29; Leduc, A., 6,466.54; Lefebvre, Alphonse, 2,200; Lefebvre, Arthur, 2,200; Lemay, M.-A., 5,416.62; Lemire, G., 5,500; Létourneau, F., 6,166.54; Lévesque, Y., 4,916.60; Lewis, R., 3,150; Lord, L., 3,812.50; Lussier, A., 4,695.74;

Madore, C., 3,250; Martel, A., 5,416.62; Martel, E., 2,200; Martel, F., 2,841.64; Martin, A., 4,716.62; Martin, G., 4,716.62; Melançon, G., 5,500, 729.11; Melançon, J.-C., 4,754.12; Ménard, L., 2,500; Michaud, J.-D., 5,416.62; Mongeau, D., 3,895.72; Nadeau, J.-D., 6,000, 614.39; Naud, G., 3,325; O'Grady, L., 7,000; Ouellette, G., 5,416.62; Paquin, Albert, 2,000; Paquin, J.-A., 2,200; Pelletier, L., 3,366.62; Pelletier, R., 5,500, 1,740.54; Péloquin, J., 2,000; Perras, D.-J., 5,183.24; Perron, J., 6,166.51; Petitclerc, E., 2,400; Phaneuf, L.-P., 5,500, 724.46; Phénix, P.-E., 2,100; Piéard, J., 3,333.28; Pion, E., 2,400; Poitras, E., 4,073; Prieur, J.-B., 4,916.60; Reid, L., 2,200; Richer, L.-R., 4,916.60; Ringuet, A., 2,750; Rivard, G., 5,416.62; Rivard, H., 3,416.60; Robert, E., 4,833.24, 1,512.03; Rochon, G., 3,600; Rodrigue, C., 5,183.24; Rousseau, G., 5,166.54; Royer, A., 2,000; Rushdy, R., 3,000; Savard, H., 2,300; Scott, A., 7,583.24; Simard, L.-J., 4,333.22, 1,006.27; Sirois, J.-A., 5,916.54; St-Georges, J., 6,125, 2,551.27; St-Pierre, A., 5,625, 1,758.73; St-Pierre, M., 7,000; Surprenant, V., 4,562.42; Tanguay, M., 3,500; Théroux, M., 4,716.62; Toupin, G., 7,000; Tremblay, G., 4,833.24; Tremblay, J., 4,741.60; Trépanier, M., 2,500; Trudeau, C., 5,500, 1,177.45; Veilleux, R., 2,291.63; Vézina, C., 5,508.30; Vézina, J.-Y., 2,200; Vézina, P.-H., 7,000.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 69,587.44; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,502.26.

**Honoraires de cours — Teachers' Fees (\$7,625.00):** Lanciault, Abbé G., 3,120. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,505.

**Salaires des journaliers — Wages of Workmen:** \$65,048.20.

**Subventions — Grants (\$792,454.10):** *Abitibi-Est:* La Ferme, École régionale d'agriculture, 24,525. *Bellechasse:* St-Damien, Orphelinat agric. St-Joseph, 1,401. *Berthier:* St-Barthélemy, École moyenne d'agriculture, 36,645. *Brome:* Ste-Marie-de-Bringham, École moyenne d'agriculture, 44,095. *Champlain:* Ste-Anne-de-la-Pérade, École régionale d'agriculture, 19,470. *Châteauguay:* Ormstown, Prot. School Board, 4,000. *Chicoutimi:* École moyenne d'agriculture, 33,590. *Deux-Montagnes:* Institut agric. d'Oka, 63,391.25. *Dorchester:* Ste-Germaine, Orphelinat agricole, 3,200. *Caspé-Sud:* Val-d'Espoir, École régionale d'agriculture, 23,575. *Jacques-Cartier:* Macdonald College, 126,510. *Kamouraska:* Ste-Anne-de-la-Pocatière, École supérieure d'agriculture, 78,270. *Labelle:* Mont-Laurier, École moyenne d'agriculture, 52,247.81. *Lotbinière:* Ste-Croix, Corp. de l'école d'agriculture, 84,255. *Mégantic:* St-Ferdinand-d'Halifax, Orphelinat Mont-Villeneuve, 500. *Napierville-Laprairie:* St-Rémi, École régionale d'agriculture, 25,097.53. *Nicolet:* École moyenne d'agriculture, 58,190. *Portneuf:* Lac Sergeant, Orphelinat agric. St-Jean-Baptiste, 4,808.67. *Québec:* École des sciences domestiques, 1,500. *Rimouski:* École moyenne d'agriculture, 27,765. *Sherbrooke:* École régionale d'agriculture, 35,405. *Témiscamingue:* Ville-Marie, École moyenne d'agriculture, 43,512.84. *Témiscouata:* Sully, Maison N.-D.-des-Champs, 500.

**Bourses — Scholarships:** Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$13,535.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$364,103.44):** Allied Laboratories (Canada) Ltd., 2,410.46; Assoc. des Producteurs de Fourrures, 32,854.67; Austin Laboratories Ltd., 2,922.73; Ayerst McKenna & Harrison Ltd., 4,413.83; Badeaux, N.-L. & Fils, 2,058.90; Beaudin, F., 3,723.98; Bell Telephone Co. of Canada, 5,665.40; Bernard, C., 2,295.47; Blondeau Automobiles Enr., 3,077.86; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 8,458.19; Casgrain & Charbonneau Ltée, 11,853.33; Chartier, E.-J., 5,580.43; Chartier, E.-J. & Fils Inc., 4,125.54; Cie J.-A. Gosselin Ltée, (La), 4,836.25; Cockshutt Farm Equipment Ltd., 4,953.70; Comeau, A., 3,845; Consolidated Alcohols Ltd., 3,048.55; Couture, A. Inc., 2,917.60; Cyanamid of Canada Ltd., 1,503.63; Desparois, H., 4,374.22; Desrosiers, H. Enr., 5,092.06; Desrosiers, L., 6,953.21; Dion Frères Inc., 5,097.97; Doyon, A., 1,635; Fafard, C., 1,910.87; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,614.69; Frenette, J., 5,237.36; Garage Goulet, 2,584.56; Gaucher & Fils, 8,083.66; Gaucher, P.-E. Enr., 1,614.69; Gilbert, C. Ltée, 18,953.23; Godin, L., 2,976.47; Grenier, J. Ltée, 2,712.26; Hubert, C.-J., 1,675.52; Imperial Oil Ltd., 8,397.71; Leclerc, A., 2,934.94; Librairie E. Solis & Fils Inc., 1,531.22; Plomberie Bourg-Joli Ltée, 2,530.01; Produits Vétérinaires Rogar, 2,341.35; Prud'homme & Frère, 3,618.54; Raffinerie de Sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery, 2,501.73; Richelieu Électrique Inc., 2,029.91; Rogar Ltd., 3,446.37; RR. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, 4,360; Shawinigan Water & Power Co., 20,820.87; *Société coop. agricole:* Comté de Châteauguay, 8,541.16, Ste-Rosalie, 6,191.99; Société Coop. Agric. Régionale St-Casimir, 15,199.61; Southern Canada Power Co. Ltd., 6,937.09; St-Hyacinthe, cité, 5,536.50; Vincent, J.-A. & Fils Inc., 1,583.74. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 82,539.41.

## Subventions et primes — Grants and Premiums

Articles (Items) 7 et suppl. 1-5

### Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:

Subventions régulières aux cercles de fermières — Regular grants to Country Women's Clubs.....	30,188.00	
Subventions régulières aux fédérations régionales de cercles de fermières — Regular grants to Regional Federations of Country Women's Clubs.....	12,881.24	
Autres subventions — Other grants.....	13,041.49	56,110.73

### Économie rurale — Rural Economy:

Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations.....	305,914.27	
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of coldstorage warehouses.....	62,386.40	368,300.67

### Grande culture — Field Husbandry:

Construction de silos — Building of silos.....	6,000.00	
Achats de cribles — Purchases of seed cleaners.....	4,995.00	
Grains de semences aux cultivateurs dans le besoin — Seed-grains to needy farmers.....	32,924.50	
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	25,330.00	
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	76,372.49	
Transport de pierre à chaux — Transportation of limestone.....	733,771.21	
Transport de marne — Transportation of marl.....	68,646.75	
Extraction de marne — Extraction of marl.....	318,406.07	
Concours de pâtures — Pasture competitions.....	33,877.00	
Glaissage — Claying.....	8,237.50	
Autres subventions — Other grants.....	21,944.94	1,330,505.46

À reporter — Carried forward..... 1,754,916.86

Reporté — Brought forward..... 1,754,916.86

**Horticulture:**

Achats de pulvérisateurs — Purchases of spraying pumps.....	56,070.84	
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed.....	42,222.50	
Achats de classificateurs à fruits et à légumes — Purchases of fruit and vegetable graders.....	7,122.30	
Construction de caveaux à légumes — Building of vegetable warehouses.....	21,331.77	
Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses.....	18,152.20	
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.....	9,996.65	
Autres subventions — Other grants.....	37,918.27	192,814.53

**Industrie animale — Animal Industry:**

Achats de taureaux de race pure — Purchases of pure-bred bulls.....	34,350.00	
Achats de génisses — Purchases of heifers.....	44,100.00	
Achats de taureaux de race pure dans les centres de colonisation — Purchases of pure-bred bulls in colonization centres.....	5,905.00	
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres.....	95,498.73	
Membres de cercles de jeunes éleveurs et de jeunes agriculteurs — Members of Young Breeders' and Young Farmers' Clubs.....	20,076.50	
Entretien d'étalons — Maintenance of stallions.....	39,738.00	
Achats de juments de race pure — Purchases of pure-bred mares.....	7,037.00	
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions.....	14,100.00	
Achats de porcs de race pure — Purchases of pure-bred hogs.....	13,826.20	
Entretien de verrats de race pure — Maintenance of pure-bred boars.....	38,063.22	
Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising.....	41,319.99	
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	48,079.83	
Expositions — Exhibitions.....	121,636.26	
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations.....	26,101.60	
Autres subventions — Other grants.....	42,694.38	592,526.71

**Animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals.....**

1,900.00

**Propagande agronomique — Agronomic Propaganda:**

Cercles agricoles — Farmers' Clubs.....	16,655.00
---	-----------

**Information et recherches — Information and Research.....**

2,100.00

**Santé des animaux — Health of Animals:**

Épreuves de sang pour diarrhée blanche — Pullorum blood tests.....	12,632.14
--	-----------

**Enseignement agricole — Agricultural Training.....**

20,274.50

**Diverses subventions — Sundry Grants.....**

14,165.00

2,607,984.74

Moins:

Less:

Recettes: contributions du Gouverne-  
ment du Canada.....

Receipts: Contributions of the Government  
of Canada.....

696,476.62

Imputé au Dépt de la colonisation.....

Charged to Dept. of Coloni-  
zation.....

112,306.72

808,783.34

\$ 1,799,201.40

**Abitibi-Est (\$51,380.48):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 824; Cercle d'économie domestique de Chapais, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,593; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 858; Comité d'exposition régionale des produits agricoles, 400; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,561.83; Société coop. agric. de Champcoeur, 2,671.22. Diverses personnes — Sundry persons, 38,397.43.

**Abitibi-Ouest (\$40,560.17):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 799; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,119; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 582; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 142; Société d'agriculture — Agric. Society, 7,172.50; Société coop. agric. de Ste-Rose-de-Poularies, 3,500. Diverses personnes — Sundry persons, 27,245.67.

**Argenteuil (\$25,388.20):** Argenteuil Plowmen's Assn., 400; Arnold Farms Ltd., 708; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 38.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 86; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 246; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 5,160. Diverses personnes — Sundry persons, 18,724.70.

**Arthabaska (\$72,781.44):** Assemblée des jeunes ruraux, district de Nicolet-Arthabaska, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 250.20; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 390; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,000; Meunerie Coop. Agric. de Victoriaville, 30,015; Société d'agriculture — Agric. Society, 7,250; Société coop. agric. de Warwick, 30. Diverses personnes — Sundry persons, 32,846.24.

**Bagot (\$17,639.16):** Assoc. des producteurs de semences de Bagot, 89.50; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 229; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 63; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 166; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,442.60. Diverses personnes — Sundry persons, 15,624.06.

**Beauce (\$45,098.79):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,884.10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,488.08; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 246; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 317; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 4,420, Div. B, 4,142; *Société coop. agricole*: St-Benoît, 400, St-François, 123.70, Ste-Marie, 400, St-Théophile, 1,635.99; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrure de Beauce, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 29,941.92.

**Beauharnois (\$3,739.23):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 161.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 306; Société d'agriculture — Agric. Society, 52.50. Diverses personnes — Sundry persons, 3,219.23.

**Bellechasse (\$37,305.32):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 8,822; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 877.75; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 445.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 459; Orphelinat agric. St-Joseph, St-Damien, 60; Société d'agriculture — Agric. Society, 156; Société coop. agric. de St-Lazare, 3,000; Société coop. agric. des produits laitiers de St-Magloire, 895.57. Diverses personnes — Sundry persons, 22,589.50.

**Berthier (\$10,561.94):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 351.10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 550; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 195; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 107; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Charles-de-Mandeville, 50; *Meunerie coopérative*: St-Barthélemy, 100, St-Gabriel, 74.25; Société d'agriculture — Agric. Society, 850. Diverses personnes — Sundry persons, 8,284.59.

**Bonaventure (\$30,121.54):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,117.55; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 752; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 114; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 274; Québec Women's Institutes, 75; Société d'agriculture — Agric. Society, Div. B, 63; Société coop. agric. d'amélioration des fermes de la paroisse de Bonaventure, 600; *Société coop. agric. régionale*: Maria, 2,000, St-Alexis-de-Matapédia, 400. Diverses personnes — Sundry persons, 24,725.99.

**Brome (\$11,257.22):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 56; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 217.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 76; École moyenne d'agric. de Ste-Marie-de-Brigham, 200; Québec Eastern Township Mink Breeders Syndicate, 100; Québec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,605. Diverses personnes — Sundry persons, 6,902.72.

**Chambly (\$4,673.94):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 261; Société d'agriculture — Agric. Society, 725. Diverses personnes — Sundry persons, 3,687.94.

**Champlain (\$24,791.46):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 819.18; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 957; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 1,500; École régionale d'agric. de Ste-Anne-de-la-Pérade, 12; Groupement de cercles de jeunes agriculteurs du comté de Champlain, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,930; Société coop. agric. de St-Luc-de-Champlain, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 16,073.28.

**Charlevoix (\$17,846.83):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 771.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 472; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Urbain, 50; Société d'agriculture — Agric. Society, Div. B, 555; Société coop. agric. de Les Éboulements, 3,707.54. Diverses personnes — Sundry persons, 12,291.04.

**Châteauguay (\$22,488.30):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 279.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 420; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 162; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 373; École d'agric. de Ste-Martine, 20; Live Stock Breeders' Ass. of the District of Beauharnois, 5,000; Québec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 840.35; Société coop. agric. de Charles-Lemoyne-Châteauguay, 15. Diverses personnes — Sundry persons, 15,353.45.

**Chicoutimi (\$22,814.55):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 33.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 577; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 207; Société d'agriculture — Agric. Society, 4,474; *Société coop. agricole*: Chicoutimi, 44, St-Fulgence, 1,250. Diverses personnes — Sundry persons, 16,229.05.

**Compton (\$25,393.90):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 205; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 263; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 414; Cercle de l'U.C.F.R. de Paquetville, 50; Ferme Hatley Inc., 79.06; Québec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Compton, 1,105, Sherbrooke, 50; Société coop. agric. de Martinville, 1,000; Société de fabrication de beurre et de fromage de Chartierville, 600. Diverses personnes — Sundry persons, 21,602.84.

**Deux-Montagnes (\$32,092.55):** Assoc. générale des étudiants en agronomie, 50; Assoc. des laboureurs du comté de Deux-Montagnes, 400; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 932.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 533; RR. PP. Trappistes, La Trappe, 60; Société d'agriculture — Agric. Society, 5,325; Société de production animale du comté de Deux-Montagnes, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 20,792.05.

**Dorchester (\$42,842.21):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,796.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,124; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 469; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 456; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 1,504, Div. B, 5,570. Diverses personnes — Sundry persons, 31,922.71.

**Drummond (\$40,966.32):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 200; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 226; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 63; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 148; Crèmerie Drummondville Inc., 500; Laiterie Lamothe & Frères, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,233; Société coop. agric. de St-Germain de Grantham, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 32,096.32.

**Frontenac (\$35,015.61):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 7,096; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 766; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 377; Cercle de l'U.C.F.R. de Piopolis, 50; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,411; Société coop. agric. de St-Ludger, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 23,815.61.

**Gaspé-Nord (\$52,533.01):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 181.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,552; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 131; Commission Scolaire de Ste-Marthe-de-Gaspé, 100; Institut des Soeurs de St-Paul-de-Chartres, 111.60; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 415; Société coop. agric. de fabrication de produits laitiers de Ste-Anne-des-Monts, 3,000. Diverses personnes — Sundry persons, 47,016.91.

**Gaspé-Sud (\$12,024.55):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 540; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 730; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 150; École régionale d'agric. de Val-d'Espoir, 94.06; Société coop. agric. de beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 8,510.49.

**Gatineau (\$16,121.31):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs 840; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 251; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 555; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 639; Quebec Women's Institutes, 100; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 787.50, Div. B, 426.50; Société coop. agric. de Maniwaki, 55; Société coop. agric. des producteurs de pommes de terre de Messines, 65. Diverses personnes — Sundry persons, 12,402.31.

**Hull:** Diverses personnes — Sundry persons, \$43.37.

**Huntingdon (\$6,763.22):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 87.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 43; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 116; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 250.85, Div. B, 126. Diverses personnes — Sundry persons, 6,114.87.

**Iberville (\$22,357.99):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 341; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 141; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,245. Diverses personnes — Sundry persons, 20,605.99.

**Iles-de-la-Madeleine (\$10,767.50):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 371; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 472; Fédération régionale des cercles de fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs, 700.25; Société d'agriculture — Agric. Society, 60. Diverses personnes — Sundry persons, 9,164.25.

**Jacques-Cartier (\$17,189.63):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 219; Macdonald College, 15,693.78 (Artisanat — Handicraft Division, 1,500, Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm: déficit, 5,393.78, Travaux de recherches — Research work, 8,800); Quebec Women's Institutes, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 1,251.85.

**Joliette (\$25,555.05):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,131.10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 92; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 198; Meunerie coop. de Joliette, 9,983; Société d'agriculture — Agric. Society, Div. A, 2,594; Société coop. agric. de Ste-Mélanie, 35; Société coop. La Bayollaise, 670.13. Diverses personnes — Sundry persons, 10,851.82.

**Jonquière-Kénogami (\$16,482.22):** Aluminum Co. of Canada Ltd., 15; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 524; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 186; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Léon, 100; Société d'agriculture du comté de Chicoutimi, 8,340. Diverses personnes — Sundry persons, 7,267.22.

**Kamouraska (\$30,412.75):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,018.80; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 848; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 360; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 932; École supérieure d'agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 457; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,400; Société coop. agric. de Mont-Carmel, 2,000; *Société coop. agric. de beurrerie*: St-Denis-de-la-Bouteillerie, 2,500; St-Louis-de-Kamouraska, 149.84; Société coop. agric. de produits laitiers de St-Éleuthère, 2,600. Diverses personnes — Sundry persons, 16,147.11.

**Labelle (\$29,752.67):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,149.90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 154; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,170; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 289; Cercle de l'U.C.F.R. de Lac-du-Cerf, 50; École moyenne d'agric. de Mont-Laurier, 118.80; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 25, Div. B, 275; Société coop. agric. de Ferme-Neuve, 1,500. Diverses personnes — Sundry persons, 24,020.97.

**Lac-St-Jean (\$54,352.32):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 595; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 531; Cercle de l'U.C.F.R. de N.-D.-d'Hébertville, 50; Chaîne coop. du Saguenay, (La), 8,061.22; Cie H. Gagné & Fils Ltée, (La), 200; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,187; Société coop. agric. de St-Jérôme, Lac-St-Jean, 200; *Synd. coop. agricole*: St-Coeur-de-Marie, 18,265, St-Henri-de-Tailon, 200; *Synd. coop. des produits agricoles* de St-Gédéon, 5,200; *Synd. d'élevage d'animaux à fourrure* du Lac-St-Jean et Chicoutimi, 100; *Synd. d'élevage de chevaux percheros* du Lac-St-Jean, 129; *Synd. des produits laitiers* de Ste-Croix, 7,900. Diverses personnes — Sundry persons, 11,734.10.

**L'Assomption (\$10,826.20):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 177.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 172; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,332; Société coop. agric. de L'Assomption, 352.13. Diverses personnes — Sundry persons, 8,792.57.

**Laval (\$6,546.54):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 75; Pigeon & Frères Enr., 40; Société d'agriculture — Agric. Society, 130. Diverses personnes — Sundry persons, 6,301.54.

**Lavolette (\$7,864.65):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 45; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 363; Cercles de l'U.C.F.R., 100. Diverses personnes — Sundry persons, 7,266.65.

**Lévis (\$24,370.81):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 357; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 618; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 163; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 179; Commercial Bag Regd., 450; Société d'agriculture — Agric. Society, 837.50; Société coop. agric. de St-Nicolas-Sud, 20. Diverses personnes — Sundry persons, 21,746.31.

**L'Islet (\$27,239.00):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,732; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 765; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 153; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 655; Couvoir coop. de Ste-Louise, 2,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 532; Société coop. agric. d'amélioration des terres de Trois-Saumons Station, 1,600. Diverses personnes — Sundry persons, 19,802.

**Lotbinière (\$41,144.11):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,275.45; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,170; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 315; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,873; École moyenne d'agric. de Ste-Croix, 105; *Société d'agriculture* — Agric. Society: No 1, 3,910, No 2, 2,989; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure de Neubois, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 29,406.66.

**Maskinongé (\$4,326.10):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 409.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 56; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 130.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 71; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Justin, 100; Lu'Bel Stock Farm Co., 35. Diverses personnes — Sundry persons, 3,524.10.

**Matane (\$48,376.15):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,364; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,317; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 81; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Félicité, 125; Crèmerie Desrosiers Ltée, 1,323.60; Laiterie de Matane Inc., 8,083.20; Société d'agriculture — Agric. Society, 410; *Société coop. agricole*: Matane, 2,000, Mont-Joli, 1,500; Société coop. agric. des producteurs de pommes de terre, Baie-des-Sables, 7,370. Diverses personnes — Sundry persons, 24,802.35.

**Matapédia (\$38,744.39):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 3,645.20; Cercle de fermières — Country Women's Clubs, 729; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 114; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 540; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Florence, 50; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,510; Synd. coop. de l'U.C.C. de Causapscal, 5,000. Diverses personnes — Sundry persons, 27,156.19.

**Mégantic (\$32,214.75):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 222.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,020; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 198; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 526; Quebec Women's Institutes, 75; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 72, Div. B, 2,104.50; *Société coop. agricole*: Inverness, 25, Laurierville, 15, Lourdes, 700, Plessisville, 2,171, Ste-Anastasia-de-Lyster, 100, St-Pierre-Baptiste, 40, Thetford Mines, 79.06. Diverses personnes — Sundry persons, 24,866.69.

**Missisquoi (\$47,720.79):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 76; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 130; Coop. des pomiculteurs du Québec, 30,000; Farnham Farm Regd., 307.91; Méthé & Frères Enr., 450; Missisquoi County Ploughing Assn., 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 555. Diverses personnes — Sundry persons, 16,076.88.

**Montcalm (\$7,541.35):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 128.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 69; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 87; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 597; Société coop. agric. de tabac du district de Joliette, 721.85. Diverses personnes — Sundry persons, 5,913.

**Montmagny (\$24,495.01):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,476; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 562; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 396; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,530. Diverses personnes — Sundry persons, 15,531.01.

**Montmorency (\$31,808.36):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 185; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 418; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 228; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 74; Ferme d'Orléans Enr., 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 225; *Société coop. agricole*: Ile-d'Orléans, 160, Montmorency-Nord, 5,000, Ste-Anne-de-Beaupré, 10,049, St-Pierre, I.O., 25; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrure de Montmorency, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 15,319.36.

**Montréal (\$2,012.10):** Université de Montréal, Institut Botanique, 1,800. Diverses personnes — Sundry persons, 212.10.

**Napierville-Laprairie (\$19,990.32):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 341; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 129; École régionale d'agric. de St-Rémi, 69.78; Œuvre des terrains de jeux de Laprairie, 165; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Laprairie, 707.15, Napierville, 1,098.25; Société coop. agric. de St-Isidore-de-Laprairie, 1,500. Diverses personnes — Sundry persons, 15,955.14.

**Nicolet (\$55,523.77):** Assoc. des producteurs de fourrure de Nicolet, 100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,391.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 690; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 768; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 375; École moyenne d'agric. de Nicolet, 20; Linerie coop. de Gentilly, 1,800; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Div. A, 713, Div. B, 858. Diverses personnes — Sundry persons, 48,808.72.

**Papineau (\$22,210.30):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 831; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 727; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 63; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 355; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,020; *Société coop. agricole*: N.-D.-de-la-Paix, 2,000, Thurso, 2,206.43. Diverses personnes — Sundry persons, 12,982.87.

**Pontiac (\$9,031.02):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 163; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 480; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 529; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society*: Div. A, 1,275, Div. B, 60, Div. C, 226.50. Diverses personnes — Sundry persons, 6,182.52.

**Portneuf (\$43,390.55):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,528.15; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,123.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 588; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 676, Coop. agric. de Pont-Rouge, 3,000; Couvoir coop. de St-Augustin, 750; Orphelinat agric. St-Jean-Baptiste, 16.25; *Société d'agriculture — Agric. Society*: Div. A, 3,390, Div. B, 1,986, Div. C, 1,060; Société coop. agric. de Neuville, 2,000; Société coop. agric. régionale de St-Casimir, 1,500; Synd. de l'U.C.C. de St-Léonard, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 24,772.65.

**Québec (\$16,333.64):** Assoc. coop. des producteurs de fourrures, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 111; Cercle cunicole du district de Québec, 200; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 614; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 222; Comité des jeunes éleveurs du district de Québec, 20; Coop. d'arts domestiques du Québec, 4,300; Coop. fédérée de Québec, 800; Hôpital St-Michel-Archange, 1,545; Ligue de la jeunesse féminine, 100; Patro N.-D.-de-Charlesbourg, 300; Quebec Women's Institutes, 100; Section d'artisanat du Pavillon La Jemmerais, 100; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure du comté de Québec, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 6,821.64.

**Richelieu (\$17,472.36):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 102.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 147; Société d'agriculture — Agric. Society, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 13,172.86.

**Richmond (\$40,144.14):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 327; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,043; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society*: Richmond, 2,849, Sherbrooke, 200. Diverses personnes — Sundry persons, 35,675.14.

**Rimouski (\$61,723.43):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 613.95; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 530; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 297; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 944; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Flavie, 75; École moyenne d'agric. de Rimouski, 311; Laiterie Pasteur Enr., 26.73; Société d'agriculture — Agric. Society, 11,397; *Synd. coop. agricole*: Des Hauteurs, 1,500, Lac-des-Aigles, 1,500. Diverses personnes — Sundry persons, 44,528.75.

**Rivière-du-Loup (\$74,572.76):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 325.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 650; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 27; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 462; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Laiterie Trois-Pistoles Ltée, 3,60; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,269; Société coop. agric. de Trois-Pistoles, 25,025; Synd. de beurrerie de Ste-Rite, 23.40; Synd. coop. agric. de Ste-Françoise, 250. Diverses personnes — Sundry persons, 46,437.01.

**Roberval (\$63,677.74):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 227.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 670; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 85.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 399; Cercles de l'U.C.F.R., 125; Ferme Expérimentale de Normandin, 176; La Trappe, N.-D.-de-Mistassini, 51.50; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,675; Société coop. agric. de Chambord-Ouest, 26,970; Société coop. agric. d'amélioration des terres de St-Edmond, 5,000; Synd. coop. de St-Thomas-d'Aquin, 1,536.14; Synd. coop. des produits laitiers de St-Méthode, 400; Synd. des producteurs de fourrure de Roberval, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 24,262.35.

**Rouville (\$113,527.62):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 194; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 340; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 84; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 95; Conserverie coop. de Marieville, 20,000; Coop. avicole de Marieville, 29,832.31; Coop. Montérégienne, 15,469; Crémérie Casavant Ltée, 500; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,851.50; Société coop. agric. de conserves de Rougemont, 2,300; Société coop. agric. des pomiculteurs d'Abbotsford, 5,150; Synd. coop. de conserves, Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 35,686.81.

**Rouyn-Noranda (\$17,885.86):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 533; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 98; Exposition régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Société d'agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, 2,170. Diverses personnes — Sundry persons, 13,534.86.

**Saguenay (\$9,937.41):** Baie Comeau Community Ass., 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 89.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,142; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 65; Société coop. agric. de Sacré-Coeur, 20. Diverses personnes — Sundry persons, 7,620.91.

**Shefford (\$30,245.50):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 271; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 312; Coop. agric. de Granby, 4,000; Immeubles Avery Ltée, (Les), 450; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,840. Diverses personnes — Sundry persons, 21,257.50.

**Sherbrooke (\$25,615.65):** Assoc. des éleveurs de moutons des Cantons de l'Est, 200; Assoc. des jardiniers pépiniéristes et fleuristes de la région de Sherbrooke, 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs,



460.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 294; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 141; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 172; Eastern Townships Agricultural Ass., 13,000; Nichol, J. & Sons Regd., 50; Quebec Women's Institutes, 25; Sherbrooke Ploughmen's Ass., 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,300. Diverses personnes — Sundry persons, 9,373.15.

**Stanstead (\$19,120.14):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 414.75; Cercle d'artisanat de Beebe, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 420.16; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 516.50; Cercle de l'U.C.F.R. de Dixville, 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,659; Stanstead County Plowmen's Ass., 100. Diverses personnes — Sundry persons, 15,834.73.

**St-Hyacinthe (\$34,038.92):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 260.75; Cercle cunicole Maskoutain, 400; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 112; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 184; Société d'agriculture — Agric. Society, 8,380.33; Société coop. agric. de St-Barnabé-Sud, 1,500; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrure de St-Hyacinthe, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 23,101.84.

**St-Jean (\$18,684.29):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 394.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 356; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 99; Institut Feller, 111.66; Linerie coop. de St-Jean, 4,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 350. Diverses personnes — Sundry persons, 13,372.88.

**St-Maurice (\$11,621.89):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 88.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 444; Cercle de l'U.C.C. de Yamachiche, 500; Jeunesse agricole cath. d'Yamachiche, 300; Société d'agriculture — Agric. Society, 739. Diverses personnes — Sundry persons, 9,500.39.

**Témiscamingue (\$19,355.96):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 479.62; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 368; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 561; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,014. Diverses personnes — Sundry persons, 16,933.34.

**Témiscouata (\$44,743.65):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 940.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 502; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 39; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 412; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,277.49; *Société coop. agricole*: St-Benoît-de-Packington, 1,000, St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, 500, St-Louis-du-Ha! Ha!, 400, St-Michel-de-Squateck, 2,000, Ste-Rose-du-Dégelis, 1,778.50, Sully, 1,000; Société coop. agric. de beurrerie de N.-D.-du-Lac, 259.40. Diverses personnes — Sundry persons, 34,634.51.

**Terrebonne (\$8,339.02):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 363.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 702; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 90; Fermes Duchess Inc., 441.16; Société d'agriculture — Agric. Society, 478; Société coop. agric. des fermes du Nord, 1,810. Diverses personnes — Sundry persons, 4,454.36.

**Trois-Rivières (\$20,740.70):** Assoc. trifluvienne avicole Inc., 550; Centre de service social du diocèse de Trois-Rivières, (Le), 1,000; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 74; Comm. du Parc de l'exposition de Trois-Rivières, 18,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 600. Diverses personnes — Sundry persons, 516.70.

**Vaudreuil-Soulanges (\$26,590.67):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 213; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 813; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 232; Quebec Women's Institutes, 25; Rolling Range Ltd., 60; *Société d'agriculture* — Agric. Society: Soulanges, 861.25, Vaudreuil, 319.75; Société coop. agric. de St-Lazare, 11,251.13; Société coop. des producteurs de lin de Vaudreuil-Soulanges, 791.15. Diverses personnes — Sundry persons, 12,024.39.

**Verchères (\$12,382.91):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 197.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 257; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 244; Société d'agriculture — Agric. Society, 700. Diverses personnes — Sundry persons, 10,984.41.

**Wolfe (\$12,680.78):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,735; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 227; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 101; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Praxède, 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,061; Société coop. agric. de Ham-Nord, 33.50. Diverses personnes — Sundry persons, 7,423.28.

**Yamaska (\$39,049.42):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 431.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 387; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 44; Société d'agriculture — Agric. Society, 223; *Société coop. agricole*: St-David d'Yamaska, 1,416.37, St-François-du-Lac, 5,500. Diverses personnes — Sundry persons, 30,947.55.

**Divers — Miscellaneous (\$455,009.26):** Assoc. des apiculteurs professionnels du Québec, 921.50; Assoc. des aviculteurs contrôleurs de Québec, 500; Assoc. des conservateurs de Québec Inc., 500; Assoc. des détaillants en alimentation du Québec, 500; Assoc. des éleveurs de chevaux belges du Québec, 1,612; Assoc. des étudiants en médecine vétérinaire, 15; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 8,000; Assoc. des jardiniers de Québec, 504; Assoc. des techniciens en industrie laitière, 200; Calcaire & Marne Ltée, 318,406.07; Canadian Council on 4-H Clubs, 3,000; Canadian Horticultural Council, 750; Conseil de la coopération du Québec, 500; Corp. des agronomes de la Prov. de Québec, 300; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 32,924.50; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 20,550; Fédération horticole du Québec, 9,976.55; *Fédérations régionales de cercles de fermières* — *Regional Federations of Country Women's Clubs*: District No. 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 836.15; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 614.26; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 619.34; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 576.25; District No 4B: Lévis, Lotbinière,

508.73; District No 5: Beauce, Frontenac, 577.35; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 530.36; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska, 485.24; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 479.50; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 474.40; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 471.65; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 468.23; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 512.33; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 520.55; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 736.77; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 592.65; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 545.50; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 534.95; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 464.05; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 574.83; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 505.66; District No 20: Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, 1,102.24; Ottawa Winter Fair, 500; Producteurs de sucre d'érable de Québec, (Les), 2,000; Quebec Beef Cattle Ass., 2,216.40; Quebec Farm Radio Forum, 3,000; Quebec Jersey Breeders' Ass., 1,632.80; Quebec Women's Institutes, 880; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Salon national de l'agriculture, 800; Société Ayrshire du Québec, 5,551.20; Société des éleveurs d'animaux de race du Québec, 2,400; Société des éleveurs de bovins canadiens, 3,172; Société des éleveurs de chevaux canadiens, 1,837; Société des éleveurs de chevaux percherons du Québec, 1,844.40; Société des éleveurs de moutons du Québec, 816.60; Société des éleveurs de porcs du Québec, 1,635.60; Société entomologique du Québec, 300; Société pomologique et fruitière du Québec, 9,532.65.

### Établissement des fils de cultivateurs — Settlement of Farmers' Sons

#### Article (Item) 8 et 7-8 Eliz. II, c. 5

Premier versement.....	First instalment.....	543,400.00
Deuxième versement.....	Second instalment.....	234,600.00
Troisième versement.....	Third instalment.....	286,000.00
Quatrième versement.....	Fourth instalment.....	319,200.00
Cinquième versement.....	Fifth instalment.....	141,400.00
		<hr/>
		\$ 1,524,600.00

Abitibi-Est, 12,400; Abitibi-Ouest, 23,000; Argenteuil, 5,000; Arthabaska, 52,400; Bagot, 44,800; Beauce, 72,200; Beauharnois, 9,800; Bellechasse, 45,400; Berthier, 19,800; Bonaventure, 11,400; Brome, 6,800; Chambly, 2,000; Champlain, 22,400; Charlevoix, 8,600; Châteauguay, 16,200; Chicoutimi, 6,400; Compton, 19,800; Deux-Montagnes, 35,000; Drummond, 34,200; Frontenac, 40,000; Gaspé-Nord, 2,800; Gaspé-Sud, 5,400; Gatineau, 12,000; Hull, 200; Huntingdon, 13,200; Iberville, 12,000; Joliette, 30,400; Jonquière-Kénogami, 8,600; Kamouraska, 27,800; Labelle, 16,200; Lac-St-Jean, 20,200; L'Assomption, 15,800; Laval, 4,600; Laviolette, 8,000; Lévis, 15,400; L'Islet, 17,200; Lotbinière, 44,800; Maskinongé, 10,200; Matane, 28,200; Matapédia, 31,400; Mégantic, 34,400; Missisquoi, 17,200; Montcalm, 20,400; Montmagny, 17,200; Montmorency, 5,600; Montréal, 2,000; Napierville-Laprairie, 27,400; Nicolet, 53,600; Papineau, 19,400; Pontiac, 5,800; Portneuf, 21,000; Québec, 4,000; Richelieu, 11,800; Richmond, 21,000; Rimouski, 36,200; Rivière-du-Loup, 37,200; Roberval, 25,600; Rouville, 24,800; Rouyn-Noranda, 5,200; Saguenay, 1,200; Shefford, 32,000; Sherbrooke, 4,600; Stanstead, 17,600; St-Hyacinthe, 33,800; St-Jean, 9,200; St-Maurice, 13,400; Témiscamingue, 26,400; Témiscouata, 27,800; Terrebonne, 11,600; Trois-Rivières, 800; Vaudreuil-Soulanges, 22,400; Verchères, 16,400; Wolfe, 27,400; Yamaska, 25,400.

### Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

#### Article (Item) 9 et S.R., c. 117

Subventions ordinaires.....	Ordinary grants.....	64,197.76
Subventions spéciales.....	Special grants.....	60,800.00
		<hr/>
		\$ 124,997.76

Abitibi-Est, 904; Abitibi-Ouest, 1,404; Argenteuil, 904; Arthabaska, 306.24; Bagot, 904; Beauce: Div. A, 640, Div. B, 1,240; Beauharnois, 904; Bellechasse, 904; Berthier, 204.16; Bonaventure: Div. A, 1,016, Div. B, 523.84; Brome, 1,904; Chambly, 904; Champlain, 1,904; Charlevoix: Div. A, 630, Div. B, 1,340; Châteauguay, 904; Chicoutimi, 904; Compton, 2,254; Deux-Montagnes, 5,904; Dorchester: Div. A, 940, Div. B, 940; Drummond, 866; Frontenac, 1,404; Gaspé-Nord, 1,754; Gatineau: Div. A, 1,640, Div. B, 1,640; Huntingdon: Div. A, 2,140, Div. B, 1,610; Iberville, 1,904; Iles-de-la-Madeleine: Div. A, 778, Div. B, 1,140; Jacques-Cartier, 752; Joliette: Div. A, 925.92, Div. B, 1,058; Kamouraska, 2,404; Labelle: Div. A, 466, Div. B, 1,640; Lac-St-Jean, 1,204; Laprairie, 754; L'Assomption, 179.52; Laval, 848; Laviolette, 1,017.52; Lévis, 1,193.44; L'Islet, 1,904; Lotbinière: No 1, 552, No 2, 1,552; Maskinongé, 1,552.64; Matane, 1,804; Matapédia, 2,404; Mégantic: Div. A, 2,452, Div. B, 640; Missisquoi, 2,904; Montcalm, 1,216; Montmagny, 4,904; Montmorency, Div. A, 492; Napierville, 766; Nicolet: Div. A, 2,140, Div. B, 1,140; Papineau, 1,904; Pontiac: Div. A, 640, Div. C, 1,140; Portneuf: Div. A, 1,140, Div. B, 1,140, Div. C, 874; Québec, 904; Richelieu, 904; Richmond, 904; Rimouski, 904; Rivière-du-Loup, 1,404; Roberval, 904; Rouville, 904; Shefford, 559.68; Sherbrooke, 1,384; Soulanges, 1,904; Stanstead, 904; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 1,904;

St-Maurice, 2,904; Témiscamingue, 904; Témiscouata, 4,304; Terrebonne, 1,359.68; Trois-Rivières, 1,408.32; Vaudreuil, 904; Verchères, 1,080.80; Wolfe, 1,880; Yamaska, 1,904.

### Subventions pour collaborer au succès des caisses populaires — Grants to Contribute to the Success of Credit Unions

11 Geo. VI, c. 15 et amendements

La fédération de Québec des unions régionales des caisses populaires Desjardins: treizième de vingt versements annuels — thirteenth of twenty annual instalments, \$75,000.

### Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board

S.R., c. 114 et 14-15 Geo. VI, c. 45

La Commission: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — The Commission: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, \$26,029.31.

### Encouragement à l'agriculture en général — Incentive to Agriculture in General

	Article (Item) 10	
Salaires.....	Salaries.....	56,358.43
Honoraires:	Fees:	
Vétérinaires à temps partiel.....	Part-time veterinaries.....	168,036.38
Inspecteurs de ruchers.....	Apiaries inspectors.....	2,063.90
		170,100.28
Concours du mérite agricole.....	Agricultural Merit Competition.....	6,382.91
Organisation de la main-d'oeuvre agricole	Organization of agricultural labour.....	1,832.35
Subventions pour procurer des grains de semences aux cultivateurs dans le besoin.....	Grants for seed-grains distribution to needy farmers.....	177,204.00
Indemnités pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses....	Indemnities for the slaughtering of diseased animals.....	68,397.32
Insémination artificielle.....	Artificial insemination.....	48,447.61
Achats, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.....	Purchases, storage and transportation charges of seed-grains, fertilizers, insecticides, etc.....	37,669.87
Matériel divers et dépenses de laboratoire	Sundry supplies and laboratory expenses.....	114,463.18
Entretien et opération de machinerie...	Maintenance and operation of machinery.....	2,986.27
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions.....	64,146.68
Frais postaux pour échantillons de lait..	Postage for milk samples....	23,000.00
Réparations d'entrepôt.....	Repairs of warehouse.....	51,173.77
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	12,357.82
Entretien de serres.....	Maintenance of greenhouses.....	6,592.41
Assurances.....	Insurance.....	3,426.50
Divers.....	Miscellaneous.....	8,368.22
		372,632.33
		852,907.62
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions du Gouvernement du Canada pour:	Contributions of the Government of Canada for:	
Organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Organization of agricultural labour.....	908.75
Entretien et opération de machinerie	Maintenance and operation of machinery....	1,796.31
		2,705.06
Contributions des cultivateurs pour:	Farmers' contributions for:	
Contrôle laitier postal.....	Postal cow-testing.....	8,961.09
		8,961.09
À reporter — Carried forward.....		11,661.15
		852,907.62

Reporté — Brought forward.....		11,661.15	852,907.62
Traitement des animaux.....	Treatment of animals...	19,371.71	
Inspection d'étalons.....	Inspection of stallions...	240.00	
Contributions des cercles d'élevage, etc., pour l'insémination artificielle.	Contributions of Dairy Cat- tle Breeding Clubs, etc., for artificial insemination	62,657.03	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,900.26	
Divers.....	Miscellaneous.....	75.00	
		<hr/> 95,910.15	
Imputations aux départements suivants pour:		Charged to following departments for:	
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:		
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	2,236.23	
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce...	5,611.53	
Instruction publique.....	Education.....	502.59	
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary....	153.16	
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	4,351.50	
Distribution de semences:	Distribution of seeds:		
Colonisation.....	Colonization.....	4,331.85	
Divers:	Miscellaneous:		
Jeunesse.....	Youth.....	30.00	
		<hr/> 17,216.86	113,127.01
			<hr/> \$ 739,780.61

**Salaires — Salaries (\$56,358.43):** Delisle, M., 2,040. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 54,318.43.

**Honoraires — Fees (\$170,100.28):** Auger, R., 2,131.75; Barbier, M., 4,501.05; Baril, R., 4,022.88; Biron, S., 2,151.25; Blanchet, H.-P., 2,472.70; Bois, J.-M., 3,541.35; Boisvert, A., 4,347.35; Bouliane, F., 2,606.10; Bourgeois, R., 3,804.10; Bourque, J., 4,103.20; Breton, E., 5,215.25; Daneault, R., 2,051.25; Demers, J.-N., 5,649.80; Demers, P., 2,546.15; Desrochers, J., 3,736.05; Desrosiers, T., 3,093.30; Dumas, B., 1,650.95; Dumas, P.-E., 4,680.45; Forest, R., 2,709.25; Gagnon, G., 1,595.95; Garon, J.-M., 2,845.90; Gauthier, M., 3,036.95; Giguère, R., 2,371.80; Hébert, O., 6,300.45; Houle, F., 1,792.15; Jobin, R.-P., 3,835.05; Jourdain, J., 1,898.55; Lafortune, J., 1,760.50; Lambert, G., 1,571.70; Lanoix, L., 1,876.70; Lapierre, N., 3,389.45; Larivée, J.-M., 2,341.55; Lefebvre, B., 2,295.70; Manseau, L.-P., 3,219.95; Marchand, C., 4,552.25; Mayrand, D., 1,529.55; Ménard, C., 2,378.70; Mercure, M., 3,219.80; Méthot, A., 1,998.05; Ouellet, G.-A., 2,046.65; Paris, A., 2,755.95; Pilon, A., 1,757.90; Pilon, C., 3,084.15; Pinard, G., 3,186.20; Rouillard, C., 1,686.10; Roy, A., 4,699.60; Roy, J.-E., 3,160.10; Tétreault, P., 2,057.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 26,841.50.

**Concours du mérite agricole — Agricultural Merit Competition (\$6,382.91):** HONORAIRES DES JUGES — FEES OF JUDGES: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 524. FRAIS DE VOYAGE DES JUGES — TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES: Lambert, P., 1,893.96. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 91.80. DIVERS — MISCELLANEOUS: Routier, E.-A., 2,250. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,623.15.

**Organisation de la main-d'oeuvre agricole — Organization of Agricultural Labour:** FRAIS DE TRANSPORT ET DIVERS — TRANSPORTATION AND MISCELLANEOUS EXPENSES: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,832.35.

**Subventions pour procurer des grains de semences aux cultivateurs dans le besoin — Grants for Seed-Grain Distribution to Needy Farmers (\$177,204.00):** *Matane: Corp. municipale:* Grand-Métis, 4,500, Métis Beach, 492, Price, 321, Ste-Angèle-de-Mérici, 10,950, Ste-Flavie, 7,500, St-Jean-Baptiste, 2,475, St-Joseph-de-Lepage, 4,860, St-Octave-de-Métis, 11,100; *Matapédia: Corp. municipale:* La Rédemption, 4,275, Ste-Jeanne-d'Arc, 4,500; *Rimouski: Corp. municipale:* Biencourt, 3,033, Fleuriault, 7,200, Lac-des-Aigles, 3,462, Luceville, 1,104, Mont-Label, 2,796, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 5,250, Rimouski-Est, 576, St-Anaclet-de-Lessard, 9,300, Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 414, Ste-Blandine, 2,850, Ste-Cécile-du-Bic, 10,800, St-Donat, 7,800, St-Fabien, 13,950, St-François-Xavier-des-Hauteurs, 5,550, St-Gabriel, 1,200, St-Germain-de-Rimouski, 3,000, St-Guy, 936, Ste-Luce, 11,907, St-Marcellin, 2,850, St-Mathieu-de-Rieux, 5,403, St-Médard, 2,700, St-Narcisse, 3,600, Ste-Odile-sur-Rimouski, 3,900, St-Simon, 5,400, St-Valérien, 5,400; *Comité des grains de semences:* St-Charles-Garnier, 2,793, La Trinité-des-Monts, 3,057.

**Indemnités pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses — Indemnities for the Slaughtering of Diseased Animals (\$68,397.32):** Canada Packers Ltd., 2,452.71; Comptoir avicole, St-Félix-de-Valois, 2,175.94; Ferme Villa-Maria, 1,780.91; Hi-Poultry Farm Ltd., 2,599.30; RR. SS. de la Providence, Montréal, 2,666.67. PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS: Arthabaska, 540.05; Bagot, 1,156.67; Joliette, 23,469.08; Laval, 541.67; Maskinongé, 4,048.33; Mégantic, 804.43; Missisquoi, 4,979.33; Québec, 319.77; Richelieu, 1,363.31; Rouville, 12,444.11; Shefford, 3,142.79; St-Hyacinthe, 2,406.67; Terrebonne, 162.73; Wolfe, 1,342.85.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$372,632.33):** Beaudry, R., 2,000; Benoit, A. & Fils Enr., 1,969; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12,398.02; Can. Nat. Railways, 13,062.05; Can. Pac. Express Co., 3,254.24; Cie F.-X. Drolet, (La), 2,488.43; Cie P. Godbout Ltée, (La), 4,858.84; Cie d'Optique Champlain Ltée, (La), 4,446.18; Cobra Industries Inc., 1,504.12; Coop. Fédérée de Québec, 24,009.72; Corriveau, G.-E., 1,520.58; Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, 4,713.41; Dufresne & Boulva, 2,292.28; École supérieure d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 6,923.35; Electrical Mfg. Co. Ltd., 2,688.25; Élie, R., 3,075; Ferme de l'Hôtel-Dieu, Québec, 2,600; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,191.89; Forano, 1,717.24; Gaudette, G., 5,115.50; Giard, D., 3,000; Horto Enr., 2,703.77; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 19,710; Ketchum Mfg. Co. Ltd., 8,718.30; Laboratoire Cartier Enr., 7,299.95; Lagacé, J.-P., 2,500; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 23,745.80; Marquis, L.-C. Ltée, 6,327.88; Meyer, J.-A., 2,000; Michon, L., 2,000; Péloquin, A., 2,000; Pharmacie G. Vézina, 1,695.35; Pilon, A. Ltée, 30,563.68; Pouliot & Poliquin Inc., 22,491.93; Scott, A., 2,102.01; Séguin, J.-R., 35,142.95; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, 4,251.18; Trudel, E., 3,257.50; Turcotte Enr., 4,202.89; Union des Jardiniers Inc., (L'), 3,085.20; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 2,295.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 78,710.24.

## Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

### Articles (Items) 11 et suppl. 1-6

Traitements.....	Salaries.....	75,639.45
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	100.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	31,924.13
Divers.....	Miscellaneous.....	1,140.68
		<hr/> 108,804.26
Moins: recouvrement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	109.52
		<hr/> \$ 108,694.74

**Traitements — Salaries (\$75,639.45) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$31,924.13) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$100.00):** Baribeau, C., 4,354.12, 2,498.71; Boisvert, R., 3,858.24; Brien, J., 4,533.30, 2,230.95; Brissette, R., 3,166.60, 580.90; Chartrand, J.-A., 1,200, 1,316.86; Cookman, A., 700, 611.23; Doyon, M., 3,166.60, 2,268; Dubé, J.-N., 4,800, 3,161.14; Frenette, Cécile, 2,504.10; Goudreau, G., 4,354.12, 2,397.88; Hébert, J., 1,200, 805.87; Julien, Anna, 2,325; Lafleur, M., 4,533.30, 1,426.15; Langlais, G., 4,562.42, 2,571.92; Milot, O., 2,291.63; Morin, E., 3,166.60, 722.05; Morin, J., 3,166.60, 2,470.26; Panneton, S., 3,100, 1,109.98; Pelletier, M., 4,562.42, 1,775.94; Rochette, J.-O., 3,166.60, 2,198.40; Savoie, A., 5,183.24, 2,405.57; Tardif, S., 3,166.60. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 2,677.96; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,372.32.

**Divers — Miscellaneous: \$1,140.68.**

## Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

### Article (Item) 12 et S.R., c. 71

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	616,272.99
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,621.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	2,916.55
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	76,783.64
Certificats des registrateurs.....	Registrars' certificates.....	27,370.45
Revision de titres et honoraires juri- diques.....	Examination of titles and legal fees.....	56,344.15
		<hr/> 83,714.60
Honoraires pour rapports de taxes....	Fees for tax reports.....	11,866.55
Frais de perception.....	Collection expenses.....	8,900.11
Assurances.....	Insurance.....	1,955.57
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage....	37,563.26
Frais de bureau.....	Office expenses.....	768.50
Divers.....	Miscellaneous.....	3,557.68
		<hr/> 43,845.01
		<hr/> 846,920.45
Moins recouvrements: frais d'estima- tion sur prêts accordés.....	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted.....	20,035.00
		<hr/> 826,885.45
Dépenses financières: différence d'intérêt.	Financial expenses: Difference of interest...	1,881,223.32
		<hr/> \$ 2,708,108.77

## Administration (\$846,920.45)

**Traitements — Salaries (\$616,272.99) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$76,783.64) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$2,621.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (d) (\$2,916.55):** Président: Poirier, E., 10,500, 816.68, (d) 1,166.62. Président suppléant — Vice-President: St-Germain, E., 9,083.24, 602.60, (d) 583.31. Régisseurs — Directors: Horan, J.-C., 8,666.54, 291.68, (d) 583.31; Laplante, R., 9,083.24, 1,034.43, (d) 583.31.

Officiers et employés — Officers and employees: Albert, J.-L., 2,004.04; Aubé, Marcelle, 2,625; Bailly, C.-A., 6,666.60, 1,344.77; Baribeau, J.-M., 3,354.04; Barrette, V.-F., 3,241.62; Beauceage, P., 3,850; Beauchesne, F., 1,439, 709.59; Beaudet, Z., 2,162.50; Bélanger, Mme J.-P., 2,504.10; Béliveau, R., 5,486.62, (c) 636; Bellemare, J., 8,250, 609.09; Belzile, L.-de-G., 5,486.62, 3,610.38; Bilodeau, J.-P., 3,483.24; Blanchard, F.-X., 4,395.72; Blin, M., 2,968.66; Blouin, L., 2,083.22; Blouin, Louise, 2,125; Bolduc, R., 2,241.54; Bonneau, J., 4,969.10, 3,032.02; Bouchard, Fabiola, 2,204.10; Bouchard, P.-E., 4,625, (c) 64; Bouchard, Y., 2,725; Boucher, G., 5,486.62, (c) 96; Boucher, J.-L., 4,625, (c) 380; Brown, Gertrude, 2,383.22; Brunelle, V.-E., 5,486.62, (c) 344; Carignan, T., 1,320, 633.25; Caron, J.-C., 3,126.20; Castonguay, F., 2,447.80; Champigny, L., 2,400, 1,179.09; Chassé, E., 3,250; Chevalier, J., 2,341.62; Chouinard, Gemma, 2,666.54, (c) 10; Corriveau, E., 2,725; Côté, Blanche, 2,562.34; Côté, Françoise, 2,204.10; Côté, L.-M., 3,366.56, 1,484.35; Coulombe, L., 5,575; Couture, Colette, 2,583.24; Couture, Thérèse, 2,204.10; D'Astous, C.-E., 2,725; Denis, M., 2,925; Deschênes, M., 3,825; Deschênes, P., 2,583.24; Deslandes, C., 4,969.10, 2,989.22; Dion, L., 2,725; Doré, R., 4,708.30; Dorval, Y., 2,725; Drolet, Lise, 2,025; Dubé, G., 2,408.24; Dubé, J., 2,043.71; Dubé, R., 826, 620.01; Dumas, A., 2,166.62, 1,060; Durand, Charlotte, 2,725; Durocher, P.-A., 4,969.10; Falardeau, J., 2,145.72; Filion, P., 2,145.72; Fleury, Cécile, 2,158.33; Foisy, G., 2,262.34; Fortier, Rolande, 2,866.60; Fournier, J.-A., 6,666.60, 1,286.72; Gagnon, Louiseette, 2,204.10; Gagnon, Thérèse, 2,262.34; Germain, Rachel, 2,008.26; Giffard, A., 2,104.12; Gingras, Aline, 2,204.10; Gingras, Gabrielle, 2,083.22; Girard, J.-J., 5,591.62, 1,566.27; Gouin, G.-H., 6,585, (c) 540; Guimond, Huguette, 2,204.10; Guimond, R., 2,725; Habel, T., 2,983.22; Hamel, M., 3,250; Hudson, Louise, 2,866.60; Huot, R., 2,262.34; Hurtubise, H., 7,625, 1,391.37; Kirouac, L., 3,683.30;

Labbé, P., 3,955; Labrecque, F., 2,204.10; Lacasse, J., 2,062.42; Laliberté, Denise, 2,262.34; Laliberté, Lise, 2,012.50; Lamarre, G., 5,486.62, 2,787.80; Lambert, J.-E., 3,383.30; Lapointe, R., 3,425; Lauzière, C.-E., 3,425; Lavallée, L., 4,667.42; Lavallée, R., 3,625; Lebel, G., 3,425; LeBoeuf, R., 3,250; Leclerc, P., 2,274, 1,088.90; Lefrançois, B., 2,441.60; Legault, J., 1,003, 718.69; L'Heureux, G., 5,062.34; Lemay, A., 2,300; Lemay, R., 2,725; Lemieux, Thérèse, 2,041.62; Létourneau, Claudette, 2,083.22; Levasseur, B., 3,337.50; Levasseur, Éva, 2,583.24; Mailhot, J.-M., 4,969.10; Marquis, Pauline, 2,083.22; Matte, C.-A., 7,291.62, (c) 176; Métivier, L.-P., 6,428.22, 1,569.26; Montminy, J.-M., 2,097.42; Moreau, G., 2,254.08; Morel, Denise, 2,466.62; Morency, M., 2,447.80; Morin, E., 6,030, 4,402.23; Morissette, R., 889, 621.69; Morrier, E., 2,005, 726.77; Nadeau, E., 5,173.22, 3,201.11; Noreau, A., 2,025; Paradis, R., 2,083.22; Parent, A., 2,025; Péloquin, A., 5,381.62, 2,738.84; Perrault, G., 2,083.22; Philibert, C.-E., 2,812.42; Picher, P.-E., 2,783.30; Piégay, Antoinette, 2,950; Pinard, O., 2,266, 979.22; Pinsonnault, A., 5,987.34, 1,428.66; Piquette, R., 4,975, 2,853.83; Plante, A., 2,341.62; Poirier, G.-G., 2,400; Poirier, R., 3,454.12; Poulin, Jeanne, 2,950; Poulin, O., 4,969.10, 2,197.61; Pouliot, J.-L., 3,250; Rémillard, L., 5,486.62, 3,686.96; Renaud, A., 5,381.62, 2,820.05; Renaud, N., 3,125; Richard, Fernande, 2,866.60; Riou, C., 1,021, 744.72; Robert, L.-G., 4,656.60; Rochette, C., 3,325; Rochette, E., 4,591.54, (c) 345; Roy, Valère, 2,741.60; Roy, Viateur, 3,325; Ruelland, L., 5,381.62, 3,038.54; Sioui, H., 2,783.30; Sirois, L., 976, 526.14; Solomon, J., 4,969.10; Théroux, D., 4,010, 4,563.83; Thibault, L., 4,782.34, (c) 20; Tremblay, E., 641, 593.52; Verreault, J., 2,525; Vézina, Claire, 2,025.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 95,546.93; Frais de voyages inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 11,233.75.

**Certificats des registrateurs — Registrars' Certificates (\$27,370.45):** Tanguay et Larocque, 1,975. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 25,395.45.

**Revision de titres et honoraires juridiques — Examination of Titles and Legal Fees (\$56,344.15):** Bouffard, J.-T., 2,268; Delage, E., 2,920; Ferland, P., 5,032.44; Gagnon, J.-M., 2,567; Larue, M., 2,417.71; Rousseau, M., 1,695; Têtreault, L., 1,706; Tremblay, J.-A., 2,190. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 35,548.

**Honoraires pour rapports de taxes — Fees for Tax Reports:** Divers secrétaires-trésoriers — Sundry Secretary-Treasurers, \$11,866.55.

**Frais de perception — Collection Expenses:** Montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires, \$8,900.11.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$43,845.01):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 9,894.37; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 24,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,950.64.

## Dépenses financières — Financial Expenses

**Différence d'intérêt — Difference of Interest:** Ministère des finances — Dept. of Finance, 4,521,227.37. Moins: intérêt reçu des emprunteurs — Less: Interest received from borrowers, 2,640,004.05, \$1,881,223.32.

**Subventions de la Province pour faciliter la construction de  
nouveaux logements —  
Provincial Grants to Facilitate the Construction of New Dwellings**

12 Geo. VI, c. 6 et amendements

Proportion d'intérêt remboursé à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, \$4,491,448.82.

**Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau**

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

**Distribution de la dépense suivant le budget —  
Distribution of Expenditure according to Estimates**

<i>Traitements</i> .....	<i>Salaries</i> .....	84,546.41
<i>Frais de voyage</i> .....	<i>Travelling expenses</i> .....	5,061.78
<i>Divers</i> .....	<i>Miscellaneous</i> .....	7,440.63
<i>Dépenses pour construction, achat de matériel, etc.</i> .....	<i>Construction expenses, purchase of supplies, etc.</i> .....	1,827,324.31
<i>Moins: remboursable par les coopératives</i> .....	<i>Less: To be reimbursed by the Cooperatives</i> .....	1,382,832.26
		444,492.05
		<u>\$ 541,540.87</u>
 Frais d'administration.....	(1) Administration expenses.....	97,048.82
Frais de construction et assistance aux coopératives.....	(2) Construction expenses and assistance to Cooperatives.....	448,698.13
		545,746.95
 Moins recouvrements:	Less refunds:	
Taxe provinciale sur la gasoline.....	Provincial tax on gasoline.....	1,022.25
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes....	3,183.83
		4,206.08
		<u>\$ 541,540.87</u>
 <b>Avances à recevoir et autres déboursés portés au bilan de la Province</b> (voir annexe A-4, page 53):	<b>Advances Receivable and Other Disbursements Posted in the Balance Sheet of the Province</b> (see Schedule A-4, page 53):	
Prêts statutaires.....	Statutory loans.....	1,342,785.76
Moins:	Less:	
Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%.....	Non-repayable portion of loans (sec. 12d) 10%....	134,278.58
Recouvrements des coopératives.....	Refunds from Cooperatives.....	601,380.11
		735,658.69
		607,127.07
 Additions à la Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes.....	Additions to the Power Plant at Grandes-Bergeronnes.....	2,011.40
Ligne de transmission de Mont-Laurier.....	Transmission Line at Mont-Laurier.....	2,597.62
Ligne de transmission de Forestville.....	Transmission Line at Forestville.....	47,815.39
Centrale de Magpie.....	Power Plant at Magpie.....	233,635.68
		286,060.09
		893,187.16
Moins:	Less:	
Réserves pour dépréciation:	Reserves for depreciation:	
Ligne de transmission de Gaspé.....	Transmission Line at Gaspé.....	57,000.00
Ligne de transmission de Mont-Laurier.....	Transmission Line at Mont-Laurier.....	39,713.02
Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes.....	Power Plant at Grandes-Bergeronnes....	61,141.66
Diminution de l'inventaire du matériel de ligne.....	Decrease in stock of line material.....	246,391.98
		404,246.66
		<u>À reporter — Carried forward.....</u>
		488,940.50

Reporté — Brought forward.....		488,940.50
Plus:	Add:	
Augmentation des avances pour frais de voyage.....	Increase of advances for travelling expenses...	1,000.00
Augmentation des comptes à recevoir.....	Increase of accounts receivable.....	138,021.83
Perte pour mauvaises créances....	Bad debts written off..	8,333.94
		147,355.77
		<u>\$ 636,296.27</u>

(1) **Frais d'administration — Administration Expenses**

Traitements.....	Salaries.....	84,546.41
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	5,061.78
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,471.43
Automobiles: achat et entretien....	Automobiles: Purchase and maintenance.....	1,323.75
Papeterie et impressions.....	Stationery and printing..	2,966.11
Divers.....	Miscellaneous.....	694.34
		7,455.63
		<u>97,063.82</u>
Moins:	Less:	
Recouvrement.....	Refund.....	15.00
		<u>\$ 97,048.82</u>

**Traitements — Salaries (\$84,546.41) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,061.78):** Président — Chairman: Deslongchamps, L.-P., 1,666.64, 675.92; Paré, A.-E., 4,333.20 (voir aussi Dépt des ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page 340). Membres — Members: Mercier, J., 8,833.22, 1,156.14; Rioux, A., 9,666.62, 633.79.

Officiers et employés — Officers and employees: Blanchet, J., 7,733.30, 778.25; Champagne, Jeanne, 2,724.92; Choinière, Alice, 2,783.17; Chouinard, Blanche, 2,883.24; Delâge, G., 4,133.24; Dubé, J.-H., 4,433.26; Filiatrault, R.-M., 7,333.30, 1,295.28; Fortin, Marguerite, 2,549.95; Létourneau, L., 5,333.21; Létourneau, Maria, 2,016.57; Levesque, R., 2,933.26; McCough, P., 3,375; Paré, Marguerite, 2,708.21; Roy, A., 2,295.67; Tremblay, Jacqueline, 2,600. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 4,210.43; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 522.40.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$7,455.63):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,471.43. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,984.20.

(2) **Frais de construction et assistance aux coopératives — Construction Expenses and Assistance to Cooperatives**

Traitements.....	Salaries.....	165,342.03
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	78,210.19
Relevés, plans, etc.....	Surveys, plans, etc.....	9,032.29
Partie non remboursable des prêts...	Non-repayable portion of loans.....	134,278.58
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,717.62
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	6,205.76
Papeterie et impressions.....	Stationery and printing.....	1,999.61
Camions: achats et entretien.....	Trucks: Purchases and maintenance.....	33,483.36
Outillage.....	Tools.....	6,562.41
Frais d'entrepôt.....	Warehouse charges.....	1,038.88
Assistance aux coopératives.....	Assistance to Cooperatives.....	7,624.75
Achats de matériel.....	Purchases of supplies.....	1,367,686.79
Frais légaux et de vérification.....	Legal and audit fees.....	13,356.50
Contributions diverses.....	Miscellaneous contributions.....	3,640.00
Divers.....	Miscellaneous.....	351.62
		1,444,667.30
		<u>1,831,530.39</u>
Moins:	Less:	
Déboursés traités comme comptes à recevoir dans les livres de la Province: achats de matériel.....	Disbursements charged to Accounts Receivable in the books of the Province: Purchases of supplies.....	1,367,686.79
		<u>463,843.60</u>
Moins:	Less:	
Dépenses remboursées par les coopératives.....	Expenses reimbursed by the Cooperatives.....	6,800.02
Dépenses facturées aux coopératives.....	Expenses invoiced to Cooperatives.....	7,729.25
Compensation pour taxe de vente...	Compensation for Sales tax.....	616.20
		15,145.47
		<u>\$ 448,698.13</u>



**Traitements — Salaries (\$165,342.03) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$78,210.19):** Auger, L., 782.88, 867.47; Baillargeon, R., 3,541.66, 1,361.90; Baribeault, L.-O., 4,299.87, 3,051.31; Bélanger, H., 4,258.28, 3,536.36; Bélanger, J.-L., 4,074.91, 3,927.90; Bergeron, R., 5,983.21, 1,174.78; Bernier, C., 3,312.45; Biron, L., 3,599.91, 503.04; Bouchard, J.-M., 612.50, 592.45; Caouette, G., 787.50, 584.81; Carrière, J.-E., 3,908.21, 2,135; Charest, D., 4,724.97, 3,282.90; Daigneault, G., 1,683.29, 595.30; Demers, J., 2,158.32, 1,423.08; Desgagné, J., 4,120.71, 1,007.76; Désilets, J.-P., 4,791.51, 1,811.35; Drouin, R., 3,908.21, 1,336.54; Dubé, J.-C., 4,908.26, 1,986.49; Filion, G., 884.28, 520.97; Fortin, C., 4,416.55, 1,362.06; Fortin, G.-H., 4,191.66, 2,504.34; Gingras, W., 3,520.71, 3,148.64; Hamel, S., 3,308.28, 3,280.41; Labbé, L., 2,573.98, 3,472.36; Labonté, A., 5,137.50; Latulippe, C., 600, 504.87; Latulippe, J., 2,458.30, 1,540.65; Lessard, R., 3,849.96, 3,597.74; Maheux, R., 5,229.14, 2,417.15; Marcotte, P., 5,049.96; Massicotte, L.-D., 4,734.62, 4,356.03; Mercier, J., 875, 1,314.59; Milette, B., 5,733.24, 3,561.12; Moreau, J.-G., 658.67, 633.88; Morency, M.-P., 5,504.05, 1,317.18; Morisset, J.-C., 552.58, 501.91; Olivier, E., 5,416.57, 1,639.54; Pelletier, C., 606.18, 536.92; Proulx, J.-Y., 1,125, 609.02; Robert, G., 590.42, 503.05; Savard, M., 2,312.50; Têtu, M., 4,616.51, 2,346.04; Thibault, B., 5,120.82, 849.27; Tremblay, J.-M., 2,170.72; Vachon, G., 741.58, 529.56; Vézina, J., 823.98, 529.52. **Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000:** 21,082.62; **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 7,454.93.

**Relevés, plans, etc. — Surveys, Plans, Etc. (\$9,032.29):** Labbé, J.-L., 1,556.04; Manik Construction Ltée, 6,700. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 776.25.

**Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non-Repayable Portion (Sec. 12d) of Loans made to Following Cooperatives (\$134,278.58):** Abitibi-Est, 1,700; Abitibi-Ouest, 2,500; Baie-Trinité, 250; Bonaventure, 58,000; Golfe, 5,114.11; Ile-aux-Coudres, 2,800; Lac Supérieur, 1,000; Montcalm-Nord, 6,500; Natashquan, 4,255.19; Papineau-Est, 2,000; Péribonka, 5,000; Pontiac-Ouest, 1,500; Rouyn-Noranda, 1,500; St-Donat, 26,000; St-Étienne-de-Bolton, 1,500; Sept-Iles, 10,000; Sheen & Chichester, 3,659.28; Stanstead, 1,000.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$1,444,667.30):** Alain Automobile Inc., 2,959.90; Aluminum Co. of Canada Ltd., 63,725.75; Barma Automobile Inc., 2,450; Bingley Steel Works Ltd., 31,582.49; Bourassa, M., 5,893.68; Brown Boveri (Canada) Ltd., 88,317; Bureau du revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — sales tax), 30,190.47; Canadian Cotton Ltd., 25,700; Canadian General Electric Co. Ltd., 26,357.23; Canadian Lightning Protection Ltd., 10,915.74; Canadian Line Materials Ltd., 38,052; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 129,929.36; Canadian Vickers Ltd., 1,949.57; Chance, A.-B. Co. of Canada Ltd., 8,026.68; Chemins de Fer Nationaux du Canada, 3,166.43; Clarke Steamship Co. Ltd., 7,822.29; Cobra Industries Inc., 12,074.52; Coop. d'Électricité de Natashquan, 1,800; Coop. Régionale d'Électricité de Mont-Laurier, 1,620.59; Demers, J.-L. Ltée, 3,253.47; Dépt des ressources hydrauliques — Dept. of Hydraulic Resources, 2,340; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,915.56; English Electric of Canada Ltd., 12,665; Faguay, J.-P., 1,583.17; Ferranti-Packard Electric Ltd., 73,853.72; Foster, Odilon et Tremblay, Lucien, 9,900; Fournier, A. Auto Inc., 2,400; Gagnon, L., 2,477; Greer, G.-A. & Sons Ltd., 18,415.57; International Underwater Contractors Ltd., 6,333.99; Jobin, A.-R. & Cie, 43,181.07; Jobin & Vézina, 2,808.18; Joncas Automobile Enr., 3,356.25; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., 2,340.15; Keith Merger Co. Ltd., 5,858; Lagrandeur Auto Service, 3,421.25; Lemay, J.-A. Inc., 3,100; Lussier, G. Ltée, 2,050; Manik Construction Ltd., 182,055; Marquis, J.-C., 1,611.57; McLennan Lumber Ltd., 48,290.15; Northern Electric Co. Ltd., 360,615.52; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 2,030.65; Poulin Automobile Enr., 2,530; Pelletier Auto Ltée, 2,198.50; Pirelli Cables Conduits Ltd., 41,667.50; Shaw, T.-D. & Associates, 17,143.95; Steel Co. of Canada Ltd., 1,809.65; Tanguay Automobile Inc., 1,500; Thibaut & Frères Enr., 34,849.50; Tremblay, A. Enr., 2,532.50; Venus Motor Ltd., 1,570.27; Vien, J.-A., 3,686.66; Young, H. Co. Ltd., 11,739.08. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 34,050.72.

# Centrale électrique de (Power Plant at) Grandes-Bergeronnes

REVENUS	REVENUE	
Ventes d'électricité.....	Sales of electricity.....	75,698.40
DÉPENSES	EXPENDITURE	
Traitements.....	Salaries.....	10,908.20
Salaires.....	Wages.....	888.50
Entretien de l'usine.....	Maintenance of Plant....	705.04
Pièces de rechange.....	Spare parts.....	776.97
Divers.....	Miscellaneous.....	1,375.98
		3,746.49
Moins: recouvrements.....	Less: Refunds.....	97.95
		3,648.54
		14,556.74
Dépréciation.....	Depreciation.....	61,141.66
		75,698.40
		\$ Nil

**Traitements — Salaries (\$10,908.20):** Gagné, E., 2,804.10; Gagnon, D., 2,000; Harvey, R., 2,804.10; Tremblay, J.-P., 3,300.

**Autres dépenses — Other Expenses:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$3,746.49.

## Lignes de transmission — Transmission Lines

REVENUS	REVENUE		
Ventes d'électricité.....	Sales of electricity.....	166,573.94	
Location de lignes.....	Rental of lines.....	96,713.02	263,286.96
DÉPENSES	EXPENDITURE		
Achats d'électricité.....	Purchases of electricity..	166,573.94	
Dépréciation.....	Depreciation.....	96,713.02	263,286.96
			<u>\$ Nil</u>

**Achats d'électricité — Purchases of Electricity (\$166,573.94):** Hydro-Québec, 116,947.39; MacLaren-Quebec Power Co., 49,626.55.

**Subvention additionnelle pour aider à la construction et aux opérations  
d'un marché central des produits agricoles à Montréal —  
Additional Grant to Aid in the Construction and Operation of a Central  
Market for Agricultural Products in Montreal**

Article (Item) 13 et 14-15 Geo. VI, c. 16

Cie du Marché Central Métropolitain Ltée, (La), \$245,687.80.

**Office des marchés agricoles du Québec —  
Quebec Agricultural Marketing Board**

4-5 Eliz. II, c. 37, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 64

Traitements.....	Salaries.....	99,530.04
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	18,181.13
Frais de bureau.....	Office expenses.....	7,473.90
Dépenses d'enquêtes.....	Inquest expenses.....	6,382.35
Divers.....	Miscellaneous.....	1,573.00
		<u>\$ 133,140.42</u>

**Traitements — Salaries (\$99,530.04) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$18,181.13):** Président: Héon, Juge G.-H., 16,000, 2,255.98. Vice-président: Marion, J.-A., 9,500, 2,749.85. Membres — Members: Dubé, A., 8,500; Murphy, D.-J., 8,500, 1,261.15.

Officiers et employés — Officers and employees: Audette, S., 5,600, 4,950.85; Cardinal, Cécile-G., 2,250; Chevrette, E., 3,600, 665.04; Dumas, Bernadette, 2,150; Herquel, Marguerite-P., 2,600; Lavigne, B., 7,500, 2,307.37; Lavoie, Léa, 2,200; Lestage, E., 3,000; MacFarlane, D.-L., 3,000; Prigent, G., 2,800; Robert, Hélène, 2,250; Roy, L., 7,500, 3,097.17; St-Pierre, Mme E.-G., 2,500; Tardif, M., 2,300; Tellier, Laurette, 3,200; Vinson, Mme L.-B., 2,200. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 2,380.04; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 893.72.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$15,429.25):** Delaney, Claire, 1,759; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,156.34. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,513.91.

**Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board**

Article (Item) 14

Traitement.....	Salary.....	2,691.60
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,454.76
Subventions pour recherches.....	Grants for research.....	128,311.09
Bourses d'études.....	Scholarships.....	28,117.45
Matériel.....	Supplies.....	1,858.80
Compilation météorologique.....	Meteorologic compilation.....	10,724.00
Analyses et recherches.....	Analysis and research.....	310.40
		<u>174,468.10</u>
Moins: recouvrement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	8.87
		<u>\$ 174,459.23</u>

**Traitement — Salary:** Morency, Lucienne, \$2,691.60. **Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,454.76):** Lafortune, J.-G., 1,091.21. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 1,363.55.

**Subventions pour recherches — Grants for Research (\$128,311.09):** École supérieure d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 44,610; Graton, A., 2,000; Institut agricole d'Oka, 17,700; Lorquet, R., 317.43; Macdonald College, 53,018.66; Université Laval, 9,850; Université de Montréal, 815.

**Bourses d'études — Scholarships (\$28,117.45):** Fournier, A., 2,042; Jobin, L., 2,150; Lavoie, V., 1,937.03; Lepage, M., 1,699.78; Mathieu, L., 2,057; Nolin, G., 1,912.75; Panisset, J.-C., 1,650; Paré, J.-P., 1,887.38; Perron, J.-M., 1,775; Pilson, M.-E.-Q., 2,272; Poirier, G.-H., 1,943; Ritchot, C., 2,150. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 4,641.51.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$12,893.20):** Agricole New Holland, 1,858.80; Société Météorologique de Québec Enr., (La), 10,724. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 310.40.

## Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

### Article (Item) 15

Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires — Gratuities to widows of former employees: montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$9,375.

## Recouvrements — Refunds

### Page 100

Ventes de matériel, etc.....	Sales of supplies, etc.....	8,952.12
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	45,533.19
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	961.88
		<u>\$ 55,447.19</u>

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

### Achats de terrains et constructions — Purchases of Lands and Buildings

#### Article (Item) 16

Construction d'un édifice à bureaux, Macamic.....	Construction of an Office Building, Macamic.....	<u>\$ 103,849.15</u>
---	--	----------------------

Bergeron, R. et P. Ltée, 98,793.50; Robitaille, R., 5,055.65.

### Nouvelle école d'agriculture d'Oka — New Agricultural School at Oka

#### 7-8 Eliz. II, c. 15

Achat de terrain et dépenses préliminaires.....	Purchase of land and preliminary expenses.	<u>\$ 136,252.35</u>
---	--	----------------------

Bédard, A. et G., 135,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,252.35.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

<b>Dépenses ordinaires:</b>		<b>Ordinary Expenditure:</b>	
132	Service civil.....	Civil Service.....	
132	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....	
132	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	
132	Subventions.....	Grants.....	
133	Subvention spéciale.....	Special Grant.....	
133	Clinique d'aide à l'enfance.....	Child Aid Clinic.....	
134	Maisons de détention et officiers de probation.....	Houses of Detention and Probation Officers...	
135	Service d'assistance sociale.....	Social Assistance Service.....	
139	Loi concernant la protection civile dans la Province.....	Act respecting Civil Protection in the Province	
139	Commission des allocations sociales du Québec: Allocations d'assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans, aux invalides et aux aveugles.....	Quebec Social Allowances Commission: Assistance Allowances to Persons Aged Sixty- Five to Seventy Years, to Disabled and Blind Persons.....	
143	Assistance aux mères nécessiteuses.....	Needy Mothers Assistance.....	
143	Loi facilitant l'établissement de foyers pour les personnes âgées.....	Act to Facilitate the Establishment of Homes for the Aged Persons.....	
143	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....	
<b>Immobilisations:</b>		<b>Capital Expenditure:</b>	
143	Écoles de protection et autres institutions....	Protection Schools and Other Institutions....	
144	Loi facilitant l'établissement de foyers pour les personnes âgées.....	Act to Facilitate the Establishment of Homes for the Aged Persons.....	
<b>Total.....</b>			

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1.....	113,000.00	113,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		31,232.08		31,232.08
Art. — Item 2.....	10,000.00			
Suppl. 1-1.....	3,000.00	10,604.48	300.00	2,095.52
Art. — Item 3.....	9,000.00			
Suppl. 1-2.....	1,500.00	10,439.80	10.00	50.20
Art. — Item 4.....	450,000.00	449,755.22		244.78
2-3 Eliz. II, c. 17.....		70,000.00		70,000.00
Art. — Item 5.....	160,000.00	128,794.23	350.00	30,855.77
“ 6.....	285,000.00			
Suppl. 1-3.....	32,000.00			
14 Geo. VI, c. 10.....	259,000.00	538,750.33	200.00	37,049.67
Art. — Item 7.....	17,726,000.00			
Suppl. 1-4.....	2,500,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.....	3,014,900.00			
5-6 Eliz. II, c. 8.....	2,844,100.00	22,781,871.58	1,566,020.85	1,737,107.57
9 Geo. VI, c. 47.....			973,824.43	973,824.43
14-15 Geo. VI, c. 50.....		3,634.23		3,634.23
Art. — Item 8.....	23,000,000.00	21,804,179.09	8,799.00	1,187,021.91
S.R., c. 180.....	19,000,000.00	20,156,394.99		1,156,394.99
7-8 Eliz. II, c. 6.....		281,355.40		281,355.40
		66,380,011.43		477,984.29
		2,489.26		2,489.26
	\$ 69,407,500.00	66,377,522.17	2,549,504.28	480,473.55
Art. — Item 9.....	3,000,000.00	2,999,892.20		107.80
7-8 Eliz. II, c. 6.....		252,264.00		252,264.00
	\$ 3,000,000.00	3,252,156.20		252,156.20
	\$ 72,407,500.00	69,629,678.37	2,549,504.28	228,317.35

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	140,134.35
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	4,097.73
	\$	144,232.08

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Articles (Items) 2 et suppl. 1-1 (\$10,604.48)

**Traitements — Salaries (\$140,134.35) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$10,604.48)**  
**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$4,097.73):** Ministre — Minister: Hon. J.-M.-P. Sauvé, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance; Hon. J.-J. Bertrand, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dostie, F., 6,416.57, 1,489.77; Landry, A., (assistant), 6,248.30.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, L.-P., 6,708.22, 2,286.96; Baillargeon, D., 2,500; Cadrin, Pierrette, 3,766.60; Cantin, Colette, 2,783.19, (c) 29.25; Caron, Louise, 2,725; Clerk, Mme Réjane-G., 3,041.60; Cloutier, L., 4,141.56, (c) 147; Croteau, J.-M., 2,641.62; Fortier, L.-G., 8,450; Fournier, Claudette, 2,304.12; Fournier, Marcelle, 2,325; Gagné, A.-E., 8,833.16, 898.41; Guilband, H., 2,941.55; Lacroix, L., 3,690.41; Lalande, J.-J., 2,400; Lamontagne, Lucille, 3,125, (c) 71; Lavery, Marguerite, 2,620.72; LeMay, Édith, 5,116.64, 520.69; Lockquell, C., 3,841.56, (c) 332.50; Marquis, P.-E., 7,583.24, 906.52; Nepveu, G., 4,083.24, 1,443.92; Perrault, Suzanne, 3,366.62, (c) 41.25; Prévost, R., 3,208.26, 1,065.55; Pruneau, G., 2,183.19, (c) 517; Richer, J.-P., 4,283.30, (c) 1,176.50; Rusk, M., 2,055.74, (c) 91.50; Tremblay, H., 1,379.07, (c) 809.98; Viau, Thérèse, 2,407.36; Wiseman, J.-A., 5,708.24, (c) 395.50. **Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000:** 17,741.52; **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 1,992.66.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Frais de poste.....	Postage.....	461.34
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	4,945.41
Fournitures de bureau et impressions....	Office supplies and printing.....	4,217.65
Divers.....	Miscellaneous.....	815.40
	\$	10,439.80

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,323.50. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 5,116.30.

## Subventions — Grants

## Article (Item) 4

## Bien-être social — Social Welfare:

Secours aux aveugles — Aid to blind persons.....	138,790.00
Bien-être de l'enfance — Child welfare.....	194,713.22
Autres — Other.....	116,252.00
	\$ 449,755.22

Accueil de la jeune fille, (Sherbrooke), 300; Assistance maternelle et Goutte de lait de Sherbrooke, 600; **Assistance maternelle:** Brookline, 200, Lac-Mégantic, 500, Mackayville, 200, Laprairie, 800, Longueuil, 100, Montréal, 10,000, Montréal-Sud, paroisse St-Georges, 200, Notre-Dame-de-Fatima, 100, Québec, 2,500, St-Hubert, 200, St-Jean-Vianney, 200, St-Thomas de Villeneuve, 200; *Ville Jacques-Cartier:* Paroisse N.-D.-de-Grâce, 200, Paroisse du Sacré-Coeur, 200, Paroisse St-Jude, 200, Paroisse St-Pie X, 200; *Ville Lemoyne:* Paroisse St-Josaphat, 100, Paroisse St-Maxime, 200; Assoc. canadienne-française des aveugles, 10,000; Assoc. canadienne des paraplégiques, 2,500; Assoc. cath. des oeuvres de protection de la jeune fille, 3,500; Assoc. des dames charitables de l'orphelinat cath. de Nazareth, 200; Assoc. des dames charitables de Québec, 1,500; Assoc. Québécoise de la goutte de lait de Québec, 24,000;

Bien-être de l'enfance de Sherbrooke, 400; Camp Farthing, 2,000; Camp Lewis, 2,500; Camp N.-D. de Toute-Joie, 5,000; Camp St-Stanislas, 2,000; **Camp de santé**: Bruchési, 11,213.22, Drummond, 5,000, Camp Ville-Marie, 2,000; Caritas-Canada, 5,000; Catholic Sailors' Club, 1,000; **Centre des loisirs**: Immaculée-Conception de Rouyn, 5,000, Mont-Laurier, 5,000; Centre médico-social pour enfants Inc., 2,500; Centre récréatif de Cap-Rouge, 1,030; Child Health Ass. of Montreal, 15,000; **Colonie de vacances**: des Grèves, 5,000, Ste-Jeanne d'Arc, 2,500; Conseil canadien du bien-être (Ottawa), 14,652; Conseil des oeuvres de Montréal, 10,000; Dames auxiliaires des Petites Soeurs de l'Assomption, 3,000; Diocesan Board of Religious Education, 10,000;

Girls Counselling Center Inc., 7,000; Gouttes de lait paroissiales, 5,000; Institut national canadien pour les aveugles, 36,500; Institut Nazareth, 91,790; John Howard Society of Quebec Inc., 3,000; Last Post Fund, 2,500; Maison Ste-Bernadette, 1,000; Montreal Sailors Institute, 1,000;

Oeuvre des bons loisirs de Naudville, 5,000; Oeuvre de la soupe, 6,000; **Oeuvre des terrains de jeux**: Alma, 5,000, Bienville, 2,000, Grand'Mère, 5,000, Lauzon, 2,000, Ste-Hedwidge, 1,000; Old Brewery Mission, 2,000; Ouvroir des Soeurs de la Charité, 300; Patronage de Lévis, 2,000; Petites Soeurs de l'Assomption, 8,000; Pointe St-Charles Boys' and Girls' Club, 5,000; Quebec Legion Memorial Housing Corp., Montréal, 22,500; Refuge pour sourds-muets et aveugles, 500; Salvation Army, Montréal, 2,000; School for Handicapped Children, 10,000; Service d'accueil aux voyageurs, 12,500; Service des loisirs de Rigaud, 10,000; Service de réadaptation sociale, 5,000; Service social St-Pierre-Apôtre, 1,500; Société de l'aide à l'enfance St-Laurent, 500; Société du bien-être des infirmes Inc., 500; Société des enfants infirmes de la Province, 12,000; Société St-Vincent-de-Paul, 6,000; Society for the Protection of Women and Children, 500; Travellers' Aid Society of Montreal, 5,000; Vestiaire des pauvres, 1,500.

## Subvention spéciale — Special Grant

### 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Foyer de Rivière-du-Loup Inc., \$70,000.

## Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

### Article (Item) 5

#### Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Traitements</i> .....	<i>Salaries</i> .....	116,855.23
<i>Frais de voyage</i> .....	<i>Travelling expenses</i> .....	2,462.19
<i>Administration</i> .....	<i>Administration</i> .....	9,047.59
<i>Divers</i> .....	<i>Miscellaneous</i> .....	429.22
		<hr/>
		\$ 128,794.23
		<hr/>
Traitements.....	Salaries.....	116,215.23
Rémunérations additionnelles et services spéciaux.....	Additional remuneration and special ser- vices.....	640.00
		<hr/>
		116,855.23
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,462.19
Téléphone.....	Telephone.....	3,401.90
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	3,759.62
Automobiles: entretien.....	Automobiles: Maintenance... ..	1,886.07
Divers.....	Miscellaneous.....	429.22
		<hr/>
		9,476.81
		<hr/>
		\$ 128,794.23
		<hr/>

**Traitements — Salaries (\$116,215.23) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,462.19)**  
**Rémunérations additionnelles et services spéciaux — Additional Remuneration and Special Services (\$640.00)**: Adjouri, Carmen, 4,429.10; Asselin, P., 3,208.30; Belleau, J., 4,950; Bertrand, M.-Andrée, 4,833.24, 690.34; Bonin, Odette, 3,895.77; Boucher, Claire, 2,100; Campeau, Emilienne, 2,325; Corbeil, Odette, 2,145.72; Cormier, Dr D., 6,370.78; Desmarais, Denise, 2,325; Desroches, Huguette, 2,366.64; Dulude, G., 3,920.72; Gagnon, Dr G., 2,600; Gagnon, G., 3,525; Gagnon, Janine, 3,758.25; Gauthier, Dr G., 4,136.01; Gendreau, P., 3,500; Gendron, Odette, 2,383.22; Germain, Christine, 4,416.54; Goulet, Jeannine, 2,325; Jutras, Alice, 2,866.60; Lecavalier, Abbé M., 1,925, 876.19; Leduc, A., 2,233.30; Lemay, Marie-Élizabeth, 4,091.62; Majeau, Hélène, 2,891.64; Malo, Agathe, 2,470.65; Marchand, L.-J., 4,637.50; Michaud, P., 3,470.78; Turcotte, J., 3,879.12; Wickham, R., 4,058.20. **Traitements, rémunéra-**

tions additionnelles et services spéciaux inférieurs à \$2,000 — Salaries, additional remuneration and special services under \$2,000: 14,816.53; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 895.66.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$9,476.81):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,401.90. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,074.91.

### Maisons de détention et officiers de probation — Houses of Detention and Probation Officers

Articles (Items) 6, suppl. 1-3 et 14 Geo. VI, c. 10

#### Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

#### Maisons de détention, Québec et Montréal — Houses of Detention, Quebec and Montreal:

<i>Traitements</i> .....	<i>Salaries</i> .....	232,508.30
<i>Pension</i> .....	<i>Board</i> .....	36,921.41
<i>Matériel médical, vêtements et équipement</i> .....	<i>Medical material, clothing and equipment</i>	23,578.43
<i>Divers</i> .....	<i>Miscellaneous</i> .....	7,316.39
		<hr/>
		300,324.53
<i>Moins: recouvrements</i> .....	<i>Less: Refunds</i> .....	3,580.80
		<hr/>
		296,743.73

#### Service de probation à la Cour du bien-être social, Québec et Montréal — Probation Service at the Court of Social Welfare, Quebec and Montreal:

<i>Traitements</i> .....	<i>Salaries</i> .....	213,984.60
<i>Frais de voyage</i> .....	<i>Travelling expenses</i> .....	21,401.32
<i>Divers</i> .....	<i>Miscellaneous</i> .....	6,620.68
		<hr/>
		242,006.60
		<hr/>
		\$ 538,750.33

<i>Traitements</i> .....	<i>Salaries</i> .....	426,366.90
<i>Rémunérations additionnelles et services spéciaux</i> .....	<i>Additional remuneration and special services</i> .....	20,126.00
		<hr/>
		446,492.90
<i>Frais de voyage</i> .....	<i>Travelling expenses</i> .....	21,415.53
<i>Fournitures de bureau</i> .....	<i>Office supplies</i> .....	11,352.68
<i>Téléphone, télégrammes et transport</i> .....	<i>Telephone, telegrams and transportation</i> .....	2,169.47
<i>Automobiles: entretien</i> .....	<i>Automobiles: Maintenance</i> .....	1,627.37
<i>Nourriture</i> .....	<i>Food</i> .....	36,921.41
<i>Matériel et lingerie</i> .....	<i>Material and clothing</i> .....	11,362.85
<i>Frais médicaux</i> .....	<i>Medical expenses</i> .....	3,105.96
<i>Buanderie</i> .....	<i>Laundry</i> .....	6,089.41
<i>Divers</i> .....	<i>Miscellaneous</i> .....	1,793.55
		<hr/>
		74,422.70
		<hr/>
		542,331.13
<i>Moins: recouvrement de la cité de Montréal</i> .....	<i>Less: Refund of the City of Montreal</i> .....	3,580.80
		<hr/>
		\$ 538,750.33

**Traitements — Salaries (\$426,366.90) Rémunérations additionnelles et services spéciaux — Additional Remuneration and Special Services (b) (\$20,126.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$21,415.53):** Aird, Mme R., 2,475; Allaire, J., 2,968.30, (c) 852.85; Allard, S., 2,225; Amiot, Clémence, 4,008.22; Arel, P., 2,925, (c) 756.10; Barbeau, Marie-Jeanne, 2,970.80, (c) 1,697.72; Basque, Mme M., 2,925; Bastien, Claire, 2,925; Beaudoin, Odette, 3,008.24; Bellemare, D., 2,366.54; Benoit, Marie-Reine, 2,975; Bérubé, Lucille, 2,866.54, (c) 1,822.28; Bissonnette, R., 2,225; Blais, Gisèle, 3,125; Boisselle, Yolande, 2,925, (c) 1,128.29; Boucher, V., 2,225; Boudreau, Mme A., 2,100; Bourdon, Mme A., 2,100; Bourdon, W., 2,225; Brais, E., 2,400; Briand, E., 2,225; Brunet, Aline, 2,266.60; Brunet, L.-O., 2,225; Brunet, Marquise, 3,325; Bumbray, Élise, 3,008.24; Carpentier, Nicole, 2,345.40; Chicoine, Mme Y., 2,925; Choquette, Denise, 2,266.60; Choquette, Lucille, 2,279.07; Chrétien, F., 2,968.30; Coffin, W.-G., 3,010.43; Cotnoir, C., 2,966.54; Coudari, Y.-M., (b) 2,080; Cournoyer, Colette, 2,366.54; Cousineau, J.-G., (b) 2,080; Couture, Madeleine, 3,375; Daigneault, Mme Cécile, 2,100; David, Thérèse, 2,691.52; Delage,



R., (b) 2,080; De Laplante, Lucile, 2,691.52; Desaulniers, G.-L., 3,066.61, (c) 727.49; Desaulniers, L., 2,608.30; Desrosiers, Dr G., 4,000; Desrosiers, R., 3,125, (c) 952.40; Doiron, Mme Gabrielle, 2,925; Dornier, Y., 2,973.11; Dupuis, Francine, 2,366.54; Dupuis, R., 3,491.62; Émond, Madeleine, 2,525; Émond, Marie-Paule, 3,125; Falaise, G., (b) 2,080; Faniel, P., 5,916.54; Finn, Florence, 2,225; Forget, A., 2,400; Gagné, J., 3,082.20; Genest, A., 2,925, (c) 1,812.67; Geoffroy, Carmen, 3,266.61; Gignac, J.-W., 1,424.32, (c) 796.98; Guillet, Françoise, 2,836.26; Houle, L., 2,100; Hurtubise, Mme Marguerite, 2,100; Ilacqua, Jeannine, 2,356.47; Kauffman, L., 3,279.27; Labelle, C., (b) 2,080; Lachance, Solange, 2,041.52; Laliberté, Mme Simone, 2,783.30; Lalonde, Lucille, 3,441.64; Langlois, H., 2,799; Lantagne, Lucienne, 2,970.80; Laroche, J.-P., 3,591.62, (c) 1,375.22; Leclerc, E., (b) 2,080; Lefebvre, G., 3,262.36, (c) 2,186.52; Légaré, J., 2,925; MacDonald, J.-A., 3,325; Marcil, J.-P., 3,491.62, (c) 1,241.38; Marion, Dr J., (b) 2,871; Martin, R., 3,325, (c) 1,042.20; McGill, J.-F., 3,262.11; Mercier, Claire, 3,066.61; Mercille, J., 2,966.54; Michaud, L.-C., 2,795.68; Morneau, Mme Eva, 2,125; Morvan, Simonne, 2,925; Nantel, M., 3,200; O'Neill, Ann, 3,066.61; Piquette, Mme Anita, 2,925; Plantive, J., 2,986; Préville, C., 3,062.10, (c) 850.18; Ratelle, Émilie, 2,775; Rheault, L., 3,125; Richard, Marguerite, 3,125; Rioux-Durette, Rose, 3,575; Rousselle, R., 3,041.60; Roy, Mme Alma, 2,100; St-Jean, Mme Sara, 3,325; St-Pierre, L., 5,916.54; Salvetti, Yolande, 2,266.60; Sarrazin, René, 3,125; Sarrazin, Roger, 3,491.62; Smail, V.-R., 2,925; Stebenne, Mme Mélanie, 2,050; Stevenson, D.-G., 3,666.62; Sylvestre, Micheline-L., 4,941.60; Turcotte, P.-N., 2,775; Turgeon, Mme Edgar, 2,925; Vaillancourt, Madeleine, 2,298.04; Valade, E., 2,050; Vaz, E.-W., 2,400; Venditti, P., 3,491.62; Verret, H., 2,925, (c) 987.74; Viau, G., (b) 2,080; Wilkins, C.-E., 3,163.25, (c) 1,780.97. Traitements, rémunérations additionnelles et services spéciaux inférieurs à \$2,000 — Salaries, additional remuneration and special services under \$2,000: 128,129.65; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,404.54.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$74,422.70):** Bourassa, N. Ltée, 6,999.54; Casgrain & Charbonneau Ltée, 2,291.79; Comm. de Transport de Montréal, 2,161.47; Duchesneau-Trudeau Ltée, 4,558.48; École de Métiers, Montréal, 2,190.01; Fortier, O. Ltée, 3,046.97; Gascon, J.-L., 4,071; General Bakeries Ltd., 3,058; Greenshields, Hodgson, Racine Ltd., 3,879; Harwood, H. & Cie Ltée, 7,270; Home Family Laundry, 5,796.01; Marché Duluth Enr., 7,042.70; Martineau, N. & Fils, 2,397.62; Parent, Goyer & Cie, 2,695.53. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 16,964.58.

### Service d'assistance sociale — Social Assistance Service

Articles (Items) 7 et suppl. 1-4; 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements; 5-6 Eliz. II, c. 8 et 9 Geo. VI, c. 47

#### Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<b>a) Assistance publique:</b>		<b>a) Public Charities:</b>	
Administration.....		Administration....	81,121.92
Traitements.....		Salaries.....	381,407.94
Subventions annuelles spéciales et subventions à long terme.....		Special annual grants and long term grants.....	5,809,321.47
Allocations aux personnes secou- rues.....		Allowances to assist- ed persons.....	19,742,340.14
Augmentation du taux des alloca- tions.....		Increase in the rates of allowances....	3,350,604.33
Réduction de la contribution des corporations municipales.....		Reduction of the con- tribution of the Municipal Corpo- rations.....	3,213,230.85
			32,578,026.65
Moins: remboursements divers....		Less: Miscellaneous reimbursements..	12,662,640.85
			19,915,385.80
<b>b) Écoles de protection de la jeunesse:</b>		<b>b) Youth Protection Schools:</b>	
Service d'emprunts.....		Loans Service.....	34,517.50
Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile.....		Subsidies for the pre- vention of juvenile delinquency.....	635,523.78
Pension des élèves.....		Students' board.....	1,676,094.43
Réduction de la contribution des corporations municipales.....		Reduction of the con- tribution of the Municipal Corpo- rations.....	901,295.60
			3,247,431.31
Moins: remboursements divers....		Less: Miscellaneous reimbursements..	380,945.53
			2,866,485.78
			<u>\$22,781,871.58</u>

## a) Assistance publique — Public Charities

Traitements.....	Salaries.....	341,746.64	
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	39,661.30	
		<u>381,407.94</u>	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	35,111.51	
Montants payés aux institutions:	Amounts paid to institutions:		
Subventions à long terme.....	Long term grants.....	699,421.36	
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	5,109,900.11	
		<u>5,809,321.47</u>	
Entretien des indigents.....	Maintenance of indigents.....	26,306,175.32	32,115,496.79
Frais d'enquêtes.....	Investigation fees.....	7,495.50	
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	10,677.01	
	Office supplies.....	18,376.73	
Fournitures de bureau.....	Transportation.....	7,535.14	
Transport.....	Rent.....	954.00	
Loyer.....	Miscellaneous.....	972.03	46,010.41
Divers.....			<u>32,578,026.65</u>
Moins:	Less:		
Contributions des municipalités:	Contributions of municipalities:		
Encaissées.....	Received.....	5,220,597.82	
À recevoir.....	Receivable.....	792,061.49	6,012,659.31
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:		
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73:	In virtue of 8-9 Eliz. II, c. 73:		
Encaissées.....	Received.....	4,602,560.28	
À recevoir.....	Receivable.....	1,559,018.95	6,161,579.23
Montants payés par les indigents.....	Amounts paid by indigents.....	488,402.31	
		<u>12,662,640.85</u>	
		<u>\$19,915,385.80</u>	

**Traitements — Salaries (\$341,746.64) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$39,661.30) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$35,111.51):** Alary, Gaétane, 2,583.24; Antonio, P., 3,245.80; Archambault, P.-P., 6,916.60, 648.38; Aubin, G., 3,325, 597; Bartleman, P., 3,125; Bédard, A., 2,833.24, 186; Belleau, Irène, 2,208.22, 840; Blais, Micheline, 2,262.41, 35; Blouin, Lucille, 2,145.72, 10; Bouchard, J.-M., 3,196.57, 642; Bouchard, Rolande, 2,208.22, 260; Boucher, G., 3,125; Boucher, J., 3,492.35, 391.50; Boucher, R., 2,191.26, 168; Boudreault, C.-A., 3,125, 960.50; Boulet, Yolande, 2,083.22, 865; Brousseau, J.-P., 1,937.38, 421.25; Chartier, A., 3,000, (c) 2,997.21; Chassé, A., 2,479.11, 24; Chouinard, P., 2,554; Couture, J.-P., 3,166.65, 321; Dallaire, Estelle, 1,875, (c) 1,796.16; Descombes, Raymonde, 2,725, 142.50; Desjardins, A., 5,533.24, 1,067.50; Desrochers, Nicole, 1,909.08, 433.75; Desroches, M., 3,325, 1,242; Dion, Bernadette, 2,145.72, 715; Dion, R., 2,849.14, 498; Doré, Renée, 1,875, 270; Douville, Rachel, 2,083.22, 226.25; Doyon, Andrée, 1,901.23, 292.50; Drouin, Cécile, 2,062.42, 900.63; Drouin, Marguerite, 2,145.72, 545; Ducharme, C.-A., 4,729.04, 77; Dugal, Dr L., 2,400; Duguay, Madeleine, 1,879.15, 563.75; Dupuis, M., 6,541.56, (c) 2,164.54; Émond, G., 3,725, (c) 3,216.98; Fortin, O., 3,125, 78; Fournier, R., 4,091.61, 1,288; Gagnier, Dr P., 2,400; Gagnon, P., 3,491.62, 1,228.88; Gaumont, C.-E., 3,975, 973; Giroux, G., 3,466.60; Giroux, Lisette, 2,208.22, 586.25; Godin, Denise, 2,500, 109; Grenier, Thérèse, 1,916.58, 767.50; Grignon, Dr P., 3,000; Hébert, Anne-Marie, 2,083.22, 602.50; Hébert, J.-G., 3,533.22, 1,039.50; Juneau, L., 3,550; Laberge, Micheline, 2,015.42, 381.25; Labrecque, Pierrette, 2,204.10, 310; Labrie, Bernadette, 2,353.18, 240; Lafrance, G., 4,108.22, (c) 3,837.18; Lalande, Dr J., 2,400; Lamoureux, J.-G., 3,050, (c) 2,767.69; Landry, A., 3,557.03, (c) 1,573.66; Lassonde, Colette, 2,641.62, 185; Lavallée, Blanche, 2,262.34; Lefebvre, C., 3,325, 190; Lemaire, H., 2,851.20, 18; Lemieux, F.-X., 1,816, 565; Lemieux, J.-F., 3,325, 1,248; Lesyk, M., 3,583.22, (c) 3,455.62; Letarte, B., 2,255.55, 500.63; Letellier, May, 2,725, 440; Levasseur, B., 5,359.58, (c) 742.79; Mailhot, C., 9,166.62, (c) 1,315.53; Malouin, Adrienne, 1,883.30, 426.88; Marcotte, G., 4,833.24, 609; Martin, C., 3,625, 594; Martin, R., (c) 1,029.69; Matte, L.-N., 3,325, 270; Michelin, Yvette, 2,041.62, 362.50; Morasse, R., 2,525, 375; Nadon, Pauline, 2,562.34; Pagé, Pauline, 2,629.04, 455; Parent, L., 3,933.30, 1,494.50; Pêrusse, D., 4,916.60, 980; Piuze, R., 1,494.55, (c) 1,489.58; Plante, R., 3,325, 918; Potvin, Germaine, 2,083.22, 85; Proulx, G., 4,408.22, 191, 2,584.11; Richard, Micheline, 1,791.66, 438.13; Rochette, A., 4,708.23, 1,466.50; Roger, A., 1,137.50, (c) 1,118.61; Rosa, Denise, 1,769.10, 275; Sabran, J.-C., 3,239.80, 324; Séguin, Thérèse, 3,108.24; Sylvestre, Dr J.-P., 2,100; Tousignant, Élisabeth, 2,325, 267.50; Vachon, Andrée, 2,437.36, 915; Verschelden, Dr N., 2,700; Vézina, C., 3,366.62, 883.50; Vézina, Claudette, 1,871, 130; Vignola, M., 3,466.60, 453; Voyer, R., 3,237.67, 1,128. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 55,179.54; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,022.16.

**Montants payés aux institutions — Amounts Paid to Institutions (\$32,115,496.79):** ENTRETIEN DES INDIGENTS — MAINTENANCE OF INDIGENTS (\$26,306,175.32) SUBVENTIONS — GRANTS (b) (\$5,809,321.47):

**Montréal (\$11,742,718.69 (b) \$937,776.43):** Aide à la femme Inc., 5,941.20; Asile Bethléem, 19,231.20; Asile St-Vincent-de-Paul, 9,607; Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., (b) 25,000; Baron de Hirsch Institute, 196,906.67, 11,880.41; Centre d'Orientation, 894.60; Children's Service Centre, 537,211.90, 30,187.31; Clercs de St-Viateur, (b) 1; Crèche de la Miséricorde, 292,597.90, 29,112.92; Crèche d'Youville, 324,954.60, 3,600; École Victor Doré, 39,748.42; Family Welfare Association, 199,930.98, 12,590.07; Federation of Cath. Charities, 599,331.73, 35,172.51; Garderie du St-Enfant-Jésus, 146; Hospice Bourget, 1,205.40; Institut Dominique-Savio, 103,437, 500,000; Institut Mgr-Chaumont, 42,186, 59,547; Jewish Child Welfare Bureau, 29,138.10, 1,611.69; Montreal Day Nursery, (b) 1,000; Oeuvre du service familial, (b) 10,000; Orphelinat Catholique, 19,952.60; Orphelinat Italien St-Joseph, 62,680.40, 50,000; Orphelinat St-Alexis, 9,950.60; Providence Ste-Élisabeth, 17,227.70; Providence Ste-Geneviève, 2,213.40; School for Crippled Children, 20,569; Service du bien-être social de la cité de Montréal, 8,004,693.54, 29,056; Service social de la Miséricorde, 28,101, 16,500; Service social du Bon-Conseil, 259,531.79, 980.80; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 337,762.60, 3,264; Société de protection Notre-Dame, 290,550.08, 23,700; Société de secours aux enfants infirmes, 18,171.74, 36,911.19; Société de service social aux familles, 126,149.05, 456; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 119,406.79, 50,705.53; Society for the Protection of Women and Children, 960; St. Patrick's Orphanage, 22,329.70; Union canadienne des infirmes Inc., (b) 6,500.

**Québec (\$1,977,547.79 (b) \$116,477.52):** Crèche St-Vincent-de-Paul, 265,697.80, 21,801; Diocesan Council of Social Service, 11,953, 767.18; École Cardinal Villeneuve, 12,390.98; Institut St-Jean-Bosco, 70,761.70, 6,000; Ladies' Protestant Home, 1,799; Maison Ste-Madeleine, 33,543; Male Orphan Asylum, 2,030.40; Orphelinat St-Sauveur, 62,048.80; Patronage Ste-Geneviève, 25,357.50, 1,500; Refuge de Nuit Maison St-Joseph, (b) 25,000; Sauvegarde de l'enfance, 518,591.72, 8; Service familial de Québec, 958,155.57, 60,391.34; St. Brigid's Home, 12,663.60; St. Patrick's Social & Welfare Council, 2,554.72, 1,010.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$12,585,908.84 (b) \$4,755,067.52):** **Abitibi-Est:** Service social du diocèse d'Amos, 323,384.66, 32,139.47. **Beauce** (\$307,557.60 — \$15,975.83): Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, 58,627.10; Service social de Beauce, St-Joseph, 248,930.50, 15,975.83. **Beauharnois** (\$362,960.48 — \$18,493.89): Foyer St-Joseph, 13,135; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, 12,119.80; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 30,157.80; Service social du diocèse de Valleyfield, 307,547.88, 18,493.89. **Bellechasse** (\$80,013.20 — \$70,000.00): École du Sacré-Coeur, St-Damien, 56,785.40, 70,000; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 23,227.80. **Chambly** (\$24,859.30 — \$584,591.92): Foyer St-Antoine, Longueuil, 6,693.60; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 15,504.30, 584,591.92; Orphelinat St-Joseph, 2,661.40. **Champlain:** Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 40,941.40, 153,000. **Charlevoix:** Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 17,801.50. **Chicoutimi** (\$347,310.45 — \$267,041.98): Orphelinat de l'Immaculée, 101,756.95; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, 7,148.70; Service social de l'enfance, 238,404.80, 267,041.98. **Compton:** Orphelinat agricole St-Joseph, Waterville, 87,956.70, 13,000. **Dorchester:** Institut agricole Ste-Germaine, 76,519.80, 150,000. **Gaspé-Sud:** Service social du diocèse de Gaspé, 313,095.09, 32,359.51. **Hull** (\$914,052.42 — \$63,021.48): Service social de Hull Inc., 665,693.23, 59,759.48; Société d'adoption de Hull, 13,440; Société de bienfaisance de Hull, 228,728.69, 1,062; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 6,190.50, 2,200. **Huntingdon:** Institut Doréa Inc., 24,547.20, 1,187,467.35. **Jacques-Cartier** (\$89,099.00 — \$50,846.20): École N.-D.-de-Liesse, St-Laurent, 52,837.20, 50,888.20; Service du bien-être social de la cité de St-Laurent, 36,261.80, 158. **Joliette** (\$890,418.30 — \$80,716.00): Corp. du service d'assistance du diocèse de Joliette, 733,889.80, 966; Orphelinat agricole St-Georges, 64,440.40, 29,750; Providence St-Joseph, 92,088.10, 50,000. **Kamouraska** (\$421,285.40 — \$27,566.62): Hospice St-André, 1,318.50; Service social de l'enfance et de la famille du diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 419,966.90, 27,566.62. **Labelle** (\$245,079.51 — \$22,891.25): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 18,046.90; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 227,032.61, 22,891.25. **Laval** (\$442,569.53 — \$193,755.00): Centre Rosalie-Jetté, (b) 131,760; Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 162,746.70, 37,500; Foyer Mariebourg, Rivière-des-Prairies, 2,134.80, 23,811; *Service du bien-être social:* Cité de Montréal-Est, 2,623.70, Cité de Montréal-Nord, 114,844.31, 254, Cité de Pointe-aux-Trembles, 49,232.55, 138, Cité de St-Michel, 110,987.47, 292. **Laviolette:** Ville-Joie du Sacré-Coeur, La Tuque, 14,817.20. **Lévis** (\$650,646.55 — \$23,622.13): Institut Mgr-Guay, Lauzon, 116,722.80; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 180,690.80, 2,000; Service familial de la Rive Sud, 353,232.95, 21,622.13.

**Mégantic** (\$128,867.55 — \$201,101.60): Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 51,589.80, 201,101.60; Maison des Saints-Anges, Lyster, 35,133.35; Orphelinat et pensionnat de Black Lake, 42,144.40. **Missisquoi:** Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 21,072.50. **Montmagny:** Hospice des Soeurs de la Charité, 27,318.10. **Montréal-Outremont:** Service du bien-être social de la cité d'Outremont, 3,485.50. **Montréal-Verdun:** Service du bien-être social de la cité de Verdun, 172,227.93. **Napierville-Laprairie:** Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 1,005.20. **Nicolet** (\$570,032.60 — \$31,878.53): Orphelinat du Christ-Roi, 45,183.80; Service social de Nicolet, 524,848.80, 31,878.53. **Papineau:** Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 1,495.80. **Portneuf** (\$169,050.96 — \$156,170.86): Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergeant, 65,680.20, 150,000; Service social de Portneuf, Donnacona, 103,370.76, 6,170.86. **Québec** (\$172,956.90 — \$2,000.00): Mont St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, 18,009.60; Orphelinat d'Youville, Giffard, 154,947.30, 2,000. **Richelieu:** Hôpital Général, Sorel, 55,952. **Rimouski** (\$780,708.69 — \$56,619.03): Institut Mgr-Courchesne, 96,972.10; Service social du diocèse de Rimouski, 683,736.59, 56,619.03. **Rivière-du-Loup:** Orphelinat du Sacré-Coeur, 39,996.40. **Rouville:** Hospice Ste-Croix, Marieville, 70,435.50. **Rouyn-Noranda** (\$106,175.50 — \$15,000.00): Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, 65,008.70; Orphelinat St-Michel, Rouyn, 41,166.80, 15,000. **Saguenay** (\$161,817.46 — \$15,769.78):

Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 699.60; Service social du Saguenay, Havre-St-Pierre, 161,117.86, 15,769.78. **Sherbrooke** (\$775,115.00 — \$288,792.58): Garderie Ste-Élisabeth, 4,969.10; Hôpital N.-D.-de-l'Enfant, 74,885.70, 24,784.20; Hospice du Sacré-Coeur, 106,711.30; Institut Val-du-Lac, (b) 2,500; Société de réhabilitation Inc., 588,548.90, 261,508.38. **Stanstead**: Bishop Mountain Hall, Coaticook, 1,907. **St-Hyacinthe** (\$404,559.74 — \$22,047.28): Hôtel-Dieu, 68,164.30; Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 336,395.44, 22,047.28. **St-Jean** (\$731,385.18 — \$64,838.98): Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 9,266.70; Service social du diocèse de St-Jean, 722,118.48, 64,838.98. **Témiscouata** (\$80,759.00 — \$110,491.62): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Estcourt, 9,316; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 71,443, 110,491.62. **Terrebonne** (\$748,128.56 — \$68,469.20): Foyer d'Youville, St-Jérôme, 4,812.75; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 2,143.40; Orphelinat N.-D.-des-Monts, St-Jérôme, (b) 25,593; Service social du diocèse de St-Jérôme, 741,172.41, 42,876.20. **Trois-Rivières** (\$1,597,315.38 — \$130,451.58): Centre de réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, (b) 20,000; Centre du service social du diocèse des Trois-Rivières, 1,385,520.68, 84,451.58; Hôpital Ste-Marie, 55,881; Patronage St-Charles, 65,214.60; Ville-Joie Providence, 18,893; Ville-Joie St-Dominique, 71,806.10, 26,000. **Vaudreuil-Soulanges**: Institution Tessier, Les Cèdres, 7,456.20. **Verchères**: Foyer La Jemmerais, Varennes, 6,834.40. **Westmount-St-Georges** (\$74,934.50 — \$604,947.85): Maison familiale St-Joseph, Westmount, 13,894.70, 604,947.85; Weredale House, Westmount, 61,039.80.

## Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance — Child welfare.....	10,103,737.96
Autres — Other.....	22,011,758.83
	<u>\$32,115,496.79</u>

**Autres dépenses — Other Expenses (\$46,010.41):** Bureau de Crédit Régional Ltée, 7,495.50; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,476.86; Dupont, A.-L. Ltée, 4,956.55; Martineau, N. & Fils, 3,586.45; Service du Bien-être social de la cité de Montréal, 4,787.25; Sûreté provinciale — Prov. Police, 1,719.04. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,988.76.

## b) Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

Montants payés aux institutions:	Amounts paid to institutions:	
Subventions à long terme.....	Long term grants.....	34,517.50
Subventions annuelles et spéciales....	Annual and special grants.....	635,523.78
		670,041.28
Pension.....	Board.....	2,446,483.70
Frais médicaux et honoraires de médecins	Medical expenses and physicians' fees.....	128,020.54
Transport.....	Transportation.....	2,379.09
Divers.....	Miscellaneous.....	506.70
		2,577,390.03
		3,247,431.31
Moins:	Less:	
Contributions des municipalités:	Contributions of municipalities:	
Encaissées.....	Received.....	195,328.80
À recevoir.....	Receiveable.....	181,762.94
		377,091.74
Montants payés par les parents.....	Amounts paid by parents...	3,853.79
		380,945.53
		<u>\$ 2,866,485.78</u>

**Subventions — Grants (\$670,041.28) Pension et autres dépenses — Board and Other Expenses (b) (\$2,577,390.03):** Boscoville, Rivière-des-Prairies, 39,448.16, 178,768.27; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, (b) 157,611.53; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, (b) 81,897.82; Girls' Cottage School, St-Bruno, (b) 58,488.92; Institut Doréa Inc., Franklin Centre, (b) 69,892.01; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 30,000, 96,175.08; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, (b) 100,072.10; L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal, (b) 16,604; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 952, 75,908.21; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 10,415.18, 88,440.71; Maison Ste-Thérèse, Québec, 9,254.01; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 35,610.96, 144,880.62; Marian Hall, Beaconsfield, (b) 16,161.89; Monaghan, Dr M., (b) 2,225; Mont St-Antoine, Montréal, 68,902, 661,157.72; Orphelinat d'Youville, Giffard, 2,000, 88,324.46; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 278,186.20, 220,164.84; Religieuses du Bon-Pasteur d'Angers, Montréal, 160,381.37, 508,209.76; Service social de Hull, 8,000; Villa du Bien-Être Social, Québec, 26,891.40. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,407.09.

**Loi concernant la protection civile dans la Province —  
Act respecting Civil Protection in the Province**

14-15 Geo. VI, c. 50 (\$3,634.23)

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,229.21):** Gagné, A.-E., 2,351.12. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 878.09.

**Divers — Miscellaneous:** \$405.02.

**Commission des allocations sociales du Québec —  
Quebec Social Allowances Commission**

Article (Item) 8

**Allocations — Allowances:**

Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to persons aged sixty-five to seventy years.....	(1)	10,739,735.41
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons.....	(2)	8,328,536.64
Allocations aux aveugles — Blind persons allowances.....	(3)	522,513.12
		<hr/> 19,590,785.17

<b>Administration.....</b>	<b>(4)</b>	<b>2,213,393.92</b>
		<hr/> <b>\$21,804,179.09</b> <hr/>

**(1) Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans —  
Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years**

Allocations.....	Allowances.....	21,574,527.85
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution...	10,743,204.22
Remboursements par les autres provinces.....	Reimbursements by other Provinces...	40,820.59
Allocations remboursées.....	Recoveries of over-payments.....	50,767.63
		<hr/> 10,834,792.44
		<hr/> <b>\$10,739,735.41</b> <hr/>

**Allocations — Allowances (\$21,510,676.72):** Payées à 34,312 bénéficiaires — Paid to 34,312 recipients.

**Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$63,851.13):** Alberta, 1,457.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,987.01; Ile du Prince-Édouard — Prince Edward Island, 540.90; Manitoba, 1,310.61; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 5,607.80; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 1,626.27; Ontario, 48,850.12; Saskatchewan, 412.50; Terre-Neuve — Newfoundland, 1,058.42.

**(2) Aide aux personnes invalides — Assistance to Disabled Persons**

Allocations.....	Allowances.....	16,656,592.45
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution...	8,307,795.55
Remboursements par les autres provinces.....	Reimbursements by other Provinces...	20,074.60
Allocations remboursées.....	Recoveries of over-payments.....	185.66
		<hr/> 8,328,055.81
		<hr/> <b>\$ 8,328,536.64</b> <hr/>

**Allocations — Allowances (\$16,624,660.77):** Payées à 25,103 bénéficiaires — Paid to 25,103 recipients.

**Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$31,931.68):** Alberta, 27.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,348.14; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 660; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 3,404.99; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 822.50; Ontario, 24,503.55; Saskatchewan, 165.

## (3) Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances

Allocations.....	Allowances.....	2,055,083.99
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:	
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73:	In virtue of 8-9 Eliz. II, c. 73:	
Encaissée.....	Received.....	25,095.80
À recevoir.....	Receivable.....	8,799.00
		33,894.80
Régulière.....	Usual.....	1,494,211.25
Remboursements par les autres provinces.....	Reimbursements by other Provinces...	4,402.32
Allocations remboursées.....	Recoveries of over-payments.....	62.50
		1,532,570.87
		<u>\$ 522,513.12</u>

**Allocations — Allowances (\$2,052,021.52):** Payées à 3,136 bénéficiaires — Paid to 3,136 recipients.

**Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$3,062.47):** Alberta, 110; Manitoba, 68.75; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 811.25; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 96.25; Ontario, 1,976.22.

## (4) Administration

Traitements.....	Salaries.....	1,524,400.48
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	28,625.83
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	700.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	205,038.73
Frais de bureau.....	Office expenses.....	10,692.83
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	101,776.25
Frais de déplacement de personnes invalides.....	Travelling expenses of disabled persons.....	8,444.30
Examens médicaux, vérification des certificats et traitements chirurgicaux.....	Medical examinations, verification of certificates and surgical treatment...	302,905.78
Frais de poste.....	Postage.....	68,270.27
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephone, telegrams and transportation.....	16,895.28
Divers.....	Miscellaneous.....	2,257.46
		87,423.01
		2,270,007.21
Moins contributions du Gouvernement du Canada:	Less Government of Canada contributions:	
Frais de déplacement de personnes invalides, examens médicaux et vérification des certificats.....	Travelling expenses of disabled persons, medical examinations and verification of certificates.....	36,014.96
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires aveugles.....	Surgical treatment to blind pensioners.....	20,598.33
		56,613.29
		<u>\$ 2,213,393.92</u>

**Traitements — Salaries (\$1,524,400.48) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$205,038.73) Frais de bureau — Office Expenses (c) (\$10,692.83) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (d) (\$28,625.83) Frais de représentation — Entertainment Expenses (e) (\$700.00):** Président et administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., 11,083.30, 915.95, (e) 700. Vice-président: MacDonald, de St-D., 8,249.84. Commissaire, vice-président suppléant et administrateur suppléant — Commissioner, Assistant Vice-President and Administrator: O'Malley, J.-T., 8,666.54. Commissaires — Commissioners: Bernier, C.-A., 7,019.05; Bouchard, J.-M., 7,413.30, (d) 21; Levasseur, L., 7,833.24.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., 2,383.22; Alexandre, R., 2,762.50, 746.52; Allaire, R., 2,783.30; Allard, Lucie, 2,183.30; Arcand, J., 2,891.62, (d) 114; Archibald, J., 2,445.72, (d) 35; Arseneault, G., 3,125, 2,934.75; Arseneau, E., 1,599.84, 649; Arseneault, Marie-Claire, 2,187.37; Aubin, J.-J., 2,504.10; Aubry, C., 3,333.26, 1,725.46; Aubry, V., 3,183.24; Auclair, R., 2,891.62; Audet, J.-E., 3,120.74, 880.78; Baillargeon, D., 2,508.24, (d) 168; Beaubien, J., 2,504.10; Beaudoin, A., 3,183.24, 1,880.25; Beaulé, J., 2,504.10, 1,242.85; Beaulieu, Mme B., 2,762.50; Beaulieu, Marie, 2,262.34; Beaulieu, M., 3,183.24, 2,247.46; Beaulieu, Nicole, 2,045.40; Beaulne, J., 3,183.24; Beauregard, Claire, 2,015.72, (d) 75.00; Bédard, C., 3,091.64; Bédard, L., 2,525, (d) 45; Bédard, M., 3,324.92, (d) 336; Bégin, Huguette, 2,262.34, (d) 15; Béland, J.-M., 2,262.34, (d) 50; Bélanger, J.-M., 2,029.84; Bélisle, M., 2,890.49; Bellemare, J.-O., 1,000, 712.70; Belley, T., 3,324.92; Berberi, Odette, 2,083.22; Bergeron, Nicole, 2,783.30; Berthel, J.-P., 3,183.24, 1,622.70; Bertrand, Denise, 2,408.24, (d) 470; Bertrand, J.-S., 4,766.54; Bérubé, J., 2,583.24, 1,381.34; Bérubé, J.-E., 4,591.54, (d) 1,279.25; Bienvenue, Céline, 2,562.34; Bilodeau, Diane, 2,062.42, (d) 35; Bilo-

deau, Micheline, 2,062.42, (d) 85; Bilodeau, R., 2,204.10; Bladgdon, Mme C., 2,762.50; Blanchet, R., 3,108.32; Blin, G., 2,691.58, (d) 85; Blouin, A., 2,024.84; Blouin, E., 3,366.62, (d) 12; Blouin, G.-H., 4,383.24, (d) 672; Blouin, J., 2,024.84; Blouin, R.-E., 2,262.34, (d) 215; Boisseau, V., 3,183.24; Boisvert, Mme C.-P., 2,866.60; Boisvert, Mme G.-B., 2,383.22; Boisvert, Mme M., 2,762.50, 513.29; Boisvert, Marie, 2,061.49; Boivin, E., 3,383.30, 4,005.98; Bolduc, Mme M.-F., 2,383.22; Bolduc, Thérèse, 2,007.94; Bouchard, Claudette, 2,005.95; Bouchard, J.-G., 2,466.62, (d) 140; Boucher, Cécile, 2,783.30; Boucher, M., 2,362.42; Boucher, Y., 3,125; Boudreault, L.-J., 2,100, 3,601.31; Bouillé, A., 2,883.24, 1,163.84; Bouillé, E., 2,724.92; Boulanger, Huguette, 2,003.16; Boulanger, M., 2,207.86, (d) 40; Boulay, O., 2,783.30; Bourret, O., 3,097.38, 1,229.04; Boutin, E., 2,083.22, 996.93; Bouvette, Jeanne, 2,762.50, 693.53; Bowles, J.-A., 2,262.34, 1,525.23; Breton, A., 2,504.10, (d) 340; Breton, U., 2,024.84; Brochu, J., 3,324.92; Brown, Mme J.-B., 3,125; Brunet, J.-C., 3,183.24, 706.11; Bureau, P., 2,849.84, 2,577.70; Bussièrès, Marc, 3,324.92; Bussièrès, Maurice, 3,008.24, (d) 65; Bussièrès, P., 3,324.92, (d) 66; Byrne, Margaret-R., 2,029.10, (d) 30; Cadorette, J.-R., 2,262.34, (d) 60; Cadrin, J., 2,504.10; Cadrin, P.-A., 3,366.62, (d) 438; Cantin, C.-E., 3,008.24, (d) 12; Cantin, Y., 2,466.62, (d) 294; Careau, Micheline, 2,179.10, (d) 80; Caron, J., 2,724.92, (d) 444; Caron, J.-T., 3,324.92, (d) 90; Caron, Mariette, 2,924.84, (d) 365; Castonguay, Mme J., 2,762.50; Castonguay, L., 2,504.10; Chagnon, R., 3,183.24, 1,673.24; Chalifour, R., 2,072.04; Chamberland, Marina, 2,466.62, (d) 530; Champagne, B., 2,783.30; Charbonneau, J.-L., 3,183.24, 1,596.10; Charbonneau, J.-M., 2,458.18; Charbonneau, L., 3,125, 1,974.44; Charest, Roland, 2,562.34, 1,492.80; Charest, Rosario, 3,324.92; Chouinard, L., 2,762.50, 2,036.96; Clermont, Yolande, 2,562.34; Cloutier, A., 3,483.24; Cloutier, A., 2,724.92, (d) 396; Cloutier, Marie-Emma, 2,083.22; Cloutier, Monique, 2,080.37; Cloutier, R., 3,966.62, (d) 126; Constant, Léa, 2,650; Corbin, Y., 904.12, 520.80; Cormier, A.-R., 1,200, 643.99; Corriveau, Huguette, 2,504.10; Côté, A., 3,483.24, (d) 252; Côté, Carmen, 2,204.10, (d) 160; Côté, Danielle, 2,083.22, (d) 340; Côté, J., 2,724.92; Côté, Louise, 2,083.22, (d) 25; Côté, Mme L., 2,083.22, (d) 55; Couillard, J., 3,183.24, 1,656.58; Coulombe, Marie-Alma, 2,504.10; Courtois, Géraldine, 3,366.62, 2,144.72; Couture, Édith, 2,083.22; Crevier, J.-M., 2,804.25, 1,194.65; Crevier, M., 2,024.84;

Dallaire, Andrée, 2,204.10; Dansereau, Mme A.-B., 3,187.50, 1,278.82; D'Auray, O.-G., 4,283.30; D'Auteuil, P., 3,183.24, 3,026.16; DeBlois, M., 3,966.62, (d) 210.88; De Courcy, F., 2,024.84; Délisle, C.-E., 2,504.10; Demontigny, Thérèse, 2,266.60; Denis, Louise, 2,007.94; Descarreaux, J.-C., 3,125, (d) 208.88; Deschamps, J.-L., 3,183.24, 1,160.65; Deschênes, Mariette, 2,262.34, (d) 15; Desgagné, N., 2,024.84; Deshaies, Mme G., 2,762.50, 666.73; Desjardins, A., 2,983.22, 1,964.58; Després, Aurélia, 2,408.24, (d) 65; Desrochers, L., 3,324.92; DeVarennes, L., 4,025, (d) 567; DeVarennes, R., 3,125, (d) 210; Dion, Aline, 2,783.30, (d) 312.50; Dion, J.-P., 3,324.92, (d) 180; Dion, R., 2,383.22, (d) 210; Doré, V., 2,659.62, (d) 126; Dorion, J., 2,262.34; Doucet, Simone, 2,762.50; Douville, L., 3,324.92, (d) 576; Drouin, Claudette, 2,083.22; Drouin, J.-P., 3,324.92; Drouin, R., 2,983.22, 1,660.84; Dubois, H., 2,762.50; Duchesneau, A., 2,525; Dudenmaine, J., 2,924.84; Dufour, Mme B., 2,262.34; Dufour, Y., 2,504.10; Dufresne, Gisèle, 2,062.42; Dugal, G., 3,366.62, (d) 282; Dumais, Rachel, 2,387.34, (d) 55; Dumont, J.-R., 3,183.24; Duquet, J.-C., 3,324.92; DuTremblay, V., 2,924.84, 1,357.65; East, A., 2,724.92; Émond, Nicole, 2,204.10, (d) 25; Émond, Roger, 2,016.51; Émond, Roméo, 3,183.24; Éthier, O., 2,704.12, 1,318.38; Falardeau, L., 3,366.62; Falardeau, Lucille, 2,170.74; Fiset, G., 2,691.60; Fiset, H., 3,366.62; Fiset, Lise, 2,004.04, (d) 55; Fiset, Richard, 3,324.92; Fiset, Robert, 4,150, (d) 420; Fiset, S., 3,725; Fleury, E., 2,783.30; Fontaine, Claudette, 2,504.10; Forest, M., 6,091.54, 1,916.08, 6,424.48; Fortier, Anne, 2,183.30; Fortier, J., 2,903.57, 1,708.14; Fortin, A., 2,583.24, 1,586.33; Fortin, Claudette, 2,049.90; Fortin, Émilien, 2,074.89; Fortin, Emmanuel, 3,125; Fortin, Dr. J.-P., 6,791.60, (d) 371; Fortin, J.-R., 3,324.92; Fortin, M., 3,125; Fortin, Mme M.-A., 2,000, (d) 265; Fortin, Mme S.-J., 2,762.50; Gagné, L., 3,324.92, (d) 294; Gagné, Mme L., 2,762.50; Gagné, R., 3,324.92; Gagnon, Diane, 2,762.50, 789.81; Gagnon, J.-E., 2,441.60, 1,825.26; Gamache, L., 3,099.98, (d) 558; Garneau, W., 2,004.04; Gasseau, M., 1,966.60, 1,615.45; Gaudet, J.-P., 2,000, 1,611.25; Gaudreau, I., 2,983.22, 979.31; Gaudy, A., 2,424.92; Gaumond, A., 4,429.10, (d) 56; Gauthier, Andrée, 2,204.10; Gauthier, F., 2,024.84, 795.77; Gauthier, J.-C., 3,383.30; Gauthier, Lucie, 2,504.03; Gélinas, G., 3,183.24, 1,387.31; Gélinas, Louise, 2,124.92; Gendron, A., 1,800, 1,023.75; Gervais, H., 3,508.30; Gignac, P.-E., 3,324.92; Gingras, A., 2,891.62, (d) 180; Gingras, Solange, 2,104.12; Girard, A., 3,183.24, 1,048.80; Girard, J.-M., 3,324.92, (d) 12; Girard, L., 2,883.24; Giroux, Mme E.-O., 2,762.50; Gobeil, M., 2,066.11; Gosselin, Nicole, 2,924.84, (d) 50; Goupil, R., 3,383.30, 4,577.21; Graton, G., 3,183.24; Griffin, M., 3,850, (d) 231; Guay, C., 2,383.22; Guay, R., 4,266.62; Guérard, Virginie, 2,704.12; Guévremont, Thérèse, 2,504.10; Guilbeault, Madeleine, 2,204.10; Guillot, Mariette, 2,266.60, (d) 70; Haguette, P., 4,041.54; Hamel, Lucille, 2,004.04; Hamel, M., 2,193.39; Hamel, R., 3,366.62, (d) 343; Harvey, M., 2,383.22; Hébert, Annette, 2,724.92, (d) 35; Henchey, Véra, 2,383.22; Henley, G.-H., 2,262.34, 599.37; Hétu, A., 1,700, 1,042.27; Huard, P.-E., 3,324.92, (d) 360; Huot, R., 4,083.24, 2,376.48; Jacob, P., 2,504.10, 2,262.38; Jacques, R., 2,366.59; Jacques, Yolande, 2,083.22; Jalbert, T., 2,783.30, 1,886.76; Jean, V., 2,064.25, (d) 90; Jérôme, G., 2,666.54; Jobin, A., 2,083.22, (d) 210; Jobin, L., 2,024.84; Johnson, R., 3,324.92; Joly, C., 2,504.10; Julien, J., 3,366.62, (d) 60; Julien, L.-G., 3,366.62, (d) 36; Jutras, J., 3,183.24; Jutras, Suzanne, 2,762.50; Kennedy, L., 2,641.62, 1,998.17;

Labelle, Denise, 2,383.22; Labelle, M., 2,024.84; Laberge, Mme G., 2,762.50; Laberge, Jacqueline, 2,079.08, (d) 5; Laberge, J.-B., 4,766.54, (d) 1,752.55; Laberge, J.-E., 1,733.28, 890.81; Labrecque, Ghislaine, 2,024.84, (d) 300; Labrecque, J., 2,983.76; Lacasse, Suzanne, 2,145.72, (d) 60; Lachance, A., 2,024.84; Lacombe, C., 3,324.92; Lacombe, G., 2,941.62, 1,751.41; Lacoursière, J., 2,179.04, 1,825.74; Laflamme, G., 3,924.92, (d) 317.19; Laflamme, J., 2,525; Laflaur, Pauline, 2,324.84, (d) 60; Laforest, R., 2,983.22, 1,645.41; Lafortune, L., 3,383.30, 2,057.23; Laframboise, A., 2,083.22, 951.03; Lafrance, L., 2,504.10; Lafrenière, R., 3,183.24, 1,857.90; Lainesse, L.-P., 5,091.60; Laliberté, A., 3,183.24; Lalonde, Y., 2,229.77; Lambert, Jeannine, 2,466.62, (d) 455; Lamontagne, J.-R., 3,125, (d) 576; Langlois, Germaine, 2,062.42, (d) 5; Langlois, Huguette, 2,204.10; Langlois, L., 2,408.24, (d) 216; Laperrière, Huguette, 2,054.14; Lapière, D., 2,024.84, (d) 30; Lapointe, A., 3,383.30, 3,093.46; Laroche, M., 4,266.62, (d) 969.50; Larochelle, L., 3,125, 1,960.26; Larose, Robert, 2,262.34; Larose, Roger, 2,083.22; Laurin, A., 3,183.24, 996.27; Laverdière, R., 2,924.84;

Lavergne, Mme J., 2,383.22; Lebel, M., 2,262.34, (d) 300; Lebel, P.-E., 3,425, (d) 357; Leblanc, A., 3,183.24, 1,395.32; Lecamp, Mme A., 2,262.34; Leclerc, G.-M., 3,183.24, 2,087.06; Leclerc, J.-P., 2,262.34; Leclerc, P., 3,183.24, 648.03; Leclerc, R., 3,008.24, (d) 228; Leclerc, W., 2,262.34; Lefebvre, C., 3,383.30, 1,523.46; Lefrançois, J.-W., 3,324.92; LeGruic, J.-E., 2,762.50, 1,670.63; Lemay, A., 724.98, 1,078.13; Lemay, Mme J.-A., 2,762.50; Lemieux, A., 4,166.54, 4,450.71; Lemieux, J.-C., 3,324.92, (d) 12; Lemieux, J.-W., 2,383.22; Lépine, J., 2,058.23, (d) 35; Lessard, M.-O., 2,712.88, 1,181.73; Lessard, W., 2,204.10; Letellier, H., 2,983.22, 1,526.96; Létourneau, L.-G., 3,966.62, (d) 203; Levasseur, B., 3,023.47, 1,796.09; Levasseur, P., 3,324.92; Lever, P., 2,504.10; Levesque, A., 4,025, (d) 77; Levesque, J.-C., 4,766.54; Lockquell, J.-G., 3,099.98, (d) 504; Longpré, C., 2,783.30, 1,366.78; Maheux, J.-A., 2,708.26; Major, Mme N., 2,762.50, 1,847.12; Marcotte, L., 2,024.84, (d) 30; Marcotte, P., 3,266.54; Marcoux, A., 2,000, 1,165.20; Marcoux, Irène, 2,083.22, (d) 95; Marcoux, R., 3,068.10, 1,039.49; Marois, G., 3,008.24, (d) 6; Marois, J.-G., 2,362.30; Martel, Mme J., 2,262.34; Ménard, Mme J.-H., 2,762.50; Mercier, C., 3,616.62, (d) 336; Mercier, Denyse, 2,005.95, (d) 15; Méneault, F., 3,383.30, 1,942.90; Michaud, L., 3,616.62, (d) 385; Michaud, Mme G., 2,216.76; Michaud, R., 3,324.92, (d) 12; Migneault, P., 2,562.34, (d) 300; Miller, A., 3,383.30, 1,882.42; Miller, E.-L., 3,183.24, 818.55; Milot, J.-E., 3,383.30, 2,150.68; Mizener, K.-A., 1,500, 832.85; Montpas, R., 3,425, (d) 683; Morin, Lise, 2,204.10, (d) 115; Morisset, C., 3,808.30, 729, (d) 826; McClish, E., 2,724.92, (d) 36; McDougall, H., 2,383.22, 1,673.36; McInnis, J.-T., 2,983.22, 1,950.93; Noël, Lauretta, 3,008.24, (d) 197.50; Noël, Marguerite, 2,675.73; Noël, Y., 3,110.52, (d) 66; Noreau, P.-E., 3,008.24; O'Connor, W.-E., 3,383.30; Olivier, J.-M., 2,408.24, (d) 185; Ouellet, J.-E., 2,454.04, 1,880.90; Ouellet, R., 2,924.84; Pagé, G.-G., 3,183.24, 1,072.94; Pagé, G., 3,324.92; Pageau, A., 4,266.62, (d) 196.88; Papillon, Gabrielle, 2,350; Papillon, Lise, 2,008.25; Paquet, C., 3,324.92; Paquet, F., 3,125; Paquet, Florence, 2,062.42; Paquet, H., 2,016.51; Paquet, J., 2,402.31; Paquet, Louise, 2,350; Paquet, R., 3,102.62, (d) 144; Paquin, J.-P.-E., 3,183.24; Paradis, Albert, 3,183.24, 1,515.38; Paradis, André, 2,891.62; Paradis, C., 4,283.30; Paré, J.-Y., 3,183.24, 2,129.43; Parent, A., 3,324.92, (d) 192; Parent, B., 3,491.62; Parent, Carmen, 2,562.34; Parent, G.-R., 2,284.38, (d) 55; Parent, R., 2,262.34, (d) 370; Pelletier, A., 2,983.22, 1,800.92; Pelletier, E., 2,783.30, 1,342.39; Pelletier, L., 3,791.62; Pérodeau, L., 2,783.30, 678.12; Perrault, Étienne, 2,204.10, 915.52; Perron, J.-O., 2,000, 1,670.56; Pineault, Gabrielle, 3,183.24; Plante, G., 4,383.24, (d) 14; Potvin, C., 3,183.24; Poulin, G., 2,308.22; Poulin, Lambert, 4,266.62, (d) 328; Poulin, Ludger, 2,083.22; Poulin, Marcinne, 2,683.22, (d) 60; Poulin, R., 6,341.54, (d) 70; Prémont, S., 2,724.92; Prénoveau, Mme F., 3,125; Prévost, Constance, 2,504.10; Proteau, R., 2,783.30; Provencher, Élisabeth, 2,504.10; Quezel, Denise, 2,080.37, (d) 65;

Racine, B., 3,125; Racine, J., 2,762.50, 1,883.77; Racine, J.-L., 3,108.24, 1,208.70; Renaud, Louise, 2,004.04; Renaud, M., 3,183.24; Rhéaume, C., 3,183.24, 1,419.54; Richer, J., 2,666.54; Richer, R., 3,183.24; Rivard, E., 3,183.24, 1,467.25; Rivard, R., 3,366.62; Rivest, Louise, 2,062.39; Roberge, B., 1,904.68, (d) 228; Robinson, R., 2,562.34, 1,331.56; Robinson, Mme Rose-L., 2,762.50; Rodrigue, L., 3,500, (d) 63; Rodrigue, V., 2,362.42; Rondeau, Thérèse, 2,504.10; Rose, J.-A., 2,383.22; Rouleau, D., 3,324.92; Rousseau, J., 1,350, 1,500.43; Roy, G., 3,366.62, (d) 426; Roy, J., 3,608.24, (d) 510; Roy, L.-R., 3,383.30, 4,531.53, (d) 60; Roy, W., 3,183.24, 1,640.04; Royer, Annette-R., 2,383.22; Royer, Jacqueline, 2,466.62, (d) 565; Sabourin, Mariette, 2,533.22; Samson, Andrée, 2,262.34; Samson, Nicole, 2,004.04, (d) 90; Samson, P.-E., 4,325, (d) 91; Savard, Pierrette, 2,183.30; Séguin, J.-A., 3,149.85; Simard, A., 3,008.24; Simard, E.-L., 1,100, 582.95; Simard, G., 2,841.54; Simard, Gilberte-G., 2,762.50; Soucy, A., 2,762.50, 1,703.27; Soucy, Albertine, 2,383.22; Stevenson, J.-T., 2,262.34, (d) 325; Storen, F.-A., 3,183.24; St-Amand, L., 2,262.34, (d) 30; St-Laurent, G., 3,183.24, 2,649.95; St-Pierre, J.-P., 3,666.62; Talbot, A., 2,983.22, 2,062.23; Tanguay, B., 2,182.36; Tanguay, Georgette, 2,383.22; Tessier, L., 3,908.24; Têtu, Élisabeth, 2,083.22, (d) 50; Thérberge, J., 3,324.92; Therrien, M., 2,562.34, 1,797.86; Thibault, A., 2,304.04; Thibault, B., 3,008.24; Thibodeau, A., 3,791.62, (d) 174; Thibodeau, L.-C., 2,262.34; Thibodeau, R., 2,333.24; Toupin, Micheline, 2,504.10; Tousignant, Céline, 2,148.17; Tremblay, A., 2,000, 1,783.50; Tremblay, Adrienne, 2,183.30; Tremblay, Bertha, 2,262.34; Tremblay, Claudette, 2,083.22, (d) 20; Tremblay, Isabelle, 3,066.62, (d) 8.75; Trempe, A., 3,183.24, 1,932.07; Trempe, E., 2,912.34, 508.06; Trempe, J.-A., 3,125, (d) 396; Trépanier, Denise, 2,024.84, (d) 100; Trépanier, D., 3,624.92, (d) 366; Trotter, Céline, 2,504.10; Trudeau, A., 2,620.72, 826.28; Trudel, L., 3,125; Turbine, A., 1,599.84, 599.59; Turgeon, J.-P., 2,724.92; Turgeon, L.-P., 3,125, (d) 12; Vaillancourt, P.-E., 2,704.12, (d) 270; Vallerand, J.-G., 3,324.92; Valois, Rita, 2,683.22; Verlaque, A., 3,158.24; Verner, Mme J., 2,762.50; Verreault, J., 2,783.30; Verret, G., 2,080.37; Verret, L., 2,504.10; Vézeau, Monique, 2,061.51, (d) 25; Vézina, Gabrielle, 2,083.22; Vézina, Thérèse, 2,208.22, (d) 30; Vincent, J.-P., 3,324.92; Warren, E., 3,183.24, 2,318.46; Warren, Monique, 2,083.22; Zaice, A., 1,699.92, 858.17.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 107,512.31; Frais de voyages inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 15,289.73; Frais de bureau inférieurs à \$1,500 — Office expenses under \$1,500: 2,515.80.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$101,776.25): Bureau de Crédit de la Mauricie, 877.50; Bureau de Crédit de Montréal Ltée, 30,565.75; Bureau de Crédit Régional Ltée, 61,004.50; Commercial Secret Service Co., 4,339.50; Lauzon, J.-H., 4,989.

Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling Expenses of Disabled Persons: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$8,444.30.

Examens médicaux, vérification des certificats et traitements chirurgicaux — Medical Examinations, Verification of Certificates and Surgical Treatment (\$302,905.78): Aubut, Dr J., 3,013.30; Bédard, Dr A., 2,012.60; Bélanger, Dr J.-M., 2,092.55; Bellemare, Dr A., 6,045; Bérard, Dr R., 3,889.50; Bordeleau, Dr J.-M., 2,159.75; Boucher, Dr R., 4,495; Boutet, Dr C., 10,888.60; Brunet, Dr J., 3,107.25; Clinique de Réhabilitation de Montréal, 2,305.65; Desrochers, Dr G., 2,597.50; Dion, Dr C., 4,640; Drouin, Dr G., 7,548.95; Drouin, Dr N., 3,352.70; Dufour, Dr J.-G., 3,427.75; Ferland, Dr G., 2,002; Grenier, Dr B., 2,800; Hôpital Maisonneuve de Montréal, 6,464.23; Hôpital Notre-Dame de Montréal,



3,093.85; Lachaine, Dr G., 2,927.50; Laflamme, Dr C., 15,366.50; Larue, Dr L., 5,719.50; Lussier, Dr M., 4,392.50; Noisieux, Dr J., 4,840; Pager, Dr R., 4,287.50; Plourde, Dr S., 5,050.30; Rioux, Dr A., 15,366.50; Rochette, Dr M., 2,530; Simard, Dr A., 2,095.30; Tétreault, Dr A., 1,850; Tremblay, Dr J., 4,041. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 158,503.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$87,423.01):** Bell Telephone Co. of Canada, 16,316.48; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 68,270.27. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,836.26.

### Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180 et amendements

**Allocations — Allowances:** Payées à 21,778 bénéficiaires — Paid to 21,778 beneficiaries, \$20,156,394.99.

### Loi facilitant l'établissement de foyers pour les personnes âgées — Act to Facilitate the Establishment of Homes for the Aged Persons

7-8 Eliz. II, c. 6

Subvention spéciale.....	Special grant.....	277,000.00
Manoir Rocher Panet, L'Islet:	Manoir Rocher Panet, L'Islet:	
Gardiens.....	Guardians.....	1,359.00
Chauffage.....	Heating.....	1,582.89
Divers.....	Miscellaneous.....	1,413.51
		<u>4,355.40</u>
		<u>\$ 281,355.40</u>

**Subvention spéciale — Special Grant:** Maison de la Charité N.-D.-du-Sacré-Coeur, Rimouski, \$277,000.

**Divers — Miscellaneous:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$4,355.40.

### Recouvrements — Refunds

Page 130

Taxe provinciale sur la gazoline.....	Provincial tax on gasoline.....	895.76
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	593.50
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	1,000.00
		<u>\$ 2,489.26</u>

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Écoles de protection et autres institutions — Protection Schools and Other Institutions

Article (Item) 9

<b>Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools:</b>		
Boscoville, Rivière-des-Prairies.....	286,172.46	
Centre Fermé, Rivière-des-Prairies.....	716,991.73	
Centre Récréatif et de Loisirs, Laval-des-Rapides.....	149,278.00	
Institut St-Georges, Chicoutimi.....	631,268.33	
Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard.....	94,196.67	1,877,907.19
<b>Autres institutions — Other Institutions:</b>		
Institut des Sourds-Muets, Charlesbourg.....	1,109,832.56	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisbourg.....	12,152.45	1,121,985.01
		<u>\$ 2,999,892.20</u>

#### **Nature de la dépense:**

Honoraires.....  
Contrats.....

#### **Classification by Object:**

Fees..... 247,353.87  
Contracts..... 2,752,538.33

\$ 2,999,892.20

Blanchet, R., 6,571.86; Boileau, D. Ltée, 649,431.69; Boileau, D. Inc., 272,545.20; Bouchard, M., 100,106.97; Brassard & Warren, 4,000.46; Delisle, M.-R., 4,090; Desgagnés & Côté, 46,059.83; Dorval, R., 8,352.45; Lapointe, P.-H., 13,627.26; Légaré, W. Inc., 87,624.81; Longpré, J.-P., 3,800; Neron, X. & Fils Ltée, 584,617.50; Pilon, A. Ltée, 145,277.54; Turcotte, J., 1,009,290.59; Venne, L., 62,005.04. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,491.

**Loi facilitant l'établissement de foyers pour les personnes âgées —  
Act to Facilitate the Establishment of Homes for the Aged Persons**

7-8 Eliz. II, c. 6

Manoir Rocher Panet, L'Islet.....	252,239.00
Foyer St-Bernard, St-Damien.....	25.00
	<hr/>
	\$ 252,264.00
	<hr/>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Achat.....	Purchase.....	250,000.00
Honoraires.....	Fees.....	2,239.00
Divers.....	Miscellaneous.....	25.00
		<hr/>
		\$ 252,264.00
		<hr/>

Bélanger, G., 1,614; Vachon, F., 250,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 650.

\_\_\_\_\_



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
148	Service civil.....	Civil Service.....
148	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
150	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
150	Pisciculture.....	Pisciculture.....
150	Réserves de pêche.....	Fishing Preserves.....
151	Amélioration des conditions de chasse et de pêche.....	Improvement of Game and Fishing Conditions
152	Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec.....	Supervision of Unorganized Territories in New Quebec.....
152	Jardin zoologique de Québec (voir aussi immo- bilisations ci-après).....	Quebec Zoological Garden (see also Capital Ex- penditure below).....
152	Parcs nationaux.....	National Parks.....
153	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
	Moins:	Less:
156	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
153	Jardin zoologique de Québec.....	Quebec Zoological Garden.....
153	Constructions diverses.....	Various Constructions.....
	<b>Total</b> .....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	1,230,000.00	1,230,000.00 186,854.53		186,854.53
Art. — Item 2..... Suppl. 1-1.....	450,000.00 50,000.00	494,784.80		5,215.20
Art. — Item 3..... Suppl. 1-2.....	35,000.00 5,000.00	39,998.62		1.38
Art. — Item 4..... Suppl. 1-3.....	275,000.00 10,000.00	284,999.99		.01
Art. — Item 5..... Suppl. 1-4.....	343,000.00 115,000.00	457,797.29	200.00	2.71
Art. — Item 6.....	200,000.00	199,806.84		193.16
“ 7.....	25,000.00	25,000.00		
“ 8.....	147,324.92	146,762.60		562.32
“ 9..... Suppl. 1-5.....	1,075,000.00 150,000.00	1,224,949.84	50.00	.16
Art. — Item 10.....	3,000.00	2,993.12		6.88
		4,293,947.63		180,872.71
		59,762.25		59,762.25
	\$ 4,113,324.92	4,234,185.38	250.00	121,110.46
Art. — Item 8.....	12,675.08	12,675.08		
“ 11.....	500,000.00	499,995.40		4.60
	\$ 512,675.08	512,670.48		4.60
	\$ 4,626,000.00	4,746,855.86	250.00	121,105.86

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,415,328.53
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,526.00
		<u>\$ 1,416,854.53</u>

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration.....	Administration.....	20,748.49
Gardes-chasse et gardes-pêche.....	Fish and game wardens.....	365,970.30
Parcs nationaux.....	National Parks.....	29,237.32
Patrouille aérienne.....	Air Patrol.....	39,478.15
Pisciculture.....	Pisciculture.....	16,348.86
Réserves de pêche.....	Fishing Preserves.....	17,866.39
Amélioration des conditions de pêche...	Improvement of fishing conditions.....	22,106.13
Jardin zoologique de Québec.....	Quebec Zoological Garden.....	1,614.16
		<u>513,369.80</u>
Moins:	Less:	
Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et de pêche.....	Inspection fees paid by Fish and Game Clubs.....	18,585.00
		<u>\$ 494,784.80</u>

**Traitements — Salaries (\$1,415,328.53) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$513,369.80)**  
**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,526.00):** Ministre — Minister:  
Hon. C.-E. Pouliot, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Richard, L.-A., 11,666.53.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., 2,725, 2,712.83; Alain, L., (b) 1,422.16; Alarie, R., 3,125, 3,277.85; Albert A., 1,575, 783.44; Aubé, L., 1,275, 1,689.61; Aubin, L., 1,541.60, 1,858.47; Auclair, L., 2,725, 2,113.21, 225; Auclair, O., 2,525; Auclair, R., (b) 1,407.79; Audibert, J.-R., 2,262.34; Auger, L., 4,054.12; Babineau, M.-A., 875, 868.54; Barbeau, E., 2,520; Beaudet, M., 3,925, 755.11, 192; Beaudette, J., 2,191.56, 1,366.37; Beauvais, J., 3,075, 3,249.47; Bédard, A., 1,916.59, 1,845.30; Bédard, C., 3,433.30; Bédard, G., 5,312.42, 2,659.05; Bélair, H., 1,841.60, 531.24; Béland, A., 2,225; Bélanger, E., 1,491.60, 2,263.40; Bellemar, C., 1,879.10, 1,078.91; Benoit, O., 1,275, 727.85; Bergeron, J.-B., 528.80, 577.66; Bergeron, J.-R., 2,783.30, 1,292.12; Bergeron, L., 2,133.24, 1,978.37; Bergeron, O., 1,666.60, 1,714.85; Bergeron, Thérèse, 2,309.08; Bernard, C., 4,054.12; Bernard, R., 3,200, 600.71; Bertrand, E., 2,750; Bertrand, L., 2,208.22, 2,311.01; Bérubé, J.-V., 1,725, 3,615.28; Bienvenue, G., 650, 627.30; Bigaouette, W., 3,325; Bilodeau, A., 2,445.72; Binet, J.-E., 2,504.10; Binette, J., 1,491.60, 1,061.55; Blagdon, J.-P., 2,015.80; Blanchard, Louise, 2,329.10; Boivin, L., 3,400; Bolduc, W., 1,611.60, 841.12; Bonin, G., 4,641.66, 2,389.70; Bordeleau, F., 1,725, 1,060.34; Bouchard, C., 3,250, 2,774.74; Bouchard, P., 2,466.62, 5,149.20; Boudreau, P., 1,966.60, 1,897.05; Boulay, L., 2,525, 3,262.22; Boulianne, J., 2,525; Boulianne, L., 2,700; Bourgeois, A., 2,608.30, 3,926.83; Bourque, J.-F., 5,708.19, 3,198.94; Bourque, J.-W.-R., 3,066.62; Bouthillier, P., 1,675, 1,881.12; Brassard, J.-A., 5,916.53, 983.54; Brault, Emma, 2,504.10; Breton, G.-E., 1,575, 1,141.75; Brisson, D., 1,962.34, 3,270.29; Brouillard, J., 1,666.60, 2,037.96; Bujold, A., 1,966.60, 856.02; Bujold, M., 416.65, 552.75; Campeau, R., 2,039.10, 1,707.38; Cano, J., (b) 670.95; Cardinal, Pierrette, 2,075; Carle, A., 2,408.24, 1,683.17; Caron, M., 4,783.20; Carter, W.-M., 4,747.42, 1,727.62; Cayouette, R., 3,000; Chabot, A., 1,150, 1,093.17; Chabot, Lauréat, 1,726.60, 1,619.24; Chabot, Laurette, 2,583.24; Champagne, R., 1,575, 655.19; Charbonneau, H., (b) 789.11; Charette, P., 1,608.22, 2,459.73; Chaumont, E., 3,125; Chiasson, E., 2,441.60, 1,063.25; Chiasson, L., 2,266.62; Chrétien, A., 2,912.36, 2,696.90; Claude, A., 3,600; Claveau, H., 2,833.17; Clément, R., 2,229.02; Cloutier, J.-R., 3,125; Clusiaux, R., 2,385, 2,250.86; Constantineau, R., 2,445.72, 2,101.94; Cooke, G.-E., 2,208.22, 2,151.48; Corbin, W., 1,515, 723.87; Cossette, G., 1,666.60, 2,742.08; Côté, A., 2,841.54; Côté, B., 3,966.61, 2,051.26; Côté, C., 4,083.24, 958.97; Côté, J., 2,370.68; Côté, M., 1,904.10, 1,156.29; Coulombe, A., 2,208.22, 510.40; Courchesne, C., 3,921.56; Courtemanche, A., 6,879.06, 1,262.24; Couture, F., 1,275, 1,372.45; Couture, J., 1,666.60, 2,191.01; Couturier, A., 1,162.50, 575.60; Croteau, B., 833.20, 1,102.66; Croteau, M., 1,608.22, 1,738.24; Cyr, R., 2,266.60, 1,023.21;

Dalpé, M., 3,783.22; David, J.-E., 2,504.10, 5,664.39; Deguire, J., 3,000, 599.96; Délisle, D., 2,725; Délisle, J.-P., 2,491.66; Demers, B., 1,616.60, 2,276.14; Demers, F., 1,806.65, 1,279.63; Déry, A., 2,091.60, 2,411.70; Deserres, L., 3,650, 553.79; Desgagné, F., 1,111.60, 2,696.17; Desjardins, D., 2,500; Desjardins, H., 1,491.60, 1,179.67; Desjardins, L., 3,795.72; Desjardins, R., 2,500; Desjardins, W., 2,291.62, 4,118.30; Desmeules, P., 962.50, 536.66; Després, J., 2,741.49; Desrochers, R., 5,629.12, 1,195.81; Desrosiers, J.-B.,

1,575, 823.81; Desrosiers, H., 2,800; Devlin, Marie-Blanche, 3,191.61; Dion, O., 1,600, 1,899.98; Donohue, J.-B., 2,208.22, 550.96; Dore, P., 5,370.80; Douville, G., 2,675; Douville, J., 2,291.60, 2,469.08; Drapeau, O., 3,625, 520, 192; Drolet, A.-J., 1,666.60, 3,762.87; Drouin, G., 1,425, 1,687.33; Dubois, N., 1,491.60, 1,533.87; Duchesnay, de St-Denis, 4,108.26; Duguay, J., 7,291.62, 559.17; Duguay, Martine-H., 3,075; Dumas, J.-R., 3,250, 650; Duplessis, L., 3,666.62; Duranceau, M., 3,300; Durocher, J., 2,145.72; Durocher, R., 2,375, 1,787.95; Dwyer, J.-N., 3,625; Eden, B., 2,970; Eden, R.-A., 2,550; Elliott, A., 3,600; Elliott, L., 3,666.62, 692.80; Émond, A., 2,300; Éthier, H., 2,350, 1,883.24; Falardeau, Monique, 2,441.60; Faucher, J.-H., 2,420.81; Ferland, Anna, 3,725; Ferland, Juliette, 2,533.22; Fortier, J.-E., 1,100, 1,186.11; Fortier, R., 2,001.60, 1,250.39; Fortin, C., 2,208.22; Fortin, E., 1,695, 1,489.61; Fortin, J.-A., 3,366.62; Fortin, P., 2,300; Fortin, R., 2,525; Foucault, A., 4,325; Foucault, M., 4,025, 1,702.82; Fournier, A., 2,091.60, 840.22; Fradette, C., 1,701.60, 984.81; Frigon, E., 1,666.60, 3,353.74; Frith, Loretta-B., 4,625; Gagné, A., 1,931.60, 1,314.55; Gagné, C.-E., 2,700; Gagné, Jeannine, 2,083.22; Gagné, Laurette, 2,775; Gagné, V., 2,262.34; Gagnon, Adalbert, 3,133.24, 2,947.65; Gagnon, Antonio, 3,625, 1,203.07; Gagnon, E., 2,725; Gagnon, L.-P., 7,291.61; Gagnon, Marie-Jeanne, 3,208.21; Galarneau, G.-M., 2,254.06, 4,416.39; Galibois, J.-A., 3,125; Gallagher, F., 2,445.72, 1,519.93; Gareau, G., 1,904.10, 1,263.57; Garnier, J., 1,050, 1,061.90; Garon, A., 2,180; Gaudreau, E., 2,231.60, 1,974.90; Gaudreau, G., 650, 729.62; Gauthier, A., (b) 1,997.38; Gauthier, J.-H.-T., 2,075, 3,661.04; Gauthier, V., 2,704.07; Gauthier, X., 2,583.17, 4,033.01; Gélinas, F., 2,666.54; Gignac, Angelina, 2,083.22; Girard, P.-E., 1,137.50, 760.77; Giroux, T.-E., 3,125; Godin, L., 1,755, 1,286.61; Godmaire, A., 3,250, 2,501.65; Goulet, G., 3,483.24; Goulet, L., 2,387.34, 4,648.90; Gourdeau, F., 4,916.60, 2,936.55; Gourdeau, G.-R., 2,841.54; Gravel, J.-R., 2,408.24, 9,787.94; Gravel, Y., (b) 509.19; Grégoire, A., 1,491.60, 560.57; Grenier, E., 2,183.31; Grenier, F., 5,629.12; Guilbault, A., 2,508.32; Guindon, J., 5,051.62, 2,635.41; Hall, E., 950, 810.15; Hébert, P., 2,267.43; Horner, B.-C., 1,841.60, 894.14; Houde, D., 2,912.36, 2,248.05; Houle, E., 1,962.34, 1,992.80; Hunt, J.-A., 2,383.22; Jean, C.-E., 1,834.10, 3,457.66; Jean, F., 1,395, 1,096.73; Jean, L., 1,800, 1,353.90; Jobidon, R., 3,441.54; Jodoin, R., 2,091.60, 710.13; Johnson, G.-W., 1,791.64, 656.07; Jolicœur, M., 3,000; Jolicœur, R., 1,701.60, 598.27; Jolicœur, S., 2,825; Joncas, J.-A., 1,491.60, 1,043.43; Jutras, R., 2,231.60, 2,087.96; Kent, E., 1,466.60, 1,050.77; Kirouac, F., 1,966.60, 845.99;

Labrecque, R., 2,245.68; Labrecque, S., 2,245.68; Labrosse, R., 1,675, 1,621.14; Lachance, P.-H., 2,700; Lacoursière, A., 1,844.10, 1,111.35; Lacroix, D., 2,675, 734.49; Laflamme, Annette, 2,666.54; Lagacé, A., 2,291.55, 3,515.29; Lagrange, A., 1,491.60, 1,201.53; Lagueux, R., 6,166.14; Lajoie, Marie-J., 2,104.12; Lamarche, F., 1,725, 793.24; Lamy, A., 3,130; Landry, R., 3,216.64, 4,631.90; Landry, V., 7,725, 2,322.51; Lang, W.-P., 2,525, 2,092.98; Langlois, M., 1,083.29, 500; Langlois, W., (b) 752.17; Lantagne, A., 2,525, 2,259.63; Lapointe, A., 3,008.24, 5,011.06; Lapointe, E., 1,275, 1,151.03; Lapointe, J.-A., 4,354.12, 2,166.62; Lapointe, Rolland, 2,325; Lapointe, Roméo, 2,808.22, 2,595.55; Laporte, Denyse, 2,504.10; Larche, A., 2,212.35, 2,341.05; Larivière, A., 1,491.60, 1,129.66; Larivière, J., 2,175, 2,954.79; Laroche, C., 2,203.22, 1,820.28; Larose, Desneiges, 2,041.62; Larouche, A., 2,725, 2,957.05; Larouche, G., 1,904.10, 1,078.44; Latouche, E., 2,751.60; Latouche, Julia, 2,441.50; Lavallée, A., 5,150, 659.25; Laverge, B., 3,479.10; Lavoie, A., 2,725, 6,936.36; Lavoie, A.-A., 3,183.24, 4,759.60; Lavoie, E., 2,316.58, 1,543.18; Learmonth, A., 3,483.24; Leblanc, B., 3,150, (c) 192; Leblanc, J., (b) 826.43; Leblond, H.-L., 1,515, 2,567.58; Lebrun, Marie-Reine, 2,104.12; Leclerc, P.-E., 2,320.72; Leclerc, W., 1,252.50, 951.59; L'Écuyer, M., 1,904.10, 2,053.52; Leduc, G., 3,095.76; Lefebvre, Céline, 2,230; Lefebvre, O., 2,295.63; Lefrançois, C.-A., 4,091.62, 1,901.81; Legault, A., (b) 526.95; Legault, G., 3,000; Legault, R., 2,925; Legendre, V., 6,995.74, 1,700.38; Legresley, H., 2,791.56; Lemay, C., 2,083.22, 1,290.56; Lemieux, O., 1,904.10, 957.80; Lépine, O., 1,675, 643.85; Lessard, R., 1,608.22, 1,717.10; Lévesque, R., 1,904.10, 999.58; Lindsay, G., 1,966.60, 793.87; Lord, L.-A., 3,425, 2,665.39; Lusty, C., 3,000; MacLeod, E., 2,100; Madore, J.-H., 1,966.60, 2,223.89; Marcotte, J.-E., 2,241.54; Marenger, N., 2,091.60, 2,076.68; Marion, J.-P., 1,904.10, 1,634.30; Marquis, S., 2,350, 2,619.33; Martin, J.-G., 3,008.24; Mathieu, A., 2,750; Matte, Françoise, 2,504.10, (c) 94; Ménard, U., 1,608.22, 2,048.99; Méthot, P., 2,400; Michaud, L., 1,666.60, 2,565.47; Milburn, A., 1,491.60, 527.71; Miller, G., 2,879.34; Miller, H.-L., 2,650; Minguy, C., 5,002.34; Miron, O., 1,666.60, 685.71; Mizener, B.-R., 1,725, 832.45; Moisan, E., 1,666.60, 2,516.43; Moisan, Marguerite, 3,041.60; Morin, O., 3,783.23; Morin, Paul, 3,000; Morin, Pierre, 2,441.60; Mullin, K., 2,650; McFaul, A., 1,771.63, 1,140.02; McLaughlin, G., 1,608.22, 1,412.88; McLeod, A., 2,166.64, 1,943.53; McMillan, F., 1,455, 2,729.25; McWhirter, J., (b) 519.92; McWhirter, S., 2,541.62, 2,041.31; Noël, R., 1,725, 905.29; Normandin, J., 3,250, 2,839.63; Normandin, Y., 1,716.60, 1,480.69; Olsen, A., 3,000; Ouellet, C., 2,800, (c) 192; Ouellet, S., 1,365, 1,554.62;

Palmiéri, Claudette, 2,371.60; Paquette, Nicole, 2,137.44; Paquin, R., 2,325; Paradis, A., 2,525; Paré, J.-M., 3,166.60, 945.77; Parent, M., 950, 1,259.59; Patterson, Alvah, 2,925; Patterson, Angus, 2,700; Pécelet, H., 2,208.22, 2,318.10; Pelletier, A., 1,515, 829.39; Pelletier, L., 2,040; Pelletier, N., 2,145.72, 2,495.45; Pelletier, R., 950, 983.39; Péloquin, A.-A., 1,966.60, 920.72; Pépin, A., 2,308.18; Philibert, G., 1,666.60, 2,419.80; Phillips, O., 2,160; Picard, H., 3,300, 547.34; Pickering, R., 1,725, 1,657.02; Piercy, A.-W., 916.44, 717.41; Pilon, H., 2,500; Pilon, L., 2,500; Pineault, E., 1,262.50, 720.15; Pinsonnault, G., 3,600, 931.41; Plamondon, E., 4,025; Plamondon, H., 4,987.43; Plamondon, L.-A., 3,925; Plante, E., 1,570, 1,698.98; Poirier, E., 3,366.62, 2,128.68; Pons, V., 2,566.60; Potvin, A., 3,329; Potvin, F., 2,445.72, 3,193.10; Potvin, O., 2,370.68; Pouliot, R., 2,675, 2,378.32; Prévost, G., 7,694.12, 3,205.96; Prévost, L., 1,488.27, 2,118.21; Prévost, R., 2,983.22; Rancourt, D., (b) 1,539.78; Rhéaume, O., 3,600; Richard, A., 1,771.60, 1,408.82; Richard, L.-P., 2,491.66; Ringuette, J., 6,750, 1,734.13; Rioux, A., 2,713.30, (c) 139; Rivet, J.-M., 2,100; Rivet, R., 2,200; Rondeau, V., 1,791.60, 2,081.18; Roussow, G., 5,629.12; Roy, C., 1,329.10, 1,535.81; Roy, J.-G., 2,358.23; Roy, M., 2,583.24, 3,811.46; Roy, Noella, 2,504; Roy, R., 1,966.60, 4,377.50; Savard, L., 2,808.22, 5,948.45; Séguin, G., 1,666.60, 1,452.51; Séguin, L.-R., 6,166.14; Séguin, R.-L., 5,791.58; Servant, Y., 2,350, 3,089.80; Shields, T., 2,725; Simard, H., 1,666.60, 1,431.71; Simard, J.-P., 2,775; Soucy, E., 1,596.60, 1,596.81; Sparrow, J., 2,641.62; St-Amant, M., (b) 1,119.05; St-Amour, A., 1,455, 568.13; St-Amour, L., 850, 617.05; St-Jean, J., 950, 1,503.37; St-Pierre, A., 2,525; St-Pierre, L., 1,225, 1,237.39; Ste-Marie, J., 2,025; Talbot, A., 1,421.60, 2,896.52; Talbot, J., 2,541.53; Talbot, L., 4,708.23; Taylor,

B.-W., 6,879.06, 1,494.54; Taylor, S.-D., 1,754.10, 777.76; Telmose, Marguerite, 2,145.72, 942.20; Tétreault, J.-B., 1,491.60, 836.41; Thériault, L.-A., 4,858.24; Thibault, D., 2,062.42; Thomassin, F., (b) 566.99; Tremblay, B., 1,275, 2,205.58; Tremblay, E., 2,725; Tremblay, G.-E., 2,308.18; Tremblay, J.-A., 5,800, 2,976.55, 300; Tremblay, J., 2,208.22, 2,606.63; Tremblay, L., 1,416.60, 1,588.87; Tremblay, N., 2,470.72; Trudel, D., 1,275, 1,430.25; Turgeon, H., 2,666.56, 520; Valade, D., 2,966.64; Verreault, A., 2,083.15; Verret, O., 2,308.23; Vézina, A., 1,275, 2,218.10; Viger, A., 1,666.60, 1,605.99; Viger, W., 3,008.24, 2,817.15; Vigneault, G., 1,616.60, 2,201.04; Vilon, J.-O., 975, 886.10; Vincent, B., 4,363.22, 2,055.08; Ward, C., 2,496; Ward, T., 2,400; Watt, Maud, 2,100; Wheelhouse, E., 3,250, 3,486.98; Wilson, L., 3,608.28; Zakarauskas, J., 2,208.22, 2,879.72.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 345,155.53; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 54,892.02.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Frais de poste.....	Postage.....	11,450.67
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	27,217.20
Messageries.....	Express.....	1,003.93
Divers.....	Miscellaneous.....	326.82
		<hr/>
		\$ 39,998.62

### Pisciculture

#### Articles (Items) 4 et suppl. 1-3

Salaires.....	Wages.....	112,712.72
Achats d'oeufs et de poissons.....	Purchases of fish roes and fish.....	17,240.45
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	35,918.00
		<hr/>
Achats et entretien de véhicules-moteurs.....	Purchases and maintenance of motor-vehicles.....	42,444.52
Assurances.....	Insurance.....	14,251.41
Matériel.....	Supplies.....	45,176.52
Loyer.....	Rent.....	1,802.27
Combustible.....	Fuel.....	11,725.88
Électricité.....	Electricity.....	10,701.40
Provisions.....	Provisions.....	2,541.31
Transport.....	Transportation.....	7,574.30
Réparations.....	Repairs.....	3,948.81
Divers.....	Miscellaneous.....	2,834.62
		<hr/>
		308,872.21
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'alevins et de poissons.....	Sales of fry and fish.....	20,971.48
Ventes d'alimentation pour poissons.....	Sales of fish food.....	2,600.74
Location.....	Rental.....	300.00
		<hr/>
		23,872.22
		<hr/>
		\$ 284,999.99

### Réserves de pêche — Fishing Preserves

#### Articles (Items) 5 et suppl. 1-4

Aiguebelle.....	153.56
Chibougamau.....	249,465.96
Chic-Chocs.....	83,520.12
Mingan.....	58,768.92
Mistassini.....	55,251.95
Port-Daniel.....	12,698.78
Rivière Matane (River).....	13,461.25
Rivière Petite Cascapédia (River).....	35,935.33
Rivière St-Jean (River).....	35,791.06
	<hr/>
	545,046.93
Moins recettes — Less receipts:	
Ventes d'essence — Sales of gasoline.....	45,075.97
Garage: réparations — Repairs.....	11,706.29
	<hr/>
À reporter — Carried forward.....	56,782.26
	<hr/>
	545,046.93



Reporté — Brought forward .....	56,782.26	545,046.93
Salaires des guides payés par les visiteurs — Wages of guides paid by guests .....	12,003.00	
Débts de tabac — Tobacco stands .....	15,040.21	
Transport — Transportation .....	2,160.00	
Divers — Miscellaneous .....	1,264.17	87,249.64
		<u>\$ 457,797.29</u>

**Nature de la dépense:**

Salaires .....
Subvention .....
Accidents de travail .....
Pension et provisions .....
Assurances .....
Electricité .....
Combustible .....
Téléphone et télégrammes .....
Matériel .....
Débts de tabac .....
Achats et entretien de véhicules-moteurs .....
Essence et lubrifiants .....
Entretien de chemins .....
Transport .....
Divers .....

**Classification by Object:**

Wages .....	180,493.89
Grant .....	2,200.00
Workmen's compensations .....	2,885.61
Board and provisions .....	85,768.41
Insurance .....	12,947.30
Electricity .....	19,648.56
Fuel .....	14,372.53
Telephone and telegrams .....	1,525.78
Supplies .....	85,514.17
Tobacco stands .....	13,677.68
Purchases and maintenance of motor-vehicles .....	31,617.77
Gasoline and lubricant .....	64,550.29
Maintenance of roads .....	6,268.30
Transportation .....	22,066.42
Miscellaneous .....	1,510.22

\$ 545,046.93

### Amélioration des conditions de chasse et de pêche — Improvement of Game and Fishing Conditions

**Article (Item) 6**
**Distribution de la dépense suivant le budget —  
Distribution of Expenditure according to Estimates**

<i>Traitements et salaires</i> .....	<i>Salaries and wages</i> .....	74,439.30
<i>Matériel</i> .....	<i>Supplies</i> .....	49,478.60
<i>Achat et entretien de véhicules-moteurs</i> .....	<i>Purchase and maintenance of motor-vehicles</i> .....	45,085.65
<i>Réserves de castors</i> .....	<i>Beaver preserves</i> .....	8,503.87
<i>Autres dépenses</i> .....	<i>Other expenses</i> .....	36,055.66
		<u>213,563.08</u>
<i>Moins: recettes</i> .....	<i>Less: receipts</i> .....	13,756.24
		<u>\$ 199,806.84</u>

Traitements .....	Salaries .....	25,818.47
Salaires .....	Wages .....	48,620.83
		<u>74,439.30</u>
Subventions .....	Grants .....	2,400.00
Accidents de travail .....	Workmen's compensations .....	1,425.05
Frais judiciaires .....	Law costs .....	3,357.47
Indemnité .....	Indemnity .....	3,000.00
Loyer .....	Rent .....	6,122.15
Assurances .....	Insurance .....	6,809.54
Téléphone et télégrammes .....	Telephone and telegrams .....	5,388.58
Combustible .....	Fuel .....	2,307.10
Electricité .....	Electricity .....	1,029.76
Matériel .....	Supplies .....	51,885.67
Travaux d'amélioration .....	Improvement works .....	1,416.24
Achats et entretien de véhicules-moteurs .....	Purchases and maintenance of motor-vehicles .....	45,085.65
Nourriture d'animaux .....	Food for animals .....	962.43
Provisions .....	Provisions .....	1,153.22
Transport .....	Transportation .....	4,592.51
Divers .....	Miscellaneous .....	2,188.41

À reporter — Carried forward ..... 213,563.08

Reporté — Brought forward..... 213,563.08

Moins recettes:	Less receipts:		
Études sur les lacs.....	Studies on lakes.....	2,230.00	
Ventes d'essence.....	Sales of gasoline.....	1,396.59	
Ventes de médaillons.....	Sales of license holders....	4,203.60	
Ventes d'insignes.....	Sales of badges.....	5,526.05	
Divers.....	Miscellaneous.....	400.00	13,756.24
			<u>\$ 199,806.84</u>

**Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec —  
Supervision of Unorganized Territories in New Quebec**

Article (Item) 7

Loyer d'avion.....	Rent of aircraft.....	22,587.75	
Matériel.....	Supplies.....	852.25	
Provisions.....	Provisions.....	1,530.00	
Transport.....	Transportation.....	30.00	
			<u>\$ 25,000.00</u>

**Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden**

Article (Item) 8

Salaires.....	Wages.....	58,306.44	
Amélioration et entretien général:	Improvement and general maintenance:		
Assurances.....	Insurance.....	3,427.27	
Électricité.....	Electricity.....	4,517.57	
Combustible.....	Fuel.....	12,533.79	
Contrats et services.....	Contracts and services....	1,460.70	
Matériel.....	Supplies.....	10,203.22	
Machinerie et outillage.....	Machinery and tools.....	4,188.36	
Essence, lubrifiants, etc.....	Gasoline, lubricant, etc....	2,106.60	
Achats d'animaux et d'oiseaux.....	Purchases of animals and birds.....	7,116.61	
Nourriture.....	Food.....	34,840.11	
Transport.....	Transportation.....	860.21	81,254.44
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	867.99	
Honoraires.....	Fees.....	1,637.43	
Divers.....	Miscellaneous.....	4,754.17	
			146,820.47
Moins: vente d'électricité.....	Less: Sale of electricity.....	57.87	
			<u>\$ 146,762.60</u>

**Parcs nationaux — National Parks**

Articles (Items) 9 et suppl. 1-5

De la Gaspésie.....		234,007.24	
Des Laurentides.....		895,380.13	
Du Mont-Orford.....		55,876.00	
De la Montagne Tremblante.....		6,408.77	
De la Vérendrye.....		416,057.69	
			1,607,729.83
Moins — Less:			
Imputation — Charged to:			
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....		3,928.80	
			1,603,801.03
Recettes — Receipts:			
Ventes d'essence et de lubrifiants — Sales of gasoline and lubricant...	212,177.61		
Ventes d'appâts — Sales of baits.....	2,794.95		
À reporter — Carried forward.....	214,972.56		1,603,801.03

Reporté — Brought forward.....	214,972.56	1,603,801.03
Garage: réparations — Repairs.....	13,877.02	
Salaires des guides payés par les visiteurs — Wages of guides paid by guests.....	27,119.93	
Débîts de tabac — Tobacco stands.....	107,409.94	
Téléphone, télégrammes, électricité — Telephone, telegrams, electricity.....	5,117.41	
Location de moteurs et de chaloupes — Rental of motors and boats..	4,134.00	
Transport — Transportation.....	1,751.85	
Droits d'entrée — Entrance fees.....	1,529.50	
Divers — Miscellaneous.....	2,938.98	378,851.19
		<u>\$ 1,224,949.84</u>

**Nature de la dépense:**

Salaires.....
Accidents de travail.....
Loyer.....
Assurances.....
Téléphone et télégrammes.....
Combustible.....
Électricité.....
Achats et entretien de véhicules-moteurs.....
Essence et lubrifiants.....
Entretien de chemins.....
Provisions.....
Déplacement de bâtisse.....
Débîts de tabac.....
Transport.....
Entretien et aménagement de camps.....
Uniformes.....
Divers.....

**Classification by Object:**

Wages.....	483,197.47
Workmen's compensations.....	2,649.72
Rent.....	2,028.00
Insurance.....	49,527.01
Telephone and telegrams.....	9,042.36
Fuel.....	39,846.63
Electricity.....	8,268.66
Purchases and maintenance of motor-vehicles.....	81,340.60
Gasoline and lubricant.....	162,640.19
Maintenance of roads.....	17,798.95
Provisions.....	391,427.93
Moving of building.....	3,911.00
Tobacco stands.....	96,824.26
Transportation.....	3,253.32
Maintenance and camp supplies.....	250,237.67
Uniforms.....	4,135.17
Miscellaneous.....	1,600.89

\$ 1,607,729.83

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 10

Subventions.....	Grants.....	2,600.00
Autres.....	Other.....	393.12
		<u>\$ 2,993.12</u>

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden**

Article (Item) 8

Ménagerie.....	Ménagerie.....	12,825.08
Moins: indemnité.....	Less: Indemnity.....	150.00
		<u>\$ 12,675.08</u>

**Constructions diverses — Various Constructions**

Article (Item) 11

**Établissements de pisciculture — Fish Hatcheries:**

Baie-Missisquoi.....	10,156.88	
Baldwin's Mills.....	44,614.94	
Gaspé.....	14,829.18	
Lachine.....	11,869.79	
Parc des Laurentides.....	11,978.87	
St-Faustin.....	30,934.29	
Tadoussac.....	5,734.63	130,118.58

Reporté — Brought forward..... 130,118.58

**Réserves de pêche — Fishing Preserves:**

Chibougamau.....	553.57	
Chic-Chocs.....	7,715.58	
Mingan.....	3,799.12	
Mistassini.....	23,305.85	
Port-Daniel.....	670.84	
Rivière Matane (River).....	453.52	
Rivière Petite Cascapédia (River).....	179.65	
Rivière St-Jean (River).....	7,207.92	43,886.05

**Parcs nationaux — National Parks:**

De la Gaspésie.....	28,795.32	
Des Laurentides.....	79,038.95	
Du Mont-Orford.....	64,986.82	
De la Montagne Tremblante.....	30,468.95	
De la Vérendrye.....	69,484.45	272,774.49

Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden..... 54,416.28

Moins: indemnité, assurance-incendie..	Less: Indemnity, fire insurance.....	501,195.40
		1,200.00
		<b>\$ 499,995.40</b>

**Nature de la dépense:**

Salaires.....
Honoraires.....
Contrats.....
Construction de chemins.....
Matériaux, etc.....
Terrassement.....
Transport.....
Divers.....

**Classification by Object:**

Wages.....	92,775.25
Fees.....	6,429.88
Contracts.....	262,218.37
Construction of roads.....	17,253.00
Materials, etc.....	103,920.02
Levelling.....	3,709.00
Transportation.....	12,488.14
Miscellaneous.....	2,401.74

**\$ 501,195.40**

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,**  
*suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —*

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,**  
*Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case*

Article Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
3.....			39,998.62	39,998.62
4.....	112,712.72		196,159.49	308,872.21
5.....	180,493.89	2,200.00	362,353.04	545,046.93
6.....	74,439.30	2,400.00	136,723.78	213,563.08
7.....			25,000.00	25,000.00
8.....	58,306.44		88,514.03	146,820.47
9.....	483,197.47		1,124,532.36	1,607,729.83
10.....		2,600.00	393.12	2,993.12
Immobilisations — Capital Expenditure:				
8.....			12,825.08	12,825.08
11.....	92,775.25		408,420.15	501,195.40
<b>\$</b>	<b>1,001,925.07</b>	<b>7,200.00</b>	<b>2,394,919.67</b>	<b>3,404,044.74</b>

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$1,001,925.07):** Salaires des journaliers — Wages of labourers: 976,136.60. Cano, J.-A., 2,700; Giguère, G., 2,950. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 20,138.47.

**Subventions — Grants (\$7,200.00):** Assoc. de chasse et de pêche du Haut St-François, 1,500; Assoc. de chasse et de pêche du Lac-Mégantic, 500; Assoc. de chasse et de pêche de St-Jean-d'Iberville, 200; Bélanger, J., 125; Cahill, Mme G., 100; Camp des jeunes explorateurs, 200; Casting Club St-Georges-de-Beauce, 200; Chibougamau Transport Ltd., 2,200; Chrétien, H., 100; Côté, L., 200; Fédération des assoc. de chasse et de pêche, 200; Henley, G., 125; Pelletier, Y., 125; Poirier, C., 125; Société Provancher d'histoire naturelle, 1,000; Vallée, H., 100; Soeur Ste-Marguerite-Marie-Alacoque, 200.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$2,394,919.67):** Aircraft Overhaul & Repair Ltd., 5,596.11; Alix, R., 1,709; Ampleman, E. Enr., 5,188.66; Anderson & Taylor, 2,180; Angers & Gagnon Ltée, 9,432.62; Annett's Imperial Station, 1,648.49; Asselin, J.-A. jr, 7,563.18; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, 14,672.70; Auclair, D., 2,094.51; Aviation de Roberval Enr., 8,273.92; Baldwin, H.-F., 1,590.45; Barré, A. Automobiles Ltée, 4,489.55; Beaudet, J.-L. Inc., 13,346.97; Bédard & Bédard, 1,800; Bélanger, P., 3,783.75; Bell Telephone Co. of Canada, 39,316.49; Bertrand Gaz Propane Inc., 4,730.75; Bérubé, E.-P. Enr., 6,578.31; Blais, A.-A. Auto Inc., 2,735.75; Blaney's Repair Shop, 1,598.87; Boilard, D., 2,804.94; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 2,554.39; Bonhomme, L., 2,753.26; Borden Co. Ltd., 5,133.04; Bouchard Auto Enr., 5,702.95; Bouchard, J.-P., 4,833.75; Bouchard, L., 1,893.49; Bouchard, Mme P.-E., 1,687.85; Boucher, Mme T., 2,628.65; Breuvage Royal, 1,974.70; Brière, W., 2,038.82; British American Oil Co. Ltd., 55,295.22; Buanderie Impériale, 6,357.95; Buanderie du Nord, 2,653.43; Buanderie St-Josph, 4,603.80; Canada Gunite Co., 2,040; Canadian Laboratory Supplies Co. Ltd., 2,291.49; Can. Nat. Express Co., 1,884.40; Canadian Petrofina Ltd., 133,033.48; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 3,380.42; Canots Cadorette, 3,031.60; Cap-Santé Auto Inc., 1,882.09; Carrier, G., 3,785.32; Carrier & Goulet Inc., 115,929.31; Carter & Girard Ltd., 10,254.49; Cascapédia Manufacturing & Trading Co., 3,069.05; Chaîne Coop. du Saguenay, 2,946.55; Champagne, A., 7,200; Charette, J.-O., 27,957.27; Charmobile Inc., 2,764.56; Chartier, E.-J. Enr., 4,665.45; Cherron, R., 3,316.57; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., 2,131.15; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 33,877.16; Cie Chicin, 6,462.93; Cie de Bois Baie-Sud Inc., 5,719.92; Cinq-Mars & Paquette Ltée, 2,148.20; Cloutier, A. Ltée, 1,678.38; Cloutier, O., 4,362.85; Cloutier, P. Enr., 5,483.87; Coaticook Lumber Co. Ltd., 2,446.99; Comm. des liqueurs — Liquor Comm., 12,952.36; Consolidated Paper Co., 2,030.70; Constructions Laurentiennes Ltée, 41,128.50; Constructions du St-Laurent Ltée, 22,633.60; Coop. d'électricité: Gaspé-Sud, 4,795.58; Golfe St-Laurent, 1,731.29; Stanstead, 2,028.99; Cossette Engineering Co., 3,733.52; Côté, Boivin & Cie Inc., 19,339.36; Côté, R., 2,485.54; Couillard Construction Ltée, 36,877.67; Coulombe, P.-E., 23,628.31; Cusson, C. Ltd., 8,269.77;

D. & S. Aviation Co. Ltd., 4,316.57; Dallaire, L., 2,166.50; Davis, J.-F. & Sons Ltd., 9,973.02; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 31,440.31; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 5,070.69; Deschamps, V., 1,507.63; Deserres, O. Ltée, 1,618.14; Desmarais, E., 7,609.52; Desmeules, G., 8,017.86; Desourdy & Frère Ltée, 8,500; Désourdy, R., 2,394; Dessert Oil Ltd., 2,172.78; Dion, F.-A. Enr., 4,708.73; Dominion Fish & Fruit Ltd., 5,388.36; Dorion, N., 2,823.67; Dorval, J.-A. Enr., 2,189.90; Dufort, H.-P., 3,380.69; Dulac Patates Chips Inc., 5,512.90; Dupaul, J.-T., 2,724; Entreprises Laurentiennes Ltée, 2,325; Entreprises de Roberval, 3,555.40; Faribault, M. Enr., 6,764.11; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 10,815.54; Fortin, J.-E., 11,385.08; Fortin, J., 3,225.66; Fortin, Y. Enr., 11,188.05; G. & G. Bros. Ltd., 9,761.58; Gagné, Gabrielle, 2,613.92; Gagné, M., 1,530.80; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 2,536.64; Gagnon & Lapointe, 8,603.52; Garage H. Brassard Ltée, 3,500; Garage J. Délisle, 2,338.25; Garage L. Maurais, 10,911.14; Garage Morissette & Fils Enr., 2,296.85; Garneau, R. & Fils, 2,577.55; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 2,067.60; Gatineau Power Co., 4,031.63; Gauvin, A., 1,973.81; Gauthreau & Beaudry Ltée, 5,670.07; Giguère Automobile Ltée, 2,057.18; Giguère, Y., 30,919.39; Gilbert, M., 3,031.70; Girard, R., 6,000; Girard Sales Ltd., 2,375.06; Gravel, L., 3,281.42; Gravel, L. & Fils Ltée, 3,378.70; Green, S., 8,994.07; Grenon, R., 4,417.58; Guard-X Inc., 7,525.68; Guay, E. & Fils, 4,399.15; Guindon, J.-S., 8,684.14; Hall, J. & E. Ltd., 3,026.87; Hann, M., 1,912.50; Harvey, H., 3,219; Hilliker Gas & Oil, 88,721.01; Hovington, L., 2,106.50; Hubert, G. Auto Enr., 3,809.56; Hudson's Bay Co., 2,218.94; Hydro-Québec, 2,125.91; Ideal Body, 1,971; Imperial Oil Ltd., 39,909.09; Jolicoeur & Ste-Croix, 8,187; Kenebec Superior Propane Gas Enr., 14,188.99; Kruse Motors Ltd., 3,589.78; Laberge, A. Ltée, 4,039.22; Labonté, R., 23,357.93; Labrador Fisheries Ltd., 6,932.06; Labranche, W., 3,000; Lacaille, R., 2,577.49; Lachine Hardware Enr., 1,749.93; Lacroix, R., 6,719.20; Laiterie Arctic Ltée, 26,842.36; Laiterie Bélanger, 2,104.77; Laiterie Chibougamau, 2,351.30; Laiterie Mont-Laurier, 6,461.35; Lajoie, R., 4,789.85; Lamer, H., 6,475.61; Lamontagne, J.-L. Ltée, 2,634.10; La Prévoyance, Cie d'Assce, 11,835.53; La Sécurité, Cie d'Assces Générales du Canada, 13,585.32; Lauzon, Y., 21,636.95; Leblanc, A. jr., 6,126.75; Leblanc, J.-P., 2,602.95; Leblanc, P., 19,610.75; Leboeuf & Grenier Ltée, 1,577.79; Leclerc, R. Portneuf Ltée, 40,270.63; Lemay, J.-O., 6,879.50; Lemieux, J.-E. Enr., 3,696.63; Levis Engraving Co. Reg'd., 5,835.62; Liqueurs Saguenay Enr., 8,346.56;

M. & M. Propane Gas Ltd., 3,404.98; Macdonald & Sons, 3,290.64; Magasin J.-O. Hubert, 9,010.42; Magasin de Lingerie Usagée, 3,265.47; Maniwaki Automobiles Enr., 5,175.51; Marquis, L.-Canac Ltée, 3,332.51; Meubles Pouliot, 2,252.10; Meunier, J., 2,086.18; Michaud & Simard Inc., 10,379.36; Miller, I., 1,673.10; Modern Motor Sales Ltd., 2,665.16; Montreal Sportsman's Show, 2,500; Morel, J. Ltée, 2,630.04; Morin, J.-B. & Cie Ltée, 5,968.08; Morneau, J. Inc., 3,641.66; Morris, J.-C., 2,965; McLean's Food Products Co. Ltd., 4,537.82; McLennan Lumber Ltd., 5,052.03; McWhirter, Mme W., 3,284.14; Northern Electric Co. Ltd., 6,720.87; O'Connell, H.-J. Ltd., 14,728.58; O'Connor, W., 3,401.16; Pagé & Fils Ltée, 5,468.38; Pageau & Morel, 1,740; Park Avenue Chevrolet Ltée, 1,871.50; Patry, J.-A., 10,897.98; Pelletier Automobiles Ltée, 2,513.70; Pelletier, E.-L., 2,236.18; Pelletier, L.-P., 4,685.64; Petite caisse — Petty Cash, 2,243.22; Phoenix Assurance Co. Ltd. of Quebec, 20,161.89; Phoenix Insurance Co. of Hartford, 22,078.91; Piché, R., 4,257.27; Poirier, J.-H. & Fils, 1,944.17; Poitras, Rita, 5,347.41; Poliquin, R., 3,711.07; Poulin, O., 1,886.55; Pouliot & Poliquin Inc., 9,244.24; Produit Ciment de L'Annonciation Enr., 1,718.92; Québec Électronique Enr., 2,660.31; Quebec Power Co., 10,832.62; Quebec-Telephone, 6,175.02; Quick Flame Gas Ltd., 2,300.52; Rail, A., 1,820.50; Raymond, P.-A., 1,648.10; Robertson, Mme R., 9,842.61; Robin, Jones & Whitman Ltd., 4,837.35; Rousseau & Frère Inc., 9,966.98; Rousseau, M. & Cie Ltée, 4,705.80; Roy & Frère Enr., 3,663.74; Roy, J.-P., 27,335.41; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 5,000; Roy, Marie-Hélène, 2,247.16; Royal Insurance Co. Ltd., 17,700.25; Royaume du Pinseau, 5,603.90; Ruston Hornsby Ltd., 2,543.45; Select Eau Gazeuse, 2,578.53; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 9,194.73; Simard, H. Enr., 2,426.70; Simard, P., 2,107.80; Simard, Mme Phydime, 2,179.30; Société Coop. des Pêcheurs de Carleton, 3,042.21; Société Zoologique de Québec, 5,952.38; Southern Canada Power Co. Ltd., 1,555.16; Spécialités Économiques, 2,312.86; Station de Service O. Ouellet, 3,734.08; Swift Canadian Co. Ltd., 6,317.80; Syndicat Coop. de

Magog Inc., 1,800; Ste-Croix Automobile Reg'd., 3,176.39; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 23,087.76; Tadoussac, Corp. du Village, 2,371.28; Talbot Equipment Ltd., 3,971.88; Talbot, R. Ltée, 3,738.75; Téléphone d'Harricana & Gatineau, 4,750.79; Therrien, G.-E., 2,483; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 2,476.35; Trans-Gaspéiens Aérien Ltée, 33,624.70; Tremblay, R., 3,847.96; Turgeon & Jobin Ltée, 2,613.93; United Auto Parts Ltd., 6,958.69; Up-North Construction Co. Ltd., 6,196.50; Vaillancourt, J. Inc., 9,103.70; Vallerand Ltée, 6,132.33; Van Propane Gas, 1,643.82; Venus Motors Ltd., 5,861.80; Verret, C.-A., 2,135.60; Victor Radio Service, 2,663.54; Vitrierie Champlain Inc., 6,634.23; Watson, J.-H. Ltd., 2,527.30; Wheeler Airlines Ltd., 5,185.14; Young, H. Co. Ltd., 2,925.43.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 344,848.84.

### Recouvrements — Refunds

Page 146

Taxe provinciale sur la gasoline.....	Provincial tax on gasoline.....	41,182.66
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	15,781.94
Divers.....	Miscellaneous.....	955.67
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	1,841.98
		<u>\$ 59,762.25</u>

### Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-2) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-2) (\$59,351.66)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$8,631.69.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements re Sale of Fur: \$1,457.63.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected (\$49,262.34): Lavoie, A., 1,580.12. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 47,682.22.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
162	Service civil.....	Civil Service.....
162	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
164	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
165	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques.....	Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research.....
165	Aide à l'établissement des colons.....	Aid towards Settlers' Establishment.....
168	Aide au maintien des colons.....	Assistance towards Settlers' Maintenance.....
169	Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot.....	Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots.....
169	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation.....	Promotion of Agriculture in Colonization Centres.....
171	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation.....	Colonization Land Acquisition.....
171	Loi concernant la colonisation.....	Act respecting Colonization.....
172	Travaux de colonisation.....	Colonization Works.....
173	Entrepôts et outillage.....	Warehouses and Machinery.....

(Suite à la page 160)



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1 . . . . . 15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .	1,850,000.00 .....	1,850,000.00 52,947.77	.....	52,947.77
Art. — Item 2 . . . . . Suppl. 1-1 . . . . .	450,000.00 35,000.00	483,582.26	1,104.99	312.75
Art. — Item 3 . . . . .	60,000.00	59,992.35	.....	7.65
“ 4 . . . . . Suppl. 1-2 . . . . .	90,000.00 5,000.00	87,025.85	.....	7,974.15
Art. — Item 5 . . . . .	1,125,000.00	733,122.18	77,478.75	314,399.07
“ 6 . . . . .	1,115,000.00	773,489.27	42,450.00	299,060.73
S.R., c. 103 . . . . .	12,000.00	10,780.12	.....	1,219.88
Art. — Item 7 . . . . . Suppl. 1-3 . . . . .	1,612,000.00 300,000.00	1,752,809.38	153,210.25	5,980.37
Art. — Item 8 . . . . . S.R., c. 106 . . . . .	3,000.00 50,000.00	15,253.67	.....	37,746.33
5-6 Eliz. II, c. 33 . . . . .	.....	964,053.68	.....	964,053.68
Art. — Item 9 . . . . .	3,165,000.00	3,115,792.49	.....	49,207.51
“ 10 . . . . . Suppl. 1-4 . . . . .	1,350,000.00 650,000.00	1,999,981.21	.....	18.79

(Continued on page 161)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

(Suite de la page 158)

175	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay.....	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay.....
175	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
	Moins:	Less:
176	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
176	Construction de chemins et ponts de colonisation.....	Construction of Colonization Roads and Bridges.....
177	Entrepôts.....	Warehouses.....
	<b>Total.....</b>	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
				(Continued from page 159)
Art.— Item 11 . . . . .	18,000.00			
5-6 Eliz. II, c. 40. . . . .	30,000.00	48,000.00		
Art. — Item 12. . . . .	50,000.00	49,753.23	20.00	226.77
		11,996,583.46		300,847.45
		97,968.91		97,968.91
	\$ 11,970,000.00	11,898,614.55	274,263.99	202,878.54
Art. — Item 13. . . . .	3,000,000.00			
Suppl. 1-5. . . . .	475,000.00	3,464,390.32		10,609.68
Art. — Item 14. . . . .	75,000.00	39,272.94		35,727.06
	\$ 3,550,000.00	3,503,663.26		46,336.74
	\$ 15,520,000.00	15,402,277.81	274,263.99	156,541.80

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,896,574.77
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	6,373.00
		<u>\$ 1,902,947.77</u>

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Service intérieur.....	Inside Service.....	122,611.70
Service extérieur.....	Outside Service.....	327,002.64
		<u>449,614.34</u>
Automobiles:	Automobiles:	
Assurances.....	Insurance.....	9,049.35
Essence, enregistrement, etc.....	Gasoline, registration, etc..	30,229.45
		<u>39,278.80</u>
		<u>488,893.14</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Indemnités, assurance-accidents.....	Indemnities, casualty insurance.....	718.35
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	4,592.53
		<u>5,310.88</u>
		<u>\$ 483,582.26</u>

**Traitements — Salaries (\$1,896,574.77) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$449,614.34)**  
**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$6,373.00):** Ministre — Minister: Hon. J.-D. Bégin, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 900.

Sous-ministre — Deputy Minister: Lalande, R., 11,666.66, 2,601.18; Bolduc, J.-P., (adjoint — Assistant), 7,715, 664.41.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, C., 3,250; Allard, L., 2,525, 1,577.88; Allard, R., 3,166.66, 2,500.57; Amyot, G., 3,425; Arcand, J.-P., 2,972; Arcand, J.-R., 3,773, 2,125.96; Asselin, L., 2,883.34, 1,211.97; Asselin, M.-E., 2,266.66; Asselin, R., 2,666.68, 1,311.42; Audet, A., 4,062.50, 1,254.54; Audet, H., 4,870.84, 1,708.50; Audet, Jeanne-d'Arc, 2,466.66; Audet, Roch, 1,100, 679.86; Audet, V., 2,925; Audette, J., 2,666.68, 1,208.94; Auger, H.-L., 2,662.50, 847.28; Baillargeon, P., 2,473; Baillargeon, Z., 2,525, 1,584.50; Baron, H., 2,783.34, 1,868.98; Beaudet, I., 5,045.83, 2,185.05; Beaudet, L.-H., 4,078.34, 2,238.48; Beaudry, M., 3,378.34, 878.82; Beaulieu, A., 4,591.66, 967.70; Beaulieu, Louise, 2,683.33; Beaulieu, P., 3,550; Bédard, C., 2,525; Bédard, H., 3,125; Bégin, E., 4,650, 514.47; Bégin, F., 3,483.34, 1,935.25; Bégin, H., 5,708.34, 2,477.84; Bégin, J.-F., 3,706.66, 704.57; Bégin, J.-M., 2,725, (c) 160; Bégin, J.-Y., 1,105.73, 857.04; Bélanger, Huguette, 2,083.34; Bell, A., 2,783.34, 1,675.60; Bellisle, G.-A., 3,790; Belles-Isles, L., 3,879.16; Belzile, A., 900, 606.03; Belzile, G., 1,000, 887.63; Bergeron, Juliana, 2,941.66; Bernard, C., 3,216.66; Bernard, J.-L., 3,125; Bernardi, A., 6,312.66, 3,816.26; Bernier, J., 5,766.66; Bernier, Mme Jean, 2,145.84; Bertrand, E., 2,525, 1,423.45; Bertrand, P., 3,466.66; Bertrand, R., 2,679.16; Bérubé, A.-E., 2,525; Bérubé, R., 2,725, 1,294.62; Bilodeau, J., 3,554.16; Bilodeau, R., 2,345.84, 1,870.08; Blais, A., 2,783.34, 1,312.70; Blais, J., 2,345.84, 1,398.90; Blanchet, M., 2,783.34, 1,757.79; Blouin, S., 4,125, 1,101.60; Boileau, C., 3,879.16, 2,505.47, 32; Boileau, R., 2,658.32, (c) 80; Boily, Louise, 2,204.16; Boissonnault, E., 2,783.34, 1,991.17; Boisvert, P.-F., 5,708.33, 2,262.95; Boivin, F.-P., 2,283.34, 933.78; Boivin, O., 3,254.16; Bolduc, Édouard, 3,125; Bolduc, Emmanuel, 1,701, 567; Bolduc, J.-H., 3,879.16, 579.96; Bolduc, O., 1,922.50, 563.49; Bouchard, Berthe, 2,558.34; Bouchard, M., 2,251.01, 1,356.05; Boucher, Anaclet, 2,883.34, 2,596.93; Boucher, André, 2,525; Boucher, E., 1,099, 547.59; Boucher, R., 5,533.34, 4,168.84; Boudreau, A., 1,000, 713.22; Bouhours, V., 3,925; Boulay, M., 2,466.66; Boulianne, Jacqueline, 2,025; Bourgeois, J., 1,000, 1,155.29; Bourget, J., 2,641.66; Bourget, L.-L., 2,725; Bourgouin, P., 2,283.34; Boutin, D., 2,066.66; Boutin, J.-C., 4,154.16, 3,148.07; Brière, P.-M., 3,383.34; Brisson, P., 2,783.34, 1,698.27; Brochu, Irène, 2,466.66; Brulé, J., 2,383.25; Bruneau, G., 2,583.34, 1,565.87; Brunelle, E., 4,563.33; Bujold, V., 3,083.34, 1,645.20; Bussièrès, Béatrice, 2,925; Bussièrès, Yolande, 3,100;

Cadran, J.-E., 3,406.66; Caouette, S., 2,566.66; Carboneau, A., 2,783.34, 1,445.91; Carignan, Adrien, 5,385; Carignan, Alex., 2,783.34, 1,467.60; Caron, E., 2,466.66, 1,585.71; Caron, G., 1,100, 844.56; Cauchon,

Gisèle, 2,525; Cayouette, L., 4,416.66, 2,504.06; Chabot, André, 2,925; Chabot, Arthur, 3,879.12, 942.62; Chabot, R., 3,583.32; Chabot, Thérèse, 2,400.75, 1,632.67; Chagnon, M., 2,966.66, 1,862.02; Chagnon, V.-F., 6,348.33, 1,258.69; Chartré, M., 5,708.34, 1,530.48; Chenard, E., 2,725, 1,952.72; Chouinard, O., 2,283.34, 551.77; Chrétien, A., 2,725, 1,267.07; Chrétien, W., 1,568, 1,221.56; Cimon, A., 6,333.33, 1,277.55; Cimon, Claire, 2,204.16; Cloutier, G., 3,406.62; Cloutier, J.-A., 5,051.66, 1,084.60; Cloutier, J.-D., 2,404.16, 2,103.23; Cloutier, S., 2,466.66, 1,467.34; Collin, H., 2,783.34, 1,488.43; Comeau, R., 4,400, 1,739.27; Corriveau, J.-A., 3,266.66; Côté, L., 3,337.50, 1,291.60; Couillard, V., 2,200; Coulombe, P.-R., 2,725, 876.35; Crêteau, L.-N., 3,607.50; Couture, C.-E., 1,500, 2,471.65; Dagneault, P., 3,083.34, 851.13; D'Astous, A., 2,666.66, 1,244.36; David, W., 2,783.34, 1,515.32; Deblois, P.-E., 2,533.34, 1,130.42; Dekeyser, J.-H., 3,000; De La Chevroitière, C., 3,225, 652.30; Delarosbil, A., 2,283.34, 1,287.07; Delisle, A., 2,925; Demers, O., 5,508.34, 1,011.99; Denis, C.-A., 2,783.34, 1,414.02; Déry, Mme Robert, 2,025; Désaulniers, A., 4,095.82; Deschênes, J.-L., 2,783.34, 1,297.96; Deschênes, O., 2,725; Desgagné, J.-O., 5,208.32, 1,454.41; Desgroseilliers, A., 2,783.34, 1,271.74; Desjardins, G., 2,666.64, 1,207.05; Desjardins, J., 2,883.34, 1,221.23; Desjardins, R.-G., 2,041.66; Desrochers, J.-J., 2,925; Desroches, E., 3,790, (c) 290; Desrosiers, L., 3,295.83; Desrosiers, L.-P., 3,406.66; Dessureault, P., 2,783.34, 1,329.65; Dion, Adrien, 2,725; Dion, Arthur, 2,725, 1,017.03; Dion, E., 2,725; Dion, R., 2,608.36; Dorion, P., 4,358.34, 509.77; Drapeau, V., 3,683.34; Drolet, R., 2,208.33; Dubé, J.-A.-H., 4,078.27; Dubé, J.-P., 4,358.34; Dubé, L., 2,345.84, 1,837.88; Ducharme, J., 4,563.33, 1,829.13; Duchemin, G., 4,166.66, 2,195.25; Dugré, G., 4,591.66, 2,327.20; Dugré, Hélène, 2,025; Duguay, M., 2,725; Duguay, R., 2,783.34, 1,790.84; Dumas, A., 3,790; Dumas, J.-B., 3,216.66; Dumont, A., 2,783.34, 1,519.09; Dumont, B., 5,708.34, 2,941.25; Dumont, H., 3,125; Duquette, R., 8,383.34, 2,327.02;

East, G., 5,429.16, 999.13; Éthier, R., 2,520.66, 2,375.70; Fafard, Léda, 2,083.34; Falardeau, G., 2,408.34; Fauchon, A., 3,083.34, (c) 80; Fauchon, M., 2,466.66; Faust, N., 4,950, 1,939.98; Ferland, R., 3,466.66; Ferron, R., 2,783.34, 1,245.67; Fitzback, J., 2,245.76; Fleurent, P.-E., 2,345.84, 1,773.05; Fleury, A., 3,583.32; Fontaine, E., 3,790; Forget, E., 2,783.34, 1,635.54; Forget, R., 2,775, (c) 30; Fortier, H., 5,696.66; Fortier, J.-P., 3,625; Fortin, E., 2,783.34, 1,239.35; Fournier, Cécile, 2,466.66; Fournier, Françoise, 2,445.75; Fournier, L., 3,583.34, 776.34; Fradette, Cécile, 2,004.16; Fréchette, H., 3,583.34, 749.85; Frédérick, E., 2,783.33; Gagné, E., 4,708.33, 1,482.76; Gagné, Georgette, 3,042.50, (c) 25; Gagné, Gédéon, 2,725, 1,591.98; Gagné, H.-P., 2,725; Gagné, R., 2,666.66, 1,264.20; Gagnon, A., 3,583.34, 1,867.34; Gagnon, F., 4,591.66, 871.46; Gagnon, Gaston, 3,213.34, 2,104.43; Gagnon, Gérard, 2,383.34; Gagnon, J.-M., 2,466.66; Galibois, N., 3,383.33; Gamache, O., 3,083.34, 1,083.30; Garand, Y., 5,708.33, 1,402.90; Garneau, L., 3,666.66; Gaudreault, S., 2,983.33; Gaulin, G., 2,725; Gauthier, A., 2,883.34, 1,425.66; Gauthier, Georgette, 2,325; Gauthier, J.-E., 2,725, 1,443.08; Gauthier, L., 1,200, 1,054.89; Gauthier, M., 2,783.34; Giguère, M., 2,958.34, 2,463.16, 45; Gingras, A.-L., 2,383.34; Gingras, R., 2,325; Girard, J.-C., 3,625; Girard, Abbé L.-E., 1,500, 1,402.48; Girard, N., 2,666.66, 1,648.06; Girardin, G.-E., 3,766.66, 1,486.95, 160; Godin, F., 3,050, 1,877; Gosselin, Lucienne, 2,262.44; Gosselin, Mme Paul-H., 2,466.66; Goudreau, L., 2,537; Goulet, C.-E., 3,554.16; Goulet, Claire, 2,025; Goyette, A., 3,250, 2,476.04; Goyette, R., 2,725; Grammond, G., 2,466.66, 1,544.74; Graveline, R., 4,095.82; Grenier, A., 3,083.34, 2,472.56; Grenier, H., 2,783.34; Grenon, J.-J., 6,312.66, 2,074.92; Guay, C., 2,345.84, 1,501.36; Guay, R., 3,678.33; Guérin, H., 3,250; Guilmette, A., 3,125, 1,001.20; Hamel, O., 2,883.34, 1,695.57; Harvey, C., 2,783.34, 1,360.33; Harvey, R., 4,179.16, 1,294.03; Henley, A., 2,525, 1,364.80; Héroux, G.-R., 2,866.66; Hins, P., 2,783.34, 2,327.23; Houde, L.-H., 2,408.34, 1,002.46; Huard, C., 3,383.34; Huart, J., 2,466.66; Hudon, H., 2,408.34; Hudon, P.-E., 2,725; Huot, J., 2,408.34; Imbeault, C., 3,366.66, 2,666.08; Jacques, Jacqueline, 2,400.75, 3,065.95; Jalbert, R., 3,125; Gervais, J., 2,525; Jocas, P.-E., 2,725; Joseph, J.-M., 3,125; Julien, H., 3,125;

Labbé, Annette, 2,083.34; Laberge, Gisèle, 3,125; Labrecque, A., 2,445.83; Labrèque, Stella, 2,325; Labrie, G., 2,345.84, 1,427.60; Lachance, G., 3,583.33; Lacoursière, J.-G., 2,283.34, 1,039.27; Lacroix, E., 2,783.34, 1,704.57; Lafleur, P.-H., 2,725, (c) 160; Laforte, G., 3,025, 1,880.99; Laganière, M., 3,125; Lajoie, G., 2,925; Laliberté, A., 2,183.33; Laliberté, M., 3,295.83; Laliberté, P., 5,458.34, 1,063.89; Lamarre, R., 3,378.34, 1,540.74; Lamontagne, J.-A., 3,075; Lamoureux, M., 3,366.66, 2,966.76, 45; Landry, A., 2,183.34, 1,180.39; Landry, B., 3,791.66; Landry, V., 3,583.34, 1,130.42; Laperrière, L., 2,383.33; Laplante, Yoline, 2,204.16; Lapointe, P., 2,783.34, 1,276.94; Larivière, R., 1,350, 1,271.79; Laroche, J.-P., 1,841.66, (c) 160; Laroche, D., 1,962.50, (c) 160; Larose, P.-E., 3,554.16; Larouche, C., 4,591.66, 1,899.07; Lassonde, Aline, 2,466.66; Lassonde, Hermance, 2,266.66; Laterreur, L., 2,025; Lavallée, F., 3,383.33; Lavoie, C., 4,083.34; Lavoie, J.-B., 3,383.34, 3,349.15; Lavoie, R., 4,429.06, 2,454.06; Lebel, Madeleine, 2,462.50; Lebel, René, 2,608.34; Lebel, Roland, 2,525, 1,496.93; Lebel, Roméo, 5,708.33; Leblond, G.-H., 2,725, 771.94; Leblond, J.-B., 4,591.66, 1,504.96; Leclerc, G., 3,041.66; Leclerc, J., 5,708.33, 2,540.58; Leclerc, P., 4,591.66, 815.65; Lefebvre, J., 2,666.68, 1,429.84; Lefebvre, P.-E., 2,866.66, (c) 54; Lefrançois, S., 2,966.66, 2,136.53; Legendre, G., 3,554.10; Legros, J., 6,312.50, 2,463.27; Lemarier, J.-C., 7,250, 1,139.20; Lemay, A., 2,783.34, 1,651.74; Lemay, J.-M., 4,975, 1,560.44; Lemieux, D., 2,725, 1,158.11; Lemieux, R., 3,607.50; Lepage, Raymonde, 2,145.76; Lépinay, L., 2,725; Lessard, A., 2,383.34; Lessard, H., 2,666.66, 1,768.87; Lessard, L., 3,790; Lessard, L.-P., 2,504.16; Lessard, Louis-Philippe, 5,500, 2,320.36; Letendre, L., 3,879.16, 1,332.52; Lévesque, A., 3,879.16, 2,531.99; Lévesque, E., 3,166.66, 1,583.51; Lévesque, J.-E., 4,161.66, 2,298.87; Lévesque, L., 3,025, 1,612.40; Limoges, J.-A., 2,866.66; Lortie, E., 4,975, 1,119.62; Lortie, G., 2,735.75; Lortie, J.-P., 2,725; Lussier, E., 2,283.34, 1,604.36; Lyrette, V., 1,386, 960.29;

Magnan, A., 3,383.33; Magnan, Rolande, 2,466.66; Maheux, A., 2,883.36, 795.33; Maheux, L., 3,879.16, 1,493.06; Mailhot, Colette, 2,087.44; Mailoux, A., 2,783.34, 1,412.59; Maranda, G., 2,875; Marcon, M., 5,708.34, 718.90; Marcotte, J.-S., 3,955; Marquis, E., 2,408.34, 656.09; Martel, J., 4,865.83, 502.95; Martel, L., 2,325; Martel, R., 2,525; Martin, J., 2,725; Martineau, L., 5,708.34; Massé, A., 2,783.34, 1,478.29; Masse, J.-P., 1,337.50, 1,321.01; Masse, L., 2,725; Mathieu, C.-A., 2,725, 1,999.65; Mathieu, H.-L., 2,783.34, 1,475.03; Mathurin, E., 1,962.44, (c) 160; Matte, E., 2,983.33; Mayer, A., 4,870.84, 1,350.08; Mélançon, C., 5,708.33, 3,138.91; Mercier, L., 6,216.66, 1,583.67; Mercier, T., 7,583.33, 1,246.46; Messier, A.-E., 2,200,

Michaud, G., 3,441.66; Michaud, R., 3,845.84, (c) 470; Moffet, R., 3,020; Moisan, P., 3,790, 1,453.85; Mollez, G., 2,200; Mongrain, A., 3,110.84, 1,357.14; Moreau, H., 3,208.34; Morel, L., 2,445.75; Morin, C.-E., 3,790; Morin, D., 1,962.44, (c) 80; Morin, Emilio, 4,591.66, 2,164.11; Morin, Étienne, 2,783.34; Morin, L., 4,483.34, 1,503.26; Morisset, A.-A., 2,783.34, 1,484.91; Morissette, C.-A., 2,304.05, 1,770.48; Nadeau, A., 2,537, 789.93; Nadeau, E., 2,000; Nadeau, J.-O., 3,955; Nadon, G., 2,058, 689.75; Nolin, G., 2,725, (c) 160; Ouellet, H., 2,725; Pagé, D., 2,345.84, 1,175.22; Pagé, Y., 3,225; Paquet, R., 2,725; Paradis, A., 4,975, 1,043.02; Paradis, J.-A., 2,325; Paré, G., 2,408.34; Paré, Suzanne, 2,125; Parent, A., 2,504.16; Parent, P.-Y., 2,145.75; Parent, S.-C., 2,725; Paris, C., 3,583.33; Paris, G., 2,408.34, (c) 160; Parrot, J., 5,883.33, 1,378.82; Pedneault, G., 2,783.34, 1,450.26; Pelchat, A., 3,025, 3,639.55; Pellerin, H., 5,708.34, 968.09; Pelletier, Eliane, 2,208.25; Pelletier, G., 4,870.84, 782.76; Perron, B., 5,429.16, 2,931.61; Pettigrew, L.-P., 5,637.46, 2,112.01; Picher, Mme G., 3,325; Pineault, D., 2,404.16, 1,740.60; Pissard, L., 2,400; Pitre, E., 2,783.34, 1,185.37; Plante, A.-R., 3,831.66; Plouffe, I., 2,666.66, 1,199.86; Plourde, F., 2,783.34, 1,272.81; Poirier, Claire, 2,062.50; Poitras, G., 3,012.50, 2,180.86; Poulin, Aline, 2,138.33, 1,110.99; Poulin, G., 2,462.50; Poulin, J.-H., 2,345.84, 1,264.46; Poulin, P., 2,783.34, 1,333.22; Pouliot, H., 599.97, 1,014.83; Pouliot, J., 3,171.66, 3,122.92; Pouliot, J.-B., 6,333.33, 549.94; Préfontaine, B., 3,166.66, 668.58; Proulx, A., 800, 957.10; Provencher, L., 2,725; Provost, E., 2,783.34, 1,401.27; Quinn, D., 3,583.33, 1,138.82;

Ratté, D., 4,166.66, 1,442.92; Rhéault, Mme Aline-B., 2,204.16; Rhéaume, L., 3,400, 2,406.56; Richard, A., 3,232.34, 1,097.20; Richard, L., 2,783.34, 1,269.55; Richard, Réginald, 1,100, 1,468.70; Richard, René, 4,650, 1,117.26; Ringuette, A., 1,560, 585; Rioux, D., 2,345.84, 1,865.04; Rioux, L., 2,466.66, 1,538.02; Rivard, M., 3,895.84, 1,513.21; Rivest, J., 3,583.34; Robert, V., 3,033.34, 1,896.57; Robitaille, J.-P., 3,466.66; Robitaille, P.-H., 5,429.16, 3,118.89; Rochefort, J., 5,500; Rochette, R., 4,563.27; Rondeau, F., 2,725, 2,429.13; Rouleau, L.-P., 2,966.66, 1,718.52; Rouleau, R., 4,225; Rousseau, A.-E., 2,525, 1,547.23; Routhier, L., 2,283.34, 1,147.52; Routhier, P., 2,345.84, 587.28; Roy, A., 7,350, 1,143.36; Roy, C., 5,708.34; Roy, J.-A., 4,563.34, 1,536.23; Roy, J.-N., 3,733.33, 873.21; Roy, Théodore, 2,525, 1,100.16; Roy, Thérèse, 2,025; Royer, A., 4,416.66, 1,475.45; St-Amant, S., 2,641.66, 1,305.12; St-Amour, L., 3,583.33; St-Germain, A., 4,591.66, 1,310.99; St-Germain, J., 2,725, 1,750.64; St-Hilaire, D., 2,875; St-Louis, D., 2,783.34, 1,557.66; St-Pierre, O., 2,783.34, 1,138.40; St-Pierre, R.-M., 3,133.34, 2,161.92; St-Pierre, Suzanne, 2,025; Samson, G., 5,708.34; Samson, J., 2,408.33; Samson, L.-P., 2,725; Samson, Thérèse, 2,408.34; Savard, C., 4,166.66, 736.80; Savard, L., 3,066.66; Savard, L.-P., 2,504.16; Savard, Pauline, 2,004.16; Savary, E., 3,125; Sawyer, A., 2,497; Simard, Alphonse, 3,025, 1,377.10; Simard, Antoine, 5,708.34, 3,442.32; Simard, C., 2,725, 1,401.45; Simard, F., 2,783.34, 1,424.54; Simard, Henri, 2,283.34, 867.11; Simard, Huguette, 2,145.75; Simard, Marguerite, 2,145.76; Sirois, Georgette, 2,025; Souland, Jeanne, 2,325; Spence, M., 2,525, 2,124.58; Sylvestre, L., 5,254.16, 2,391.12; Talbot, G., 3,375; Tanguay, R., 2,954.16; Tardif, M., 2,345.84, 1,541.78; Tétreault, Albert, 4,896, 1,409.68; Tétreault, Aurélien, 2,783.34, 2,749.51; Thelland, G., 2,725, 1,582.85; Thériault, J.-R., 2,725, 1,138.96; Thériault, P., 2,725; Thibault, L., 1,891.66, 986.06; Thibault, W., 750, 587.88; Thisdel, H.-P., 4,230.83; Thivierge, R., 3,125; Tremblay, Anne-Marie, 2,325; Tremblay, Armand, 4,416.66, 1,605.41; Tremblay, Arthur, 2,025; Tremblay, C., 3,583.32; Tremblay, E., 2,783.34, 1,386.86; Tremblay, E.-P., 2,783.34, 2,057.11; Tremblay, Gérard, (Macamic), 2,345.84, 1,848.38; Tremblay, Gérard, (Québec), 3,111.50; Tremblay, L., 2,883.34, 540.48; Tremblay, L.-P., 2,783.34, 2,091.04; Tremblay, René, 6,348.33, 3,188.54; Tremblay, Roméo, 2,345.84, 1,783.69; Trépanier, E., 2,883.34, 1,997.09; Trotter, L., 3,955; Trudeau, V., 2,783.34; Trudel, G., 3,466.66; Trudel, M., 3,125; Turcotte, F., 3,166.66, 1,553.35; Turcotte, G., 3,418.34, 571; Turcotte, J.-B., 2,725, 1,548.58; Turgeon, R., 2,525, 1,813.55; Turmel, Gilberte, 2,400; Turmel, R., 2,725; Turmel, Mme Yvonne, 2,541.66; Turpin, H., 2,725; Vachon, Céline, 1,583.34, 508.62; Vachon, L.-G., 4,916.66; Vachon, R., 3,883.34, 1,835.74; Vaillancourt, M., 3,037.44, 3,963.48; Valiquette, J., 2,504.16, (c) 24; Verronneau, A., 1,947.85, 1,385.02; Verreault, G., 2,204.16; Vézina, L., 2,504.16; Vigneault, J., 2,558.34, 1,420.39; Vigneault, L., 2,383.34; Vignola, J.-M., 2,725, 1,445.86; White, C., 2,866.66.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 211,796.49; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 13,159.46.

**Automobiles (\$39,278.80):** Giguère Automobile Ltée, 2,890.66; Lord, J.-M., 9,049.35; Poulin, V., 1,937.13; Rousseau, Jos Inc., 2,167.58. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 13,261.47.

En plus: coût de l'utilisation du garage du département, suivant répartition à l'article 10 — Add: Cost of utilization of Departmental Garage, as per distribution, Item 10, 9,972.61.

## Frais de bureau — Office Expenses

### Article (Item) 3

Dépenses des bureaux de district.....	Expenses of District Offices.....	21,181.89
Frais de poste.....	Postage.....	9,421.90
Téléphone.....	Telephone.....	26,191.26
Messageries et télégrammes.....	Express and telegrams.....	1,711.38
Divers.....	Miscellaneous.....	1,485.92
		<hr/>
		\$ 59,992.35

**Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$21,181.89):** No 1 (La Sarre), 2,874.39; No 2 (Amos), 5,145.85; No 3 (Rouyn-Noranda), 2,087.60; No 7 (Lac-Etchemin), 1,949.98; No 8 (Rimouski), 1,943.14; No 9 (New Carlisle), 2,124.20; No 10 (N.-D.-du-Lac), 2,277.14. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,779.59.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$38,810.46):** Cie de Téléphone de Dorchester Inc., 1,751.04; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 33,862.12. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,197.30.

### Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

#### Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

##### Articles (Items) 4 et suppl. 1-2

Classificateurs temporaires et guides:	Temporary classifiers and guides:	
Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	33,765.47
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,916.30
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (contracts).....	33,040.00
Provisions, matériel, transport, etc.....	Provisions, supplies, transportation, etc.....	12,468.15
		45,508.15
		87,189.92
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	164.07
		\$ 87,025.85

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$33,765.47) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,916.30):** Boisvert, G., 1,015, 1,101.51; Boisvert, H., 800, 828.81; Gagnon, R., 1,306.25, 595.62; Henley, R., 1,100, 531.36; Lafontaine, Z., 1,306.25, 1,790.96; Pelletier, G., 644, 502.39. Traitements et salaires inférieurs à \$2,000 — Salaries and wages under \$2,000: 27,593.97; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,565.65.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$45,508.15):** Aéro Photo Inc., 5,240; Greffard, R., 9,000; Guimont, A., 9,000; Milot, A., 9,000; Syndicat de Guyenne, 1,954.12. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,314.03.

#### Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settlers' Establishment

##### Article (Item) 5

Frais de transport.....	Transportation costs.....	11,242.62
Allocations d'établissement.....	Establishment allowances.....	46,035.00
Construction et réparations de maisons.....	Construction and repairs of houses.....	295,296.97
Construction de granges-étables.....	Construction of barn-stables.....	65,181.59
Construction de poulaillers.....	Construction of poultry-houses.....	13,801.01
Forage de puits et entrées d'eau aux bâtisses.....	Boring of wells and water intakes to buildings.....	158,858.98
Primes de jardins.....	Garden premiums.....	4,040.00
Primes d'électrification.....	Electrification premiums.....	50,911.00
Organisation de la ferme du colon: prime au travail, cheptel et instruments aratoires.....	Organization of the settler's farm: Efficiency bonus, livestock and agricultural implements.....	185,939.97
		831,307.14
Moins partie remboursable par les colons:	Less portion refundable by settlers:	
Encaissée.....	Received.....	20,706.21
A recevoir.....	Receivable.....	77,478.75
		98,184.96
		\$ 733,122.18

## Aide à l'établissement des colons (Suite) —

Comtés Counties	Frais de transport Transportation Costs	Allocations d'établissement Establishment Allowances	Construction et réparations de maisons Construction and Repairs of Houses	Construction de granges-étables Construction of Barn-Stables
Abitibi-Est.....	4,850.22	14,475.00	82,442.33	7,349.97
" -Ouest.....	4,212.37	7,380.00	58,137.19	10,958.09
Argenteuil.....			100.00	
Beauce.....		600.00	2,099.98	2,220.00
Bellechasse.....		120.00	130.00	
Bonaventure.....		1,080.00	7,211.36	1,345.92
Charlevoix.....		240.00	66.30	
Chicoutimi.....		840.00	7,202.35	1,935.00
Compton.....	80.00	840.00	4,114.95	735.41
Dorchester.....		1,560.00	6,536.71	3,505.00
Drummond.....			50.00	
Frontenac.....		1,200.00	4,641.42	2,021.10
Gaspé-Nord.....	350.00		1,800.00	795.07
" -Sud.....	207.95	360.00	1,574.57	75.00
Gatineau.....			3,909.47	205.10
Iles-de-la-Madeleine.....	78.00			
Jonquière-Kénogami.....		135.00	934.90	1,320.00
Kamouraska.....		120.00	90.00	
Labelle.....		810.00	5,695.92	1,536.10
Lac-St-Jean.....			840.00	
Laviolette.....		225.00	500.00	275.00
L'Islet.....		2,010.00	4,117.31	1,275.00
Lotbinière.....	30.00	540.00	3,474.81	751.45
Matane.....	9.00	1,185.00	5,294.61	1,830.00
Matapédia.....		1,260.00	6,642.09	3,170.00
Mégantic.....		30.00	1,070.00	550.00
Montcalm.....				
Montmagny.....	80.00	1,725.00	2,685.00	400.00
Nicolet.....			50.00	
Papineau.....			294.57	422.09
Pontiac.....				400.00
Portneuf.....				
Richmond.....				
Rimouski.....	153.40	930.00	7,365.00	4,335.00
Rivière-du-Loup.....		180.00	650.00	518.10
Roberval.....	72.60	1,170.00	7,475.25	2,508.00
Rouyn-Noranda.....	989.58	2,580.00	42,419.95	5,720.50
Saguenay.....		705.00	7,420.17	675.00
Sherbrooke.....			479.04	
Stanstead.....			80.00	
Témiscamingue.....		525.00	6,121.69	1,742.86
Témiscouata.....	49.50	3,030.00	9,574.03	5,173.35
Terrebonne.....			100.00	250.00
Verchères.....	80.00	60.00	771.00	798.48
Wolfe.....		120.00	1,135.00	385.00
	\$ 11,242.62	46,035.00	295,296.97	65,181.59



## Aid towards Settlers' Establishment (Continued)

Construction de poulaillers Construction of Poultry-Houses	Forage de puits et entrées d'eau aux bâtisses Boring of Wells and Water Intakes to Buildings	Primes de jardins Garden Premiums	Primes d'électrification Electrification Premiums	Organisation de la ferme du colon Organization of the Settler's Farm	TOTAL
3,200.77	52,087.23	1,680.00	8,539.00	43,986.33	218,610.85
1,937.76	42,326.46	320.00	8,485.00	26,818.73	160,575.60
	75.00				175.00
75.00	1,091.50		335.00	3,645.00	10,066.48
	227.50		75.00	388.00	940.50
150.00	7,714.00		2,685.00	6,137.50	26,323.78
	300.00				606.30
150.00	477.94	80.00	890.00	2,716.00	14,291.29
	1,442.50	40.00	710.00	2,365.05	10,327.91
225.00	2,041.00		735.00	4,957.00	19,559.71
			35.00	347.00	432.00
375.00	2,308.00	360.00	1,340.00	3,655.95	15,901.47
267.48	969.98		785.00	2,584.95	7,552.48
150.00	706.25		1,950.00	3,357.50	8,381.27
75.00	703.00		300.00	1,961.00	7,153.57
					78.00
75.00	412.50	80.00	520.00	1,679.30	5,156.70
75.00	250.00			670.48	1,205.48
225.00	1,311.00		1,117.00	2,900.25	13,595.27
			150.00	520.00	1,510.00
	300.00		1,275.00	322.50	2,897.50
825.00	2,072.50		410.00	4,470.00	15,179.81
75.00	265.50	40.00	295.00	1,820.00	7,291.76
450.00	2,827.50	200.00	2,735.00	5,924.55	20,455.66
825.00	5,956.25	80.00	2,690.00	6,479.55	27,102.89
75.00	600.00		200.00	1,610.00	4,135.00
				55.00	55.00
75.00	2,554.50	80.00	75.00	1,603.50	9,278.00
					50.00
	144.02		225.00	185.00	1,270.68
				60.00	460.00
			150.00	180.00	330.00
	272.50		145.00	405.00	822.50
900.00	8,424.90	40.00	1,150.00	8,000.63	31,298.93
150.00	725.00	40.00	75.00	1,511.25	3,849.35
450.00	1,058.01	160.00	1,005.00	5,585.00	19,483.86
1,195.00	10,953.45	160.00	4,985.00	10,892.00	79,895.48
225.00	1,575.00		975.00	7,845.06	19,420.23
	152.50		35.00	73.00	739.54
			35.00		115.00
75.00	2,543.00		1,640.00	3,816.49	16,464.04
1,350.00	3,540.49	680.00	3,865.00	15,741.18	43,003.55
75.00	150.00		75.00	100.00	750.00
75.00			35.00	65.00	1,884.48
	300.00		185.00	505.22	2,630.22
13,801.01	158,858.98	4,040.00	50,911.00	185,939.97	831,307.14

## Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Maintenance

	Article (Item) 6	
Sociétés de colonisation.....	Colonization Societies.....	81,700.00
Constructions pour fins cultuelles.....	Buildings for religious purposes.....	90,950.00
Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums.....	402,680.00
Arts et travaux domestiques.....	Household arts and works.....	108,483.42
Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation:	Special assistance to settlers in colonization centres:	
Assistance aux nécessiteux.....	Assistance to the needy... 248,233.00	
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons"..... 12,803.54	
Guignolée des Colons.....	"Guignolée des Colons".... 18,543.02	279,579.56
Consolidation.....	Consolidation.....	1,000.00
Diverses subventions.....	Various grants.....	9,905.00
		974,297.98
Moins:	Less:	
Imputé au Dépt de l'industrie et du commerce.....	Charged to the Dept. of Trade and Commerce.....	122.75
		974,175.23
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:	
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73:	In virtue of 8-9 Eliz. II, c. 73:	
Encaissées.....	Received..... 114,104.00	
À recevoir.....	Receivable..... 42,450.00	
		156,554.00
Contributions des colons pour travaux domestiques.....	Settlers' contributions for household works..... 44,131.96	200,685.96
		\$ 773,489.27

**Sociétés de colonisation — Colonization Societies (\$81,700.00):** Amos, 7,000; Chicoutimi, 4,900; Gaspé, 6,000; Golfe St-Laurent, 4,000; Joliette, 2,500; Mont-Laurier, 4,000; Montréal, 5,000; Nicolet, 3,000; Ottawa, 2,000; Québec, 6,000; Rimouski, 4,200; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,000; St-Hyacinthe, 2,000; St-Jean, 1,500; St-Jérôme, 2,500; Sherbrooke, 4,000; Timmins, 3,600; Trois-Rivières, 3,000; Valleyfield, 2,000; Eastern Townships Settlement Society, 1,500; Eastern Townships Protestant Colonization Association, 2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, 3,500; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, 3,000.

**Constructions pour fins cultuelles — Buildings for Religious Purposes (\$90,950.00):** Argenteuil, 2,100; Beauce, 1,500; Bonaventure, 1,000; Charlevoix, 950; Dorchester, 2,000; Gaspé-Nord, 8,000; Gaspé-Sud, 12,000; Gatineau, 3,000; Iles-de-la-Madeleine, 2,700; Laviolette, 1,750; Maskinongé, 500; Papineau, 5,400; Pontiac, 1,500; Québec, 2,500; Roberval, 2,000; Saguenay, 6,050. *Diocèses:* Baie-James, 5,000; Gaspé, 10,000; Mont-Laurier, 8,000; Rimouski, 10,000; Timmins, 5,000.

**Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, Ploughing and Seeding Premiums (\$402,680.00):** Abitibi-Est, 96,830; Abitibi-Ouest, 94,807.50; Argenteuil, 245; Beauce, 4,547.50; Bellechasse, 335; Bonaventure, 9,468.75; Charlevoix, 395; Chicoutimi, 2,835; Compton, 2,748.75; Dorchester, 5,527.50; Drummond, 412.50; Frontenac, 8,621.25; Gaspé-Nord, 3,115; Gaspé-Sud, 5,516.25; Gatineau, 5,140; Jonquière-Kénogami, 3,447.50; Kamouraska, 890; Labelle, 6,128.75; Lac-St-Jean, 847.50; Laviolette, 547.50; L'Islet, 2,518.75; Lotbinière, 3,761.25; Matane, 8,443.75; Matapédia, 11,787.50; Mégantic, 695; Montcalm, 35; Montmagny, 1,040; Nicolet, 280; Papineau, 335; Pontiac, 480; Portneuf, 361.25; Richmond, 463.75; Rimouski, 18,105; Rivière-du-Loup, 1,940; Roberval, 13,908.75; Rouyn-Noranda, 28,938.75; Saguenay, 12,036.25; Sherbrooke, 368.75; Témiscamingue, 16,258.75; Témiscouata, 26,440; Terrebonne, 151.25; Verchères, 1,065; Wolfe, 860.

**Arts et travaux domestiques — Household Arts and Works (\$108,483.42):** Clément, J., 1,918.15; Dominion Textile Co. Ltd., 49,618.18; Filature Gaspésienne Ltée, 4,800; Filature de l'Isle-Verte Ltée, 9,018.28; Filature de Mont-Laurier Enrg., 13,603.80; Filature Plessis Ltée, 1,632; Leclerc, N. Inc., 3,570.51; Moulin Blanc Enrg., 19,329. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,993.50.

**Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation — Special Assistance to Settlers' in Colonization Centres (\$279,579.56):** Abitibi-Est, 15,354; Abitibi-Ouest, 17,276; Beauce, 2,894; Bellechasse, 2,196; Bonaventure, 12,380; Charlevoix, 264; Chicoutimi, 2,060; Compton, 602; Dorchester, 18,778; Frontenac, 3,656; Gaspé-Nord, 19,566; Gaspé-Sud, 29,471; Gatineau, 356; Iles-de-la-Madeleine, 4,230; Kamouraska, 1,124; Labelle, 296; Lac-St-Jean, 466; L'Islet, 13,206; Lotbinière, 2,552; Matane, 17,214; Matapédia, 16,402; Mégantic, 120; Montmagny, 3,326; Nicolet, 608; Papineau, 48; Rimous-

ki, 7,166; Rivière-du-Loup, 2,552; Roberval, 7,920; Rouyn-Noranda, 4,808; Saguenay, 21,422; Témiscamingue, 1,248; Témiscouata, 17,794; Wolfe, 878.

Société de l'Aide aux Colons: 12,803.54. (Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500).

Guignolée des Colons: 18,543.02 (Can. Nat. Railways, 5,972.70; Gauvreau, Beaudry Ltée, 1,896.39; Talbot, R. Ltée, 2,760.83. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,913.10).

**Consolidation:** Pouliot, R., \$1,000.

**Diverses subventions — Various Grants (\$9,905.00):** Association forestière de l'Ouest du Québec Inc., 100; *Cercle agricole*: St-Cyprien-de-Dorchester, 200, St-Nazaire-de-Berry, 500; *Comité agricole*: Ste-Félicité, 175, Ragueneau, 100; Comité des bourses d'études aux familles nombreuses, 300; Comité de l'exposition de N.-D.-du-Lac, 100; Corp. prof. des agronomes du Québec, 1,400; École d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,000; Exposition industrielle et commerciale du Bas-St-Laurent, 600; Fédération des sociétés de colonisation, 1,000; Gaudette, Abbé P., 200; Magnan, J.-C., 30; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, 300; Rancourt, V., 500; *Sociétés d'agriculture*: Dorchester, division A, 1,000, Témiscouata, 400; Syndicat Coopératif: Traverse de St-Luc, 2,000.

### Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot — Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots

C.R., c. 103, am. par (by) 8 Geo. VI, c. 23 (\$10,780.12)

**Intérêts payés pour les prêts consentis à des colons par les caisses populaires des comtés suivants — Interest Paid for Loans Authorized to Certain Settlers by the Credit Unions of the Following Counties:** Abitibi-Est, 497.36; Abitibi-Ouest, 3,108.43; Beauce, 233.80; Bonaventure, 616.73; Chicoutimi, 196.98; Compton, 8.72; Dorchester, 269.61; Frontenac, 210.90; Gaspé-Nord, 54.40; Gaspé-Sud, 34.85; Kamouraska, 31.22; Labelle, 104.76; L'Islet, 358.67; Lotbinière, 852.57; Matane, 309.44; Matapédia, 1,076.34; Montmagny, 347.91; Portneuf, 74.54; Rimouski, 594.77; Rivière-du-Loup, 181.64; Roberval, 76.44; Rouyn-Noranda, 589.48; Saguenay, 92.79; Sherbrooke, 56.24; Témiscamingue, 180.16; Témiscouata, 621.37.

### Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation — Promotion of Agriculture in Colonization Centres

Articles (Items) 7 et suppl. 1-3

Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards.....	Bounties for the destruction of wolves, bears and foxes.....	122,495.00
Aide à l'extraction et au transport de marne et à l'achat de pierre à chaux..	Aid for extraction and transportation of marl and purchase of limestone .....	260,469.15
Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and beautifying contests.	2,551.00
Bourses d'études (écoles d'agriculture)...	Scholarships (Agricultural Schools).....	10,345.00
L'Ordre de mérite du défricheur.....	The Order of Pioneering Merit.....	6,191.50
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères.....	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds.....	450,437.42
Aviculture.....	Aviculture.....	13,746.81
Introduction de nouvelles cultures.....	Introduction of new crops.....	2,007.59
Placement de vaches laitières, de génisses, d'agnelles et d'animaux reproducteurs.....	Distribution of milch-cows, heifers, ewes and breeding animals.....	248,247.97
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	19,424.19
Travaux mécanisés.....	Mechanized works.....	1,322,844.82
Diverses subventions, etc.....	Various grants, etc.....	8,862.73
		<hr/> 2,065,571.53
		2,467,623.18
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
Imputé au Dépt de l'agriculture.....	Charged to the Dept. of Agriculture.....	32,924.50
		<hr/> 2,434,698.68
Contribution du Gouvernement du Canada pour extraction de marne.....	Contribution of the Government of Canada for extraction of marl.....	71,805.03
Contributions des colons pour:	Settlers contributions for:	
Avoine de semence.....	Seed-oats.....	38,625.00
		<hr/> 110,430.03
À reporter — Carried forward.....		2,434,698.68

Reporté — Brought forward.....	110,430.03	2,434,698.68
Fertilisants.....	Fertilizers.....	7,055.57
Aviculture.....	Aviculture.....	288.75
Introduction de nouvelles cultures.....	Introduction of new crops.....	875.15
Placement de vaches laitières, génisses, etc.....	Distribution of milchcows, heifers, etc.....	46,427.25
Travaux mécanisés:	Mechanized works:	
Encaissées.....	Received.....	363,602.30
À recevoir.....	Receiveable.....	153,210.25
		<u>681,889.30</u>
		<u>\$ 1,752,809.38</u>

**Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards — Bounties for the Destruction of Wolves, Bears and Foxes (\$122,495.00)** Aide à l'extraction et au transport de marne et à l'achat de pierre à chaux — Aid for Extraction and Transportation of Marl and Purchase of Limestone (\$260,469.15) **Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable Garden and Beautifying Contests (\$2,551.00):** Abitibi-Est, 21,692, 14,651.25, 855; Abitibi-Ouest, 5,218, 5,028.50, 796; Argenteuil, 104; Arthabaska, 1,103; Bagot, 576; Beauce, 1,779, 3,538; Beauharnois, 90; Bellechasse, 1,311, 8; Berthier, 3,651; Bonaventure, 2,180, 27,451.70, 224; Brome, 308; Chambly, 135; Champlain, 467; Charlevoix, 2,373; Châteauguay, 135; Chicoutimi, 2,819; Compton, 1,262, 278.22; Deux-Montagnes, 55; Dorchester, 3,542, 3,948; Drummond, 881, 452.30; Frontenac, 3,246, 2,442.42; Gaspé-Nord, 762, 1,020; Gaspé-Sud, 835, 4,239.40; Gatineau, 3,580; Hull, 29; Huntingdon, 162; Iberville, 93; Îles-de-la-Madeleine, 360; Jacques-Cartier, 9; Joliette, 114; Jonquière-Kénogami, 1,194, 260; Kamouraska, 2,011, 349.30; Labelle, 2,945, 10,384; Lac-St-Jean, 1,992; L'Assomption, 91; Laval, 33; Laviolette, 4,077, 110; Lévis, 368; L'Islet, 2,092, 1,440; Lotbinière, 1,644, 1,496; Maskinongé, 1,162; Matane, 1,208, (\*) 39,576; Matapédia, 1,671, 62,345.80; Mégantic, 1,069, 50; Missisquoi, 264; Montcalm, 546; Montmagny, 1,754, 1,209; Montmorency, 622; Montréal-Laurier, 9; Montréal-Maisonnette, 3; Napierville-Laprairie, 195; Nicolet, 1,605; Papineau, 868; Pontiac, 3,287; Portneuf, 1,805, 32; Québec, 354; Richelieu, 423; Richmond, 706, 8,302.30; Rimouski, 2,389, 13,499.10; Rivière-du-Loup, 1,870, 13,485.78; Roberval, 4,722, 2,248.70; Rouville, 381; Rouyn-Noranda, 3,481, 3,320; Saguenay, 3,246, 1,954.82, 10; St-Hyacinthe, 411; St-Jean, 42; St-Maurice, 552; Shefford, 656; Sherbrooke, 93; Stanstead, 369; Témiscamingue, 6,149, 6,888, 666; Témiscouata, 1,981, 27,000.56; Terrebonne, 478; Vaudreuil-Soulanges, 300; Verchères, 398; Wolfe, 1,496, 181; Yamaska, 612.

(\*) En plus: coût de location de la machinerie, payé à l'article 10 — Add: Rental of machinery charged to item 10: 3,279.

**Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools) (\$10,345.00):** École d'agriculture, La Ferme, 1,780; Mont-Laurier, 1,855; Ville-Marie, 2,265. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 4,445.

**L'Ordre de mérite du défricheur — The Order of Pioneering Merit (\$6,191.50):** Hôtel St-Louis, 1,570.58. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,620.92.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$2,065,571.53):** Allain, A., 5,745.50; Allaire, E., 15,865; Allaire, N., 12,692; Allard, N., 1,945; Arcand & Arcand Inc., 4,675; Armstrong, J., 1,573.75; Asselin, J., 1,510; Atlantic Trading Co. Ltd., 1,558.70; Aubé, N., 6,232.50; Aubin, E., 4,163.25; Audet, J.-Aldéric, St-Anselme, 3,173; Audet, J.-A., Québec, 2,376; Audet, J.-M., 3,445; Auger, G., 3,531.50; Auger, L. & Fils Ltée, 6,120; Ayotte, R., 5,331.25; Bastien, J., 3,564; Beaudoin, H., 8,820; Beaumont, P.-H., 4,702.50; Béchard, G., 3,147.50; Bégin, G., 8,106; Bégin, N. Inc., 1,985; Bégin, Ovila, 1,650; Bédard, C., 3,302; Bédard, O., 1,700; Bélanger, E., 4,398.50; Bélanger, R., 4,069.25; Bellavance, F., 2,294.50; Bellavance, J., 3,564; Bérubé, M., 6,200; Bilodeau, Aimé, 1,750; Bilodeau, Alphonse, 1,510; Bois, G., 2,434.25; Béchard, B. Ltée, 2,055.05; Bouchard, R., 3,000; Bouchard, T.-L., 1,834.75; Boucher, M., 2,500; Boulet, G., 5,955; Bousquet, A., 2,892.25; Boutin Express Ltée, 2,644.70; Bréard, R., 2,376; Breton, A. Cie Ltée, 13,223.12; Breton, D., 6,346; Brisson, J., 8,090; Brousseau, R., 6,245.25; Brousseau, W., 6,314; Bussièrès, C., 2,817.75; Bussièrès, G., 4,338.75; Carbonneau, M., 1,834.63; Carbonneau, N., 5,120.22; Castonguay, J., 3,750; Cerdelle d'Élevage de Portneuf, 3,960; Chabot, Louis, 1,650; Chabot, Lucien, 9,519; Chamberland, L.-P., 1,985; Charette, J.-O., 7,940; Chevalier, J.-P., 6,631; Clément, J., 2,652.25; Clermont, J.-P., 1,739.75; Cloutier, J.-G., 5,058.13; Cloutier, P., 5,775; Comité Agricole La Rédemption, 2,803.83; Côté, B., 4,254.25; Coutu, C., 1,500; Coutu, J., 2,000; Couture, L., 3,300; Dallaire & Fortin Enr., 15,675; Dallaire, J.-J., 2,925.75; Denis, J.-M., 4,306.75; Deland, H., 4,082.30; Demers, O., 5,339.25; Denis, G., 4,565; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 116,638.57; Désailliers, N., 2,055; Désilets, D., 6,875; Desrosiers, F., 1,871.25; Desrosiers, M., 2,170; Dubé, L. Enrg., 6,715.50; Dufresne, A., 1,592.50; Dumas, E., 19,850; Dumas, R., 9,925; Dupuis, A. & Fils, 1,525; Éthier & Frères Enr., 5,119.80; Falardeau, A., 1,985; Fleury, M., 2,891.75; Fortier, J.-E. Enr., 23,820; Fortin, A., 5,500; Fortin, E., 6,600; Fournier & Frères, 4,114; Fournier, J., 6,810; Fournier, S., 1,935; Froment, A., 1,725; Gagnon, J.-A., 3,550.25; Gariépy, E., 3,176; Gauthier, V., 2,505; Genest, A., 1,950; Germain & Touzin, 3,176.25; Gervais, G., 1,542.50; Girard, P., 1,668.50; Giroux, H., 2,000; Godbout, L., 1,985; Godbout, P. Cie Ltée, 136,366.33; Gouin, P.-E., 2,423.07; Goulet, G.-E., 6,958.50; Grégoire, R., 4,112; Grondin, M., 1,500; Guay, J.-L., 3,970; Guillemette, L., 9,516.50; Hardy, L., 4,637.50; Hébert, E., 1,555; Hinse, S., 2,779; Jolicœur, G., 1,655; Kurello, A., 2,823.50; Labbé, J.-P., 4,155.13; Lacasse & Lacasse, 7,040; Lacroix, A., 6,417.25; Lacroix, C., 2,200; Lafrance, R., 8,564.25; Lafrenière, R., 2,856; Lagacé, G., 4,111.25; Langevin, M., 2,860; La Parisienne Motel, 1,792.45; Laroche, D., 3,529; Larouche, C., 7,035; Lavoie, J.-G., 3,025; Lavoie, R., 1,650; Leavoy, W.-H. & Sons, 3,000; Leblanc, A., 5,925; Leclerc, G., 2,018; Legault, A., 4,500; Lemay, G.-A., 1,985; Lemieux, P.-E., 1,985; Leroux, J.-G.,

1,705; Letarte, D., 3,000; Letarte, P.-E., 2,238; Magny Transport Inc., 2,000; Malenfant, J., 2,700; Malenfant, M., 2,148.25; Mandeville, A., 2,922; Marchildon, E., 2,750; Marcoux, A., 7,940; Martel, J., 3,781.25; Martin, R., 4,889.75; Mayhew, R., 12,550; Meunerie Coopérative de Joliette, 1,985; Meunerie Coopérative de Ville-Marie, 4,024.30; Millaire, A., 1,605.50; Morin, E., 3,000; Morin, J.-M., 2,008.50; Morin, M., 2,260; Nadeau, E., 3,984.50; Nadon, Gérald, 2,246; Nadon, Gérard, 7,940; Pelletier, J.-P., 3,025; Peluso, T., 3,720; Petitclerc, E., 2,818; Plante, A., 5,583.12; Plante, J., 3,073.50; Plante, R., 4,500; Poirier, A., 3,398.50; Pouliot, L., 2,699.60; Pouliot, M., 1,995; Proulx, P., 2,200; Raymond, J., 2,400; Rhéault, J.-P., 4,500; Ricard, J.-C., 3,970; Richard, A., 2,236; Richard, S., 4,555.11; Rousseau, R., 1,800; Roy, Hormidas. (Ste-Gertrude), 4,301; Roy, Hormidas. (St-Prosper), 12,723.85; Roy, L., 2,590.75; Roy, R., 2,871; St-Louis, M., 4,500; Ste-Marie, A., 3,465; St-Pierre, R., 2,386.50; Sauvé, H.-I., 1,985; Sévigny, G., 1,655; Sigouin, E., 5,425; Simard, C., 1,577.50; *Société coopérative agricole*: Barraute, 1,740.65, Chicoutimi, 7,800, De Beurrerie de Notre-Dame-du-Lac, 3,094.10; Station de Recherche sur la Pomme de Terre, 1,734; Syndicat Coopératif de La Rédemption, 1,529.65; Syndicat de l'U.C.C. de Rémigny, 3,265; *Syndicat de travail*: Barraute, 3,850, Belcourt, 3,511.25, Clérey, 7,586.25, Palmarolle, 2,977, St-Dominique du Rosaire, 3,575, St-Narcisse, 3,834, U.C.C. de Landrienne, 4,645; Syndicat des Producteurs de Patates, 1,796.52; Système Comptant Enr., 4,020; Thiffault, L., 3,025; Toupin, P. & Fils, 4,082.35; Tracteur Service, 3,718; Trappe de Notre-Dame-de-Mistassini, 3,950; Tremblay, H., 1,978.87; Tremblay, S., 2,034.50; Trudel, M., 5,750; Trudel, R., 1,513.75; Turcotte, J., 12,969; Turgeon, O., 4,525; Vachon, R., 2,000; Valiquette, A., 3,250; Veillette, C.-H., 2,637.50; Verreault, A., 1,834.62; Vézina, R., 4,645; Villeneuve, J.-B., 2,700; Vouligny, M., 2,710; Woods, B.-J. & Sons, 4,037.50.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 233,064.68.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, etc., suivant répartition à l'article 10 — Add: Cost of utilization of machinery, etc., as per distribution, Item 10: 710,193.58.

### Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Article (Item) 8 et S.R., c. 106 (\$15,253.67)

**Acquisition de terres — Acquisition of Lands:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$12,959.10.

**Honoraires — Fees:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$2,294.57.

### Loi concernant la colonisation — Act respecting Colonization

5-6 Eliz. II, c. 33

Chemins:	Roads:		
Contrats.....	Contracts.....	84,371.78	
Subventions.....	Grants.....	71,609.11	
Travaux en régie et autres.....	Day-labour works and other	223,193.61	379,174.50
Drainage.....	Drainage.....		278,316.05
Sinistres.....	Victims of disasters.....		281,563.13
Subvention.....	Grant.....		25,000.00
			<b>\$ 964,053.68</b>

#### Chemins — Roads:

Contrats — Contracts.....	84,371.78
Salaires — Wages.....	26,694.35
Subventions — Grants.....	71,609.11
Travaux faits en collaboration avec le Dépt de la voirie — Works executed with the Dept. of Roads.....	46,991.94
Matériaux — Materials.....	16,801.86
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....	1,016.44
Loyer de machinerie — Rent of machinery.....	73,360.69
Crédit aux entrepôts et outillage — Credited to warehouses and machinery, article (Item) 10.....	6,187.75
Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc.....	51,769.41
Indemnités — Indemnities.....	371.17

**\$ 379,174.50**

**Contrats — Contracts (\$84,371.78):** Bonaventure: Lavergne, A., 14,900; Mailloux, R., 10,500; Gaspé-Nord: Pelletier, J., 42,500; Saguenay: Côté, J., 8,971.78; Témiscamingue: Legault, R., 7,500.

**Subventions — Grants (\$71,609.11):** Compton, 46,470.72; Dorchester, 9,001.32; Frontenac, 2,450.34; Gatineau, 4,999.96; Mégantic, 199.76; Portneuf, 3,292.89; Saguenay, 4,000; Wolfe, 1,194.12.

**Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other (\$223,193.61):** Abitibi-Ouest, 7,089.72; Bellechasse, 700; Compton, 7,474.09; Dorchester, 16,709.31; Frontenac, 48,426.16; Gaspé-Nord,

2,526.30; Gatineau, 16,800.12; Lotbinière, 12,864.44; Matane, 6,375.07; Mégantic, 19,889.05; Papineau, 18,279.55; Saguenay, 30,000; Témiscamingue, 1,489.50; Wolfe, 34,570.30.

**Drainage:** Travaux faits en collaboration avec le Dépt de l'agriculture — Works executed with the Dept. of Agriculture, \$278,316.05.

**Compensations payées aux sinistrés des comtés suivants — Compensation Paid to the Victims of Disasters in the Following Counties (\$281,563.13):** Compton, 40,216.44; Gaspé-Nord, 95,919; Mégantic, 118,356.85; Rouyn-Noranda, 16,020.50; Wolfe, 11,050.34.

**Subvention — Grant:** Comm. diocésaine d'aide aux paroisses d'Amos, \$25,000.

### Travaux de colonisation — Colonization Works

#### Article (Item) 9

Entretien et réparations de chemins. . . .	Maintenance and repairs of roads. . . . .	1,959,925.32
Entretien et réparations de ponts. . . . .	Maintenance and repairs of bridges. . . . .	195,845.26
Chemins de colonies forestières. . . . .	Agro-forestry roads. . . . .	27,000.00
Drainage. . . . .	Drainage. . . . .	875,156.26
Explorations, etc. . . . .	Explorations, etc. . . . .	12,034.06
Accidents de travail. . . . .	Workmen's compensations. . . . .	49,877.87
		<hr/> 3,119,838.77

#### Moins:

#### Less:

Hydro-Québec. . . . .	Quebec-Hydro. . . . .	4,000.00	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline. . . . .	Refund of Provincial tax on gasoline. . . . .	46.28	4,046.28
			<hr/> \$ 3,115,792.49

#### Nature de la dépense — Classification by Object:

	Chemins Roads	Ponts Bridges	Drainage	Explora- tions, etc.	TOTAL
Contrats — Contracts. . . . .	23,000.00	77,200.00			100,200.00
Travaux en régie et autres — Day-labour works and other:					
Salaires — Wages. . . . .	315,372.35	23,095.88	169,767.19	7,079.51	515,314.93
Subventions — Grants. . . . .	164,418.69	4,843.16			169,261.85
Travaux faits en collabora- tion avec les départe- ments suivants — Works executed with the follow- ing departments:					
Agriculture. . . . .			225,000.00		225,000.00
Pêcheries — Fisheries. . . . .	2,716.77				2,716.77
Voirie — Roads. . . . .	47,461.37				47,461.37
Matériaux — Materials. . . . .	98,608.04	38,782.77	55,807.80	1,014.99	194,213.60
Pris d'entrepôts et outil- lage — Taken from warehouses and machi- nery, article (Item) 10. . . . .	4,725.16	6,491.27	351.36	533.18	12,100.97
Dépt de la voirie — Dept. of Roads. . . . .	1,277.40	24.00	106.50		1,407.90
Loyer de machinerie — Rent of machinery. . . . .	474,098.52	23,040.19	133,823.60	1,712.35	632,674.66
Crédité aux entrepôts et outillage — Credited to warehouses and machi- nery, article (Item) 10. . . . .	392,462.57	1,136.17	279,452.25	287.65	673,338.64
Dépt de la voirie — Dept. of Roads. . . . .	371.47				371.47
Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc. . . . .	455,281.11	21,231.82	9,919.08	1,221.37	487,653.38
Indemnités — Indemnities	7,131.87		928.48	185.01	8,245.36
					<hr/> 2,969,760.90
Accidents de travail — Work- men's compensations. . . . .	29,820.32	304.75	1,398.28	18,354.52	49,877.87
	<hr/> \$2,016,745.64	<hr/> 196,150.01	<hr/> 876,554.54	<hr/> 30,388.58	<hr/> 3,119,838.77

**Contrats — Contracts (\$100,200.00):** *Abitibi-Est* (\$79,700.00): Alson Inc., 23,200; Paquin Construction Co. Ltée, 19,500; Rivard, M. Ltée, 37,000. *Beauce*: Vallée, A., 3,500. *Chicoutimi*: Houde, J. Ltée, 17,000.

**Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other (\$2,969,760.90):** *Abitibi-Est*, 357,998.01; *Abitibi-Ouest*, 175,486.95; *Argenteuil*, 19,791.81; *Arthabaska*, 19,714.71; *Beauce*, 83,276.53; *Bellechasse*, 22,641.99; *Berthier*, 12,497.20; *Bonaventure*, 53,875.79; *Brome*, 1,999; *Champlain*, 14,962.82; *Charlevoix*, 17,542.61; *Châteauguay*, 5,000; *Chicoutimi*, 54,501.83; *Compton*, 12,936.11; *Dorchester*, 79,637.03; *Drummond*, 7,542.43; *Frontenac*, 28,724.83; *Gaspé-Nord*, 60,416.37; *Gaspé-Sud*, 53,337.16; *Gatineau*, 83,793.17; *Iles-de-la-Madeleine*, 4,984.20; *Joliette*, 52,955.32; *Jonquière-Kénogami*, 18,141.49; *Kamouraska*, 15,928.63; *Labelle*, 209,522.83; *Lac-St-Jean*, 23,203.57; *Lavolette*, 25,328.66; *Lévis*, 668.04; *L'Islet*, 24,036.02; *Lotbinière*, 113,831.55; *Matane*, 45,479.54; *Matapédia*, 73,184.94; *Mégantic*, 36,171.20; *Missisquoi*, 1,229.20; *Montcalm*, 35,122.50; *Montmagny*, 21,105.92; *Nicolet*, 4,608.33; *Papineau*, 45,169.30; *Pontiac*, 94,971.52; *Portneuf*, 36,186.49; *Québec*, 1,000; *Richelieu*, 1,500; *Rimouski*, 40,668.91; *Rivière-du-Loup*, 7,296.17; *Roberval*, 145,971.32; *Rouyn-Noranda*, 136,741.31; *Saguenay*, 65,645.63; *Shefford*, 14,271.72; *Témiscamingue*, 125,868.16; *Témiscouata*, 61,166.91; *Terrebonne*, 17,936.60; *Verchères*, 50,715.96; *Wolfe*, 28,472.61; *Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture*, 225,000.

**Accidents de travail — Workmen's Compensations:** Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, medical and hospital care, \$49,877.87.

## Entrepôts et outillage — Warehouses and Machinery

### Articles (Items) 10 et suppl. 1-4

Opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc.:	Tractor operators, mechanics, truck drivers, etc.:	
Salaires.....	Wages.....	1,010,556.41
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	23,480.57
Achats de matériaux.....	Purchases of materials.....	100,324.60
Achats et coût d'opération de l'outillage, etc.....	Purchases and cost of operating machinery, etc.....	2,513,880.88
		2,614,205.48
Opérations forestières.....	Forestry operations.....	330,833.89
		2,945,039.37
		3,979,076.35
Moins:	Less:	
Imputations:	Charged to:	
Frais de voyage, article 2.....	Travelling Expenses, Item 2.....	9,972.61
Reconnaissance, classification des terres de colonisation, etc., article 4	Exploration, Classification of Colonization Lands, etc., Item 4.....	44.60
Aide à l'établissement des colons, article 5.....	Aid towards Settlers' Establishment, Item 5.....	220,629.94
Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, article 7.....	Promotion of Agriculture in Colonization Centres, Item 7.....	713,472.58
Travaux de colonisation, article 9.....	Colonization Works, Item 9.....	685,439.61
Dépenses diverses et imprévues, article 12.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Item 12.....	74.85
Construction de chemins et ponts de colonisation, article 13.....	Construction of Colonization Roads and Bridges, Item 13.....	60,444.00
Loi concernant la colonisation, 5-6 Eliz. II, c. 33.....	Act respecting Colonization, 5-6 Eliz. II, c. 33.....	6,187.75
		1,696,265.94
Départements:	Departments:	
Chasse.....	Game.....	622.64
Instruction publique.....	Education.....	15,801.66
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	3,257.84
Voirie.....	Roads.....	7,835.78
		1,723,783.86
		2,255,292.49
Recettes:	Receipts:	
Location d'outillage.....	Rental of machinery.....	5,118.00
Ventes de bois, etc.....	Sales of timber, etc.....	143,408.29
Indemnités, assurance-accidents.....	Indemnities, casualty insurance.....	18.00
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	105,453.76
Remboursement (Corriveau, A.).....	Reimbursement (Corriveau, A.).....	1,313.23
		255,311.28
		\$ 1,999,981.21

**Salaires — Wages (\$1,010,556.41) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$23,480.57):** Audet, B., 3,545.02; Audet, G., 3,231.83; 629.68; Audet, J., 3,191.63; Ayotte, S., 2,000; Beaudry, J., 2,987.62; Beaulieu, A., 3,400; Beaulieu, C., 3,530.68; Beaulieu, L., 3,589.25; Bélanger, G.-E., 3,236.88; Bélanger, R., 2,901.21; Belzile, A., 2,220; Bergeron, G., 2,660, 906.03; Bergeron, U., 4,630.22; Bernard, L., 3,578.35; Bernier, A., 3,350.74; Bernier, R., 2,472.95; Binette, H., 2,033.35; Binette, P., 2,116.83; Bissonnette, A., 2,577.64; Blais, G., 2,062.02; Blais, L., 4,061.24; Blanchette, L.-P., 3,258.08; Boisclair, L., 4,721.40; Bolduc, L., 3,430.59; Bouchard, A., 2,751.25; Bouchard, E., 4,770.90; Bouchard, L., 2,900, 1,034.41; Bouchard, Raoul, 2,452.60; Bouchard, Richard, 2,158.78; Boucher, G., 3,457.65; Bouffard, H., 4,409.10; Bouffard, R., 3,287.31; Bourbeau, G., 3,200; Boutin, A., 3,840; Boutin, C., 4,595.41; Bradette, A., 2,784.39; Brousseau, L., 3,350.75; Brousseau, P., 2,111.92; Brousseau, R., 2,700; Brunet, R., 2,177.55; Campeau, P., 3,167.20; Caouette, W., 2,057.25; Carignan, E., 4,428.95; Caron, A., 3,297.63; Caron, R., 4,817.95; Caya, G., 3,201.19; Charbonneau, G., 3,079; Chaumont, M., 2,106.35; Chenard, P.-P., 2,240.30; Chouinard, Z., 2,575.65; Cloutier, G., 3,404.68; Cloutier, J., 2,540.45; Cloutier, P., 2,401.58; Cook, W., 2,200; Cormier, J.-C., 2,928; Corriveau, L., 2,597.20; Côté, J.-C., 2,247.05; Côté, P., 2,213.55; Coulombe, H., 3,400; Coulombe, R., 3,118.90; D'Auteuil, G., 3,589.98; David, E., 3,503.99; David, O., 3,406.71; Deblois, L.-P., 2,444.05; Deschamps, C., 2,697.84; Desrosiers, H., 3,480.95; Dion, R., 3,813.14, 700.34; Dionne, H., 4,395.30; Dionne, J., 2,146.66; Dostie, Y., 2,966.86; Dubé, A., 2,400, 1,490.70; Dubé, J.-U., 2,200; Dubois, B., 4,561.65; Dufour, G., 2,004.70; Faucher, A., 3,032.24; Filion, L., 2,891.28; Fluet, W., 3,648.30; Forbes, A., 2,948.75; Fortier, E., 2,087.16; Fortier, Laurier, 4,077.50; Fortier, Louis, 4,300.97; Fortier, R., 2,265.90; Fortier, T., 3,456.16; Fortin, A., 2,103.11; Fortin, Roger, 4,719.61; Fortin, Roland, 4,752.69; Frenette, G., 3,264.41; Frenette, J.-M., 2,805.80; Fugère, R., 3,400, 1,893.49; Gagnon, A., 3,239.69; Gagnon, L., 3,400, 1,204.39; Gagnon, R., 2,620.30; Garneau, F., 2,220; Gaudreau, G., 2,151.36; Gaudreau, J., 3,840; Gauthier, R., 2,573.41; Gauvin, E., 3,164.55; Gendron, A., 3,900; Gilbert, G., 3,259.13; Godbout, E., 3,156.04; Godin, E., 3,249.90; Goupil, R., 3,061.70; Goyette, J.-C., 2,886.67; Goyette, Y., 4,256.13; Gravel, E., 3,900, 652.85; Guillemette, J.-A., 3,429.76; Hébert, F., 4,000, 698.44; Henri, L., 3,613.56; Houde, H., 3,308.23; Hudon, A., 2,783.03; Imbeault, D., 3,649.50; Jacques, D., 2,691.02; Jobin, A., 2,756.70; Jobin, I., 2,471; Jobin, L., 2,965.04;

Labbé, J., 3,400.22; Labelle, E., 3,534.04; Labrecque, J., 3,825.65; Lachance, A., 3,528.16; Lacroix, A., 2,675, 990.54; Lagrange, R., 3,465.18; Laliberté, R., 2,137.50; Lambert, A., 2,395.71; Lambert, R., 2,156.28; Lamontagne, Raymond, 2,436.53; Lamontagne, Rosaire, 3,199.91; Lamothe, R., 2,201.85; Langlois, J.-H., 3,000.83; Langlois, P., 3,561; Lapointe, E., 4,691.93; Larivière, X., 3,297.05; Laroche, G., 4,596.75; Larouche, J.-Y., 2,972.80; Lavigne, D., 2,788.55; Lavoie, R., 3,167.33; Leblanc, H., 2,012.53; Leblanc, V., 3,207.94; Leblond, G., 3,478.02; Leblond, J.-A., 3,664.97; Leclerc, E., 3,384.19; Leclerc, G., 4,054.30; Leclerc, J.-M., 3,409.46; Lefebvre, J., 5,348.03; Lefrançois, P.-R., 3,312.71; Légaré, M., 2,500; Légaré, P., 2,540.84; Lejeune, W., 3,379.10; Lemieux, A., 3,363.12; Lemieux, E., 2,220.16; Lessard, L.-H., 3,324.30; Lévasseur, J.-P., 3,013.41; Lévesque, Aimé, 2,640.75; Lévesque, Alphonse, 2,312.95; Lord, R., 3,092.02; Lupien, J.-M., 2,954.03; Macameau, A., 2,969.55; Madgin, L., 2,070.03; Mailhot, H., 2,089.18; Marcil, A., 4,375; Marcil, L., 2,107.69; Marcoux, R., 2,654.20; Martel, C., 3,329.27; Massicotte, G., 2,520; Maurice, P., 3,086.45; Mayer, J., 2,329; Mayrand, L., 3,368.80; Mayrand, R., 4,072.25; Mercier, C., 3,233.35; Mercier, R., 2,918; Mercier, W., 2,745.07; Michaud, C., 3,587.78; Minville, E., 2,342; Modderman, J.-A., 2,223.35; Moisan, L.-P., 3,488.41, 961.85; Morand, L., 2,222.50; Moreau, J.-B., 2,000; Moreau, J., 3,040; Morency, J.-F., 2,220; Morissette, J., 2,719.75; Morissette, V., 3,426.07; Moulin, F., 3,614.22; Nadon, G., 4,508.33; Nantel, J.-R., 2,493.62; Ouellet, J.-L., 2,193.29; Paquette, A., 2,186.22; Paquette, C., 2,906.43; Paquette, G., 2,613.74; Paradis, P., 2,951.57; Parent, A., 2,103.30; Pedneault, L., 2,437.74; Pelletier, B., 2,152.40; Pelletier, G., 2,117.70; Pelletier, R., 2,081.08; Perreault, L., 1,837.70, 835.50; Piché, R., 2,500; Plamondon, E., 3,400; Plante, R., 2,286; Plouffe, G., 2,255.35; Plourde, C., 2,015.62; Poirier, O., 3,400; Poliquin, E., 2,610.68; Pomerleau, A., 3,034.60; Pomerleau, L., 2,208.50; Potvin, A., 2,349.39; Poudrier, A., 3,247.21; Poulin, A., 3,600.55; Prentice, R., 2,335.03; Quevillon, E., 3,051; Rivard, E., 3,693.18; Roberge, J., 3,349.70; Roberge, L., 2,175; Robert, A., 3,301.79; Rouillard, P., 3,555.96; Routhier, A., 2,600; Roy, E., 2,208.50; Roy, F., 2,201.50; Roy, L., 3,200; Royer, B., 2,565.90; Royer, J., 2,026.40; Ruel, L.-P., 3,600, 686.89; St-Laurent, A., 3,041.76; St-Louis, P., 3,406.50; St-Pierre, P.-E., 2,527.47; Sigouin, L., 3,392.55; Simard, P., 3,422.43; Sirois, J.-P., 2,498.70; Soucy, L., 2,082.12; Tardif, W., 3,075.53; Tessier, G., 2,541.94; Théberge, J., 2,590.88; Thériault, A.-A., 3,770.65; Thivierge, L., 3,600, 549.38; Toussaint, L., 3,130.44; Tremblay, A., 3,700, 558.34; Tremblay, Y., 2,809.35; Trudeau, E., 3,290.87; Turcotte, A., 2,400; Turcotte, P.-H., 2,700, 795.14; Turmel, F., 3,000; Vachon, G., 2,003.23; Vachon, P., 2,415.70; Vaillancourt, Léon, (Amos), 2,500; Vaillancourt, Léon, (St-Pamphile), 2,055.53; Vallée, G., 2,251.92; Vallières, L., 3,302.32; Verville, Camille, 2,658.60; Verville, Charles, 2,208.50; Verville, D., 2,610.83; Voyer, J., 3,191.91; Whitton, J.-S., 2,067.51.

Salaires inférieurs à \$2,000 — Wages under \$2,000: 260,286.72; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 8,892.60.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$2,945,039.37):** Agence des Ressources Enrg., 4,064.37; Aircraft Industries of Canada Ltd., 26,269.70; Alarie, C. Ltée, 25,903.98; Allard, E. Ltée, 4,691.46; Allard, L., 2,145; Amos Machine Shop Enrg., 2,678.90; Automotive Products Co. Ltd., 38,629.50; Baribeau Etchemin Inc., 194,455; Beaudry & Lapointe Ltée, 1,692.93; Beaver Electric Supply Inc., 45,313.45; Béchard, A., 1,825.78; Béchard & Fortier Inc., 2,140.80; Bédard, Raoul, 1,812.71; Bédard, Roger, 1,525.75; Bégin, F., 19,946.67; Bégin, R., 1,795.88; Bell Telephone Co. of Canada, 3,379.37; Bénard, E., 3,891.36; Bernatchez, M., 2,044.57; Best Petroleum Products Ltd., 14,879.12; Blondeau, A. & Fils Ltée, 2,851.13; Bouchard, F., 1,620.50; Boyles Brothers (Quebec) Ltd., 9,894.79; B.P. Canada Ltd., 7,294.33; Brassard, H., 43,876.17; British American Oil Co. Ltd., 47,392.02; Brunet, G.-A. Inc., 7,548.41; Bussières Machine Shop, 2,382.25; Canada Cement Co. Ltd., 3,515; Canadian Longyear Ltd., 147,048.95; Canadian Motorola Electronics Ltd., 1,568.60; Can. Nat. Railways, 11,231.26; Canadian Petrofina Ltd., 9,681.24; Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co. Ltd., 3,383.35; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 25,246.26; Cantin, H.-A. Inc., 124,322.32;



Carrière, J., 58,948.84; Champlain Oil Products Ltd., 9,633.55; Chouinard, J.-A., 1,633.41; Citadel Equipment Co., 79,894.75; Cité de Québec, 3,383.72; Cloutier, L.-P. & Cie, 6,128.72; Cobra Industries Inc., 8,795.50; Côté, G. Automobile Ltée, 2,477.97; Couture, J.-B., 1,905.71; Cusson, C. Ltée, 364,618.16; Dalaire & Fortin Enr., 7,782.80; Défricheurs Benjamin Enrg., 5,806.40; Delisle Auto La Sarre Ltée, 4,983.15; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 2,235.71; Deschamps, V., 1,557.75; Dion, V., 1,500; Dionne Motor Sales Inc., 11,186.86; Dolbeau Oxygène Enr., 3,421.99; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 3,659.89; Dorchester Automobile Ltée, 1,912.88; Drouin, J.-L., 1,853.86; Dubreuil, H., 1,500; Equipment Import Co. Ltd., 130,772.54; Fairway Motors Reg., 2,729.56; Ferland, J.-E. Ltée, 7,316.07; Ferronnerie Barraute Enrg., 9,807.25; Ferronnerie St-Jovite Enr., 1,983.17; Fournier, A. Automobiles Inc., 7,086.37; Garage Amos Ltée, 6,688.23; Garage Central La Sarre, 4,443.59; Gaudreau, J.-E. & Cie Enrg., 14,979.44; Gauthier & Julien Ltée, 3,845.60; General Accessories & Equipment Ltd., 50,083.43; General Automobile Equipment, 1,636.26; G & G Bros. Ltd., 2,749.88; Godbout, G., 10,943; Gravel, L., 10,091.30; Guay, J.-L. & Fils Enrg., 3,615; Guertin & Fils Ltée, 3,399.01; Henry, A., 1,924.25; Hovington & Frère, 2,390.93; Ideal Hardware Reg'd., 2,224.60; Imperial Oil Ltd., 123,028.48; International Electric Rouyn Ltd., 3,211.99; International Harvester Co. of Canada, 6,825.36; Jobin, A.-R., 2,521.60; Jobin, A.-R. & Cie, 17,282.35; Kelly Machine Shop Ltée, 14,655.89; Labelle, R. & Fils, 2,013.67; Lacasse, D., 1,879.01; Lacroix, P.-E., 4,140.11; Lalonde, T.-A. Inc., 2,381.77; Lambert, J.-Eug. Inc., 10,131.58; Langlois, Geo. & Fils Ltée, 80,886.38; Larivière & Frères Ltée. (Amos), 5,065.56; Larivière & Frères Ltée. (Rouyn), 1,820.48; Larocque Diamond Drilling Co. Ltd., 31,736.72; Laurion Equipment Ltd., 1,811.46; Lavoie & Boucher Enr., 20,453.92; Lebel, E., 4,367.96; Leblond, J.-B., 1,992.85; Leclerc, J., 3,450; Legault Vulcanisation Enrg., 2,332.58; Lemieux, J.-E. Enr., 1,864.80; Lord, J.-M., 7,076.80; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., 2,499.67; Lynn MacLeod Metallurgy Ltd., 10,651.86; Magny Automobile Enrg., 1,849.50; Mailhot, C.-E., 3,615; Mailloux, W., 1,870.30; Malartic Auto Ltd., 2,447.12; Marcoux, A., 3,615; Marquis, L.-C. Ltée, 1,525.81; Meilleur, G. Enr., 3,988.29; Mercier Inc., 14,438.82; M & M Auto Parts Inc., 12,701.81; National Petroleum Ltd., 28,431.87; Northern Canada Supply Quebec Ltd., 2,906.68; Paquette, F. Service, 5,845.63; Paradis Enrg., 1,797.11; Pétroles Inc., 2,082.24; Plante, A., 1,500; Poliquin Tire Service Enr., 2,071.70; Pruneau Inc., 7,832.50; Quebec Automotive Supplies Corp. Ltd., 16,581.36; Quebec Power Co., 2,144.39; Richard, C., 246,722.08; Rimouski Diesel Engines Inc., 29,745.16; Rimouski Tire Service Enrg., 2,713.18; Rioux, R., 2,371.82; Rousseau, J. Inc., 17,838.22; Rousseau, M. Cie Ltée, 12,155.49; Roy, J.-M., 2,557.60; Roy & Roy Enr., 19,280; St-Malo Heating Ltd., 8,193.87; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 17,636.86; Smith & Sons of Canada Ltd., 47,262.67; Soc. Coop. Agric. de Chicoutimi, 4,664.53; Soc. d'Entreprises Générales Ltée, 2,231.85; Soucy Automobiles Inc., 3,530.01; Talbot Equipment Ltd., 4,825.83; Tardif Ltée, Garage, 2,186.86; Taylor Hardware Quebec Ltd., 1,838.84; Tessier, J., 2,090; Texaco Canada Ltd., 6,510.95; Trejean Inc., 5,539.21; Tremblay, G. & Fils, 2,473.99; United Auto Parts, 3,264.74; Val-d'Or Automobiles Inc., 5,839.15; Vanasse Tire Ltd., 2,453.21; Veilleux, D., 4,110; Veilleux, L., 2,475; Wajax Equipment Ltd., 8,228.85; Watson Jack-Hopkins Ltd., 97,795.89; Welding & Supplies Co. Ltd., 1,929.52; White Motor Co., 9,867.35; Young, H. Co. Ltd., 2,088.12.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 171,324.02.

En plus: aide à l'établissement des colons — Add: Aid towards Settlers' Establishment, article (Item) 5: 489.54.

## Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay

### Article (Item) 11 et 5-6 Eliz. II, c. 40

Subside pour service de navigation entre Tadoussac et Baie Ste-Catherine ou les environs immédiats et autres localités de la Côte Nord — Subsidy for navigation service between Tadoussac and Baie Ste-Catherine or the immediate vicinity thereof and other points of the North Shore, \$48,000.

## Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

### Article (Item) 12

Expositions.....	Exhibitions.....	9,830.04
Publicité.....	Publicity.....	33,468.89
Honoraires et déboursés juridiques.....	Law fees and disbursements.....	720.32
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires.....	Gratuities to widows of former employees.....	2,842.50
Autres.....	Other.....	2,891.48
		<hr/>
		\$ 49,753.23

Ateliers de Photographie B.L.M. Ltée, 3,560.48; Cayer, Mme L.-P., 1,625.00; Exposition Provinciale de Québec, 1,506.25; Girardin, G.-E., 2,926.95; La Ferme, 19,413.23; Nova Films Inc., 5,600.00. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,121.32.

## Recouvrements — Refunds

Page 160

Loyer.....	Rent.....	475.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	69,846.29
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc.....	131.57
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	27,516.05
(Comm. des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Comm., 2,066; Corriveau, A., 7,160.84. Autres — Other: 18,289.21).		
		<b>\$ 97,968.91</b>

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Construction de chemins et ponts de colonisation —  
Construction of Colonization Roads and Bridges**

Articles (Items) 13 et suppl. 1-5

Contrats.....	Contracts.....	1,459,325.27
Travaux en régie et autres.....	Day-labour works and other.....	2,005,065.05
		<b>\$ 3,464,390.32</b>

## Nature de la dépense — Classification by Object:

Nature de la dépense — Classification by Object.	
Contrats — Contracts .....	1,459,325.27
Salaires — Wages .....	280,504.40
Subventions — Grants .....	112,355.04
Travaux faits en collaboration avec les départements suivants — Works executed with the following departments:	
Mines .....	1,000.00
Voirie — Roads .....	150,941.20
Matériaux — Materials .....	165,956.55
Pris aux entrepôts et outillage — Taken from warehouses and machinery, article (Item) 10 .....	2,685.21
Dépt de la voirie — Dept. of Roads .....	514.90
Loyer de machinerie — Rent of machinery .....	712,056.29
Crédité aux entrepôts et outillage — Credited to warehouses and machinery, article (Item) 10 .....	57,758.79
Dépt de la voirie — Dept. of Roads .....	3,722.21
Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc. ....	502,425.45
Indemnités — Indemnities .....	15,145.01
	<hr/>
	\$ 3,464,390.32

**Contrats — Contracts (\$1,459,325.27):** *Abitibi-Est* (\$484,000.00): Alson Inc., 54,000; Arcand & Arcand Inc., 13,000; Boucher & Paré Enr., 16,000; Chabot, L. Ltée, 82,500; Charest Construction Ltée, 79,000; Fournier & Frères Enr., 20,000; Paquin Construction Cie Ltée, 60,500; Nadon, G., 45,000; Ross, E., 28,000; Turgeon, J.-A. Cie Ltée, 8,000; Val-d'Or Construction Cie Ltée, 78,000. *Abitibi-Ouest:* Lambert & Gélinas Ltée, 97,711.20. *Beauce* (\$70,993.00): Busque, A., 34,993; Morin, Henri, 19,500; Poulin & Maheux Enr., 8,500; Roy, J.-M., 8,000. *Dorchester* (\$177,234.81): Boutin, J.-T., 8,064.13; Chouinard, G., 26,550.86; Cie de Construction des Boulevards Québec Ltée, 6,846.80; Kennebec Construction Cie Ltée, 7,504.17; Roy, L.-N., 6,079.67; Royer, A., 6,902.09; Vachon, J., 11,196.32; Verocchio Ltée, 104,090.77. *Gaspé-Nord* (\$64,500.00): Bond, C., 7,000; Gasse, M., 44,500; Roy, O., 13,000. *Gaspé-Sud* (\$76,000.00): Carter & Girard Ltée, 39,000; Langelier, N., 37,000. *Jonquière-Kénogami:* Tremblay, R., 33,000. *Lavolette* (\$88,240.00): Dubois, J.-A., 36,240; Rheault & Frères Ltée, 52,000. *L'Islet:* Construction Port-Joli Ltée, 59,990. *Maskinongé:* Plante, R., 15,000. *Matane:* McMullen, G., 3,456.26. *Matapédia* (\$53,500.00): Ancil, J.-M., 24,500; Leclerc, G., 16,500; Vadnois, J., 12,500. *Montcalm:* Provost Construction Ltée, 35,000. *Nicolet:* Bouchard, E. Ltée, 25,000. *Rivière-du-Loup:* Roy, G., 29,300. *Roberval* (\$15,500.00): Bouchard, J., 9,500; Claveau, E., 6,000. *Saguenay* (\$44,500.00): Gaudreault, H., 19,500; Savard, C., 25,000. *Témiscamingue:* Gaudet, L., 29,500. *Témiscouata* (\$34,900.00): Gagnon, G., 15,400; Pelletier, J.-P., 19,500. *Terrebonne:* Legros, C., 22,000.

**Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other (\$2,005,065.05):** *Abitibi-Est*, 111,710.94; *Abitibi-Ouest*, 93,234.62; *Argenteuil*, 5,109.12; *Arthabaska*, 27,770.16; *Bagot*, 10,701.24; *Beauce*, 107,968.41; *Bellechasse*, 38,185; *Berthier*, 37,814.84; *Bonaventure*, 9,553.06; *Charlevoix*, 16,193.72; *Chicoutimi*, 77,171.99; *Compton*, 46,755.07; *Deux-Montagnes*, 19,819.61; *Dorchester*, 18,292.28; *Drummond*, 17,468.79; *Frontenac*, 78,965.63; *Gaspé-Nord*, 10,191.20; *Gaspé-Sud*, 36,765.37; *Gatineau*, 16,509.03; *Joliette*, 9,711.38; *Jonquière-Kénogami*, 11,704.02; *Kamouraska*, 69,078.44; *Labelle*, 26,137.20; *Lac-St-Jean*, 22,464.89; *L'Assomption*, 2,500; *Lavolette*, 1,616.64; *Lévis*, 10,409.40; *L'Islet*, 755.55; *Lotbinière*, 45,568.75; *Maskinongé*, 35,006.56; *Matane*, 88,950.67; *Matapédia*, 85,718.60; *Mégantic*, 74,497.38; *Missisquoi*, 39,294.85; *Montcalm*, 25,408.49; *Montmagny*, 39,426.96; *Montmorency*, 58,304.90; *Nicolet*, 1,867.19;

Papineau, 60,524.18; Pontiac, 18,712.02; Portneuf, 21,086.79; Québec, 18,516.32; Richmond, 9,950; Rimouski, 69,854.52; Rivière-du-Loup, 14,886.07; Roberval, 20,677.57; Rouyn-Noranda, 71.60; St-Maurice, 9,904.58; Saguenay, 14,524.77; Shefford, 2,914.67; Sherbrooke, 4,500; Stanstead, 29,863.14; Témiscamingue, 75,879.86; Témiscouata, 125,434.01; Verchères, 4,308.43; Wolfe, 74,854.57.

### Entrepôts — Warehouses

#### Article (Item) 14

#### Amélioration et transformation — Amelioration and Alterations:

Lac-Échemin.....	2,712.89
N.-D.-du-Lac.....	3,174.92
Québec.....	14,586.66
Rimouski.....	972.37
St-Jovite.....	17,826.10
	<hr/>
	\$ 39,272.94

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 8,243.54. Carrières & Pavage J.-L. Boucher, 1,584.99; Frontenac Paving Co. Ltd., 2,933; Laberge, A. Ltée, 13,355; Desjardins Asphalte Ltée, 5,921. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,235.41.

### Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$8,516.28.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

180	Loi de l'exécutif.....	Executive Power Act.....
180	Bureau du lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.....
181	Service civil.....	Civil Service.....
181	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
182	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
182	Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....
183	Service des achats.....	Purchasing Service.....
186	Subventions.....	Grants.....
186	Commission du service civil.....	Civil Service Commission.....
187	Loi électorale de Québec.....	Quebec Election Act.....
188	Conciliation entre locataires et propriétaires..	Conciliation between Lessees and Property- Owners.....
189	Subvention spéciale à la cité de Québec.....	Special Subsidy to the City of Quebec.....
189	Aide aux victimes du sinistre de novembre 1955, à Nicolet.....	Assistance to the Victims of the November 1955 Disaster at Nicolet.....
189	Comité de secours des sinistrés de la Gaspésie.	Relief Committee for the Victims of the Gaspesia Area.....
189	Loi pour faciliter l'établissement et l'adminis- tration d'une salle de concert à Montréal...	Act to Facilitate the Establishment and Ad- ministration of a Concert Hall in Montreal.
189	Projet d'élimination de taudis et de construc- tion de logements salubres dans la cité de Montréal.....	Plan for the Elimination of Slums and the Construction of Sanitary Dwellings in the City of Montreal.....
189	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
	Moins:	Less:
189	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Total.....</b>	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
S.R., c. 7.....	196,000.00	195,247.49		752.51
Art. — Item 1.....	65,000.00			
Suppl. 1-1.....	8,000.00	72,905.59		94.41
Art. — Item 2.....	710,000.00	710,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		111,439.96		111,439.96
Art. — Item 3.....	82,000.00	81,421.93	567.12	10.95
“ 4.....	68,000.00	67,634.51	365.00	0.49
“ 5.....	1,475,000.00			
Suppl. 1-2.....	125,000.00	1,599,997.00		3.00
Art. — Item 6.....	3,800,000.00	3,799,940.82		59.18
“ 7.....	400,000.00	399,005.00		995.00
“ 8.....	186,500.00			
Suppl. 1-3.....	40,000.00	219,826.90	230.00	6,443.10
7 Geo. VI, c. 9.....	7,000.00	9,916.54		2,916.54
9 Geo. VI, c. 15.....	45,000.00	273,152.24	100.00	228,252.24
14-15 Geo. VI, c. 20.....	875,000.00	932,774.96		57,774.96
4-5 Eliz. II, c. 30.....	250,000.00	250,000.00		
4-5 Eliz. II, c. 25.....		25,000.00		25,000.00
M.S. — S.W. 1.....	12,000.00	12,000.00		
4-5 Eliz. II, c. 24.....		2,500,000.00		2,500,000.00
5-6 Eliz. II, c. 53.....		400,000.00		400,000.00
Art. — Item 9.....	20,000.00	11,341.79		8,658.21
		11,671,604.73		3,308,366.85
		37,013.19		37,013.19
	\$ 8,364,500.00	11,634,591.54	1,262.12	3,271,353.66

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7 et amendements (\$195,247.49)

**Indemnités — Indemnities (\$148,794.15)****Allocations pour frais de représentation — Allowances for Entertainment Expenses (\$46,453.34)**

Premier ministre, président du conseil exécutif et procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, 4,583.26, 2,750.

Premier ministre, président du conseil exécutif et ministre du bien-être social et de la jeunesse — Prime Minister, President of the Executive Council and Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. J.-M.-P. Sauvé, 6,665.45, 2,754.31.

Premier ministre, président du conseil exécutif et ministre du travail — Prime Minister, President of the Executive Council and Minister of Labour: Hon. A. Barrette, 8,460.38, 2,920.92.

Ministre des finances — Minister of Finance: Hon. J.-S. Bourque, 8,000, 2,000.

Ministre de la colonisation — Minister of Colonization: Hon. J.-D. Bégin, 8,000, 2,000.

Ministre de l'agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, 8,000, 2,000.

Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, 8,000, 2,000.

Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C.-E. Pouliot, 8,000, 2,000.

Ministre des travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, 8,000, 2,000.

Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J.-P. Beaulieu, 8,000, 2,000.

Solliciteur général et ministre des transports et communications — Solicitor-General and Minister of Transportation and Communications: Hon. A. Rivard, 4,732.38, 1,183.22.

Procureur général et ministre des transports et communications — Attorney-General and Minister of Transportation and Communications: Hon. A. Rivard, 3,267.54, 816.86.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, 8,000, 2,000.

Ministre des mines — Minister of Mines: Hon. W.-M. Cottingham, 8,000, 2,000.

Ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. P. Dozois, 8,000, 2,000.

Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. A. Leclerc, 8,000, 2,000.

Solliciteur général — Solicitor-General: Hon. J. Miquelon, 1,421.08, 355.26.

Ministre des terres et forêts — Minister of Lands and Forests: Hon. J.-J. Bertrand, 6,157.98, 1,539.62. Hon. J. Miquelon, 1,841.93, 460.47.

Ministre des ressources hydrauliques — Minister of Hydraulic Resources: Hon. D. Johnson, 8,000, 2,000.

Ministre du bien-être social et de la jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. J.-J. Bertrand, 1,841.93, 460.47.

**AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF — OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL:**

Bellemare, Hon. M., 1,666.10, 1,110.69; Cusseau, Hon. M., 690.73, 460.47; Elie, Hon. A., 3,000, 2,000;

Labbé, Hon. W., 3,000, 2,000; Maltais, Hon. A., 690.73, 460.47; Miquelon, Hon. J., 1,774.66, 1,183.06;

Thibeault, Hon. G., 3,000, 2,000.

Moins fractions de cents, 2.48.

**Bureau du lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office**Articles (Items) 1 et suppl. 1-1

Traitements.....	Salaries.....	39,301.65
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,391.65
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	4,362.74
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses.....	2,350.79
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	18,022.01
Maquette et médailles.....	Model and medals.....	1,250.00
Uniformes: achats et réparations.....	Uniforms: Purchases and repairs.....	1,671.63
Divers.....	Miscellaneous.....	2,555.12
		30,212.29
		<u>\$ 72,905.59</u>

**Traitements — Salaries (\$39,301.65) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,391.65):**

Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Martin, Colonel J.-P., 8,208.30, 3,190.14.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaupré, R., 2,000; Béland, L., 2,643.75; Dussault, Micheline, 3,125; Ebnoether, O., 2,400; Girard, A., 3,683.30; Lachaine, Lili, 2,350.80; Lachaine, Madeleine, 3,125; Laliberté, R., 2,883.24; Pacaud, L.-P., 2,499.84; Taschereau, G., 6,312.50. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 69.92; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 201.51.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$30,212.29):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,738.04; Lamond, C. & Fils Ltée, 1,250; Martin, Colonel J.-P., (réceptions, etc.), 18,635.31. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,588.94.

### Service civil — Civil Service

#### Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

<b>Traitements:</b>	<b>Salaries:</b>	
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	169,600.93
Service des achats.....	Purchasing Service.....	74,015.09
Service des impressions.....	Printing Branch.....	172,272.42
Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....	391,460.82
		807,349.26
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	14,090.70
		<b>\$ 821,439.96</b>

### Frais de voyage — Travelling Expenses

#### Article (Item) 3

Administration et services divers.....	Administration and various Branches.....	11,919.42
Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....	69,502.51
		<b>\$ 81,421.93</b>

**Traitements — Salaries (\$807,349.26) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$81,421.93) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$14,090.70):** Greffier du conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Désilets, L., 15,499.84. Chef de Cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., 8,949.90, 808.40; Dostie, F., 6,605.24.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, Mme Françoise, 2,400; Arcand, L., 2,883.23, 3,662.60, 60; Aubertin, Annette, 2,516.62; Baby, R., 6,083.30; Barrette, Hon. A., (b) 825; Bazin, N., 3,558.23, 2,510.77, 443.75; Beaulieu, Alberte, 2,591.65, (c) 239.50; Beaumont, R., 2,216.60; Bégin, R., 2,716.54; Bélanger, Fleurette, 2,158.26; Bélanger, J., 2,654.15, (c) 115; Bellemare, Hon. M., (b) 500; Bergeron, Germaine, 2,449.87; Bériau, P., 2,758.25, 535.76; Bernier, Jeanne, 2,774.92, (c) 81; Bertrand, L., 2,624.84, (c) 79.38; Bertrand, M., 4,895.80, 2,708.06, 57; Bérubé, R., 2,883.23, (c) 41.87; Bisson, G., 2,591.65; Boisseau, F., 3,125; Boivin, J.-P., 2,504.10; Bouchard, J.-M., 2,608.30; Bouchard, L., 3,149.92, (c) 62.50; Boucher, M., 3,000; Boucher, W., 2,249.84, (c) 65; Boudreau, J.-E., 2,687.50; Boudreau, M., 2,641.60, 548.81, 45; Boulanger, J., 2,766.62; Bourget, Magdeleine, 2,474.88, 1,830; Breton, Ghislain, 2,154.12; Brosseau, J.-P., 2,608.28, 2,282.30, 48; Brousseau, Marguerite, 2,095.76; Brousseau, Louise, 2,037.38; Brisson Dorothée, 2,799.95; Brown, Blanche, 2,154.12; Bujold, C., 2,591.65; Buteau, Marcel, 2,587.50; Camirand, L., 3,491.65, 3,888.50, 60; Camiré, R., 2,141.60; Cantin, P., 3,066.62, (c) 92.50; Careau, C.-E., 2,799.10; Caron, C.-E., 2,079.10; Caron, G., 759.18, 580; Caron, Madeleine, 2,624.84, (c) 68.75; Carpentier, P., 4,424.95, 1,511.32; Carrier, R., 2,791.60; Cazeau, P.-E., 3,508.30, (c) 585.30; Clavel, G., 2,583.26; Clermont, R., 2,608.30, (c) 414.62; Cloutier, Auréa, 5,599.84, 800, 350; Cloutier, G., 2,741.60; Collin, Gabrielle, 2,554.10; Comtois, Madeleine, 2,583.24; Cordeau, R., 2,112.42; Courtemanche, A., 2,583.25, 2,712.28, 15; Couture, A., 3,658.24, (c) 294.38; Couture, P., 2,433.22; Darveau, Jacqueline, 2,433.22; Décarie, J.-C., 3,433.25, 1,272.70, 60; Delisle, Claire, 2,212.50; Delisle, S., 2,358.27; de Lottinville, H., 4,710.33, (c) 198; Déry, R., 2,337.50; Desbois, L.-P., 3,416.62, 3,322.98, 114; Desrosiers, V., 2,054.04, (c) 5; Désy, Gertrude, 2,566.58; Dion, J.-E., 4,474.90; Donovan, Audrey, 2,083.22; Driscoll, G.-A., 4,208.26, 752.33; Duchesne, R., 3,074.88, 1,870.97; Duchesneau, A., 3,133.19; Dufresne, M., 2,883.24, 2,451.29, 165; Dumais, J.-M., 2,450; Dumont, G., 3,250, (c) 311.25; Dumont, J.-A., 2,712.43; Dumont, P., 4,416.53; Duplessis, Hon. M., (b) 585; Dupuis, Rhéa, 2,158.26; Dussault, Jeannine, 2,775, (c) 194.50; Élie, Hon. A., (b) 500; Flynn, Mme L., 2,525; Fortier, Annette, 2,794.96, 4,373.05; Fournier, G., 5,104.10, 584.19; Fraser, R., 3,474.87, (c) 52.50; Fréchette, L., 2,654.15;

Gaboury, G., 3,408.22; Gagnon, H., 3,683.26; Gallant, P., 2,433.22; Gariépy, R., 2,858.22; Garneau, Berthe, 2,883.24, (c) 311.25; Gaudet, R., 3,758.22; Gauthier, Mme G., 2,525; Gendron, A., 3,599.87; Girard, P., 3,291.60, 1,587.83, 114; Goodyer, E., 4,708.19, (c) 135; Goodver, F.-J., 2,275; Gouin, P., 9,458.30, 3,008.35; Gravel, P., 3,033.22; Guay, C., 3,041.60, (c) 115; Guibord, J., 3,349.84, 2,878.71, 105; Guibord, Thélia, 2,129.07; Hardy, A., 11,316.53; Hardy, Florence, 2,583.24; Hardy, L., 3,074.93; Hardy, M., 6,194.32, 664; Harvev, P.-E., 6,020.73; Hébert, M., 2,916.62; Hubert, A., 2,449.96, (c) 60; Jalbert, L., 3,600; Joncas, T., 2,695.73; Jutras, P.-E., 2,337.50; Labbé, Hon. W., (b) 500; Lachance, A., 3,591.60; Lachance, A., 2,174.92; Lachance, L., 4,474.92, (c) 727.50; Laforce, G., 2,549.84, (c) 97.50; Lafrance, M., 3,166.58, 2,639.01, 111; Lalumière, Irène, 2,158.26; Lamontagne, P., 3,666.61, (c) 147; Larichelière, C., 7,325, (c) 186; Laroche, A., 2,575; Larue, M., 3,600; Lavoie, G., 2,054.04; Lefebvre, L., 2,433.30, 1,547.41, 30; Légaré, Françoise, 2,179.06; Légaré, Jeanne, 2,045.75; Lemieux, B., 3,533.22; Le Vallée, Thérèse, 2,983.30; Lirette, J., 2,216.60; Little, P., 3,199.93, (c) 108; Mackay, Mme Alice-G., 2,316.60; Malouin, A., 2,499.96; Marcotte, Gabrielle, 3,033.30; Marcotte, Lucie, 2,116.56; Marcoux, L., 2,174.92; Marier, R., 2,337.42; Marquis, C.-E., 3,074.93,

(c) 313.75; Martin, J.-E., 2,383.30; Martineau, G., 3,441.53; Mathieu, C., 2,712.43; Mathieu, L., 3,874.96; McGee, A., 2,583.26; Mercier, Rolande, 2,192.34; Milot, Marthe, 2,566.60; Montgrain, M., 3,199.92; Moore, L., 2,941.62, (c) 120; Moreau, M., 2,849.92; Morin, J., 5,208.30, 575.96; Mount, E.-W., 2,416.65; Myrand, V. de P., 2,074.96; Nepveu, G., 3,333.30, (c) 63.75; Noël, R., 3,483.23; Nolan, P., 3,324.92, (c) 411.61; Nolin, C., 2,516.62; Nolin, Évangéline, 2,570.75;

Olivier, Micheline, 2,070.72; Ouellet, R., 7,002.01; Ouimet, M., 3,749.92, (c) 574.50; Pacaud, L., 3,150; Paquet, A., 3,300; Paradis, F., 2,774.92; Paradis, G., 2,812.50; Paré, J.-E., 2,754.12; Paré, P., 2,504.10; Parent, A., 2,504.10; Patenaude, R., 4,499.88, 1,186.52, 57.50; Payne, E., 2,258.22, (c) 90; Pelletier, J., 1,999.98; Penny, A.-G., 4,166.58; Petitclerc, H., 2,074.96; Petitclerc, Thérèse, 2,374.84; Poitras, R., 2,583.24, (c) 172.25; Poulin, Michèle, 2,020.80; Pouliot, R., 2,404.12, (c) 100; Pratte, J., 2,633.24; Prévost, R., 6,591.50, 1,860.39; Proulx, A., 4,616.60, (c) 350.79; Proulx, C., 2,233.30; Proulx, L., 2,674.95, 3,155.41, 60; Ratté, G., 2,658.30, (c) 39; Readman, A., 3,158.30, (c) 108; Renaud, J.-B., 3,769.53; Riverin, M., 2,724.92; Robert, Yvonne, 2,158.26; Robitaille, A., 2,479.06; Rochette, Émilie, 2,099.88; Roy, L., 2,808.22; Roy, L., 3,058.24, 3,981.09, 69; St-Hilaire, Mme Fohy, 1,800, 902.14; Sauvé, Hon. P., (b) 800; Savoie, Odina, 2,416.57; Shields, H., 2,724.92; Soccio, L., 3,300; Soucy, G.-E., 3,315, (c) 63; Soucy, J.-P., 2,841.57; Sylvain, L., 2,583.26, 1,703.08, 114; Szilasi, G., 2,475, (c) 9; Tanguay, D., 3,791.61, (c) 292; Tchavtchavadze, G.-B., 1,858.24, (c) 162; Therrien, R., 4,974.96, (c) 135; Thibault, A., 2,724.90, 2,134.99, 72; Thibault, Hon. G., (b) 500; Thibault, M., 2,558.30; Tremblay, A., 3,091.58, 1,233.27, 326.25; Tremblay, J.-L., 2,637.50; Vachon, A., 2,591.65; Vandal, R., 2,412.43; Vergnes, M., 4,499.88, 1,759.38, 42.50; Verville, T., 3,425; Vézina, A., 2,733.23; Vézina, P., 6,533.25; Vézina, P.-G., 3,399.93, 1,286.32, 28.75; Vézina, R., 2,412.43; Wiseman, Juliette, 2,316.60.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 146,061.92; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 6,101.76.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Article (Item) 4

Frais de poste.....	Postage.....	18,748.19
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	18,527.46
Fret et messageries.....	Freight and express.....	15,245.58
Bureau du tourisme à New-York:	New York Tourist Bureau:	
Loyer.....	Rent.....	6,763.42
Dépenses.....	Expenses.....	4,542.71
		11,306.13
Menues dépenses de divers bureaux....	Petty expenses of sundry offices.....	2,083.11
Divers.....	Miscellaneous.....	1,724.04
		<hr/>
		\$ 67,634.51

Can. Nat. Railways, 8,639.37; Can. Pac. Express Co., 5,299.69; Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, 6,763.42; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 35,592.43; Petite caisse: Bureau du tourisme à New-York — Petty Cash: New York Tourist Bureau, 3,399.66. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,939.94.

### Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

#### Articles (Items) 5 et suppl. 1-2

Subventions.....	Grants.....	66,650.00
Publicité et annonces touristiques.....	Publicity and touristic advertisements.....	578,874.40
	Publicity, economic matters.....	269,885.71
Publicité économique.....	Pamphlets and folders.....	334,902.43
Brochures et dépliants.....	Purchases of cameras and photographic supplies.....	85,227.50
Achats d'appareils photographiques, matériel et accessoires.....	Production and purchase of moving pictures.....	218,353.26
Réalisation et copies de films.....	Government receptions and entertainment expenses.....	24,538.23
Réceptions du gouvernement et frais de représentation.....	Tourist automobiles enumeration.....	7,812.00
Recensement touristique.....	Weather reports.....	4,923.44
Rapports météorologiques.....	Exhibitions.....	7,412.48
Expositions.....	Miscellaneous.....	2,098.90
Dépenses diverses.....		1,534,028.35
		<hr/>
		1,600,678.35
Moins: ventes de catalogues.....	Less: Sales of catalogues.....	681.35
		<hr/>
		\$ 1,599,997.00



**Subventions — Grants (\$66,650.00):** Assoc. des employés civils, 1,500; Assoc. des hôteliers de la Prov. de Québec, 12,000; Assoc. touristique du comté de Roberval, 1,000; Canadian Schools Curling Championship Committee, 1,000; Carnaval d'hiver de Québec, 10,000; *Chambre de commerce*: Cabano, 1,500, Cap-de-la-Madeleine, 1,000, Québec, 2,000, Trois-Rivières, 2,000; Club des Lions, 500; *Club nautique*: Shawinigan Inc., 500, Trois-Rivières, 500; Comité d'organisation du congrès des raquetteurs, 2,500; Commission touristique de la Mauricie Inc., 5,000; Éon, Suzanne, 250; Équipiers de St-Michel, 500; Festival national d'art dramatique, 350; Montreal Tourist & Convention Bureau Inc., 10,000; Office municipal du tourisme, 1,000; Province of Quebec Curler's Ass., 2,000; Société St-Jean-Baptiste de Sherbrooke, 200; Syndicats d'initiatives et d'informations touristiques de Mont-Laurier, 800; *Syndicats d'initiatives touristiques*: Charlevoix-Saguenay, 1,500, Gaspésie, 2,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 2,500; Syndicat laurentien d'initiatives, St-Jovite, 1,500; Syndicat touristique du Lac-St-Jean, 2,500; Tour du St-Laurent Cycliste, 500; Union canadienne des journalistes de langue française, 50.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$1,534,028.35):** A. & F. Educational Film Corp., 9,090; Alcor Decalcomanie, 3,470; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., 217,773.38; Camera Provinciale Enr., 5,227.09; Can. Nat. Telegraphs, 2,197.07; Château Frontenac, 19,078.46; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 10,943; Commission des Liqueurs de Québec, 1,614.25; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 2,236.23; Desmarreau, Charles, 15,075; École Supérieure d'Agric., Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,599; Educational Film Distributors Ltd., 1,787.95; Faculté d'Agric. Ste-Anne de la Pocatière, 9,676; Gallery Publications Ltd., 3,500; Gazette Printing Co., 62,821.64; Guérin, G., 1,997.85; Guernand Films Co., 10,750; Héroux, G., 5,675.07; Imprimerie Provinciale Enr., 1,634; International Publ. Co. Ltd., 616,152.70; Livernois, J.-E. Ltée, 2,275.83; Macdonald College, 6,296; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 3,339; Meco Ltd., 7,122.97; Northern Electric Co. Ltd., 1,766.05; Nova Films Inc., 80,333.68; Omega Productions Inc., 36,449.91; Pharmacie L.-P. Demers, 1,646.98; Pharmacie André Dumas, 2,676.03; Pharmacie Riverin, 1,610.53; Photo Service Ltée, 11,969.17; Poste Radio St-Boniface Ltée, 1,500; Productions Fernand Rivard, 1,862.00; Publicité Huot Ltée, 56,320.45; Quebec Newspapers Ltd., 98,969.92; Quémont Photo Enr., 8,692.99; Rimouski Productions Studios, 20,000; Rolph, Clark, Stone, Benallack Ltd., 19,997.01; Royal Canadian Geographical Society, 18,381.25; Royaume de la Camera Inc., 21,448.37; Sovereign Film Distributors Ltd., 3,035; Studio Gosselin, 1,509.15; Terre de Chez-Nous, 10,969.96; Thibault & Desjardins Ltée, 1,840; United World Films Inc., 6,412.07. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 102,300.34.

### Service des achats — Purchasing Service

Département	Article (Item) 6				TOTAL
	Livres et abonnements	Machines à écrire, à comptabilité, etc.	Fournitures de bureau et papeterie	Impressions et reliure	
	Books and Subscriptions	Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Office Supplies and Stationery	Printing and Binding	
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	1,170.34	9,939.39	9,982.63	5,001.15	26,093.51
Agriculture.....	4,318.13	13,432.82	53,812.78	111,009.28	182,573.01
Section de mécanographie — Tabulating Division.....		11,182.11	57,071.85	21,443.22	89,697.18
Office des marchés agricoles — Agricultural Marketing Board.....	62.01	644.30	1,358.62	2,735.04	4,799.97
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.....	237.85	7,179.64	5,536.25	15,242.45	28,196.19
Conditions de l'habitation — Housing Conditions.....	98.75	786.75	4,084.72	10,436.09	15,406.31
Bien-être social — Social Welfare..	1,816.18	28,837.07	27,120.52	13,707.81	71,481.58
Comm. des allocations sociales — Social Allowances Comm.....	744.18	7,383.95	25,602.64	30,449.90	64,180.67
Chasse — Game.....	2,927.52	11,050.99	20,292.85	103,139.05	137,410.41
Colonisation — Colonization.....	1,264.03	9,864.79	28,484.51	58,591.73	98,205.06
Conseil exécutif — Executive Council.....	999.96	12,613.59	15,245.70	31,826.04	60,685.29
Service de polycopie — Duplicating Branch.....		26,134.30	29,215.69	188,566.50	243,916.49
Service des abonnements — Subscriptions Branch.....	60,177.57				60,177.57

Département	Livres et abonne- ments	Machines à écrire, à compa- bilité, etc.	Fournitures de bureau et papeterie	Impressions et reliure	TOTAL
	Books and Subscrip- tions	Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Office Supplies and Stationery	Printing and Binding	
Finances — Finance:					
Ministère des finances — Dept. of Finance.....	312.96	15,350.89	3,212.76	49,369.30	68,245.91
Bureau du revenu — Revenue Branch.....	3,542.03	59,452.23	85,589.92	132,227.10	280,811.28
Section de mécanographie — Tabulating Division.....		40,825.02	976.00	45,231.70	87,032.72
Bureau de l'impôt sur le reve- nu — Income Tax Branch...	945.60	12,721.58	14,587.44	310,326.60	338,581.22
Service des assurances — Insur- ance Service.....	319.65	1,094.30	2,238.22	4,921.07	8,573.24
Bureau de l'audition — Audit Branch.....	39.26	2,838.55	1,308.28	1,002.08	5,188.17
Industrie et commerce — Trade and Commerce.....	3,204.81	12,571.35	22,693.01	81,335.46	119,804.63
Service de mécanographie — Tabulating Branch.....	60,303.80		3,388.79	27,620.93	91,313.52
Instruction publique — Education.	969.10	19,852.93	31,166.81	216,533.93	268,522.77
Jeunesse — Youth.....	503.79	5,239.09	5,121.56	8,050.01	18,914.45
Mines.....	1,835.13	14,641.08	60,269.09	172,580.95	249,326.25
Pêcheries — Fisheries.....	3,450.74	6,057.39	13,507.28	22,729.55	45,744.96
Procureur général — Attorney-Gen- eral.....	12,783.77	52,230.19	96,479.94	146,412.12	307,906.02
Ressources hydrauliques — Hydraul- ic Resources.....	930.76	5,795.03	29,144.08	3,439.86	39,309.73
Santé — Health.....	1,892.37	11,356.46	29,236.31	55,298.15	97,783.29
Secrétaire de la Province — Provin- cial Secretary.....	1,461.35	8,859.24	14,358.31	24,481.82	49,160.72
Terres et forêts — Lands and Forests.....	1,973.61	26,619.23	47,808.39	159,629.57	236,030.80
Transports et communications — Transportation and Communica- tions.....	387.53	5,748.46	11,200.01	13,768.19	31,104.19
Travail — Labour.....	2,377.36	14,792.69	30,995.95	68,912.28	117,078.28
Travaux publics — Public Works..	923.96	18,684.99	30,501.04	16,444.18	66,554.17
Voirie — Roads.....	1,736.50	30,127.49	150,882.74	48,956.19	231,702.92
	\$ 173,710.60	503,907.89	962,474.69	2,201,419.30	3,841,512.48

## Moins recettes — Less receipts:

Ventes de formules par le Dépt des terres et forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests.....	30,000.00		
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work per- formed for certain Commissions, etc.....	6,533.74		
Ventes de formules par le Dépt des mines — Sales of forms by the Dept. of Mines.....	4,907.12		
Ventes de brochures par le Dépt des pêcheries — Sales of booklets by the Dept. of Fisheries.....	130.80	41,571.66	41,571.66

---



---

\$2,159,847.64 3,799,940.82

Action Sociale Ltée, 17,538.55; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 17,188.11; Allard, J.-L. Ltée, 8,505.54; Angers & Frères Enr., 18,389; Annuaire Marcotte Ltée, 4,585; Arbour & Dupont Ltée, 13,087.50; Art Graphique Inc., 17,781.75; Artistic Decalcomania Ltd., 4,729.06; Asselin, Jos.-A., 7,147.96; Atlas-Helio (Eastern) Co. Ltd., 5,755.56; Aubé, J.-L., 22,193.54; Aubé, L., 10,436.46; Audet, S., 6,106.24; Barreau de la Prov. de Québec, 5,492; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., 23,345; Bisson, L.-P., 19,663.95; Blanchet, J., 9,411.50; Boissinot, Jules-R., 2,381.50; Bourgeois, H., 3,118.27; Brassard, R., 7,904.25; Brun-ning, C. Co. (Canada) Ltd., 17,009.30; Bureau Fédéral de la Statistique, 2,713.95; Butler Optical Co. Ltd., 3,227; Canadian Bank Note Co. Ltd., 16,485; Canadian Standards Ass., 3,023.25; Canadian Tourist Ass.,

1,500; Carsen Instruments Ltd., 6,298.10; Carswell Co. Ltd., 1,744.44; C.C.H. Canadian Ltd., 1,801.41; Centre de Psychologie et de Pédagogie, 3,049.33; Chabot, L.-G., 73,762.37; Charlottin, Henri, 2,203.20; Cie de l'Éclairer Ltée, 85,284.30; Cie d'Optique Champlain Ltée, 14,791.81; Cie Médicale & Scientifique, 8,793.13; Cie J.-B. Rolland & Fils, 240,570.76; Copeland-Chatterson Ltd., 13,827.92; Courrier de Limoilou, 11,634.85; Courrier de St-Hyacinthe, 5,492.10; Craftsmanship Regd., 3,954.40; Dawson Bros. Ltd., 1,879.11; Dawson, W.-V. Ltd., 43,901.06; DeBoo Ltée, 1,642.50; DeGrâce Publicité, 14,260; De Lamirande Inc., 3,825.61; Delisle, R., 6,523.95; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 15,112.27; Dion, A., 4,641.50; Dominion Blank Book Co. Ltd., 25,638.80; Dorian, C.-A. & Fils, 6,250.55; Doucet, E. Ltée, 29,369.82; Drummond Business Forms Ltd., 45,498.03; Duguay, J.-D. Inc., 1,565.70; Dussault, V., 8,902.12; Écho Cie d'Impression et de Publicité, 2,284.89; Écho de Frontenac Enr., 10,372.27; Écho du Nord Inc., 2,094.89; Elliot Addressing Machine of Canada Ltd., 10,215.26; Équipements de Bureau Richelieu Ltée, 2,057.20; Faber, H., 2,117.10; Fortier, J.-E., 6,421.91; Fournier, J.-E. Ltée, 1,647.49; Fréchette, L., 33,306.83; Gestetner (Canada) Ltd., 4,495.85; Gignac, A., 11,740.02; Gilmour, J.-T. Ltd., 3,466.81; Gingras, C., 6,021; Giroux, S., 6,095.45; Goodacre, J., 6,660; Gosselin, P., 5,443.51; Grondin, A., 5,810.89; Guérin, G., 2,639.50; Guertin & Wilson, 2,534.45; Habel, G., 3,232.38; Haloid-Xerox Co. of Canada Ltd., 17,201.83; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., 16,812.34; Houde & Houde, 7,827.34; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,017.46; Imprimerie Atwater, 6,343.87; Imprimerie Baie-St-Paul, 2,078.02; Imprimerie J.-B. Bédard Enr., 3,284.50; Imprimerie Bernier & Fils Enr., 2,873.15; Imprimerie E. Boissinot Enr., 16,006; Imprimerie Bouchard Enr., 8,262.35; Imprimerie Centrale Enr., 3,712.83; Imprimerie Chicoutimi Enr., 5,634.30; Imprimerie Commerciale Enr., 3,055.50; Imprimerie Dal-Bis Ltée, 18,927.50; Imprimerie de la Baie Enr., 1,515.25; Imprimerie de la Rive-Sud Enr., 1,514.50; Imprimerie de Papineauville Enr., 3,123.80; Imprimerie G. Désilets Inc., 4,013.50; Imprimerie Dorchester, 4,356.13; Imprimerie du Bien Public, 53,931.96; Imprimerie du St-Laurent, 2,902; Imprimerie Economique Enr., 4,283.75; Imprimerie Etchemin, 23,795.40; Imprimerie Excelsior, 9,851.80; Imprimerie Faber Enr., 5,445.70; Imprimerie Gaboury Enr., 4,060.75; Imprimerie Gauvin, 23,531.14; Imprimerie Gendron, 2,278.50; Imprimerie Grondin, 23,343; Imprimerie Hunter, 1,624.60; Imprimerie Industrielle Enr., 3,901.63; Imprimerie Laflamme Ltée, 42,036.39; Imprimerie L'Appel Enr., 4,446; Imprimerie Larochelle, 1,544.77; Imprimerie Le Guide, 4,460.80; Imprimerie Le Peuple, 6,635; Imprimerie-Librairie St-Hubert Inc., 3,110.63; Imprimerie Linteau Enr., 4,053; Imprimerie Moderne Enr., 16,088.30; Imprimerie Nationale Enr., 3,377; Imprimerie G. Poitras, 3,282.80; Imprimerie Provinciale Enr., 21,752.31; Imprimerie Provost, 2,064; Imprimerie Raymond Enr., 2,448.80; Imprimerie Richelieu Ltée, 11,335.59; Imprimerie St-Arnaud Enr., 3,219.25; Imprimerie Sherbrooke Inc., 20,594; Imprimerie Vachon & Cie Inc., 14,227.50; Imprimerie Vitray Enr., 11,200.32; Imprimeurs du Lac-St-Jean Ltée, 9,182.50; Instruments Ltd., 1,900.96; International Business Machines Co. Ltd., 7,238.78; Janisse, L., 33,234.29; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., 1,776.22; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 79,909.56; Kirouac, J.-A., 30,272.46; Laberge, P.-H., 2,083; Laboratoire d'Instruments de Précision, 2,174.70; Lachance, G., 3,550.63; Lacroix, A., 9,513.85; Lamarre, R., 3,639.40; Langevin, G., 11,221.54; Laplante & Langevin Inc., 5,419.55; L'Appel, 4,921; Larocque, F., 1,520.43; Larose, P. Enr., 8,283.22; Larouche, G., 2,661.38; La Tribune Ltée, 2,281.10; Lavallée, H.-E. Enr., 33,215.06; Le Canadien, 2,832; Leclerc, R., 10,622.72; Lecomte, E., 6,300.35; Lecours, P.-H., 6,464.50; Le Guide, 2,341.14; Le Libraire Enr., 1,740.33; LeMay, A., 26,840.80; LeMay Cash Register Co. Ltd., 4,543.81; Lemieux, M. Inc., 26,364.71; Le Réveil, 2,362; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 1,921.16; Librairie Canadienne Enr., 12,846.35; Librairie Chabot Inc., 3,755.17; Librairie Crémazie Enr., 10,035.67; Librairie Dollard, 8,614.40; Librairie Filion Enr., 22,128.12; Librairie Goulet, 7,626.07; Librairie Fernand Pilon, 3,443.30; Linalex Import & Export, 10,312.82; Ling, C.-E. Ltée, 1,803.72; Lithographie du St-Laurent, 56,320.65; Loiselle, A., 16,044.26; Lovell, J. & Son Ltd., 6,553.03; Lowe-Martin Co. Ltd., 2,327.11; Martineau, N. & Fils, 33,348.26; Martineau, R., 207,620.63; Matte, R., 7,604.61; Metro Agencies, 4,689.02; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 2,978.15; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, 2,805.05; Minnesota Mining & Manufacturing Canada Ltd., 1,964.07; Modern Business Forms Ltd., 25,692.88; Montreal Blue Print Inc., 6,066.06; Montreal Printing Regd., 3,244; Montreal Stencil Works Ltd., 1,575.14; Moore Business Forms Ltd., 169,980.16; Moore, T. J. & Co. Ltd., 3,450.23; Moreau, J.-O. Enr., 28,677.97; Morin, J.-B., 10,350.52; National Business Publications Ltd., 1,963.91; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 62,323.48; Office Stationers Ltd., 4,310.08; Papeterie Frontenac, 3,197.01; Papeterie Jacques-Cartier, 4,586.88; Papeterie Nationale, 15,094.63; Paré, O. Enr., 51,158.03; Pelletier, J.-P., 6,100.41; Photo-Lithographie Inc., 110,907.09; Photostat Corp., 2,003.76; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 12,815.04; Poitras, J., 2,199.70; Poulin, G., 75,973.38; Printed Paper Products Ltd., 8,742.93; Publicité Commerciale Enr., 3,656.57; Quebec Newspapers Ltd., 49,600.90; Ratté & Frère Ltée, 35,798.98; Remington Rand Ltd., 276,892.35; Repro-Art Enr., 1,505.60; Ricard, J.-C., 9,478.20; Richer, E.-H. & Fils Enr., 2,046.93; Riverin, J.-R., 11,121.51; Robert, R.-B. Enr., 7,910.54; Robitaille, S., 5,555.71; Roger, W., 7,736.41; Rolph, Clark, Stone, Benallack Ltd., 81,420.65; Rouillard, P., 1,777.11; Rousseau, E., 3,468.12; Royal Canadian Geographical Society, 2,646.83; Royaume de la Caméra Inc., 6,597.38; St. Maurice Valley Chronicle Co. Ltd., 1,806; Santerre & Villeneuve, 7,021.43; Savoy's Continuous Forms Ltd., 16,997.78; Southam Printing Co. Montreal, 5,110.53; Spécialités de Papier D. Lord Ltée, 8,830.33; Spécialités Laval Ltée, 8,354.08; Studio Fortin, 1,848.12; Thérien & Frères Ltée, 11,068.69; Trans-Canada Printing Works Regd., 24,808.23; Tremblay & Dion Inc., 6,788.31; Trépanier, R., 19,100.29; Trotter, J.-G., 52,455.06; Vari-Typer Corporation of Canada Ltd., 2,089.25; Veilleux, P.-E., 2,539.90; Verreault, G., 6,794.97; Vestement du Livre Inc., 2,114.10; Villemare & Frère Ltée, 8,527.40; Voix de l'Est, 8,515.66; Wheatley & Wilson Ltd., 38,890.81; Wheeldex-Simpla Canadian Co., 5,931.83; Wilson & Lafleur Ltée, 7,263.56.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 163,892.52.

## Subventions — Grants

Article (Item) 7 (\$399,005.00)

Amicale des Frères des Écoles Chrétiennes, St-Roch, 1,000; Assoc. de bienfaisance et de retraite des pompiers de Québec, 200; Assoc. des étudiants de l'École des hautes études commerciales de Montréal, 500; Assoc. d's fanfares amateurs, 4,000; Assoc. des fonctionnaires de la Prov. de Québec, 1,500; Assoc. des hebdomadaires de langue française, 1,500; Assoc. du barreau rural de la Prov. de Québec, 1,500; Assoc. professionnelle catholique des voyageurs de commerce du Canada, 300; Assoc. sportive de Causapsal, 4,000; Boys Scout Association, 2,500; Brome County Historical Society, 1,000; Camp-école Trois-Saumons Inc., 500; *Centenaire*: Corp. ville Iberville, 5,000, St-Alexis de Matapédia, 1,200, Ste-Anne-de-la-Pocatière, (École d'agriculture), 5,000, St-Boniface, 500; *Couvent*: St-Gervais, 2,000, St-Justin, 1,000, St-Léon, Cowansville, 250, St-Paul, Alberta, 10,000, Verchères, 2,500; Centre Commercial Inc., 10,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, 2,000; *Centre des loisirs, salle paroissiale, etc.* — *Leisure Centers, Parish Halls, etc.*: Amicale des anciens du collège Roussin, (Pointe-aux-Trembles), 12,500, Cowansville, 600, Deschambault, 2,000, Fasset, 2,500, La Blanche, 300, Maniwaki, 4,500, Montpellier, 3,000, Notre-Dame-du-Chemin, 250, Rivière-Ouelle, 2,000, St-Adelphe, 500, St-Albert-le-Grand, 5,000, St-Alexandre, 500, St-André-du-Lac-des-Plages, 2,000, Ste-Anne-de-Yamachiche, 10,000, St-Denis, 1,500, St-Athanase, 500, Ste-Hélène, 500, St-Jean-de-Matha, 2,000, St-Louis-de-Richelieu, 1,000, St-Moïse, 1,250, St-Onésime, 1,500, St-Philippe-de-Drummond, 1,000, St-Théophile, 1,000, Tingwick, 1,200; Cercle des voyageurs de commerce, 300; Cercle musical St-André-d'Acton, 1,000; Chambre de commerce d'Ormstown, 500; Chambre de commerce des jeunes de la Province, 2,000; Club des raquetteurs l'Original Inc., 3,000; Club nautique Beloeil, 300; Colonie des Amicales Inc. du Lac-Beauport, 2,000; Comédie canadienne Inc., 50,000; Comité de l'exposition des travaux de loisirs, 1,500; Comité des anciennes familles des fêtes de Champlain, 3,000; Comité des fêtes paroissiales de St-Paul, Montmagny, 1,000; Comité du bien-être social de St-Rémi-Napierville, 2,000; Comité du congrès des gardes paroissiales de Drummondville, 1,500; Congrès international des clubs Richelieu, 2,000; Coop. agricole de St-Nazaire-d'Acton, 1,500; Corp. du pont des Trois-Rivières, 25,000; Corps musical, Philippsburg, 300; *Corp. municipales*: Châteauguay, 2,000, Kamouraska, 2,000, Nicolet, 30,000, Notre-Dame-des-Laurentides, 5,000, Philippsburg, 3,000, Portneuf, 1,000, St-Alexis, 500, St-Armand-Est, 2,500, St-Armand-Ouest, 3,000, Ste-Angèle, 500, Ste-Anne-de-la-Pérade, 2,500, St-Barnabé-Nord, 2,000, St-Didace, 500, St-Édouard, 500, St-Gérard-Magella, 5,000, St-Gilbert, 2,000, St-Roch-sur-Richelieu, 4,500, St-Sacrement, 5,000, Trois-Rivières, 4,000; *Fanfare*: Collège St-Charles, Pont-Rouge, 350, Drummondville, 300, Notre-Dame-de-Magog, 300, Ste-Philomène-de-Rosemont, 500; Fédération canadienne-américaine des damistes Inc., 500; Fédération des scouts catholiques, 25,300; Fédération inter-diocésaine des gardes paroissiales du Canada, 1,000; Femmes chefs d'entreprise, Chapitre national du Canada, 1,000; Foyer de Havre-Aubert, 2,000; Frère Alcide, collège Ste-Germaine, 400; Garde paroissiale Ste-Victoire Inc., 500; Garde Ste-Marguerite-Marie, 300; *Harmonie*: Christ-Roi-de-Granby, 1,000, Granby, 1,500, Montréal, 1,000; Institut familial de St-Aimé, 3,000; Intergroupe de Québec, 805; Lévesque, Capt. P.-E., 2,000; Ligue de sécurité de la Province, 1,000; Ménécantierie des petits chanteurs, Cowansville, 250; Organisation du tournoi des petites quilles, 700; Orphéon des Trois-Rivières, 1,000; Pavillon des anciens, patronage St-Vincent-de-Paul, 10,000; Piscine de Loretteville Inc., 5,000; Régiment des zouaves pontificaux canadiens, 500; Scouts catholiques — Troupe Laffèche, Trois-Rivières, 150; Société Les Festivals de Montréal, 25,000; Société philharmonique de St-Hyacinthe, 500; *Terrains de jeux*: Causapsal, 2,000, L'Assomption, 18,000, Ste-Anne-des-Monts, 2,500, Waterloo, 1,200; Union des ligues de propriétaires de la Prov. de Québec, 1,500; United Irish Societies of Montreal, 500.

## Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:		
Bien-être de l'enfance — Child welfare.....	28,450.00	
Autres — Other.....	7,800.00	36,250.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:		
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centers.....	84,800.00	
Autres — Other.....	133,300.00	218,100.00
Divers — Miscellaneous.....		144,655.00
		<b>\$ 399,005.00</b>

## Commission du service civil — Civil Service Commission

Articles (Items) 8, suppl. 1-3 et 7 Geo. VI, c. 9

Traitements.....	Salaries.....	195,098.18
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	20,482.28
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	8,559.01
Frais de bureau.....	Office expenses.....	5,265.57
Divers.....	Miscellaneous.....	338.40
		<b>\$ 229,743.44</b>

**Traitements — Salaries (\$195,098.18) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$8,559.01) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$20,482.28) Président — Chairman:** Laforce, J.-E., 9,916.54, 1,200, (Comité de classification — Classification Committee), 2,100.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, Marcelle, 2,079.10, (c) 189.50; Beaudoin, G., 4,687.46, (c) 299.50; Béliveau, R., 2,312.19; Bertrand, Anne-Marie, 2,783.30, (c) 28.50; Blouin, L., 2,241.54, (c) 49; Bolduc, R., 7,391.54, 1,601.46, 1,435; Cazeau, J.-L., 4,912.50, (c) 920; Corriveau, Georgette, 2,037.40, (c) 313.75; Côté, V., 3,524.84, (c) 314; Daigle, A., 4,025, (c) 847.26; Daigneault, G.-E., 5,475, 1,289.50, 375.90; Déry, Marguerite, 2,466.62, (c) 27; Dion, H., 5,416.62, (c) 1,356.87; Dionne, C.-A., 6,083.22 (c) 1,000, (Comité de classification — Classification Committee), 3,600, 2,075.40, Dolbec, G., 2,387.50, (c) 99.25; Dolbec, Yolande, 2,354.08, (c) 391; Dubé, Gisèle, 2,320.72, (c) 235; Dufresne, Noëlla, 2,924.84, (c) 192; Ferland, Gabrielle, 3,183.24, (c) 331.25; Fillion, Françoise, 2,104.12; Fiset, R., 2,575, (c) 685; Gagnon, Florence, 2,295.70, (c) 526.75; Gignac, A., 7,183.30, (c) 953.25; Gosselin, C.-E., 6,041.54, (c) 542; Guérin, A., 2,083.22; Houde, L., 2,058.20, (c) 467.25; Hould, Pierrette, 2,354.08, (c) 204.50; Jobin, J.-P., 2,883.24, (c) 12; Lagacé, Yvonne, 2,950, (c) 510; Langlais, Marie-Paule, 2,104.12, (c) 55; Laroche, Pierrette, 2,083.22; Lavoie, Esther, 2,404.06, (c) 381.75; Leclerc, Pierrette, 2,104.12, (c) 36.50; Mitchell, P.-H., 4,325, (c) 523; Morin, J.-A., 2,316.58, (c) 3; Paré, F., 1,912.36, (c) 184; Parent, Béatrice, 2,037.40, (c) 292.75; Plante, C.-A., 4,870.74, 747.42; Poulin, Gérard, 4,395.76, (c) 683.25; Poulin, Guy, 5,195.80, (c) 1,160; Royer, Madeleine, 2,741.64, (c) 510; Saindon, Y., 5,291.64, (c) 1,000; Sévigny, L., 3,508.24; Talbot, G.-H., 4,870.73; Turgeon, R., 4,870.73, (c) 1,160; Verreault, Lorraine, 2,404.06, (c) 354.75; Verret, Alice, 3,824.84, (c) 102, (Comité de classification — Classification Committee), 300; Whelan, J. W., (Comité de classification — Classification Committee), 3,600. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 14,916.24; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,645.23.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$5,603.97) Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works,** 5,113.11. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 490.86.

## Loi électorale de Québec — Quebec Election Act

9 Geo. VI, c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	32,339.81
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,401.85
Élections partielles.....	By-elections.....	29,529.08
Délimitation des sections de vote.....	Delimitation of polling-subdivisions.....	12,819.71
Téléphone, frais de poste et messageries.....	Telephone, postage and express.....	2,381.74
Fournitures de bureau et impressions... ..	Office supplies and printing... ..	178,051.95
Boîtes de scrutins et cadenas:	Ballot boxes and padlocks:	
Achats.....	Purchases.....	15,153.66
Réparations.....	Repairs.....	1,013.88
Divers.....	Miscellaneous.....	60.56
		196,661.79
		273,752.24
Moins: dépôts confisqués.....	Less: Confiscated deposits.....	600.00
		\$ 273,152.24

**Traitements — Salaries (\$32,339.81) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,401.85):** Président — Chairman: Drouin, F., 11,666.54, 1,391.68.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, O., 2,270.73; Labonté, L., 2,270.73; Lacoste, M., 6,000, 1,010.17; Lavoie, A., 2,270.72; Perron, Nicole, 2,078.20. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 5,782.89.

**Élections partielles — By-Elections (\$29,529.08):** Honoraires et déboursés des présidents d'élection, des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des réviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement, impression des bulletins de vote, etc. — Fees and disbursements of Returning-Officers, Election-Clerks, Deputy-Returning-Officers, Poll-Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots, etc.: Labelle, 12,667.07; Lac-Saint-Jean, 16,862.01.

**Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$12,819.71.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$196,661.79):** Action Sociale Ltée, 48,261; Bisson, L.-P., 1,805.50; Cartierville Machinery Co. Ltd., 10,830.50; Chabot, L.-G. Inc., 3,048; Cie J.-B. Rolland & Fils, 13,332.92; Cie Herman Young Ltée, 4,323.16; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,560.01; Dominion Blank Book Co. Ltd., 2,826.74; Drummond Business Forms Ltd., 14,790.87; General Engraving Works, 4,624.50; Imprimerie de Thetford Mines, 1,520; Imprimerie du Bien-Public, 20,025; Imprimerie du St-Laurent Ltée, 1,781.91; Imprimerie Fernand Enr., 2,080; Imprimerie Laflamme Ltée, 25,685.10; Kirouac, J.-A. Ltée, 3,266.81; Paré, O. Enr., 3,212.10; Savoy's Continuous Forms Ltd., 16,237.73; Wheatley & Wilson Ltd., 2,345.49. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,104.45.

# **Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners**

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	848,526.86
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,909.31
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	28,850.87
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	29,680.24
Fournitures de bureau et impressions.....	Office supplies and printing.....	5,102.90
Comptes payés par les bureaux de divi- sion.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	2,948.34
Annonces.....	Advertising.....	10,050.90
Evaluations.....	Evaluations.....	780.00
Divers.....	Miscellaneous.....	4,925.54
		53,487.92
		<hr/> \$ 932,774.96 <hr/>

**Traitements — Salaries (\$848,526.86) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$28,850.87)**  
**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,909.31):** Président: Régnier, A.,  
 16,000; 1,308.84. Commissaires — Commissioners: Flimsoll, R., 9,000; Savignac, J.-M., 9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, M., 3,000; Archambault, P., 2,700; Asselin, J., 2,700; Aubry, H.-R., 3,208.31; Audette, J., 3,083.31; Baillargeon, C., 3,000; Bandford, H.-G., 2,500; Barbarie, J., 3,600; Barrette, J.-A., 5,000; Barrette, R., 3,000; Beaudet, J., 2,625; Bastien, Mme M.-Jeanne, 2,175; Beauchesne, J., 4,000; Beaulieu, H.-S., 2,700; Beaumont, G., 2,600, (c) 750; Beaupré, R., 3,174.32; Beauregard, J., 3,600; Bédard, G., 2,124.92, (c) 131.90; Bédard, R., 2,400; Bélanger, P., 2,500; Bellemare, G., 2,400; Bergeron, A., 2,700; Bessette, A., 5,125; Bessette, N., 3,125; Bissonnette, H., 3,000; Blier, W., 3,000; Blouin, H., 2,000; Bolduc, R., 2,000; Boucher, G., 3,000; Boucher, M., 2,400; Brady, Lise, 2,420; Brodeur, P., 3,500; Byarelle, M., 3,600; Campbell, C.-H.-A., 5,000; Carson, J.-R., 4,183.31, (c) 207; Castonguay, P.-E., 2,400; Cerini, J., 2,700; Chalin, P., 1,800, 1,414.34; Chantal, J.-A., 3,000; Charron, J.-R., 3,000; Chartray, G., 2,400; Châteauneuf, E., 4,000; Cléroux, H., 4,268.31; Cléroux, R., 3,125; Cockerton, E.-E., 2,500; Coron, F., 3,600; Corriveau, J.-A., 3,787.50; Dallaire, M., 3,000; Dandurand, J., 5,000; D'Anjou, C.-D., 5,000; Daveluy, R., 3,000; Demers, A., 3,125; Demers, T., 2,500; Depelteau, J.-P., 2,650, 1,262.04; Deschênes, L.-G., 2,000; Désilets, D.-D., 4,000; Desormiers, G., 4,000; Dessureault, J.-P.-E., 3,600; Dorval, F., 3,000; Doyon, J., 2,709.18; Drolet, A., 2,650; Drolet, L., 2,400; Dubrule, P., 3,208.31; Ducharme, L., 3,416.62; Dufort, Mme Béatrice, 2,275; Dufresne, G., 2,500; Dufresne, J., 3,766.62; Dumais, A., 2,400; Dumont, A., 3,600; Dunn, J., 6,000; Dunn, J., 3,158.32; Dupras, H., 2,400; Dupré, L., 2,050; Ewen, P., 2,333.33; Fabien, A., 3,000; Fafard, N., 3,208.31; Falardeau, R., 2,650; Faulkner, R., 3,125; Fleury, M., 3,208.31; Fréchette, G., 2,483.31, (c) 103.14; Gagné, R., 2,700; Gagnon, J.-C., 2,400; Galipeault, M., 2,825; Garneau, A., 2,099.94; Gatien, Denise, 1,858.21, (c) 228; Gaudry, M., 3,208.31; Gélinas, B., 4,800; Girard, H., 2,000; Giroux, F., 4,000, 1,451.80; Gouin, L., 3,000; Goyer, G., 3,050; Groulx, F., 2,400; Hackett, J., 2,650, (c) 108.75; Hébert, P., 3,208.31, 1,039.48; Henri, Mme Marc, 2,050; Héту, C.-E., 3,000; Hivon, L., 2,400; Houde, P., 2,040; Huet, Lionel, 4,416.52; Jobin, Laurette, 3,203.31; Julien, H., 3,000; Julien, M., 7,474.92; Jutras, P., 2,400; Kenner, E., 3,000;

Lachapelle, G., 2,050, 1,394.51; Ladouceur, L.-A., 3,000; Laflamme, R., 2,000; Lafrenière, R., 4,200; Lajeunesse, M., 2,650, (c) 125; Lajoie, R., 4,000; Lalonde, E., 5,000; Lamarre, J.-M., 3,000; Lambert, J.-E., 3,125; Lanctôt, J.-N., 2,700, 1,074.06; Landry, M., 2,400; Langevin, A., 3,000; Langevin, G., 5,440; Langlais, L., 2,500; Laramée, Louise, 2,175, (c) 246; Laroche, R., 4,000; Larouche, Lucienne, 2,100; Lasnier, P., 5,000; Latour, E., 2,400; Laurencelle, A., 3,125; Laurier, Y., 4,000; Lavery, P., 2,700; Leblanc, L., 2,050, 873.47; Leblond, H., 3,208.31, 864.09; Lefebvre, R., 3,125; Légaré, B., 3,030; Legendre, R., 7,000; Legris, R., 2,200; Lemieux, J., 2,400, (c) 71.25; Lemieux, T., 2,650; Lescarbeau, R., 3,083.31, 1,489; Levert, P.-E., 6,000, (c) 175; Ling, A.-W., 5,000; Maher, R., 3,600; Maranda, J., 2,400; Mailhot, A., 3,000; Marcoux, R., 2,700; Marmet, A., 2,200; Marois, R., 2,100; Martin, M., 3,208.31; Massie, G., 4,833.21; Matte, D., 2,650, 853.32, 14.38; McDuff, R., 5,000, 572; McQuillan, R., 2,700; Ménard, A., 5,000, 1,121.54; Ménard, H., 3,000, 1,513.44; Mercier, A., 3,000; Mercure, M., 3,000; Meunier, J., 5,000; Michaud, F., 2,875; Miquelon, J., 3,000; Nadeau, A., 4,000; Neveu, W.-J., 3,208.31; Ohrt, Mme Frances-D., 2,050, (c) 213.14; Ouellet, G., 2,700; Paquin, R., 6,000; Parent, H., 6,474.84, 679.95; Parizeau, A., 2,858.31, (c) 97; Patry, Mme Coelio, 3,000; Patry, L.-A., 4,000; Paul, M., 2,700; Payne, R., 3,158.32; Pelletier, E., 2,400; Péloquin, J.-G., 4,208.21; Perdriau, J., 3,000; Piché, G., 2,400; Pigeon, H., 5,000; Plamondon, E., 2,400, 696.41; Plouffe, C.-D., 2,700, 570.36; Poirier, O., 2,000; Fortelance, J.-L., 3,833.18; Poulin, A., 3,191.60; Pouliot, P., 3,000; Précourt, E., 6,000; Provost, M., 3,000; Racicot, L., 3,000; Remington, R., 3,533.23, 1,174.65; Roberge, E., 2,100; Rousseau, A.-R., 2,400, 759.10; Rousseau, M., 3,600; Rousseau, N., 3,850; Saylor, N., 5,000; St-Amour, Lucille, 2,525; St-Cyr, M., 2,700; St-Georges, I.-D., 3,000; St-Onge, L., 2,700; St-Pierre, C., 3,000; St-Pierre, J., 2,400; St-Onge, R., 2,400; Talbot, C.-E., 3,000; Tanguay, G., 2,650; Thiffault, W., 2,400, 722.41; Tousignant, E., 2,431.21; Tousignant, R., 3,208.31; Tremblay, Léda, 3,825; Tremblay, J.-V., 2,000; Trottiér, A., 3,600; Trudel, H., 3,600; Turcotte, P.-E., 2,833.21, (c) 215.63; Vaillancourt, E., 2,566.62, 920.92; Vaillancourt, J.-A., 2,708.21, 835.81; Vallières, J., 5,125; Vary, J., 4,000; Vigeant, G., 3,375; Vincent, W., 2,520; Vinson, F., 3,125; Willman, Florence, 2,608.31.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 143,669.41; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 6,259.33.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$53,487.92):** Bell Telephone Co. of Canada, 1,523.31; Carson, J., 1,974; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,996.25, Maitre de Poste — Postmaster, Ottawa, 10,000; Publicité J.-E. Huot Ltée, 10,050.90. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 16,943.46.

**Subvention spéciale à la cité de Québec —  
Special Subsidy to the City of Quebec**

4-5 Eliz. II, c. 30 et 5-6 Eliz. II, c. 6

Québec, cité, \$250,000.

**Aide aux victimes du sinistre de novembre 1955, à Nicolet —  
Assistance to the Victims of the November 1955 Disaster at Nicolet**

4-5 Eliz. II, c. 25

Corporation municipale de la ville de Nicolet, \$25,000.

**Comité de secours des sinistrés de la Gaspésie —  
Relief Committee for the Victims of the Gaspesia Area**

Mandat spécial (Special Warrant) 1

**Feux de forêts — Forest Fires:** Comité de secours de Gaspé, \$12,000.

**Loi pour faciliter l'établissement et l'administration  
d'une salle de concert à Montréal —  
Act to Facilitate the Establishment and Administration  
of a Concert Hall in Montreal**

4-5 Eliz. II, c. 24

Corporation "Le Centre Sir Georges-Étienne Cartier", \$2,500,000.

**Projet d'élimination de taudis et de construction de  
logements salubres dans la cité de Montréal —  
Plan for the Elimination of Slums and the Construction  
of Sanitary Dwellings in the City of Montreal**

5-6 Eliz. II, c. 53

Office municipal de l'habitation salubre et la Corporation de la cité de Montréal, \$400,000.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 9 (\$11,341.79)

**Funérailles de (Funeral of) l'Honorable Maurice Duplessis (\$9,900.30):** Cloutier, A. et Fils, 9,475. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 425.30.

**Autres dépenses — Other Expenses:** \$1,441.49.

**Recouvrements — Refunds**

Page 178

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	36,708.37
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	304.82
		\$ 37,013.19

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

194	Pensions du service civil . . . . .	Civil Service Pensions . . . . .
195	Pensions spéciales, etc. . . . .	Special Pensions, etc. . . . .
195	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires et employés publics . . . . .	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers and Employees . .
195	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics . . . . .	Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees . . . . .
196	Loi pour contribuer au bien-être de la population de la cité de Jacques-Cartier . . . . .	Act to Contribute to the Welfare of the Population of the City of Jacques-Cartier . . . . .

**Ministère des finances****Department of Finance**

196	Service civil . . . . .	Civil Service . . . . .
196	Frais de voyage et divers . . . . .	Travelling and Miscellaneous Expenses . . . . .

**Bureau de l'audition****Audit Branch**

197	Service civil . . . . .	Civil Service . . . . .
197	Frais de voyage et divers . . . . .	Travelling and Miscellaneous Expenses . . . . .

**Bureau du revenu****Revenue Branch**

197	Service civil . . . . .	Civil Service . . . . .
198	Frais de voyage et divers . . . . .	Travelling and Miscellaneous Expenses . . . . .
203	Frais de perception . . . . .	Cost of Collection . . . . .
204	Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs . . . . .	Plates: Automobiles and Peddlers . . . . .
204	Frais de perception de l'impôt provincial sur le revenu . . . . .	Cost of Collecting the Provincial Income Tax . . . . .

(Suite à la page 192)



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
S.R., c. 13 . . . . .	950,000.00	896,281.85	.....	53,718.15
Art. — Item 1 . . . . .	7,000.00	6,546.91	.....	453.09
S.R., c. 10 . . . . .	25,000.00	23,756.43	.....	1,243.57
S.R., c. 14 . . . . .	85,000.00	85,149.50	.....	149.50
14-15 Geo. VI, c. 19 . . . . .	.....	.....	246,145.00	246,145.00
Art. — Item 2 . . . . .	175,000.00	175,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .	.....	5,536.63	.....	5,536.63
Art. — Item 3 . . . . .	12,000.00	7,698.09	.....	4,301.91
“ 4 . . . . .	310,000.00	310,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .	.....	26,143.10	.....	26,143.10
Art. — Item 5 . . . . .	15,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 1-1 . . . . .	5,000.00	19,303.55	686.14	10.31
Art. — Item 6 . . . . .	3,790,000.00	3,790,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .	.....	54,864.40	.....	54,864.40
Art. — Item 7 . . . . .	740,000.00	610,663.58	5,150.00	124,186.42
“ 8 . . . . .	516,000.00	513,960.73	.....	2,039.27
“ 9 . . . . .	385,000.00	376,157.51	.....	8,842.49
2-3 Eliz. II, c. 17 . . . . .	1,994,000.00	2,138,586.90	950.00	145,536.90

(Continued on page 193)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

(Suite de la page 190)

	Service des assurances	Insurance Service
206	Service civil.....	Civil Service.....
207	Frais de voyage et de bureau.....	Travelling and Office Expenses.....
207	Comité de revision des lois d'assurance.....	Committee for the Revision of the Insurance Laws.....
207	Dépenses diverses.....	Miscellaneous Expenses.....
	Moins:	Less:
207	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
				(Continued from page 191)
Art. — Item 10. ....	100,000.00	85,172.27	.....	14,827.73
“ 11. ....	30,000.00	28,416.52	.....	1,583.48
“ 12. ....	18,000.00	10,800.00	.....	7,200.00
“ 13. ....	45,000.00	44,061.95	.....	938.05
		9,208,099.92		259,031.06
		175,056.49		175,056.49
	\$ 9,202,000.00	9,033,043.43	252,931.14	83,974.57

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Pensions du service civil — Civil Service Pensions

## S.R., c. 13 et amendements

Pensions payées imputables au Ministère des finances.....	Pensions paid chargeable to Dept. of Finance.....	1,326,201.90
À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — voir annexe A-10, page 61 .....	Less: Revenue from non-refundable contributions (Superannuations, deaths, etc.) — see Schedule A-10, page 61. .	429,920.05
Dépenses nettes de l'exercice.....	Net Expenditure of the Period.....	\$ 896,281.85

	Pensions	Remise de contributions Refund of Contributions	Total des déboursés Total Disbursements
Budget du Ministère des finances — Budget of the Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers....	803,273.86	353,629.04	1,156,902.90
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers.....	515,041.19	.....	515,041.19
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers.....	7,886.85	.....	7,886.85
	1,326,201.90	353,629.04(*)	1,679,830.94
Imputable aux commissions suivantes — Chargeable to the following Commissions (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation....	24,194.99	10,631.38	34,826.37
Liqueurs — Liquor.....	266,564.43	51,414.88	317,979.31
Salaire minimum — Minimum Wage.....	14,869.58	22,340.56	37,210.14
	\$ 1,631,830.90	438,015.86	2,069,846.76

(\*) Imputé à Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to Employees' Contributions under Pension Act (voir annexe — see Schedule A-10, page 61).

## Pensions (\$1,631,830.90)

**Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Former Public Officers (\$803,273.86):** Allaire, Dr J.-M.-P., 3,138.96; Archambault, Dr J., 2,995.68; Bailey, A., 2,059.08; Beauchemin, J.-A., 2,016.24; Beauchesne, J.-A., 2,072.52; Beaudry, J., 2,520; Boulanger, J.-L., 4,200; Brown, L., 4,200; Bruchési, J., 3,486.30; Bruneau, P.-E., 2,639.04; Buteau, A., 3,278.28; Cassidy, E.-E., 2,032.56; Charlebois, R.-H., 2,237.76; Côté, E., 2,283; Couture, J., 3,033.36; Crompt, G., 2,623.44; Couillard, Dr E., 2,449.92; Desgagné, J.-E., 2,550.60; Désormeaux, J.-R., 3,601.80; DesTroismaisons, P., 2,446.68; Doiron, A., 2,453.64; Dolbec, A.-J., 6,533.28; Dorval, A., 2,018.28; Dumas, A.-V., 2,573.40; Dussault, G.-L., 2,450.04; Fleury, J.-E., 2,916.87; Fréchette, C.-E., 2,121; Gagnon, M., 2,103.24; Garon, J.-E., 3,499.92; Gimaiel, P., 3,499.92; Girard, H., 2,396.88; Guilmette, J.-N., 2,907.48; Jean, G., 2,241.36; Jobin, J.-H., 3,059.88; Labarre, J.-P., 4,200; Lacroix, P.-A., 2,154.36; Lafond, A., 2,010.72; Lapierre, Dr A., 3,377.76; Langlois, P.-W., 2,310; Lapointe, J., 2,379.96; Lareau, J., 3,972.48; Larin, L., 2,883.84; Lavigne, E., 4,550.04; Leblanc, J.-A., 3,156.72; Leboeuf, Dr A., 2,278.32; Lefebvre, J.-A., 2,940; Lefebvre, P.-S., 2,169.96; Lemonde, G., 2,240.04; Létourneau, Frère A., 2,449.32; Létourneau, J.-B.-M., 3,471.48; Levesque, R., 2,266.20; Lorrain, L., 2,199.12; Magnan, P.-P., 3,188.52; Maheux, G., 3,150; Maillard, C., 2,949.60; Marien, J.-G., 3,465; Marquette, C., 3,709.80; Marquis, G.-E., 2,799.96; McLeish, I., 3,324.96; McClintoch, L.-D., 2,057.76; Ménard, E., 2,040.72; Méthé, P., 3,076.32; Michaud, J.-W., 2,037.96; Miller, C.-J., 3,228.72; Montreuil, J.-O., 2,187.96; Morel, J.-G., 2,194.80; Morin, A., 2,788.83; Ouellet, F., 2,054.88; Papineau, Lt-Col. D.-B., 3,721.92; Paquin, J.-E., 2,646.84; Pelletier, A., 2,061.48; Percival, W.-P., 5,599.92; Ployart, C.-E., 4,048.32; Pouliot, J.-A., 2,437.56; Provencher, J.-A., 3,150; Riou, P., 3,828; Rochefort, J.-A., 3,205.32; Rouleau, A., 3,104.16; Roy, L.-P., 4,179.96; Shafer, C.-A., 3,542.64; Simard, A., 2,029.20; Tanguay, G., 2,432.52; Taylor, D., 2,799.96; Tourigny, E., 3,150; Trempe, J.-C.-L., 2,578.56; Vallée, I.-E., 6,300; Vézina, F., 4,257.84; Walsh, N.-S., 2,112.84; Williams, A.-P.-B., 3,602.52. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 540,577.78.

**Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Former Public Officers (\$515,041.19):** Crutchfield, C.-N., 2,259.24; Grenier, J.-A., 2,799.96; Juneau, P.-A., 2,169.96; Lefebvre, O., 3,052.32; Lemieux, F.-X., 2,100; Letellier, J., 2,025.96; Leveillé, G., 2,000.04; Macalister, A.-W.-G., 2,010.33; Morin, E., 2,006.28; Nadeau, E., 2,100; Normandin, A.-B., 3,150; Parmelee, G.-W., 2,100; Piché, G.-C., 2,100; Simard, C.-J., 2,100; Vézina, E., 2,100. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 480,967.10.

**Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Former Public Officers:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$7,886.85.

**Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm. (\$24,194.99):** PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$15,950.47): Sharpe, O.-E., 4,045.20; Sirois, L.-P., 2,341.56. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 9,563.71. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 8,244.52.

**Comm. des liqueurs — Liquor Comm. (\$266,564.43):** PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$197,503.17): Auclair, J.-O., 2,147.64; Bertrand, P., 2,258.76; Chapleau, H.-C., 4,129.20; Courteau, H., 2,033.04; Daoust, L.-A., 3,496.08; Deslieries, J.-A., 2,334.60; Desjardins, E., 2,117.76; Lamarche, R., 2,763.72; Lavoie, L.-A., 2,210.64; Legault, G., 2,078.64; Parmentier, L., 2,479.32. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 169,453.77. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 68,984.92. **DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 76.34.

**Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. (\$14,869.58):** PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 7,908.94. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 6,779.56. **DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montant inférieur à \$2,000 — Amount under \$2,000: 181.08.

#### Remise de contributions — Refund of Contributions (\$438,015.86)

**Divers départements — Sundry Departments (\$353,629.04):** Allen, Dr A.-S., 2,133.73; Beauchamp, E., 2,404.70; Beaudet, O., 2,953.15; Beaudoin, M., 4,559.12; Bertrand, L.-P., 2,034.65; Comtois, Hon. P., 5,164.23; Côté, P.-M., 3,453.97; Desjardins, R., 4,356.93; Dorion, Marcelle, 2,292.10; Dufour, E., 2,480.43; Dupuis, G., 3,585.54; Flynn, J.-P.-L., 2,509.99; Gendron, J., 2,542.45; Genest, P., 3,384.43; Labbé, J.-N., 3,120.65; Lafontaine, F., 2,365.30; Leete, D.-J., 2,122.30; Lefebvre, Z., 2,569.98; Lemieux, L., 2,034.68; Létourneau, L., 2,633.69; Maltais, L.-P., 2,994.88; Morin, L., 2,979.27; Provost, P., 2,087.95; Trépanier, M., 2,955.15. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 283,909.77.

**Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm.:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$10,631.38.

**Comm. des liqueurs — Liquor Comm. (\$51,414.88):** Sauvé, F.-X., 2,142.40. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 49,272.48.

**Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. (\$22,340.56):** Asselin, R.-E., 2,295; Poirier, J.-P., 2,377.42; Renaud, J.-P.-A., 2,265. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 15,403.14.

#### Pensions spéciales, etc. — Special Pensions, Etc.

##### Article (Item) 1 (\$6,546.91)

**de Bray, A.-J.,** (ex-directeur de — Former Director of École des hautes études commerciales de Montréal), \$900.

**Comm. des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Comm.:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: \$5,646.91.

#### Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires et employés publics —

#### Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers and Employees

S.R., c. 10

Royal Exchange Assurance, \$23,756.43.

#### Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics — Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

S.R., c. 14

Primes.....	Premiums.....	105,404.60
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés.....	Less: Premiums on additional policies paid by sundry employees.....	20,255.10
		\$ 85,149.50

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, 52,702.30; Les Prévoyants du Canada, 52,702.30.

**Loi pour contribuer au bien-être de la population  
de la cité de Jacques-Cartier —**

**Act to Contribute to the Welfare of the Population  
of the City of Jacques-Cartier**

14-15 Geo. VI, c. 19 et 15-16 Geo. VI, c. 81

Principal et intérêts dus par la Cité, payés selon la garantie donnée par la Province (A.C. Nos 666 du 28/6/51 et 173 du 6/3/52):	Principal and interest due by the City, paid under the terms of the guarantee of the Province (O.C. Nos. 666 of 6/28/51 and 173 of 3/6/52):	
1er août (August), 1959.....	83,572.50	
1er février (February), 1960.....	162,572.50	246,145.00
Moins: à recevoir de la cité de Jacques- Cartier.....	Less: Receivable from the City of Jacques- Cartier.....	246,145.00
		<u>\$ Nil</u>

Banque Provinciale du Canada, \$246,145.

**MINISTÈRE DES FINANCES — DEPARTMENT OF FINANCE**

**Service civil — Civil Service**

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12 (\$180,536.63)

**Traitements — Salaries (\$179,936.63) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$600.00):** Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bieler, J.-H., 11,666.53.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, 3,483.24, 200; Andrews, F.-H., 3,630.80; Angus, J.-R., 3,741.56; Beaulieu, G., 2,233.25; Bergeron, Mme G.-H., 2,062.40; Bossé, R., 2,641.60; Cooper, A.-B., 2,954.07; Couture, P.-A., 5,487.42, 200; Cusson, R., 3,241.62; DeGuire, Madeleine, 2,062.39; Desbiens, Lina, 3,324.89, 200; Drapeau, F., 4,416.54; Fraser, W., 2,383.20; Groves, C., 3,624.89; Henley, Émilie, 3,124.97; Kerr, H.-J., 3,966.61; Langis, J.-Y., 3,383.30; Lapointe, Marie, 2,083.19; Laurent, E., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch, page 201), 9,016.54; Laurie, A.-W., 3,083.27; Lavoie, L., 2,924.84; Lemay, R., 3,124.97; Lobry, Isabelle, 2,262.36; Lower, W.-C., 6,649.84; Nadeau, G., 2,141.58; Ouellet, Noella, 2,812.42; Proteau, J., 2,199.86; Racine, L., 2,754.04; Rancourt, J., 2,820.76; Reade, A.-S., 3,924.92; Rowe, H.-R., 7,499.88; Ruthman, Mae, 2,441.60; Stewart, R.-P., 3,795.72; Taylor, J.-P., 3,630.80; Todd, R.-S., 8,966.58; Trahan, Andrée, 2,162.48; Vincent, Aline, 3,766.60. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 34,445.10.

**Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses**

	Article (Item) 3	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,899.55
Frais de poste.....	Postage.....	2,002.26
Téléphone, télégrammes, messageries, etc.....	Telephone, telegrams, express, etc.....	2,730.99
Divers.....	Miscellaneous.....	1,065.29
		<u>\$ 7,698.09</u>

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,899.55):** Bieler, J.-H., 707.15; Todd, R.-S., 700. Comptes au-dessous de \$500 — Accounts under \$500: 492.40.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$5,798.54):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,478.03. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,320.51.

## BUREAU DE L'AUDITION — AUDIT BRANCH

## Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 4 et 15-16 Geo. VI, c. 12 (\$336,143.10)

Auditeur de la Province — Provincial Auditor: Vézina, J.-A., 13,083.

Asst-auditeur — Assistant Auditor: Tremblay, G.-E., 9,917.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, G.-A., 4,781; Arteau, M., 4,300; Bédard, J.-H., 3,666; Bernier, Rita, 3,221; Bouchard, F., 2,833; Boulet, Mme M., 2,725; Breton, R., 3,253; Campagna, W., 2,562; Cantin, J.-H., 4,054; Caron, M.-R., 3,872; Carrier, A., 3,625; Carrier, L.-R., 3,625; Cartier, L., 2,525; Chabot, G., 3,297; Corriveau, A., 4,054; Chrétien, J.-C., 2,270; Côté, J.-C., 5,533; Coutu, A., 2,950; DeGrandpré, A., 2,867; de LaBruère, Camille-B., 3,221; de LaBruère, L.-B., 5,695; Delaney, M., 3,966; Delisle, L.-G., 3,871; Delisle, Mariette, 2,146; Desrochers, P., 3,871; Dionne, G., 4,613; Du-Sablon, Édith, 2,714; Dussault, Liliane, 2,004; Ernst, E., 3,967; Fortier, C., 5,074; Fortin, Gisèle, 2,208; Frenette, J.-L., 4,092; Gaboury, E., 3,871; Gagné, J., 3,297; Gagnon, J.-P.-E., 6,060; Gagnon, J.-Yvette, 3,625; Galibois, C.-H., 5,481; Galibois, G., 3,872; Gariépy, R., 6,030; Gauvreau, R., 3,460; Gosselin, J.-L., 4,054; Goulet, J.-H., 3,460; Gourdeau, L., 3,460; Grenier, R., 2,704; Hogue, J.-C., 3,625; Huot, Françoise, 2,690; Larivière, H.-F., 3,485; LaRue, L., 5,679; LaRue, L.-A., 4,475; Latouche, P.-E., 3,625; Laurence, C., 6,030; Lavallée, E., 7,583; Lavertue, J.-G., 4,096; Lavoie, P., 3,955; Letarte, J.-O., 3,966; Létourneau, R., 3,792; Marier, E., 3,460; Mathieu, P.-E., 5,591; Moffet, M., 4,272; Papillon, J.-E., 3,872; Pettigrew, V., 3,790; Renaud, J.-M., 2,013; Rhéaume, P., 3,460; Rochefort, G., 3,460; Rochette, C.-E., 4,054; Shea, J., 3,460; Tanguay, M., 4,080; Tanguay, P.-A., 2,944; Tessier, R., 5,241; Trudel, A., 3,142; Turcot, J.-A., 3,625; Verreault, J.-M., 4,876; Vézina, G.-E., 3,872. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 32,101.10.

## Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Articles (Items) 5 et suppl. 1-1

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	14,673.48
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	2,052.16
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires.....	Gratuities to widows of former employees.....	1,399.99
Divers.....	Miscellaneous.....	1,177.92
		<hr/>
		\$ 19,303.55

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$14,673.48):** Arcand, G.-A., 674.20; Dionne, G., 820.07; Gagnon, J.-P.-E., 2,539.93; Galibois, C.-H., 793.96; Laurence, C., 651.36; Lavallée, E., 2,127.38; Robitaille, G., 1,103.85; Tremblay, G.-E., 801.83; Vézina, J.-A., 1,370.94. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 3,789.96.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$4,630.07):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,052.16. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,577.91.

## BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

## Service civil — Civil Service

Article (Item) 6 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	5,448,057.60
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	73,058.76
		<hr/>
		5,521,116.36
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	1,360,843.06
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publique.....	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities.....	315,408.90
		<hr/>
		\$ 3,844,864.40

## Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 7	
Frais de voyage.....	Travelling expenses..... 766,155.07
Automobiles: achats et entretien.....	Automobiles: Purchases and maintenance.. 43,883.29
Frais de poste.....	Postage..... 220,911.91
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express..... 79,193.83
Papeterie, impressions et reliure.....	Stationery, printing and binding..... 116,750.10
Assurances.....	Insurance..... 5,066.53
Matériel et fournitures de bureau.....	Material and office supplies.. 15,496.40
Honoraires, commissions.....	Fees, commission..... 50,273.32
Divers.....	Miscellaneous..... 143.80
	487,835.89
	1,297,874.25
Moins recettes:	Less receipts:
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax..... 451,169.20
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publique.....	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities..... 236,041.47
	687,210.67
	\$ 610,663.58

**Traitements — Salaries (\$5,448,057.60) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$766,155.07)**  
**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$73,058.76):** Contrôleur — Comptroller: Shink, G.-H., 11,666.53, 1,997.36.

Assistants-contrôleurs — Assistant Comptrollers: Stanton, R.-H., 9,166.59, 890.39, 1,000; Prénouveau, J.-J., 8,333.25, 1,601.09.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, E., 2,125; Adam, M., 5,905, 825.93; Aird, Marguerite, 2,062.46; Albert, Mme L.-M., 2,383.22; Alexander, J.-A., 3,700; Alexandre, R., 2,925; Allard, A., 2,741.60; Allard, Mme E., 2,145.72; Allard, Jacqueline, 2,241.59; Allard, Oscar, 2,838; Alleyn, C., 4,470; Ancil, J.-G., 2,601.17, 1,384.88; Andersen, A., 3,830, 4,014.24, 182.25; Angers, H., 2,125; Archambault, C., 4,095.72, 3,175.59; Archambault, J., 3,883.23, (c) 830; Archambault, L., 3,830, 1,513; Archambault, M.-P., 4,425, 585.20, 3,330; Archambault, Mme V., 2,109.02; Archambault, Mme W., 2,012.63; Armand, J., 3,585, 2,595.15; Arpin, H., 2,571.62; Arteau, Irène, 2,004.04; Assaf, A.-J., 3,125; Aubé, R., 2,725, (c) 660; Aubert, H., 2,641.52; Aubert, J.-Y., 4,875.72; Aubin, A., 2,562.42; Aubry, E., 4,000, (c) 1,254; Auclair, A., 2,800; Auclair, J.-M., 3,841.62; Audet, H.-R., 4,870.74, 830.70; Audet, J.-A., 6,958.22; Audet, M., 6,010; Auger, E., 2,783.30; Auger, J.-A., 5,486.62, 2,697.06; Auger, M., 2,666.54; Auger, R., 2,562.34; Aumais, H., 4,095.72; Avard, C., (b) 520.68, 580;

Bachand, W., 3,041.60, 627.88; Baillargeon, G., 4,854.04; Bailly, L., 3,383.27; Baribeau, R., 6,208.27, 1,294.55; Barrett, R., 3,925; Barrette, G., 2,808.22; Barrette, J.-L., 3,583.22, 718.17, 931.25; Barrette, J.-P., 1,513, 960.92; Barrière, J., 4,969.10; Bastien, A., 2,004.12; Bastien, P., 2,132.40; Bates, J., 2,625, (c) 7.50; Baudy, F., 3,480.45, 1,147.16; Beattie, C.-L., 4,054.13, (c) 10; Beaubien, J.-L., 3,054.04; Beauchamp, R.-A., 3,900, 522.87, 1,916; Beauchesne, G.-L., 3,500; Beaudet, A., 2,641.52; Beaudet, M., 2,441.57; Beaudet, P., 4,095.72; Beaudoin, J.-C., 2,408.24; Beaudoin, R., 3,955, 1,250.51; Beaudry, A., 2,925; Beaulieu, J.-G., 2,025; Beaulieu, J.-M., 5,590.72, 530.25; Beaumier, G., 4,365.74; Beaumont, C.-E., 4,179.12, 946.47, 787.50; Beaumont, J.-H., 4,054.12, 3,523.16; Beaumont, P.-H., 2,208.22; Beaupré, G., 4,470, 2,641.53; Beaupré, J.-P., 4,574.04; Beaupré, J.-S.-A., 4,095.72, 3,308.07; Beaupré, R., 3,012.34, 1,539.71; Beauregard, A., 2,441.60; Bédard, A., 3,418.30, 4,307.19; Bédard, C., 2,262.34; Bédard, G., 3,666.62; Bédard, J.-C., 2,441.52; Bédard, L., 4,584.12, 2,251.91; Bédard, M., 3,208.28; Bédard, Marie-Anne, 2,025; Bédard, V., 5,905; Bégin, Adrien, 3,012.34, 3,639.84; Bégin, Albert, 2,620.73; Bégin, C.-N., 4,038.22, 2,107.38; Bégin, G., 3,000, 1,545.72; Bégin, J.-M., 3,041.58; Bélanger, Alfred, 3,666.62, 4,115.39; Bélanger, Aline, 2,550.72; Bélanger, Gertrude, 2,262.34, (c) 27; Bélanger, Gilles, 4,425; Bélanger, J.-P., 5,074.10; Bélanger, L., 3,000, (c) 1,056; Bélanger, Pierrette, 2,204.10; Bélanger, R., 4,354.05, 1,043.01; Bélanger, Yvonne, 2,625; Belhumeur, R., 2,783.30; Bellavance, P., 3,041.60, 2,654.71; Belleau, L.-B., 3,925; Belliveau, F.-E., 2,562.42; Belliveau, J., 2,504.10; Belliveau, J.-G., 5,272.34, 2,410.31; Belzile, A., 3,159.76; Benoit, A., 2,183.30; Benoit, A.-S., 4,095.72; Benoit, B., 2,359.28; Benoit, J.-P., 4,470; Benoit, O., 4,910; Bergeron, A., 2,731.16; Bergeron, E., 3,000, 1,284.17; Bergeron, Georges, 3,583.22; Bergeron, Gérard, 2,683.26; Bergeron, Raymond, 5,062.34; Bergeron, Rodolphe, 2,125; Bergeron, Roméo, 2,183.30; Bergeron, V., 4,912.46; Bernier, Blanche, 2,066.53; Bernier, C., 3,883.23; Bernier, P.-E., 3,500; Bernier, R., 3,425, 1,436.43; Bernier, Thérèse, 2,250.72; Berry, F.-H., 3,666.62; Berthiaume, J., 4,266.62, 756.40; Bertrand, J.-A., 3,925; Bertrand, L., 2,201; Bertrand, P., 3,284.05, 2,526.19, 1,526; Bérubé, F., 2,545.72, 500, 440; Bérubé, M., 3,916.62; Besner, H., 3,162.34; Bibaud, J.-A.-M., 4,095.72; Bibeau, B., 4,854.04; Bibeau, G., 5,689.04; Bigaouette, Hélène, 2,004.06; Bilodeau, J.-E., 2,062.38; Bilodeau, P.-E., 3,125; Bilodeau, R., 4,470, 1,212.61, 1,168; Bilodeau, R.-M., 3,041.52; Binette, L., 2,441.52; Binette, Réjeanne, 2,145.72; Binette, René, 2,359.34; Bisson, N., 2,325; Bisson, P.-A., 3,160; Blagdon, P., (c) 2,375; Blain, Annette, 2,062.38, (c) 7.50; Blais, L.-P., 4,470, 2,611.67; Blanchard, M., 4,470, 3,371.32; Blanchet, J., 3,441.58; Blanchet, J.-M., 3,125; Blet, Gabrielle, 2,062.42; Blondin,



A., 3,266.54; Blouin, L., 3,925, 1,736.84; Boileau, A., 2,425; Boire, Mariette, 2,262.42; Boisclair, R., 2,883.24; Boisseau, J., 4,574.04, 873.44, 887.50; Boissvert, Gaston, 2,741.57; Boissvert, Georges, 3,125; Boissvert, Jocelyne, 2,325; Boissvert, J.-H., 4,470, 3,458.10; Boivin, Marie-Paule, 2,118.22; Bolduc, V., 3,913.30, 1,144.08; Bonefon, Lise, 2,417.25; Bonenfant, L., 2,408.24; Bonneau, Marie-Paule, 2,804.10; Bonnelly, L., 3,666.62; Bonnier, P., 3,095.74, 1,634.45, 2,514; Bordeleau, C., 2,029.10; Bossé, Berthe, 2,425; Bossé, H.-G., 2,200; Bouchard, A., 2,841.64, 1,236.32; Bouchard, Bernadette, 2,025; Bouchard, G., 2,183.26; Bouchard, G.-H., 4,365.74, 1,272.53, 800; Boucher, G., 2,783.30; Boucher, J.-A., 2,683.23; Boucher, J.-M., 2,000; Boucher, Pierrette, 2,141.52; Boudreau, J.-M., 5,800; Boudreault, L., 3,020; Bouffard, G., 2,504.02; Bouffard, O., 3,537.50; Bougie, G., 4,095.72; Bougie, J.-P., 5,270.74; Boulanger, P., 3,095.74, 2,855.13; Boulay, J.-L., 2,583.24; Boulianne, Albert, 2,262.34; Bourassa, A., 2,641.52; Bourassa, M., 2,936.60, 1,832.58; Bourbeau, F., 3,012.34, 2,912.54; Bourbeau, Gilberte, 2,187.42; Bourcier, M., 2,562.34, (c) 7.50; Bourdeau, P.-E., 3,325; Bourdon, B., 4,566.62; Bourdon, Germaine, 2,325; Bourgeois, G., 2,441.60; Bourgeois, J.-R., 7,333.28; Bourget, J.-L., 2,606.62; Bourget, M., 3,000, (c) 150; Bourget, Y., 2,266.52; Bourgoin, J.-C., 5,270.74; Bourgoin, Lucile, 2,241.56; Bourgon, A., 2,783.30; Bourque, J., 4,470; Bourque, Hon. J.-S., (b) 2,544.95; Boutet, P.-L., 5,069.12, 513.95; Bouthillette, H., 2,704.12; Bouthillier, Antoinette, 2,625; Bouvrette, Gilberte, 2,625; Boyer, O., 3,171.62; Boyer, S., 4,095.72; Boynton, Mme M.-A., 2,062.46, (c) 7.50; Brassard, L.-P., 2,450; Brault, Mme T.-L., 2,010; Breton, André, 1,812.22, 1,368.07; Breton, Antonio, 2,668.50; Breton, J.-A., 2,183.22; Brière, A., 5,051.62; Brisebois, A., 2,504.10; Brisson, B., 2,995.67; Brochu, G., 2,785.72, 784.37; Brochu, Y., 2,145.72; Brodeur, R., 6,917.34, 500; Brouillard, P., 2,777.42; Brouillet, A., 3,406.54, 3,444.05; Brousseau, J., 3,090; Brousseau, Pauline, 2,027.42; Brown, Mme J., 2,183.26; Brûlé, A., 2,241.55, 625.50, 360; Brulotte, C., 2,395.17; Bruneau, J.-G., 3,012.34, 3,885.35; Bruneau, L., 2,562.36; Bruneau, P., 3,253.24; Brunelle, R., 2,936.60, 3,355.12; Burns, Christiana-M., 2,683.22; Bussièrès, D., 3,316.58, 2,081.49, 612.50; Bussièrès, Irène, 2,087.34; Bussièrès, Roger, 3,000, 1,332.11; Bussièrès, Y., 5,590;

Campeau, E., 3,501.60, 2,058.60, 1,463; Cantin, A., 3,925, 1,766.67; Cantin, René, 3,418.30, 3,917.90; Cantin, Roland, 3,695.75; Cantin, T., 2,383.22; Canty, Hazel, 2,925; Caouette, D., 2,583.24; Caouette, Gertrude, 2,866.60; Carboneau, W., 2,183.30; Cardin, Lise, 2,445.72; Cardinal, E., 2,841.64; Caron, A., 2,683.20; Caron, Gabriel, (Corporations), 4,761; Caron, Gabriel, (Taxe de vente — Sales Tax), 4,095.72, 2,488.65; Caron, Mme H.-L., 2,183.22; Caron, J.-C., 4,365.74; Caron, R., 3,171.62; Carreau, O., 2,783.28; Carrier, A., 2,145.72; Carrier, Carmen, 2,204.02; Carrier, E., 4,870.74, 4,174.64; Carrière, L., 5,282.50, 2,037.51; Cassels, L.-A., 3,490; Castonguay, F., 4,272.50, 1,792.12; Castonguay, J.-B., 5,689.04, 1,201.23; Cauchon, A., 2,800; Caza, C., 2,525; Chabot, A., 3,360; Chabot, L.-de-G., 2,725; Chabot, R., 2,925; Chainé, M., 3,250, 1,100; Chalifour, J., 3,882.05; Chamberland, C., 5,580; Chamberland, Fernande, 2,083.18; Champagne, C., 2,562.34, (c) 7.50; Champagne, J., 3,754.12; Champagne, O., 2,504.06, (c) 1,606; Charbonneau, G., 3,500; Charest, R., 3,995, 4,643.63; Charette, L., 4,095.72; Charland, T., 2,683.22; Charlier, A., 3,837.42; Charlton, J., 4,761, 1,250.86; Charron, A., 2,741.57; Charron, J.-C., 5,381.62, 1,163.42; Chartrand, Édouard, 3,925; Chartrand, Émile, 3,215.73; Chartrand, Fernande, 2,025; Chartrand, Madeleine, 2,204.10; Chassé, H., 4,604.10; Chaumont, R., 2,924.84; Chauveau, C., 2,900; Chénier, G., 2,400; Chénier, J.-R., 5,383.22, 1,285.93; Chevalier, G., 2,800, (c) 695; Chevalier, Monique, 2,246; Cholette, H., 5,074.10; Choquette, J.-R., 3,583.23; Chouinard, Denise, 2,862.34; Chouinard, Lise, 2,208.26; Chouinard, Marie-Laure, 2,104; Cliche, J.-B., 3,012.34, 4,072.11; Cloutier, C., 3,418.30, 3,777.98; Cloutier, J.-A., 3,418.30, 1,320.04; Cloutier, M., 3,483.24, 1,417.49, 875; Cloutier, P., 1,112.50, 1,041.65; Cochrane, H.-A., 2,708.26, (c) 24; Coleman, Mme V.-M., 2,625, (c) 7.50; Comm. de Transport, Montréal, (b) 3,847.05; Contant, G., 3,501.60; Corbeil, Marie-Blanche, 2,550.72; Corcoran, R., 2,025; Cordeau, G., 6,750; Cordeau, H.-P., 2,925, (c) 675; Cormier, G., 3,425, 3,017; Corriveau, Jeanne, 2,550.72; Corriveau, Yvette, 2,383.22; Côté, A., 2,004.12, (c) 7.50; Côté, Ghislaine, 2,027.42; Côté, J., 5,905, 2,089.84; Côté, J.-A.-M., 2,204.10, (c) 7.50; Côté, L., 2,683.18; Côté, R., 2,087.34; Côté, W., 2,777.42; Côté, Y., 4,376.60, 2,007.28; Coulombe, E., 3,171.62, 2,844.23; Coulombe, G., 4,376.60; Coulonval, Jeanne, 2,155.21; Courtois, R., 4,667.42; Cousineau, B., 5,416.62, 1,246.68; Cousineau, E., 4,141.62, 2,563.54; Cousineau, J.-L., 5,591.62, 1,467.90; Coutellier, Amélie, 2,183.30; Couture, Antoinette, 2,566.60; Couture, J.-D.-R., 3,500, 3,538.80; Couture, M., 5,074.10, 2,208.69; Crevier, E., 2,925; Crevier, J.-A., 2,621;

Dalton, G., 3,925, 4,182.84; Damphousse, Louise, 2,083.26; Dandurand, F., 3,666.62, 826.01; Danis, G., 3,125; Danis, J.-A., 3,925; Dansereau, Lise, 2,325; Darveau, J., 2,841.64; D'Ascanio, E., 2,698; Daviault, Yolande, 2,062.46; Davis, C.-K., 2,883.24; Dawson, Irène, 3,125; De Bellevall, Francoise, 2,121; DeBlois, B., 4,376.60, 3,517.28; Décary, Claudette, 2,083.26; DeChamplain, Mme J.-V., 2,000; DeChêne, J.-M., 2,000; DeGuise, Mme Y.-L., 2,246; Delaney, Madeleine, 2,383.22; Delisle, A., 2,648.22; Delisle, A.-R., 5,074.10; Delisle, Francoise, 2,066.56; Delisle, G., 4,870.74, 3,460.17; Delisle, J.-F.-A., 4,910; Delorme, R., 2,441.60, (c) 7.50; Denis, C., 3,748.24; Denis, Pauline, 2,062.46; Depatie, R., 3,583.22, 685.97; DeRive, L., 5,462.41, 1,363.33; Dériv, R., 2,504.10; Desaulniers, G.-E., 4,095.72, 1,849.73; Desaulniers, J.-C., 2,183.26; Desaulniers, M., 2,525; Desautels, J., 4,000; Desbiens, J.-E., 2,641.52; Desbiens, R., 3,366.64, (c) 72; Desbiens, U., 3,125; Descarries, A., 3,585; Deschamps, G., 8,208.27; Deschênes, G., 3,748.24; Deschênes, Thérèse, 2,025; Descombes, M.-A., 2,695.74, 1,456.61; Desjardins, E., 3,925; Desjardins, Ginette, 2,204.10; Desjardins, H., 4,679.12; Desjardins, J.-G., 2,025; Desjardins, P.-E., 2,383.22; Deslongchamps, R., 3,795.72, 5,032.39, 1,709; Desmarais, Annette, 2,800; Desmarais, E., 2,777.42, 564.22; Desmarais, G., 3,925, 3,191.93; Desmeules, L., 2,983.22; Desnoyers, J.-E., 2,801.62; Désormeaux, G., 4,272.46, 1,668.07; Despars, R., 2,825; Despina, J.-B., 2,541.62; Desroches, G., 3,291.62, 2,101.36; Desroches, R., 3,583.22, 3,411.76; Desrochers, C., 3,501.60; Desrochers, P.-H., 2,262.34; Desrosiers, C., 5,696.62, 1,996.99; Desrosiers, Louise, 2,025; Dessureault, G., 3,200, (c) 1,050; De St-Georges, Marcelle, 2,208.22; Désy, M.-J., 2,936.60; Devlin, P., 3,766.60, 1,311.05; DiLullo, M., 3,241.52; Dion, Adrienne, 2,266.60; Dion, E., 2,983.22; Dion, G., 4,970, 2,572.32; Dion, Marielle, 2,220.20; Dion, P., 3,083.30; Dion, R., 2,825, 1,016.64; Dion, R.-L., 3,012.34, 2,866.82; Dionne, Annette, 2,250.72; Dionne, J., 7,250, 596.97; Dionne, J.-F., 4,095.72; Dionne, L., 4,470, 2,504.80; Dolbec, A., 2,304.05; Dombrowsky, F., 2,004.04; Dominique, G., 2,162.26; Donais, A.-Y., 3,166.57,

(c) 8.75; Doran, D., 7,166.55, 1,112.51; Doray, J., 3,418.30; Doré, L., 3,095.74, 3,500.78, 131.72; Dorion, J.-O., 2,936.60, 3,973.76; Dorion, Suzanne, 2,204.10; Dorval, M., 3,289.10; Doucet, E., 3,336.54; Doucet, Jeannine, 2,145.72; Doyon, J., 2,194.38; Doyon, Roger, 3,012.34, 2,492.30; Doyon, Rosaire, 2,729.10, 3,695.75; Drapeau, F., (b) 1,534.35; Drolet, L., 2,683.22; Drouin, Claire, 2,204.10; Drouin, J.-H., 2,800; Drouin, J.-P., 5,905; Drouin, Raymond, 3,490, 1,318.95, 685; Drouin, Rémy, 3,083.30; Dubois, D., 2,800, 1,100; Dubois, L., 2,541.56, (c) 685; Dubord, M., 5,696.62, 1,713.75; Dubreuil, Françoise, 2,215.72; Dubreuil, Stella, 2,062.46, (c) 7.50; Dubuc, G., 2,883.24; Ducharme, Mme G., 2,200; Duchesne, A., 2,504.10; Duchesne, J., 3,166.60, (c) 8.75; Duchesne, J.-E., 2,641.52, (c) 160; Duchesne, T., 2,441.60; Duchesneau, J.-M., 3,012.34, 3,126.93; Duchesneau, R., 3,583.22, 2,167.13; Duclos, L., 2,783.30; Dufour, Laurent, 4,975; Dufour, Lorenzo, 2,208.22; Dufour, Marcel, 3,666.62, 2,763.74; Dufour, Maurice, 5,208.22; Dufour, W., 3,520.72, 1,525.50; Dugal, G., 2,601.56; Dugal, Monique, 2,141.52; Dugas, Louise, 2,083.18; Duguay, E., 2,204.10; Dumais, A., 2,348, 1,198.06; Dumais, C.-O., 4,054.12, 3,559.14; Dumais, J.-G., 3,159.76; Dumais, L.-B., 5,696.62; Dumas, P., 3,450; Dumeignil, R., 2,777.42; Dumont, Fernande, 2,062.46; Dumont, H., 5,696.61, 1,780.45; Dumontier, Cécile, 2,062.42; Dumontier, I., 198, 768.78; Dumontier, Rita, 2,383.22; Dumouchel, R., 2,641.52; Dumoulin, Jeannette, 2,004.04; Dupont, A., 5,364.12; Dupont, J., 2,419.01; Dupuis, J.-L., 2,441.60, (c) 7.50; Dupuis, J.-P., 5,905, 559.17; Dupuis, J.-S., 2,062.42; Durand, Cécile, 2,060; Durand, Claude, 2,777.42; Durocher, W., 2,204.10, (c) 7.50; Dusseault, Monique, 2,194.46; Dutil, P., 6,126.53, 1,379.02; Duval, D., 2,606.61; Duval, E., 2,783.28; Duval, R., 3,966.62, 3,987.21;

Egan, L., 2,925; Embregts, G.-J., 2,562.38; Émond, Roméo, 3,166.60, (c) 50; Émond, Rosaire, 5,476; Farand, E., 4,225; Faucher, A., 3,183.24; Faucher, Irène, 2,083.26; Faulkner, C., 3,083.30; Ferland, A., 4,008.22, 1,846.66; Ferland, J.-L., 3,125; Ferland, Marie-Ange, 2,204.10; Filiatrault, H., 3,012.34; Fillion, J.-C., 2,121.46; Fiset, L.-E., 2,725; Fiset, Marcelle, 2,118.22; Flageol, Françoise, 2,062.38, (c) 7.50; Fleury, M., 3,706.62; Fleury, R., 3,725; Forest, A., 4,365.74, 2,486.75; Forest, C., 4,266.62; Forest, L.-P., 3,360; Forget, Mme G., 2,091.60, (c) 7.50; Fortier, Germaine, 2,262.38; Fortier, L.-P., 3,095.74, 2,742.45; Fortier, M., 5,480.74, (c) 1,423; Fortier, Nicole, 2,004.05; Fortier, P.-A., 2,648.22; Fortier, P.-E., 2,641.52, (c) 10; Fortin, Mme A.-B., 2,550.72; Fortin, G., 3,383.30; Fortin, J., 3,000; Fortin, J.-A.-R., 6,220.73; Fortin, L., 3,041.52; Fortin, L.-M., 3,041.58; Fortin, Micheline, 2,162.50; Fortin, S.-E., 2,241.58; Fournier, A., 4,000; Fournier, D., 3,162.34; Fournier, J.-A., 3,837.42, 1,438.58; Fournier, L.-P., 3,041.60, (c) 8.75; Fournier, P., 2,606.62; Fournier, Yolande, 2,262.38; Fraser, G., 3,416.59, 2,690.39; Francoeur, G.-P., 3,041.60; Francoeur, J.-A., 2,641.52; Fréchette, Mme Y.-M., 2,418.22; Frédérick, Anne-Marie, 2,866.60; French, R., 3,830, 1,597.41; Froment, J.-A.-L., 2,841.64; Fullum, N., 2,866.60; Furlong, Margaret, 2,745.72;

Gagné, Albert, (Montréal), 4,470; Gagné, Albert, (Québec), 6,917.34; Gagné, C., 2,087.34; Gagné, C.-E., 4,008.22, 2,900.56; Gagné, E., 2,241.54; Gagné, J., (b) 503.59, 610; Gagné, J.-E., 2,683.22; Gagné, P.-E., 2,695; Gagnon, B., 2,087.34; Gagnon, C., 2,683.22; Gagnon, C.-E., 3,414.10, 980.47, 900; Gagnon, D., 4,383.24; Gagnon, D.-A., 3,115.74; Gagnon, E., 3,830, 1,172.73; Gagnon, H.-L., 4,678.24; Gagnon, J., 4,574.04, 3,315.57; Gagnon, L.-E., 4,179.12; Gagnon, Léopold, 3,195.72, 584.60, 925; Gagnon, Lionel, 5,695; Gagnon, Louise, (Montréal), 2,083.26; Gagnon, Louise, (Québec), 2,866.60; Gagnon, Loyola, 2,562.34; Gagnon, Lucien, 4,975; Gagnon, M., 4,975; Gagnon, R., 2,648.22; Gagnon, Suzanne, 2,325; Gagnon, Thérèse, 2,183.27; Gailloux, Y., 2,439, 1,260.20; Garant, A., 4,041.54, (c) 10; Gariépy, C., 4,095.72, 1,619.52; Gariépy, G., 4,354.12, 1,277.73; Gariépy, Yvonne, 2,320.76, (c) 7.50; Garneau, G., 3,000.72; Garon, E., 2,562.34, (c) 7.50; Garon, R., 2,739.12; Gastonguay, P., 5,590; Gaudet, M., 3,247.47; Gaudreau, J.-G., 2,204.10, (c) 7.50; Gaudreault, J.-P., 2,800; Gaulin, R., 4,008.22, 1,306.64; Gaulin, Yvette, 2,745.72; Gaumond, A., 3,925; Gaumond, Fernande, 2,162.44; Gauthier, G., 2,641.52; Gauthier, L., 3,666.62; Gauthier, M., 3,000.72; Gauthier, P.-E., 3,418.30, 1,578.27; Gauthier, R., 3,125; Gauthier, V., 3,000.72; Gauvin, C.-A., 3,325, (c) 685; Gauvin, Marguerite, 2,866.60; Gauvin, Maurice, 3,995, 4,542.57, 339.75; Gauvreau, A., 4,408.24; Gauvreau, M., 3,625; Gelly, G., 6,958.23, 904.73, 411.54; Gendron, Jacques, 3,583.22, 1,379.12; Gendron, Jules, 3,012.34, 1,559.48; Genest, Simone, 2,925; Germain, A., 2,489.58; Germain, P., 3,000; Gervais, D., 3,501.60, 866.77; Gignac, D., 2,995.70, 1,094.74; Gignac, M., 5,766.61, 2,142.97; Gignac, Thérèse, 2,145.76; Giguère, A., 3,501.60, 2,102.88; Giguère, C., 5,074.10; Giguère, E.-P., 3,925; Giguère, J.-G., 3,837.42, 1,713.17; Giguère, P., 2,241.54; Giguère, Y., 4,969.10; Gilbert, A., 3,583.22, 1,062.50; Gilbert, C., 3,795.73; Gilbert, M., 6,115, 564.28; Gilbert, Thérèse, 2,266.60; Gingras, C.-E., 2,325; Gingras, Irène, 2,162.42; Gingras, L., 2,779.76, 1,780.04; Gingras, M., 3,383.30; Gingras, Raymond, 3,583.22, 681.89; Gingras, Rollande, 2,004.12; Girard, A., 2,483.30; Girard, J.-M., 2,474.12; Girard, Léopold, 4,008.22, 2,702.28; Girard, Louis, 4,854.04; Girard, O., 2,066.54; Girard, P., 2,725; Girard, R., 2,145.72; Girouard, R., 2,683.22; Giroux, A., 3,058.25; Giroux, A.-R., 2,004.12; Giroux, Charlemagne, 2,120.76; Giroux, Clermont, 2,266.56; Giroux, C.-H., 3,100; Giroux, G.-H., 3,583.22, 1,202.29; Giroux, J., 2,741.60, (c) 1,237.50; Giroux, M., 5,381.62; Giroux, N., 5,696.62, 2,767.03; Giroux, V., 3,837.42, 660.53; Gladu, R., 2,845.72, (c) 8.75; Glaude, P., 3,000.72; Godbout, P.-A., 4,870.75, 1,713.24; Godin, Albert, 4,008.22; Godin, Annette, 2,683.22; Godin, E., 2,841.54; Godin, Roger, 3,325; Godin, Roland, 6,010, 523.15; Gosselin, J., 4,416.54, 2,461.13, 997; Gosselin, J.-P.-Y., 5,476; Gosselin, Marcel, 2,507; Gosselin, Maurice, 5,104.12; Gosselin, R., 3,418.30, 3,722.35; Goudreau, R., 2,841.64, 1,421.06; Goudreault, A., 2,606.62; Gouin, C., 2,441.57; Goulet, A., 4,761; Coulet, Denise, 2,066.54; Gourdeau, G., 3,275; Goyette, G., 4,761; Grant, H., 2,936.60; Grant, Yvonne, 2,083.26; Gravel, C.-E., 3,066.62; Gravel, D., 4,083.25; Grenier, F., 5,208.22, (c) 1,253.50; Grenier, Mme J., 2,750, (c) 8.75; Grenier, Lucie, 2,525; Griffin, Irène, 2,745.72; Griffith, M., 3,500, 5,335.14; Guay, Colette, 2,141.52; Guay, G., 4,365.74, 2,052.16; Guay, Jeanne, 2,262.35; Guay, J.-Armand, 2,509.66; Guay, J.-Arthur, 3,683.30; Guay, Laurent, 2,608.22, (c) 7.50; Guay, Lucienne, 2,004.04; Guay, M., 2,515.72; Guay, R., 2,825, (c) 8.75; Guernon, N., 4,366.58, (c) 2,419.50; Guillemette, P., 2,262.34; Gunner, J.-O., 3,200;

Hains, E.-L., 3,041.57; Hall, H.-E., 3,425, 4,462.38; Hallé, E., 2,141.58; Hallé, O., 2,683.26; Hallé, P., 3,565.72; Hamel, H.-P., 2,241.54; Hamel, Médard, 2,666.54; Hamel, Monique, 2,004.04; Hamel, P.-A., 2,004.04; Hamel, Thérèse, 2,625; Hanrahan, L.-A., 2,125; Hansen, R., 2,637.34; Hardy, R., 2,129.09; Harel, A., 2,741.58; Hart, G., 2,525; Hart, H., 3,095.73; Hart, S., 2,183.30; Hart, T.-P., 2,062.42; Harvey,

C., 2,641.62; Harvey, J.-M., 4,270; Hatcher, B., 2,441.60, (c) 7.50; Hébert, A., 4,854.04; Hébert, Gertrude, 2,445.72; Hébert, J., 2,062.42; Hébert, Thérèse, 2,125; Hélié, C., 4,225, 3,700.22, 130; Héroux, J., 4,095.72, 1,633.05; Hervieux, G., 3,925; Hogue, L., 2,278.22; Hooker, G.-L., 2,825; Hotte, A., 5,590, 951.19; Houde, J.-B., 3,925, 1,945.62; Houle, F., 4,183.22, 2,087.12; Houle, Marie-Marthe, 2,262.42; Houle, P.-E., (Mont-réal), 4,470, 636.83; Houle, P.-E., (Québec), 2,192.65, 1,389.77; Howison, R., 2,625, (c) 7.50; Huard, Mme Y.-C., 2,125; Huberdeau, C., 4,825; Hubert, J.-R., 2,783.27; Hudon, J.-M., 2,925; Huot, A., 2,950; Huot, B., 3,331, (c) 12.50; Huot, Louise, 2,008.30; Huot, Marthe, 2,045.74; Huot, P., 2,841.64; Huot, R., 2,204.02; Hussey, W.-J., 2,473.66; Jacques, G., 4,883.28, 1,995.95, 1,102.50; Janelle, C., 3,041.60, (c) 8.75; Jeannotte, J.-O.-E., 2,783.28; Jetté, G., 3,306.60; Jobin, G., 5,376.54; Jobin, Mme I.-L., 2,083.22; Jobin, Jeannine, 2,083.18; Jobin, J.-C., 3,041.57; Jobin, P.-H., 2,004.04; Jodoin, H., 2,241.62; Jodoin, Louise, 2,320.76, (c) 7.50; Jolicoeur, J., 2,800; Joubert, R., 2,641.52; Joyal, Madeleine, 2,154.05; Julien, Gilberte, 2,304.04; Juneau, R., 4,179.12; Kack, C.-E., 2,606.62; Kane, J.-C., 2,500; Keable, F., 2,837.53, 1,457.56; Kelly, L., 2,769.49, 655.15; Kirouac, Claire, 2,066.54; Kirouac, R., 2,474.12;

Labadie, R., 4,470, 1,801.57; Labarre, J.-P., 3,125; Labelle, A., 3,383.27; Laberge, Annonciata, 2,004.04; Laberge, Géraldine, 2,141.56; Labine, R., 2,883.24, (c) 870; Labonté, Hugueite, 2,246; Labonté, M.-A., 2,025; Labonté, Mariette, 2,925; Labonté, P., 3,183.26; Labrecque, A., 3,125; Labrecque, Denise, 2,925; Labrecque, Georgette, 3,125, (c) 27; Labrecque, Mme G., 2,120.72; Lacasse, Cécile, 2,683.22; Lacasse, J.-L., 5,575; Lacerte, R., 2,641.52; Lachance, J.-A., 3,383.28; Lachance, L., 4,470, 1,226.11; Lachance, M., 3,583.22, 3,162.99; Lachapelle, F., 3,666.62; Lachapelle, J.-G., 2,783.30, (c) 7.50; Lachapelle, L., 2,825; Lacombe, O., 4,179.12, 2,030.55; Lacouline, L., 4,470, 2,162.12; Lacroix, Gisèle, 2,083.26; Ladouceur, J., 4,179.12; Laflamme, H.-R., 4,272.50, 2,232.58; Laflamme, J.-C., 3,501.60, 1,738.02; Laflamme, Irma, 2,300; Lafond, C., 4,760.80; Lafond, R., 3,625; Lafontaine, Thérèse, 2,445.72; Laforest, J.-A., 2,504.10; Laforest, J.-B., 4,272.50, 2,609.67; Lagacé, J., 2,180.72; Lagacé, R., 3,325; Lahaye, J., 3,662.50, 1,100; Lainesse, D.-F., 2,866.60; Lalande, E., 2,320.73; Laliberté, A., 3,125; Laliberté, R.-V., 3,520.72; Lalumière, G., 3,754.12; Lamarine, L., 5,476; Lamarre, G., 4,225, 1,893.46, 1,526; Lamarre, Y.-R., 3,925, 1,056.05; Lambert, A., 3,066.66; Lamontagne, H.-P., 2,183.26; Lamontagne, P., 2,500; Lamothe, M., 2,524.69; Lamouche, R., 4,365.74; Lamoureux, A., 2,062.46, (c) 7.50; Lamy, M., 4,272.50, 640.84; Lanciult, G., 3,255, 501.55; Landreville, J., 2,200, 2,472.04; Landry, C., 2,925; Landry, Germaine, 2,025; Landry, Guy, 4,018.02, (c) 530; Landry, J.-E., 2,241.54; Landry, Mme M., 2,470.72; Langis, E., 3,066.62; Langlais, J., 6,750; Langlois, M., 5,525; Laniel, R., 3,501.60, 2,636.85; Lanoue, R., 3,012.34, 3,237.06; Lanouette, M.-R., 2,408.62; Lapiere, J.-A., 2,125; Lapiere, L., 4,470; Lapiere, M., 4,365.74; Lapiere, P., 4,470, 504.82; Lapointe, C.-E., 3,995, 4,315.14; Lapointe, E., 5,062.34; Lapointe, J.-L., 3,650; Lapointe, L., 2,421; Lapointe, R., 3,383.30; Laporte, J.-H., 2,625; Laporte, R., 4,084; Laprise, Magella, 2,004.04; Laprise, Marcel, 3,200, 673.42; Larin, P.-E., 4,095.72, 1,516.32; Larivière, E., 4,975, 1,682.51; Larivière, P., 3,766.60, (c) 888; Laroche, H.-P., 2,087.34; Laroche, Mme Y., 2,025; Larocque, A., 4,054.12; Larocque, Françoise, 2,083.26; Larocque, H., 2,625; Larocque, P.-E., 4,604.10, (c) 2,016; Latouche, Gertrude, 2,183.30; Laurent, E., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of Finance, page 196), (c) 2,000; Laurie, F.-C., 4,730.74, 1,521.97; Lauzé, D., 3,125; Laverdière, Madeleine, 2,025; Laverdière, Roland, 3,883.22, 1,964.97, 48; Laverdière, Rosette, 2,383.22; Laverigne, Marie-Paule, 2,687.34; Lavigne, J.-B., 5,074.10, 2,656.73; Lavigne, Z., 2,983.22; Lavoie, Cécile, 2,383.22; Lavoie, E., 3,171.62, 1,968.42, 220.50; Lavoie, G., 2,625, (c) 7.50; Lavoie, H.-E., 3,125; Lavoie, Mme I.-V., 2,383.22; Lavoie, J.-A., 3,012.34, 4,915.97; Lavoie, J.-J., 2,733.20; Lavoie, J.-M., 2,441.60; Lavoie, M., 2,383.22, (c) 8.75; Lavoie, S., 3,012.34, 4,468.20; Learmonth, K., 2,562.35; Lebeau, A., 4,470; LeBel, C., 4,008.22, 2,696.95; LeBel, G., 3,325; LeBel, J., 2,522.26, 3,002.46; LeBel, Marie-Ange, 2,683.22; LeBel, P.-J., 3,585; Leblanc, G., 4,272.50; Leblanc, Juliette, 2,305; Leblanc, J.-P., 3,000; Leblanc, R., 2,800; Leblanc, T., 4,008.22, 2,815.66; LeBoeuf, P., 7,916.54, 601.08; Lecavalier, B., 1,900, 2,509.98; Leclerc, J., 2,625, (c) 7.50; Leclerc, J.-E., 4,272.50, 2,182.53; Leclerc, M.-A., 3,779.12, (c) 8.75; Leclerc, R., 4,008.22, 3,897.81; Leduc, A., 5,006.28; Leduc, J.-A., 5,074.10, 588.23; Leduc, P., 3,266.56; Leduc, P.-E., 2,041.62; Lefrançois, Jacqueline, 2,383.22; Lefrançois, J.-L., 3,925, 2,324.49; Lefrançois, J.-N., 2,000; Légaré, H., 3,255; Légaré, Y., 2,777.42; Legault, B., 3,666.62; Legendre, H., 2,936.60, 4,063.68; Legendre, P., 4,563.22; Legris, R., 3,451; Lemaire, E., 4,266.62; Lemay, M., 2,491.62; Lemay, Y., 2,783.30; Lemelin, A., 3,482.42, 2,805.68; Lemelin, C., 2,132.32; Lemieux, J., 3,330.80, 2,833.89; Lemieux, J.-E., 3,200, (c) 832; Lemieux, L.-G., 4,008.22, 2,002.57; Lemieux, Louise, 2,204.10; Lemieux, René, 3,525; Lemieux, Rosaire, 3,000, 1,330.66; Lemoyne, G., 3,925, 1,560.36; Lepage, Marielle, 2,241.54; Lépine, Gilbert, 3,621; Lépine, Gustave, 3,666.62; Lesage, Camilienne, 2,866.60; Lesage, X., 3,200; Letarte, G., 2,750; Letarte, J.-M., 2,925; Letarte, P.-E., 2,983.23; Létourneau, Cécile, 2,187.42; Létourneau, Lucienne, 2,266.60; Létourneau, Thérèse, 2,608.30; Lévesque, A., 2,541.60; Lévesque, D., 2,562.34; Lévesque, Fernande, 2,262.34; Lévesque, G., 2,983.22; Lévesque, L., 2,029.10; Lévesque, Mme P., 2,204.10; L'Heureux, R., 2,383.22, (c) 7.50; Longtin, A., 3,200.32; Longtin, G., 3,325; Longval, J., 3,125; Lussier, E., 4,470, 828.52; Lussier, Mme J., 2,618.24; Lussier, J.-P., 3,125;

MacLeod, F.-A., 3,406.54; Madore, P.-F., 3,585; Maheux, M., 8,091.55, 631.78; Maillet, R., 2,925, 2,267.48; Mailoux, C.-A., 3,418.30, 2,397.31; Mailoux, R., 4,272.50, 1,954.15; Malenfant, J.-R., 4,054.12, 4,495.43; Malo, L., 3,666.62; Malouin, C., 2,474.12; Malouin, L.-J., 3,666.62; Manseau, L.-M., 2,300, (c) 60; Maquaire, F., 3,255; Marceau, R., 3,365.74; Marchand, C.-H., 2,241.54; Marchand, G.-E., 4,990.74, 669.93; Marchand, J., 3,000, 850.09; Marchessault, Réjane, 2,215.72; Marcotte, Patricia, 2,325; Marcotte, S.-E., 3,095.74, 2,962.57; Marcoux, C., 3,790, 940.65; Marcoux, G., 3,725; Marcoux, J.-R., 3,808.30, (c) 1,306.50; Marier, C., 4,470, 959.63; Marier, Rodolphe, 4,470, 2,119.36, 862.50; Marier, Rolland, 2,669.12, 1,283.04; Marier, Sylvia, 2,925; Marineau, P., 2,504.10; Marion, Réginald, 3,383.27; Marion, René, 2,589.61; Marois, L., 5,591.62; Marquis, Mme B.-P., 2,262.34; Marquis, M., 3,171.62, 2,089.51; Marquis, M.-C., 5,883.24; Marsan, R., 2,814.45, 666.84; Martel, A., 2,266, (c) 7.50; Martel, D., 3,000; Martel, J., 3,501.60, 1,626.37; Martel, J.-B., 3,012.34; Martel, Suzanne, 2,141.52; Martin, O., 2,441.60, (c) 7.50; Martineau, E., 2,983.22, 1,155.94; Martineau, V., 2,441.52; Massé, P., 2,783.30; Massicotte, J.-P., 4,761; Massicotte, P., 3,583.22, 2,442.06; Massicotte, Mme R.-A., 2,004.12; Massicotte, R.-J., 2,562.34; Masson, Noella, 2,204.10;

Mathieu, G., 2,777.42; 2,927.53; Mathieu, I., 3,565.72; Mathieu, J., 2,004.12; Mathieu, J.-Albert, 3,995, 4,664.92, 160.50; Mathieu, J.-Arthur, 5,074.10; Mathieu, M., 3,666.62, 1,236.42; Matte, St-G., 4,400, 1,730.35; Mayer, R., 4,179.12, 1,382.15; Maynard, J.-A., 3,041.60; Meloche, Y., 3,883.23, (c) 2,422.50; Ménard, Mme F., 2,062.42; Ménard, J.-A., 258.18, 749.32; Ménard, Jeannine, 2,000; Ménard, L., 2,606.62; Ménard, Paul, 3,543.30, 1,239.86; Ménard, Philippe, 2,625; Mercier, C., 2,983.22, (c) 8.75; Mercier, G., 4,365.74; Mercier, J., 2,941.52, 1,751.57; Mercier, Lucien, (Corporations), 3,312.45, 2,652.62; Mercier, Lucien, (Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles), 2,553.59; Mercier, René, 3,000; Mercier, Roger, 3,754.12; Mercier, Rolande, 2,145.72; Mersovitch, Mme T.-B., 2,162.39; Méthot, Laurier, 6,115, 537.25; Méthot, Lucien, 3,336.54; Métivier, L.-P., 3,839.54; Métivier, S., 3,766.56; Michaud, Mme I., 2,445.72, (c) 27; Michaud, L.-M., 3,420, 1,105.54; Michaud, Micheline, 2,141.52; Miller, Richard, 2,725; Miller, Robert, 6,806.60, 1,576.09; Millette, R., 3,125; Milliard, L., 2,983.22; Miville, A., 3,000, 1,179.22; Moffet, Denyse, 2,383.22; Moisan, R., 4,566.61; Monaghan, L.-C., 3,525; Mondello, R., 4,470; Mongeau, B., 3,966.62, 1,233.52; Mongeau, E.-A., 3,666.62, 3,530.48; Mongeau, J.-A., 3,000; Mongrain, J.-R., 3,336.54, 4,472.36; Montemignon, R., 404.10; Montfils, Mme A., 2,062.38; Montplaisir, P., 3,666.62; Moreau, A., 3,083.27; Moreau, G., 2,222.14, 1,274.19; Moreau, Monique, 2,008.30; Morel, J.-W., 3,406.53, 3,378.70; Morency, I., 3,893.69, 898.58; Morency, J., 3,041.58; Morency, Lucille, 2,162.50; Morency, R., 3,678.20, 1,093.97; Morency, Yves, 2,094.58; Morency, Yvette, 2,141.52; Moretti, A., 6,695.72, 1,472.13; Morin, L., 2,608.23, 878.83; Morin, Léonidas, 6,012.42; Morin, Liliane, 2,025; Morin, Marguerite, 2,866.60; Morin, Paulette, 2,141.52; Morin, Pierre, 1,981.86, 1,640.01; Morison, G., 3,325, (c) 8.75; Morisset, J.-R.-J., 3,483.24; Morissette, Y., 2,641.66; Morneau, B., 2,798.22; Morneau, Yolande, 2,062.38; Motard, R., 5,480.74, 1,980.27; Mountain, W., 3,641.60; Murphy, G.-F., 3,925, 3,605.18; McCarthy, Annette, 2,145.72; McCough, Constance, 2,866.60; McMillan, C., 5,282.50, 1,480.99; McNulty, G., 2,641.52; McQuaid, Mme C., 2,004.04;

Nadeau, Armand, 3,418.30, 3,725.65; Nadeau, Arzélia, 2,808.22; Nadeau, A.-R., 3,083.30; Nadeau, J.-C., 2,783.30; Nadeau, P., 2,833.24; Nadeau, S., 3,725; Néron, E., 3,995, 4,538.97; Néron, P.-E., 3,725; Nobert, E.-G., 3,608.22, 1,260.78; Noël, J.-P., 3,125; Noiseux, J.-M., 3,125; Nolet, L., 2,125; O'Connell, M., 2,741.60, (c) 7.50; O'Connor, R., 4,277.42; O'Donnell, W., 2,383.18; O'Neil, C., 3,025, (c) 8.75; Ouellet, J., 2,504.10; Ouellet, Juliette-L., 2,187.42; Ouellet, L., 2,941.52, (c) 8.75; Ouellet, Marthe, 2,141.52; Pachébat, Marthe, 2,262.38, (c) 7.50; Pagé, F., 4,748.23, 956.85; Pageau, G., 2,800; Pageau, P.-H., 3,000.72; Pageau, R., 672.48, 1,481.43; Painchaud, A., 2,262.38; Painchaud, L.-P., 3,383.30; Pampalon, A., 5,074.10, 2,512.31; Papineau, E., 3,383.27; Papineau, Isabelle, 2,083.26; Paquet, A., 3,418.30, 3,391.73; Paquet, Mme F.-D., 2,383.22; Paquet, Gisèle, 2,566.60; Paquet, J.-C., 2,110.72; Paquet, J.-R., 3,325; Paquet, M., 2,777.42, 3,714.32; Paquet, O.-A., 3,418.30; Paquet, Raymond, 2,936.60, 1,565.08; Paquet, Roger, 4,383.23; Paquette, E., 2,683.26, (c) 7.50; Paquette, J., 1,681, 1,922.77; Paquette, Simonne, 2,145.72; Paquin, P., 2,683.22, (c) 7.50; Paradis, J., 3,208.30; Paradis, J.-O., 3,621; Paradis, M., 2,725; Paradis, T., 4,050; Paré, C., 4,470, 1,656.26; Paré, Fernand, 5,905, 761.84; Paré, Francis, 3,383.30; Paré, Y., 4,865; Parent, A., 2,183.26; Parent, Édith, 2,241.55; Parent, Liliane, 2,066.56; Paris, Adrienne, 3,250, (c) 27; Parsons, Victoria, 2,241.58; Patterson, J.-A., 2,504.08; Pedneault, R., 7,916.54, 1,266.05; Pelland, R., 2,716.61, (c) 660; Pelletier, Christiane, 2,118.22; Pelletier, J.-E., 3,795.72, 3,086.30; Pelletier, J.-P., 4,761, 3,389.93; Pelletier, Marcelle, 2,204.10; Pelletier, Y., 4,854.04, 3,366.23; Pépin, C.-G., 5,696.62, 3,124.73; Pépin, Lucille, 2,062.38; Pépin, R., 3,525; Perreault, G., 2,400; Perreault, Léontine, 2,925; Perreault, P., 3,125; Perron, J.-C., 3,925, 3,607.82; Perron, V., 5,278.22, 1,655.04; Petit, L., 2,825; Pettigrew, R., 2,400; Pheunif, A., 2,204.10, (c) 7.50; Picard, Émilien, 4,470, 1,681.91; Picard, Espérance, 2,625; Picard, P., 5,905; Pichette, L., 2,800; Pilon, P., 3,748.24, 2,760.77; Pilon, Simonne, 2,204.10, (c) 7.50; Pinard, A., 3,216.62; Pinsonnault, G., 4,761, 2,941.92; Pinal, J.-A., 3,425, 3,189.59; Plamondon, E., 4,054.12, 768.44; Plamondon, R., 5,074.10; Plamondon, Y., 3,012.34, 4,126.60; Plante, D., 2,441.60; Plante, Gabriel, 2,466.62; Plante, Gérard, 4,400; Poirier, Mme A.-L., 2,480.72; Poirier, B., 3,482.42, 3,591.79; Poirier, D., 5,272.34; Poirier, L., 2,075; Poisson, F., 2,641.52; Poitras, A., 3,125; Poitras, G.-A., 3,524.12; Poitras, Isabelle, 2,683.22; Poitras, Lionel, 3,041.52; Poitras, Louise, 2,045.74; Poliquin, R., 3,014.12; Pomerleau, G., 3,925; Pontbriand, P.-E., 4,470, 1,729.13; Potvin, G., 3,090; Poulet, L.-H., 4,365.74; Poulin, C.-H., 3,995, 2,927.51; Poulin, Jacqueline, 2,325; Poulin, Jacques, 3,125; Poulin, J.-A., 5,476; Poulin, J.-P., 5,520.72, 1,510.52, 1,180; Poulin, M., 3,329.02; Pouliot, Jacques, 2,921.12; Pouliot, Juliette, 2,325; Pouliot, M., 4,550, 1,905.89; Poupard, Juliette, 2,083.26; Poupard, T.-A., 3,250; Powell, Françoise, 2,350; Prémont, Gaétane, 2,145.72; Prémont, P., 2,841.64; Prémont, R., 3,336.54, 2,299.90; Price, L., 2,800; Prince, Madeleine, 2,062.42; Proteau, C., 2,062.42; Proteau, Marguerite, 2,866.60, (c) 8.75; Proulx, E., 4,761, 2,045.84; Proulx, R.-M., 4,266.62, 1,497.82; Provencher, J.-A.-R., 3,779.12; Prud'homme, F., 2,783.30; Québec Autobus Ltée, (b) 881.50; Quenneville, Denise, 2,187.46; Quesnel, Andrée, 2,083.26; Quesnel, G., 2,792.18; Quévillon, P., 3,448.24; Quinn, W.-J., 3,201;

Racine, J., 4,365.74; Rancourt, M., 3,418.30, 2,001.29; Ranger, Réjeanne, 2,162.50; Raymond, J.-A., 5,051.62; Raymond, Marie, 2,418.22; Raymond, Pauline, 2,246; Raymond, T., 2,925; Reinhardt, G., 3,000; Renaud, Germain, 4,083.26; Renaud, Gilles, 2,469.31; Renaud, Roger, 3,183.24; Renault, J.-M., 2,562.34; Richard, A., 3,525; Richard, Mme C., 2,062.42; Richard, Gilles, 3,754.12; Richard, Gustave, 3,501.60, 1,280.64; Richard, M., 2,800; Richardson, J.-G., 3,995, 3,637.89; Richer, J., 5,277.42, 680.29; Rieder, J.-S., 3,425, (c) 8.75; Rinfret, J.-P., 4,636; Ringuet, Luce, 3,583.22; Rioux, Ghislain, 3,160; Rioux, J., 2,125; Rioux, L.-P., 3,000; Rioux, Yvette, 2,321, (c) 7.50; Rivard, E., 8,916.61; Roberge, Alberta, 2,725; Roberge, J.-Alphonse, 3,095.74, 2,790.57; Roberge, J.-Armand, 2,683.22; Roberge, J.-E., 2,400; Roberge, J.-G., 2,925; Roberge, R., 2,474.12; Robillard, J., 3,200; Robillard, L., 3,925; Robinson, L., 2,050; Robitaille, A., 2,241.54; Robitaille, J., 6,604.13; Robitaille, L.-P., 2,525; Robitaille, R., 2,445.72; Roch, Pierrette, 2,362.46; Rocheleau, P., 3,125; Rochette, F., 3,000; Rochette, Rolande, 2,145.72; Rochette, Thérèse, 2,313.22; Rochford, J.-L., 4,095.72, 3,257.58; Rochon, A., 2,683.22; Rogers, C.-V., 4,750; Rolfe, C., 6,104.07; Rompré, J., 3,998, 928.52; Rouleau, Louise, 2,025; Rouleau, Madeleine, 2,004.06; Rousseau, A., 3,566.56; Rousseau, G., 2,266.60; Rousseau, Jeannine, 2,325; Rousseau, P.-H., 2,606.62; Rousseau, R., 2,354.10; Rousseau, S., 3,566.54; Rousseau, Y., 5,173.22; Roussel, Claude, 2,204.10, (c) 7.50; Roussel, Clément, 3,171.62; Routhier, Laura, 2,004.04; Roy, Alexandre, 3,041.58; Roy, Anselme, 2,062.42; Roy, Claude, 4,179.12; Roy, Colette,

2,091.52; Roy, G., 3,241.60; Roy, H., 2,925, (c) 2,098.75; Roy, J., 2,588.15; Roy, J.-Édouard, 2,841.58; Roy, J.-Émile, 3,585; Roy, J.-G.-R., 2,777.42, 3,689.42; Roy, Laureane, 2,625, (c) 27; Roy, Léo, 2,562.34; Roy, Léopold, 3,925, 1,760.71; Roy, Lionel, 2,025; Roy, Lise, 2,204.10; Roy, Ludger, 4,095.72; Roy, Madeleine, 2,025; Roy, Marthe, 2,062.46, (c) 7.50; Roy, Noeline, 2,515.72; Roy, P.-E., 2,925; Royal, H.-J.-A., 5,591.62; Royal, J.-H., 4,470; Ruel, C.-E., 4,430, 3,806.70; Ryan, J., 2,783.30; Salvail, N., 4,935.32; Samson, Diane, 2,162.50; Samson, J., 2,925; Samson, L.-P., 2,983.22; Samson, M., 3,666.62; Samson, Y., 2,741.60; Santerre, R., 2,062.42; Sasseville, M., 2,867.42; Saulnier, Rita, 2,025; Saulnier, Roger, 3,000, 1,268.81; Sauriol, C., 2,133; Savard, J.-A., 2,650, (c) 260; Savard, J.-E., 3,183.32; Savard, J.-G., 3,083.30; Schärer, M., 3,083.30, (c) 1,060; Sexton, A.-A., 4,371.63, 797.14, 1,018; Shink, H., 2,800; Sicard, L., 3,666.62, 2,212.24; Simard, Alice, 2,204.02; Simard, Arthur, 2,504.10; Simard, B., 3,725; Simard, Dolorès, 2,745.72; Simard, Marguerite, 2,204.02; Simoneau, R., 4,975; Sinclair, A.-C., 3,406.54; Sirois, G., 2,441.60, (c) 7.50; Slater, H., 3,012.34, 1,745.03; Smith, E., 2,766.62; Soucy, Audette, 2,062.38; Soucy, Mme L., 2,104.13; Soucy, Marthe, 2,062.42; Spénard, J.-R., 2,925, (c) 680; St-Amand, M., 2,204.02; St-Aubin, P.-D., 3,325, (c) 8.75; St-Charles, A., 6,917.34; St-Cyr, P.-E., 4,008.22, 3,127.38; Stedman, R., 2,550.72; Ste-Marie, J., 2,504.10; Ste-Marie, P., 3,650, (c) 8.75; St-Hilaire, P.-E., 3,608.22, 1,730.53; St-Laurent, Lisa, 2,204.02; St-Laurent, P.-E., 3,279.10; St-Laurent, Y., 2,125; St-Pierre, F., 2,683.23; St-Pierre, L.-M., 2,801.62; Supino, P., 2,983.22; Sylvain, R., 3,125, 500;

Talbot, A., 3,247.50; Talbot, Françoise, 2,625; Talbot, J., 2,383.22; Talbot, J.-L.-R., 2,783.30; Tanguay, A., 2,745.64; Tanguay, E.-G., 3,020, 1,687.01; Tanguay, L., 5,183.24; Tardif, J.-B., 3,095.74, 2,104.77; Tardif, M., 3,000; Tessier, Mme G.-P., 2,025; Tessier, O., 2,933.30; Têtu, J., 2,741.60; Thérien, E., 2,024.25; Therrien, P.-A., 4,584.12, 1,578.10; Thibaudeau, J.-E., 2,683.22; Thibault, Henriette, 2,048.22; Thibault, J.-H., 5,591.62; Thibault, L., 2,925, (c) 8.75; Thibault, P., 2,730.26, 1,050; Thivierge, A., 3,830, 4,395.29; Thivierge, Jeannette, 2,408.24; Thivierge, Jos., 3,541.56, 6,401.20; Thivierge, J.-L., 3,325; Thomassin, Gertrude, 2,000; Tison, Thérèse, 2,342.34; Toupin, A., 2,825; Tousignant, J.-Y., 3,583.22, 3,768.49, 162; Toussaint, Lisette, 2,027.42; Treggett, Hilda, 2,866.60; Tremblay, Claire, 2,966.54; Tremblay, H., 2,641.52, (c) 260; Tremblay, J.-Paul, 2,441.60, (c) 7.50; Tremblay, J.-Philippe, 2,183.30; Tremblay, L., 2,025; Tremblay, P.-E., 2,204.10; Tremblay, P.-O., 2,765.34, 2,206.12; Tremblay, R., 2,777.42, 2,016.19; Tremblay, Yolaine, 2,000; Trépanier, Gilbert, 2,204.10; Trépanier, P., 4,975, 2,979.06; Trotier, L., 3,883.22, 1,093.60; Trudeau, A., 2,941.52; Trudeau, G.-A.-H., 3,125, 838.94; Trudel, C., 2,474.12; Trudel, F., 2,266.52; Trudel, R., 4,782.34; Trudel, Y., 2,325; Turcot, W., 8,291.62, 1,531.57; Turcotte, G., 2,566.61, (c) 680; Turcotte, Madeleine, 2,445.72; Turgeon, E.-M., 3,583.22, 2,803.44; Turgeon, F., 3,583.22, 3,599.15; Turgeon, Gaston, 2,683.23; Turgeon, Guy, 3,325; Underdown, W., 3,020; Vachon, J.-L., 3,418.30, 3,158.03; Vaillancourt, G., 3,311.62, 1,922.06, 1,077.50; Valade, L., 2,725; Valiquette, Alice, 2,266.52; Vallée, I., 2,725; Vallée, L., 3,418.30, 3,523.71; Vallerand, Jeannette, 2,204.10; Vallerand, J.-G., 2,820; Valois, P., 2,241.55; Vandal, Ursule, 2,625; Veilleux, C.-A.-G., 3,913.30, 790.63; Venditti, L., 4,975; Verge, F., 4,425; Vermette, J.-A., 2,375; Verreault, P., 4,470, 2,446.86; Verreault, V., 3,336.54, 1,593.76; Vézina, E., 3,925, 2,328.88; Vézina, Henri, 2,204.10; Vézina, Hercule, 2,983.22; Viau, Raymond, 5,383.22, 2,621.27; Viau, Roland, 3,683.64, 1,923.69; Viens, Denyse, 2,087.34; Viens, O., 6,115, 526.01; Villeneuve, E., 2,000; Villeneuve, Gédéon, 3,795.72; Villeneuve, Gisèle, 2,066.58; Villeneuve, Jacques, 2,500, (c) 7.50; Villeneuve, Joseph, 4,272.50; Villeneuve, Mme P., 2,108.30; Vincent, M., 3,095.74, 3,128.27; Vincent, R., 5,208.20, (c) 2,075; Violette, J.-E., 3,841.62; Violette, J.-P., 4,365.74; Vocelle, H., 2,683.22; Walsh, Alice, 2,735.72; Walsh, C., 3,012.34, 3,326.51; Ward, Vivian, 2,125; Williams, E., 4,020.72; Wiseman, A., 3,183.28; Workman, W.-A., 4,383.23; Woronka, J., 4,007.50; Wright, C.-A., 4,470.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 909,307.22; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 44,079.65.

**Automobiles: achats et entretien — Purchases and Maintenance (\$43,883.29):** Garage Gros-Pin, 10,200.20; Hart Motors Ltd., 10,396.28; Imperial Oil Ltd., 4,906.50; LaPorte Automobiles Ltée, 2,898.97; Roy Auto, 4,767.44. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,713.90.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$487,835.89):** Bell Telephone Co. of Canada, 12,805.74; Benson & Hedges (Canada) Ltd., 1,999.92; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 2,982; Can. Nat. Express, 4,249.64; Can. Pac. Express Co., 5,218.16; Can. Pac. Hotels, 1,652.27; Cauchon, L., 1,700; Cie d'Optique Champlain, 3,914.25; Cie Morin & Fils Ltée, 3,912.18; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 49,599.63; Direct Motor Express Co., 1,886.05; Garneau, R. & Fils, 4,076.90; Houde, F.-X. & Fils Enr., 2,633.15; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 15,000; MacDonald, W.-C. Inc., 4,590; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 220,911.91; Moore Business Forms Ltd., 103,832.39; Orly Inc., 1,500; Quebec Newspapers Ltd., 5,687; Retail Credit Co., 2,292.20; Rock City Tobacco Co. Ltd., 9,999.96; Tuckett Ltd., 3,000; Université Laval, (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), 4,469.40. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 20,013.14;

## Frais de perception — Cost of Collection

### Article (Item) 8

Commissions et allocations aux percepteurs	Commissions and allowances to collectors	25,891.15
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles	Commissions to motor-vehicle license issuers	507,478.76
Commissions aux shérifs	Commissions to sheriffs	7,250.14
À reporter — Carried forward		540,620.05

	Reporté — Brought forward.....		540,620.05
Frais juridiques.....	Law costs.....		23,197.96
			<hr/> 563,818.01
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	41,793.76	
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publique.....	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities.....	8,063.52	49,857.28
			<hr/> \$ 513,960.73

**Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$540,620.05):** Ahern, W. jr, 1,601.33; Ally, Marthe et Thérèse, 3,007.31; Arcand, C.-E., 3,372.37; Aubé, Mme D., 3,132.01; Baril, Mme M., 2,542.68; Bazinet, M., 3,426.19; Beattie, M., 3,785.50; Beauchemin, C.-A., 4,990.36; Bélisle, A., 3,701.89; Bérard, M., 2,424.21; Bergeron, Mme R., 5,262.26; Bessette & Léveillé, 13,443.48; Bisson, Mme R., 4,707.42; Blain, A., 2,317.59; Blain, J., 7,433.77; Blais, G., 1,817.18; Blais, M., 3,023.92; Blaney, Mme G., 5,407.02; Bouchard, A., 7,461.38; Bouchard, U., 2,481.25; Bouliane, R., 2,070.33; Bourdeau, H., 2,282.81; Bourque, Mme A., 6,004.40; Brisebois, O., 2,166.16; Brisette, M. et R., 12,743.50; Cadieux, J.-A.-H., 1,662.94; Cameron, E.-A., 4,697.27; Champagne, N., 3,121.35; Chapados, Mme P., 2,242.59; Chapleau, H., 2,618.51; Cloutier, J.-A., 6,781.64; Comeau, O., 1,769.61; Corriveau, J., 4,078.76; Dallaire, F., 3,522.60; Daudelin, E. jr, 4,050.24; Déry, G.-E., 3,134.37; Deschênes, J.-B., 2,830.11; Desmarais, J., 3,177.63; Dion, A., 5,756.76; Dubois, J.-M., 2,576.23; Duchesne & Pellerin, 8,624.40; Fournier, S., 2,697.40; Gagné, Mme E., 7,471.26; Gaumond, E., 9,033.02; Gauthier, R., 3,422.67; Godard, G., 1,507.19; Gravel-Pelletier, Mme J., 9,531.94; Guertin, G., 1,514.54; Guillemette, P., 9,280.10; Houle, A., 3,118.35; Houle, P., 4,048.94; Joubert, J., 10,288.67; Julien, E.-L., 7,785.91; Labonté, I., 1,561.16; Lacaille, G., 3,939.34; Lacasse, C., 9,783.93; Lafortune, A., 4,419.76; Laframboise, A., 2,083.41; Lafrenière, D., 2,795.13; Lafrenière, Mme R., 1,692.18; Lalonde, B., 2,905.32; Lambert, B., 4,497.67; Landry, J.-M., 4,102.47; Landry, R., 2,859.03; Langevin, J., 1,112.87; Laplante, A., 2,316.44; Lauzon, F., 4,737.92; Lavallée, Mme E., 3,838.76; Lavigne, A., 3,834.16; Lavoie, C.-E., 5,324.12; Lavoie, Cécile, 4,045.40; Lawless, Mme M.-F., 6,077.96; Leduc, P.-O., 7,179.76; Légaré, D., 7,887.57; Lemay, R., 3,619.87; Lepage, L.-T., 3,000.37; Létourneau, R., 2,412.37; Lévesque, C.-E., 1,548.90; Marano, J., 4,531.02; Marcotte, L., 6,175.30; Marcoux, W., 7,441; Marquis, G., 3,148.40; Martel, L., 2,902.65; Morin, M., 1,747.72; Morin, R., 7,456.92; McNeil, R., 3,820.07; Paillé, Raymonde, 2,238.65; Parent, Mme A., 3,026.66; Parent, R. et J., 8,476.50; Pilote, H., 8,427.71; Pitre, R., 2,355.84; Ranger, F., 2,624.37; Ranger, J.-B.-O., 12,727.02; Ratelle, J.-A., 3,832.71; Rioux, G., 4,517.22; Roberge & Dufresne, 11,333.73; Roger, A., 5,611.19; Rousseau, Z., 2,501.97; Roy, H., 5,525.33; Sauvé, G. jr, 7,866.01; Serre, H., 3,691.25; Sévigny, Mme Jeanne-d'Arc, 4,443.86; St-Jean, R., 2,287.39; Tasset, R., 2,748.37; Tellier, J.-E., 8,318.62; Tessier, O., 2,434.40; Tremblay, Jacqueline et Germaine, 7,371.33; Tremblay, L., 3,682.22; Triquet, F., 3,867.84; Vass, T., 2,736; Verreault, P., 3,104.68; Williams, R., 4,494.77. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 34,624.14.

**Frais juridiques — Law Costs (\$23,197.96):** Elliott, J.-E.-C., 1,778.32; Hébert, G., 5,250; Perron, J., 2,200. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 13,969.64.

### Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs — Plates: Automobiles and Peddlers

#### Article (Item) 9

Cie Morin & Fils Ltée, \$376,157.51.

### Frais de perception de l'impôt provincial sur le revenu — Cost of Collecting the Provincial Income Tax

#### 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	1,937,762.63
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	40,568.71
Frais de poste.....	Postage.....	136,013.02
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	17,014.92
Frais juridiques.....	Law costs.....	3,936.69
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	1,816.10
Divers.....	Miscellaneous.....	1,474.83
		160,255.56
		\$ 2,138,586.90

**Traitements — Salaries (\$1,937,762.63) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$40,568.71):**  
 Arcand, G., 3,925; Archambault, Juliette, 3,041.57; Arteau, Juliette, 2,099.10; Ashcroft, H.-E., 3,125; Auburn, Mme B., 2,345.54; Auger, Irène, 2,383.22; Auger, M., 2,621.63; Avard, J.-C., 4,441.62; Babineau, J., 5,074.10; Barbeau, L., 2,383.22; Barbeau, Solange, 2,183.30; Bargoné, L.-P., 4,272.50; Barrette, J.-L., 5,074.10; Barriault, Agnès, 2,004.04; Barszczewicz, J., 4,470; Barszczewicz, Mme M., 2,383.22; Bastien, G., 2,004.04; Beauchamp, R., 2,936.60, 1,955.29; Beaudoin, J.-G., 4,272.50; Beaudry, J.-L., 2,983.22; Beaulieu, R., 4,441.62; Bédard, L., 2,325; Bédard, R., 2,860.72; Bélanger, G., 3,208.29; Berger, G., 3,501.60; Bergeron, Louise, (Montréal), 2,000; Bergeron, Louise, (Québec), 2,180.72; Bergeron, M., 3,925; Bernard, J., 4,854.04; Bernier, C.-E., 2,525; Bernier, Mme H., 2,125; Bernier, M., 3,925; Bertrand, Lucille, 2,383.22; Bertrand, M., 3,501.60; Bérubé, Mme A., 2,383.22; Bibaud, P., 3,501.60; Bilodeau, G.-H., 3,041.60; Bilodeau, Raymonde, 2,383.22; Bisson, L., 3,336.54; Bissonnette, R., 5,173.22; Blagdon, P., 3,702.20, 1,423.12; Blais, O., 2,448.55; Blondeau, Mme R., 2,266.60; Blouin, P., 2,383.18; Blouin, Yolande, 2,355.82; Boileau, R., 2,183.30; Boisseau, Mme A., 2,266.60; Boisvert, M., 2,936.60; Boivin, M., 2,062.38; Bolduc, Lucille, 2,004.04; Bouchard, A., 2,083.22; Bouchard, Rita, 2,125; Bouchard, V., 3,839.40; Boucher, Mme G., 2,125; Boucher, Isabelle, 2,145.72; Boucher, Lisette, 2,325; Boucher, M., 2,373.32; Bouchonnet, F., 2,800; Boulé, J.-M., 3,837.42; Boulet, M., 3,666.62; Bourelle, Mme G., 2,008.30; Bourgault, Rolande, 2,180.72; Bourgeois, M., 4,365.74; Bourgoing, J., 5,905; Bourque, Lina, 2,004.04; Bourret, Lucienne, 2,291.60; Boutet, J., 4,272.50; Brajitu, P., 4,179.12; Breton, Rita, 2,125; Breton, Rodrigue, 3,418.30; Breton, U., 4,614.05, 1,799.71; Breton, Y., 2,025; Brisson, C., 2,204.02; Brousseau, J., 2,841.58; Brunelle, Mme A.-R., 2,355.82; Buteau, Bernadette, 2,306.29; Cadieux, Thérèse, 2,125; Campbell, E.-F., 4,179.12; Carboneau, C., 3,418.30; Caron, H.-P., 4,574.04, 1,794.09; Carrier, G., 3,255; Carrier, M., 3,171.62, 1,047.73; Cayer, G., 3,255; Cazeau, B., 2,618.78; Cesari, C., 3,461.05; Champagne, Bernadette, 2,125; Champagne, Denise, 2,104.12; Charette, E., 3,095.74, 1,706.48; Chénier, Thérèse, 2,125; Chéron, R., 3,891.22; Chevrier, Huguette, 2,125; Choquette, G., 3,095.74; Chouinard, Thérèse, 2,017.04; Claveau, E., 2,325; Clavel, M., 4,506.56; Cloutier, J., 2,079.04; Cloutier, J.-C., 5,486.62, 1,311.67; Cloutier, J.-E., 2,004.04; Coderre, Marguerite, 2,383.22; Collet, G., 2,156; Comtois, Yolande, 2,383.22; Copeman, K., 2,562.34; Corriveau, Françoise-B., 2,383.22; Corriveau, M., 3,336.54; Cossette, L., 4,272.50; Côté, G., 2,757; Côté, P., 2,241.54; Coulombe, G., 3,925; Coulombe, P.-A., 4,458.22, 2,673.44; Courchesne, G., 4,973; Courteau, C., 2,013.35; Crevier, R., 2,866.60; Dagnault, J.-A., 5,475.78; Dallaire, Gemma, 2,062.42; Dansereau, A., 3,837.42; Daoust, S., 3,925; David, M., 5,800.72; DeGuise, H., 2,004.08; Dehousse, J., 4,251.21; DeMaisonneuve, Laura, 2,383.22; Demers, M., 3,331; Demers, P.-E., 4,870.74; Demers, Raymonde, 2,266.60; Deneault, Mme C.-B., 2,383.22; DeRepentigny, Claire, 2,320.17; Déry, J., 3,666.62; Désautels, R., 3,095.74, 1,894.64; Désautels, Mme C., 2,183.30; Désautels, Lorraine, 2,055.61; Deschamps, G., (b) 1,652.55; Deschênes, Céline, 2,125; Deschênes, Jeanne-M., 2,145.72; Deschênes, N., 7,258.22, 788.69; Descombes, Hélène, 2,041.62; DeSeve, F., 2,860.72; Desgagné, R., 2,025; Desjardins, Madeleine, 2,055.06; Desjardins, R., 3,298.18; Desrochers, Micheline, 2,125; Desrosiers, Lisette, 2,383.22; Destrois-maisons, J., 3,967.49; D'Honneur, Mme G., 2,383.22; Dion, J.-P., 2,383.18; Dolbec, L., 5,074.10, 1,639.85; Dorion, P., 3,500; Dorval, C., 3,501.60; Dorval, J., 2,801.23; Dorval, M., 5,486.62; Doyon, C., 3,754.12; Drolet, Fernande, 2,178; Dubé, B., 5,171.75; Dubé, M., 4,585; Dubois, C., 2,780; Dubois, Mme R.-A., 2,266.60; Dubuc, L., 2,241.54; Ducharme, J.-G., 3,501.60; Ducharme, N., 3,501.60; Dufour, Estelle, 2,383.22; Dumais, C., 2,983.22; Dupuis, G., 3,677; Dupuis, Isabelle, 2,183.30; Dupuis, J.-L., 3,336.54; Dusablon, J., 2,400; Dussault, J.-L., 2,658.30; Duval, L., 2,950;

Émond, J.-P., 3,920.72; Fillion, L., 4,008.22; Fillion, L., 3,000; Fontaine, H., 6,917.34, 1,625.67; Fontaine, H.-P., 2,204.02; Fortier, Mme G., 2,383.22; Fortin, Denyse, 2,383.22; Fortin, J.-L., 2,041.62; Fréchette, A., 4,225; Frenette, Jacqueline, 2,183.30; Gagné, A., 2,004.04; Gagné, C., 4,470; Gagné, M., 2,860.72; Gagnon, A., 2,183.30; Gagnon, Denise, 4,183.22; Gagnon, J.-A., 2,000; Gaillardetz, G., 2,860.72; Garant, M., 2,625; Gascon, J.-A., 3,501.60; Gates, Louise, 2,383.22; Gaudreau, J.-M., 3,336.54; Gaulin, Lise, 2,314.59; Gendron, Mme C., 2,116.39; Gendron, Georgette, 2,079.09; Gignac, G., 3,501.60; Gignac, J., 2,083.22; Giguère, A., 3,208.30; Giguère, G., 2,290.47; Giguère, Marie-Ange, 2,287.34; Gingras, G., 3,500; Girard, J.-L., 3,501.60; Girard, R., 2,658.30, 843.78; Giroux, F., 2,029.10; Giroux, G., 3,754.12; Giroux, H., 3,171.62; Godbout, E., 3,925; Godbout, Marie-Reine, 2,150; Gohier, Mme J., 2,062.42; Gohier, P., 3,095.74; Gosselin, A., 2,262.38; Gosselin, H., 3,754.12; Gosselin, M.-A., 3,041.52; Gosselin, Pierrette, 2,595.72; Goulet, J.-L., 2,125; Gravel, A., 2,525; Grégoire, Mme S.-B., 2,349; Grenier, Florence, 2,383.22; Guay, C., 2,380.68; Guay, Josette, 2,125; Guay, P., 3,501.60; Guay, P.-E., 5,591.62; Guérard, M., 3,066.62; Guerci, V.-P., 5,800.72; Guimond, Marguerite, 2,125; Guimont, A., 8,091.55, 500; Guimont, Clairette, 2,014.42; Hamel, Fernande, 2,062.42; Hamel, Mme G., 2,121; Hamel, M., 3,303.22; Hamel, Marie-Claire, 2,183.30; Harbourn, Lise, 2,683.22; Harvey, Ursule, 2,291.60; Hébert, Rita, 2,125; Hébert, Robert, 2,860.72; Henry, Odette, 2,025; Hétu, Madeleine, 2,383.22; Houle, R., 2,400; Huot, E.-E., 2,000; Hurtubise, G., 4,574.54; Jobidon, R., 3,837.42; Jolicoeur, Jacqueline, 2,062.42; Joly, G.-E., 4,656.60; Joncas, F.-G., 2,683.22; Julien, R., 2,025; Kirallah, R., 2,320.76; Kirouac, C., 3,666.62; Labbé, R., 2,725; Labelle, Liette, 2,383.22; Labelle, Nicole, 2,121; Laberge, G., 3,925; Laberge, J.-M., 5,591.62; Laberge, Murielle, 2,125; Labrecque, P., 2,777.42; Labrecque, R., 4,563.22, 2,657.55; Lachance, Rolande, 2,777.42; Lacombe, J., 3,461.05; Lacombe, J.-M., 2,581; Lacourse, Mme J., 2,183.30; Lacroix, Denyse, 2,125; Ladouceur, Thérèse, 2,183.30; Laflamme, Raymond, 2,783.30; Laflamme, Roger, 2,725; Lajoie, J., 4,470; Lalande, Lilianne, 2,125; Lalande, Suzanne, 2,383.22; Laliberté, A., 3,171.62; Laliberté, J.-H., 2,925; Lalonde, Claudette, 2,175; Lamarche, Mme G., 2,383.22; Lamoureux, H., 6,341.62; Langis, L., 3,154.12; Langlois, G., 5,800.72; Laperrière, R., 3,925; Lapiere, A., 2,241.54; Lapiere, L., 3,501.60; Lapiere, Mariette, 2,266.60; Lapointe, M., 2,936.60, 928.11; Laroche, Mme R.-F., 2,418.22; Larue, J.-E., 2,241.54; Larue, Louise, 2,125; Larouche, M., 3,336.54; Laurin, Lise, 2,383.22; Laurin, Marie-Thérèse, 2,125; Lauzon, Mme C., 2,125; Lavallée, Cécile, 2,145.72; Lavallée, G.-E., 3,336.54; Lavigne, Mme V., 2,242; Lavoie, Huguette, 2,236.55; Lavoie, J.-P., 3,255; Lavoie, L., 4,272.50; Leclerc, G., 2,936.60; Leclerc, Marguerite, 2,125; Leduc, Mme C.-M., 2,383.22; Lefebvre, Cécile, 2,383.22; Lefebvre, Chislaine, 2,104.12; Lefebvre, Lilianne, 2,118.22;



Lefrançois, L., 3,300; Légaré, G., 2,272; Legris, B., 5,696.62; Lemay, Monique, 2,125; Lemieux, M.-A., 3,336.54; L'Espérance, Lise, 2,125; Lessard, J., 5,696.62, 1,301.48; Lessard, Véronique, 2,062.42; Léveillé, D., 5,905; Lévesque, J., 2,241.54; L'Heureux, R., 2,000; Lirette, G., 3,925; Lizotte, Mme P.-E., 2,445.72; Locas, Gisèle, 2,035.75; Locas, Mme L.-B., 2,125; Loïselle, G., 4,272.50; Lortie, G., 3,125; Lortie, L., 2,577; Lortie, R., 5,591.62; Lower, Nicole, 2,383.22; Lussier, J.-D., 4,179.12;

Maheux, J.-G., 2,441.60; Majeau, Georgette, 2,125; Malo, Lise, 2,163.16; Manseau, P.-L., 2,383.22; Maranda, J., 3,925; Marchand, O., 2,800; Marcoux, G., 2,725; Marier, Eliane, 2,145.72; Marier, R., 3,501.60; Marois, R., 2,062.38; Marquis, Carmen, 2,125; Martel, Mme F.-Q., 2,113.21; Martel, J., 2,860.72; Martel, J.-B., 2,542.07; Martel, J.-R., 4,470; Martineau, L., 3,925; Martineau, R., 2,725; Martineau, V., 3,171.62; Massicotte, N.-P., 4,183.22; Masson, Ernest, 3,748.24; Masson, Eugène, 2,119.68, 1,447.17; Mathieu, R., 5,905; Matte, C., 4,782.38; Ménard, Mme A.-B., 2,350.41; Mercier, C., 2,860.72; Mercier, P.-H., 2,725; Méthot, May, 2,262.34; Métivier, Jeannette, 2,066.54; Meunier, M., 2,471; Miller, A., 2,811; Mongrain, A., 5,272.34; Montambault, C., 2,204.02; Montreuil, R., 3,187.40; Moreau, G., 4,012.42; Moreau, G.-A., 2,725; Morel, A., 3,712.42; Morency, F., 4,090.72; Morency, L., 2,504.10; Morin, Mme M.-B., 2,243.37; Morin, Rémi, 2,683.23; Morin, Mme R., 2,383.22; Morin, Roger, 6,030; Morissette, Laurette, 2,383.22; Naud, Ghislaine, 2,125; Noël, Mme E., 2,125; Noreau, M., 2,004.04; O'Malley, E., 2,062.42; Otis, C., 4,761; Ouellet, H., 2,383.22; Ouellet, Jeannine, 2,183.30; Ouellet, Marcelle, 2,027.42; Pageau, Claire, 3,019; Paradis, J., 2,300; Paré, Noella, 2,266.60; Parent, Catherine, 2,004.04; Parent, Mme I., 2,183.30; Parent, R., 2,866.60; Parent, Véronique, 2,041.58; Pellerin, Mme B.-A., 2,204.10; Pelletier, G., 2,725; Pelletier, L., 3,418.30; Perrier, E., 4,365.74; Picard, Émilienne, 2,004.04; Pidgeon, M., 2,860.72; Pilote, G., 2,408.24; Piotrowski, G.-K., 5,708.24; Plante, J.-C., 3,325; Plante, O., 2,860.72; Poitras, Yolande, 2,125; Poliquin, P., 4,563.22, 1,614.38; Poudrier, G., 3,068.62, 1,822.36; Poulin, C., 3,925; Poulin, G., 3,482.42; Poulin, Lucille, 2,009.21; Poulin, Martine, 2,145.72; Provencher, P.-H., 3,095.74; Pruneau, J., 2,025; Racine, D., 2,725; Ratelle, R., 3,336.54; Raymond, Mme E., 2,741.60; Reid, Mme Marie-Anne, 2,383.22; Renaud, Thérèse, 2,383.22; Richard, Blanche, 2,383.22; Rivard, G., 3,925; Robitaille, C., 2,936.60; Robitaille, P., 3,178.58; Roche, A., 2,504.10; Rousseau, J.-C., 2,860.72; Roy, Fernande, 2,125; Roy, J.-P.-E., 2,400; Roy, Mme M.-S., 2,000; Roy, R., 2,558.28; Roy, Mme R., 2,025; Royer, C.-R., 2,441.60; Royer, G., 3,154.12; Royer, Marguerite, 2,125; Ruelland, Simone, 2,866.60; Samson, J.-J., 5,074.10; Sanscartier, J.-L.-R., 3,419.17; Sauriol, A., 2,504.10; Savard, C.-H., 2,515.72; Savard, Germaine, 2,025; Savard, J.-M., 3,255; Savard, L., 2,925; Schneider, A., 2,860.72; Schneider, Monique, 2,103; Séguin, L., 3,336.54; Sénécal, R., 3,088.22; Sérédà, A., 3,837.42; Simard, L., 3,501.60; Soucy, Thérèse, 2,145.72; Soulard, Jeanne-d'Arc, 3,406.54; St-Antoine, G., 2,350.50; St-Arnaud, R., 4,376.60, 2,002.02; St-Cyr, R., 4,272.50; St-Denis, R., 4,365.74; St-Jacques, A., 5,696.62; St-Michel, L., 2,325; St-Pierre, Cécile, 2,180.72; St-Pierre, Georgette, 2,271; Talbot, C., 3,925; Talbot, O., 3,837.42; Talbot, V., 2,860.72; Tanguay, Mme H.-B., 2,329.10; Tanguay, V., 3,837.42; Tellier, M., 5,905; Tessier, Cécile, 2,062.42; Tessier, J.-L., 3,095.74; Thériault, G., 2,814.01; Thériault, J.-M., 4,272.50; Therrien, P., 3,241.66; Thibault, A., 5,591.62; Torelli, R., 2,809; Touchette, Georgette, 2,125; Tremblay, Mme A., 2,000; Tremblay, G., 4,325; Tremblay, H., 2,936.60; Tremblay, L., 2,860.72; Tremblay, P., 2,164.47; Trotter, Gilles, 3,095.74; Trotter, Guy, 4,967.39; Valiquette, B., 3,138; Valiquette, Mme C.-B., 2,099.72; Valois, Thérèse, 2,288.71; Vallerand, Yvette, 2,325; Vallière, G., 2,504.10; Vanier, M., 2,950; Veilleux, P.-H., 2,583.24; Venditti, J., 4,011.02; Verroeuist, B.-H., 3,925; Vézina, J., 3,354.12; Vézina, Lise, 2,383.22; Villeneuve, L., 2,241.62; Vincent, Mme J., 2,027.78; Von Schoenberg, N., 3,258.32; Walsh, R.-E., 2,062.42; Wrathall, Mme M.-E., 2,062.42.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 526,802.30; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,236.16.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$160,255.56):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,923.93; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 136,013.02. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,318.61.

## SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE SERVICE

### Service civil — Civil Service

Article (Item) 10 (\$85,172.27)

**Traitements — Salaries (\$84,572.27) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$600.00):** Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommissaires — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., 11,667, 600.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., 4,866; Beaudoin, E., 3,400; Beaudry, G., 4,865.75; Brochu, C., 3,100; Choquette, F., 7,583.24; Chouinard, C., 2,883.32; Dion, M., 3,208.28; Dionne, G., 3,941.58; Ferland, Colette, 3,012.50; Gagnon, A., 3,941.60; Gamache, Madeleine, 2,683.22; Gosselin, J., 2,841.54; Hawey, J., 3,348.24; Hince, Louise, 2,304.04; Lapointe, Jeanne, 2,141.60; Mainguy, Ghislaine, 2,062.47; Méthot, M., 5,708.24; Tremblay, V., 5,522.42. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 5,491.23.



**Frais de voyage et de bureau — Travelling and Office Expenses**Article (Item) 11

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	10,477.37
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	4,265.14
Entretien.....	Maintenance.....	3,030.00
Loyer.....	Rent.....	6,181.50
Ameublement de bureau et divers.....	Office furniture and miscellaneous expenses.....	4,462.51
		<u>17,939.15</u>
		\$ 28,416.52

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$10,477.37):** Audet, G., 544.97; Choquette, F., 1,066.31; Lafrance, G., 7,181.45; Tremblay, V., 800.97. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 883.67.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$17,939.15):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 17,196.65. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 742.50.

**Comité de revision des lois d'assurance —  
Committee for the Revision of the Insurance Laws**

Article (Item) 12 (\$10,800.00)

**Honoraires — Fees (\$6,750.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (b) (\$4,050.00):** Commissaires — Commissioners: Faribault, M., (b) 2,700; Trudel, G., 4,500, 1,350. Secrétaire — Secretary: Dansereau, A., 2,250.

**Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses**Article (Item) 13

Frais juridiques et d'enquête.....	Law costs and investigations.....	1,803.18
Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,300.00
Examens.....	Examinations.....	7,985.00
Impressions.....	Printing.....	17,052.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,921.77
Bourses d'études en mathématiques actuarielles.....	Scholarships in actuarial mathematics.....	12,000.00
		<u>\$ 44,061.95</u>

Assoc. des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Ass. of the Prov. of Quebec, 13,046.68; Action Catholique Ltée, 4,965; Imprimerie Nationale Enrg., 10,602. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,448.27.

**Recouvrements — Refunds**Page 192

<b>BUREAU DE L'AUDITION:</b>	<b>AUDIT BRANCH:</b>	
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	95.50
<b>BUREAU DU REVENU:</b>	<b>REVENUE BRANCH:</b>	
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et de détenteurs de licences, et copies de certificats.....	Sales of lists of motor-vehicle owners and license holders, and copies of certificates.....	27,934.80
Ventes de copies de lois, etc.....	Sales of copies of Acts, etc.....	423.89
Ventes d'automobiles usagées.....	Sales of used automobiles.....	1,836.31
Taxe de vente.....	Sales tax.....	1,977.35
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	4,940.52
		<u>37,112.87</u>
<b>SERVICE DES ASSURANCES:</b>	<b>INSURANCE SERVICE:</b>	
Cotisations:	Assessments:	
Compagnies d'assurance.....	Insurance Companies... ..	115,157.00
Compagnies de fidéicommiss.....	Trust Companies.....	13,726.00
Sociétés de secours mutuels.....	Mutual Benefit Associations.....	8,788.00
Ventes de rapports.....	Sales of reports.....	177.12
		<u>137,848.12</u>
		\$ 175,056.49

## Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

### Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-5)

#### Remboursements de revenus — Repayments of Revenue

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Transferts de valeurs mobilières.....	Security transfers.....	3,710.89
Tabac.....	Tobacco.....	83,487.93
Vente au détail.....	Retail sales.....	565,538.29
Gazoline:	Gasoline:	
Cultivateurs.....	Farmers.....	3,309,862.30
Exploitants de lignes aéronautiques.....	Airline operators.....	4,811,017.94
Exportateurs.....	Exporters.....	2,330.48
Fabricants d'ingrédients, etc.....	Manufacturers of ingredients, etc.....	878,018.28
Fabricants de sous-produits.....	Manufacturers of by-products.....	274,443.95
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	64,877.82
Gouvernement de la Province.....	Provincial Government.....	981,476.97
Opérateurs de moteurs Diesel.....	Diesel engine owners.....	3,032,789.09
Opérateurs d'engins stationnaires.....	Stationary engine owners.....	1,051,060.08
Pêcheurs.....	Fishermen.....	61,050.71
Divers.....	Miscellaneous.....	113,358.05
		14,580,285.67
Impôt sur le revenu.....	Income tax.....	8,398,576.94
Successions.....	Successions.....	219,419.24
Corporations:	Corporations:	
Sur capital.....	On Capital.....	66,534.92
Sur profits.....	On Profits.....	364,448.81
		430,983.73
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	514.47
		24,282,517.16
Honoraires:	Fees:	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on Public Officers fees.....	1,038.70
Licences:	Licenses:	
Véhicules-automobiles.....	Motor-vehicles.....	92,392.42
Hôtels, restaurants, etc.:	Hotels, restaurants, etc.:	
Licences.....	Licenses.....	5,297.15
Honoraires des percepteurs.....	Collectors' fees.....	18,638.14
		23,935.29
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....	22.00
Divers.....	Miscellaneous.....	216.54
		\$24,400,122.11

#### Service des assurances — Insurance Service

(Annexe — Schedule B-6)

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Permis d'agents — Licenses of agents,**  
\$464.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

212	Service civil.....	Civil Service.....
212	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
213	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
214	Éducation hôtelière (cours).....	Hotel-Keeping Education (Courses).....
214	Agents généraux de la Province.....	Agents-General for the Province.....
215	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province.....	Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province.....
215	Subventions.....	Grants.....
217	Aide à l'industrie du sucre d'érable.....	Aid to the Maple Sugar Industry.....
217	Office de l'artisanat et de la petite industrie...	Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries.....
218	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation.....	Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses.....
219	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....
	<b>Total.....</b>	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1. . . . . 15-16 Geo. VI, c. 12. . . . .	1,100,000.00	1,100,000.00 170,513.96		170,513.96
Art. — Item 2. . . . . Suppl. 1-1. . . . .	140,000.00 30,000.00	169,689.69	305.99	4.32
Art. — Item 3. . . . .	40,000.00	39,995.52		4.48
“ 4. . . . .	50,000.00	36,052.38	2,900.00	11,047.62
“ 5. . . . .	163,500.00	109,045.59		54,454.41
“ 6. . . . .	40,000.00	16,450.10		23,549.90
“ 7. . . . .	400,000.00	399,701.61		298.39
“ 8. . . . .	25,000.00	17,665.81		7,334.19
“ 9. . . . .	85,000.00	84,810.92		189.08
“ 10. . . . .	20,000.00	19,436.81		563.19
		2,163,362.39		73,068.38
		3,700.81		3,700.81
\$	2,093,500.00	2,159,661.58	3,205.99	69,367.57

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,258,591.15
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	11,922.81
		<b>\$ 1,270,513.96</b>

## Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration.....	Administration.....	12,323.87
Commerce et industrie.....	Commerce and Trade.....	4,040.23
Commissariat industriel.....	Industrial Commissariat.....	37,938.85
Éducation hôtelière.....	Hotel-Keeping Education.....	17,898.97
Bureau des statistiques.....	Bureau of Statistics.....	19,801.10
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	61,307.44
Cartographie.....	Cartography.....	2,024.80
Renseignements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Information...	2,298.22
Artisanat.....	Handicraft.....	6,726.65
		<b>164,360.13</b>
Automobiles:	Automobiles:	
Achat et entretien.....	Purchase and maintenance.....	5,329.56
		<b>\$ 169,689.69</b>

**Traitements — Salaries (\$1,258,591.15) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$164,360.13)**  
**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$11,922.81):** Ministre — Minister:  
Hon. J.-P. Beaulieu, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 1,827.87.

Sous-ministre — Deputy Minister: Coderre, L., 11,666.53, 5,026.99; Plante, R., (assistant), 7,275, 936.09.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, B., 2,125; Alain, M., 3,250; Arès, Hélène, 2,683.22, 2,290.55; Arsenault, A., 3,166.60, 2,740.72; Arsenault, Victoria, 2,745.72, (c) 6.63; Arthur, Maïda, 2,350; Asselin, Édith, 2,027.42; Auclair, J.-A., 2,383.22; Bareil, Marguerite, 2,687.34; Barrette, Marguerite, 2,192.34, (c) 14.38; Beaudry, U., 4,525; Beaulieu, R., 4,475; Beaumont, Y., 2,271.62; Beauséjour, G., 2,766.62, 2,880.48; Beauvais, R., 3,333.30; Bédard, J.-A., 3,450, (c) 450; Bédard, O., 3,750, (c) 450; Belding, D.-L., 3,600; Bellemare, A., 3,250, 3,203.61; Belley, A., 2,783.30; Belzile, B., 4,741.60, 1,370.49; Benoit, Rita, 3,125; Bérard, M., 4,133.22; Bériault, P.-E., 3,025, 584.09; Bernier, J.-A., 3,750, (c) 450; Bérubé, Z., 4,916.60, 3,045.83; Bisson, A., 2,500; Blais, Y., 3,366.62, (c) 450; Blondin, A.-A., 3,600, 2,033.72; Blouin, R., 4,741.60, (c) 300; Bois, J.-A., 4,637.50, 1,820.06, 450; Boisvert, M., 2,825, 1,749.62; Boivin, Mariette, 3,250; Bonnelly, Marguerite, 2,208.22, (c) 150; Boucher, J.-R., 4,091.62; Boucher, L., 4,429.10, 1,302.41; Boucher, R., 3,366.62, 2,760.77; Boucher, Véronique, 3,289.10; Bouthillier, Georgette, 2,600, (c) 16.25; Brière, Françoise, 2,029.10; Brochu, M., 2,271.62; Bureau, Madeleine, 2,266.60; Busse, H., 2,291.60; Bussières, P., 3,596; Caille, Mme L.-S., 2,004.10; Caron, F., 3,289.10; Caron, M., 2,783.30; Castonguay, N., 2,400; Champagne, Marie-R., 3,075; Charlebois, Bernice, 2,325, (c) 6.25; Chartrand, V., 3,600; Chassé, L.-D., 3,066.62, 520.85; Chouinard, B., 4,250; Chouinard, G., 2,245.80; Clouâtre, Rita, 2,445.72, (c) 10; Cloutier, J.-E., 2,660.41, 1,900.63; Cloutier, M., 2,400; Cloutier, Y., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 94), 4,208.23; Coderre, G., 2,208.22; Corcoran, Patricia, 2,383.22; Côté, Mme A.-N., 2,029.10; Côté, Camilla, 1,966.60, (c) 300; Côté, J.-G., 2,266.60; Côté, L.-P., 4,166.54; Couet, Benoite, 2,183.30; Couet, L., 3,750, (c) 450; Couillard, R., 5,066.62, 1,733.19, 100; Coulombe, Jacqueline, 2,682.94; Coulombe, L., 2,525, (c) 11.25; Couture, R., 2,004.04; Croteau, R., 3,808.30, 1,811.77; Dagenais, P., 4,800, 730.93; Daigle, L.-N., 4,987.50; Daigle, R., 2,062.42; Dassylva, R., 2,145.72; Débigaré, C., 2,625; Delisle, G.-A., 3,933.30; Delisle, H., 2,766.62, 3,569.41; Delisle, Marguerite, 3,330.80; Demers, H., 4,166.53; Demontigny, Mme A., 2,966.54, 1,091.59; Desbiens, Yolande, 2,404.12; Deschênes, J., 4,533.30; Deschênes, J.-P., 3,000, 1,605.72; Desforges, O., 3,166.60, 3,154.75; Desharnais, Yolande, 2,404.10; Desmeules, J., 3,916.62; Desprez, Jeannette, 2,515.72; Devarennas, L.-P., 2,925; Dion, L., 2,291.52; Djahanbin, H., 3,850; Doray, E., 3,025, 2,131.85; Dorval, Pauline, 2,551.62; Drapeau, R.-L., 1,500, 789.21; Drolet, Rolande, 2,466.62; Dubois, P.-E., 2,725; Duclos, O., 3,825, 753.32, 516.63; Duclos, Pauline, 2,048.22; Duplessis, C., 3,600; Dupuis, Marie, 2,262.34; Dupuis, Simonne, (statistiques), 2,716.62; Dupuis, Simonne, (mécánographie), 2,250.72;

Elacqua, N., 2,100; Émond, Jacqueline, 2,666.54, 877.65; Émond, U., 2,754.04; Faille, Thérèse, 3,066.62; Falardeau, J.-A., 2,525; Filion, J.-P., 2,166.58, 610.23; Fontaine, G., 2,408.24, 2,463.65; Fortier, F., 6,208.30; Fortier, Marie-B., 1,500, 1,457.54; Fournier, T., 2,000; Francoeur, W., 3,750, (c) 450; Gaboury, J.-P., 3,508.30; Gadoury, W., 3,016.54, 2,504.99; Gagné, Mme A., 2,025; Gagné, Mme C., 2,179.04, (c) 55; Gagné,

Mme M., 2,090; Gagnon, Colette, 2,777.42; Gagnon, Jacqueline, 2,027.42; Gailloux, Jeannine, 2,808.22; Gamache, A., 3,066.62, 1,963.42; Garry, R., 2,400; Gasparini, Gisèle, 2,058.22; Gaudette, E., 2,400; Gaudreault, P., 3,166.60, 2,555.28; Gauthier, J.-A., 3,366.62, 1,797.41; Généreux, Arline, 2,000; Genest, P., 2,583.30; Geoffrion, Marie, 2,266.60; Gervais, E., 3,066.62, 1,770.03; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 302), 5,500, 597.54; Gilbert, N., 2,066.64; Gingras, A., 2,204.10; Gingras, E., 2,825, 1,594.25; Gingras, J., 2,425; Girard, J., 4,250; Giroux, A., 5,458.30; Godbout, R., 2,725, (c) 450; Gosselin, C., 2,025; Gosselin, P.-C., 3,625; Gosselin, Robert, 2,262.34; Gosselin, Roméo, 2,350, 1,479.22; Gosselin, Thérèse, 2,110.72; Goyette, P., 3,166.60, 1,476.19; Gravel, L., 2,354.02; Grenier, G., 3,125, (c) 450; Guay, Rita, 2,777.42; Guay, R., 2,608.30; Hamel, Cécile, 2,515.72; Hamel, P., 3,333.30, (c) 150; Hart, Gertie-K., 2,400; Hénault, J.-L., 3,600, 3,754.10; Houde, Lise, 1,862.50, (c) 150; Houle, Mme J., 2,416.57; Huot, P., 3,922.80, 1,488.44; Jinchereau, L., 4,916.60; Jobin, C.-E., 3,550; Jobin, L., 4,195.72, 655.69; Jobin, Liliane, 2,271.62; Jobin, N., 2,800; Julien, H., 2,525, 1,420.58; Julien, Yvette, 2,083.22; Kelly, J.-J., 3,600; Kontny, Marie-J., 3,133.24, (c) 258.13; Laberge, L., 5,416.62; Laberge, R., 3,166.60, 1,754.87; Labrecque, Céline, 2,183.30; Lacas, Andréa, 2,629.10; Lacombe, E., 2,400; Lacroix, R., 3,708.22; Laflamme, I., 2,808.30, 1,800.74; Lafontaine, G.-F., 2,525, 1,881.54; Lahaie, H., 2,625; Lainé, P.-A., 3,425, (c) 150; Lambert, Carmen, 2,925; Lamonde, J.-L., 3,250, 1,866.85; Lamontagne, Mme E., 2,125; Lamontagne, J.-T., 6,312.50, 1,438.08; Lampron, D., 3,308.32; Landry, Andrée, 2,777.42; Landry, E., 3,333.30; Landsberger, A., 4,764.74, 3,357.47; Langevin, Gisèle, 2,504.10, (c) 75; Langlois, Monique, 2,145.72; Lapointe, Raymonde, 2,025; Laroque, R., 3,166.60, 1,446.29, 45.63; Larose, J.-M.-G., 4,195.72, 1,640.87; Larue, Arlette, 2,441.60, (c) 35.75; Larue, R., 3,125, (c) 450; Lasnier, E., 2,400; Latouche, Solange, 2,208.22; Latour, C., 2,437.46; Latour, R., 2,395.68; Latter, O., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 94), 4,883.30; Latulippe, Mme G.-C., 2,777.42; Laurin, J., 3,066.62, 1,560.88; Lauzon, Marie-J., 2,366.54, (c) 25.63; Laverdière, C., 4,650; Leclerc, A., 2,448.98; Leduc, Ida, 2,325, (c) 34.38; Lemay, Blanche, 3,041.50; Lemieux, J.-J., 3,933.30; Lemieux, Madeleine, 2,230; Lepage, J.-E., 2,204.10; Letarte, Charlotte, 2,777.42; Letarte, Suzanne, 2,027.42; Létourneau, Simonne, 3,525; Lévesque, Marie-P., 3,091.54, 655.24, 493.13; Loranger, A., 2,666.54; 1,610.01; Lupien, Juliette, 2,566.60, 2,159.77;

Maille, R.-G., 948.98, 929.15; Mainguy, R., 4,591.54, 1,451.68; Marchand, J., 3,708.22; Marcoux, Madeleine, 4,208.24, 1,907.85, 376.25; Marquis, Pierrette, 2,484.12; Martin, C., 4,916.60; Martin, E.-A., 2,325; Martin, Looen, 2,525; McAvoy, G., 5,300, 1,177.45; McCabe, J.-L., 4,708.30, 4,012.34; McGee, J.-C., 6,533.23, 1,137.64; McGraw, O., 2,866.60, 1,961.79; McNulty, Madeleine, 3,008.24; Meçe, H., 3,683.30; Ménard, L., 2,970.80; Mercier, G., 3,008.24, (c) 450; Mertens, W., 2,441.60; Meunier, Pauline-B., 2,666.54, (c) 350.63; Michaud, L., 3,833.22; Monast, Françoise, 2,500; Morneau, Andrée, 2,300; Nadeau, J.-B., 2,204.14; Nadeau, L., 2,225, 1,233.31; Nicol, Thérèse, 3,289.10; Nolin, L., 3,566.54, 2,054.35; Normandin, L.-J., 2,145.72; Ouellet, G., 2,466.62; Ouellet, Rose-A., 2,100; Paquet, Jeanne, 2,866.60; Parent, C.-E., 3,008.23; Parent, Michelle, 2,320.72; Payette, Suzanne, 3,250; Pelletier, A., 2,445.72; Pelletier, H., 3,166.60, 825.01; Pépin, P.-Y., 4,250; Perreault, J.-L., 3,225, 1,630.25; Perron, A.-A., 2,866.60; Perron, R., 3,000.72; Pétolas, Mme G., 2,000; Pettigrew, Renée, 2,966.54; Philipponneau, M., 2,800; Picard, M., 3,250, 1,358.49; Picard, Pauline, 2,950; Plamondon, G., 2,125; Plourde, Florida, 2,137.39, (c) 91.88; Poirier, A., 2,175, 3,050.69; Poirier, Laurette, 2,027.42; Poitras, Irène, 2,145.72; Poitras, Marie-P., 2,525; Poulin, W.-J., 2,183.30; Prémont, A., 2,966.54, 1,077.67; Prémont, J., 2,083.22; Prévost, E., 2,145.72, 1,217.09; Proulx, Marguerite, 2,110.72; Puvilland, M., 5,416.62, 1,683.58; Racicot, G., 2,383.22; Raymond, Mme G., 2,160; Raynaud, A., 6,720, 1,193.50; Reeves, G.-W., 2,016.60; Rheault, B., 3,916.61, 972.77, 300; Riou, P., 3,600; Rivard, J.-Y., 2,850; Robert, Denise, 2,104.12; Roberts, J.-M., 2,400; Robichaud, L., 3,791.62, 1,742.73; Robillard, Anne-M., 2,525; Robinson, Thérèse, 2,701.52, (c) 166.88; Robitaille, A., 3,708.22; Rollo, W., 2,204.10; Ross, A., 3,566.54, 2,155.69; Rouleau, Cécile, 3,372.50; Rouleau, L., 3,600, 3,618.28; Rouleau, Y., 3,000; Rousseau, M., 3,850, (c) 300; Roy, R., 1,366.64, 974.55; St-Cyr, G., 4,075, (c) 450; St-Germain, P.-E., 3,066.62, 2,691.94; St-Hilaire, M., 2,623.27; St-Laurent, A., 2,966.54, 1,851.44; St-Laurent, R., 2,187.36; Ste-Marie, Annonciade, 2,625, 1,849.12; Samson, G., 3,600; Saulnier, H., 2,408.24, 1,804.30; Savage, Andrée, 2,254.01, (c) 91.88; Savard, L., 4,800, 1,384.72, 300; Séguin, H.-E., 2,783.30, 1,893.43; Shirley, Olive, 2,777.42; Simard, J.-N., 2,800; Stock, Laure, 2,445.72, (c) 450; Surprenant, R., 2,725; Talbot, Bernadette, 2,725; Tanguay, Lisette, 2,141.60; Tassé, G., 2,204.10; Therrien, Nicolye, 2,271.62; Thisdel, L.-G., 4,079.10, 1,212.99, 300; Tremblay, J.-L., 3,000; Tremblay, Marie-P., 2,204.10; Tremblay, M., 3,600; Tremblay, R., 4,533.30; Trudel, P., 2,250; Turcot, H., 7,200, 1,897.22; Turcotte, B.-A., 2,650, 649.62; Vachon, Charlotte, 2,777.42; Vachon, R., 2,525; Vandandaigue, J.-H., 3,508.30; Verret, Blanche, 2,600, (c) 13.75; Verret, Colette, 2,508.22, (c) 450; Verret, Irène, 2,536.62; Verret, L., 2,066.54; Viczian, L., 2,125; Villeneuve, Louisa, 2,404.12; Vincent, Denise, 3,283.22; Walsh, Carlota-C., 2,625, 1,608.16; Yergeau, R., 4,220.72.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 265,460.60; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,145.99.

**Automobiles (\$5,329.56):** Laurentide Automobiles Inc., 3,598.03. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,731.53.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Article (Item) 3

Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	29,681.79
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express.....	2,438.66

À reporter — Carried forward..... 32,120.45

Reporté — Brought forward..... 32,120.45

Récompenses aux institutrices pour statistiques agricoles.....	Rewards to teachers for agricultural statistics.....	4,800.00	
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of sundry offices...	2,234.24	
Divers.....	Miscellaneous.....	840.83	7,875.07
			<u>\$ 39,995.52</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 29,381.79; Landry, Y., 4,800. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,813.73.

**Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)**Article (Item) 4

Subventions.....	Grants.....		3,000.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	840.75	
Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses.....	18,481.85	
Expositions.....	Exhibitions.....	9,878.00	
Plaques: licences d'hôtels.....	Plates: Hotel licenses.....	3,325.08	
Honoraires.....	Fees.....	440.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	86.70	33,052.38
			<u>\$ 36,052.38</u>

**Subventions — Grants (\$3,000.00):** Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration, 1,000; Salon Dégustation des Laurentides, 2,000.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$33,052.38):** Cie Morin & Fils Ltée, 3,325.08; Hotel and Restaurant Suppliers Ass., 7,000; Hôtel Belle-Plage, 4,506.14; Hôtel La Sapinière, 11,394.20; Lahaie, H., (frais de voyage — Travelling expenses), 809.59; Palais du Commerce Inc., 1,500; Photogravure Nationale Ltée, 2,581.51. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,935.86.

**Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province**Article (Item) 5

Ottawa.....	(1)	50,035.56
New York.....	(2)	65,000.35
Autres pays — Other countries.....	(3)	1,393.10
		<u>116,429.01</u>
Moins: contribution de l'Office provincial de publicité.....	Less: Contribution from the Provincial Publicity Bureau.....	7,383.42
		<u>\$ 109,045.59</u>

(1) Ottawa

Traitements.....	Salaries.....	20,209.70
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,676.97
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	2,196.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Loyer.....	Rent.....	9,619.00
Frais de bureau.....	Office expenses.....	4,896.14
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions...	6,727.09
Divers.....	Miscellaneous.....	110.66
		<u>21,352.89</u>
		<u>\$ 50,035.56</u>

**Traitements — Salaries (\$20,209.70) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$2,196.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,676.97):** Arkison, Ellen, 3,550, (c) 732; Gervais, L., 5,845.74, (c) 732, 1,852.52; Messier, R., 8,541.62, 3,600, 732, 824.45; St-Jacques, Pauline, 2,262.34. Gratification de Noël — Christmas gratuity: 10.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$21,352.89):** Bell Telephone Co. of Canada, 4,204.87; Château Laurier, 15,116.09. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,031.93.



## (2) New York

Traitements.....	Salaries.....	14,841.51
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	4,731.77
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	8,052.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Frais de résidence.....	Lodging expenses.....	3,600.00
Loyer.....	Rent.....	15,725.46
Frais de bureau.....	Office expenses.....	6,819.94
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions...	6,747.50
Divers.....	Miscellaneous.....	882.17
		30,175.07
		<u>\$ 65,000.35</u>

**Traitements — Salaries (\$14,841.51) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$8,052.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (d) (\$4,731.77) Frais de résidence — Lodging Expenses (\$3,600.00):** Beaulac, H., (d) 577.07; Bernier, Annette, 3,433.29, (c) 1,464; Chartier, C., 8,541.62, 3,600, 3,660, 3,823.85, 3,600; Kelly, J.-J., (c) 1,464; Pennrich, Jeanne-L., 2,866.60, (c) 1,464. **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 330.85.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$30,175.07):** Canadian Club of New York, 1,932.35; Chartier, C., (frais de réceptions extraordinaires, etc. — Extraordinary expenses for receptions, etc.), 3,423.90; New York Telephone Co., 1,749.52; Rockefeller Center, 16,074.13. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 6,995.17.

## (3) Autres pays — Other Countries

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,393.10):** Hon. J.-P. Beaulieu, 880.40; Letendre, R., 512.70.

### Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

## Article (Item) 6

Subventions.....	Grants.....	1,550.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	13,299.19
Honoraires.....	Fees.....	1,110.00
Fournitures de laboratoire.....	Laboratory supplies.....	427.44
Divers.....	Miscellaneous.....	63.47
		1,600.91
		<u>\$ 16,450.10</u>

**Subventions — Grants (\$1,550.00):** Grignon, C.-E., 600; Lauzé, S., 500; St-Yves, M., 150; Société Canadienne de chimie clinique, 300.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$13,299.19):** Bussièrès, P., 2,432.65; Cloutier, M., 649.94; Djahanbin, H., 612; Pépin, P.-Y., 2,475.60; Perras, D., 811. **Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500:** 6,318.

**Autres dépenses — Other Expenses:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,600.91.

## Subventions — Grants

## Article (Item) 7

#### Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Aide à l'industrie et au commerce...</i>	<i>Aid to Trade and Commerce.....</i>	<i>180,850.00</i>
<i>Fédération du Détail et des Services du Québec.....</i>	<i>Quebec Retail and Services Federation...</i>	<i>10,000.00</i>
<i>Fédération des Chambres de Commerce</i>	<i>Federation of Chambers of Commerce...</i>	<i>5,000.00</i>
<i>Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration.....</i>	<i>Council of the Hotels and the Restaurants Industry.....</i>	<i>10,000.00</i>
<i>Organisation industrielle et commissariat industriel.....</i>	<i>Industrial Development and Industrial Commissariat.....</i>	<i>83,355.00</i>
<i>Recherches scientifiques.....</i>	<i>Scientific Research.....</i>	<i>50,200.00</i>
<i>Services techniques et d'experts.....</i>	<i>Technical and expert services.....</i>	<i>17,959.15</i>
<i>Géographie économique.....</i>	<i>Economic Geography.....</i>	<i>5,000.00</i>
<i>Exposition: États-Unis.....</i>	<i>Exhibition: United States.....</i>	<i>1,109.25</i>
<i>Divers.....</i>	<i>Miscellaneous.....</i>	<i>37,544.24</i>
		<u>401,017.64</u>
<i>Moins: imputation.....</i>	<i>Less: Transfer.....</i>	<i>1,316.03</i>
		<u><u>\$ 399,701.61</u></u>

Services techniques et experts.....	Technical and expert services.....	17,959.15
Aide à l'industrie et au commerce.....	Aid to trade and commerce.....	195,850.00
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	10,000.00
Organisation industrielle et commissariat industriel.....	Industrial development and Industrial Commissariat.....	83,355.00
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	50,200.00
Géographie économique.....	Economic Geography.....	5,000.00
Expositions.....	Exhibitions.....	28,953.49
Divers.....	Miscellaneous.....	9,700.00
		383,058.49
		401,017.64
Moins: imputé au Dépt de l'agriculture.....	Less: Charged to Dept. of Agriculture.....	1,316.63
		\$ 399,701.61

**Services techniques et experts — Technical and Expert Services (\$17,959.15):** Economic Research Corp. Ltd., 5,000; Peinture Sico Ltée, 1,500; Ruel, E. Ltée, 1,500; Service des Compilations Statistiques Enr., 4,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,959.15.

**Subventions — Grants (\$383,058.49):** Adam, Jeannine, 300; Allain, C., 375; Allard, R., 1,000; Ameublements Mercier Enr., 250; Arseneau, F., 2,000; Artisan Espagnol Inc., 3,500; Arts Associés Enr., 500; Assoc. A.P.P.M., 1,000; Assoc. Canada Inter-Amérique, 500; Assoc. des comptables généraux licenciés, 1,000; Assoc. des étudiants en commerce, 1,750; Assoc. des licenciés en sciences commerciales de Laval Inc., 1,000; Assoc. Forestière de l'Ouest du Québec Inc., 500; Assoc. professionnelle des boulangers, 500; Assoc. professionnelle des industriels, 5,000; Assoc. professionnelle des voyageurs de commerce du Canada (Québec), 1,000; Ateliers Châteauguay Ltée, 500; Ateliers du Meuble de St-Bruno Inc., 350; Ateliers Marceau Enr., 750; Atelier Paré Enr., 5,000; Atelier Tremblay Enr., 300; Aubertin, G., 250; Aurizona Hosiery Mills Regd., 300; Baby Bear Shoe Co. Ltd., 500; Barbaud, P., 500; Bataille, P., 900; Batthyany, I., 375; Beauceville Sash & Door Ltd., 1,000; Beaulieu, G., 1,600; Bedford Fine Food Products, 1,500; Bélanger, A., 500; Belleau, W.-E., 500; Bellechasse Specialties Regd., 500; Bernier, L., 500; Billy, J.-M., 1,100; Bilodeau, C., 300; Blanchette, R.-E.-L. Enr., 1,000; B.-M. Industries Regd., 700; Boisvert, A., 300; Boivin, J.-B., 500; Boivin, J.-M., 300; Bolduc, A. & Fils Enr., 200; Bolton Centre Upholstering Regd., 250; Bonbons Denis Enr., 500; Boucher, N., 500; Boudreau, A.-J., 500; Boudreau, J.-A.-D., 1,000; Bourassa, Henriette, 1,000; Bourbeau, G., 1,500; Bourgault, L., 500; Brandon Woodcraft Co., 250; Breton, C., 1,000; Breton, A. & Fils et Poulin, H., 700; Breuvages Sun Crest Enr., 400; Bronsard, W., 500; Brown, C.-K., 1,300;

Cadorete, M. Inc., 1,200; Canadian Produce Ass., 2,500; Canots Cadorete, 2,000; Cantin, G., 1,500; Cardinal, A., 600; Caron, H., 1,000; Carrier, R. Inc., 500; Centre d'abattage de Matane Enr., 750; Centre Espagnol de Québec, 500; Cercueils Magog Casket Inc., 500; Cercueils Sayabec Enr., 750; Chabot, A. & Fils Ltée, 500; Chagnon, A., 1,600; *Chambre de commerce*: Beauport, 400, Comté de Portneuf, 300, District de Baie-Comeau, 150, Drummondville, 1,000, Forestville, 300, France-Canada, 200, Giffard, 300, Hull, 1,000, Ibergville, 500, Lachute, 500, Laprairie, 500, Lévis, 400, Madeleine, 300, Malartic, 300, Maniwaki, 300, Mistassini, 300, Mont-Joli, 1,760, Montmagny, 500, Percé, 500, Port-Alfred, 300, Province de Québec, 2,500, Québec, 3,000, Rouyn-Noranda, 500, Shawinigan, 1,000, Sherbrooke, 1,000, Silley, 75, Ste-Anne-de-la-Pérade, 300, St-Donat, 500, St-Jean, 1,000, Ste-Thérèse, 500, Trois-Pistoles, 250, Trois-Rivières, 2,000, Wakefield, 250; *Chambre de commerce des jeunes*: District de Montréal, 4,600, Drummondville, 800, Notre-Dame-d'Hébertville, 500, Sept-Iles, 300, Sorel, 110, Ste-Anne-de-la-Pérade, 700, St-Jean, 2,500; *Chambre de Commerce Régionale de la Gaspésie*, 500; *Chambre de Commerce Senior du Cap-de-la-Madeleine*, 1,000; Champagne, J., 600; Chartier, R., 1,000; Chartrand, M., 800; Chaussures de St-Gilles Ltée, 500; Chénard, R., 500; Chevalier, P., 600; Chiasson, J., 500; Chrétien, T., 500; Cie d'auvents de Québec Ltée, 500; Cie de bois du Bic Ltée, 500; Cie de Développement Industrielle de Joliette, 2,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 15,000; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 2,000; Cie Paquet Ltée, 80.28; Clarkson-Conway Associates Ltd., 500; Cloutier & Frère Enr., 500; Club des arts de Valleyfield, 300; Colle, P., 1,375; Comité d'expansion industrielle de la ville de Nicolet, 250; Comité de l'exposition de Port-Alfred, 150; Comité de développement du centre commercial de Montréal, 3,000; Confection Ste-Agathe Ltée, 500; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 10,000; Conseil d'orientation économique du Bas St-Laurent, 2,500; Coopérative des pêcheurs de St-François-Xavier-du-Bassin, 2,000; Côté & Frère, 500; Courteau, B., 900; Courtier, R., 1,000; Couture, J.-B., 300; Création Gréber Enr., 1,000; Croteau, A., 1,400; Cullen, E., 1,000;

Dagenais, V. & Fils, 1,500; Dalcourt, F. Manufacturing, 200; Daubois & Frères Enr., 500; Deblois, R., 250; Deniger, P., 500; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 5,611.53; Derooy, C., 250; Dery Cabinet Maker Regd., 500; Désilets, A.-D. & Cie Ltée, 1,000; Diane Sportswear Regd., 250; Dinél, M., 250; Dionne, G., 375; Dionne, J.-B., 500; Dorval, J.-A. Enr., 24.38; Doucette, S., 500; Dubé, G.-E., 1,000; Dubé, J., 500; Dumais, J.-F., 750; Dumas, J.-P., 1,000; Eastern Rebuilders Ltd., 1,500; Eastern Sheet Metal Works, 2,500; École des Hautes Études Commerciales, 820; École des Métiers Commerciaux, 100; *École des sciences domestiques*: Québec, 500, Sherbrooke, 200; École Technique d'Arvida, 500; Électrorama, 2,000; Elite Dye-Works Ltd., 1,000; Exclusive Pads Regd., 500; Exposition industrielle et commerciale du Bas St-Laurent, 500; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 4,567.77; Fédération des chambres de commerce de la Prov. de Québec, 5,000; Fédération du détail et des Services du Québec, 10,000; Ferron, J., 600; Fidelity Hosiery Ltd., 500; Filature de l'Isle-Verte Ltée, 500; Filature Gaspésienne Enr., 500; Fiset, J.-L., 250; Foire Canadienne du cuir et de la chaussure, 500; Foire internationale de Montréal, 27,100; Fonderie Binette Inc., 1,000; Fonderie Ste-Julie Enr., 500; Fonderie Sully, 500; Fortier, G., 1,000; Fortin & Frères Cie Ltée, 2,000; Fortin, R., 1,200; Fournier, J.-C. & Fils Enr., 750; Francel Enr., 500; Frappier, E. & Fils Ltée, 500; Freide, L., 500; Frère Fabius Leblanc, 500; Frère Irénée-Marie, 300;

Frontenac Plywood Door Co., 1,000; Gagné, O., 500; Ganterie P.-N. Chailley, 750; Gants & mitaines Laurentide Inc., 500; Garneau Saw Mill, 5,000; Gauthier, A., 250; Gauthier, W. & Fils, 300; Gendron, R., 250; Gentilly Knitting Mills Inc., 750; Gervais, L., 500; Grenon, C., 1,000; Guay, L.-P., 300; Guimont & Frères, 1,500; Guy Slippers, 250; Harvey, G., 3,000; H.-I. Hobbs Milling, 2,000; Houde, P., 200; Hudon & Frères, 750; Imprimerie Laize Ltée, 2,500; Industrial Commissioners Association of the Prov. of Quebec, 2,000; Industrie Joliette, 300; Industrie Pâquet, 200; Industries Château Inc., 500; Industries Longchamp Ltée, 300; Industries St-Martin Ltée, 1,000; Institut de Technologie de Chicoutimi, 500; International Convention of Operative Potters, 500;

Janelle, L. & Fils, 500; *Jeune commerce*: Baie-Comeau, 300, Beauharnois Inc., 500, Dolbeau, 200, Granby Inc., 1,500, Lacolle, 150, Lévis-Lauzon Inc., 300, Montmorency, 300, Québec Inc., 1,500, Sweetsburg, 200, Victoriaville, 500; Julien, G., 600; Lacasse & Frères, 250; Lacasse, P., 300; Lachance, A., 500; Lafontaine & Paquet, 500; Lafrenière, L., 500; Laiterie Audet Enr., 1,000; Laiterie de Cabano Enr., 300; Lambert, U., 500; Lamontagne, E., 500; Lancaster Furniture Ltd., 1,000; Landry, Y., 1,000; Langlais, R., 500; Laperrière, P.-E. Inc., 1,000; Lapointe, J.-T., 750; L'Artisanat Chamard, 1,000; Laurentian Art Pottery Inc., 500; Laurentide Tufting Regd., 1,000; La Vigie, 100; Lavoie, N., 500; Lavoie, P.-E., 500; Leaf Rotang Ltd., 500; Lebel, D., 500; Leboeuf, L., 1,000; Lébreaux, E., 1,000; Leclerc, E., 250; L'Écuyer, J., 375; Ledoux, G., 1,500; Legault, J.-J., 500; Lelièvre, A., 1,500; Lemay, F., 1,800; Lemieux, G., 1,000; Lepage, J.-A., 300; L'Espérance, P.-J., 1,200; Lestage, A., 500; Lévesque, P.-H., 300; Levis Moulding Co. Ltd., 500; Lily Knitting Mills Regd., 1,000; Linerie Coopérative de St-Jean, 3,000; Lingerie Empire Bedding Enr., 300; Lortie, Hélène, 1,000; Louise Sportswear Enr., 500; Magnan, R., 250; Maîtres-Fourreurs Associés du Québec Inc., 1,000; Malouin, R., 600; Manouvrier, F., 800; Mansonville Plastics Ltd., 500; Maranda Lustre Inc., 500; Marchand, A., 300; Marcoux, J.-R., 500; Marcoux, U. & Fils Ltée, 500; Marquis, L.-C. Ltée, 165.68; Martin, L., 250; Martineau & Frère, 250; Massiah, T.-F., 1,500; Matelas Suprême Enr., 2,000; Mégantic Knitting Ltd., 700; Mercier, G., 300; Mercury Wire & Mails Co. Ltd., 1,000; Méthot, J.-E., 750; Meubles d'Église Béliste Enr., 300; Meubles Dominion Furniture, 300; Meubles J.-M. Dumont Furniture, 1,000; Meubles Laurentien Enr., 500; Meunerie Gamache Inc., 500; Meunerie Richard Enr., 500; Meunerie St-Éloi, 200; Michaud, P., 250; Moisan, M., 750; Moreau, G., 500; Morissette & Frères Ltée, 1,000; Morneau, J. Inc., 261.14; Nadeau, A., 1,000; National Glove Regd., 1,000; Nicole, Lise, 1,000; Ouellet, D. Enr., 1,000; Ouellet, L., 1,000; Palais du Commerce, 20.50; Paquet, D., 500; Parent, E., 500; Patenaude, J.-L., 800; Payette, G., 1,200; Pêcheurs Unis de Québec, 2,700; Pelchat, G., 300; Perrier, L., 500; Perrier, R., 500; Picard, J.-M., 500; Piché, F., 600; Pierre Artificielle de l'Abitibi Enr., 500; Plasti-Lam Enr., 300; Pleau, M. Ltée, 700; Poitras, J.-B., 500; Princeville Machine Shop Inc., 300; Produits Ba-Ri-Bo Enr., 500; Produits Marc-O Ltée, 300;

Quévillon, M., 1,500; Quincaillerie d'Assise Enr., 130.30; Rainville, E., 300; Randall, C.-A., 500; Rawdon Cement Works Regd., 500; Revue canadienne de biologie, 400; Revue canadienne de géographie, 5,000; Risi, M., 1,000; Ritchot, G., 200; Roberge Hosiery Mills Regd., 1,000; Robersan Inc., 1,000; Robert, L., 250; Robichaud, J., 400; Rochon, Mme C., 500; Roussel, P.-E., 250; Royal Rulers Co. Regd., 500; Royaume du Pinceau, 160.38; Rumin, N., 1,000; Salaison Brisson Inc., 500; Salaison Idéale Ltée, 400; Salaison Lac-des-Écorces, 400; Sawyerville Mfg. Co. Ltd., 750; Schaffer, R., 1,500; Ségal, M., 800; Service de filature de laine Ltée, 1,000; Simard, A., 1,000; Smith, E.-R. Co. Ltd., 1,000; Société d'agriculture de Chicoutimi, 140; Société d'Exposition de la Mauricie Inc., 250; Sorel Screen Novelty Regd., 1,000; Soucy, A. Ltée, 750; Soulard, A., 300; Spécialités de bois franc Ltée, 1,000; Spécialité du sommier Enr., 500; Spécialités St-Roch Inc., 750; Sport Glove Regd., 500; St-Agapit Furniture, 500; Star Pants Lotbinière Ltée, 500; St-Aubin, B., 275; St-Georges, R., 250; St. Johns Sheet Metal Ltd., 1,000; St. Johns Shirt Mfg. Co. Ltd., 2,000; St. Johns Tool & Dies Regd., 500; St-Louis Knitting Regd., 1,000; St-Maurice Canot Enr., 500; St-Onge, E., 1,000; St-Pierre, L., 375; Ste-Marie, L., 500; Style Pack Regd., 500; Talbot, A., 250; Tardif, G., 500; Teepee Chief Regd., 500; Tétreault, R., 500; Thériault & Parent Enr., 2,500; Thibault, A., 300; Thibault, M., 600; Tomscha, F., 375; Tremblay Frères Meubles Ltée, 500; Trotter Inc., 2,000; Trudeau, Mme R., 250; Union des chambres de commerce de l'Ouest du Québec, 2,000; Union des Latins d'Amérique, 500; Vachon, R., 300; Vallée Entreprise Mfg. Regd., 200; Venne, M., 1,400; Villeneuve, A. Enr., 31.53; Vita-Lava Enr., 300; Vitrierie Générale Enr., 500; Warwick Sportwear Enr., 500; Wolfe, L., 500.

## Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

Article (Item) 8 (\$17,665.81)

**Seaux à sève — Sap Buckets: Achats — Purchases:** L'Hoir Inc., \$16,984.29. **Transport — Transportation:** Producteurs de Sucre d'Érable du Québec, \$621.52.

**Trophée — Trophy:** \$60.

## Office de l'artisanat et de la petite industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries

Article (Item) 9

### Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Subventions.....	Grants.....	44,663.49
Expositions (Canada).....	Exhibitions (Canada).....	21,004.48
À reporter — Carried forward.....		65,667.97

Reporté — Brought forward..... 65,667.97

Expansion: nouveaux centres de distribution.....	Expansion: New distribution centres....	22,276.04
Divers.....	Miscellaneous.....	2,421.68

		90,365.69
Moins: imputation.....	Less: Transfer.....	5,554.77

	\$ 84,810.92
--	--------------

Subventions.....	Grants.....	5,950.00
Centrale d'Artisanat du Québec:	Quebec Handicraft Centre:	
Traitements.....	Salaries.....	4,927.77
Loyer.....	Rent.....	3,600.00
Frais de poste et messageries.....	Postage and express.....	3,728.23
Dépenses d'automobiles.....	Automobile expenses.....	3,757.91
Matériel et transport.....	Material and transportation.....	4,481.60
Matériaux et fournitures.....	Materials and supplies....	4,945.34
Intérêts et frais de banque.....	Interest and bank charges..	2,704.06
Divers.....	Miscellaneous.....	1,770.92

29,915.83

Expositions:	Exhibits:	
Honoraires.....	Fees.....	579.00
Loyer d'espace.....	Booth rental.....	10,535.00
Publicité.....	Publicity.....	1,222.30
Allocations aux artisans.....	Allowances to craftsmen...	3,171.51
Matériel et transport.....	Material and transportation	4,871.30
Réceptions.....	Receptions.....	325.37
Assurances.....	Insurance.....	4,524.23
Téléphone.....	Telephone.....	2,715.48
Ameublement.....	Furniture.....	23,300.69
Achats de laine.....	Purchases of wool.....	1,285.52
Divers.....	Miscellaneous.....	1,969.46

84,415.69

90,365.69

Moins:	Less:	
Recettes: ventes de laine aux écoles ménagères.....	Receipts: Sales of wool to Domestic Schools.....	3,873.46
Imputé au Dépt de l'agriculture.....	Charged to Dept. of Agriculture.....	1,681.31

5,554.77

\$ 84,810.92

**Subventions — Grants (\$5,950.00):** Champagne, R., 1,000; Desmarais, L., 1,000; Institut des arts appliqués, 100; Morin, J.-M., 500; Sabourin, A., 250; Salon de la femme, 500; Vie des arts, 2,600.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$84,415.69):** Centrale d'Artisanat du Québec — Quebec Handicraft Centre, 29,915.83; Champoux, G. Ltée, 22,180.04; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,715.48; Exposition Provinciale de Québec, 3,362.60; Morency, P., 1,978.38; Palais du Commerce Inc., 8,839.18; Piché, C. Transport, 1,626; Show Merchandising Ltd., 1,690. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,108.18.

### Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation — Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses

#### Article (Item) 10

Banquets et réceptions.....	Banquets and receptions.....	11,920.11
Cotisations.....	Subscriptions.....	961.00
Cours de perfectionnement à certains employés.....	Improvement courses to certain employees..	2,253.43
Ameublement.....	Furniture.....	3,129.05
Divers.....	Miscellaneous.....	1,173.22
		\$ 19,436.81

Lauzon, J.-P. Ltée, 2,109.30; Restaurant Hélène de Champlain, 1,968.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,358.76.

**Recouvrements — Refunds**Page 210

Ventes de laine, etc. ....	Sales of wool, etc. ....	1,103.83
Taxes de vente et d'accise. ....	Sales and Excise taxes. ....	380.91
Dépenses des années antérieures. ....	Previous years' expenditures. ....	2,216.07
(Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 1,716.07. Autres — Other: 500).		
		<u>\$ 3,700.81</u>

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
224	Service civil.....	Civil Service.....
224	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
227	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
228	Subventions aux corporations scolaires.....	Grants to School Corporations.....
228	Subventions éducationnelles spéciales.....	Special Educational Grants.....
229	Écoles normales.....	Normal Schools.....
230	Collèges classiques.....	Classical Colleges.....
230	Université Laval, Québec.....	Laval University, Quebec.....
230	Université de Montréal.....	Montreal University.....
231	Université McGill, Montréal.....	McGill University, Montreal.....
231	Université de Sherbrooke.....	Sherbrooke University.....
231	Bishop's University, Lennoxville.....	Bishop's University, Lennoxville.....
231	Sir George Williams College, Montréal.....	Sir George Williams College, Montreal.....

(Suite à la page 222)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1. ....	3,150,000.00	3,150,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12. ....		350,034.95		350,034.95
Art. — Item 2. ....	500,000.00			
Suppl. 1-1. ....	30,000.00	529,664.44	335.56	
Art. — Item 3. ....	48,000.00	48,000.00		
“ 4. ....	32,545,000.00			
Suppl. 1-2. ....	6,400,000.00			
S.R., cc. 59-61. ....	865,000.00			
10 Geo. VI, c. 21. ....	33,753,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17. ....		75,781,234.23		2,218,234.23
Art. — Item 5. ....	1,882,000.00			
10 Geo. VI, c. 21. ....	5,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17. ....	100,000.00	2,193,438.84		206,438.84
Art. — Item 6. ....	1,892,500.00			
10 Geo. VI, c. 21. ....				
2-3 Eliz. II, c. 17. ....	68,000.00	1,852,924.75	284,220.80	176,645.55
Art. — Item 7. ....	905,000.00			
S.R., c. 61. ....	295,000.00			
10 Geo. VI, c. 21. ....				
2-3 Eliz. II, c. 17. ....	2,500,000.00	4,123,500.00		423,500.00
Art. — Item 8. ....	497,300.00			
Suppl. 1-3. ....	801,000.00			
10 Geo. VI, c. 21. ....	100,000.00			
20 Geo. V, c. 8. ....	50,000.00			
2 Geo. VI, c. 15. ....	100,000.00			
7 Geo. VI, c. 5. ....	50,000.00			
S.R., c. 97. ....	15,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17. ....	1,650,000.00	4,367,800.52		1,104,500.52
Art. — Item 9. ....	2,200,000.00			
Suppl. 1-4. ....	400,000.00			
10 Geo. VI, c. 5. ....	40,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17. ....	2,810,000.00	5,386,846.43		63,153.57
Art. — Item 10. ....	269,400.00			
19 Geo. V, c. 4. ....	25,000.00			
6 Geo. VI, c. 21. ....	20,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17. ....	1,425,000.00	1,889,400.00		150,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17. ....	1,050,000.00			
Suppl. 1-5. ....	15,000.00	1,447,000.00		382,000.00
Art. — Item 11. ....	40,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17. ....	350,000.00	390,000.00		
“ “ ....	350,000.00	350,000.00		

(Continued on page 223)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

(Suite de la page 220)

248	Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province.....	Loans Effected by Certain School Corporations: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province.....
232	Conseil de l'Instruction Publique.....	Council of Education.....
232	Pensions des instituteurs.....	Teachers' Pensions.....
232	Organisation de bibliothèques pédagogiques et scolaires, de cours de perfectionnement et d'examens.....	Organization of Pedagogical and School Libraries, Post-Graduate Courses and Examinations.....
233	Revue éducationnelles et pédagogiques.....	Educational and Pedagogical Reviews.....
...	Service de vérification.....	Audit Service.....
233	Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont.....	Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont.....
233	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
253	Conseil de l'Instruction Publique:	Council of Education:
254	Comité Catholique.....	Catholic Committee.....
	Comité Protestant.....	Protestant Committee.....
	Moins:	Less:
253	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
233	École Normale Laval, Québec.....	Laval Normal School, Quebec.....
...	École Normale Jacques-Cartier, Montréal... (Maison des étudiants)	Jacques-Cartier Normal School, Montreal... (Students' Residence)
234	Achat de terrain pour l'École normale de garçons, Trois-Rivières.....	Purchase of a Site for a Normal School for Boys, Trois-Rivières.....

**Total.....**



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
(Continued from page 221)				
4-5 Eliz. II, c. 39.....	4,000,000.00	3,833,674.37	.....	166,325.63
Art. — Item 12.....	16,000.00	15,788.59	.....	211.41
S.R., c. 59.....	400,000.00	87,925.08	.....	312,074.92
Art. — Item 13.....	528,800.00	528,316.07	.....	483.93
“ 14.....	103,000.00	100,719.66	.....	2,280.34
“ 15.....	30,000.00	.....	.....	30,000.00
11 Geo. VI, c. 86.....	.....	189,532.25	.....	189,532.25
Art. — Item 16.....	149,000.00	142,898.55	.....	6,101.45
S.R., c. 59.....	.....	108,533.91	.....	108,533.91
.....	.....	2,898.27	.....	2,898.27
.....	.....	106,864,334.37	.....	4,725,890.73
.....	.....	94,031.12	.....	94,031.12
.....	\$ 102,423,000.00	106,770,303.25	284,556.36	4,631,859.61
2-3 Eliz. II, c. 17.....	300,000.00	293,130.49	.....	6,869.51
“ “.....	200,000.00	.....	.....	200,000.00
10 Geo. VI, c. 21.....	.....	108,670.80	.....	108,670.80
.....	\$ 500,000.00	401,801.29	.....	98,198.71
.....	\$ 102,923,000.00	107,172,104.54	284,556.36	4,533,660.90

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements:	Salaries:	
Inspecteurs d'écoles.....	School inspectors.....	1,077,466.94
Éducation familiale.....	Domestic Science.....	230,639.38
Écoles normales.....	Normal schools.....	1,344,583.25
Administration et services divers.....	Administration and sundry Services.....	842,603.10
		3,495,292.67
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	5,987.98
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	500.00
		3,501,780.65
Moins: imputé au Comité Catholique (voir page 253).....	Less: Charged to Catholic Committee (see page 253).....	1,745.70
		<u>\$ 3,500,034.95</u>

## Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Inspecteurs d'écoles.....	School inspectors.....	155,211.95
Éducation familiale.....	Domestic Science.....	183,587.30
Administration et services divers.....	Administration and sundry Services.....	61,970.16
		400,769.41
Automobiles: achats, entretien et assurances.....	Automobiles: Purchases, maintenance and insurance.....	137,142.89
		537,912.30
Moins: recouvrements divers.....	Less: Various refunds.....	8,247.86
		<u>\$ 529,664.44</u>

**Traitements — Salaries (\$3,495,292.67) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$400,769.41) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$5,987.98) Frais de représentation — Entertainment Expenses (d) (\$500.00):** Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O.-J., 14,666.66, 1,929.97. Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education: Giles, E.-S., 12,833.33, 1,165.36; Billings, H.-S., (assistant), 9,500, 723.22. Secrétaire français — French Secretary: Pagé, J.-L., 12,833.33; Vinette, R., (adjoint — Associate), 12,833.33, 1,966.54.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., 7,208.33, 1,147.13; Alain, A., 7,416.66, 1,312.26; Alain, P., 4,625, 1,213.70; Alie, A., 6,325, 1,563.06; Allaire, J.-R.-F., 3,666.66; Allard, Abbé A., 2,400; Allard, D., 5,766.66, 1,542.44; Allard, G., 3,593.75; Allard, L., 8,208.33, 786.17; Allard, R., 6,529.16, 1,305.58; Ampleman, R., 2,825, (c) 372; April, Bibiane, 2,333.33, 1,572.49; Arsenault, Carméline, 2,018; Arsenault, M., 6,262.50, 1,608.06, 280; Arseneault, Yolande, 2,045.83, 1,633.43; Arvisais, Pierrette, 1,200, 829.33; Aubé, C., 6,466.66, 1,078.75; Aubé, J., 7,125, 1,694.86; Aubé, Marguerite, 2,270.83, 2,283.76; Aubé, Olive, 2,333.33, 2,091.47; Aubert, Georgette, 2,425, 3,033.45; Aubin, Mgr L.-J., 2,800; Aubry, Abbé M., 2,400; Audet, Abbé Alfred, 2,300; Audet, Antonio, 6,416.66, 955.15; Auger, Abbé G., 2,400; Auger, M., 6,416.66, 507.18; Ayotte, J.-M., 6,520.83; Baby, A., 5,104.16; Badeau, E., 6,591.66; Bail, Abbé A., 2,800; Barbeau, Angéline, 2,504.16; Baril, G., 6,416.66, 1,052.48; Barrette, Martine, 2,333.33, 638.05; Bazinet, L., 6,347.91; Beaudet, Fabienne, 2,333.33, 1,447.58; Beaudet, Lorraine, 1,987.50, 1,284.12; Beaudoin, Marcelle, 2,104.16, 1,622.29; Beaudry, G., 7,195.83; Beaulieu, A., 5,735.42, 1,475.33; Beaulieu, Abbé L., 2,800; Beaumier, M.-P., 6,416.66; Beauregard, F., 5,922.91; Béauséjour, Chanoine J.-A., 2,800; Bécigneul, Denyse, 2,333.33, 1,566.66; Bédard, Geneviève, 2,087.50; Bédard, Thérèse, 1,200, 927.83; Bégin, Monique, 495.83, 968.83; Bégin, P.-E., 6,591.66; Bélard, G., 6,591.66, 1,175.86; Bélanger, Aline, 1,200, 849.83; Bélanger, J.-Édouard, 8,208.33, 717.04; Bélanger, J.-Émile, 6,416.66; Bélanger, Chanoine L., 2,800; Bélanger, P.-E., 4,083.33; Béislie, M., 6,143.75, 639.09; Béliveau, J.-G., 2,062.50; Belleau, A., 3,625, (c) 42; Belleau, Marie-L., 3,125, (c) 412.38; Belle-Isle, Éléonore, 2,062.50; Bellerive, F., 6,364.58, 566.41; Belzile, Abbé L., 2,500; Benoist, H., 6,708.33; Benoit, L.-de-G., 7,727.45, 1,042.89; Bergeron, A., 7,208.33, (c) 212; Bergeron, Françoise, 2,270.83, 2,327.86; Bergeron, Jacqueline, 1,925, 1,637.63; Bergeron, J.-J., 6,591.66, 953.69; Bergeron, L., 6,416.66, 575.74; Bergeron, M., 4,325; Bernard, F., 6,041.66; Bernatchez, J.-C., 6,591.66, 508.66; Bernier, A.-A., 5,970.83; Bernier, J.-J.-I., 6,216.66; Bernier, Mgr P., 2,800; Bérubé, Louise, 1,987.50, 2,252.30; Bérubé, M., 6,091.66; Bessette, H., 7,416.66, 789.50; Bilodeau, C., 5,208.33; Bisson, G., 6,143.75, 1,715.77; Blackburn, J.-M., 4,214.58; Blais, Denise, 1,987.50, 1,900; Blais, Abbé G., 2,600; Blais, Abbé L., 2,500; Blanchet, C., 6,591.66; Blouin, C.-E., 4,604.16, 643.13; Blouin, Mme C.-E., 2,504.16, 643.13; Boies, G., 6,416.66, 799.29; Boily, C.-E., 6,416.66, 741.01; Boily, T.-C., 7,416.66, 1,486.94; Boisclair, J., 6,416.66, 590.37; Boisseau, L.-P., 7,195.83; Boissonnault, Mme A.-P., 2,504.16; Bolduc, Gabrielle, 2,966.66; 1,611.69; Bolduc, Suzanne, 1,200, 791.01; Bonneau, J., 3,683.33; Bouchard, C.-E., 6,216.66; Boucher, Rév.

Père G., 2,500; Boucher, J., 5,925; Boucher, J.-P., 2,016.66; Boucher, M., 3,000; Boudreau, P., 5,143.75; Boulard, M., 6,591.66; Boulay, Monique, 2,195.83; Boulé, G., 2,083.33; Boulet, J., 3,725, (c) 41.25; Bourgault, J.-L., 6,416.66, 1,984.78, 40; Bourgault, J.-M., 5,691.66; Bourget, Louise, 2,037.50; Bournival, A., 4,754.16; Bourque, Jacqueline, 2,425, 2,417.70; Bourque, J.-Paul, 6,416.66; Boutet, A., 6,041.66, 835.76; Boutin, J.-E., 3,906.25; Boutin, Abbé J.-P., 2,600; Boutin, Marie-M., 2,204.16; Boutin, Suzette, 1,595.83, 1,905.58; Brady, W.-H., 6,416.66, 1,099.44; Brash, J.-G.-S., 7,208.33, 1,020.40; Brassard, Claire, 2,104.16; Brault, M., 8,208.33, 914.39; Breton, Aline, 2,050, 2,063.87; Breton, J.-A., 6,416.66; Breton, L., 4,004.16; Breton, R., 6,416.66; Brillon, A., 6,591.66; Brisson, R., 4,493.75; Brochu, G., 5,104.16; Brochu, M., 4,987.50, (c) 55; Brown, Evelyn-M., 2,804.16; Bureau, G., 2,925; Bureau, Monique, 3,208.33, 2,624.22; Buteau, Magdelhayne, 6,416.66;

Carignan, Abbé J.-B., 2,800; Carignan, Abbé P.-H., 3,008.33, 1,900.71; Caron, D.-M., 6,416.66; Caron, J.-M., 8,208.33, 687.13; Caron, J.-W., 9,208.33, 861.99; Caron, P.-A., 2,583.33, (c) 36; Caron, R., 5,104.16; Caron, V., 2,889.58; Carrière, L., 7,416.66, 1,152.34; Carrière, Monique, 916.66, 1,336.62; Carter, Chanoine G.-E., 2,800; Castonguay, Colombe, 1,925, 1,826.40; Cauchon, J.-C., 5,539.58; Chabot, L.-P., 6,695.83; Chabot, O., 6,416.66, 1,326.09; Champagne, R., 4,004.16; Charbonneau, C.-E., 6,416.66; Charest, Rollande, 2,825, 2,146.65; Charette, Abbé G., 2,800; Chevalier, J.-Y., 2,204.16; Choquette, G., 6,520.83; Chouinard, M.-A., 6,416.66, 1,408.17, 104; Chrétien, Lucille, 833.33, 706.11; Clermont, L., 6,262.50, 790.46; Cloutier, Blanche-L., 1,200, 845.63; Cloutier, F., 6,591.66; Cloutier, L., 2,400; Cloutier, Yvonne, 1,333.33, 1,035.92; Collins, Hazel, 2,262.50; Congrès des inspecteurs d'écoles — Congress of Schools Inspectors, (b) 2,913.06; Cook, H.-S., 6,291.66, 1,891.06; Corbeil, J.-C., 3,750; Corbeil, Madeleine, 2,208.33, 2,035.92; Corbeil, Monique, 750, 772.91; Cormier, Mme C., 2,041.66; Corriveau, T., 6,520.83; Costello, R.-F., 4,387.50; Côté, Gaston, 2,925; Côté, Gérard, 6,416.66, 1,159.11; Côté, Abbé Gustave, 2,700; Côté, J.-R., 6,591.66; Côté, Paul, (Québec), 2,183.33, (c) 40; Côté, Paul, (Mississauga), 6,262.50, 739.86; Côté, Abbé P.-E., 2,700; Côté, Pierrette, 2,004.16; Côté, Abbé R., 2,500; Côté, Abbé W., 2,300; Coulombe, Blanche, 3,683.33, (c) 212; Coulombe, G., 5,575, 1,113.85; Coulombe, Marguerite, 2,525; Coutu, F., 6,520.83; Couture, David, 3,683.33; Couture, Denise, 2,325; Couture, Abbé R., 2,300; Couturier, Mgr G., 2,300; Crouzet, Abbé D., 2,800; Cuddihy, C., 6,591.66, 964.04; Culhane, Anne-M., 1,200, 598; Cyr, Abbé R., 2,500; Dagenais, Monique, 1,200, 848.92; Daignault, Claire, 2,262.50; D'Amours, H., 6,416.66; Dandurand, P., 3,125; Dansereau, C., 3,750; Darveau, Colette, 2,725; Dauphinais, Lucie, 1,925, 1,714.44; Davignon, Marie-J., 687.50, 639.17; De Bray, A., 6,520.83; Dechêne, E., 2,775, (c) 60; Dechêne, Gabrielle-M., 2,583.33, (c) 60; Delage, P.-E., 4,625; Delisle, G., 4,208.33; Delorimier, J.-C., 3,750; Demers, G., 5,000; Demers, Madeleine, 2,208.33, 1,618.03; Demontigny, F., 6,927.03; Denis, R., 6,695.83; De Roy, A., 2,254.16, (c) 26.25; Desaulniers, P., 6,591.66; Deschâtelets, J.-E., 6,416.66, 547.18; Desfossés, Abbé M., 2,700; Deshaies, Doris, 1,925, 1,554.44; Deshaies, Florence, 3,208.33, 2,120.89; Desjardins, E., 4,675; Deslandes, Abbé A., 2,979.16; Deslandes, R., 3,541.66; Desmarais, G., 6,520.83; Desmarais, Mgr J.-A., 2,800; Dessureault, E., 3,916.66, 1,205.26; Dessureault, F., 4,570.83; Devarennas, A., 2,033.33; Dion, J.-E., 6,416.66, 700.51; Dion, P.-E., 6,416.66; Dionne, H., 6,145.83; Dionne, J.-A., 5,820.83, 1,514.22; Dolbec, E., 6,416.66; Dolbec, J.-L., 6,364.58, 546.01; Dompierre, R., 6,416.66, 946.12; Dorval, R., 2,683.33; Dowd, L., 4,675; Drolet, Clémence, 2,166.66, 1,467.06; Drolet, J.-A., 6,520.83; Drolet, P.-E., 7,131.33, 872.59; Drouin, M., 4,162.50; Dubé, Mme D., 2,333.33, 1,735.94; Dubé, Abbé J.-E., 3,060.30; Dubé, P., 2,400, (c) 10; Dubois, Huguette, 1,200, 528.01; Ducharme, J.-D., 2,100; Ducharme, J.-O., 6,591.66, 504.04; Dufour, Christiane, 750, 665.31; Dufour, E., 5,820.83, 1,098.02; Dufour, Huguette, 833.33, 936.10; Dufresne, G., 3,958.33; Duggan, Lenore, 3,491.66; Duguay, Rachel, 1,200, 987.81; Dulac, Gaétane, 2,254.16; Dumas, L., 6,416.66, 614.66; Dumont, Agathe, 1,200, 724.24; Dupuis, Abbé V., 2,800; Durand, D., 6,695.83; Durand, J., 5,575; Dussault, H., 6,591.66, 969.23; Duval, A., 6,416.66, 696.20; Duval, Abbé L., 2,600;

Évrard, R., 5,000; Fahey, J.-B., 6,591.66; Falardeau, J., 5,008.33, 1,105.72; Farand, J.-M., 6,541.66; Farley, C.-H., 6,520.83; Faubert, P., 6,416.66, 943.47; Faucher, J.-C., (voir aussi École des Beaux-Arts — see also School of Fine Arts, Montréal, page 378), 2,000; Faucher, J.-J., 6,416.66; Faucher, J.-N., 6,318.75; Fecteau, Armande, 1,987.50, 2,447.28; Ferland, Abbé B., 2,400; Ferland, Thérèse, 3,125; Fernet, Louise, 666.66, 509.43, 150; Filion, P.-H., 2,925, (c) 414; Filteau, G., 6,591.66, 1,151.93, 100; Finn, R., 3,137.50, 600.71; Foisy, Abbé G.-E., 3,300; Fortin, Aline, 2,016, (c) 55; Fortin, Abbé R., 2,800; Fouquette, C., 6,416.66; Fradet, F.-X., 3,325; Francoeur, Kathleen, 4,200; Francoeur, T.-A., 6,489.58; Fréchette, F., 7,416.66, 1,184.54; Frenette, Suzanne, 2,716.66; Frère, Mgr C., 2,800; Froment, A., 6,416.66, 1,361.51; Gadbois, Abbé G., 2,800; Gagné, Agathe, 2,104.16, 2,435.27; Gagné, Fernand, 3,183.33; Gagné, Chanoine Florido, 2,800; Gagné, G. Transport Enr., (b) 855.20; Gagné, J.-C., 2,783.33, (c) 170.25; Gagné, L., 6,416.66; Gagné W., 6,416.66, 798.92; Gagnon, A., 6,208.33; Gagnon, C., 6,416.66, 1,354.50; Gagnon, H., (voir aussi Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — see also Institute of Music and Dramatic Art, Québec, page 377), 1,062.50; Gagnon, J.-B., 6,591.66; Gagnon, L., 6,416.66, 951.45; Gagnon, Paul-E., 6,520.83; Gagnon, P.-Émile, 6,416.66, 760.03; Gagnon, Robert, 6,416.66, 1,659.75; Gagnon, Roger, 6,262.50, 1,048.13; Gallagher, P., 5,643.75; Gariépy, P., 2,925; Garneau, J.-P., 8,208.33, 760.60; Garneau, L., 6,695.83; Garon, Lucille, 2,208.33, 1,714.80; Gaulin, Louise, 2,504.16; Gauthier, Abbé L., 2,500; Gauthier, Madeleine, 2,270.83, 1,535.11; Gauthier, Abbé Marc, 2,300; Gauvin, Anne-M., 2,000; Gauvin, G.-A., 4,130.21; Gauvin, Abbé J.-B., 2,800; Gélinas, A., 5,820.83, 1,462.82; Genest, R., 6,416.66; Geraghty, Rose-M., 2,500; Gignac, L., 6,591.66, 675.67, 360; Giguère, Doris, 2,504.16; Gilbert, J.-M., 2,925, (c) 1,057.80; Gilbert, Marcelle, 633.33, 823.54; Gingras, Marie-R., 833.33, 965.44; Gingras, R., 3,000; Girard, C., 6,591.66; Girard, E., 3,750; Girard, J.-A., 6,416.66; Girard, L., 6,364.58, 523.45; Giroux, G., 3,725; Giroux, Marcel, 2,725; Giroux, Marguerite, 2,862.50; Giroux, Mme M.-R., 2,333.33; Godbout, W.-O., 6,416.66, 876.81; Godin, A., 2,925, (c) 42; Gosselin, B., 5,295.83; Gosselin, Lucille, 2,104.16; Gosselin, M., 7,390.93, 1,381.20; Gosselin, P., 6,416.66, 720.19; Gough, E.-St. John, 6,591.66; Goulet, Alice, 1,200, 1,264.85; Goulet, E., 6,416.66, 1,114.97; Goulet, M., 5,575, 1,197.99; Goyette, R., 5,922.91; Grandmont, L., 6,416.66, 592.86; Gravel, L., 6,591.66; Gravel, P., 6,320.83; Gregg, G.-K., 7,208.33, 1,074.46; Grenier, Antoinette, 2,504.16; Grimaud, R., 6,143.75, 785.26; Guay, Cécile, 2,208.33, 1,830.53; Guay, Claire, 2,087.50; Guay, Louise, 2,020.83; Guérard, J.-d'Arc,

2,066.66; Guérin, M.-A., 5,795.83; Guilbault, J.-M., 6,416.66; Guilmette, L., 5,922.91, 609.98; Guité, E., 6,416.66, 677.50; Guité, Abbé G., 2,400; Guité, R., 6,364.58, 1,311.62, 40; Guy, G., 5,000; Hamelin, L., 6,591.66, 627.14; Hartwick, P.-N., 8,208.33, 642.91; Harvey, P., 5,820.83, 872.60; Hébert, Jeanne, 2,100; Hewitt, J.-M., 6,437.50, 1,640.67; Hextall, May, 3,408.33, 1,694.22; Hilton, Abbé J.-P., 2,300; Hodgson, J.-J., 4,987.50, (c) 77.50; Houde, J., 3,675, 1,088.44; Huard, Corrine, 2,045.83, 2,095.74; Hubert, O., 6,416.66, 1,452; Hudon, J.-B., 6,416.66, 612.89; Huot, P., 6,695.83; Isabelle, A., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour, page 405), 600; Jacques, A., 3,916.66, 1,127.80; Jasmin, B., 5,970.83; Jolin, H., 6,591.66; Jomphe, L., 5,922.91; Joubert, Hélène, 2,045.83, 1,167.36; Julien, Blanche, 2,333.33, 510; Juneau, R., 4,487.50; Jutras, Mgr R.-E., 2,800; Kennedy, W., 6,591.66; Kilgour, Arline, 3,408.33, 1,809.89; Knowles, J.-Muriel, 2,283.33;

Labine, P., 6,262.50; Labrecque, J., 5,412.50; Labrecque, P.-E., 6,416.66; Labrecque, R., 3,625; Lacasse, C., 6,516.66, 1,093.06; Lacasse, R., 1,995.78, (c) 36; Lacerte, R., 3,750; Lachance, J.-B., 3,125; Lachance, R.-E., 5,970.83; Lacoste, Claire, 2,333.33, 704.14, 150; Lacoursière, Odette, 2,104.16, 1,846.70; Lacroix, L.-P., 6,041.66, 856.16; Laferrière, J.-P., 5,312.50; Laflamme, G., 6,416.66; Lafleur, F., 7,883.33, 1,858.04; Lafond, L., 6,416.66; Lafontaine, A., 3,800; Lafontaine, C., 6,262.50; Lafrance, R., 6,262.50, 571.34; Lagacé, T., 6,416.66, 852.03; Laliberté, C., 3,125, (c) 73.75; Laliberté, J.-B., 6,320.83; Laliberté, R., 6,097.91; Lambert, M., 2,000; Landry, J.-J., 6,416.66, 1,485.07, 40; Langlois, G., 3,408.33, (c) 6.25; Laperrière, L., 6,416.66, 830.84; Laplante, J.-C., 2,833.33, (c) 62.50; Laplante, Louise, 2,254.16; Lapointe, D., 8,208.33, 638.96; Lapointe, Gaétane, 2,104.16, 1,434.08; Lapointe, Lise, 2,104.16, 2,048.33; Lapointe, Mariette, 2,104.16, 1,802.68; Lapointe, Monique, 2,208.33, 1,503.31; Lapointe, Nyna, 1,908.33, 1,921.11; Lapointe, U., 6,416.66, 1,803.80; Larivière, R., 6,075; Laroche, Denise, 633.33, 637.22; Larochelle, J.-L., 6,416.66; Larochelle, L., 2,083.33, (c) 36; Larose, Fernande, 2,058.33; Larouche, G., 6,741.66, 1,124.59; Laurence, J., 2,320.83, (c) 45; Laurence, J.-M., 8,208.33, 940.81; Laurendeau, Madeleine, 1,200, 559.89; Lavoie, Christiane, 2,087.50; Lavoie, H.-E., 7,416.66, 879.99; Lavoie, P.-E., 7,416.66, 1,352.15; Lebel, A., 6,416.66, 842.19; Lebeuf, Madeleine, 2,370.83; Leblanc, F., 6,262.50; Leblanc, M., 3,645.83; Leblanc, Y.-E., 3,916.66, 1,455.99; Lebleu, R., 6,041.66, 887.11; Leboeuf, Cécile, 2,333.33, 1,765.53; Leboeuf, Marie-P., 2,054.16; Leclerc, A., 3,600; Leclerc, C.-E., 4,883.33, 1,093.38; Leduc, H., 6,591.66; Lefebvre, A., 5,643.75; Lefebvre, B., 5,925; LeGresley, Rév. Père G., 2,700; Le May, Louyse, 2,095.83; Lemay, R., 6,416.66, 825.21; Lemieux, Dulcinea, 2,262.50; Lemieux, R., 4,570.83; Lemire, G., 3,683.33; Lepage, Mme J.-E., 2,162.50; Lepage, J.-M., 6,193.75, 1,208.93; Lepine, Mme J., 2,066.66, (c) 35; Lesage, J.-E., 6,416.66; Lesage, Abbé S., 2,400; Lessard, C., 5,806.25; Lessard, Gilberte, 1,925, 1,791.77; Lessard, G.-R., 6,416.66, 1,527; Lessard, J.-A., 6,416.66; Lessard, J.-B., 6,416.66, 898.58; Lessard, Liliane, 2,300; Lessard, Pierrette, 1,200, 527.25; Letarte, A.-A., 6,416.66, 781.27; Létourneau, Anita, 2,333.33, 1,933.39; Létourneau, L., 4,883.33, 1,423.57; Létourneau, R., 3,675; Levasseur, Abbé G., 3,000; Levasseur, R., 6,422.83; Levesque, J., 4,006.25; Levesque, Madeleine, 1,925, 1,398.89; Litalien, E., 4,750, 834.37; Logan, Alice-K., 2,000; Lomasney, Carole, 2,250; Lortie, P.-R., 6,416.66; Louis-Seize, R., 2,700; Lussier, A., 6,591.66, 1,017.47; Lyrette, Lyne, 2,208.33, 1,458.93;

MacKay, E., 2,866.66; MacKay, M., 4,125, (c) 36; Magnan, Antoinette, 2,158.33; Maheux, Lucille, 2,104.16, 1,581.85; Maheux, Marie-C., 2,104.16, 1,920.25; Mailhot, A.-L., 6,262.50, 903.59; Maillette, O., 8,083.33; Mainguy, M., 3,000; Major, H., 6,041.66, 552.37; Marceau, Marthe, 1,200, 828.89; Marceau, Myriam, 2,045.83, 2,005.66; Marchand, A., 3,750; Marchand, Pauline, 2,783.33; Marcil, J.-E.-R., 6,695.83; Marcil, Monique, 2,104.16, 2,043.69; Marquis, L., 6,591.66; Marquis, R., 3,383.33; Martel, A., 6,262.50, 1,116.02; Martel, Jacqueline, 2,204.16, (c) 60; Martin, Gabrielle, 1,200, 788.01; Martin, Mme M., 2,500; Martineau, P., 6,416.66; Massicotte, Abbé L., 2,433.33; Massie, J., 6,366.66; Mathieu, Chanoine J.-C., 3,300; Mathieu, Reine-A., 1,987.50, 2,087.44; Matte, A., 3,333.33; Mayer, Madeleine, 2,045.83, 1,610.69; McCoubrey, Mme M., 2,250; McCracken, E.-J., 6,904.16; McCullogh, W.-C., 6,377.16, 1,590.77, 20; McNicoll, Germaine, 2,804.16; McNicoll, Mgr O., 2,362.50; Medynsky, Olga, 2,316.66; Ménard, H., 2,925, (c) 42; Ménard, L.-N., 6,364.58, 807.58; Mercier, C., 3,537.50, 1,711.37; Mercier, J.-E.-R., 6,416.66, 1,221.05, 40; Mercier, J.-W., 3,500; Mercille, Abbé P., 2,700; Mériuzzi, Andrée, 2,333.33, 1,646.67; Messier, G., 6,695.83; Métras, Abbé R., 2,300; Milbradt, Irma-H., 2,041.66; Miller, P., 7,250, 1,359.61; Milot, A.-F., 6,320.83; Montminy, Pauline-M., 3,066.66; Montreuil, Françoise, 3,425; Montreuil, L., 4,072.91, 1,466.77; Moreau, A., 5,820.83, 729.82; Moreau, R., 6,143.75, 1,613.01; Morin, J.-E., 3,066.66; Morneau, L., 3,000; Myre, L., 6,520.83; Nicole, A., 6,416.66, 891.79; Noël, Antoinette, 2,333.33, 954.65; Noël, F.-P., 5,604.16; Noël, Huguette, 1,200, 575.90; Noël, J., 4,708.33; North American Van Lines Canada Ltd., (b) 627.30; O'Bready, Mgr M., 3,100; O'Hara, M., 6,643.75; Ouellet, F., 4,883.33, (c) 52.50; Ouellette, A., 3,750; Ouellette, G., 5,052.08; Ouellette, O., 6,591.66; Owen, E., 8,291.66, 527.82, 20; Page, Abbé A., 2,900; Pagé, Christiane, 1,925, 2,066.68; Pagé, E., 2,083.33; Pageau, A., 2,304.16; Pageau, Jeanne, 2,333.33, 714.65; Panneton, Michèle, 1,200, 778.90; Papillon, J., 6,591.66; Paquin, Abbé P., 2,116.66; Parayre, E., 6,591.66, 803.49; Paré, Gérard, 6,416.66, 807.85; Paré, Ghyslaine, (Bishoppton), 2,270.83, 1,822.79; Paré, Ghyslaine, (Honfleur), 1,925, 1,703.08; Paré, J., 6,364.58, 633.02; Parent, L., 6,416.66, 1,199.89; Parent, Simone, 2,350; Pelletier, Laurette, 2,270.83, 2,001.78; Pelletier, Lionel, 3,400; Pelletier, Madeleine, 1,925, 1,626.33; Pelletier, Marie-P., 2,098.33; Pelletier, Rita, 2,270.83, 2,264.05; Pépin, J.-G., 6,695.83; Perreault, G., 6,041.66, 948.53; Perrée, Monique, 2,104.16, 1,945.10; Perron, Gracia, 2,716.66; Perron, L., 6,695.83; Pettitclerc, Emma, 2,333.33, 1,376.37; Pettitclerc-Vézina, L., 3,966.66, (c) 77.50; Pierre, G., 5,575, 804.29; Pilon, Ghislaine, 1,200, 1,125.20; Piquette, R., 6,591.66; Plamondon, A., 2,062.50; Plamondon, M., 6,416.66, 1,543.95; Plante, C., 3,116.66; Plante, J.-M., 6,050; Pleau, Chanoine B.-E., 2,800; Plourde, M., 3,625; Poirier, C.-A., 5,916.66; Poirier, Thérèse, 2,270.83, 1,431.68; Ponton, L., 3,333.33; Potvin, J., 5,702; Potvin, Abbé P., 2,800; Potvin, P.-A., 5,643.75; Poulin, F., 6,416.66, 1,186.69; Poulin, Gérard, 2,683.33; Poulin, Giséle, 2,577; Poulin, L., 6,591.66; Poulin, L.-N., 6,643.75; Poulin, R., 6,541.66; Pouliot, J., 2,916.66, (c) 6.25; Pouliot, L., 4,166.66; Pouliot, Dr P.-E., 2,500; Prémont, R., 6,466.66, 548.63; Prescott, N., 6,320.83; Proulx, J., 6,591.66; Provencher, L.-G., 6,987.10, 1,031.65; Pupo, S., 4,366.66;

Raby, I., 4,883.33; Racicot, P., 6,591.66, 504.47; Raymond, A., 8,208.33, 1,532.07; Raymond, R., 4,166.66, 653.65; Rheault, R., 6,104.16, 778.24; Rheault, Yvonne, 2,270.83, 1,066.09; Rhéaume, A., 3,112.50; Richard, J.-E., 2,658.33; Richard, J.-Y., 5,104.16; Richard, Louyse, 2,104.16, 1,786.23; Richard, R., 6,364.58, 2,461.81; Riedl, Abbé G., 2,800, (d) 500; Rioux, J., 4,843.75; Rioux, Marie-B., 916.66, 1,187.25; Roberge, A., 6,591.66; Roberge, C.-A., 3,864.58, 730.81; Roberge, Ghyslaine, 2,554.16; Robert, Eveline, 2,270.83, 1,930.54; Robillard, G., 5,718.75; Robillard, Abbé G.-H., 3,100; Robitaille, G., 6,643.75; Rochette, Denyse, 2,316.66; Rochette, L., 6,041.66, 1,032.52; Rochon, R., 6,416.66, 916.68; Rockwell, G.-A., 7,187.50, 940.30; Rodrigue, Michelle, 2,208.33, 1,736.45; Rompré, G., 4,080; Ross, C.-H., 6,591.66, 609.31; Rossignol, L., 8,208.33, 1,223.43; Rothney, G.-L., 7,093.75, 1,138.05; Rouleau, Cécile, 5,104.16; Rousseau, F., 5,052.08; Rousseau, J.-C., 2,083.33; Routhier, Abbé M., 2,400; Roux, Rose-A., 2,333.33, 1,996.24; Roy, E., 6,416.66; Roy, Lucia, 2,016.66, 1,129.31; Roy, Marie-R., 2,333.33, 849.64; Roy, Martial, 4,208.33; Roy, U., 2,883.33; Roy, V., 5,556.25; Royer, J.-A.-F., 6,416.66, 1,059.52; Ruel, J., 6,416.66, 1,050.04; Ruel, R., 7,467.91, 1,566.25; Ryan, W., 4,010.42; Samson, Huguette, 2,079.16; Samson, Marie, 2,045.83, 2,122.48; Sauvé-Garant, G., 3,750; Sauvé, Yolande, 2,208.33, 2,196.88; Savage, C.-H., 5,400, 1,665.60; Savard, D., 6,591.66; Savard, Mgr L., 2,300; Savard, M., 9,208.33, 514.37; Savary, Jeannette, 2,445.83; Savoie, Marie, 1,925, 1,793.91; Sévigny, Aline, 2,270.83; Sévigny, J., 2,166.10; Sévigny, Yvette, 2,114.50; Simard, C.-E., 6,416.66; Simard, Georgette, 2,504.16; Simard, L.-A., 4,208.33; Simard, Louise, 1,925, 1,914.48; Simard, Abbé V., 2,800; Scotte, M., 6,643.75; Simonneau, Elmeria, 2,083.33, (c) 55; Sincerny, Jacqueline, 2,333.33, 1,124.93; Soeurs Dominicaines, 3,000; Soucy, J., 2,000; St-Amand, Jeannine, 2,166.66, 2,558.77; Steeves, W.-A., 7,208.33, 1,185.64; Stewart, Blanche, 4,208.33, 1,641.13; St-Jacques, A., 6,416.66, 1,171.09; St-Jean, Abbé O., 2,500; St-Laurent, Audrey, 2,783.33; St-Laurent, Abbé P., 2,600; St-Laurent, Robert, 6,539.58, 1,116.20; St-Laurent, Rosaire, 2,925;

Talbot, Berthe, 2,295.83; Talbot, G., 3,116.66, (c) 50; Talbot, Monique, 2,333.33, 1,815.17; Tanguay, G., 5,922.91, 664.38; Teakle, C.-T., 7,208.33, 1,333.29; Tessier, Mgr A., 3,125, 1,988.64; Tessier, Denise, 2,104.16, 2,024.21; Tessier, Juliette, 2,433.33; Tessier, R., 3,183.33; Tétreault, Abbé J., 2,900; Tétreault, R., 2,700; Thériault, A., 3,125; Thériault, J., 6,416.66, 857.68; Thériault, J.-A., 6,416.66; Therrien, Colette, 2,208.33, 1,937.30; Thibault, A., 7,208.33; Thibault, Émilia, 2,195.83; Thibault, F., 6,416.66; Thibert, C., 5,643.75; Thibert, R., 6,468.75; Tittley, J., 5,818.75; Toupin, M., 2,708.33; Tousignant, Claude, 6,143.75, 1,456.95; Tousignant, Cyrille, 6,416.66, 781.71; Tousignant, G., 6,591.66, 572.33; Tousignant, Mme M.-T., 3,066.66; Tousignant, R., 6,416.66, 823.55; Toutant, Huguette, 1,925, 2,530.34; Tremblay, A., 6,318.75; Tremblay, A.-H., 6,591.66; Tremblay, C., 3,000; Tremblay, Henri, 6,416.66, 539.42; Tremblay, Huguette, 2,208.33, 2,274.74; Tremblay, J., 4,270.83; Tremblay, J.-P., 6,416.66; Tremblay, Abbé P., 2,700; Tremblay, Réal, 3,966.66; Tremblay, Rose-de-Lima, 2,841.66; Tremblay, Yolande, 1,925, 2,135.58; Trépanier, Fernando, 6,416.66, 4,279.23; Trépanier, François, 6,416.66, 889.86; Trépanier, P.-H., 2,233.33; Trudeau, Mme A., 2,100; Turcotte, P., 6,591.66, 430.63; Turcotte, Yvette, 2,145.83, (c) 45; Turgeon, L., 6,416.66, 946.29; Upton, Dora-B., 3,408.33, 1,915.87; Vachon, O., 6,541.66; Valade, P., 6,520.83; Vallée, Jacqueline, 3,008.33; Vallières, A., 6,422.83; Valois, Germaine, 2,208.33, 1,617.36; Vandal, E., 6,216.66; Vaugeois, D., 3,802.08; Veilleux, L.-H., 6,416.66, 524.02; Vertefeuille, P.-Y., 5,516.66; Vidal, C., 5,260.42; Villeneuve, G., 6,416.66, 1,117.98; Vincent, M., 5,820.83; Vincent, Abbé P., 2,700; Vincent, Mgr V., 2,800; Vinette, Abbé M., 2,300; Weaner, L., 6,541.66; Welbourne, A.-J., 6,520.83; Wescott, A.-E., 6,591.66, 584.39; Wood, Mme H.-R., 2,504.16; Young, H.-G., 8,791.66, 1,800.33.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 246,914.10; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 17,617.52.

**Automobiles: achats, entretien et assurances — Automobiles: Purchases, Maintenance and Insurance (\$137,142.89):** Babin Automobile Ltée, 2,225.32; Barré, A. Automobiles Ltée, 1,978.80; Bédard Automobiles Ltée, 2,050; Bégin Automobiles Inc., 3,366.89; Blondin Motors Ltd., 1,624.73; Bouchard Automobiles Enr., 1,977.28; Boulevard Auto Ltée, 1,979.23; Boutin, P.-A. Inc., 15,109.56; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 1,994.06; Clément & Frère Ltée, 4,066.36; Couillard Automobile Inc., 1,841.31; Drolet & Racine Motors Ltd., 3,302.28; Dumas Automobiles Inc., 1,861.99; Gagnon, A. Automobile Ltée, 2,033.94; Garage Amos Ltée, 1,864.33; Garage Duchesnes Enr., 2,514.72; Garage D. Fontaine, 3,142.47; Garage Guimond Enr., 2,415.09; Garage R. Lamothe Ltée, 3,156.78; Garage P.-E. Lavoie, 1,855.03; Garage L.-J.-A. Plamondon, 5,429.39; Garage B. Quessy, 1,781.92; Garage Saint-Eustache Ltée, 1,860.13; Giguère Automobile Ltée, 6,116.27; Guertin Automobile Inc., 1,939.09; Hart Motors Ltd., 6,354.80; Houle Automobiles Enr., 1,960.86; Lacasse Automobile Ltée, 1,694.14; La Porte Automobiles Ltée, 2,353.17; Lasnier & Galipeau Ltée, 1,646.49; Légaré Auto Ltée, 4,601.31; Mid-Town Motor Sales Ltd., 4,478.28; Motors Ltd., 2,437.46; Pelletier Automobiles Ltée, 2,272.83; Roc d'Or Automobiles Ltée, 2,216.75; Rochelleau Automobile Ltée, 2,071.31; Soucy Automobiles Inc., 3,449.02; St-Louis Automobiles Ltée, 1,939.84; St-Maurice Automobile Enr., 3,718.94; St-Onge Auto Body Enr., 1,810.44; Tanguay Automobiles Inc., 2,261.83; Thibault, L. & Fils Ltée, 2,691; Vaillancourt Automobiles Inc., 2,414.43. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,283.02.

### Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 3	
Frais de poste .....	Postage .....	18,713.31
Téléphone et télégrammes .....	Telephone and telegrams .....	18,689.64
Messageries .....	Express .....	8,007.11
Impressions .....	Printing .....	1,497.02
Divers .....	Miscellaneous .....	1,092.92
		<b>\$ 48,000.00</b>

### Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

	Crédits ou prévisions	Dépenses
	Appropriations or Estimates	Expenditure
Article (Item) 4.....	32,545,000.00	32,545,000.00
Suppl. 1-2.....	6,400,000.00	6,399,930.23
S.R., cc. 59-61.....	865,000.00	865,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	33,753,000.00	35,421,304.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....		550,000.00
	<u>\$73,563,000.00</u>	<u>\$75,781,234.23</u>
Allocation pour le cours secondaire.....	Allowance for Secondary Course.....	1,125,800.00
Pour l'emploi des maîtres.....	For the employment of male teachers.....	412,548.00
Traitements des institutrices et institu- teurs ruraux et urbains.....	Salaries of rural and town school teachers, male and female.....	25,566,073.15
Écoles dans les municipalités pauvres...	Schools in poor municipalities.....	93,580.61
Constructions, réparations, etc.:	Building, repairs, etc.:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools.....	39,199,999.26
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	2,399,999.64
		41,599,998.90
Contribution à l'achat de manuels sco- laires.....	Contribution towards cost of text-books...	1,655,222.76
Organisation de certaines commissions scolaires.....	Establishment of certain school boards....	53,400.00
Transport des élèves:	Transportation of pupils:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools.....	2,503,370.00
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	405,165.00
		2,908,535.00
Enseignement du français, travaux ma- nuels et établissement de la 12 <sup>ème</sup> année.....	Teaching of French, manual training and establishment of the 12th Grade.....	52,750.00
Travaux manuels (Catholiques).....	Handicrafts (Catholics).....	4,486.81
Éducation familiale:	Domestic Science:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools.....	41,075.00
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	30,850.00
		71,925.00
Classes auxiliaires.....	Auxiliary classes.....	10,000.00
"High Schools", Québec et Montréal...	High Schools, Quebec and Montreal.....	2,470.00
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants.....	Grants for the education of poor Protestant pupils.....	11,520.00
Enseignement bilingue.....	Bilingual teaching.....	4,975.00
Bibliothèques dans les écoles secondaires protestantes.....	Libraries in Secondary Protestant schools..	8,425.00
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes.....	Public health service in Protestant schools.	44,730.55
Subventions diverses pour fins éduca- tionnelles.....	Various grants for educational purposes...	2,218,304.00
		75,844,744.78
Moins imputations:	Less charged to:	
Fonds des licences de mariage (voir page 254).....	Marriage License Fund (see page 254).....	18,780.00
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes (voir page 255).	Public Health Service in Protestant Schools (see page 255).....	44,730.55
		63,510.55
		<u>\$75,781,234.23</u>

### Subventions éducationnelles spéciales — Special Educational Grants

	Crédits ou prévisions	Dépenses
	Appropriations or Estimates	Expenditure
Article (Item) 5.....	1,882,000.00	1,813,438.84
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	5,000.00	180,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	100,000.00	200,000.00
	<u>\$ 1,987,000.00</u>	<u>\$ 2,193,438.84</u>

Allocation pour le cours secondaire.....	Allowance for Secondary Course.....	161,800.00
Traitements des institutrices et maintien d'écoles dans les centres non organisés et autres.....	Salaries of female school teachers and main- tenance of schools in unorganized and other centres.....	433,773.81
Constructions, réparations, etc., dans les centres non organisés.....	Building, repairs, etc., in unorganized centres.....	164,518.95
Éducation familiale (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	697,440.00
Écoles des sourds-muets et des sourdes- muettes.....	Schools for the Deaf and Dumb.....	310,000.00
Gratifications pour succès dans l'ensei- gnement.....	Gratuities for success in teaching.....	58,989.00
Contribution à l'achat de manuels sco- laires.....	Contribution towards cost of text-books... ..	9,592.50
Travaux manuels.....	Handicrafts.....	250.00
Écoles protestantes dans le comté de Saguenay, etc.....	Protestant schools in Saguenay County, etc.....	41,893.55
Transport des élèves aux écoles.....	Transportation of pupils to schools.....	36,475.00
Octrois à des particuliers dans les centres ruraux.....	Grants to individuals in rural areas.....	929.55
Subventions diverses pour fins éduca- tionnelles.....	Various grants for educational purposes... ..	417,215.16
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes.....	Public health service in Protestant schools.....	8,173.60
		<u>2,341,051.12</u>
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution of the Govern- ment of Canada.....	137,093.24
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 253)...	Catholic Committee (see page 253).....	2,345.44
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes (voir page 255).	Public Health Service in Protestant Schools (see page 255).....	8,173.60
		<u>147,612.28</u>
		<u>\$ 2,193,438.84</u>

### Écoles normales — Normal Schools

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Déboursés Disbursements
Article (Item) 6.....	1,892,500.00	1,874,145.55
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....		25,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	68,000.00	238,000.00
	<u>\$ 1,960,500.00</u>	<u>\$ 2,137,145.55</u>
Subventions aux écoles normales, aux scolasticats et autres.....	Grants to Normal Schools, Scholasticates and others.....	927,763.80
Bourses d'études aux élèves.....	Scholarships to students.....	930,111.00
Frais d'administration.....	Administration expenses.....	263,823.41
Subventions pour fins éducationnelles...	Grants for educational purposes.....	263,000.00
		<u>2,384,698.21</u>
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
Partie remboursable des bourses accor- dées:	Refundable portion of scholarships:	
Encaissée.....	Received.....	175,779.20
À recevoir.....	Receivable.....	281,720.80
		<u>457,500.00</u>
Pension des élèves.....	Pupils' board.....	72,767.96
Imputé au Comité Catholique (voir page 253).....	Charged to Catholic Com- mittee (see page 253).....	1,505.50
		<u>531,773.46</u>
		<u>\$ 1,852,924.75</u>

## Collèges classiques — Classical Colleges

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure
Article (Item) 7.....	905,000.00	905,000.00
S.R., c. 61, a. 3.....	295,000.00	295,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....		425,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	2,500,000.00	2,498,500.00
	<u>\$ 3,700,000.00</u>	<u>\$ 4,123,500.00</u>

## Université Laval — Laval University, Québec

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure
Subvention ordinaire — Ordinary Grant, article (Item) 8.....	317,300.00	317,300.00
École supérieure de Commerce — Superior School of Commerce:		
Article (Item) 8.....	40,000.00	40,000.00
Suppl. 1-3.....	95,000.00	95,000.00
Subvention pour construction — Grant for construction, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	100,000.00	100,000.00
Subvention annuelle au profit d'un institut biologique — Annual Grant for the Benefit of a Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00	50,000.00
Écoles des mines, de géologie, de métallurgie (2 Geo. VI, c. 15), de génie électrique (7 Geo. VI, c. 5) et de génie mécanique — Mining, Geological, Metallurgical (2 Geo. VI, c. 15), Electrical Engineering (7 Geo. VI, c. 5) and Mechanical Engineering Schools:		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	700,000.00	700,000.00
Subvention à la faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and Forestry Faculty, S.R., c. 97.....	15,000.00	15,000.00
Article (Item) 8.....	140,000.00	140,000.00
Subvention spéciale — Special Grant:		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	1,100,000.00	2,154,500.52
Suppl. 1-3.....	706,000.00	706,000.00
École supérieure de Chicoutimi — Chicoutimi Superior School:		
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....		50,000.00
	<u>\$ 3,263,300.00</u>	<u>\$ 4,367,800.52</u>

## Université de Montréal — Montreal University

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure
Subvention ordinaire — Ordinary Grant, article (Item) 9.....	500,000.00	500,000.00
Écoles des hautes études commerciales, article (Item) 9.....	500,000.00	500,000.00
École polytechnique — Polytechnic School:		
Administration, article (Item) 9.....	1,200,000.00	1,200,000.00
Subvention pour construction — Grant for construction, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	1,200,000.00	1,096,846.43
Subvention spéciale — Special Grant:		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	1,300,000.00	1,300,000.00
Suppl. 1-4.....	400,000.00	400,000.00
École d'hygiène — School of Health, 10 Geo. VI, c. 5.....	40,000.00	80,000.00
Institut de microbiologie — Microbiology Institute, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	310,000.00	310,000.00
	<u>\$ 5,450,000.00</u>	<u>\$ 5,386,846.43</u>



### Université McGill — McGill University, Montréal

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure
<b>Subvention ordinaire — Ordinary Grant, article (Item) 10.....</b>	262,400.00	262,400.00
<b>Allocation spéciale à l'enseignement protestant et pour la formation des instituteurs — Special Grant to Protestant Education and for Training of Teachers:</b>		
Article (Item) 10.....	7,000.00	7,000.00
19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00	25,000.00
<b>École normale Macdonald College — Macdonald College Normal School:</b>		
Subvention régulière — Regular grant, 6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00	20,000.00
Subvention spéciale — Special grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	125,000.00	275,000.00
<b>Subvention spéciale — Special Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....</b>	1,300,000.00	1,300,000.00
	<u>\$ 1,739,400.00</u>	<u>\$ 1,889,400.00</u>

### Université de Sherbrooke — Sherbrooke University

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure
<b>Subvention spéciale — Special Grant:</b>		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	250,000.00	632,000.00
Suppl. 1-5.....	15,000.00	15,000.00
<b>Octroi spécial pour école normale et souscription universitaire, premiers paiements — Special Grant for Normal School and Subscription towards University, First Instalments, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....</b>	800,000.00	800,000.00
	<u>\$ 1,065,000.00</u>	<u>\$ 1,447,000.00</u>

### Bishop's University, Lennoxville

	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure
<b>Subvention ordinaire — Ordinary Grant, article (Item) 11.....</b>	40,000.00	40,000.00
<b>Subvention spéciale — Special Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....</b>	100,000.00	100,000.00
<b>Solde d'un octroi spécial pour nouvelle construction — Balance of Special Grant for New Construction, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....</b>	250,000.00	250,000.00
	<u>\$ 390,000.00</u>	<u>\$ 390,000.00</u>

### Sir George Williams College, Montréal

	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure
<b>Subvention spéciale — Special Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....</b>	150,000.00	150,000.00
<b>Octroi de construction — Construction Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....</b>	200,000.00	200,000.00
	<u>\$ 350,000.00</u>	<u>\$ 350,000.00</u>

## Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

<u>Article (Item) 12</u>	
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses..... 86,327.44
Aide supplémentaire au Comité Protes- tant.....	Supplementary aid to Protestant Com- mittee..... 5,000.00
	<u>91,327.44</u>
Moins imputations:	Less charged to:
Comité Catholique (voir page 253)...	Catholic Committee (see page 253)..... 74,051.88
Comité Protestant (voir page 254)....	Protestant Committee (see page 254)..... 1,486.97
	<u>75,538.85</u>
	<u>\$ 15,788.59</u>

## Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions

<u>S.R., c. 59</u>	
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses..... 1,791.18
Frais de voyage.....	Travelling expenses..... 775.32
	<u>2,566.50</u>
Pensions.....	Pensions..... 2,837,177.11
Remboursements de contributions.....	Reimbursements of contributions..... 208,585.53
Transfert de contributions à Pensions du service civil.....	Transfer of contributions to Civil Service Pensions..... 41,557.68
	<u>3,089,886.82</u>
Moins recettes:	Less receipts:
Contributions des instituteurs et de certains fonctionnaires.....	Contributions by teachers and some functionaries. 2,991,634.83
Transfert de contributions de Pensions du service civil.....	Transfer of contributions from Civil Service Pensions..... 10,326.91
	<u>3,001,961.74</u>
	<u>\$ 87,925.08</u>

Organisation de bibliothèques pédagogiques et scolaires,  
de cours de perfectionnement et d'examens —  
Organization of Pedagogical and School Libraries,  
Post-Graduate Courses and Examinations

<u>Article (Item) 13</u>	
Bibliothèques pédagogiques et scolaires. Cours de perfectionnement pour les ins- tituteurs.....	Pedagogical and school libraries..... 70,032.39
Service des examens officiels.....	Teachers' post-graduate courses..... 374,769.75
Education post-scolaire.....	Official Examination Branch..... 143,060.20
Cours d'été aux professeurs protestants.	Adult education..... 24,053.94
	Summer courses for Protestant teachers... 6,000.00
	<u>617,916.28</u>
Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires.....	Contributions from municipalities for school libraries..... 12,930.00
Honoraires d'examens.....	Examination fees..... 52,785.87
Honoraires pour cours de perfection- nement.....	Fees for post-graduate courses..... 12,604.40
Divers.....	Miscellaneous..... 1.50
	<u>78,321.77</u>
Imputations:	Charged to:
Comité Catholique (voir page 253)...	Catholic Committee (see page 253)..... 10,053.54
Comité Protestant (voir page 254)....	Protestant Committee (see page 254)..... 1,224.90
	<u>89,600.21</u>
	<u>\$ 528,316.07</u>

**Revue éducationnelles et pédagogiques —  
Educational and Pedagogical Reviews**

Article (Item) 14

"L'Instruction publique" .....		103,706.68	
"The Educational Record" .....		5,744.66	
			109,451.34
Moins imputations:	Less charged to:		
Comité Catholique (voir page 253) ...	Catholic Committee (see page 253) .....	8,706.68	
Comité Protestant (voir page 254)....	Protestant Committee (see page 254) .....	25.00	8,731.68
			<u>\$ 100,719.66</u>

**Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont —  
Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont**

11 Geo. VI, c. 86 (\$189,532.25)

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 16

Éducation familiale (Catholiques):	Domestic Science (Catholics):		
Subventions .....	Grants .....	1,980.00	
Divers .....	Miscellaneous .....	86,261.28	88,241.28
Recherches pédagogiques: subventions ..	Pedagogical research: Grants .....		17,000.00
Enseignement audio-visuel:	Audio-visual education:		
Subventions .....	Grants .....	11,149.84	
Divers .....	Miscellaneous .....	211.94	11,361.78
Loi du mérite scolaire:	Scholastic Merit Act:		
Subventions .....	Grants .....	275.00	
Divers: achats de médailles, etc. ....	Miscellaneous: Purchases of medals, etc. ....	4,399.05	4,674.05
Autres dépenses:	Other expenses:		
Catholiques:	Catholics:		
Subventions .....	Grants .....	8,000.00	
Divers .....	Miscellaneous .....	22,766.90	30,766.90
Protestants:	Protestants:		
Subventions .....	Grants .....	6,745.00	
Divers .....	Miscellaneous .....	1,816.39	8,561.39
			160,605.40
Moins imputations:	Less charged to:		
Comité Catholique (voir page 253) ...	Catholic Committee (see page 253) .....	14,395.85	
Comité Protestant (voir page 254)....	Protestant Committee (see page 254) .....	3,311.00	17,706.85
			<u>\$ 142,898.55</u>

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**École Normale Laval (Normal School), Québec**

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Honoraires d'architectes et ingénieurs...	Architects and engineers' fees .....	18,097.56
Contrats .....	Contracts .....	142,457.08
Mobilier .....	Furniture .....	132,270.40
Divers .....	Miscellaneous .....	305.45
		<u>\$ 293,130.49</u>

**Achat de terrain pour l'École normale de garçons, Trois-Rivières —  
Purchase of a Site for a Normal School for Boys, Trois-Rivières**

10 Geo. VI, c. 21 et amendements (\$108,670.80)

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,  
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —**

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,  
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

Article Item	Pensions des instituteurs Teachers' Pensions (page 234)	Subventions et bourses Grants and Scholarships (page 236)	Dépenses pour cours et examens Expenses for Courses and Examinations (page 247)	Autres dépenses Other Expenses (page 247)	TOTAL
3.....				48,000.00	48,000.00
4.....		75,844,744.78			75,844,744.78
5.....		2,184,580.33		156,470.79	2,341,051.12
6.....		2,120,874.80	4,376.15	259,447.26	2,384,698.21
7.....		4,123,500.00			4,123,500.00
8.....		4,367,800.52			4,367,800.52
9.....		5,386,846.43			5,386,846.43
10.....		1,889,400.00			1,889,400.00
2-3 Eliz. II, c. 17.....		1,447,000.00			1,447,000.00
11.....		390,000.00			390,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17.....		350,000.00			350,000.00
12.....		5,000.00		86,327.44	91,327.44
S.R., c. 59.....	2,837,177.11			252,709.71	3,089,886.82
13.....			534,928.25	82,988.03	617,916.28
14.....				109,451.34	109,451.34
11 Geo. VI, c. 86.....		189,532.25			189,532.25
16.....		45,149.84		115,455.56	160,605.40
Immobilisations — Capital Expenditure:					
2-3 Eliz. II, c. 17.....				293,130.49	293,130.49
10 Geo. VI, c. 21.....				108,670.80	108,670.80
<b>\$</b>	<b>2,837,177.11</b>	<b>98,344,428.95</b>	<b>539,304.40</b>	<b>1,512,651.42</b>	<b>103,233,561.88</b>

**Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions (\$2,837,177.11)**

Abran, E., 2,464.72; Aitken, A., 2,922.76; Allan, J.-T., 3,511.36; Anderson, J., 2,587.88; Anderson, W.-C.-R., 3,054.48; Archibald, H.-F., 2,812.24; Asselin, A., 2,056.20; Astbury, J.-S., 3,437.76; Atkinson, H.-C., 2,918.88; Aubry, R., 2,223.96; Audy, A., 3,288.60; Ayles, Florence-K., 2,106.44; Bacon, Irma, 2,081.10; Baker H., 3,087; Baker, Lillis-E., 2,505.32; Baker, W.-E., 2,996.88; Banfill, Gladys-M., 2,913.76; Barrette, C.-E., 2,128; Baron, L.-V., 2,106.32; Barry, Jeanne, 2,244.92; Bastien, Léontine-E., 2,112.60; Bastien, V., 2,667.52; Bates, D.-A., 2,708.08; Bayly, Elizabeth-M., 3,243.80; Beauchamp, A., 2,295.68; Beaudet, A.-A., 2,822.64; Beaudin, W., 2,329.88; Beaumont, J.-W., 2,551.17; Beauprie, L.-W., 3,557.40; Bédard, J., 3,301.64; Bédard, J.-H., 2,593.50; Bélisle, J.-R.-F., 2,777.88; Bellefeuille, L., 2,798.12; Bellefleur, G., 3,161.56; Bennett, L.-F., 2,317.52; Bergeron, E., 2,521.28; Bergeron, R., 2,901.61; Bergevin, O., 2,519.72; Berlind, Sara, 2,169.44; Bibaud, M., 2,315.44; Biggar, H.-H., 3,145.72; Blain, A., 2,249; Blanchet, J.-F., 2,610.76; Boileau, L., 2,693.42; Boily, J., 2,834.24; Boivin, L., 2,744.96; Bonin, A., 2,125.88; Bonin, E., 3,225.60; Boomhour, Clara-B., 2,066.76; Bothwell, Amy, 2,031.88; Bott, H., 2,874.32; Bouchard, J.-L.-S., 2,175.48; Boucher, Régina-M., 2,305.60; Bourassa, J.-C., 2,351.25; Bourassa, O., 2,767.12; Bourbonnais, Sara-A., 2,282.19; Bourret, W., 2,621.52; Boyce, Maude, 2,571.45; Bradshaw, Julia, 2,605.76; Brady, Grace-M., 2,213.28; Brazeau, H., 2,561.76; Brennan, H.-C., 2,095.12; Breton, L., 2,102.60; Brisbane, Matilda-M., 2,031.44; Brochu, J.-R., 2,946.56; Brouillard, A., 2,148.92; Brown, Amy-F., 2,032.92; Brown, Iva-A., 3,617.24; Brownrigg, Alice-M., 2,122.76; Brulé, A., 2,733.60; Brulé, G.-A., 2,134.72; Brunet, J., 2,624.48; Brunt, J.-W., 2,796.84; Buzzell, Gladys-K., 2,298.92; Buzzell, Helen-M., 2,229.04; Cameron, G.-M., 3,794; Campbell, Laurette-A., 2,600.76; Campeau, E., 3,601.24; Carboneau, J.-H., 2,559.76; Carboneau, T., 2,807.56; Carrière, G.-E., 3,993.52; Carrière, J.-M.-A., 2,593.50; Cartier, J.-E.-D., 2,009.28; Cassidy, Aileen, 2,798.32; Caumartin, J.-A.-U., 2,647.36; Champagne, A., 2,953.14; Champagne, F., 3,186.84; Clark, Mme P.-A., 2,497.24; Clarke, A.-J., 2,057.72; Clarke, Jessie-M., 2,853.36; Clarke, Mary-K., 2,200.92; Cléroux, Albin, 2,250.80; Cloutier, J.-E., 4,658; Cockhill, A.-S., 3,199.52; Cohen, Mnookhe, 2,422.36; Colpitts, R.-D., 2,583.88; Contant, J.-A.-C., 2,635.52; Corbeil, J.-E., 2,928.12; Coulombe, J.-A., 2,436; Courteau, J., 2,443.04; Couture, Albina, 2,034.20; Couture, G., 2,270.72; Crites, Katharine-L., 2,177.44; Croteau, Ernestine, 2,615.64; Croteau, R., 2,653.24; Cummings, Kathleen-M., 2,172.32; Currie, J., 2,587.20;

Dallaire, H.-L., 2,293.76; Dandurand, C.-L., 2,201.04; Daoust, J.-A., 2,325; Darragh, H.-L.-C., 2,927.67; David, R., 4,021.16; Davis, Laura-S., 2,484.90; Dejourdy, L., 2,510.92; Denison, E.-E., 2,094.20; Denton, K.-C., 2,274.80; Déry, L., 3,066.40; Desjardins, J.-A., 3,056.56; Desjardins, P., 2,538.92; Dewey, Elsie-G., 2,100; Dick, T.-M., 4,186.84; Dickson, Margaret, 3,792.96; Dion, J.-A.-E., 2,059.40; Dion, J.-E., 2,773.88; Donnelly, Gladys-M., 2,018.92; Douglas, C.-S., 2,308.56; Drennam, Annie, 2,319.92; Dryburgh, G.-E., 3,773.43; Dubois, E., 2,307.15; Dubois, G.-E., 2,228.32; Dubreuil, Antoinette, 2,014.60; Dubreuil, P., 2,466.24; Dubuc, E., 2,589.44; Dudgeon, Edith-F., 2,190.44; Dufour, J.-D., 2,310.88; Duncan, W.-L., 3,104.88; Dunn, Flora-M., 2,484.44; Dunne, M.-H., 2,778.32; Durocher, C.-A., 2,769.92; Dwyer, Mary, 2,508.99; Dike, M.-A., 2,087.76; Egerton, Ethel-L., 2,290.76; Emard, A., 2,538.92; Falaise, J.-M., 2,265.60; Farnsworth, Esther-L., 2,118.39; Farwell, Enid-E., 2,561.52; Fabreau, P., 2,686.60; Ferguson, J., 3,763.64; Ferguson, P.-F., 2,193.44; Findlay, Dorothy, 2,390.40; Firth, W.-M., 2,947.89; Ford, R.-H., 2,071.79; Forest, Marguerite, 2,618.72; Fortier, R.-E., 2,710.96; Fox, Lillian, 2,309.28; Foy, C.-F., 3,851.96; Fraser, Gladys-M., 2,681.60; Frayn, C.-V., 2,506.96; Fréchette, L., 3,141.60; Gagnon, Berthe, 2,494.36; Gagnon, G.-B., 4,245.52; Gagnon, J., 2,409.24; Gagnon, J.-A., 2,612.32; Gagnon, J.-E., 2,493.76; Gardner, J.-Grace, 4,365.68; Gascon, Béatrice, 2,126.60; Geoffroy, J., 2,586.60; George, Bernyce-A., 2,338; Gillson, Grace, 4,460.40; Girard, F., 2,767.32; Goodey, Dorothy, 2,079; Goulet, G., 2,159.76; Goulet, Yvonne, 2,039.76; Greig, J.-H., 4,018; Griffiths, I.-F., 4,338.45; Grignon, W., 2,086.84; Guenette, J.-L., 2,490.24; Guenette, R.-H., 2,223.96; Guilbault, M., 2,302.52; Guimond, Léonie, 2,266.60; Guimond, O., 2,404.50; Guiton, Helen-E., 2,058.92; Gulliver, D.-J., 3,714.92; Hamel, J., 2,417.96; Hamel, J.-D., 2,159.76; Hamilton, Alice-M., 2,598.16; Hamilton, Rosalie-E., 2,059.96; Hankinson, A.-S.-H., 3,329.36; Harrison, L., 3,307.36; Harrison, Marguerite, 2,190.44; Hatcher, H.-G., 3,491.12; Hawthorne, Grace-E., 2,213.76; Hawthorne, J.-M., 2,003.76; Hay, Elsie-I., 2,298.92; Hay, Mary-C., 3,812.04; Hecht, Amelia, 2,525.24; Hecht, Ethel, 2,018.92; Hecht, Florence, 2,051.12; Henry, Bessie-L., 2,681; Herbert, D.-M., 3,880.24; Héroux, J.-W., 2,665.04; Heslam, G.-H., 4,700.68; Hibbard, Gladys-E., 2,915.56; Hillhouse, Béatrice, 2,277.18; Holland, Catherine-N., 2,183.96; Holmes, B.-M., 3,185.72; Hopkins, Ruby, 2,871.75; Horobin, Alice, 2,933.48; Huet, H., 3,008.88; Hughes, J., 2,491.48; Hunter, Evelyn-M., 2,457; Hunter, Gladys-J., 2,018.08; Hurley, A.-J., 2,679.04; Husband, Agnes-M., 2,080.92; Hutchings, Mary-T., 2,155.44; Hutchison, Eileen-B., 2,563.26; Hyslop, Ruth, 2,294.24; Irving, W.-C., 2,349.68; Jackalin, F.-J., 2,907.16; Jones, W., 3,371.36; Julien, H., 2,309.68; Keddy, Lillian, 2,079; Kehoe, M., 3,324.64; Kennedy, W.-T., 2,724.40; Kerr, Anna, 2,433.39; Kneeland, C.-R., 3,617.92; Kneeland, S.-F., 3,586.24;

Lacasse, A., 2,625.72; Lachapelle, U., 2,115.44; Lacombe, G., 2,917.48; Ladouceur, A., 2,048; Lagueux, A., 3,011.88; Laird, Mme S., 2,023; Lamarre, J.-E., 3,380.12; Lamert, Corine-E., 3,003; Lane, J.-H., 2,016.60; Lang, A.-W., 3,124.04; Lang, J.-G., 3,796.80; Lanskaill, Harriet-H., 2,003.60; Lapointe, A., 2,436; Lapointe, J., 2,538.88; Lapointe, R., 2,000.52; Larminie, W.-J., 2,587.92; Lasalle, G., 2,221.92; Latham, J.-A., 3,147.40; Latourelle, L., 2,837.24; Lavergne, J., 2,058.57; Lavery, W., 2,401; Leberre, Y., 2,168.25; Ledoux, G., 2,291.80; Leduc, W., 3,263.40; Lee, Linda-V., 2,068.50; Lefebvre, J.-W., 2,281.68; Leitch, Muriel-H., 2,346.76; Lemay, Alice, 2,221.56; Lemay, A., 2,453.76; Lépine, E., 2,396.96; Lessard, T., 3,045.96; Letarte, A.-A., 3,366.96; Létourneau, Germaine, 2,323.32; Lindsay, Nora-E., 2,141.68; Lockhart, Clara-B., 2,400; Lockhart, H.-P., 2,888.52; Lummis, O.-J., 3,035.68; Lussier, A.-A., 2,812.60; Lussier, J.-A., 3,460.12; Mabe, Almada-S., 2,201.60; MacDonald, Margaret, 2,101.16; MacFarlane, Elsie-M., 2,290.76; MacFarlane, Mildred-C., 2,155.40; MacGowan, S.-J., 2,464.92; MacKinnon, Jeannette, 2,301.60; MacLean, D.-E., 2,961.88; MacLeod, Janet-A.-R., 2,094.68; MacMillan, J., 2,260.44; MacVicar, J.-E., 2,634.56; Maltais, R., 3,429.92; Marquis, J.-A., 2,753.12; Martin, Alice, 2,018.92; Martin, Janet-M., 2,908.52; Martin, Muriel-E., 2,591.76; Martinson, Lillian-E., 2,445.92; Mathewson, Dorothy-R., 2,327.52; McCammon, Harriet-M., 3,421.84; McCormack, O.-N., 3,988.40; McCrudden, Lillian-F., 2,298.92; McGarry, A.-A., 2,948.20; McGuire, Mary-S., 2,116.80; McKnight, Mme H., 2,054; McLetchie, J.-K., 2,573.04; McMullan, D.-S., 3,860.52; McNair, Rena, 2,002; McQuat, Margaret, 2,834.72; McPhee, A.-M., 3,131.64; Meloche, H.-G., 2,372.52; Ménard, J., 2,794.68; Ménard, L., 3,068.12; Mercier, H., 2,635.52; Mercier, J.-C., 2,782.84; Méthot, Achille, 2,403.40; Méthot, Aimé, 2,917.60; Mignault, G., 2,637.72; Mireault, Juliette, 4,374.54; Monchamp, T., 2,142.36; Monette, J.-R., 2,418.76; Morel, R., 3,465.22; Morency, F., 3,904.88; Morneau, G., 2,021.04; Morton, Christina-M., 2,617.14; Moss, Annie-D., 2,141.68; Mowat, Lorna-J., 2,407.24; Murchie, Alma-E., 3,535.00; Nason, S.-S., 3,048.08; Nelson, M.-Erma, 3,013.76; Nepveu, C.-E., 4,145.40; Nish, Mildred-A., 2,340.92; Norton, Isabella, 2,116.96; Norton, Lillian-B., 2,169.44; O'Braham, J.-L., 3,309.52; O'Briegel, W., 2,303.40; O'Brien, Sala, 2,115.44; Ogden, C.-B., 3,402.24; Ouellet, E., 2,591.28; Ouellette, J.-T., 2,434.48; Ouellette, T., 2,105; Ouimet, Eugénie, 2,034.28;

Pagé, Claire, 2,027.30; Papineau, A., 2,455.68; Paré, J.-C., 2,101.04; Parent, E., 2,444.88; Parke, Muriel-R., 2,502.40; Parker, Edith-F., 2,046.92; Parker, H.-B., 3,381; Patterson, R.-A., 3,566.68; Patton, Brenda, 2,478; Pelletier, L., 2,425.50; Péloquin, E., 2,232.84; Perrault, R., 2,656.72; Perreault, E., 2,417.96; Perreault, M., 2,606.16; Perron, A., 3,132.52; Pétrie, Edith, 2,521.95; Phelan, Eileen-M., 2,617.14; Picard, J.-E., 3,560.44; Pick, Ethel-L., 2,464; Piédalue, E.-C., 2,654.76; Pierre, O., 2,651.88; Pilon, H., 2,471.72; Pilon, J.-D., 3,296; Pilotte, J.-R., 2,382.45; Pinsonneault, T.-L., 2,801.12; Prescott, A., 2,426.46; Prince, A., 2,174.64; Racine, J.-F.-X.-L., 2,367.84; Raguin, R.-E., 2,127.08; Rainville, A., 2,828.16; Reed, Rachel-G., 2,108.76; Reeves, R.-L., 3,145.72; Renaud, J.-E., 2,037.56; Revel, Grace-E., 2,335.64; Rexford, Orrin-B., 3,429.32; Rheault, L., 2,391.92; Rhéaume, R., 2,609.84; Riepert, Alice-G., 2,172.24; Robert, J., 2,750.88; Roberts, Dorothy-M., 2,601.39; Robillard, H.-A., 2,670.64; Robin, Marie-D., 2,091.60; Robinson, J.-Margaret, 2,354.96; Robinson, Madelyn, 2,368.80; Robitaille, J.-E., 2,460.81; Rodger, P.-Allison, 2,298.92; Rogers, Josephine, 2,336.85; Rorke, Christine, 4,428.56; Ross, Ethel-M., 2,540.32; Rossignol, J.-A., 2,314.04; Rough, Thelma-M., 2,575.64; Rowland, Grace, 2,193.52; Roy, J.-L., 2,055.64; Roy, V., 2,044.08; Saunders, A., 2,578.84; Sauvageau, Antoinette, 2,008.32; Sauvè, J.-A., 2,219; Savage, Annie-D., 2,320.36; Savage, C.-H., 5,424.96; Savoie, M., 2,431.96; Scott, Kathleen-M., 2,068.50; Shaw, C.-J., 3,092.16; Shore, J., 3,088.56; Shupe, J.-F., 3,742.52; Simard, J.-H., 2,781.12; Simpson, Florence-M., 3,142.76; Sindon, J.-A., 2,006.76; Skinner, L.-R., 2,196.48; Slack, W.-L., 2,363.36; Smaill, Edna-J., 2,018.40; Smith, G.-P., 2,035.20;

Smith, Hanna, 2,361.92; Smith, Mavis-B., 2,066.76; Smith, Violet-I., 2,164.96; Smith, W., 2,748.92; Snider, Agnes-L., 3,120.54; Spearman, Eleanor-M., 2,971.52; Speirs, J.-B., 3,801; Spracklin, B.-G., 3,072.88; Stalker, Mary-I., 2,298.92; Stark, Dorothy-F., 2,238.72; Stephen, F.-N., 3,301.20; Stewart, J.-G., 2,622.92; St-Georges, Albertine, 2,010.40; St-Laurent, A., 3,022.68; St-Martin, A., 2,192.72; St-Pierre, E., 2,040.36; St-Pierre, J.-L., 2,219.52; Streit, Marjorie-S., 2,616.32; Stuart, Doris, 2,018.92; Suchet, A., 2,037; Symington, Gladys-J., 2,611; Taillefer, H., 2,509.50; Tanguay, J., 3,099.12; Tessier, J.-A., 2,621.52; Therrien, A., 2,559.64; Thibault, Anne-M., 2,610.03; Thibault, Élise, 2,844.16; Thibault, W., 3,182.20; Thibeault, A., 2,804.04; Tousignant, J.-Z., 3,160.64; Tremblay, A., 2,436; Tremblay, Nérée, 2,197.64; Trottiér, P.-E., 2,896.96; Trudeau, E., 2,748.92; Trudel, P.-E., 2,648.60; Turcotte, J.-M., 2,642.48; Turcotte, N., 2,024.36; Turnbull, A., 2,226.84; Vaillancourt, V., 2,523.48; Veilleux, V., 3,120.32; Vibert, Isabel-G., 2,616.48; Villeneuve, C., 2,049.56; Walsh, Marion-E., 2,190.12; Walsh, Martin, 2,806.56; Walsh, Ruby-M., 2,073.92; Ward, Charlotte-M., 2,475.94; Watson, A.-P., 2,237.64; Watson, Frances, 2,632.89; Watt, Freda-M., 2,931.28; Watts, G.-F., 3,285.32; Weatherbee, J.-A., 3,068.36; West, D.-C., 2,243.68; Whitehouse, O.-R., 2,067.93; Wighton, J.-L., 2,491.20; Wright, Elsie-C., 2,087.84; Wright, Hilda-V., 2,005.50.

Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 1,643,454.34.

### Subventions et bourses — Grants and Scholarships (\$98,344,428.95)

Académie Commerciale, Québec, 22,500; Anderson, D.-R., 100; Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 10,000; Assoc. canadienne d'éducation, 12,000; Assoc. centenaire des éducateurs de l'Est de la Prov. de Québec, 200; Assoc. des instituts familiaux, 400; Barcello, Francine, 100; Batrie, I., 100; Beaumont, C., 100; Bilodeau, Thérèse, 200; Blackburn, F., 100; Bobbitt, J., 100; Bonspille, C., 600;

**BOURSES — SCHOLARSHIPS: Écoles normales et "High Schools" — Normal Schools and High Schools,** 19,885.16; Enseignement du français — Teaching of French, 8,330.

Bresee, G.-E., 100; Breton, M., 100; Burnell, G., 100;

**CENTRES NON ORGANISÉS — UNORGANIZED CENTRES: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers,** 289,437.32; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, 37,980; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, 159,311.05.

Champagne, René, 500; Champagne, Robert, 500; Chippendale, J., 100; Collège d'Amos, 25,000; Collège Basile-Moreau (féminin), Ville St-Laurent, 25,000; Collège du Bon-Pasteur (féminin), Chicoutimi, 17,500; Collège Bourget, Rigaud, 25,000; Collège des Eudistes, Montréal, 25,000; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 25,000; Collège Jean-Jacques-Olier, Montréal-Verdun, 22,500; Collège des Jésuites (St-Charles-Garnier), Québec, 25,000; Collège Jésus-Marie (féminin), Outremont, 17,500; Collège de Jonquière, 225,000; Collège de L'Assomption, 100,000; Collège de Lévis, 25,000; Collège Loyola, Montréal, 25,000; Collège Marguerite-Bourgeoys (féminin), Montréal, 25,000; Collège Marguerite-d'Youville (féminin), Hull, 10,000; Collège Marianopolis (féminin), Montréal, 15,000; Collège Marie-Anne (féminin), Lachine, 25,000; Collège Marie-Immaculée, Chambly, 20,000; Collège Marie-de-l'Incarnation (féminin), Trois-Rivières, 18,000; Collège Marie-de-la-Présentation (féminin), Drummondville, 12,500; Collège Marie-Reine-du-Clergé, St-Jérôme (Lac St-Jean), 10,000; Collège de Matane, 215,000; Collège de Montréal, 25,000; Collège du Mont-St-Louis, Montréal, 20,000; Collège N.-D.-de-Bellevue (féminin), Québec, 20,000; Collège N.-D.-de-L'Assomption (féminin), Nicolet, 12,500; Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 10,000; Collège de Plessisville, 150,000; Collège de Rouyn, 25,000; Collège du Sacré-Coeur (féminin), Sherbrooke, 20,000; Collège du Sacré-Coeur, Victoriaville, 20,000; Collège de Sillery (féminin), 18,000; Collège Sophie-Barat (féminin), Montréal, 15,000; Collège St-Alexandre, Pointe-Gatineau, 175,000; Collège Stanislas, Montréal, 25,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 275,000; Collège St-Denis, Montréal, 10,000; Collège de St-Jean, St-Jean, 35,000; Collège St-Laurent, Ville St-Laurent, 100,000; Collège Ste-Marie, Montréal, 25,000; Collège St-Maurice (féminin), St-Hyacinthe, 17,500; Collège de Thetford Mines, 12,500; Collège des Ursulines (féminin), Québec, 22,500; Collège des Ursulines (féminin), Rimouski, 8,500; Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education, 5,000; Comm. de l'Exposition Provinciale, Québec, 500;

### COMMISSIONS SCOLAIRES — SCHOOL COMMISSIONS:

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;  
Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

**Abitibi-Est (\$1,983,299.79):** Amos, 170,025.74; Barraute, 67,127.10; Bourlamaque, 92,294.33; Cadillac, 25,104.32, (diss.), 60; Champneuf, 37,099.85; Chapais, (ville — town): 41,696.87, (diss.), 2,411.75; Chibougamau: 80,497.22, (diss.), 10,261; Courville, 38,007.83; Delage, 12,317.71; Des Ormeaux, 1,320.12; Despinassy, 38,350.61; Dollard, 11,073.63; Dubuisson, 35,337.77; Figuery, 9,162.54; Harricana, 43,787.61; Lac Castagner, 16,423.65, (diss.), 2,900; Lac Lemoine, 88,658.22; La Corne, 9,449.92; Lac Tiblemont: 6,742.07, (diss.), 4,125; Lamorandière, 49,192.05; La Motte, 13,172.16; Landrienne, 17,552; Malartic: 186,974.61, (diss.), 33,860.63; Perron (Pascal): 18,237.55, (diss.), 3,983.54; Préissac, 15,571.20; Rivière-Héva, 80,901.09; Senneterre, 153,608.09; St-Alphonse-de-Castagner, 1,964.45; St-Antoine-de-Padoue, 30,291.50; St-Bernard, 39,812.57; St-Blaise, 44,775.60; St-Dominique-du-Rosaire, 11,395.46; St-Edmond, 54,186.88; St-Félix-de-Dalquier, 20,630.44; St-Gérard-de-Berry, 17,817.59; Ste-Gertrude-de-Pontiac, 20,785.36; St-Maurice-de-Dalquier, 7,459.55; St-Nazaire-de-Berry, 31,652.93; Ste-Philomène-de-Manneville, 50,070.78; St-Viateur-de-la-Ferme, 3,799.56; St-Vincent-de-Paul, 9,779.44; Val-d'Or, 141,514.07; Val-d'Or-Bourlamaque, (Prot.), 39,724.63; Val-Senneville, 33,161.83; Villemontel, 7,189.37.

**Abitibi-Ouest (\$923,343.05):** Authier, 10,282.46; Beaucanton, 65,939.07; Clermont, 43,825.15; Colombourg, 13,258.60; Desmeloizes, 13,957.92; Duparquet, (ville — town), 9,084.47; Dupuy, 23,561.95; Guyenne, 11,310; Laferté, 8,018.76; La Reine, 71,930.75; La Sarre: (p), 9,986.05, (diss.), 1,235.63, (v), 53,450.78; Launay, 5,062.22; Macamic: 19,214.41, (p), 8,501.14; Normetal, 92,350.93; Palmarolle, 26,770.06; Poularies, 37,944.69; Privat, 89,255.28; Rapide Danseur, 4,869.60; Renault, 6,603.26; Ste-Anne-de-Roquebelle, 31,046.13; St-Etienne-de-Languedoc, 26,363.89; St-François-de-Sales, 8,428.28; Ste-Germaine, 46,606.99; Ste-Hélène, 12,272.37; St-Janvier, 35,707.80; Ste-Jeanne-d'Arc, 11,161.88; St-Laurent-de-Palmarolle, 13,074.69; St-Mathias, 49,988.77; Val-Paradis, 23,022.33; Val-St-Gilles, 14,859.14; Vilbois, 24,397.60.

**Argenteuil (\$865,367.05):** Arundel, (Prot.), 19,244.73; Ayersville, 73,333.95; Brownsburg: (Cath.), 78,455.19, (Prot.), 69,060.97; Calumet, 16,866.40; Carillon, (v), 4,484.66; Gore, (Prot.), 1,885; Grenville: (Prot.), 78,732.90, (v), 31,759.13; Harrington No 1, 1,350; Huberdeau, 23,349.20; Lac-des-Seize-Iles, 13,730.48; Lachute, (ville — town): (Cath.), 210,751.21, (Prot.), 90,125.38; Morin, (c), 3,377.56; Morin Heights, (Prot.), 18,428.86; N.-D.-de-Montfort, 4,639.50; Pointe-aux-Chênes, 3,303.08; Rouge River, (Prot.), 21,757.58; St-Adolphe-de-Howard, 7,066; St-André: (p), 2,270.66, (v), 27,173.26; St. Andrew's East, (Prot.), 5,925; Ste-Marguerite-de-Brown's Gore, 1,316.80; St-Michel-de-Wentworth, 2,129.99; St-Philippe (Chatham No 1), 54,724.56; Wentworth, (Prot.), 125.

**Arthabaska (\$1,248,243.08):** Arthabaska, (ville — town), 118,337.57; Chénier, 99,557.83; Chester-Est, 5,650.20; Chester-Nord, 4,800; Maddington, 2,880; N.-D.-du-St-Rosaire, 44,993.70; Princeville, 112,348.25; Stanfold, 11,010.29; St-Albert, 26,585.23; Ste-Anne-du-Sault, 21,265; St-Christophe-d'Arthabaska, 9,190.16; Ste-Clotilde-de-Horton, 29,631.21; Ste-Elisabeth-de-Warwick, 9,178; St-Louis-de-Blandford, 22,177.49; St-Médard, 30,327.30; St-Norbert, 67,822; St-Paul-de-Chester, 29,595.53; St-Rémi-de-Tingwick, 9,221.95; Ste-Séraphine, 10,683.76; St-Valère-de-Bulstrode, 48,013.23; Ste-Victoire, (p), 15,540.83; Victoriaville, (ville — town), 412,960.14; Warwick, (v), 106,473.41.

**Bagot (\$433,230.26):** Acton Vale, (v), 67,839.23; St-André-d'Acton, (p), 11,224.99; Ste-Christine, 33,579.99; St-Dominique: (p), 7,028.10, (v), 20,765.23; St-Ephrem-d'Upton, 7,263.49; Ste-Hélène: (p), 1,804.47, (v), 32,914.48; St-Hugues, 14,187.97; St-Liboire: (p), 10,314.10, (v), 21,498.23; St-Nazaire-d'Acton: (p), 8,709.50, (v), 2,835.35; St-Pie: (p), 11,110.20, (v), 48,754.05; Ste-Rosalie: 5,471.44, (v), 34,557.90; St-Simon, 18,533.60; St-Théodore, 63,374.40; Upton, (v), 11,463.54.

**Beauce (\$1,132,427.14):** Aubert-Gallion: 9,729.63, (diss.), 2,700; Beauceville, 114,898.01; Beauceville-Est, (ville — town), 23,420.52; L'Assomption, 64,867.49; L'Enfant-Jésus, 56,425.25; N.-D.-de-la-Providence, 5,779.29; Sacré-Coeur-de-Jésus: (p), 10,898.70, (v), 19,312; Saints-Anges, 8,040.32; St-Alfred, 7,113.79; St-Benoît-Joseph, 14,260.44; Ste-Clotilde, 10,466.74; St-Côme, (p), 15,366.43; St-Côme-de-Kennebec, (v), 13,222.85; St-Elzéar, 28,563.23; St-Ephrem: 8,903.71, (v), 26,503.02; St-François, 14,303.71; St-François-Ouest, 9,017.40; St-Frédéric, 22,288.36; St-Georges-de-Beauce, 117,579.34; St-Georges-Ouest, (p), 5,930.81; St-Honoré-de-Shenley, 44,374.74; St-Jean-de-la-Lande, 46,837.54; St-Joseph: (p), 25,169.24, (v), 91,920.96; St-Honoré, 12,616; Ste-Marie: (p), 36,876.14, (v), 85,957.63; St-Martin-de-Jersey, 36,209.03; St-Philibert, 24,205.92; St-Pierre-de-Broughton, 25,183.41; St-René, 21,194.46; St-Séverin, 4,661.49; St-Simon-les-Mines, 20,617.03; St-Théophile, (p), 25,598.14; St-Victor: (p), 12,095.37, (v), 9,319.

**Beauharnois (\$820,687.23):** Beauharnois, (cité), 139,114.40; Grande-Ile, 18,970.75; Lake St-Louis, (Prot.), 36,183.64; Maple Grove, 8,550.87; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town): 332,124.34, (diss.), 66,311.28; St-Clément, 40,796.82; St-Etienne-de-Beauharnois, 38,635.04; St-Louis-de-Gonzague, 43,147.97; St-Stanislas-de-Kostka, 27,782.98; St-Timothée, 52,438.79; Valleyfield, (p), 16,630.35.

**Bellechasse (\$476,237.91):** Beaumont, 11,564.20; Buckland, 46,810; Honfleur, 44,885.79; La Durantaye, 5,851.39; St-Cajetan-d'Armagh, 49,788.50; St-Camille, 35,633.52; St-Charles, 22,435.65; St-Damien-de-Buckland, 32,181.50; St-Gervais, 46,542.46; St-Lazare, 16,359.52; St-Magloire, 18,245.88; St-Michel: (p), 3,588.06, (v), 37,134; St-Nérée, 18,704.98; St-Philémon, 12,625.85; St-Raphaël, 30,086.86; Ste-Sabine, 18,336.87; St-Vallier, 25,462.88.

**Berthier (\$344,165.20):** Berthier: (p), 13,879.85, (ville — town), 29,775.85; Ile-Dupas, 1,939.50; Ile-Madame, 802.02; Ile St-Ignace, 11,401.15; Lanoraie, 18,921.44; Lavaltrie: 3,878.56, (v), 9,664.20; La Vérendrie, 2,072.10; Mandeville, 17,691.10; St-Barthélemy, 23,843; St-Cuthbert, 21,957.72; St-Damien-de-Brandon, 9,162; St-Gabriel-de-Brandon: (p), 38,381.48, (v), 47,672.62; St-Michel-des-Saints, 23,580.40; St-Norbert, (p), 25,490.40; St-Viateur, 2,877.75; St-Zénon, 41,174.06.

**Bonaventure (\$1,156,390.41):** Anse-aux-Gascons, 63,459.16; Biron, 4,377.58; Bonaventure, 129,496.31; Carleton, 51,669.42; Cox, (c): (Prot.), 56,921.16, (diss.), 18,171; Cross Point, 34,560.90; Dugal, 10,816.06; Grand-Caspédia, (Prot.), 8,049.57; L'Alverne, 9,184.01; Maria: 53,853.74, (diss.), 692.49; Matapédia, (Prot.), 70,474; Miguasha, 4,439.69; New Richmond: (Cath.), 55,381.27, (Prot.), 62,538.22; Nouvelle, 49,595.04; Paspébiac: 52,833.22, (diss.), 12,770.38; Patapédia, 20,231.02; Port-Daniel-Est, 10,646.40; Port-Daniel-Ouest, 13,742.79; Shigawake-Port-Daniel, (Prot.), 29,235.15; Shoolbred: (Prot.), 17,330.43, (diss.), 5,124.30; St-Alexis-de-Matapédia, 53,717.92; St-Alphonse-de-Caplan, 10,288.40; St-André-de-Ristigouche, 5,818.67; St-Charles-de-Caplan: 19,830.80, (diss.), 530; St-Edgar, 15,024.12; St-Elzéar, 17,185.35; St-Etienne-de-New Carlisle, 9,495.35; St-Fidèle-de-Ristigouche, 6,211.83; St-François-d'Assise, 38,938.59; St-Godefroi, 40,274.01; St-Jules, 10,537.13; St-Laurent-de-Matapédia, 15,794.60; St-Louis-de-Gonzague, 4,713.74; St-Omer, 41,123.79; St-Siméon-de-Bonaventure, 20,902.80.

**Brome (\$407,226.16):** Bolton-Est, (Prot.), 12,075; Eastman: 44,226.93, (diss.), 700; Foster, 816; Knowlton, (Prot.), 109,289; Potton, (Prot.), 53,600; St-André-de-Sutton, 540.35; St-Austin, 1,867.60; St-Cajetan-de-Potton, 41,541.93; St-Édouard-de-Knowlton, 5,325.73; St-Étienne-de-Bolton, 5,430.18; St-François-Xavier-de-East Farnham, 750.40; St-Simon-d'Abercorn, 2,070.87; St-Thomas-Apôtre, 1,762.97; St-Vincent-d'Adamsville, 8,388; Sutton: (Cath.), 48,524.36, (Prot.), 70,316.84.

**Chambly (\$3,934,407.26):** Boucherville: 60,640.54, (p), 4,765.75, (diss.), 5,515.63; Chambly: (p), 15,394.88, (ville — town), 92,618.26; Chambly-Richelieu, (Prot.), 62,365; Fort-Chambly, (ville — town), 34,522.25; Greenfield Park Town: (Prot.), 84,040.93, (diss.), 36,212.34; Jacques-Cartier, (citée), 1,704.100.13; Laffèche (Mackayville), 239,867.14; Lemoine, (ville — town), 165,956.12; Longueuil: (Cath.), 175,832.92, (Prot.), 172,450; Montréal-Sud (St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud), 184,084.06; Pinehurst & East Greenfield, (Prot.), 45,190.92; St-Basile-le-Grand, 31,614.13; St-Bruno, (v): 81,358.50, (diss.), 64,508.13; St-Hubert: (Cath.), 404,083.86, (Prot.), 49,831; St-Lambert: (Cath.), 68,941.15, (Prot.), 150,513.62.

**Champlain (\$763,288.77):** Batiscan, 13,439.60; Cap-de-la-Madeleine, 318,068.51; Champlain: 36,203.40, (p), 2,182.63; N.-D.-du-Mont-Carmel, 29,254.74; St-Adelphe, 27,424.44; Ste-Anne-de-la-Pérade: 36,922.70, (p), 2,683.17; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 29,379.60; St-Louis-de-France, 32,599.96; St-Luc, 9,069.92; Ste-Marthe-du-Cap, 7,958.89; St-Maurice, 61,634.20; St-Narcisse, 29,634.44; St-Prosper, 44,251.60; St-Séverin, 57,332.68; St-Stanislas: 22,377.76, (p), 2,870.53.

**Charlevoix (\$949,192.35):** Baie-St-Paul: 22,325.60, (v), 108,304.56; Baie-St-Paul-Ouest, 11,467; Callières, 4,034; Cap-a-l'Aigle, 32,590.20; Clermont, 59,634.69; Ile-aux-Coudres, 6,808.30; La Malbaie, 305,496.82; Les Éboulements, 62,220.60; N.-D.-des-Monts, 45,538.68; Petite-Rivière, 21,462.40; Pointe-au-Pic, 8,724.10; Ste-Agnès, 4,825.86; St-Aimé-des-Lacs, 34,351.05; St-Bernard-sur-Mer, 15,797.80; St-Fidèle, 13,291.29; St-Firmin, 13,460.48; St-Hilarion, 38,343.56; St-Irénée, 21,359.63; St-Joseph-de-la-Rive, 6,495.85; St-Placide, 5,924.40; St-Siméon: (p), 2,880, (v), 66,418.15; St-Urbain, 37,437.33.

**Châteauguay (\$635,703.83):** Châteauguay: (Cath.), 83,582.89, (Prot.), 73,029.85, (ville — town), 84,696.94; de Léry, (ville — town), 9,304.68; Howick, (Prot.), 28,609.77; Norton Creek, 1,236; Ormstown, (v), (Prot.), 62,616.94; Ste-Clotilde: (p), 5,279.25, (v), 3,226.80; St-Jean-Chrysostôme No 1, 5,043.72; St-Jean-Chrysostôme No 2: 41,608.88, (diss.), 1,400; St-Malachie-d'Ormstown, 33,634.46; Ste-Martine, 97,154.80; Ste-Philomène, 43,909.18; St-Urbain-Premier, 46,027.20; Très-Saint-Sacrement, 15,342.47.

**Chicoutimi (\$1,661,786.46):** Bagotville: (p), 24,460.20, (v), 84,341.97; Boileau, 10,067.61; Chicoutimi: 457,350.78, (citée), (diss.), 1,600, (p), 204,033.35; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 273,096.41; Dumas, 43,432.80; Ferland, 15,619.88; Grande-Baie, (p), 11,179.96; Harvey, 19,861.50; Laterrière, 93,094.60; Otis, 16,868.18; Port-Alfred, 117,599.08; Rivière-du-Moulin, 76,294.43; Rivière-Éternité, 15,068; Ste-Anne, (p), 18,805.06; St-David-de-Falardeau, 29,286.01; St-Fulgence, (v), 31,582.75; St-Honoré, 51,545; St-Jean, 45,838.40; Ste-Rose-de-Lima, 20,760.49.

**Compton (\$603,191.16):** Auckland, 25,181.26; Bonnetterre, 31,224.98; Bulwer, (Prot.), 3,220; Bury: (Cath.), 10,508.94, (Prot.), 31,673.82; Chartierville, 13,466.80; Clifton-Est, 3,339.54; Compton, (v), 35,737.20; Compton-Waterville, (Prot.), 19,986.50; Cookshire, (ville — town), (Prot.), 40,235; East Angus, (ville — town), 87,758.35; East Angus-Westbury, (Prot.), 12,565; Eaton, 5,548.16; Hereford: 6,665.17, (diss.), 913.68; Island Brook: (Cath.), 6,360, (Prot.), 9,275; La Patrie, 46,966.82; L'Assomption-de-Waterville, 16,434.68; Lingwick, (Prot.), 2,800; Martinville, 14,738.70; N.-D.-de-la-Paix, 6,974.40; N.-D.-du-St-Rosaire, 4,824.54; Sawyerville, (v), (Prot.), 36,455; Scotstown, (Prot.), 12,475; St-Camille-de-Cookshire, 10,504.46; St-Edwidge-de-Clifton, 11,958.20; St-Isidore-d'Auckland, 41,564.02; St-Louis-de-Westbury, 7,042; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 18,642.08; St-Paul-de-Scotstown, 23,296.86; St-Venant, 4,855.

**Deux-Montagnes (\$921,005.71):** Canuta, 2,493.87; Côte St-Joachim, 7,617.63; Lake of Two Mountains, (Prot.), 230,203.79; L'Annonciation, 5,119.72; Mirabel, 6,252.20; Oka, 42,113.18; Pointe-Calumet, 5,153.70; St-Augustin: (p), 12,656.40, (v), 4,812; St-Benoît: (p), 7,582.78, (v), 7,818.99; St-Canut, 38,826.97; St-Canut No 2, 1,571; St-Colomban, 2,023.80; St-Eustache: 160,701.40, (p), 88,086.60; St-Eustache-sur-le-Lac, 169,323.38; St-Hermas, 16,160.93; St-Jacques, 1,367.91; St-Joseph-du-Lac, 13,469.56; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 16,680.49; Ste-Monique, 36,165.41; St-Placide, 22,935.66; Ste-Scholastique: (p), 7,615.86, (v), 14,252.48.

**Dorchester (\$682,670.41):** Cranbourne, 36,982.88; Dijon, 5,650.80; Dionne, 5,227.99; St-Abdon, 12.72; St-Anselme, 37,759.58; Ste-Aurélien, 15,983.19; St-Benjamin, 24,647.28; St-Bernard, 15,861.75; Ste-Claire, 82,478.60; St-Cyprien, 10,814.31; St-Édouard-de-Frampton-Ouest, 20,019.20; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 111,777.45; Ste-Hénédine, 15,566.64; St-Isidore, 41,637.37; Ste-Justine, 36,613.16; St-Léon-de-Standon, 23,988.74; St-Louis-de-Gonzague, 10,537.56; St-Malachie: (Cath.), 16,336, (Prot.), 50; Ste-Marguerite, 13,225.64; St-Maxime, 37,106.60; St-Nazaire, 3,336; St-Prosper, 72,331.84; Ste-Rose-de-Watford, 17,405.22; St-Zacharie, 27,319.89.

**Drummond (\$1,033,891.26):** Drummondville, (citée): 361,903.25, (diss.), 42,070; Drummondville-Ouest, 70,803.29; Grantham-Ouest, (c), 28,426.64; Kingsey, 52,195.78; Kingsey Falls, 9,950; L'Avenir, 29,234; N.-D.-du-Bon-Conseil, 12,420.62; St-Cyrille-de-Wendover, (v), 11,617.50; St-Edmond-de-Grantham, 5,004; St-Eugène-de-Grantham: 6,405.53, (v), 2,160; St-Fulgence, (diss.), (Prot.), 10,874.50; St-Fulgence No 1, (v), 35,922.55; St-Germain, 11,996; St-Germain-de-Grantham, (v), 38,284.01; Ste-Jeanne-d'Arc, 4,628; St-Lucien, 29,565.65; St-Majorique, 5,652; St-Nicéphore, 64,428.63; St-Simon-de-Drummond, 101,545.75; Wendover & Simpson, 70,397.67; Wickham, 9,893.69; Wickham-Ouest, (v), 18,512.20.



**Frontenac (\$774,126.09)**: Agnès & Mégantic, (Prot.), 6,260; Courcelles, 38,704.63; Frontenac (Ste-Agnès-de-Ditchfield), 26,374.83; Lac-Mégantic (Mégantic), 212,939.07; Lambton No 1, 9,532; Lambton, (p), 10,626; Marston, 4,055.42; Milan, 8,820.20; Nantes, 35,425.37; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 21,964; N.-D.-des-Bois, 13,326.84; Piopolis, 6,492.82; Spaulding, 10,741.74; St-Antoine-Daniel, 9,092.75; Ste-Cécile, 33,157.83; St-Evariste, 37,804.85; St-Gédéon, (v), 36,282.17; St-Gédéon-de-Marlow, 10,680.74; St-Hilaire-de-Dorset, 1,258.13; St-Ludger, 35,430.93; St-Méthode, 38,584.80; St-Robert-Bellarmin, 12,547.96; St-Romain, 7,023.52; St-Samuel, 43,300.01; St-Sébastien, 39,122.97; Val-Racine, 4,474.31; Winslow-Sud, 25,769.25; Woburn, 34,332.95.

**Gaspé-Nord (\$676,106.31)**: Anse-à-Valeau, 15,287.58; Anse-Pleureuse, 6,322; Cap-au-Renard, 919.12; Cap-Chat, (p), 51,365.18, (v), 47,112.62; Cloridorme, 68,398.60; Des Landes, 13,945.59; Échourie, 10,035.40; Grande-Vallée, 58,920.80; Gros-Morne, 16,873.17; La Madeleine, 3,614.19; Marsouis, 15,635.80; Mont-Louis, 43,047.46; Mont-Martre, 1,449.98; Mont-St-Pierre, 8,820.40; Murdochville: 58,986.65, (diss.), 25,662.04; Petit-Cap, 12,526.80; Petite-Madeleine, 13,744.47; Petite-Vallée, 8,712; Pointe-à-la-Frégate, 33,395.12; Rivière-à-Claude, 9,994.40; Rivière-à-Marthe, 8,495.22; Ste-Anne-des-Monts: (p), 40,636.37, (v), 25,989.70; St-Bernard-des-Lacs, 5,656.96; St-Joachim, 50,399.69; St-Octave-de-l'Avenir, 20,159.

**Gaspé-Sud (\$1,076,506.39)**: Anse-au-Griffon, 13,437.67; Barachois, 24,075.84; Belle-Anse, (Prot.), 21,751.04; Cap-aux-Os, 14,993.63; Cap-d'Espoir, 84,469.43; Cap-des-Rosiers, 15,672.58; Chandler: 152,515.62, (diss.), 480; Douglastown, 35,060.78; Gaspé: (Cath.), 53,235.38, (Prot.), 67,534; Gaspé-Baie-Nord, (Prot.), 13,572.71; Grande-Grève: (Prot.), 7,605.62, (diss.), 4,050.46; Grande-Rivière, 133,728.93; Ile-Bonaventure, 916.80; Newport, 80,900.30; Pabos, 26,702.20; Percé: 50,883.07, (diss.), 1,566.76; Petit-Pabos, 1,106.61; Rang St-Paul, 2,554; Rivière-au-Renard, 64,316.80; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 39,571.90; St-Edmond-de-Pabos, 5,575.45; St-Gabriel-de-Gaspé, 11,282.40; St-Georges-de-Malbaie, 18,389; St-Majorique: 3,784.80, (v), 16,346.73; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 58,034.77; Val-d'Espoir, 52,391.11.

**Gatineau (\$1,184,573.19)**: Aumond, (c), 11,125.09; Aylmer, (ville — town): (Cath.), 162,253.90, (Prot.), 114,925.42; Aylwin: (Cath.), 15,128.33, (Prot.), 20,945.12; Blue Sea Lake, 4,406.04; Bois-Franc, 6,601.09; Bouchette, 24,909.50; Cantley: 29,416.71, (diss.), 1,279.14; Eardley: (Cath.), 22,987.77, (Prot.), 584.02; Farrelton (St-Joseph-de-Wakefield): (Cath.), 9,390.45, (Prot.), 1,200; Gracefield, (v), 13,580; Hincks, 7,558.36; Hull, (c), (Prot.), 20,300.13; Kensington, 12,517.88; La Pesche, (Prot.), 28,913.22; Limbourg, 7,191.96; Low-Sud: (Cath.), 31,360.49, (Prot.), 627.72; Maniwaki: (Cath.), 209,916.81, (Prot.), 9,559.68; Masham, (Prot.), 1,521.97; Messines, 13,953.95; Northfield, 7,986.88; Rapide-des-Chênes, 191,111.06; St-Alphonse-de-Lytton, 3,464; Ste-Cécile-de-Masham, 76,365.12; St-Étienne-de-Chelsea: 27,212.09, (diss.), 19,903.36; Ste-Philomène-d'Egan, 8,389.54; St-Pierre-de-Wakefield, 7,951.03; Ste-Thérèse, 6,415.98; Val-St-Jean: 55,104.24, (diss.), 1,650; Wakefield, (Prot.), 1,964.14; Wakefield-Nord, (Prot.), 745; Wright, 3,156.

**Hull (\$693,833.62)**: Hull, (cité): 496,136.42, (diss.), 31,606.84; Pointe-à-Gatineau, 166,090.36.

**Huntingdon (\$403,889.71)**: Dundee, (Prot.), 3,088.14; Franklin, (Prot.), 36,300.70; Havelock: (Prot.), 1,333.77, (diss.), 2,200.56; Hemmingford, (Prot.), 40,376.54; Hinchinbrooke, 8,304.78; Huntingdon: (Cath.), 95,686.45, (Prot.), 86,217.25; Ste-Agnès-de-Dundee, 3,769.81; St-Anicet, 16,338.77; St-Anicet No 1, (Prot.), 339.81; St-Antoine-Abbé, 28,748.91; Ste-Barbe, 24,338.86; St-Romain-de-Hemmingford, 56,845.36.

**Iberville (\$378,049.62)**: Henryville, 33,440.63; Iberville, (ville — town): 183,899.84, (diss.), 900; St-Alexandre: (p), 7,957.52, (v), 4,838; Ste-Anne-de-Sabrevois, 33,631.08; St-Athanase, 30,321.61; Ste-Brigide, 57,463.94; St-Grégoire: 10,119.48, (v) 6,604.12, (Prot.), 8,158.40, (diss.), 715.

**Iles-de-la-Madeleine (\$275,676.94)**: Bassin, 44,468.60; Cap-aux-Meules, 3,851.35; Entry Island, (Prot.), 2,605; Grande-Entrée, 11,618.36; Grosse-Ile, (Prot.), 10,320.24; Havre-Aubert, 11,225.25; Havre-aux-Maisons, 72,947.68; Old Harry, (Prot.), 1,709.68; St-Pierre-de-l'Étang: 115,290.66, (diss.), 1,640.12.

**Jacques-Cartier (\$2,251,098.40)**: Baie d'Urfé-Senneville, (Prot.), 169,424.45; Beaconsfield, 8,130.73; Côte-St-Jean, 930.60; Côte-St-Rémi-de-Ste-Geneviève No 4, 827.61; Dorval, (cité), 235,887.89; Ile-Bizard: 20,271.35, (diss.), 600; Lachine, (cité), 179,814.09; LaSalle, 239,975.04; Pointe-Claire et Beaconsfield: (Cath.), 272,608.04, (Prot.), 412,231.13; Pointe-Claireville, 11,883.95; Roxboro, 41,907.24; Senneville, (v), 410.72; Ste-Anne-de-Bellevue, (v): 9,947.16, (diss.), 36,758; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds (Ste-Geneviève No 1), 95,767.49; Ste-Geneviève No 2, 2,301.49; Ste-Geneviève No 3, 1,311.13; Ste-Geneviève No 7, 21,155.32; Ste-Jeanne-de-Chantal, 19,496.19; St-Laurent, 293,303.74; St-Louis, 98,307.62; St-Pierre-aux-Liens, 51,082.39; Très-Saint-Sacrement, 26,765.03.

**Joliette (\$706,350.09)**: Grand Rang de Ste-Mélanie, 41,258.80; Joliette, (ville — town): 136,127.50, (diss.), 6,042.04; N.-D.-de-Lourdes, 9,710; N.-D.-des-Prairies, 17,424.35; Ruisseau-St-Pierre, 8,897.60; Sacré-Cœur-de-Jésus: 54,711.22, (p), 3,563.96; St-Alphonse-de-Rodriguez, 11,426; St-Ambroise-de-Kildare, 36,492.18; Ste-Béatrix, 33,069.21; St-Charles, (v), 90,758.05; St-Charles-Borromée, 1,000; St-Cléophas, 9,615.90; St-Côme, 46,308; Ste-Élisabeth, 23,019; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 14,509.18; St-Félix-de-Valois: 31,501.79, (diss.), 950, (p), 25,009.38; St-Jean-de-Matha, 35,690.65; Ste-Marcelline-de-Kildare, 7,497; St-Paul, 37,461.88; St-Thomas, 24,306.40.

**Jonquière-Kénogami (\$1,302,458.23)**: Arvida: 15,106.33, (diss.), 39,731.94; Bourget, (c), 79,874.46; Jonquière, (cité), 693,802.79; Kénogami, (cité): 77,371.80, (diss.), 7,860.07; Labrecque, 44,565.89; Lamarche, 39,317.12; Larouche, (p), 61,535; Shipshaw, 13,472.80; St-Charles-Borromée, 51,353.52; St-Cyriac, 7,703.20; St-Dominique-de-Jonquière, (p), 26,688.06; St-Jean-l'Évangéliste, 39,924.66; Taché, 104,150.59.

**Kamouraska (\$609,285.13)**: N.-D.-du-Mont-Carmel, 18,958.10; Rivière-Ouelle, 20,025.77; St-Alexandre, 21,424.31; St-André, 9,212; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, 17,948.46; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, 34,880.20; St-Athanase, 8,629.20; St-Bruno-de-Woodbridge, 11,940.75; St-Denis, 5,636.92; St-Denis No 2, 2,567.17; St-Éleuthère, 24,559.05; St-Gabriel-Lallemant, 25,626.13; St-Germain, 3,760.19; Ste-Hélène, 22,365.83; St-Joseph-de-Kamouraska, 9,562; St-Louis-de-Kamouraska, 30,993.96; St-Onésime, 7,431.34; St-Pacôme, 20,125.80; St-Pascal, 296,181.39; St-Philippe-de-Néri, 17,456.56.

**Labelle (\$643,249.92)**: Bellerive, 1,537.54; Boyer, (c), 1,749.36; Brunet, 7,900.11; Chute-St-Philippe, 7,426; Décarie, 19,547.77; Ferme-Neuve, 93,037; Kiamika, 29,730.66; Labelle, 17,574.99; Lac-du-Cerf, 8,883.57; Lac-Gatineau, 901.20; Lac-des-Iles, 37,720.70; Lac-Labelle, 1,885.92; Lac-Macaza, 1,564.62; Lac-St-Paul, 15,846; La Conception, 8,272.84; La Minerve, 32,209.68, (diss.), 400; L'Annonciation, 16,467.72; L'Ascension, 11,725.24; Macaza, 10,527.65; Marchand, (c), 3,147.89; Mont-Laurier, 143,954.36; Nomingue, (v), 48,302.02; N.-D.-de-Pontmain, 5,694.36; St-François-Régis, 32,875.52; St-Jean-sur-le-Lac (Robertson & Pope), 9,438.75; St-Michel-des-Cèdres, 45,734.97; Ste-Véronique-de-Turgeon, 10,228.75; Val-Barrette, 9,576.80; Val-Limoges, 9,387.93.

**Lac-St-Jean (\$1,489,538.93)**: Alma, (ville — town), 577,740.17; Garnier, 47,032.01; Hébertville: (p), 27,413.71, (v), 46,805.76; Hébertville-Station, 26,278.03; Isle Maligne, (ville — town), 21,120.23; Lac-à-la-Croix, 73,876.39; Naudville, (ville — town), 126,041.66; Riverbend: (Prot.), 3,005.23, (diss.), 8,022.39; St-Bruno, 41,574.20; St-Coeur-de-Marie: 35,927.88, (v), 39,877.63; St-Émilien, (v), 77,337.72; St-Gédéon-de-Grandmont, 44,041.95; St-Henri-de-Tailon, 30,424.10; St-Jérôme: (p), 19,667.03, (v), 171,407.81; St-Joseph-d'Alma, (p), 23,172.07; Ste-Monique-de-Honfleur, 48,772.96.

**L'Assomption (\$651,400.23)**: Charlemagne, 85,085.35; Ile-Bouchard, 1,048; Lachenaie, 12,663.50; La Presqu'Île, 2,012; L'Assomption: (p), 1,472.69, (ville — town), 125,430.97; Laurentides, (ville — town), 20,345; L'Épiphanie: (p), 1,628, (v), 107,826.62; Repentigny, 54,552.55; Repentigny-les-Bains: 46,110.79, (diss.), 500; St-Gérard-Majella, 4,394.08; St-Henri-de-Mascouche: 58,314.16, (diss.), 17,061.49; St-Joachim, 7,529.54; St-Lin, (p), 12,480; St-Paul-l'Ermite, 53,024.68; St-Roch-de-l'Achigan, 21,345.43; St-Roch-Ouest, 6,135.44; St-Sulpice, 12,439.94.

**Laval (\$2,888,616.92)**: Anjou, (ville — town), 95,618.95; Bas de la Grande-Côte de Ste-Rose, 2,745.55; Bas de la Petite-Côte de Ste-Rose, 945.54; Cap-St-Martin, 3,020; Côte des Lacasse, 1,262.33; Côte des Perron, 3,129.02; Côte-St-Antoine, 32,467.86; Côte-St-Elzéar No 1, 2,348.21; Côte-St-François, 15,261.15; Fabreville, 48,934.80; Haut de St-Martin, 3,365.96; L'Abord-à-Plouffe, 178,943.75; La Grande-Côte, 6,450.69; Laval-des-Rapides, (ville — town): (Cath.), 306,028.79, (Prot.), 70,143.67; Les Écores: 94,448.11, (diss.), 2,120; Montée Gagnon, 1,350.95; Montréal-Est, (ville — town), 11,461.22; Montrougeau, 4,224.76; Pointe-aux-Trembles, 266,552.65; Pont-Viau, 302,712.75; Rivière-des-Prairies: (p), 189,237.68, (v), 116,941.92; Ste-Dorothée, (v), 51,188.06; Ste-Dorothée No 1, 14,339.39; Ste-Dorothée No 2, 3,523.22; St-Elzéar, 18,113.51; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 70,677.52; St-François-de-Sales, 60,147.70; St-Léonard-de-Port-Maurice, 61,643.97; St-Martin: 219,291.47, (ville — town), (diss.), 79,994.24; Ste-Rose, (ville — town): 177,752.40, (diss.), 59,016.20; St-Théophile, 133,124.34; St-Vincent-de-Paul: 179,128.59, (diss.), 960.

**Lavolette (\$696,221.96)**: Carignan, 35,696.66; Grand'Mère: 154,111.83, (diss.), 4,151.30; La Bostonnais, 44,005.50; La Tuque, (ville — town): 94,513.35, (diss.), 3,001.32; Mattawin, 4,383; Mékinac, 41,493.75; Parent: 24,627.99, (diss.), 2,284.56; Rivière-Croche, 890; Sanmaur, 1,998.64; St-Georges-de-Champlain, 29,800.99; St-Jacques-des-Piles, 4,009.91; St-Jean-des-Piles, 9,058.08; St-Roch-de-Mékinac, 2,445.67; Ste-Thècle, 41,049.23; St-Théophile, 45,082.05; St-Timothée, 15,425.64; St-Tite: (p), 31,451, (v), 106,741.49.

**Lévis (\$646,969.96)**: Bienville, (v), 49,912.79; Charny, 113,174.05; Chaudière, (Prot.), 865; Lauzon, 78,691.39; Le Sault, 1,499.84; Lévis, 100,359.51; New Liverpool, 1,525.20; Pintendre, 15,378.14; Rivière-Boyer, 7,453.12; Sorosto, 2,996; Ste-Bernadette-Soubirous, 9,373.60; St-David-de-l'Auberivière, 45,529.60; St-Étienne, 19,787.37; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 20,274.38; St-Henri, 17,163.69; St-Jean-Chrysostôme, 15,158.52; St-Joseph, 1,432.74; St-Lambert, 14,804.92; St-Nicolas, 24,672.59; St-Romuald-d'Etchemin, 89,318.75; St-Thomas, 1,515.20; Trés-St-Rédempteur, 16,083.56.

**L'Islet (\$500,105.81)**: Bonsecours, (v), 8,906; L'Islet, 22,662; St-Adalbert, 47,636.17; St-Aubert, 17,869.09; St-Clément-de-Tourville, 27,863.20; St-Cyrille-de-Lessard, 17,238.59; St-Damase-de-L'Islet, 48,172.60; St-Eugène, 40,541.14; Ste-Félicité, 9,019.69; St-Jean-Port-Joli, 46,974.05; Ste-Louise-d'Ashford, 13,224.80; St-Marcel, 10,004.10; St-Omer, 13,357.53; St-Pamphile, 119,702.30; Ste-Perpétue, 47,281; St-Roch-des-Aulnaies, 9,653.55.

**Lotbinière (\$636,201.50)**: Deschailons-sur-St-Laurent, 10,533.42; Issoudun, 7,852.64; Leclercville, 6,140.72; Lotbinière: (p), 10,344.53, (v), 11,495.21; St-Agapit, 9,234.76; St-Agapitville, 13,606.40; Ste-Agathe No 1, 1,687.34; Ste-Agathe No 2, 28,710.83; St-Antoine-de-Tilly, 17,503.62; St-Apollinaire, 24,595.61; Ste-Croix, 51,885.09; St-Édouard, 15,340.40; Ste-Emmeline, 7,378.06; St-Flavien: (p), 16,530.42, (v), 12,722.72; Ste-Françoise-Romaine, 40,899.15; St-Gilles, 12,715.48; St-Jacques-de-Parisville, 6,334.80; St-Janvier-de-Joly, 50,320.88; St-Jean-Deschailons, (p), 3,943.10; St-Narcisse-de-Beaurivage, 11,267.77; St-Octave-de-Dosquet, 42,934.92; St-Patrice-de-Beaurivage, 32,169.25; Ste-Philomène-de-Fortierville, 95,688.98; St-Sylvestre-Sud, 16,094; Val-Alain, 37,996.56; Villeroy, 40,274.84.

**Maskinongé (\$375,636.93)**: Dumontier, 9,816.16; Hunterstown, 2,533.20; Louiseville, 87,810.95; Maskinongé, 41,467.48; Rivière-du-Loup, (p), 17,802.94; St-Alexis, 69,815.01; Ste-Angèle-de-Prémont,

13,828; St-Didace: (p), 6,054, (v), 8,517.71; St-Édouard, 35,841; St-Ignace-du-Lac, 3,246; St-Justin: (p), 5,106, (v), 6,653.26; St-Paulin, 33,159.52; Ste-Ursule, 33,985.70.

**Matane (\$1,016,915.03):** Baie-des-Sables, 45,649.20; Grosses-Roches, 12,041.52; Les Boules, 19,155.46; Les Méchins, 43,457.10; Matane, (ville — town), 184,473.05; Métis, (Prot.), 530; Métis-sur-Mer, (Prot.), 2,915.57; Mont-Joli, (v), 132,568.15; Rivière-Blanche, 8,167.80; St-Adelme, 70,316.61; Ste-Angèle-de-Méric, 14,675.02; Ste-Félicité, 66,717.27; Ste-Flavie-de-Lepage, 10,681.60; St-Jean-de-Cherbourg, 35,263.27; St-Jérôme, (p), 14,087.75; St-Joseph-de-Lepage, 9,193.24; St-Léandre, 14,168.31; St-Luc, 17,973.47; St-Nil, 36,484.28; St-Octave, 19,411.17; St-Paul-des-Capucins, 13,661.91; St-Paulin-Dalibaire, 26,642.30; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 142,744.94; St-René-de-Matane, 34,116.60; St-Thomas-de-Cherbourg, 26,131.05; St-Ulric, 15,688.39.

**Matapédia (\$853,945.61):** Amqui, 30,870.90, (p), 19,240.09; Causapscal: (p), 17,212.15, (v), 135,271.13; Kempt, 6,873.63; Lac-au-Saumon: (p), 13,465.18, (v), 26,506.22; La Rédemption, 23,337.51; Routherville, 5,007; Sayabec, 79,751.83; St-Alexandre, 14,898; St-Cléophas, 13,078.96; St-Damase, 38,524.10; Ste-Florence-de-Beaurivage, 38,750.70; Ste-Irène-de-Matapédia, 42,923.20; Ste-Jeanne-d'Arc, 17,012.58; St-Léon-le-Grand, 71,428.92; Ste-Marguerite-Marie, 9,200.78; St-Moise, 19,438.65; St-Noël, (v), 20,632.30; Ste-Paule, 27,332.66; St-Pierre-du-Lac, 11,068.43; St-Raphaël-d'Alberville, 36,340.74; St-Tharsicius-Ouest, 31,433.58; St-Vianney, 19,624.09; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 49,144.28; Val-Brillant, 35,578.

**Mégantic (\$1,028,412.71):** Bernierville, (v), 17,659.70; Black Lake, (ville — town), 74,202.11; Coleraine et Thetford, (Prot.), 54,091.64; Inverness: (Cath.), 8,977.07, (Prot.), 7,330, (v), 3,412.20; Irlande-Nord: 21,906.78, (diss.), 400; Irlande-Sud, 10,867.58; Laurierville, 43,524.36; Leeds-Sud: (Prot.), 6,711.79, (diss.), 852; Lyster-Station, 6,071.38; Maple Grove, (Prot.), 500; Nelson, 3,774.35; N.-D.-de-Lourdes, 28,625; Plessisville: (p), 78,979.91, (ville — town), 175,028.39; Robertsonville, 30,426.26; Sacré-Cœur-de-Marie, 4,343.70; Somerset-Nord, 8,476.86; St-Alphonse-de-Thetford, 29,627.14; Ste-Anastasie-de-Nelson, 38,350; St-Antoine-de-Pontbriand, 27,343.44; St-Ferdinand, 1,524; St-Jacques-de-Leeds, 9,429.35; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 6,974.08; St-Jean-de-Brébeuf, 24,663.52; St-Joseph-de-Coleraine, 48,595.90; St-Pierre-Baptiste, 6,483; Ste-Sophie, 56,288.92; Thetford Mines, (cité), 192,972.28.

**Missisquoi (\$667,527.03):** Bedford: (Cath.), 66,391.60, (Prot.), 46,065.28; Clarenceville, (Prot.), 11,586.87; Cowansville, (Prot.), 95,869.04; Farnham, (ville — town): 81,032.75, (diss.), 5,810.03; Farnham-Ouest, (p), 52,220.33; Frelighsburg, (Prot.), 5,465.19; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 11,530.30; Philipsburg, (v), (Prot.), 2,595; Stanbridge-Est: (Cath.), 6,511.68, (Prot.), 12,094.82; St-Armand-Ouest: (Cath.), 14,102.72, (Prot.), 983.46; Ste-Croix-de-Dunham, 14,294.20; St-Damien-de-Stanbridge, 2,771.10; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 7,207.10; St-Ignace-de-Missisquoi, 7,721.86; St-Ignace-de-Stanbridge, (Prot.), 1,450; St-Jacques-de-Clarenceville, 14,881; St-Joseph-de-Béranger, 1,476; Ste-Marie-Médiatrice, 26,766.80; St-Philippe-de-Philipsburg, 3,265.73; St-Pierre-de-Véronne, 2,944.91; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 8,380; Ste-Sabine, 37,920.66; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 125,396.55; Venise-en-Québec, 792.

**Montcalm (\$319,530.32):** Chertsey, 8,724.85; N.-D.-de-la-Merci, 5,240.39; Rawdon: (p), 6,000, (diss.), 11,688.88, (v), 82,960.70; St-Alexis: (p), 11,265, (v), 3,299.94; St-Calixte, 28,727.02; St-Donat, 59,867.83; St-Esprit, 15,302.60; St-Jacques No 1, 19,417.60; St-Jacques No 2, 18,368.73; Ste-Julienne: (p), 7,014.62, (v), 14,405.20; St-Liguori, 13,646.40; Ste-Marie-Salomée, 8,236.34; Wexford, (c), 5,364.22.

**Montmagny (\$546,807.64):** Berthier, 4,919.51; Cap-St-Ignace: (p), 9,614.52, (v), 11,112.20; Isle-aux-Grues, 2,583.85; Lac-Frontière, 6,034.89; Montmagny, (ville — town), 176,070.33; N.-D.-du-Rosaire, 55,956.80; Panet, 14,577.03; Ste-Apolline, 18,562.54; Ste-Euphémie, 14,083.24; St-François, 16,844.20; St-Juste-de-la-Bretenières, 12,546.60; Ste-Lucie-de-Beauregard, 22,032; St-Paul-de-Montminy, 46,727.33; St-Pierre, 8,956.80; St-Thomas, 126,185.80.

**Montmorency (\$1,205,234.59):** Beaulieu, 112,426.98; Boischatel, 40,401.80; Château-Richer, 47,864.50; L'Ange-Gardien, 169,424.21; St-Achille, 4,095.65; St-Adolphe, 12,881; Ste-Anne-de-Beaulieu, 164,478.05; Ste-Brigitte-de-Laval, 46,802; Ste-Famille, I.-O., 119,456.85; St-Férol, 47,564.04; St-François, I.-O., 15,392.62; St-Jean, I.-O., 74,877.67; St-Joachim, 54,765.82; St-Laurent, I.-O., 93,412.70; Ste-Pétronille, I.-O., 32,152.98; St-Pierre, I.-O., 55,799.32; St-Tite-des-Caps, 113,438.40.

**Montréal (cité) (\$2,503,857.57):** (Cath.), 1,810,723.57, (Prot.), 693,134.

**Montréal-N.-D.-de-Grâce:** Côte St-Luc, \$6,319.38.

**Montréal-Outremont (\$211,056.32):** Mont-Royal, 19,273.69; Outremont, (cité): 1,550.30, (diss.), 189,532.25; Ste-Madeleine, 700.08.

**Montréal-Verdun:** Verdun, \$310,248.32.

**Napierville-Laprairie (\$613,970.17):** Candiac, (ville — town): (Cath.), 800, (Prot.), 1,000; Delson, (v), 24,560.63; Delson Junction, (Prot.), 3,290; Laprairie: (p), 28,622.76, (ville — town), 185,687.91; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 21,777.68; Ste-Catherine-d'Alexandrie: 42,291.87, (diss.), 335; St-Constant: 69,349.04, (diss.), 2,269.70; St-Cyprien, 44,422.78; St-Édouard, 7,575.10; St-Isidore, 17,924.83; St-Jacques-le-Mineur, 9,943.70; St-Mathieu, 3,934.80; St-Michel: (p), 8,256, (v), 5,108; Ste-Prudence-de-Sherrington, 20,083.97; St-Philippe: 32,237.25, (p), 6,451.20; St-Rémi: (p), 13,553.06, (v), 64,494.89.

**Nicolet (\$673,094.58):** Bécancour: (p), 4,434.30, (v), 1,424.40; Gentilly: 7,936.80, (v), 6,432; Grand-Saint-Esprit, 6,689.87; Lemieux, 30,237.20; Manseau, (v), 50,002.90; Nicolet: (p), 6,458.10, (ville — town),

147,140.34; Nicolet-Sud, 6,223.05; Ste-Angèle-de-Laval, 7,359.69; Ste-Brigitte-des-Saults, 9,365.61; Ste-Cécile-de-Lévrard, 30,333.28; St-Célestin No 1, 16,921.20; St-Célestin No 2, 5,622; Ste-Eulalie, 7,313.61; Ste-Geztrude, 9,066; St-Grégoire-le-Grand, 25,256.34; St-Joseph-de-Blandford, 3,033.34; St-Léonard, 13,404; Ste-Marie-de-Blandford, 5,028; Ste-Monique, 11,112.09; Ste-Perpétue, 31,261.64; St-Pierre-des-Becquets, 34,788.60; St-Raphaël-d'Aston, 44,667.59; St-Samuel-de-Horton, 19,643.38; Ste-Sophie-de-Lévrard, 45,602.13; St-Sylvestre, 39,054; St-Wenceslas, 11,640.12; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 34,203; Villers, 1,440.

**Nouveau-Québec (\$41,530.20):** Schefferville: (Cath.), 37,175.27, (Prot.), 4,354.93.

**Papineau (\$1,275,654.85):** Buckingham: (c), 7,519.95, (diss.), 14,900, (ville — town): 217,849.58, (diss.), 36,830; Buckingham-Est, 3,191.35; Cheneville, 42,607.24; Cousineau, 2,195.31; Duhamel, 5,237.94; Gatineau: (Cath.), 147,312.49, (Prot.), 7,914.98; Lac-Escréar, 796.86; Lac-des-Plages, 2,905; Lac-Windigo, 19,194.06; L'Ange-Gardien, 4,261.34; Montebello, 58,900.96; Montpellier, 5,925.14; Mulgrave & Derry: 1,443.12, (diss.), 10,465; Namur, (Prot.), 19,085; N.-D.-de-Bon-Secours, 3,317.60; N.-D.-de-la-Garde, 18,977.25; N.-D.-du-Laas, 29,862.21; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 28,487.79; N.-D.-de-la-Paix, 10,197.75; N.-D.-de-la-Salette, 41,151.61; Papineauville, 79,554.92; Plaisance, 8,825.84; Poltimore: (Cath.), 3,174.68, (Prot.), 5,475; Preston, (diss.), (Prot.), 51; Ribot, 2,481.57; Ripon, 13,255.99; St-André-Avellin, 71,214.51; Ste-Angélique, (diss.), (Prot.), 785; St-Fidèle-de-Fassett, 7,870.08; St-Malachie, 2,774.31; St-Rémi-d'Amherst, 5,639.78; St-Sixte, 4,846.42; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 5,801.06; Suffolk, 7,402.58; Templeton, (v), 85,419.80; Templeton-Est: 37,245.16, (diss.), 700; Templeton-Nord: 15,490.91, (diss.), 117.64; Templeton-Ouest: 8,604.19, (diss.), 275; Thurso: (Cath.), 128,163.15, (Prot.), 36,953.25; Vinoy, 3,003.48.

**Pontiac (\$604,364.05):** Aberdeen, (c), 30,147.12; Aldfield, 3,460.68; Aldfield-Sud, 13,920.40; Bristol: (Prot.), 7,565, (diss.), 16,780.90; Bryson, 2,947.18; Calumet: 53,761.37, (diss.), 2,095; Campbell's Bay: (Cath.), 31,492.20, (Prot.), 9,170; Cawood, (Prot.), 851.27; Chichester, 5,069.46; Clapham, 25,804.61; Clarendon, (Prot.), 118,385; Dorion, 5,397.36; Fort-Coulange, 77,563.93; Ile-des-Allumettes, 16,592.10; Ile-des-Allumettes-Est, 9,877.71; Leslie, (Prot.), 9,370; Litchfield Lower, (Prot.), 909.12; Mansfield: (Cath.), 36,743.12, (Prot.), 4,115; Onslow, (Prot.), 15,255; Portage-du-Fort: (Prot.), 7,683, (diss.), 3,649.12; Sheen, 7,045.08; Ste-Élisabeth-de-Franktown, 7,811.94; Ste-Marie-de-Quyon, 52,772.65; Thorne, (Prot.), 20,220; Waltham: 6,158.73, (diss.), 1,750.

**Portneuf (\$813,804.73):** Cap-Santé, 22,713.61; Deschambault, 10,424.80; Donnacona: 118,862.21, (diss.), 43.71; Grondines No 1, (p), 3,286; Grondines No 2, (v), 1,795.13; Les Écureuils, 17,766; Montauban-les-Mines, 3,310.35; Neuville, 6,782.16; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 11,540.06; Pointe-aux-Trembles, 8,440.96; Pont-Rouge, 56,015.32; Portneuf: 18,068.60, (diss.), 1,151.71; Portneuf-Station, 23,694; Shannon, 3,484.58; St-Alban: (p), 8,435.29, (v), 7,676.70; St-Augustin, 67,486.40; St-Basile: (p), 6,989.66, (v), 48,546.40; St-Basile-Station, 6,095.98; St-Bernardin, 6,840.36; St-Casimir: 7,436.51, (v), 28,278.16; Ste-Catherine, 26,493.88; Ste-Christine, 26,257.42; St-Gilbert, 4,376; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 11,443.68; St-Léonard, 16,687.24; St-Marc, 78,923.60; St-Raymond: (p), 19,672.24, (diss.), 1,250, (ville — town), 82,595.93; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 16,037.62; St-Thuribe, 6,690.28; St-Ubal, 28,212.18.

**Québec (comté — County) (\$3,277,882.78):** Ancienne-Lorette: (p), 41,065.62, (v), 75,711.85; Beauport, (ville — town), 485,256.30; Cap-Rouge, 35,814.06; Charlesbourg, (ville — town), 276,943.35; Charlesbourg-Ouest, 24,884.79; Château-d'Eau, 15,841.69; Giffard, (v), 317,434.45; Kiskisink, 2,605.63; Lac-Édouard, 8,482.99; Lac-St-Charles, 43,170.64; Les Saules (Ste-Monique-des-Saules), 98,023.97; Loretteville: 222,210.12, (diss.), 624.75; Montmorency, (ville — town), 107,666.48; N.-D.-des-Laurentides, 193,571.88; Orsainville, 49,986.62; Sillery, (cité): 90,803.75, (diss.), 8,061.72; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 110,691.31; St-Dunstan, (diss.), (Cath.), 3,583.98; St-Émile, 103,852.37; Ste-Foy: 389,744.32, (diss.), 39,731.77; St-Gabriel-de-Valcartier, 9,037.78; St-Gérard-Majella, 48,343.64; St-Louis-de-Courville, 99,650.32; St-Michel-de-Beauport, 6,658; Stoneham: 30,187.57, (diss.), 1,255; St-Rodrigue, 205,578.37; Ste-Thérèse-de-Beauport, 31,335; Tewkesbury No 1, 3,229.64; Valcartier, (Prot.), 8,806.10; Val-St-Michel, (ville — town), 37,374.65; Villeneuve, 50,662.30.

**Québec (cité) (\$632,163.77):** (Cath.), 577,091.57, (Prot.), 55,072.20.

**Richelieu (\$512,832.14):** Sorel, (cité): 186,002.95, (diss.), 15,697.02; St-Aimé, 6,008; Ste-Anne-de-Noûe, 1,695; Ste-Anne-de-Sorel, (p), 23,780.71; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 208,337.13; St-Louis-de-Richelieu, 9,095.80; St-Narcisse-de-Richelieu, 5,705; St-Ours: (p), 5,744.46, (v), 11,642.40; St-Pierre-de-Sorel, 5,792.40; St-Robert, 10,024.27; St-Roch, 6,938; Ste-Victoire, 16,369.

**Richmond (\$1,008,679.26):** Asbestos, 151,368.44; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), 72,826.25; Brompton, (c), 11,881.84; Bromptonville, (ville — town): 71,880.90, (diss.), 325; Danville, (v), 80,317.40; Melbourne, (Prot.): (c), 11,630, (v), 1,740; Richmond, (ville — town): (Cath.), 150,305.22, (Prot.), 63,165; Shipton, 36,470.67; St-Claude, 12,588.03; St-Denis-de-Brompton, 6,324.64; St-François-Xavier-de-Brompton, 15,088.28; St-Georges-de-Windsor, 34,368.20; St-Grégoire-de-Greenley, 20,382.79; Stoke, 30,959.73; Ulverton, (Prot.), 8,010; Windsor, (ville — town), 212,706.87; Windsor et Brompton, (Prot.), 16,340.

**Rimouski (\$1,044,222.05):** Bic, 42,910.87; Biencourt, 51,419.57; Esprit-Saint, 25,996.97; Lac-des-Aigles, 57,419.12; Les Hautesurs, 71,744.47; Luceville, 40,107.20; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 24,569.29; Rimouski, (ville — town): 261,595.82, (diss.), 1,347.05; Rimouski-Est, 35,656.60; St-Anaclet, 11,229.53; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 3,763; Ste-Blandine, 49,038.38; St-Charles-Garnier, 24,663.20; St-Donat, 18,664.20; St-Fabien, 78,842.99; St-Gabriel, 36,059.48; St-Germain-de-Rimouski, (p), 2,397.59; St-Guy, 17,127.84; Ste-Luce, 11,177.82; St-Marcellin, 20,950.01; St-Mathieu-de-Rieux, 27,290.47; St-Médard, 8,268.76; St-Narcisse, 41,014.28; Ste-Odile-sur-Rimouski, 33,241.07; St-Simon, 10,048.51; St-Valérien, 18,567.45; Trinité-des-Monts, 19,110.51.

**Rivière-du-Loup (\$577,596.16):** Isle-Verte, 23,475.45; N.-D.-du-Portage, 5,569.15; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 1,844; Raudot, 26,558.09; Rivière-du-Loup: (cité), 153,755.70, (p), 4,950.29; Rivière-Trois-Pistoles, 28,035.75; St-Antoine, 12,026.42; St-Arsène, 8,063.75; St-Clément, 36,834.79; St-Cyprien, 21,054.20; St-Éloi, 15,808.12; St-Épiphanie, 9,448.19; Ste-Françoise, 10,032; St-François-Xavier-de-Viger, 8,829.80; St-Georges-de-Cacouna: (p), 3,816, (v), 5,092; St-Hubert, 13,736; St-Jean-de-Dieu, 42,692.70; St-Modeste, 45,672.14; St-Paul-de-la-Croix, 7,016.96; Trois-Pistoles No 1, (v), 83,761.10; Trois-Pistoles No 2, 7,593.95; Trois-Pistoles No 3, 1,929.61.

**Roberval (\$2,142,874.61):** Chambord, 98,376.50; Dolbeau, (ville — town): 177,245.36, (diss.), 1,620; Girardville: 66,999.43, (diss.), 1,223.17; Lac-Bouchette, 52,462.74; Lac-des-Commissaires, 2,363; Mistassini, (v), 126,919.35; Normandin, (c), 183,282.96; N.-D.-de-Lorette, 42,792.42; Péribonka, 19,062.80; Rivière-au-Doré, 69,302.87; Roberval: (p), 14,372.81, (ville — town), 325,753.72; St-Amédée, 2,514; St-André, 26,801.01; St-Augustin, 33,618.80; St-Edmond-les-Plaines, 30,802.42; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 12,539.20; St-Eugène, 75,076.45; St-Félicien: (p), 108,144.78, (v), 184,408.49; St-François-de-Sales, 35,201.68; Ste-Hedwidge, 31,031.51; Ste-Jeanne-d'Arc, 66,403.19; Ste-Lucie-d'Albanel, 111,563.83; St-Ludger-de-Milot, 36,366.28; St-Méthode, 55,877.02; St-Michel-de-Mistassini, 7,545.52; St-Prime, 75,509.57; St-Stanislas, 20,300.10; St-Thomas-d'Aquin, 5,359.83; St-Thomas-Didyme, 42,028.80.

**Rouville (\$362,666.28):** Canrobert, 5,621.82; L'Ange-Gardien, 15,515.88; Marieville, 64,208.77; N.-D.-de-Bon-Secours, 3,291.75; Richelieu, (v), 29,985.79; Ste-Angèle-de-Monnoir, 9,310.18; St-Césaire: (p), 16,989.78, (v), 32,313.53; St-Hilaire: (p), 16,361.16, (v): 4,013.32, (diss.), 49,554.47; St-Jean-Baptiste, 15,503.83; Ste-Marie-de-Monnoir, 13,505.40; St-Mathias, 30,899.02; St-Michel-de-Rougemont: (p): 3,258.92, (diss.), 188.50, (v), 32,618.64; St-Paul-d'Abbotsford: 19,025.52, (diss.), 500.

**Rouyn-Noranda (\$842,677.16):** Arntfield: 10,908.02, (diss.), 2,510.26; Beauchastel, 61,536.86; Beaudry, 27,958.95; Cléry, 37,243.11; Cloutier, 6,964.86; Dalemberg, 10,535.30; Dubois, 13,671.70; Farmborough, (Prot.), 8,426.91; Granada, 32,277.99; McWatters, 4,781.98; Montbeillard, 29,975.86; Mont-Brun, 19,824.80; Noranda, (cité): (Cath.), 80,313.31, (Prot.), 63,353.33; Rollet: 32,089.54, (diss.), 1,502.64; Rouyn: 284,454.15, (diss.), 2,791.05; Ste-Agnès-de-Bellecombe, 19,712.61; St-Jean-l'Évangéliste, 18,200; St-Louis-de-Joannes, 6,947.63; St-Urbain-de-Rémigny, 66,696.30.

**Saguenay (\$1,405,290.10):** Aguanish, 10,466.80; Baie-Comeau, (ville — town): 140,687.89, (diss.), 36,900; Baie-Johan-Beetz, 2,292; Baie-Trinité, 14,951.28; Bergeronnes, 54,362; Chutes-aux-Outardes, 39,049.03; Clarke City, 35,147.77; Des Buissons, 7,427.51; Escoumins, 102,096.41; Forestville, (ville — town), 92,068.20; Godbout, (v), 4,929.60; Hauteville, 71,873.88; Havre-St-Pierre, 34,096.80; La Rivière-Pentecôte, 14,395.58; Longue-Pointe-de-Mingan, 7,951.56; Magpie, 42,524; Moisie, 16,780; Natashquan, 29,741; Pointe-à-Boisvert, 2,304; Pointe-Lebel, 11,504.64; Pointe-aux-Outardes, 4,777.10; Port-Cartier (Shelter-Bay), 15,440; Portneuf, 50,994.47; Ragueneau, 69,745.64; Rivière-au-Tonnerre, 31,880; Rivière-St-Jean, 6,376; Sacré-Coeur, 51,510.39; Sault-au-Mouton, (v), 44,880.80; Sept-Iles: 166,793.32, (diss.), 6,633.13; Ste-Marguerite-Gallix, 6,927; St-Paul-du-Nord, 39,488.58; Ste-Thérèse-du-Colombier, 80,173.50; Tadoussac, 58,120.22.

**Shefford (\$938,040.63):** Bonsecours, 30,815.82; Ely-Ouest, 6,282.12; Ely-Sud, 5,448.18; Granby: (c), (Prot.), 7,545, (cité): (Cath.), 398,200.20, (Prot.), 34,268.93; Lawrenceville, (v), 3,240; Maricourt (Ely-Nord), 32,085.88; N.-D.-de-Granby, (p), 7,507.55; Roxton Falls: (c), 15,127.99, (v), 10,070.60; Roxton Pond, (Prot.), 3,500; Shefford, (Prot.), 19,150; St-Alphonse-de-Granby, (v), 50,887.05; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 24,913.33; St-Bernardin-de-Waterloo, 13,659.17; Ste-Cécile-de-Milton, 11,797.20; St-François-Xavier-de-Shefford, 16,692.48; St-Joachim-de-Shefford, (p): 45,020, (diss.), 3,110; Ste-Pudentienne: (p), 7,940, (v), 22,008.90; St-Théophile-d'Ely, 11,101; Stukely-Sud, (Prot.), 4,350; St-Valérien: (p), 6,206.74, (v), 2,639.29; Valcourt, 24,686.92; Waterloo, (ville — town): (Cath.), 73,800.61, (Prot.), 45,985.67.

**Sherbrooke (\$917,329.82):** Ascot, 10,154.40; Ascot Corner, 41,260.21; Deauville, (v), 41,542.43; Lennoxville, (Prot.), 117,005.36; Orford, (Prot.), 910; Rock Forest, 20,356.49; Sherbrooke, (cité): (Cath.), 504,066.77, (Prot.), 99,265.04; St-Antoine-de-Lennoxville, 40,020.14; St-Élie-d'Orford, 20,288.80; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, 22,460.18.

**Stanstead (\$1,061,460.35):** Ayer's Cliff: 11,499.09, (v), (Prot.), 26,915; Barford, (Prot.), 1,350; Barnston: 43,956.39, (diss.), 12,180; Beebe Plain, 10,609.98; Beebe-Rock Island-Stanstead, (Prot.), 111,423.75; Belval (St-Herménégilde), 12,942.97; Coaticook: 183,526.20, (diss.), 19,445; Dixville: (Cath.), 31,186.61, (Prot.), 3,210; Hatley, (v), (Prot.), 7,080; Hatley-Nord, (v), (Prot.), 34,430; Magog: (c), 96,864.32, (cité): (Cath.), 177,096.63, (Prot.), 53,976.50; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), 8,239.50; Stanstead, (c), (Prot.), 18,875; Ste-Catherine-de-Hatley, 31,685.92; Ste-Élisabeth, 32,954.13; St-Ephrem-de-Fitch Bay, 13,369.69; St-Joseph, 92,682.28; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, 5,221.46; St-Wilfrid-de-Barnston, 20,739.93.

**St-Hyacinthe (\$345,318.02):** La Présentation, 13,579.24; La Providence, (v), 63,086.35; St-Barnabé: (p), 5,316.57, (v), 2,243.20; St-Bernard, 5,688; St-Charles: (p), 4,179.90, (v), 3,546.70; St-Damase, 18,836.97; St-Denis: (p), 7,966.80, (v), 7,818; St-Hyacinthe, (cité): 120,557.86, (diss.), 2,572.86; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 5,378.40; St-Joseph, (v), 46,358.04; St-Jude & Salvai, 11,356.53; Ste-Marie-Madeleine: (p), 3,432, (v), 10,100.20; St-Thomas-d'Aquin, 13,300.40.

**St-Jean (\$564,768.85):** L'Acadie, 23,966.43; Lacolle: (Cath.), 20,801.69, (Prot.), 12,954.60; N.-D.-Auxiliatrice, 111,179.83; St-Bernard-de-Lacolle, 8,782.50; St-Blaise: 12,496.44, (diss.), 2,169.50; St-Jean, (cité): 285,628.95, (diss.), 19,797.10; St-Luc, 49,835.10; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 7,121.70; St-Valentin, 10,035.01.

**St-Maurice (\$1,207,750.50):** Baie-Shawinigan, 45,872.90; Charette, 15,654.70; Pointe-du-Lac, (v), 18,077.46; Pointe-du-Lac No 1, 1,605; Pointe-du-Lac No 2, 1,031.10; Shawinigan: 238,433.83, (diss.), 18,969.45; Shawinigan-Est, (v), 19,887.84; Shawinigan-Sud: 607,306.91, (diss.), 2,000; St-Barnabé, 10,206.31; St-Boniface-de-Shawinigan: (p), 10,309.40, (v), 27,605.15; St-Élie-de-Caxton, 6,962.16; St-Étienne-des-Grès, 38,290.90; Ste-Flore: 40,083.46, (diss.), 1,975; St-Gérard-des-Laurentides, 39,428.36; St-Mathieu-de-Caxton, 29,202.25; St-Sévère, 4,816.03; Yamachiche, 30,032.29.

**St-Sauveur (\$276,818.54):** Québec-Ouest, (ville — town), 207,420.59; St-Charles, 69,397.95.

**Témiscamingue (\$565,873.67):** Bellettre, (ville — town), 15,307.18; Duhamel-Ouest, 98.93; Fabre, (c), 24,890.56; Guérin, 11,429.85; Laforce, 5,647.17; Laniel, 744; Latulippe, 8,847.87; Laverlochère et Baby, 50,725.20; Mont-Carmel, 10,454.70; Nédélec, 22,293.57; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 93,167.22; N.-D.-du-Nord, 55,962.98; St-Bruno-de-Guigues, 18,675.01; St-Eugène-de-Guigues, 9,543.49; St-Placide-de-Béarn, 41,809.56; St-Romuald-de-Moffett, 43,542.07; St-Viateur-d'Angliers, 28,630.17; Témiscamingue: (Cath.), 27,798, (Prot.), 11,808.43; Ville-Marie, (v), 84,497.71.

**Témiscouata (\$640,071.68):** Les Étroits, 48,028.38; N.-D.-du-Lac, 84,148.07; Rivière-Bleue: 20,203.18, (diss.), 2,086.36; St-Benoît, 43,622.35; St-David-d'Estcourt, 18,064.15; St-Elzéar, 14,726.50; St-Émile-d'Aclair, 20,088.39; St-Eusèbe, 24,381.82; St-Godard-de-Lejeune, 39,218.16; St-Honoré, 29,736.73; St-Jean-de-la-Lande, 32,641.20; St-Juste-du-Lac, 10,493.16; St-Louis-du-Ha! Ha!, 65,015.94; St-Mathias-de-Cabano, 59,198.10; St-Michel-de-Squateck, 36,595.19; St-Pierre-de-Lamy, 24,695.98; St-Pierre-d'Estcourt, 19,119.21; Ste-Rose-du-Dégel, 48,008.81.

**Terrebonne (\$2,299,776.29):** Bas de St-Janvier, 2,484; Brébeuf, 4,420.87; Lac-Carré, 46,519.03; Lantier, 9,237.74; Laurentia, (Prot.), 35,619.35; Lesage, 21,863.60; Mont-Rolland, 18,273.37; Mont-Tremblant, 9,045.11; Pincourt, 3,358.92; Prévost, (v), 1,160.76; Rosemère, 156,099.31; Shawbridge, (Prot.), 3,525; Ste-Adèle: (p), 63,074.25, (diss.), 14,717.23; Ste-Agathe-des-Monts: (p), 4,500, (diss.), 7,136.28, (ville — town), 182,667.64; St-Agricole, 7,527.76; Ste-Anne-des-Lacs, 3,886.18; Ste-Anne-des-Plaines No 1, 62,603.18; Ste-Anne-des-Plaines No 2, 4,967.11; St-Antoine-des-Laurentides, 102,982.76; St-Faustin, 13,425.65; St-Hippolyte, 13,938.49; St-Janvier: (p), 7,446.49, (v), 70,988.71; St-Jérôme: (cité), 410,943.30, (p), 75,763.98; St-Jovite: 105,695.45, (diss.), 800; Ste-Lucie-de-Doncaster, 5,018.63; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 7,026.90; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p): 24,775.23, (diss.), 5,975; St-Sauveur, 32,230.83; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 35,864.10; Ste-Thérèse: (p), 190,879.95, (ville — town): 220,042.08, (Prot.), 132,131.19; Ste-Thérèse-Ouest, 37,371.48; Terrebonne: (p), 26,095, (ville — town): 102,063.54, (diss.), 280; Val-David, 10,160.26; Val-Morin, 5,185.58.

**Trois-Rivières (\$568,918.35):** Banlieue des Trois-Rivières, 107,768.63; Trois-Rivières, (cité): 377,003.83, (diss.), 84,145.89.

**Vaudreuil-Soulanges (\$952,088.79):** Beauvoir, 1,897.74; Coteau-du-Lac, 44,838.31; Coteau-Landing, (v), 4,994.40; Coteau-Station, (v), 12,544; Dorion, (v), 60,029.84; Dorion et Ile-Cadioux, (Prot.), 29,305; Hudon: (Cath.), 51,946.28, (Prot.), 116,458.44; Ile-Perrot: (Cath.), 16,939.62, (Prot.), 116,801.32; Ile-Perrot-Nord, 54,382.78; Labelle-de-Soulanges, 600; Noé, 1,602.30; Pincourt, (v), 63,533.79; Pointe-Fortune, 2,059.20; Rigaud: (p), 6,927.60, (v), 39,583.30; Rivière-Beaudette, 2,555.76; St-Clet, 3,704; St-Clet No 1, 1,175.40; St-Clet No 2, 998.70; St-Emmanuel, 1,191.34; St-Joseph-de-Soulanges, 25,706; Ste-Justine-de-Newton, 14,756.58; St-Lazare, 18,749.30; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, 2,711.05; Ste-Marthe, 32,370.74; St-Polycarpe: (p), 7,149.71, (v), 10,513.86; St-Télesphore-de-Montjoy: 19,343.69, (diss.), 1,011.75; St-Zotique: 225, (v), 3,543.20; Terrasse-Vaudreuil, 38,634.08; Très-Saint-Rédempteur, 4,562.61; Vaudreuil, 138,742.10.

**Verchères (\$485,859.43):** Beloeil: (p), 4,647.60, (ville — town), 97,895.39; Contrecoeur, 89,169.82; McMasterville, (v), 27,225.38; McMasterville & Beloeil, (Prot.), 20,263.26; St-Amable, 41,997.81; St-Antoine, 15,753.68; Ste-Julie, 39,836.24; St-Laurent-du-Fleuve, 3,189.05; St-Marc, 10,160.16; St-Mathieu-de-Beloeil, 3,411; Ste-Théodosie, 5,133.09; Varennes: (p), 5,173.51, (v), 52,362.43; Verchères: (p), 3,452.56, (v), 66,188.45.

**Westmount-St-Georges:** St-Léon-de-Westmount, \$5,651.94.

**Wolfe (\$457,449.84):** Beaulac, 5,493.74; Disraëli, 83,187; Dudswell, (Prot.), 7,145; Fontainebleau, 4,026.08; Garthby, 3,728.18; Ham-Nord: 38,906.87, (diss.), 1,340; Massabielle (N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord), 47,467.05; St-Adolphe-de-Dudswell, 5,674.29; St-Adolphe-de-Marbleton, 29,803.75; St-Adrien, 8,801.57; St-Camille, 10,371.75; St-Clément-de-Dudswell, 7,377.24; St-Fortunat-de-Wolfestown, 7,208.60; St-Gabriel-de-Stratford, 26,480.43; St-Gérard, 6,998.70; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 3,990.36; St-Joseph-de-Ham-Sud, 31,214.40; St-Julien-de-Wolfestown, 6,690; Saints-Martyrs-Canadiens, 3,597; Ste-Praxède, 8,140.23; Weedon, 90,682.95; Wotton, 11,764.65; Wottonville, 7,360.

**Yamaska (\$274,307.64):** La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 5,049.01; N.-D.-de-Pierre-ville: (p), 3,168, (v), 3,441.30; Pierreville, (v), 9,519; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 49,793.48; St-Bonaventure, 39,965.40; St-David: (p), 5,976, (v), 2,344.38; St-Elphège, 6,327.84; St-François-du-Lac: (p), 9,205, (v), 3,450; St-Gérard-d'Yamaska, 3,056.39; St-Guillaume-d'Upton: (p), 11,398.10, (v), 6,618.15; St-Joachim-de-Courval, 27,624.33; St-Marcel: (p), 3,146, (v), 2,035.50; St-Michel, (v), 7,909.60; St-Michel No 2, 982.60; St-Michel No 3, 1,824; St-Michel No 4, 1,170.90; St-Michel No 6, 898.70; St-Michel No 8, 792; St-Michel No 9, 951.68; St-Michel No 10, 744; St-Pie-de-Guire, 8,210.83; St-Thomas-de-Pierreville, 9,396; St-Zéphirin, 49,309.45.

**Divers — Miscellaneous (\$145,381.82):** Macdonald College, 2,429.55; *Prot. Central School Boards:* Brome County, 20,429.25, Chambly, 27,011.98, Compton, 27,383.34, Macdonald, 11,150.84, Papineau, 11,851.42, Pontiac, 12,616.63, Richmond-Drummond-Arthabaska, 12,510.31, Stanstead, 18,235.72; *Prot. Schools:* Cherrier Private School, 1,000, Oskalanee River, 500; School for Crippled Children, Montréal, 262.78.

Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, 5,000; Congrégation des Frères de St-Vincent-de-Paul, 300; Conseil de la Vie Française en Amérique, 1,500; Côté, Joanne, 200; Courval, M., 100; Cyr, M., 200; Dawson, G., 150; De La Durantaye, R., 100; Demers, Pauline, 200; Doucet, Raymonde, 200; École Apostolique St-Jean, Pointe-aux-Chênes, 7,500; École Cardinal Villeneuve, Québec, 20,500;

**ÉCOLES MOYENNES FAMILIALES — INTERMEDIATE FAMILIAL SCHOOLS:** Beauceville-Ouest, 1,000; Cap-Rouge, 1,500; Causapsal, 1,000; Coteau-du-Lac, 1,000; Drummondville, 1,000; Giffard, 1,500; Henryville, 550; *Joliette:* École Amélie Fristel, 1,000, (260 Lavaltrie Sud), 2,650; Kamouraska, 1,000; Lac-Noir, 1,500; La Tuque, 1,000; L'Épiphanie, 1,000; Lotbinière, 1,000; Maskinongé, 1,000; Montréal, (1469 rue St-Denis Street), 1,500; Napierville, 1,000; Neuville, 1,000; Nicolet, 1,000; Nominique, 1,000; Québec, (1140 rue Berthelot Street), 1,500; Rivière-à-Pierre, 1,000; Rivière-du-Loup, 1,000; Rouyn, 1,000; St-Ambroise-de-Kildare, 1,125; Ste-Anne-de-la-Pérade, 1,000; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,550; Stanstead, 1,000; St-Augustin (Portneuf), 1,000; St-Barthélemy, 1,000; St-Benoît, 1,000; St-Casimir, 1,000; St-Croix (Lotbinière), 1,000; St-François (Montmagny), 1,000; St-Georges-de-Brandon, 1,000; St-Georges-d'Henryville, 1,000; St-Gervais, 1,000; St-Hyacinthe, 1,500; St-Jérôme (Terrebonne), 1,000; St-Liguori, 1,000; St-Michel (Bellechasse), 1,000; St-Stanislas (Champlain), 1,000; St-Tite, 1,000; Sutton, 1,000; Trois-Rivières, (Orphelinat St-Joseph), 1,500; Varennes, 1,000; Verchères, 1,000; Yamachiche, 1,000.

**ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS:** Amos, 27,924; Amqui, 23,113.88; Baie-St-Paul, 25,865; Beauceville, 19,987; Cap-de-la-Madeleine, 48,824.69; Cardinal Léger, 28,584; Carleton, 17,936.70; *Chicoutimi:* Soeurs du Bon-Pasteur, 32,237, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 33,615; Coaticook, 14,010.26; Disraeli, 18,914.97; Dolbeau, 24,350.62; Esther-Blondin, Vaudreuil, 22,676; Fort-Coulonge, 19,556.01; Gaspé, 22,260; Granby, 6,608.24; Havre-aux-Maisons, 21,673.37; Havre-St-Pierre, 17,628; Hull, 31,730.66; Ignace-Bourget, Montréal, 32,500; Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 56,549.36; Joliette, 24,487.50; *Laval, Québec:* (filles — girls), 35,480, (garçons — boys), 35,689.56; Lévis, 27,165; L'Islet, 28,999.69; Matane, 87,051.66; Maurice-L. Duplessis, Trois-Rivières, (garçons — boys), 16,599.43; Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 12,181.12; Mgr Labrie, Hauterive, 20,306; Mont-Joli, 29,886.66; Mont-Laurier, 30,050; Nicolet, 28,543; N.-D.-de-Montréal, 42,730.94; Pont-Rouge, 32,393.55; *Rimouski:* (filles — girls), 25,823, (garçons — boys), 30,614.13; Rivière-du-Loup, 178,939; Roberval, 26,802.88; Rouyn, 20,815.24; Senneterre, 15,023.18; *Sherbrooke:* (filles — girls), 26,566, (garçons — boys), 44,716.63, (Section rurale, Noé-Ponton), 45,575; Sherbrooke-Est, 25,341.84; St-André-Avellin, 21,886.43; Ste-Anne-des-Monts, 15,521.63; St-Damien, 25,549; St-Hyacinthe, 28,875; St-Jean (St-Jean), 20,786; St-Jérôme (Terrebonne), 26,050; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 24,552.96; St. Joseph Teachers College, Montréal, 18,812.62; St-Lambert (Chambly), 30,547.30; St-Léonard-d'Aston, 24,205; Ste-Marie-des-Anges, St-Clément-de-Viauville, 24,365; St. Mary's Teachers Training School, Chapeau, 7,610.92; St-Pascal, 24,770; St-Roch-de-Québec, 24,186.62; Ste-Rose-du-Dégelis, 18,789.96; Ste-Ursule, 21,799.90; Thetford Mines, 26,454.08; Trois-Rivières, 41,183.05; Valleyfield, 30,099; Victoriaville, 16,324.99; Ville-Marie, 23,883.83.

École Normale Secondaire, Montréal, 7,500; École Providence St-Vincent-de-Paul, 132; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 156; École des Sciences Domestiques, Québec, 2,000; *Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal:* (filles — girls), 150,000, (garçons — boys), 150,000; École de Spécialisation en Art Culinaire, Montréal, 7,000; École Ste-Agnès, Laval-des-Rapides, 150; École Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, 601.50; École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 125,000;

**ÉDUCATION SUPÉRIEURE — SUPERIOR EDUCATION:** Abitibi-Est, 1,400; Argenteuil, 200; Arthabaska, 2,400; Bagot, 1,200; Beauce, 1,200; Beauharnois, 1,400; Bellechasse, 1,400; Berthier, 2,200; Bonaventure, 600; Brome, 600; Chambly, 4,600; Champlain, 1,400; Charlevoix, 1,400; Châteauguay, 800; Chicoutimi, 2,800; Compton, 1,200; Deux-Montagnes, 1,600; Dorchester, 1,200; Drummond, 3,000; Gaspé-Nord, 600; Gaspé-Sud, 600; Gatineau, 600; Hull, 200; Huntingdon, 600; Iberville, 1,200; Jacques-Cartier, 1,800; Joliette, 4,600; Jonquière-Kénogami, 1,800; Kamouraska, 3,800; Labelle, 800; Lac St-Jean, 200; L'Assomption, 3,000; Laval, 4,600; Laviolette, 1,400; Lévis, 3,800; L'Islet, 400; Lotbinière, 600; Maskinongé, 2,600; Matane, 1,200; Matapédia, 1,200; Mégantic, 2,600; Missisquoi, 2,400; Montcalm, 3,600; Montmagny, 600; Montréal, (cité), 22,400; Napierville-Laprairie, 2,600; Nicolet, 3,000; Papineau, 400; Portneuf, 2,400; *Québec:* (cité), 10,200, (comté — county), 5,400; Richelieu, 1,400; Richmond, 1,000; Rimouski, 1,800; Rivière-du-Loup, 2,400; Roberval, 2,200; Rouville, 2,000; Rouyn-Noranda, 2,400; Shefford, 2,600; Sherbrooke, 4,400; Stanstead, 1,800; St-Hyacinthe, 3,000; St-Jean, 600; St-Maurice, 3,600; Témiscamingue, 800; Témiscouata, 1,400; Terrebonne, 3,200; Trois-Rivières, 200; Vaudreuil-Soulanges, 1,000; Verchères, 1,400; Wolfe, 600; Yamaska, 2,200.

**ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS:** Cabano, 400; Chicoutimi, 1,500; Châte-aux-Outardes, 500; Dorval, 1,300; Drummondville, 1,500; Granby, 2,400; St-Joseph, 1,500; Joliette, 1,500; Kénogami, 400; Lachine, 1,500; Laval-des-Rapides, 800; Mackayville, 1,200; Magog-Est, 1,500; Maniwaki, 1,500; *Montréal:* (1215 Est, Blvd St-Joseph), 5,700, (9860 de Martigny), 1,500, (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (850 Est, rue Dorchester Street), 500, (853 Est, rue Sherbrooke Street), 3,200, (3433 rue Stanley Street), 1,500, (4281 avenue Western), 800, (1589 rue Maisonneuve Street), 1,400, (1855 Est, rue Rachel Street), 1,500, (932 rue Cheneville Street), 1,500, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 1,500, (111 avenue Bélanger), 1,300, (1420 Est, rue Bélanger Street), 1,300, (1215 Est, rue Beaubien Street), 1,000, (3 rue de l'Église-Strathmore Street), 1,300, (65 Est,



rue Dorchester Street), 1,000, (6300 rue Laurendeau Street), 1,000, (3530 rue Adam Street), 1,000, (5319 avenue N.-D.-de-Grâce), 1,200, (5271 rue St-Hubert Street), 1,000, (10660 avenue La Rose), 1,200, (2525 rue St-Germain Street), 1,000, (7979, 8ième Avenue), 1,400, (805 Blvd Ste-Croix), 1,300, (701 rue Cadillac Street), 1,500, (41 avenue Lorne), 900, (1885 rue Dezery Street), 1,000, (7446 rue Fabre Street), 1,100, (2301 avenue Charland), 700, (1620 avenue LaSalle), 500, (5169 rue Brébeuf Street), 200, (6500 rue St-Vallier Street), 1,000, (805 rue Villeray Street), 600, (221, 3ième Rue Street), 1,000, (2310 Est, rue Ste-Catherine Street), 1,000, (560 Blvd Crémazie), 1,200, (1015 rue Bélanger Street), 1,000, (10530 rue Waverly Street), 1,000, (5550 rue Angers Street), 800, (11891 Blvd Ste-Gertrude), 1,000; Montréal-Verdun, 1,500; Mont-Rolland, 1,200; Pointe-Claire, 1,200; Port-Alfred, 1,500; Québec, (205 rue Marie-de-l'Incarnation Street), 1,500; Rigaud, 800; Sherbrooke, (189 rue Laurier Street), 2,000; Ste-Anne-des-Monts, 1,500; Ste-Anne-de-Ristigouche, 800; St-Augustin (Saguenay), 500; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 400; St-Honoré (Beauce), 1,500; St-Jacques (Montcalm), 1,500; St-Jean (St-Jean), 1,500; St-Jérôme (Terrebonne), 1,500; St-Jovite (Terrebonne), 500; St-Rémi (Matane), 400; Ste-Thérèse (Québec), 1,000; Valleyfield, 800; Ville Jacques-Cartier, 800.

Externat Classique de Longueuil, 155,000; Externat Classique Ste-Croix, Montréal, 150,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, 25,000; Externat Classique de St-Sulpice, (Collège André-Grasset), Montréal, 25,000; Externat Classique St-Viateur, Montréal-Outremont, 275,000; Externat-École Normale de Drummondville, 7,889; Externat-École Normale de Mégantic, 1,038; Externat-École Normale de Québec, 14,592.62; Externat-École Normale de Shawinigan, 7,457; Externat-École Normale de St-Joseph-d'Alma, 5,011.24; Externat-École Normale de St-Joseph-de-Sorel, 1,861.63; Fédération des Comm. Scolaires Catholiques, Québec, 2,000; *Fondation Strathcona, Comité Administratif*: Section Catholique, 2,613, Section Protestante, 387; Forbes, C.-R., 500; Frenette, R., 100; Frères Clercs de Ste-Croix, 2,419; Frères Clercs de St-Viateur, 5,519.46; *Frères des Écoles Chrétiennes*: Laval, 4,818, Québec, 5,460.18; *Frères de l'Instruction Chrétienne*: Laprairie, 6,325, Pointe-du-Lac, 3,976; Frères Marianistes, 250; *Frères Maristes*: Iberville, 8,847, Valcartier, 5,750; *Frères du Sacré-Coeur*: Ancienne-Lorette, 3,242, Arthabaska, 4,375, Granby, 7,462, Rosemère, 3,047; Frères de St-Gabriel, 2,385.50; Gainsford, H., 128.75; Ganley, R., 450; Gaucher, Louise, 200; Gélinas, P., 100; Gingras, P.-A., 100; Girard, Claudette, 200;

GRATIFICATIONS POUR SUCCÈS DANS L'ENSEIGNEMENT — GRATUITIES FOR SUCCESS IN TEACHING: Abitibi et Témiscamingue, 2,722; Cantons de l'Est — Eastern Townships, 5,210; Cités et villes — Cities and towns, 11,239; Gaspésie — Gaspesia, 4,624; Hull et Terrebonne, 6,226; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, 1,540; Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers, 5,850; Joliette à Charlevoix, 5,502; Lac St-Jean et Saguenay, 4,614; Lévis et Rivière-du-Loup, 5,664; Richelieu, 5,798.

Hamelin, Marie-J., 150; Hospice Ste-Croix, Rouville, 285; Hospice du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 570; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, 297; Institut Familial et Social, Montréal, 111;

INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: Amos, 8,866; *Cap-de-la-Madeleine*: 18,185, N.-D.-du-Cap, 6,810; *Chicoutimi*: Orphelinat de l'Immaculée, 10,550; Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 16,998.50; Drummondville, 11,355; Gaspé, 9,465; Gros-Pin, 10,140; L'Abord-à-Plouffe, Laval, 300; Lac-Noir, Mégantic, 9,735; Loretteville, 18,115; Matane, 8,370; Montebello, 14,127; *Montréal*: (3725 rue St-Denis Street), 4,270, (1185 rue St-Mathieu Street), 13,730, (1215 Est, Blvd St-Joseph), 18,320, (331 Est, rue Sherbrooke Street), 10,190, (9300 Blvd St-Michel), 12,650; *Nicolet*: Orphelinat du Christ-Roi, 5,790, Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, 11,745; Nominique, 11,410; Plessisville, 12,276; *Québec*: (555 Chemin Ste-Foy Road), 7,550, (580, 8ième Avenue), 10,215, (1140 rue Berthelot Street), 9,330; Rimouski, 21,050; Roberval, 13,700; Shawinigan, 400; Sherbrooke, 10,410; Sillery, 6,360; St-Aimé, 9,440; Ste-Anne-des-Monts, 6,670; St-Césaire, 10,890; St-Damien (Bellechasse), 11,323.78; St-Georges (Beauce), 9,755; St-Hyacinthe, 17,380; St-Jacques (Montcalm), 143,525; St-Jérôme (Terrebonne), 11,270; St-Lambert (Chambly), 15,373.75; Ste-Marie (Beauce), 11,730; Ste-Martine, 11,225; St-Pascal, 9,435; Ste-Ursule, 9,675; Sutton, 6,635; Trois-Pistoles, 6,145; Ville-Marie, 3,000.

Institut MacKay, 10,000; Institut Mgr Courchesne, 487.50; Institut Pédagogique de Montréal, 38,549.98; Institut Pédagogique de St-Georges, Montréal, 5,000; Institut Rousselot, Montréal, 1,131; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 405; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 900; Institut Supérieur de Pédagogie Familiale, Montréal, 30,100; Institution Chanoine Beaudet, St-Pascal (Kamouraska), 157.50; Jardin de l'Enfance, Beauharnois, 330; Jones, H., 100; Juneau, J.-B., 100; Kadulick, J., 225; Lafrance, Hélène, 200; Lafrance, Simone, 200; Lamothe, P., 200; Landry, G., 100; Laroche, Françoise, 100; Lavoie, Adèle, 200; Lavoie, C., 100; Lebel, Colette, 100; Legal, Lucienne, 200; Légaré, A., 150; MacLeod, E., 432; Maison N.-D.-de-Laval, Laval, 225; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 225; Marchildon, J., 400; Marcotte, E., 100; Martel, L., 100; Martin, Diane, 200; Nadeau, A., 100; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec Inc., 950; Oeuvre des Terrains de Jeux de Sherbrooke, 300; Oeuvre des Terrains de Jeux, St-Jérôme (Terrebonne), 180; Orphelinat Agricole des Frères de l'Instruction Chrétienne, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin (Dorchester), 210; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, 225; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 550.50; Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand (Mégantic), 148.50; Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, 270; Orphelinat du Pensionnat Nazareth, Lac-Noir (Mégantic), 435; Orphelinat du Sacré-Coeur, Rivière-du-Loup, 159; Orphelinat St-Georges, Joliette, 166.50; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Portneuf, 195; Orphelinat St-Joseph, Beauce, 210; Orphelinat St-Joseph, Chambly, 135; Orphelinat St-Joseph, Compton, 200; Orphelinat St-Sauveur, Québec, 270; Orphelinat des Soeurs de la Charité de Québec, Montmagny, 141; Orphelinat d'Youville, Québec, 840; Ouellet, Huguette, 200; Ouellet, J.-G., 100; Painchaud, Ginette, 200; Painchaud, Laurette, 200; Painchaud, Thérèse, 200; Paquette, Mme G., 100; Paradis, Yolande, 200; Pelletier, Lorraine, 200; Petit Séminaire de Québec, 25,000; Phillips, Mme M., 100; Plamondon, Claire, 200; Plamondon, Diane, 200; Poirier, L., 150; Poulin, J.-L., 200; Provincial Ass. of Prot. Teachers of Quebec,



275; Quebec Ass. of Prot. School Boards, 900; Quebec Federation of Home and School Ass., 1,200; Roy, Céline, 200; Roy, L., 100; Savard, L., 100; Séminaire de Chicoutimi, 25,000; Séminaire de Gaspé, 275,000; Séminaire de Joliette, 275,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Hull, 20,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, 25,000; Séminaire Montfortain, Papineauville, 14,000; Séminaire de Mont-Laurier, 25,000; Séminaire Mont-St-Sacrement, Valcartier, 12,500; Séminaire de Nicolet, 25,000; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 15,000; Séminaire Pie X de Hauterive, 20,000; Séminaire de Rimouski, 125,000; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 88,000; Séminaire St-Antoine-des-Trois-Rivières, 18,000; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, 25,000; Séminaire St-Charles-Borromée, Sherbrooke, 25,000; Séminaire St-François, Cap-Rouge, 14,000; Séminaire de St-Georges-de-Beauce, 25,000; Séminaire de St-Hyacinthe, 25,000; Séminaire Ste-Marie-de-Shawinigan, 25,000; Séminaire du St-Sacrement, Terrebonne, 12,500; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, 25,000; Séminaire de St-Victor-de-tring, 25,000; Séminaire des Trois-Rivières, 275,000; Séminaire de Valleyfield, 25,000; Shaw, J.-F., 150; Société de Pédagogie de Montréal, 500; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, 15,000; Soeurs Assomption de la Ste-Vierge, 1,133; Soeurs du Bon-Pasteur, 1,945.25; Soeurs de la Charité, 1,546; Soeurs de la Charité de St-Louis, 1,264; Soeurs de la Congrégation Notre-Dame, Montréal, 700; Soeurs de l'Enfant-Jésus, 1,700; Soeurs de l'Espérance, 100; Soeurs Filles de la Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 2,144; Soeurs Filles de Jésus, 100; Soeurs Filles de la Sagesse, 449; Soeurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie, 133; Soeurs Grises, 628.04; Soeurs Grises de la Croix, Ville-Marie, 150,000; Soeurs Grises de St-Hyacinthe, 100; Soeurs Jésus-Marie, 528; Soeurs Missionnaires du Christ-Roi, 200; Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 3,531; Soeurs Missionnaires N.-D.-des-Anges, 100; Soeurs N.-D.-Auxiliatrice, 200; Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 1,700; Soeurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 227; Soeurs Oblates Franciscaines de St-Joseph, 100; Soeurs Oblates Missionnaires de l'Immaculée, 600; Soeurs Petites-Franciscaines-de-Marie, 2,355; Soeurs de la Présentation de Marie, 500; Soeurs de la Providence, 932; Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 530.44; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 2,673; Soeurs de Ste-Anne, 2,837; Soeurs de Ste-Chrétienne, 633.99; Soeurs Ste-Croix-des-Sept-Douleurs, 733; Soeurs de St-Joseph, 500; Soeurs St-Joseph-de-St-Vallier, 548; Soeurs Saints-Coeurs de Jésus et de Marie, 331.60; Soeurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, St-Lambert, 929; Soeurs St-Paul-de-Chartres, 400; Soeurs du St-Rosaire, 2,562; Stewart, R., 125;

UNIVERSITÉS — UNIVERSITIES: Bishop's College, 390,000, Laval, 4,367,800.52, McGill, 1,890,400, Montréal, 5,386,846.43, Sherbrooke, 1,447,000, Sir Georges Williams College, 350,000.

Ursulines de Gascons, Bonaventure, 100; Ursulines de Rimouski, 300; Vallée, A., 100.

Montants inférieurs à \$100 — Amounts under \$100: 1,532.76.

#### Dépenses pour cours et examens — Expenses for Courses and Examinations (\$539,304.40)

*Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses: année scolaire — School year, 107,701.35, cours de vacances — Summer courses, 151,748.10. Cours de perfectionnement — Post-graduate courses: allocation aux congrégations enseignantes — Allowance to religious teaching personnel, 21,310, aspirants inspecteur d'écoles — Candidates for the Inspector's certificate, 2,024.90, chant sacré — Sacred music, 4,140, éducation familiale — Domestic science, 25,602.66, langue anglaise — English language, 16,330, méthode globale — Global method, 2,268.90, personnel des Écoles normales — Normal Schools staff, 36,770.87, travaux manuels — Manual training, 6,872.97; Éducation post-scolaire — Adult education, 24,053.94; Examens, surveillance et correction — Examinations, setting and marking of: 10ème, 11ème et 12ème années (Protestants) — 10th, 11th and 12th Grades (Protestants), 31,294.63, certificats d'études primaires et "High Schools" — Primary Studies and High School certificates, 57,697.35, instituts familiaux et écoles moyennes familiales — Familial Institutes and Intermediate Familial schools, 8,895.75, écoles normales et scolasticats — Normal Schools and Scholasticats, 32,216.83.*

Diverses personnes — Sundry persons: Semaine d'initiation à l'enseignement — Teaching initiation week, 1,674.15.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,702.

#### Autres dépenses — Other Expenses (\$1,512,651.42)

Accessoires de Cuisine Ltée, 3,732.80; Alco Service Enr., 1,712.39; Alson Inc., 10,589; Apostolat de la Presse, 3,152; Asselin, J.-A. & Fils, 1,950; Ateliers des Sourds-Muets, 7,192.09; Auger, H. Ltée, 4,978.41; Bélanger, O., 10,831.85; Belisle Éditeur, 41,011.49; Bell Telephone Co. of Canada, 10,209.86; Bigonnesse, J.-A. & Mainguy, M., 4,463.30; Blanchet, J., 2,767.50; Boulangerie Gingras, 1,604.02; Boulangerie J. La-flamme Enr., 2,499.50; Bourgeois, A., 3,065.13; Bowie Insurance Agency, 3,696.52; Burns & Co. Ltd., 2,747.99; Canada Packers Ltd., 7,011.78; Canadian Laundry Machinery Co. Ltd., 8,386; Can. Nat. Express, 4,891.89; Can. Pac. Express Co., 2,622.45; Cantin, H. Ltée, 5,799.26; Carignan, J., 108,670.80; Caron, J.-L., 25,000; Centre des Loisirs d'Amos, 3,700; Centre Pédagogique, Québec, 10,961.62; Centre de Psychologie et de Pédagogie, 3,820.21; Cie Médicale & Scientifique, 2,009.50; Cie de Quincaillerie Lorange, 1,542.74; Cie J.-B. Rolland & Fils, 2,860.10; Cloutier, L.-P. Inc., 3,270.10; Comm. des Écoles Cath. de Montréal, 4,940.18; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 2,137.50; Corporation Épiscopale Catholique Romaine, Trois-Rivières, 5,000; Davignon, Marie-J., 1,922.50; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 15,801.66; Dépt de la santé — Dept. of Health, 8,173.60; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 36,398.81; Desrosiers-Le Normand, Mme M., 1,683.34; Dominion Fish & Fruit Ltd., 5,372.67; Ducharme, L., 3,615.88; École Normale Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 4,851.96; Éditions Fides, 14,104.77; Émond & Côté Enr., 6,633.90; Émond, E., 4,487.43; Entreprises Bergerville Ltée, 141,207.08; Fontaine, Rév. Père P., 1,500; Forget, C., 5,035; General Biological Supply

House Inc., 1,676.59; Gerco Métal Ltée, 2,272.25; Godbout, G. Inc., 3,698.50; Granger Frères Ltée, 3,057.65; Gravel Lumber Reg'd., 2,000; Harton, J.-L., 6,414.99; *Instituts familiaux — Familial Institutes*: St-Jacques (Montcalm), 2,656; St-Pascal, 1,533.05; Institut Littéraire du Québec Ltée, 1,500; International Bowling Construction, 11,545; Jobin, J.-L., 6,433.49; Julien & Frère, 4,302.60; Kasan, D., 2,660; La Bonne Chanson, 2,351.11; Ladouceur, A., 3,115; Laiterie Lefebvre, 3,459.51; Landry Construction Inc., 32,400; Laperrière, P.-E. Inc., 8,418.60; Lauzon, J.-P. Ltée, 3,346.50; Lebel, M., 1,998.48; Lemelin, Andrée, 7,259; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 6,864.04; Librairie Beauchemin Ltée, 6,710.94; Librairie Canadienne Enr., 4,787.70; Librairie Générale Canadienne, 2,500; Librairie Mécène, 3,386; Magny Automobile Enr., 5,452.20; Maguire Electric Ltée, 2,726.04; Mainguy, M., 7,771.56; Maison Mame, 2,748.34; Marois, P. Enr., 5,072.03; Martineau, R., 26,382.95; Montreal Book Room Ltd., 2,704.01; Montréal Editions, 4,049.34; Moyer School Supplies Ltd., 7,817.53; Nova Films Inc., 4,717; Office Cathéchistique Provincial, 2,071.25; Pageau & Frère Enr., 19,240.31; Périgny, P.-A. Inc., 6,439.70; Polytechnos Inc., 14,899.60; Poulin, G. Inc., 2,566.95; Pouliot, D., 1,775; Procure Ecclésiastique Inc., 5,253.48; Quebec Newspapers Ltd., 97,691.56; Quebec Power Co., 6,121.45; Rhéaume, L. Inc., 1,853.68; Rousseau, E.-A. Ebeniste Enr., 20,302; Routhier, E.-A., 3,765; Salle Paroissiale de Limoilou, 5,461.56; Sarault, G., 6,582.78; Saucier & Lavoie Inc., 1,928.49; Société d'Entreprise Générale Ltée, 2,500; St-Louis, Abbé J., 1,802.90; Tétreault, J.-P. Inc., 8,784.07; Thériault, M., 2,343.50; Tréjean Inc., 7,922.40; Tremblay, L., 2,932.94; Trust Général du Canada, 6,800; Turcotte, H. Ltée, 3,127.55; Vachon, R. Inc., 4,730.91; Valiquette, B. Éditeur-Libraire, 1,500; Wheatley & Wilson Ltd., 2,224.35; Willis & Co. Ltd., 5,676.72; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 2,036.97; Young, H. Co. Ltd., 1,774.73.

*Diverses personnes — Sundry persons*: Congrès des écoles normales — Convention of Normal Schools, 6,408.81; Journées d'études des professeurs des écoles normales — Conference of Professors of Normal Schools, 3,728.58.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 226,081.07.

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES: Pouliot, Dr P.-E., 775.32.

REMBOURSEMENTS DE CONTRIBUTIONS — REPAYMENTS OF CONTRIBUTIONS: Glover, Mme T.-W., 2,345; Marsters, Joan-M., 2,543.77; Mathieu, B., 2,116.37; Poisson, G., 2,026. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 199,554.39.

TRANSFERT DE CONTRIBUTIONS à Pensions du service civil — TRANSFER OF CONTRIBUTIONS to Civil Service Pensions: 41,557.68.

### Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province — Loans Effected by Certain School Corporations: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province

4-5 Eliz. II, c. 39, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 4

Contributions payées aux corporations scolaires suivantes pour le service de leur dette — Contributions paid to the following School Corporations for their debt charges:

10 Geo. VI, c. 21 et amendements..... \$ 3,833,674.37

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;  
Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

**Abitibi-Est (\$104,965.69)**: Amos, 22,902; Barraute, 1,700; Bourlamaque, 8,172.10; Cadillac, 3,062.50; Champneuf, 325; Chibougamau, 1,750; Courville, 551.21; Delage, 593.13; Despinassy, 200.41; Dubuisson, 2,448.75; Figuery, 680; Lac-Castagner, 335; Lac-Lemoine, 3,030; Lac-Tiblemont, 714; Malartic, 9,163.63; Préissac, 445; Rivière-Héva, 1,353.74; Senneterre, 8,243.50; St-Antoine-de-Padoue, 251.89; St-Bernard, 3,072.31; St-Blaise, 975.63; St-Félix-de-Dalquier, 375; St-Gérard-de-Berry, 493.50; Ste-Gertrude-de-Pontiac, 121; St-Viateur-de-la-Ferme, 189.22; St-Vincent-de-Paul, 650; Val-d'Or, 24,473.12; Val-d'Or-Bourlamaque, (Prot.), 7,160; Val-Senneville, 1,534.05.

**Abitibi-Ouest (\$30,665.58)**: Beaucanton, 880.50; Clermont, 556.55; Colombourg, 468.13; Desmeulles, 544; Duparquet, (ville — town), 612.50; Dupuy, 805.44; La Reine, 281.25; La Sarre, (v), 14,685; Macamic, 1,105; Normetal, 2,878.75; Palmarolle, 1,416.06; Poularies, 892.65; Privat, 1,270; St-François-de-Sales, 520; Ste-Germaine, 612.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 700; Val-Paradis, 525; Val-St-Gilles, 571.25; Vilbois, 1,341.

**Argenteuil (\$35,972.77)**: Arundel, (Prot.), 1,523.44; Ayersville, 8,251.25; Brownsburg: (Cath.), 910, (Prot.), 2,677.50; Grenville, (Prot.), 665.63; Huberdeau, 560.62; Lachute, (ville — town): (Cath.), 6,063.75, (Prot.), 5,670; Morin Heights, (Prot.), 2,673.13; St-Adolphe-de-Howard, 1,866.87; St-André, (v), 1,535; St-Philippe (Chatham No 1), 3,575.58.

**Arthabaska (\$50,234.35)**: Arthabaska, (ville — town), 842; N.-D.-de-St-Rosaire, 486; Princeville, 7,813.62; St-Albert, 790; Ste-Elisabeth-de-Warwick, 1,043.75; St-Louis-de-Blandford, 250; St-Médard,

2,016.50; St-Paul-de-Chester, 800.04; St-Rémi-de-Tingwick, 889; St-Valère-de-Bulstrode, 324; Victoriaville, (ville — town), 28,073.19; Warwick, (v), 6,906.25.

**Bagot (\$12,768.30):** Acton Vale, (v), 3,631.12; Ste-Christine, 1,170.13; St-Dominique, (v), 1,227.50; St-Ephrem-d'Upton, 540; Ste-Hélène, (v), 407; St-Hugues, 1,172.05; St-Liboire, (p), 178.20; St-Pie, (v), 1,735; Ste-Rosalie, (v), 1,532.30; Upton, (v), 1,175.

**Beauce (\$29,435.19):** Aubert-Gallion, 462; Beauceville-Est, (ville — town), 2,865; Sacré-Coeur-de-Jésus, (v), 1,510; St-Alfred, 740; Saints-Anges, 463.84; Ste-Clotilde, 294.25; St-Ephrem, (v), 771.25; St-Frédéric, 802.50; St-Georges-de-Beauce, 9,450.93; St-Joseph, (v), 2,225; St-Jules, 935; Ste-Marie: (p), 731.83, (v), 3,990.84; St-Martin-de-Jersey, 1,065; St-Philibert, 540; St-Pierre-de-Broughton, 772.50; St-Théophile, (p), 1,815.25.

**Beauharnois (\$83,405.64):** Beauharnois, (cité), 22,657.44; Grande-Ile, 966.11; Lake St-Louis, (Prot.), 1,863.54; Maple Grove, 1,483.75; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town), 47,557.71; St-Clément, 3,173.75; St-Stanislas-de-Kostka, 1,137.75; St-Timothée, 1,813.75; Valleyfield, (p), 2,751.84.

**Bellechasse (\$11,664.14):** Beaumont, 1,027.50; Buckland, 284.50; St-Cajetan-d'Armagh, 3,198.49; St-Camille, 1,342.25; St-Nérée, 113.05; St-Raphaël, 3,871; Ste-Sabine, 363.60; St-Valier, 1,463.75.

**Berthier (\$21,597.82):** Berthier, (ville — town), 1,753.77; Ile St-Ignace, 395; Lanoraie, 2,127.62; Lavaltrie, (v), 2,303.13; Mandeville, 2,390.32; St-Barthélemy, 1,359.73; St-Damien-de-Brandon, 420; St-Gabriel-de-Brandon, (v), 7,521.77; St-Michel-des-Saints, 1,858.12; St-Viateur, 1,099.61; St-Zénon, 368.75.

**Bonaventure (\$18,163.33):** Bonaventure, 1,106.68; Carleton, 778.50; Cox, (c): (Prot.), 418.75, (diss.), 1,443.75; Cross Point, 650; Miguasha, 468; Nouvelle, 1,135; Paspébiac, 1,943.75; Port-Daniel-Est, 368.38; Port-Daniel-Ouest, 585.39; Shigawake-Port-Daniel, (Prot.), 1,600; Shoobred, (diss.), (Cath.), 574.45; St-Alexis-de-Matapédia, 636; St-Alphonse-de-Caplan, 423.63; St-André-de-Ristigouche, 307; St-Charles-de-Caplan, 409.20; St-François d'Assise, 274.30; St-Godefroi, 843; St-Laurent-de-Matapédia, 910; St-Omer, 1,302.80; St-Siméon-de-Bonaventure, 1,984.75.

**Brome (\$16,750.01):** Eastman, 1,822.82; Knowlton, (Prot.), 1,810; Potton, (Prot.), 3,006.25; St-Austin, 640; St-Cajetan-de-Potton, 292.50; St-Édouard-de-Knowlton, 1,464.38; St-Étienne-de-Bolton, 990; St-Vincent-d'Adamsville, 961.25; Sutton: (Cath.), 1,095, (Prot.), 4,667.81.

**Chambly (\$145,844.83):** Chambly: (p), 1,202.50, (ville — town), 2,243.51; Chambly-Richelieu, (Prot.), 1,250; Fort-Chambly, (ville — town), 4,070.79; Greenfield Park Town: (Prot.), 5,912.50, (diss.), 3,447.50; Jacques-Cartier, (cité), 22,698.25; Lafèche (Mackayville), 24,935.16; Lemoyne, (ville — town), 14,052.89; Longueuil: (Cath.), 14,645, (Prot.), 5,501.87; Montréal-Sud (St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud), 10,710.50; Pinehurst & East Greenfield, (Prot.), 963.75; St-Basile-le-Grand, 1,821.56; St-Bruno, (v), 3,210; St-Hubert: (Cath.), 10,622.80, (Prot.), 832.50; St-Lambert: (Cath.), 5,703.75, (Prot.), 6,020.

**Champlain (\$41,618.89):** Cap-de-la-Madeleine, 34,983.47; N.-D.-du-Mont-Carmel, 1,783.63; St-Adelphe, 1,090; St-Louis-de-France, 295; Ste-Marthe-du-Cap, 481.45; St-Narcisse, 2,640.25; St-Prosper, 345.09.

**Charlevoix (\$17,117.05):** Baie-St-Paul, (v), 3,435; Baie-St-Paul-Ouest, 293.75; Clermont, 4,338.75; Les Éboulements, 1,439; Petite-Rivière, 662.29; St-Aimé-des-Lacs, 811; St-Bernard-sur-Mer, 309.01; St-Fidèle, 596.25; St-Hilarion, 3,035; St-Irénée, 1,826.25; St-Siméon, (p), 318.75; St-Urbain, 52.

**Châteauguay (\$30,374.06):** Châteauguay: (Cath.), 4,351.25, (Prot.), 3,716.88, (ville — town), 6,467.54; de Léry, (ville — town), 1,700; Ormstown, (v), (Prot.), 4,801.25; St-Malachie-d'Ormstown, 3,655; Ste-Martine, 1,298.44; Ste-Philomène, 3,374.38; Très-Saint-Sacrement, 1,009.32.

**Chicoutimi (\$76,756.65):** Bagotville, (v), 3,321.25; Boileau, 384.50; Chicoutimi: 29,218.47, (p), 11,046.48; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 7,925.25; Dumas, 935.62; Grande-Baie, (v), 729.46; Laterrière, 883; Otis, 762.88; Port-Alfred, 4,733.60; Rivière-du-Moulin, 7,125.52; Ste-Anne, (p), 1,380; St-David-de-Falardeau, 4,678.75; St-Honoré, 2,819.37; St-Jean, 812.50.

**Compton (\$20,024.23):** Bury: (Cath.), 701.25, (Prot.), 1,828.88; Compton: (c), 646.50, (v), 1,357.60; Compton-Waterville, (Prot.), 1,451.66; Cookshire, (ville — town), (Prot.), 1,071.62; East Angus, (ville — town), 3,568.70; Hereford: 480.63, (diss.), 182; La Patrie, 1,132.28; L'Assomption-de-Waterville, 1,410.63; Martinville, 357.26; St-Camille-de-Cookshire, 2,390.50; Ste-Edwidge-de-Clifton, 547.80; St-Isidore-d'Auckland, 1,020; St-Louis-de-Westbury, 492.50; St-Paul-de-Scotstown, 921.68; St-Venant, 462.74.

**Deux-Montagnes (\$56,138.70):** Lake of Two Mountains, (Prot.), 13,594.30; L'Annonciation, 545; Oka, 5,561.35; St-Augustin, (p), 789.18; St-Benoît, (v), 1,026.75; St-Eustache: 9,255, (p), 4,050.78; St-Eustache-sur-le-Lac, 13,046.46; St-Hermas, 2,712.50; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 1,458.13; Ste-Monique, 2,088.75; St-Placide, 1,070; Ste-Scholastique, (p), 940.50.

**Dorchester (\$13,609.05):** Dionne, 563.75; Ste-Aurèle, 1,897.50; St-Benjamin, 995; St-Bernard, 1,012; Ste-Claire, 676; St-Cyprien, 650; St-Édouard-de-Frampton-Ouest, 577.50; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 934.50; Ste-Hénédine, 1,648; St-Isidore, 2,869.50; St-Louis-de-Gonzague, 427.70; Ste-Marguerite, 1,357.60.

**Drummond (\$89,394.33):** Drummondville, (cité), 48,688.75; Drummondville-Ouest, 2,430; Grantham-Ouest, (c), 962.75; Kingsey, 655.75; Kingsey Falls, 736.25; L'Avenir, 276.50; N.-D.-du-Bon-Conseil, 847.47; St-Cyrille-de-Wendover, (v), 1,670; St-Eugène-de-Grantham, (v), 306; St-Fulgence, 265; St-Fulgence No 1, (v), 1,071.19; St-Germain-de-Grantham, (v), 1,482.66; Ste-Jeanne-d'Arc, 436.25; St-Lucien, 598.04; St-Nicéphore, 7,471.25; St-Simon-de-Drummond, 14,903.97; Wendover & Simpson, 6,592.50.

**Frontenac (\$29,058.63):** Agnès & Mégantic, (Prot.), 368.12; Courcelles, 2,186; Lac-Mégantic (Mégantic), 13,756.19; Lambton No 1, 521.92; Lambton, (p), 472.89; Marston, 52.50; Nantes, 667.85; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 1,503.75; N.-D.-des-Bois, 736.25; Spaulding, 1,694.34; St-Antoine-Daniel, 556.35; Ste-Cécile, 246; St-Gédéon, (v), 208; St-Gédéon-de-Marlow, 1,242.60; St-Ludger, 2,932.87; St-Méthode, 272.50; St-Robert-Bellarmin, 573.70; St-Samuel, 320; Val-Racine, 496.70; Woburn, 250.10.

**Gaspé-Nord (\$15,758.40):** Cap-Chat: (p), 2,156, (v), 2,377.71; Grande-Vallée, 962.50; Marsouis, 907; Mont-Louis, 938.13; Ste-Anne-des-Monts: (p), 4,707.06, (v), 2,500; St-Joachim, 1,210.

**Gaspé-Sud (\$31,826.86):** Cap-d'Espoir, 1,118.13; Cap-des-Rosiers, 157.50; Chandler, 8,261.39; Douglastown, 1,205.70; Gaspé: (Cath.), 1,975, (Prot.), 7,813.43; Grande-Rivière, 6,730; Newport, 1,385; Pabos, 975; Percé, 1,465.71; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 740.

**Gatineau (\$56,739.06):** Aumond, (c), 450; Aylmer, (ville — town): (Cath.), 5,760.42, (Prot.), 5,281.25; Aylwin, (Prot.), 983.25; Bouchette, 1,818.52; Farrelton (St-Joseph-de-Wakefield), 550; Hincks, 1,118.75; Hull, (c), (Prot.), 3,698.75; Limbour, 1,985; Low-Sud, 1,877.50; Maniwaki, 8,699.55; Messines, 963.48; Rapide-des-Chênes, 15,649.90; Ste-Cécile-de-Masham, 941; St-Étienne-de-Chelsea: 1,568, (diss.), 3,097.07; St-Pierre-de-Wakefield, 1,290.62; Val-St-Jean, 1,006.

**Hull (\$69,099.14):** Hull, (cité): 48,067.14, (diss.), 12,940; Pointe-à-Gatineau, 8,092.

**Huntingdon (\$10,951.74):** Hemmingford, (Prot.), 2,735.62; Huntingdon, 7,965; St-Antoine-Abbé, 251.12.

**Iberville (\$15,300.10):** Iberville, (ville — town), 11,739.38; St-Athanase, 837.50; St-Grégoire: 992.75, (v), 1,730.47.

**Iles-de-la-Madeleine (\$5,316.37):** Cap-aux-Meules, 540; Havre-Aubert, 935.62; Havre-aux-Maisons, 2,536; St-Pierre-de-l'Étang, 1,304.75.

**Jacques-Cartier (\$391,094.74):** Baie d'Urfé-Senneville, (Prot.), 13,347.50; Dorval, (cité), 13,042.12; Ile-Bizard, 3,228.75; Lachine, (cité), 39,479.38; LaSalle, 63,043.75; Pointe-Claire et Beaconsfield: (Cath.), 17,614.10, (Prot.), 90,199.18; Roxboro, 2,295; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds (Ste-Geneviève No 1), 12,942.69; Ste-Jeanne-de-Chantal, 3,860.63; St-Laurent, 106,726.25; St-Louis, 966.25; St-Pierre-aux-Liens, 3,512.71; Très-Saint-Sacrement, 20,836.43.

**Joliette (\$43,428.04):** Joliette, (ville — town), 21,173.07; N.-D.-des-Prairies, 2,320; Ruisseau-St-Pierre, 1,470; Sacré-Coeur-de-Jésus, 487.50; St-Alphonse-de-Rodriguez, 1,149.50; St-Ambroise-de-Kildare, 598.30; St-Charles, (v), 7,920.80; St-Cléophas, 540; Ste-Élisabeth, 1,247.50; St-Félix-de-Valois, 2,844.37; Ste-Marcelline-de-Kildare, 537.50; St-Thomas, 3,139.50.

**Jonquière-Kénogami (\$65,838.38):** Arvida, (diss.), (Prot.), 3,702.84; Bourget, (c), 3,751.12; Jonquière, (cité), 37,104.63; Kénogami, (cité), 14,643.66; Labrecque, 1,488.13; Lamarche, 736.75; Larouche, (p), 1,300; Shipshaw, 782.50; St-Jean-l'Évangéliste, 1,273.75; Taché, 1,055.

**Kamouraska (\$16,547.65):** Rivière-Ouelle, 2,103.86; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, 2,440; St-Éléuthère, 1,306.25; St-Gabriel-Lallemant, 540; St-Pacôme, 1,044.98; St-Pascal, 8,148.18; St-Philippe-de-Néri, 964.38.

**Labelle (\$21,228.92):** Boyer, (c), 650; Décarie, 1,202.50; Ferme-Neuve, 5,230.97; Labelle, 1,830; Macaza, 1,040; Mont-Laurier, 7,265; Nominigüe, (v), 570; N.-D.-de-Pontmain, 455; St-François-Régis, 1,810.73; St-Michel-des-Cèdres, 346.35; Ste-Véronique-de-Turgeon, 520; Val-Barrette, 308.37.

**Lac-St-Jean (\$47,929.75):** Alma, (ville — town), 10,649.34; Garnier, 3,882.10; Hébertville, (v), 1,959.38; Hébertville-Station, 1,190.65; Lac-à-la-Croix, 1,376.25; Naudville, (ville — town), 6,388.75; Riverbend, (Prot.), 2,520; St-Bruno, 1,416.25; St-Coeur-de-Marie, (v), 2,949.72; St-Émilien, (v), 4,721.32; St-Gédéon-de-Grandmont, 3,825; St-Jérôme: (p), 1,050, (v), 2,003.20; St-Joseph-d'Alma, (p), 574.29; Ste-Monique-de-Honfleur, 3,423.50.

**L'Assomption (\$37,564.05):** Charlemagne, 4,990.66; Lachenaie, 1,560; L'Assomption, (ville — town), 13,023.13; L'Épiphanie, (v), 1,325.01; Repentigny, 4,622.50; St-Henri-de-Mascouche: 1,582.50, (diss.), 736.25; St-Joachim, 700; St-Lin, (p), 314.75; St-Paul-l'Ermite, 5,330.50; St-Roch-de-l'Achigan, 1,778.75; St-Sulpice, 1,600.

**Laval (\$188,702.61):** Anjou, (ville — town), 6,093.36; Cap-St-Martin, 1,183.13; Côte des Perron, 737.50; Côte-St-Antoine, 1,481.25; L'Abord-à-Plouffe, 7,949; La Grande-Côte, 1,163.75; Laval-des-Rapides, (ville — town), 15,490.95; Les Écores, 860; Pointe-aux-Trembles, 23,151.95; Pont-Viau, 28,781.03; Rivière-des-Prairies: (p), 15,145, (v), 17,499.26; Ste-Dorothée, (v), 3,799.38; Ste-Dorothée No 1, 2,825; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 3,465.50; St-François-de-Sales, 4,621.88; St-Martin, 12,880.38; Ste-Rose, (ville — town): 16,458.20, (diss.), 1,510.51; St-Théophile, 12,376.05; St-Vincent-de-Paul, 11,229.53.

**Laviolette (\$54,110.15)**: Grand'Mère, 20,664.10, (diss.), 2,317.50; La Tuque, (ville — town), 18,679.66; Parent, 720; Rivière-Croche, 2,045; St-Georges-de-Champlain, 1,351.88; St-Roch-de-Mékinac, 260; Ste-Thécle, 4,190.63; St-Théophile, 1,630; St-Tite: (p), 290, (v), 1,961.38.

**Lévis (\$69,995.34)**: Bienville, (v), 4,196.25; Charny, 7,192.75; Lauzon, 11,345.08; Lévis, 19,842.50; New Liverpool, 825; Pintendre, 1,788.50; Sorosot, 266; St-David-de-l'Auberivière, 7,444.37; St-Étienne, 925.63; Ste-Hélène-de-Breakerville, 1,950; St-Henri, 2,418.16; St-Joseph, 97.90; St-Lambert, 1,482.50; St-Romuald-d'Etchemin, 9,256.72; St-Télesphore, 810; Très-St-Rédempteur, 153.98.

**L'Islet (\$12,267.40)**: L'Islet, 535; St-Aubert, 1,533.75; St-Clément-de-Tourville, 1,334.08; St-Damase-de-l'Islet, 112; St-Eugène, 313; Ste-Félicité, 540; St-Jean-Port-Joli, 1,385; St-Marcel, 1,205.98; St-Omer, 561.25; St-Pamphile, 2,140.96; Ste-Perpétue, 2,606.38.

**Lotbinière (\$16,598.27)**: Deschailons-sur-St-Laurent, 387; Lotbinière, (v), 620; St-Agapit, 562.38; St-Agapitville, 1,954.50; Ste-Agathe No 2, 1,133.50; St-Antoine-de-Tilly, 1,108.75; St-Apollinaire, 702.50; Ste-Croix, 3,443; St-Édouard, 348.40; St-Flavien, (v), 1,736.25; Ste-Françoise-Romaine, 882.50; St-Janvier-de-Joly, 690; St-Octave-de-Dosquet, 222.19; St-Patrice-de-Beaurivage, 1,787.50; Ste-Philomène-de-Fortierville, 306.25; St-Sylvestre-St-Ed, 540.75; Villeroi, 172.80.

**Maskinongé (\$6,946.38)**: Dumontier, 960.75; Louiseville, 963.75; Rivière-du-Loup, (p), 1,595.63; St-Alexis, 3,075; St-Didace, (v), 351.25.

**Matane (\$32,665.69)**: Baie-des-Sables, 1,486.83; Grosses-Roches, 578.75; Matane, (ville — town), 18,876.17; Mont-Joli, (v), 6,259.05; Ste-Félicité, 580; Ste-Flavie-de-Lepage, 38.75; St-Jérôme, (p), 1,472.50; St-Luc, 454.58; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 2,046.87; St-René-de-Matane, 640; St-Ulric, 232.19.

**Matapédia (\$21,347.99)**: Amqui, 4,315, (p), 730.72; Causapscal: (p), 334.13, (v), 3,455.13; Lac-au-Saumon, (v), 1,535; La Rédemption, 317.50; Sayabec, 222.50; St-Cléophas, 955.99; Ste-Florence-de-Beaurivage, 893.04; Ste-Irène-de-Matapédia, 363.24; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,243.80; St-Léon-le-Grand, 2,456; Ste-Marguerite-Marie, 646.33; St-Moise, 1,081.13; St-Noël, (v), 920; Ste-Paule, 209; St-Pierre-du-Lac, 347.90; St-Raphaël-d'Alberville, 151.80; St-Tharsicius-Ouest, 262.50; St-Vianney, 221.85; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 685.43.

**Mégantic (\$54,130.72)**: Black Lake, (ville — town), 6,079.51; Irlande-Sud, 1,230; Plessisville, (ville — town), 7,615.12; St-Alphonse-de-Thetford, 2,430; St-Antoine-de-Pontbriand, 2,372.50; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 376.60; St-Joseph-de-Coleraine, 683.96; Thetford Mines, (citée), 33,343.03.

**Missisquoi (\$30,533.05)**: Bedford: (Cath.), 5,414.37, (Prot.), 2,020; Clarenceville, (Prot.), 999.37; Cowansville, (Prot.), 7,096.29; Farnham-Ouest, (p), 2,426.88; N.-D.-des-Ange-de-Stanbridge, 593.12; Stanbridge-Est, 496.25; St-Armand-Ouest, 1,450.32; Ste-Croix-de-Dunham, 536.41; St-Philippe-de-Philipsburg, 620; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 1,001.79; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 7,878.25.

**Montcalm (\$18,780.06)**: Chertsey, 1,663.75; Rawdon: (p), (diss.), (Prot.), 2,433.06, (v), 2,710.75; St-Alexis, (v), 561.25; St-Donat, 2,650; St-Esprit, 2,910; St-Jacques No 1, (v), 2,500; Ste-Julienne, (v), 2,258.75; St-Liguori, 302.50; Wexford, (c), 790.

**Montmagny (\$23,824.74)**: Cap-St-Ignace, (p), 374.74; Montmagny, (ville — town), 18,422.50; Panet, 1,040; Ste-Apolline, 780; St-François, 780; St-Thomas, 2,427.50.

**Montmorency (\$21,505.81)**: Beauré, 2,260; Boischatel, 813.12; L'Ange-Gardien, 4,247.50; Ste-Anne-de-Beauré, 3,415.50; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,245.87; Ste-Famille, I.-O., 860; St-Férol, 2,823.64; St-François, I.-O., 415.25; St-Joachim, 1,109.49; Ste-Pétronille, I.-O., 827.50; St-Pierre, I.-O., 1,717.94; St-Tite-des-Caps, 770.

**Montréal-Outremont**: Mont-Royal, \$20,606.25.

**Montréal-Verdun**: Verdun, \$63,655.94.

**Napierville-Laprairie (\$25,593.15)**: Delson, (v), 455.75; Laprairie: (p), 3,160.25, (ville — town), 10,112.75; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 524.25; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 2,090; St-Constant: 3,820.62, (diss.), 266.25; St-Cyprien, 1,981.25; St-Isidore, 2,411.03; St-Jacques-le-Mineur, 221; St-Rémi, (p), 550.

**Nicolet (\$8,287.39)**: Gentilly, (v), 1,335; Manseau, (v), 1,100; Nicolet, (p), 1,087.41; Nicolet-Sud, 312.50; Ste-Brigitte-des-Saults, 620.40; St-Célestin No 1, 830; St-Célestin No 2, 350.89; Ste-Eulalie, 1,206.50; Ste-Gertrude, 479.97; St-Joseph-de-Blandford, 320; Ste-Marie-de-Blandford, 422.81; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 222.

**Papineau (\$86,017.26)**: Buckingham, (ville — town): 24,005.51, (diss.), 1,625; Duhamel, 682.75; Gatineau: (Cath.), 19,262.42, (Prot.), 1,402.50; Lac-des-Plages, 376; Montebello, 5,443.55; N.-D.-de-Bon-Secours, 228; N.-D.-de-la-Garde, 1,217.50; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 13,350.31; N.-D.-de-la-Paix, 578.75; Papineauville, 1,551.25; Plaisance, 1,380; Poltimore: (Cath.), 912.09, (Prot.), 1,006.25; St-Fidèle-de-Fassett, 869.50; St-Rémi-d'Amherst, 1,190; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 420; Suffolk, 405.50; Templeton, (v), 2,506.01; Templeton-Nord, 600; Thurso: (Cath.), 6,495.62, (Prot.), 508.75.

**Pontiac (\$20,127.92)**: Calumet, 1,205; Clapham, 680; Clarendon, (Prot.), 9,015; Fort-Coulonge, 2,049.01; Ile-des-Allumettes-Est, 580; Onslow, (Prot.), 3,051.25; Ste-Marie-de-Quyon, 1,901.41; Thorne, (Prot.), 887.50; Waltham, 758.75.

**Portneuf (\$40,743.81):** Cap-Santé, 2,303; Deschambault, 1,003.75; Donnacona, 8,015.93; Grondines No 2, (v), 546; Les Écureuils, 1,551.25; Neuville, 1,085; N.-D.-des-Ange-de-Montauban, 275.72; Pont-Rouge, 7,037; Portneuf, 1,056.25; Portneuf-Station, 2,370; Shannon, 295; St-Augustin, 1,825; Ste-Catherine, 2,126.25; St-Léonard, 1,143.63; St-Marc, 1,001.25; St-Raymond, (ville — town), 6,759.40; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 1,639.38; St-Ubalde, 710.

**Québec (comté — County) (\$155,984.96):** Ancienne-Lorette: (p), 6,021, (v), 11,622.25; Beauport, (ville — town), 9,624.73; Cap-Rouge, 379.21; Charlesbourg, (ville — town), 7,264.20; Charlesbourg-Ouest, 1,756.94; Château-d'Eau, 2,237.20; Giffard, (v), 24,684.98; Lac-St-Charles, 1,290; Les Saules (Ste-Monique-des-Saules), 2,330.62; Loretteville, 5,030; Montmorency, (ville — town), 3,070.63; N.-D.-des-Laurentides, 2,453.75; Orsainville, 4,251.25; Sillery, 17,526.25, (diss.), 2,668.75; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 5,122.50; St-Émile, 2,423.97; Ste-Foy, 16,994.38, (diss.), 3,773.90; St-Louis-de-Courville, 11,733.25; St-Michel-de-Beauport, 1,720; St-Rodrigue, 4,282.43; Stoneham, 1,056.25, (diss.), 87.15; Val-St-Michel, (ville — town), 1,537.50; Villeneuve, 5,041.87.

**Richelieu (\$63,332.55):** Sorel, (cité), 25,832.50; Ste-Anne-de-Sorel, (p), 3,256.42; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 34,243.63.

**Richmond (\$66,279.97):** Asbestos, 22,685.39; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), 2,225.63; Brompton, (c), 262.50; Bromptonville, (ville — town), 5,055; Danville, (v), 6,230.63; Richmond, (ville — town): (Cath.), 7,096, (Prot.), 5,686.25; Shipton, 217.50; St-Claude, 207.70; St-Denis-de-Brompton, 1,070.75; St-François-Xavier-de-Brompton, 1,275; St-Grégoire-de-Greenley, 675; Stoke, 346.25; Windsor, (ville — town), 11,042.62; Windsor et Brompton, (Prot.), 2,203.75.

**Rimouski (\$33,323.73):** Bic, 2,305; Biencourt, 693.24; Esprit-Saint, 249.72; Lac-des-Aigles, 575; Les Hauteurs, 122.30; Luceville, 1,809.19; Rimouski, (ville — town), 16,229.60; Rimouski-Est, 3,160; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 787.50; Ste-Blandine, 652.25; St-Charles-Garnier, 348.63; St-Fabien, 963.74; St-Gabriel, 880; St-Guy, 803.08; Ste-Luce, 1,441.09; St-Marcellin, 785.29; St-Mathieu-de-Rieux, 501.70; St-Médard, 166.40; St-Narcisse, 850.

**Rivière-du-Loup (\$24,257.68):** Isle-Verte, 1,180; Raudot, 580; Rivière-du-Loup: (cité), 7,687.50, (p), 525.62; St-Antoine, 1,153.62; St-Clément, 1,323.75; St-Cyprien, 780; Ste-Épiphanie, 780; Ste-Françoise, 1,075.25; St-François-Xavier-de-Viger, 329.18; St-Georges-de-Cacouna: (p), 416, (v), 825; St-Jean-de-Dieu, 580.80; St-Paul-de-la-Croix, 1,124.08; Trois-Pistoles No 1, (v), 5,896.88.

**Roberval (\$74,304.30):** Dolbeau, (ville — town), 8,482.45; Girardville, 287.50; Mistassini, (v), 4,962.50; Normandin, (c), 3,868.96; Péribonka, 1,166.25; Rivière-au-Doré, 1,594.37; Roberval, (ville — town), 25,367.25; St-André, 1,130; St-Augustin, 540; St-Edmond-les-Plaines, 1,593.13; St-Eugène, 1,065; St-Félicien: (p), 867.50, (v), 9,943.75; St-François-de-Sales, 1,204.50; Ste-Hedwidge, 681.25; Ste-Jeanne-d'Arc, 2,225; Ste-Lucie-d'Albanel, 3,425.64; St-Méthode, 1,224.50; St-Michel-de-Mistassini, 360; St-Prime, 2,294.75; St-Stanislas, 1,050; St-Thomas-Didyme, 970.

**Rouville (\$17,942.75):** Canrobert, 327.50; Marieval, 4,008.75; Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,041.25; St-Césaire, (v), 3,082.50; St-Hilaire: (p), 1,412.50, (v): 2,542.50, (diss.), 3,327.50; St-Mathias, 1,713.75; St-Michel-de-Rougemont, (p): 178.93, (diss.), 307.57.

**Rouyn-Noranda (\$52,329.12):** Beauchastel, 1,480; Dalember, 1,607.50; Noranda, (cité): (Cath.), 15,808.75, (Prot.), 6,522.50; Rouyn: 20,175.37, (diss.), 5,105; St-Jean-l'Évangéliste, 1,630.

**Saguenay (\$48,361.99):** Baie-Trinité, 1,556.52; Bergeronnes, 1,425.01; Escoumins, 1,305; Forestville, (ville — town), 5,116.38; Godbout, (v), 1,778.75; Hauterive, 3,530.73; La Rivière Pentecôte, 750; Longue-Pointe-de-Mingan, 343.75; Moisie, 760; Pointe-Lebel, 163.12; Portneuf, 2,933.13; Ragueneau, 4,032.50; Rivière-au-Tonnerre, 1,112.50; Sacré-Coeur, 1,330; Sault-au-Mouton, (v), 2,649.60; Sept-Iles, 13,901.25; St-Paul-du-Nord, 1,045; Ste-Thérèse-du-Colombier, 545; Tadoussac, 4,083.75.

**Shefford (\$76,161.37):** Ely-Ouest, 112; Ely-Sud, 477.85; Granby, (cité): (Cath.), 51,899.82, (Prot.), 6,500; N.-D.-de-Granby, (p), 331; Ste-Cécile-de-Milton, 296; Ste-Pudentienne: (p), 352.29, (v), 1,479.69; St-Théophile-d'Ely, 1,011.87; Valcourt, 1,477.25; Waterloo, (ville — town): (Cath.), 9,693.60, (Prot.), 2,530.

**Sherbrooke (\$80,944.24):** Ascot Corner, 2,325; Deauville, (v), 1,453.75; Lennoxville, (Prot.), 7,395; Rock Forest, 2,353.75; Sherbrooke, (cité): (Cath.), 51,584.22, (Prot.), 11,827.50; St-Antoine-de-Lennoxville, 2,712.50; St-Élie-d'Orford, 1,292.52.

**Stanstead (\$56,971.74):** Ayer's Cliff, 1,880, (v), (Prot.), 1,869.75; Barnston, 1,380.63; Beebe Plain, 998; Beebe-Rock Island-Stanstead, (Prot.), 7,722.50; Coaticook, 8,189.75, (diss.), 1,471.25; Hatley-Nord, (v), (Prot.), 1,493.44; Magog: (c), 1,465.62, (cité): (Cath.), 23,578.68, (Prot.), 5,100; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), 411.25; Ste-Catherine-de-Hatley, 217.37; Ste-Élisabeth, 120; St-Ephrem-de-Fitch Bay, 226; St-Wilfrid-de-Barnston, 847.50.

**St-Hyacinthe (\$36,755.31):** La Providence, (v), 7,437.53; St-Damase, 2,240.75; St-Denis, (v), 584.25; St-Hyacinthe, (cité), 20,035.33; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 825; St-Joseph, (v), 3,849.95; Ste-Marie-Madeleine, (v), 630; St-Thomas-d'Aquin, 1,152.50.

**St-Jean (\$54,444.22):** L'Acadie, 1,237.50; Lacolle: (Cath.), 2,315.63, (Prot.), 1,036; N.-D.-Auxilia-trice, 19,661.02; St-Blaise, 2,611.25; St-Jean, (cité), 22,828.63; St-Luc, 2,986; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 955.88; St-Valentin, 812.31.

**St-Maurice (\$91,452.00):** Pointe-du-Lac, (v), 1,804.06; Shawinigan: 43,202.50, (diss.), 10,640; Shawinigan-Sud, 26,441.30; St-Boniface-de-Shawinigan, (v), 1,563.75; St-Élie-de-Caxton, 405; St-Étienne-des-Grès, 1,750; Ste-Flore, 5,101.26; St-Sévère, 544.13.

**St-Sauveur (\$13,819.75):** Québec-Ouest, (ville — town), 10,587; St-Charles, 3,232.75.

**Témiscamingue (\$13,939.95):** Bellettre, (ville — town), 2,051.25; Fabre, (c), 515.12; Guérin, 863; Laforce, 639.17; Latulippe, 276.25; Mont-Carmel, 660; Nédélec, 456.25; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 1,474; N.-D.-du-Nord, 870; St-Bruno-de-Guigues, 545.98; St-Eugène-de-Guigues, 3,120; St-Placide-de-Béarn, 338.93; Ville-Marie, (v), 2,130.

**Témiscouata (\$14,250.97):** N.-D.-du-Lac, 1,779.38; Rivière-Bleue, 1,010.38; St-David-d'Estcourt, 1,251.69; St-Émile-d'Auclair, 1,100; St-Eusèbe, 551.72; St-Godard-de-Lejeune, 797.12; St-Honoré, 1,035; St-Jean-de-la-Lande, 995; St-Juste-du-Lac, 631.05; St-Louis-du-Ha ! Ha !, 745; St-Mathias-de-Cabano, 1,780.63; St-Michel-de-Squateck, 1,452.13; Ste-Rose-du-Dégel, 1,121.87.

**Terrebonne (\$145,768.64):** Brébeuf, 558.25; Lac-Carré, 1,637.87; Lantier, 877.01; Laurentia, (Prot.), 1,480; Lesage, 480.20; Mont-Rolland, 2,102.75; Mont-Tremblant, 1,086.88; Rosemère, 6,640.93; Ste-Adèle, (p): 3,902.50, (diss.), 1,995; Ste-Agathe-des-Monts: (p): 324.46, (diss.), 1,149.38, (ville — town), 15,224; St-Agricole, 825; St-Antoine-des-Laurentides, 4,676.61; St-Faustin, 710; St-Hippolyte, 1,032.50; St-Janvier, (v), 2,955; St-Jérôme: (cité), 25,967.32, (p), 1,634.78; St-Jovite, 5,300.31; Ste-Lucie-de-Doncaster, 680; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 1,591.25; St-Maurice-de-Bois-Filion, 3,440.01; St-Sauveur, 2,106.87; Ste-Thérèse: (p), 2,848.60, (ville — town): 24,922, (Prot.), 6,593.75; Terrebonne, (ville — town), 11,027.50; Val-David, 1,997.91.

**Trois-Rivières (\$38,765.46):** Banlieue des Trois-Rivières, 5,625; Trois-Rivières, (cité), 33,140.46.

**Vaudreuil-Soulanges (\$53,696.64):** Beauvoir, 387.50; Coteau-du-Lac, 1,053.94; Coteau-Landing, (v), 771.25; Dorion, (v), 7,602.43; Hudson: (Cath.), 8,155, (Prot.), 11,190.13; Ile-Perrot, 5,036.73; Ile-Perrot-Nord, 2,165.63; Rigaud, (v), 2,939.54; St-Clet, 972.50; St-Lazare, 1,328.12; St-Polycarpe, (v), 1,585; St-Zotique, (v), 890; Vaudreuil, 9,618.87.

**Verchères (\$22,675.26):** Beloeil: (p), 386.65, (ville — town), 4,885; Contrecoeur, 1,705.03; McMasterville, (v), 5,127.25; McMasterville & Beloeil, (Prot.), 3,496.25; St-Amable, 1,277.15; St-Laurent-du-Fleuve, 649.24; Varennes, (v), 5,148.69.

**Wolfe (\$11,122.21):** Beaulac, 217.50; Disraëli, 1,837.50; St-Adrien, 1,445; St-Clément-de-Dudswell, 505; St-Gabriel-de-Stratford, 604.40; St-Gérard, 1,214.94; St-Julien-de-Wolfestown, 851.25; Saints-Martyrs-Canadiens, 885; Ste-Praxède, 306.87; Weedon, 1,913.75; Wottonville, 1,341.

**Yamaska (\$6,167.19):** Pierreville, (v), 1,580; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 2,023.91; St-Guillaume-d'Upton, (v), 698; St-Michel, (v), 747.78; St-Michel No 9, 245; St-Zéphirin, 872.50.

## Recouvrements — Refunds

### Page 222

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons).....	Normal Schools: Tuition fees (boys).....	69,392.21
Ventes diverses.....	Various sales.....	843.90
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	11,376.14
Intérêts sur arrérages, pension des instituteurs.....	Interest on arrears, teachers' pension.....	7,769.21
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	4,649.66
		<hr/>
		\$ 94,031.12

## Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

### Fonds spéciaux — Special Funds

#### Comité Catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'article — Transferred to Item 1.....	1,745.70	
“ “ “ “ 5.....	2,345.44	
“ “ “ “ 6.....	1,505.50	
“ “ “ “ 12.....	74,051.88	
“ “ “ “ 13.....	10,053.54	
“ “ “ “ 14.....	8,706.68	
“ “ “ “ 16.....	14,395.85	
		112,804.59

Reporté — Brought forward .....		112,804.59
<b>Crédits:</b>		
Honoraires d'examens des candidats à l'Inspectorat — Examination fees of candidates for the inspectors' certificate .....	364.15	
Codes scolaires — Educational Act .....	850.35	
Frais d'inscription des candidats au brevet "A" — Registration fees of candidates of "A" diploma .....	2,325.00	
Brevets à l'étranger — Foreign diplomas .....	731.18	4,270.68
Ex édent des déboursés — Excess of Disbursements (voir — see page 222) .....		108,533.91
<b>Crédits statutaires — Statutory Funds:</b>		
Au 31 mars 1959 — As at March 31, 1959 .....	392,110.42	
“ 1960 — “ 1960 .....	106,017.89	498,128.31
Solde disponible au 31 mars 1960 — Balance available as at March 31, 1960 .....	\$	389,594.40

### Comité Protestant — Protestant Committee

<b>Crédits:</b>		
Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant de l'article 12 — Supplementary aid to Protestant Committee, from Item 12 .....	5,000.00	
Codes scolaires — Educational Act .....	20.00	
Abonnement à la revue "Educational Record" — Subscription to the Educational Record .....	3.50	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on Special Deposit at Credit of Marriage License Fund (voir — see page 475) .....	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (voir — see page 475) .....	2,518.44	
Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage License Fund (voir plus bas — see below) .....	4.20	8,946.14
<b>Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:</b>		
Transportés à l'article — Transferred to Item 12 .....	1,486.97	
“ “ “ 13 .....	1,224.90	
“ “ “ 14 .....	25.00	
“ “ “ 16 .....	3,311.00	6,047.87
Excédent des crédits — Excess of Credits (voir — see page 222) .....		2,898.27
<b>Crédits statutaires — Statutory Funds:</b>		
Au 31 mars 1959 — As at March 31, 1959 .....	88,715.22	
“ 1960 — “ 1960 .....	20,044.62	108,759.84
Solde disponible au 31 mars 1960 — Balance available as at March 31, 1960 .....	\$	111,658.11

### Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued .....		18,986.00
<b>Moins — Less:</b>		
Déboursés faits durant l'année, transportés à l'article 4 — Disbursements made during the year, transferred to Item 4 .....	18,780.00	
Divers — Miscellaneous .....	201.80	18,981.80
Solde placé au crédit du Comité Protestant — Balance credited to Protestant Committee .....	\$	4.20



Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:		
Transportées à l'article — Transferred to Item 4.....	44,730.55	
5.....	8,173.60	52,904.15
		<hr/>
Moins — Less:		
Recettes provenant du Service d'hygiène publique — Receipts from Public Health Service.....		51,103.72
		<hr/>
Excédent des déboursés — Excess of Disbursements.....		1,800.43
Solde en fidéicommiss au 31 mars 1959 — Balance in Trust Funds as at March 31, 1959.....		18,899.32
		<hr/>
Solde en fidéicommiss au 31 mars 1960 — Balance in Trust Funds as at March 31, 1960.....	\$	17,098.89

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
258	Service civil.....	Civil Service.....
258	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
258	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
259	Aide à la jeunesse: écoles d'enseignement spécialisé, écoles professionnelles privées, aide à l'établissement des jeunes et bourses d'études.....	Youth Aid: Specialized Teaching Schools, Private Professional Schools, Aid to Facilitate the Establishing of Youth and Scholarships.....
259	Loi facilitant l'accès aux études supérieures..	Act to Facilitate Access to Higher Studies....
...	Loi des bourses pour des cours additionnels...	Post-Graduate Scholarship Act.....
279	Subventions.....	Grants.....
283	Subvention spéciale.....	Special Grant.....
283	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
283	Aide à l'établissement des jeunes.....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth...
	<b>Total.....</b>	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	90,000.00	90,000.00 38,383.68		38,383.68
Art. — Item 2..... Suppl. 1-1.....	8,000.00 3,000.00	9,039.94	85.01	1,875.05
Art. — Item 3.....	7,000.00	6,949.79	50.00	0.21
“ 4..... Suppl. 1-2..... 6 Geo. VI, c. 26.....	15,245,000.00 600,000.00 9,000.00	13,807,260.46	2,008,438.49	38,301.05
7-8 Eliz. II, c. 13 et 2-3 Eliz. II, c. 17.....		848,655.50		848,655.50
S.R., c. 67 (1).....	18,000.00			18,000.00
Art. — Item 5..... Suppl. 1-3.....	475,000.00 100,000.00	574,885.00		115.00
2-3 Eliz. II, c. 17.....		250,000.00		250,000.00
		15,625,174.37		1,078,747.87
		65,799.48		65,799.48
	\$ 16,555,000.00	15,559,374.89	2,008,573.50	1,012,948.39
Art. — Item 6..... Suppl. 1-4.....	\$ 5,000,000.00 \$ 1,500,000.00	6,500,000.00		
	\$ 23,055,000.00	22,059,374.89	2,008,573.50	1,012,948.39

(1) Loi abrogée par — Act repealed by 7-8 Eliz. II, c. 13.

# DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

### Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	124,122.47
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	4,261.21
		<u>\$ 128,383.68</u>

## Frais de voyage — Travelling Expenses

### Articles (Items) 2 et suppl. 1-1 (\$9,039.94)

**Traitements — Salaries (\$124,122.47) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$9,039.94) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$4,261.21):** Ministre — Minister: Hon. J.-M.-P. Sauvé, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 1,400. Hon. J.-J. Bertrand, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance, (b) 650.

Sous-ministre — Deputy Minister: Poisson, G., 11,666.54, 1,984.57; Pelletier, J.-A., (assistant), 8,716.24, 1,603.18.

Officiers et employés — Officers and employees: Baillargeon, D., (b) 533.47; Bédard, Denise, 2,966.53, (c) 37.50; Brisson, Suzette, 2,283.22; Brousseau, Paule, 2,083.31; Chouinard, Diana, 3,366.61; Cimon, H., 4,329.11; Cyr, C., 3,387.36, (c) 1,021; Daigneault, Lise, 2,283.22; Darveau, M., 2,441.60; Demers, C., 3,333.35, (c) 551.25; Duchesneau, P., 3,445.80; Fortin, Huguette, 2,062.47; Fortin, L., 5,637.34; Héon, Denise, 2,065.68; Julien, G., 5,130.36; Labrecque, J., 4,487.34, (c) 1,061; LaRoche, J., 3,208.26, 873.15; Létourneau, W., 3,618.23, (c) 35; Lévesque, Lise, 2,283.22; Mandeville, L.-J., 2,308.22, (c) 150; Marchand, L.-P., 4,445.74; Miller, Denyse, 2,512.44; Pâquet, L., 6,270.81, 1,387.95, 770; Pelletier, J.-B., 4,147.87; Poulin, Gisèle, 3,045.72; Rioux, Lucienne, 3,808.30; Tétreault, E., 2,945.72; Trahan, Nicole, 2,583.22; Turgeon, A., 2,508.31, (c) 160.50. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 11,225.29; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 607.62.

## Frais de bureau — Office Expenses

### Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	1,937.24
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	2,686.11
Fournitures de bureau et impressions.....	Office supplies and printing.....	1,806.07
Divers.....	Miscellaneous.....	520.37
		<u>\$ 6,949.79</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,951.22. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,998.57.

**Aide à la jeunesse — Youth Aid**

Articles (Items) 4 et suppl. 1-2; 6 Geo. VI, c. 26; 7-8 Eliz. II, c. 13 et 2-3 Eliz. II, c. 17

Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Schools (page 260) . . . . .	(1)	11,137,209.95
Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools (page 273) . . . . .	(2)	38,105.76
Aide à l'établissement des jeunes (y compris bourses d'études) — Aid to Facilitate the Establishing of Youth (including Scholarships) (page 273) . . . . .	(3)	2,631,944.75
		<u>13,807,260.46</u>
Loi facilitant l'accès aux études supérieures — Act to Facilitate Access to Higher Studies (page 273) . . . . .	(3)	848,655.50
		<u><u>\$14,655,915.96</u></u>

## (1) Écoles d'enseignement spécialisé —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage — Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. — Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries — Telephone, Telegrams and Express
Direction générale des études de l'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Schools: General administration.....	89,841.83	8,524.11	18,259.68	2,737.44
Instituts de technologie — Institutes of Tech- nology:				
Arvida.....	63,447.67		324.92	338.06
Chicoutimi.....	142,477.98		517.87	1,243.74
Hull.....	198,187.15	843.47	15,508.45	3,268.73
Lauson.....	156,111.57		849.58	1,601.83
Laval (Montréal).....				114.54
Montréal.....	504,576.36	194.01	4,277.35	2,384.65
Québec.....	429,253.94	697.75	20,296.31	5,076.41
Shawinigan.....	301,025.93		2,445.63	2,417.20
Sherbrooke.....	191,634.14		1,531.29	2,542.52
Trois-Rivières.....	457,502.37	1,500.46	22,493.03	4,243.85
Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski.....	334,940.63	1,387.57	1,706.34	3,690.60
Institut de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making Institute of the Prov. of Que- bec, Trois-Rivières.....	118,442.43	474.79	8,653.42	2,130.59
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal.....	179,116.27	220.17	2,475.01	6,651.72
Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts Institute of the Prov. of Quebec, Montréal.....	265,415.03	69.45	3,046.52	2,694.94
Institut des Textiles de la Prov. de Québec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St- Hyacinthe.....	142,847.62	981.89	7,254.77	563.50
École de Commerce — Commercial School, Rimouski.....				
Écoles de métiers — Trade Schools:				
Administration.....	126,863.92	31,682.89	125,418.93	4,064.09
Alma.....	79,733.87		930.92	940.61
Amos.....	91,000.67		558.27	2,002.41
Asbestos.....	61,694.07			305.92
Cabano.....	38,488.31		155.42	281.11
Cap-de-la-Madeleine.....	135,116.51		415.45	697.01
Drummondville.....	92,765.46		265.85	991.06
Granby.....	94,053.90		333.01	422.59
Grand'Mère.....	100,924.68		203.57	492.56
Grandes-Bergeronnes.....	29,224.18		63.13	360.17
Iles-de-la-Madeleine.....	14,132.65		232.26	841.29
Joliette.....	98,832.84		445.48	741.24
Knowlton.....	9,709.14		142.95	288.18
La Malbaie.....	26,099.86		251.72	379.31
La Tuque.....	23,744.60		7.70	147.38
Louiseville.....	72,141.95		311.28	467.85
Matane.....	65,095.84		963.26	566.23

## (1) Specialized Teaching Schools

Assurances, loyer et taxes municipales	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rent and Municipal Taxes	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
					1,833.65	121,196.71
781.89	3,807.29	7,381.20	1,354.81	350.00	22,265.64	100,051.48
1,449.85	9,347.76	73,490.70	24,462.90	500.00	2,208.38	255,699.18
5,849.63	7,776.26	69,944.49	16,988.95	450.00	2,895.45	321,712.58
1,697.28	9,985.21	91,658.92	12,604.24	500.00	2,872.66	277,881.29
		228,092.46				228,207.00
7,399.62	25,801.05	163,496.83	148,316.76	800.00	4,695.42	861,942.05
11,310.99	20,434.06	167,250.93	89,964.43	800.00	7,395.70	752,480.52
6,578.76	11,424.24	52,461.94	17,490.40	1,750.00	2,651.67	398,245.77
23,846.64	8,035.73	77,358.76	17,340.57	600.00	2,403.18	325,292.83
42,011.50	29,672.94	184,669.51	20,527.54	1,900.00	5,289.24	769,810.44
22,260.60	24,159.68	108,674.71	122,468.80	15,612.00	46,518.42	681,419.35
11,579.88	17,416.75	47,434.20	15,430.46	300.00	3,908.95	225,771.47
6,634.15	10,124.14	74,969.12	8,235.75	400.00	5,033.12	293,859.45
7,575.89	16,724.72	128,884.35	96,612.83	450.00	7,601.02	529,074.75
5,070.62	8,394.32	32,870.15	5,859.65	300.00	2,669.51	206,812.03
				31,065.00		31,065.00
375.60		165,770.73	818.95	22,000.00	15,179.34	492,174.45
2,077.51	9,639.16	43,215.49	6,458.04	350.00	2,357.52	145,703.12
698.22	16,642.01	53,391.18	2,432.49	450.00	2,606.84	169,782.09
527.89	2,286.33	13,843.34	691.64	250.00	384.57	79,983.76
485.66	4,705.84	11,573.64	1,376.55	200.00	813.81	58,080.34
1,164.43	6,705.17	36,286.86	5,080.17	1,500.00	2,118.36	189,083.96
1,016.60	3,226.83	16,161.09	882.41	350.00	557.11	116,216.41
927.14	6,404.22	23,446.09	1,902.58	350.00	693.75	128,533.28
1,073.97	7,232.72	30,353.88	3,822.26	1,450.00	1,543.00	147,096.64
494.65	1,882.63	10,653.96	5,033.88	150.00	954.27	48,816.87
970.35	2,007.09	40,142.63	43,813.70	150.00	1,038.35	103,328.32
764.84	6,220.44	31,834.05	4,313.64	400.00	1,708.18	145,260.71
89.06	500.00	6,813.63	106.22	100.00	202.32	17,951.50
240.32	631.91	16,049.09	1,424.59	200.00	426.62	45,703.42
259.97	197.00	7,256.94	290.17	150.00	164.98	32,218.74
1,573.29	6,605.59	46,990.96	2,319.46	300.00	1,620.92	132,331.30
598.15	8,231.90	23,916.46	6,230.52	350.00	679.89	106,632.25

## Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux  Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage  Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc.  Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries  Telephone, Telegrams and Express
Mont-Joli .....	53,242.50		256.85	1,003.69
Mont-Laurier .....	43,209.86		148.84	747.53
Montmagny .....	108,999.78		518.71	749.35
Montréal:				
École de l'Automobile — Automobile School .....	151,926.31		496.46	1,326.25
École des Métiers Commerciaux — Com- mercial Trades School .....	255,384.54		1,633.38	2,681.67
École des Métiers Féminins — Women's Trades School .....	70,114.42		90.76	734.89
Institut Louis Braille .....	23,046.06		60.55	205.00
Mont St-Antoine .....	236,755.85		796.61	1,252.53
Section Est (Eastern) .....	170,562.88		254.71	630.20
Section Nord (Northern) .....	216,978.82		438.53	597.15
Section Ouest (Western) .....	174,373.66		444.21	870.18
Plessisville .....	45,791.68		217.60	270.13
Port-Alfred .....	62,404.24		320.77	663.56
Québec: École de l'Automobile — Automo- bile School .....	118,167.55		169.76	727.20
Rivière-du-Loup .....	67,711.51		198.78	300.81
Rouyn .....	73,112.13		356.49	551.33
Ste-Anne-des-Monts .....	26,853.04		199.33	319.92
St-Eustache-sur-le-Lac .....				
St-Gabriel-de-Brandon .....	33,148.48		167.70	337.56
St-Jean .....	88,157.39		122.70	612.42
St-Jérôme .....	88,696.87		415.56	1,040.79
Shawbridge .....	13,624.00		179.65	14.48
Sorel .....	91,528.92		390.59	615.84
Tête-à-la-Baleine .....				67.87
Thetford Mines .....	105,250.04		394.67	1,128.93
Trois-Rivières: Patronage St-Charles .....	17,370.18			
Valleyfield .....	90,064.08		311.92	472.10
Victoriaville .....	68,322.62		92.38	282.25
Office des Cours par Correspondance — Corre- spondence Courses' Office, Montréal .....	100,505.42	62.43	135,677.31	617.69
	\$7,329,746.20	46,638.99	384,694.19	75,010.65



## Specialized Teaching Schools (Continued)

Assurances, loyer et taxes municipales — Insurance, Rent and Municipal Taxes	Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power	Matériel et outillage — Material and Equipment	Réparations et entretien — Repairs and Maintenance	Subventions — Grants	Divers — Miscella- neous	TOTAL
2,549.70	6,799.15	18,681.85	23,955.49	250.00	1,331.27	108,070.50
1,343.27	6,983.90	28,561.51	2,011.14	250.00	573.73	83,829.78
1,304.99	4,912.86	31,890.97	5,977.49	350.00	1,592.39	156,296.54
2,152.64	10,293.57	19,242.27	5,720.47	500.00	5,179.46	196,837.43
2,552.85	.....	70,682.63	6,026.56	650.00	14,911.51	354,523.14
54.79	5,101.83	12,025.60	29,321.90	350.00	544.31	118,338.50
750.46	737.94	10,971.32	854.03	.....	683.57	37,308.93
1,548.82	1,599.53	52,153.07	1,262.89	550.00	1,228.84	297,148.14
1,714.18	9,388.31	30,662.23	11,185.60	500.00	2,692.77	227,590.88
1,547.89	6,881.42	69,236.25	8,325.99	550.00	2,804.31	307,360.36
1,936.69	6,418.27	33,240.93	12,528.98	500.00	1,671.90	231,984.82
322.52	418.44	19,446.78	266.17	200.00	643.83	67,577.15
1,670.08	653.95	17,572.84	583.31	300.00	878.26	85,047.01
14,238.61	8,070.84	20,500.45	6,082.38	400.00	5,356.97	173,713.76
572.88	2,748.10	18,066.59	902.68	350.00	637.07	91,488.42
885.27	4,502.28	26,655.33	7,643.54	350.00	956.14	115,012.51
2,734.31	884.01	33,923.25	533.01	200.00	677.86	66,824.73
.....	.....	223.10	.....	.....	.....	223.10
302.96	1,918.17	33,136.48	4,135.52	150.00	514.08	73,810.95
919.07	3,812.70	30,943.65	4,295.15	350.00	952.89	130,165.97
1,096.46	5,184.39	28,481.77	2,042.05	350.00	1,732.49	129,040.38
85.35	.....	1,563.88	8.00	100.00	62.97	15,638.33
934.10	4,265.02	22,416.68	1,044.58	350.00	352.56	121,898.29
.....	.....	2,183.89	.....	.....	.....	2,251.76
1,320.56	7,402.01	38,700.06	4,019.40	350.00	961.27	159,526.94
.....	.....	.....	.....	.....	.....	17,370.18
800.57	4,611.07	45,624.29	2,948.47	350.00	1,469.92	146,652.42
469.60	800.00	22,075.88	286.10	300.00	317.40	92,946.23
.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,767,374.31
9,330.00	586.52	6,890.04	.....	.....	40,136.59	293,806.00
220,523.57	391,197.27	2,832,091.88	826,616.26	93,027.00	242,156.20	12,441,702.21

Dépenses reportées .....	Expenditure brought forward .....	12,441,702.21
Moins rétributions scolaires et ventes de matériel, etc. — Less tuition fees and sales of teaching supplies, etc.:		
Instituts de technologie — Institutes of Technology:		
Arvida .....	9,141.10	
Chicoutimi .....	24,738.40	
Hull .....	34,867.94	
Lauzon .....	25,514.76	
Montréal .....	102,292.37	
Québec .....	63,364.33	
Shawinigan .....	42,316.24	
Sherbrooke .....	32,239.44	
Trois-Rivières .....	70,995.57	
Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski .....	47,776.88	
Institut de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making Institute of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières .....	10,589.22	
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal .....	31,545.03	
Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts Institute of the Prov. of Quebec, Montréal .....	35,492.35	
Institut des Textiles de la Prov. de Québec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe .....	19,623.56	
Écoles de métiers — Trade Schools .....	583,993.37	
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal .....	170,001.70	1,304,492.26
		<u>\$11,137,209.95</u>

## Sommaire — Summary

Traitements .....	Salaries .....	6,805,362.14
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux .....	Additional remuneration and special courses .....	524,384.06
		<u>7,329,746.20</u>
Frais de voyage .....	Travelling expenses .....	46,638.99
Subventions .....	Grants .....	93,027.00
Autres dépenses .....	Other expenses .....	4,972,290.02
		<u>\$12,441,702.21</u>

**Traitements — Salaries (\$6,805,362.14) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$524,384.06) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$46,638.99):** Albert, J., 5,319.56, 640; Albert, J.-L., 3,534.12, 320; Allaire, M., 3,519.56, 1,294; Allard, B., 3,333.24, 316.50; Allard, O., 4,087.50, 5; Allard, P., 2,550; Allard, R., 3,381.18; Arcand, A., 3,346.18, 330; Archambault, D., 5,152.20, 640; Archambeault, Y., 4,425, 150; Arseneault, F., 3,425; Arvisais, J.-L., 2,897.80, 520; Asselin, E., 5,551.90; Asselin, R., 4,390.44, 10; Aubin, A., 3,787.50, 160; Aubin, L., 4,869.56, 337.50; Audet, C., 4,084.56, 20; Audet, O., 2,450; Audet, R., 2,883.24, 10; Audette, France, 2,383.22; Auger, L., 4,113.68; Auger, R.-L., 3,593.68; Aylwin, E., 4,990.30; Ayotte, P., 2,550; Bacon, R., 3,758.24, 645; Baillargé, P.-J., 4,875.30, 392.91; Baillargeon, R., 3,429.12, 20; Banville, L., 3,024.90; Barbeau, Cécile, 2,445.72; Barbeau, L., 4,386.24, 640; Baril, G., 3,183.24; Baril, L., 5,111.18, 394; Baril, M., 4,711.44, 320; Baril, S., 3,212.50, 660; Barrette, Berthe, 3,279.12, 480; Barrière, M., 7,708.24, 42, 814.34; Bastien, A., 3,212.50; Bastien, B., 5,604.04, 500; Bastien, C., 5,208.22; Bastien, H., 4,990.44; Bastien, M., 3,787.50, 325; Baur, E.-G., 5,308, 427.93; Beauchamp, A., 4,811.18, 784; Beauchamp, C., 3,490.30; Beauchamp, L., 2,550; Beauchamp, W., 2,126; Beauchemin, L., 6,650, 300; Beauchemin, Y., 3,337.50; Beaudet, L., 3,957.80; Beaudin, P., 1,558.30, 640; Beaudoin, F., 3,154.12, 10; Beaudoin, L.-P., 4,404.07; Beaudoin, R., 2,204.10, 240; Beaulac, G., 2,897.80, 330; Beaulé, M., 3,787.50; Beaulé, P.-E., 5,551.90; Beaulieu, G., 3,366.62; Beaulieu, Mario, 2,306.11; Beaulieu, Médor, 3,050, 96.75; Beaulieu, R., 3,758.24, 1,031.82; Beaulne, C., 3,154.12; Beaumier, R., 2,897.80, 320; Beauvilliers, V., 5,099.70, 1,295.50; Bécotte, H., 4,811.18; Bédard, E., 3,758.24, 640; Bédard, G., 2,400; Bédard, J., 2,925; Bédard, M., 5,313.68, 826; Bédard, Raymond, 3,000; Bédard, Robert, 3,622.80, 330; Bégin, Adalbert, 3,600; Bégin, Adélard, 4,811.18, 640; Bégin, L., 3,633.24, 20; Bélair, A., 2,293.68; Bélanger, Andrée, 2,504.10, 26; Bélanger, Arthur, 2,700; Bélanger, Denyse, 2,149.10; Bélanger, Gérard, 5,650, 110; Bélanger, Guy, 3,928.68, 15; Bélanger, J., 2,400; Bélanger, Maurice, 3,290, 255; Bélanger, Michel, 3,279.12; Bélanger, R.-M., 3,279.12, 320; Bélanger, Roger, (Lauzon), 2,241.52; Bélanger, Roger, (Sherbrooke), 2,262.34, 330; Bélanger, V., 3,366.62, 330; Bélanger, Y., 1,733.32, 320; Bélisle, J.-M., 2,883.24; Bélisle, R., 7,291.54, 1,000; Bélisle, W., 5,015.50, 320; Bélieu, F., 4,875.30, 392.91; Bellavance, Carmel, 2,883.24, 20; Bellavance, Claude, 3,678.24, 328; Bellavance, Huguette, 2,683.22; Bellefeuille, G., 2,625, 360; Bellefeuille, J.-P., 3,102; Bellemare, A., 2,425; Bellemare, B., 1,716.65, 320; Bellemare, J.-J., 2,416.60, 320; Bellemare, P.-E., 2,583.24, 510; Benoît, Gisèle, 2,504.10; Benoît, J.-P., 3,758.24; Benoît, R., 4,924.46; Benoît, Yvette, 3,500.24; Benvenuto, V., 4,875.30; Berger, P., 2,666.54, 480; Bergeron, D., 5,319.56, 20; Bergeron, G., 3,154.12, 320; Bergeron, H., 2,883.24; Bergeron, J., 3,062.50, 205; Bergeron, J.-B., 1,628.23, 640; Bergeron, J.-J., 4,811.18, 650; Bergeron, P.-M.,

3,505, 270; Bergeron, R., 5,637.42; Bernard, J.-M., 2,450; Bernier, A., 4,421.24; Bernier, H.-P., 4,869.56; Bernier, Jacques, 3,843.72, 640; Bernier, Janyne, 2,683.22, 15; Bernier, L., 3,308.24, 640; Bernier, Paul, (Matane), 3,004.12; Bernier, Paul, (Montréal), 3,279.12, 323.50; Bernier, R., 2,897.80, 340; Berthiaume, A., 2,625; Berthiaume, G., 5,551.90, 672; Berthiaume, J.-P., 3,519.56; Berthiaume, P.-A., 5,551.90; Bertrand, G., 3,922.80, 335; Bertrand, L.-P., 3,758.24, 10; Bérubé, A., 4,358.24, 640; Bérubé, E., 3,075; Bérubé, Gilberte, 2,683.22; Bérubé, Gilles, 3,333.24, 347; Bérubé, J.-M., 2,825; Bérubé, J.-P., 3,593.68, 772; Bérubé, M., 1,716.65, 320; Bettez, H.-G., 2,625, 306; Bibelmann, J., 4,113.68, 640; Bienvenu, L.-G., 4,387.50, 640; Bigué, Y., 2,980.11; Bilodeau, C., 3,758.24, 320; Bilodeau, G., 4,020.74, 31.25; Binet, Y., 3,145.80; Biron, J., 3,831.18; Bisson, P.-E., 5,232.06; Blais, P.-E., 2,525, 360; Blanchet, R., 2,325; Blanchette, C., 3,183.24, 520; Blanchette, Ghislaine, 2,683.22; Blondeau, B., 3,519.56, 279.58; Blondeau, E., 2,550; Blouin, F., 4,260.74; Blouin, G., 3,681.18, 20; Blouin, J.-M., 2,625, 120; Blouin, L., 3,487.50; Blouin, R., 2,583.24, 240; Bois, R., 4,102.06, 327.08; Boisclair, R., 4,367.06, 20; Boisselle, G., 3,098; Boisvert, E., 5,551.90, 320; Boisvert, G., 3,000; Boisvert, J., 4,875.30, 325; Boisvert, J.-G., 3,937.50, 320; Boisvert, L., 3,300, 336; Boisvert, P., 2,691.60; Boisvert, U., 4,667.06, 372.08; Boivin, J., 3,033.24; Boivin, J.-N., 3,505, 640; Boivin, L., 3,611.18; Bolduc, Christiane, 2,262.34; Bolduc, L., 3,331.62, 320; Bolduc, R., 4,189.56, 960; Bonhomme, L., 4,811.18, 48; Bonin, D., 2,825; Bonin, J., 3,531.18; Bonneau, R., 3,300; Borgia, J.-G., 3,569.54, 149.94; Bornais, M., 4,857.80, 390.41; Bossé, G., 2,897.80; Bouchard, Alexandre, 2,550; Bouchard, Alphonse, 5,414.12; Bouchard, Andréa, 2,883.24, 17.50; Bouchard, Armand, 4,087.50, 960; Bouchard, F., 2,318.82; Bouchard, Jean, 2,625, 560; Bouchard, Joseph, 4,135.30, 20; Bouchard, M., 5,551.90, 640; Boucher, A., 3,652.06, 10; Boucher, C.-E., 2,650, 160.50; Boucher, Gilles, 4,387.50, 640; Boucher, Guy, 3,008.24; Boucher, J.-N., 4,590, 320; Boucher, René, 2,625; Boucher, Roger, 6,429.12; Boucher, Rosaire, 2,825, 15; Boucher, R.-P., 3,519.56; Boudreault, T., 2,293.68; Bouffard, E., 1,700, 320; Boulais, A., 2,550; Boulanger, R., 2,680.61; Boulay, L., 2,325; Boulé, G.-R., 5,319.56, 640; Boulianne, C., 3,308.24; Boulianne, L., 2,625, 360; Bourassa, H.-P., 5,551.90, 543.96; Bourassa, J., 4,087.50, 335; Bourassa, L., 4,828, 388.75; Bourgeois, A., 1,812.50, 640; Bourget, A., 4,116.62, 320; Bourget, G., 3,366.62, 20; Bourgoin, P., 4,247.80, 640; Bournival, S., 4,087.50; Bourque, G.-H., 3,937.50; Bourque, J.-P., 5,987.34; Bourret, R., 5,545.80, 270; Boutet, A., 2,550; Bouthillier, G., 5,551.90, 320; Boutin, E., 3,425; Boutin, G.-H., 3,062.50, 10; Boutin, H., 2,825, 640; Boyer, C., 2,883.24; Brassard, G., 1,891.66, 320; Brassard, P., 3,331.62, 12.50; Brie, G., 4,539.56, 1,302.06; Brind'Amour, M., 3,154.12, 740; Briscot, A.-G., 3,154.12; Brisebois, A., 3,090; Brisebois, R., 3,346.18, 359; Brisson, Clotilde, 3,041.60; Brisson, R., 3,033.24; Brochu, G., 2,897.80, 1,837.50; Brochu, J., 2,858.24, 640; Brochu, L., 3,505, 277.50; Brodeur, J., 4,566.62; Brodeur, J.-P., 2,450; Brodeur, Raymond, 4,272.50; Brodeur, Réal, 4,846.18, 5; Brouillard, L.-G., 5,208.22, 1,016.66; Brouillet, C., 3,531.18, 432; Brouillette, R., 4,087.50, 982; Brousseau, M., 2,825, 654; Brown, L., 4,058.24, 17.50; Bruneau, J.-G., 3,129.12, 260; Bruneau, S., 3,004.12; Brunelle, B., 3,458.24; Brunelle, Y., 4,113.68; Brunet, Alfred, 4,087.50, 320; Brunet, Arthur, 5,319.56, 207; Brunet, D., 2,450; Brunet, G., 4,504.04, 135; Brunet, J.-A., 4,367.06; Brunet, J.-C., 4,990.44, 640; Brunet, O., 5,002.06, 640; Brunet, P.-N., 4,811.18, 516; Burke, C., 4,684.56, 320; Bussière, A., 2,425; Bussière, E., 3,331.62, 261.66; Bussière, F., 2,291.61;

Cadieux, P.-J.-R., 4,875.30, 397.91; Cadorette, Lucille, 2,134.30; Cajolet, R., 3,429.12; Calva, Mme R., 2,683.22; Campagna, L., 5,414.12, 1,280; Cannizzaro, L., 3,590, 62; Cantin, C., 5,414.12, 640; Cantin, O., 5,319.56, 214.79; Cantin, P., 4,237.50, 320; Canuel, J.-G., 2,640.73; Canuel, E., 2,625; Cardinal, P.-E., 4,368.60, 596; Cardinal, P.-R., 4,811.18, 960; Carignan, G., 3,622.80, 120; Carignan, J., 5,650, 558.50; Carignan, J.-L., 3,957.80, 635.41; Carignan, J.-N.-J., 4,811.18; Carle, O., 2,325; Carles, G., 3,033.24, 522; Caron, Adalbert, 4,058.24, 1,280; Caron, André, 2,883.24, 20; Caron, J.-R., 2,262.34, 640; Caron, M., 2,279.02; Caron, P.-E., 3,758.24; Caron, R., 2,825; Carpentier, O., 2,400; Carrier, A., 2,850; Carrier, M.-L., 7,291.54, 650; Carrier, O., 3,366.62; Carrier, R., 3,308.24, 320; Carry, B., 4,419.70; Cartier, A.-A., 3,683.30; Castonguay, Hélène, 2,683.22; Cauchon, L., 5,002.06, 10; Cauchy, M., 3,681.18, 640; Chabot, M., 4,429.56, 17.50; Chagnon, Gervaise, 2,683.22; Chalifour, E., 5,551.90, 320; Chaloux, D.-L., 3,033.24, 18; Chaloux, J., 6,650, 300; Chamberland, G., 3,534.12, 650; Chamberland, Abbé J.-M., 2,721.60; Champagne, Félix, 2,450, 561.75; Champagne, François, 4,367.06, 725; Champagne, J.-R., 3,212.50, 17.50; Champagne, R., 3,004.12, 5; Chantron, Jeanne, 4,087.50, 640; Chapdelaine, R., 4,811.18, 383.75; Chapman, J.-L., 4,537.50, 800; Chapat, Monique, 2,262.34, 20; Charbonneau, G., 3,666.62, 145.83; Charbonneau, J., 4,367.06, 10; Charbonneau, Marcel, 3,593.68, 20; Charbonneau, Micheline, 2,233.22; Charbonneau, R., 3,583.22, 18; Charest, J., 3,025, 476; Charette, B., 3,346.18, 640; Charette, Marcelle, 2,383.22; Chartrand, P., 2,501.87; Chartrand, Y., 4,990.44, 332; Chassé, J., 3,366.62, 10; Châteauneuf, A., 6,429.12; Châteaufort, F., 3,531.18; Chaussé, P.-P., 2,416.64; Chéné, A., 6,472.80, 75; Chénier, G., 6,650, 244; Cheval, A., 2,800, 72.25; Chevalier, R., 3,170; Chevrette, A., 2,450; Chevron, J., 4,857.80, 648; Chiasson, D., 3,033.24, 5; Choquette, J.-M., 4,546.32; Choquette, R., 3,033.24; Clément, Estelle, 3,041.60; Clément, R., 3,758.24, 5; Clermont, L., 4,990.44, 400.43; Cliche, L., 2,962.34; Cliche, R., 3,937.50, 480; Cloutier, Nycole, 2,245.68; Cloutier, P., 2,423.68; Cloutier, René, (Amos), 2,897.80; Cloutier, René, (Montréal), 4,294.62, 720; Cloutier, Roland, 3,062.50, 400; Cloutier, V., 3,429.12; Coisman, N., 2,175, 9; Collette, J., 2,925, 480; Comeau, L.-G., 4,087.50, 1,285; Compagna, J.-M., 2,900; Comte, C., 4,811.18, 640; Constantin, M., 4,367.06, 822; Constantineau, L., 2,550; Contant, Mme B.-A., 1,714.44, 1,600; Corbeil, G.-J., 4,846.18, 758.75; Corbeil, L., 5,002.06, 640; Corbeil, W., 5,002.06, 320; Corbin, F., 3,170; Cormier, A., 4,386.24, 349.83; Corneau, Y., 3,922.80, 40; Corriveau, D., 5,650; Corriveau, J., 3,519.56; Corriveau, L.-J., 4,566.62; Cossette, E., 4,878.38; Cossette, R., 3,337.50, 262.50; Côté, A., 4,367.06, 347.08; Côté, Jacques, 3,318.66, 320; Côté, Jean, 4,840.30, 650; Côté, J.-G., 3,519.56; Côté, L., 3,505; Côté, L.-J., 5,124.52, 265.34, 906.24; Côté, L.-P., 4,087.50; Côté, N., 3,212.50; Côté, Philippe, 2,350; Côté, Placide, 4,957.12; Côté, P.-M., 4,625; Côté, P.-Y., 3,758.24; Côté, Raoul, 3,922.80; Côté, Réginald, 3,346.18, 260; Coulombe, R., 3,406.18; Cournoyer, Marcel, 4,260.74, 650.50; Cournoyer, Mireille, 2,504.10; Cousineau, C.-E., 2,683.22; Cousineau, Abbé, J.-P., 2,133.12; Cousineau, L., 4,673; Coutu, M., 3,937.50, 5; Coutu, P., 4,068.72; Couture, A., 5,319.56, 320; Couture, Charles, 2,650; Couture, Conrad, 3,834.12, 5; Couture, F., 3,957.80, 320; Couture, G., 4,863.82, 405; Couture, H., 2,775; Couture, P.-J., 2,750, 360; Craig, L., 4,863.82, 725; Croteau, J.-A., 4,367.06, 347.08; Croteau, J.-P.,

5,302.06; Culet, L.-P., 4,811.18; Curran, R.-M., 4,367.06, 10; Cusson, S., 5,551.90, 768; Cyr, B., 4,272.50, 816; Cyr, P.-E., 5,208.22, 99; Cyr, R., 3,308.24, 258.33;

Dacos, R., 3,531.18, 325; Daigle, G., 5,319.56; Daignault, J., 5,650; Dalpé, Claudette, 2,190.70; Dalpé, W., 2,231.16, 624; Dalphon, R., 4,164.56; Dandurand, A., 4,113.68, 406; Danis, R., 5,308, 767.93; Danse-  
reau, Jeanne, 4,087.50; Daoust, A., 2,741.60; Dargis, M., 4,811.18; Dargis, P., 2,925, 120; D'Astous, P.,  
3,622.80, 335; Daumas, J.-L., 3,531.18, 640; D'Auteuil, L., 3,758.24, 2,032; Debisschop, J., 3,154.12, 254.16;  
De Breyne, P.-E., 1,812.50, 608; DeCarufel, A., 4,208.24, 320; DeChamplain, C.-A., 2,200; DeChamplain,  
W., 2,625; Delisle, A.-A., 3,062.50; Delisle, B., 4,936.33, 20; Delisle, H., 5,407.68, 320; Delorme, Jean,  
9,083.22, (c) 1,879.39; Delorme, Julienne, 3,125, 31.50; Delorme, M., 4,811.18; De Martigny, Marie, 3,150;  
Demers, G., 4,496.20, 820; Demers, H., 4,990.44; Demers, L., 4,862.56, 325; Demers, P.-E., 2,325; Denis,  
G., 2,900; Denis, J.-M., 2,825, 5; Denoncourt, G., 2,504.10; Denoncourt, J., 2,941.62, 256; De Repentigny,  
R.-J., 3,300; Déry, A., 2,550; Déry, J.-M., 3,772.80; Déry, O., 3,770, 640; Désaulniers, A.-A., 4,557.80, 16;  
Désaulniers, J.-C., 3,183.24, 10; Désaulniers, M., 3,429.12; Desbiens, A., 4,293; Deschênes, J.-M., 2,825;  
Deschênes, R., 4,367.06, 980; DeSève, J., 5,002.06; DeSève, L.-P., 3,758.24; Desfonds, G., 5,987.34; Des-  
gagné, G., 3,062.50, 320; Désilets, Suzanne, 2,683.22; Desjardins, A., 3,158.24, 17.50; Desjardins, L., 3,992.80;  
Desjardins, M., 5,522.82, 137; Desjardins, N.-A., 2,325; Desjardins, R., 4,566.62, 960; Desmarais, G.,  
3,212.50, 530; Desnoyers, J., 4,087.50, 325; Despaties, J.-L., 3,922.80; Després, R., 3,519.56, 5; Desrochers,  
Lucie, 2,041.62; Desroches, C., 3,212.50, 384; Desrosiers, L., 3,604.12, 480; Desrosiers, O., 4,416.54; Des-  
rosiers, P.-E., 3,608.24, 208; Desrosiers, R., 3,683.30; Dessane, P.-M., 1,937.50, 344; Dessureault, Irma,  
2,504.10; Dicaire, D., 1,700, 320; Dion, G., 3,505, 340; Dion, G.-G., 4,837.50; Dion, M., 3,611.18; Dionne,  
Clémence, 2,325; Dionne, E., 3,758.24; Dionne, J., 2,400; Dionne, J.-P., 3,033.24, 10; Dionne Abbé L.,  
2,483.28; Dionne, R., 2,262.50; Doiron, J.-H., 4,087.50; Dolan, R.-C., 6,650, 550; Dompierre, R., 3,000;  
Dompierre, Y., 2,325; Dorais, G., 5,021.24; Doré, W., 2,500; Dorval, J.-C., 5,319.56, 965; Dorval, P.,  
3,649.12, 5; Dostie, A., 4,000; Doucet, Colette, 2,383.22, 100; Doucet, G., 3,429.12; Doucet, J.-M., 5,307.80,  
15; Douville, G., 2,700; Doyon, G., 3,611.18; Doyon, J.-G., 2,897.80; Doyon, R., 3,611.18, 320; Drolet, A.,  
3,611.18; Drolet, R., 5,319.56, 320; Drouin, L., 4,546.32, 12.50; Drouin, M., 2,200; Dubé, A., 6,091.54, 96;  
Dubé, C., 4,087.50; Dubé, Jacques, (Québec), 3,033.24, 640; Dubé, Jacques, (Sherbrooke), 4,116.64, 1,204;  
Dubé, L., 4,228.82, 1,456.26; Dubé, R., 4,383.24; Dubeau, N., 5,520, 640; Dubois, B., 3,758.24, 7.50; Dubois,  
R., 3,183.24, 385; Ducharme, A., 3,125; Ducharme, J.-B., 4,087.50, 15; Ducharme, M., 4,863.82, 640; Du-  
chesneau, J., 3,458.24, 364; Duclos, J., 2,052, 53; Dufault, Lucille, 2,704.12, 60; Dufour, H., 2,162.40, 15;  
Dufour, J., 2,925, 63; Dufour, R., 2,897.80, 160; Dufresne, F., 4,875.30, 722.91; Dugal, D., 3,943.24, 5;  
Dugal, M., 4,875.30; Dugal, R., 3,487.50; Dugré, R., 3,490.30, 20; Duhaime, C., 3,004.12, 15; Duhaime,  
G., 3,630, (c) 2,286.10; Dumas, J., 2,808.25; Dumais, A., 3,158.24; Dumais, C.-G., 3,062.50, 20; Dumont,  
F., 2,666.54, 192; Dumont, S., 5,987.34, 80; Dumont, Y., 3,666.62, 10; Dumouchel, A., 5,264.12; Dupaul,  
M., 5,650; Dupéré, A., 3,010; Duplessis, J.-C., 2,925, 120; Dupont, G., 5,111.32, 118; Dupont, J., 2,383.22,  
864.60; Dupont, J.-J., 4,087.50, 162.50; Dupuis, Abbé R., 2,600; Duquette, H., 2,200; Duquette, J.-P.,  
5,446.18, 640; Duquette, Patricia, 3,371.07, 608; Durand, Odette, 2,083.22, Duranleau, Madeleine, 2,683.22,  
52; Durocher, J., 3,519.56; Dussault, Alfred, 2,550; Dussault, Armand, 5,987.34, 1,080; Dussault, B.,  
5,313.68, 320; Dussault, J., 4,508.24, 640;

Ellyson, J.-P., 3,458.24, 320; Émond, Thérèse, 4,087.50, 320; Ennis, P., 2,575; Ernst, L., 3,483.24, 234;  
Faivre, C., 4,247.80, 640; Falardeau, B., 3,519.56, 650; Falardeau, J.-E., 3,693.60, 928; Fallu, M., 3,212.50;  
Faubert, R., 2,550; Faucher, A., 4,857.80, 960; Félix, M., 5,446.18; Ferland, H., 2,293.68; Ferron, D.,  
4,811.18, 703.75; Ferron, L., 3,300; Filiatrault, Denyse, 2,683.22, 12; Fillion, A., 2,750; Fillion, Abbé M.,  
2,611.44; Filteau, A., 3,346.18, 320; Filteau, M., 3,212.50, 141.25; Fiorito, Annette, 2,866.60; Fiset, A.,  
3,190, 336.86; Fiset, J.-L., 4,367.06, 493.54; Fiset, J.-O., 2,450; Fiset, J.-P., 2,925, 600; Fontaine, J.-M.,  
3,037.50, 330; Fontaine, Léo, 5,002.06; Fontaine, Lise, 2,683.22, 31.25; Fontaine, R., 2,897.80, 520; Forest,  
G., 4,367.06, 357.08; Forest, Marie-Thérèse, 3,125; Forest, R., 3,758.24; Forget, Nicole, 2,362.37; Forté,  
Anita, 4,087.50, 960; Fortier, Alphonse, 3,425, 275.40; Fortier, André, 4,425, 100; Fortier, Ghislaine, 2,262.34,  
100; Fortier, H., 5,551.90, 320; Fortier, J.-P., 4,246.18; Fortin, Gabrielle, 2,031; Fortin, Jeannine, 2,409.29,  
35; Fortin, J.-J., (b) 2,222; Fortin, J.-M., 3,834.12, 1,001; Fortin, L.-P., 4,863.82, 28; Foster, V., 3,468.60;  
Fournel, C., 1,812.50, 320; Fournier, A., 3,593.68, 496; Fournier, E., 5,319.56; Fournier, G., 3,037.50, 15;  
Fournier, Juliette, 2,383.22; Fournier, L., 2,550; Fournier, P.-E., 4,766.54; Fournier, R., 4,604.10, 517.25;  
Frédette, N., 2,825, 340; Francoeur, G., 7,291.54, 123; Frappier, M., 5,987.34; Fraser, R., 2,550; Fréchette,  
D., 5,987.34, 400; Frenette, A., 6,429.12; Frère Berchmans, 3,228.24; Frère Edmond, 2,725, 10; Frère Gabriel,  
2,632.68, 345.36; Frère Julien, 3,721.90, 55.50; Frère H. Lamontagne, 2,454.04; Frère J. Laferrière, 2,725;  
Frère Marie-Armand, 4,433.18, 150; Frigon, G., 3,062.50, 20; Frigon, J., 6,429.12, 650; Fugère, G., 3,957.80;  
Fugère, M., 3,505, 320;

Gaboury, A., 4,811.18, 640; Gagné, G., 3,212.50; Gagné, H., 3,593.68; Gagné, J.-D., 5,883.24, 75;  
Gagné, Lise, 2,200; Gagné, R., 3,356.10, 330; Gagné, U., 3,383.30, 156; Gagnon, Chanoine A., 4,861;  
Gagnon, Albéric, 5,551.90, 597.85; Gagnon, Alexandre, 2,374.80; Gagnon, Denis, 3,212.50, 330; Gagnon,  
Dominique, 3,799.12, 301.66; Gagnon, Gaston, 3,787.50, 320; Gagnon, Gemma, 2,804.10; Gagnon, Georges,  
4,811.18; Gagnon, Gérard, 3,816.62; Gagnon, H., 2,443.68; Gagnon, J., 3,366.62; Gagnon, Laurent, 3,937.50;  
Gagnon, Léo, 4,390.44, 320; Gagnon, Mme Louise-B., 3,125; Gagnon, L.-P., 5,313.68, 428.75; Gagnon, M.,  
2,666.54, 234; Gagnon, P., 3,366.62; Gagnon, S., 4,431.18; Gagnon, V., 2,825; Gahan, J.-A., 5,987.34;  
Galarneau, G., 2,700, 156; Galibois, L., 5,002.06, 320; Galipeau, G., 3,758.24, 287; Galipeau, J., 4,087.50,  
453; Garand, J., 3,004.12; Garceau, A., 4,070, 640; Garceau, G., 5,307.80, 1,280; Garceau, L., 2,841.54,  
594; Garcia, A., 5,434.70, 320; Gareau, E., 5,464.40, 1,264; Gariépy, Pierrette, 2,107.39; Gariépy, W.,  
4,875.30, 96; Garneau, S., 3,758.24, 340; Garon, A., 3,429.12; Garon, R., 4,367.06, 320; Gastonguay, C.,  
3,154.12, 320; Gaudreau, E., 4,367.06; Gaudreau, G., 3,304.12; Gaudreau, L., 4,933.30, 250; Gaudreau,  
R., 3,816.62; Gaulin, H., 3,600, 640; Gaumond, Alice, 1,683.24, 320; Gaumond, Annette, 4,087.50, 480;  
Gauthier, A., 2,450; Gauthier, Gabrielle, 4,087.50; Gauthier, Gérard, (Chicoutimi), 3,212.50; Gauthier,  
Gérard, (Sherbrooke), 4,811.18, 320; Gauthier, Jacqueline, 2,204.10; Gauthier, Jean, 4,929.56, 320; Gauthier,

Abbé J.-C., 2,133.12; Gauthier, J.-G., 2,293.68; Gauthier, J.-I., 5,002.06; Gauthier, L., 3,531.18, 10; Gauthier, Robert, 2,858.24; Gauthier, Roger, 2,925, 186; Gauvin, C., 3,154.12, 320; Gauvin, R., 4,275.30, 640; Gauvreau, E., 4,793.68; Gauvreau, J.-M., 7,291.54; Gélinas, A., 3,125; Gélinas, E., 2,325; Gélinas, F., 2,625; Gélinas, G.-H., 5,434.70, 864; Gélinas, M., 3,154.12, 320; Gélinas, R., 5,551.90; Gélinas, Y., 3,212.50, 10; Gendron, J., 3,100, 1,060; Gendron, L., 5,226.12, 214.57; Gendron, R., 4,566.62, 366.66; Genest, J., 3,158.24, 5; Genest, M.-A., 4,566.62, 325; Gervais, A., 4,367.06, 10; Gervais, E., 4,300, 560; Gervais, J.-P., 4,843.24, 5; Gervais, J.-Y., 3,187.50, 120; Giasson, C., 6,179.04, 286; Giauque, M., 5,551.90; Gibeau, P., 5,446.18; Gignac, J.-M., 5,987.34; Giguère, R., 3,158.24; Gilbert, A., 5,319.56, 429.58; Gilbert, E., 2,925; Gilbert, F., 4,875.30, 320; Gingras, A., 3,937.50; Gingras, J.-J., 4,914.56; Gingras, P., 6,650, 550; Gingras, R., 3,337.50, 10; Girard, J., 4,087.50, 325; Girard, J.-P., 3,519.56, 360; Girard, Abbé L., 2,600; Girard, Lorenzo, 2,991.57, 180; Girard, L.-A., 2,300; Girard, L.-M., 3,154.12; Girard, Marcel, 3,608.24; Girard, Mario, 3,758.24, 10; Girard, Maud, 2,204.10, 50; Girard, Maurice, (Montréal), 4,367.06, 717; Girard, Maurice, (Port-Alfred), 4,684.56, 480; Girouard, C., 4,367.06, 340; Giroux, G., 3,666.62, 725; Giroux, J., 4,673, 1,012.91; Giroux, L., 2,550; Giroux, R., 4,275.30, 1,049.22; Gladu, A., 5,264.12; Godin, P.-H., 3,693.60, 650; Goiset, J., 3,468.68; Gosselin, F., 4,703.74, 1,280; Gosselin, M., 5,138.20; Goudreau, Denise, 2,204.10; Goudreau, J.-P., 4,087.50; Goulet, C., 4,863.68, 596; Goulet, E., 3,548.68, 640; Goulet, E.-A., 4,811.18, 650.50; Goulet, G., 2,950, 183.75; Goyer, B., 2,725; Goyette, Achille, 5,551.90; Goyette, Adrien, 4,557.80; Goyette, W., 4,367.06, 645; Graton, B., 2,625; Gratton, O., 6,414.56, 764.58; Gratton, Y., 5,319.56, 652; Gravel, F., 3,346.18; Gravel, M., 2,625, 204; Gravel, R., 4,217.06, 802; Grégoire, L., 2,666.54, 240; Grégoire, R., 4,087.50, 640; Grenier, A., 6,650; Grenier, J., 4,087.50, 10; Grimard, A., 2,650; Groleau, W., 2,450; Grondin, A., 2,450; Groulx, P., 2,483.30; Guay, J.-R.-M., 5,117.20, 1,668.79; Guay, L., 2,249.43; Guénette, J.-P., 5,168.44, 332; Guertin, L., 4,811.18, 960; Guilbault, G., 3,406.18, 320; Guilbault, H., 2,222.73; Guilbert, R., 4,875.30, 676; Guillemette, A., 2,500; Guillemette, R., 2,858.24; Guimont, R., 3,212.50, 262.50; Guindon, J., 2,450; Guité, Juliette, 3,041.60; Guyot, R., 6,429.12, 600;

Hallé, A., 5,987.34, 250; Hallé, D., 6,725, 200; Hallé, F., 3,910.44, 856; Halley, O., 3,483.24; Hamel, B., 4,087.50, 172.50; Hamel, G.-E., 2,970; Hamel, J.-A., 5,551.90; Hamel, J.-L., 4,087.50, 1,029; Hamel, O., 2,325; Hamel, R., 5,319.56, 1,339.79; Hamelin, J., 4,367.06, 650; Hamelin, J.-M., 3,758.24, 416; Hanna, R., 3,625.74, 256; Hardy, E.-D., 3,037.50, 15; Harrison, A., 3,519.56; Harvey, Henriette, 2,041.62; Hasty, J.-P., 3,519.56, 580; Hébert, André, 4,535.12, 660; Hébert, Armand, 2,550; Hébert, C.-D., 2,083.22; Hébert, Jean, 4,329.12; Hébert, Jules, 4,416.62, 320; Hébert, Julien, 3,325; Hébert, Léonce, 4,367.06, 320; Hébert, Léopold, 2,550; Hébert, R., 4,431.18, 645; Hébert, Thérèse, 3,041.60; Heintz, Mme M.-A., 1,908.32, 320; Hénault, G., 3,070; Hénault, R., 3,062.50; Henderson, C.-R., 3,212.50; Héral, G., 2,550; Héroux, J., 4,875.30, 1,616; Héroux, P., 3,731.22, 15; Héroux, Réal, 3,937.50, 7.50; Héroux, Reine, 2,262.34; Héroux, René, 3,519.56; Héroux, U., 2,850; Hervieux, Réjeanne, 2,262.34, 100; Hétu, M., 4,990.44, 519.50; Hingray, P., 3,304.12; Honeyman, G.-M., 4,361.32; Hould, G., 4,787.80; Houle, J.-M., 2,858.24; Houyon, A., 3,922.80, 1,157; Hubert, L., 1,550, 1,060; Hudon, L., 4,678.68, 320; Hudon, R., 2,897.80; Huot, A., 4,546.32, 320; Huot, M., 4,513, 960; Huppé, R., 4,367.06, 347.08; Hutton, A., 2,325; Isabelle, A., 3,519.56, 284.58; Isabelle, J.-G., 5,650, 320; Isabelle, P., 4,875.30, 320; Isabelle, R., 4,275.30, 320; Jacob, J.-P., 4,087.50, 365; Jacob, M., 4,811.18, 352; Jacques, Corinne, 2,262.34; Jacques, G., 5,414.12, 1,293; Jacques, J.-A., 5,002.06, 352; Jacques, S., 2,700; Janelle, J.-R., 5,551.90; Jarry, R., 2,925; Jauron, C., 3,772.80; Jean, B., 4,275.30; Jean, C., 2,900; Jean, G., 2,850; Jeneault, Mme J., 3,758.24, 960; Jennison, R.-F., 4,135.30; Jérôme, Janine, 2,683.24; Jetté, R., 3,611.18, 965; Jobin, P.-E., 5,045.74; Jobin, R., 2,325; Jolicœur, G., 3,758.24, 432; Jolicœur, L., 4,684.56; Jolivet, M., 5,551.90, 1,280; Joly, J., 2,897.80, 240.41; Julien, H.-P., 2,450, 24; Juneau, A., 3,531.18, 20; Juneau, C., 3,429.12, 640; Juneau, G.-E., 6,650, 145; Juneau, M., 3,250; Karsch, J.-L., 3,362.50, 400; Karas, S., 2,825;

Labbé, C.-E., 3,593.68; Laberge, J.-R., 4,537.50, 1,440; Laberge, R., 6,272.82, 23.50; Labissonnière, L.-C., 3,608.24, 303.33; Labonté, P.-E., 3,360.74, 320; Labranche, P.-E., 3,937.50, 640; Labrecque, A., 2,850; Labrecque, P., 3,033.24, 320; Labrie, G., 4,246.18; Labrie, Jacqueline, 3,458.24, 480; Lacasse, J.-C., 2,897.80, 10; Lacerte, M., 3,770, 297.50; Lachance, R., 2,897.80, 20; Lacharité, R., 4,087.50, 399; Lacoste, R., 3,758.24, 660; Lacroix, J.-G., 3,183.24, 390; Laferrière, A., 2,450, 261; Laferrière, L., 2,550, 32.25; Laflamme, D., 7,291.54, 700; Laflamme, Élodie, 3,125; Laflamme, Évariste, 2,262.50; Laflamme, P.-G., 4,811.18, 320; Lafleur, Jacques, 2,650; Lafleur, Julien, 3,937.50, 990; Lafleur, M., 3,834.12, 643.50; Lafleur, R., 5,883.24; Lafond, J.-E., 4,087.50, 10; Lafontaine, D., 3,937.50, 156.25; Lafontaine, J.-M., 4,260.74; Lafontaine, P.-E., 4,869.56, 320; Laforest, C., 3,355; Laforest, L., 6,650, 300; Laforest, R., 2,897.80; Laforge, P., 2,625, 18; Lafrance, H., 2,950, 253.12, 733.20; Lafrenière, C., 3,770, 5; Lafrenière, Robert, 3,004.12, 30; Lafrenière, Rodolphe, 4,367.06, 48; Lagacé, J.-M., 2,383.22; Lagacé, J.-P., 3,678.24, 51.25; Lague, L., 2,883.24; Lahaye, R., 2,450; Lainé, A., 2,550; Lainé, P.-A., 2,900; Lajeunesse, J.-M., 5,434.70, 676; Lajoie, H., 4,811.18; Lajoie, P., 4,087.50, 328; Lajoie, Roch, 2,647.80; Lajoie, Roger, 4,087.50, 948; Laliberté, A., 2,625, 756; Laliberté, Cécile, 2,383.22; Laliberté, H., 2,267.85; Laliberté, R., 4,875.30, 320; Lalonde, E., 6,325; Lalonde, Fernande, 2,858.24, 320; Lamarre, G., 3,831.18, 320; Lamarre, R., 4,820, 320; Lambert, Berthe, 2,804.10; Lambert, J.-L.-P., 6,091.54, 200; Lambert, J.-M., 3,949.12, 340; Lamirande, E., 2,325; Lamontagne, A., 2,858.24; Lamontagne, E., 3,154.12; Lamontagne, M., 5,540.42, 863.13; Lamontagne, R., 3,758.24; Lamothe, Jacques, 4,811.18; Lamothe, Joseph, 5,551.90, 447.91; Lamothe, J.-A., 4,367.06, 667.08; Lamothe, O., 4,811.18, 383.75; Lamothe, P.-E., 5,319.56, 1,234.58; Lamothe, E., 2,082.82; Lamoureux, C., 3,816.62, 320; Lamoureux, M.-Paule, 4,237.50, 480; Lampron, J.-C., 3,681.18, 311.25; Lamy, F., 5,002.06, 320; Lamy, Georges, 2,897.80; Lamy, Gilles, 3,062.50, 20; Lancot, Denise, 2,262.34; Landry, A., 5,551.90; Landry, C.-A., 3,758.24; Landry, F., 4,208.24, 666; Landry, Gabrielle, 2,262.34, 31.25; Landry, J.-A., 7,291.54; Landry, L., 2,897.80; Landry, M., 6,750, 150; Landry, W.-E., 4,087.50, 965; Landry, Y., 4,514.26; Lanneville, Y., 3,458.24; Langevin, L., 3,922.80; Langevin, M.-A., 2,825, 650.50; Langevin, Nathalie-L., 1,612.49, 640; Langford, C.-G., 1,833.30, 320; Langis, O., 5,313.68, 337.50; Langlais, L., 2,550; Langlois, O., 2,550; Lanneville, A., 2,200; Lanouette, J., 4,857.80, 496; Lanouette, Y., 4,975, 531.33; Lanthier, Réal, 4,566.62, 550; Lanthier, Robert, 2,825, 10; Lapalme, T., 2,200; Laperrière, A., 3,004.12, 20;

Laperrière, G.-C., 3,360.74, 320; Laperrière, J.-J., 4,857.80, 1,126.40; Laperrière, M., 4,367.06, 1,300; Lapière, A., 4,604.10, 175; Laplante, E., 5,312.42; Lapointe, C., 2,231.16; Lapointe, Abbé C.-H., 2,721.60; Lapointe, Jacques, 3,519.56, 17.50; Lapointe, Jean, 4,246.18, 831; Lapointe, Jeannine, 2,204.10; Lapointe, N.-R., 3,212.50, 1,208; Lapointe, Robert, 5,551.90, 320; Lapolice, J.-M., 2,666.54, 240; Laramée, Abbé P., 2,600, 266.40; Lareau, Abbé R., 2,133.12; Larivée, A., 3,700, 28; Laroche, E.-J., 4,367.06, 448; Laroche, F., 3,310.71; Larochelle, R., 3,487.50, 20; Larocque, G., 3,033.24, 525; Larose, G., 2,550; Larose, P.-R., 3,483.24; Larose, R., 4,989.18; Larouche, W., 4,246.18, 5; Latour, D., 3,158.24, 640; Laurin, G., 3,483.24, 254; Laurin, M., 2,550; Lauzon, Hélène, 2,237.38; Lauzon, R., 4,383.24, 175; Lauzon, W., 2,925; Lavallée, J., 3,806.10, 320; Lavergne, A., 2,550; Lavergne, R., 4,871.24, 7.50; Lavigne, C., 3,458.24, 20; Lavigne, R., 5,429.04; Lavigne, Y., 3,304.12, 15; Lavoie, A., 3,033.24; Lavoie, C., 1,812.50, 320; Lavoie, G.-H., 2,383.22, 66; Lavoie, J.-L., 3,312.41, 263.33; Lavoie, J.-P., 4,367.06, 1,387.08; Lavoie, M., 4,150; Lavoie, N., 2,683.22; Lavoie, O., 2,050; Lavoie, R., 2,625; Lebeau, A., 3,937.50, 972.25; Lebel, F., 2,625, 120; Lebel, J., 4,811.18, 640; Leblanc, F., 4,811.18; Leblanc, G., 3,429.12, 586.66; Leblanc, G.-A., 5,319.56, 20; Leblanc, J.-C., 3,033.24; Leblanc, J.-Y., 3,937.50; Leblanc, L., 4,247.80, 250; Leblanc, M., 4,685.82, 640; Leblanc, Roger, 1,941.66, 1,280; Leblanc, Rolande, 2,383.22; Leblond, R., 2,979.12; Lebrun, G., 2,858.24; Lebrun, R., 3,758.24, 297.91; Leclair, R., 4,875.30, 612; Leclaire, O., 4,367.06, 320; Leclerc, A., 5,637.42; Leclerc, C., 4,087.50; Leclerc, F., 3,519.56, 15; Leclerc, J.-M., 2,825; Leclerc, Y., 4,479.12, 832; Lecouedic, J.-A., 4,087.50, 645; Leduc, A., 3,150; Leduc, E., 3,799.12, 640; Leduc, P., 4,990.44, 640; Leduc, R.-P., 4,814.12, 20; Lee, G.-A., 3,062.50; Lefebvre, Anne-M., 2,100, 40; Lefebvre, J.-B., 3,625; Lefebvre, J.-P., 4,863.82; Lefebvre, Micheline, 2,073.83; Lefebvre, R., 5,551.90, 736; Lefort, B., 6,312.50, (c) 1,190.16; Lefort, G., 4,419.70, 5; Légaré, E., 2,991.57, 210; Légaré, R., 4,513, 333; Legault, E., 3,758.24, 798; Legault, Monique, 2,658.22; Legendre, C., 3,366.62; Legroulx, L., 4,876.57; Lemay, Mme B., 4,087.50, 640; Lemay, Mme Étiennette, 2,862.34; Lemay, Euclide, 2,883.24, 233.33; Lemay, Gabrielle, 3,125; Lemay, J., 3,922.80; Lemay, M., 3,154.12; Lemay, U., 3,483.24; Lemelin, R., 4,933.74, 20; Lemieux, O., 2,450; Lemieux, P.-E., 3,937.50, 320; Lemire, D., 4,367.06, 381.08; Lemire, F.-M., 3,937.50, 632.50; Lemire, J., 3,125; Lemoine, Abbé A., 2,611.44; Léonard, C., 3,300; Léonard, L., 2,550, 588; Léonard, R., 2,450, 240; Lepage, A., 2,550; Lepage, J.-P., 3,487.50, 398; Lepage, Luminée, 2,383.22; Lepage, Michèle, 2,325; Lepage, W., 2,650; Lépine, W., 2,550; Leroux, C., 3,062.50; Leroux, J., 4,367.06, 17.50; Lesage, L., 5,429.04; Lesage, L.-O., 5,540.28; Lescouarnec, J.-L., 3,758.24; Lesieur, F., 2,987.33; Lessard, C., 3,925.74, 20; Lessard, René, 3,490.30; Lessard, Roméo, 4,846.18, 388.75; Lestage, A., 3,758.24, 640; Letestut, G., 5,434.70, 662; Létourneau, J., 2,883.24, 320; Levac, H., 2,750, (c) 2,389.71; Levac, J.-G., 3,331.62; Levasseur, Maurice, 4,811.18, 960; Levasseur, Muriel, 2,504.10; Levasseur, P., 2,550, 517.50; Levasseur, P.-E., 3,937.50, 632.50; Léveillé, Nicole, 2,013.09; Lévesque, G., 3,458.24, 143; Lévesque, Jeannette, 2,683.22; Lévesque, O., 2,325; Lévesque, P., 2,262.34; Lévesque, P.-E., 7,291.54, 500; Lévesque, R., 3,241.62, 530; Lévesque, S., 2,950; L'Hérault, M., 4,087.50, 500; L'Heureux, J., 3,908.24, 821; L'Heureux, L., 4,367.06, 720; Limoges, H., 5,540.42, 656; Limoges, J.-P., 4,367.06, 16; Linglet, A., 2,300; Locas, J.-G., 4,367.06, 320; Lockwell, E., 6,650, 200; Loignon, J.-A., 5,122.80; Loiselle, G., 3,487.50, 2.50; Loiselle, P., 3,816.62, 496; Loranger, Charlotte, 2,683.22; Loranger, J., 4,087.50; Loranger, M., 4,367.06; Lord, A., 3,366.62, 960; Lord, Lise, 2,504.10, 50; Lottinville, A., 2,745; Lupien, Carmen, 2,608.22, 60; Lusignan, G., 4,431.18, 768; Lussier, G., 3,279.12, 335; Lyonnais, R., 4,247.80, 640;

MacFarlane, E., 4,537.50; Mailhot, M., 2,883.24; Mailloux, A., 4,811.18; Mailloux, E., 2,966.54, 264; Mainville, L., 5,002.06; Malboeuf, J.-P., 4,875.30, 320; Maltais, M., 3,505; Marc-Aurèle, J.-P., 6,333.30, 60, 548.85; Marceau, H., 2,650; Marchand, G., 4,087.50, 320; Marchand, J.-L., 6,650, 150; Marchand, Lyse, 2,013.09; Marchand, M., 4,846.18, 960; Marchand, P.-E., 3,154.12; Marchand, R., 3,608.24, 17.50; Marcheterre, G., 3,187.50; Marcil, A., 2,325; Marcil, J., 4,367.06, 320; Marcille, D.-N., 5,551.90, 640; Marcille, Y., 3,758.24, 330; Marcotte, Yvette, 4,087.50, 640; Marin, A., 2,350; Marion, G., 4,450, 50; Marion, M., 4,361.32, 320; Marois, R., 5,105.44, 330; Marquis, L., 2,233.77; Marsan, J.-G., 4,113.68, 398; Marshall, D.-H., 4,246.18; Martel, D., 3,154.12, 15; Martel, E., 4,875.30, 640; Martel, J., 3,000; Martin, A., 2,325; Martin, D., 2,293.68; Martin, Ghislaine, 2,562.34; Martineau, C.-B., 6,091.54, 550; Massé, Paul, 4,367.06, 1,435.08; Massé, Pierre, 2,825; Massé, R., 3,816.62, 325; Massicotte, C., 2,950; Massicotte, J.-L., 2,925, 240; Mathieu, A., 3,531.18, 20; Mathieu, J., 2,900; Matte, M., 3,366.62, 260; Matteau, E., 2,950; Maxwell, M.-P., 3,241.62; Mayano, F.-L., 7,375, 80, 1,421.83; Mayo, J.-E., 3,831.18, 605; McCaughey, A., 4,863.82; McGrath, J.-R., 5,883.24, 200; McKinnon, G., 2,783.30, 120; McNabb, P., 4,811.18, 337.50; McSweeney, C., 2,700; Meilleur, J.-P., 5,551.90, 720; Melançon, Graziella, 2,262.34; Melançon, G.-M., 5,131.95, 90; Ménard, C.-H., 4,367.06, 448; Ménard, G., 4,246.18; Ménard, L., 5,192.80, 336; Ménard, P., 4,083.26; Ménard, U., 4,811.18, 1,066.43; Ménard, V., 4,170.30, 327.91; Mercier, C., 4,863.82, 330; Mercier, J.-A., 2,625, 360; Mercier, Simonne, 2,383.22; Mercure, F., 3,611.18; Méreineau, R., 5,822.06, 14; Messier, B., 4,025; Messier, L., 4,087.50, 325; Meunier, C.-G., 1,812.50, 428; Meunier, L., 3,531.18, 281.25; Meunier, M., 3,033.24, 690; Michaud, J.-P., 3,937.50, 640; Michaud, Napoléon, 2,350; Michaud, Noël, 5,319.56, 782; Migneault, A., 3,816.62, 17.50; Milette, E., 2,550; Milette, J., 4,499.56, 357.08; Milette, J.-M., 4,418.30, 10; Milette, L., 3,537.50; Milette, P.-A., 6,312.50, (c) 1,249.81; Milot, H., 2,650; Mimeault, M., 4,875.30, 320; Minville, A., 5,434.70, 40; Mireault, E., 3,125; Miron, R., 4,367.06; Miron, Y., 4,367.06; Mitchelson, A., 2,400; Miville, J.-A., 4,875.30, 392.91; Miville, R., 3,758.24; Moisan, N., 3,608.24; Monarque, L., 5,429.04, 320; Moncion, H., 4,275.30, 336; Mondor, I., 4,367.06; Mondor, J., 3,062.50, 20; Monette, P.-E., 5,313.68, 666.50; Mongeau, A., 4,419.70, 965; Mongeon, G., 2,550; Mongrain, C., 4,392.12, 10; Montambault, M., 2,824.80; Montreuil, J., 3,922.80, 15; Moore, G., 7,291.54, 870; Moore, R., 3,787.50, 624; Moreau, Charlotte, 2,262.34, 15; Morency, A., 2,850, 75; Morency, R., 4,673, 960; Morgentaler, R., 5,002.06, 1,200; Morin, E., 3,170; Morin, J., 6,650, 450; Morin, Raymond, 2,325; Morin, Robert, 2,650; Morin, Y., 3,611.18, 20; Morin, Y.-R., 3,800; Morisset, L.-H., 4,973, 83; Morissette, J.-P., 5,208.22; Morissette, M., 3,062.50, 17.50; Morissette, R., 4,431.18; Morneau, André, 3,908.24; Morneau, Armel, 3,816.62, 640; Moyle, M.-J., (c) 566.35; Mottard, J.-C., 3,593.68; Muloin, R., 2,262.43;

Nadeau, Abel, 2,400; Nadeau, Alphonse, 3,429.12; Nadeau, A.-A., 3,816.62, 320; Nadeau, Bernadette, 1,812.50, 320; Nadeau, Claude, 4,537.50, 688; Nadeau, Cléo, 3,366.63; Nadeau, R., 4,990.44; Nantel, R., 5,313.68, 1,303; Nepveu, Jeanne, 2,683.22, 1,060; Nepveu, R., 3,458.24; Nichols, Armande, 2,541.60; Noël, D., 3,758.24, 660; Noël, G., 2,550; Noël, Raymonde, 2,041.60; Noreau, P.-E., 5,434.70, 762; Normand, L., 2,141.63; Normand, P.-H., 4,367.06, 384; Normand, R., 5,134.49, 50; Normand, Y., 2,825, 10; Normandeau, Mme G., 3,802.06; Normandeau, L., 6,553.43; Normandin, M., 4,275.30, 320; Nottet, W., 4,087.50, 320; Noulard, R., 2,383.22, 384; Numainville, L.-B., 5,108.22, 1,662.66, 1,012.48; O'Connor, A., 2,231.16; Oigny, M.-D., 3,799.12; Olsen, H., 5,002.06; Ouellet, A., 3,593.68; Ouellet, Marcel, 4,246.18; Ouellet, Montcalm, 2,897.80, 555.41; Ouellet, R., 5,002.06, 116.66, 675.25; Ouellet, R.-L., 4,272.50; Ouellet, T., 3,216.62; Ouellette, Mme D., 6,250, 600; Ouellette, L.-P., 2,653; Ouimet, J., 5,319.56, 970;

Pagé, Georges, 3,758.24, 640; Pagé, Gérard, 3,366.62; Pagé, H., 2,750; Panaccio, V., 2,034.34; Panneton, A., 2,400; Papineau, R., 2,897.80; Paquet, A., 3,187.50, 600; Paquet, J.-R., 3,458.24, 270.83; Paquette, André, 4,419.70, 1,760; Paquette, Abbé André, 2,250; Paquette, Annette, 3,816.62, 320; Paquette, L., 2,350; Paquette, Odette, 2,045.45; Paquette, Paul, 4,857.80; Paquette, Philippe, 2,883.24, 414; Paquette, R., 4,087.50, 1,280; Paquin, Claire, (Montréal), 3,608.24, 480; Paquin, Claire, (Trois-Rivières), 2,325; Paquin, Père, J., 3,472.02; Paquin, J.-A., 5,925, 540; Paquin, Robert, 5,987.34, 483.33; Paquin, Roland, 3,937.50, 330; Paradis, G., 2,100, 120; Paradis, L., 3,519.56, 10; Paradis, Y., 3,062.50, 472; Parent, Georges, 3,470.80, 30; Parent, Gérard, (Montréal), 4,367.06, 496; Parent, Gérard, (Montréal), 3,678.24, 979; Parent, Gérard, (Verdun), 3,212.50; Parent, J.-R., 3,889.56, 640; Parent, L., 4,272.50, 976; Parent, M.-Anna, 3,922.80, 320; Parent, V., 2,625, 144; Paris, A., 3,700, 400; Paris, C., 2,979.12; Paris, P.-E., 3,758.24, 640; Partous, G.-J., 4,237.38, 271; Patry, L., 4,087.50, 320; Paulet, M., 2,725, 375; Pauzé, A.-E., 5,319.56, 960; Payment, P.-L., 4,367.06; Pednault, D., 5,002.06; Pelchat, L., 3,649.12, 720; Pellerin, J.-M., 3,187.50; Pellerin, Onil, 3,922.80, 320; Pellerin, Ovide, 2,325; Pelletier, A., 3,531.18, 17.50; Pelletier, B., 3,519.56, 5; Pelletier, Fernande, 2,683.22; Pelletier, G., 4,000, 340; Pelletier, J., 4,667.06, 168.18; Pelletier, J.-Y., 2,858.24, 20; Pelletier, L., 4,894.50; Pelletier, Marcel, 3,406.18; Pelletier, Maurice, (Joliette), 4,875.30, 340; Pelletier, Maurice, (Montréal), 4,863.82, 320; Pelletier, Raymond, 3,360.74, 348; Pelletier, Robert, (Québec), 2,925, 480; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), 2,925; Pelletier, Rosaire, 2,650; Péloquin, F., 3,183.24; Pépin, E., 3,033.24, 320; Pépin, J., 4,293; Pépin, Thérèse, 3,187.50, 480; Perras, Juliette-P., 2,925; Perreault, C., 3,290; Perreault, G., 5,987.34, 690; Perron, Adéodat, 6,179.04, 250; Perron, André, 3,056.22; Perron, Denis, (Granby), 3,802.06; Perron, Denis, (Joliette), 4,329.12, 485; Perron, G., 3,183.24, 330; Perron, J.-A., 4,208.24, 333.33; Perron, P., 2,450; Perron, R., 2,925, 612; Pesant, A., 3,360.74, 17.50; Petitclerc, V., 5,313.68, 320; Phaneuf, J.-A., 2,925, 120; Philion, L., 2,625, 480; Philippon, A., 3,366.62, 716; Picard, A., 2,931.25, 15; Picard, J., 3,625, 181; Picard, J.-P., 2,991.57, 360; Piché, P.-A., 3,922.80, 640; Pichette, N., 3,366.62; Piette, O., 5,429.04; Pilon, A., 3,308.24, 640; Pinard, B., 3,154.12, 15; Pinel, A., 3,758.24, 17.50; Pitre, D., 3,490.30; Plamondon, J.-A., 4,984.56, 640; Plamondon, L., 3,758.24; Plante, Alfred, 2,666.54; Plante, Arthur, 4,508.24; Plante, F., 4,419.70, 20; Plante, J., 2,350; Plante, O., 3,487.50, 40; Plouffe, W., 6,650, 500; Plourde, Paul, 3,004.12, 340; Plourde, Philippe, 2,450, 265.50; Poiré, C.-H., 5,551.90, 720; Poirier, Antonin, 5,184.12, 5; Poirier, Augustin, 3,406.18, 320; Poirier, Catherine, 2,683.22; Poirier, E., 5,551.90, 1,200; Poirier, G.-R., 5,307.80, 320; Poirier, J., 4,208.24, 640; Poirier, Murielle, 2,220; Poissant, C., 4,329.12, 335; Poisson, J., 4,087.50; Poisson, L.-L., 5,545.80, 50; Poitras, A., 3,805, 970; Poitras, L., 3,333.24, 20; Poitras, Pauline, 2,041.62; Poitras, Y., 3,519.56, 279.58; Poliquin, J., 2,883.24, 320; Portelance, J.-E.-R., 3,758.24; Pothier, A., 4,087.50, 325; Potvin, C.-G., 4,577.12, 640; Potvin, G., 2,897.80; Potvin, J., 1,812.50, 360; Potvin, J.-C., 2,825; Poulin, G., 3,678.24, 320; Poulin, J.-M., 2,204.10, 684; Poulin, L., 5,987.34, 11; Poulin, M.-A., 3,758.24; Pouliot, J.-A., 4,246.18, 960; Pouliot, V., 5,987.34; Pratte, M., 4,748.74; Prescott, M.-R., 4,783.24; Préseault, F., 4,083.24, 300; Preston, J.-W., 5,637.42, 980; Pronovost, R., 3,008.24; Proteau, J., 3,360.74; Proulx, André, 3,175, 838.50, 1,779.64; Proulx, Armand, 3,937.50; Proulx, C., 2,883.24; Proulx, F., 4,367.06, 17.50; Proulx, Gérard, 2,070; Proulx, Guy, 3,279.12; Proulx, J.-G., 3,375, 63, 2,200.13; Proulx, J.-M., 6,429.12, 225; Proulx, L., 5,243.68, 640; Proulx, R., 4,514.26, 544; Provencher, A., 4,367.06, 20; Provencher, E., 3,200, 450; Provost, J.-G., 2,450; Provost, O., 3,300; Provost, Thérèse, 3,758.24, 480; Prud'homme, O., 2,974.80; Prunier, N., 5,551.90, 17; Puvilland, E., 5,255.30; Puvilland, R., 4,083.24, 320; Quenneville, U., 4,811.18, 1,223; Quessy, M., 4,841.62, 379.16;

Racette, J.-M., 3,125; Racette, Marcel, 2,683.22; Racette, Muguette, 2,383.22, 96; Racette, Y., 3,158.24, 565.82; Racine, Alphonse, 2,925, 240; Racine, André, 2,897.80, 40; Rainville, F., 5,002.06; Rainville, P., 4,355.32, 17.50; Rainville, R., 3,816.62; Rajotte, J., 5,002.06; Rancourt, R., 3,593.68, 17.50; Ranger, E., 2,100; Raymond, Nicole, 2,504.10; Renaud, A., 4,546.32, 960; Renaud, G., 4,367.06; Renaud, J., 3,505, 900; Rhainds, C.-E., 4,566.62, 10; Rheault, Y., 4,113.68, 320; Rhéaume, F., 5,002.06, 640; Rhéaume, M., 3,678.24, 320; Ricard, A., 2,700; Ricard, G., 5,319.56, 458; Ricard, J., 2,850, 23.25; Ricard, J.-G., 3,279.12; Ricard, R., 6,750, 650; Richard, A., 3,787.50, 320; Richard, R., 2,825, 320; Richer, Lise, 2,204.10; Richer, P., 2,293.68; Riendeau, F., 1,700, 352; Rioux, Fernande, 2,270.68; Rioux, Marie, 2,366.53; Rivard, Gilles, (Cap-de-la-Madeleine), 3,004.12, 10; Rivard, Gilles (Trois-Rivières), 2,100; Rivard, P., 5,459.62, 330; Riverin, Adine, 2,115.42; Riverin, R., 5,414.12; Rivet, Gabrielle, 2,504.10; Roberge, N., 4,272.50; Robert, A., 6,312.50, 262, 738.42; Robert, G., 3,772.80; Robert, L.-C., 3,254.10, 80; Robichaud, Adolphe, 3,758.24; Robichaud, Augustin, 6,650, 400; Robichaud, P.-E., 4,725.46, 20; Robitaille, E., 2,550, 168; Robitaille, S., 6,650; Rochette, M., 5,002.06, 320; Rochon, G., 2,741.60, 429; Rochon, R., 4,367.06, 1,280; Rodrigue, L., 5,551.90; Ross, H.-G., 3,130.08; Rouette, J.-C., 3,304.12, 7.50; Rouleau, G., 4,811.18, 1,088; Rousseau, F., 3,816.62, 345; Rousseau, P.-E., 3,900; Routhier, G., 4,087.50, 17.50; Roux, H., 2,136.32; Roy, A., 3,033.24; Roy, J.-G., 2,825, 520; Roy, J.-P., (Rimouski), 3,004.80; Roy, J.-P., (Thetford-Mines), 3,593.68, 320; Roy, Léopold, 2,500; Roy, Lucien, 2,858.24, 10; Roy, M., 3,519.56, 660; Roy, O., 2,350; Roy, Abbé P., 2,600, 150; Roy, R., 3,381.18, 7.50; Roy, S., 4,367.06; Roy, U., 4,087.50, 15; Ruest, R., 2,750;

Sabouret, G., 4,007.50, 542; St-Amant, A., 5,414.12, 10; St-Arnaud, F., 4,861.58, 360; St-Arneault, L., 6,691.54, 533.33; St-Cerny, C., 4,183.68, 831; St-Charles, A., 5,002.06, 768; St-Denis, R., 3,608.24, 640; St-Gelais, Nicole, 2,174.66; St-Jacques, A., 2,043.70; St-Jean, A., 4,811.18; St-Jean, J.-H., 3,620, 320;



St-Laurent, Marcel, 2,897.80, 10; St-Laurent, Marius, 3,458.24, 270.83; Ste-Marie, A., 4,087.50, 325; St-Maurice, J.-A.-R., 5,319.56, 15; St-Onge, M., 2,625, 120; St-Onge, S., 3,758.24, 640; St-Pierre, A., 3,172.80; St-Pierre, E., 4,566.62; St-Pierre, F., 3,154.12, 1,017.50; St-Pierre, G., 3,187.50, 840; St-Pierre, Raoul, 4,863.82, 1,136; St-Pierre, Roland, 3,957.80, 15; Sammut, P., 3,212.50, 320; Samson, H., 2,100; Samson, H.-P., 3,799.12, 304.16; Samson, J.-C., 2,450; Sansregret, J.-P., 3,692.80, 295.41; Santerre, J.-P., 4,272.50, 700; Saucier, M., 2,925, 254; Saumure, E., 4,367.06; Sauriol, A., 4,113.68; Sauriol, Françoise-L., 3,041.60; Sauvageau, L.-P., 4,857.80, 390.41; Sauvageau, M., 3,429.12, 340; Sauvè, A., 2,638.87; Sauvè, Cécile, 2,383.22; Sauvè, Lucille, 2,683.22, 102; Sauvè, P.-E., 4,208.24, 688; Savard, E., 4,863.82; Savard, G., 2,825; Savaria, G., 3,331.62; Savoie, M.-M., 3,468.68; Schumann, R., 2,262.43; Seers, F., 5,002.06, 688; Séguin, Ernestine, 3,125; Séguin, R.-R., 3,992.80, 716; Sénécal, G., 5,313.68, 798; Senez, A., 2,450; Servais, L.-P., 5,002.06; Sgroi, R., 1,970.10, 650.50; Simard, A., 3,293.68; Simard, G., 2,625; Simard, J.-E., 4,566.62; Simard, J.-P., 2,825; Simard, L.-A., 3,406.18; Simard, L.-M., 2,858.24; Simard, M., 3,154.12; Simard, R., 3,593.68, 320; Simoneau, P., 2,550; Simoneau, P.-A., 3,337.50, 954.50; Sirois, P., 4,087.50; Slater, P.-H., 3,600; Sokolyk, V., 6,429.12, 700; Sormany, R., 5,313.68; Soucy, M., 4,875.30, 320; Soucy, R., 2,925, 240; Soulard, Juliette, 2,325; Steben, G., 4,367.06, 347.08; Sullivan, E., 5,540.42, 1,424;

Talbot, H., 4,367.06, 17.50; Talbot, J.-B., 4,367.06, 10; Talbot, M., 2,550; Tanguay, B., 3,937.50, 279; Tanguay, G., 6,429.12, (c) 1,542.71; Tanguay, J., 3,004.12, 340; Tanguay, J.-L., 3,622.80, 17.50; Tardif, L., 5,637.42, 80; Tessier, F.-G., 5,319.56; Tessier, R., 3,802.06, 970; Tétreault, E., 3,799.12, 301.66; Tétreault, L., 4,367.06, 347.08; Thérberge, P., 5,540.42; Théoret, L., 2,450; Thériault, G., 3,487.50, 382; Thériault, J.-F., 7,291.54, 145.84, 816.54; Thériault, J.-L., 3,593.68, 5; Thériault, J.-L., 3,212.50, 262.50; Therrien, G., 3,834.12; Thibault, A., 2,625, 114; Thibault, B., 2,550; Thibault, J., 4,087.50, 320; Thibault, J.-P., 3,091.62, 640; Thibault, L., 2,567.52, 320; Thibault, O., 5,319.56, 684; Thibault, R., 4,863.68, 391.25; Thibeault, B., 2,825, 210; Thibeault, G., 2,925; Thibeault, L., 2,823.72; Thibodeau, R., 4,875.30, 640; Thiffault, J.-G., 3,346.18, 840; Thiffault, Louison, 2,825; Thomas, G., 3,054.04; Thomassin, J., 4,055.30; Thuot, A., 8,625, (c) 2,084.19; Thuot, E.-R., 5,319.56, 652; Timmons, G., 4,216.64, 698; Touchette, W., 4,546.32, 832; Tourigny, A., 2,783.30; Tourigny, Josette, 2,683.22, 100; Towner, A., 2,950; Trahan, R., 4,087.50; Tremblay, A., 3,110; Tremblay, B., 4,367.06; Tremblay, C., 3,937.50, 325; Tremblay, C.-E., 2,550; Tremblay, D., 2,950; Tremblay, Florent, 3,468.68; Tremblay, François, 2,325; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), 3,519.56; Tremblay, Gérard, (Montréal), 2,700; Tremblay, Gérard, (Montréal), 5,002.06, 5; Tremblay, J.-A., 5,637.42, 383.25; Tremblay, J.-P., 2,650; Tremblay, Majella, 2,812.44; Tremblay, Michel, 3,154.12; Tremblay, Noëlla, 2,683.22, 300; Tremblay, Raymond, (Québec), 2,325; Tremblay, Raymond, (Trois-Rivières), 3,429.12, 266.66; Tremblay, Roch, 5,858.30; Tremblay, Roger, 4,087.50, 325; Trempe, F., 3,937.50, 1,641.25; Trépanier, G., 3,625.74; Trépanier, J.-G., 4,252.06, 320; Trépanier, V., 3,758.24, 977.50; Trotter, P., 4,518.69, 280; Trotter, G., 2,858.24, 320; Trotter, L., 4,811.18, 20; Trotter, P.-A., 2,897.80, 540; Trotter, Raymond, 3,360.74, 270.83; Trotter, Réjeanne, 2,000; Trotter, V., 3,360.74, 10; Trudeau, J.-C., 5,319.56, 1,483.50; Trudeau, L., 4,343.68; Trudeau, V., 4,863.82, 1,734; Trudel, A., 2,700, 168; Trudel, C.-E., 3,799.12; Trudel, J.-J., 2,141.60, 240; Trudelle, A., 5,308, 652; Turcotte, B., 2,550; Turcotte, I., 2,450, 90; Turcotte, J., 2,325; Turcotte, J.-M., 3,799.12, 980; Turcotte, L.-A., 4,272.50, 1,920; Turcotte, P.-E., 2,825; Turgeon, G., 2,925; Turmel, L., 2,750;

Vachon, W., 5,319.56, 640; Vadnais, R., 2,833.30; Vaillancourt, C., 4,006.18, 1,136; Vaillancourt, M., 3,337.50; Vallée, P.-A., 4,990.44, 660; Vallières, J.-J., 3,250; Vanasse, J., 2,200; Vanasse, R., 2,966.54; Vandenberghe, J., 3,308.24, 65; Vegiard, Marguerite, 3,758.24; Veillette, W., 2,850; Veilleux, R., 4,367.06, 656; Venne, C., 3,816.62, 960; Verdon, G., 3,925; Verreault, Martial, 3,331.62; Verreault, Michel, 2,825, 217.50; Verville, F., 4,087.50, 1,285; Vezeau, L., 4,087.50, 325; Vézina, Alexandrine, 3,231.18, 480; Vézina, J.-P., 4,811.18; Vézina, N., 2,897.80, 215; Vézina, Paul, (Matane), 2,020.81; Vézina, Paul, (Québec), 3,212.50; Vézina, R., 3,212.50, 200; Viau, Agathe, 2,412.36; Viau, L., 2,625; Viel, A.-T., 4,811.18, Vigeant, D., 3,593.68; Vigneault, G., 3,593.68; Vignola, A., 3,041.60; Vignola, R., 3,083.30, 588; Villemure, A., 5,987.34, 91; Villeneuve, J.-P., 4,416.62, 320; Vincent, A., 3,566.54, 300; Vincent, E., 4,811.18, 20; Vincent, J.-E., 2,625, 480; Vincent, J.-R., 5,002.06, 20; Vincent, R., 4,811.18, 320; Vincent, Mme Y.-D., 2,504.10, 50; Vinet, F., 5,987.34, 86; Voisard, H., 5,319.56; Voisard, J.-E., 4,367.06; Voyer, J.-A., 4,566.62, 325; Waddell, Cairine, 2,062.42; Werry, W.-W., 6,429.12, 2,925; Westman, R., 4,113.68, 960; Willett, H.-W., 4,367.06, 320; Yale, W., 5,308, 652; Yelle, G., 3,062.50.

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux inférieurs à \$2,000 — Salaries, additional remuneration and special courses under \$2,000: 576,453.74; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 21,803.65.

**Subventions — Grants (\$93,027.00):** Assoc. des élèves: Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec, 400, Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec, 450, Institut de Technologie de Montréal, 800, Institut des Textiles de la Prov. de Québec, 300; Assoc. des étudiants: Institut de Papeterie de la Prov. de Québec, 300, Institut de Technologie de Hull, 450, Institut de Technologie de Québec, 800, Institut de Technologie des Trois-Rivières, 800; Corp. des Techniciens Professionnels de la Prov. de Québec, 4,000; École de Commerce de Rimouski, 31,065; Écoles de métiers — Trade Schools: Diverses — Various, 16,600; Institut de Technologie de Rimouski, 14,662; Ligue de Hockey de l'enseignement spécialisé, 22,400.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$4,972,290.02):** Adam, W.-H. Ltd., 4,504.90; Agence Jean Desnoyers, 4,206.90; Agence Raypond Enr., 16,950.12; Agence Sana Enr., 1,604.87; Agences de la Mauricie Enr., 1,589.71; Air Reduction Canada Ltd., 5,003.72; Allard Electric, 3,525.47; Alloy Metal Sales Ltd., 1,785.34; Alma, ville (town), 6,814.77; Aluminum Co. of Canada Ltd., 1,646.82; Arbour, A., 4,509.65; Artistic Painting Inc., 18,700; Asbestos Petroleum Co. Ltd., 1,573.91; Asselin, J.-A., 2,628.39; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., 3,531.18; Atelier du Cadre Enr., 2,478.01; Ateliers Émile Couture Ltée, 2,919.36; Ateliers de Matane Inc., 11,517.96; Ateliers Paul Ltée, 2,611.40; Ateliers des Souds-Muets, 2,732.90; Atlas Industrial Products Ltd., 25,885.77; Atlas Steels Ltd., 6,611.47; Atomik Steel Products Inc., 6,995.35; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 18,952.62; Austin Toilet Service Inc., 4,874.61; Baillargeon, J.-B.



Express Ltd., 7,667.42; Barrette, J.-I. & Fils Enr., 7,892.64; Beaulieu, H., 2,862.10; Beaulieu, M., 5,361.71; Bédard, P. Ltée, 1,745.80; Béliveau Mfg. Co., 14,592.82; Bell Telephone Co. of Canada, 22,110.34; Benoit, L., 2,958.68; Benoit & Mathieu, 5,308.98; Bergeron, P.-E. Machineries Ltée, 11,832.73; Bertram, J. & Sons Co. Ltd., 6,837.57; Bilodeau, G., 3,905.91; Bilodeau, L.-W., 2,116.79; Bouchard, H. Enr., 1,555.83; Bouchard, J.-P., 2,660; Boucher Frères Ltée, 2,451.54; Boucher, G. Enr., 2,928; Boulet & Boulet Stencils & Carbon Co., 4,866.41; Bourassa, N. Ltée, 6,307.44; Bourassa, R. Inc., 4,750.88; Bourgeois & Martineau, 1,961.21; Bousquet, P., 4,054.20; Boutin, P.-A. Inc., 3,319.59; Bowman Products Canada Ltd., 3,210.95; Brandon Auto Parts Enr., 4,971.11; Brault & Bouthillier Ltée, 9,226.97; Bréard, C.-E., 1,551.65; Breard Chemical Division Inc., 2,688.10; Bréard, H. Enr., 2,439.77; Brett-MacMillan Ltd., 3,116.28; Brisson, M., 3,905.13; British American Oil Co. Ltd., 3,284.04; Brodeur, R., 4,303.78; Brunelle, H. Ltée, 5,417.72; Brunet, E. & Fils Ltée, 11,889; Burton, H.-C. Co. Ltd., 2,472.60; Canada Gunite Co. Ltd., 7,671.59; Canada Metal Co. Ltd., 8,119.29; Canada Sand Papers Ltd., 1,625.09; Canadian Belting & Equipment Ltd., 3,471.18; Canadian Cotton & Wool Waste Co. Ltd., 3,778.22; Canadian Electrical Supply Co. Ltd., 7,685.72; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 144,728.83; Canadian Fine Color Co. Ltd., 7,333.80; Canadian Forge Co. Ltd., 3,622.79; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., 4,688.46; Canadian General Electric Co. Ltd., 34,144.46; Canadian Industries Ltd., 4,512.56; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 14,851.35; Canadian Linotype Ltd., 16,687.08; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 39,459.95; Canadian Sewing Supply Ltd., 1,659.20; Canadian Silk Mfg. Co. Ltd., 1,780.65; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 11,980.01; Carignan, J., 1,986.19; Caron & Fils Enr., 3,248.35; Caron & Gagnon, 5,601.08; Carsen, W. & Co. Ltd., 14,968.27; Cartier Chemical Co. Ltd., 1,606.58; Casgrain & Charbonneau Ltée, 58,930.23; Central Quebec Steel Ltd., 4,880.69; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 9,523.39; Centre Audio Visuel, 1,548.13; Centre de Psychologie et de Pédagogie, 2,520.44; Chabot, P., 2,483.74; Champagne, R. Enr., 1,974.74; Champlain Oil Products Ltd., 2,251.38; Chantier Maritime St-Laurent Ltée, 107,198.23; Charbonneau, J.-A. & Cie, 15,881.48; Charbonnerie St-Laurent Ltée, 22,826.16; Charron-Ménard, 2,291.91; Chartier, E.-J., 3,931.17; Chauffage Moderne Ltée, 1,692.28; Chauffage & Ventilation Ltée, 3,313.44; Christie Chemical Co. Ltd., 4,545.49; Churchill, C. Canada Ltd., 20,395.45; Cie Atlantic Ltée, 1,710.13; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 2,927.72; Cie C.-A. Cayouette Ltée, 1,627.28; Cie de Construction M.-F.-M. Ltée, 3,026; Cie de Construction Mitis Ltée, 2,230; Cie Électrique du Saguenay, 6,955.48; Cie J.-B. Rolland & Fils, 16,881.90; Cie de Mitis Ltée, 3,729.98; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 25,553.46; Cie de Publ. de La Patrie Ltée, 6,850.16; Cie Quincaille Lorranger, 2,195.09; Cinq-Mars & Paquette Ltée, 1,544.46; Clarkson Engineering Canada Ltd., 3,365.30; Clément, J., 2,676.75; Clermont, J.-O. Ltée, 1,750.64; Cloutier, L.-P. Inc., 2,202.49; Codère Ltée, 10,077.34; Comm. des Écoles Catholiques d'Arvida, 22,740.62; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 4,634.44; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 11,011.45; Constantin Auto Ltée, 10,390.89; Construction Laurentienne Ltée, 2,854.45; Coop. d'Électricité de la Ville de Mont-Laurier, 2,474.25; Coop. du Mont St-Antoine, 1,500; Corbeil & Frère Enr., 1,525.65; Cossor Electronics Ltd., 10,714.87; Côté, Boivin & Cie Inc., 8,240.16; Côté, C. Enr., 11,020.95; Côté, E., 2,648.68; Côté & Lavigne, 31,986.16; Courtois, A. & Frère Enr., 11,112.31; Crobrel Ltd., 14,015.42; Cusson, C. Ltd., 11,137.35;

Dallaire Metal Industries, 3,099; D'Aoust, R. & Cie, 4,924.39; Darling Brothers Ltd., 1,688.48; Davie Shipbuilding Ltd., 2,889.50; Davis, A. & Son Ltd., 2,687.25; Dawson, W.-V. Ltd., 5,564.38; Daystrom Ltd., 11,347.45; De Lamirande Inc., 18,354.45; Delisle Auto Accessoires Ltée, 16,238.23; Delisle, R. & Cie, 37,137.91; Delorme, J., 3,685.25; Demers, J.-L. Ltée, 8,633.27; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 23,362.39; De Repentigny, J., 4,610; DeSerres, O. Ltée, 17,625.03; Desrosiers, A. Enr., 2,515.43; Dion, M., 3,923; Dionne, R., 2,043; Distributeurs Éclairs Inc., 4,134.39; Do-All Eastern Canada Ltd., 16,923.67; Dominion Oil Service, 10,461.68; Doucet, E. Ltée, 3,053.06; Drolet, J.-A. Ltée, 3,945.88; Drummond, McCall & Co. Ltd., 60,971.72; Duchesneau-Trudeau Ltée, 2,937.94; Dufresne, M. Enr., 3,444; Duplessis, L. Ltée, 14,411.49; Dupont, A.-L. Ltée, 2,775.35; Dupont, P., 2,054.75; Dustbane, D.-B. Quebec Ltd., 1,505.84; Dyotte, A., 1,739.37; Economic Plywood Inc., 7,623.69; Emco Ltd., 2,099.57; Entreprises St-Germain Ltée, 4,929.40; Equipment Tools & Steel Ltd., 5,885.04; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 1,616.49; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 4,383.27; Faribault, M. Enr., 8,947.21; Fedine, Mme L., 2,700; Felton & Levesque Inc., 18,077.61; Ferland, A., 4,116.46; Ferland, J.-E. Ltée, 2,475.88; Ferme St-Laurent Ltée, 2,805.67; Ferronnerie Grothé Ltée, 3,065.89; Ferronnerie Hardy, 1,573.14; Ferronnerie de Rimouski Inc., 2,209.98; Fisher Scientific Co. Ltd., 21,713.52; Fisher, T.-R. Ltd., 4,008.94; G. & G. Bros. Ltd., 2,551.36; Gagné, W., 2,881.92; Gagnon, L.-P. Ltée, 2,500.88; Gagnon, O. & Fils Enr., 10,065; Garceau, J.-H., 5,133.63; Gasseau, J.-P. Enr., 3,018.77; Gatineau Power Co., 5,394.32; Gauthier, A.-E. Ltée, 1,607.06; Gauthier, J.-E. & Cie Ltée, 2,361.14; Gauvin, G. & Fils, 2,614.80; Gauvreau, Mme W., 2,265.61; Gendron, L., 4,583.26; General Motors Diesel Ltd., 8,955.54; General Motors Products of Canada Ltd., 5,980.06; General Publ. Co. Ltd., 4,764.61; General Radio Co., 2,847.56; Genest, P.-E. Enr., 1,696.80; Girard-MacLean Ltd., 6,936.89; Glackney Sales Regd., 27,442.60; Gohier, E. Ltée, 4,393.64; Goineau & Bousquet Cie Ltée, 1,567.24; Gouin, P.-A. Ltée, 15,361.12; Grand-Mère, cité, 3,321.62; Granger Frères Ltée, 25,805.37; Gravel, L. & Fils Ltée, 35,309.31; Grenier, R., 4,072.30; Grenon & Fils Ltée, 2,168.80; Groulx, J.-R., 1,950; Guard-X Inc., 1,818.44; Guay, V. & Fils, 3,840.24; Guillemin, F.-X. & Fils Enr., 30,955.64; Harper, J.-N. Co. Ltd., 2,690.05; Harricana Petroleum Inc., 12,007.57; Haute Couture Textiles, 2,912.59; Héroux, G., 6,241.60; Hewitt Engineering Ltd., 1,819.68; Hill-Clark Francis Quebec Ltd., 5,562.82; Hobby Shoppe Enr., 1,599.47; Honeywell Controls Ltd., 3,601.25; Horn, A.-C. Co. Ltd., 2,670.52; Hoskin Scientific Co., 1,557.98; Hugues, F. & Associates Inc., 3,661.67; Hughes-Owens Co. Ltd., 8,843.64; Huiles H.-B. Enr., 1,877.95; Hull, cité, 2,402.79; Hydro-Québec, 36,450.11; Hygrade Auto Parts Ltd., 19,432.66;

Ideal Litho Inc., 4,565.61; Imperial Oil Ltd., 6,385.05; Importations Chaboub Enr., 2,484.65; Imprimeria Atwater, 17,336.74; Imprimerie du Bien Public, 1,505.55; Imprimerie Canada, 4,704.04; Imprimerie & Librairie St-Hubert Inc., 17,315.64; Imprimerie Richelieu Ltée, 18,843.78; Industrial Sanitary Products Ltd., 3,847.04; Industries Roy Ltée, 8,466.90; Jacques, A., 3,186; Jalbert & Tremblay Ltée, 3,183.16; Joliette, cité, 1,854.98; Joron & Cie Inc., 4,128.02; Kayser, J. & Co. Ltd., 23,290.41; Keuffel & Esser Co. of Canada Ltd., 43,084.43; Korput, A.-V., 2,904; Laberge, J.-P., 10,268.95; Laboratoires Choisy Ltée,

2,551.29; Laferté, J.-A. Ltée, 2,188.05; Lafleur, R., 1,948.87; Lajoie & Frère Enr., 2,227.25; Lalonde Electric, 6,090.18; Landry, J.-E. Enr., 3,142.01; Langelier, J.-D. Ltée, 10,286.64; Langevin, G., 5,086.80; Laperrière, P.-E. Inc., 20,390; Lapointe, M., 2,225; Laporte, L., 11,255.41; La Prévoyance, Cie d'Asse, 51,860.88; LaSalle, M. Inc., 1,682.98; Latulippe, M. Enr., 2,404.22; Laurion & Frères, 4,006.75; Lauzon, J.-P. Ltée, 16,971.49; Laverdure, R. Ltée, 5,723.80; Lavergne, E.-D. Ltée, 2,714.75; Lavolette & Brosseau Inc., 5,460.85; Lavoie, R., 2,083.45; Leclair, R., 1,880; Leclerc, A., 8,319.27; Leclerc, R. Ltée, 2,762.41; Lecompte, R. Construction Inc., 1,949.43; Lefebvre Frères Ltée, 1,715.53; Lefebvre, V. Enr., 10,479.10; Lemieux & Proulx Enr., 2,505.95; Lépine, R.-E., 1,787.95; Lépine & Rivard, 2,197.83; Létourneau, A.-G. Ltée, 4,034.33; Levasseur, A., 3,071.71; Levesque, P.-E., 7,627.03; Lhomargy, S.-A., 2,051.55; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 5,289.92; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., 6,863.18; Lithographie du St-Laurent Ltée, 16,085.84; Lomat Watch Material Co., 4,953.70; Ludlow Typograph Co., 4,130.11; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., 2,602.62; M.G. Machinery Regd., 4,994.57; M. & M. Auto Parts Inc., 6,635.07; MacFarlane-Payne & Co. Ltd., 22,148.20; MacMillan Co. of Canada Ltd., 1,529.27; Maguire Electric Ltd., 5,828.36; Maison H.-C. Lepage Enr., 2,927.40; Mallet, S. Inc., 3,430.56; Maltais, C. & Fils Ltée, 5,372.61; Manton Brothers Ltd., 3,121.21; Maranda, D. Enr., 2,574; Marine Industries Ltd., 4,577.68; Marquis, Ls-Canac Ltée, 5,830.28; Martel, J.-C. Inc., 1,795.17; Martin, A., 1,867.46; Martineau, N. & Fils, 10,631.22; Martineau, R., 14,055.91; Masse, E., 1,789; Masson, J.-C. Ltée, 10,804.36; Master Refrigeration Supplies Ltd., 25,777.13; Matériel d'Imprimerie Ltée, 9,214.67; Matteau Radio Électrique Ltée, 35,730.05; Mayer, F.-G., 1,884.60; Maxwell, E.-J. Ltd., 4,360.72; MacFarlane Son & Hodgson Ltd., 5,466.78; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 26,457.21; McNeil, G., 7,095.50; Messageries France-Canada, 1,541.24; Messier, A. Ltée, 2,341.19; Metro Industries Ltd., 37,252.54; Millen, J. & Sons Ltd., 7,643.01; Ministère des Transports — Transport Dept., Ottawa, 2,106.85; Ministère des Travaux Publics — Public Works Dept., Ottawa, 3,666.63; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 5,622; Modern Distribution, 1,722.45; Montréal, cité, 6,208.12; Montreal Foundry Ltd., 4,131.60; Montreal Optical Shop, 3,628.98; Montreal Shoe Machinery Co. Ltd., 3,988.31; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 66,180.76; Meroco Elektrik Inc., 2,455.46; Morency, L., 2,138.89; Morin, A., 2,077; Morin & Frères Inc., 5,891.98; Morin, J.-E.-F. Ltée, 3,088.16;

Navire-École "St-Barnabé", (dépenses de croisières — Cruising expenses), 2,463.24; Noble & Wood Machine Co., 3,895.44; Noël, L.-O. Inc., 3,975.72; Nolin, F. Ltée, 5,636.26; Northern Electric Co. Ltd., 91,530.69; O.K. Distributors, 2,979.96; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 118,169.57; Otis Elevator Ltd., 2,590.42; Pagé & Co. Inc., 1,912.80; Pangborn Corp., 1,953.47; Papeterie Nationale, 2,389.76; Paquette, G. Ltée, 4,238; Payette Radio Ltée, 29,587.93; Pelletier, A., 1,765; Pelletier, J.-A. Ltée, 4,043.72; Periodica Inc., 1,597.90; Perron, H., 2,004.60; *Petite caisse — Petty cash*: Écoles de métiers — Trade Schools: Montréal: Administration, 2,101.76, École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School, 2,534.22, Instituts de technologie — Institutes of Technology: Hull, 1,797.93, Montréal, 2,028.50, Rimouski, 3,033.08, Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 2,882.04; Pétroles Inc., 3,114.53; Philco Corp. of Canada Ltd., 4,843.37; Photo-Servance Ltée, 3,445.18; Pilon, A. Ltée, 120,117.73; Pilon Ltée, 2,138.44; Pineault & Fils Ltée, 2,583.86; Poitras, J. & Fils Ltée, 4,273.15; Poliquin, F. Ltée, 4,117.66; Poulin, G. Inc., 3,360.80; Pouliot, A. Enr., 4,179.95; Préfontaine, T. & Cie Ltée, 9,426.17; Prescott & Co., 4,503.11; Presses Universitaires Laval, 4,085.22; Printing Equipment of Canada, 8,842.30; Projean Meters Ltd., 6,611.50; Quality Plumbing & Heating Regd., 1,536.40; Québec, cité, 21,565.85; Québec Metallurgical Industries Ltd., 2,313.30; Québec Power Co., 20,316.49; Québec Steel Products Ltd., 2,932.43; Québec Téléphone, 5,116.69; Quincaillerie Beaulne Ltée, 4,505.69; Quincaillerie P.-E. Paquette, 7,681.48; Quincaillerie Ravary Ltée, 1,529.79; Ralph-Clark-Stone-Benallack Ltd., 6,230; Ranger B., 5,143.83; Raskin, F.-J. Inc., 11,364.50; Ravary Builders Supply Co. Ltd., 2,120.87; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), 3,495.61; Regents Publ. Exporting Corp., 1,790.72; Renouf Publ. Co. Ltd., 5,107.67; Revue "Technique", 34,637.35; Richelieu Paper Co. Ltd., 2,068.61; Rimouski Automobile Inc., 3,345.05; Rimouski Diesel Engines Inc., 20,375.06; Rimouski Oxygène Enr., 2,221.18; Rimouski, ville (town), 3,929.50; Rivard, J.-M., 2,505.79; Riverin, I., 13,577.33; Rivière-du-Loup Electric Enr., 1,983.54; Rogers Montreal Ltd., 1,722.10; Romeo Appliances Regd., 6,777.05; Ross, J.-E. Enr., 12,418.70; Rothon, A.-F. Inc., 137,371.64; Rouillard, M., 2,047.20; Rousseau, J. Inc., 1,621.54; Rousseau, M. & Cie Ltée, 14,300.86; Roy & Fils, 1,903.77; Roy Marchand Ltée, 37,060.88; Roy Typewriter Service Regd., 4,520.26; Rudel Machinery Co. Ltd., 3,647.05; Russel, H. & Sons Ltd., 11,786.74;

Saguenay Industrial Supplies Ltd., 1,794.07; Saguenay Industries Ltd., 1,804.91; Saguenay Oxygène Ltée, 7,143.92; St-Hyacinthe, cité, 2,150.90; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 1,754.56; St-Onge, A., 3,306.66; St-Pierre, J.-A. Ltée, 4,595.49; St-Pierre, R., 2,203.18; Samson, L.-A. Enr., 1,635.74; Samson, R., 2,480.63; Saro Metal Inc., 8,955.69; Savard, C.-H., 1,940.22; Savard, M., 1,577; Scierie Tremblay Enr., 2,197.39; Seal & Latex Coatings Co. Ltd., 5,600; Sears Ltd., 13,370.52; Séminaire de Rimouski, 13,649.80; Shalwin Co. Ltd., 5,899.80; Shawinigan Water & Power Co., 48,696.54; Sherbrooke, cité, 4,076.86; Simard, G., 2,809.92; Simard, L. Ltée, 4,615.12; Simms, T.-S. & Co. Ltd., 1,628.06; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 2,789.48; Sinclair & Valentine Co. Ltd., 2,249.78; Singer Sewing Machine Co., 2,597.05; Snap-On Tools of Canada Ltd., 4,908.97; Société d'Administration et de Fiducie, 30,973.75; Soucy Automobiles Inc., 4,301.38; Soulard, A., 1,880; Southern Canada Power Co. Ltd., 11,634.17; Spinners Ltd., 1,630.67; Standard Photo Engraving Co. Ltd., 1,557.15; Sylvio Electric Enr., 13,629.29; Tero Enr., 5,328.94; Thérien Frères Ltée, 8,010; Thibault & Desjardins Ltée, 5,625.70; Thwing-Albert Instrument Co., 6,818.07; Toronto Type Foundry Co. Ltd., 7,937.78; Trade Lumber Co. Ltd., 7,182.48; Tremblay, H., 2,728.80; Tremblay, J.-A. & Fils Inc., 31,690.70; Trépanier, J.-P. Ltée, 88,170.58; Trois-Rivières, cité, 29,885.08; Trois-Rivières Oxygène Enr., 6,152.15; Trotter, J.-G., 5,383.81; Trotter, P. Inc., 41,204.60; Trudel, Mme A.-C., 3,900; Turbide, A., 3,172.72; Turbide & Jomphe, 42,145.23; Turgeon & Jobin Ltée, 5,628.20; Unité Co-Opérative, 3,390.69; United Auto Parts Ltd., 89,921.67; United Shoe Machinery Co. of Canada Ltd., 2,459.16; Vachon, O., 2,376.25; Vaillancourt & Courtemanche Enr., 3,725.28; Vaillancourt, J.-A. Enr., 6,238.86; Val Royal Building Materials Ltd., 4,115.24; Vallée, R., 2,847.40; Valley Iron Work Co., 1,725.10; Venitienne St-

Sauveur Enr., 3,814.13; Viau, M.-H. Inc., 2,510.81; Villemure, L. Ltée, 2,326.02; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., 16,741.70; Waugh & MacKewn Ltd., 5,799.01; Welding & Supplies Co. Ltd., 29,720.15; West Chemical Products Ltd., 8,530.26; West Disinfecting Co. Ltd., 4,767.26; Whitley, F. & Co. Ltd., 1,524.41; Williams & Wilson Ltd., 61,092.82; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 9,297.91.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 505,678.71.

(2) **Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools**

Service d'inspection:	Inspection Service:	
Traitements.....	Salaries.....	34,330.25
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	808.77
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	1,806.72
Téléphone.....	Telephone.....	906.31
Divers.....	Miscellaneous.....	253.71
		2,966.74
		<u>\$ 38,105.76</u>

**Traitements — Salaries (\$34,330.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$808.77):** Dubuc, P., 6,050, 532.32; Émond, G.-F., 5,050; Lemelin, A., 3,750; Lévesque, J.-H., 4,229.04; Lord, J.-N.-E., 4,229.04; Perreault, Jacqueline, 2,366.52; St-Mars, Irène, 2,045.40; Wooley, E., 3,976.25. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 2,634.00; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 276.45.

**Autres dépenses — Other Expenses:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$2,966.74.

(3) **Aide à l'établissement des jeunes (y compris Loi facilitant l'accès aux études supérieures) — Aid to Facilitate the Establishing of Youth (including Act to Facilitate Access to Higher Studies)**

**Distribution de la dépense suivant le budget —  
Distribution of Expenditure according to Estimates**

Traitements.....	Salaries.....	474,759.21
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	13,323.57
Bourses d'études.....	Scholarships.....	4,525,246.68
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	211,842.53
Dépenses de cours.....	Expenses for courses.....	182,557.52
Frais d'enseignement.....	Tuition fees.....	111,702.92
Matériel, machinerie, fournitures.....	Material, machinery, supplies.....	108,793.57
Divers.....	Miscellaneous.....	32,443.20
		5,660,669.20
Moins: recettes, etc.....	Less: Receipts, etc.....	2,180,068.95
		<u>\$ 3,480,600.25</u>

Centres — Centres	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cours Other Courses	TOTAL
Bourses à l'étranger — Foreign scholar- ships.....	237,110.00			237,110.00
Camp Breckinridge, Gatineau.....		1,307.50		1,307.50
Camp Laquemac, Lac Masson.....		2,282.43		2,282.43
Camp Marceau, Herouville.....		1,371.85		1,371.85
Camp Musical J.M.C. du Mont-Orford..		2,943.75		2,943.75
Camp Otoreke, St-Adolphe-de-Howard..		2,210.52		2,210.52
Camp St-Stanislas, Hull.....		1,865.71		1,865.71
Cap-de-la-Madeleine.....		1,135.00		1,135.00
Cap-Noir.....		2,117.30		2,117.30
Chicoutimi.....		2,032.05		2,032.05
Chicoutimi Business College.....			2,065.79R	2,065.79
Ciné-Clubs:				
Camp St-Paul, St-Jean.....		912.19		
Camp Ville-Marie, St-Donat.....		1,065.81		
Ever Green Lodge.....		910.81		2,888.81
Clarke School for the Deaf, North Hamp- ton.....			2,040.00R	2,040.00
Clubs 4-H du Québec Inc.....		4,919.00		4,919.00
Collège Commercial Fortin, Hull.....			1,854.00R	1,854.00
Collège de Lévis.....			1,556.00R	1,556.00

Centres — Centres	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cours Other Courses	TOTAL
Conservatoires de Musique — Institutes of Music:				
Montréal.....	4,712.50	.....	.....	4,712.50
Québec.....	4,300.00	.....	.....	4,300.00
Cours agricoles populaires — Popular agricultural courses.....		3,130.50	.....	3,130.50
Cours de perfectionnement — Improve- ment courses.....	59,519.68	.....	.....	59,519.68
Crèche St-Vincent-de-Paul, Québec.....	5,750.00	.....	.....	5,750.00
Drummondville.....		1,294.20	.....	1,294.20
École d'Anglais du C.A.R.C. — R.C.A.F. English School, St-Jean.....		.....	102,181.82K-1	102,181.82
École des Apprentis de l'Armée — Army Students School, Longue-Pointe.....		.....	46,595.87K-1	46,595.87
École de l'Armée — Army School, Val- cartier.....		.....	15,419.84K-1	15,419.84
École des Barbiers Moreau Inc., Mont- réal.....		.....	3,244.10R	3,244.10
Écoles des beaux-arts — Schools of Fine Arts:				
Montréal.....	30,675.00	.....	260.00R	30,935.00
Québec.....	13,575.00	.....	.....	13,575.00
École de la Chaussure, Montréal.....		.....	4,975.00R	4,975.00
Écoles de commerce — Commercial Schools:				
Rimouski.....		.....	1,102.50R	1,102.50
Chicoutimi.....	24,750.00	.....	.....	24,750.00
École d'Électricité Industrielle — Indus- trial Electric School, Québec.....		.....	1,924.70R	1,924.70
École du H.M.C.S. d'Iberville — H.M.C.S. d'Iberville School, Québec..		.....	11,968.65K-1	11,968.65
École des Infirmières, Hôtel-Dieu d'Alma		.....	1,125.00R	1,125.00
Écoles ménagères — Home Service Schools:				
Ste-Germaine.....		80,912.34	.....	80,912.34
Upton.....		115,714.08	.....	115,714.08
Écoles de métiers — Trade Schools:				
Alma.....	31,675.00	.....	72.00R	31,747.00
Amos.....	62,225.00	.....	.....	62,225.00
Asbestos.....	9,562.50	.....	.....	9,562.50
Cabano.....	12,450.00	.....	.....	12,450.00
Cap-de-la-Madeleine.....	17,432.50	.....	906.50R	18,339.00
Cap-aux-Meules.....	10,000.00	.....	.....	10,000.00
Drummondville.....	15,680.00	.....	.....	15,680.00
Granby.....	14,562.50	.....	.....	14,562.50
Grandes-Bergeronnes.....	7,625.00	.....	.....	7,625.00
Grand'Mère.....	17,075.00	.....	.....	17,075.00
Joliette.....	25,575.00	.....	.....	25,575.00
Knowlton.....	1,275.00	.....	.....	1,275.00
La Malbaie.....	10,750.00	.....	700.00M	11,450.00
La Tuque.....	1,937.50	.....	.....	1,937.50
Louiseville.....	11,175.00	.....	.....	11,175.00
Matane.....	25,812.50	.....	572.50R	26,385.00
Mont-Joli.....	15,175.00	.....	.....	15,175.00
Mont-Laurier.....	15,575.00	.....	.....	15,575.00
Montmagny.....	28,387.50	.....	.....	28,387.50
Montréal:				
École des Métiers de l'Automobile — Automobile Trades School.....	8,437.50	.....	2,013.00R	10,450.50
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School.....	42,750.00	.....	15,909.12R	58,659.12
École des Métiers Féminins — Women's Trades School.....	350.00	.....	1,317.00R	1,667.00
Section Est (Eastern).....	14,037.50	.....	94.50R	14,132.00
Section Nord (Northern).....	17,262.50	.....	58.00R	17,320.50
Section Ouest (Western).....	10,625.00	.....	.....	10,625.00
Plessisville.....	7,300.00	.....	.....	7,300.00

Centres — Centres	Bourses d'études	Culture populaire	Autres cours	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Other Courses	
Port-Alfred.....	9,687.50	.....	.....	9,687.50
Québec: École des Métiers de l'Auto- mobile — Automobile Trades School	24,000.00	.....	.....	24,000.00
Rivière-du-Loup.....	34,300.00	.....	.....	34,300.00
Rouyn.....	16,300.00	.....	.....	16,300.00
Sorel.....	13,050.00	.....	.....	13,050.00
Ste-Anne-des-Monts.....	11,162.50	.....	.....	11,162.50
St-Gabriel-de-Brandon.....	8,600.00	.....	.....	8,600.00
St-Jean.....	13,475.00	.....	.....	13,475.00
St-Jérôme.....	15,475.00	.....	11,650.19M 224.80R	27,349.99
Thetford Mines.....	25,137.50	.....	.....	25,137.50
Valleyfield.....	8,525.00	.....	.....	8,525.00
Victoriaville.....	21,725.00	.....	.....	21,725.00
Écoles de musique — Schools of Music:				
Nicolet.....	4,350.00	.....	.....	4,350.00
Vincent d'Indy, Montréal.....	2,550.00	.....	.....	2,550.00
Écoles de navigation — Nautical Schools:				
Cap-aux-Meules.....	.....	.....	1,331.52S	1,331.52
Montréal.....	.....	.....	6,236.85S	6,236.85
Foyer Joly, Trois-Rivières.....	.....	24,984.00	.....	24,984.00
Grande-Rivière.....	.....	6,590.33	.....	6,590.33
Hôpitaux — Hospitals:				
de la Providence, Magog.....	1,075.00	.....	.....	1,075.00
d'Youville, Rouyn-Noranda.....	1,700.00	.....	.....	1,700.00
Général de la Miséricorde, Montréal.....	3,550.00	.....	.....	3,550.00
Général de Verdun.....	4,250.00	.....	.....	4,250.00
Hôtel-Dieu, Alma.....	2,375.00	.....	.....	2,375.00
" Arthabaska.....	5,425.00	.....	.....	5,425.00
" Chicoutimi.....	5,425.00	.....	.....	5,425.00
" Gaspé.....	3,475.00	.....	.....	3,475.00
" Hauterive.....	1,000.00	.....	.....	1,000.00
" Lévis.....	2,750.00	.....	.....	2,750.00
" Montréal.....	6,650.00	.....	.....	6,650.00
" Québec.....	6,450.00	.....	.....	6,450.00
" Roberval.....	1,425.00	.....	.....	1,425.00
" St-Georges-de-Beauce.....	2,625.00	.....	.....	2,625.00
" St-Jérôme.....	1,725.00	.....	.....	1,725.00
" Sherbrooke.....	6,800.00	.....	.....	6,800.00
Laval, Ste-Foy.....	.....	.....	10,662.84R	10,662.84
L'Enfant-Jésus, Québec.....	11,900.00	.....	.....	11,900.00
Maisonnette, Montréal.....	4,600.00	.....	.....	4,600.00
Notre-Dame, Montréal.....	7,750.00	.....	.....	7,750.00
Sacré-Coeur, Cartierville.....	7,325.00	.....	.....	7,325.00
" Hull.....	1,875.00	.....	.....	1,875.00
St-Charles, St-Hyacinthe.....	2,600.00	.....	.....	2,600.00
Ste-Croix, Drummondville.....	5,475.00	.....	.....	5,475.00
St-Eusèbe, Joliette.....	1,900.00	.....	.....	1,900.00
St-François-d'Assise, Québec.....	6,875.00	.....	.....	6,875.00
St-Jean, St-Jean.....	2,400.00	.....	.....	2,400.00
Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal.....	2,350.00	.....	.....	2,350.00
St-Joseph, Rimouski.....	6,900.00	.....	.....	6,900.00
" Rivière-du-Loup.....	2,450.00	.....	.....	2,450.00
" Trois-Rivières.....	6,625.00	.....	.....	6,625.00
Ste-Justine, Montréal.....	4,025.00	.....	.....	4,025.00
St-Luc, Montréal.....	9,200.00	.....	.....	9,200.00
Ste-Marie, Trois-Rivières.....	2,450.00	.....	.....	2,450.00
St-Michel-Archange, Québec.....	2,850.00	.....	.....	2,850.00
St-Michel, Roberval.....	1,450.00	.....	.....	1,450.00
St-Sacrement, Québec.....	9,550.00	.....	.....	9,550.00
Ste-Thérèse, Shawinigan.....	1,650.00	.....	.....	1,650.00
St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke.....	3,800.00	.....	.....	3,800.00
Instituts — Institutes:				
des Arts Appliqués de la Prov. de Qué- bec — of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal.....	13,225.00	.....	500.50R	13,725.50

Centres — Centres	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cours Other Courses	TOTAL
des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts of the Prov. of Quebec, Montréal.....	13,175.00	.....	882.50R	14,057.50
de Dessin Mécanique — Mechanical and Aircraft, Montréal.....	.....	.....	1,706.00R	1,706.00
d'Horlogerie du Canada — Clockmaking of Canada, Montréal.....	.....	.....	3,673.00R	3,673.00
National Canadien des Aveugles — Canadian National for the Blind, Montréal.....	.....	.....	3,978.60R	3,978.60
de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières.....	23,587.50	.....	722.50R	24,310.00
des Sourds-Muets — Deaf and Dumb, Montréal.....	.....	.....	4,974.96R	4,974.96
Teccart Inc., Montréal.....	.....	.....	2,498.00R	2,498.00
de Technologie — of Technology:				
Arvida.....	10,175.00	.....	.....	10,175.00
Chicoutimi.....	35,425.00	.....	704.50R	36,129.50
Hull.....	20,612.50	.....	3,238.75R	23,851.25
Lauzon.....	52,800.00	.....	693.35R	53,493.35
Montréal.....	50,487.50	.....	1,826.75R	52,314.25
Québec.....	63,512.50	.....	1,114.00R	64,626.50
Shawinigan.....	31,850.00	.....	1,285.50R	33,135.50
Sherbrooke.....	53,625.00	.....	.....	53,625.00
Trois-Rivières.....	79,975.00	.....	10,896.75M	.....
			7,526.12R	98,397.87
de Technologie et de Marine — of Technology and Naval, Rimouski..	112,412.50	.....	7,000.12R	119,412.62
des Textiles de la Prov. de Québec — Textile of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe.....	13,925.00	.....	.....	13,925.00
Lac-à-la-Loutre.....	.....	2,185.20	.....	2,185.20
Lac-Masson.....	.....	2,384.29	.....	2,384.29
Lac-Petit-Poisson-Blanc.....	.....	14,454.78	.....	14,454.78
Lac-Trois-Saumons.....	.....	8,156.02	.....	8,156.02
La Tabatière.....	.....	14,000.00	.....	14,000.00
Maison Ste-Madeleine, Québec.....	.....	22,130.50	.....	22,130.50
Mont-Orford.....	.....	3,557.70	.....	3,557.70
Montréal.....	.....	16,925.87	.....	16,925.87
Ontario School for Blind, Brantford... ..	.....	.....	2,250.00R	2,250.00
Office de Recherches Scientifiques, Montréal.....	5,000.00	.....	.....	5,000.00
O'Sullivan Colleges, Montréal.....	.....	.....	8,694.00R	8,694.00
“ “ Québec.....	.....	.....	4,808.83R	4,808.83
Outremont Business College, Montréal..	.....	.....	1,124.86R	1,124.86
Pointe-au-Pic.....	.....	6,948.28	.....	6,948.28
Québec.....	.....	21,587.41	.....	21,587.41
Rimouski.....	.....	3,737.40	.....	3,737.40
Sanatoriums:				
Bégin, Lac-Etchemin.....	.....	.....	3,209.71R	3,209.71
St-Georges, Mont-Joli.....	.....	.....	2,600.00R	2,600.00
St-Michel, Roberval.....	.....	.....	8,024.85R	8,024.85
Sauvegarde de l'Enfance, Québec.....	.....	1,147.50	.....	1,147.50
Sherbrooke.....	.....	6,077.75	.....	6,077.75
Station Forestière, Duchesnay.....	25,200.00	7,678.83	332.70R	33,211.53
Ste-Adèle.....	.....	3,000.00	.....	3,000.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	.....	3,472.99	.....	3,472.99
St-Césaire-de-Rouville.....	.....	1,714.45	.....	1,714.45
St-Félix-de-Valois.....	.....	1,049.99	.....	1,049.99
Ste-Geneviève-de-Batiscan.....	.....	2,368.75	.....	2,368.75
St-Hyacinthe.....	.....	3,378.45	.....	3,378.45
St-Jean.....	.....	2,276.73	.....	2,276.73
St-Jean-des-Piles.....	.....	1,000.00	.....	1,000.00
St-Jean-Port-Joli.....	.....	6,597.52	.....	6,597.52
Ste-Marguerite-du-Lac-Masson.....	.....	1,889.68	.....	1,889.68

Centres — Centres	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cours Other Courses	TOTAL
St-Tite-de-Laviolette . . . . .		2,564.38		2,564.38
Universités — Universities:				
Bishop's . . . . .	8,250.00			8,250.00
Laval . . . . .	1,216,918.00	8,279.60	18,200.00R	1,243,397.60
McGill . . . . .	185,625.00		2,000.00R	187,625.00
Montréal . . . . .	944,906.00	2,000.00	7,046.75R	953,952.75
Ottawa . . . . .	109,875.00		1,300.00	111,175.00
Sherbrooke . . . . .	218,418.00		4,900.00R	223,318.00
Sir George Williams College . . . . .	13,500.00			13,500.00
St-François-Xavier d'Antigonish . . . . .	26,400.00			26,400.00
Western, London, Ont. . . . .	1,000.00			1,000.00
Autres centres — Other Centres . . . . .	9,225.00	7,646.20	31,321.02R	48,192.22
	4,525,246.68	435,909.64	397,096.71	5,358,253.03
Administration . . . . .			287,114.49X 15,301.68Q	302,416.17
	\$ 4,525,246.68	435,909.64	699,512.88	5,660,669.20

## Moins — Less:

Partie remboursable des bourses accordées — Refundable portion of bursaries . . . . .			1,986,615.00	
Contributions du Gouvernement du Canada — Contributions of the Government of Canada:				
Aide à la jeunesse — Youth Aid:				
Encaissée — Received . . . . .	161,687.72			
À recevoir — Receivable . . . . .	17,744.22		179,431.94	
Assistance publique — Public Charities, 8-9 Elizabeth II, c. 73:				
Encaissée — Received . . . . .	10,713.61			
À recevoir — Receivable . . . . .	3,308.40		14,022.01	2,180,068.95
				\$ 3,480,600.25

K-1: Entraînement des militaires — Training of military personnel. M: Formation des personnes en chômage — Training of unemployed workers. Q: Cours d'efficacité industrielle — Industrial efficiency courses. R: Réadaptation des handicapés — Readaptation of handicapped. S: Ententes spéciales avec les Ministères Fédéraux du Travail et des Transports — Special agreements with the Federal Depts. of Labour and Transport. X: Administration générale — General administration.

## Nature de la dépense:

Traitements . . . . .  
Frais de voyage . . . . .  
Bourses d'études:

Écoles d'enseignement spécialisé . . . . .

Universités . . . . .

Allocations aux élèves . . . . .  
Dépenses de cours . . . . .  
Frais d'enseignement . . . . .  
Transport des élèves . . . . .

Pension et logement . . . . .  
Livres et abonnements . . . . .  
Nourriture . . . . .  
Premiers soins et soins médicaux . . . . .  
Frais de poste . . . . .  
Téléphone, télégrammes et messageries . . . . .  
Matériel, machinerie et fournitures . . . . .

Réparation et entretien . . . . .  
Fournitures de bureau, impressions, reliure et papeterie . . . . .  
Frais d'enquêtes (bourses) . . . . .

Éclairage, chauffage et service d'eau . . . . .

Honoraires . . . . .  
Divers . . . . .

## Classification by Object:

Salaries . . . . .  
Travelling expenses . . . . .

Scholarships:

Specialized Teaching  
Schools . . . . .  
Universities . . . . .

Allowances to students . . . . .  
Expenses for courses . . . . .  
Tuition fees . . . . .  
Transportation of students . . . . .

Board and lodging . . . . .  
Books and subscriptions . . . . .  
Food . . . . .  
First aid and medical care . . . . .  
Postage . . . . .  
Telephone, telegrams and express . . . . .

Material, machinery and supplies . . . . .  
Repair and maintenance . . . . .  
Office supplies, printing, binding and stationery . . . . .

Investigation expenses (Scholarships) . . . . .  
Lighting, heating and water service . . . . .  
Fees . . . . .

Miscellaneous . . . . .

474,759.21  
13,323.57

4,525,246.68

647,339.74

\$ 5,660,669.20

**Traitements — Salaries (\$474,759.21) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$13,323.57):**

Aubin, J.-A., 5,616.64; Barry, J.-R., 4,962.42, 574.95; Beagan, F.-R., 4,480.39; Beauregard, Francine, 2,366.54; Bédard, A., 2,489.08; Belisle, D.-J., 3,766.60; Bellemare, W., 5,616.64; Bergeron, L., 3,950; Boivin, Thérèse, 2,520.72; Bouchard, Thérèse, 2,204.10; Boudreau, A., 4,066.56; Boudreau, G., 6,100, 1,611.57; Bourget, R., 3,045.24; Brousse-Blais, Mme C., 2,857.06; Bruneau, G., 5,216.56; Chamberland, R., 4,800; Chiasson, E.-M., 5,016.64; Claire, A.-E., 4,816.56; Clément, A., 3,566.54; Colard, Mme Rita, 3,183.30; Côté, Charlotte, 2,663.22; Coughlan, I., 4,966.56; Currie, W.-E., 5,016.64; Cyr, Colette, 2,675; Cyr, Fernande, 4,366.56; Davison, A.-M., 4,966.56; Desautels, Germaine, 3,266.57; Descombes, Mariette, 2,549.10; Desruisseaux, F., 3,753.54; Dionne, Huguette, 2,184.12; Donnelly, J.-K., 4,816.56; Dorais, Mme Madeleine-J., 4,616.56; Dumas, Mme Maurice, 2,934.84; Dupuis, J., 4,950.53; Fiset, R., 2,395; Fortier, J.-Théo., 4,304.08; Fournier, C., 2,090.42; Fournier, P.-A., 7,187.37, 1,361.28; Fredette, Réjeanne, 2,057; Gabelier, Mme Germaine, 5,016.64; Gagnon, Gisèle, 2,109.12; Gariépy, G., 4,019.72; Gauthier, G., 3,864, 736.35; Gendron, F.-X., 4,056.15; Giguère, Louise, 2,485.72; Girard, G.-S., 4,200; Gorman, C.-B., 4,516.56; Graver, Eleanor, 4,166.38; Guèvremont, Suzanne, 4,312.34; Hamel, Lucille, 2,654.10; Hearle, L.-G., 3,966.62; Hébert, Marie-Paule, 2,147.12; Hogue, P., 4,354.10; Labbé, L., 4,494.67; Labrie, Céline, 2,000; Labrie, Pierrette, 2,566.60; Lacoste, Thérèse, 2,068.20; Lalande, J.-G., 2,783.30; Langlais, Denise, 2,480.72; Lapointe, Lucienne, 2,745.72; Latour, J.-P., 5,125, 620.90; Lauzon, R., 4,591.54, 1,223.94; Lavallée, J., 5,116.56; Lemaire, E., 2,108.24; Leriche, P., 2,800; Letellier, L., 3,543.54; Levesque, L., 2,741.60; Lord, A., 4,470.10; Lozeau, A., 3,608.24; Lucich, Mme Elizaveta-M., 4,689.15; MacDonald, H.-J., 4,366.56; MacLennan, C.-F., 4,666.56; McCann, J.-A., 4,650; Maurice, G.-U., 3,966.62; Millette, Louise, 2,062.46; Moreau, M., 5,616.64; Morier, Lucille, 3,508.30; Morin, P.-A., 5,116.56; Nason, S.-S., 5,116.56; Paradis, Louise, 2,037.62; Paré, Ninette, 2,566.60; Paulhus, E., 2,600; Picard, F., 4,652.82; Plouffe, L.-P., 3,216; Ployart, C.-E., 4,945.74; Popkiewicz, S., 4,966.56; Potvin, Andrée, 2,501.52; Poulin, M., 2,739.54; Poulin, Renée, 2,284.10; Proulx, R., 2,293.15; Rail, Desneiges, 2,625; Raymond, J.-E., 2,150; Redmond, A., 4,816.56; Renaud, P., 2,450; Rinfret, J.-M., 5,616.64; Rousseau, Suzanne, 2,325; Roy, Mme E., 4,510; Roy, F., 4,533.30, 1,466.44; Ruel, D., 2,141.60; Samson, Monique, 2,225.72; Sherry, Mary, 5,016.64; Simard, M., 2,563.41; Tellier, Y., 4,030.59; Tanguay, E., 6,037, 1,603.88; Turcotte, A., 2,900.10; Vandelaar, Noëlla, 2,204.10; Vézina, Suzanne, 2,224.10; Ward, J., 2,291.64; Wayland, J.-W., 2,200. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 75,820.33; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,124.26.

**Bourses d'études — Scholarships (\$4,525,246.68):**

Amyot, G., 2,000; Angers, J., 2,000; Asselin, H., 2,000; Bélanger, F., 2,000; Bélanger, P.-E., 2,000; Belleau, C., 2,000; Bertrand, Éline, 2,000; Bibeau, P., 2,000; Blondeau, J.-M., 2,000; Boileau, G., 2,000; Boissonneault, L., 2,000; Bouliane, C., 2,000; Bourassa, G., 2,000; Breton, L., 1,500; Bureau, A., 2,000; Carrier, D., 2,000; Charron, J., 2,000; Cholet, P., 2,000; Cloutier, J., 2,000; Coulombe, G., 2,000; Coulombe, P., 2,000; Coutu, O., 2,000; Decelles, M., 2,000; Demers, J., 2,000; Dion, France, 2,000; Drummond, K., 2,000; Dulude, Yolande, 2,000; Dumont, G., 2,000; Dupont, A., 2,000; Eymard, Fernande, 2,000; Flynn, Irène, 2,000; Forget, C., 2,000; Forget, Marthe, 2,000; Fortier, J., 2,000; Fortin, J., 2,000; Gagnon, L., 1,700; Girard, Mireille, 2,000; Gougeon, J., 2,000; Guité, Lucette, 2,000; Gumowski, I., 2,000; Hinse, Gaétane, 2,000; Hudon, P.-A., 2,000; Humphrey, Gail, 2,000; Hurtubise, R., 2,000; Jean, M., 2,000; Jetté, Claudette, 2,000; Labreche, G., 2,000; Lacerte, M., 2,000; Lafontaine, Cécile, 2,000; Langevin, J., 2,000; Laporte, J., 2,000; Laroche, R., 2,000; Lavoie, J.-M., 2,000; Leboeuf, G., 2,000; Leduc, G., 2,000; Légaré, P., 2,000; Legris, C., 2,000; Lortie, A., 2,000; Marceau, P., 2,000; Marceau, R., 2,000; Massé, Jacqueline, 2,000; Mathieu, L., 2,000; Mélancon, J., 2,000; Michaud, Huguette, 2,000; Morin, Y., 2,000; Nadeau, l'abbé J.-G., 2,000; Nadeau, M., 2,000; Nadeau, R., 2,000; Normand, M., 2,000; Ostrowska, Danuta-Maria, 2,000; Paquette, J.-G., 2,000; Paquette, Louise, 2,000; Paré, C., 2,000; Pépin, G., 2,000; Perreault, J.-G., 2,000; Risi, M., 2,000; Rousseau, Y., 2,000; Roy, J., 2,000; Sansfaçon, R., 2,000; Savard, Monique, 2,000; Simard, J., 2,000; St-Laurent, A.-A., 2,000; Testa, R.-B., 2,000; Thomassin, R., 2,000; Véronneau, Suzanne, 2,000; Viau, P., 2,000; Vigeant, J., 2,000; Voyer, Christine, 2,000. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 4,350,046.68.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$647,339.74):**

Bernard Automobile Enrg., 3,867.09; Blanchard, G., 5,650.40; Blanchet, A., 1,930.43; Breton, Mme Alcide Enr., 4,890.72; Bureau de Crédit de Montréal Ltée, 4,446.25; Bureau de Crédit de la Mauricie, 2,014.50; Bureau de Crédit Régional Ltée, 6,284.75; Camp-École Trois-Saumons, 3,886.32; Camp Musical J.M.C., 6,337.50; Can. Nat. Railways, 5,461.25; Can. Pac. Railways, 1,865.20; Centre d'Art de Ste-Adèle, 3,000; Centre Catholique National du Cinéma et de la Télévision, 1,709.59; Centre de Culture Populaire de l'Université Laval, 12,784; Centre Diocésain du Cinéma de Montréal, 2,888.81; Centre des Éditions Psychométriques, 2,000; Centre Musical du Lac-la-Loutre, 2,185.20; Centre d'Orientation de Montréal, 3,405; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, Westmount, 1,872; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 2,000; Clubs 4-H du Québec Inc., 4,919; Commission d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie, Montréal, 5,055.50; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 2,368.75; Conseil d'Orientation du Comté de Laviolette, 2,564.38; Courmoyer, A., 3,059.57; Crème Glacée Idéale, 1,968.30; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 11,740.68; Desmarais, Mgr J.-A., 5,000; Duchesneau-Trudeau Ltée, 1,921.27; Duroc Construction Inc., 48,447.39; École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,515.29; École Interdiocésaine de Formation pour Moniteurs et Monitrices de Hull, 1,698.06; École de Formation de Moniteurs et Monitrices, St-Jean, 1,865.83; École Ménagère Pratique — Home Service School, Ste-Germaine, 63,152.09; École de Métiers — Trade School, St-Jérôme, 2,824.69; École de Pédagogie et d'Orientation de l'Université Laval, 3,065; École Provinciale de Natation, 2,924.10; Fédération Folklorique de Québec, 2,210.52; Fédération des Oeuvres de Loisirs du Diocèse de St-Jérôme, 1,547.28; Fédération de l'U.C.C. de Gaspé, 2,117.30; Foyer Joly, Trois-Rivières, 24,984; Guillet, M., 1,640; Hôpital Laval, Ste-Foy, 10,662.84; Institut d'Éducation Physique de l'Université d'Ottawa, 14,291.23; Institut d'Études sur l'Alcoolisme, 4,869; Institut Luc-Andrée Inc., 6,518; Institut de Recherches Psychologiques, 8,615.50; Institut des Sourds-Muets, Montréal, 4,974.96; Institut de Technologie — Technological Institute, Trois-Rivières, 12,031.75; Larouche, l'abbé P., 1,910.85;



Lefebvre, J., 1,710; Les Cours du Gésu, 2,710; Loisirs Familiaux St-Coeur-de-Marie, Québec, 3,000; Maison Ste-Madeleine, Québec, 22,130.50; Notebaert, G., 3,633.55; Robert, Y., 2,458.41; *Sanatoriums*: Bégin, Lac-Etchemin, 3,209.71, St-Georges, Mont-Joli, 2,600, St-Michel, Roberval, 8,024.85; School of Community Programs, Camp Laquemac, Lac-Masson, 1,870; Service des Loisirs de Québec Inc., 3,000; St. Lawrence Sea Products Co., 14,000; Université de Montréal, 1,620.20. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 237,430.38.

## Subventions — Grants

### Articles (Items) 5 et suppl. 1-3

#### Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:

Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres.....	551,685.00
Culture physique — Physical culture.....	11,200.00
Autres — Other.....	12,000.00
	<hr/>
	\$ 574,885.00

Amusements de Montebello, 125; Assoc. athlétique de N.-D.-de-la-Salette, 100; Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 25; Assoc. centrale des loisirs de St-Elzéar, 100; Assoc. culturelle de la jeunesse de Québec-Centre, 300; Assoc. de bien-être de Ste-Marie-de-Blandford, 300; **Assoc. de l'aide à la jeunesse**: Beebe, 150, Stanstead, 150; Assoc. de la jeunesse canadienne-française, 1,000; Assoc. de la jeunesse de Château-Richer, 200; Assoc. de la jeunesse sportive de Buckingham, 300; Assoc. de lawn-tennis de la Prov. de Québec, 1,000; Assoc. de tennis de Sherbrooke, 300; Assoc. des clubs de hockey St-Jean-Vianney, 200; Assoc. des fonctionnaires de la Prov. (section Chicoutimi), 500; Assoc. des jeunes travailleurs de Rosemont, 350; **Assoc. des loisirs**: Anciens de l'orphelinat St-Arsène, 250, Angers, 100, Aylmer, 150, Belle-Rivière, 300, Boileau, 50, Bouchette, 100, Châteauguay, 200, Chénéville, 75, Christ-Roi, 100, Fassett, 100, Ferme-Neuve, 5,000, Jeunesse de la Minerve, 500, La Conception, 250, Namur, 75, Ormstown, 200, St-André-Avellin, 100, St-Charles Garnier, 100, St-Chrysostome, 150, St-François d'Assise, 100, Ste-Germaine de Pointe-aux-Trembles, 100, St-Joseph, Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Madeleine-Sophie, 100, Ste-Maria-Goretti de Pointe-aux-Trembles, 100, Ste-Marthe de la Rivière-des-Prairies, 100, Sts-Martyrs, 600, St-Paul-de-la-Croix, 100, Ste-Philomène, 500, St-Tite-des-Caps, 300, Terrasse des Deux-Montagnes, 200, Vendée, 75, Ville de Duvernay, 100; **Assoc. des terrains de jeux**: Bonsecours, 500, Buckingham, 175, Duhamel, 100, Ferme-Neuve, 1,000, Masson, 200, Montpellier, 100, N.-D.-de-la-Paix, 100, N.-D.-du-Laus, 100, Papineauville, 150, Perkins, 100, Plaisance, 75, Ripon, 75, St-André-Avellin, 100, St-Émile-de-Suffolk, 75, St-Malachie, 100, St-Sixte, 75, Val-des-Bois, 125, Valency, 50, Warden, 100; Assoc. louveteaux de Rosemont, 200; Assoc. Monseigneur de Laval, St-Joachim, 400; Assoc. provinciale de tir de Québec, 1,000; Assoc. récréative du Lac-Ste-Marie, 150; Assoc. récréative de St-René-Goupil, 100; **Assoc. sportive**: Amos, 100, Amqui, 500, Auclair, 100, Bellevue, 100, Blue Sea, 100, Boischatel, 500, Cabano, 200, Cathédrale, 350, Chambly, 100, Clarenceville, 125, Comté de Lévis, 300, Dunham, 150, Dupuy, 100, Estcourt, 100, Frelighsburg, 200, Havre-Aubert, 250, Jacques-Cartier, 100, Lejeune, 100, Les Écureuils, 150, Les Étroits, 200, Lots Renversés, 100, L'Ouest, 300, Mont-Carmel, 2,000, N.-D.-Auxiliatrice, 350, N.-D.-de-Stanbridge, 200, N.-D.-du-Lac, 200, Philipsburg, 350, Pike River, 100, Richmond, 5,000, Rivière-Bleue, 100, Rollet, 100, Sayabec, 200, Sherbrooke, 300, Squatteck, 100, Stanbridge-Est, 100, Stanbridge-Station, 100, St-Alban Village, 100, St-Antoine-de-Tilly, 100, St-Apollinaire, 100, St-Armand, 100, St-Augustin, 100, St-Benoît-Abbé, 100, St-Bernard-des-Lacs, 75, St-Damase, 100, St-Donat, 200, St-Edmond, 350, St-Elzéar, 100, St-Eusèbe, 100, St-Honoré, 100, St-Ignace de Stanbridge, 125, St-Jean-de-la-Lande, 100, St-Juste-du-Lac, 100, St-Lambert, (Abitibi-Ouest), 200, St-Lambert Inc. (Chambly), 200, St-Louis-du-Ha! Ha!, 350, Ste-Magorique, 300, Ste-Marthe, 100, St-Maurice-de-l'Échourie, 100, St-Octave-de-l'Avenir, 100, St-Pascal, 1,250, St-Pierre-Lamy, 100, St-Raymond, 1,200, St-Roch-des-Aulnaies, 200, Ste-Rose, 200, Ste-Rose-de-Poularies, 100, Ste-Rose-du-Dégel, 100, Ste-Sabine, 1,600, St-Sylvestre, 100, St-Urbain-de-Rémigny, 150, St-Vianney, 100, St-Vital-de-Clermont, 100, Sweetsburg, 100, Thurso, 200, Val-Brillant, 100, Val-Paradis, 100, Venise-en-Québec, 400, Verdun, 1,000, Ville de Laval-Ouest, 1,000, Ville de Léry, 100, Vol-à-Voile de Buckingham, 200; Athelstan Athletic Ass., 100; Ayers' Cliff Athletic Ass., 100;

Baldwyn Hall Committee, 5,000; Beebe Athletic Ass., 100; Bellevue Beach Community & Recreational Ass., (Ile-Perrot Nord), 100; Boy Scouts Ass., 2,000; Bulwer Sports Ass., 75; Bury Athletic Ass., 100;

Calumet Sportif Inc., 1,500; Camp d'éducation physique de Gracefield, 3,500; Camp des jeunes explorateurs de Joliette, 400; **Camp de vacances**: Chertsey, 2,500, J.O.C.F., 300, N.-D.-de-Grâce, 300, Scouts de St-Albert, 200, St-Albert, 3,500; Camp Dom Bosco de Valleyfield, 500; Camp-étudiant Jouvence, 400; Camp La Salle, 1,000; Camp plein jeu de St-Alphonse, 200; Camp St-Louis de Ste-Anne-de-Beaupré, 300; Centre de jeunesse de la ville de Gatineau, 200; **Centre des loisirs**: Barachois, 1,000, Cazaville, 100, L'Anseau-Griffon, 200, L'Immaculée-Conception du Village de St-Pierre, 150, N.-D.-Auxiliatrice, 500, N.-D.-de-la-Garde, 500, N.-D.-de-Laval Inc., 1,000, Princeville, 2,000, Sandy Beach, 200, St-Anicet, 100, St-Antoine-Abbé, 100, Ste-Barbe, 100, St-Denis, 10,000, St-Jean-Baptiste, (Québec-Centre), 250, St-Jean-Baptiste, (Rouville), 300, St-Jérôme, 8,000, St-Malo, 250, St-Thomas-More, 500, Vaudreuil, 500, Ville de Terrebonne, 5,000, Yamachiche, 2,500; **Centre paroissial**: Cap-Santé, 200, Notre-Dame-de-Grâce, 12,500; **Centre récréatif**: Brunelle, 5,000, Châteauguay-Station, 200, Gaspé Enrg., 3,000, Howick, 200, Johnville, 50, Limbour, 200, N.-D.-de-Pitié, 300, Pointe-Navarre, 300, Rivière-à-Pierre, 100, St-Jean-Baptiste, 1,000, St-Malo, 300, St-Valérien, 200; Centre ski Mont Grand'Mère Inc., 2,000; **Centre social**: Iles-de-la-Madeleine, 500, Louis Braille de Québec Inc., 500; **Centre sportif**: Mistassini, 150, St-Jean-Baptiste, 250; **Cercle des jeunes**: Ste-Martine, 200, St-Urbain, 200, Woodlands, 200; **Cercle des loisirs**: Dominique

Savio, 150, N.-D.-de-Bellerive, 200, St-Esprit, 50, St-Étienne, 100, St-Jean-Port-Joli, 200, St-Louis, 75, St-Polycarpe, 150, St-Stanislas-de-Kostka, 50, St-Timothée, 100, St-Viateur, 200; Cercle Julien de Valleyfield, 100; Cercle N.-D.-du-Mont-Carmel, 500; Cercle paroissial des jeunes de Ste-Madeleine, 150; **Cercle récréatif**: Châteauguay Bassin, 200, Island Brook, 100, Oka Inc., 1,000; Cercle social sportif St-Josaphat, 100; Cercle St-Joseph-Artisan, 50; **Cercle sportif**: Christ-Roi, 200, La Lièvre, 50, Longueuil, 200, Maniwaki, 150, Van Bruyssel Inc., 250; Châteauguay Aquatic Club, 200; Châteauguay Property Owners' Ass., 200; Cité de Verdun, 10,000; Club de balle au camp de Paquetteville, 100; Club de croquet de la paroisse St-David, 100; Club des citoyens de l'Île Bigras, 100; Club des citoyens des Îles Laval, 750; Club des jeunes de Ormstown, 200; Club de patinage Laval, 250; Club de ski de Matane Enrg., 300; Club de ski de Thetford Mines, 5,000; Club de St-Herménégilde, 75; **Club récréatif**: Inverness, 100, Ste-Rose-de-Lima, 100; **Club sportif**: Cookshire Enrg., 500, Montmagny, 200, Ste-Edwidge, 100, St-Malo d'Auckland, 100, Val-Barrette, 200; Coaticook Skating Ass., 100; **Colonie de vacances**: Acton Vale, 500, des Amicales Inc., 4,000, Granby, 1,000, Lac Grenon, 200, Le Préau de la L.O.C., 850, Maizerets, 500, N.-D.-de-Montréal Inc., 2,000, Sacré-Coeur, 1,000, Service social des sourdes-muettes, 1,700, St-Clément, 500, Ste-Élizabeth, 500, St-Philippe, 2,000, St-Sacrement, 650, St-Sauveur, (fillettes), 100; **Comité d'aide à la jeunesse**: Baie-du-Febvre, 500, St-Gérard-d'Yamaska, 100, St-Zéphirin, 100, Visitation, 100; Comité de l'aide aux orphelins de St-Sauveur, 100; Comité des Aigles, 200; Comité des Arts et Métiers d'Arvida, 200; Comité des cours, Engineering Institute of Canada, 1,000; Comité de la jeunesse Inc., Pierreville, 300; Comité des jeunes de Rosemont, 350; Comité des jeux de Gaspé, 200; Comité des jeux de Montmagny, 2,000; **Comité des loisirs**: Adamsville, 200, Albanel, 150, Beaujeu, (paroisse — parish), 100, Brosseau-Station, ville Brossard, 200, Cathédrale, 300, Chertsey, 200, Coeur-Immaculée-de-Marie de Mont-Laurier, 200, Como, 100, Contrecoeur, 400, Côteau-Landing, 100, Côteau-Station, 150, Dalhousie, 150, Delson, 200, des Cèdres, 150, des Cyclistes, 100, Eastman, 100, Gentilly, 100, Grand-Remous, 100, L'Abord-à-Plouffe, 100, Laprairie, 200, L'Ascension, 200, L'Enfant-Jésus, 400, Martinville, 100, MacMasterville, 200, Mont-St-Michel, 500, Nicolet, 1,000, Notre-Dame, 400, N.-D.-de-la-Merci, 100, N.-D.-de-Liesse-de-Deauville, 300, N.-D.-de-l'Île-Perrot, 100, N.-D.-de-Lourdes, 200, N.-D.-des-Prairies, 150, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 300, Percé, 300, Péribonka, 150, Pointe-Fortune, 100, Rivière-Beaudet, 100, St-Alexis, 200, St-Alphonse, (Joliette), 150, St-Alphonse, (Napierville-Laprairie), 300, St-Alphonse-de-Rodriguez, 150, St-Alphonse-d'Youville, 100, St-Amable, 200, St-André, 100, St-André-Apôtre, 200, Ste-Anne-du-Lac, 200, St-Antoine, 200, Ste-Béatrix, 200, St-Benoît, 500, St-Bernardin de ville St-Michel, 200, St-Bonaventure, 100, St-Célestin, 100, St-Christophe de Pont-Viau, 600, Ste-Claire, 100, Ste-Clothilde, 200, St-Côme, 200, St-Conrad de ville d'Anjou, 100, St-Damase de ville St-Michel, 100, St-David, 100, Ste-Dorothée, (paroisse — parish), 600, Ste-Dorothée, (village), 100, St-Edmond, 500, Ste-Élisabeth, 200, St-Elzéar, 100, Ste-Émilie-de-l'Énergie, 100, St-Émile, 200, St-Esprit, 250, St-Eustache, 5,000, St-Eustache-Ouest, 500, Ste-Gertrude, 100, St-Grégoire, 100, St-Hermas, 500, St-Isidore Jonction, 200, St-Isidore-Village, 200, St-Jacques, (paroisse — parish), 200, St-Jacques, (village), 300, St-Joseph-de-Bordeaux, 200, Ste-Julie, 300, St-Léonard-d'Aston, 150, St-Liguori, 300, St-Louis, 400, St-Louis-de-Gonzague, 500, St-Louis-Grignon-de-Montfort, 100, St-Marc, 200, Ste-Marie-Salomé, 200, St-Martin, 100, Ste-Martine, 500, St-Mathieu, 200, St-Mathieu de ville St-Michel, 100, St-Maxime, 1,000, St-Michel, 200, St-Nazaire, 100, St-Paul, 200, St-Pie X, 100, St-Pierre, 300, St-Pierre-des-Cascades, 100, St-Pierre-les-Becquets, 100, St-Rédempteur, 100, St-Rémi, (Montréal-Nord), 100, St-Rémi, (Napierville-Laprairie), 200, St-Roch, 200, St-Sacrement, 1,000, St-Samuel, 100, St-Télesphore, 150, Ste-Théodose, 100, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 100, St-Thomas-Apôtre, 100, Ste-Victoire, 200, St-Victor, 100, St-Vincent-de-Paul, 100, St-Wenceslas, 100, St-Zotique, 100, Val-St-Pierre Inc., 400, Varennes, 200, Verchères, 400, West-Shefford, (village), 100, Yamaska-Est, 100; Comité des terrains de jeux de Maniwaki, 100; Comité du bien-être social de St-Rémi, 200; Comité du bien-être social et récréatif de Farnham, 800; **Comité paroissial**: Ste-Anne-de-Beaupré, 5,000, Ste-Thérèse-de-Lisieux, 150; Comité récréatif de St-Sacrement, 500; Comité social des loisirs de Laval-des-Rapides, 5,000; **Comité sportif**: Bedford, 650, Compton, 100, Deschambault, 100, Pont-Rouge, 150, St-Casimir, 200, Ste-Catherine, 100, Ste-Julienne, 400, St-Léonard, 100, St-Ubal, 100; Comm. athlétique de St-Paul-de-Scotstown, 100; Coop. de récréation de Chandler, 9,000; Cowansville Juvenile Recreation Club, 200;

Deschenes Playground Committee, 300; Dewittville Athletic Ass., 100; Divertissement scolaire de Châteauguay, 200; Dundee Recreation Club, 100; East Farnham Recreation Centre, 100; Fédération des guides cath. de la Prov. de Québec, 1,000; Franklin Athletic Ass., 100; Frontier Recreation Club, 100; Gale Camp, 1,500; Georgeville Boys' Club, 100; Gyro Club of Two Mountains, 2,000; Hatley Village Playground Ass., 100; Hemmingford Athletic Ass., 500; Hemmingford Playground Ass., 500; Hillcrest Ski Club, 500; Home & School Ass. of Low, 100; Howick Athletic Club, 100; Huntingdon Athletic Ass., 750; Huntingdon Playground Ass., 1,000; Island Brook Sports Ass., 100; Jeunes gymnases de Québec-Centre, 200; Jeunesses musicales du Canada, 20,000; Knowlton Youth Club, 300;

Lakeview Terrace Playground Committee, 100; La petite ligue de baseball, 100; La Terrasse René Inc., 200; Les Filles d'Isabelle, 25; Ligue de baseball junior, 300; Ligue de baseball junior de Québec, 400; Ligue de baseball Royale junior, 900; Ligue de sécurité de la Prov. de Québec, 1,000; Ligue des loisirs de St-Pie, 200; Ligue junior de Rosemont, 350; Ligue mineure de Rosemont, 150; **Loisirs**: Baie-du-Lac, 500, Belle-Plage, 150, Bon-Pasteur, 100, Boucherville, 500, Brucy, 200, Calumet, 100, Carillon, 150, Choisy, 100, Compagnie de Joliette, 100, Côteau-du-Lac, 150, Fabreville, 100, Granby, 1,000, Huberdeau, 100, Hudson, 100, Hudson Heights, 100, Lac-des-Seize-Îles, 100, L'Immaculée-Conception-d'Ayersville, 100, Limoilou Inc., 500, Mackayville, 100, Marie-Médiatrice-de-Pointe-Calumet, 850, Morin Heights, 100, N.-D.-de-la-Consolata, 400, N.-D.-de-Jacques-Cartier, 100, N.-D.-de-l'Assomption, 100, N.-D.-de-la-Protection de Terrasse Vaudreuil, (Île-Perrot), 500, N.-D.-de-Laval, 100, N.-D.-de-l'Espérance, 100, N.-D.-de-Pontmain, 100, N.-D.-des-Monts, 2,000, N.-D.-des-Sept-Douleurs, (paroisse — parish), 200, N.-D.-du-Foyer, 200, N.-D.-du-Rosaire, 500, Papineau Enrg., 200, Pincourt, 150, Richelieu, 300, Sacré-Coeur, 1,250, Stadacona, 500, St-Adolphe-d'Howard, 100, St-Ambroise, 300, Ste-Anastasie, 200, St-André-d'Acton, 200, St-Anselme, 700, St-Augustin, 350, St-Barthélémy, 10,000, St-Basile-le-Grand, 100, Ste-Bernadette,

600, St-Bernardin-de-Sienne, 200, Ste-Bibiane, 400, St-Brigide, 500, St-Calixte, 200, St-Charles, (école — school), 100, St-Clément, 5, 100, St-Clet, 150, St-Colomban, 500, St-Donat, 350, St-Édouard, 500, St-Esprit, 200, St-Étienne, 300, St-Eusèbe, 700, St-Fidèle, 100, St-François-d'Assise, 200, St-François-Solano, 300, St-Gabriel-Lallemant, 350, Ste-Gemma, 300, St-Grégoire-le-Grand, 350, St-Hilaire, 200, St-Isidore-d'Auckland, 100, St-Jean, 50, St-Jean-Baptiste, 10,000, St-Jean-de-la-Croix, 500, St-Jean-Vianney, 200, Grosses-Roches, 100, Guérin, 125, Guigues, 225, Ham-Nord, 100, Harrington, 100, Hauterive, 200, Hauteurs, 75; Havre-St-Pierre, 100, Hébertville Station, 200, Honfleur, 60, Hunters Point, 75, Johan Beetz, 100, Joliette, 6,000, Kamouraska, 100, Kiamika, 200, Kingsey-Falls, 100, Kippewa, 125, Lacadie, 250, Lac-à-la-Tortue, 150, Lac-Carré, 50, Lac-Castagnier, 50, Lac-Cayamant, 100, Lac-des-Aigles, 75, Lac-des-Écorces, 500, Lac-Frontière, 200, Lachenaie, 200, Lac-Lemcine, 100, Lac-Mégantic, 3,500, Lacolle, 400, Lac-Ste-Croix, 400, Lac-St-Paul, 200, Ladysmith, 100, Laforce, 125, L'Alverne, 100, Lambton, 200, Lamotte, 200, L'Ancienne-Lorette, 150, L'Annonciation, 200, Lanoraie, 400, Lantier, 50, La Patrie, 500, La Rédemption, 125, L'Ascension, 100, L'Assomption, 200, L'Assomption, (St-Hyacinthe), 150, Latulipe, 125, Laurierville, 200, Lavaltrie, 300, L'Avenir, (paroisse — parish), 150, Laverlochère, 125, Lavernière, 700, Leclercville, 100, Leeds-Village, 100, Lennoxville, 400, L'Épiphanie, 500, Lesage, 50, Les Boules, 100, Les Escoumains, 1,100, L'Ile-aux-Grues, 100, L'Ile-d'Entrée, 2,500, L'Ile-Verte, 75, L'Immaculée-Conception de Chicoutimi, 1,000, Lorrainville-Village, 125, Louiseville, 10,500, Luceville, 100, Lyster, 200, Macamic, 250, Magog, 700, Malartic, 50, Marieville, 500, Mascouche, 200, Maskinongé, 300, Matane, 2,100, Méchins, 200, Melbourne, 200, Melocheville, 200, Milan, 150, Mingan, 75, Moffet, 125, Montbeillard, 150, Mont-Carmel, 200, Montcerf, 150, Mont-Joli, 3,800, Mont-Lebel, 50, Mont-Rolland, 100, Mont-Tremblant, 100, Natashquan, 100, Natashquan, (religieuses), 100, Nazareth, 100, Nédélec, 125, New Carlisle, 100, Newport, 1,000, Nickabong, 180, Nominigüe, 300, Noranda, 300, N.-D.-Auxiliatrice, 1,000, N.-D.-de-Fatima, 50, N.-D.-de-Ham, 100, N.-D.-de-la-Garde, 400, N.-D.-de-la-Paix, 400, N.-D.-de-la-Providence, 100, N.-D.-de-l'Assomption, (Montréal-Maisonnette), 250, N.-D.-de-l'Assomption, (Terrebonne), 100, N.-D.-de-Lorette, 150, N.-D.-de-Lourdes, 150, N.-D.-de-Québec, 250, N.-D.-des-Anges, 100, N.-D.-des-Bois, 100, N.-D.-des-Victoires, 400, N.-D.-du-Bon-Conseil, 200, N.-D.-du-Chemin, 250, N.-D.-du-Nord, 225, N.-D.-du-Rosaire, 200, Omerville, 200, Onslow School, 100, Orsainville, 500, Otteburn Park, 400, Otter Lake, 200, Pabos Mills, 100, Parent, 2,650, Paspédiac, 100, Piopolis, 100, Plessisville Inc., 5,000, Plessisville, (paroisse — parish), 200, Plessisville, (village), 500, Pointe-aux-Outardes, 75, Pointe-au-Pic, 200, Pointe-du-Lac, 300, Pointe-Jaune, 100, Portage-du-Fort, 100, Portneuf, 100, Portneuf-Station, 200, Price, 400, Princeville, 800, Providence de St-Hyacinthe, 3,500, Quartier St-Laurent, 100, Québec, 2,500, Québec-Ouest, 2,700, Quyon, 100, St-Jogues-de-Brookline, 100, St-Joseph, 75, St-Joseph-de-Rosemont, 150, St-Julien, (paroisse — parish), 200, St-Justine, 500, St-Lazare, 100, St-Louis-de-France, 700, St-Louis-de-France-de-Brownsburg, 250, St-Marc, 750, Ste-Marguerite, 350, Ste-Marthe, 100, St-Marthe-sur-le-Lac, 300, St-Michel, 350, St-Michel-de-Wentworth, 150, St-Pascal-de-Maizerets, 500, St-Paul-Apôtre, 100, St-Philippe, (paroisse — parish), 150, Ste-Philomène, 250, St-Pierre-Apôtre, (Montréal-St-Jacques), 1,000, St-Pierre-Apôtre, (Montréal-Ste-Marie), 700, St-Pierre-Claver, 500, St-Roch, 200, St-Simon, 300, St-Vincent-de-Paul, 1,500, Ville de Dorion Inc., 1,800; Mansonville Athletic Ass., 100;

**Oeuvre de jeunesse:** N.-D.-de-Pitié, 300, Salaberry, 200, Sillery, 2,500, St-Sauveur, 300; **Oeuvre des loisirs:** Amqui, 125, Lac-des-Plages, 500, Rawdon, 250, St-Mathias, 300; **Oeuvre des terrains de jeux:** Aguanish, 100, Amqui, 100, Angliers, 125, Armagh, 75, Arthabaska, 1,000, Ascot-Corner, 400, Bagotville, 1,000, Baie-Comeau, 200, Baie-des-Sables, 300, Baie-Shawinigan, 300, Baie-St-Paul, 400, Baie-Trinité, 75, Béarn, 125, Beaudry, 100, Beauharnois, 500, Beaumont, 50, Beauport, 5,500, Beech Grove, 100, Belcourt, 50, Belleterre, 125, Berthierville, 250, Bic, 200, Biencourt, 75, Black Lake, 500, Blanc-Sablon, 100, Bonaventure, 100, Breakeyville, 100, Brébeuf, 50, Bristol, 100, Bromptonville, 200, Bryson, 200, Buckland, 60, Cacouna, 100, Cadillac, 150, Calumet Island, 100, Campbell's Bay, 200, Canrobert de l'Ange-Gardien, 400, Cap-à-l'Aigle, 100, Cap-de-la-Madeleine, 3,500, Cap-d'Espoir, 300, Cap-des-Rosiers, 500, Cap-St-Ignace, 500, Capucins, 100, Carleton, 100, Chambord, 100, Champlain, 250, Champneuf, 50, Charette, 200, Charlemagne, 200, Charlesbourg, 500, Charny, 400, Chartierville, 100, Chichester, 50, Christ-Roi, (Drummond), 100, Christ-Roi, (Lévis), 100, Christ-Roi, (St-Hyacinthe), 250, Chute-aux-Outardes, 100, Cité de Chicoutimi, 2,500, Cité de Jacques-Cartier, 1,000, Clarke City, 100, Clermont, 300, Cloutier, 100, Club Kinsmen Val-d'Or-Bourlamaque, 100, Club Rotary de Malartic, 100, Coaticook, 500, Compton, 75, Courcelles, 100, Courville, 500, Cowansville, 3,900, Danford Lake, 100, Danville, 200, Daveluyville, 300, Davidson, 100, Demers Centre, 100, Desbiens, 200, Despinassy, 50, Disraëli, 300, Dixville, 100, Dosquet, 100, Douglastown, 1,000, Drummondville-Ouest, 150, Dubuisson, 50, Durantaye, 50, East Aldfield, 50, East Angus, 1,000, East-Broughton, 500, East-Broughton-Village, 100, East Hereford, 75, East Sullivan, 50, Esprit-Saint, 75, Fabre, 125, Farnham, 7,500, Fatima, 400, Forestville, 100, Fort-Coulonge, 200, Fortierville, 200, Franquelin, 50, Fugèreville, 125, Garthby, 200, Gascons, 100, Giffard, 400, Godbout, 100, Grande-Baie, 500, Grandes-Bergeronnes, 100, Grande-Rivière, 500, Ragueneau, 100, Rapide-des-Joachims, 100, Repentigny, 200, Richelieu-de-Malartic, 100, Richmond, 300, Rivière-au-Renard, 400, Rivière-au-Tonnerre, 50, Rivière-du-Loup, 450, Rivière-Moisie, 100, Rivière-Ouelle, 100, Rivière-Pentecôte, 75, Rivière-St-Jean, 50, Robertsonville, 100, Roberval, 150, Romaine, 50, Rosemère, 50, Rougemont, 300, Routiers St-Michel, Baie-St-Paul, 300, Sacré-Coeur, (Québec-St-Sauveur), 200, Sacré-Coeur, (Saguenay), 600, Sacré-Coeur, (St-Hyacinthe), 250, Sacré-Coeur-de-Marie, 100, Sault-au-Mouton, 100, Sawyerville, 100, Senneterre, (C.N.R.A.), 100, Sept-Îles, 200, Shawinigan-Sud, 1,000, Shawville, 200, Sheenboro, 200, Shelter Bay, 100, Sherbrooke, 1,000, Sillery, 400, South Durham, 150, Stark Corners, 100, St-Adélaïde-de-Pabos, 500, Ste-Adèle, 100, St-Adelme, 100, St-Adelpe, 150, St-Adolphe, 100, St-Adrien, 100, St-Agapitville, 500, Ste-Agathe-des-Monts, 300, Ste-Agnès, 100, Ste-Agnès-de-Bellecombe, 100, St-Albert-de-Warwick, 500, St-Albert-le-Grand, 250, St-Alexandre, 200, St-Alexis, 100, St-Alexis-des-Monts, 300, St-Anaclet, 200, Ste-Anastasia, 200, St-André, (Kamouraska), 300, St-André, (Roberval), 100, Ste-Angèle, (Matane), 200, Ste-Angèle, (Rouville), 300, Ste-Angèle-de-Prémont, 250, Sts-Anges, 150, Ste-Anne-de-la-Pérade, 400, Ste-Anne-de-Restigouche, 100, Ste-Anne-des-Lacs, 100, Ste-Anne-des-Monts, 250, Ste-Anne-des-Plaines, 100, St-Anselme, 250, St-

Antoine-des-Laurentides, 100, St-Antoine, 275, Ste-Apolline, 100, St-Arsène, 100, St-Athanase, 100, St-Augustin, 150, St-Barnabé, 300, St-Barnabé-Nord, 200, St-Benoit, 150, Ste-Bernadette, 200, St-Bernard, 250, St-Bernard-de-Lacolle, 200, St-Blaise, 250, St-Blaise-Mission, 100, Ste-Blandine, 100, St-Boniface, 250, St. Brigid's Home, 500, Ste-Brigitte-de-Laval, 400, Ste-Brigitte-des-Saults, 100, St-Bruno, 100, St-Camille (Bellechasse), 60, St-Camille (Wolfe), 200, Ste-Cécile (Beauharnois), 200, Ste-Cécile (Frontenac), 200, St-Césaire, 500, St-Charles (Bellechasse), 75, St-Charles (Drummond), 150, St-Charles-de-Mandeville, 200, St-Charles-Garnier, 50, St-Claude, 200, St-Clément, 75, Ste-Clotilde, 75, St-Coeur-de-Marie, 700, Ste-Croix, 1,000, St-Cuthbert, 250, St-Cyprien (Dorchester), 250, St-Cyprien (Rivière-du-Loup), 125, St-Cyrille-de-Wendover, 150, St-Damien, 75, St-David, 200, St-Denis, 100, St-Didace, 200, St-Edmond, 50, St-Édouard (Lotbinière), 100, St-Édouard (Maskinongé), 250, St-Éleuthère, 200, St-Élie-de-Caxton, 100, St-Éloi, 50, St-Elzéar, 100, St-Émile, 200, St-Émile-le-Grand, 250, St-Ephrem, 225, St-Épiphanie, 50, St-Etienne, 100, St-Etienne-des-Grès, 200, St-Eugène (Beauharnois), 100, St-Eugène (Drummond), 150, St-Eugène (L'Islet), 200, St-Eugène (Québec-St-Sauveur), 300, St-Eugène (Rimouski), 75, St-Eugène (Roberval), 150, St-Eugène (Témiscamingue), 125, St-Euphémie, 300, St-Evariste, 200, St-Fabien (Montmagny), 300, St-Fabien (Rimouski), 75, Ste-Famille-de-Victoriaville, 200, St-Faustin (village), 100, Ste-Félicité (L'Islet), 200, Ste-Félicité (Matane), 100, St-Félix-de-Kingsey, 150, St-Ferdinand-d'Halifax, 100, St-Féréol, 300, St-Flavien, 200, Ste-Flore, 250, St-Fortunat, 100, Ste-Foy, 5,500, St-François, 500, St-François, I.O., 200, St-Françoise-de-Sales, 100, St-François-Xavier de Brompton, 100, St-François-Xavier-du-Bassin, 150, Ste-Françoise (Lotbinière), 100, Ste-Françoise (Rivière-du-Loup), 50, St-Frédéric, 75, St-Gabriel (Kamouraska), 100, St-Gabriel (Rimouski), 75, St-Gabriel-de-Brandon, 300, Ste-Geneviève, 200, Ste-Geneviève-de-Batiscan, 300, St-Georges, 250, St-Georges-de-Jersey Mills, 100, St-Georges-de-Windsor, 200, St-Gérard, 150, St-Gérard-de-Wolfe, 200, St-Gérard-Majella (L'Assomption), 200, St-Gérard-Majella (Québec-Comté), 100, St-Germain (Kamouraska), 100, St-Germain (Rimouski), 2,500, St-Germain-de-Grantham, 200, Ste-Germaine, 500, St-Gervais, 75, St-Gilles, 100, St-Godefroy, 100, St-Guillaume, 200, St-Hedwidge, 500, Ste-Hélène, 200, Ste-Hélène-de-Chester, 100, Ste-Hénédine, 200, St-Henri Inc., 200, St-Hilaire-de-Dorset, 200, St-Hilarion, 200, St-Hippolyte, 50, St-Honoré, 150, St-Hubert (Chambly), 100, St-Hubert (Rivière-du-Loup), 75, St-Ignace-de-Loyola, 150, St-Jacques, 100, St-Jacques-des-Piles, 200, St-Janvier, 100, St-Jean (Matane), 100, St-Jean (St-Jean), 3,000, St-Jean-Baptiste-de-Lasalle, 400, St-Jean-Chrysostôme, 300, St-Jean-de-Dieu, 100, St-Jean-de-la-Lande, 50, St-Jean-des-Piles, 150, St-Jean-Eudes, 500, St-Jean, I.O., 200, St-Jean-Port-Joli, 500, Ste-Jeanne-d'Arc, 200, Ste-Jeanne-d'Arc-de-Clerval, 150, St-Jérôme, 500, St-Joachim, 200, St-Joseph (Kamouraska), 100, St-Joseph (Québec-St-Sauveur), 200, St-Joseph Inc. (St-Hyacinthe), 250, St-Joseph-de-Coleraine, 100, St-Joseph-de-Lepage, 200, St-Joseph-de-Mékinac, 150, St-Jovite, 100, St-Jules, 125, St-Julien, 100, St-Juste, 100, St-Justin, 300, Ste-Justine, 300, St-Lambert, 300, St-Lazare, 60, St-Léandre, 100, St-Léon, 300, St-Léon-le-Grand, 100, St-Lin, 200, St-Louis-de-Blandford, 100, St-Louis-de-France, 200, St-Louis-de-Gonzague, 300, St-Luc (Dorchester), 250, St-Luc (Matane), 200, St-Luc (St-Jean), 700, Ste-Lucie (Montmagny), 200, Ste-Lucie (Terrebonne), 50, St-Lucien, 100, St-Ludger, 150, St-Ludger-de-Milot, 100, Ste-Majorique, 100, St-Malo, 200, St-Marc-de-Figuery, 50, St-Marc-des-Carières, 200, Ste-Marguerite (Compton), 75, Ste-Marguerite (Terrebonne), 100, Ste-Marie-de-la-Ste-Médaille, 300, Ste-Marthe, 100, Sts-Martyrs, 300, St-Mathias (Compton), 75, St-Mathias (Montreal-Maisonneuve), 400, St-Mathieu (Québec-Centre), 250, St-Mathieu (Rimouski), 50, St-Maurice, 300, St-Maurice-du-Bois-des-Fillion, 5,050, St-Maurice-Dalquier, 50, St-Médard, 75, St-Méthode, 200, St-Michel, 60, St-Michel-des-Saints, 200, St-Moise, 100, Ste-Monique-des-Saules, 200, St-Narcisse (Champlain), 200, St-Narcisse (Rimouski), 75, St-Nérée, 60, St-Nicéphore, 150, St-Nil, 100, St-Norbert (Arthabaska), 200, St-Norbert (Berthier), 200, St-Octave, 200, St-Odilon, 300, St-Onésime, 100, St-Pacôme, 400, St-Pascal, 300, St-Patrice-de-Beaurivage, 100, St-Paul, 500, St-Paul-d'Abbotsford, 200, St-Paul-de-Chester, 200, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 125, St-Paul-du-Nord, 100, St-Paul-l'Ermitte, 200, St-Paulin (Maskinongé), 300, St-Paulin (Matane), 100, Ste-Perpétue, 100, St-Philémon, 50, St-Philippe (paroisse — parish), 150, St-Pierre, 500, St-Pierre-de-Broughton (Beauce), 50, St-Pierre-de-Broughton (Mégantic), 100, St-Pierre, I.O., 200, Ste-Praxède, 100, St-Prosper (Champlain), 300, St-Prosper (Dorchester), 250, St-Raphaël, 60, St-Rédempteur, 100, St-René (Beauce), 50, St-René (Matane), 100, Ste-Rita, 50, St-Robert, 100, St-Robert-Bellarmin, 300, St-Roch-de-l'Achigan, 200, St-Roch-de-Mékinac, 150, St-Rodrigue, 1,000, St-Romuald, 200, Ste-Rose, 250, Ste-Sabine, 70, St-Sacrement, 250, St-Samuel-de-Gayhurst, 100, St-Sauveur, 100, St-Sébastien, 100, St-Sévère, 200, St-Séverin, 200, St-Siméon (Bonaventure), 100, St-Siméon (Charlevoix), 100, St-Simon (Drummond), 200, St-Simon (Rimouski), 75, St-Simon-les-Mines, 50, Ste-Sophie (Mégantic), 100, Ste-Sophie (Terrebonne), 100, St-Stanislas, 200, St-Sulpice, 200, Ste-Thécle, 300, St-Théophile, 100, Ste-Thérèse (Gaspé-Sud), 300, Ste-Thérèse (Terrebonne), 300, Ste-Thérèse-Colombier, 100, St-Thomas-de-Caxton, 100, St-Thomas-de-Cherbourg, 100, St-Timothée, 150, St-Tite, 500, St-Ulric, 200, St-Urbain, 500, Ste-Ursule, 300, St-Valentin, 125, St-Valère, 200, St-Valérien, 50, St-Vallier, 60, Ste-Véronique, 300, St-Victor, 200, St-Vincent-de-Paul, 250, St-Yves, 100, St-Yvon, 75, St-Zacharie, 250, St-Zénon, 150, Stoke, 100, Stoneham, 500, Stornoway, 100, Stratford, 100, Sullivan, 100, Tadoussac, 100, Tee Lake, 225, Terrebonne, 200, Terrebonne Heights, 100, Thetford Mines, 1,600, Tingwick, 200, Tring-Jonction, 150, Trinité-des-Monts, 50, Trois-Pistoles, 150, Val-David, 100, Val-d'Espoir, 200, Val-d'Or, 1,100, Vallée-Jonction, 150, Valleyfield, 1,100, Val-Limoges, 500, Val-Morin, 100, Val-Senneville, 50, Vassan, 50, Victoriaville, 1,000, Village-de-Bonsecours, 300, Village de Roxton Falls, 200, Ville-Marie, 125, Villemontel, 50, Ville Montmorency, 1,000, Villeneuve, 150, Ville Petite-Rivière, 350, Vimy Ridge, 100, Vinton, 100, Waltham, 100, Warwick, 1,000, Waterloo, 500, Waterville, 150, Weedon, 250, Wickham, 150, Windsor Mills, 300, Winneway, 125, Wolfe Lake, 100, Wotton, 250, Wyman, 100, Yamachiche, 300; Oeuvre des terrains de jeux et loisirs de Jacques-Cartier Inc., 5,000; Oeuvres paroissiales de Normandin, 650; Oeuvre St-Gérard-de-Majella, 200; Organisation sportive des jeunes de Beupré Inc., 300; Ormstown Rural Boys' Club, 100;

Parc St-Jean-Baptiste de Dorion Inc., 2,000; **Patronage:** Hull, 1,500, Jean le Prévost, 5,000, Laval, 2,000, Lévis, 200, N.-D.-de-Pitié, 200, Québec-Ouest, (filles — girls), 250, Québec-Ouest, (garçons — boys), 1,250, Roch-Amadou, 1,300, St-Vincent-de-Paul, 3,000; Pincourt Sports Ass., 150; Playground Ass. of

St-Michael's, 400; Pointe-St-Charles Assoc., 200; Pointe-St-Charles Football Club, 50; Quebec Council Girl Guides Ass., 150; Rosemere Home and School Ass., 100; Rosemount Sports Club, 300; Sawyerville Sports Ass., 100; Scotstown Sports Ass., 100; Service de l'enseignement agricole, 30; **Service des loisirs:** N.-D.-de-la-Paix, 500, St-Paul Inc. de Montréal, 10,000; Sommerville Park of St-Anicet, 300, St. Ann's Citizens Ass., 50; St. Ann's Community Council, 425; St. Ann's Division Ladies Social Club, 25; Sutton Recreation Club, 200; Syndicat sportif et culturel de St-Flavien, 500; Tournoi international de hockey Pee-Wee, 1,000; Ukrainian Assumption Youth Club, 400; Upper Eardley Recreation Committee, 100; Villa Familiale McLarens et Pratte Inc. de Shawinigan, 300; Wakeham Recreational Club, 200; Waterville Sport Committee, 100; Weir Memorial Park Ass., 250; Woodlands Recreation Ass., 200; Young Women's Christian Ass., 2,750.

### Subvention spéciale — Special Grant

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Foyer de Rivière-du-Loup Inc., \$250,000.

### Recouvrements — Refunds

Page 256

Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	8.35
Taxe provinciale sur la gazoline.....	Provincial tax on gasoline.....	3,699.43
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	36,927.10
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	25,164.60
(Séminaire de Gaspé, 8,237.60. Autres — Others: 16,927.)		
		<u>\$ 65,799.48</u>

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth

Articles (Items) 6 et suppl. 1-4

#### Écoles de métiers — Trade Schools:

Alma.....	126.50
Asbestos.....	163.00
Cap-aux-Meules.....	45,000.00
Cap-de-la-Madeleine.....	35,400.00
Gaspé.....	25,668.70
Hauterive.....	404.30
Louiseville.....	14,331.25
Mont-Laurier.....	164.10
Plessisville.....	5,421.00
Port-Alfred.....	1,200.00
Rivière-du-Loup.....	297.00
Rouyn.....	1,000.00
St-Georges-de-Beauce.....	164.50
Valleyfield.....	441,889.42
Victoriaville.....	23,670.70
École Ménagère Pratique Mgr Desmarais, Upton.....	101,719.95
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec:	
1097, rue Berri (Street), Montréal.....	116,782.46
1430, rue St-Denis (Street), Montréal.....	165,463.00
Instituts de technologie — Institutes of Technology:	
Chicoutimi.....	41,896.39
Lauson.....	123,070.95
Montréal, Laval, (anciennement Section Nord — formerly Northern Section).....	2,626,659.36
Québec.....	94,127.00
Shawinigan.....	110,344.25
Trois-Rivières.....	2,525,036.17

\$ 6,500,000.00

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Honoraires.....	Fees.....	243,020.86
Achats de propriétés.....	Purchases of properties.....	194,400.00
Contrats.....	Contracts.....	6,062,579.14
		<u>\$ 6,500,000.00</u>

Baronet, J.-M., 25,000; Benoît, A., 4,500; Blouin, Mme J., 27,000; Chabot, G., 16,250; Champoux, G. Ltée, 160,000; Collet Frères Ltée, 2,534,101.16; Commissaires d'Écoles pour la Municipalité du Village de Cap-aux-Meules, 45,000; Commission des Écoles Catholiques de Chicoutimi, 20,000; Constructeurs St-Maurice Ltée, 105,133; Côté & Laviguer Construction Ltée, 114,097.85; Delâge, E. et C., 3,127; Denoncourt & Denoncourt, 104,948.49; Desmarais, Mgr J.-A., 100,000; Dufresne & Boulva, 65,904.56; Gagnon & Horvath, 7,000; Gagnon, L.-P. Ltée, 118,843.50; Gélinas, Y., 14,000; Héroux, Mme F., 7,900; Hubert, C., 5,500; Lacoursière A., 5,211.25; Lamontagne & Gravel, 1,507.70; Lanouette, J.-A., 4,227.45; Lapointe, P.-H., 8,147.61; Lecompte, R. Construction Inc., 436,217.67; Letendre, Monti & Associés, 10,671.75; Pagé Construction Inc., 2,420,087.68; Pageau, A., 15,000; Pelletier, A., 17,500; Plante, Mme J.-M., 24,000; Roy, J.-M., 15,000; Séminaire de Gaspé, 9,016; Trépanier, J.-P. Ltée, 25,520.64; Verga Construction Ltée, 20,102.69. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,484.

### Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-7) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-7)

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Permis — Permits, \$100.**



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	<b>Conseil législatif:</b>	<b>Legislative Council:</b>
288	Indemnité et allocations de l'orateur.....	The Speaker: Indemnity and allowances.....
288	Allocations du leader du gouvernement et du leader de l'opposition.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowances.....
288	Indemnités et allocations des conseillers.....	Councillors: Indemnities and Allowances.....
288	Traitements.....	Salaries.....
288	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and Miscellaneous Expenses.....
	<b>Assemblée législative:</b>	<b>Legislative Assembly:</b>
288	Indemnité et allocations de l'orateur.....	The Speaker: Indemnity and Allowances.....
288	Indemnité et allocation de l'orateur suppléant.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and Allowance.....
288	Indemnité et allocations du chef de l'opposition.....	Leader of the Opposition: Indemnity and Allowances.....
288	Traitements et allocations des adjoints parlementaires.....	Parliamentary Assistants: Salaries and Allowances.....
288	Indemnités et allocations des députés.....	Members: Indemnities and Allowances.....
288	Traitements.....	Salaries.....
288	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and Miscellaneous Expenses.....
	<b>Bibliothèque de la Législature:</b>	<b>Library of the Legislature:</b>
289	Traitements.....	Salaries.....
289	Achats de livres.....	Purchases of Books.....
289	Reliure, frais de bureau et dépenses diverses..	Binding, Office and Miscellaneous Expenses..
290	<b>Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....</b>	<b>Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....</b>
	Moins:	Less:
290	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Total.....</b>	



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
S.R., c. 4 . . . . .	10,000.00	10,000.00		
“ . . . . .	6,000.00	6,000.00		
“ . . . . .	172,000.00	186,960.00	14,960.00	
Art. — Item 1 . . . . .	55,000.00	55,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .		4,578.46	4,578.46	
Art. — Item 2 . . . . .	11,000.00	10,999.79		.21
S.R., c. 4 . . . . .	10,000.00	10,000.00		
“ . . . . .	6,000.00	6,000.00		
“ . . . . .	10,000.00	10,000.00		
3-4 Eliz. II, c. 20 . . . . .	40,000.00	39,999.68		.32
S.R., c. 4 . . . . .	651,000.00	736,000.00	85,000.00	
Art. — Item 3 . . . . .	240,000.00	240,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .		23,455.10	23,455.10	
Art. — Item 4 . . . . .	60,000.00	59,998.79		1.21
“ 5 . . . . .	65,000.00	65,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .		10,811.58	10,811.58	
Art. — Item 6 . . . . .	15,000.00	14,999.59		.41
“ 7 . . . . .	18,000.00	17,999.84		.16
“ 8 . . . . .	60,000.00	59,998.60		1.40
		1,567,801.43		3.71
		6,478.17		6,478.17
\$ 1,429,000.00		1,561,323.26	138,805.14	6,481.88

\$ 132,323.26

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Conseil législatif — Legislative Council

Articles (Items) 1, 2; 15-16 Geo. VI, c. 12, S.R., c. 4 et amendements

L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	10,000.00
Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowances for entertainment and general office expenses....	6,000.00
Conseillers: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Councillors: Indemnities, allowances for travelling and office expenses.....	186,960.00
Traitements.....	Salaries.....	58,978.46
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration....	600.00
		59,578.46
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratifications.....	Gratuities.....	1,380.00
Frais de poste et messageries.....	Postage and express.....	1,863.02
Téléphone.....	Telephone.....	1,357.87
Papeterie et reliure.....	Stationery and binding....	3,248.05
Divers.....	Miscellaneous.....	3,150.85
		10,999.79
		<u>\$ 273,538.25</u>

**L'orateur — The Speaker:** Hon. J.-L. Baribeau, \$10,000.**Leader du gouvernement et leader de l'opposition (\$6,000.00):** Hon. E. Asselin, 3,000; Hon. H. Laferté, 3,000.**Conseillers — Councillors:** Session 1959-60 (1 à \$7,960, 1 à \$7,940, 1 à \$7,900, 1 à \$7,800, 2 à \$7,680, 15 à \$8,000, 2 à \$10,000), \$186,960.**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$58,978.46)**  
**Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$600.00):** Greffier — Clerk: Benoit, R.-A., 9,916.44.

Baribeau, Henriette, 2,775; Bernard, E., 3,683.30; Blais, Patricia, 2,504.10; Blais, R., 2,724.92; Brodeur, A., 4,166.54; Gelly, P., 4,066.54; Guy, A., 3,166.60; Lagueux, Annette, 3,008.24; Paré, L., 3,183.24; Paré, P., 3,666.61; Paré, R., 2,124.92; Parent, L., 5,475.80, 600; Samson, R., 3,324.92. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 5,191.29.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$10,999.79.

## Assemblée législative — Legislative Assembly

Articles (Items) 3, 4; 15-16 Geo. VI, c. 12; S.R., c. 4 et amendements; 3-4 Eliz. II, c. 20

L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	10,000.00
L'orateur suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation....	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	6,000.00
Chef de l'opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	Leader of the Opposition: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	10,000.00
Adjoint parlementaires: traitements et allocations pour frais de représentation	Parliamentary Assistants: Salaries and allowances for entertainment expenses....	39,999.68
Députés: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnities, allowances for travelling and office expenses.....	736,000.00
Traitements.....	Salaries.....	263,455.10
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratifications.....	Gratuities.....	11,600.00
Honoraires.....	Fees.....	8,800.00
Frais de poste.....	Postage.....	5,573.22
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams..	9,639.97

À reporter — Carried forward..... 35,613.19 1,065,454.78

Reporté — Brought forward.....		35,613.19	1,065,454.78
Costumes.....	Uniforms.....	2,227.95	
Fournitures de bureau et papeterie...	Office supplies and station- ery.....	9,557.74	
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions...	887.14	
Divers.....	Miscellaneous.....	11,712.77	59,998.79
			<u>\$ 1,125,453.57</u>

**L'orateur — The Speaker:** Hon. M. Tellier, \$10,000.

**L'orateur suppléant — The Deputy-Speaker:** Caron, G., \$6,000.

**Chef de l'opposition — Leader of the Opposition:** Lapalme, G.-E., \$10,000.

**Adjointes parlementaires — Parliamentary Assistants (\$39,999.68):** Bernard, R., 4,000; Bernatchez, R., 4,000; Blanchard, J.-L., 4,000; Boudreau, F., 4,000; Custeau, M., 3,078.90; Ducharme, C.-R., 4,000; Gagnon, C., 920.94; Hébert, E., 4,000; Johnston, R., 4,000; Langlais, H., 4,000; Maltais, A., 3,078.90; Riendeau, H., 920.94.

**Députés — Members:** Session 1959-60 (92 à \$8,000), \$736,000.

**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$263,455.10):**  
Greffier — Clerk: Lemieux, A., 10,500.

Audet, Mme P., 2,504.10; Beaulieu, Renée, 3,583.22; Beaupré, E., 2,749.88; Bélanger, L., 2,241.54; Bergeron, Amanda, 2,283.24; Bonin, A., 4,124.84; Bouffard, P., 2,241.54; Boutet, E., 5,450; Cantin, Marie-Laura, 2,666.54; Coderre, R., 2,300; Côté, Huguette, 2,262.34; Demers, Norma, 2,504.10; Drouin, L., 2,983.22; Dumais, G., 3,208.30; Dumas, A., 2,200; Fortier, M., 5,033.22; Fréchette, J.-T., 2,562.34; Gagné, Jacqueline, 2,504.10; Gelly, M., 2,200; Genest, P.-A., 4,041.54; Gervais, G., 2,666.54; Gilbert, Carmen, 2,504.10; Gingras, A., 2,062.42; Godbout, M., 2,200; Gosselin, A., 4,604.10; Goulet, J., 2,083.22; Gourdeau, G.-S., 5,450; Grenier, F., 2,500; Ievers, Mme D., 2,504.10; Lachance, Mme M., 2,504.10; Laflamme, Mme Germaine, 2,504.10; Lanctôt, A., 2,241.54; Larivière, Germaine, 3,125; Larue, A., 8,166.54; LaSanté, J.-E., 5,312.42; Latouche, Mme Thérèse, 2,683.22; Lavallée, L.-P., 5,800; Lavoie, L., 2,262.34; Lépine, G., 2,020.72; Morin, Colombe, 2,925; Paradis, Louise, 2,504.10; Parent, E., 2,541.54; Payette, A.-A., 4,625; Perrier, R., 4,166.54; Petit, A., 2,020.72; Potvin, J.-G.-R., 4,425; Potvin, Marie-Paule, 2,625; Potvin, R., 2,800; Renaud, Madeleine, 3,666.62; Robitaille, J.-E., 3,325; Rouleau, E., 3,125; Sénécal, J., 4,929.12; Soucy, A., 2,200; St-Martin, E., 2,140.50; St-Pierre, G., 4,333.22; Sylvain, Mme A., 2,504.10; Thériault, C.-E., 3,625; Thériault, Monique, 2,262.34; Turcotte, J., 2,504.10; Turmel, E., 3,625; Vachon, R., 2,241.54. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 61,002.14.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$59,998.79):**  
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,684.30; De la Durantaye, L.-J., 4,000; Desrochers, H., 3,379.43; Grigg, A.-P., 4,800; Martineau, R., 1,737.55; Poulin, G. Inc., 1,597.20; RCA Victor Co. Ltd., 2,780.78; St-Jean, L. Enr., 4,136.33. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 22,883.20.

## Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Articles (Items) 5, 6, 7 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	75,811.58
Achats de livres.....	Purchases of books.....	14,999.59
Reliure, frais de bureau et dépenses di- verses:	Binding, office and miscellaneous expenses:	
Reliure.....	Binding.....	10,624.75
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals	2,279.79
Microfilms.....	Microfilms.....	3,623.84
Divers.....	Miscellaneous.....	1,471.46
		<u>17,999.84</u>
		<u>\$ 108,811.01</u>

**Traitements — Salaries (\$75,811.58):** Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., 8,033.24.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Mme R., 2,283.24; Boucher, L., 3,166.60; Carboneau, L.-P., 3,166.60; Castonguay, P., 2,383.22; Cataford, E., 3,425.00; Clark, Mme J., 2,183.30; Cloutier, Kathleen, 2,183.30; Coulombe, Marie-Anne, 2,525; Deguire, Juliette, 3,224.84; Devarences, R., 2,204.10; Drolet, G., 2,941.62; Dupéré, Mme H.-D., 2,204.10; Fontaine, H., 3,500; Fournier, H.-C., 2,562.34; Gagnon, E., 3,425; Hardy, Corinne, 2,525; Hunt, Alice, 2,183.30; Mercure, H., 4,208.24; Morisset, Mme Simonne-L., 2,298.92; Myrand, L.-E., 3,041.60; Proulx, Thérèse, 2,583.24; Turcotte, Béatrice, 2,704.12; Vaillancourt, E., 2,504.10. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 4,351.56.

**Achats de livres — Purchases of Books:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$14,999.59.

**Reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Binding, Office and Miscellaneous Expenses (\$17,999.84):** Au Vestement du Livre, 7,277.55. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,722.29.

### **Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and Binding for Both Houses of the Legislature**

Article (Item) 8 (\$59,998.60)

L'Action Catholique, 47,241.15; Quebec Newspapers Ltd., 12,186.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 570.70.

### **Recouvrements — Refunds**

Page 286

<b>CONSEIL LÉGISLATIF:</b>		<b>LEGISLATIVE COUNCIL:</b>	
Taxes de vente et d'accise.....		Sales and Excise taxes.....	106.46
Dépense de l'année antérieure.....		Previous year's expenditure	200.00
			306.46
<b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:</b>		<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY:</b>	
Abonnements aux journaux de la Chambre.....		Subscriptions to Parliamen- tary papers.....	3,532.40
Ventes de bills.....		Sales of Bills.....	768.35
Ventes de comptes publics.....		Sales of Public Accounts...	901.85
Taxes de vente et d'accise.....		Sales and Excise taxes.....	969.11
			6,171.71
			<u>\$ 6,478.17</u>

### **Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-8) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)**

**Assemblée législative — Legislative Assembly (\$67,342.95)**

**Impression des bills privés — Printing Private Bills:** L'Action Catholique, \$43,658.87.

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$23,684.08):** Lacroix, Viau & Poupart, 2,938. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 20,746.08.



SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditure:	
294	Service civil.....	Civil Service.....	
294	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....	
295	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	
296	Aide à la recherche des mines.....	Incentive to Prospecting.....	
297	Chemins de mines.....	Mine Roads.....	
297	Villages miniers.....	Mine Villages.....	
297	Bourses d'études.....	Scholarships.....	
297	Drainage des tourbières.....	Drainage of Peat-Bogs.....	
298	Postes de sauvetage.....	Mine Rescue Stations.....	
298	Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec.....	Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts.....	
298	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	
	Moins:	Less:	
298	Recouvrements.....	Refunds.....	
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
299	Construction de chemins de mines, ponts, etc.	Construction of Mine Roads, Bridges, etc....	
Total.....			

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1 . . . . .	1,650,000.00	1,650,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .		41,583.33		41,583.33
Art. — Item 2 . . . . .	116,000.00	115,999.45		.55
“ 3 . . . . .	60,000.00	59,899.98	100.00	.02
“ 4 . . . . .	1,200,000.00	1,199,970.74		29.26
“ 5 . . . . .	350,000.00	349,971.06		28.94
“ 6 . . . . .	80,000.00	31,729.86		48,270.14
“ 7 . . . . .	60,000.00	60,000.00		
“ 8 . . . . .	15,000.00	15,000.00		
“ 9 . . . . .	1,000.00			1,000.00
4-5 Eliz. II, c. 57 . . . . .	40,000.00	38,869.40		1,130.60
Art. — Item 10 . . . . .	8,000.00	7,959.87		40.13
		3,570,983.69		8,916.31
		33,840.20		33,840.20
	\$ 3,580,000.00	3,537,143.49	100.00	42,756.51
Art. — Item 11 . . . . .	\$ 3,000,000.00	2,999,607.00		393.00
	\$ 6,580,000.00	6,536,750.49	100.00	43,149.51

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,702,764.31
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	4,455.50
		<u>1,707,219.81</u>
Moins: remboursé par la Comm. des acci- dents du travail.....	Less: Reimbursed by Workmen's Compen- sation Comm.....	15,636.48
		<u>\$ 1,691,583.33</u>

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	59,425.28
Opérations minières.....	Mining Operations.....	34,536.91
Chemins de mines.....	Mine Roads.....	22,037.26
		<u>\$ 115,999.45</u>

**Traitements — Salaries (\$1,702,764.31) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$115,999.45)**  
**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$4,455.50):** Ministre — Minister:  
Hon. W.-M. Cottingham, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 2,653.72.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dufresne, A.-O., (voir aussi Comm. d'étude et de révision des lois minières — see also Comm. for the Study and Revision of the Mining Acts, page 298), 9,000, 834.31, conseiller technique — Technical Adviser, 5,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., 5,708.24; Adams, F., 3,883.22; Allard, A., 4,766.54, 1,430.82; Amireault, Mme C., 2,162.50; Anctil, P.-E., 3,254.10; Archambeault, M., 11,166.62; Assad, J.-R., 6,191.62, 720.88; Asselin, D., 2,525; Asselin, W., 2,500; Aubert, Pauline, 2,108.24; Aubin, E., 3,125; Audet, G., 6,241.54; Audet, J., 3,289.10; Audette, J., 2,766.54; Audy, Gabrielle, 2,024.12; Babin, L., 4,947.42; Baby, F., 4,383.24; Baillargeon, A., 4,391.62, 2,135.43; Baillargeon, L., 4,208.17; Bailly, J.-H., 2,504.10; Banville, J.-B., 3,046.62; Barrat, F., 3,075; Barrette, G., 3,366.58, 3,191.17; Bascans, H., 2,835.73; Beaudet, C.-O., 4,766.54; Beaulieu, Berthe-Irène, 2,570.74; Beaulieu, R., 4,000; Beaupré, A., 3,213.22; Bédard, F., 2,991.56; Bédard, Louise, 2,104.12; Bégin, P., 2,086.62; Bélard, G., 3,058.24; Bélard, J., 7,133.22, 624.75; Bélanger, Jeannine, 2,057.57; Bélanger, R., 4,216.62; Bélanger, Y., 2,483.32; Belley, R., 2,200.68; Benoit, F., 5,987.34; Bérard, J., 5,791.52, (c) 40.50; Bergeron, Mme I.-M., 2,104.12; Bergeron, R., 7,133.22, 685; Bernier, Colette, 2,504.10; Bernier, Gaétane, 2,129.14; Bérubé, E.-E., 7,250, 1,233.37, 735; Bérubé, L.-M., 3,541.55; Besrho, Viviane, 2,108.24; Bidégare, J.-M., 2,145.32; Bidégare, Marthe, 2,195.70; Bilodeau, Cécile, 2,220.74; Bilodeau, M., 2,808.22; Binet, M., 2,725; Blais, A., 3,008.24; Blais, J.-L., 2,562.34; Blanchette, A., 4,487.34; Bock, M.-A., 4,950, 1,827.32; Boies, Mme G., 2,383.22; Boileau, H., 7,491.60; Boily, J., 2,912.40; Boily, Pauline, 2,450; Boily, R., 2,525; Boisclair, O., 2,500; Bolduc, J.-P., 8,166.54; Bolduc, P.-H., 3,050; Bordeleau, P., 4,208.24; Boucher, A., 3,041.60; Boudreau, G., 3,141.60; Boudreau, Rita, 2,383.22; Bourgeot, R., 5,708.24; Bourret, Mme I.-L., 2,062.42; Bourret, P.-E., 7,291.54, 1,410.39; Brindamour, R., 3,616.08; Brochu, J.-O., 3,425; Bronsard, J.-G., 4,670.74, 1,002.71; Brunet, M., 4,533.30, (c) 108.25; Buies, Mugnette, 2,804.10; Byrns, E., 2,881.20; Campagna, J., 2,400; Campeau, R., 2,641.62; Caron, J.-T., 2,621.83; Carrière, Madeleine, 3,333.30; Cauchon, Monique, 2,145.72; Chambers, W.-D., 3,000; Champagne, A., 3,605; Chevanel, F., 2,291.58; Chouinard, L., 2,116.54; Clarke, P.-J., 4,558; Clavet, F., 3,054.04; Clear, E., 2,527.34; Cloutier, F., 6,266.54, 2,238.10; Cloutier, P.-L., 2,725; Cloutier, R., 5,220.74; Cogér, Madeleine, 2,441.62; Colangelo, G., 2,683.22; Comtois, Cécile, 2,120.80; Cormier, R., 7,341.62, 1,874.17; Côté, A.-G., 2,504.04; Côté, G., 3,955; Côté, Mme M., 3,218.24; Côté, P.-E., 2,004.04; Courtemanche, G., 6,429.12, 1,699.95; Couture, Gratia, 4,358.24; Couture, J.-M., 2,725; Couture, L., 2,666.64; Crête, L., 3,125; Croteau, Monique, 2,325; Cruise, Mme L.-F., 2,137.48; Dallaire, J.-R., 6,191.62, 1,259.33; Dallaire, L., 2,884.16; Daoust, J.-J., 2,566.60; Daoust, Lyse, 2,383.22; Dawson, V.-E., 5,962.34, 998.31; Deblois, R., 8,166.62, 1,777.31, 29.25; Deland, A., 6,691.54; Delaunière, J.-C., 3,966.62; Delorey, W.-P., 3,366.62; Demers, J.-A., 2,483.30; Demers, L.-A., 3,041.54; Dempster, E., 2,533.24; Denis, B.-T., 10,541.62; Déry, P., 2,162.40; Desjardins, O., 2,462.50; Deslongchamps, R., 3,041.60; Desrochers, Monique, 2,141.60; Dessureaux, S., 4,766.54; Dignard, J., 2,404.12; Dion, A., 2,020.72; Dion, Claire, 2,475; Dion, Denise, 2,504.10; Dion, P., 2,245.71; Dion, Mme S.-P., 2,320.72; Dmitrieff, K.-A., 6,266.54; Doré, L., 2,062.42; Dorval, F., 2,508.24; Drouin, S., 5,650, 1,857.09; Dubé, Éva, 2,086.62; Dubé, G., 5,533.24, 1,890.59; Ducharme, J.-L., 3,000; Duchesnay, L., 3,125, 2,235.50; Duchesne, G., 5,987.34, 1,155.25; Dugal, Simonne, 2,145.72; Dugas, J., 6,700; Dumoulin, F.-L., 2,770.76, 1,506.96; Dumoulin, M., 2,500, 881.67; Dussault, F.-X., 2,625; Dussault, G., 2,933.24; Dussault, Mariette, 2,025; Duteaud, R., 2,895; Émond, A., 2,600, 929.54;

Farnsworth, D.-A., 7,491.60, 2,784.40; Feeney, F., 2,691.60; Fenton, A.-J., 3,600; Forgues, A., 2,891.62; Forgues, J., 3,366.62; Fortier, J.-A., 3,213.22; Fortier, Marie-Paule, 2,070.80; Fortier, P., 4,044.07; Fortin, A., 4,708.30; Fournier, Marielle, 2,554.02; Foy, M., 5,079.02; Fradette, C., 3,448.24; Fréchette, L.-D., 2,925; Gadras, J.-P., 3,043.22; Gagné, Gratia, 2,120.78; Gagné, P., 2,112.46; Gagnon, Dolores-G., 2,820.74;



Gagnon, G., 4,851.51; Gagnon, J., 6,691.54; Gagnon, P.-E., 4,800; Gagnon, Mme Y., 2,070.75; Galarneau, Denise, 2,960; Galibois, Cécile, 2,683.22; Galibois, Y., 3,979.03; Garneau, Madeleine, 2,437.38; Gaudet, J., 2,841.54, 553.62; Gélinas, L., 4,972.44; Gendron, G., 2,179.04; Giguère, Laurent, 3,195.48; Giguère, Lucien, 3,041.60; Gilbert, J.-E., 8,966.60, 1,403.19; Gingras, P.-E., 2,345.12; Gingras, Yvette, 2,529.06; Girard, Georgette, 2,200; Girard, Mme R., 2,658.20; Girault, J., 7,491.60; Giroux, S., 2,587.40; Gobeil, Mme I., 2,204.10; Godbout, A., 2,441.60; Godbout, E., 2,024.12; Godin, A., 2,504.10; Gosselin, R., 2,791.56; Goulet, P.-E., 2,725; Goulet, S., 2,783.30; Grant, G.-S., 7,441.62, 747.77; Gravel, H., 3,050; Grégoire, C.-E., 2,550; Grenier, C., 5,125, 1,602.04; Grenier, P.-E., 7,133.22, 799.98; Grondin, G.-G., 4,507.73, (c) 458.75; Guertin, N., 2,012.44; Hamel, P.-E., 2,500; Hébert, Yvette, 2,925; Hogg, W.-A., 5,962.34; Horrigan, Mme R., 2,100; Hotte, C., 5,708.24, 1,547.11; Houde, M., 3,215.59, 1,410.72; Huard, R., 2,790.37; Hughes, Mamie-L., 2,041.62; Husbands, W.-E., 2,800, 1,150.94; Hutchison, A., 3,366.51; Jones, I.-W., 10,291.62, 682.09, 2,500; Joubert, A., 2,562.34; Jutras, J.-H., 2,504.10; Katendorfer, Z., 5,458.24; Labonté, R., 3,975; Labrecque, Anne-Marie, 2,041.62; Lachaine, J.-B., 3,490; Lachance, H., 3,125; Lacroix, D., 2,288; Laflamme, Y., 5,987.34; Lafontaine, M., 8,500, 1,540.58; Laforest, M., 2,650; Lafrance, G., 2,300; Lafrance, Louise, 2,466.62; Lakatos, S., 3,625; Laliberté, A., 3,100; Laliberté, H., 2,966.54, 1,552.80; Laliberté, P., 2,160; Laliberté, Y., 2,166.58; Lalonde, J.-Y., 2,658.24; Lamarche, Rita, 2,725; Lamarche, R.-A., 3,125; Lambert, J.-L., 2,191.62; Lambert, L., 2,725; Lambert, M., 2,884.16; Lambert, R., 2,708.16; Lamontagne, A., 2,325; Lamontagne, D., 5,533.24; Lamontagne, N., 3,683.23; Landreville, Gisèle, 4,416.54; Landry, P., 4,566.62, 564.76; Langevin, R., 6,083.26; Langlois, M., 2,200; Langlois, Mme M.-L., 2,720.76; Langlois, R., 2,641.62; Lapalme, Marie-Paule, 2,562.34; Lapointe, J., 3,585, 803.83; Lapointe, J.-B., 3,296.62; Larivière, E.-O., 4,208.24, 1,965.26; Larouche, M., 2,080, 744.92; Larrivée, Claire, 2,819.12; Latulippe, M., 6,091.54; Laurin, A.-F., 6,429.12; Lausière, J., 3,125; Lavoie, G., 2,400; Lebel, Y., 3,296.62; Lebon, Thérèse, 3,008.24; Leclair, J., 2,650; Leclerc, C., 2,759.06; Leclerc, Gabrielle, 2,086.62; Ledden, T.-H., 5,000; Lefebvre, R.-H., 3,533.22; Lefrançois, J., 2,841.54; Lefrançois, J.-M., 2,466.62, 880; Leloux, A., 3,543.30; Lemay, H.-P., 4,591.54; Lemay, Jeannine, 3,008.24; Lepage, V., 2,966.54; Leroux, Reina, 2,441.60; MacEwan, J.-U., 4,800, 547.75; MacRae, D., 2,400; Marcoux, Cécile, 2,327.42; Markoff, L.-L., 5,325; Marleau, R.-A., 5,987.34, (c) 35.50; Martin, A., 2,083.21; Martin, M., 2,908.28; Massicotte, G.-A., 3,883.22; Mathieu, Étiennette, 3,041.60; Mathieu, L., 3,325; Matte, R., 2,391.64; McGerrigle, H.-W., 9,091.60, 720.26; McGerrigle, J.-J., 5,429.04, (c) 47.25; McKenna, Éva, 2,362.42; McLean, J., 2,108.45; McNamara, Mme J., 2,325; Ménard, J.-C., 2,691.60; Mercier, Ghislaine, 2,125; Mercier, J., 2,435.72; Mercier, M.-R., 3,575; Mercier, Y., 3,583.22; Michaud, G., 3,372.50, 2,706.95; Michaud, Michèle, 2,399.10; Mitchell, D.-D., 2,400; Modérie, S., 2,400, 1,263.84; Montigny, R., 2,285.82, 748.85; Morin, A., 2,062.42; Morin, M., 6,191.62, 1,101.90, 33.25; Moscu, C., 5,987.34, 1,010.70; Moyer, P.-T., 2,383.26; Munro, Mme M.-A., 2,562.34;

Nadeau, R., 2,725; Néron, R., 2,725; Nolet, A.-O., 3,025; Olivier, C.-A., 6,691.54; Osborne, F.-F., 4,166.53; Painchaud, G., 2,725; Panneton, J.-J., 4,150.38; Paquet, Raymond, 6,091.54, 1,269.38, 135.25; Paquet, Rosaire, 3,708.22; Paradis, G., 6,808.30, 1,930.69; Paré, C., 4,741.54, 1,143.01; Paré, R., 2,725; Parent, C., 2,000; Parent, M., 2,399.10; Patterson, S.-G., 3,741.62, 1,275.83; Pelletier, P., 3,054.04; Pelletier, P.-E., 10,041.34; Picard, D., 2,806.54; Piché, J.-P., 4,487.34, 1,132.86; Picher, Pauline, 2,350; Picotte, J., 3,600; Plamondon, Angéline, 2,086.62; Plamondon, J., 5,987.34; Pollock, D.-W., 5,020.71, (c) 71; Poulin, Y., 3,395.73, 538.20; Pouliot, J.-L., 6,450; Prophet, M.-H., 2,154.10; Provot, Jacqueline, 2,263.18; Remick, J.-H., 6,087.42; Renaud, Mme A., 2,045.74; Renaud, M., 2,991.56, (c) 200; Ricard, M., 7,166.54; Richard, R., 2,661.56; Richer, R., 2,983.22; Rinfret, H.-L., 5,533.24, 2,151.24; Rioux, Janine, 3,191.62; Ritchie, M.-M., 6,091.54; Rivard, Éliane, 2,804.10; Robertson, C.-G., 2,333.24, 730.63; Robitaille, C., 2,383.22; Robitaille, J.-H., 2,783.30; Robitaille, P., 2,404.12; Robitaille, R., 2,500; Rochette, J., 2,440; Rochon, B., 2,508.22; Rodrigue, W.-G., 2,383.22; Rondot, J.-A., 5,858.24, (c) 61.50; Rouleau, P., 2,145.72; Rousseau, J.-P., 2,883.15; Roux, U., 6,312.49, 753.66; Roy, D., 3,541.62; Roy, R., 5,637.34, 1,506.01; Royer, L., 4,083.20; Rufiangue, Mme E., 2,162.50; Sams, M., 3,790, 2,386.11; Samson, C., 5,020.74; Sauvé, P., 6,429.12; Savard, M., 4,044.07; Scallen, F., 2,569.72, 708.30; Scallen, Mary-Elisabeth, 2,162.50; Scallen, T., 2,704.12; Sharpe, J.-I., 5,300; Shehyn, R., 3,441.54; Simard, J.-P., 3,366.58, 2,768.38; Simard, P.-A., 3,900.30; Simard, P.-H., 3,208.30; Simard, Mme Pauline-J., 2,825; Simard, P.-P., 5,812.34, 897.49; Simonvi, F., 4,637.34; Skidmore, W.-B., 6,137.34; Soucy, G., 2,570.74; Staniforth, C.-R., 4,283.30, 4,220.69; Steeves, W.-W., 1,800, 1,366.79; St-Laurent, Gertrude, 3,008.24; St-Laurent, W., 4,677.50; St-Pierre, L.-A., 9,508.30, 1,270.56; St-Pierre, Maria, 2,687.34; Sylvain, J., 2,361.34; Sylvain, R., 3,372.50; Talbot, G., 2,743.42; Tanguay, Raymond, 3,873.24; Tanguay, Roland, 4,625, 1,612.17; Tardivel, Marie-P., 2,086.62; Taschereau, R.-H., 8,050, 1,384.06; Tessier, F., 2,500; Théberge, T.-H., 3,883.22; Thériault, H., 2,279.02; Tremblay, J.-A., 3,372.50, 1,771.56; Tremblay, P.-E., 2,475; Triquet, Mme A., 2,925; Trotier, J., 3,125; Trudel, A., 5,541.55, 1,867.61; Trudel, L., 7,166.54, 2,357.01; Turcotte, F., 4,708.29; Turcotte, Judith, 2,583.24; Turgeon, Gertrude, 2,725; Turgeon, J., 3,448.24; Turgeon, R., 5,220.74, 2,223.15; Vallée, A., 3,154.12; Valois, L., 7,583.24, 683.70; Vandal, Anne-M., 3,208.30; Verret, P., 2,400; Vézina, Françoise, 2,609.12; Vincent, Mme C., 2,925; Walsh, B.-J., 4,800; Walsh, L., 2,375; Wilson, Janet, 2,925, 1,020.93; Zaprianoff, N.-S., 5,916.54; Zaruba, H., 5,883.24.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 203,570.06; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 10,141.53.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Article (Item) 3

Agents, inspecteurs des mines et géologues.	Mining recorders, inspectors and geologists.	4,956.67
Plaques métalliques.	Metal plates.	15,787.50
À reporter — Carried forward.		20,744.17

Reporté — Brought forward..... 20,744.17

Frais de poste.....	Postage.....	6,756.17
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	27,516.47
Messageries et fret.....	Express and freight.....	735.19
Service de télétype.....	Teletype service.....	1,692.80
Commission sur ventes de certificats de mineurs.....	Commission on sales of miners' certificates.....	916.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,539.18
		<u>\$ 59,899.98</u>

Bell Telephone Co., 2,978.03; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 30,976.42; Lacasse, E., 15,787.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,158.03.

## Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

### Article (Item) 4

Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	303,757.76
Géologie.....	Geology.....	439,170.29
Laboratoires.....	Laboratories.....	62,925.03
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling Plant.....	350,896.92
Cours de minéralogie.....	Lectures to prospectors.....	10,425.88
Expositions.....	Exhibitions.....	32,794.86
		<u>43,220.74</u>
		<u>\$ 1,199,970.74</u>

### Nature de la dépense:

Traitements.....  
Salaires.....

### Classification by Object:

Salaries.....  
Wages.....

283,850.67  
19,907.09

Subvention.....  
Dépenses d'équipes géologiques.....  
Honoraires.....  
Messageries et fret.....  
Frais d'explorations.....  
Usine Pilote.....  
Matériel, outillage, etc.....  
Automobiles et camions.....  
Photographie aérienne.....  
Recherches de laboratoires.....  
Cours de minéralogie.....

Grant.....  
Field parties expenses.....  
Fees..... 4,622.40  
Express and freight..... 4,779.61  
Exploration expenses..... 175,849.88  
Pilot Plant..... 347,802.27  
Supplies, equipment, etc..... 149,601.73  
Automobiles and trucks..... 66,836.15  
Aerial photography..... 42,025.00  
Laboratory researches..... 3,250.00  
Lectures to prospectors... 10,425.88

303,757.76  
7,000.00  
84,019.46

805,193.52

\$ 1,199,970.74

**Traitements — Salaries (\$283,850.67):** Béland, R., 2,897.40; Brett, P.-R., 2,529; Clark, T.-H., 3,922.11; Demontigny, P.-A., 3,149.31; Duquette, G., 3,623.97; Gilman, W.-F., 2,230.86; Lespérance, P., 2,432.08; Murphy, D.-L., 2,131.05; Sabourin, R., 2,125.23; Thibault, C., 2,041.62; Waddington, G.-W., 3,300; Wolhuter, L.-E., 2,278.41. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 251,189.63.

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen:** \$19,907.09.

**Subvention — Grant:** École polytechnique, Montréal, \$7,000.

**Dépenses d'équipes géologiques — Field Parties Expenses (\$84,019.46):** Béland, J., 6,101.38; Béland, R., 3,632.20; Benoit, F.-W., 2,044.87; Berrangé, J.-P., 1,684.61; Brett, P.-R., 3,203.18; Clarke, P.-J., 1,619.38; Duquette, G., 3,795.06; Gauvin, P.-L., 1,769.41; Gold, D.-P., 1,841.77; Laurin, A., 2,313.46; Lespérance, P.-J., 4,162.32; MacKean, B.-E., 1,695.68; Marleau, R.-A., 2,245.69; McGerrigle, J.-J., 2,880.68; McPhee, D.-S., 1,565.32; Murphy, D.-L., 2,070.48; Remick, J.-H., 6,385.40; Rondot, J., 2,351.16; Sinclair, A.-J., 2,027.17; Skidmore, W.-B., 2,519.13; St-Julien, P., 4,174.39; Thibault, C., 2,165.11. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 21,771.61.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$805,193.52):** Alain Claude Advertising Co., 27,767; Autair Helicopter Services Ltd., 54,925.35; Auto Moderne Ltée, 3,734.99; Bastien, J. & Fils Inc., 2,467.98; Beaver Electric Supply Regd., 86,168.73; Bédard, L., 57,784.47; Bill's Esso Service, 2,699.40; Blouin, R.-A., 1,556.85; Boivin, J.-O. & Fils Enr., 6,429.41; Boyle, J.-P. Ltd., 3,762.82; Campbell Bros. Regd., 1,525.56; Canadian General Electric Co. Ltd., 2,214.07; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 13,365.92; Can. Nat. Railways, 2,476.93; Caron, A., 3,391.14; Casgrain & Charbonneau Ltée, 4,441.34; Chouinard Letarte Automobiles Inc., 4,220.63; Cie Médicale & Scientifique, 2,488.08; Cie Photo-Air Laurentides, 7,835.60; Cossette, P.-H., 1,801.57; Couture, R., 1,672.26; Davis, J.-W., 3,528.35; Denver Equipment Co. Ltd., 2,107.82; Deschamps, V., 2,803.59; Desrosiers Automobiles Inc., 1,932.26; Drolet, Cie F.-X., 8,543.02; École Polytechnique, Montréal, 11,256.11; Fecteau Transport Ltée, 14,100.43; Ferland, J.-E. Ltée, 4,495.45; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,109.43; Forano Ltd., 2,185.50; Fournier Automobiles Inc., 1,511.53; Gerco Métal Ltée, 12,971.01; Giguère Automobile Ltée, 6,124.67; Gold Belt Air Service Ltd., 2,018.45; Groceteria Bourgeois, 6,515.45; Guay, A., 4,287.60; Holden Mfg. Co. Ltd., 2,463.90; Imperial Oil Ltd., 3,248.62; Jeffrey Mfg. Co. Ltd.,

3,199.75; Johnson, Matthey & Mallory Ltd., 1,639.81; Komo Construction Ltée, 130,971.47; Lacasse Automobiles Ltée, 15,111.66; Landry, E., 3,110.41; Leclair, G., 4,976.55; Lecours, W., 11,531.92; Lefebvre, R., 2,825.09; Létourneau, W., 5,730.79; Magasin Esquire, 3,496.10; Marché Benoit, 2,372.73; Marché Régat St-Tite Enr., 1,706.67; Marché Roberval Enr., 3,372.06; McOuat, T. & Son Ltd., 5,214.74; Modern Motor Sales Ltd., 5,212.77; Nordair Ltée, 30,461.27; Northern Wings Ltd., 15,524.40; Parent, C. Inc., 3,725.14; Payette Radio Ltée, 2,392.83; Payeur, J.-L., 1,993.05; Poirier, J.-H. & Fils, 4,375.09; Quebec Decorators Regd., 6,998.50; Quebec Power Co., 3,846.83; Rochette, G., 1,563.85; Rousseau & Frère Inc., 5,651.82; Rumble, G. Co. Ltd., 2,847; Saucier & Lavoie Inc., 5,903.68; Simpson, A.-E. Ltd., 8,650; Specta-Colar Advertising Ltd., 3,575; Swabey, A. & Co., 3,328.69; Talbot Equipment Ltd., 5,189; Tilden Garage, 1,824.73; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 3,790.65; Tremblay, G., 3,051.55; Trépanier, M.-L., 2,564.90; Turnbull Auto Service Enr., 2,848.40; Université Laval, 9,749.60; Vignault, D.-A. & Fils Inc., 14,002.50; Vincent, A., 2,406.25; Wheelabrator Corp., 2,875.50; York, N.-M., 1,604.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 66,042.73.

### Chemins de mines — Mine Roads

	Article (Item) 5	
Salaires.....	Wages.....	41,324.64
Exploration et préparation de projets....	Exploration and preparation of projects....	24,136.99
Entretien des chemins d'été.....	Maintenance of summer roads.....	290,906.68
		<hr/> 356,368.31
Moins — Less:		
Contributions:		
Gold Mines Limited.....	2,997.25	
Norlartic Mines Limited.....	2,400.00	
	<hr/> 5,397.25	
Imputé au Dépt de la colonisation — Charged to Dept. of Colonization...	1,000.00	6,397.25
		<hr/> \$ 349,971.06

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 41,324.64. Bolduc, J.-P., 5,813.90; Caouette, Frs Enr., 3,230.56; Caron, A., 2,353.57; Chabot, L., 11,549.90; Chalifoux, S., 10,300; Corp. Municipale Lac-des-Écorces, 2,500; Côté, L., 14,552.54; Fecteau Transport Ltée, 3,725.41; Flinkote Mines Ltd., 11,500; Guertin & Fils Ltée, 7,032.50; Langlois, Geo. & Fils Ltée, 34,531.49; Leavoy, W.-H. & Sons Ltd., 6,896; Meilleur, J.-P., 9,888.95; O'Connell, H.-J. Ltd., 129,065.30; O'Sullivan Lodge Enr., 2,374.06; Paquin Construction Co., 5,994.50; Pelletier, P., 7,890.54; Rioux, J.-R., 2,499.90; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 8,066.64; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., 8,273.60; Simard & Frères Cie Ltée, 5,745.50; Thetford Construction Co. Ltd., 6,230. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,028.81.

### Villages miniers — Mine Villages

	Article (Item) 6	
Arpentages et surveillance.....	Land surveys and supervision.....	17,274.76
Travaux municipaux.....	Municipal works.....	14,455.10
		<hr/> \$ 31,729.86

Guay, R., 5,539.01; O'Connell, H.-J. Ltd., 14,455.10; White, G.-L., 9,930.09. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,805.66.

### Bourses d'études — Scholarships

#### Article (Item) 7

Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$60,000.

### Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs

#### Article (Item) 8 (\$15,000.00)

**Subventions — Grants:** *Bagotville:* Fortin, J.-J., 577.65. *Ile-aux-Coudres:* Fortin, Mme P.-T., 344; Leclerc, L., 1,002.66. *Ile-Verte:* Michaud, J.-A., 929.76. *Pointe-au-Père:* Reid, H., 1,012.66. *Rivière-du-Loup:* Premier Peat Moss Producers Ltd., 6,146.05. *St-Alban:* Bourque & Fils Enr., 669.52. *St-Fabien:* Gagnon, G., 289.12; Roy, E., 2,268.26; Thériberge, H., 336. *St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche:* Roy, B., 674.32; Roy, R., 750.

## Postes de sauvetage — Mine Rescue Stations

<u>Article (Item) 9</u>	
Équipement et entretien:	Equipment and maintenance:
Frais de voyage.....	Travelling expenses..... 4,514.15
Frais de bureau.....	Office expenses..... 1,273.61
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks... 4,237.73
Équipement.....	Equipment..... 7,348.82
Divers.....	Miscellaneous..... 1,622.31
	18,996.62
Moins: remboursement par la Comm. des accidents du travail.....	Less: Reimbursement by the Workmen's Compensation Comm..... 18,996.62
	\$ Nil

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,514.15):** Babin, L., 1,555.87; Foy, M., 2,418.76; St-Laurent, W., 539.52.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$14,482.47):** Lacasse Automobiles Ltée, 3,749.40; Mine Safety Appliances Co., 6,009.13. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,723.94.

## Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec — Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts

4-5 Eliz. II, c. 57, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 27 (\$38,869.40)

**Traitements — Salaries (\$32,708.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$6,161.40):** Commissaires — Commissioners: Dufresne, A.-O., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 294), 4,200; Grimard, N., (président), 7,700, 3,060.81; Larochelle, E., 8,004; Wiltsey, W.-J., 8,004, 2,464.36. Secrétaire — Secretary: Alleyn, J.-R., 4,800, 636.23.

## Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Article (Item) 10</u>	
Accidents de travail.....	Workmen's compensations..... 3,513.53
Frais de déménagement.....	Moving expenses..... 2,491.72
Honoraires.....	Fees..... 771.70
Divers.....	Miscellaneous..... 1,182.92
	\$ 7,959.87

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 3,513.53. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,446.34.

## Recouvrements — Refunds

Page 292

Ventes de collections minéralogiques....	Sales of mineral collections..... 2,965.50
Ventes de cartes et de bleus.....	Sales of maps and blue-prints..... 2,653.49
Analyses.....	Analyses..... 1,773.65
Certificats d'entrée.....	Abstracts of records..... 799.15
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques..... 11.85
Taxe provinciale sur la gazoline.....	Provincial tax on gasoline..... 5,982.70
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes..... 9,235.97
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures..... 10,417.89
	\$ 33,840.20

**Dépenses des années antérieures — Previous Years' Expenditures (\$10,417.89):** Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 3,402.48; Jenkins, J.-T., 1,551. Autres — Other: 5,464.41.

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins de mines, ponts, etc. —  
Construction of Mine Roads, Bridges, Etc.

## Article (Item) 11

Chemin Road	Salaires Wages	Pension et frais de voyage des inspecteurs Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats Contracts	Matériel, provisions, etc. Supplies, Provisions, Etc.	TOTAL
Murdochville au (to) Lac Ste-Anne (Section Est):					
Chemin — Road.....	8,008.50	334.23	288,086.60	42,346.08	338,775.41
Pont — Bridge.....			2,870.94		2,870.94
Murdochville au (to) Lac Ste-Anne (Section Ouest).....	5,073.78	230.24	223,380.40	30,305.16	258,989.58
Gravelage du chemin (Graveling of road) Chibougamau.....	1,485.00	238.96	388,578.41	17.91	390,320.28
Chapais à (to) Desmaraisville (6 milles) et chemin d'hiver (and winter road) 39 milles.....	4,657.25	2,029.15	419,070.87	14,811.32	440,568.59
Canton (Township) Castagnier à (to) Chaste (Section Mattagami).....	12,066.25	405.86	509,766.67	25,863.45	548,102.23
Lac Belly à (to) Rivière Waswanipi.....	9,597.00	122.66	445,854.15	22,082.15	477,655.96
Mine Copper Rand à (to) Mine Hen- derson à (to) Mine Portage Island.....	4,485.48	1,445.60	250,589.95	7,437.31	263,958.34
Fort Chimo au (to) Lac Stewart.....			339,930.25	15,069.75	355,000.00
Chemin d'hiver vers (Winter road to) Mattagami.....			20,871.25	496.70	21,367.95
Tourbière (Peat-Bog) St-Arsène.....	90.00		13,500.62		13,590.62
Tourbière (Peat-Bog) Ile-aux-Coudres Consolidated Vauze Mines Ltd., Can- ton Dufresnoy (Township).....	557.25			2,047.60	2,604.85
	390.00		37,491.22		37,881.22
	<u>\$46,410.51</u>	<u>4,806.70</u>	<u>2,939,991.33</u>	<u>160,477.43</u>	<u>3,151,685.97</u>

Moins contributions de compagnies minières — Less contributions of mining  
companies:

Campbell Chibougamau Mines Ltd.....	89,898.15	
Cons. Zinc Corporation Ltd.....	18,745.61	
Portage Island Mines Ltd.....	38,684.90	
Premier Peat Moss Producers Ltd.....	4,750.31	152,078.97

\$ 2,999,607.00

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen:** \$46,410.51.

**Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$4,806.70):** O'Connell, H.-J. Ltd., 2,852.98. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,953.72.

**Contrats — Contracts (\$2,939,991.33):** Couga Construction Ltd., 2,870.94; Lamothe, D. Ltée, 37,491.22; Morin & Frères Ltée, 13,500.62; O'Connell, H.-J. Ltd., 1,398,169.48; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 288,086.60; Simard & Frères Cie Ltée, 961,492.07; St-Laurent, J.-E., 15,000; St-Pierre, O. Ltée, 223,380.40.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$160,477.43):** Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 61,259.24; Caouette, Frs Inc., 7,907.08; Desroberts Inc., 9,177.80; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 5,534.45; Pelletier, P., 15,069.75; Poitras, R., 2,079.74; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 42,742.14; Simard & Frères Cie Ltée, 2,093.51; Westeel Products Ltd., 3,886.72. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,727.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-9) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$96,936.53):** Albanel Minerals Ltd., 1,593; Associated Developments Ltd., 10,000; Candore Explorations Ltd., 3,300; Chibougamau Mining & Smelting Co., 2,738.11; Hollinger North Shore Exploration Co. Ltd., 17,617.31; Kilmer Rumball Gordon & Al., 2,180; Merrill Island Mining Corp. Ltd., 22,244.19; Rio Canadian Exploration Ltd., 2,000; Rockwin Mines Ltd., 2,060. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 33,203.92.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
302	Service civil.....	Civil Service.....
302	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
303	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
303	Inspection, protection et service technique...	Inspection, Protection and Technical Service..
303	Entrepôts.....	Storage Plants.....
304	Crédit maritime.....	Maritime Credit.....
304	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie.....	Assistance to Fishermen and to the Industry..
304	Subventions.....	Grants.....
304	Biologie.....	Biology.....
305	Écoles de pêcheries.....	Fisheries Schools.....
306	Subsides à des compagnies de transport.....	Subsidies to Transportation Companies.....
306	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>
309	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
306	Constructions diverses.....	Various Constructions.....
	<b>Total.....</b>	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1 . . . . .	600,000.00	600,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .		33,012.02		33,012.02
Art. — Item 2 . . . . .	165,000.00	142,524.65		22,475.35
“ 3 . . . . .	11,000.00	9,157.72		1,842.28
“ 4 . . . . .	90,000.00	89,480.82		519.18
“ 5 . . . . .	1,210,000.00	1,204,793.79		5,206.21
10 Geo. VI, c. 43 . . . . .	25,000.00	27,843.13		2,843.13
Art. — Item 6 . . . . .	700,000.00			
Suppl. 1-1 . . . . .	90,000.00	410,185.66	379,465.84	348.50
Art. — Item 7 . . . . .	150,000.00			
Suppl. 1-2 . . . . .	30,000.00	179,681.44		318.56
Art. — Item 8 . . . . .	180,000.00			
Suppl. 1-3 . . . . .	35,000.00	214,772.79		227.21
Art. — Item 9 . . . . .	150,000.00	149,948.90		51.10
Art. — Item 10 . . . . .	420,000.00			
Suppl. 1-4 . . . . .	45,000.00	463,895.00		1,105.00
Art. — Item 11 . . . . .	3,000.00	1,613.16		1,386.84
		3,526,909.08		2,374.92
		8,910.59		8,910.59
	\$ 3,904,000.00	3,517,998.49	379,465.84	6,535.67
Art. — Item 12 . . . . .	\$ 450,000.00			
Suppl. 1-5 . . . . .	\$ 120,000.00	569,999.68		0.32
	\$ 4,474,000.00	4,087,998.17	379,465.84	6,535.99

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	605,157.90
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	943.00
Rémunérations spéciales.....	Special remuneration.....	26,911.12
		<hr/>
		\$ 633,012.02

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	42,119.89
Inspection et protection.....	Inspection and Protection.....	34,422.59
Entrepôts.....	Storage Plants.....	31,307.20
Enquêtes.....	Inquiries.....	34,674.97
		<hr/>
		\$ 142,524.65

**Traitements — Salaries (\$605,157.90) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$142,524.65)**  
**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$943.00):** Ministre — Minister:  
Hon. C.-E. Pouliot, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance),  
(b) 2,397.10.

Sous-ministre — Deputy Minister: Labrie, J.-A., 11,666.53, 1,727.28.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahier, J.-A., 1,904.13, 1,071.42; Arseneau, E., 2,124.10, 1,214.13; Babos, J., 2,819.12; Bazin, Camille, 2,649.99, 2,069.02; Beaulieu, G., 5,317.81; Bédard, M., 2,441.60; Bellavance, L., 5,445.35, 1,371.75; Bergeron, J., 5,002.34, 642.56, 45; Bernatchez, J., 2,859.12; Bernier, J.-E., 2,362.42; Bérubé, L., 4,333.30; Bilodeau, D., 3,200; Blais, Noella, 2,159.12; Blanchette, V., (b) 543.65; Boissinot, P.-A., 3,441.54; Bouchard, Gilberte, 2,229.06; Bouchard, J.-M., 1,691.63, 1,509.60; Bouffard, L.-P., 1,499.06, 1,737.56; Boulanger, J.-M., 5,999.89, (c) 45; Boulanger, L., 2,735.72; Boulay, D., (b) 614.61; Bourassa, R., 6,762.36, 1,671.54; Bourque, G., 4,392.42, 2,849.32; Brousseau, J., 4,614.12, 1,582.20; Brousseau, R., 3,216.63; Brunel, P., 5,317.83; Chapados, C., 1,600, 501.25; Charron, A., 2,336.63, 1,558.46; Chiasson, M., 3,100, 1,732.47; Clarke, C., 3,566.63, 2,148.62; Cloutier, C., 2,083.22; Coffin, A., 1,787.34, 1,537.64; Comeau, J.-E., 2,208.22; Corbeil, H.-E., 7,115.72, 1,386.53, 15; Cormier, Gabrielle, 2,116.60; Côté, H., 1,100, 1,147.36; Coulombe, L., (b) 2,903.01; Coutange, J., 275, 1,348.37; Daneau, M., 2,821.62; Day, J.-G., 3,766.60, 1,896.58; Déry, J., 2,449.94; Despres, R.-L., 2,191.56; Desrosiers, Andrée, 2,381.61; Dion, H., 3,366.62; Dufresne, J., (b) 2,542.46; Élément, H., 2,564.04; Émond, G., 5,471.62; Evans, R., 2,336.63; Falardeau, N., 2,120.80; Fequet, P., 2,024.90; Ferland, E., 2,400; Fournier, R., 2,550; Fréchet, J., 2,437.50, (c) 15; Gagné, A., 2,479.06; Gagné, L., 3,082.42; Gagné, Lyse, 2,000; Gagné, R., 3,600; Gagnon, A., 4,614.12; Gagnon, R., 5,124.87, 1,060.47, 15; Gauthier, Monique, 1,974.96, 555.59; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 213), 2,000; Giguère, G., 2,466.62, (c) 48; Giroux, G., 4,474.92, 2,197.71, 30; Goulet, J.-B., 3,041.60; Goulet, R., 5,545.80, 3,129.10; Guay, Huguette, 2,024.84; Guay, P., 4,614.12, 2,193.07; Halley, P., 3,766.60, 2,112; Hammarrenger, P., 3,966.62, 1,785.78, 15; Harvie, T.-U., 2,365.72; Imbeau, A., 4,604.10, 4,871.17; James, A., 2,216.63, 658.12; Jobidon, J.-C., 3,558.23; Jomphe, O., 2,355.72; Jones, A., 2,336.63; Kippen, W.-G., 2,336.63; Labrecque, G., 2,824.97, 1,465.24; Lachance, A., 5,263.22; Lacroix, G., 4,667.42; Laflamme, R., 4,662.39; Lafrance, G., 3,183.27, 2,193.90; Landry, J., 2,239.54; Landry, W., (b) 2,638.48; Langlais, C., 2,429.10; Lavallée, A., 2,181.86; Leblanc, J.-M., 2,324.84, 1,952.54; Leblanc, L., 2,102.50; Lebrasseur, A., 2,336.63; Leclerc, L., 3,088.30, 2,536.70; Lefebvre, M., 5,002.34, 1,720.16; Lefoley, H., 2,045.70, 701.83; Lejeune, R., 4,851.62, 1,819.20; Lepage, E., 2,266.63, 1,535.60; Lepage, J.-R., 2,336.63, 1,690.85; Lirette, J.-G., 2,420.74; L'Italien, R., 3,250, 3,062.46; Lortie, R., 4,083.23; Marcotte, A., 6,879.04, 2,477.50, 15; Martin, G.-B., 2,917.22; Masse, P.-E., 2,800; Michaud, A., 5,161.62, 2,160.14; Molloy, W., 4,325, 2,743.35; Montreuil, P.-L.-J., 6,166.14, 3,599.23; Morency, J.-H., 2,300; Morin, E., 2,370.80; Morin, G., 4,533.30, 1,589.76; Morneau, J.-M., 2,472.34; Morris, L., 2,119.36; McGrath, T., (b) 1,527.86; McKinnon, C., (b) 604.75; Nadeau, A., 7,694.12, 2,180.56, 15; Nadeau, J., (b) 687.42; Nicolas, D., 2,099.88; O'Connor, J., 2,373.24; Packwood, Y., 2,373.24; Paulhus, P.-J., 4,614.12, 770.97, 15; Petitpas, P.-A., 2,983.22; Pineau, M.-A., 7,679.14; Plamondon, Monique, 3,500, 2,143.02, 15; Poirier, M., 3,950, 2,654.60; Preston, T., (b) 3,535.59; Raby, R., (b) 1,457.16; Raymond, R., 5,733.22, (c) 15; Redmond, Isabelle, 2,504.10; Riffou, H., 2,850, 1,895.84; Riffou, O., 2,000; Rochon, Carmen, 2,562.34; Rodrigue, L., 3,000; Roussy, E., 3,820.73, 4,285.07; Roussy, F., (b) 4,173.14; Roy, J.-M., 4,503.22, (c) 15; Rowdon, L., 2,741.60; Shields, M., 3,339.12; St-Pierre, J.-B.-H., 3,391.54; Ste-Marie, P., 3,150; Talbot, Claire, 2,283.24; Tanguay, Gertrude, 2,129.11; Tanguay, Gustave, 3,843.19; Thibodeau, R., 3,499.94, 3,019.57; Thiboutot, M., 5,210.74; Tremblay, G., 3,124.90; Tremblay, Léo, 3,200; Tremblay, Léon, 5,200, 1,444.62; Trudel, P., 5,200; Trudel, Thérèse, 2,666.54; Vergnes, L., 3,981.55; Vermette, J.-D., 2,204.10; Vézina, Louise, 2,441.60; Vigneault, W., 2,400.72; Voelvodine, P., 4,125.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieures à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 134,895.49; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 19,990.04.



**Rémunérations spéciales — Special Remuneration (\$26,911.12):** Beaudet, O., 2,953.15; Morin, L., 2,979.27. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 20,978.70.

### Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 3	
Frais de poste.....	Postage.....	3,328.19
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	5,569.70
Divers.....	Miscellaneous.....	259.83
		<u>\$ 9,157.72</u>

### Inspection, protection et service technique — Inspection, Protection and Technical Service

	Article (Item) 4	
Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	31,953.41
Patrouilleurs.....	Patrolmen.....	15,117.90
Accessoires et divers.....	Equipment and miscellaneous.....	44,240.81
		<u>91,312.12</u>
Moins: recouvrement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	<u>1,831.30</u>
		<u>\$ 89,480.82</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	23,691.66
Salaires.....	Wages.....	8,261.75
		<u>31,953.41</u>
Allocations pour bateaux et pension.....	Allowances for boats and board.....	8,754.89
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	8,634.18
Matériel.....	Supplies.....	36,995.88
Messageries, fret et transport.....	Express, freight and transportation.....	1,348.92
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	1,520.71
Provisions.....	Provisions.....	1,250.32
Divers.....	Miscellaneous.....	853.81
		<u>\$ 91,312.12</u>

### Entrepôts — Storage Plants

	Article (Item) 5	
Traitements.....	Salaries.....	394,099.24
Salaires.....	Wages.....	207,789.75
		<u>601,888.99</u>
Subvention pour service d'avion.....	Grant for airline service.....	35,400.00
Assurances.....	Insurance.....	53,294.00
Électricité.....	Electricity.....	131,661.96
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	70,306.10
		<u>201,968.06</u>
Camions.....	Trucks.....	21,429.80
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	313,203.68
Service de la boîte:	Bait service:	
Achats.....	Purchases.....	21,770.50
Transport.....	Transportation.....	1,403.48
		<u>23,173.98</u>
		<u>1,250,358.51</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de boîte.....	Sales of bait.....	19,390.80
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	18,781.73
Divers.....	Miscellaneous.....	4,675.42
		<u>42,847.95</u>
Imputé au Dépt de la colonisation.....	Charged to Dept. of Coloni- zation.....	<u>2,716.77</u>
		<u>45,564.72</u>
		<u>\$ 1,204,793.79</u>

**Crédit maritime — Maritime Credit**

10 Geo. VI, c. 43 et amendements

Loi concernant les prêts aux pêcheurs: assurances et intérêts.....	Act concerning loans to fishermen: Insu- rance and interest.....	\$ 27,843.13
---	---	--------------

**Assistance aux pêcheurs et à l'industrie —  
Assistance to Fishermen and to the Industry**

Articles (Items) 6 et suppl. 1-1

Aide aux pêcheurs et à l'industrie.....	Aid to fishermen and to the industry.....	130,812.74
Agrès de pêche et embarcations.....	Fishing equipment and boats.....	50,510.00
Propagande (cuisine expérimentale).....	Propaganda (experimental cooking).....	5,825.54
Plan d'établissement des jeunes pêcheurs.....	Settlement plan for young fishermen.....	41,330.90
Construction de bateaux.....	Shipbuilding.....	844,670.83
		<u>1,073,150.01</u>

<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
Ventes de bateaux:	Sales of boats:	
Encaissées.....	Received.....	281,282.77
À recevoir.....	Receivable.....	379,465.84
		<u>660,748.61</u>
Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	1,000.00
Location de bateaux.....	Rental of boats.....	916.06
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	257.68
Divers.....	Miscellaneous.....	42.00
		<u>662,964.35</u>
		<u>\$ 410,185.66</u>

<b>Nature de la dépense:</b>	<b>Classification by Object:</b>	
Salaires.....	Wages.....	6,313.96
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	165.00
		<u>6,478.96</u>
Subventions.....	Grants.....	220,301.30
Contrats.....	Contracts.....	463,215.03
Assurances.....	Insurance.....	80,089.62
Matériel.....	Supplies.....	23,339.57
Prêts.....	Loans.....	251,393.00
Publicité.....	Publicity.....	1,645.95
Droits d'auteur sur plans de bateaux	Royalties on boat plans.....	1,200.00
Plans et gabarits.....	Plans and models.....	1,125.00
Livraison de bateaux.....	Delivery of boats.....	4,327.23
Frais de reprises de bateaux.....	Cost of repossession of boats.....	2,550.79
Remboursement de versement initial	Reimbursement of initial deposit.....	1,000.00
Achats de moteurs.....	Purchases of motors.....	7,642.20
Bateaux: entretien.....	Boats: Maintenance.....	1,516.80
Automobiles: entretien.....	Automobiles: Maintenance.....	1,324.74
Messageries, fret et transport.....	Express, freight and transportation....	1,087.65
Divers.....	Miscellaneous.....	4,912.17
		<u>\$ 1,073,150.01</u>

**Subventions — Grants**

Articles (Items) 7 et suppl. 1-2

Transport du poisson.....	Transportation of fish.....	45,574.96
Aide à l'établissement d'industries.....	Assistance towards the establishment of industries.....	134,106.48
		<u>\$ 179,681.44</u>

**Biologie — Biology**

Articles (Items) 8 et suppl. 1-3

Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	84,741.38
Centre Biologique, Québec.....	Biological Centre, Quebec.....	78,774.65
Stations de biologie.....	Biological stations.....	81,794.53
Divers.....	Miscellaneous.....	2,376.80
		<u>247,687.36</u>

À reporter — Carried forward

Reporté — Brought forward.....		247,687.36
Moins recettes:	Less receipts:	
Billets d'admission: aquarium .....	Entrance fees: Aquarium..	30,163.42
Recouvrement de la taxe provinciale	Refund of Provincial tax on	
sur la gasoline.....	gasoline.....	2,228.65
Divers.....	Miscellaneous.....	522.50
		<u>32,914.57</u>
		<u>\$ 214,772.79</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	40,505.79
Salaires.....	Wages.....	44,235.59
		<u>84,741.38</u>
Contrats.....	Contracts.....	29,616.32
Assurance responsabilité.....	Insurance public liability.....	4,285.15
Loyer.....	Rent.....	2,763.47
Chauffage.....	Heating.....	10,881.84
Électricité.....	Electricity.....	8,002.34
Honoraires.....	Fees.....	1,816.34
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	3,445.49
Messageries, fret et transport.....	Express, freight and transportation.....	7,550.37
Matériel.....	Supplies.....	81,396.57
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	8,210.81
Provisions.....	Provisions.....	2,600.48
Divers.....	Miscellaneous.....	2,376.80
		<u>\$ 247,687.36</u>

### Écoles de pêcheries — Fisheries Schools

#### Article (Item) 9

#### Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<b>École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière:</b>	<b>Grande Rivière Fisheries Training School:</b>	
Traitements et salaires.....	Salaries and wages.....	53,040.76
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,842.50
		<u>55,883.26</u>
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,502.14
Entretien général et divers.....	General maintenance and sundries.....	31,049.14
Cours.....	Lectures.....	42,542.72
<b>École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière: subvention.....</b>	<b>Ste. Anne de la Pocatière Superior Fisheries School: Grant.....</b>	<b>20,000.00</b>
		<u>152,977.26</u>
Moins: recettes, etc.....	Less: receipts, etc.....	3,028.36
		<u>\$ 149,948.90</u>
Traitements.....	Salaries.....	45,171.18
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,842.50
Salaires.....	Wages.....	7,869.58
		<u>55,883.26</u>
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,502.14
Subvention.....	Grant.....	20,000.00
Professeurs:	Professors:	
Honoraires.....	Fees.....	5,370.00
Transport.....	Transportation.....	389.02
Pension.....	Board.....	1,079.50
Élèves:	Students:	
Pension.....	Board.....	23,064.95
Transport.....	Transportation.....	4,045.98
		<u>113,334.85</u>
À reporter — Carried forward.....		113,334.85

Reporté — Brought forward.....		113,334.85
Assurances.....	Insurance.....	2,609.70
Chauffage.....	Heating.....	2,115.57
Électricité.....	Electricity.....	2,794.72
Matériel.....	Supplies.....	28,619.83
Messageries, fret et transport.....	Express, freight and transportation.....	1,234.13
Divers.....	Miscellaneous.....	2,268.46
		<hr/> 152,977.26
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Frais de scolarité.....	Tuition fees.....	1,902.00
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	135.55
Divers.....	Miscellaneous.....	54.96
		<hr/> 2,092.51
Imputé au Dépt du bien-être social.....	Charged to Dept. of Social Welfare.....	935.85
		<hr/> 3,028.36
		<hr/> <b>\$ 149,948.90</b>

**Subsides à des compagnies de transport —  
Subsidies to Transportation Companies**

Articles (Items) 10 et suppl. 1-4 (\$463,895.00)

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 11 (\$1,613.16)

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**Constructions diverses — Various Constructions**

Articles (Items) 12 et suppl. 1-5

Centre Biologique, Québec.....	Biological Centre, Quebec.....	112,139.73
Entrepôts, etc.....	Storage Plants, etc.....	283,145.02
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	Grande Rivière Fisheries Training School.....	2,558.95
Laboratoires.....	Laboratories.....	5,657.60
Neigères.....	Snow-houses.....	2,256.92
Usine à poisson, La Tabatière.....	Fish Plant, La Tabatière.....	18,058.42
Usines à glace:	Ice Plants:	
Havre-Aubert.....	Havre Aubert.....	94,854.43
La Tabatière.....	La Tabatière.....	29,347.78
		<hr/> 124,202.21
Plan de halage, La Tabatière.....	Marine slip-way, La Tabatière.....	21,908.92
Chalets:	Chalets:	
Cap-aux-Meules.....	Cap aux Meules.....	74.60
La Tabatière.....	La Tabatière.....	79.12
		<hr/> 153.72
		<hr/> 570,081.49
Moins recettes:	Less receipts:	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	17.16
Divers.....	Miscellaneous.....	64.65
		<hr/> 81.81
		<hr/> <b>\$ 569,999.68</b>

**Nature de la dépense:**

Salaires.....
Honoraires.....
Achats de terrains et bâtisse.....
Contrats.....
Machinerie, etc.....
Matériaux.....
Fret et transport.....
Divers.....

**Classification by Object:**

Wages.....	54,259.04
Fees.....	10,234.72
Purchases of lands and building.....	19,025.00
Contracts.....	221,610.16
Machinery, etc.....	185,453.10
Materials.....	59,966.84
Freight and transportation.....	11,812.70
Miscellaneous.....	7,719.93

**\$ 570,081.49**

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,**  
*suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —*

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,**  
*Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case*

Article	Traitements, salaires et rémunérations	Frais de voyage	Subventions et subsides	Contrats	Autres dépenses	TOTAL
Item	Salaries Wages and Remuneration	Travelling Expenses	Grants and Subsidies	Contracts	Other Expenses	
3.....					9,157.72	9,157.72
4.....	31,953.41				59,358.71	91,312.12
5.....	601,888.99		35,400.00		613,069.52	1,250,358.51
10 Geo. VI, c. 43.					27,843.13	27,843.13
6.....	6,478.96		220,301.30	463,215.03	383,154.72	1,073,150.01
7.....			179,681.44			179,681.44
8.....	84,741.38			29,616.32	133,329.66	247,687.36
9.....	55,883.26	3,502.14	20,000.00		73,591.86	152,977.26
10.....			463,895.00			463,895.00
11.....					1,613.16	1,613.16
Immobilisations — Capital Expenditure:						
12.....	54,259.04			221,610.16	294,212.29	570,081.49
	\$ 835,205.04	3,502.14	919,277.74	714,441.51	1,595,330.77	4,067,757.20
				\$2,309,772.28		

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$832,197.54) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$3,502.14) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$3,007.50):** Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 328,729.67. Alexander, Warren, 2,780; Alexander, Wesley, 2,392.50; Amos, P., 2,127.50; Anglehart, A., 2,107.50; Arseneau, O., 2,057.50; Arseneault, C., 2,283.19; Arseneault, W.-A., 2,235; Beaudin, A.-A., 2,100; Bélanger, R., 2,225; Bergeron, G., 3,970.72, (c) 220; Birmingham, C., 2,554.10; Bond, R., 2,127.50; Bouchard, C., 2,525; Boudreau, A., 2,122.50; Boudreau, Edmond, 2,641.62; Boudreau, Euclide, 2,190; Bouliaue, J., 4,667.42; Bourdages, D., 2,525; Bourgeois, J., 2,097.50; Bourgeois, P., 2,117.50; Bourget, A., 2,127.50; Bourget, P., 2,127.50; Boyle, M., 2,057.50; Bujold, D., 2,525; Bujold, E., 2,127.50; Cain, J., 2,525; Caissie, R., 2,860; Carbonneau, W., 2,117.50; Caron, X., 2,366.64; Cauvier, J.-O., 2,400; Cauvier, V., 2,040; Collier, A., 2,162.50; Collier, S., 2,462.50; Cormier, F., 2,117.50; Cormier, L., 2,117.50; Côté, E., 2,225; Coulombe, L., 3,400; Couture, A., 2,877.50; Couture, E., 2,700; Couture, J., 3,800, (c) 160; Couture, M., 2,000; Cyr, A., 2,000.80; Cyr, François, 2,127.50; Cyr, Frédéric, 2,210; Cyr, L., 2,127.50; Decoste, A., 2,460; Desbois, R., 2,660; Desroches, A., 2,047.50; Deveau, A.-P., 2,127.50; Dufresne, J., 3,220.69; Duguay, S., 2,057.50; Émond, G., (b) 1,493.63, (c) 35; English, L., 2,525; Fullum, P., 2,525; Gagné, L., 2,225; Gagné, P.-E., 2,595; Gallacher, R., 2,127.50; Gallibois, E., 2,075; Gasse, L., 2,727.50; Gaudet, F., 2,127.50; Gaudet, G., 2,020; Gaudet, I., 2,122.50; Gaumond, A., 2,112.50; Gauthier, S., 2,225; Giasson, A., 2,127.50; Giroux, H., 2,762.50; Henley, A., 2,462.50; Hotton, A., 3,524.93; Joncas, E., 2,127.50; Joseph, B., 2,057.50; Lafontaine, A., 2,027.50; Lambert, A., 2,415; Lancup, B., 2,057.50; Landry, W., 3,070.69; Landry, W.-J., 2,127.50; Langley, J., 2,525; Langlois, H., 2,127.50; Lawrence, E., 2,057.50; Leblanc, J.-F., 2,372.50; Leblanc, R., 2,057.50; Lebreux, A., 2,475; Lebreux, R., 2,112.50; Lepage, J., 2,225; Letemplier, E., 2,097.50; Létourneau, H., 2,727.50; L'Italien, C.-E., 2,250; Loisel, A., 2,574.10; Mainville, G., 2,127.50; Mak, A., 2,800; Marquis, E., 2,630; Méthot, D., 2,017.50; Méthot, L., 2,032.50; Miller, M., 2,127.50; Moran, A., 2,225; Moussette, J.-B., 2,724.97; McGrath, T., 2,675; McGregor, L., 2,392.50; McKinnon, R., 2,400; Nadeau, G., 2,097.50; Nadeau, J., 2,650; Nicolas, W., 3,550; Parisé, E., 2,127.50; Parisé, M., 2,190; Parisé, W., 2,525; Patterson, H., 2,383.22; Pettipas, L., 2,000.80; Pilote, O., 2,727.50; Pinel, R., 2,162.50; Preston, T., 3,162.50; Raby, R., 3,849.96, (c) 175; Rehel, A., 2,315; Richard, A., 2,000.80; Roberts, L., 2,112.50; Roberts, U., 2,525; Robin, L., 2,462.50; Roussy, A., 2,107.50; Roussy, F., 3,362.47; Roussy, G., 2,724.97; Roy, L., 2,057.50; Samson, A., 2,562.50; Samuel, M., 2,037.50; Scherrer, P., 2,127.50; Sirois, A., 2,525; Sirois, S., 2,027.50; Slight, G., 2,127.50; Suddard, L.-G., 2,162.50; Sweeney, R., 2,057.50; Synotte, X., 2,127.50; St-Laurent, L., 2,820; Thibeault, P.-E., 2,127.50; Vigneau, D., 2,235; Vigneault, H., 2,462.50; Vigneault, L., 2,097.50. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 189,348.28; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,008.51.

**Subventions et subsides — Grants and Subsidies (\$919,277.74):** Albert, E., 75; Annett, B., 100; Assels, L. E., 700; Assoc. des pêcheurs de Grande-Rivière, 6,716.25; Assoc. des producteurs de poisson du Québec, 2,000; Bernier, M., 71.60; Blanchette, C., 48; Blanchette, J., 25.25; Blanchette, U., 24.75; Bond, G., 333.75; Bouchard, J.-R., 10,000; Boulay, L., 90.25; Boulay, P., 50; Boulay, R., 100; Bourgaize, C., 51.38; Bourgaize, I., 56.25; Bourgaize, N., 61.50; Cain, J., 100; Cassivi, A., 125; Cassivie, A., 42; Cassivie, E., 42; Cassivie, H., 12; Cassivie, L., 42; Chouinard, Félix, 30; Chouinard, Fernand, 30; Cie de Transport du Bas St-Laurent, 75,000; Clark, A., 500; Clarke Steamship Co. Ltd., 90,000; Coast Produce Regd., 30,301; Collin, E., 400; Comité de souscription projet Aguanish, 1,200; Coop. centrale des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 12,579.27; Coop. d'électricité de Natashquan, 1,750; Coop. du Gros Cap, 4,240.23; Coop. La Sociale, 63.10; Coop. l'Escouade, 2,000; Coop. l'Étang-du-Nord, 3,235; Coop. des pêcheurs: Cap-

aux-Meules, 5,000; Carleton, 437.50; Étang-du-Nord, 2,000; Coop. de Transport Maritime & Aérien, 40,000; Côté, J., 150; Derosbie, A., 200; Déry, C., 100; Deschênes, C., 50; Desrosiers, P., 1,500; Dionne, R. G., 2,000; Dow, E., 147.10; Drody, C.-E., 200; Dupuis, F., 100; École supérieure des pêcheries — Superior Fisheries School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 20,200; Émond, A., 75; English, E., 117.75; English, N., 33; Ferguson, A., 350; Fortin, A., 27,999.96; Fournier, A., 75; Fournier, C., 100; Gavey, G., 10; Giasson, C., 150; Gulf Ports Steamship Co. Ltd., 35,000; Hamond, J., 105; Hyman, W. & Sons Ltd., 1,500; Jalbert, J., 59.25; Jones, Mme W., 200; Journeaux, J.-W.-L., 300; Kavanagh, T., 82.50; Langlais, H., 63.75; Langlais, L., 56.25; Langlais, M., 66.38; Langlais, N., 56.25; Langlais, W., 56.25; Langlois, H., 63.90; Langlois, L., 12; Langlois, M., 22.17; Langlois, W., 115.95; Lelièvre, A., 2,000; Lelièvre, G., 3,000; Lemieux, J., 74.86; Lescelleur, G., 25.13; Lucas, S., 100; Ma Gaspésie, 40; Méthot, J., 1,500; Montigny, E., 6.695; Morris Coop., 100.50; McRae, R., 200; Normand, W., 74; North Coast Steamship Co. Ltd., 50,000; North Gaspé Steamship Co. Ltd., 64,700; North Pioneer Steamship Co. Ltd., 70,000; Pêcheurs du Bassin, Aurigny, 1,085; Pêcheurs unis de Québec, 52,775.52; Pippon, J., 25.13; Poirier, L., 200; Produits de la Gaspésie Enr., 2,000; Produits Marins Gaspésiens Ltée, 12,500; Robert, W., 112.50; Roberts, D., 34; Roberts, E., 70; Roberts, M., 65; Roberts, R., 75; Roberts, W., 43.25; Robin, Jones & Whitman Ltd., 22,800; Robinson, M., 20; Russell, G., 150; Salt Water Fish Reg'd., 244; Samson, B., 70; Service social économique, 900; Simon, A., 74.50; Simon, E., 16.05; Simon, M., 9.20; Simon, R., 22.25; Simon, W., 91.50; *Synd. des pêcheurs de* Anse-aux-Beaufils, 1,000; Anse-au-Griffon, 500; Barachois, 11,873.75; Cap-des-Rosiers, 500; Grande-Vallée, 1,802.50; Havre-aux-Maisons, 3,000; Rivière-au-Renard, 12,500; St-Maurice, 2,500; Ste-Thérèse, 4,373.75; Synnott, E., 41; Synnott, B., 61.50; St. Lawrence Sea Products Co., 58,979.83; Ste-Croix, L., 100; Thibault, N., 200; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 35,400; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 22,000; Union Régionale des Caisses Populaires du District de Gaspé, 2,500; Vaillancourt, J., 50; Whiteley, W. H. & Co. Ltd., 1,042.48.

*Diverses personnes — Sundry persons:* Agrès de pêche et embarcations — Fishing equipment and boats, 50,510; Plan rural et maritime — Rural and maritime plan, 37,500.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$2,309,772.28):** Allain, E., 28,000; Allard, E. Ltée, 3,297.80; Amherst Pet Shop Reg'd., 2,449; Arsenal, E., 7,558.50; Beaudet & Cie Ltée, 4,888.25; Bélanger, G., 5,087.75; Blanchet, R., 2,835.98; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 10,088.71; Boudreau, L., 2,851.81; Boutin, P.-A. Inc., 79,957.92; Boutin, Mme X., 1,618; British American Oil Co. Ltd., 10,673.39; Burmeister & Wain American Corp., 7,642.20; *Caisse populaire de* Fatima, 2,514.10; Havre-aux-Maisons, 3,780.01; Lavernière, 4,779.66; St-Georges-de-Malbaie, 2,506.93; Canadian Industries Ltd., 5,697.42; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 16,643.90; Can. Nat. Railways, 7,198.39; Can. Nat. Telegraphs, 1,556.71; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., 1,858.91; Carboneau, P.-C., 2,423.60; Carof Ltd., 1,507.44; Caron, A., 2,388.14; Cauvier, Mme G., 1,533; Chabot, G., 2,624.75; Chantiers Maritimes de Gaspé Inc., 325,509.95; Chauffage & Ventilation Ltée, 4,034.15; Cie de Bois Baie-Sud Ltée, 8,866.88; Cie Chinic, 5,807.10; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 12,225.37; Cie Herman Young Ltée, 3,780.77; Clarke Steamship Co. Ltd., 2,431.07; Construction Equipment Co., 3,574.64; *Coop. d'électricité:* Bonaventure, 24,423.97; Gaspé-Sud, 72,835.58; Golfe St-Laurent, 7,368.65; Iles-de-la-Madeleine, 24,065.29; Coop. du Gros Cap, 1,733.81; Côté, V. Inc., 2,630.57; Crane Ltd., 2,761.03; Cummings, P., 29,500; Davie Brothers Ltd., 151,090.55; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,967.70; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 2,811.88; Desjardins, J.-A. Inc., 56,360; Dominion Textile Co. Ltd., 5,872.93; Drummond McCall & Co. Ltd., 1,528.41; Dunn, E., 5,000; Dupuis, H., 5,000; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 4,612.18; École Supérieure des Pêcheries — Superior Fisheries School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,905; Électricité Municipale de Cap-Chat, 2,566.22; Entreprises de l'Est Ltée, 3,734.74; Ferguson Industries Ltd., 1,950.02; Fiset, J.-O., 4,410.60; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,328.98; G. & G. Bros. Ltd., 1,746.57; Gagnon, J.-A. et F. Ltée, 25,107.03; Gaspé Coal & Fuel Supply, 7,197.22; Gaspé, Corp. Municipale du Village de, 4,079.50; Gaspé Equipment & Transport Reg'd., 6,520.51; Gaspé Gaz Utilités Inc., 7,334.92; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., 1,573.37; General Electrical Works Reg'd., 2,862.27; Gérard, J.-A.-N., 9,008.85; Gorton Pew Ltd., 59,602.07; Grande-Rivière, La Fabrique de N.-D., 1,600; Gravel, L., 5,088.60; Grenier, A., 28,209; Hall, J. & E. Ltd., 134,422.45; Hewitt Equipment Ltd., 2,412.48; Horn, A.-C. Co. Ltd., 2,339.76; Hotton, P.-A., 2,927.79; Imperial Oil Ltd., 35,454.01; Irving Oil Co. Ltd., 13,363.79; Julien, L.-T. Inc., 24,085.88; Keays Construction Inc., 40,670.63; Kelvin & Hughes Canada Ltd., 3,705; Kruse Motors Ltd., 6,708.36; Laberge, A. Ltée, 2,544.75; Labrador Fisheries Ltd., 2,720.22; Lacouvé Bros., 1,757.45; Landry Construction Inc., 78,051.45; Landry, E., 1,513.32; Landry, F., 2,015.50; Landry, J., 13,000; Landry, M.-W., 2,138.21; La-Salle Builders Supply Ltd., 12,775.38; La Sociale, Coop. de Consommation, 12,877.04; Leboeuf & Grenier Ltée, 1,561.24; Leckie, J. Ltd., 4,243.36; Linde-Hall Canadian Refrigeration, 66,616.80; Marquis, L.-C. Ltée, 17,409.57; Maurice, W., 1,558; Meunier, L., 24,000; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 5,000; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, 1,749.28; Molaison, E., 1,871; Morin, H., 20,000; Morneau, J. Inc., 6,845.52; Northern Electric Co. Ltd., 1,962.82; Ouellet, A., 2,729.52; Pabos Motor Sales Ltd., 1,646.69; Paradis, L., 13,560; Paré, R., 2,350.63; *Petite caisse — Petty Cash:* Grande-Rivière, 2,411.70; Québec, 2,690.05; Petitpas, P.-A., 1,787.63; Poirier, G., 29,500; Poitras, J. & Fils Ltée, 2,045.04; Prévoyance, Cie d'Assce, 3,218.55; Quebec Power Co., 5,006.57; Richard & Frères Cie, 2,554.71; Rimouski, ville de (town of), 2,313.49; Robin, Jones & Whitman Ltd., 13,262.41; Rochette, P. Enr., 2,555.96; Rodrigue & Frère Enr., 18,747.94; Ross, J.-R., 2,518.38; Roussy, Mme D., 1,560; Roy & Frère Enr., 2,636.56; Rudel Machinery Co. Ltd., 1,913.69; Ruston & Hornsby Ltd., 24,362.73; Saro Métal Inc., 2,797; Shell Oil Co. Ltd., 2,549.39; Steel & Timber Structures Ltd., 10,368.05; Sutton, Mme D., 1,511; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 15,034.36; St. Lawrence Independent Oil Co., 4,380.32; St. Lawrence Sea Products Co., 20,080.65; Ste-Foy Construction Ltée, 3,106.05; Talbot Equipment Ltd., 3,766.65; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 3,043.67; Turgeon & Jobin Ltée, 1,712.66; Union Régionale des Caisses Populaires de Maria, 3,994.97; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 82,743.28; Vigneault, B., 1,715.40; Watson, The John Manufacturing Co. Ltd., 1,913.14; Webster & Sons Ltd., 3,013.60; Welman, N., 2,020.60; Wood, G.-H. Co. Ltd., 1,711.92.

*Diverses personnes — Sundry persons:* Achats de boëtte — Purchases of bait, 21,770.50; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, 6,249.08; Transport des élèves — Transportation of students, 4,675.45. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 247,361.01.

### Recouvrements — Refunds

Page 300

Loyer.....	Rent.....	1,948.00
Matériel.....	Supplies.....	698.05
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	3,827.13
Divers.....	Miscellaneous.....	124.66
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	2,312.75
Rudel Machinery Co., \$1,924. Autres — Other: \$388.75.		
		<u>\$ 8,910.59</u>

### Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-10) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10) (\$615.53)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$525.53.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected: \$90.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

312	Service civil.....	Civil Service.....
316	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
316	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
317	Honoraires des officiers de justice.....	Fees of Officers of Justice.....
320	Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....
322	Sûreté provinciale.....	Provincial Police.....
327	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....
329	Affaires judiciaires (matières civiles).....	Judicial Business (Civil Matters).....
329	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers.....	Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners.....
332	Juges de la Cour des sessions de la paix.....	Judges of the Court of Sessions of the Peace..
332	Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et ma- gistrats de police.....	Special Pensions to Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates.....
332	Juges de district.....	District Judges.....
333	Coroners.....	Coroners.....
333	Curatelle publique.....	Public Curatorship.....
...	Amélioration du Code de procédure civile....	Improvement of Code of Civil Procedure....
333	Refonte des lois de la Province.....	Consolidation of the Laws of the Province....
334	Bureau de censure du cinéma.....	Board of Cinema Censors.....
334	Cour de bien-être social.....	Social Welfare Court.....
335	Commission des valeurs mobilières du Québec.	Quebec Securities Commission.....
335	Revision du Code civil.....	Revision of the Civil Code.....
335	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
	Moins:	Less:
336	Recouvrements.....	Refunds.....

Total.....



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	2,600,000.00	2,600,000.00 638,103.53		638,103.53
Art. — Item 2..... “ 3.....	20,000.00 21,000.00	19,583.76	400.00	16.24
Suppl. 1-1.....	5,000.00	25,961.55		38.45
S.R., c. 24.....	2,300,000.00	2,741,972.19	100.00	442,072.19
Art. — Item 4..... Suppl. 1-2.....	550,000.00 140,000.00	642,442.16		47,557.84
Art. — Item 5..... Suppl. 1-3.....	7,800,000.00 200,000.00	7,983,449.54	15,000.00	1,550.46
Art. — Item 6..... Suppl. 1-4.....	750,000.00 230,000.00	975,429.06	2,591.79	1,979.15
Art. — Item 7.....	60,000.00	39,288.28		20,711.72
“ 8..... Suppl. 1-5.....	1,000,000.00 500,000.00	1,448,042.64		51,957.36
S.R., c. 15.....	450,000.00	378,979.24		71,020.76
“ .....	116,000.00	119,651.51		3,651.51
“ .....	700,000.00	604,456.73		95,543.27
Art. — Item 9..... Suppl. 1-6.....	175,000.00 5,000.00	179,841.80		158.20
9 Geo. VI, c. 62.....	35,000.00	72,573.84		37,573.84
9 Geo. VI, c. 69.....	25,000.00			25,000.00
15-16 Geo. VI, c. 25..	30,000.00	17,669.73		12,330.27
2 Geo. VI, c. 77.....	125,000.00	108,273.99		16,726.01
14 Geo. VI, c. 10.....	475,000.00	555,334.16	200.00	80,534.16
3-4 Eliz. II, c. 11.....	150,000.00	138,872.88	75.00	11,052.12
3-4 Eliz. II, c. 47.....	40,000.00	38,614.26		1,385.74
Art. — Item 10.....	35,000.00	18,694.60		16,305.40
		19,347,235.45		828,602.24
		158,685.66		158,685.66
	\$ 18,537,000.00	19,188,549.79	18,366.79	669,916.58

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Service intérieur:	Inside Service:		
Traitements.....	Salaries.....	406,406.97	
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	8,219.94	414,626.91
Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols:			
Traitements — Salaries:			
Abitibi.....		47,773.39	
Arthabaska.....		19,283.65	
Beauce.....		23,052.36	
Beauharnois.....		18,777.33	
Bedford.....		15,059.16	
Bonaventure.....		11,964.68	
Chicoutimi.....		89,154.48	
Gaspé (Îles-de-la-Madeleine).....		4,696.37	
“ (Percé).....		13,649.90	
“ (Ste-Anne-des-Monts).....		8,842.78	
Hull.....		62,671.68	
Iberville.....		16,190.42	
Joliette.....		20,420.53	
Kamouraska.....		32,435.12	
Labelle.....		11,601.35	
Montmagny.....		28,308.10	
Montréal:			
Palais de justice — Court House.....		23,383.78	
Prison des hommes — Men's Gaol.....		667,616.32	
Prison des femmes — Women's Gaol.....		57,893.86	
Hôpital de Bordeaux (Hospital).....		687,040.71	
Nicolet.....		2,926.46	
Pontiac.....		13,458.92	
Québec:			
Palais de justice — Court House.....		10,495.28	
Prison des hommes — Men's Gaol.....		298,792.78	
Prison des femmes — Women's Gaol.....		19,641.65	
Richelieu.....		19,103.15	
Rimouski.....		36,336.75	
“ (Matane).....		9,748.34	
Roberval.....		45,159.60	
Rouyn-Noranda.....		22,118.22	
Saguenay.....		11,752.20	
St-François.....		67,498.73	
St-Hyacinthe.....		19,077.22	
Témiscamingue.....		37,809.28	
Terrebonne.....		21,815.47	
Trois-Rivières.....		73,342.39	
		2,568,892.41	
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.....		1,490.13	2,570,382.54
Autres traitements: Other salaries:			
Bureau des substituts et procureurs de la Couronne, Montréal.....	Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montreal.....	13,636.16	
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices.....	10,311.84	
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	6,199.92	
Médecin légiste, Québec.....	Medico Legist, Québec.....	2,916.62	
Coroners:	Coroners:		
Montréal.....	Montreal.....	62,369.50	
Québec.....	Quebec.....	9,458.30	
Laboratoire Médico-Légal, Montréal.....	Medico-Legal Laboratory, Montreal.....	61,290.54	
À reporter — Carried forward.....		166,182.88	2,985,009.45

Reporté — Brought forward.....	166,182.88	2,985,009.45
Divers.....	Miscellaneous.....	85,711.54
		251,894.42
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration...	1,199.66
		253,094.08
		<u>\$ 3,238,103.53</u>

**Service intérieur — Inside Service:** Procureur général — Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance. Hon. A. Rivard, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Solliciteur général — Solicitor-General: Hon. A. Rivard, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance. Hon. J. Miquelon, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Asst-procureur général — Deputy Attorney-General: Cantin, C.-E., 11,666.54. Asst-procureur général suppléant — Acting Deputy Attorney-General: Frenette, P., 9,949.84; Boutet, J.-L., 3,833.30.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., 3,408.22, 75; Bédard, C.-A., 2,324.84; Bélanger, R., 2,833.24, 380; Bergeron, Marie-P., 2,124.92; Bernard, L.-P., 2,183.30; Blais, R., 2,083.22; Boissinot, J., 3,533.22, 133; Bolduc, Y., 2,241.54; Bonin, R., 5,091.60; Bornais, G., 7,708.22; Boucher, Y., 2,950, 303.75; Canuel, Marie-A., 2,624.84; Carmichael, C., 2,304.04; Carpentier, G., 3,250, 777.50; Champagne, Micheline, 2,262.34; Cloutier, L., 3,908.24, 32.50; Côté, Gabrielle, 2,566.60; Côté, R., 3,408.22, 94.50; Couture, Charlotte, 2,262.34; Couture, M., 3,408.22; Custeau, Mme E.-C., 2,324.84; Dagenais, Rita, 2,374.82; Dionne, P.-E., 3,008.24; Donati, Hélène, 2,124.92; Dorval, M., 2,583.24, 22.50; Doyon, G., 5,666.58, 225; Drapeau, L., 2,304.04; Drouin, F., 6,666.54; Dubuc, Mme F., 2,520.70, 225; Duchesnay, W., 3,200; Dussault, G., 6,124.92; Duval, O., 2,608.30, 337.50; Émond, E., 2,000; Fiset, Pauline, 2,620.72; Fortier, L., 2,600; Fortin, A., 3,000; Gagnon, C., 3,408.22; Gagnon, R., 2,924.84, 18.75; Gariépy, B., 4,166.54, 8.75; Garneau, M., 4,124.92, 69; Gilbert, Louise, 2,204.10, 17.50; Gilbert, M., 2,625, 16.25; Godbout, F.-X., 4,500; Godin, R., 2,608.30, 326.25; Gosselin, T., 2,083.22; Gravel, L.-de-B., 6,124.92; Guimont, Marguerite, 2,624.84; Hamel, Laura, 2,104.12; Hardy, M., 2,950, 362.50; Hébert, N., 2,562.34; Houde, A., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications, page 398), 6,624.93; Labrecque, R., 4,316.54, 26.25; Labrecque, W., 2,124.92; Lacasse, L., 2,608.30; Lacouline, J., 3,633.30, 744.99; Lafrance, P., 2,608.30, 324.38; Lamb, J., 2,950; Lambert, J., 2,608.30; Lapointe, Marcelle, 3,116.60; Larue, J.-L., 6,000; Laverdière, J., 2,504.10; Ledoux, J.-A., 3,358.26; Légraré, Bernadette, 2,624.84, 75; Légraré, P., 4,166.54, 18.75; Lemieux, P.-O., 4,916.60; Letellier, R., 5,604.02; Magnan, J.-G., 2,608.30, 450; Magnan, P.-E., 4,266.62; Martel, C., 2,583.24, 3.75; Martineau, Marie-J., 2,624.84; McCabe, G., 2,525; Michaud, Henriette, 3,125; Michaud, R., 6,183.22, 25; Nadeau, J.-C., 3,408.22, 94.50; Pacaud, J., 4,195.72, 843.75; Paquet, J., 3,250, 673.75; Paré, J.-L., 2,083.22; Pelletier, H., 7,708.22; Poulin, Y., 2,250; Prémont, E., 2,124.92, 331.25; Prévost, L., 2,083.22; Quart, P.-S., 4,066.54; Roy, P., 5,708.24; Ruest, Edna, 2,124.92, 225; Sansfaçon, Yolande, 2,324.84; Savard, A., 8,124.84; Savard, G., 6,124.92; Slythe, J., 5,924.93; Talbot, A., 3,874.88, 8.75; Tremblay, E., 3,066.56, 3.75; Tremblay, M., 2,950; Trottier, J.-C.-G., 3,408.22, 225; Turcotte, Claire, 2,262.34; Turgeon, P.-P., 7,891.60; Vallée, L., 3,874.88, 12.50; Vallières, Mme M.-M., 2,624.84; Vallières, Nicole, 2,624.84, 75; Vézina, A., 3,291.60, 225.

**Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols:** *Abitibi:* Gauthier, J.-A., 2,416.62. *Arthabaska:* Houle, F., 2,128.92. *Beauce:* Giguère, L.-P., 2,175; Roy, A., 2,012.44. *Beauharnois:* Poirier, E., 2,183.24. *Bonaventure:* Le Gresley, F.-J., (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 321), 2,127.80. *Chicoutimi:* Belley, H., 2,062.42; Bouchard, C., 2,062.42; Boucher, A., 2,062.42; Boucher, M., 2,083.22; Boulianne, R., 2,062.42; Delisle, R., 2,599.98; Fortin, A., 2,062.42; Foster, P., 2,062.42; Fournier, Y., 2,062.42; Gagnon, J.-E., 2,062.42; Gagnon, P., 2,062.42; Girard, H., 2,062.42; Godin, W., 2,062.42; Lapointe, H., 2,062.42; L'Espérance, L., 2,062.42; Maltais, P., 2,062.42; Pedneault, D., 2,062.42; Perron, J., 2,062.42; Poitras, A., 2,062.42; Racine, J., 2,083.22; Simard, T., 2,062.42; Tremblay, E., 2,062.42; Tremblay, L., 2,062.42; Villeneuve, A., 2,083.22; Villeneuve, E., 2,062.42. *Gaspé (Îles-de-la-Madeleine):* Briand, N., 2,099.93. *Gaspé (Percé):* Meagher, J.-F., 2,125. *Hull:* Desabrais, O., 2,024.84; Germain, P.-E., 2,024.84; Moussette, J., 2,220.74; Plouffe, D., 2,024.84; Régimbald, A., 2,024.84; St-Pierre, R., 2,608.24; Tremblay, E., 2,024.84. *Iberville:* Mercier, R., 2,475. *Joliette:* Perreault, R., 2,241.62; Valois, E., 2,627.07. *Kamouraska:* Rousseau, J., 2,183.24. *Labelle:* Larose, A., 2,416.62. *Montmagny:* Bernier, C.-O., 2,650; Fortier, H., 2,073.38; Fortier, L.-G., 2,691.55. *Montréal:* Ahelo, A., 2,366.54; Alarie, E., 2,126.09; Alarie, R., 2,366.54; Archambault, J., 2,601.69; Aubé, U., 2,366.54; Aubin, C., 2,348.48; Auger, L., 2,503.16; Balthazar, A., 2,366.54; Banville, Mme P.-E., 2,108.24; Baribeau, C., 2,329.06; Barron, P., 2,360.52; Beauchamp, A., 2,366.54; Beauchamp, C., 2,366.54; Beauchamp, H., 2,366.54, 13.75; Beauchamp, J.-A., 2,366.54; Beauchamp, R., 2,366.54; Beauchemin, C., 2,091.56, 7.50; Beauchesne, C., 2,424.90; Beaudet, J., 2,030; Beaudoin, G., 5,604.04; Beaudoin, R., 2,424.90; Beaudry, E., 2,366.54; Beaudry, R., 2,322.18; Bédard, M., 2,366.54, 17.60; Bléclair, E., 2,366.54; Bélanger, G., 2,591.60, 17.60; Bélanger, L., 2,366.54; Bellavance, Rose, 3,633.30; Bellefeuille, E., 2,366.54; Bergeron, A., 2,366.54, 7.50; Bergeron, D., 2,766.62; Bergeron, G., 2,566.60, 8.80; Bernard, J., 2,366.54; Bernard, Rév. Yves de S., 2,000; Bessette, A., 2,449.87; Bessette, G., 2,042.04; Bigras, R., 2,292.94; Bissonnette, H., 2,424.90, 56.25; Blais, W., 2,799.94; Blanchard, L., 2,366.54; Blanchet, E., 2,411.76; Blaquière, J.-M., 2,349.96; Blouin, R., 2,366.54; Boisseau, Mme J., 2,525; Bonin, L., 2,321.25; Bouchard, F.-X., 2,424.90; Bouchard, M., 2,328.18; Boucher, E., 2,330.94; Boucher, P., 2,424.90; Boudreau,

R., 2,417.78; Boulais, P., 2,649.96; 31.90; Boulay, Mme J.-A., 2,108.24; Bourassa, R., 2,366.54; Bourdage, A., 2,366.54; Bourdages, O., 2,766.62; Bourque, P., 2,366.54; Boyer, R., 2,520.59; Brabant, L.-P., 2,366.54; Brennen, A., 2,366.54; Brissette, H., 2,330.94; Brisson, J.-P., 2,366.54; Brisson, P.-E., 2,366.54; Brisson, Mme T., 2,044.68; Brochu, E., 2,366.54; 5; Brouillette, P., 2,366.54; Brouillette, R., 2,366.54; Brunet, F., 2,608.30; Brunet, H., 2,366.54; Brunet, O., 2,366.54; Brunette, E., 2,524.90; Bujold, L., 2,366.54; Cadieux, J.-P., 2,366.54; Cadieux, P.-E., 2,366.54; Caisse, M., 2,338.06; Campeau, W., 2,359.42; Cantin, F., 2,366.54; Carignan, J., 2,366.54; Carignan, J.-B., 2,366.54; Carrière, G., 2,366.54; 15; Carrière, Georges, 2,366.54; Carrières, A., 2,366.54; Chabot, R., 2,330.94; Charbonneau, A., 2,366.54; Charbonneau, O., 2,766.62; Charest, M., 2,424.90; Chaumont, S., 2,366.54; Chayer, F., 2,849.92; Chevalier, L., 2,366.54; Christiaens, J.-W., 2,133.78; Clermont, F., 2,204.23; Clermont, P., 2,366.54; Cloutier, J., 2,766.62; Collette, G., 2,330.94; Comtois, A., 2,366.54; Corbeil, A., 2,324.40; Corneillier, C., 2,366.54; Côté, R., 2,366.54; Couture, C., 2,849.92; Crépeau, E., 2,199.84; Crevier, L., 2,207.58; Crevier, R., 2,366.54; Croteau, M., 2,299.18; Cyr, J., 2,360.52; Dallaire, A., 2,366.54; Darveau, N., 2,311; David, A., 2,366.54; David, L., 4,812.50; DeGrandmaison, R., 2,366.54; Delâge, J.-R., 2,263.04; DeMello, M., 2,366.54; Denis, Dr M., 3,000; Desautels, V., 2,366.54; DeSève, G., 2,458.24; DesGroseilliers, O., 2,372.02; Desjardins, Ernest (Prison, Montréal), 3,016.62; Desjardins, Ernest (Hôpital Bordeaux), 2,366.54; Desjardins, L., 2,699.98; Desjardins, P., 2,366.54; Deslauriers, F., 2,366.54; Desmarais, M., 2,424.90; Despaties, A., 2,366.54; Després, A., 2,288.22; Dompière, A., 2,366.54; 7.50; Doré, Mme C.-A., 2,590.03; Doyon, H., 2,344.08; Drouin, A., 2,330.42; Drouin, L., 2,366.54; Dubé, P.-E., 2,676.47; Dubé, V., 2,766.62; Dubeau, J., 2,315.17; Dubois, P., 2,366.54; Duchemin, C., 2,383.22; Dufort, J.-B., 2,424.90; Dufort, L., 2,359.42; Duguay, J.-P., 2,359.42; 7.50; Duhamel, G., 2,424.90; 47.50; Dumais, M., 2,424.90; Dwyer, L., 3,766.60; Émond, H., 2,766.62; Éthier, A., 2,366.54; Faubert, R., 2,316.72; Favreau, Y., 2,424.90; Ferland, R., 2,084.44; 7.50; Filion, E., 2,160.17; Fleury, A., 2,201.51; Forget, A., 2,078.16; 12.50; Forget, B., 2,724.92; Forget, I., 2,311.74; Forget, P.-E., 2,366.54; Forgues, A., 2,366.54; Fortin, A., 2,330.42; Fournier, J.-C., 2,466.62; Fournier, R., 2,650; Gaboury, R., 2,352.30; Gagnon, P., 2,366.54; 23.75; Galipeau, M., 2,299.16; Gariépy, E., 2,366.54; Gaudette, L., 2,177.48; Gaudreau, B., 2,366.54; Gaudreault, G., 2,345.18; 13.20; Gauthier, R., 2,583.24; Gélinas, E., 2,325.46; Généreux, D., 2,549.90; Généreux, W., 2,366.54; Germain, G., 2,295.34; Germain, P., 2,366.54; Germain, R., 2,366.54; 7.50; Gernaey, C.-E., 7,416.54; Gévy, D., 3,208.30; Giasson, G., 2,072.14; Gingras, H., 2,388.46; Gingras, J.-A., 2,366.54; Girard, A., 2,366.54; 22; Girard, E., 2,140.66; Giroux, J., 2,359.42; Gladu, E., 2,250.80; Godbout, S., 2,348.48; 63.75; Gosselin, J., 2,324.40; Gouin, D., 2,666.54; Goulet, E., 2,335.08; Grandmont, M., 2,366.54; Gratton, E., 2,225.85; Gratton, L., 2,359.42; Gravel, E., 2,366.54; Gravel, Émilien, 2,366.54; Grégoire, A., 2,201.51; Grenier, E., 2,424.90; Grenier, Jeanne, 2,108.24; Grenier, P., 2,366.54; Grignon, A., 2,195.49; Grothé, R., 3,683.30; Guay, L., 2,650; Guillou, N.-M., 2,366.54; Guimond, A., 2,366.54; 85.45; Guimond, E., 2,874.86; Hamel, L., 2,366.54; Handfield, J., 2,366.54; 7.50; Hardy, L., 2,504.10; Harnois, R., 2,608.26; Harpes, M., 2,366.54; Harvey, Kathleen, 2,108.24; Hébert, C., 2,354.50; Hébert, H., 2,766.62; 8.70; Hébert, P., 2,591.60; 13.20; Hébert, P.-E., 2,366.54; 48.90; Heinz, Mme L., 2,108.24; Hochsin, C., 2,962.50; Hotte, L., 2,366.54; Hubert, R., 2,366.54; Imbeault, Mme R.-Y., 2,223.80; Jobin, E., 2,366.54; Jobin, H., 2,366.54; Jolv, I., 2,466.62; Juneau, E., 2,366.54; Jutras, L., 2,733.26; 22; Kavanagh, F., 2,558.26; Labelle, F., 2,360.52; Labelle, I., 2,366.54; Labonté, A., 2,366.54; Labranche, C., 2,078.42; Labrecque, R., 2,366.54; 17.60; Lacasse, F., 2,366.54; Lachance, L., 2,366.54; Lachance, M., 2,348.48; Lacombe, E., 2,366.54; Lacombe, L., 2,359.42; Lacoste, R., 2,345.18; 8.80; Lafond, Mme D., 2,108.24; Lafond, L., 2,366.54; Laframboise, L.-P., 3,166.60; Lafrance, C.-A., 2,366.54; Lafrance, G., 2,359.42; Lafranchise, Léona, 2,619.97; Lahaie, R., 2,354.50; Lajoie, H., 2,366.54; Laliberté, M., 2,199.84; Lalonde, E., 2,366.54; 22; Lalonde, R., 2,366.54; Lamoureux, G., 2,099.52; Lamoureux, J., 2,359.42; 35.04; Lapointe, A., 2,366.54; Lapointe, L., 2,650; Lapointe, P., 2,372.02; Lapointe, R., 2,424.90; Laporte, G., 2,316.70; Laporte, J.-D., 2,733.26; 22; Larivière, J.-E., 2,650; Larocque, L., 2,724.92; Larose, A., 2,237.40; Larouche, A., 2,348.48; Larouche, E., 2,366.54; Latour, H., 2,366.54; Lauzon, F., 2,366.54; Laverdure, Émilien, 2,525; Laverdure, Ernest, 2,366.54; 7.50; Lavictoire, V., 2,338.60; Lavoie, A., 2,354.50; Lavoie, E., 2,330.94; Lavoie, F., 2,366.54; Lavoie, R., 2,360.52; 35.67; Layette, E., 2,366.54; Lebeau, N., 2,650; Leblanc, E., 2,149.88; Leblanc, I., 2,366.54; Leclair, P., 2,366.54; Leconte, F., 2,524.90; Lecouffe, A., 2,298.96; Leduc, G., 2,525; Leduc, G.-M., 2,366.54; Leduc, R., 2,366.54; Leduc, S., 2,366.54; Lefebvre, M., 2,424.90; Lefebvre, T., 2,366.56; 11.90; Legault, A., 2,359.42; 10; Legault, R., 2,366.54; Legault, Mme S., 2,108.24; Lelièvre, E., 2,366.54; Lemay, L., 2,488.25; Lemire, J.-E., 2,924.84; Lemoine, L., 2,366.54; Léonard, A., 2,549.90; 22; Lescarbot, H., 2,366.54; 8.80; Létourneau, J.-E., 2,366.54; Levert, C., 2,366.54; Levesque, E., 2,366.54; Limoges, J., 2,366.54; Lizotte, G., 2,317.28; Lizotte, P., 2,330.94; Loiseau, J.-L., 2,366.54; 25.62; Lupien, C., 2,293.72; Magnan, L., 2,316.70; Maille, N., 2,281.10; Mailloux, R., 2,366.54; Malenfant, D., 2,366.54; Marchand, A., 2,366.54; Marcil, W., 2,849.92; 4.40; Marier, G., 2,366.54; Marineau, J.-C., 3,008.24; Marion, Dr J., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health, page 351), 2,949.84; Marois, A., 2,549.90; Marotte, R., 2,366.54; Marquis, L., 2,424.90; Marsolais, G., 2,366.54; Martel, P., 2,366.54; Martel, R., 2,608.30; Martel, T., 2,366.54; Martin, M., 2,352.30; Martineau, G., 2,366.54; Massé, A., 2,201.51; Massé, G., 2,366.54; Mathieu, G., 2,924.84; Mathieu, M., 2,608.26; 30.70; McLean, V., 3,133.24; McSween, G., 2,366.54; Ménard, L., 2,366.54; Méthot, F., 2,342.46; Michaud, R., 2,451.10; Monier, G., 2,366.54; Monte, J., 2,849.92; 9.30; Montminy, A., 2,541.56; Montreuil, C., 2,366.54; Moran, A., 2,766.62; Moreau, L., 2,342.46; Morin, A., 2,366.54; Morin, J., 2,341.36; Morin, J.-G., 2,347.92; Morin, J.-P., 3,675; Morin, R., 2,204.98; Morneau, E., 2,360.52; Nadeau, G., 2,352.30; 27.37; Nadon, R., 2,366.54; Nantel, A., 2,766.62; Nepveu, A., 2,366.54; Normandeau, E.-G., 2,366.54; Ouellet, M., 2,366.54; Ouellette, G., 2,366.54; Panneton, R., 2,466.62; Panneton, V., 2,366.54; Paquet, H., 2,212.70; Paquette, A., 2,360.52; Paquette, Arthur, 2,608.30; Paquette, E., 2,366.54; Paquette, M., 2,034.92; Paquette, P.-E., 2,417.78; Paquette, R., 2,366.54; Paquette, T., 2,366.54; Paquette, W., 2,366.54; Paradis, B., 2,071.04; Paradis, B.-C., 2,400; Paradis, H., 2,766.58; Paradis, J.-M., 2,267.76; Paré, N., 2,799.94; Parent, A., 2,366.54; Parent, G., 2,366.54; Parent, R., 2,324.84; Parentier, W., 2,366.54; Paul, A., 2,387.44; Payant, D., 2,366.54; Payette, D., 2,724.92; Payette, E., 2,524.90; Payette, Léo, 2,366.54; 26.40; Payette, Léon, 2,366.54; Payeur, A., 2,359.42;

Payeur, J., 2,257.34; Payeur, P.-E., 2,347.38; Pelletier, Mme G., 2,238.44; Pelletier, R., 2,766.62; Péloquin, R., 2,312.86; Pépin, L., 2,591.60, 17.60; Pépin, N., 2,366.54; Phoenix, J., 2,306.86; Picard, M., 2,366.54, 28.60; Picard, S., 2,608.26; Piché, C., 2,366.54; Pigeon, F., 2,096.22; Pilon, A., 3,166.60; Pilon, R., 2,849.92, 9.30; Plouffe, Dr R., 2,000; Poirier, H., 2,766.62; Poirier, O., 2,424.90; Poissant, O., 2,766.62; Préfontaine, A., 2,366.54; Presseau, F., 2,348.48; Primeau, A., 2,366.54; Primeau, J., 2,387.10; Proulx, A., 2,442.72; Proulx, R., 2,355.04; Provost, A., 2,360.52; Prud'homme, J., 2,330.94; Quesnel, A., 2,466.62; Quesnel, J., 2,366.54; Quinton, Y., 2,240.99; Racicot, F., 2,348.48; Rae, Jeanie-D., 2,108.24; Ratté, F., 2,366.54; Raymond, G., 2,366.54, 33.80; Raymond, J., 2,849.92; Raymond, O., 2,650; Reid, R., 2,766.62; Rémillard, R., 2,366.54; Renaud, A., 2,441.60; Rheault, A., 2,366.54; Rhéaume, O., 2,549.92; Richard, P.-A., 3,600; Richard, P.-E., 2,354.50; Richer, L., 2,366.54; Ridgley, S., 2,366.54; Riel, R., 2,423.57; Ritchot, H., 2,366.54; Riverin, R., 2,366.54; Rivest, J., 2,366.54; Rizzi, S., 2,366.54; Roberge, D., 2,176.61; Robert, D., 2,249.56; Robillard, E., 2,591.60, 17.60; Robitaille, F., 2,366.54; Rochon, A., 2,366.54; Rochon, P.-E., 2,317.22; Rondeau, J., 2,733.26, 26.40; Rose, G., 2,366.54; Rose, L., 2,330.42; Ross, J.-L., 2,650, 44; Roussy, Mme E., 2,108.24; Roy, A., 2,366.54; Roy, L., 2,650; Ruel, L., 2,355.04; Sabourin, L., 2,366.54; Sarrazin, P., 2,366.54, 27.65; Sasseville, L., 2,366.54; Sauro, D., 2,733.26, 26.40; Sauvée, A., 2,366.54; Sauvée, E., 2,189.31; Sauvée, G., 2,766.62; Sauvée, G.-R., 2,038.80; Sauvée, O., 2,608.30; Savard, F., 2,036.02; Savoie, A., 2,348.48; Senécal, M., 2,366.54, 45.62; Sicard, A., 2,608.26; Simard, G., 2,389.30; Simard, J.-E., 2,366.54; Simard, R., 2,366.54; Sirois, G., 2,057.99; St-Jean, E., 2,345.18, 17.60; St-Laurent, R., 2,616.59; St-Pierre, E., 2,342.46; St-Pierre, R., 2,424.90; Tassé, A., 2,524.90; Tassé, R., 2,366.54; Théoret, R., 2,177.43, 8.80; Thériault, H., 2,733.26, 22; Therrien, T., 2,366.54; Thibault, G., 2,366.54; Thompson, Mme L., 2,166.62; Tourangeau, A., 2,366.54; Tourangeau, L., 2,366.54, 46.63; Trahan, A., 2,608.30; Trahan, E., 2,366.54; Trahan, N., 2,424.90; Tremblay, L., 2,366.54; Trépanier, A., 2,849.92; Trotter, J., 2,525; Trudeau, R., 2,366.54; Trudelle, E., 2,583.24; Trudelle, O., 2,366.54; Vachon, Mme C., 2,108.24; Veilleux, L.-P., 2,366.54; Vézina, A.-L., 2,366.54; Vézina, P., 2,235.32; Viau, E., 2,366.54; Viau, J., 2,258.21; Villeneuve, J., 2,366.54; Villeneuve, O., 2,766.62; Villeneuve, P., 2,330.42; Voyer, L., 2,359.42; Vuillermet, M., 2,733.26, 17.60; Wagner, M., 2,816.60, 90.28; Warren, A., 2,448.74; Young, Mme D., 2,108.24.

**Nicolet:** Dubuc, A., (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 319), 1,284.84. **Pontiac:** Sloan, D., 2,129.06. **Québec:** Allard, D., 2,166.62; Armand, M., 2,166.62; Asselin, A., 2,166.62; Asselin, G., 2,229.12; Asselin, L., 2,166.62; Aubert, W., 2,166.62; Barrette, A., 2,166.62; Bédard, M., 2,166.62; Bélanger, A., 2,449.84; Bélanger, M., 2,449.84; Bélanger, R., 2,449.84; Bergeron, M., 2,166.62; Bérubé, A., 2,624.84; Bilodeau, J., 2,166.62; Blais, P.-P., 2,166.62; Blouin, A., 2,166.62; Boissinot, E., 2,166.62; Boivin, G., 2,449.84; Bouchard, E., 2,166.62; Boucher, G., 2,166.62; Brousseau, P., 2,166.62; Cadoret, A., 2,166.62; Campagna, G., 2,166.62; Cantin, V., 2,166.62; Castonguay, E., 2,166.62; Chabot, J., 2,166.62; Côté, J.-A., 2,166.62; Côté, P., 2,166.62; Darveau, E., 2,166.62; Delaney, G., 2,933.22; Demers, J.-A., 2,166.62; Demontigny, G., 2,449.84; Dion, L., 2,449.84; Dionne, A., 2,166.62; Dompierre, A., 2,166.62; Duchesneau, P., 2,166.62; Dufresne, J.-A., 2,449.84; Dufresne, P., 2,166.62; Duquette, L., 2,166.62; Dusault, U., 2,166.62; Ferland, J.-A., 2,449.84; Fortier, D., 2,166.62; Fradette, F., 2,166.62; Gagné, G., 2,324.84; Gagnon, R., 2,252.01; Garneau, A., 2,166.62; Genest, H., 2,366.89; Genois, O., 2,449.84; Giguère, A., 2,166.62; Giroux, L., 2,166.62; Gonthier, A., 2,449.84; Grondin, J.-A., 2,449.84; Guimond, G., 2,449.84; Hardy, G., 2,166.62; Houde, W., 2,449.84; Huard, R., 2,449.84; Jobin, J., 2,449.84; Laberge, C., 2,166.62; Laberge, H., 2,166.62; Lacasse, A., 2,166.62; Lachance, A., 2,166.62; Lacroix, J.-R.-F., 2,243.34; Laliberté, H., 2,166.62; Lamothe, A., 2,166.62; Langlais, A., 2,166.62; Leblanc, V., 2,166.62; Légraré, G., 2,004.31; Lessard, A., 2,166.62; Lessard, P., 2,449.84; Létourneau, G., 3,500; Lortie, J., 2,166.62; Loupret, L., 2,166.62; Lydon, P., 2,166.62; Maheux, A., 2,229.12; Mallard, P.-E., 2,166.62; Marcoux, H., 2,166.62; Martel, A., 2,166.62; Mercier, G.-H., 2,449.84; Monfette, G., 2,166.62; Nadeau, G., 2,449.84; Nolet, F., 2,166.62; Ouellet, J.-B., 2,166.62; Ouellet, M., 3,024.92; Paquet, A., 2,166.62; Paquet, J., 2,166.62; Paquet, J.-B., 2,166.62; Paquet, L., 2,115.04; Patry, A., 2,166.62; Perron, M., 2,166.62; Petit, L., 2,166.62; Picard, E., 2,583.24; Picard, L., 2,449.84; Flamondon, V., 2,449.84; Plante, A., 2,166.62; Plante, T., 2,229.12; Poitras, P.-H., 2,449.84; Pouliot, J., 2,724.92; Proulx, R., 2,166.62; Raymond, M., 2,166.62; Renaud, A., 2,166.62; Robitaille, G., 2,724.92; Robitaille, N., 3,000; Russell, R., 2,449.84; Scott, H., 2,166.62; Simard, A., 2,166.62; Simard, E., 2,166.62; Simard, J., 2,166.62; St-Michel, A., 2,449.84; St-Pierre, U., 2,449.84; Tardif, J., 2,449.84; Tardif, L., 2,583.24; Therrien, R., 2,166.62; Trudel, O., 2,166.62; Vallières, E., 2,449.84; Viger, P., 2,166.62; Walsh, E., 2,166.62. **Richelieu:** Cournoyer, F., 2,241.62. **Rimouski:** Hins, R., 2,083.22. **Roberval:** Lavoie, L.-M., 2,475. **Rouyn-Noranda:** Charbonneau, J.-H., 2,358.24; Cloutier, M., 2,500; Gauthier, A., 2,062.42. **Saguenay:** Neron, P., 2,744.50. **St-François:** Blais, N., 2,262.34; Boudreau, D., 2,062.42; Bourque, P., 2,062.42; Chevalier, D., 2,083.22; Côté, H., 2,262.34; Dame, P., 2,062.42; Dion, A., 2,062.42; Donahue, A., 2,062.42; Dupré, A., 2,062.42; Garon, E., 2,262.34; Lafontaine, A., 2,062.42; Labbé, C., 2,062.42; Labrecque, J., 2,953.24; Lauzon, V., 2,062.42; Lemieux, Julieanne, 2,658.19; Lord, A., 2,262.34; Pednault, T., 2,062.42; Therrien, R., 2,062.42; Vermette, Z., 2,062.42. **Témiscamingue:** Grenier, J., 2,125; Marchand, A., 2,062.42; Tasset, H., 2,020.72. **Terrebonne:** Auclair, G., 2,475. **Trois-Rivières:** Baril, R., 2,062.42; Bourassa, J., 2,062.42; Brunelle, R., 2,062.42; Cloutier, Yolande, 2,141.60; Corbin, A., 2,062.42; Cossette, J., 2,062.42; Derouyn, Solange, 2,451.93; Drolet, A., 2,062.42; Francoeur, A., 2,062.42; Gagnon, G., 2,145.72; Germain, R., 2,111.74; Jacob, E., 2,299.92; Lacerte, R., 2,145.72; Livernoche, E., 2,062.42; Manseau, H., 2,145.72; Marchand, A., 2,062.42; Marchand, H., 2,062.42; Martel, A., 2,062.42; Martineau, R., 2,062.42; Melançon, A., 2,062.42; Mercier, L.-P., 2,708.24; Moisan, A., 2,062.42; Normand, P., 2,708.24; Paquin, J.-L., 2,145.72; Pépin, R., 2,062.42; Tremblay, E., 2,641.62; Vézina, F., 2,062.42.

**Bureau des substituts et procureurs de la Couronne — Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montréal:** Blier, Émilie, 2,341.62; Désilets, Yvonne, 2,445.72, 166; Gignac, Florence, 2,983.22; Pariseau, Lily, 2,445.72.

**Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics — Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices:** Desrosiers, J., 2,182; Péloquin, M.-L., 2,130; Piuze, P.-A., 6,000.

**Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry Offices:** Desrochers, J.-E.-M., 3,200; Fagnan, R., 3,000.

**Médecin légiste — Medico Legist, Québec:** Desrochers, Dr G., 2,916.62.

**Coroners: Montréal:** Bérubé, C.-E., 3,491.60; Bourassa, E., 2,387.69; Clément, Dr A.-B., (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 323), 3,000; Curotte, G., 2,383.18; Drolet, C., 2,174.84; Duckett, R.-L., 8,166.62; Fortin, N., 2,049.85; Gagnon, O., 2,287.36; Gauthier, A., 3,887.38; Gauthier, M., 3,491.60; Hamelin, E., 2,387.74; Jauvin, P., 2,383.18; Joyal, B., 3,217.06; Laforge, W., 2,383.18; Latreille, O., 2,883.20; Marineau, L., 2,383.18; Marvin, A., 2,174.84; Monastesse, M., 3,491.60; Perreault, R., 3,074.84. **Québec:** Foy, G., 3,333.30; Lépine, G., 3,125; Roussel, J., 3,000.

**Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal:** Cyr, Marguerite, 3,058.22; Dansereau, J., 6,395.72; Fontaine, Dr R., 9,891.54; Martin, Dr P., 3,200; Paré, A., 4,583.22; Péclet, B., 7,374.90; Pépin, F., 2,666.56; Roussel, Dr J.-M., 8,874.92, 350; Tétreault, C., 2,783.19; Vaillancourt, A., 4,083.30; Valcourt, Dr J.-P., 7,833.25.

**Divers — Miscellaneous:** Beauvais, Lorraine, 2,175; Bédard, C.-A., 4,041.54; Caron, Marie-A., 2,525; Fradette, Mme L., 2,075; Gauthier, Anne-M., 2,408.24, 17; Gignac, Mme S.-D., 2,658.36; Guay, Armande, 2,500; Guenette, L., 4,000; Guertin, J.-R.-L., 3,125; Letarte, A., 4,041.54; Letarte, J.-M., 4,174.87; Levesque, Monique, 2,525; Martel, Germaine, 2,541.62; Noisieux, Mme M.-P., 2,541.62; Paiement, R., 3,916.56; Simard, Mme C.-D., 2,229.10; St-Jean, Marie-T., 3,375; Tousignant, J.-E., 2,520; Vachon, Suzanne, 2,350.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 980,528.68.

### Frais de voyage — Travelling Expenses

#### Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	14,226.71
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices.....	2,012.03
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	3,345.02
		<hr/>
		\$ 19,583.76

Bonin, R., 2,092.10; Gilbert, M., 663.99; Houde, A., 2,395.68; Labrecque, R., 1,251.38; Langlois, M., 886.18; Legris, R., 750; Letellier, R., 1,759.36; Piuze, P.-A., 960; Quart, P.-S., 1,052.03; Racicot, J.-B., 548.65; Rivard, Hon. A., 1,200; Roy, R., 2,040.23; Turgeon, P.-P., 660.13. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 3,324.03.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Articles (Items) 3 et suppl. 1-1

Frais de poste.....	Postage.....	6,094.75
Téléphone.....	Telephone.....	11,575.16
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express.....	7,284.80
Divers.....	Miscellaneous.....	1,006.84
		<hr/>
		\$ 25,961.55

Canadian Nat. Telegraphs, 4,690.08; Canadian Pac. Telegraphs, 1,676.93; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 17,314.91. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,279.63.

## Honoraires des officiers de justice — Fees of Officers of Justice

S.R., c. 24

	Traitements et rémunérations Salaries and Remuneration	Dépenses Expenses	TOTAL
<b>Shérifs — Sheriffs:</b>			
Montréal.....	54,477.88	1,715.42	56,193.30
Québec.....	35,672.96	.....	35,672.96
	90,150.84	1,715.42	91,866.26
<b>Protonotaires — Prothonotaries:</b>			
Beauharnois.....	26,741.22	592.65	27,333.87
Bonaventure.....	11,563.31	863.94	12,427.25
Chicoutimi.....	19,177.30	559.36	19,736.66
Gaspé (Percé).....	20,372.92	1,403.37	21,776.29
Hull.....	58,877.02	3,960.75	62,837.77
Iberville.....	14,784.84	929.16	15,714.00
Labelle.....	11,348.18	731.63	12,079.81
Montmagny.....	14,539.82	390.82	14,930.64
Montréal.....	694,366.62	17,355.26	711,721.88
Nicolet.....	7,304.76	838.63	8,143.39
Pontiac.....	10,513.96	617.57	11,131.53
Québec.....	331,856.34	10,234.48	342,090.82
Rouyn-Noranda.....	14,684.82	518.82	15,203.64
St-François.....	34,527.36	1,830.05	36,357.41
Trois-Rivières.....	60,990.26	3,176.08	64,166.34
	1,331,648.73	44,002.57	1,375,651.30
<b>Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:</b>			
Arthabaska.....	6,350.22	632.60	6,982.82
Chicoutimi.....	38,337.46	2,306.65	40,644.11
La Tuque.....	13,354.06	641.02	13,995.08
Montréal.....	279,992.42	9,986.67	289,979.09
Québec.....	157,927.54	6,649.94	164,577.48
Saguenay.....	299.52	506.86	806.38
St-François.....	26,724.42	2,351.99	29,076.41
Greffier de la paix — Clerk of the Peace, Montréal.....	270,002.23	12,144.04	282,146.27
Greffier de la couronne — Clerk of the Crown, Montréal	69,905.76	1,254.84	71,160.60
Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace:			
Québec.....	154,892.69	5,490.56	160,383.25
Trois-Rivières.....	20,679.19	973.43	21,652.62
<b>Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals:</b>			
Montréal.....	71,082.84	5,016.08	76,098.92
Québec.....	49,992.86	3,358.18	53,351.04
<b>Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc. — Court of Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, messengers, etc.....</b>			
	38,098.34	.....	38,098.34
<b>Régistraire, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal.....</b>			
	1,499.94	.....	1,499.94
<b>Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on bankruptcy registration fees.....</b>			
	.....	19,927.75	19,927.75
Divers — Miscellaneous.....	.....	4,074.53	4,074.53
	1,199,139.49	75,315.14	1,274,454.63
	\$ 2,620,939.06	121,033.13	2,741,972.19

## Nature de la dépense:

Traitements.....  
Rémunérations additionnelles.....

## Classification by Object:

Salaries..... 2,617,553.20  
Additional remuneration..... 3,385.86

À reporter — Carried forward..... 2,620,939.06

Reporté — Brought forward..... 2,620,939.06

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,241.95
Honoraires.....	Fees.....	24,543.99
Frais de poste.....	Postage.....	28,554.51
Téléphone.....	Telephone.....	59,400.44
Uniformes.....	Uniforms.....	4,217.03
Divers.....	Miscellaneous.....	3,075.21
		119,791.18
		<u>\$ 2,741,972.19</u>

**Traitements — Salaries (\$2,617,553.20) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$3,385.86) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,241.95):**

**Shérifs — Sheriffs: Montréal:** Bélanger, G., 3,091.54; Bertrand, L., 3,725; Caisse, L.-P., 7,583.24; Côté, J.-P., 2,324.84; Houle, Liliane, 3,008.24; Laberge, L., 3,391.54; Laberge, O., 2,138.30; Laferrrière, G., 3,241.62; Lalonde, J.-P., 4,241.54; Laurencelle, U.-G., 7,583.24, (c) 623.10; Lauzon, G., 2,375; Moquin, V., 3,708.22; Proulx, F., 3,008.24; Prud'homme, Ghislaine, 2,445.72. **Québec:** Arteau, D., 2,500; Chamberland, D., 3,366.62; Corriveau, J.-H., 3,125; Dufour, G.-H., 2,000; Gingras, Ghislaine, 2,387.34; Gobeil, J.-R., 5,000; Jobin, J.-A., 3,208.30; Racette, A.-F., 3,975.

**Protonotaires — Prothonotaries: Beauharnois:** Lapointe, J.-R., 3,200; Lauzon, H., 2,950; Ostiguy, J.-C., 3,916.62; Philie, R., 3,916.62; Poirier, Pierrette, 2,083.22; Primeau, J.-L., 2,950. **Bonaventure:** Jones, Irène, 2,200; Jones, Rita, 2,525; Dionne, J.-P., 4,666.58. **Chicoutimi:** Chamberland, Nicole, 2,208.22; Desbiens, Gertrude, 2,691.60; Gagné, L., 3,697.80; Gariépy, A., 3,250; Perron, Yolande, 2,208.22; Savard, Monique, 2,208.22. **Gaspé (Perce):** Bouchard, O., 2,525; Bouchard, Sylvia, 2,324.84; Bourget, J.-Y., 2,441.60; Cloutier, Mme L., 3,383.30; Côté, Mme J.-G., (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, Iles-de-la-Madeleine, page 321, et Dépt des terres et forêts — and Dept. of Lands and Forests, page 384), 350; Rail, A., 5,500. **Hull:** Archambault, F., 3,375; Beuparlant, J.-R., 5,208.22; Bélanger, Jacqueline, 2,083.22; Boulay, J., 3,916.62; Corneau, Marguerite, 2,083.22; Hinchey, Mme P., 2,666.54; Huard, H., 3,708.22; Lafamme, Mme M., 2,416.59, 50; Laframboise, Marie-J., 2,525; Lavoie, Pauline, 2,466.62; Lemire, V., 3,125; Lepage, Louise, 2,083.22; Meloche, Mme I., 2,666.54; Monderie, A., 3,324.92; Moreau, Anita, 2,525; Saumure, Mme H., 2,525; Waddell, Mona, 2,525. **Iberville:** Cain, A.-O., 3,066.62; Côté, M., 3,125; Poirier, Irène-C., 2,291.62; Sabourin, R., 4,325. **Labelle:** Lafontaine, H., 4,208.24; Lépine, Mme L.-M., 2,349.84. **Montmagny:** Fortin, J., 4,800. **Montréal:** Alarie, Mme M., 2,091.60; Achard, F., 3,125; Arbic, G., 2,029.10; Archambault, R., 3,041.60; Barbeau, G., 4,708.30; Beaudoin, L., 2,633.22; Beaulieu, J.-E., 2,633.22; Beaulieu, J.-R., 2,633.22; Beaulieu, Mme M.-J., 2,129.12; Beaulieu, Suzanne, 2,624.84; Beauséjour, Gisèle, 2,008.30; Bédard, J.-E., 3,800; Bédard, R., 4,416.54; Bélisle, R., 2,633.22; Bénard, G., 2,491.54; Benoit, B., 2,208.22; Bergeron, R., 2,208.22; Berthiaume, Berthe, 3,125; Billing, Effie, 2,500; Black, Mme F., 2,270.72; Blais, J.-O.-D., 2,300; Blanchet, G., 2,808.22; Boisvert, M., 2,775; Bouchard, A., 2,633.22; Boucher, Mariette, 2,624.84; Bourget, Diane, 2,833.24; Bourget, J.-A., 2,633.22; Branchaud, A., 2,633.22; Brochu, O., 1,987.50, 150; Brodeur, W., 5,208.22; Bruneau, Françoise, 2,624.84; Carboneau, J.-B., 3,683.24; Caron, M., 2,808.22; Charbonneau, L., 2,266.58; Charland, Rita, 2,624.84; Chartrand, Micheline, 2,008.30; Chauret, J.-H., 2,633.22; Chauvin, L., 3,624.92; Chauvin, Rita, 2,070.80; Chayer, J.-W., 2,466.62; Choquette, R., 2,175; Cinq-Mars, B., 4,500; Coffin, F.-G., 8,208.30; Coonan, T.-J. jr, 2,700; Cornellier, F.-A., 2,333.22; Côté, Claire, 2,187.42; Côté, E., 2,175; Coulombe, Solange, 2,624.84; Cousineau, Lucille, 2,500; Crevier, R., 2,808.22; Deguise, Pierrette, 2,008.30; DeLorimier, J., 2,633.22; Deniger, G., 4,000; Denman, Mme A.-E., 3,000; Derpentigny, A., 2,791.54; Deschamps, P., 2,291.62; Desjardins, J.-E.-A., 2,633.22; Desjardins, Nicole, 2,624.84; Desmarais, Laurette, 2,208.22; Déziel, Albertine, 3,125; Dolbec, Mme J.-P., 2,091.60; Doré, Micheline, 2,008.30; Dubuc, Claire, 2,566.60; Duhamel, J., 3,133.24; Énard, Jeanne, 3,333.30; Falardeau, Jeannine, 3,125; Falardeau, Madeleine, 2,624.84; Farley, V., 5,166.62; Fauteux, L., 5,708.24; Fortin, M., 2,583.24; Galipeau, R.-H., 2,208.22; Gariépy, Jacqueline, 3,125; Gaudet, E., 4,708.30; Gauthier, Cécile, 2,624.84; Gauvin, J.-E.-S., 2,633.22; Geary, Honorine, 2,091.60; Genest, Thérèse, 2,624.84; Gervais, A., 2,208.22; Gervais, Cécile, 2,208.22; Gingras, E., 2,633.22; Gingras, Marie, 3,125; Girouard, J.-L., 4,624.84; Gormley, Helen-E., 3,125; Guoin, Jeanne, 2,624.84; Granbois, Laurette, 2,008.30; Grégoire, Marcelle, 2,333.22; Grimard, A., 2,691.60; Hade, Lise, 2,008.30; Hardy, Claudette, 2,008.30; Hardy, O., 2,808.22; Henrichon, L., 4,708.30; Héroux, Gabrielle, 3,125; Hudon, J.-A., 2,633.22; Jalbert, Juliette, 3,125; Lafontaine, F.-A., 2,208.22; Lafontaine, J.-A., 2,633.22; Laforest, Fleurange, 3,125; Lagacé, Louise, 2,008.30; Lahaie, Mme B., 3,125; Laliberté, Corinne, 3,125; Lalime, P., 2,799.92; Lamarre, C., 2,291.62; Lambert, P., 2,408.24; Langevin, A., 2,208.22; Lapierre, I., 2,208.22; Laplante, L., 2,208.22; Laporte, R., 3,333.30; Larose, J.-A., 2,029.10; Larose, Marcelle, 3,125; Lassonde, Adrienne, 2,208.22; Latour, M., 2,749.84; Laurence, M., 3,125; Laurendeau, L., 3,033.30; Lauzon, H., 4,708.30; Lavoie, J.-P., 2,633.22; Lecavalier, H., 2,208.22; Leclerc, Charlotte, 3,125; Lefebvre, F., 2,608.30; Lefebvre, J.-J., 4,624.84; Lemieux, Cécile, 2,208.22; Lemieux, Stella, 2,324.84; Levesque, A., 2,208.22; Levesque, R., 2,208.22; Loiseau, Marie, 2,008.30; Loiseau, Thérèse, 3,125; Loiseau, R., 2,633.22; Loiseau, T., 2,633.22; Lussier, Madeleine, 3,125; Marier, A., 4,708.30; Martel, S., 2,458.22; Martineau, V., 5,604.04; McGregor, Mme B., 2,008.30; Mercure, O., 3,133.24; Mercure, R., 2,633.22; Mettreau, E., 2,208.22; Mignerion, R., 2,633.22; Miron, Lucille, 3,125; Mitchell, Mme B.-V., 2,624.84; Moriarty, Mme H., 3,125; Morin, H., 2,208.22; Morneau, O., 2,208.22; Myette, Louise, 2,008.30; Nault, Mme M.-L., 2,624.84; Ouvrard, J.-de-la-S., 2,633.22; Parent, M., 4,916.60; Pelland, J.-L., 2,208.22; Pellegriano, H., 2,291.62; Pelletier, G., 3,333.30; Pelletier, P., 2,716.62; Pelletier, Yvette, 2,008.30; Phaneuf, Léonie, 2,008.30; Picard, Cévana, 3,125; Pilon, E., 2,050; Pilon, R., 2,808.22; Prud'homme, E., 2,633.22; Rancourt, Henriette, 2,624.84; Raynaud, J.-L., 2,633.22; René, Luce, 2,624.84; Rhéaume, P., 2,833.24; Roch, R., 2,633.22; Roy, C.-E., 2,633.22; Roy, G., 2,000; Roy, Régina, 2,208.22; Savard, Marie-P., 3,125; Sauvé, G., 2,070.80;



Séguin, Alice, 2,391.60; Séguin, Madeleine, 2,091.60; Sicotte, Annette, 3,125; St-Jacques, Simone, 2,091.60; St-Laurent, P., 2,708.24; Tessier, B., 2,950; Tessier, C., 8,208.30; Tétreault, Raymonde, 2,624.84; Therrien, L., 2,172.48; Thiboutot, Gisèle, 3,125; Tremblay, R., 2,324.84; Trotter, L., 2,050; Trudel, R., 3,125; Turcot, Simonne, 2,008.30; Viau, J.-A.-G., 4,708.30; Viau, R., 2,716.62; Viens, H., 2,633.22; Viger, A., 2,633.22; Vigneault, J.-A., 4,708.30; Vinette, Margaret-F., 3,125; Voghel, O., 2,208.22; Voyer, M., 2,291.62. **Nicolet:** Chapdelaine, R., 5,000; Dubuc, A., (voir aussi Shérif — see also Sherriff, page 315), 510. **Pontiac:** Bertrand, Georgette, 2,083.22; Muir, J.-L., 5,708.24; Rose, H., 2,525. **Québec:** April, G., 2,558.31; Baillargeon, Juliette, 2,562.34; Barry, L.-D., 2,408.24; Boisjoli, Thérèse, 3,125; Bourbeau, Irenée, 4,416.54; Boutet, C.-E., 2,983.22; Bresse, J.-O., 4,416.54; Caron, A., 2,262.34; Caron, Bertha, 2,383.22; Caron, Noella, 2,783.28; Cazeau, A., 2,666.54; Cloutier, J.-E.-A., 2,724.92; Cloutier, Léontine, 3,125; Côté, Claire, 2,383.22; Côté, R., 7,583.24; Couillard, A., 2,083.22; D'Astous, Adrienne, 2,924.84; Delisle, Mme C.-C., 3,125; Devarennas, A., 2,262.34; Dionne, P., 3,808.30; Drouin, F.-X., 2,666.54; Dumontier, Simonne, 2,041.62; Dussault, Fleurette, 3,125; Falardeau, Madeleine, 3,125; Felteau, Hermance, 3,041.60; Ferland, M., 2,083.22; Fortier, G., 4,208.24; Frédéric, E., 3,741.62; Garneau, Jacqueline, 2,500; Gaudreault, C., 2,724.92; Gaumont, M., 4,416.54; Gobeil, M., 4,116.55; Godbout, J., 4,124.84; Grenier, L., 3,000; Hains, R., 3,374.93; Hébert, E., 2,525; Hudon, G., 2,808.22; Jessop, Mme E.-G., 2,575; Lachance, Gabrielle, 3,125; Lagueux, R., 3,041.60; Landry, B., 3,241.62; Langevin, A., 3,583.22; Langlois, R.-S., 2,525, 40; Lavergne, R., 4,416.54; Lefebvre, J., 4,000; Lizotte, Andrée, 3,125; Lortie, R., 3,433.22, 100; Nadeau, L.-J., 3,208.30, 100; Ouellet, Albertine, 3,125; Paradis, R., 2,408.24; Pérusse, L., 3,391.62; Plamondon, Gabrielle, 2,262.34; Plamondon, O., 2,324.84; Poirier, R., 3,208.30, 105; Rhéaume, F., 4,416.54; Roy, A., 2,599.92; Roy, Angèle, 2,241.54; Roy, H., 3,583.22, 85; Roy, L., 4,416.54, 1,500; Saindon, U., 2,924.84; Souland, Yolande, 2,324.84; Talbot, Hélène, 3,125; Tardif, J.-A., 2,724.92; Tardif, L., 2,408.24; Thériault, Yvette, 3,125; Tremblay, Nicole, 2,324.84; Vézina, A., 2,141.60; Vézina, R., 2,583.24; Walsh, W.-J., 2,608.30. **Rouyn-Noranda:** Boucher, P.-D., 3,583.22; Desmeules, J.-J.-R., 6,000; Lussier, C., 3,125. **St-François:** Braun, Thérèse, 2,525; Brien, Lise, 2,145.72; Désilets, A., 5,500; Dubois, M., 2,658.24; Hand, Arlene-H., 2,504.10; Harton, Monique, 2,324.84; McConnell, Eva, 3,324.92; Petit, Marielle, 2,083.22. **Trois-Rivières:** Boisvert, Nicole, 2,324.84; Bourbeau, M., 3,583.22; Bourgeois, R., 3,408.22; Cloutier, Colette, 2,324.84; Crépin, Y., 2,404.01; Garceau, G., 3,000; Hart, J., 3,641.60; Ladouceur, Huguette, 2,324.84; Lamothe, L., 7,500; Larivière, Berthe, 2,666.54; Legris, R., 3,300; Levesque, Suzanne, 2,324.84; Rheault, Pauline, 2,324.84; Turgeon, Fernande, 2,324.84.

**Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:** **Arthabaska:** Précourt, H.-P., 2,582; Shooner, J.-N., 2,175. **Chicoutimi:** Beaulieu, Denise, 2,208.22; Bouchard, Édith, 2,000, 6.86; Bouchard, Murielle, 2,141.58; Brisson, Thérèse, 2,258.20; Larouche, Mme Vve L.-P., 2,291.62; Lemieux, Marie-P.-L., 2,083.22; Martin, P., 3,800; Morin, Germaine, 2,291.62, 12.50; Morin, J.-S., 2,441.60; Régis, D., 3,250, 462.50; Simard, R., 3,366.62. **La Tuque:** Fortin, L., 4,625; Page, Micheline, 2,166.60. **Montréal:** Alarie, Florence, 2,252.69; Allard, A., 6,333.30; Amyot, A., 2,445.72; Auclair, Cécile-G., 2,362.42; Beauchamp, M., 2,866.60; Bélanger, J., 2,524.76; Bernard, R., 2,608.30; Bouthillier, G., 2,466.62; Bouvier, U., 3,749.92; Boyer, A., 2,583.24; Brault, J.-G., 2,924.84; Brouillette, A., 3,566.54; Brouillette, P., 3,008.24; Campeano, Mme N., 2,825; Charland, V., 2,525; Chartrand, Denise, 2,666.54; Coonan, P.-M., 2,525; Courtois, J.-P., 2,624.84; Dalcourt, C., 3,408.22; Daoust, S., 3,008.24; David, A.-A., 2,874.91; Denis, Colette, 2,825; Déziel, L.-W., 2,724.92; Dussault, G., 3,333.30; Duval, R., 2,715.29; Duvernay, L.-P., 2,504.10; Fontaine, G., 3,125; Granger, J., 2,966.54; Gauthier, J., 2,047.81; Gauthier, Mme R., 2,445.72; Hardy, J.-A., 2,324.84; Henry, Mme H., 2,725; Labarre, P., 2,666.54; Labrèche, E., 2,724.92; Lacharité, R., 2,866.60; Lagacé, J., 2,324.84; Langlais, M., 3,408.22; Larivière, R., 2,604.18; Larocque, R., 2,891.64; Laurion, P., 2,608.30; Leblanc, C.-E., 2,583.24; Leclaire, U., 2,133.24; L'Écuyer, M., 2,133.24; Leduc, J.-J., 4,812.50; Legault, Mme L., 2,366.02; Levesque, V., 3,649.84; Magnan, Y., 3,458.24; Marchand, Claire, 2,525; Marin, J.-P.-E., 3,408.22; Masson, A., 2,866.60; Mathieu, G., 2,724.92; Messier, Émilienne, 2,383.22; Messier, Mme H., 2,524.82; Moquin, L., 3,208.30; Paquet, M., 2,604.11; Paquette, A., 2,324.84; Paquette, J., 2,525; Pelletier, R., 2,866.60; Perrault, J.-A., 2,324.84; Perrault, R., 2,204.10; Poisson, Amélie, 2,525; Poisson, Yvette, 2,783.30; Renaud, G., 2,525; Reney, A., 2,866.60; Richard, C., 2,413.42; Richard, J.-V., 2,124.92; Robidoux, M., 2,095.74; Rollin, P., 2,045.74; Rollin, R.-C., 2,100.66; Roy, Claudette, 2,124.92; Roy, J.-H., 3,324.92; Schmidt, Bernadette, 2,866.60; Séguin, R., 2,466.62; Soupras, C.-A., 2,950; St-Aubin, J.-R., 2,504.10; St-Michel, J.-W., 3,850; Ste-Marie, A., 3,566.54; Themens, E., 2,300; Thibault, A., 2,045.74; Thibert, U., 2,045.74; Timperio, Mme F., 2,354.10; Trépanier, M., 2,666.54; Trudel, Louise, 2,825; Turcot, J.-G., 2,604.11; Viau, C., 2,533.22; Villeneuve, Pierrette, 2,345.70; Warren, J.-A., 2,350. **Québec:** Barrette, A., 2,166.54; Bergeron, A., 3,366.62; Blais, L., 3,291.60; Bonin, Claudette, 2,524.82; Boucher, A., 3,362.36; Bourassa, Mme M.-R., 2,525; Cantin, Mme E.-P., 3,224.96; Clavet, O., 2,241.54; Côté, B., 3,491.62; Côté, F., 2,774.85; Côté, J.-G., 2,004.04; Côté, R., 2,308.30; Dorion, C.-N., (voir aussi Greffier de la couronne et de la paix — see also Clerk of the Crown and Peace, Québec, page 320), 6,599.84; Drolet, H., 3,666.62; Dubé, J., 3,124.82; Dufresne, H., 2,000; Dupont, Madeleine, 2,525; Fecteau, P., 3,124.82; Garneau, E., 2,200; Gignac, Évanne, 2,525; Goulet, A., 2,441.60; Goulet, P., 2,666.54; Grenier, A., 3,375; Grenier, Louise, 2,525; Hamel, F., 3,458.27; Huot, Mme G.-D., 2,675; Jean, Denyse, 2,324.84; Joncas, A.-C., 2,324.84; Kirouac, E., 2,000; Langlais, Denyse, 2,525; Lauriault, O., 3,491.62; Montreuil, P.-E., 3,833.22; Morisset, R., 3,000; Nadeau, C., 2,584.48; Potvin, P.-E., 2,020.72; Poulin, J.-P., 2,012.26; Prémont, Nicole, 2,445.72; Proulx, E., 3,491.62; Renaud, M.-T., 2,241.54; Savard, J., 2,200; Thibault, E., 2,145.72; Turcotte, J.-F., 2,241.54; Verret, Juliette, 2,525; Vézina, J.-E., 2,758.25. **St-François:** Bergeron, Francine, 2,024.84; Desrochers, L.-P., 3,366.62; Dion, Pierrette, 2,145.72; Grégoire, J.-M., 4,325; Nadeau, G., 4,041.54.

**Greffier de la paix — Clerk of the Peace, Montréal:** Audet, A., 3,491.62; Beauchemin, Lise, 2,387.34; Beaudin, P., 3,449.92; Beaudry, Nicole, 2,666.54; Berton, Mme J., 2,470.74; Bouchard, J.-L.-A., 2,783.30; Boudrias, J.-E., 4,937.39; Bourret, F., 3,491.62; Cabana, C., 2,525; Cadieux, E., 3,141.62; Chamberland, G., 4,937.39; Chaput, C., 2,525; Chaput, G., 4,049.92; Chartrand, R., 3,449.92; Clément, A.,

2,858.30; Côté, G., 2,525; Cousineau, D., 3,491.62; Daneau, L., 3,208.30; Daneau, P.-E., 3,233.27; Demers, R., 3,208.30; Denis, W., 4,474.92; Desjardins, G., 4,937.39; Dubé, R., 4,937.39; Dupras, A., 4,400; Durand, Mariette, 2,924.84; Eadie, P., 4,124.84; Gonville, V., 2,525; Goulet, H., 2,700; Guay, M., 4,937.39; Hardy, R., 4,937.39; Harrington, J.-T., 4,937.39; Hart, J.-J.-M., 4,937.39; Héту, R., 3,741.62; Jodoin, F., 4,937.39; Labelle, Suzanne, 2,666.54; Lalonde, I., 2,525; Lamarche, A., 2,525; Lapointe, H., 4,879.57; Lasalle, V., 3,491.62; Lavallée, L., 5,158.24; Leduc, S., 3,208.30; Leete, D.-J., 2,562.46; Lefebvre, A., 2,504.10; Letendre, C., 3,208.30; Marchand, J.-R., 2,858.30; Massé, J.-R., 3,866.54; Mauger, A., 3,491.62; McMahon, H., 2,525; Michaud, M., 4,937.39; Monette, Thérèse, 2,666.54; Monty, P., 7,408.30; Morey, A.-F., 2,691.56; Nichiporowich, J.-D., 4,937.39; Noël, L.-G., 3,491.62; Noël, P.-E., 3,491.62; Paquette, C., 4,937.39; Paquette, R., 3,208.30; Pion, O., 3,491.62; Poulin, R., 4,937.39; Ricard, F.-B., 4,937.39; Rouillard, Ginette, 2,624.84; St-Antoine, A., 3,491.62; Tanguay, Mireille, 2,387.34; Tobin, E.-J., 4,937.39; Tremblay, Simonne, 2,666.54.

**Greffier de la couronne — Clerk of the Crown, Montréal:** Baillargeon, P.-F., 4,108.18, 140; Chamberland, M., 4,325, 35; Champoux, Y., 3,491.62; Corbeil, R., 2,541.54; Duranleau, A., 3,766.60; Fortin, R., 2,562.34; Gougeon, M., 3,433.24; Guimond, J.-C., 5,416.62; Hurteau, A., 4,208.24, 270; Lachance, R., 3,749.92, 158; Leclerc, O., 3,666.62; L'Heureux, J.-A., 3,600; Ménard, A., 2,545.70; Perreault, J., 2,562.34; Roberge, R., 2,566.60; Santoire, R., 3,491.62; Taché, P., 3,433.24, 45; Vermet, J., 2,666.54.

**Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace: Québec:** Auger, J.-P., 4,141.62; Baillargeon, Jeanne, 2,199.97; Bazin, M., 6,333.24; Beaulieu, E., 2,916.57; Bernier, Solanges, 2,608.25, 6; Boily, Lucienne, 2,250; Boivin, P., 2,999.94; Bourget, H., 2,058.24; Bussière, H.-L., 2,441.60; Carrier, J., 2,037.34; Chouinard, P., 2,400; Couture, L., 2,600; Deschênes, L.-M., 2,079.04; Dorion, C.-N., (voir aussi Greffier, Cour de magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, Québec, page 319), 1,400; Dubeau, Marcelle, 3,100; Frigault, R., 2,058.24; Gallichand, L., 4,937.37; Garneau, P.-A., 2,999.94; Gauvin, Pierrette, 3,166.54; Gignac, A., 2,037.34; Godbout, R., 2,400; Goudreau, J.-E., 2,037.34; Hallé, L.-P., 2,037.34; Hamel, R., 2,037.34; Lachance, L., 2,874.97; Lamontagne, G., 3,641.62; Leblond, A., 2,037.34; Leblond, S., 2,224.89; Lefavre, E., 2,999.94; Lègaré, J.-O., 2,037.34; Lemay, C., 2,041.62; Lemay, L., 4,937.37; Marceau, D.-E., 2,037.34; Martel, H., 3,641.62; Martineau, A., 3,816.62; Martineau, L., 2,100; McGough, Brigitte, 2,658.24; Poulin, C., 3,816.62; Prévost, C.-M., 3,016.60; Racine, A., 3,916.60; Racine, J., 3,624.97; Ruel, B., 2,037.34; Tanguay, E., 5,158.20; Trahan, Mme A., 2,658.24; Trudelle, M., 2,058.24; Vallée, Marcelle, 3,099.85; Vallée, Y., 4,937.37; Vézina, M., 3,374.94; Vidal, G., 4,937.37. **Trois-Rivières:** Cossette, G., 3,374.97; Grégoire, J.-M., 2,308.24; Héon, J., 3,258.24; Lamirande, M., 2,683.24.

**Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals: Montréal:** Boltuck, Lillian, 3,125; Carmel, Louise, 3,125; Charland, H., 3,000; Chassé, Aurèle, 3,125; Chouinard, Jacqueline, 3,125; Cloutier, O., 2,600; Déry, M., 2,341.62; Downing, Mme B.-A., 3,125; Faribault, L., 8,000; Hurtubise, Georgette, 3,125; Janin, Elizabeth, 3,125; Labbé, E., 2,341.62; Lachapelle, J.-H., 2,341.62; Lafortune, Mme H., 2,600; Lalonde, Nicole, 3,041.60; Mathis, Mme L., 3,125; McKillop, W., 2,341.62; Nadeau, J.-F., 3,375; Ouimet, R., 3,375; Papineau, Laurette, 3,125; Raymond, A., 3,375; Simard, Helen, 3,125. **Québec:** Breton, Rita, 3,125; Chouinard, Alida, 2,100; Claveau, J.-R., 2,162.50; Falardeau, A., 5,533.24; Fontaine, W., 2,225; Gagné, Marguerite, 3,125; Lachance, Juliette, 3,125; Lafleur, Marie-P., 3,125; Lapointe, A., 2,341.62; Leblanc, B., 3,458.30; Mathieu, Thérèse, 2,350; Moisan, L., 2,162.50; Ouellet, Corinne, 3,125; Panet, B., 3,000; Prince, Jeanne, 3,125; Rochette, E., 2,483.30; Tremblay, Thérèse, 2,866.60.

**Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc. — Court of Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, Messengers, Etc.:** Berthiaume, C., 2,066.54; Journault, D., 4,937.39; Lamarche, L.-P., 2,525; Leclerc, G., 3,233.27; L'Italien, J.-B.-L., 2,525.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 561,439.21; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 618.85.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$119,791.18):** Bell Telephone Co. of Canada, 9,345.14; Cadieux, J.-I. Enr., 1,557.60; Côté, R., 14,279.30; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 47,024.46; Gagné, L., 1,608.15; Grégoire, J.-M., 2,258.55; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 28,554.51. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,163.47.

## Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

### Articles (Items) 4 et suppl. 1-2

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Bonaventure No 1.....	5,123.18	.....	5,123.18
“ No 2.....	4,843.30	359.11	5,202.41
Chambly.....	58,427.82	934.06	59,361.88
Montréal.....	382,774.83	6,365.17	389,140.00
Québec.....	128,149.27	1,639.89	129,789.16
Thetford.....	13,106.56	181.80	13,288.36
Autres divisions — Other Divisions.....	38,106.20	1,659.22	39,765.42
Impression des timbres d'enregistrement — Printing re- gistration stamps.....	.....	771.75	771.75
\$	630,531.16	11,911.00	642,442.16

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	607,778.71
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	22,752.45
		630,531.16
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	154.75
Repas pour travail supplémentaire..	Meals re supplementary work.....	4,015.10
	Postage.....	1,966.50
Frais de poste.....	Telephone.....	3,595.54
Téléphone.....	Printing stamps.....	771.75
Impression de timbres.....	Miscellaneous.....	1,407.36
Divers.....		11,756.25
		\$ 642,442.16

**Traitements — Salaries (\$607,778.71) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$22,752.45) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$154.75): Bonaventure No 1:** Imhoff, Lillian, 2,291.62; Le Gresley, F.-J., (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 313), 140; **Bonaventure No 2:** Verge, J.-S., 3,250. **Chambly:** Boileau, A., 4,987.50; Brassard, Madeleine, 2,241.54; Daigneault, R., 6,416.60; Dawes, Mme A., 2,083.22; Doyon, Mme G., 2,441.60; Ferraro, J., 3,624.92; Giguère, G., 4,325; Lanoix, Mme M., 2,324.84; Larose, F., 4,325; Lebire, Mariette, 2,441.60; Leblanc, Réjeanne, 2,083.22; Mercile, Angéline, 2,504.10; Mongeau, J., 3,383.30; Pitre, Angéline, 2,083.22; Quintal, J.-C., 3,312.40; Simard, Gisèle, 2,062.42; Ste-Marie, M., 2,525; Viau, Lise, 2,441.60. **Montréal:** Arsenault, R., 2,633.22; Aubert, J., 2,341.60, 302; Baril, Mme H., 1,949.92, 389; Bessette, Denise, 1,949.92, 57; Bessette, Thérèse, 2,374.92, 135; Bonin, A., 2,633.22, 15; Bouchard, Georgette, 1,949.92, 159; Bouchard, J., 2,633.22; Bourdeau, Rosianne, 2,270.72; Brassard, P., 1,949.92, 215; Brochu, Mme G., 1,974.84, 135; Brosseau, L., 2,100; Brosseau, Marguerite, 1,949.92, 182; Brunelle, G., 4,124.92, 754; Bussièrès, E.-C.-U., 3,500, 340.91; Cantin, Annette, 1,949.92, 391; Chouinard, J.-E., 2,749.84, 21.50; Church, Elvina, 2,374.92, 547.80; Cloutier, Mme T., 1,949.92, 242.66; Côté, Marie-J., 1,949.92, 107; Coupal, I., 8,500; Dalpe, Yvonne, 2,033.22; Daviault, Raymonde, 2,033.22, 376; Degrandpré, Anita, 1,833.30, 210; DeGrosbois, Thérèse-B., 1,949.92, 195; Demers, François, 2,641.60, 540.80; Desaulniers, Mme F., 1,949.92, 329; Desmarais, Jeannette, 2,033.22, 255; Desrosiers, D., 2,458.22, 4.30; Dubord, Geneviève, 2,033.22, 339; Dumontet, Estelle, 1,949.92, 201; Forest, Germaine, 1,949.92, 272; Frédéric, M., 2,749.84; Frédérique, Marguerite, 2,458.22, 112; Gervais, Monique, 1,949.92, 146; Gignac, H., 1,949.92, 348; Giguère, Marie-A., 1,949.92, 422; Girard, L., 2,749.84; Gosselin, J.-M., 2,458.22, 373; Grégoire, C., 3,383.24; Guertin, Alice, 1,949.92, 330; Hotte, Germaine, 2,033.22, 254; Labbé, Ernestine, 2,208.22, 273; Labelle, J.-D., 2,008.30; Lacroix, Annette, 2,012.42, 295; Lafontaine, A., 3,133.24; Lajeunesse, E., 1,949.92, 302; Lamarche, Lyse-E., 1,833.30, 201; Landriault, E., 4,124.92, 610; Langlois, M., 3,791.60, 452.50; Laperrière, J.-G., 3,649.87, 15; Lapointe, M., 2,633.22, 31; Laporte, J.-A., 4,124.92, 160; Laroche, Irène, 2,833.24, 101; Larue, E., 5,833.22, 798.60; Leduc, A., 2,633.22, 96; Lefebvre, R., 2,958.24; Lemay, Léopoldine, 2,095.72, 15; LeMottée, Reine, 2,091.60, 26; Leroux, Berthe, 2,012.42; Lesage, Yvette, 2,095.72, 393; Lessard, Mme D., 2,008.30, 72; Léveillé, C., 2,958.24, 18; Mailloux, Lise, 1,949.92, 63; Marsan, P., 2,841.62, 386; Marsolais, E., 4,124.92, 680; Ouellet, J.-E., 2,841.62, 359.45; Painchaud, Yvonne, 2,095.72, 257; Parent, G., 2,900; Patenaude, G., 4,124.92, 672.50; Patenaude, Germaine, 2,033.22, 176; Pelletier, Alice, 2,033.22, 294; Péloquin, A., 2,633.22, 408; Pépin, G., 3,083.24, 451.33; Perras, J.-H., 3,083.24, 202.50; Poupart, Thérèse, 1,949.92, 323; Primeau, L., 2,749.84, 3; Quesnel, Marguerite, 1,949.92, 237; Quesnel, O., 4,508.22, 1,183.10; Racicot, J., 2,958.24; Raymond, R., 2,633.22, 159; Roy, G., 2,633.22; Sénécal, Louise-A., 2,033.22, 114; St-Jean, G., 4,124.92, 367.50; Talbot, P.-E., 2,729.05, 99; Tessier, Cécile, 2,033.22, 359; Tranquil, Juliette, 2,033.22, 195; Tranquil, Mariette, 2,270.72, 237; Tremblay, Pierrette, 2,091.60, 87; Turcotte, R., 2,458.22, 72; Vallée, J.-E., 2,841.62, 6; Viger, Jeanne, 1,949.92, 305; Viger, Mme M., 2,091.60, 57. **Québec:** Arteau, A., 2,583.24; Boisvert, H., 3,400; Bourret, A., 2,800; Dionne, J.-L., 3,116.62; Dugal, Mme Z., 2,491.54; Duval, Donald, 2,000; Duval, H., 4,520.74; Émond, G., 3,950; Gosselin, C.-E., 3,791.62; Huot, A., 3,166.54; Jalbert, Mme G.-V., 2,062.42; Lavergne, Jeanne, 2,408.24; Lavoie, Estelle, 2,666.54; Leclerc, A., 7,000; Lefebvre, P.-R., 2,724.92; L'Estrup, Juliette, 2,032.42; Ficher, Mariette, 2,324.84; Pouliot, Cécile, 2,062.42; Richard, L., 3,791.62; Rouillard, V.-A., 2,875.30; Rousseau, C.-H., 2,383.22; Roy, L., 4,624.84; Roy, R., 4,312.34, 1,040; Tardif, L., 2,724.92; Toussaint, Mme A.-C., 2,024.84; Turcotte, R., 4,312.34. **Thetford:** Argouin, G., 3,666.62; Binette, A., 5,383.22; Gagné, Carmen, 2,062.42.

**AUTRES DIVISIONS — OTHER DIVISIONS:** **Charlevoix No 1:** Bergeron, Cécile, 2,783.30; Carré, J.-B., 3,824.84. **Charlevoix No 2:** Tremblay, R., 3,362.36. **Iles-de-la-Madeleine:** Côté, Mme Judith-G., (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, Gaspé-Percé, page 318, et Dépt des terres et forêts — and Dept. of Lands and Forests, page 384), 2,900. **Île-d'Orléans:** Turgeon, J., 2,708.24. **La Tuque:** Boudreau, Suzanne, 2,408.24. **Nicolet:** St-Pierre, Claire, 2,566.60. **Saguenay:** Dumont, Thérèse, 2,525; Tremblay, R., 3,533.22. **Ste-Anne-des-Monts:** Beaulieu, Fabienne, 2,050; Thibault, J.-R., 2,324.94.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 182,524.17; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 154.75.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$11,756.25):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,176.58; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 1,966.50; Repas pour travail supplémentaire — Meals re supplementary work, 4,015.10. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,598.07.

## Sûreté provinciale — Provincial Police

## Articles (Items) 5 et suppl. 1-3

	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements et rémunérations additionnelles — Salaries and additional remuneration.....	2,455,841.78	1,883,260.71	4,339,102.49
Dépenses — Expenses .....	2,511,083.29	1,356,291.91	3,867,375.20
	4,966,925.07	3,239,552.62	8,206,477.69
Moins recettes — Less receipts:			
Frais de cour, etc. — Court expenses, etc.....	79,917.79	48,986.60	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....	41,592.72	52,531.04	
	121,510.51	101,517.64	223,028.15
			\$ 7,983,449.54

## Nature de la dépense:

Traitements.....  
Rémunérations additionnelles.....

## Classification by Object:

Salaries.....  
Additional remuneration.....

4,337,569.07  
1,533.42

Frais de voyage.....  
Honoraires et gratifications.....  
Assurance patronale.....

Travelling expenses.....  
Fees and gratuities.....  
Employers' liability insurance.....

4,339,102.49  
1,904,725.08

Frais de poste.....  
Téléphone.....  
Messageries et télégrammes.....  
Automobiles: achats et assurances...

Postage.....  
Telephone.....  
Express and telegrams.....  
Automobiles: Purchases and insurance.....

Essence et lubrifiants.....  
Pièces de rechange, entretien et réparations.....  
Uniformes.....  
Transfert de prisonniers.....  
Radios: achats et réparations.....

Gasoline and lubricant.....  
Spare parts, maintenance and repairs.....  
Uniforms.....  
Transfer of prisoners.....  
Radios: Purchases and repairs.....

Transport.....  
Armes et équipement.....  
Divers.....

Transportation.....  
Arms and equipment.....  
Miscellaneous.....

1,962,650.12

\$ 8,206,477.69

**Traitements — Salaries (\$4,337,569.07) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,533.42):** Adams, A., 3,691.52; Alarie, A., 2,268.05; Allain, A., 3,178.22; Allaire, R., 3,319.99; Allard, N., 3,594.92; Allard, R., 3,249.04; Allen, J.-A., 3,278.30; Allen, L., 3,919.99; Allen, R., 3,919.99; Amann, P., 3,378.23; Ampleman, J.-H., 3,953.30; Anderson, E., 3,919.99; Andrews, C., 3,078.23; Angers, Y., 2,167.47; Arbour, Y., 2,578.22; Archambault, G., 3,919.99; Archambault, Micheline, 2,683.24; Archambault, Roger, 2,978.30; Archambault, Roland, 3,078.23; Arel, D., 2,578.22; Arès, G., 2,133.74; Armstrong, L.-C., 2,245.80; Arsenault, J., 3,919.99; Arsenault, L., 3,519.92; Asselin, R., 2,516.60; Aubertin, E., 3,778.22; Aubin, G., 2,682; Aubuchon, O., 3,278.30; Auclair, O., 6,199.84; Audet, André, 3,436.54; Audet, Arthur, 3,578.30; Audet, R., 3,358.22; Auger, J.-G., 3,178.22; Auger, J.-R., 2,719.99; Auger, P.-E., 2,458.22;

Babeu, M., 3,119.84; Baillargeon, F., 2,319.81; Baillargeon, J., 3,078.23; Baillargeon, J.-L., 3,119.84; Baillargeon, R., 3,119.84; Baker, E., 3,228.26; Banville, J.-B., 3,253.22; Barbeau, A., 3,278.30; Barbeau, G., 3,519.92; Barbier, C., 2,778.23; Baribeau, M., 3,519.92; Baril, Mme G., 2,117.73; Baril, M., 3,519.92; Barnes, D.-K., 2,860.80; Barr, R., 3,278.30; Barré, A. jr, 3,919.99; Barrette, Raymond, 3,078.23; Barrette, Réginald, 3,178.22; Barsalou, M., 3,319.99; Bastien, F., 3,519.92; Bastien, G., 3,078.23; Beauchamp, J., 2,878.22; Beauchamp, L., 2,083.84; Beauchesne, E., 3,178.22; Beaudin, Y., 2,878.22; Beaudoin, J., 2,378.30; Beaudoin, Laurent, 2,478.24; Beaudoin, Léo, 3,078.23; Beaudoin, P.-H., 3,078.23; Beaudoin, X., 2,637.34; Beaudry, H., 3,536.58; Beaulieu, F., 3,078.23; Beaulieu, J.-A., 2,719.99; Beaulieu, R., 2,478.24; Beaumont, A., 3,078.23; Beaumont, G., 2,083.22; Beaupré, M., 2,578.22; Beauregard, G., 2,678.30; Beauregard, H., 8,874.92; Béchette, A., 3,878.30; Bédard, A., 3,078.23; Bédard, H., 2,562.88; Bédard, M., 2,808.20; Bédard, Odette, 2,216.60, 2.50; Bégin, J.-R., 3,278.30; Bélair, Thérèse, 2,579.10; Bélanger, Andrée, 2,662.34; Bélanger, F., 3,028.28; Bélanger, J.-A., 3,578.30; Bélanger, Léopold, 3,258.24; Bélanger, Lucien, 3,519.92; Bélanger, M., 2,978.30; Bélanger, R., 2,458.22; Belc, O., 2,978.30; Belhumeur, J., 2,399.84; Bélisle, Gaétan, 2,469.50; Bélisle, Gaston, 2,637.34; Bélisle, Gérard, 3,249.04; Bélisle, R., 2,678.30; Bélisle, R., 3,519.92; Béliveau, J., 2,257; Bellavance, J.-M., 2,378.30; Bellavance, L., 3,078.23; Bellemare, R., 2,673.26; Belleville, F., 2,824.89; Belley, J.-P., 3,078.23; Belzile, M., 3,078.23; Benitah, Mme G., 2,466.54; Bennett, E., 2,978.30; Benoit, Mme J., 2,437.42; Benoit, P.-A., 4,119.92; Benson, E., 2,936.60; Berardelli, Mme P.,

2,579.10; Bergeron, Adrien, 2,884.59; Bergeron, Armand, 3,578.23; Bergeron, J.-M., 2,399.84; Bergeron, J.-R., 3,278.30; Bergeron, L., 3,519.92; Bergevin, L., 3,078.23; Bernier, A., 2,378.30; Bernier, Mme A., 2,579.10; Bernier, G., 3,078.23; Bernier, H., 4,161.62; Bernier, J.-C., 2,778.23; Bernier, J.-G., 3,078.23; Bernier, J.-P., 3,510.83; Bernier, J.-W., 2,516.60; Bernier, M., 3,569.90; Bertrand, A., 3,919.99; Bérubé, J.-R., 3,028.28; Bérubé, M., 3,249.04; Bérubé, V., 3,353.30; Bessette, W., 4,119.92; Bibeau, D., 2,778.23; Bilodeau, G., 3,353.30; Bilodeau, L., 3,519.92; Bilodeau, M., 3,165.73; Bilodeau, R., 2,778.23; Bilodeau, V., 2,978.30; Binette, B., 2,878.22; Bisaillon, A., 4,319.84; Bisson, L., 3,319.99; Blais, J.-M., 3,278.30; Blais, J.-P., 3,119.84; Blais, M., 3,019.99; Blais, R., 2,878.22; Blanchet, A., 2,865.59; Blanchet, C.-H., 3,178.22; Blanchet, Raymond, 3,319.99; Blanchet, Roland, 3,119.84; Blaney, G., 3,578.23; Bleau, H., 3,519.92; Blier, G., 2,516.60; Blouin, A., 2,564.96; Blouin, C., 3,153.23; Blouin, P.-E., 3,369.97; Blouin, W., 4,119.92; Boisjoly, E.-J., 3,819.92; Boissonnault, C., 2,678.30; Boissinot, F., 2,978.30; Boissy, P., 3,078.23; Boisvert, A., 3,719.84; Boisvert, J.-A., 3,719.84; Boisvert, Laurent, 3,249.04; Boisvert, Loyola, 2,678.30; Boisvert, M., 3,678.23; Boiteau, L., 3,178.22; Boiteux, Marie, 2,691.49; Boivin, J.-B., 3,078.23; Boivin, P., 3,578.30; Boivin, R., 3,833.30; Boka, J.-M., 2,878.22; Bonhomme, J., 3,078.23; Bonin, C., 2,500; Bordeleau, A., 2,878.22; Bouchard, A., 3,249.04; Bouchard, F., 3,249.04; Bouchard, J.-C., 3,278.30; Bouchard, J.-M., 3,969.97; Bouchard, M., 3,319.99; Bouchard, P., 3,519.92; Bouchard, P.-P., 2,678.30; Bouchard, R., 3,078.23; Boucher, E., 2,637.34; Boucher, J.-A., 3,278.30; Boucher, J.-L., 3,119.84; Boucher, J.-P., 2,458.16; Boucher, Raoul, 3,578.30; Boucher, Raymond, 2,878.22; Boucher, Y., 2,978.30; Boudreau, M., 3,428.21; Boudreault, A., 2,637.34; Boudreault, E.-H., 3,519.92; Boudreault, J.-A., 2,741.54; Boudreault, R., 2,778.23; Boulais, A.-N., 2,749.89; Boulay, Réal, 3,078.23; Boulay, Réginald, 2,593.95; Boulet, T., 3,249.04; Boulet, V., 4,369.99; Bourassa, H., 3,278.30; Bourbonnais, A., 2,290.62; Bourgeois, C., 3,719.84; Bourget, J.-P., 2,919.92; Bourgoin, M., 3,178.22; Bourré, R., 3,278.30; Boutet, A., 2,049.90; Boutin, F., 3,278.30; Boutin, M., 3,169.88; Bouziane, R., 2,478.24; Bowie, R., 2,043.10; Brais, C., 3,519.92; Braithwaite, D., 2,478.24; Brassard, J.-C., 3,278.30; Brasseur, S., 3,919.99; Brazeau, P., 2,678.30; Brennan, E.-V., 2,778.23; Breton, C., 3,078.23; Breton, E., 2,478.24; Breton, M., 2,878.22; Breton, Roger, 2,378.30; Breton, Roland, 2,858.30; Brien, A., 2,966.54; Brière, R., 2,403.15; Brochu, Y., 2,978.30; Brodeur, G., 2,478.24; Brouillet, A., 3,919.99; Brousseau, Robert, 3,119.84; Brousseau, Roméo, 3,278.30; Brousseau, V., 3,249.04; Brown, G., 3,800, 26.25; Brulé, W., 3,228.26; Bruneau, R., 3,078.23; Brunet, A., 3,578.30; Brunet, R., 3,799.95; Bussière, A., 3,678.23; Bussière, G., 3,078.23; Bussièr, H.-P., 3,078.23; Bussièr, R., 3,119.84;

Cadieux, J.-P., 3,136.52; Cadieux, L.-P., 3,119.84; Cadieux, M., 3,878.30; Cagliesi, C., 2,778.23; Caisse, W.-H., 3,519.92; Calve, A., 3,178.22; Calve, P., 2,444.97; Caluori, V., 3,078.23; Cameron, G., 3,519.92; Campagna, R., 3,119.84; Campeau, J., 2,678.30; Cantin, H., 3,578.30; Cantin, L., 3,153.23; Canto, Mme V., 2,399.84; Caplette, A., 3,519.92; Carle, J.-A., 3,524.97; Carola, A., 2,393.25; Caron, Aldéric, 3,078.23; Caron, Antoine, 3,278.30; Caron, C., 2,678.30; Caron, J., 3,324.15; Caron, Laureat, 3,278.30; Caron, Léo-E., 3,378.23; Carpentier, A.-H., 3,569.90; Carr, L., 3,178.22; Carreau, L., 2,619.92; Casavant, A., 3,919.99; Casista, C.-E., 3,519.92; Castonguay, L., 3,569.90; Castonguay, Y., 2,678.30; Cauchon, E., 3,519.92; Cauchy, P.-H., 3,119.84; Chabot, E., 2,478.24; Chabot, G., 3,249.04; Chagnon, R., 3,094.88; Chalifoux, Mme F., 2,516.60; Chamberland, C.-E., 2,637.34; Champagne, J.-P., 2,878.22; Champagne, Léopold, 2,579.10; Champagne, Ludger, 2,678.30; Champoux, A., 2,637.34; Chaput, G.-A., 2,169.86; Charbonneau, D., 2,678.30; Charbonneau, M., 2,678.30; Charest, G., 2,478.24; Charlebois, Jeanne, 2,604.07; Charron, Mme A., 2,158.22; Charron, C., 3,278.30; Charron, G., 2,758.22; Chastenais, E., 3,378.23; Chénard, D., 3,319.99; Chénier, Nicole, 2,516.60; Chevalier, J., 2,836.09; Church, G., 3,699.92; Clarke, G., 3,324.04; Claude, M., 2,378.30; Claveau, L., 3,078.23; Clément, A., 3,519.92; Clément, Dr A.-B., (voir aussi — see also Coroner, page 316), 3,000; Clermont, G., 2,978.30; Clermont, J., 3,078.23; Clouston, P., 3,178.22; Cloutier, A.-C., 2,478.24; Cloutier, H., 3,519.92; Cloutier, J.-A.-M., 2,578.22; Cloutier, P., 2,578.22; Cloutier, R., 2,878.22; Cochrane, G., 3,278.30; Collin, L., 3,178.22; Collin, M., 2,670.36; Colpron, W., 2,091.60; Comtois, M., 3,078.23; Connolly, P., 2,308.18; Contant, E., 3,919.99; Corbeil, W.-E., 3,249.04; Corbo, V., 3,778.22; Cormier, A., 3,278.30; Cormier, C.-H., 3,249.04; Cormier, P.-E., 3,078.23; Cornett, O., 3,519.92; Corriveau, M., 3,594.92; Cossette, C.-E., 2,478.24; Côté, Alfred, 2,378.30; Côté, Armand, 3,119.84; Côté, Bérengère, 2,033.28; Côté, G., 3,719.84; Côté, J., 2,778.23; Côté, J.-M., 2,878.22; Côté, L.-P., 3,178.22; Côté, P.-A., 3,153.23; Côté, R., 2,978.30; Côté, V., 2,012.32; Couillard, E., 2,878.22; Coulombe, P., 4,178.30; Coupal, R., 3,578.23; Courchesne, R., 2,778.23; Cournoyer, M., 3,078.23; Cournoyer, Rénald, 2,487.34; Cournoyer, Robert, 3,378.23; Courtemanche, R., 4,786.56; Coutellier, J., 2,778.23; Couture, A., 2,399.84; Couture, G., 2,878.22; Couture, L.-P., 3,278.30; Couture, Ls-Philippe, 3,278.30; Couture, P.-E., 2,574.95; Couture, R., 3,249.04; Crépaault, R., 3,958.22; Crevier, A.-A., 3,519.92; Cruise, L.-N., 2,878.22; Cusson, M., 3,078.23;

Dagenais, R., 4,786.56; Dagesse, P.-A., 3,278.30; Daigle, A., 3,519.92; Daigle, P.-M., 2,678.30; Daigle, R., 3,078.23; Dallaire, J.-P., 3,078.23; Dandenault, R., 3,519.92; Daniel, A., 2,015; Danis, L., 3,519.92; Dargis, C., 3,519.92; Dargis, Y., 2,669.07; D'Astous, L., 3,278.30; Dauphin, L., 3,919.99; Davis, R., 3,278.30; Deblois, G., 3,519.92; Dechantal, P., 3,278.30; Dechêne, P.-M., 3,819.92; De Cotret, H.-R., 3,519.92; Defoy, R., 3,200; Defrancisco, H., 2,387.60; Degrasse, R., 3,519.92; Deguire, G., 3,041.59; Delisle, J., 3,178.22; Delisle, J.-B., 3,228.26; Deltorquio, M., 3,519.92; Demers, G., 2,468.24; Derail, M., 2,678.30; Déry, C., 3,278.30; Déry, L.-P., 2,578.22; Déry, M., 2,032.37; Déry, R., 3,078.23; Desaulniers, D., 3,078.23; Desautels, R., 3,119.84; Deschamps, Louise, 2,362.34; Deschênes, H.-P., 3,519.92; Deschênes, J.-H., 3,578.30; Deschênes, M.-J., 3,319.99; Descoeurs, E., 3,249.04; Descoteaux, G.-R., 3,278.30; Deshaies, L.-G., 3,119.84; Désilets, L. jr, 3,209.97; Desjardins, A., 3,578.30; Desjardins, E., 3,519.92; Desjardins, H., 2,678.30; Desjardins, M., 3,436.54; Desjardins, W., 2,383.18; Desmarais, E., 2,878.22; Desmarais, Murielle, 2,579.10; Desmarteaux, G., 3,119.84; Desmeules, J.-H., 3,619.94; Desnoyers, B., 2,778.23; Despelteau, G., 3,078.23; Després, H., 2,578.22; Després, J., 2,174.90; Després, R., 3,628.28; Desrochers, J.-M., 2,678.30; Desrosiers, A., 3,178.22; Desrosiers, P., 2,878.22; Dessureault, A., 2,280; Désy, L., 2,478.24; Devarennas, W., 3,078.23; Deveau, G., 2,978.30; Dickson, J.-P., 3,628.28; Dickson, P. jr, 2,678.30; Dinelle, M., 3,519.92; Dion, L., 2,478.24; Dion, M., 2,678.30; Dion, R., 2,478.24; Donato, Robert, 2,600; Donato, Roland, 3,658.22;

Dorval, B., 2,495.80; Dostie, E., 3,519.92; Doucet, A., 3,519.92; Dautre, R., 3,435.80; Doyon, G., 3,078.23; Doyon, H., 3,919.99; Doyon, J.-F., 3,178.22; Drolet, F., 2,624.97; Drolet, R., 4,749.91; Drolet, Y., 2,678.30; Drouin, R., 2,719.99; Dubé, J., 3,078.23; Dubé, Raymond, 2,802.87; Dubé, Roger, 2,936.58; Dubeau, A., 2,578.22; Dubeau, P., 3,119.84; Dubois, L., 2,523.24; Dubois, R., 3,078.23; Dubuc, J.-C., 2,055.06; Ducharme, G., 3,319.99; Duchesneau, A., 3,519.92; Duchesneau, J.-C., 2,678.30; Duclos, G., 3,678.23; Dufour, D., 2,437.42; Dufour, J.-S., 3,078.23; Dufour, O., 3,249.04; Dufresne, P., 3,278.30; Dufresne, R., 2,978.30; Duhamel, Mme A.-M., 2,674.82; Duhamel, Lise, 2,202.08; Dulmaine, T.-R., 2,878.22; Dumais, A., 3,078.23; Dumas, L., 3,249.04; Dumas, Robert, (Montréal), 2,578.22; Dumas, Robert, (Québec), 3,169.88; Dumesnil, A., 2,683.24; Dumont, J.-C., 3,178.22; Dumontet, M., 3,004.01; Dumouchel, Lise, 2,399.84; Dunn, R., 3,278.30; Duperré, D., 3,278.30; Duperré, L., 3,578.30; Dupont, G., 3,319.99; Dupont, J.-A., 3,817.03; Dupont, J.-M., 3,578.30; Duquet, D., 3,519.92; Duranleau, G., 2,483.19; Durocher, R., 2,678.30; Dusablon, A., 2,651.56; Dussault, D., 3,519.92; Dutil, C., 2,458.22; Duval, E., 3,519.92;

Émond, E., 3,519.92; Émond, M., 3,178.22; Éthier, Y., 3,078.23; Étienne, E., 3,369.97; Fafard, G., 3,319.99; Falardeau, J., 2,478.24; Fallu, J.-C., 3,078.23; Farquhar, D., 2,378.30; Faucher, J.-A., 3,278.30; Favreau, M., 3,919.99; Fecteau, R., 2,516.60; Ferland, E., 3,078.23; Ferland, R., 2,478.24; Filion, P., 3,519.92; Fillion, A., 2,678.30; Fillion, C.-D., 2,283.24; Fillion, J., 2,313.18; Fitzgerald, A., 2,048.55; Fleurant, C., 3,078.23; Fleurent, A., 2,578.22; Fleurent, G., 2,478.24; Fleury, P., 3,078.23; Foisy, R., 2,637.34; Fontaine, Y., 2,478.24; Forbes, O., 3,249.04; Forget, G., 3,919.99; Fortier, G., 3,078.23; Fortier, P.-E., 3,078.23; Fortin, F., 3,078.23; Fortin, G.-A., 3,165.73; Fortin, L., 3,078.23; Fortin, M., 2,936.60; Fortin, P., 3,249.04; Fournier, C., 2,621.60; Fournier, J.-B., 4,049.90; Fournier, J.-C., 3,919.99; Fournier, J.-D., 3,249.04; Fournier, Solanges, 2,083.22; Fradette, G., 2,778.23; Fradette, J., 3,519.92; Francoeur, C.-O., 3,119.84; Francoeur, L., 3,249.04; Fréchette, J.-C., 2,578.22; Fréchette, J.-P., 3,119.84; Fréchette, R., 3,119.84; Frégeau, E., 2,378.30; Frenette, J., 3,249.04; Frenette, R., 3,078.23; Frenette, S., 2,978.30; Frève, P., 3,519.92; Fyfe, H., 3,319.99;

Gaboury, J., 2,399.84; Gagné, A., 3,919.99; Gagné, J.-C., 2,524.53; Gagné, J.-G., 3,078.23; Gagné, J., 3,919.99; Gagné, P., 2,079.08; Gagnon, Alexandre, 2,858.30; Gagnon, Armand, 3,519.92; Gagnon, Arthur, 3,519.92; Gagnon, D., 2,348.27; Gagnon, Gabriel, 2,878.22; Gagnon, Ghislain, 2,478.24; Gagnon, J.-A., 3,178.22; Gagnon, Léon, 3,249.04; Gagnon, Louis, 3,078.23; Gagnon, L.-P., 2,720.69; Gagnon, M., 2,478.24; Gagnon, Paul, (Montréal), 3,919.99; Gagnon, Paul, (Québec), 3,519.92; Gagnon, René, 2,678.30; Gagnon, Rosaire, 3,278.30; Gaillard, A., 2,448.24; Galarneau, Y., 2,489.04; Gamache, H., 2,354.27; Garand, R., 3,391.52; Garceau, J.-L., 2,357.70; Garneau, Agathe, 2,254.05; Garon, R., 3,169.88; Gaudreau, A., 3,519.92; Gaudreau, O., 2,778.23; Gaudreault, G., 3,078.23; Gaudreault, J.-R., 2,878.22; Gaudreault, L., 2,708.19; Gauthier, J.-B., 3,719.84; Gauthier, J.-G., 2,573.30; Gauthier, J.-J., 5,053.20; Gauthier, J.-L., 3,078.23; Gauthier, L., 3,249.04; Gauthier, P., 3,278.30; Gauthier, P.-J., 2,275.86; Gauthier, R., 4,311.54; Casse, C., 2,378.30; Gatién, G., 3,178.22; Gélinas, C., 2,816.60; Gelly, G., 3,278.30; Gendron, P.-E., 2,337.34; Gendreau, R., 2,778.23; Genest, R., 3,078.23; Gérard, A., 2,978.30; Gerbeau, E., 2,652.55; Germain, J.-G., 2,824.89; Germain, M., 2,978.30; Gignac, M., 2,978.30; Giguère, C.-H., 2,978.30; Giguère, R., 3,249.04; Gilbert, R., 3,178.22; Gingras, J.-A., 3,353.30; Gingras, R., 2,878.22; Girard, C., 2,283.24; Girard, E., 3,278.30; Girard, J.-E., 2,579.10; Girard, L.-J., 2,834.91; Girard, Raymond, 2,978.30; Girard, Robert, 2,458.22; Girard, U., 3,278.30; Girard, W., 3,078.23; Giroux, A., 3,569.90; Giroux, C., 3,278.30; Godbout, J., 3,249.04; Godbout, J.-C., 3,278.30; Godbout, L., 3,369.97; Godmer, J.-M., 3,119.84; Godmer, J.-R., 2,478.24; Godreault, J.-E., 2,608.24; Gonthier, J.-G., 2,253.24; Gosselin, E., 2,878.22; Gosselin, J.-C., 3,678.23; Gosselin, M.-A., 3,016.60, 135; Gosselin, Narcisse, 3,519.92; Gosselin, Numa, 3,878.30; Gosselin, O., 2,678.30; Gosselin, R., 3,119.84; Goulet, P., 3,278.30; Goulet, Raymond, 2,978.30; Goulet, Robert, 3,519.92; Goulet, Roland, 3,178.22; Goyet, L., 3,278.30; Goyette, L., 3,148.30; Goyette, P.-A., 2,878.22; Goyette, R., 2,678.30; Grammond, R., 2,478.24; Grandchamps, Germaine, 2,466.54; Gravel, R., 2,425.62; Grégoire, D., 3,178.22; Grenier, A., 3,278.30; Grenier, B., 3,119.84; Grenier, J.-C., 2,133.74; Groleau, O., 3,594.92; Groleau, P., 2,878.22; Grondin, R., 3,119.84; Groulx, C., 2,878.22; Guay, A., 3,366.60; Guay, D., 2,578.22; Guay, F., 3,078.23; Guay, R., 2,590.73; Guenette, L., 2,827.90; Guérard, Léonce, 2,449.88; Guérard, Léopold, 3,078.23; Guérette, L., 2,678.30; Guérin, J.-R., 3,078.23; Guérin, R., 2,576.15; Guévin, W. jr., 2,678.30; Guilbault, P., 3,378.23; Guillet, Jeanne, 2,503.22; Guillemette, Marguerite, 2,087.39; Guimond, E., 2,978.30; Guindon, J., 3,078.23; Guindon, Marie-C., 2,361.52;

Halde, J.-L., 2,578.22; Hall, H., 2,579.10; Hamel, H., 3,078.23; Hamel, J., 3,078.23; Hamel, J.-M., 2,383.18; Harnois, R., 3,578.30; Healey, J.-M., 4,953.20; Hébert, B., 2,341.60; Hébert, L., 3,519.92; Hébert, M., 4,983.24; Hébert, Maurice, 2,900; Hébert, P., 3,578.30; Hélie, G., 2,978.30; Hétu, E., 2,566.59; Hirsch, H.-L., 2,839.39; Homerston, G., 3,324.04; Horner, N.-S., 2,678.30; Houde, A., 3,178.22; Houde, G.-E., 3,043.22; Houde, J.-E., 3,078.23; Houde, L.-E., 2,579.10; Houde, S., 2,678.30; Houle, F., 2,399.84; Hudon, Jeanne, 2,433.20; Huet, L., 3,716.54; Huneault, M., 2,578.22; Huot, G., 3,178.22; Huot, J.-A., 2,012.32; Huot, J.-G., 2,749.82; Huot, Patrick, 3,278.30; Huot, Paul, 3,278.30; Imbault, P.-E., 3,394.99; Imbeault, C.-E., 2,778.23; Ipperciel, F., 2,678.30; Jalette, C., 2,936.60; Jasmin, L.-P., 3,919.99; Jean, F., 2,919.92; Jeanrie, G., 3,078.23; Jenkins, Y., 2,599.84; Jetté, L., 2,678.30; Jinchereau, M., 2,778.23; Joannette, J.-H., 3,519.92; Joannisse, A., 3,078.23; Jobin, G., 3,378.23; Jobin, J., 2,720; Jobin, Raymond, 2,678.30; Jobin, Roger, 5,036.56; Jolicœur, G., 3,249.04; Jones, Leslie, 3,153.23; Joyal, L., 3,519.92; Jubinville, R., 3,078.23; Julien, F., 2,678.30; Julien, J.-A., 2,312.32; Julien, S., 3,078.23; Kirouac, G., 3,578.30; Kyle, F., 3,078.23;

Labbé, E.-A., 3,519.92; Labbé, G., 3,119.84; Labbé, H., 3,919.99; Labelle, J., 2,060.05; Labelle, J.-A., 3,078.23; Labelle, J.-P., 3,078.23; Labelle, M.-A., 2,683.24; Labelle, Roland, 3,519.92; Labelle, Roméo, 3,519.92; Laberge, G., 2,071.60; Laberge, J.-L., 2,978.30; Laberge, R., 3,578.30; Labranche, R., 2,878.22; Labrecque, Elizabeth, 2,216.60; Labrecque, G., 4,319.84; Labrecque, J., 3,178.22; Labrie, J.-M., 3,249.04; Labrie, M.-A., 2,439.32; Lacas, J.-G., 3,278.30; Lacasse, P.-H., 3,519.92; Lachance, E., 3,028.57; Lachance, F., 2,778.23; Lachance, G., 2,900; Lachance, R., 2,578.22; Lachapelle, J., 3,578.30; Lacombe, L., 2,578.22; Lacroix, Gilbert, 2,033.04; Lacroix, Gilles, 2,678.30; Lacroix, R., 3,278.30; Ladouceur, F., 3,119.84; Ladou-

ceur, P., 3,078.23; Ladouceur, Mme T., 2,612.32; Laferrière, J., 3,878.30; Laflamme, G., 2,678.30; Laflamme, H., 2,378.30; Lafleur, F., 3,178.22; Lafond, A., 3,119.84; Lafontaine, R., 2,978.30; Laforest, J., 3,120.33; Lafortune, J.-B., 2,186.60; Laframboise, H., 2,083.22; Laframboise, L., 3,218.52; Lafrance, C.-H., 2,978.30; Lafrance, J.-P., 3,319.99; Lafrance, R., 3,378.23; Lafrance, Y., 2,478.24; Lafranière, C.-Y., 3,315.73; Lagueux, A., 2,578.22; Lahaye, C.-E., 3,083.19; Lajoie, C.-F., 3,919.99; Lajoie, Rita, 2,133.20; Laliberté, Mme C., 2,458.22, 15; Laliberté, G., 2,978.30; Laliberté, P., 3,594.92; Laliberté, P.-E., 3,278.30; Laliberté, R., 3,178.22; Lalonde, J.-C., 2,978.30; Lalonde, M., 2,337.34; Lamarre, G., 2,678.30; Lambert, A., 3,078.23; Lambert, B., 3,165.73; Lambert, H., 3,280.55; Lambert, Lt-Col. L., 8,250; Lambert, L.-A., 3,778.22; Lambert, M., 2,778.23; Lambert, R., 3,391.52, 217.50; Lamonde, J.-G.-N., 3,319.99; Lamonde, R., 3,119.84; Lamontagne, Claude (Gendarmerie), 2,778.23; Lamontagne, Claude (Administration), 2,912.32; Lamothe, G., 3,583.24; Lamoureux, G., 2,678.30; Lamoureux, M., 3,378.23; Landreville, G., 3,319.99; Landry, F., 3,478.22; Landry, J.-A., 3,119.84; Landry, W., 2,290.62; Langelier, G., 2,241.60; Langevin, A., 3,078.23; Langlais, R., 3,178.22; Langlois, Céline, 2,083.22, 8.75; Lanthier, F., 2,578.22; Lanthier, R., 3,919.99; Lapiere, L., 3,078.23; Lapiere, P.-E., 3,319.99; Lapointe, E., 2,304.76; Lapointe, Fernand (Montréal), 3,078.23; Lapointe, Fernand (Québec), 3,394.99; Lapointe, François, 2,678.30; Lapointe, L.-P., 3,249.04; Lapointe, R., 2,678.30; Laporte, A., 3,119.84; Laporte, F., 3,519.92; Laporte, Marcel, 3,119.84; Laporte, Martial, 3,078.23; Laprise, W., 3,083.19; Laroche, G., 2,145.77; Laroche, H., 2,458.22; Laroche, J.-W., 3,119.84; Laroche, P., 3,919.99; Larocque, R., 3,249.04; Larocque, W., 2,678.30; Larose, A., 2,383.24; Larose, Denise, 2,399.84; Larouche, J., 2,579.10; Larouche, Y., 2,578.22; Lasnier, Y., 3,119.84; Latourelle, J., 2,978.30; Lauriault, R., 2,878.22; Lauzière, Monique, 2,258.30; Lavallée, C., 3,249.04; Lavallée, R., 2,579.10; Lavallée, Y., 3,319.99; Laverdure, R., 3,278.30; Lavergne, M., 3,719.84; Lavigueur, R., 3,778.22; Lavoie, O., 3,278.30; Lavoie, R., 2,978.30; Lawrence, H., 3,278.30; Lawton, J.-M., 3,919.99; Laxton, F., 2,978.30; Leach, C., 3,078.23; Leblanc, J.-M., 2,477.39; Leblanc, H., 3,108.07; Leblond, J.-M., 2,933.24; Leboeuf, C., 3,519.92; Lebrun, R., 2,637.34; Leclair, A., 3,378.23; Lecours, M., 3,278.30; Ledoux, G., 2,578.22; Leduc, B., 2,578.22; Leduc, E., 3,519.92; Lefebvre, J.-G., 2,378.30; Lefebvre, J.-L., 3,519.92; Lefebvre, M., 2,478.24; Légaré, Gérard, 3,178.22; Légaré, Guy, 2,571.59; Légaré, J.-C., 3,103.23; Légaré, Monique, 2,629.05, 218.75; Legault, A., 3,278.30; Legault, J., 2,778.23; Legault, U., 4,319.84; Lemay, A., 3,278.30; Lemelin, E., 2,012.32; Lemieux, J.-R., 3,178.22; Lemieux, L., 3,078.23; Lemieux, M., 3,078.23; Lemieux, René, 3,228.26; Lemieux, Roland, 3,628.28; Lemire, R., 3,278.30; Léonard, J., 3,078.23; Léonard, R., 2,600; Lépine, P., 2,285.80; L'Espérance, E.-O., 3,278.30; Lessard, F., 3,178.21; Létourneau, R., 2,774.90; Levasseur, P., 3,249.04; Léveillé, D., 2,608.25, 11.25; Levesque, F., 2,578.22; Levesque, G., 3,078.23; Levesque, J., 2,478.24; Levesque, J.-H., 3,078.23; Levesque, Robert, 2,335.74; Levesque, Roland, 3,169.88; L'Heureux, Monique, 2,579.10; L'Heureux, R., 3,041.54; Liboiron, W., 3,078.23; Lisacek, A., 2,778.23; Loiselle, J.-R., 3,136.52; Loiselle, Monique, 2,183.30; Lonergan, Mme A., 2,874.92; Longval, B., 2,978.30; Lortie, M., 2,478.24; Lortie, R., 2,283.24; Loyer, G., 2,528.23; Lyonnais, A., 2,743.30;

Macdevitt, J., 3,519.92; Maggio, A., 2,678.30; Mailhot, L.-P., 3,078.23; Mailloux, H., 3,249.04; Major, M., 3,078.23; Mallard, G., 2,160.12; Mallard, P.-H., 3,078.23; Mallette, P., 2,483.19; Malo, G., 3,178.22; Malo, Raymond, 3,519.92; Malo, Raynald, 2,378.30; Malo, Rosaire, 3,078.23; Malouin, P., 2,645.67; Maltais, A., 3,078.23; Maranda, J.-P., 2,637.34; Maranda, P.-A., 3,078.23; Marchand, R., 3,278.30; Marcotte, A., 3,578.30; Marcotte, H., 2,794.92; Marcotte, L.-P., 3,249.04; Marcotte, R., 2,678.30; Marier, J.-A., 2,637.34; Marineau, L., 3,519.92; Marion, B., 3,178.21; Marion, J.-G., 2,878.22; Marois, Liliane, 2,279.10, 20; Marquis, J.-P.-N., 3,278.30; Marquis, M., 2,566.59; Marroni, T., 3,578.30; Martin, C., 3,119.84; Martin, F., 2,249.84; Martin, G., 2,345.74; Martin, J.-P., 2,683.24; Martineau, G., 3,519.92; Massé, C., 3,078.23; Massé, F., 3,319.99; Massé, V., 3,319.99; Massicotte, J.-P., 3,078.23; Massie, Roger, 3,178.22; Massie, Ronald, 2,436.64; Masson, R., 3,519.92; Mathe, A., 2,516.60; Mathieu, R., 3,578.23; Matte, J., 3,666.54; Matte, J.-A., 5,636.64; McCarthy, E., 3,178.22, 732.50; McClish, J.-L., 3,249.04; McElroy, H.-J., 2,678.30; McGee, Eliane, 2,712.32; Ménard, A., 2,504.09; Ménard, J.-G., 2,466.54; Mercier, A.-E., 3,303.30; Mercier, E., 3,078.23; Mercier, F., 2,683.24; Mercier, J.-E., 2,137.42; Mercier, N., 3,353.30; Messier, A., 2,378.30; Méthot, A., 2,285.80; Métivier, F., 3,078.24; Métivier, J.-P., 3,119.84; Métivier, R., 2,778.23; Meunier, H., 3,414.99; Meunier, R., 2,678.30; Michaud, C.-V., 2,574.90; Michaud, G., 2,678.30; Michaud, L., 3,519.92; Michaud, P., 3,165.73; Mignacco, G., 3,119.84; Miller, U., 2,495.80; Mitchell, W., 4,319.84; Moglia, P., 2,444.94; Moisan, U., 3,278.30; Mondor, E., 3,919.99; Monette, A., 2,978.30; Monette, G., 3,178.22; Monette, L., 3,519.92; Mongeau, R., 3,078.23; Mongeon, R., 2,878.22; Montbleau, L., 2,683.24; Montreuil, A., 3,699.92; Moreau, L.-P., 2,919.92; Morel, G., 4,286; Morency, A., 3,578.30; Morency, D., 3,165.73; Morency, P., 2,578.22; Moretti, M., 3,519.92; Morgan, E.-A.-G., 2,728.27; Morin, C.-E., 2,579.15; Morin, E., 3,919.99; Morin, J., 3,119.84; Morin, Jeanne-D., 2,091.60; Morin, J.-H., 2,637.34; Morin, P., 3,078.23; Morris, C., 3,078.23; Morissette, M., 2,978.30; Mousseau, D., 3,249.04; Mousseau, L., 3,378.23; Mulvaney, Mme A.-C., 2,137.42; Murray, A., 3,078.23; Murray, G.-A., 2,312.32; Murray, G.-J., 2,678.30; Muselle, R., 2,362.53; Myre, A.-J., 3,178.21;

Nadeau, C.-E., 3,719.84; Nadeau, D., 2,001.29; Nadeau, G., 3,519.92; Nadeau, J., 3,078.23; Nadeau, J.-M., 2,978.30; Nadeau, L., 2,678.30; Nepveu, J.-A., 3,166.59; Noisoux, J., 3,249.04; Noisoux, R., 2,978.30; Nolet, M., 2,978.30; Nolet, R., 3,383.24; Nolin, E., 3,078.23; Nonette, Y., 2,478.24; Normandeau, A., 3,519.92; Normandin, J.-M., 3,078.23; O'Neill, H., 3,119.84; Ouellet, C., 3,319.99; Ouellet, J.-Ernest, 3,619.94; Ouellet, J.-Eugène, 3,919.99; Ouellet, V., 2,133.20; Ouellette, A., 2,594.02;

Pagé, C., 2,678.30; Pagé, J., 3,919.99; Pageau, J., 3,178.22; Pageau, L., 2,133.20; Painchaud, R., 3,478.22; Papillon, A., 2,433.20; Paquette, J., 2,328.46; Paquette, R., 2,978.30; Paquette, T., 2,878.22; Paré, M., 3,519.92; Parent, D., 3,519.92; Parent, G.-H., 2,478.24; Parent, J.-E., 4,000; Parent, M., 3,078.23; Parent, R., 2,314.55; Parent, W., 2,478.24; Parenteau, L., 3,278.30; Patenaude, L., 3,378.30; Patenaude, M., 5,020; Patry, R., 2,071.60; Pausé, R., 3,378.23; Pelland, J.-P., 2,778.23; Pelletier, E., 3,803.24; Pelletier, G., 3,078.23; Pelletier, J.-E., 3,978.23; Pelletier, P.-A., 3,628.28; Pépin, R., 3,249.04; Perreault, C., 3,919.99; Perreault, G.-H., 3,278.30; Perreault, M., 2,337.34; Perrier, P.-E., 2,878.22; Perron, E., 3,078.23; Perron, F., 3,078.23; Perron, L., 2,824.89; Perron, Marie, 2,279.10; Petitclerc, M., 3,153.23; Pettigrew, A., 4,319.84;



Phaneuf, J.-Y., 2,778.23; Picard, M., 2,978.30; Picard, Nicole, 2,283.27; Picard, P.-E., 2,978.30; Pichette, A., 3,078.23; Pichette, F., 3,119.84; Picotte, P., 3,919.99; Pilon, A., 2,426.97; Pilon, R., 3,190.01; Pilon, W., 2,537.30; Pimpare, L.-R., 3,078.23; Pinault, Albert, 3,078.23; Pincault, Aline, 2,279.10; Pinette, R., 2,599.84; Pinsonneault, L., 3,078.23; Pintal, E., 3,278.30; Pion, R., 2,978.30; Plante, C.-A., 3,478.22; Plante, Janet, 2,245.79; Plante, J.-C., 2,112.40; Plante, L., 3,078.23; Plante, M., 3,153.23; Plante, R., 3,169.88; Pleau, R., 3,428.21; Poirier, D., 3,378.23; Poirier, G., 2,678.30; Poirier, P.-A., 3,078.23; Poirier, Roger, 2,878.22; Poirier, Romuald, 3,519.92; Poirier, W., 3,278.30; Poitras, A., 3,603.23; Poitras, G., 2,378.30; Poitras, J.-C., 3,189.99; Poitras, Raoul, 3,178.22; Poitras, Raymond, 2,940.73; Pomerleau, R., 3,178.22; Pominville, M., 3,178.22; Porlier, C., 2,578.22; Portelance, A., 3,078.23; Pothier, R., 3,078.23; Poulin, G., 2,091.60; Poulin, N., 3,078.23; Poulin, R., 3,578.30; Poulin, S., 2,578.22; Pouliot, E., 2,578.22; Pouliot, R., 2,678.30; Pouzol, Mme E., 2,691.55; Pradet, R., 3,291.59; Prentice, J., 2,304.76; Préville, L., 2,783.02; Prévost, G., 2,578.22; Prévost, M., 2,578.22; Proteau, A.-E., 3,078.23; Proteau, J.-A.-P., 4,437.32; Proulx, A., 2,919.92; Proulx, E., 3,319.99; Proulx, Fernand, (Police de la route), 2,878.22; Proulx, Fernand, (Gendarmerie), 3,319.99; Proulx, Germain, 2,678.30; Proulx, Gustave, 2,841.56; Proulx, J.-A., 3,519.92; Provost, Marc, 3,125; Provost, Marcel, 2,978.30; Prud'homme, D., 2,842.91; Quenneville, R., 2,678.30; Quévillon, G., 2,978.30; Quévillon, L., 2,886.60; Quezel, P., 2,720; Quimper, A., 3,078.23;

Racette, J.-L., 2,599.84; Racicot, D., 3,022.23; Racine, R., 3,378.23; Rajotte, J.-C., 2,678.30; Rancourt, G., 2,516.60; Rancourt, Raymond, 2,986.62; Rancourt, Robert, 2,283.24; Ranger, A., 3,249.04; Ratté, J.-M., 3,153.23; Ratté, W., 2,269.84; Ratelle, M., 2,527.37; Reader, H., 3,278.30; Reeves, D., 2,404.04; Rémillard, C., 2,477.39; Renaud, G., 2,778.23; Renaud, G.-R., 3,078.23; Rhéaume, E., 2,289.26; Rhéaume, G., 2,566.59; Rheault, J.-M., 3,919.99; Richard, J.-L., 2,678.30; Richard, L., 2,071.35; Richard, P., 3,119.84; Riopel, Gisèle, 2,379.04; Rioux, L., 2,557.47; Rivard, Cécile, 2,516.60; Rivard, J., 3,249.04; Rivard, M., 3,519.92; Riverin, S., 2,478.24; Rivest, G., 3,678.23; Rivet, R., 3,374.95; Roberge, M., 3,249.04; Robert, C., 2,599.84; Robert, D., 3,178.22; Robert, J.-C., 2,878.22; Robert, Lise, 2,300; Robertson, W., 2,378.30; Robitiaux, R., 2,836.54; Robitaille, Aimé, 3,028.28; Robitaille, Antoine, 3,278.30; Robitaille, Armand, 3,239.45; Robitaille, Denise, 2,516.60; Robitaille, M., 3,278.30; Roch, A., 4,119.92; Rochefort, A., 3,078.23; Rocheleau, C., 3,378.23; Rochette, J.-M., 2,378.30; Rochon, J.-P., 2,855.26; Romain, C., 2,678.30; Romain, E., 3,578.30; Romain, Jacqueline, 2,483.19; Rose, F., 3,119.84; Ross, G., 2,478.24; Ross, J.-L., 3,919.99; Ross, J.-R., 2,678.30; Ross, R., 2,878.22; Rougeau, R., 2,765.80; Rouillier, J., 2,619.90; Rouleau, Éva, 2,412.34; Rouleau, G., 3,519.92; Roulier, H., 3,578.30; Rousseau, L., 2,578.22; Rousseau, Robert, 3,166.60; Rousseau, Rosaire, 2,378.30; Roussel, P.-E., 3,519.92; Rousselle, Jacques, 2,549.94; Rousselle, Jean, 2,878.22; Roussin, L.-A., 2,978.30; Roussin, R., 2,283.24; Roussy, R., 3,078.23; Roy, André, 3,319.99; Roy, Armand, 3,178.22; Roy, E., 3,353.30; Roy, G., 2,957.63; Roy, J.-Y., 2,578.22; Roy, L., 3,278.30; Roy, M., 2,599.84; Roy, O., 3,278.30; Roy, Paul, 2,866.51; Roy, Pierre, 2,133.74; Royer, B., 2,258.30; Rozon, J.-P., 2,678.30; Ruel, Jacqueline, 2,020.80; Ruiter, H.-E., 3,378.23; Ryan, D., 3,578.30;

Saindon, F., 2,333.24; Samson, A.-F., 3,278.30; Samson, F., 2,257.22; Sarrazin, Huguet, 2,978.30; Sauvé, H., 3,378.30; Savard, F., 3,249.04; Savard, L., 3,378.23; Savard, R., 3,153.23; Savard, Y., 2,978.30; Scrive, M., 3,078.23; Seabourn, W., 3,078.23; Séguin, J.-A., 2,071.60; Sévigny, D., 3,078.23; Shields, A., 2,578.22; Signuin, F.-R., 3,236.59; Simard, A., 2,478.24; Simard, C., 2,312.32; Simard, D., 3,078.23; Simard, F., 3,278.30; Simard, J., 3,278.30; Simard, M., 2,527.06; Simard, René, 3,086.56; Simard, Roland, 3,249.04; Sinnett, L.-E., 3,067.65; Sioui, A., 2,600; Sirois, Léandre, 2,721.25; Sirois, Louis, 3,278.30; Sirois, Lucien, 2,978.30; Sirois, R., 4,936.66; Sommerville, J., 3,278.30; Soucy, G., 3,249.04; Staniulis, J., 3,320; St-Amant, A., 3,378.23; St-Amant, L., 2,978.30; St-André, R., 2,671.70; St-Cyr, W., 3,078.23; St-Denis, L.-P., 3,249.04; St-Éloi, L., 3,719.84; St-Germain, G.-M., 3,007.42; St-Jacques, R., 2,678.30; St-Jean, G., 3,436.54; St-Jean, L., 3,078.23; St-Laurent, M., 3,178.22; Ste-Marie, A., 3,428.21; Ste-Marie, M., 3,519.92; St-Martin, M., 2,678.30; St-Michel, R., 2,537.27; St-Pierre, Antoine, 3,249.04; St-Pierre, Armand, 3,353.30; St-Pierre, M., 2,678.30; Sureau, Denyse, 2,724.84; Surprenant, L., 3,066.54; Sweeney, H., 2,778.23;

Taillefer, G., 3,278.30; Talbot, L., 2,678.30; Tanguay, A.-E., 3,778.22; Tanguay, C., 3,578.30; Tapin, G., 3,878.30; Tardif, G., 3,208.25; Tardif, G.-H., 3,178.22; Tardif, M., 2,719.99; Tassé, A., 3,919.99; Taurignan, Mme J., 2,279.10; Tellier, J., 3,519.92; Tessier, R., 2,778.23; Thérberge, A., 2,378.30; Théoret, R., 3,719.84; Therrien, R., 3,078.23; Therrien, U., 3,578.23; Thibaudeau, G.-H., 3,078.23; Thibault, A., 3,719.84; Thibault, G., 2,716.52; Thibault, J.-R., 2,878.22; Thibault, M., 2,007.80; Thibeault, J.-J., 3,236.59; Thibodeau, A., 3,278.30; Timlin, G., 4,511.66; Tobin, G., 3,619.94; Tourville, P.-E., 3,319.99; Tousignant, H., 3,919.99; Toutant, L., 2,478.24; Tranquille, R., 2,678.30; Tremblay, B., 3,378.23; Tremblay, Gabriel, 3,178.22; Tremblay, Ghislain, 2,478.24; Tremblay, Guy, 3,078.23; Tremblay, J.-C., 2,247.50; Tremblay, Marc, 3,719.84; Tremblay, Marcel, 3,078.23; Tremblay, Mario, 3,119.84; Tremblay, P.-H., 3,578.30; Tremblay, René, (Montréal), 3,519.92; Tremblay, René, (Québec), 3,078.23; Tremblay, Roméo, 2,102.71; Tremblay, S., 3,303.30; Trépanier, J., 2,007.12; Trépanier, M., 2,678.30; Trotter, L., 6,433.22; Truchon, R., 3,769.88; Trudel, G., 2,978.30; Trudel, N., 2,678.30; Trudelle, A., 2,578.22; Turcotte, L., 2,978.30; Turcotte, R., 2,957.38; Turgeon, A., 3,228.26; Turgeon, E., 3,025; Turgeon, J., 3,228.26; Turgeon, L., 2,878.22; Turgeon, M., 3,353.30; Turmel, J.-P., 3,078.23; Turner, M., 3,078.23; Turpin, R., 3,119.84; Vachon, M., 3,428.21; Vadeboncoeur, E., 3,278.30; Vadeboncoeur, O., 3,519.92; Vadnais, R., 2,878.22; Vaillancourt, A., 3,078.23; Vaillancourt, B., 2,378.30; Vaillancourt, J.-C., 2,478.24; Vaillancourt, J.-L., 2,978.30; Valiquette, D., 2,378.30; Valiquette, M., 4,953.20; Vallée, L., 2,478.24; Vallières, A., 3,078.23; Vanhoutte, J.-C., 3,619.94; Vanier, G., 4,119.92; Vary, D., 3,136.52; Vendette, L., 3,078.23; Venditoli, P., 3,340.73; Venditoli, R., 2,778.23; Vermette, G., 3,261.62; Verreault, J.-A., 4,124.97; Verreault, J., 2,378.30; Verville, G., 3,078.23; Vézina, A., 3,378.23; Vézina, J.-Marcel, 3,749.90, 145.92; Vézina, J.-Marie, 3,169.88; Vézina, L., 2,378.30; Viau, D., 2,978.30; Viger, R., 3,378.23; Vigneault, P., 2,929.79; Vinet, G., 3,378.23; Voyer, C.-A., 3,078.23; Watier, A., 2,378.30; Wilmot, F., 3,578.23; Young, L.-A., 3,278.30; Zwiersden, P., 2,696.26.



**Frais de voyage — Travelling Expenses: Officers — Officers, \$1,904,725.08.**

**Autres dépenses — Other Expenses (\$1,962,650.12):** Abitibi Motor Sales Ltd., 2,761.74; Allard, E. Ltée, 4,023.80; Amherst Auto Repair Regd., 7,298.75; Archambault & Gratton, 2,888.26; Baillargeon, J.-B. Express, 4,550.37; Barré, A. Automobiles Ltée, 1,987.17; Beaudette, A. Enr., 2,195.90; Beaudoin Motor Sales Regd., 2,409.45; Bédard Automobiles, 5,009.94; Bélanger Automobiles Enr., 3,014.58; Bélisle, E. & Fils Auto Ltée, 1,701.77; Bell Telephone Co. of Canada, 129,631.67; Bellevue Automobiles Ltée, 2,518.28; Belzile Automobiles Inc., 2,127.98; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 20,672.14; Bérubé Automobiles Inc., 10,268.72; Bill's Esso Service, 2,127.24; Blais, A.-A. Automobiles Inc., 5,674.51; Blais Garage, 2,090.71; Blanchette Machine Shop Cycles, 12,584.13; Blondeau Automobile Enr., 2,526.75; Boivin & Fils Auto, 1,672.61; Boivin, G.-H., 2,216.91; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., 2,382.90; Bouchard Automobiles Enr., 3,057.01; Boulevard Dodge-DeSoto Ltée, 2,296.79; BP Canada Ltd., 12,504.64; British-American Oil Co. Ltd., 41,275.27; Bureau du revenu — Revenue Branch, 2,530.50; Campbell's Bay Rural Telephone Co., 3,049.29; Canadian Oil Companies Ltd., 16,183.84; Canadian Petrofina Ltd., 31,336.01; Cap-Santé Automobiles Inc., 2,685.62; Caron Automobiles Enr., 2,074.28; Central Motor Sales Ltd., 3,345.17; Champlain Oil Products Ltd., 14,388.78; Chandler Motor Regd., 1,579.48; Chevrolet Motors Sales, 2,743.37; Chibougamau Automobile Enr., 2,649.53; Cie de Quincaillerie Lorranger, 5,577.99; Cie de Téléphone du Nord Ltée, 1,672.70; Clément, J.-M. Inc., 11,247.25; Clément & Frère, 2,830.75; Cloutier, N.-V. Inc., 4,381.86; Concorde Automobile Ltée, 2,389.16; Constantin Auto Inc., 4,371.63; Cyr Automobiles Ltée, 1,877.80; De Beaumont, A. & Cie Ltée, 7,058.45; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 169,122.34; Déry Service Station, 1,512.55; Desjardins, J.-A., 143,395.25; Dionne & Frère Enr., 3,449.26; Falardeau Automobiles Inc., 1,964.41; Fortune Drug Store Regd., 1,696.66; Gagnon, A. Automobile Ltée, 6,480.65; Gagnon, Philippe, 6,751.30; Gagnon, Robert-G., 1,529.74; Garage d'Amos Ltée, 3,993.86; Garage E. Baril, 2,538.59; Garage Bélanger & Fils, 3,143.94; Garage G. Bélanger, 4,942.37; Garage Bergeron Ltée, 2,555.55; Garage R. Besner, 1,755.16; Garage L. Boivin, 1,603.72; Garage E. Bomhower, 3,105.96; Garage H. Brassard, 4,850.76; Garage F. Chaput, 2,285.62; Garage M. Girard, 2,239.06; Garage Grenier, 3,091.06; Garage Guimond, 2,543.01; Garage E. Lafrenière, 2,858.98; Garage H. Lamarche & Fils, 2,763.74; Garage G. Lapointe, 2,164.87; Garage E. Latreille, 13,460.04; Garage A. Lavoie, 8,572.02; Garage Marieville, 2,686.03; Garage W. Martin, 8,714.74; Garage Moderne Enr., 2,325.99; Garage G.-H. Moreau, 1,950.52; Garage E.-P. Poirier, 3,861.60; Garage B. Quessy, 3,303.50; Garage P.-E. Savignac Ltée, 2,096.13; Garage St-Eustache Ltée, 10,710.75; Garage St-Louis, 2,163.13; Garage J.-M. Simard Ltée, 2,251.65; Garage Simard Ltée, 2,022.66; Garage Thibault, 1,757.89; Garage Vaillancourt Enr., 2,760.96; Garant Automobiles Ltée, 1,918.12; Garneau, R. & Fils, 17,732.10; Gatineau Service Station, 2,983.20; Gauvin & Gauvin, 2,372.65; Gélinas Automobile Inc., 2,529.92; Giguère Automobile Ltée, 25,564.23; Glode, A., 2,410.05; Gosselin, J.-A. & Fils Inc., 5,579.40; Greenshields-Hodgson-Racine Ltée, 1,787.19; Grégoire Automobile Ltée, 2,001.40; Guérin, G., 18,472.55; Guimond, J.-T. & Fils, 8,019.70; Harper, J.-N. & Co. Ltd., 38,825.14; Hart Motors Ltd., 10,667.67; Héroux, R., 16,377.30; Hotte, A., 3,228.90; Hubert, G. Automobiles Ltée, 2,227.07; Huiles Penco Ltée, 1,593.44; Imperial Oil Ltd., 76,090.96; Irving Oil Inc., 11,478.88; Jeanneau, P. Autos Ltée, 2,517.15; J.-M. Gas Station Regd., 1,996.69; Kruse Motors, 2,390.25; Labbé, A., 2,668.44; Laberge, B., 22,197; Lacasse Automobile Ltée, 3,043.33; Laframboise, T. Automobile, 1,861.36; Laporte Automobile Ltée, 13,074.03; La Prévoyance, Cie d'Assce, 90,038.26; Laurentide Automobiles Inc., 11,606.64; Laurentide Stop Fire Enr., 1,500; Lavigueur, M., 2,552.10; L'Entraide Policière, 3,261; Levesque, M., 12,768.40; Lievre Valley Telephone Co., 3,839.90; Lorrain Auto Ltée, 2,407.50; Maison d'Armes à Feu de Québec, 4,109.48; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 7,500; Marshall Equipment Co., 112,384.39; Ménard & Ménard, 3,864.37; Morissette Automobile, 2,268.62; Motors Ltd., 2,640.22; Northern Telephone Co. Ltd., 7,172.90; Pelletier Automobiles Ltée, 2,061.90; Pelletier, G.-N., 2,778.62; Photo Service Ltée, 2,241.82; Plamondon Auto Inc., 1,954.66; Poirier, Garage Clayton, 2,750.36; Poitras, H., 5,290; Pouliot Texaco Service, 1,508.04; Prévost, H. Ltée, 1,789.32; Provincial Electric & Radio Service Regd., 29,712.57; Provost, A., 7,469.83; Québecair Inc., 8,745.35; Québec-Téléphone, 6,382.63; Ranger, B., 2,552.90; Restaurant Chez Léo, 6,146.50; Rhéaume, F., 2,283.90; Robitaille, L.-A. Automobile Inc., 3,231.05; Rochette, M. Ltée, 7,026.96; Royal Motor Sales Enr., 2,562.82; Samson, Dr A., 1,826; Sarrazin Automobile Enr., 2,764.48; Scully, W. Ltd., 14,543.97; Shell Oil Co. of Canada, 56,587.63; Sheppard Motors, 2,886.38; Sirois, A., 2,869.25; Sirois, C. & Fils Ltée, 2,035.98; Soucy Automobiles Inc., 3,691.44; Ste-Anne Automobiles Enr., 3,193.61; Ste-Marie, C.-B., 2,395.20; Sun Oil Co. Ltd., 3,443.94; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 9,787.29; Tanguay Automobile Inc., 11,948.58; Témis Auto Enr., 2,293.27; Tétu, R. Ltée, 3,023.39; Texaco Canada Ltd., 54,791.65; Texaco Service Enr., 4,183.01; Thibault, H., 3,416.54; Touchette Automobile Ltée, 1,545.09; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 4,145.14; Trépanier & Frères, 7,633.14; Trudel, A., 3,850; Turcotte, M., 1,741.65; Vadeboncoeur, L. Ltée, 12,129.60; Vaillancourt Automobiles, 6,150.36; Val d'Or Automobiles Inc., 3,168.90; Veilleux, F., 1,916.38; Vézina Automobiles Ltée, 1,665.44; Victoriaville Automobile Ltée, 1,967.40; Vincent, A., 1,971.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 194,653.56.

**Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions****Articles (Items) 6 et suppl. 1-4****Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys:**

Traitements — Salaries.....	187,051.49
Honoraires et déboursés — Fees and disbursements.....	350,637.02
	<hr/> 537,688.51

**Greffiers — Clerks of Courts:**

Honoraires et déboursés — Fees and disbursements.....	73,519.94
---	-----------

**Dépenses diverses:** jurés, témoins, huis-siers, constables spéciaux et sténographes —

**Sundry Expenses:** Jurors, witnesses, bailiffs, special constables and stenographers:

	Taxation des jurés	Témoins de la Couronne	Autres dépenses	TOTAL
	Taxation of Jurors	Crown Witnesses	Other Expenses	
Abitibi.....	4,137.45	4,269.43	5,956.11	14,362.99
Arthabaska.....	3,251.00	2,254.90	9,450.27	14,956.17
Beauce.....		3,874.57	2,731.75	6,606.32
Beauharnois.....	1,929.25	2,494.60	3,596.32	8,020.17
Bedford.....	4,220.60	2,251.25	1,076.79	7,548.64
Bonaventure.....		2,194.31	2,589.47	4,783.78
Chicoutimi.....		4,484.80	6,001.88	10,486.68
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....			300.58	300.58
“ (Percé).....	4,561.05	4,215.95	5,420.10	14,197.10
“ (Ste-Anne-des-Monts).....		1,044.00	1,181.87	2,225.87
Hull.....	10,783.00	13,812.45	5,444.94	30,040.39
Iberville.....		919.50	680.77	1,600.27
Joliette.....	8,938.05	4,086.25	2,713.24	15,737.54
Kamouraska.....		2,428.96	2,243.68	4,672.64
Labelle.....	2,871.50	2,655.15	3,595.07	9,121.72
Mégantic.....		153.80	506.92	660.72
Montmagny.....	1,167.71	2,233.40	2,578.06	5,979.17
Montréal.....	14,904.30	28,582.31	17,334.97	60,821.58
Nicolet.....			290.93	290.93
Pontiac.....		918.45	597.00	1,515.45
Québec.....	13,696.45	14,313.86	9,567.51	37,577.82
Richelieu.....	4,499.80	893.80	1,292.76	6,686.36
Rimouski.....	5,957.99	5,207.70	4,944.84	16,110.53
“ (Matane).....		2,975.30	3,796.01	6,771.31
Roberval.....	8,812.00	7,053.67	4,789.88	20,655.55
Rouyn-Noranda.....		626.18	3,106.95	3,733.13
Saguenay.....		4,960.07	5,612.68	10,572.75
St-François.....	4,124.70	3,622.75	3,375.25	11,122.70
St-Hyacinthe.....	4,434.15	2,468.55	3,493.58	10,396.28
Témiscamingue.....		551.91	743.64	1,295.55
Terrebonne.....	10,301.55	4,792.50	3,701.23	18,795.28
Trois-Rivières.....	1,205.55	2,942.25	2,426.84	6,574.64
	109,796.10	133,282.62	121,141.89	364,220.61
			\$	975,429.06

**Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys (\$537,688.51)**

**Traitements — Salaries (\$187,051.49):** *Chicoutimi:* Gravel, J.-P., 3,437.50; Savard, E., 3,208.26. *Hull:* Mougeot, L., 5,000; Séguin, C.-A., 4,000; St-Onge, R., 5,000. *Iberville:* Poulin, S., 3,600. *Montréal:* Beaudette, R., 7,524.96; Bergeron, J.-P., 5,062.44; Bumbray, J., 7,999.98; Cardinal, J.-P., 5,749.92; Coderre, J., 3,041.63; Cousineau, M., 2,083.30; Cousineau, R., 2,400; Duranleau, R., 5,000; Fauteux, M., 5,729.09; Fournier, J., 6,874.92; Guérin, C., 4,708.27; Hill, G.-W., 7,000; Houde, G., 6,874.92; Nolin, C., 5,749.92; Perras, Y., 4,708.27; Robichaud, L., 5,749.92; Seton, L.-A., 5,749.92; Simard, C., 5,749.92; Ste-Marie, J.-P., 6,874.92. *Pontiac:* Allard, E., 4,000. *Québec:* Beaudoin, J.-R., 7,200; Corriveau, G., 3,000; Dionne, D., 5,749.92; Flynn, P., 6,949.98; Gosselin, R., 5,749.92; Grenier, J., 5,749.92; Simard, E., 6,949.98. *Trois-Rivières:* Langlois, M., 6,000; Laperrière, L., 2,787.12. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 4,036.59.

**Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements (\$350,637.02):** *Abitibi:* Bigué, C., 5,740.49; Grimard, N., 2,494.75; Tourigny, L., 7,654.01. *Arthabaska:* Beaudet, R., 5,762.30; St-Pierre, J., 5,440. *Beauce:* Durand, B., 2,370.75; Lafamme, R., 3,428.40; O'Farrell, E., 6,019. *Beauharnois:* Meloche, G., 14,022.40; Perron, M., 2,260. *Bedford:* Archambault, M., 5,376.65; Normandin, G., 5,090.50. *Bonaventure:* Flynn, J.-P., 6,721.80; Chassé, G., 2,770. *Chicoutimi:* Gravel, J.-P., 2,067.50; Simard, J.-C., 25,270. *Gaspé (Percé):* Roy, J.-M., 6,820.56. *Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):* Tremblay, V.-V., 4,237.35. *Iberville:* Sabourin, A.-G., 8,585. *Joliette:* Piette, J.-R., 11,432.35; Sylvestre, G., 13,507.95. *Kamouraska:* Bérubé, J.-P., 6,721.80; Chassé, G., 2,770. *Labelle:* Massé, A., 5,115. *Mégantic:* Drolet, L., 5,725. *Montmagny:* Paré, J., 10,525. *Québec:* Beaudoin, J.-R., 2,604.91; Boudreault, C.-H., 5,150.30. *Richelieu:* Ally, P., 2,491.65; Cournoyer, C., 5,810. *Rimouski:* Asselin, D., 8,089.60; Carle, G., 3,785. *Rouyn-Noranda:* Bouchard, B., 3,469.19; Quimper, C.-B., 12,008.60. *Roberval:* Girard, W.-H., 20,352.30. *Rouyn-Noranda:* Cinq-Mars, M., 9,716. *Saguenay:* Boutet, J.-P., 2,507.50; Gobeil, P., 4,548; Paradis, L., 11,485.69; Rouleau, G., 12,523.23. *St-François:* Dugré, R., 13,787.50; Frégeau, A.-H., 1,763. *St-Hyacinthe:* Ladouceur, L., 1,544.55; Rousseau, M., 8,073.15. *Témiscamingue:* Vincent, R., 3,021.25. *Terrebonne:* Boucher, M., 4,029.50; Thinel, L., 11,823.20. *Trois-Rivières:* Lajoie, R., 2,845. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 26,052.44.

**Greffiers: honoraires et déboursés —  
Clerks of Courts: Fees and Disbursements (\$73,519.94)**

*Abitibi*: Grégoire, R., 5,371.90; Tessier, M., 4,475.20. *Arthabaska*: Provencher, R., 2,369.68. *Beauce*: Taschereau & Allard, 3,604.50. *Joliette*: Marion, J.-R., 6,972.40. *Kamouraska*: Schmouh, M., 3,029.35. *Mégantic*: Lallier, J.-L., 1,590.60. *Montmagny*: Corriveau, A., 6,331.10. *Richelieu*: Cousineau, J.-O., 2,073.70. *Rimouski*: Côté, R., 2,174.90; Dionne, J.-Y., 3,762.40. *Roberval*: Potvin, J., 5,131.30. *Saguenay*: Duchesne, P., 2,461.90; Levasseur, J.-P., 2,892.10; Vigneault, L.-A., 3,188.64. *St-Hyacinthe*: Leblanc, L., 2,682.10. *Terrebonne*: Marchand, J.-C., 5,731. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,677.17.

**Dépenses diverses — Sundry Expenses (\$364,220.61)**

**Taxation des jurés — Taxation of Jurors: \$109,796.10.**

**Témoins de la Couronne — Crown Witnesses: \$133,282.62.**

**Autres dépenses — Other Expenses (\$121,141.89)**: *Abitibi*: Joliette, Thérèse, 3,888.46. *Arthabaska*: Bécotte, Mme P.-B., 2,905.14; Proulx, C., 2,790. *Beauce*: Lessard, L.-P., 1,807.85. *Beauharnois*: Cauchon, Marthe, 2,073.30. *Bonaventure*: Jones, Irène-G., 1,526.22. *Chicoutimi*: Labonté, R., 3,592.14. *Montréal*: Interprètes — Interpreters, 7,643.75; Laberge & Proulx, 6,595. *Québec*: George's Grill Regd., 2,830.30. *Rimouski-Matane*: Laforest, J.-A., 2,470.35. *Rouyn-Noranda*: Boucher, P.-D., 1,790.48. *Saguenay*: Archambault, G.-A., 1,670.50; Letarte, J.-M., 1,787.48. *St-Hyacinthe*: Paquette, Pauline, 2,357.16. *Terrebonne*: Jenkins, Maggie, 1,555.98. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 73,857.78.

**Affaires judiciaires (matières civiles) — Judicial Business (Civil Matters)**

Article (Item) 7 (\$39,288.28)

**Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements**: Beaulieu & Casgrain, 8,269.75; Dionne, D., 2,345.75; Dorion, N., 2,920.02; Drouin, R., 5,359.94; Labrèque, Bernier & Marseille, 4,093.50; Ste-Marie, J.-P., 2,354; Tremblay, L., 9,682.85. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,262.47.

**Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers —  
Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners**

Articles (Items) 8 et suppl. 1-5

**Distribution de la dépense suivant le budget —  
Distribution of Expenditure according to Estimates**

<i>Entretien et soins médicaux aux prisonniers, etc.</i>	<i>Maintenance and medical services to prisoners, etc.</i>	1,373,456.25
<i>Autres dépenses.</i>	<i>Other expenses.</i>	329,354.57
		1,702,810.82
<i>Moins: remboursements.</i>	<i>Less: Reimbursements.</i>	254,768.18
		<u>\$ 1,448,042.64</u>

	Acheté du Shérif, Montréal	Autres fournisseurs	TOTAL
	Bought from Sheriff, Montreal	Other Suppliers	
Abitibi	2,000.90	28,722.47	30,723.37
Arthabaska	294.30	12,940.39	13,234.69
Beauce	203.00	5,610.85	5,813.85
Beauharnois	2,653.92	13,365.97	16,019.89
Bedford	491.54	9,629.78	10,121.32
Bonaventure	915.12	10,435.27	11,350.39
Chicoutimi	1,770.70	25,650.30	27,421.00
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine)	113.39	479.77	593.16
“ (Percé)	754.35	6,365.63	7,119.98
“ (Ste-Anne-des-Monts)	425.43	3,710.74	4,136.17
Hull	2,550.18	27,043.65	29,593.83
Iberville	1,618.44	8,283.23	9,901.67

	Acheté du Shérif, Montréal Bought from Sheriff, Montreal	Autres fournisseurs Other Suppliers	TOTAL
Joliette.....	1,182.08	15,661.05	16,843.13
Kamouraska.....	399.62	10,753.77	11,153.39
Labelle.....	661.50	7,889.28	8,550.78
Mégantic.....	.....	173.70	173.70
Montmagny.....	676.20	12,180.77	12,856.97
Montréal:			
Palais de justice — Court House.....	.....	5,329.55	5,329.55
Prison des hommes — Men's Gaol.....	(*)346,448.90	863,056.24	516,607.34
Prison des femmes — Women's Gaol.....	.....	117,225.72	117,225.72
Hôpital de Bordeaux (Hospital).....	(*)346,448.90	100,530.39	446,979.29
Nicolet.....	.....	277.75	277.75
Pontiac.....	110.57	4,508.03	4,618.60
Québec:			
Palais de justice — Court House.....	.....	7,121.60	7,121.60
Prison des hommes — Men's Gaol.....	4,998.82	148,514.10	153,512.92
Prison des femmes — Women's Gaol.....	.....	16,889.07	16,889.07
Richelieu.....	1,655.90	8,986.56	10,642.46
Rimouski.....	1,126.50	20,302.96	21,429.46
" (Matane).....	426.26	5,665.12	6,091.38
Roberval.....	2,858.15	23,070.65	25,928.80
Rouyn-Noranda.....	247.50	8,839.56	9,087.06
Saguenay.....	1,306.39	13,158.83	14,465.22
St-François.....	2,250.40	30,081.62	32,332.02
St-Hyacinthe.....	822.70	8,488.98	9,311.68
Témiscamingue.....	1,776.11	25,667.72	27,443.83
Terrebonne.....	2,286.66	22,186.50	24,473.16
Trois-Rivières.....	1,702.28	35,734.34	37,436.62

(\*) Marchandises de la prison utilisées par l'hôpital. \$ 38,278.91 1,664,531.91 1,702,810.82  
Supplies of the Gaol used by the Hospital.

#### Moins recettes — Less receipts:

Chicoutimi: pension des prisonniers — Board of prisoners..... 54.00  
Hull: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax  
on gasoline..... 111.00

#### Montréal:

Remboursements du Dépt de la santé pour l'entretien des détenus  
souffrant de maladies mentales — Refunds of the Dept. of  
Health for maintenance of prisoners suffering from mental  
diseases..... 209,812.39  
Marchandises fournies — Merchandise furnished:  
  Autres districts — Other districts..... 38,278.91  
  Sûreté provinciale — Provincial Police..... 107.70  
  Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works..... 3,824.81  
  Cour de bien-être social — Social Welfare Court..... 253.15  
Pension des prisonniers — Board of prisoners..... 31.00  
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of  
Provincial tax on gasoline..... 1,813.42 254,121.38

#### Québec:

Marchandises fournies aux autres districts — Supplies furnished  
to other districts..... 118.80  
Pension des prisonniers — Board of prisoners..... 363.00 481.80

254,768.18

\$ 1,448,042.64

#### Nature de la dépense:

Honoraires, salaires et gratifications.  
Frais de voyage.  
Frais de poste.  
Téléphone.

#### Classification by Object:

Fees, salaries and gratuities..... 13,947.46  
Travelling expenses..... 3,474.43  
Postage..... 4,600.59  
Telephone..... 43,772.81

À reporter — Carried forward..... 65,795.29

Reporté — Brought forward.....		65,795.29
Entretien.....	Maintenance.....	70,539.53
Lingerie.....	Clothing and linen.....	112,845.83
Nourriture.....	Food.....	981,237.63
Soins médicaux et produits pharmaceutiques.....	Medical services and pharmaceutical products.....	100,335.73
Soins des prisonniers dans institutions privées.....	Care of prisoners in private institutions.....	108,497.53
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	9,879.30
Automobiles: essence et entretien.....	Automobiles: Gasoline and maintenance.....	38,362.91
Dépenses pour fins culturelles.....	Expenses for religious purposes.....	9,010.65
Uniformes pour gardes.....	Guards' uniforms.....	169,847.05
Divers.....	Miscellaneous.....	36,459.37
		<b>\$ 1,702,810.82</b>

**Abitibi:** Boulangerie Radio, 1,880; Bourcier, J.-C., 3,031.60; Caouette, F. Enr., 13,527.22; Northern Telephone Co., 1,753.31; Val-d'Or, ville (town), 3,036. **Arthabaska:** Dancause, J.-B., 3,647.09; Desrochers & Frère Enr., 4,027.36. **Beauharnois:** Laurin, A., 3,419.57; Leduc & Pilon, 3,183.45. **Bedford:** Bell Telephone Co. of Canada, 1,735.64; McMahon, C.-F., 1,976.54. **Bonaventure:** Legresley, P.-D., 7,712.07. **Chicoutimi:** Laflamme & Cie Ltée, 3,094.30; Larouche, A., 8,844.75; Lessard sur la Côte Ltée, 2,343.43; Marché Idéal Enrg., 3,049.78; Marché Rivière-du-Moulin Enr., 2,396.01. **Hull:** Bell Telephone Co. of Canada, 1,690.61; D'Aoust, P. Ltée, 4,989.40; Dumoulin, Y., 3,127.28; Labelle, A., 3,119.73; Lafortune, E., 3,196.78; Pharend, J.-B., 3,135. **Iberville:** Poirier, W., 2,855.95. **Joliette:** Bell Telephone Co. of Canada, 1,946.74; Chevrete, Dr G.-A., 1,946; Hétu, H., 1,899.56; Pauzé Fils Enrg., 2,325.43. **Labelle:** Magasin du Peuple, 2,796.80. **Montmagny:** Boulanger, L. Enrg., 1,678.74; Leclerc, H., 1,610.66; Mercerie Chez Georges, 1,817.60.

**Montréal:** Abbott Laboratories Ltd., 2,317.16; Agence Sana Enrg., 3,579.33; Allard, A., 2,445; Aluminium Co. of Canada Ltd., 1,789.46; American Can Co. of Canada Ltd., 2,263.03; Archambault, E., 1,970; Bergeron, I. Inc., 7,194.60; Biscuits Montmagny Inc., 16,772.75; Boudrias Frères Ltée, 5,180.77; Bourque, A., 5,375.41; Braidwood, J. & Sons Ltd., 3,572.10; Cadieux, P., 2,065; Canadian Cleaning Supply Co. Ltd., 4,025.80; Caron, E.-W., 2,371.23; Cartierville Machinery Co. Ltd., 3,395.41; Casgrain & Charbonneau Ltée, 4,075.26; Chalifoux, A., 10,644.60; Charbonneau, J.-P., 7,150; Chassé, C. & Fils Ltée, 7,795.50; Chicoine, P. Enrg., 7,089.70; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 97,812.84; Cie de Tabac Trans-Canada, 1,725; Connor Laundry Equipment Enrg., 2,634.41; Cookshire Woollen Hills Ltd., 1,625; Couvrette-Sauriol Ltée, 15,135.49; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,419.52; Deslauriers, A., 24,810.87; Désy, J.-A. Ltée, 3,445; Dupont, A.-L. Ltée, 8,568.96; Dupuis & Frères Ltée, 2,005.59; Dupuy & Ferguson Ltd., 3,592.20; Faribault, M. Enrg., 12,072.71; Fashion-Craft Ltd., 8,554.17; Ferme St-Laurent Ltée, 27,089.74; Filature Plessis Ltée, 1,800; Fly Master Sales of Canada Ltd., 1,513; Fortier, O. Ltée, 69,895.93; Fromage Champlain Inc., 4,403.50; Garneau, Raoul & Fils, 2,280; Giguère, J. Enrg., 2,024.70; Gince, P.-A., 70,353.69; Green Shields-Hodgson-Racine Ltd., 14,805.53; Guimond, J.-T. & Fils, 11,955.70; Harper, J.-N. & Co., 18,052.51; Hardwood, H. & Cie Ltée, 15,889.15; Hotte, A., 4,270; Imperial Oil Ltd., 5,289.06; Jasmin, A., 25,056.72; Joubert, J.-L., 3,142.50; Kemsan Products Ltd., 2,133.40; Labelle, E., 10,839.90; Laboratoire Bio-Chimique Inc., 2,858.61; Laiterie A.-O. Jasmin Ltée, 25,049.70; Lambert & Cloutier, 1,760; Lamontagne, H. Inc., 4,102.41; Larivée, H., 14,532.15; Lavoie, J.-E., 1,890.56; Leclerc, R., 8,947.41; Ludor Manufacturing Co. Ltd., 9,653.60; Lussier, P.-E., 3,743; Maple Leaf Milling Co. Ltd., 4,395.60; Marcil, W., 3,131.20; Marion, Dr J., 3,590; Marvel Shoe Finding Regd., 5,341.59; McLean's Food Products Ltd., 5,686.25; Ménard & Ménard, 9,735; Moulin d'Épices Commercial, 3,749; National Intercon Ltd., 1,848.75; National Thread Ltd., 2,281.90; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 12,114.48; Pêcheurs Unis de Québec, 4,761.40; Petite caisse — Petty cash, 2,934.65; Plouffe, Dr R., 1,872; Poulenc Ltée, 2,040.90; Prévost Car Inc., 19,800; Produits Chambord, 2,262.24; Raymond, A. Ltée, 11,014.55; Reece Machinery Co. Ltd., 1,580; Religieuses du Bon-Pasteur, 65,151.30; Robin Hood Flour Mills Ltd., 8,674.23; Rousseau, A., 38,779.78; Salaison Ville-Marie Inc., 55,924.84; Scully, W. Ltd., 3,064.20; Singer Sewing Machine Co., 6,639.58; Soeurs de l'Espérance, 43,717.58; Tebbutt Shoe & Leather Co., 6,288.75; Tessier, J.-R., 6,620.05; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 17,668.31; United Auto Parts North Ltd., 3,912.48; United Shoe Machinery Co. Ltd., 3,406.67; Vadeboncoeur, L. Ltée, 8,443.62; Valiquette, T. Ltée, 1,545; Vallée, R., 14,535.98.

**Pontiac:** Lunam, H.-R. & Sons, 2,369.70. **Québec:** Burns, T. Enrg., 2,476.82; C. A. Sales & Co. Ltd., 2,037.40; De Beaumont, A. & Cie Ltée, 2,088.20; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,427.15; Deslauriers, P.-H., 6,677.51; Dion, Dr A., 2,158; Dubois, J.-A. Enrg., 5,984.31; Dupont Textile Enrg., 1,638.47; Épicerie Bédard Enrg., 6,526.22; Épicerie Provinciale, 7,317.90; Garneau, R. & Fils, 6,884.85; Gauvin & Gauvin, 1,873.90; Giroux & Giroux, 6,215.23; Guérin, G., 3,310.12; Hôpital du St-Sacrement, 1,987.13; Laflamme, J., 11,669.25; Laiterie Arctic Ltée, 8,019.96; Leblanc, P., 5,310.38; Magasin de Fruits des Employés Civils, 1,810; Maranda, J.-A., 1,675.14; Pageau & Frère Enrg., 38,007.37; Pêcheurs Unis de Québec, 2,018.40; Produits Fortier Ltée, 2,310; Produits Gastronomes, 2,246.40; Roy, A. & Fils Enrg., 3,390.22; Simard, H. Enrg., 4,141.89; Soucy, P.-H., 1,651.28; Turcotte, M., 1,948.90. **Richelieu:** Deschênes, R., 1,921.10; Nadeau, R., 3,482.32. **Rimouski:** Bélanger, Dr R., 4,335.60; Hôpital St-Joseph de Rimouski, 1,589.60; Magasin Amiot Enr., 6,349.92; Québec-Téléphone, 1,522.06. **Rimouski-Matane:** Boucher, J.-B., 2,131.97. **Roberval:** Guay, A., 3,419.38; Marché Roberval Enrg., 3,701.66; Roy, J.-L. & Fils Ltée, 2,780.78. **Rouyn-Noranda:** Épicerie L. Rodrigue, 3,701.12; Mac's Food Market, 1,538.89. **Saguenay:** Boulianne, C.-E., 2,217.13; Centre d'Achat Enrg., 2,224.42; Du-

chesne, J.-H., 2,305.22. **St-François:** Bureau, L. Inc., 4,575; Charest, R., 1,569.01; Labrecque & Fils, 2,989.45; Marché Jacques, 2,768.29; Quintal, G., 3,720.30; Super Marché Gaudet, 2,385.47. **Témiscamingue:** Chabot, Dr P., 2,964; Drolet & Lemay, 7,787.23; Laneuville, R., 6,958.86; Lefebvre, R., 1,635.15. **Terrebonne:** Auger, I., 1,631.83; Bell Telephone Co. of Canada, 2,002.28; Marché Labelle, 1,893.01; Villeneuve, T., 1,524.53. **Trois-Rivières:** Chevalier, M. Inc., 4,550.08; Colbert, J., 3,669.65; Héroux, H., 3,129; Lacroix, S., 1,651.20; Marché Édouard, 3,863.13; Pratte, F., 1,689; Robitaille, N., 2,774.52; Roy, O., 2,006.99. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 256,257.99.

### Juges de la Cour des sessions de la paix — Judges of the Court of Sessions of the Peace

#### S.R., c. 15 et amendements

Traitements .....	Salaries .....	365,322.04
Frais de voyage .....	Travelling expenses .....	13,657.20
		<u>\$ 378,979.24</u>

**Arthabaska-Beauce:** Marier, J., 14,000, 2,111.05. **Kamouraska:** Bérubé, J.-P., 5,833.30, 1,306.75; Bérubé, L., 8,005.25. **Montréal:** Almond, G., 14,000; Archambault, E., 16,000; Blain, M.-A., 14,000; Cloutier, A., 14,000; Fontaine, T.-A., 14,000; Gendron, L.-H., 191.80; Guibault, G., 14,000, 1,651.10; Hurteau, P., 14,000; Lagarde, I., 14,000; Legrand, O., 14,000; Loranger, H.-M., 14,000; O'Meara, A.-J., 14,000; Roche, R., 14,000; Shorteno, P.-V., 12,249.93; Théberge, R., 14,000. **Québec:** Dumontier, A., 14,000, 1,271.88; Garon, A., 14,000; Pettigrew, A., 14,000; Roy, L., 14,210.42; Simard, G., 14,000, 2,334.95; Tremblay, T., 16,000. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., 14,000, 1,896.85. **Terrebonne:** Côté, O., 14,000, 1,741.62. **Trois-Rivières:** Gabias, Y., 12,833.26, 794.16; Girard, L., 14,000. Moins fractions de cents, \$1.92. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 548.84.

### Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police — Special Pensions to Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates

#### S.R., c. 15 et amendements (\$119,651.51)

Allard, Mme A., 2,749.96; Barrette, Mme H., 2,225; Bérubé, L., 5,164.40; Brassat, M., 11,631.52; Caron, Mme A., 2,749.85; Couillard, A.-L., 2,000; Couture, Mme J.-S., 2,000; D'Auteuil, Mme H., 2,225; Enright, Mme E.-C., 2,333.29; Enright, F.-T., 2,095.23; Fiset, Mme H.-R., 2,749.85; Gagnon, O., 5,333.28; Gaudet, Mme G.-D., 2,000; Gendron, Mme L., 2,075; Girard, L.-P., 5,333.28; Godbout, Mme A., 2,000; Guérin, Mme C.-E., 2,749.85; Houde, Mme L., 2,000; Lacombe, Mme L., 2,749.85; Lacroix, Mme J., 2,000; Lafontaine, Mme J.-E., 2,000; Langlois, Mme E., 2,749.85; Laramée, A., 9,000; Lemay, Mme J.-H., 2,000; Métayer, J.-A., 8,000; Millar, R., 8,000; Monet, Mme A., 2,000; Nantel, Mme M., 2,000; Panneton, Mme D., 2,749.96; Perreault, Mme G., 2,749.85; Proulx, Mme W., 2,749.85; Robillard, Mme J.-A., 2,749.96; Rochette, Mme E., 2,749.85. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 5,986.83.

### Juges de district — District Judges

#### S.R., c. 15 et amendements

Traitements .....	Salaries .....	570,996.60
Frais de voyage .....	Travelling expenses .....	33,460.13
		<u>\$ 604,456.73</u>

**Abitibi-Rouyn-Noranda:** Allard, F., 14,000, 1,969.67; Larouche, L., 14,000. **Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:** Beaulieu, C., 14,000, 1,653.30. **Arthabaska:** Marchand, P., 14,000, 877.75. **Beauce:** Cliche, L., 14,000, 893.80. **Beauharnois:** Fortin, M.-P.-A., 14,000. **Bedford-St-François:** Delaney, P.-E., 14,000, 820.35. **Bonaventure-Percé:** Duguay, J.-L., 14,000, 1,400.65. **Chicoutimi:** Lagacé, L.-R., 14,000, 1,650.94; Simard, J.-C., 6,570.07, 820.61. **Hull:** Labelle, A., 14,000, 1,054.50. **Hull-Pontiac:** Boucher, J., 14,000. **Joliette-Labelle:** Denis, G., 14,000. **Kamouraska:** Michaud, A., 14,000, 863.60. **Montréal:** Bousquet, J., 14,000, 681.60; Boyer, A., 16,000; Cadotte, J.-E., 14,000, 784.49; Coonan, T.-J., 14,000; Dupuis, P.-L., 14,000; Halpin, R., 14,000; Lamarre, A., 14,000; Lippé, R., 14,000, 720; Poisson, J., 14,000, 545.05; Trudel, G., 14,000. **Québec:** Alleyn, R.-R., 14,000, 1,377.55; Bilodeau, J., 16,000, 950.42; Fortin, M., 14,000, 972.56; Langlais, A., 14,000; Lemay, G., 14,000; Trépanier, V., 14,000. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., 14,000. **Richelieu-Joliette:** Michaud, H., 14,000, 2,516.18. **Rimouski:** Blanchard, G.-E., 14,000, 2,124.36. **Rimouski-Saguenay:** Gagnon,

L.-J., 14,000, 2,939.51. **Roberval-Chicoutimi:** Brasset, M., 429.89. **Saguenay:** Gagnon, G., 14,000, 1,576.80. **St-François:** Boisvert, E., 14,000. **St-François-Bedford:** Hayes, W.-R., 14,000. **St.-Hyacinthe:** Chabot, V., 14,000, 1,070.30. **Terrebonne-Labelle:** DeMartigny, C.-L., 14,000, 709.17. **Trois-Rivières:** Comeau, L., 14,000, 1,164.72. **Trois-Rivières-Nicolet:** Deshaies, R., 14,000, 929.52. Moins fractions de cents, \$3.36. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,392.73.

### Coroners

Articles (Items) 9 et suppl. 1-6 (\$179,841.80)

**Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$168,862.04):** **Abitibi:** Belleau, Dr P., 1,606.47; Bolduc, Dr L.-G., 2,712.47. **Arthabaska:** St-Onge, Dr G., 1,768.11; Thibault, Dr A., 1,553.40. **Beauce:** Robitaille, Dr J.-D., 3,597.51. **Bedford:** Leduc, Dr P.-A., 1,527.72. **Bonaventure:** April, Dr G., 1,824.53. **Chicoutimi:** Brisson, Dr C., 2,853.01. **Hull:** Brisson, Dr G., 1,851.32; Lorrain, Dr J., 2,121.59. **Iberville:** Archambault, Dr G., 2,411.15. **Joliette:** Chevette, Dr G.-A., 2,600.70; Desmarais, Dr R., 1,978.03; Gervais, Dr G., 2,249.50. **Kamouraska:** Leclerc, Dr L., 1,631.41. **Mégantic:** Charron, Dr R., 1,704.25; Lacerte, Dr E., 2,292.70. **Montréal:** Clément, Dr A.-B., 3,119.41; Duckett, R.-L., 28,425.41. **Québec:** Auger, Dr S., 2,713.58; Côté, Dr N., 4,174.34; Foy, Dr G., 1,692.92; Pouliot, Dr J.-P., 3,089.40; Raymond, Dr J.-E., 6,467.67; Simard, Dr A., 3,350.32. **Richelieu:** Paradis, Dr V., 2,143.85. **Rimouski:** Bélanger, Dr R., 1,535.30; Lepage, Dr R., 1,860.50. **Roberval:** Boudreault, Dr W., 1,985.10. **Rouyn-Noranda:** Boisvert, Dr A., 2,281.83. **Saguenay:** Bergeron, Dr J.-B., 3,236.01; Bouffard, Dr M., 1,727.79. **St-François:** Gagnon, Dr L., 4,149.94. **Terrebonne:** Lafleur, Dr J., 1,827.74; Taillon, Dr J.-L., 6,795.63. **Trois-Rivières:** Laperrière, Dr L., 2,005.46. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 49,995.97.

**Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$10,979.76):** Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,213.89. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,765.87.

### Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	116,854.24
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	219.60
		<hr/>
		117,573.84
Moins: honoraires perçus (net).....	Less: Fees collected (net).....	45,000.00
		<hr/>
		\$ 72,573.84

**Traitements — Salaries (\$116,854.24) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$500.00):** Allard, J.-A., 6,133.32; Beauchemin, R., 3,091.65; Beaudoin, Y., 6,716.64; Beaulieu, Liliane, 2,899.84; Boisvert, B., 3,104.88; Boudreault, G., 5,783.20; Bruchési, C.-E., 6,500, 500; Brunelle, Aline, 2,583.24; Carroll, R., 3,525; Collin, P., 2,491.56; Filion, E., 4,124.93; Gariépy, Z., 2,810.82; Johnson, A., 3,708.26; Lampron, P., 4,704.15; Leclerc, C., 2,662.34; Lefebvre, Berthe, 2,520.68; Lefebvre, J.-L., 2,000; Lemieux, Jacqueline, 2,437.40; Martel, M., 2,400; Maynard, H.-L., 3,858.26; Morin, Réjane, 2,391.60; Paquin, H., 3,075; Pothier, D., 2,391.60; Provost, Micheline, 2,391.60; Riopelle, Agathe, 3,486.60; Riopelle, R., 2,541.58; Schanck, Réjeanne, 2,487.34; Théroux, Blanche, 2,408.25; Tourville, Lucille, 2,487.40; Trudel, Mme Y.-T., 2,504.03. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 16,633.07.

**Divers — Miscellaneous:** Lauzon, J.-P. Ltée, \$219.60.

Voir bilan — See Balance Sheet, annexe (Schedule) D-6, page 486.

### Refonte des lois de la Province — Consolidation of the Laws of the Province

15-16 Geo. VI, c. 25 (\$17,669.73)

**Traitements — Salaries (\$17,099.91) Services spéciaux — Special Services (b) (\$444.12) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$125.70):** Beaudoin, R., 3,750.03; Gosselin, A., 1,350, (c) 125.70; Guilbault, Mme M.-L., (b) 213.12; Hackett, J.-D., 3,749.94; Méthot, L., 5,249.97; Tormey, R.-D., 2,999.97; Turmel, E., (b) 231.

## Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77, am. par (by) 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	98,534.13
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	2,800.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,437.21
Téléphone.....	Telephone.....	1,062.00
Projecteurs: pièces et réparations.....	Projectors: Parts and repairs.....	2,174.99
Divers.....	Miscellaneous.....	265.66
		3,502.65
		<b>\$ 108,273.99</b>

**Traitements — Salaries (\$98,534.13) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$2,800.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$3,437.21):** Auger, R., 3,000; Beaudet, J.-O., 2,500; Beaulieu, A.-J., 2,400; Bettez, P., 2,100; Cherrier, P., 3,400; Crevier, A., 3,000, 400; Dansereau, Dr E., 3,800; Delamirande, J., 3,000; Desbiens, L., 6,266.52, 700; Doucet, F., 3,500; Dupuis, Marthe-L., 3,200; Gagnon, A., 7,100, 700; Gagnon, J., 2,000; Giguère, A., 2,500; Huot, M., 3,483.26; Laberge, D., 4,000; Lafrance, A., 3,000; Lavergne, J., 2,750, (c) 1,629.64; McClintock, E., 2,400; Morissette, J., 3,000; Mousseau, R., 3,000; Shaughnessy, L.-O., 2,100; Poulin, M., 4,400, 600; Pouliot, G., 2,000; Richer, Mme J., 3,200; Sénécal, E., 4,000, (c) 1,255.73; St-Laurent, R., 3,000; Surprenant, Dr A., 3,000, 400; Tremblay, G., 4,600. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 2,834.35; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 551.84.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$3,502.65):** Best Theatre Supply Reg'd., 1,896.04. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,606.61.

## Cour de bien-être social — Social Welfare Court

14 Geo. VI, c. 10

Montréal.....	287,950.07
Québec.....	142,618.73
St-François.....	95,688.90
Trois-Rivières.....	29,917.36
	556,175.06
Moins remboursement de frais de cour — Less Court expenses refunded: Québec.....	840.90
	<b>\$ 555,334.16</b>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	433,848.57
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	160.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	72,956.10
Honoraires.....	Fees.....	8,931.26
Frais de poste.....	Postage.....	2,046.57
Téléphone.....	Telephone.....	16,928.05
Entretien des jeunes délinquants.....	Maintenance of juvenile delinquents.....	18,843.37
Divers.....	Miscellaneous.....	2,461.14
		49,210.39
		<b>\$ 556,175.06</b>

**Traitements — Salaries (\$433,848.57) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$72,956.10) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (c) (\$160.00):** Juges — Judges: **Montréal:** Aubé, P., 14,000; Cartier, J.-V., 14,000; Filion, E., 16,000; Morisset, J.-S., 14,000; Nicholson, J.-G., 14,000; St-Jacques, J.-P., 14,000. **Québec:** Bernatchez, H., 14,000; Champoux, E., 14,000; Schreiber, J.-R.-G., 14,000, 1,100.45. **St-François:** Samson, J.-C., 14,000. **Trois-Rivières:** Laurin, M., 14,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Montréal:** Amidano, Alice, 2,324.84; Asselin, Mme Y., 2,287.54; Beauchemin, R., 5,300, 555.05; Belleau, E.-P., 4,729.01; Bertrand, Denise, 2,204.10; Boisvert, Odette, 2,466.62; Ceretti, Hélène, 2,466.62; Chénier, T., 3,291.60; Collin, Pierrette, 2,162.50; Desrosiers, Liette, 2,466.62; Dufault, Pierrette, 2,466.62; Émond, Y., 2,145.72; Fortier, H., 2,124.92; Garon, Louyse, 2,183.30; Gendron, A., 2,624.84, 6,476.71; Génier, R., 2,208.22; Giguère, Mme M.-A., 2,287.54; Gilbert, J.-A., 3,675; Gonneville, L.-L., 2,866.60; Guimond, L.-P., 2,624.84, 7,268.44; Hamel, J., 3,291.60; Lafond, J.-A., 2,037.34; Lafortune, P.-E., 2,666.54, 6,997.86; Larue, Gisèle, 2,183.30; Lavallée, C., 4,937.34; Lefebvre, Simonne, 2,266.60; Legault, E., 3,291.60; Mathieu, P.-E., 2,624.84, 7,218.74; Monette, Lise, 2,324.84; Perreault, V., 2,270.70; Poirier, C., 2,124.90; Pominville, C., 2,324.84; Racine, A., 3,633.30; Richard, G., 3,291.60; Salvay, Aline, 2,466.62; Sanschagrin, P., 2,124.90; Savard, L., 2,624.84, 9,392.11; Soulière, A., 2,037.34; Steiman, J., 2,200; St-Pierre, Monique, 2,666.54; Trahan, M., 10,533.24; Trépanier, R., 2,466.62; Vachon, V., 3,291.60. **Québec:** Bertrand, A., 2,049.80; Bérubé, A., 2,916.54, 6,009.15; Bourboin, Suzanne,



2,162.50; Cantin, L., 2,833.24, 5,750.12; Couillard, Mme A.-R., 2,566.60, (c) 160; Croteau, L., 2,874.92; Dagenais, Denyse, 2,145.72; Demers, C.-M., 2,324.84; Deschênes, Mme Y.-D., 2,808.22; Desrochers, Micheline, 2,162.50; Devault, Henriette, 2,162.50; Dussault, Jacqueline, 2,204.10; Faullem, J.-E., 3,666.62; Gignac, Bertha, 2,116.62; Gignac, J.-D., 2,724.92; Grimard, Mme G.-B., 2,179.12; Guay, E., 2,833.24; Houde, L.-J., 4,916.60; Lessard, J.-L., 2,608.30; Morin, J., 2,549.90, 2,061.50; Pageau, L., 2,020.66; Paradis, Alfredine, 2,504.10; Paradis, S., 4,416.54; Paré, Éliane-G., 2,308.18; Petitclerc, Pierrette, 2,008.28; Pichette, F., 3,125; Villeneuve, Thérèse, 2,604.11. **St-François:** Bessette, G., 3,125, 3,740.72; Bessette, Mme G., (b) 713; Brault, Mme S., 2,775, 2,669.38; Brochu, R., 3,125, 3,201.79; Brochu, Mme R., (b) 667; Dion, Micheline, 2,350; Fiola, A., 3,341.62, 1,458.42; Lauzier, Abbé R., 300, 1,737.45; Talbot, B., 2,775, 4,394.69; Trudel, Mme B., 2,024.84. **Trois-Rivières:** Desmarais, Mme L.-R., 2,870.74; Dussault, M., 5,156.20; Roy, C., 2,500. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 51,123.41; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,543.52.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$49,210.39):** Bell Telephone Co. of Canada, 3,202.63; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 13,710.72; Hospice du Sacré-Coeur, 13,989.29; Laroche, A., 4,415.80; Lemay, L.-G., 6,780; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 2,038.69. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,073.26.

### Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission

#### 3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	83,336.14
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,000.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	4,457.32
Honoraires.....	Fees.....	45,143.39
Téléphone.....	Telephone.....	3,512.81
Divers.....	Miscellaneous.....	1,423.22
		<u>50,079.42</u>
		<u>\$ 138,872.88</u>

**Traitements — Salaries (\$83,336.14) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$1,000.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$4,457.32):** Bélanger, P.-S., 2,950; Beullac, R., 7,641.54; Bolduc, J.-R., 4,708.30; Bolton, J.-S., 11,000, (c) 767.96; Charpentier, Annie, 3,125; Clermont, Thérèse, 2,716.60; Desparois, Émilienne, 2,504.10; Désy, M., 12,000, 1,000, 1,168.34; Duplessis, J.-G., 2,424.84; Goupil, J., 2,083.22; Lefebvre, Mireille, 2,154.74; Montpetit, Thérèse, 3,008.26; Oughtred, H., 5,208.22; Renaud, Antoinette, 2,674.82; Routhier, A., 11,000, (c) 1,993.80; St-Denis, M., 7,283.30. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 853.20; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 527.22.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$50,079.42):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,510.71; McDonald, Currie & Co., 26,305.90; Mougeot, G., 1,851; Tremblay, L., 14,743. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,668.81.

### Revision du Code civil — Revision of the Civil Code

#### 3-4 Eliz. II, c. 47 et amendements (\$38,614.26)

**Traitements — Salaries (\$34,899.84) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,012.68):** Bernard, Thérèse, 3,000; Delage, E., 6,000, 555.83; Gagnon, L.-P., 5,400; Laberge, Léonie, 3,000; Pouliot, J.-F., 7,500, 2,456.85; Rinfret, T., 10,000. Moins fractions de cents, \$0.16.

**Divers — Miscellaneous:** \$701.74.

### Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

	Article (Item) 10	
Honoraires et déboursés juridiques.....	Law fees and disbursements.....	16,431.11
Services spéciaux.....	Special services.....	936.62
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	995.97
Autres.....	Other.....	330.91
		<u>\$ 18,694.60</u>

Hodge, R., 2,400; How, W.-G., 7,336.41; Robitaille, M.-G., 1,500; Shérif, Arthabaska, 2,400. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,058.19.

## Recouvrements — Refunds

Page 310

Prison de Montréal: profits de la cantine	Montreal Gaol: Revenue from the canteen.	3,881.68
Frais de poursuites au criminel.....	Expenses for criminal prosecutions.....	14,241.85
Frais d'officiers de justice.....	Officers of Justice expenses.....	784.70
Frais de police.....	Police expenses.....	3,925.38
Ventes d'automobiles et de camions saisis ou usagés.....	Sales of used or confiscated automobiles and trucks.....	1,527.00
Ventes de permis et d'insignes (Sûreté provinciale).....	Sales of permits and badges (Provincial Police).....	70,979.15
Accidents d'automobile.....	Automobile accidents.....	8,349.58
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	50,465.27
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	2,505.74
Divers.....	Miscellaneous.....	2,025.31
		<hr/>
		\$ 158,685.66

## Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-11) —

## Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$21,397.52): Dépt de la chasse —  
 Dept. of Game, 7,316.48. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,081.04.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
340	Service civil.....	Civil Service.....
340	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
340	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
341	Études et travaux sur rivières.....	Studies and Works on Water-Courses.....
342	Entrepôt et outillage.....	Warehouse and Machinery.....
342	Régie de l'électricité et du gaz.....	Electricity and Gas Board.....
343	Quebec Pulp & Paper Corporation (dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-12, page 84).....	Quebec Pulp & Paper Corporation (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12, page 84).....
343	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
	Moins:	Less:
343	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
343	Divers travaux de construction, réfection de barrages.....	Constructions, Rebuilding of Various Dams...
344	Aide à l'électrification rurale (municipalisation)	Aid towards Rural Electrification (Municipalization).....
	<b>Total.....</b>	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	375,000.00	370,355.00 41,158.50	4,645.00	41,158.50
Art. — Item 2.....	50,000.00	49,843.94	152.36	3.70
“ 3.....	10,000.00	9,999.38	.....	0.62
“ 4..... Suppl. 2-1.....	3,800,000.00 400,000.00	4,195,575.04	4,328.93	96.03
Art. — Item 5.....	40,000.00	28,638.57	.....	11,361.43
9 Geo. VI, c. 21.....	168,000.00	175,871.83	.....	7,871.83
13 Geo. VI, c. 6.....	.....	.....	.....	.....
Art. — Item 6.....	10,000.00	6,619.20	.....	3,380.80
		4,878,061.46		34,187.75
		11,445.56		11,445.56
	\$ 4,853,000.00	4,866,615.90	9,126.29	22,742.19
Art. — Item 7.....	600,000.00	297,581.42	.....	302,418.58
S.R., c. 213.....	50,000.00	2,146.47	.....	47,853.53
	\$ 650,000.00	299,727.89	.....	350,272.11
	\$ 5,503,000.00	5,166,343.79	9,126.29	327,529.92

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	436,141.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	2,000.00
		<hr/> 438,141.00
Moins remboursements des compagnies:	Less refunds from Companies:	
Encaissés.....	Received.....	21,982.50
À recevoir.....	Receivable.....	4,645.00
		<hr/> 26,627.50
		<hr/> \$ 411,513.50

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2

Dépenses.....	Expenditure.....	50,434.15
Moins remboursements des compagnies:	Less refunds from Companies:	
Encaissés.....	Received.....	537.85
À recevoir.....	Receivable.....	52.36
		<hr/> 590.21
		<hr/> \$ 49,843.94

## Traitements — Salaries (\$436,141.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$50,434.15)

Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$2,000.00): Ministre — Minister: Hon. D. Johnson, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 3,400, Sous-ministre — Deputy Minister: Dussault, A., 11,666.53, 1,649.08.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, H., 2,515; Archambault, J.-A., 2,825; Archambault, O., 2,310; Archambault, R., 2,790; Asselin, M., 5,637.34, 2,557.34; Barbot, A., 4,430, 1,718.99; Bastien, C.-G., 5,300; Bazin, Isabelle, 2,450; Beauchemin, J.-U., 2,122.75, 719.05; Beaudoin, Juliette, 2,325; Beaudoin, P., 3,425; Béling, F.-G., 3,566.53; Bérard, P.-A., 2,141.60; Bernier, E., 5,858.30, 3,858.59; Bisson, R., 5,987.34; Bolduc, A., 6,100, 2,140.86; Boucher, E., 3,820; Boucher, G., 4,625, 1,225.14; Bourgoin, Y., 2,775; Boyer, B., 4,766.54, 1,931.59; Brouillard, J., 2,155; Cantin, Camille, 2,550; Cardin, C., 2,825; Chagnon, J.-C., 8,691.54, 1,791.44; Champoux, Claire, 3,333.30; Charrette, C., 2,362.42; Cimon, Rachel, 2,575; D'Abbadie, C.-A., 4,940; Daigle, L., 3,055; D'Auray, J.-A., 4,225; Daviault, L., 2,880; Desaulniers, R., 2,441.60; Deschênes, M., 2,515; Deslauriers, C.-E., 8,033.30, 1,579.38; Dionne, A., 2,875; Drolet, J.-P., 5,104.12, 1,041.86; Drolet, J.-P., 2,083.22; Dubé, J.-R., 4,883.30; Dubois, G., 4,987.50, 2,516.53; Duhamel, T., 2,783.30; Dumont, A., 3,300; Duplessis, J.-L., 2,580; Fauteux, F., 5,800, (c) 2,000; Filion, R., 2,525; Fontaine, R.-E., 4,350; Fournier, O., 4,116.60, 1,394.83; Fournier, Thérèse, 3,008.23; Gagnon, H., 4,366.60; Gauthier, G., 3,691.53; Gauthier, U., 2,825; Germain, E., 2,420; Gingras, Colette, 2,145.72; Granbois, A., 3,000; Guay, D., 2,916.60; Labelle, P.-E., 2,275; Labonté, J., 2,755; Laframboise, Marguerite, 3,591.60; Laganière, R., 6,100, 4,551.47; Lagueux, Irène, 3,650; Latour, C., 3,100; Lavallée, R., 4,591.54, 1,655.05; Leblanc, C., 3,475; Lebrun, Paula, 2,262.34; Lefebvre, G., 2,978.30, 2,735.28; Lefebvre, R., 3,100, 510.02; Lefebvre, S., 5,480; Legendre, J.-C., 6,475; Lemelin, E., 2,062.42; Lemieux, M., 3,816.65; Lépine, J., 5,962.50, 1,276.71; Lessard, R., 2,037.50, 647.73; Lussier, R., 2,037.50; Marien, O., 7,058.30; Marius, Irma, 2,383.22; Mathieu, B., 4,987.50, 1,244.33; Ménard, R.-L., 6,225, 1,442.34; Moreau, R., 2,608.30; Morel, G., 3,820; Morin, R., 2,525; Ouellet, G., 5,883.24, 2,113.22; Ouellet, J., 2,685; Paré, A.-E., 9,800, 930.53; Pelletier, D., 3,055; Pelletier, Jacqueline-D., 2,525; Petit, P.-M., 3,975, 566.21; Plamondon, A., 4,708.30; Poitras, G., 6,350, 1,544.43; Riel, J.-F., 2,562.46; Rouleau, P., 3,030, 734.16; Rousseau, G., 3,355; St-Onge, E., 2,755; St-Onge, Lise, 2,441.60; Savard, M., 3,480; Sergerie, R., 3,820; Simoneau, Lucienne, 2,383.22; Szpakowicz, A., 4,766.54; Talbot, R., 3,125; Tessier, G., 2,550; Thibault, L., 5,683.30; Tremblay, D., 2,825; Tremblay, P., 3,030; Vermette, Denise, 2,145.72. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 44,068.14; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,957.99.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Article (Item) 3

Frais de poste et de bureau.....	Postage and office expenses.....	2,731.90
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	6,902.96
Divers.....	Miscellaneous.....	364.52
		<hr/> \$ 9,999.38

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,526.59. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,472.79.

**Études et travaux sur rivières — Studies and Works on Water-Courses****Articles (Items) 4 et suppl. 2-1**

Hydrométrie, jaugeages des rivières et météorologie.....	Hydrometry, streams-gauging and meteorology.....	92,321.05
Études sur les rivières et arpentages.....	Studies on rivers and surveys.....	3,549,042.91
Travaux de protection sur rivières.....	Remedial works on water-courses.....	403,932.20
Emmagasinement des eaux des rivières: réparations, exploitation et entretien.....	Water-storages: Repairs, operation and maintenance.....	204,774.41
		<b>4,250,070.57</b>
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
Imputé à l'Office de l'électrification rurale.....	Charged to Rural Electrification Bureau...	<b>2,340.00</b>
		<b>4,247,730.57</b>
<b>Remboursements des compagnies:</b>	<b>Refunds from Companies:</b>	
Encaissés.....	Received.....	19,822.51
À recevoir.....	Receivable.....	4,328.93
		<b>24,151.44</b>
Pension.....	Board.....	3,250.00
Plans.....	Plans.....	2,862.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	246.75
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	21,645.34
		<b>52,155.53</b>
		<b>\$ 4,195,575.04</b>
<b>Nature de la dépense:</b>	<b>Classification by Object:</b>	
Traitements et services.....	Salaries and services.....	353,196.88
Frais de voyage et pension.....	Travelling expenses and board.....	25,290.78
Honoraires et déboursés des ingénieurs-conseils.....	Fees and disbursements of consulting engineers.....	503,481.26
Contrats.....	Contracts.....	1,888,920.76
Contributions.....	Contributions.....	59,751.80
Téléphone, télégrammes et électricité.....	Telephone, telegrams, electricity.....	7,869.26
Matériel: achats, entretien, etc.....	Material: Purchases, maintenance, etc.....	380,976.04
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery.....	45,409.57
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	131,978.08
Transport.....	Transportation.....	719,835.68
Provisions.....	Provisions.....	133,360.46
		<b>3,871,582.91</b>
		<b>\$ 4,250,070.57</b>

**Traitements et services — Salaries and Services (\$353,196.88) Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board (\$25,290.78):** Bélanger, R., 2,652.43; Bergeron, G., 2,111.10, 526.61; Bouchard, A., 2,227.88; Boucher, Réal, 2,756.61; Boucher, Rosaire, 6,600; Brazeau, R., 3,152.57; Brideau, S., 5,015; Brosseau, L.-F., 3,922.10; Chagnon, P.-P., 2,100, 2,013.32; Cinq-Mars, E., 3,180.22; Deguise, E., 2,911.29; Desgagnés, J., 2,420; Deslauriers, A., 3,244.19; Dufour, L., 2,743.97; Dufresne, P.-A., 5,070; Gagné, M., 7,200; Gagnon, A., 3,033.55; Gamelin, L., 2,561.29; Gosselin, J., 2,955.65; Jomphe, G., 2,873.70; Lalancette, R., 2,101.48; Lamontagne, W., 3,180.65; Laporte, E., 3,300, 2,241.82; Larivière, R., 1,250, 627.27; Leblanc, M., 3,600, 2,973.63; Lechasseur, J.-G., 2,650.25; Lefebvre, R., 3,558.01; Ouellet, S., 3,133.86; Pelchat, B., 3,599.71; Pelchat, M., 3,935.46; Reniger, W., 5,180; Rouleau, P., 3,601.29; Simard, J., 3,600, 2,633.66; Taillefer, T., 2,665.32; Vachon, A., 2,996.21. Traitements et services inférieurs à \$2,000 — Salaries and services under \$2,000: 236,113.09; Frais de voyage et pension inférieurs à \$500 — Travelling expenses and board under \$500: 14,274.47.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$3,871,582.91):** Aéro Photo Inc., 183,068.15; Aluminium Construction Inc., 2,092.50; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 4,777.29; Auclair, G., 18,100; Austin Airways Ltd., 4,733.65; Autair Helicopter Services Ltd., 282,146.04; Bagotville, ville (town), 4,751.80; Bastien, J. & Fils Inc., 1,653; Bell, Rinfret & Cie Ltée, 3,814.73; Ben Groceteria, 5,973.74; Bergeron, J.-A., 3,030.87; Bergeron, P.-E. Machineries, 5,607.52; Blanchard & Lorange Enr., 1,677.17; Blouin, R.-A., 4,158.20; Boisvert, M., 1,582.02; Bouchard, P.-H., 65,247.10; Bourassa, N. Ltée, 3,854.65; Brassard, R., 2,868; British American Oil Co., 50,321.23; Cadorette, M. Inc., 6,201.50; Canadian International Paper Co., 2,326.44; Can. Nat. Express Co., 12,906.20; Can. Pac. Telegraphs Co., 1,701.45; Cartier & Leclerc, 194,583.03; Casaubon, N. Ltée, 50,546.05; Chicoine, G., 9,785.40; Cie Photo Air Laurentides, 1,248,891; Clair, G.-G. & Fils, 6,194.07; Clément & Frères Ltée, 2,664.90; Cie d'Auvents des Marchands Ltée, 20,377.86; Corp. Episcopale Cath. Romaine de la Baie James, 15,392.19; Couture, E. Ltée, 2,112.81; Couvrette & Casoni Inc., 7,543.82; Dale & Co., 6,054.35; Deery, W., 2,689.72; DeSerres, O. Ltée, 8,326.70; Dion & Frères Ltée, 3,988.12; Dion, H., 22,120.45; Dorais, J.-E. & Fils Inc., 3,744.03; Doré, R., 2,707.93;

Dufour, P., 2,584; Dupuis & Frères Ltée, 2,552.48; Durocher, W. Ltée, 3,646.36; Duval, E., 32,490; Electrorama, 3,000; Épicerie La Tuque Enr., 2,999.61; Faguy, J.-A. & Sons, 19,221.97; Fecteau, A. Transport Aérien, 92,262.27; Fortier, O. Ltée, 8,532.09; Foxboro Ltd., 4,757.65; Girard, J., 23,102.50; Girard, P., 6,890.60; Gravel, L. & Fils Ltée, 1,821.70; Grenier, J.-H., 103,025; Groceteria Gosselin, 4,181.14; Guard-X Inc., 2,833.75; Hamel Transport Ltée, 3,965.38; Hochelaga Western Beef, 7,779.31; Holden Manufacturing Co., 12,466.59; Honeywell Controls Ltd., 2,298.25; Hoskin Scientific Co., 1,539.75; Hygrade Auto Parts Ltd., 1,972.43; Imperial Oil Ltd., 76,775.44; Kelvin & Hughes (Canada) Ltd., 3,287.60; Laferté, J.-A. Ltée, 21,440.40; Lalonde, L.-N. Ltée, 17,845.80; Lamontagne, L.-J., 4,314.68; Lamothe, D. Ltée, 34,411.73; Larivée, H. & Fils, 2,403.20; La Tuque, cité, 20,000; Laurentide Automobiles Inc., 4,089.04; Laverigne, A., 30,400; Laviolette & Brosseau Inc., 5,196.02; Lecours, W. Enr., 6,812; Les Ailes du Nord Ltée, 33,959.64; Loiselle, L., 13,358.80; Marché Senneterre Enr., 2,396.04; Matane, ville (town), 35,000; Mechanical Contractors Ltd., 7,061; Michaud & Perron Ltée, 7,948.06; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, 2,412.73; Ministère des Affaires du Nord et des Ressources Nationales — Dept. of Northern Affairs and Natural Resources, Ottawa, 10,000; Montreal Blue Print Inc., 1,570.40; Nordair Ltée, 113,953.06; O'Connell, H.-J. Ltd., 2,970; Pavages Maska Inc., 47,411.30; Payette Radio Ltée, 2,916.69; Pelletier, J.-A., 23,520; Pelletier, P., 260,828.34; Perraton, L., 5,580.50; Québec Électronique Enr., 8,589.12; Quebec Steamship Lines Ltd., 126,551.31; Quincaillerie Loranger, 10,449.64; Restaurant Chez Pot's, 2,184.37; Robitaille, E., 3,397.59; Rousseau & Frères Inc., 3,519.41; Roy, A., 1,685.90; Roy, A.-L., 11,600; St-Gelais, M., 2,217.60; Salaison Ville-Marie Packers Inc., 26,025.57; Shell Oil of Canada Ltd., 1,664.42; Simard & Frères Cie Ltée, 6,393.68; Simard, L., 16,125; Sylvestre & Fils Inc., 10,874.41; Thivierge, S. & Fils, 5,500; Trans-Canada Display Reg'd., 13,322; Tremblay, P.-A., 5,314.12; Tremblay, R., 11,119; Tremblay, S., 7,174.23; Tremblay, V. Ltée, 3,071.62; Trépanier, V., 8,896.93; Triangle Refrigeration Co., 4,263.57; Trotter, L.-O. & Fils Ltée, 2,860; Vallière, J.-A., 11,202.76; Vignault, D.-A. & Fils Inc., 30,768.72; Wallace & Tiernan Ltd., 8,634.07; Wheeler Airlines Ltd., 21,693.82. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 84,383.07.

### Entrepôt et outillage — Warehouse and Machinery

#### Article (Item) 5

Achats, entretien et réparations de camions.....	Purchases, maintenance and repairs of trucks.....	13,057.22
Achats, entretien et réparations de matériel.....	Purchases, maintenance and repairs of material.....	16,725.89
		<hr/> 29,783.11
Moins:	Less:	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,144.54
		<hr/> \$ 28,638.57

Bergeron, P.-E., 1,665; Imperial Oil Ltd., 4,391.36; Laferté, J.-A. Ltée, 2,915.18; Lalonde, L.-N. Ltée, 2,748.93; Ménard, G., 4,240.37; Rancourt, J.-E., 1,612.80; Raymond & Tousignant Inc., 2,436.00. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,773.47.

### Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board

#### 9 Geo. VI, c. 21 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	161,003.08
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,583.34
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	8,806.22
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	3,222.51
Divers.....	Miscellaneous.....	1,256.68
		<hr/> 4,479.19
		<hr/> \$ 175,871.83

**Traitements — Salaries (\$161,003.08) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$8,806.22) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$1,583.34):** Président: Brossard, A., 16,000, (c) 1,000. Membres — Members: Messier, M., 10,833.18, 537.44; Trudel-Cossette, A., 13,416.47, 3,235.38, 583.34.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaumier, Madeleine, 3,508.30; Bryant, J.-S., 8,650, 2,345.63; Carbonneau, A., 6,808.30; Corriveau, Y., 2,545; Delfosse, Aline, 2,325; DeVarennes, Thérèse, 2,595.74; Falcon, Graciette, 3,066.62; Gervais, A., 7,250; Haynes, Kathleen, 3,008.24; Lamarche, C., 5,604.04; Lapierre, L., 2,420; Laplante, R., 8,650; Léger, A., 7,250; Martin, Rita, 2,399.10; Morin, Ghyslaine, 2,280.80; Morin, J.-A., 6,708.22, 570.96; Murphy, M., 2,305.33; Nadeau, R., 4,366.60; Pelletier, C.-E., 4,366.60; Poliquin, Thérèse, 2,469.10; Sylvain, Marina, 2,169.10; Thibaudeau, P.-A., 3,400; Tremblay, C., 8,650; Turcot, J., 7,491.60; Veillet, Pauline, 2,176.60. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 8,289.14; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,116.81.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$4,479.19):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,917.51. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,561.68.



**Quebec Pulp & Paper Corporation**

13 Geo. VI, c. 6 et amendements

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-12 —  
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12)

Traitements.....	Salaries.....	44,502.92
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,202.45
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,479.02
Assurances.....	Insurance.....	3,978.26
Taxes.....	Taxes.....	2,830.69
Matériaux.....	Materials.....	6,002.72
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery.....	96.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,667.32
		15,574.99
		62,759.38
Moins: vente de matériel.....	Less: Sale of material.....	5.00
		\$ 62,754.38

**Traitements — Salaries (\$44,502.92) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,202.45) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,479.02):** Bélanger, R., 7,375, (c) 1,479.02; Blackburn, A., 3,725, 361.25; Blackburn, G., 3,065, 245.70; Bouchard, E., 3,845, 174.40; Busque, G., 3,605, 371.25; Fortin, A., 2,585; Gravel, J.-R., 2,645, 20; Lavoie, E., 3,185, 25.80; Marcoux, L., 2,885; Savard, J., 3,725, 4.05; Trottier, A., 3,365. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 4,497.92.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$15,574.99):** Boutin, P.-A., 2,168.01; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 2,187.78; Val-Jalbert, munic., 1,832.01. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,387.19.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

	Article (Item) 6	
Bourse d'études.....	Scholarship.....	1,800.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,333.22
Divers.....	Miscellaneous.....	3,485.98
		\$ 6,619.20

Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$6,619.20.

**Recouvrements — Refunds**

Page 338

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	11,445.41
Échange sur chèque.....	Exchange on cheque.....	0.15
		\$ 11,445.56

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE****Divers travaux de construction, réfection de barrages —  
Constructions, Rebuilding of Various Dams**

Article (Item) 7

Rivière Gatineau (River):		
Lac (Lake) Dix-Milles: construction d'un chemin — Building of a road.....		57,637.15
Lac Kénogami (Lake): réfection — Rebuilding.....		174,388.79
Rivière St-Maurice (River):		
Barrage (Dam) "A": réfection — Rebuilding.....		40,285.73
" " : construction d'un garage — Construction of a garage.....		5,825.81
" " Gouin: réfection — Rebuilding.....		5,568.00
Rivière St-François (River):		
Barrage (Dam) Aylmer: réfection — Rebuilding.....		15,470.00
À reporter — Carried forward.....		299,175.48

Reporté — Brought forward ..... 299,175.48

Moins recettes — Less receipts:

Barrage (Dam) Mercier: remboursement prime d'assurance — Reimbursement insurance premium ..... 1,594.06

\$ 297,581.42

**Nature de la dépense:**

Traitements .....  
Frais de voyage .....  
Honoraires .....  
Contrats .....  
Transport, etc. ....

**Classification by Object:**

Salaries ..... 3,476.00  
Travelling expenses ..... 306.82  
Fees ..... 470.00  
Contracts ..... 292,843.36  
Transportation, etc. .... 2,079.30

295,392.66

\$ 299,175.48

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: \$3,476. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling Expenses under \$500: \$306.82.

Autres dépenses — Other Expenses (\$295,392.66): B & H Metal Industries Ltd., 92,757.45; Can. Nat. Railways, 1,705.58; Claveau & Fils Enr., 5,787.45; Concrete Repairs & Waterproofing Co., 74,569.57; Fabi & Fils Ltée, 15,000; Paquin Construction Ltée, 43,843.75; Simard & Frères Ltée, 9,590.52; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 51,659.84. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 478.50.

**Aide à l'électrification rurale (municipalisation) —  
Aid towards Rural Electrification (Municipalization)**

S.R., c. 213

Lac-Mégantic, ville (town), (A. C. No 567 du 4 juin (June), 1959), \$2,146.47.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-12) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)**

Remboursement de revenus — Repayment of Revenue: Sherbrooke, cité, \$291.97.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
350	Service civil.....	Civil Service.....
350	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
352	Frais de bureau et d'administration.....	Office and Administrative Expenses.....
352	Achats de matériel, accessoires, instruments et médicaments.....	Purchases of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs.....
353	Rassemblement des statistiques vitales.....	Collection of Vital Statistics.....
353	Bourses d'études au personnel technique.....	Scholarships to Technical Staff.....
353	Subventions.....	Grants.....
353	Hôpitaux généraux.....	General Hospitals.....
357	Subventions pour construction d'hôpitaux....	Grants for Construction of Hospitals.....
358	Subventions pour faciliter l'établissement de nouveaux hôpitaux dans la Province.....	Grants to Facilitate the Establishment of New Hospitals in the Province.....
359	Hôpitaux pour maladies mentales.....	Hospitals for Mental Diseases.....
360	Subventions pour construction d'hôpitaux pour maladies mentales.....	Grants for Construction of Hospitals for Mental Diseases.....
360	Unités sanitaires de comtés.....	Health Units.....

(Suite à la page 348)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1. ....	1,500,000.00	1,477,909.00	.....	22,091.00
“ 2. ....	250,000.00	241,658.81	.....	8,341.19
“ 3. ....	75,000.00	74,998.54	.....	1.46
“ 4. ....	300,000.00	284,138.72	.....	15,861.28
“ 5. ....	75,000.00	74,998.13	.....	1.87
“ 6. ....	15,000.00			
Suppl. 1-1. ....	5,000.00	20,000.00	.....	.....
Art. — Item 7. ....	40,000.00	40,000.00	.....	.....
“ 8. ....	14,290,000.00			
S.R., c. 187. ....	13,250,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17. ....	5,450,000.00			
5-6 Eliz. II, c. 8. ....	1,800,000.00	32,957,169.69	608,537.53	1,224,292.78
Art. — Item 9. ....	6,000,000.00			
Suppl. 1-2. ....	3,000,000.00	8,994,501.98	.....	5,498.02
2-3 Eliz. II, c. 17. ....		6,412,011.95	.....	6,412,011.95
7-8 Eliz. II, c. 10. ....		2,000,000.00		
2-3 Eliz. II, c. 17. ....		1,133,946.91	.....	3,133,946.91
Art. — Item 10. ....	15,100,000.00	13,697,038.65	119,772.77	1,283,188.58
2-3 Eliz. II, c. 17. ....	7,000,000.00	6,300,000.00	.....	700,000.00
Art. — Item 11. ....	3,165,000.00			
Suppl. 1-3. ....	500,000.00	3,584,608.27		
15-16 Geo. VI, c. 12. ....		8,460.18	80,391.73	8,460.18

(Continued on page 349)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

(Suite de la page 346)

366	Maladies vénériennes .....	Venereal Diseases .....
366	Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation .....	Committee of Experts concerning Hospitalization Problems .....
367	Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux .....	Committee to Study the Problem of Water Pollution .....
367	Service médical aux colons .....	Medical Assistance to Settlers .....
368	Publicité éducative .....	Educational Publicity .....
369	Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique .....	Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health .....
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>
368	Recouvrements .....	Refunds .....
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
368	Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la Province .....	Establishment of Medical Diagnosis Centres in the Province .....
	<b>Total .....</b>	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
				(Continued from page 347)
Art. — Item 12.....	125,000.00	95,057.14	.....	29,942.86
2-3 Eliz. II, c. 55.....	75,000.00	40,961.00	.....	34,039.00
4-5 Eliz. II, c. 11.....	60,000.00	36,421.09	.....	23,578.91
Art. — Item 13.....	652,000.00			
Suppl. 1-4.....	85,000.00	693,684.52	.....	43,315.48
Art. — Item 14.....	3,000.00	400.00	.....	2,600.00
13 Geo. VI, c. 16.....	.....	.....	750.00	750.00
		78,167,964.58		6,162,416.61
		8,909.60		8,909.60
	\$ 72,815,000.00	78,159,054.98	809,452.03	6,153,507.01
15-16 Geo. VI, c. 8...	\$ 500,000.00	224,011.53	.....	275,988.47
	\$ 73,315,000.00	78,383,066.51	809,452.03	5,877,518.54

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	1,651,535.13
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	13,643.87
		<hr/> 1,665,179.00
Moins contributions du Gouvernement du Canada:	Less contributions of the Government of Canada:	
Formation professionnelle.....	Professional training.....	3,700.00
Service d'hygiène publique.....	General public health.....	63,570.00
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis....	120,000.00
		<hr/> 187,270.00
		<hr/> \$ 1,477,909.00

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2

Administration et services divers.....	Administration and various Branches.....	141,470.48
Inspecteurs de camps de bûcherons.....	Logging camp inspectors.....	57,960.35
Cliniciens.....	Clinicians.....	42,227.98
		<hr/> \$ 241,658.81

**Traitements — Salaries (\$1,651,535.13) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$241,658.81)**  
**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$13,643.87):** Ministre — Minister: Hon. A. Leclerc, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 3,258.70.

Sous-ministre — Deputy Minister: Grégoire, Dr J., (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 366), 11,666.53, 1,969.56; Beaudet, Dr J.-C., (suppléant — Acting), (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 366), 9,975, 700; Laberge, Dr A., (assistant), 9,500, 700.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, M., 2,337.43, 745.57; Allen, Dr A.-S., 3,333.30; Archambault, J., 9,341.58; Arel, Pierrette, 2,262.34; Aronovitch, Dr M., 8,689.46; Audette, Louise, 2,029.10; Aumont, A., 5,741.62; Baribeau, L.-P., 3,239.28, 1,863.82; Baribeau, Mme Y., 2,220.74; Beaubien, L.-A., 4,175.72, 3,604.77; Beauchemin, G., 2,073.02, (c) 17.50; Beauchesne, Dr André, 8,554.12, 1,375.72; Beauchesne, Dr Armand, 6,676.19, 2,778.53; Beaudoin, Dr H., 8,689.46; Beaulieu, Andrée, 1,916.66, 984.94; Beaulieu, Dr D., 8,689.46, 2,292.99; Beaulieu, E., 4,175.72, 2,449.07; Beaulieu, F.-X., (b) 958.22; Bédard, Dr J.-U., 7,253.28, 1,734.52; Bédard, P., 2,525, (c) 135; Bégin, L., (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 366), 4,987.50, 1,385.25; Bélanger, Blanche, 3,006, (c) 110; Bélanger, Dr J.-S., 6,676.19, 1,520.65; Bélanger, Dr L., (b) 1,151.95; Bélanger, R., 2,954.10, (c) 52.50; Bélisle, Dr L.-P., 4,200; Belleau, L., 2,262.34; Bellefeuille, Madeleine, 3,017.35, 586.20; Bergeron, Lucie, 2,066.54, (c) 3.75; Bernard, Yvonne, 2,272, (c) 6.25; Bérubé, P.-E., 1,916.60, 767.58; Blanchet, Dr J.-P., 5,210, 2,191.97; Blouin, Denyse, 2,383.23; Boissonnault, C.-M., 3,991.61, 972.36; Boisvert, Thérèse, 1,388.33, 713.30; Bolduc, Mme Aline-P., 2,121; Bonneau, Dr L.-J., 7,160.29, 2,110.33, 375; Borduas, Suzanne, 2,304.07; Bossinotte, Dr A., 8,523, 1,314.10; Bouchard, J., 2,650; Bouchard, L., 2,882, (c) 216.25; Bouchard, L.-G., 2,291.60; Boucher, D., (b) 812.97; Boudreau, Dr A., 7,250, 2,715.93; Boulet, Jacqueline, 2,062.42; Bouliane, R., 2,208.22, 1,893.55; Bourassa, H., 3,316.60; Bourassa, Dr R., 7,396.51, 1,958.71; Bourbonnais, G., 6,925; Bourdeau, Noëlla, 2,262.34; Brisset des Nos, Dr L., 3,000; Brown, J.-d'Arc, 2,145.72; Bussièrès, L.-P., 2,004.04; Cantin, Dr M., 7,117.79, 2,136.15; Cardinal, Dr G., 8,554.12; Carlin, G.-E., 5,325; Caron, G., 2,077.20, (c) 82.50; Caron, Jacqueline, 3,069.08; Caron, Dr M., 6,676.19, 1,512.08; Carrier, A., 2,954.10; Carrier, R.-R., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 367), 6,441.54, 1,505.19; Cauvin, A., 2,894.15, (c) 75; Cayer, Lillian, 3,041.60; Chabot, Dr L.-A., 7,118; Chabot, P.-E., 2,583.23, (c) 200; Champoux, Jeannine, 3,638.29; Chapeau, P., 4,370.74; Chassé, J., 3,954.12, (c) 380; Cherrier, Dr A., 3,600; Chevette, L., 3,449.16, (c) 3.75; Choinière, L., 4,175.72, 2,698.05; Choquette, Dr G., 8,189.58; Church, G., 4,354.08, (c) 15; Cimon, G.-A., 5,741.62, 1,612.45; Claveau, Dr P., 8,523, 1,327.64; Cloutier, L., 833.30, 664.16; Cloutier, Micheline, 2,041.63; Corriveau, G., 2,725, (c) 200; Côté, Adeline, 3,041.58; Côté, P.-H., 4,825, 1,108.92; Côté, Violette, 2,320.72; Côté, Y., 2,091.60, 1,486.66; Couillard, Dr J.-A., 3,000; Courteau, R., 2,325, 1,257.41; Couture-Rouleau, Mme M.-P., 3,639.73, 2,274.97; Cyr, René, 8,554.13, 2,215.98; Cyr, Dr Roméo, 6,050;

D'Amours, Dr O., 8,689.46; Daoust, L.-C., 2,833.30; Daoust, P., 3,212.50; Dauphinais, Lise, 2,130.26; De Léan, P., 3,541.62, 2,479.76; Délisle, Mme B., 2,683.22; Délisle, Monique, 2,750; Demers, A., 2,025,



(c) 143.75; Denis, B., 3,748, 3,370.54; Deschênes, Dr R., 7,118, 1,756.30; DeSerres, Gilberte, 2,725; Deshaies, Dr G., 5,000; Desjardins, Dr O.-E., 3,000; Deslauriers, Juliette, 2,408.23; Desloges, Dr A., 2,530; Desranleau, J.-M., 7,100; Desrosiers, Cécile, 2,845.17; Dionne, Cécile, 2,145.72; Domingue, Gisèle, 2,588.66, 3,016.08; Dorion, Dr Marcelle, 4,976.24, 2,104.09; Doyon, D., 6,750; Drapeau, A., 5,150, 1,758.06; Drolet, Pierrette, 3,654.54, 1,985.71; Dubé, L., 2,504.04, 3,539.20; Dubois, G., 3,325, 2,315.58; Duchemin, Renée, 1,974.14, 1,547.22; Dufour, D., 6,308.25, 1,276.50; Dufour, Dr J.-G., 3,500; Dufour, J.-H., 3,325, 1,975.97; Dupré, Dr Suzanne, 5,130.27; Duquesnoy, Myriam, 1,991.65, (c) 61.25; Faber, Hélène, 2,041.63; Falardeau, E., 3,383.30, (c) 208.75; Fauteux, Jeanne, 2,716.60; Ferland, A., 3,284.51, (c) 25; Fiset, Dr P.-E.-A., 2,400; Foley, Dr A.-R., 8,523, 2,453.63; Fontaine, L., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 367), 8,554.13, 1,405.58; Fortier, J.-E., 2,925; Fortin, A., 3,660.79, 2,936.93; Fortin, Dr L., 6,560, 2,076.01; Fortin, Yvette, 2,262.34; Fournier, Mireille, 2,075, (c) 88.75; Fradette, J.-P., 2,295.77, (c) 172.50; Francoeur, Mme L., 2,062.42; Fréchette, R., 3,666.60; Gaboury, M.-A., 6,925, 1,328.29; Gagnon, Dr Aimé, 8,689.46; Gagnon, Anita, 2,881.64; Gagnon, Annette, 2,954.10, (c) 61.25; Gagnon, Antonio, 2,325, 1,448.83; Gagnon, Armand, 2,383.22, 1,518.53; Gagnon, Mariette, 2,262.34; Gariépy, Claire, 3,152.64, 2,867.81; Garon, C.-E., 2,886; Gauthier, Dr C.-A., 7,118, 3,024.76; Gauthier, Gabrielle, 3,066.61; Gauthier, Dr H., 8,689.46; Gendron, J., 2,150, 2,034.19; Généreux, Dorothy, 3,500; Gilbert, Dr J., 8,181.23, 1,096.11; Giroux, Isabelle, 3,155.37; Giroux, Marguerite, 2,141.60; Godbout, Cécile, 3,041.58; Gosselin, Colette, 2,365, 543.76; Gosselin, Dr L.-E., 4,604.10, 2,130.82; Gosselin, Rita, 2,141.60; Goulet, J.-A., 2,241.55, 1,750.32; Gourdeau, Fernande, 2,283.24; Gourdeau, J.-P., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 367), 6,441.54, 2,289.37; Greaves, Dr H.-L., 2,400; Grégoire, A., 5,091.60, 1,363.44; Grégoire, Lise, 2,041.63; Grégoire, S., 3,125, 1,999.30; Grenier, Léa, 3,039.46; Grenier, Dr P.-E., 6,676.19; Grenier, R., 2,262.34, (c) 223.25; Guay, Lise, 2,964.54, 1,264.68; Guay, L.-P., 4,054.11, (c) 208.75; Guay, P., 2,554.12, (c) 58.75; Guimont, M.-L., 5,000; Hamel, Dr A.-O., 7,166.55; Hamel, Madeleine, 3,041.58; Harvey, Mélanie, 2,466.62; Harvey, Rose-A., 2,154.15; Hébert, Dr F., 8,689.46; Hlensky, Dr S., 5,741.62; Houde, Lucille, 2,204.10; Houle, J.-P., (b) 720.56; Huard, Dr J.-A., 9,308.23, 1,676.98, 2,070; Hudson, Hélène, 3,041.58; Hurtubise, Lucille, 1,788.26, 1,785.32; Jalbert, G., 6,045.72, 1,179.03; Jeannotte, Dr A., 6,443.67; Jetté, W., 2,596.14; Jobin, Y., 2,066.55, (c) 3.75; Jolicoeur, E., 4,483.22; Jolicoeur, Raymonde, 2,041.63; Joly, F.-R., 2,400; Jutras, Judith, 2,309.47, (c) 106.25; Karmouche, V., 2,525; Korthals, Dr T., 5,366.62;

Laberge, Dr L., 8,689.46; Labossière, Dr M., 1,500, 907.75; Labrecque, Dr F., 5,340; Labrosse, C., 2,881.66; Lacaille, G., 2,526.04; Lacasse, A., 2,458.28; Lacasse, G., 4,083.24; Lacroix, Monique, 3,161, 958.58; Lacroix, Y., 5,587.42; Ladouceur, Monique, 2,366.57, (c) 57.50; Laferrière, Jeannette, 3,008.22; Laffamme, P.-G., 4,545.72; Laffèche, Dr M., (b) 572.11; Lafrance, Jeannette, 2,618; Lafrenière, T.-J., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 367), 9,383.23; LaHaye, Henriette, 3,280.79, (c) 190; LaHaye, J.-R., 3,554.10; Lalonde, J.-O., 3,284.49, (c) 50; Lalonde, J.-Y., 2,291.60; Lamontagne, Hélène, 2,610.79, 802.35; Lamontagne, Dr J.-P., 6,000; Landry, H.-P., 2,325, 3,543.82; Landry, J.-B., 2,455; Landry, Léopoldine, 2,134.43; Langlais-Spéard, Mme A., 2,062.42; Langlois, Dr C.-A., 3,600; Langlois, Cécile, 3,041.60; Lapointe, J.-R., 2,266.60, 2,488.95; Lapointe, Odette, 2,862.34; Larochelle, G., 2,266.60, 2,169; Larose, G., 3,064.39; LaRue, Dr L., (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 366), 9,500; Latourelle, E., 4,800; Laurier, Dr R., 3,000; Laurin, Rita, 2,041.63; Lavallée, Dr J., 6,560, 3,311.13; Lavallée, Mireille, 2,411.19; Leclerc, Annette, 2,193.71; Lefebvre, J.-B., 2,825, (c) 143.75; Légré, J.-B., 4,054.11, (c) 175; Lemieux, E., 2,325, 1,529.88; Lepage, Gisèle, 2,220.74; Lesage, Jeanne, 2,138.59, (c) 37.50; L'Espérance, Dr A., 8,689.46; Letarte, L., 2,121; Lévesque, G.-H., 2,562.34, 1,843.53; Lévesque, Thérèse, 2,142; L'Heureux, Dr M., 6,425, 2,080.89; Loignon, Dr G., 9,350; Lynch, Dr L., 7,041.54, 1,758.63; Madier, L., 3,125; Magnan, Dr R., 6,000; Maillette, O., (c) 3,400; Malepart, Suzanne, 2,551; Manseau, Dr O., 6,443.67, 1,673.30; Marcotte, B.-W., 6,441.54, 2,702.14; Marcotte-Piché, Mme J., 2,886; Marion, Dr J., (voir aussi Shérif — see also Sheriff, Montréal, page 314), 750; Martin, Irène, 4,354.08, (c) 52.50; Massicotte, Jacqueline, 2,262.34; Massicotte, Olivine, 3,041.58; McCabe, D., 3,154.11, (c) 242.50; McCrady, M.-H., 6,000; Mercier, Charlotte, 2,200; Mercier, C.-H., 4,005.34, 5,607.86, 600; Mercier, Denise, 2,320.73; Michaud, A., 2,383.22, 1,314.85; Michaud-Talbot, Mme Y., 2,145.72; Millet, Anita-L., 3,425.28, (c) 37.50; Moffett, G., 2,954.10, (c) 200; Mongeau, C., 3,392.46, 2,673.70; Morin, Marguerite, 3,583.23; Morin, R., 3,700; Morisset, Monique, 2,531.14; Morissette, D., 3,039.46, (c) 33.75; Nadeau, Berthe, 4,354.08, (c) 101.25; Nadeau, Corinne, 3,696.54, (c) 60; Nadeau, L., 4,358.19; Naud, H., 2,155.10; Nault, A., 2,325, 2,694.57; Nepveu, E., 4,883.30; Nobert, Lucille, 2,066.55, (c) 3.75; Noël, Gisèle, 2,441.60; Noël, J., 2,329.10; Noël, Michelle, 2,141.60; Ouellet, Mme B., 2,062.42;

Panaccio, Dr L., 7,583.24; Paquet, J.-A., 2,800, (c) 226.12; Paré, J.-P., 6,420.75; Paris, Dr J.-P., 6,443.67; Parrot, Dr P., 8,189.58, 1,493.70; Pellan, W., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 367), 5,591.54, 2,786.27; Pelletier, R., 3,748, 4,044.47; Pelletier, Thérèse, 2,521.37; Perras, J.-P., 2,716.62; Perron, Jeannine, 2,278.48, 1,687.67; Phelps, Dr F.-L., 8,689.46; Picard, C.-A., 2,262.34; Piché, Dr B., 4,000; Pinault, Dr H., 6,443.66; Plante, J.-C., 2,262.34, (c) 143.75; Plante, Marthe, 2,121; Plante, R., 3,195.77, (c) 196.25; Plouffe, Dr A., 4,000; Plouffe, Dr R., 2,400; Poirier, L.-Pauline, 3,157.43, 1,589.77; Pouliot, Cécile, 8,337.24, 1,748.03; Poupard, Dr G., 6,443.67, 1,612.07; Poupard, W., 2,562.34, 2,877.75; Prieur, Antoinette, 2,322, (c) 101.25; Quévillon, A., 6,104.10, 1,792.23; Racicot, Dr G., 2,182; Racine, Ghislaine, 2,320.73; Racine, L., 2,262.34, (c) 143.75; Reid, Dr H., (b) 758.20; Richard, Suzanne, 3,041.58; Richard, Thérèse, 3,041.58; Rinfret, Françoise, 2,062.42; Roberts, Dr C.-A., 9,266.58; Robitaille, R., 2,941.62; Rousseau, G., 2,495.74, (c) 120; Rousseau, Dr L., 8,689.46; Roussel, R., 2,179.05; Roux, R., 2,471; Roy, Alberte, 2,845.16; Roy, Mme Anita, 2,708.27; Roy, J.-A., 4,941.54, 2,157.43; Roy, Janine, 2,120.07, (c) 85; Roy, Louisianne, 2,083.22; Roy, M.-Marthe, 2,562.34; Roy, P.-B., 3,583.30; Samson, Monique, 1,883.30, 1,139.07; Savard, A., 4,050; Savard, Claire, 2,601.78; Sénécal, J.-R., 2,732, (c) 11.25; Simard, Mme Hélène, 2,562.34; Simard, Suzanne, 2,025;

Sirois, Dr A., 6,676.19; Soucy, Dr E., (b) 1,238.30; Soucy, Nicole, 3,155.37, 603.89; Sylvestre, Dr J.-E., 8,189.58, 2,344.47; Taillefer, W., 4,095.72, (c) 40.50; Talbot, C.-A., 2,025, (c) 200; Tanguay, Lise, 2,141.60, (c) 54; Taschereau, J.-E., 3,325, 3,773.53; Tellier, C., 2,262.34; Tellier, Dr H., 5,000; Tessier, Dr H., 6,676.19, 2,030.03; Tessier, J.-E., 4,633.28, 1,276.29; Therrien, A., 3,706.17; Tourangeau, Dr F.-J., 8,523, 1,123.83; Tremblay, C., 1,466.64, 907.83; Tremblay, Dr G., 2,400; Tremblay, J., 2,500, (c) 185; Tremblay, Dr J.-N., 9,216.62, 1,615.18; Tremblay, L., 2,383.22, 3,072.99; Tremblay, M.-Ange, 2,845.17, 1,792.13; Tremblay, P., 2,725; Tremblay, R., 2,375; Trépanier, M., 4,475, 1,350.91; Trottier, G., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 367), 5,883.24, 2,133.82; Trudel, F., 2,825, (c) 125; Trudel, J.-A., 3,633.22, (c) 143.75; Trudel, P.-D., 4,054.11, (c) 162.50; Vadneau, E., 1,083.29, 531.47; Van Der Perre, L.-A., 2,736.58, (c) 90; Veillette, J.-C., 5,883.24, 1,086.68; Veilleux, J.-B., 4,175.72, 2,866.83; Verret, Aline, 2,187.41; Verschelden, Dr M., 8,689.46; Vézina, Julienne, 2,262.34; Vézina, Lawrence, 2,562.34, 2,615.01; Vézina, Dr L.-R., 8,189.58, 1,613.27; Viau, M.-Jeannine, 2,337.42, (c) 58.75; Viau, M.-Paule, 2,966.57; Vidal, Dr J.-A., 6,200; Villeneuve, Dr P., 3,218; Ward, Dr B., 2,400; Warren, S., 4,325; Wells, Angéline, 3,015.78; Wheeler, Margaret-M., 3,645.79, 512.48; Yergeau, Dr F., 3,500; Young, A., 3,684.04, (c) 228.75.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 203,079.45; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 15,519.63.

### Frais de bureau et d'administration — Office and Administrative Expenses

Article (Item) 3	
Frais de poste.....	Postage..... 13,576.84
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams..... 21,086.35
Messageries et fret.....	Express and freight..... 28,069.56
Assurances.....	Insurance..... 1,309.33
Compilation et traduction.....	Compilation and translation..... 4,721.00
Menues dépenses de divers bureaux.....	Petty expenses of sundry offices..... 2,773.69
Divers.....	Miscellaneous..... 3,461.77
	<b>\$ 74,998.54</b>

Can. Nat. Railways, 19,491.20; Can. Pac. Railways, 8,272.40; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire") et téléphone — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire") and telephone, 33,365.49; Langlois, A.-W., 3,316. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,553.45.

### Achats de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Purchases of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs

Article (Item) 4	
Hygiène publique: matériel de laboratoire.....	Public health: Laboratory supplies..... 48,415.31
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis..... 236,400.62
	<b>284,815.93</b>
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique.....	Less: Contribution of the Government of Canada for general public health..... 677.21
	<b>\$ 284,138.72</b>

Boisvert & Janelle Cie Ltée, 22,595.85; Bourdon, J. Ltée, 11,151; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 17,581.87; Carignan, C.-E., 15,162.86; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,622.07; Central Scientific Co. of Canada, 5,097.93; City Wire & Iron Products Co., 4,898.10; Cleveland Container of Canada Ltd., 1,891.71; Cie Médicale & Scientifique, 15,432.40; Electricité Médicale Enr., 57,028.60; Équipements Daniel Ltée, 3,385.32; Fisher Scientific Co., 3,212.73; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 3,000; Massie, J.-O.-D., 6,990.80; Ouimet, R., 11,243.65; Pharmacie J. Drouin, 23,070; Pharmacie A. Dumas, 2,718.30; Pharmacie J. Léveillé Enr., 2,512.50; Pharmacie Trois-Pistoles, 2,288; Pharmacie G. Vézina, 1,544.20; Philips Electronics Industries Ltd., 5,885.95; Produits Marc-O Ltée, 6,593.50; Richards Glass Co. Ltd., 2,944.17; Sylvestre, P., 5,625; Val Inc., 16,909.93; Warren, A., 13,669.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,759.99.

**Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics**Article (Item) 5

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès.....	Fees for marriage, birth and death certificates.....	106,406.25
Moins recettes:	Less receipts:	
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada....	22,048.90
Diverses personnes.....	Sundry persons.....	9,359.22
		<u>31,408.12</u>
		<u>\$ 74,998.13</u>

**Transmission des statistiques — Collecting Statistics:** Diverses personnes — Sundry persons, \$106,406.25.

**Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff**Articles (Items) 6 et suppl. 1-1 (\$20,000.00)

**Hygiène publique — Public Health:** Boucher, Dr R., 2,500; Université de Montréal, 11,898; University of Toronto, 1,599; Vidal, Dr J.-A., 2,500. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 1,503.

**Subventions — Grants**Article (Item) 7 (\$40,000.00)

**Hygiène publique — Public Health:** American Waterworks Ass., 1,000; Assoc. canadienne pour la santé mentale, 7,300; Assoc. des étudiants en médecine, 100; Assoc. des médecins de langue française du Canada, 2,500; Canadian Public Health Ass., 2,400; Chapeau Community Hospital, 2,000; Collège des chirurgiens dentistes de la Prov. de Québec, 15,000; Comm. scolaire de Chicoutimi, 1,200; Conseil des étudiants en médecine de l'Université Laval, 100; Ligue de la jeunesse féminine, 3,000; Ligue de sécurité de la Prov. de Québec, 2,000; Société d'hygiène et de médecine préventive de la Prov. de Québec, 1,800; Société médicale de Montréal, 1,500; Université de Montréal, (Conférence Laennec), 100.

Sommaire — Summary

Santé — Health:	
Santé publique — Public health.....	36,500.00
Bien-être social — Social Welfare:	
Divers — Miscellaneous.....	3,500.00
	<u>\$ 40,000.00</u>

**Hôpitaux généraux — General Hospitals**

Article (Item) 8; S.R., c. 187 et amendements; 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements; 5-6 Eliz. II, c. 8

**Distribution de la dépense suivant le budget —  
Distribution of Expenditure according to Estimates**

<i>Entretien des pauvres, contributions, etc.: Fonds de l'assistance publique:</i>	<i>Maintenance of the destitute, contributions, etc.: Public Charities Fund:</i>	
<i>Hospitalisation.....</i>	<i>Hospitalization.....</i>	23,442,025.94
<i>Augmentation des taux d'hospitalisation.....</i>	<i>Increase in rates for hospitalization..</i>	6,620,391.87
<i>Octrois spéciaux.....</i>	<i>Special grants.....</i>	6,470,833.90
<i>Annuités sur emprunts.....</i>	<i>Annuities on loans.....</i>	67,173.75
<i>Réduction de la contribution des corporations municipales.....</i>	<i>Reduction of the contributions of the Municipal Corporations.....</i>	2,853,097.54
<i>Achat de médicaments, transport des pauvres, frais de perception, etc.....</i>	<i>Purchase of drugs, transportation of the destitute, collection fees, etc.....</i>	1,474,053.50
		<u>40,927,576.50</u>
<i>Moins: remboursements divers.....</i>	<i>Less: Miscellaneous reimbursements....</i>	7,970,406.81
		<u>\$32,957,169.69</u>

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:	
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....	Grants to meet interest and sinking funds of loans.....	67,173.75
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants	6,470,833.90
		6,538,007.65
Entretien des indigents.....	Maintenance of indigents	32,915,515.35
		39,453,523.00
Frais de perception.....	Collection fees.....	559,513.89
Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques.....	Medical care, drugs and orthopaedic appliances.....	907,373.69
Transport des malades.....	Transportation of patients.....	5,812.26
Divers.....	Miscellaneous.....	1,353.66
		40,927,576.50
Moins:	Less:	
Contributions du Gouvernement du Canada:	Contributions of the Government of Canada:	
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73:	In virtue of 8-9 Eliz. II, c. 73:	
Encaissées.....	Received.....	1,888,079.04
À recevoir.....	Receivable.....	602,650.80
		2,490,729.84
Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....	Prevention and correction of crippling conditions in children.....	25,000.00
Immigrants.....	Immigrants.....	131.25
		2,515,861.09
Contributions des municipalités.....	Contributions of municipalities.....	5,271,354.86
Institutions:	Institutions:	
Montants remboursés.....	Amounts reimbursed.....	6,469.30
Montants à recevoir.....	Amounts receivable.....	5,858.55
		12,327.85
Montants payés par les indigents.....	Amounts paid by indigents.....	140,179.41
Montants payés par diverses provinces..	Amounts paid by sundry Provinces.....	10,683.60
Recouvrements de dépenses des années antérieures:	Refunds of previous years' expenditure:	
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke.....		20,000.00
		7,970,406.81
		\$32,957,169.69

**Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$39,453,523.00): ENTRETIEN DES INDIGENTS — MAINTENANCE OF INDIGENTS (\$32,915,515.35) SUBVENTIONS — GRANTS (b) (\$6,538,007.65):**

**Montréal (\$13,630,015.71 (b) \$3,158,484.00):** Aide à la Femme Inc., 279,169.77; Aide aux Vieux Couples, 18,697.30, 3,000; Alexandra Hospital, 142,394.21, 12,500; Asile de la Providence, 69,982.82; Association du Diabète de la Prov. de Québec Inc., (b) 5,000; Catherine Booth Mother's Hospital, 8,930.74; Clinique B.C.G. de Montréal Inc., 383,387.30; Domrémy Montréal Inc., 12,036; Family Welfare Association, 400; Father Dowd's Memorial Home, 45,660.39; Fondation du Québec des maladies du Cœur, (b) 25,000; Foyer du Sacré-Cœur, 2,326.16; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 26,940.01; Foyer St-Henri, 57,554.24, 18,561.50; Grace Dart Hospital, 225,614.50; Hôpital Chinois, 24,785, 2,000; Hôpital Crescent Inc., 9,900.32; Hôpital de la Miséricorde, 237,926.10, 15,000; Hôpital de Maisonneuve, 549,476.29, 30,000; Hôpital du Sacré-Cœur, 341,157.93, 2,400; Hôpital Général des Soeurs Grises, 30,151.32, 4,040; Hôpital Général Fleury, 3,754; Hôpital Général Lasalle, (b) 98,766.67; Hôpital Jean Talon, 9,438.24, 182,121.66; Hôpital La Visitation, 23,652.32, 3,000; Hôpital Notre-Dame, 862,546.97, 149,441.90; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 646,928.12, 13,736.25; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 250,868.49; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, 637,011.75; Hôpital Pasteur, 703,595.98; Hôpital St-Charles-Borromée, 631,198.39; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 477,321.36, 19,260.85; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 807,398.27, 1,500; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (rue Berri Street), 36,622.22, 88,750; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (Bois de Boulogne), 192,284.84, 22,000; Hôpital Ste-Justine, 1,496,475.80, 500,000; Hôpital St-Luc, 986,546.82, 92,743.33; Hospice Bourget, 2,196; Hospice Gamelin, 26,045.14; Hospice Morin, 4,769.94; Hospice Ste-Brigide, 16,735.85; Hospice St-François-Solano, 2,688.36; Hôtel-Dieu St-Joseph, 1,017,740.27, 101,662.03; Institut Albert Prévost, 153,511.36; Institut Bruchési de Montréal Inc., 1,585, 67,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, (b) 253,175; Institut de Réhabilitation de Montréal, (b) 186,575.89; Institut du Radium, (b) 59,943.85; Institution des Sourdes-Muettes, 19,677, 400; Jewish General Hospital, 157,557.04, 189,319.87; Jewish Hospital of Hope, 79,074.60; Jewish Vocational Service's Rehabilitation

Sheltered Workshop, (b) 2,905; Julius Richardson Hospital Inc., 53,794.56, 25,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., (b) 45,000; Montreal Convalescent Hospital, 145,028.90; Montreal Hebrew Old People's & Sheltering Home, 56,917.46, 7,398.58; Montreal Neurological Institute, 80,757.90, 6,551.29; Montreal Protestant Hospital, 92,475.51; Occupational Therapy & Rehabilitation Centre, (b) 54,338.55; Providence Auclair, 33,276.23; Providence Ste-Geneviève, 2,145; Queen Elizabeth Hospital, 18,431.06, 14,996.50; Queen Mary Veterans Hospital, 74,960.10; Retraite St-Benoit, 136,494.26, 60,000; Royal Edward Laurentian Hospital, 242,625.28, 55,000; Royal Victoria Hospital, 812,235.08, 498,761.99; St. Margaret's Home, 3,959.46; St. Mary's Hospital, 162,181.28, 35,000.50; Société Canadienne de la Croix Rouge, (b) 175,000; Société d'Orientation et de Réhabilitation, 1,019.10; Université de Montréal, (b) 31,632.79.

**Québec (\$2,774,803.71 (b) \$683,993.21):** Clinique de Réhabilitation de Québec, (b) 43,685.01; Comité Provincial de Défense contre la Tuberculose, (b) 9,000; Dispensaire Antituberculeux de Québec, 370, 2,000; Domrémy Maison d'Entraide Inc., 53,472, 1,200; Fédération des Maisons Domrémy, (b) 30,000; Hôpital de la Miséricorde, 51,778.50; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 547,556.72, 61,100; Hôpital du St-Sacrement, 420,281.61, 292,200.78; Hôpital Général, 335,297.50, 55,000; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 20,669.84, 2,400; Hôpital St-François d'Assise, 278,295.80, 39,495.67; Hospice St-Antoine, 22,064.95, 900; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 569,233.10, 112,447.99; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 284,045.80, 7,200; Jeffery Hale's Hospital, 90,382.04, 19,163.76; Ladies Protestant Home, 1,098, 3,000; Maison Mère Mallet, 39,538.57; Maison Ste-Madeleine, 17,967.30; Orphelinat St-Sauveur, 8,531.30; St. Brigid's Home, 34,220.68, 5,200.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$16,468,419.13 (b) \$2,659,320.84):** **Abitibi-Est** (\$390,095.34 — \$21,400.00): Clinique Hôpital de Senneterre Enr., 241.50, 5,000; Hôpital St-Sauveur, Val d'Or, 73,097.74, 7,400; Hôtel-Dieu d'Amos, 316,756.10, 9,000. **Abitibi-Ouest** (\$301,325.44 — \$100,800.00): Hôpital St-François, La Sarre, 146,813.34, 100,000; Sanatorium St-Jean, Macamic, 154,512.10, 800. **Argenteuil:** Hôpital de la Providence, Lachute, 5,266.05. **Arthabaska** (\$185,452.00 — \$900.00): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 88,026.03; Hôtel-Dieu St-Joseph, 97,425.97, 900. **Beauce** (\$306,306.82 — \$28,145.83): Hôpital N.-D. de la Protection, Ste-Marie, 8,615.22; Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 130,322.17, 6,000; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, 167,369.43, 22,145.83. **Beauharnois** (\$193,125.31 — \$15,000.00): Foyer St-Joseph, 2,979.54; Hôtel-Dieu de Valleyfield, 160,526.02, 15,000; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 29,619.75. **Bellechasse:** Hospice St-Bernard, St-Damien, 22,463.62, 4,600. **Berthier:** Hospice du Sacré-Coeur, Berthierville, 436.37. **Bonaventure** (\$196,595.05): Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria, 171,377; Hospice St-Joseph, Maria, 6,536.85; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, 18,681.20. **Chambly** (\$15,215.62): Foyer St-Antoine, Longueuil, 1,756.80; Hôpital St-Lambert, 13,458.82. **Champlain:** Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 80,210.98. **Charlevoix** (\$55,944.17 — \$1,200.00): Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, (b) 1,200; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 55,944.17. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, 12,999.70, 10,000. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 1,032,590.05, 64,879.18. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, 432,567.93, 125,265. **Drummond** (\$159,886.68 — \$900.00): Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 139,970, 900; Hospice St-Paul, Drummondville, 19,916.68. **Frontenac** (\$42,716.18): Foyer Valin Inc., St-Méthode, 28,838.18; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 13,878. **Gaspé-Nord:** Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Annes-Monts, 156,052.40, 7,000. **Gaspé-Sud** (\$671,358.19 — \$167,000.00): Hôpital de la Providence, Chandler, 136,365.37, 3,000; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 225,452.32, 109,000; Sanatorium Ross, Gaspé, 309,540.50, 55,000. **Gatineau** (\$29,974.05 — \$7,000.00): Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 11,508; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 18,466.05, 7,000. **Hull** (\$412,632.13 — \$61,895.00): Hôpital du Sacré-Coeur, 208,318.93, 10,695; Sanatorium St-Laurent, 176,274.64, 51,200; Société de Bienfaisance de Hull Inc., 28,038.56. **Huntingdon:** Huntingdon County Hospital, 4,312, 9,000. **Iles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 184,177.50, 167,547.08. **Jacques-Cartier** (\$150,951.32): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 21,490.56; Hôpital St-Joseph, Lachine, 122,094.80; Lachine General Hospital, 7,365.96. **Joliette:** Hôpital St-Eusèbe, 281,544.50, 3,500. **Jonquière-Kénogami** (\$156,288.89 — \$190,000.00): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 153,314.01, 150,000; Saguenay General Hospital, Arvida, 2,974.88, 40,000. **Kamouraska** (\$78,502.14 — \$48,900.00): Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 13,912; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Eléuthère, 52,561.54, 18,900; Hospice St-André, 6,088.60, 10,000; Hospice Villa Maria, St-Alexandre, 5,940, 20,000. **Labelle** (\$79,551.97): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 12,777.12; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 66,774.85. **Lac St-Jean** (\$248,492.32 — \$75,600.00): Alma, ville (town), (b) 37,000; Foyer St-Jérôme, 43,552.04, 2,400; Foyer Ste-Marie, Naudville, (b) 11,200; Hôtel-Dieu-du-Christ-Roi, Alma, 204,940.28, 25,000. **L'Assomption:** Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin-des-Laurentides, 1,725.11. **Laval** (\$134,905.00 — \$100,000.00): Foyer Rousselot, Pointe-aux-Trembles, 65,327.18; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., Montréal-Nord, 53,104, 25,000; Hôpital St-Michel, St-Michel, 16,473.82, 75,000. **Lavolette** (\$127,369.87 — \$28,000.00): Hôpital Lafèche, Grand Mère, 59,141.76, 25,000; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 68,228.11, 3,000. **Lévis** (\$183,212.71 — \$8,966.66): Hôpital N.-D. de Charny, 31,332.54; Hôtel-Dieu de Lévis, 132,007.11, 5,966.66; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 19,873.06, 3,000. **L'Islet:** Hôpital St-Jean-Port-Joli, 24,281.80, 2,920. **Maskinongé** (\$80,247.50 — \$47,000.00): Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 77,492, 47,000; Hospice de la Providence, Louiseville, 2,755.50. **Matane** (\$987,140.93 — \$184,900.00): Hôpital Général St-Rédempteur, 152,819.82, 10,000; Maison de la Providence, 8,961.69; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 825,359.42, 174,900. **Matapédia** (\$20,367.54 — \$4,800.00): Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 11,905.36, 1,200; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 8,462.18, 3,600. **Mégantic** (\$128,601.63 — \$77,400.00): Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 68,800.90, 25,000; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 52,316.93, 50,000; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand d'Halifax, (b) 2,400; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, 6,978; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand d'Halifax, 505.80. **Missisquoi** (\$38,295.89 — \$15,000.00): Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweet'sburg, 25,656.40, 15,000; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 12,639.49. **Montmagny** (\$136,374.31 — \$4,630.00): Hospice des Soeurs de la Charité, 10,804.05; Hôtel-Dieu de Montmagny, 125,570.26, 4,630. **Montmorency** (\$95,873.25 —

\$20,000.00): Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 48,582.80; Hôpital N.-D. du Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 32,789.38, 20,000; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 14,501.07. **Montréal-Verdun:** Hôpital Général de Verdun, 247,080.54. **Napierville-Laprairie:** Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 1,281. **Nicolet** (\$80,523.63 — \$16,640.00): Foyer Ste-Anne, St-Célestin, 8,285.95; Hôpital du Christ-Roi, 56,693.42, 16,640; Hôtel-Dieu de Nicolet, 15,544.26. **Papineau** (\$87,643.38): Hôpital St-Michel, Buckingham, 86,939.88; Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 703.50. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 43,088.72, 45,300. **Portneuf:** Hôpital de St-Raymond, 2,542, 37,000. **Québec** (\$1,657,519.61 — \$223,749.43): Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 247,990.58; Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest, (b) 50,000; Hôpital Laval, Ste-Foy, 1,107,518.50, 53,000; Hôpital St-Ambroise de Loretteville, 13,339.74; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 128,290.98; Hôpital Ste-Foy, 1,753.50; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, (b) 90,350; Maison du Fargy, Beauport, 4,155.77; Maternité N.-D.-de-Recouvrance, Québec-Ouest, 7,464.28; Sanatorium de Mastai, 14,357.26; Sanatorium du Lac-Édouard, 132,649, 8,300; Université Laval, Ste-Foy, (b) 22,099.43.

**Richelieu** (\$224,678.16): Hôpital Général de Sorel, 123,529.84; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 9,000; Hôtel-Dieu de Sorel, 92,148.32. **Richmond** (\$16,989.50): Hôpital St-Louis de Windsor Inc., Windsor Mills, 13,390; Hôpital St-Luc, Asbestos, 1,945.50; Wale's Home, 1,654. **Rimouski** (\$290,779.22 — \$900.00): Hôpital St-Joseph, 283,490.48; Maison de la Charité, 7,288.74, 900. **Rivière-du-Loup** (\$172,864.00 — \$4,940.00): Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 172,504.19, 4,940; Hospice des Saints-Anges, Trois-Pistoles, 359.81. **Roberval** (\$758,790.73 — \$59,400.00): Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, 685,010.35, 2,100; Hôpital Ste-Elisabeth, (b) 3,300; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 73,780.38, 54,000. **Rouville** (\$130,025.88): Foyer Dieppe, St-Hilaire, 77,900.93; Hospice Ste-Croix, Marieville, 52,124.95. **Rouyn-Noranda** (\$260,832.60 — \$63,600.00): Hôpital d'Youville, Noranda, 244,702.50, 3,600; Le Foyer, Rouyn, 16,130.10; Rouyn, cité, (b) 60,000. **Saguenay** (\$337,699.82 — \$125,700.00): Clarke City Hospital, (b) 25,400; Corporation Épiscopale Catholique Romaine (Hôpital de Fort George), Baie James, 4,196; Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon, Côte Nord, 39,252, 55,500; Hôpital Harrington Harbour, (Grenfell Labrador Medical Mission), 18,330, 8,000; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles, 472; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumains, 15,684, 15,000; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 114,429.81, 19,400; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Hauterive, 145,336.01, 2,400. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 37,495.83. **Sherbrooke** (\$1,038,648.96 — \$68,388.34): Foyer St-Joseph, 2,075.60; Hôpital d'Youville, 171,616.87; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 278,793.81, 34,237.77; Hôpital du Sacré-Coeur, 92,293.71; Hôtel-Dieu de Sherbrooke-Sanatorium St-François, 416,629.89, 33,038.07; Sherbrooke Hospital, 77,239.08, 1,112.50. **Stanstead** (\$72,261.68 — \$30,000.00): Cecil Memorial Home, Austin, (b) 30,000; Hôpital de la Providence, Magog, 43,019.03; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 29,242.65. **St-Hyacinthe** (\$312,962.56 — \$20,350.00): Hôpital St-Charles, 104,173.72, 17,350; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 208,788.84, 3,000. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, 82,391.43. **St-Maurice** (\$83,139.88 — \$16,237.50): Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 83,139.88, 14,737.50; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, (b) 1,500.

**Témiscamingue:** Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 97,751.16, 4,500. **Terniscouata:** Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 75,562.20, 30,000. **Terrebonne** (\$625,733.84 — \$69,050.00): Domrémy St-Jérôme Inc., 2,604; Foyer d'Youville, St-Jérôme, 11,057.84, 15,000; Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 9,201; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 1,421.13; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 187,591.89, 600; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 172,632.98, 52,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 241,225, 1,450. **Trois-Rivières** (\$752,451.63 — \$158,331.13): Foyer d'Accueil Domrémy, 21,168; Hôpital St-Joseph, 217,995.25, 35,378.13; Hôpital Ste-Marie, 137,126.02, 2,400; Hôpital-Sanatorium Cooke, 354,705.76, 120,553; Hospice St-Joseph, 21,456.60. **Vaudreuil-Soulanges:** Maison de la Providence, Côteau-du-Lac, 24,079.80. **Verchères** (\$5,607.75): Foyer Lajemmerais, Varennes, 982.50; Providence St-Victor, Beloeil, 4,625.25. **Westmount-St-Georges** (\$1,102,563.36 — \$81,085.69): Montreal Children's Hospital, 402,015.85, 9,918.63; Montreal General Hospital, 619,460.64, 50,704.99; Reddy Memorial Hospital, 81,086.87, 20,462.07.

**Autres provinces — Other Provinces** (\$42,276.80 (b) \$36,209.60): National Cancer Institute of Canada, Toronto, (b) 36,209.60; *Provincial Depts. of Health:* Alberta, 5,616, Manitoba, 3,997.80, New Brunswick, 948, Ontario, 30,156, Saskatchewan, 1,559.

#### Sommaire — Summary

##### Santé — Health:

Hôpitaux et autres institutions — Hospitals and other institutions.....	35,962,270.69	
Santé publique — Public health.....	729,141.90	36,691,412.59

##### Bien-être social — Social Welfare:

Aide aux vieillards — Aid to aged persons.....	1,163,782.04	
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons.....	77,900.93	
Bien-être de l'enfance — Child welfare.....	154,498.34	
Autres — Other.....	1,312,196.88	2,708,378.19

##### Enseignement — Education:

Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by local authorities....	53,732.22	
		<u>\$39,453,523.00</u>

**Frais de perception — Collection Fees (\$559,513.89):** *Contrôleur du revenu — Comptroller of Revenue:* pour taxe d'hôpital — for hospital duty, 329,265.55, pour licences et droits sur divertissements — for amusement licenses and duty, 230,248.34.

**Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques — Medical Care, Drugs and Orthopaedic Appliances (\$907,373.69):** Agence Médicale Nationale, 47,248; Bleau, J.-C. Enr., 2,241.88; Canadian Paraplegic Ass., 1,550.22; Carignan, C.-E., 15,307.50; Distribution Unik Ltée, 12,107; Duckett, J.-A., 5,305.75; Hanger, J.-E. of Montreal Ltd., 19,242.52; Hartz, J.-F. of Canada Ltd., 1,791.04; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 565,950; Institut de Réhabilitation de Montréal, 25,514.02; Laboratoire Auger Inc., 24,773.03; Laboratoire Nadeau Ltée, 17,675; Labrecque, W., 4,722.47; Martin, C. jr, 1,610; Massie, J.-O.-D., 2,924; Medicolab Inc., 42,000; Merck, Sharp & Dohme, 23,396; Pfizer Canada Ltd., 22,770; Pharmacie L. Bilodeau, 7,985; Pharmacie J. Drouin, 14,995; Pharmacie A. Dumas, 2,496; Pharmacie Montréal, 12,287.50; Pharmacie Trois-Pistoles, 2,720; Pharmacie G. Vézina, 6,488.80; Phenix, J.-R., 2,074; Slawner's Orthopedic Appliances & Repairs, 1,941.12. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 20,257.84.

**Transport des malades — Transportation of Patients (\$5,812.26):** Sanatorium Ross, Gaspé, 2,124.44. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,687.82.

**Divers — Miscellaneous: \$1,353.66.**

### Subventions pour construction d'hôpitaux — Grants for Construction of Hospitals

Articles (Items) 9 et suppl. 1-2.....		8,994,501.98
<u>2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:</u>		
Crédit permanent — Permanent Appropriation:		
Non prévu — Unestimated.....		6,412,011.95
Montant autorisé — Amount authorized.....		<u>\$15,406,513.93</u>
Subventions à long terme.....	Long term grants.....	14,354,803.57
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	7,108,163.66
		<u>21,462,967.23</u>
Construction:	Construction:	
Contrat.....	Contract.....	758,154.53
Honoraires.....	Fees.....	53,857.42
		<u>812,011.95</u>
		22,274,979.18
Moins: contribution du Gouvernement	Less: Contribution of the Government of	
du Canada.....	Canada.....	<u>6,868,465.25</u>
Montant dépensé — Amount expended.....		<u>\$15,406,513.93</u>

#### Montants payés — Amounts Paid (\$21,462,967.23):

**Montréal (\$9,707,066.13):** Foyer pour Épileptiques, 12,000; Hôpital de la Miséricorde, 115,000; Hôpital de Maisonneuve, 107,500; Hôpital du Sacré-Coeur, 267,865.58; Hôpital Général LaSalle, 75,000; Hôpital Jean Talon, 684,364.98; Hôpital La Visitation, 116,605; Hôpital Notre-Dame, 500,000; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 75,000; Hôpital St-François-Xavier-Cabrini, 444,143.26; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 76,448.70; Hôpital St-Joseph de Rosemont, 62,845.32; Hôpital St-Joseph des Convalescentes (Bois de Boulogne), 13,000; Hôpital Ste-Justine, 524,560; Hôpital St-Luc, 1,932,000; Hôpital Universitaire, 110,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, 182,914.62; Institut de Cardiologie de Montréal, 65,000; Institut de Réhabilitation de Montréal Inc., 499,500; Jewish General Hospital, 1,168,236.49; Jewish Hospital of Hope, 12,000; Joint Hospital Fund Campaign, 1,000,000; Montreal Neurological Institute, 90,000; Montreal Protestant Hospital, 191,336.84; Queen Elizabeth Hospital, 683,778.32; Retraite St-Benoît, 165,787.11; Royal Victoria Hospital, 177,593.25; St. Mary's Hospital, 354,586.66.

**Québec (\$2,017,084.12):** Hôpital de l'Enfant-Jésus, 6,500; Hôpital du St-Sacrement, 509,876.56; Hôpital Général, 32,500; Hôpital St-François-d'Assise, 150,500; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus, 200,000; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 1,067,707.56; Société Canadienne de la Croix Rouge, 50,000.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$9,738,816.98):** **Abitibi-Est** (\$56,410.60): Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 31,410.60; Hôtel-Dieu d'Amos, 25,000. **Abitibi-Ouest** (\$603,947.20): Hôpital St-François, La Sarre, 53,947.20; Sanatorium St-Jean, Macamic, 550,000. **Beauce:** Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, St-Georges, 30,000. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 42,125. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 856,984.38. **Drummond:** Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 25,000. **Gaspé-Nord:** Hôpital de Murdochville Inc., 32,826.66. **Gaspé-Sud:** Sanatorium Ross, Gaspé, 28,000. **Jacques-Cartier:** Hôpital N.-D. de l'Espérance, St-Laurent, 200,000. **Joliette** (\$1,328,586.70): Hôpital St-Charles, 1,311,086.70; Hôpital St-Eusèbe, 17,500. **Jonquière-Kénogami** (\$275,197.44): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 85,000; Saguenay General Hospital, Arvida, 190,197.44. **Labelle** (\$1,189,488.84): Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 1,147,488.84; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 42,000. **Lac-St-Jean** (\$146,144.86): Foyer St-Jérôme, 46,144.86; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 100,000. **Laval** (\$291,468.42): Foyer Rousselot, Pointe-aux-Trembles, 150,000; Hôpital St-Michel, St-Michel, 141,468.42. **Lavolette:** Hôpital Lafèche, Grand-Mère, 29,750. **Matane:** Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 25,000. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 38,000. **Montréal-Verdun:**

Verdun Protestant Hospital, 745,000. **Nicolet:** Hôtel-Dieu de Nicolet, 200,000. **Papineau:** Hôpital St-Michel, Buckingham, 45,000. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 17,375. **Portneuf:** Hôpital St-Raymond, 68,761.68. **Québec** (\$861,768.33): Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest, 300,000; Hôpital St-Ambroise de Loretteville, 450,000; Hôpital St-Augustin, St-Louis de Courville, 81,768.33; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 30,000. **Richelieu** (\$50,074.46): Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 23,824.46; Hôtel-Dieu de Sorel, 26,250. **Richmond:** Hôpital St-Louis de Windsor Inc., Windsor Mills, 139,520.01. **Roberval** (\$91,000.00): Hôpital Ste-Élisabeth, 66,000; Hôpital-Sanatorium St-Michel, 25,000. **Rouville:** Foyer Dieppe, St-Hilaire, 144,000. **Rouyn-Noranda:** Hôpital d'Youville, Noranda, 18,365.20. **Saguenay** (\$45,000.00): Hôpital St-Alexandre, Les Escoumains, 35,000; Vicariat Apostolique du Labrador, (Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon), 10,000. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 8,000. **Sherbrooke** (\$844,491.67): Corporation du Pavillon St-Georges, 150,000; Hôpital d'Youville, 50,000; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 344,691.67; Hôtel-Dieu de Sherbrooke-Sanatorium St-François, 235,000; Sherbrooke Hospital, 64,800. **Stanstead:** Hôpital de la Providence, Magog, 418,173.33. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 16,000. **Terrebonne** (\$285,298.22): Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 30,490; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 229,808.22; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 25,000. **Trois-Rivières** (\$360,910.66): Hôpital-Sanatorium Cooke, 91,000; Hôpital St-Joseph, 97,910.66; Hôpital Ste-Marie, 172,000. **Westmount-St-Georges** (\$181,148.32): Montreal General Hospital, 171,148.32; Reddy Memorial Hospital, 10,000.

**Construction — Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul (\$812,011.95):** Cap Construction Ltée, 758,154.53; Mainguy, M. et Mathieu, P.-E., 53,857.42. (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works, page 000).

#### Sommaire — Summary

Santé — Health:		
Hôpitaux et autres institutions — Hospitals and other institutions.....	21,026,997.48	
Santé publique — Public health .....	65,000.00	
	<hr/>	21,091,997.48
Bien-être social — Social Welfare:		
Aide aux vieillards — Aid to aged persons.....	431,336.84	
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons	150,000.00	
Autres — Other .....	595,644.86	1,182,981.70
	<hr/>	<hr/>
		\$22,274,979.18

### Subventions pour faciliter l'établissement de nouveaux hôpitaux dans la Province —

#### Grants to Facilitate the Establishment of New Hospitals in the Province

##### Crédits permanents — Permanent Appropriations:

Non prévus — Unestimated:	
7-8 Eliz. II, c. 10.....	2,000,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	1,133,946.91

Montant autorisé — Amount authorized..... **\$ 3,133,946.91**

Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui.....	597,396.49
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Iles.....	682,772.27
Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic.....	1,120,646.68
Hôpital St-Joseph, Maniwaki.....	811,608.97
	<hr/>
	3,212,424.41

Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour construction de l'Hô- pital St-Joseph, Lac-Mégantic.....	Less: Contribution of the Government of Canada towards the construction of St. Joseph Hospital, Lac Mégantic.....	78,477.50
---	---	-----------

Montant dépensé — Amount expended..... **\$ 3,133,946.91**

<b>Nature de la dépense:</b>	<b>Classification by Object:</b>	
Achats de terrains.....	Purchases of lands.....	22,865.30
Contrats.....	Contracts.....	2,866,962.32
Aqueducs et égouts.....	Waterworks and sewers.....	47,675.69
Honoraires.....	Fees.....	274,921.10
		<hr/>
		\$ 3,212,424.41

Amqui, Corporation munic., 18,641.69; Bouchard, M., 59,321.69; Brassard & Michaud Inc., 993,375.13; Chabot, G., 76,579.83; Côté, Leclair & Langlois, 12,860; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, 13,644.35; Mainguy, M., 48,994.77; Mégantic Construction Inc., 29,034; McSheffery, E., 12,000; Morin, J.-P. Ltée, 722,345.64; Poulin, A., 71,125; Trottier, P. Inc., 518,939.73; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 623,450.58; Voyer, X., 10,365.30. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,746.70.



## Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases

## Article (Item) 10

Distribution de la dépense suivant le budget —  
Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Pension et garde des malades — Board and care of patients:</i>	
<i>Hôpital St-Michel-Archange, Québec</i> .....	4,111,015.75
<i>Hôpital St-Ferdinand-d'Halifax</i> .....	740,326.50
<i>Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal</i> .....	3,730,948.76
<i>Verdun Protestant Hospital</i> .....	1,160,389.25
<i>Hôpital-Hospice Ste-Anne, Baie-St-Paul</i> .....	753,689.90
<i>Asile pour les délinquants aliénés, Prison de Bordeaux — Asylum for Insane Prisoners, Bordeaux Gaol</i> .....	
	209,812.39
<i>Retraite St-Benoît, Montréal</i> .....	51,519.20
<i>Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval</i> .....	377,741.20
<i>Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue</i> .....	7,665.50
<i>Mont-Providance, Rivière-des-Prairies</i> .....	719,034.50
<i>Foyer Ste-Luce, Disraëli</i> .....	128,961.60
<i>Hôpital St-Charles, Joliette</i> .....	79,970.00
<i>Foyer Porte du Ciel</i> .....	2,763.06
<i>Augmentation des taux d'hospitalisation — Increase in rates for hospitalization</i> ...	2,952,182.20
<i>Transport des patients, médicaments, soins médicaux et divers — Transportation of patients, drugs, medical care and miscellaneous</i> .....	
	201,164.08
	15,227,183.89
<i>Moins: remboursements divers — Less: Miscellaneous reimbursements</i> .....	1,530,145.24
	<u>\$13,697,038.65</u>

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour pension et garde des malades.....	Amounts paid to hospitals and other institutions for board and care of patients...	15,026,019.81
Soins médicaux et médicaments.....	Medical care and drugs.....	79,330.26
Transport des malades.....	Transportation of patients.....	31,047.17
Administration et frais de bureau.....	Administration and office expenses.....	82,745.73
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires.....	Gratuities to widows of former employees.....	1,733.33
Divers.....	Miscellaneous.....	6,307.59
		8,040.92
		15,227,183.89
Moins contributions des patients payants:	Less contributions of paying patients:	
Encaissées.....	Received.....	1,410,372.47
À recevoir.....	Receivable.....	119,772.77
		<u>1,530,145.24</u>
		<u>\$13,697,038.65</u>

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour pension et garde des malades —  
Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions for Board and Care of Patients (\$15,026,019.81):

**Montréal (\$278,047.05):** Hôpital de Bordeaux (Dépt du procureur général — Dept. of the Attorney-General), 209,812.39; La Porte du Ciel, 2,763.06; Retraite St-Benoît, 65,471.60.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$14,747,972.76):** Charlevoix: Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, 939,277.50. Jacques-Cartier: Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, 9,457. Joliette: Hôpital St-Charles, 79,970. Laval (\$5,601,423.26): Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 4,684,972.76; Mont-Providance, Rivière-des-Prairies, 916,450.50. Mégantic: Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, 984,720. Montréal-Verdun: Verdun Protestant Hospital, 1,422,571.75. Québec: Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 5,009,037.75. Roberval: Hôpital Ste-Élisabeth, 541,062.40. Wolfe: Foyer Ste-Luce, Disraëli, 160,453.10.

**Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs (\$79,330.26):** Archambault, Dr C., 1,924; Boisvert & Janelle Cie Ltée, 4,070.70; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,122.12; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 14,167.65; Hôpital St-Michel-Archange, 4,950; Pharmacie Montréal, 2,638.30; Poulenc Ltée, 10,990.75; Valade, G., 27,584.20. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,882.54.

**Transport des malades — Transportation of Patients (\$31,047.17):** Sûreté provinciale — Prov. Police: Montréal, 7,705.18, Québec, 19,280.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,061.24.

**Administration et frais de bureau — Administration and Office Expenses (\$82,745.73):** Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, 3,131.32; Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, 1,533.80; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 12,640.41; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 38,460.73; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 3,051.30; Verdun Protestant Hospital, 23,063.99. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 864.18.

**Divers — Miscellaneous (\$8,040.92):** Panaccio, Dr L., 1,807.64. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,233.28.

### Subventions pour construction d'hôpitaux pour maladies mentales — Grants for Construction of Hospitals for Mental Diseases

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements (\$6,300,000.00)

Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 3,200,000; Hôpital St-Charles, Joliette, 3,100,000.

### Unités sanitaires de comtés — Health Units

Articles (Items) 11, suppl. 1-3 et 15-16 Geo. VI, c. 12

#### Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Traitements</i> .....	<i>Salaries</i> .....	2,808,122.06
<i>Administration</i> .....	<i>Administration</i> .....	68,662.13
<i>Frais de voyage, allocations d'auto-</i> <i>mobiles</i> .....	<i>Travelling expenses, allowances for auto-</i> <i>mobiles</i> .....	1,043,604.73
<i>Achat de matériel, produits biologi-</i> <i>ques, instruments, etc</i> .....	<i>Purchase of supplies, biological products,</i> <i>instruments, etc</i> .....	549,009.86
		4,469,398.78
<i>Moins: remboursements divers</i> .....	<i>Less: Miscellaneous reimbursements</i> ....	876,330.33
		<u>\$ 3,593,068.45</u>

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi.....	68,648.42	30,198.02	4,326.53	103,172.97
Argenteuil.....	23,403.94	8,040.15	897.86	32,341.95
Arthabaska.....	39,477.47	16,735.11	766.83	56,979.41
Bagot.....	26,273.17	8,744.11	302.77	35,320.05
Beauce.....	44,058.46	19,308.00	344.22	63,710.68
Beauharnois.....	33,762.83	6,047.62	882.41	40,692.86
Bellechasse.....	38,194.23	19,602.29	545.13	58,341.65
Berthier.....	28,130.30	12,660.68	600.70	41,391.68
Bonaventure.....	26,590.26	14,695.47	1,583.47	42,869.20
Brome-Missisquoi.....	39,839.20	19,778.04	1,052.13	60,669.37
Chambly.....	69,538.29	21,041.96	1,051.21	91,631.46
Champlain.....	44,358.75	13,479.53	934.96	58,773.24
Charlevoix.....	41,728.36	17,102.46	1,332.88	60,163.70
Châteauguay-Huntingdon.....	27,324.46	14,361.35	574.41	42,260.22
Chicoutimi.....	64,038.04	20,544.53	1,566.06	86,148.63
Compton.....	23,778.07	11,661.87	740.85	36,180.79
Deux-Montagnes.....	29,397.50	11,074.14	960.56	41,432.20
Dorchester.....	34,398.70	21,773.79	456.21	56,628.70
Drummond.....	41,092.62	13,748.28	722.94	55,563.84
Frontenac.....	28,387.81	14,534.77	1,071.72	43,994.30
Gaspé-Est.....	29,914.96	14,386.28	1,007.55	45,308.79
" -Ouest.....	21,870.74	11,818.43	916.44	34,605.61
Gatineau.....	28,607.90	13,778.93	833.18	43,220.01
Hochelaga.....	4,824.92	372.48	.....	5,197.40
Hull.....	52,330.60	13,463.16	2,048.88	67,842.64
Iles-de-la-Madeleine.....	8,400.08	.....	.....	8,400.08
Jacques-Cartier.....	86,801.44	27,306.96	1,597.63	115,706.03
Joliette.....	34,707.10	14,920.44	814.48	50,442.02

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Jonquière-Kénogami.....	51,754.90	19,799.84	1,314.76	72,869.50
Kamouraska.....	32,299.25	12,744.56	269.80	45,313.61
Labelle.....	18,634.64	9,940.34	867.61	29,442.59
Lac-St-Jean.....	38,147.88	17,142.39	877.32	56,167.59
Laprairie-Napierville.....	25,193.46	14,715.53	1,432.02	41,341.01
L'Assomption-Montcalm.....	33,693.14	14,543.63	539.76	48,776.53
Laval.....	51,873.51	21,423.24	869.57	74,166.32
Laviolette.....	54,789.63	22,878.82	1,278.48	78,946.93
Lévis.....	56,384.94	16,950.21	560.46	73,895.61
L'Islet.....	30,909.98	10,673.38	361.97	41,945.33
Lotbinière.....	29,865.81	9,502.16	345.76	39,713.73
Maskinongé.....	22,864.77	5,861.32	486.18	29,212.27
Matane.....	35,730.64	17,053.20	937.52	53,721.36
Matapédia.....	31,536.92	14,817.00	1,062.10	47,416.02
Mégantic.....	48,907.27	18,852.65	1,714.12	69,474.04
Mont-Joli.....	4,468.70	529.45	89.36	5,087.51
Montmagny.....	42,449.68	15,322.80	496.69	58,269.17
Montmorency.....	27,317.81	11,009.12	234.35	38,561.28
Nicolet.....	29,998.32	13,976.50	608.71	44,583.53
Papineau.....	28,331.20	12,450.53	572.35	41,354.08
Pontiac.....	20,128.65	6,215.25	334.35	26,678.25
Portneuf.....	36,256.53	17,096.23	1,337.44	54,690.20
Québec-Nord (Loretteville).....	84,179.71	28,490.52	765.81	113,436.04
"    Sud (Ste-Foy).....	35,534.06	9,906.44	205.18	45,645.68
Richelieu.....	35,231.50	9,853.10	1,019.19	46,103.79
Richmond.....	30,665.11	11,672.10	663.67	43,000.88
Rimouski.....	50,804.99	18,519.04	848.10	70,172.13
Rivière-du-Loup.....	48,033.47	12,958.23	767.58	61,759.28
Roberval.....	36,347.31	16,182.12	1,014.69	53,544.12
Rouyn-Noranda.....	43,662.15	19,848.59	1,714.92	65,225.66
Saguenay.....	19,191.22	20,124.03	2,332.11	41,647.36
Shefford.....	35,510.83	14,029.57	687.40	50,227.80
Sherbrooke.....	104,377.82	30,570.26	1,890.32	136,838.40
Stanstead.....	45,929.27	15,931.78	1,041.05	62,902.10
St-Hyacinthe-Rouville.....	50,940.49	14,221.75	941.13	66,108.37
St-Jean-Iberville.....	43,687.46	16,500.52	1,207.94	61,395.92
St-Maurice.....	54,212.96	10,375.18	896.09	65,484.23
Témiscamingue.....	17,318.24	7,354.73	632.05	25,305.02
Témiscouata.....	19,346.06	9,161.22	1,135.18	29,642.46
Terrebonne.....	43,386.21	14,059.34	942.54	58,388.09
Trois-Rivières.....	92,536.44	12,655.11	2,581.61	107,773.16
Vaudreuil-Soulanges.....	24,872.61	8,820.39	427.74	34,120.74
Verchères.....	23,816.57	10,890.31	1,045.75	35,752.63
Wolfe.....	21,771.22	8,878.94	466.60	31,116.76
Yamaska.....	26,122.61	7,924.46	907.79	34,954.86
Divers — Miscellaneous.....	23,847.50	.....	.....	23,847.50
	2,802,742.06			
Rémunérations additionnelles— Additional remuneration.....	5,380.00			5,380.00
	\$ 2,808,122.06	1,043,604.73	68,662.13	3,920,388.92
Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, vaccine, instruments and drugs.				549,009.86
				4,469,398.78
Moins:	Less:			
Contributions des municipalités et con- seils de comtés:	Contributions of Municipalities and County Councils:			
Encaissées.....	Received.....	493,732.90		
À recevoir.....	Receivable.....	77,641.73		
		571,374.63		
Contribution du Gouvernement du Ca- nada pour service d'hygiène publique.	Contribution of the Govern- ment of Canada for general public health.....			
		304,955.70		876,330.33
				\$ 3,593,068.45

**Traitements — Salaries (\$2,802,742.06) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,043,604.73) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$5,380.00):** Adam, Jacqueline, 2,606.15, 1,144.10; Adam, Madeleine, 2,845.16, 1,239.56; Adam, M.-Claire, 2,348, 1,408.31; Allain, M.-Louise, 2,348, 1,297.77, 600; Allard, Dr J.-A., 3,950, 1,490.75; Allard, Madeleine, 2,601.77, 1,960.62; Allary, Dr B., 7,253.24, 1,852.50; Ally, J.-N., 3,409, 1,645.85; Amyot-Coutu, Mme L., 3,232.68, 1,662.99; Angers, Gertrude, 2,606.15, 1,755.19; Angers, P.-A., 1,541.59, 702.40; Arcand, Lisette, 2,278.48, 645.18; Archambault, Dr J.-A., 3,490, 1,719; Archambault, Dr P., 4,430, 1,844.36; Archambault, W., 3,163.48, 2,028.80; Asselin, Micheline, 2,606.15, 1,685.10; Asselin, Dr N., 6,673.07, 1,243.03; Aubé, Marielle, 2,278.48; Aubin, Céline, 2,278.48, 2,005.65; Aubin, Jeanne, 3,232.68, 1,337.11; Aubin, Ruth, 3,232.68, 1,866.16; Aubry, Gabrielle, 2,845.16; Audette, Thérèse, 2,845.16, 1,193.22; Auger, Dr D.-L., 7,253.24, 1,477.67;

Babcock, Ora, 2,278.48, 2,092.41; Baillargeon, L.-Julie, 3,232.68, 1,173.67; Bailly, Ursule, 2,845.16, 1,084.63; Balasi, Dr J., 3,800, 1,955.33; Banville, Georgette, 1,978, 1,265.12; Banville, Dr R., 3,600, 957.30; Baril, Colette, 2,079.08; Bastien, Gabrielle, 2,845.16, 1,227.85; Beauchamp, Madeleine, 2,606.15, 1,380.82; Beaudet, Dr A., 7,253.24, 2,927.84; Beaudet, Pierrette, 2,601.77, 1,625.79; Beaudoin, Dr H., (b) 784.57; Beaudoin, Monique, 2,274.12, 2,707.57; Beaudry, Dr C.-E., 4,270, 1,669.52; Beaudry, J.-M., 3,100, 1,525.69; Beaulac, Madeleine, 2,278.48, 1,047.36; Beaulieu, C., 3,163.48, 1,668.10; Beaulieu, Ghislaine, 2,278.48, 1,860.44; Beauregard, M.-Hélène, 3,232.68, 1,693.82; Beauvilliers, Dr R., 7,253.24, 1,708.83; Bédard, A., 2,465.72; Bégin, G., 3,327.79, 2,086.47, 63.75; Bélanger, Dr A., 3,950, 1,556.38; Bélanger, Jacqueline, 2,686.62, 1,322.77; Bélanger, Dr J.-C., 5,853.66, 1,888.32; Bélanger, M.-Paule, 2,278.48, 1,122.70; Bélanger, Paulette, 2,845.16, 1,512.14; Bélanger, Pierrette, 1,471.22, 650.81; Bélanger, Simone, 2,686.62, 1,122.67; Bélisle, Claire, 2,845.16, 2,110.41; Bélisle, Dr L., 3,800, 2,197.91; Béliveau, Fernande, 2,606.59, 1,077.09; Bellavance, N., 2,533, 2,589.27; Bellefeuille, Gilberte, 2,845.16, 1,089.09; Bellefeuille, Dr P., 3,000; Belle-Isle, Béatrice, 2,845.16, 1,431.31; Bellemarre, Annette, 2,274.12, 1,213.88; Belley, P.-E., 4,430, 1,610.88; Benoît, Rachel, 2,473, 2,096.23; Bergeron, Alice, 2,845.16, 1,543.55; Bergeron, Gabrielle, 3,232.68, 1,730.59; Bergeron, Lise, 2,278.48, 1,395.16; Bergeron, Dr M., 7,253.24, 1,322.83; Bergeron, R., 3,409, 2,511.61; Bergeron-Roux, Mme L., 2,845.16, 1,701.43; Bergeron, Thérèse, 2,278.48, 1,733.28; Bernard, Laurette, 3,232.68, 1,366.70; Bernatchez, Dr J.-M., 2,400; Bernier, Gabrielle, 2,686.62; Bernier, Huguette, 2,606.15, 1,976.17; Bernier, Dr R., 2,150; Bertrand, Mme L., 2,845.16, 1,908.43; Bérubé, Dr J.-R.-F., 7,666.54, 2,723.41; Besner, Alice, 2,845.16; Bilodeau, Jeanne-d'Arc, 1,686.40, 1,122.37; Bilodeau, Roseline, 2,845.16, 1,408.23; Binet, Dr E.-E., (b) 5,608.85; Binette, Blanche, 2,606.59, 1,271.54; Birtz, M.-Anna, 2,845.16, 1,445.57; Bisaillon, Yvette, 2,348, 1,521.52; Blais, Mme B.-M., 3,232.68, 1,015.71; Blais, Clémence, 1,333.32, 802.51; Blais, Dr J.-A., 3,600; Blais, Dr J.-M., 4,430, 1,803.66; Blais, Juliette, 2,606.15, 1,239.87; Blanchard, Constance, 2,606.59; Blanchet, Dr H.-P., 3,800, 1,824.38; Blondin, Dr D., 3,500, 1,414.26; Blouin, Dr M., 3,950, 1,286.77; Boily, Astrid, 2,274.12, 1,352.21; Boisseau, Laure, 2,400; Boissonnault, Cécile, 2,258.22; Bolduc, Jeanne, 2,845.16, 1,317.15; Bonin-Doyon, Mme M., 2,845.16, 1,509.73; Bordeleau, Fernande, 2,845.16, 1,647.02; Bossé, Éveline, 2,845.16, 1,610.39; Bouchard, Gabrielle, 2,845.16, 1,499.24; Bouchard, Madeleine, 2,606.59, 1,250.07; Bouchard, Noëlla, 2,274.12, 911.20; Boucher, Cécile, 2,845.16, 1,188.04; Boucher, M.-Louise, 2,845.16, 1,190.58; Boudrias, Dr J., 6,552, 1,857.94; Boulet, Mariette, 2,079.08; Boulva, Dr R.-M., 5,000, 1,230.86; Bourdon-Alix, Mme M., 2,845.16, 1,673.80; Bourgeois, Rita, 2,845.16, 947.21; Bourgoin, Dr Y., 3,650, 2,062.07; Bournival, Aline, 2,606.58, 837.46; Bourque, M.-Paule, 2,686.62, 1,709.95; Bousquet, Marie, 2,079.08; Boyer, Donald, 3,079, 1,399.08; Boyer, Mme Florence, 2,606.15, 1,740.14; Brassard, Alice, 2,845.16, 1,757.40; Breton, A., 1,018.50, 2,462.01; Breton, Florence, 2,278.48, 1,419.99; Breton, Dr H., 5,104.13, 1,095.25; Breton, J.-A., 2,145; Breton, J.-P., 6,443.66, 2,445.64; Brisson, Dr L.-P., 4,430, 1,344.15; Brochu, Ruth, 1,462.64, 695.78; Brosseau, Dr N., 3,950, 1,767.34; Brunelle, Alida, 2,400; Brunet, Jeannine, 3,232.68, 1,367.84; Bugeaud-St-Onge, Mme M., 2,845.16, 1,377.56; Bureau, Estelle, 2,845.16, 1,968.34;

Cabana, Dr P., 2,400; Cadieux, Thérèse, 2,606.59, 1,281.75; Cadotte, Dr Lucie, 6,560, 1,402.63; Cain, Dr N., 3,950, 1,971.40; Cantin, Mme C.-H., 2,606.15, 1,758.82; Cantin, Hélène, 1,449.53, 824.55; Carbonneau, Gisèle, 2,845.16, 1,566.16; Carignan, Antoinette, 2,400; Carignan, Cécile, 3,232.68, 1,599.20; Caron, Germaine, 2,845.16, 1,257.41; Caron, Gisèle, (Kamouraska), 2,274.12, 1,527.66; Caron, Gisèle, (L'Islet), 1,886, 692.77; Carrier, M.-Jeanne, 2,845.16, 2,212.61; Castonguay, Gertrude, 2,845.16, 1,651.92; Caux, Dr A., 7,253.24, 1,269.84; Cavanagh, Georgette, 2,079.08; Chabot, Dr F., 1,800, 682.56; Chabot, Dr J.-A., 4,104.45, 724.40; Chabot, Dr O., 7,253.24, 1,051.04; Chagnon, Claire, 2,844.74, 1,473.08; Chalin, Marguerite, 3,232.68; Chamard-Flynn, Mme M.-A., 3,232.68, 961.08; Chamard, Paulette, 2,845.16, 1,302.01; Chamberland, Marguerite, 2,606.59, 1,425.78; Champeau, Jeannine, 2,185.38, 1,186.59; Chapdelaine, Yolande, 2,258.22; Charland, Lucille, 1,250, 885.23; Charpentier, Étiennette, 2,079.08; Charpentier, Dr R.-B., 4,430, 2,135.83; Chartier, Dr J.-E., 4,430, 1,788.27; Chartrand, Dr A., 4,430, 2,009.27; Chartrand, Gisèle, 2,278.48, 1,156.79; Chené, Marthe, 2,686.62, 1,558.96; Chenier, Estelle, 2,473, 1,471.34; Chenier, Gisèle, 2,200; Chouinard, Isabelle, 2,473, 1,223.36; Cimon, Colette, 1,679.56, 801; Clairmont, Dr A., 2,400; Clairmont, Dr M., 3,950, 1,788.09; Claveau, Yolande, 2,686.62, 1,257.96; Clément, Yolande, 2,845.16, 1,464.88; Cloutier, Gemma, 2,279.02; Cloutier, Dr P.-E., 6,676.19, 2,595.22; Cojocar, Dr N., 4,430; Collin, Régina, 2,606.15, 1,227.27; Comeau, Dr A., 3,950, 1,685.22; Comeau, Marie, 2,274.12, 1,219.48; Corbin, Huguette, 2,070, 1,640.37; Coron, Thérèse, 3,232.68, 1,027.91; Corriveau, Lise, 2,573.03; Corriveau, Madeleine, 2,845.16, 1,398.55; Côté, Cécile, 2,686.62, 1,761.34; Côté, Dr Georges, 7,253.24, 1,952.83; Côté, Gertrude, 2,606.15, 1,677.18, 600; Côté, M.-Éva, 2,845.16, 2,042.85; Côté, P., 3,163.48, 2,371.13; Côté, Rolande, 1,333.32, 665.14; Couet, Laureenne, 3,232.68; Coulombe, Gisèle, 2,845.16, 1,544.08; Courval, Yvette, 2,501, 1,560.45; Couville, Colette, 2,348, 1,513.29; Cousineau, Aldéa, 2,845.16, 1,799.31; Cousineau, Jeannine, 2,200; Coutu, Jeannine, 3,003.59, 519.18; Couture, Dr G., 4,270, 2,689.82; Couture, Mme M.-R., 2,274.12, 1,643.37; Couturier, Laura, 2,845.16, 1,084.76; Croteau, Gisèle, 2,601.77, 1,449.23;

Daigle, Alfréda, 3,232.68, 1,418.38; Dallaire, Lucie, 2,274.12, 1,726.12; Dallaire, Monette, 2,274, 2,084.44; D'Amours, Jeanne, 3,232.68, 1,584.45; Daneault, Dr R., 3,800, 2,118.15; D'Anjou, Madeleine, 2,686.62, 1,488.65; Dansereau, Lucie, 2,258.22; Dargis, Dr J., 7,253.24, 1,303.40; David, Rita, 2,845.16;

De Grandmont, Madeleine, 1,878.52, 965.72; DeGuire, Laurence, 2,845.16, 1,405.91; Demers, Dr F., 1,800, 559.78; Demers, Gaétane, 2,845.16, 2,388.25; Demers, Monique, 2,611.38, 1,813.90; Denhez, Dr J., 6,544.04, 1,773.46; Denis, Suzanne, 1,333.32, 726.98; Dérôme, Dr A., 6,676.21, 2,268.82; DeRoy, Adélaïde, 2,258.22; Déry, J.-C., 3,573.22, 1,806.39; Desalliers, Clara, 2,606.15, 1,758.32; Desbiens, Mariette, 2,845.16, 1,626.80; Deschamps, Marcelle, 2,274.12, 1,138.74; Deschênes, Diane, 2,845.16, 1,275.64; Deschênes, Doris, 2,278.48, 1,510.92; Deschênes, Dr J.-A., 5,340, 1,149.97; Deschênes-Julien, Mme E., 2,845.16; Deschênes, Mme P.-L., 2,606.15; Deschênes, Thérèse, 2,845.16, 1,543.39; Deshaies, Dorothée, 2,845.16, 1,316.05; Desmarais, Jeannette, 2,200; Desmarchais-Roger, Mme P., 2,070; Desrochers, Irène, 2,258.22; Desrosiers, Dr D., 7,253.24, 2,403.41; Desrosiers, Françoise, 2,258.22; Dion, Dr Magella, 2,400; Dion, M.-Ange, 3,232.68, 1,040.13; Dion, Dr Martin, 2,000; Dionne, Dr J.-M., 4,110, 1,688.46; Doiron, Germaine, 2,845.16, 2,333.57; Donlan, Mary, 2,845.16, 1,321.11; Dorion, Dr J.-P., 1,800, 747.78; Dorion, Dr Marguerite, 7,253.24, 952.61; Dorval-Bibaud, Mme J., 2,611.38; Doucet, Huguette, 2,686.62, 1,241.34; Doyon, Germaine, 2,845.16; Doyon, Dr L., 2,400, 519.80; Drapeau, Gisèle, 2,348, 1,194.41; Drapeau, Magdeleine, 2,473, 1,495.09; Drouin, Gabrielle, 1,808.44, 1,257.05; Drouin, Marcelle, 2,274.12, 861.09; Dubé, Dr Louiselle, 5,911.13, 1,591.58; Dubé, Lucie, 2,341.52; Dubé, Madeleine, 2,606.59, 996.72; Dubeau, G.-L., 2,279.02; Dubois, J., 2,862, 2,831.32; Dubois, Lucille, 3,232.68, 1,738.46; Dubreuil, J.-M., 3,573.22, 2,660.09, 61.25; Dubreuil, Dr R., 7,253.24, 1,960.25; Ducharme, Jeannine, 2,601.78; Ducharme, Dr R., 1,800, 603.21; Duchesneau, J.-d'Arc, 2,845.16, 1,330.76; Dufour, Dr W., 3,950, 1,979.43; Dugal, Esther, 2,258.22; Dugal, Georgette, 1,453, 866.58; Dugré, Dr G., 3,800, 2,077.13; Duguay, Marguerite, 1,333.32, 802.28; Duguay, May, 3,232.68, 743.11; Duhaime, Annette, 2,606.59, 1,397.45; Dulong, Yvette, 2,606.15, 1,618.94; Dumais, E., 2,862, 2,008.86; Dumais, Lauretta, 3,232.68; Dumais, Dr N., 4,110, 1,889.41; Dumas, Dr A., 7,253.24, 1,859.41; Dumas, Marguerite, 2,845.16, 1,537.31; Dumont, Rose-Aimée, 3,232.68, 1,349.25; Dumoulin, Dr P., 4,110; Duplain, Patricia, 2,845.16, 1,709.73; Duplain, Pierrette, 2,845.16, 1,605.01; Dupont, Colette, 2,274.12; Dupré, Dr R., 7,117.77, 1,182.51; Durand, Dr L., 5,767, 984.24; Durocher, Gilberte, 2,348; Dussault, Blanche, 2,845.16, 1,429.39; Duval, C.-E., 3,163.48, 1,586.32; Duval, Dr L., 7,253.24, 1,650.28;

Emmett, E., 3,064.47, 1,520.20; Émond, Elizabeth-L., 2,606.15, 1,973.10; Éthier, Marguerite, 2,601.78, 1,166.40; Faniel, Dr G., 3,950; Farley, Madeleine, 1,416.65, 807.91; Faucher, Dr B., 4,430, 1,438.29; Fau-teux, Corinne, 2,845.16, 1,571.90; Fecteau, Raymonde, 634, 735.58; Ferland, Dr J.-A., 2,400, 529.33; Ferland, Pierrette, 2,845.16, 1,065.52; Fernet, Anne-Marie, 1,321, 1,138.57; Fernet, Noémi, 1,056.73, 987.37; Filteau, Isabelle, 2,458.28; Fleury, Dr J.-J., 4,430, 1,645.03; Flynn, H., 2,396.14, 2,462.16; Flynn, Dr R., 2,400, 919.64; Foley, L.-P., 2,322, 2,394.70; Fontaine, Juliette, 2,845.16, 1,975.66; Fortier, Hélène, 2,845.16, 1,739.25; Fortin, Béatrice, 2,845.16, 1,806.80; Fortin, Dr Benoit, 7,253.24, 1,436.26; Fortin, Mme F., 2,845.16, 1,647.49; Fortin, L., 3,153.07, 3,043.44, 600; Fortin, Dr M., 4,270, 1,978.13; Fournier, Aline, 2,079.08; Fournier, M.-Thérèse, 2,228.69, 1,336.83; Fradette, G., 3,158.28, 1,815.54; Fraser, Antoinette, 2,845.16, 2,397.80; Fraser, Marguerite, 2,845.16, 1,024.90; Frégeau, Dr P., 537.03, 644.88; Frenette, Dr E., 7,253.24, 2,347.18; Frenette, Dr M.-A., 3,800, 2,019.32; Fullum, Madeleine, 2,258.22;

Gaboury, Viviane, 2,845.16, 1,486.58; Gagné, C., 2,862, 2,012.72; Gagné, Florence, 2,606.14, 1,067.18; Gagné, Madeleine, 2,593, 1,533.86; Gagnon, Dr H.-P., 4,563.22, 1,042.37; Gagnon, Jacqueline, 2,601.77, 1,122.19; Gagnon, Lucienne, 1,978, 1,053.12; Gagnon, Monique, 2,278.48, 1,780.61; Gagnon, R., 2,322, 1,133.97; Gagnon, U., 2,528.22, 1,066.17; Garand-Julien, Mme F., 2,606.15, 1,497.98; Gariépy, Gervaise, 2,845.16, 1,757.08; Garon, Dr J.-M., 1,900, 536.68; Garon, J.-R., 2,201, 1,831.09; Garon, Yvette, 2,845.16, 1,768.66; Gaudreault, Dr L., 6,560, 1,086.87; Gaulin, Suzanne, 1,627.06, 1,062.95; Gauthier, Dr C.-A., 3,800, 1,913.61; Gauthier, Eugénie, 3,232.68, 1,966.83; Gauthier, Dr Gaétan, 7,253.24, 1,436.46; Gauthier, Germaine, 3,232.68, 956.51; Gauthier, Gilberte, 3,232.68; Gauthier, Dr J., 7,253.24, 1,975.83; Gauthier, M.-Paule, 2,845.16, 1,821.36; Gauthier, Reine, 2,228.69, 1,085.49; Gauthier, Mme Thérèse-S., 2,845.16, 1,268.19; Gauvin, Cécile, 2,845.16, 1,970.78; Gauvin, Micheline, 2,348, 898.31; Gélinas, Gilberte, 2,606.59; Gélinas, Josephite, 2,845.16; Gendron, Dr O., 4,902; Gendron, Suzanne, 2,473, 1,208.30; Genest, Dr B., 7,253.24, 1,691.26; Germain, Dr C.-E., 7,253.24, 1,827.87; Germain, Dr C., 1,800, 1,290.74; Gervais, Estelle, 2,228.69; Gignac, Dr A.-B., 7,253.24, 2,045.18; Giguère, Thérèse, 2,588.03, 1,986.48; Gingras, Noëlla, 2,845.16, 1,320.23; Girard, Alice, 2,400; Girard-Desbiens, Mme M.-P., 2,606.15, 1,345.16; Girard, Jeannette, 2,601.78, 2,355.77, 750; Girard, Lucille, 2,845.16, 1,730.49; Girard, Micheline, 2,200, 505.62; Girard, Dr O., 4,928.62, 1,426.46; Girard, Raymonde, 2,258.22; Girard, Rita, 2,601.77, 1,932.94; Giroux, Hélène, 2,278.48, 1,848.15; Giroux, Marguerite, 2,492.66, 1,416.12; Giroux-Pelletier, Mme A., 2,845.16; Godbout, Colette, 2,258.22; Godbout, Marcelle, 2,606.15, 1,457.36; Godbout, Marielle, 2,573.03, 1,663.53; Gonneville, Lucie, 2,348; Gonthier, Edna, 2,845.16, 1,472.17; Gosselin, Céline, 2,845.16; Gosselin, Dr F.-D., 7,253.24, 1,155.60; Gosselin, Gaby, 2,686.62; Gosselin, Lucille, 2,606.59, 1,280.14; Gratton, Cécile, 2,016.60; Gravel, Dr R., 2,400; Gravel, Mme S., 2,845.16, 1,933.46; Green, G.-R., 2,000; Grégoire, M.-Thérèse, 2,278.48, 2,396.58; Grégoire, Thérèse, 2,588.03, 1,717.31; Grenier, Liliane, 2,845.16, 1,831.01; Grenon, Dr J.-A., 3,800, 2,306.55; Grignon, Yvonne, 3,232.68, 1,408.62; Grimard, Dora, 3,232.68, 1,256.59; Guay, Irène, 2,845.16, 1,218.87; Guay, Lorraine, 2,352.23, 1,733.69; Guéret, Réjeanne, 3,232.68; Guévin, Dr J.-M., 3,950, 984.25; Guillemette, Noëlla, 2,573.03, 2,048.05; Guillelte, Maria, 2,458.28; Guimont, Dr F., 7,253.24, 1,916.21; Guimont, Jeanne, 1,292.45, 804.70;

Hains, Donald, 2,258.22; Halin, Renée, 2,573.03, 1,615.88; Hamel, Dr C., 2,400; Hamelin, Dr F., 3,800, 1,906.54; Hardy, Agathe, 2,274.12, 1,115.21; Harvey, L., 2,528.22, 1,650.41; Hasty, Françoise, 2,079.08; Hay, Marthe, 2,845.16, 1,816.19; Hébert, Berthe, 2,274.12, 1,465.34; Hébert, Dorothy, 2,606.15, 1,519.49; Hébert-Guëvin, Mme A., 2,606.15, 1,295.97; Hébert, Louise, 2,012.45; Héroux, Lucette, 3,232.68; Hétu, Dr J., 7,253.24, 2,101.60; Houde, Dr R., 4,902, 2,189.23; Hubert, Yves, 3,153.07, 1,990.85; Huot, Jeannine, 2,845.16, 1,608.52; Huot, Mariette, 2,573.03; Hurteau, Marguerite, 2,606.15, 1,804.77; Ipperciel, Gertrude, 2,156.58, 1,679.42; Isabelle, Mathilde, 2,845.16, 1,286.25; Jacob, Huguette, 2,606.15, 1,579.60; Jacques, Mme A.-E., 2,606.15, 1,493.22; Jacques, Dr E., 7,253.24, 1,056.13; Jasmin, Dr L.-P., 3,950, 2,515.19; Jean, Dr C., 7,102, 1,710.12; Jobin, Irène, 2,341.52; Jodoin, Annette, 2,845.16, 1,590.19;

Joly, Dr R., 7,118, 1,349.45; Joncas, Gilberte, 2,845.16, 1,750.05; Joyal-Campbell, Mme A., 2,606.15, 1,578.44; Julien, Alice, 2,278.48; Julien, Dr C., 3,950, 1,424.83; Juneau, Violette, 2,258.22; Kalabus, Dr F., 6,544.04, 2,564.20; Koenig, Dr Lucille, 4,902, 1,788.61;

Labelle, Rita, 2,258.22; Labonté, Dr G.-H., 4,110, 2,195.25, 600; Labonté, L., 2,396.13, 2,316.20; Labrecque, L., 3,163.48, 1,793.30; Labrie, Cécile, 2,845.16, 1,535.67; Labrie, Dr M., 4,365.74, 2,787.66, 66.25; Labrie, Pierrette, 2,278.48, 1,492.53; Lacasse, R., 3,163.48, 2,032.18; Lachance, Dr Ginette, 3,716.58, 754.24; Lacourcière, Claire, 3,232.68, 1,246.57; Lacroix, M.-Paule, 2,682.68, 1,700.20; Laferrière, Dr U., 7,253.24, 1,926.66; Lafond, Céline, 2,274.12; Lafontaine, Dr B., 1,800, 607.01; Lafontaine, Jeanne, 2,845.16, 1,950.80; Lague, Hélène, 1,648, 1,086.22; Lajoie, Germaine, 2,341.52; Lalancette, Germaine, 3,232.68, 1,554.96; Lalonde, Louise, 2,278.48, 649.83; Lamarche, Elise, 2,845.16, 1,974.78; Lamarre, Jacqueline, 1,101.30, 651.66; Lambert, Dr J., 5,104.12, 831.98; Lamonde, Marguerite, 2,845.16, 1,316.67; Lamothe, Jeanne, 3,232.68; Lamoureux-Berniquez, Mme C., 2,191.64; Lamoureux, Dr J., 7,253.24, 1,938.77; Lamoureux, Dr M., 1,800, 997.06; Lanciault-Berger, Mme B., 2,845.16, 1,272.16; Langis, Dr A., 7,253.24, 2,507.92; Langlais, Dr J.-C., 6,552, 1,554.81; Langlais, Jeanne, 2,348, 1,225.40; Langlais, Thérèse, 3,232.68, 1,890.75; Lanouette, I., 2,862, 1,462.80; Lapalme, P.-E., 3,748, 1,894.41; Laperrière, Dr A., 7,253.24, 1,623.65; Lapière, Laurette, 3,232.68, 2,073.66; Laplante, J., 3,163.48, 1,828.99; Laplante, Laure, 2,274.12, 1,013.96; Lapointe, Dr A., 2,050; Lapointe, Georgette, 2,200; Lapointe, Laurette, 3,232.68, 1,214.13; Lapointe, Dr P., 6,000, 2,263.17; Laprise, R., 3,163.48, 1,788.79; Laroche, Dr L.-V., 2,400, 1,287.07; Larochelle, Monique, 2,845.16, 1,862.93; Larocque, Dolorès, 2,606.59, 1,633.57; Larouche, Lauréat, 2,845.16; Larouche, Mme L.-J., 2,606.15, 892.60; LaRue, Dr R., 7,253.24, 2,360.13; Lasnier, Patricia, 2,278.48, 1,146.99; Latourelle, Dr R., 7,253.24, 1,104.48; Laurendeau, Anna, 3,232.68; Lavallée, Dr G., 1,300, 622.70; Lavallée, Dr J.-P., 6,443.66, 2,005.69; Lavigne, Thérèse, 2,208.23; Lavigne, Yvonne, 3,232.68, 1,048.45; Lavoie, Eugénie, 2,258.22; Lavoie, Gabrielle, 2,845.16, 2,352.88; Lavoie, Georgette, 2,257.66, 1,143.72; Lavoie, Irène, 3,232.68, 3,036.55; Lavoie, J., 2,734.47, 1,279.26; Lavoie, J.-E., 2,396.13, 1,881.78; Lawless, Florence, 2,686.62, 1,631.73; Lawlor, Dr E., 1,800, 459.09; Lebeau, Dr L., 4,430, 2,522.63; Lebel, Denise, 2,274.12; Leblanc, Georgette, 3,003.59, 976.24; Leblanc, Dr J.-A., 7,253.24, 1,893.59; Leblanc, Pauline, 2,845.16, 1,527.60; Leblanc-Pidgeon, Mme L., 2,845.16, 1,488.64; Lebrun, Jeanne, 2,473, 1,137.45; Lebrun, Marthe-R., 2,601.77, 1,739.58; Lebrun, Sylvia, 2,278.48, 1,146.29; Leclerc, Brigitte, 2,606.15, 1,404.73; Leclerc, Dr E., 1,800, 303.24; Leclerc, Dr F., 7,253.24, 2,090.59; Leclerc, J.-d'Arc, 2,845.16, 1,021.87; Leduc, Dr R., 3,950, 1,935.79; Lefebvre, Dr B., 4,270, 1,603.10; Lefebvre, Jeannine, 2,458.28; Lefebvre, Marthe, 2,400; Lègaré, Jacqueline, 1,793.72, 568.18; Lemaire, Dr C., 4,208.33; Lemaire, Jocelyne, 2,200; Lemay-Boisvert, Mme C., 2,054.09; Lemieux, Cécile, 2,606.15, 1,505.57; Lemieux, G., 2,322, 1,926.22; Lemieux, Juliette, 2,278.48; Lemieux, Dr L., 4,079.14, 929.87; Lemire, Victoire, 2,274.12, 1,123.91; Lemonde, Marie, 2,608.44, 1,336.25; Lépine, Pauline, 2,348, 2,031.93; Leroux, Françoise, 1,210.62, 1,001.06; Lessard, Cécile, 3,232.68, 1,619.99; Lessard, Dr Françoise, 6,676.19, 1,865.28; Lessard, Dr J., 3,950, 2,637.24; Lessard, Dr R., 6,560, 1,854.92; Lessard, Thérèse, 2,845.16, 1,041.47; Létourneau, Dr J., 6,544.04, 1,595.66; Létourneau, Renée, 2,228.69, 1,477.44; Levert, Dr R.-M., 3,800, 1,127.79; Lévesque, Berthe, 3,232.68, 1,454.87; Lévesque, Dr F.-A., 4,922; Lévesque, Lucille, 3,232.68, 1,848.36; Lindsay, Géraldine, 2,079.08; Lisée, O., 2,528.22, 1,264.58; Lizée, Lucille, 2,686.62; Lizé, Pauline, 2,274.12, 1,461.30; Lizotte, Dr R., 6,544.04, 1,679.43; Longpré, J., 2,208.22, 1,438.38; Loranger, Madeleine, 2,228.69, 680.92; Lorrain, Dr L., 3,950, 1,550.05; Lough, Dorothy-I., 2,845.16, 1,626.34; Lupien, Dr L., 4,430, 1,328.42; Lymburner, Lucette, 3,232.68, 1,580.90; Lyrette, Yvette, 2,845.16;

Magnan, Gisèle, 2,573.03, 1,137.71; Maheu, Dr J.-O., 7,253.24, 691.57; Mailhot, Georgette, 2,845.16; Majeau, Reine, 2,845.16, 1,676.67; Maltais, Jeanne, 2,274.12, 1,422.84; Mandeville, Suzanne, 2,845.16, 1,225.12; Manseau, Dr L.-P., 3,800, 1,655.12; Marchand, Jeannine, 2,845.16, 1,152.44; Marcotte, Gisèle, 2,606.15, 2,072.55; Marcoux, Huguette, 2,606.15, 1,352.96; Marich, Agnès, 2,845.16, 1,310.31; Martel, Mariette, 2,348, 1,314.06; Martin, Gabrielle, 2,348, 1,367.70; Martin, Marjolaine, 2,606.15; Martineau, Cécile, 2,341.52; Martineau, Dr G., 6,552, 1,212.56; Massé, L., 2,208.22, 522.11; Massicotte, D.-E., 3,158.28, 1,848.62; Massicotte, Huguette, 2,606.15; Matte, Dr J., 4,270, 2,326.82; Maufette, Dr J., 4,430, 1,826.68; McNeil, Luce, 2,845.16, 1,440.34; Mercier, Dr G., 1,800, 1,106.97; Mercier, Louise, 1,706.15, 957.21; Méthot, L., 3,163.48, 2,090.37; Métivier, Ida, 2,348; Michaud, G., 2,401.64, 1,097.87; Milot, Dr L., 7,253.24, 1,512.14; Mireault, L., 2,862, 2,216.93; Monast, Adèle, 2,606.59, 2,020.04; Mondor, Dr E., 7,253.24, 1,363.42; Monfette, Julienne, 2,458.28, (c) 58.75; Monfette-Grégoire, Mme M.-J., 2,278.48, 1,568.14; Mongeau, Jeannette, 2,845.16, 2,159.16; Montminy, Simone, 2,606.15, 1,300.11; Morasse, Rita, 2,573.03, 1,710.67; Moreau, C., 3,409, 2,049.61; Moreau, M., 1,488.69, 1,895.43; Morency, Mme Jeanne-T., 3,232.68, 1,761.24; Morin, Antoinette, 1,678.48, 936.36; Morin, Dr J.-P., 4,430, 1,993.03; Morin, Louise, 2,278.48, 921.64; Morin, Lucille, 2,845.16, 1,469.29; Morin, Rita, 2,845.16, 1,911.75; Morin, Dr R., 2,400, 771.72; Morvan, Laurence, 2,573.03, 1,517.29; Nadeau, Élise, 2,606.15, 1,767.07; Nault, Éva, 3,232.68, 2,090.35; Nault, Lina, 3,232.68, 2,189.42; Nestor, Mme Dorothy, 2,845.16, 1,244.62; Neveu, Laurence, 2,845.16, 1,751; Nobert, Renée, 2,686.62; Noël, R., 4,270, 1,962.04; Nolin, Dr G.-H., 7,235.35, 1,759.25; Olivier, Dr V., 5,375, 693; Otis, Dr R., 4,270, 2,032.73; Ouellet, Cécile, 2,845.16, 2,476.62; Ouellette, Dr E., 7,253.24, 1,981.76;

Pagé, Dr G., 4,430, 1,240.68; Pagé, Dr G.-H., 2,000; Paquet, M.-Claire, 2,274.12, 1,327.86; Paquette, Émilie, 3,232.68, 2,262.06; Paquette, Parmélie, 3,232.68, 1,432.74; Paquette, Rachelle, 2,845.16, 1,260.57; Paquette, Yvette, 2,845.16, 509.36; Paquin, Dr A., 1,900, 620.05; Paquin, Dr J., 4,430, 1,187.85; Paquin, Pauline, 2,606.15, 1,545.55; Paradis, Monique, 2,274.12; Paré, Aline, 2,582.04, 1,429.42; Paré, Dr B., 7,086.13, 2,210.61; Parent, Gertrude, 2,845.16; Parent, I., 3,163.48, 2,180.41; Parent, Rachel, 2,845.16, 1,658.05; Parent, Thérèse, 1,978, 1,797.60; Paris, Alice, 2,845.16, 1,763.47; Patry, Angéline, 2,606.15, 1,771.04; Patry, Dr Madeleine, 2,900; Paulhus, Yvonne, 3,232.68; Pelletier, Alice, 3,232.68, 1,223.89; Pelletier, Dr André, 3,950, 1,216.21; Pelletier, Dr L., 5,104.13; Pelletier, Louiselle, 2,228.69, 1,718.89; Pelletier, Rolande, 2,601.77, 2,993.24, 1,100; Pendleton, Constance, 2,473; Perras, Dr P., 4,270, 2,022.72; Perreault, Dr L.-P., 2,400; Perreault, M.-Mance, 2,274.12; Perreault, R., 2,396.14, 1,244.86; Perreault, Yolande, 2,845.16, 1,766.22; Perron, Huguette, 2,473, 1,550.98; Perry, Lucille, 1,395.53, 878.73; Pfundt-

Rochefort, Mme M., 2,241.01, 757.49; Picard, Dr M., 4,430, 2,486.10; Piché, Lucie, 2,606.59, 1,471.03; Piette, A., 2,396.14, 1,712.55; Pilon, Simonne, 2,606.15; Pilote, Jovette, 1,430.57, 581; Pilotte, Jeannette, 2,588.03, 1,532.98; Pinault, J.-d'Arc, 2,578, 1,665.24; Plouffe, Dr A., 4,428.04, 1,544.04; Poirier, Carmen, 2,278.48, 1,552; Poirier, Dr E., 5,375, 1,173.83; Poirier, Martine, 1,793.72, 1,318.27; Poirier, Paulette, 2,458.28; Poissant, Adrienne, 3,232.68, 1,957.08; Poisson, Dr E., 7,666.54, 2,513.40, 45; Poitras, Josette, 2,079.08; Poliquin, Germaine, 2,845.16, 1,306.96; Pomerleau, Dr C., 7,253.24, 2,100.74; Potvin, Claire, 2,278.48, 1,511.81; Potvin, Fernande, 3,232.68, 1,329.49; Potvin, Pierrette, 2,845.16, 1,676.05; Potvin, Yvonne, 3,232.68, 1,954.71; Poulin, Blanche, 2,845.16, 1,388.21; Poulin, Denise, 2,278.48, 1,384.70; Poulin, Estelle, 2,845.16, 1,622.99; Poulin, Huguette, 1,166.65, 529.72; Poulin, Louise, 2,278.48, 1,683.89; Powers, Marcelle, 3,232.68; Pratte, Ruth, 2,606.15, 1,320.35; Précourt, Denyse, 2,606.15, 1,451.54; Prévost, Berthe, 2,845.16, 1,814.20; Prévost-Daneau, Mme H., 2,845.16, 1,428.65; Primeau, Pierrette, 2,573.03, 1,673.77; Prince, Rita, 2,020.79; Proulx, Rachel, 2,472.87, 1,502.12; Provencher-Bruneau, Mme L., 2,845.16, 1,194.64; Provencher, Rita, 2,845.16, 1,844.36; Quenneville, Lucienne, 2,845.16, 2,109.28, 100; Quimper, Dr A., 7,253.24, 1,486.65;

Rabb, Dr H.-R., 7,253.24, 1,597.26; Racicot, Dr G., (b) 1,159.29; Raiche, Dr J.-A., 3,650, 1,589.69; Ratté, Pauline, 2,156.15, 1,546.43; Ratté, Dr V., 7,253.24, 1,356.17; Raymond, J.-M., 456.23, 735.20; Raymond, Maria, 2,606.59, 1,390.96; Reeves-Aubut, Mme M.-A., 2,278.48, 1,820.95; René, Yvette, 3,069.24, 1,227.76; Ricard, Dr J.-A., 4,430, 1,605.84; Ricard, Pierrette, 3,238.75, 1,796.13; Richard, Dr E., 3,950, 1,155.12; Richard, Eugénie, 3,232.68, 2,72.91; Richer, Dr E., 3,950, 2,234.65; Rinfret, Dr J.-J., 1,800; Rioux, Cécile, 2,845.16; Rioux, Marthe, 2,274.12; Rivard, Françoise, 2,606.15, 1,821.46; Rivard, Dr L., 1,800, 728.19; Riverin, M.-Paule, 2,511.58, 1,600.31; Robert, Denise, 2,228.69, 931.43; Robert, Suzanne, 2,473, 1,316.53; Roberts, Shirley, 2,274.12; Robin, Marguerite, 2,845.16, 1,613.26; Rochon, Jacqueline, 2,200; Roger, Yvonne, 2,845.16, 1,787.69; Rossignol, Rolande, 3,232.68, 1,144.67; Rouleau, R., 3,163.48, 1,751.87; Rousseau, Marthe, 2,845.16, 1,879.50; Roussin, Madeleine, 2,348, 1,091.25; Roy, Dr Almanzor, 6,676.21, 1,652.21; Roy, Alphonse, 2,734.47, 1,041.94; Roy, Anita, 2,606.59; Roy, Dr Augustin, 5,760.30, 1,596.83; Roy, Dr Bernard, 6,050; Roy, Dr Bruno, 7,253.24, 2,276.22; Roy, Christine, 2,228.69, 1,008.90; Roy, Gabrielle, 2,845.16, 1,805.94; Roy, Gemma, 2,274.12, 1,988.81; Roy, Jocelyne, 2,278.48, 1,400.86; Roy, Yvette, 1,987.46, 2,030.36; Ruel, J.-Olivine, 2,636.62, 1,277.27, 28.75; Ruel, Micheline, 2,228.69; Samson, Agathe, 3,232.68, 1,235.83; Samson, Jeannine, 2,848.28, 1,611.27; Sasseville, G.-E., 2,396.13, 2,276.83; Sasseville, L., 3,163.48, 2,346.07; Saucier, Dr C., 5,402.43; Sauriol, J., 2,862, 1,649.81; Sauvageau, Ghyslain, 2,473, 1,699.50; Savard, Dr E., 2,396.14, 2,087.71; Savard, Gabrielle, 3,232.68, 1,907.56; Savard, Réjeanne, 2,278.48, 1,083.24; Savard, Suzanne, 2,845.16, 1,511.30; Séguin, Aline, 3,232.68, 1,470.65; Séguin, Magdeleine, 2,845.16, 1,379.28; Sénéchal, Marielle, 2,606.15, 977.69; Sévigny, Maria, 3,232.68, 1,282.97; Shannon, J.-T., 2,000; Simard, Raymond, 2,258.22, (c) 56.25; Siros, Dr J.-S., 7,666.54, 1,941.47; St-Amand, Jeanne, 3,232.68, 1,379.23; St-Amour, M., 2,602.39, 2,444.96; St-Arnaud, Denise, 2,348.03, 1,439.55; St-Jacques, Dr D., 3,950, 2,117.69; St-Laurent, Françoise, 2,279.02; St-Laurent, Zénaïde, 3,232.68, 1,799.34; St-Michel, P.-Andrée, 2,274.12; St-Onge, B., 3,163.48, 3,229.83; St-Onge, Rosemonde, 2,601.77, 2,307.16; St-Pierre, M.-Noelle, 2,845.16, 1,344.46; St-Pierre, Rollande, 2,845.16, 1,185.32; Sweeney, Dr B., 6,428, 1,572.28; Sylvain, Dr A., 6,435.73, 1,414.65; Sylvain, Claire, 2,278.48, 2,007.98; Sylvain, Rose, 3,003.59, 1,184.53;

Tanguay, Gilberte, 2,845.16, 1,087.69; Tanguay, J.-Mance, 2,606.15; Tardif, Dr J.-G., 4,430, 1,148.23; Tardif, Yvette, 2,606.15, 1,440.40; Tarjan, Dr G., 4,908.63, 2,778.47; Teasdale, Blanche, 3,232.68; Tétreau, Juliette, 3,232.68; Thériault, Marguerite, 1,757.69, 1,358.50; Thibault, Maria, 3,232.68, 1,842.18; Thomson, Mary-L., 2,601.77, 1,968.11; Touchette, O., 2,734.47, 1,711.73; Toupin, Bernadette, 2,492.66; Tourigny, Dr H., 5,104.13, 1,412.43; Tremblay, Doris, 2,348, 2,075.41, 600; Tremblay, Gaienne, 2,686.62, 1,482.31; Tremblay, Mme Jeanne-C., 1,581.14, 726; Tremblay, Dr J.-M., 7,253.24, 1,211.95; Tremblay, Jocelyne, 2,588.03, 1,559.65; Tremblay, L., 2,862, 2,442.54; Tremblay, Rose-Ange, 2,845.16, 1,168.74; Tremblay, Thérèse, 2,606.15, 1,809.31; Trépanier, Gilberte, 2,258.22; Trudeau, Rachel, 2,845.16, 1,315.50; Trudel, Chrétienne, 2,845.16, 1,984.41; Trudel, Denise, 2,573.03, 1,180.02; Trudel, Françoise, 2,606.15; Trudel, Julienne, 2,845.16, 970.40; Trudel, Thérèse, 2,278.48, 1,068.24; Turcotte, Dr L., 7,253.24, 1,302.67; Turgeon, Dr C.-A., 6,676.19, 1,310.71; Turgeon, Lise, 2,079.08; Vaillant, Jeanne, 3,232.68; Vallée, J.-R., 2,533, 2,331.56; Vécès, Dr H., 6,552, 1,734.94; Veillette, Marcelle, 2,606.15, 1,651.03; Veillette, Yvette, 2,845.16, 1,204.64; Vermette, Jacqueline, 2,845.16, 1,560.40; Vézina, C.-E., 2,734.47, 2,032.71; Viens, Pierrette, 2,606.15, 1,326; Vigneau-Hubert, Mme C., 2,845.16; Vincent, Yvonne, 2,279.02; Wallingford, Hélène, 2,845.16, 1,333.75; Watson, Elizabeth, 2,473, 1,403.92; Wells, Mme June, 2,274.12.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 272,558.32; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 44,321.07.

**Frais de bureau — Office Expenses:** Soixante et onze (71) bureaux — Seventy-one (71) offices, \$68,662.13.

**Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, Vaccine, Instruments and Drugs (\$549,009.86):** Boisvert & Janelle Cie Ltée, 9,534.30; Carignan, C.-E., 12,830.02; Casgrain & Charbonneau Ltée, 6,019.51; Champoux, R., 1,771.97; Connaught Medical Research Laboratories, 7,046.52; Drouin, L., 28,419.19; Fournier, J.-E. Ltée, 1,604; Gagnon, P., 20,850.04; Gerco Metal Ltd., 1,966; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 355,433.75; Laboratoire Cartier Enr., 3,507.66; Massie, J.-O.-D., 7,473.01; Morin, J.-B., 3,770.25; Pharmacie J. Boissinot, 2,195.93; Pharmacie Dr V. Lacourcière, 11,084.11; Pharmacie G. Morency, 2,658.48; Pharmacie R. Ouimet, 5,644.79; Pharmacie Huguette Riverin, 3,090.82; Pharmacie P. Sylvestre, 2,387.08; Pharmacie Trois-Pistoles, 24,253.11; Pharmacie G. Valade, 3,037.50; Pharmacie G. Vézina, 8,798.29; Produits Marc-O Ltée, 2,925; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 4,870.91. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 17,837.62.

## Maladies vénériennes — Venereal Diseases

### Article (Item) 12

Traitements.....	Salaries.....	128,545.97
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	415.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	8,387.14
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins traitants.....	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians....	34,420.00
Honoraires pour traitement des pauvres.....	Fees for the treatment of the destitute....	3,612.00
Dépenses du laboratoire de sérologie.....	Expenditures of the Serological laboratory.	25,274.81
		200,654.92
Moins contributions du Gouvernement du Canada:	Less contributions of the Government of Canada:	
Examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans.....	Serological examinations of soldiers and treatment of veterans.....	2,153.65
Service d'hygiène publique.....	General public health.....	103,444.13
		105,597.78
		\$ 95,057.14

**Traitements — Salaries (\$128,545.97) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$415.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$8,387.14):** Auger, Lucille, 2,166.59, 68.75; Beauséjour, Françoise, 2,382.79, 3.75; Boisclair, Gabrielle, 2,725; Boisselle, Estelle, 2,126.09, 3.75; Boisselle, Paulette, 2,394, 3.75; Bonin, Irène, 2,845.16; Bouliane, Simone, 2,135.58, 3.75; Charlton, Mildred, 3,003.59; Chartier, B., 3,035.29, 16.25; Choquette, Dr Gaudias, (c) 1,602.24; Choquette, Gérard, 5,391.54, 7.50; Dansereau, H., 5,391.54, 7.50; Desbiens, J.-P., 4,362.41, 3.75; Deschambault, Mme A., 2,358.22, 63.75; Dolbec, Jeanne, 2,387, 3.75; Dufort, C., 2,808.23; Dupuis, Juliette, 2,845.16; Éthier, Mme J., 2,029.12; Gagnon-McLean, Mme M.-P., 3,232.68, (c) 1,095.94; Garon, Rolande, 2,160.61; Germain, Ethel, 2,387, 37.50; Gervais, Jeanne, 2,845.16, (c) 1,320.90; Gosselin, Jeanne, 3,274.30; Goulet, Jeanne, 2,134.44, 6.25; Lagarde, G., 2,382.79, 3.75; Leduc, Gertrude, 3,120.55, 3.75; Letellier, Dorothee, 3,232.68; Maynard, Éva, 2,387, 3.75; Malepart, Lise, 2,152; Paré, Claire, 3,232.68, (c) 1,064.76; Pitt, C.-E., 4,475, 3.75; Pothier, Véronique, 2,845.16, (c) 1,009.44; Préfontaine, Laurence, 2,273.25, 3.75; Primeau, Jeanne, 2,600; Richard, Radégonde, 2,733.30; Robert, Thérèse, 2,408.24; Rousseau, B., 7,095.72; Savard, Juliette, 2,449.29, 3.75; Séguin, Monique, 2,376; Tétrault, Gabrielle-J., 3,232.68; Turcotte, L., 2,452; Verreault, Laurence, 2,130.27, 3.75. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 8,704.61; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,293.86.

**Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins traitants — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$34,420.00):** Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 1,100; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 800; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 1,300; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 7,400; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 300; Hôpital St-Jean, 300; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, 500; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 1,300; Hôpital St-Luc, Montréal, 7,600; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 5,600; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 3,300; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 1,120; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 1,100; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, 300; Prison des Femmes (Women's Gaol), Québec, 300; Prison des Hommes (Men's Gaol), Québec, 100; Royal Victoria Hospital, Montréal, 2,000.

**Honoraires pour traitement des pauvres — Fees for the Treatment of the Destitute:** Compt(s) inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$3,612.

**Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenditures of the Serological Laboratory (\$25,274.81):** Armstrong Cork Canada Ltd., 2,379; Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 1,595.80; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 7,370.92; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 3,750; Wyeth, John & Brother Canada Ltd., 1,594. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,585.09.

## Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — Committee of Experts concerning Hospitalization Problems

2-3 Eliz. II, c. 55 et amendements (\$40,961.00)

**Traitements — Salaries (\$38,700.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,261.00):** Beaudet, Dr J.-C., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 350), 6,000; Bégin, L., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 350), 1,500; Grégoire, Dr J., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 350), 6,000; LaRue, Dr L., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 351), 7,200; LaSalle, Dr G., 7,200; Latter, J.-R., 6,000; Lefebvre, H., 4,800, 627.35. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,633.65.



## Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — Committee to Study the Problem of Water Pollution

4-5 Eliz. II, c. 11, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 65 (\$36,421.09)

**Traitements — Salaries (\$36,000.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$262.21):** Carrier, R.-R., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 350), 750; Fontaine, L., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 351), 1,500; Gariépy, Hon. W., 6,000; Gourdeau, J.-P., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 351), 750; Lafrenière, T.-J., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 351), 7,200; Lauriault, P., 7,200; Lorrain, C.-L., 5,400; Nadeau, A., 5,700; Pellan, W., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 351), 750; Trotter, G., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 352), 750. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 262.21.

**Frais de bureau — Office Expenses: \$158.88.**

## Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Articles (Items) 13 et suppl. 1-4

Traitements.....	Salaries.....	377,788.18	
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	650.00	
Frais de voyage et allocations d'automobiles.....	Travelling expenses and allowances for automobiles.....	71,573.82	
Allocations spéciales pour maintien des dispensaires.....	Special allowances for maintenance of dispensaries.....	11,085.00	
Transport de patients pauvres.....	Transportation of destitute patients.....	87,249.55	
Administration: frais de bureau.....	Administration: Office expenses.....	12,090.92	
Dispensaires:	Dispensaries:		
Construction.....	Construction.....	27,300.00	
Entretien et réparations.....	Upkeep and repairs.....	92,275.29	
Ameublement et fournitures.....	Furniture and supplies.....	22,605.94	154,272.15
			702,618.70
Moins recettes:	Less receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique.....	Contribution of the Government of Canada for general public health.....	8,550.88	
Municipalité de Petit Saguenay.....	Municipality of Petit Saguenay.....	383.30	8,934.18
			<u>\$ 693,684.52</u>

**Traitements — Salaries (\$377,788.18) Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling Expenses and Allowances for Automobiles (b) (\$71,573.82) Allocations spéciales pour maintien des dispensaires — Special Allowances for Maintenance of Dispensaries (c) (\$11,085.00) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$650.00):** Amos-Duquet, Mme L., 2,147.40, 597.60; Bastille, M., 1,268, 700; Beaudet, M.-Blanche, 2,475, (c) 50; Beaudoin, Louise, 2,845.17, 708.89; Belzile, Cécile, 2,845.16, 700, 360; Bernier, C.-Agnes, 2,845.17, 703.20, 180; Bérubé, Pauline, 2,845.17, 711.16; Bérubé-Beaulieu, Mme Y., 2,274.12, (c) 600; Bilodeau, France, 2,606.15, 708.20; Blais, Denise, 2,845.16, 700; Bouchard, Rolande, 2,845.17, 700; Boucher, C.-E., 2,462.50, 2,023.24; Bourgault, Dr E., 2,100; Caron, Marie, 2,845.16, 783.20; Céré, Germaine, 2,845.16, 700; Chabot, Dr M., 2,275; Chabot, S.-Monette, 2,278.48, 700; Champagne, Alice, 2,845.17, 700, 120; Charron-Brault, Mme L., 2,845.17, 709.80; Chouinard, Rachel, 1,974.12, 712; Clavet, Jeanne, 2,724.33, (c) 160; Cossette, Gisele, 2,606.15, 700; Côté, Dr L., 3,600; DeChamplain, Camille, 1,588, 581.70; Denis-Huneault, Mme S., 2,845.16, (c) 480; Desmeules, Thérèse, 2,606.15, 700; Dion-Tremblay, Mme P., 2,845.16, 708.88; Dionne, Amanda, 2,686.62, 706.05; Duchemin, Gertrude, 2,845.16, 700; Dumont-Bellavance, Mme S., 2,283, 700; Duquette, Yolande, 2,278.49, 713.52; Durocher, Léa, 2,845.16, 700; Forest-Jarod, Mme J., 2,588.03; Fournier, Rita, 2,606.15, 700; Francoeur-Beaudoin, Mme A., 2,845.16, (c) 260; Gagné-Boulet, Mme Y., 2,845.17, 700, 360; Gagné-Thibault, Mme A.-R., 2,606.15, 706.90; Gareau, Laurette, 2,845.16, 700; Gaudet, Mme H.-C., 2,845.16, 703.20; Gaudin, Ghislaine, 2,473, 700; Gélinas, Angéline, 2,845.17, 709.36; Gélinas-Bellerive, Mme B., 2,845.17, 700; Gendron-Beaupré, Mme H., 2,606.15, 708.05; Giffard, Bernadette, 2,845.17, 705.64; Giguère-Nadeau, Mme T., 2,593.02; Girard, Blanche, 2,603.50; Guy, Justine, 2,606.15, 700; Jérôme, Gilberte, 2,845.16, 703.35; Jolette, Lydia, 2,348, 711.76; Keable, M.-Eugénie, 2,845.17, 700;

Lachapelle, Mme L., 2,408, 700; Lachapelle-Larocque, Mme M.-R., 2,845.16, 712.65; Lafond, Annette, 2,473, 700; Laliberté, Marcelle, 2,845.17, 700; Langis, Jovite, 2,845.17, 702.45; Lavallée, Liliane, 2,606.15, 700; Lavoie, Claire, 2,606.15, 700; Lavoie, Madeleine, 2,845.17, 700; Lavoie, Noémie, 2,606.15, 707.38; Lebel, Irène, 2,724.33, 708; Lebel-Aubut, Mme J.-A., 2,606.15, 799.97; Leblanc, Cécile, 2,845.17, 704.44; Leclerc, Laurence, 2,278.48, 700; Lemieux, Muriel, 2,845.16, 700; Lessard, Edith, 2,601.77, 702.90; Lessard,

Mme I.-S., 2,845.17, 908.58; Létourneau-Gauthier, Mme A., 2,606.15, 702.40; Lévesque, Mme A., 815.84, 518.18; Lévesque, Jeannine, 1,090, 700; Liles, Mme L., 2,606.15, 739.97; Loisel, Yvonne, 2,845.16, 702.55; Mailloux, Rita, 2,845.17, 700; Martel, Bérandère, 2,090; Martineau, Dr R., 3,300; McGuire, P., 2,820.74, 3,687.32, 300; McMahon-Desmeules, Mme G., 2,278.48, 700; Mercier, Thérèse, 2,601.77, 512.20; Morin, Antonia, 2,278.48, 765.94; Morin, Éva, 2,845.16, 700; Morissette-Marquis, Mme R., 2,597.40, 700; Morneau-Coulombe, Mme G.-H., 2,606.15, 700; Nolin, Lucile, 2,597.40, (c) 360, 600; Paquet-Dumoulin, Mme M., 2,845.17, 700; Patry, Marguerite, 2,845.16, 700; Perreault, Jeannine, 2,278.48, (c) 600; Perry, Sarah, 2,845.16, 700, 450; Pettigrew, Antoinette, 2,845.16, (c) 300; Poirier, Clara, 2,006; Portugais-Boulet, Mme C., 2,845.17, (c) 360; Quinn, Jeanne-d'Arc, 2,606.15, 778.80; Rainville, Jeanne-d'Arc, 2,845.17, 704.45; Ratté, Mariette, 2,278.48, 743.24; Raymond, Antoinette, 2,845.16, (c) 300; Richard, Gertrude, 2,845.17, 700; Roussel, Léonie, 2,606.15, 703.18; Roy, Renée, 2,601.78, 700; Samson, Colette, 2,274.12, 721.38; Simard, Thérèse, 2,845.16, 700; Soumis, Georgette, 2,573.03, 700; St-James, Germaine, 1,666.62, 646.07; St-Pierre, Yvonne, 2,606.15, 715.26; Tanguay-Alary, Mme M., 2,685.36, (c) 600; Tessier, Mme G., 2,845.17, 700; Thibault, Luce, 2,601.77, 700; Toupin, Thérèse, 2,278.48, 700; Tremblay, Annette, 2,845.16, 1,643.70; Tremblay, Liliane, 2,458.28; Trudel-Houle, Mme M., 2,477.23, 703.95; Vandal-Beauregard, Mme M.-A., 2,845.16, 700; Vaughan-Santerra, Mme M., 2,845.17, 1,092.78, 360; Vigneault-Hubert, Mme C., (b) 562.03, 180; Williamson, Mme J., 2,845.17, 700.

Traitements et allocations spéciales pour maintien des dispensaires inférieurs à \$2,000 — Salaries and special allowances for maintenance of dispensaries under \$2,000: 94,359.94; Frais de voyage et allocations d'automobiles inférieurs à \$500 — Travelling expenses and allowances for automobiles under \$500: 2,168.35.

**Transport de patients pauvres — Transportation of Destitute Patients (\$87,249.55):** Can. Nat. Railways, 7,218.35; Clarke Steamship Co., 3,323.96; Darby's Funeral Home, 2,140; Les Ailes du Nord Ltée, 16,150.82; Les Frais Funéraires d'Amos Enr., 1,830; Lessard, Mme Irma-S., 1,565.81; Marcoux, J.-M. Enr., 2,100; Salon Funéraire La Sarre Enr., 1,900; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 13,944.49. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 37,076.12.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$154,272.15):** Amos Oil Burner Enr., 8,161.19; Archambault, G., 1,651.75; Bérubé, J.-P., 4,578.25; Bond, J.-C., 13,300; Bureau d'Amos (Office), 4,873.84; Gobeil, A., 2,184.81; Guérin, H., 14,003.13; Lavoie, H., 1,941.53; Thibault & Frères Ltée, 2,930.37; Turgeon, O., 1,965. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 98,682.28.

## Publicité éducative — Educational Publicity

### Article (Item) 14

Expositions — Exhibitions, \$400.

## Recouvrements — Refunds

### Page 348

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	6,898.22
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	2,011.38
		<u>\$ 8,909.60</u>

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

### Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la Province — Establishment of Medical Diagnosis Centres in the Province

15-16 Geo. VI, c. 8, am. par (by) 4-5 Eliz. II, c. 8 et 6-7 Eliz. II, c. 15 (\*)

Contrat.....	Contract.....	172,161.00
Honoraires.....	Fees.....	51,850.53
		<u>\$ 224,011.53</u>

**Hôpital Ste-Justine, Montréal:** Duroc Construction Inc., 172,161; Légaré, M., 51,850.53.

(\*) Voir rapport de l'Auditeur de la Province, page 14 — See Provincial Auditor's report, page 15.

**Loi favorisant une collaboration intergouvernementale  
et municipale en matière de santé publique —  
Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration  
in matters of Public Health**

13 Geo. VI, c. 16

**Subventions:**

Prévention et correction des infirmités  
chez les enfants.....  
Formation professionnelle.....  
Hygiène mentale.....  
Lutte antituberculeuse.....  
Recherche sur la santé publique.....  
Service d'hygiène publique.....  
Lutte contre le cancer.....  
Services de laboratoire et de radiologie  
Réadaptation médicale.....  
Hygiène maternelle et infantile.....

**Grants:**

Prevention and correction of crippling  
conditions in children..... 108,309.75  
Professional training..... 146,835.50  
Mental health..... 2,304,232.77  
Control of tuberculosis..... 1,348,871.28  
Public health research..... 182,249.75  
General public health..... 1,722,079.41  
Cancer control..... 1,120,944.98  
Laboratory and radiological services.... 1,961,166.17  
Medical rehabilitation..... 305,926.68  
Child and maternal health..... 653,120.03

9,853,736.32

**Moins recouvrement du Gouvernement  
du Canada:**

Encaissé.....  
À recevoir.....

**Less refund of the Govern-  
ment of Canada:**

Received..... 9,852,986.32  
Receivable..... 750.00

9,853,736.32

\$ Nil

Alexandra Hospital, Montréal, 24,790; Assoc. des infirmières de la Prov. de Québec, 875; Bureau d'hygiène de la cité de LaSalle, 500; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 32,189.70; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 26,814; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 9,098.43; Centre de Réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, Trois-Rivières, 13,372.50; Centre d'Orientation de Montréal, 15,000; Chalifoux, A., 137.70; Child Health Ass., Montréal, 8,177.16; Clinique B.C.G., Montréal, 26,331.40; Clinique de Réhabilitation de Québec, 53,824.12; Comité Prot. du Conseil de l'Instruction Publique — Prot. Committee of the Council of Education, 51,103.72; Crèche St-François d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 436.45; Département de la Défense Nationale — Department of National Defense, Ottawa, 1,143.45; École d'administration hospitalière, Montréal, 14,160; École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe, 2,500; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, 34,741.94; Fisher Scientific Co., Montréal, 199.31; Foyer de Dieppe, St-Hilaire, 36,100; Grace Dart Hospital, Montréal, 27,164.65; Herzl Health Service Centre, Montréal, 20,491.30; Hôpital Civique de Québec, 3,868.15; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 750; Hôpital Comtois, Louiseville, 3,051; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 7,375; Hôpital de la Providence, Chandler, 35,308.75; Hôpital de la Providence, Magog, 4,738.45; Hôpital de la Visitation, Montréal, 20,419.90; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 114,798.05; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, 116,243.86; Hôpital de Murdochville, 29,503.13; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 5,030.34; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 48,282; Hôpital du Sacré-Coeur, Montréal, 184,805.10; Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 375; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 180,346.31; Hôpital d'Youville, Noranda, 3,685; Hôpital Général de Verdun, 19,058.15; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, 8,361.35; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 50,787.50; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 3,730; Hôpital Jean Talon, Montréal, 118,434.40; Hôpital Laval, Québec, 276,461.87; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 342,536.02; Hôpital N.-D.-de-Chartres, Maria, 12,112.97; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 1,485; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, Montréal, 19,547.37; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 1,485; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 52,495.40; Hôpital N.-D.-de-Recouvrance, Québec-Ouest, 3,878.95; Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 22,628.40; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 990; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 375; Hôpital Pasteur, Montréal, 1,397.50; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 55,205.75; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 49,987.25; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 43,877.10; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 28,944.78; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 978.13; Hôpital St-François, LaSalle, 1,763; Hôpital St-François d'Assise, Québec, 107,216.82; Hôpital St-François-Xavier-Cabrini, Montréal, 52,313.56; Hôpital St-Jean, 12,487.10; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 217,558.84; Hôpital St-Jean-Port-Joli, 3,524.60; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, 102,303.17; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 5,447.65; Hôpital St-Joseph, Granby, 2,750; Hôpital St-Joseph, Lachine, 32,786.65; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 37,500.30; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 29,247.10; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 41,493.33; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Eleuthère, 750; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 1,500; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 175,377.82; Hôpital St-Louis de Windsor, 23,784.30; Hôpital St-Luc, Asbestos, 2,000; Hôpital St-Luc, Montréal, 110,663.57; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 75,011.60; Hôpital St-Michel, Buckingham, 22,143.63; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 9,725; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 7,273.55; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 4,492.40; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 60,455.50; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, 180,582.30; Hoskin Scientific Co., 370; Hôtel-Dieu, Amos, 1,627.90; Hôtel-Dieu, Montmagny, 5,964.90; Hôtel-Dieu de Gaspé, 26,964.40; Hôtel-Dieu de Hauterive, 10,115.15; Hôtel-Dieu de Lévis, 68,408.66; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 29,461.50; Hôtel-Dieu de Sorel, 325; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 48,050.80; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 145,183.65; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus, Dolbeau, 6,651.10; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, 57,203.54; Hôtel-

Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 10,532.95; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 3,273.75; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 53,885.54; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, 14,226.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 202,403.38; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 42,151.66; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 104,366.76; Institut Bruchési Inc., Montréal, 153,519; Institut de Cardiologie, Montréal, 90,667.72; Institut de Cardiologie, Québec, 32,201.50; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 398,162.80; Institut de Réhabilitation de Montréal, 43,723.88; Institut du Radium, Montréal, 66,782.76; Institut Marguerite d'Youville, Montréal, 26,372.80; Institut National Canadien pour les Aveugles, Montréal, 1,500; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, 52,118.50; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 25,368.52; Jewish General Hospital, Montréal, 86,394.62; Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Workshop, Montréal, 3,640; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 385; Les Petites Soeurs de l'Assomption, Montréal, 875; Ligue Antituberculeuse de Québec, 93,426.42; Ligue Antituberculeuse du district de St-François, Sherbrooke, 16,810; Ligue de la Jeunesse Féminine, Québec, 16,926; Ligue d'Hygiène Dentaire de la Prov. de Québec, Montréal, 95,980; McGill University, Montréal, 1,047,179.82; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 30,666.66; Montreal Children's Hospital, 178,683.85; Montreal General Hospital, 95,139.50; Montreal Hebrew Old People's & Sheltering Home, 12,538.51; Montreal Neurological Institute, 123,626.63; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 18,291.15; National Cancer Institute of Canada, Toronto, 36,209.60; Occupational Therapy & Rehabilitation Centre, Montréal, 45,803.39; Pontiac Community Hospital, Shawville, 20,220; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 83,448.21; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 18,825.50; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 209,129.32; Royal Victoria Hospital, Montréal, 320,665.23; St. Mary's Hospital, Montréal, 39,525.50; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, 37,700; Sanatorium du Lac-Edouard, 9,520; Sanatorium Ross, Gaspé, 96,355; Sanatorium St-François, Sherbrooke, 10,100; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 30,149.19; Sanatorium St-Jean, Macamic, 34,695; Sanatorium St-Laurent, Hull, 24,254.88; Service Auditif Maico, 14,938; Service de santé de la cité de Montréal, 15,925; Service de santé de la cité de Québec, 600; Service de santé de la cité de St-Laurent, 1,225; Sherbrooke Hospital, 14,691; Société Canadienne de la Croix Rouge, 1,365.63; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, 8,700; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, Montréal, 36,662; Université de Montréal, 666,156.57; Université Laval, Québec, 892,887.44; Verdun Protestant Hospital, 13,250; Vicariat Apostolique du Labrador, (Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon), 35,946.53.

### Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-21) —

### Disbursements applied against Revenue (Schedule B-21)

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$109,069.10):** DROIT ET SURTAXE SUR DIVERTISSEMENTS — DUTY AND SURTAX ON AMUSEMENTS: 4,030.71. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL DUTY: Chèques N.S.F., etc., 81,692.79. LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT (\$23,345.60): Droits sur licences — Duties on licenses, 1,247.15; Honoraires aux percepteurs — Fees to collectors, 2,098.45; *Réunions de courses — Race Meetings:* Club de Courses de Sherbrooke Inc., 20,000.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

<b>Dépenses ordinaires:</b>		<b>Ordinary Expenditure:</b>	
374	Service civil.....	Civil Service.....	
374	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....	
374	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	
375	Imprimeur de la Reine.....	Queen's Printer.....	
375	Musées, archives et services culturels divers (voir aussi immobilisations ci-après).....	Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services (see also Capital Expenditure below).	
376	Enseignement des beaux-arts et de la musique	Teaching of Fine Arts and Music.....	
378	Enseignement postsecondaire.....	Adult Education.....	
379	Subventions.....	Grants.....	
380	Concours littéraires ou scientifiques.....	Literary or Scientific Competitions.....	
380	Concours artistiques.....	Artistic Competitions.....	
380	Arbitrage.....	Arbitration.....	
380	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....	
<b>Immobilisations:</b>		<b>Capital Expenditure:</b>	
381	Musées, archives et services culturels divers..	Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services.....	
381	Projets de construction et améliorations di- verses.....	Building Projects and Various Improvements.	
<b>Total.....</b>			

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1 . . . . .	300,000.00	300,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .		68,199.89		68,199.89
Art. — Item 2 . . . . .	20,000.00			
Suppl. 1-1 . . . . .	5,000.00	23,619.37		1,380.63
Art. — Item 3 . . . . .	15,000.00			
Suppl. 1-2 . . . . .	2,000.00	17,000.00		
Art. — Item 4 . . . . .	160,000.00	159,900.00	100.00	
“ 5 . . . . .	558,600.00	557,078.00	872.00	650.00
“ 6 . . . . .	1,300,000.00	1,300,000.00		
“ 7 . . . . .	260,000.00	260,000.00		
“ 8 . . . . .	345,000.00			
S.R., c. 66 . . . . .	5,000.00	350,000.00		
S.R., c. 65 . . . . .	5,000.00	5,000.00		
Art. — Item 9 . . . . .	7,000.00	6,948.58		51.42
13 Geo. VI, c. 52 . . . . .	2,500.00	2,075.36		424.64
		3,049,821.20		65,693.20
		62,519.49		62,519.49
	\$ 2,985,100.00	2,987,301.71	972.00	3,173.71
Art. — Item 5 . . . . .	24,400.00	24,400.00		
“ 10 . . . . .	500,000.00	353,804.00		146,196.00
	\$ 524,400.00	378,204.00		146,196.00
	\$ 3,509,500.00	3,365,505.71	972.00	143,022.29

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	348,963.76
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	19,236.13
		<b>\$ 368,199.89</b>

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration.....	Administration.....	13,049.11
Automobiles:	Automobiles:	
Achats.....	Purchases.....	7,684.99
Entretien.....	Maintenance.....	2,885.27
		<b>\$ 23,619.37</b>

**Traitements — Salaries (\$348,963.76) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$19,236.13) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$13,049.11):** Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (c) 1,800.

Sous-secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., 1,666.64, (c) 424.93; Douville, R., 9,802.34, (c) 4,077.12; Darveau, L., (adjoint — Assistant), 9,259.53, (c) 1,627.66.

Officiers et employés — Officers and employees: Baker, R., 2,004.04; Beaudoin, Thérèse, 2,504.10, 130; Bédard, Denyse, 2,325, 85.50; Bélanger, C.-E., 5,508.30, (c) 1,168.55; Bergeron, Marthe, 2,208.22, 84; Bernier, C., 3,041.60; Bernier, Florence, 2,525; Bernier, J.-A., 5,312.42, 924.75; Bernier, P., 2,083.22; Beshro, Constance, 1,958.23, 87; Binet, Suzanne, 2,808.22; Blais, Renée, 2,004.04, 610.50; Blouin, Réjeanne, 1,850, 773.50; Boulet, Lise, 2,466.62, 102.75; Boulet, Paulette, 2,025, 454.75; Boutet, L., 3,325; Bureau, Cécile, 1,850, 361.25; Charbonneau, Gabrielle, 2,583.24, 57; Couillard, Colette, 2,083.22; Dallaire, J., 2,300.73, 115; Delisle, Claire, 2,808.22; Demers, Louise, 1,850, 361.25; Denis, Huguette, 2,583.24; Desroches, F., 3,625; Dion, R., 3,133.24, 37.50; Dionne, Paulette, 2,725, 46.50; Drolet, Jeanne-Èva, 2,091.60, 377.50; Dussault, A., 2,325, 1,395.50; Dussault, Thérèse, 3,208.30; Fillion, Jeanne-d'Arc, 2,083.22; Gagné, A., 3,975; Gagnon, Aline, 1,966.60, 822; Garneau, Marcelle, 2,208.22, 486.25; Garneau, Paule, 2,383.22, 755.50; Gaulin, Paule, 2,083.22; Gilbert, L., 2,645.74; Gingras, Suzanne, 1,766.54, 613; Hamel, Geraldine, 2,841.54; Huot, B., 6,125, (c) 1,229.20; Joli-Coeur, Gabrielle, 2,175, 579.25; Kaczynski, C., 3,600; Koenig, R., 4,020.72; Laberge, A., 2,525; Lacasse, Jacqueline, 1,820.80, 328.50; Lafrenière, E., 5,833.22, 82, 1,717.28; Laliberté, Claudette, 1,883.30, 272.50; Laliberté, Gabrielle, 3,250; Laliberté, L.-P., 4,708.30, 114; Lapointe, Anita, 2,525, 114; Larichelière, E., 2,525; Larochelle, J., 2,541.51; Larue, Rita, 2,725; Latouche, L.-A., 4,250, 2,193.25; Lefèvre, Lucette, 1,883.30, 272.50; Lepage, Paula, 2,350; Lévesque, Gisèle, 2,408.24, 10.50; L'Heureux, Micheline, 2,083.22, 32.50; Martin, Alice, 2,504.10, 27; Martin, Fleur-Ange, 1,966.60, 641.75; Mercier, Monique, 2,116.62, 755.50; Meredith, C., 2,641.62, 37.50; Michaud, Thérèse, 2,033.24, 72; Moraud, Louise, 2,041.60; Morel, Rita, 2,091.60, 297.50; Morissette, R., 4,041.58; Noël, Blanche, 3,450, 102; Plamondon, A., 3,600; Poulin, H., 3,525, 325.63; Provencher, Michèle, 2,208.22, 30.75; Racine, L.-P., 4,766.54, 463.75; Raymond, Cécile, 2,325, 45; René de Cotret, R., 2,504.10; Rivard, Lise, 4,312.34, 98; Rochon, Ginette, 2,750; Rochon, J.-A., 2,684.04; Simard, Thérèse, 2,125, 99; Simoneau, Denise, 1,966.60, 675.50; Tanguay, Madeleine, 2,025, 58.50; Thibault, J.-A., 3,000; Vekeman, G., 4,425; Vézina, Z., 2,925, 315.25. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 104,416.24; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,004.37.

**Automobiles (\$10,570.26):** Bédard Automobiles Ltée, 3,540.44; Bouchard Automobiles Enr., 4,189.75; Garage Alfred Ménard, 2,306.54. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 533.53.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Frais de poste.....	Postage.....	5,959.49
Téléphone, télégrammes et messageries..	Telephone, telegrams and express.....	8,346.41
Divers.....	Miscellaneous.....	2,694.10
		<b>\$ 17,000.00</b>

Bell Telephone Co. of Canada, 7,165.19; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,959.49. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,875.32.



## Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Article (Item) 4		
Traitements.....	Salaries.....	45,508.71
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	149.38
Gazette officielle de Québec: impression.....	Quebec Official Gazette:	
	Printing.....	149,417.27
Statuts: impression, reliure et distribu- tion.....	Statutes: Printing, binding and distribution.....	51,695.92
Frais de poste.....	Postage.....	6,824.77
Divers.....	Miscellaneous.....	1,429.37
		209,367.33
		255,025.42
Moins:		
Less:		
Gazette officielle de Québec:	Quebec Official Gazette:	
Annonces.....	Advertising.....	73,859.76
Abonnements.....	Subscriptions.....	11,082.13
Statuts: ventes.....	Statutes: Sales.....	10,183.53
		95,125.42
		\$ 159,900.00

**Traitements — Salaries (\$45,508.71) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$149.38):** Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Paradis, R., 5,100.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, 2,562.34, 70.63; Dechêne, H.-M., 2,783.30; Duclos, E., 2,062.42; Frenette, Mabel, 2,958.23; Gignac, A., 3,099.84; Lachance, R., 3,616.61; Normand, Rita, 2,525; Sanche, Antoinette, 2,900; Trudel, M., 2,262.34; Vachon, L.-H., 4,208.23, 78.75. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 11,430.40.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$209,367.33)** Frais de poste — Postage, 6,824.77; L'Action Sociale Ltée, 201,113.19. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,429.37.

**Musées, archives et services culturels divers —  
Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services**

## Article (Item) 5

**Distribution de la dépense suivant le budget —  
Distribution of Expenditure according to Estimates**

<b>Musée de la Province:</b>	<b>Provincial Museum:</b>	
Traitements.....	Salaries.....	88,729.19
Achat d'oeuvres d'art, sciences na- turelles et frais de voyage.....	Purchase of works of art, natural sciences and travelling expenses.....	35,406.95
		124,136.14
<b>Musée Laurier, Arthabaska:</b>	<b>Laurier Museum, Arthabaska:</b>	
Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses.....	2,225.60
<b>Musée Provancher, Cap-Rouge:</b>	<b>Provancher Museum, Cap-Rouge:</b>	
Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses.....	1,240.22
<b>Archives de la Province:</b>	<b>Archives of the Province:</b>	
Traitements.....	Salaries.....	72,685.49
Achat de livres, documents histori- ques, photographie de documents historiques et recherches dans les dépôts d'archives.....	Purchase of books and documents, photo- graphing of historical documents and research work in archives.....	12,409.79
		85,095.28
<b>Bibliothèque St-Sulpice, Montréal:</b>	<b>St. Sulpice Library, Montreal:</b>	
Traitements.....	Salaries.....	72,118.76
Achat de livres, revues, journaux..	Purchase of books, publi- cations, newspapers..	11,105.89
Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses..	11,550.17
		94,774.82
<b>Inventaire des oeuvres d'art de la Pro- vince:</b>	<b>Survey of Art Treasures of the Province:</b>	
Traitements.....	Salaries.....	15,150.38
Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses..	2,647.17
		17,797.55
À reporter — Carried forward.....		325,269.61

<i>Reporté — Brought forward</i> .....		325,269.61
<i>Biogéographie:</i>	<i>Biogeography:</i>	
Traitements .....	Salaries .....	14,013.92
Recherches scientifiques et étude du sol .....	Scientific research and soil studies .....	2,203.11
		16,217.03
<i>Commission des monuments historiques ou artistiques:</i>	<i>Historic or Artistic Monuments Commission:</i>	
Réparations aux monuments, pose de plaques commémoratives, etc. .	Repairs to historic monuments, laying of commemorative plates, etc. . . . .	207,642.45
Astronomie .....	Astronomy .....	7,948.91
		<u>\$ 557,078.00</u>

**Nature de la dépense:**

Traitements et services .....

Rémunérations additionnelles .....

Frais de voyage .....

Téléphone et télégrammes .....

Matériel et fournitures scientifiques.

Réparations et entretien .....

Reliure .....

Livres, abonnements, peintures et documents historiques .....

Entretien de monuments historiques.

Frais d'expositions .....

Divers .....

**Classification by Object:**

Salaries and services ..... 274,825.47 || Additional remuneration ..... | 3,293.50 |
| Travelling expenses ..... | 9,208.09 |

Telephone and telegrams ..... 5,460.59 || Scientific material and supplies ..... | 6,022.76 |
| Repairs and maintenance ..... | 2,194.36 |
| Binding ..... | 14,516.66 |

Books, subscriptions, paintings and historical documents ..... 34,433.13 |

Maintenance of historical monuments ..... 200,786.80 |

Expenses for exhibitions ..... 3,866.19 || Miscellaneous ..... | 2,470.45 |

269,750.94

\$ 557,078.00

**Traitements et services — Salaries and Services (\$274,825.47) Rémunérations additionnelles**

**— Additional Remuneration (\$3,293.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$9,208.09):**  
 Bélanger, R., 4,083.24, 643; Bernier, H., 2,478, 57.50; Binet, Béatrice, 2,841.54; Blais, A., 2,683.22; Boutet, Mme G.-B., 2,025; Boutet, P.-H., 2,683.22, 512.75; Brzesinski, T., 3,000; Busseau, Lucille, 2,975; Carlos, L., 2,383.22; Charuest, Adrienne, 2,238; Comeau, N.-M., 4,650; Désilets, Jeanne, 2,504.10; Desmeules, Germaine, 2,325; Dorion, J., 2,683.22; Dumais, R., 5,066.62; East, Irène, 2,304.04; Fleury, L.-A., 2,000; Gagnon, Mme C., 2,293.35; Gaucher, M.-A., 2,421.35; Girard, Jeannine, 2,525; Grondin, P.-A., 2,325, 500; Guay, J.-P., 4,766.54, (c) 759.26; Hamel, Mme E.-B., 2,004.04, 281.75; Hamel, L., 2,025; Jasmin, D., 6,333.30; Labrecque, A., 2,683.22, 225; Labrecque, Madeleine, 2,325; Labrière, Lucile, 2,504.10; Lachapelle, C., 2,600; Laferrière, P., 4,325; Lafontaine, G., 2,416.62; Laliberté, Annette-P., 2,408.24; Langelier, Mme G., 2,804.10; Leblanc, Claudette, 2,283.24; Lecomte, G.-E., 3,333.30; Légaré, E., 2,191.09; Légaré, R., 2,025; Legault, A., 4,541.60; Lemieux, Marthe, 3,133.24; Létourneau, H., 2,800; Marchand, Janine, 2,783.30, 8.75, 1,122.26; Marchand, Louise, 3,250; Martin, E.-H., 2,188.10; Martin, G., 4,416.54; Masson, P., 3,625; Mercier, Marguerite, 3,075; Morin, L., 4,000; Morisset, G., 7,375, (c) 2,894.64; Morisset, J.-P., 3,891.54, (c) 1,108.43; Nadeau, P.-H., 3,500; Nantel, Lise, 2,204.10; Ouellet, F., 5,241.62; Page, May-Andrée, 2,608.30; Pelletier, J.-A., 3,250; Perreault, Denise-L., 2,383.22; Pierre, J., 2,000; Pilon, Eliane, 2,304.04; Robitaille, Alphéda, 2,166.62; Rondeau, Mme H.-W., 2,062.42; Roy, Adrienne, 2,208.22; Roy, A., 7,025, (c) 1,170.32; Tessier, Mme J.-S., 2,208.22, 3.75; Théoret, Germaine, 2,408.24; Treffry, P., 3,250, 173; Trépanier, Jacqueline, 2,691.60; Trépanier, Yvette, 2,958.24; Vachon, A., 3,366.62. Traitements, services et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries, services and additional remuneration under \$2,000: 71,281.78; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,153.18.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$269,750.94):**

Ateliers de Reliure Marcel Beaudoin, 2,336.60; Barnabé & Fils Ltée, 89,398.53; Bell Telephone Co. of Canada, 3,099.03; Can. Pac. Express Co., 1,982.11; Carrier, L., 5,900; Communauté des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, 20,000; Côté & Gagnon Enr., 22,674.51; Depocas, V., 8,615.86; Desourdy Frères Ltée, 5,250; Dominion Gallery, 1,800; Dussault, A., 2,625; Fabrique de Saint-Sulpice (L'Assomption), 36,500; Gauthier & Fils Enr., 3,445.73; General Factors Ltd., 1,710; Glackmeyer Sales Reg'd., 1,500; Librairie Déom, 4,420.12; Pellan, A., 1,650; Reliure Mauricienne Enr., 1,804.90; Reliure Préfontaine Inc., 2,288.65; Robitaille, A., 6,397.32; Therien Frères Ltée, 5,478.66. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 40,873.92.

## Enseignement des beaux-arts et de la musique — Teaching of Fine Arts and Music

**Article (Item) 6**

Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique:  
 Montréal .....

Institutes of Music and Dramatic Art:  
 Montréal .....

311,243.49

153,259.92

464,503.41

	Reporté — Brought forward.....	464,503.41
Enseignement du solfège.....	Teaching of solfeggio.....	23,985.36
Écoles des Beaux-Arts:	Schools of Fine Arts:	
Montréal.....	Montreal.....	493,755.08
Québec.....	Quebec.....	184,546.71
		678,301.79
École d'Architecture, Montréal.....	Architectural School, Montreal.....	133,209.44
		<u>\$ 1,300,000.00</u>

**Nature de la dépense:**

Traitements et services.....
Rémunérations additionnelles.....
Frais de voyage.....
Loyer.....
Téléphone, télégrammes et messageries.....
Matériel et fournitures de bureau.....
Entretien et réparations.....
Mobilier et agencement.....
Modèles pour cours pratiques.....
Instruments de musique, livres et fournitures scolaires.....
Divers.....

**Classification by Object:**

Salaries and services.....	811,164.93
Additional remuneration.....	33,697.38
Travelling expenses.....	35,250.60
Rent.....	25,999.92
Telephone, telegrams and express.....	9,956.34
Material and office supplies.....	35,291.94
Maintenance and repairs.....	237,589.45
Furniture and fixtures.....	11,171.16
Models for art courses.....	22,096.68
Musical instruments, books and school accessories.....	54,371.84
Miscellaneous.....	23,409.76
	<u>419,887.09</u>

\$ 1,300,000.00

**Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique —  
Institutes of Music and Dramatic Art, Montréal et Québec (\$464,503.41)**

**Traitements et services — Salaries and Services (\$318,489.66) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,542.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$32,586.66):** Bégin, Dorothy, 1,472.50, (c) 750; Benoit, Marguerite, 2,850; Bergeron, Yolande, 2,383.22; Berthelet, H., 2,125; Berv, H., 2,100, (c) 1,950; Besner, Marie-Ange, 3,266.54; Bourassa, G., 4,058; Carmen, E., 880, (c) 770; Champagne, C., 4,833.30; Charuk, J., 2,907.75; Cusson, G., 3,485.25, (c) 870; Darisse, G., 2,681.62, 60; Delorme, Isabelle, 4,003; Desautels, Andrée, 2,057.50; Dessaint, R., 1,570, (c) 800; Dubois, Madeleine, 2,525; Duchesnay, Alice, 3,366.62, 1,060; Favreau, Micheline, 1,555, (c) 655; Gagnier, R., 1,250, (c) 775; Gagnon, H., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 225), 5,341.54, 768; Godreau, Gabrielle, 2,504.10; Guay, M., 4,091.62; Guilet, D., 4,420, (c) 2,380; Gusikoff, C., 540, (c) 675; Herlinger, Mme R., 2,371.50; Houdret, C., 6,115, (c) 1,190; Hubert, Yvonne, 2,020.50; Joachim, W., 3,566.25, (c) 665; Jobin, R., 5,505, (c) 500; Kolessa, Mme L., 4,320, (c) 2,396.66; Labelle, Hélène-L., 3,720; Laberge, G., 2,291.62, 631.50; Lacharité, S., 1,975, (c) 1,045; Lafrance, P., 4,708.30, 191.25; Lavoie, G., 2,037.44; Leclair, D., 2,125; Leclair, R., 3,508.30; Lecomte, J., 1,972, (c) 550; Lenssens, Ria-H., 3,881; Léveillé, H., 2,766.64; Lévesque, E., 2,125; Malepart, Germaine, 2,800; Martin, Gilberte, 3,000; Martin, Magdeleine, 1,920, (c) 1,120; Marzollo, D., 4,305, (c) 2,470; Masella, J., 1,160, (c) 725; Meilleur, L., 2,125; Millette, Mme F., 2,345, (c) 812.50; Narici, Dina-Maria, 4,225, (c) 698.03; Paquin, Marie-Thérèse, 4,574.25; Pelletier, W., 8,208.22, (c) 1,000; Pépin, C., 4,964, 255; Pratte, Françoise-A., 2,090, (c) 1,045; Rousseau, J.-L., 2,537.50, 324; Roux, Louise, 2,241.60; Royal, R., 2,532.50; Sieb, C.-R., 5,115.50, (c) 840; Stark, Ethel, 2,284; Tanguay, G.-E., 3,181.50, (c) 892.50; Thisdale, H., 3,195, 192.50; Valcourt, J., 11,000, (c) 1,156.03; Vallerand, J., 6,333.30; Vigneault, E., 3,000; Zuskin, J., 1,406, (c) 725. Traitements, services et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries, services and additional remuneration under \$2,000: 113,730.18; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,130.94.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$108,884.84):** Archambault, E. Inc., 9,987.62; Bell Telephone Co. of Canada, 5,281.40; Chartier, E.-J. Inc., 1,732.86; Côté & Laviguer Construction Ltée, 24,376; Dumais, R., 5,578.20; Gauthier, Mariette, 2,100; Langelier, J.-D. Ltée, 24,899.59; Petite caisse — Petty cash, 1,626.58; Société Nationale de Fiducie, 2,099.92; Sonsogno, G.-C., 2,520. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 28,682.67.

**Enseignement du solfège — Teaching of Solfeggio (\$23,985.36)**

**Traitements et services — Salaries and Services (\$20,291.35) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,040.55):** Dubois, J., 3,833.30, 841.55. Traitements et services inférieurs à \$2,000 — Salaries and services under \$2,000: 16,458.05; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 199.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$2,653.46):** Archambault, E. Inc., 1,863.39. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 790.07.

**Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts (\$678,301.79)**

*Montréal (\$493,755.08)*

**Traitements et services — Salaries and Services (\$218,621.90) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$24,825.13) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$897.37):**

Allard, M., 2,563.30; Archambault, L., 3,366.62; Bartolini, M., 3,995.74; Bissonnette, A., 2,683.22; Boivin, J.-P., 2,801.25; Bouchard, R., 2,683.22; Boulet, A., 3,508.30, 228.88; Bourgeois, Madeleine, 2,654.10; Brisebois, H., 2,183.30; Bruni, U., 3,062.50, 960; Cadorette, P., 2,413.30; Catellier, G., 2,518.30; Charpentier, H., 5,533.24, 1,137.50; Chicoine, R., 3,425, 930; D'Aoust, Jeannine, 2,504.10, 66; Daoust, Sylvia, 3,366.62; Deblois, M., 2,749.12; Deblois, U., 2,250.35; Desroches, F., 2,683.22; De Tonnancour, J.-G., 3,187.50; Déziel, Rév. Père, J., 1,650; Dufresne, L., (b) 1.190; Dumouchel, A., (b) 2,035; Duquette, Suzanne, 3,183.24, 1,030; Élie, R., 9,500, 165; Eveleigh, H., 5,812.34, 350; Faucher, J.-C., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 225), 3,841.62, 810; Féron, R., 2,183.30; Filion, A., 5,695.72, 1,550; Gallant, L., 2,522.05; Genest, Irène, 2,325, 225; Giard, Renée, 3,125; Godin, A., 3,669.55; Godin, G., 2,528.30; Hilder, C.-S., 3,120.74; Jasmin, A., 4,601.73, 1,470; Lalumière, G., 2,231.25; Langlois, Marie, 2,381.25; Lazure, L., 2,103; Lecomte, Thérèse, 3,183.24, 270; Legendre, Irène, 3,241.62, 800, 600; Lorrain, Madeleine-K., 4,100, 700; Marcotte, G., 5,091.60, 632.50; Nolin, Alice, 5,020.80; Ouimet, Lucille, 3,508.30, 322.50; Picard, C., 3,270.80, 1,530; Pichet, P., 2,378.75, 740; Plante, H., 5,708.24, 500; Poulin, J.-L., (b) 2,120; Raymond, M., 6,566.54; Rivard, Suzanne, 2,004.14; Sénécal, Irène, 3,375, 1,380; Simard, J., 5,195.80, 350; Thibodeau, Gabrielle, 2,325; Trépanier, B., 2,718; Vallée, Marie-Anna, (b) 40.50; Viau, G., 3,241.62, 202.50. Traitements, services et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries, services and additional remuneration under \$2,000: 40,175.81; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 297.37.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$249,410.68):** Bédard, P. Ltée, 1,545; Côté & Lavigneur Construction Ltée, 87,851.28; Courtois, A. & Frère Enr., 3,776.49; Dumais, R., 22,483.46; Hydro-Québec, 4,289.22; MacFarlane-Payne & Co. Ltd., 2,047; Martel, P.-J., 51,718; Perron, R. Ltée, 3,151.12; *Petite caisse* — *Petty cash*: 1,654.41, (modèles, etc.), 16,401.50; Petrucci & Carli, 1,756.50; Therien Frères Ltée, 4,566.84; Trade Lumber Co. Ltd., 3,896.07; Tremblay, P. & Fils Ltée, 2,322.14; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 1,786.58. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 40,165.07.

#### Québec (\$184,546.71)

**Traitements et services — Salaries and Services (\$142,906.20) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$875.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$642.02):** Auger, Marie, 4,416.54; Bastien, J., 4,708.30; Blouin, J., 5,062.34; Cloutier, J.-E., 2,345.74; Corriveau, Jeanne-d'Arc, 2,766.62; Delage, J.-N., 2,204.10, 218.75; Dupont, Mme N., 2,062.42; East, B., 4,916.60; Émond, L., 4,416.54; Fillion, J., 2,487; Gagnon, M., 4,916.60; Gastonguay, J., 2,003; Gastonguay, R., 2,381.25; Gauvin, A., 3,395.80; Lacroix, P., 4,416.54; Lemieux, J.-P., 5,208.22; Lemoine, Anne-Marie, 2,466.62; Mailloux, E., 2,225; Moffet, M., 2,497.62; Moffet, N., 2,466.01; Moisan, W., 4,650, 468.75; Montreuil, G., 2,479.12; Paré, C., 3,125; Parent, O., 6,458.30; Picher, Mme L.-N., 2,083.22; Plamondon, M., 5,325; Rouillard, Pauline-R., 2,180; Soucy, J., 3,472.50; Soucy, J.-B., 7,958.24; Spénard, J., 4,916.60; St-Hilaire, A., 3,250, 187.50; Thibault, R., 6,916.76; Watters, Louise, 2,183.30. Traitements et services inférieurs à \$2,000 — Salaries and services under \$2,000: 20,545.30; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 642.02.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$40,123.49):** Cie J.-B. Rolland & Fils, 2,142.34; Ferland, E., 7,025; Grumbacher of Canada Ltd., 3,229.41; Hughes-Owens Co. Ltd., 5,061.85; Instruments Lafayette Enr., 2,253.79; *Petite caisse* — *Petty cash*: (modèles, etc.), 3,461.69. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 16,949.41.

#### École d'Architecture — Architectural School, Montréal (\$133,209.44)

**Traitements et services — Salaries and Services (\$110,855.82) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$3,455.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$84.00):** Beaulieu, C., 4,200, 900; Blouin, A., 4,200; Boivin, J.-P., 1,200; Boyer, Danielle, 2,666.54; Brassard, P., 3,858.24; Cardinal, W., 2,183.30; Colangelo, P., 2,256.25; Déziel, Rév. Père, J., (b) 450; Dufresne, L., 3,187.50; Dufresne, Marcelle, 2,183.30; Gagnon, G., 3,662.50; Girard, F., 3,545.74; Lafleur, O., 2,404.12; Lambert, P.-E., 2,283.24; Larue, A., 6,816.54; Leclerc, L., 2,262.34; Marchand, G., 3,662.50; Mongenais, G., 6,333.30; Morency, P., 8,733.30; Naud, A., 2,183.30; Pauer, J., 6,500, 1,455; Picard, C., (b) 650; Poulin, J.-L., 3,662.50; Saint-Jacques, G., 6,333.30; Tremblay, E.-W., 3,662.50; Vallée, Marie-Anna, 2,450; Warren, W., 4,033.24. Traitements et services inférieurs à \$2,000 — Salaries and services under \$2,000: 16,392.27; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 84.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$18,814.62):** Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction, 5,000; *Petite caisse* — *Petty cash*: (modèles, etc.), 2,223.95. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,590.67.

### Enseignement postsecondaire — Adult Education

#### Article (Item) 7

	Montréal	Québec	TOTAL
<b>Écoles du soir — Night Schools:</b>			
Traitements — Salaries.....	2,624.88	3,408.22	6,033.10
Services.....	196,894.75	55,375.00	252,269.75
Frais de voyage — Travelling expenses.....	744.62	481.05	1,225.67
Frais de bureau — Office expenses.....	441.56	29.92	471.48
	\$ 200,705.81	59,294.19	260,000.00

**Traitements — Salaries (\$6,033.10):** Desaulniers, P., 2,625; Tanguay, L., 2,208.22. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 1,199.88.

**Services payés à diverses personnes, écoles, collèges et associations — Services Paid Various Persons, Schools, Colleges and Associations (\$252,269.75):** Bishop Whelan High School, Lachine, 2,100; École Beaudet, St-Laurent, 4,111.50; École Casavant, St-Hyacinthe, 7,580; École De Lévis, Montréal, 2,168; École Ignace-Bourget, Montréal, 3,971.50; École Le Plateau, Montréal, 3,090; École Louis-Hébert, Montréal, 2,200; École Mgr Desmarais, Val-d'Or, 2,100; École N.-D. de l'Espérance, Montréal, 2,037; École N.-D.-des-Neiges, Montréal, 2,939; École Nicolas-Viel, Montréal, 2,051; École Olier, Montréal, 5,391.50; École Richard, Verdun, 3,630; École St-Aloysius, Montréal, 2,020; École St-Antoine, Montréal, 2,570; École St-Barthélémy, Montréal, 2,120; École St-Jean-Baptiste, Québec, 2,824.50; École St-Pascal-Baylon, Montréal, 2,896.50; École St-Philippe-Benizi, Montréal, 5,266.50; École Ste-Catherine-de-Sienne, Montréal, 2,790; École Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, 3,300; École Ste-Thérèse, Terrebonne, 2,590; Our Lady of Mount Royal, Montréal, 6,100; Protestant School Board of Greater Montreal, 2,181; St. Kevin's School, Montréal, 4,228. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 170,013.75.

**Frais de voyage — Travelling Expenses:** Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: \$1,225.67.

**Frais de bureau — Office Expenses:** \$471.48.

### Subventions — Grants

Article (Item) 8 et S.R., c. 66 (\$350,000.00)

**Subventions — Grants (\$266,410.00):** Académie canadienne-française, 4,000; Académie de musique de Québec, 7,000; Accord, 500; Alliance canadienne de Québec, 1,000; Assoc. des bibliothécaires du Québec, 1,000; Assoc. canadienne des bibliothécaires de langue française, 1,000; Assoc. canadienne des bibliothèques, 1,000; Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 1,500; Assoc. canadienne du théâtre d'amateurs, 3,000; Assoc. canadienne-française pour l'avancement des sciences, 15,000; Assoc. des fanfares amateurs de la Prov. de Québec, 3,000; Assoc. *France-Canada*: Montréal, 300, Québec, 100; Assoc. des hebdomadaires de langue française du Canada, 1,000; Assoc. Henri Capitant, 3,000; Assoc. de la jeunesse canadienne-française, 150; Bibliothèque des enfants de Montréal, 5,000; Carrette, C., 50; Centre d'études slaves, 1,000; Centre marial canadien, 5,000; Centre musical du Lac-à-la-Loutre, 1,000; Cercle des technologistes médicaux de Québec, 250; Cercles des jeunes naturalistes, 6,000; Chanteurs de la Colline, 2,000; Chorale Bach de Montréal, 500; Chorale Roc-Amadour, 1,000; Chorale de l'université Laval, 3,000; Club des arts de Valleyfield, 500; Club musical des Dames, 1,000; Comédiens de l'Estoc, 150; Comité culturel de l'école normale Val-Marie, 75; Comité de l'exposition historique "Napoléon-Empire", 300; *Comité France-Amérique*: Montréal, 500, Québec, 500; Comité Québécois des visites interprovinciales, 4,000; Comité de soutien de l'école de chant Jeannine Labonté, 500; Compagnie canadienne du Théâtre-Club, 3,000; Compagnie du Rideau Vert, 3,000; Concerts d'orgue du Québec, 1,000; Concerts symphoniques de Sherbrooke Inc., 1,500; Concours scolaires de chansons canadiennes et françaises, 700; Conférence canadienne des arts, 600; Conseil de la vie française en Amérique, 6,000; Conservatoire national de musique de Québec, 300; Dévots de la Rampe, 100; École d'art dramatique de Hull Inc., 500; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 300; Fédération catholique des institutrices rurales de la Prov. de Québec, 500; Fédération des fanfares amateurs de la Prov. de Québec, 1,500; Fédération nationale St-Jean-Baptiste, Montréal, 2,000; Festival dramatique de l'Est du Québec, 1,500; Festival national d'art dramatique, 6,000; Festival national de musique, 3,000; Fondation des écrivains canadiens, 250; Grands Ballets Canadiens, 15,000; Hippolyte, W., 1,000; Institut canadien d'éducation des adultes, 2,900; Institut canadien de Québec, 5,000; Institut Pie XI, 90; Institut polonais des arts et des sciences, 500; Institut scientifique des recherches historiques, 500; Institut de traduction, 1,000; Instituteurs et institutrices catholiques de Québec, 600;

Jeudis artistiques et littéraires, 500; Jeunesses musicales du Canada, 30,000; La Fenière Enr., 500; Ligue de sécurité de la Prov. de Québec, 1,000; Maison des étudiants canadiens à Paris, 10,000; Martel, Jacqueline, 2,000; Montreal Camera Club Inc., 100; Montreal Centre, P.E.N. Club, 50; Montreal Technical Institute, 10,000; Montreal Women's Symphony Orchestra, 2,000; Mountain Playhouse, 1,000; Naturaliste canadien, 500; Orchestre Philharmonia de Montréal, 500; Orchestre symphonique de Montréal, 15,000; Orchestre symphonique de Québec, 11,000; Revue canadienne de biologie, 800; Revue Culture, 400; Revue Dominicaine, 200; Revue de l'université Laval, 120; Savary, Monique, 75; Service social des sourdes-muettes, 300; Société de biologie de Québec, 2,000; Société du bon parler français, 3,000; Société canadienne d'histoire de l'Église Catholique, 500; Société de conférences de Rimouski, 150; Société des écrivains canadiens, 4,000; Société des éditeurs canadiens du livre français, 850; Société d'études et de conférences, 1,000; Société généalogique canadienne-française, 1,500; *Société de géographie*: Montréal, 1,000, Québec, 300; Société d'histoire régionale de Trois-Rivières, 700; Société historique du Canada, 250; Société Linnéenne de Québec, 200; Société Mathématique du Canada, 1,000; Société nationale Samuel de Champlain, 500; Société des poètes canadiens-français, 500; Société Pro-Musica, 4,500; Société royale du Canada, 3,000; *Société St-Jean-Baptiste*: Diocèse de Montréal, 4,000, Québec, 500; Théâtre international de Montréal, 1,500; Théâtre du Nouveau Monde, 12,000; Théâtre Universitaire Canadien Inc., 4,000; Tradition et Progrès, 200.

#### Sommaire — Summary

Bien-être social:	Social Welfare:	
Divers.....	Miscellaneous.....	12,200.00
Services récréatifs et culturels:	Recreational and Cultural Services:	
Bibliothèques.....	Libraries.....	8,000.00
Autres.....	Other.....	228,710.00
		236,710.00

À reporter — Carried forward..... 248,910.00

	Reporté — Brought forward.....	248,910.00
Enseignement:	Education:	
Autres écoles.....	Other schools.....	17,500.00
		<u>\$ 266,410.00</u>

**Bourses — Scholarships: \$600.**

**Livres de récompense et frais d'expédition — Books for Prizes and Postage (\$82,990.00):**  
 Alvernia Publ. Co., 4,135.17; Cercle du Livre de France, 2,483.34; Éditions du Bien Public, 2,890.78;  
 Éditions du Pélican, 1,570; Fides, 4,544.42; Granger Frères Ltée, 7,013.18; Institut Littéraire du Québec  
 Ltée, 2,196.67; Libraire Enr., 2,994.40; Librairie Beauchemin Ltée, 4,030.78; Librairie Canadienne Enr.,  
 4,556.67; Marabout, 3,696.67; Messageries France-Canada, 2,995.01; Montreal Book Room Ltd., 2,175.08;  
 Montreal Editions, 1,990.01; Palm Publishers, 1,790.30; Valiquette, B., 1,670.50; Vancouver Art Gallery,  
 1,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 30,757.02.

### Concours littéraires ou scientifiques — Literary or Scientific Competitions

S.R., c. 65

Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	215.00
Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,200.00
Cachets aux membres du jury.....	Judges' fees.....	585.00
		<u>\$ 5,000.00</u>

**Rémunération additionnelle — Additional Remuneration:** Bélanger, C.-E., \$215.

**Autres dépenses — Other Expenses:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$4,785.

### Concours artistiques — Artistic Competitions

Article (Item) 9

Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	950.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	45.52
Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,000.00
Frais d'exposition.....	Expenses for exhibition.....	1,803.06
Divers.....	Miscellaneous.....	150.00
		<u>\$ 6,948.58</u>

**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$950.00):** Bélanger, R., 300;  
 Marchand, Janine, 150; Martin, G., 500.

**Frais de voyage — Travelling Expenses:** \$45.52.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$5,953.06):** Filion, A., 1,500. Comptes inférieurs à \$1,500  
 — Accounts under \$1,500: \$4,453.06.

### Arbitrage — Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 (\$2,075.36)

**Indemnités — Indemnities:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,839.80.

**Frais de voyage — Travelling Expenses:** \$235.56.

### Recouvrements — Refunds

Page 372

Musées, archives et services culturels divers.....	Museums, archives and miscellaneous cul- tural services.....	227.75
Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of fine arts and music.....	56,347.36
Ventes de livres, etc.....	Sales of books, etc.....	2,061.73
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,857.65
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	2,025.00
		<u>\$ 62,519.49</u>

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Musées, archives et services culturels divers —  
Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services**

Article (Item) 5 (\$24,400.00)

**Achats de propriétés classées comme monuments historiques — Purchases of Properties  
Classified as Historic Monuments:** Chalifour, E., 16,000; Entreprises & Construction Belleville Inc., 8,400.

**Projets de construction et améliorations diverses —  
Building Projects and Various Improvements**

Article (Item) 10

Conservatoire d'Art Dramatique — Institute of Dramatic Art, Québec.....	86,268.00
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Montréal.....	267,536.00
	<u>\$ 353,804.00</u>

**Nature de la dépense:**

Achats:

Immeubles.....

Terrains.....

Améliorations.....

Honoraires.....

**Classification by Object:**

Purchases:

Buildings..... 86,000.00

Lands..... 135,000.00

Improvements..... 132,536.00

Fees..... 268.00

\$ 353,804.00

Auger, H.-L., 268; Bédard, M.-L., 36,000; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 132,536; Néon, Claude General Advertising Ltd., 135,000; Trinity Church, 50,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-13) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:** \$1,101.18.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

<b>Dépenses ordinaires:</b>		<b>Ordinary Expenditure:</b>	
384	Service civil.....	Civil Service.....	
386	Main-d'oeuvre et salaires.....	Salaries and Wages.....	
387	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....	
388	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	
389	Protection des forêts.....	Forest Protection.....	
390	Service forestier (voir aussi Immobilisations ci-après).....	Forestry Service (see also Capital Expenditure below).....	
390	Arpentages.....	Surveys.....	
390	Photographie aérienne.....	Aerial Photography.....	
391	Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....	
391	École Forestière, Duchesnay.....	Forestry School, Duchesnay.....	
391	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	
391	Loi facilitant le rachat des rentes constituées aux Iles-de-la-Madeleine.....	Act to Facilitate the Redemption of Constituted Rents in the Magdalen Islands.....	
	Moins:	Less:	
394	Recouvrements.....	Refunds.....	
<b>Immobilisations:</b>		<b>Capital Expenditure:</b>	
392	Service forestier.....	Forestry Service.....	
392	Pépinières de Berthier.....	Berthier Nursery.....	
	Pépinières diverses.....	Various Nurseries.....	
392	École Forestière, Duchesnay.....	Forestry School, Duchesnay.....	
392	Protection des forêts: construction.....	Forest Protection: Construction.....	
392	Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane..	Act to Ensure the Industrial Stability and Progress of the Town and Region of Matane	
<b>Total.....</b>			



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1 . . . . .	1,850,000.00	1,850,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12. . . . .		172,714.78		172,714.78
Art. — Item 2 . . . . .	2,000,000.00			
Suppl. 1-1 . . . . .	600,000.00	2,401,618.57		198,381.43
Art. — Item 3 . . . . .	780,000.00			
Suppl. 1-2 . . . . .	200,000.00	978,749.89	478.51	771.60
Art. — Item 4 . . . . .	40,000.00	39,998.03		1.97
“ 5 . . . . .	1,085,000.00			
M.S. — S.W. 2 . . . . .	400,000.00			
Suppl. 1-3 . . . . .	150,000.00	1,623,975.97	10,919.71	104.32
Art. — Item 6 . . . . .	560,611.33	487,066.72	4.85	73,539.76
“ 7 . . . . .	1,470,000.00	1,470,000.00		
“ 8 . . . . .	10,000.00	8,000.00		2,000.00
“ 9 . . . . .	125,000.00	104,721.42		20,278.58
“ 10 . . . . .	70,000.00	69,994.98		5.02
“ 11 . . . . .	13,000.00	6,285.22		6,714.78
7-8 Eliz. II, c. 20. . . . .		75,000.00		75,000.00
		9,288,125.58		54,082.68
		219,139.32		219,139.32
	\$ 9,353,611.33	9,068,986.26	11,403.07	273,222.00
Art. — Item 6 . . . . .	4,388.67	4,388.67		
“ 12 . . . . .	115,000.00			
Suppl. 1-4 . . . . .	45,000.00	154,952.61		5,047.39
Art. — Item 13 . . . . .	85,000.00	40,438.86		44,561.14
“ 14 . . . . .	20,000.00			
Suppl. 1-5 . . . . .	45,000.00	42,650.75		22,349.25
8-9 Eliz. II, c. 23. . . . .		200,000.00		200,000.00
	\$ 314,388.67	442,430.89		128,042.22
	\$ 9,668,000.00	9,511,417.15	11,403.07	145,179.78

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	2,015,690.76
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	7,024.02
		<hr/>
		\$ 2,022,714.78

Ministre — Minister: Hon. J.-J. Bertrand, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance; Hon. J. Miquelon, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bédard, A., 11,666.53; Guay, J.-E., (adjoint — Assistant), 9,750.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, R., 2,833.24; Allaire, C.-J., 2,204.10; Allard, H., 3,100; Allard, J.-C., 3,033.30; Almeras, Pauline, 2,458.22; Amyot, C., 2,154.10; Ancil, J.-D., 2,591.60; Arseneault, A., 2,266.60; Aubin, Marthe, 2,521; Audette, J.-A., 2,295.72; Baillargeon, Blanche, 2,783.30; Banville, Cécile, 2,116.60; Baribeau, J.-O., 2,125; Baril, C.-E., 2,329.08; Barnard, A., 4,391.60; Barras, E., 3,908.24, 209.37; Barras, G., 3,395.74, 392.49; Barrette, G., 5,612.50; Barry, T., 5,991.54; Beaudoin, C., 2,950; Beaudoin, L., 3,508.30, 128; Beaulieu, E., 3,033.30; Beaulieu, G., 2,895.72; Beaulieu, J.-J., 2,475; Beaulieu, J.-L., 3,925; Beaupré, Raymond, 3,500; Beaupré, Robert, 3,508.30; Beck, G., 3,033.30; Bédard, Gratien, 3,279.12; Bédard, Guy, 4,754.12; Bédard, Huguette, 2,175; Bédard, Léopold, 2,965.72; Bédard, Lucien, 3,066.61; Bédard, N., 3,066.62; Bégin, A., 2,883.31; Bélanger, A., 3,150; Bélec, A., 3,508.30; Bélange, H., 3,366.61; Belleau, G.-de-M., 2,475; Belleau, N.-A., 2,066.53; Bergeron, G., 2,629.10; Bergeron, H., 3,466.60; Bergeron, J.-M., 2,608.30; Bergeron, O., 2,566.60; Bergeron, R., 3,666.56; Bernard, G., 4,579.12; Bernard, L., 2,725; Bernard, R., 2,979.12; Bernier, G.-H., 7,150; Bertrand, D., 2,704.09; Bertrand, V., 3,129.58; Bérubé, A., 3,262.18; Bilodeau, A., 6,091.53; Bilodeau, D., 2,950; Biron, A., 2,208.22; Blais, G.-E., 3,033.30; Blais, G.-O., 2,629.10; Blais, O., 4,358.30; Blais, R., 4,858.22; Blais, R.-A., 3,266.54; Blanchet, J.-L.-R., 2,920.74; Blouin, H., 3,254.10; Blouin, R., 3,175; Blumhart, P.-E., 4,175; Boileau, D., 3,033.30; Boisseau, A., 2,783.30; Boissinot, G., 4,016.60; Boissonneault, J.-A., 5,604.04; Boivin, E., 2,304.01; Boivin, H., 5,000; Boivin, J.-L., 3,166.58; Boivin, M., 2,166.62; Bolduc, G., 3,066.61; Bonard, J., 6,541.60; Bouchard, Cécile, 2,387.34; Bouchard, G.-E., 5,733.22; Bouchard, Lionel, 2,775; Bouchard, Lucien, 3,033.30; Bouchard, R., 2,450; Boudreault, L., 2,629.10; Bouffard, M., 2,208.22; Boulanger, L., 3,675; Boulianne, A., 3,033.30; Boulianne, J.-C., 3,033.30; Boulianne, L., 2,608.30; Bourassa, A., 2,605.79; Bourbeau, J.-M., 8,300; Bourque, J., 3,333.30; Boutet, E., 3,250; Boutet, R., 2,850; Bouthillette, J., 3,033.30; Brousseau, J., 3,533.22; Brousseau, J.-E., 3,091.54; Brown, M., 2,362.50; Brulé, J., 3,733.24; Bruneau, L.-B., 2,833.24; Bruneau, N., 3,033.30; Brunelle, J.-L., 2,504.10; Bureau, A., 3,333.30; Caissy, P., 3,033.30; Campagna, J.-B., 4,800; Campeau, J.-P., 3,333.30; Canuel, F., 2,704.09; Canuel, L., 2,629.10; Carboneau, J., 3,966.61; Caron, Charles, 4,637.50; Caron, Conrad, 2,525; Caron, G., 3,033.30; Carrier, J., 2,083.22; Castonguay, L., 5,991.54; Cauchon, G., 4,416.54; Cayer, E., 2,366.54; Cayouette, C., 3,033.30; Chabot, A., 3,208.30; Charbonneau, E., 2,525; Charlebois, V., 3,008.24; Charron, W.-E., 3,033.30; Chartré, J.-L., 2,204.10; Chéné, P.-U., 3,033.30; Cholette, L., 2,850; Chouinard, G., 2,800; Chouinard, J.-B., 3,383.30; Claveau, E., 2,629.10; Claveau, L., 3,004.04; Cloutier, H., 2,850; Cloutier, P.-A., 2,629.10; Colette, C., 2,775; Collin, E., 2,791.54; Comeau, A., 2,950; Corrigan, J.-W., 2,866.60; Corriveau, L.-P., 2,754.01; Corriveau, Rita, 2,029.10; Cossette, C., 3,191.62; Côté, A., 5,866.54; Côté, Gaétan, 4,100; Côté, Georges, 9,150; Côté, Mme J.-G., 250, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, pages 318 et 321); Côté, J.-H.-A., 3,033.30; Côté, P., 3,016.62; Côté, P.-H., 2,500; Couillard, A.-L., 4,241.54; Courchesnes, H., 3,425; Courtemanche, L., 2,737.50; Couture, Denise, 2,029.10; Couture, J.-I., 2,891.62; Couture, L., 5,929.10; Couture, P.-E., 3,033.30; Couture, S., 4,016.60; Couture, Y., 2,833.22; Crépeau, F., 2,950; Cusson, R., 4,033.24; Cyr, W., 2,629.10;

Dallaire, C.-H., 2,016.62; Dallaire, J., 3,479.03; Dallaire, J.-R., 4,329.03; Darrise, P., 4,891.62; Delisle, L., 2,120.70; Delisle, R., 5,983.30; De Lottinville, M.-A., 2,025; Demers, G., 3,045.74; Denis, L.-C., 2,666.54; Desaulniers, R., 3,483.30; Descarreaux, J.-E., 2,950; Deschamps, R., 8,566.61; Descoteaux, M., 5,991.54; Desève, T., 2,316.62; Deslauriers, T., 5,358.23; Desputeaux, R., 2,591.62; Desrosiers, D., 2,691.60; Desrosiers, T., 2,264.10; Dion, D., 2,983.22; Dion, J.-A., 3,925; Dion, R., 2,725; Dionne, A., 3,220.73; Dionne, L., 3,416.60; Dombrowski, A.-E., 2,790.72; Donato, M., 3,283.30; Doré, J.-P., 3,325; Doré, R., 2,745.72, 970; Doucet, Y., 2,833.24; Dubé, J.-P., 4,462.50; Dubé, R., 2,629.10; Dubois, L.-de-G., 5,183.23, 1,825; Dufour, C., 3,283.30; Dufour, R., 5,416.62; Duhamel, G., 2,975; Dumais, L., 2,629.10; Dumoulin, J., 4,579.12; Dumoulin, L., 3,508.30; Dunn, B., 2,629.10; Dupont, L., 3,433.23; Durand, J.-R., 2,166.62; Durocher, J.-A., 2,837.34; Durocher, J.-O., 2,312.50; Dussault, J.-M., 2,175; Dutil, J.-P., 6,608.22; Duval, L.-P., 3,033.30; Émond, M., 3,508.30, 120; Fafard, A., 5,358.23; Febvet, J., 3,750; Filiatrault, M., 4,800; Fontaine, U., 2,629.10; Forest, J.-R., 2,629.10; Forgues, F., 4,916.60; Fortier, A., 2,204.10; Fortier, J.-A., 3,820.74; Fortier, P.-A., 3,033.30; Fortin, P.-E., 4,416.54; Fournier, H., 4,550; Fournier, R., 4,520.74; Fradette, L., 2,533.24; Fraser, W., 2,979.12; Frenette, F., 3,333.30; Gagné, E., 2,629.10; Gagné, G., 3,033.30; Gagné, L., 2,450; Gagné, R., 2,775; Gagnon, Albert, 4,416.54; Gagnon, Antonio, 2,266.60; Gagnon, Antonio, 4,683.22; Gagnon, Berthe, 2,066.53; Gagnon, J.-G., 4,520.74; Gagnon, J.-L., 2,629.10; Gagnon, L., 3,033.30; Gagnon, L.-L., 3,033.30; Gagnon, P., 2,804.10; Gagnon, Raoul, 2,166.62; Gagnon, Réal, 2,708.24; Gagnon, U., 2,696; Garneau, A., 5,708.24; Garneau, J.-L., 3,137.34; Garneau, L., 5,475; Garneau, P.-A., 2,354.10;

Gaudreault, R., 2,450; Gaulin, G., 3,250; Gauthier, A., 2,066.54; Gauvin, Marthe, 2,075; Gauvin, O., 2,304.01; Genest, P., 3,054.01; Genest, R., 3,004.04; Germain, G., 2,654.10; Gervais, Paul, 2,550; Gervais, Pierre, 2,187.42; Gilbert, J.-A., 5,150; Gingras, Cécile, 2,608.30; Gingras, C.-E., 2,166.61; Girard, B., 2,091.60; Girard, L., 3,508.30; Girard, M., 3,033.30; Girard, R., 3,033.30; Giroux, J.-L., 2,150; Gleeton, W., 2,566.60; Gobeil, A., 3,033.30; Goulet, F., 2,525; Goulet, L., 2,891.62; Goulet, L.-A., 2,837.34; Grandmaison, E., 2,182; Grandmont, J.-E., 4,741.60; Grégoire, Louise, 2,208.22; Grégoire, L.-P., 3,600; Grégoire, M.-L., 2,582; Grenier, J.-A., 2,866.60; Grenier, M.-Jeanne, 2,270.72; Grignon, D., 3,033.30; Guay, C., 2,554.09; Guay, Louise, 2,233.24; Guérard, René, 2,291.62; Guérard, Rosaire, 3,208.30; Guérin, R., 2,029.10; Guilmette, P., 2,187.40; Guimont, E., 3,033.30; Hamel, C.-A., 2,608.30; Hamel, P.-P., 2,879.04; Hamel, R., 3,250; Harvey, A., 3,116.60; Harvey, L.-G., 3,004.04; Hébert, A.-D., 3,333.30, 196.66; Hébert, Pauline-V., 2,145.72; Hotte, C., 2,866.60; Hottote, A., 3,725; Houde, J.-A., 3,116.60; Houle, L., 2,122.74; Hudon, R., 2,908.30; Huot, P., 3,304.03; Hurens, J., 2,350; Imbeau, J., 3,116.60; Jean, J.-E., 2,329.10; Jean, P.-E., 5,991.54; Jennings, Y., 2,637.42; Jobin, R., 2,145.72; Joly, O., 2,100; Jomphe, H., 3,958.20; Jomphe, R., 3,037.41; Julien, A., 2,629.10; Julien, M., 2,066.54; Keable, R., 2,950; Keable, Y., 3,266.54; Kieffer, H., 8,316.61; Kieffer, P., 5,991.54; Kirk, E.-W., 5,400; Kirk, P., 2,775; Kirouac, A., 2,908.30; Kirouac, M., 4,579.12;

Labelle, R., 2,266.60; Labonté, A., 2,208.22; Labrecque, G., 2,604.01; Labrie, J.-E., 3,033.30; Lacasse, Alphonsine, 2,804.10; Lachance, J.-R., 5,516.53; Lachapelle, E., 3,820.73; Lafamme, W., 3,508.30; Lafontaine, J.-J., 3,008.24; Lafrance, L., 5,991.53; Lafrenière, M., 3,092.46; Lajeunesse, D., 2,387.34; Lajoie, L., 2,183.30; Lajoie, Jeanne, 2,150; Laliberté, A., 2,241.54; Laliberté, E., 3,750; Langlois, G.-R., 5,183.24; Lapointe, Adjutor, 2,629.10; Lapointe, Alban, 3,532.60; Lapointe, P., 4,416.54; Larochelle, R., 2,404.09; Larouche, E., 3,033.30; Larouche, J., 2,604.01; Larouche, P., 3,033.30; Larivée, J.-A., 4,579.12; Larue, C., 2,650; Laterreur, J.-B., 2,566.60; Laverigne, E., 3,483.30; Lavoie, F., 2,066.54; Lavoie, J.-M., 2,904.01; Leblanc, A., 4,579.12; Leblanc, E., 2,629.10; Lebleu, J., 5,991.54; Lefebvre, A., 2,108.15; Lefebvre, D., 3,033.30; Lefebvre, Françoise, 2,800; Légaré, Aristide, 3,191.61; Légaré, R., 3,004.04; Legendre, J.-R.-A., 3,500; Lemay, P., 6,166.53; Lemieux, H., 2,066.54; Lepage, J.-F., 3,508.30; Lépine, J., 3,445.72; Lerouzes, G., 3,925; Lessard, G., 3,033.30; Letarte, G., 3,325; Létourneau, I., 2,883.21; Létourneau, J.-T., 4,312.34; Leullier, Gabrielle, 2,145.72; Léveillé, A., 3,075; Léveillé, M., 4,462.50; Lévesque, R., 2,754.01; L'Heureux, J.-M., 4,637.50; Lizotte, H., 5,991.54; Lizotte, J., 3,033.30; Lizotte, N., 4,579.12; Loranger, R., 3,508.30; Lord, R., 4,404.12; Lortie, E., 2,708.23; Madigan, A., 2,204.10; Madigan, P., 2,504.10; Maloney, R., 2,629.10; Malouin, J.-A., 2,808.22; Malouin, J.-E., 2,304.01; Maranda, Marguerite, 2,368.22; Marchand, O., 2,302; Marcil, R., 2,629.10; Marcotte, L., 2,450; Martel, E., 2,754.01; Martel, F., 2,833.30; Martel, Germaine, 2,054.10; Martel, J.-P., 4,741.60; Martin, A., 3,033.30; Massicotte, G., 2,629.10; Masson, J., 4,416.54; Mathieu, J.-C., 2,950; Mawn, H., 2,754.01; Mercier, J., 2,737.50; Mercier, N., 3,033.30; Michon, L., 4,683.22; Mignault, J.-E., 3,000; Moisan, R., 3,508.30; Monnier, G., 2,883.23; Morin, E., 2,646; Morin, J., 2,629.10; Morin, S., 2,775; Morissette, A., 2,654.10; Morris, A., 2,629.10; McGowan, Anne-L., 2,804.10; McKenzie, Marthe, 2,033.22; McNaughton, J.-G., 2,579.04; Nantais, I., 4,566.61; Neault, A., 4,475; Noël, J.-H., 2,837.34; Noël, M., 3,137.34; Nolet, M., 2,579.04; Noreau, E., 3,508.30; Noreau, M., 5,991.54; Ouellet, J.-A., 3,033.30; Ouellet, J.-B., 3,366.62; Pagé, O., 3,004.04; Paquet, G., 5,866.54, 1,725; Paquet, J.-A., 2,066.54; Paquin, C., 2,866.60; Parent, L.-P., 2,550; Parent, R., 3,366.62; Patry, E., 2,954.10; Pelletier, J.-P., 2,250; Pelletier, L., 2,883.31; Pépin, E., 4,016.60; Perreault, V., 2,950; Piette, M., 3,033.30; Pilote, R., 3,033.30; Plamondon, M.-A., 3,333.30; Pleau, J.-M., 6,216.54; Poiré, C., 3,527; Poirier, J., 3,583.30; Poirier, R., 2,445.72; Poitras, A., 3,683.30; Poitras, G., 3,325; Poitras, J., 2,250; Potvin, J.-H., 4,625; Poulin, P., 2,241.54; Poulin, R., 2,108.19; Pouliot, A., 3,208.30; Pouliot, Edmond, 6,312.50; Pouliot, Émilien, 5,904.11; Quessy, J.-L., 2,566.60;

Racine, C., 3,483.30; Racine, E., 4,533.30; Racine, J.-E., 2,775; Racine, J.-P., 2,450; Racine, O., 3,366.61; Rainville, L., 3,225; Raymond, L., 2,629.10; Renault, F.-A., 4,312.34; Rheault, H., 2,404.09; Rheault, R., 2,204.10; Richard, J.-A., 4,200; Rinfret, Marie-Paule, 2,254.11; Rioux, A., 3,033.30; Rivard, Marcelle, 2,263.30; Rivard, Y., 2,887.42; Rivest, L.-P., 2,504.10; Rivest, R., 2,904.01; Rochette, R., 2,904.01; Rondeau, A., 3,162.50; Rooney, L., 2,379.11; Rouleau, J.-N.-G., 2,493.60; Roy, G., 5,991.54; Roy, J.-A., 5,808.30; Roy, J.-V., 3,033.30; Roy, L.-A., 3,425; Roy, M.-L., 2,591.62; Roy, R., 3,675; Roy, R.-R., 4,416.54; Saillant, J.-P., 2,904.01; Saillant, R., 3,116.60; Samson, L.-P., 5,991.54; Savard, F., 3,033.30; Savard, Georges, 2,241.54; Savard, Gilbert, 3,033.30; Savard, J.-C., 2,629.10; Savard, W., 2,704.09; Sheehy, H., 2,629.10; Shields, J.-P., 2,725; Sills, C., 3,000; Sills, O., 3,033.30; Simard, L.-P., 3,033.30; Simard, S., 2,566.60; Sirois, C.-E., 2,604.10; Sirois, G., 3,425; Sirois, H., 2,550; Smith, J., 5,125; Sylvestre, P., 2,608.30; Szilassi, A., 3,208.30; St-Amant, L., 3,850; St-Cyr, Alma, 2,050; St-Louis, L., 2,629.10; St-Louis, R., 3,033.30; St-Pierre, A., 3,033.30; St-Pierre, L., 2,629.10; St-Pierre, O., 2,629.10; St-Pierre, R., 2,775; Taché, E., 3,195.72; Talbot, J.-L., 2,166.62; Tardif, L., 3,729.03; Thériault, P.-N., 3,033.30; Therrien, J., 3,133.24; Thibault, F., 2,808.22; Thibault, J., 2,754.01; Thibault, J.-A., 2,325; Touzel, R., 3,104.12; Tremblay, Adélar, 3,033.30; Tremblay, Augustin, 3,033.30; Tremblay, E., 2,066.54; Tremblay, G., 2,866.60; Tremblay, J.-R., 3,033.30; Tremblay, J.-W., 2,450; Tremblay, Lionel, 2,629.10; Tremblay, Ludger, 3,033.30; Tremblay, Marcel, 3,033.30; Tremblay, Maurice, 3,033.30; Tremblay, O., 2,166.62; Tremblay, Raymond, 3,508.30; Tremblay, Rosario, 2,262.34; Tremblay, S., 3,325; Trudel, C., 2,450; Trudel, P.-E., 2,625; Turbide, J.-B., 3,033.30; Vachon, J.-P., 2,383.22; Vachon, S., 3,125; Vaillancourt, G., 2,183.30; Vaillancourt, L.-H., 3,033.30; Vaillant, P., 3,033.30; Valois, M., 2,916.54; Vanchesteing, M., 2,629.10; Vandal, J.-R., 3,241.62; Veilleux, F., 3,129.04; Verreault, J., 2,629.10; Verreault, U., 3,116.60; Verret, M., 2,325; Verret, M., 4,475, 1,457.50; Verrette, J., 4,416.54; Vézina, A., 3,708.22; Vézina, J., 2,241.54; Vézina, J.-L., 4,100; Vézina, Laurent, 4,091.61; Vézina, Léopold, 2,950; Vézina, L.-P., 4,625; Villeneuve, O., 5,125; Vincent, D., 3,925; Vincent, R., 3,554.10; Voisine, R., 2,450; Warren, F., 2,650; Whissel, P., 4,520.74.

Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 243,229.01.

## Main-d'oeuvre et salaires — Salaries and Wages

## Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration.....	Administration.....	7,899.67
Protection des forêts.....	Forest Protection.....	783,623.88
Service forestier.....	Forestry Service.....	1,149,010.48
Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....	302,397.93
École Forestière, Duchesnay.....	Forestry School, Duchesnay.....	153,064.78
Entomologie.....	Entomology.....	5,621.83
		<hr/>
		\$ 2,401,618.57

Salaires des journaliers — Wages of labourers: 522,041.56. Allaire, O., 2,316; Allard, C., 2,532.50; Allard, R., 2,480; Arbour, C., 2,955; Arcand, M., 3,120; Arseneault, G., 2,140; Auclair, F., 2,550; Auclair, J., 3,110; Auger, L., 3,100; Beauchemin, W., 2,610; Beaulieu, R., 3,100; Beaupré, J., 2,570; Bédard, O., 2,128; Bélanger, C., 2,030; Bélanger, C.-E., 2,230; Bélanger, G.-L., 2,890; Bélanger, P., 2,990; Bélanger, P.-E., 2,028; Bélanger, R., 2,012.50; Bellegarde, A., 2,107.14; Bernatchez, J.-M., 3,080; Bernier, C., 2,910; Bilodeau, E., 2,500; Blais, A., 2,167.75; Blais, J.-C., 2,980; Boily, E., 2,370; Boisvert, O., 2,610; Bouchard, A., 2,923.50; Bouchard, J.-P., 3,120; Bouchard, M., 2,600; Bouchard, R., 2,930; Boucher, G., 3,000; Boudreault, F.-X., 2,008.54; Bourassa, G., 3,040; Bourassa, J.-W., 2,890; Briand, S., 2,475; Brouillette, C., 2,195; Carle, B., 2,030; Carlos, C., 2,177; Caron, B., 3,020; Caron, F., 2,720; Caron, J., 2,720; Caron, N., 3,120; Caron, O., 2,720; Castonguay, O., 2,670; Chabot, A., 2,460; Chalifoux, D., 2,034.50; Champoux, G., 2,021; Chavigny, O., 2,251.15; Chenard, A., 3,120; Chouinard, C.-A., 2,910; Chrétien, E., 3,120; Comeau, A., 2,035; Cormier, B., 2,990; Cossette, C., 3,120; Côté, A., 2,970; Côté, Mathias, 3,100; Côté, Maurice, 3,110; Côté, Méridé, 2,710; Côté, R., 2,580; Coulombe, A.-H., 2,830; Coulombe, R., 2,590; Cousineau, J., 2,051; Couture, G., 2,008.50; Couturier, L., 2,385.18; Cyr, O., 2,210; Denis, J.-P., 3,040; Deschênes, D., 2,980; Deschênes, G., 3,355; Dion, A., 3,120; Dion, G., 3,120; Dion, M., 3,244.50; Doucet, A., 2,217.31; Doucet, J.-G., 2,850; Doucet, J.-R., 3,100; Doucet, R., 2,270; Doyle, B., 2,268; Doyon, A., 2,008.50; Drouin, J., 2,021; Dubé, J.-P., 2,450; Dubois, A., 2,128; Duchesne, R., 2,260; Dufour, A., 2,093; Dufour, G., 2,184; Dussault, C., 2,820; Duval, A., 2,056.81; Duval, C., 2,184; Duval, J.-J., 3,040; Émond, G.-H., 2,042; Fafard, E., 2,680; Fiset, R., 2,170; Fleurent, M., 2,816; Fortin, D., 2,142; Fortin, F., 2,670; Fournier, C.-A., 3,120; Fournier, D., 3,090; Francoeur, J.-B., 2,353; Gagné, J.-B., 2,028; Gagné, R.-M., 3,060; Gagnon, A., 2,058; Gagnon, E., 2,028; Gagnon, G., 2,562.21; Garceau, P., 2,310; Gaudreault, L.-A., 2,208; Gauthier, L.-J., 2,034.50; Gauthier, P., 2,246.10; Gervais, P., 2,041; Gibouleau, P., 2,320; Gignac, A., 2,021; Gingras, J., 2,950; Groleau, C., 3,110; Guay, E., 2,119.89; Guenard, J.-E., 3,000; Guenette, P., 2,181; Guérette, R., 2,544; Guérin, Y., 2,089; Guimont, Roland, 2,410; Guimont, Roméo, 3,120; Hains, W., 3,100; Hamel, M., 3,100; Hardy, P.-B., 3,120; Harvey, M., 3,090; Héroux, F., 3,030; Houde, J.-M., 2,120; Houde, O., 2,410; Houle, L., 2,087.42; Imbault, R., 3,120; Jalbert, L., 2,041; Julien, P.-C., 3,120;

Labelle, B., 3,030; Lacasse, J.-B., 2,480; Lafrance, W., 2,066.91; Lafrenière, R., 3,080; Lalancette, A., 2,007; Lambert, B., 2,260; Lambert, J., 2,920; Lamontagne, G., 2,343; Landry, H., 2,184; Landry, N., 3,120; Langlois, J.-M., 2,184; Lanouette, G., 2,080; Laroche, H., 2,354; Laroche, P.-H., 2,420; Larose, D., 2,031.50; Larose, H., 2,980; Larouche, A., 2,012.33; Lavoie, J.-D., 2,540; Ledoux, C., 2,920; Legrand, R., 3,090; Leguerrier, E.-L., 2,605; Lemelin, A., 2,093; Lemieux, F., 3,110; Lepage, E., 2,184; Lepage, R., 3,421; Lepage, T.-A., 2,950; Lépine, G., 2,114; Lépine, R., 2,009.22; Lessard, J.-J., 2,870; Lever, J.-L., 3,255; Lévesque, A., 2,167.75; Lévesque, P.-E., 2,880; Magny, R., 2,021; Maltais, J.-O., 2,090; Maltais, W., 2,010.83; Manary, A.-L., 2,790; Marcotte, A., 2,872.12; Marcotte, Omer, 3,090; Marcotte, Ovide, 2,259; Martin, A., 2,170; Martel, A., 2,034.50; Martel, E., 3,120; Martineau, H., 3,110; Ménard, J.-H., 2,042; Ménard, R., 2,770; Minville, P.-A., 3,090; Miron, G., 2,459; Moreau, H., 2,397; Morin, E., 2,184; Morris, A., 3,030; Nadeau, A., 2,034.50; Naud, L., 3,130; Olsen, G., 2,550; Ouellet, A., 3,120; Ouellet, C., 2,012; Ouellet, J., 2,034.17; Ouellet, J.-L., 3,080; Ouellet, P., 2,797.50; Ouellet, W., 3,190; Ouellette, J., 2,555.46; Pelletier, G.-H., 2,110; Pelletier, J.-P., 3,120; Pépin, P., 2,006.19; Perron, A., 3,120; Perron, L., 2,028; Perron, Roul, 2,015; Perron, Robert, 2,149; Piché, N., 3,050; Plamondon, A., 3,120; Plamondon, R.-A., 2,964.61; Plourde, J.-H., 2,472; Poirier, A., 2,820; Poirier, C., 2,156; Poirier, E., 3,050; Potvin, D., 2,610; Proulx, G., 3,120; Quail, B., 2,090; Rainville, C., 2,337.56; Robertson, J.-A., 3,090; Robinson, P., 3,399; Roussel, T., 2,535; Roy, A., 2,252; Roy, J., 2,156; Roy, L., 2,222; Roy, T., 2,508; St-Amand, X., 2,339; St-Jean, E., 2,016; St-Laurent, L., 3,120; St-Louis, A., 2,088.50; St-Louis, G., 2,443.50; Ste-Marie, A., 2,128; St-Pierre, J., 3,120; St-Pierre, L., 2,056.81; St-Pierre, M., 3,120; St-Pierre, V., 2,035; Sauriol, L., 3,432; Sigouin, G., 2,637; Simard, A., 2,028; Simard, E., 2,343; Simard, P., 2,360; Sleighter, E., 2,450; Soucie, J., 3,080; Soucie, R.-D., 3,080; Taché, H.-D., 2,930; Talbot, N., 3,070; Tanguay, A., 2,017.66; Tanguay, Y., 2,590; Tessier, M., 2,544; Therrien, R., 2,720; Thibault, A., 2,008; Thibault, R., 2,730; Thibeault, E., 2,770; Thouin, J., 2,034.50; Touzin, G., 3,020; Tremblay, A., 2,193.66; Tremblay, E.-C., 2,678; Tremblay, E.-E., 2,355.81; Tremblay, F., 2,700; Tremblay, J.-L., 2,910; Tremblay, P., 3,120; Tremblay, P.-E., 2,017.50; Tremblay, Roger, 2,798; Tremblay, Ronald, 2,720; Trépanier, T., 2,000; Trudel, J.-M., 3,120; Turbis, R., 3,120; Vachon, G., 2,850; Vaillancourt, O., 3,110; Villeneuve, L., 2,370.

Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 1,213,580.42.

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Administration.....	Administration.....	12,866.63
Protection des forêts.....	Forest Protection.....	263,854.37
Service forestier.....	Forestry Service.....	686,543.39
Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....	4,142.78
École Forestière, Duchesnay.....	Forestry School, Duchesnay.....	4,124.81
Entomologie.....	Entomology.....	7,217.91
		<hr/>
	\$	978,749.89

Alain, R., 730.87; Allaire, O., 806.69; Allard, C.-J., 2,377.41; Allard, R., 988.23; Anderson, F., 550.02; Anderson, J., 1,206.88; Arbour, C., 1,258.48; Arcand, M., 1,722.36; Arseneault, A., 2,252.39; Arseneault, G., 1,181.49; Auclair, F., 1,381.78; Auclair, J., 808.03; Auger, L., 2,054.30; Aumond, R., 874.01; Babin, Gilbert, 727.81; Babin, Gildas, 1,689.60; Barras, G., 1,182.47; Barras, M., 534.81; Barrette, G., 700; Barry, T., 1,524.18; Baudart, G., 1,202.69; Beaudin, A., 1,024.70; Beaudoin, C., 3,360.97; Beaudoin, L., 2,465.14; Beaulieu, E., 591.74; Beaumier, R., 1,394.58; Beaupré, R., 1,902.51; Beck, G., 2,129.98; Bédard, O., 1,739.97; Bélanger, A., 2,200.70; Bélanger, C.-E., 1,393.22; Bélanger, G.-L., 1,727.99; Bélanger, P., 1,397.45; Bélanger, P.-E., 1,224.46; Bélanger, R., 2,083.62; Bélec, A., 1,429.25; Bélec, P.-E., 916.79; Bellegarde, A., 1,088.56; Bellerose, G., 1,003.77; Bergeron, G., 1,384.37; Bergeron, O., 1,086.94; Bergeron, R., 1,310.71; Bernier, C., 825.85; Bernier, E., 538.36; Bernier, G.-H., 1,710.30; Bertrand, Hon. J.-J., 2,750; Bertrand, V., 1,713.93; Bérubé, A., 949.87; Bilodeau, D., 1,165.60; Bilodeau, E., 1,833.78; Bilodeau, F., 554.40; Binette, D., 1,848.79; Bissonnette, D., 878.40; Blais, A., 1,163.53; Blais, G., 954.01; Blais, G.-E., 1,073.67; Blais, G.-O., 1,796.10; Blais, J.-C., 2,929.75; Blais, O., 1,395.61; Blais, R., 1,609.46; Blouin, G., 696.14; Blouin, R., 2,081.66; Blumhart, P.-E., 686.90; Boily, E., 1,201.24; Boissinot, G., 1,652.55; Boivin, J.-J., 583.78; Bolduc, G., 551.29; Bonard, J., 1,494.34; Bouchard, A., 1,019.35; Bouchard, J.-P., 2,356.68; Bouchard, L., 627.81; Bouchard, L.-C., 2,712.35; Bouchard, M., 1,613.83; Bouchard, T.-L., 654.59; Boucher, A., 961.11; Boucher, Z., 2,402.14; Boudreault, F.-X., 1,158.03; Boulianne, L., 1,034.81; Bourassa, A., 595.18; Bourassa, J.-W., 1,163.11; Bourbeau, J.-M., 965.80; Bourque, R., 1,185.80; Bouthillette, J., 3,172.01; Brousseau, J., 802.30; Brulé, J., 1,544; Bruneau, L.-B., 2,459.83; Bruneau, N., 2,785.01; Bruneau, R., 670.96; Bureau, A., 2,044.71; Bussière, A., 674.67; Caissy, P., 2,827.18; Campagna, J.-B., 2,527.83; Canuel, L., 2,754.12; Cantin, A., 2,094.96; Carle, B., 769.02; Carlos, C., 2,441.56; Caron, B., 2,206.50; Caron, Gaston, 1,930.28; Caron, Gérard, 625.09; Caron, J., 1,106.18; Caron, J.-B., 661.62; Caron, N., 1,640.34; Castonguay, A., 852.49; Castonguay, L., 1,410.72; Cayer, E., 584.16; Cayouette, C., 3,230.99; Chalifoux, D., 573.39; Champagne, W., 1,559.01; Champoux, G., 888.29; Charbonneau, E., 2,021.99; Charbonneau, R., 671.19; Charlebois, V., 1,527.43; Charron, W.-E., 1,933.09; Chéné, P.-U., 731.77; Chouinard, C.-A., 702.16; Claveau, E., 757; Cormier, B., 747.57; Cornut, J., 932.07; Corrigan, J.-W., 1,453.35; Cossette, C., 862.73; Côté, Albert, 746.76; Côté, Armand, 554.88; Côté, G., 3,468.36; Côté, J.-H.-A., 2,241.84; Côté, Mathias, 945.09; Côté, Maurice, 1,021.06; Côté, Méridé, 1,992.80; Côté, P.-H., 919.13; Côté, R., 990.90; Côté, V., 665.26; Couillard, A.-L., 1,599.12; Coulombe, A.-H., 1,509.57; Courtemanche, L., 2,244.62; Cousineau, J., 1,635.67; Couture, J., 989.28; Couture, P.-E., 2,737.31; Couture, S., 1,700.28; Couturier, L., 1,403.87; Crépeau, F., 2,667.41; Cyr, L., 752.94; Cyr, O., 1,123.62;

Daoust, H., 1,242.66; Delisle, R., 3,309.21; Deschamps, R., 1,650.70; Deschênes, D., 1,502.04; Deschênes, G., 1,682.84; Deschesnes, T.-L., 506.45; Descoteaux, M., 2,305.87; Deslauriers, T., 1,331.30; Desrochers, L., 936.17; Desruisseaux, O., 822.94; Dion, A., 1,550.24; Dion, G., 997.29; Dion, M., 584.40; Doucet, J.-G., 918.75; Doucet, J.-R., 2,149.63; Doucet, Y., 607.23; Doyle, B., 658.42; Doyon, A., 815.62; Dubé, Jean-Paul, 2,382.54; Dubé, Jean-Paul, 1,122.72; Dubé, R., 1,928; Dubois, A., 531.81; Dubois, L.-de-G., 1,605.07; Dubois, N., 531.22; Ducharme, A., 918.30; Duchesne, R., 643.87; Dufour, A., 1,890.22; Dufour, G., 720.91; Dufresne, G., 610.30; Dugas, R., 637.46; Duhamel, G., 913.74; Dumais, L., 2,265.49; Dumas, G., 1,024.04; Dumoulin, J., 2,161.44; Dumoulin, L., 2,374.48; Dunn, B., 1,235; Dupont, L., 833.02; Dupras, J.-B., 517.57; Durocher, J.-O., 3,130.13; Dussault, C., 2,322.37; Duval, A., 906.52; Duval, J.-J., 1,305.92; Duval, L.-P., 2,512.41; Émond, M., 1,966.04; Fafard, A., 2,327.79; Filiatrault, M., 1,244.91; Fillion, M., 596.13; Fiset, R., 1,124.48; Fontaine, U., 1,728.09; Forest, J.-R., 1,190.45; Forgues, F., 1,089.50; Fortier, P.-A., 1,253.81; Fortin, D., 618.91; Fortin, F., 1,271.53; Fortin, Léon, 1,178.04; Fortin, Lorenzo, 658.64; Fortin, P.-E., 1,698.53; Fortin, T., 1,089.93; Fournier, C.-A., 2,107.30; Fournier, D., 1,308.51; Fournier, H., 1,517.86; Fournier, R., 1,920.79; Francoeur, J.-B., 994; Gagné, E., 1,400.25; Gagné, G., 514.02; Gagné, J.-B., 1,679.16; Gagné, R., 1,801.81; Gagné, R.-M., 591.09; Gagnon, Adélar, 1,440.60; Gagnon, Albert, 1,324.41; Gagnon, Antonio, 1,758.76; Gagnon, E., 1,415.77; Gagnon, G., 2,165.12; Gagnon, J., 1,161.80; Gagnon, J.-L., 2,050.54; Gagnon, L., 2,955.89; Gagnon, L.-L., 3,495.17; Gamache, J., 643.55; Gaudet, E., 637.75; Gaudreault, C., 555.91; Gaudreault, F., 871.89; Gaudreault, L.-A., 569.20; Gauthier, J., 548.50; Gauthier, L., 871.31; Gauthier, L.-J., 720.40; Gauthier, P., 1,656.70; Gauthier, T.-L., 1,240.90; Gauthier, W., 917.64; Gemme, A., 535.20; Généreux, F.-A., 854.44; Gervais, P., 1,719.49; Gibouleau, P., 1,264.05; Gilbert, J.-C., 626.38; Girard, L., 3,054.74; Girard, M., 2,786.78; Girard, R., 2,730.35; Giroux, A., 590; Gleeton, W., 2,084.64; Gobeil, A., 2,554.69; Grenier, J.-A., 1,415.04; Grignon, D., 2,456.59; Groleau, C., 926.78; Guay, E., 1,712.99; Guay, L., 611.51; Guenette, P., 972.52; Guérette, R., 1,351.75; Guimont, C., 1,033.20; Guimont, E., 835.61; Guimont, Roland, 1,132.22; Guimont, Roméo, 2,954.27; Hains, W., 1,542.24; Hall, R., 504.50; Hamel, C.-A., 833.68; Hamel, M., 1,791.72; Hardy, P.-B., 2,152.73; Harvey, A., 3,446.86; Harvey, M., 1,689.92; Héroux, F., 1,456.60; Hotte, V., 1,524.91; Houde, J.-A., 2,366.55; Houde, O., 783.31; Hudon, R., 797.83; Hurtubise, J., 740.10; Imbault, R., 2,696.46; Imbeau, J., 1,983.62; Jalbert, L., 1,323.36; Jean, J.-E., 927.05; Jean, P.-E., 1,601.07; Julien, A., 519.77; Julien, J.-A., 658.13; Julien, P.-C., 2,192.31; Juneau, P.-E., 515.40; Kieffer, H., 2,295.09; Kieffer, P., 2,033.47; Kirouac, M., 1,838.10;

Labelle, B., 1,720.19; Labelle, R., 1,611.12; Labrecque, Y., 574.50; Labrie, J.-E., 859.07; Lacasse, J.-B., 1,059.38; Lachapelle, E., 1,160.22; Laflamme, W., 1,087.21; Lafontaine, J.-J., 1,633.94; Lafrance, W., 1,597.66; Lafrenière, M., 1,086.25; Lafrenière, R., 2,084.23; Lalancette, A., 1,335.73; Lambert, J., 1,954.22; Lamontagne, A., 507.23; Lamontagne, G., 778.31; Landry, N., 1,037.20; Langelier, E., 597.04; Langevin, R., 616.18; Langlois, G.-R., 1,316.71; Lapointe, A., 2,541.36; Lapointe, M., 507.64; Lapointe, R.-A., 503.33; Laramée, F., 739.89; Laroche, H., 1,079.18; Laroche, P.-H., 1,106.91; Larose, D., 1,585.66; Larose, H., 1,835.90; Larouche, A., 878.60; Larouche, E., 1,849.35; Larouche, J., 631.95; Larouche, L., 865.50; Larivière, J.-A., 1,988.11; Larue, C., 898.05; Laterreure, J.-B., 2,291.37; Laurendeau, J., 786.37; Lavergne, E., 1,816.37; Lavoie, A., 1,927.38; Lavoie, J.-D., 744.74; Lavoie, L., 823.77; Leblanc, A., 581.78; Leblanc, E., 1,961.55; Leblanc, J.-W., 1,627.66; Lebleu, J., 1,509.04; Lechasseur, N., 574.57; Ledoux, C., 1,193.92; Lefebvre, D., 2,590.23; Lègaré, R., 646.84; Legrand, R., 1,214.77; Legros, G., 1,060.57; Leguerrier, E.-L., 1,212.57; Lemay, G., 562.52; Lemieux, F., 995.63; Lepage, E., 844.49; Lepage, J.-F., 3,739.50; Lepage, R., 3,806.96; Lépine, R., 1,729.58; Lessard, G., 2,035.45; Lessard, J.-J., 2,151.95; Léveillé, A., 640.74; Léveillé, M., 1,999.33; Lever, J.-L., 1,090.31; Lévesque, Adélard, 574.15; Lévesque, Augustin, 1,953.93; Lévesque, G., 646.27; L'Heureux, J.-M., 663.37; Lizotte, E., 1,303.39; Lizotte, H., 2,251.37; Lizotte, J., 1,866.68; Lizotte, N., 1,816.69; Lord, R., 2,102.63; Loubier, E., 2,252.74; Magny, R., 506.95; Maltais, J.-O., 2,269.55; Maltais, W., 1,408.54; Manary, A.-L., 1,308.31; Marchand, O., 555.61; Marcil, R., 601.99; Marcotte, A., 1,443.36; Martel, A., 927.74; Martel, E., 1,534.98; Martin, A., 2,438.94; Martineau, H., 1,590.34; Massy, P., 870.83; Mathieu, J.-C., 1,995.16; Mawn, H., 857.85; Mayrand, Régent, 607.92; Mayrand, Robert, 784.72; McClure, R., 1,625.76; Meilleur, A., 1,036.26; Ménard, J.-H., 1,482; Ménard, R., 1,414.82; Mercier, J., 1,805.15; Mercier, N., 634.16; Mercier, Y., 533.53; Michon, L., 2,005.03; Minville, P.-A., 601.75; Mireault, U., 878.57; Miron, G., 1,991.59; Moisan, R., 2,286.77; Morin, H., 529.37; Morin, J., 1,392.29; Morin, J.-E., 594.82; Morin, R., 558.84; Morin, S., 1,783.42; Morissette, A., 1,339.42; Morris, Albert, 598.33; Morris, Alton, 2,228.85; Nadeau, A., 1,661.70; Naud, L., 2,418.43; Noreau, M., 1,273.11; Olsen, G., 1,257.96; Orange, F., 566.22; Ouellet, Alexandre, 1,815.35; Ouellet, Armand, 755.62; Ouellet, C., 803.21; Ouellet, G., 797.35; Ouellet, G.-A., 834.03; Ouellet, J.-A., 1,189.40; Ouellet, J.-B., 661.90; Ouellet, J.-F., 1,511.54; Ouellet, J.-L., 1,198.14; Ouellet, P., 1,443.91; Ouellet, W., 990.51; Ouellette, J., 1,691.41; Ouimet, P., 846.17;

Pagé, O., 619.39; Paquet, G., 1,294.48; Paquet, P.-H., 553.30; Paquette, V., 611.79; Pelletier, H., 746.34; Pelletier, J.-P., 1,784.96; Pépin, E., 1,592.33; Pépin, P., 2,027.95; Perreault, L., 606.86; Perreault, V., 2,136.32; Perron, A., 1,941.92; Perron, L., 1,110.35; Perron, R., 683.65; Piché, N., 2,758.15; Piette, M., 2,684.50; Pilon, S., 709.94; Pilote, M., 607.84; Pilote, R., 2,678.93; Piquette, P.-A., 660.76; Plamondon, A., 2,168.80; Plamondon, R.-A., 1,898.83; Pleau, J.-M., 1,248.81; Plourde, J.-H., 1,672.04; Poirier, A., 729.63; Poirier, C., 994.72; Poirier, E., 1,294.53; Pomerleau, J.-N., 900.97; Potvin, D., 1,696.38; Potvin, J.-H., 2,250.76; Pouliot, E., 700; Provencher, E., 568.53; Quaille, B., 982.45; Quessy, J.-L., 641.61; Racine, J.-E., 2,193.53; Racine, J.-P., 624.08; Raymond, F., 970.14; Raymond, L., 2,232.49; Renault, F.-A., 1,568.49; Richard, R., 677.95; Riopel, M., 1,256.73; Rioux, A., 2,702.05; Robertson, J.-A., 1,146.66; Robichaud, J., 508.41; Robinson, P., 2,361.98; Rock, A., 1,069.27; Routhier, D., 562.77; Roy, A., 1,060.06; Roy, G., 1,826.66; Roy, J., 2,210.92; Roy, J.-A., 1,037.05; Roy, J.-R., 1,337.55; Roy, J.-V., 1,427.19; Roy, L., 1,077.88; Roy, R., 2,137.23; Roy, R.-R., 1,919.10; Roy, T., 1,844.91; St-Amant, L., 2,641.46; St-Amant, X., 1,248.93; St-Laurent, L., 1,527.22; St-Louis, A., 1,796.37; St-Louis, L., 2,799.58; St-Louis, R., 1,102.10; Ste-Marie, A., 504.71; St-Onge, A., 575.27; St-Onge, J., 573.62; St-Pierre, J., 1,761.44; St-Pierre, Léopold, 1,352.55; St-Pierre, Louis, 675.67; St-Pierre, M., 748.50; St-Pierre, O., 3,660.27; St-Pierre, P., 563.83; Salliant, R., 1,366.31; Samson, L.-P., 2,333.29; Savard, G., 2,389.77; Savard, J.-C., 1,331.67; Savard, U., 562.46; Sénéchal, E., 961.33; Sheehy, H., 1,234.01; Simard, E., 2,631.08; Simard, J., 869.52; Simard, L.-P., 2,447.19; Simard, P., 514.54; Simard, S., 1,192.21; Sirois, C.-E., 2,148.28; Sirois, H., 630.11; Sirois, J.-G., 2,212.51; Sleighter, E., 1,248.21; Smith, J., 1,654.22; Soucie, J., 1,083.76; Soucie, R., 1,235.88; Sylvestre, P., 2,112.53; Taché, H.-D., 1,370.53; Talbot, N., 2,175.49; Talbot, R., 1,348.46; Tanguay, A., 1,546.64; Tanguay, Y., 979.12; Theriault, L., 1,439.25; Thibault, Adélard, 726.01; Thibault, Armand, 787.91; Thibault, E., 2,230.69; Thibault, Jean, 1,022.39; Thibault, Joseph, 1,153.19; Thouin, J., 777.24; Touzin, G., 2,886.46; Tremblay, Adélard, 2,666.81; Tremblay, Amédée, 1,976.53; Tremblay, B., 1,292.67; Tremblay, E.-E., 1,662.91; Tremblay, Fernand, 1,713.15; Tremblay, Freddy, 572.03; Tremblay, G., 664.47; Tremblay, G.-H., 783.99; Tremblay, J.-L., 1,290.32; Tremblay, J.-R., 2,491.69; Tremblay, Lionel, 3,013.52; Tremblay, Ludger, 2,581.81; Tremblay, Ludovic, 1,146.51; Tremblay, M., 762.34; Tremblay, P.-E., 1,602.09; Tremblay, R., 2,791.14; Tremblay, Ronald, 826.44; Tremblay, Rosario, 762.86; Tremblay, W., 1,060.40; Trépanier, T., 2,187.35; Turbide, J.-B., 3,756.58; Vaillancourt, L.-H., 1,799.33; Vaillancourt, O., 1,504.55; Vaillant, P., 1,727.58; Vallières, J.-P., 2,943.24; Valois, M., 1,077.88; Verreault, J., 2,380.59; Verreault, U., 1,712.76; Verret, Michel, 792.29; Verret, Moïse, 622.82; Vézina, J.-L., 2,614.31; Villeneuve, G.-O., 775.29; Whissell, P., 1,679.71.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 220,433.88.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Article (Item) 4

Frais de poste.....	Postage.....	9,792.53
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	22,832.31
Messageries.....	Express.....	5,950.59
Divers.....	Miscellaneous.....	1,422.60

\$ 39,998.03

**Protection des forêts — Forest Protection**

Articles (Items) 5, suppl. 1-3 et mandat spécial (Special Warrant) 2

**Distribution de la dépense suivant le budget —  
Distribution of Expenditure according to Estimates**

<i>Automobiles et camions: achats et entretien.....</i>	<i>Automobiles and trucks: Purchases and maintenance.....</i>	<i>146,376.85</i>
<i>Essence, lubrifiants, etc.....</i>	<i>Gasoline, lubricant, etc.....</i>	<i>83,443.21</i>
<i>Patrouille (associations).....</i>	<i>Patrol (Associations).....</i>	<i>177,492.83</i>
<i>Matériel.....</i>	<i>Supplies.....</i>	<i>329,092.84</i>
<i>Extinction des incendies forestiers.....</i>	<i>Extinction of forest fires.....</i>	<i>925,972.98</i>
<i>Réparations et construction temporaires.....</i>	<i>Repairs and temporary constructions.....</i>	<i>511.13</i>
<i>Subventions.....</i>	<i>Grants.....</i>	<i>15,000.00</i>
<i>Expositions.....</i>	<i>Exhibitions.....</i>	<i>19,396.42</i>
<i>Entomologie.....</i>	<i>Entomology.....</i>	<i>2,706.97</i>
<i>Autres dépenses.....</i>	<i>Other expenses.....</i>	<i>209,403.14</i>
		<i>1,909,396.37</i>
<i>Moins: recettes, etc.....</i>	<i>Less: Receipts, etc.....</i>	<i>285,420.40</i>
		<i>\$ 1,623,975.97</i>
<i>Honoraires pour émission de permis de brûler.....</i>	<i>Fees for issuing slash-burning permits.....</i>	<i>3,563.70</i>
<i>Accidents de travail.....</i>	<i>Workmen's compensations.....</i>	<i>25,396.12</i>
<i>Subventions.....</i>	<i>Grants.....</i>	<i>15,000.00</i>
<i>Contributions:</i>	<i>Contributions:</i>	
<i>Extinction des incendies forestiers.....</i>	<i>Extinction of forest fires.....</i>	<i>526,922.80</i>
<i>Patrouille.....</i>	<i>Patrol.....</i>	<i>177,492.83</i>
<i>Combattants de feux.....</i>	<i>Fire-fighters.....</i>	<i>384,284.60</i>
<i>Assurances.....</i>	<i>Insurance.....</i>	<i>31,999.91</i>
<i>Loyer.....</i>	<i>Rent.....</i>	<i>10,971.99</i>
<i>Chauffage et éclairage.....</i>	<i>Heating and lighting.....</i>	<i>12,704.36</i>
<i>Téléphone, télégrammes et frais de poste.....</i>	<i>Telephone, telegrams and postage.....</i>	<i>20,312.94</i>
<i>Matériel.....</i>	<i>Material.....</i>	<i>347,076.52</i>
<i>Essence et lubrifiants.....</i>	<i>Gasoline and lubricant.....</i>	<i>83,443.21</i>
<i>Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....</i>	<i>Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs.....</i>	<i>146,376.85</i>
<i>Transport.....</i>	<i>Transportation.....</i>	<i>65,597.83</i>
<i>Provisions.....</i>	<i>Provisions.....</i>	<i>35,002.58</i>
<i>Expositions.....</i>	<i>Exhibitions.....</i>	<i>19,396.42</i>
<i>Divers.....</i>	<i>Miscellaneous.....</i>	<i>3,853.71</i>
		<i>1,909,396.37</i>
<i>Moins:</i>	<i>Less:</i>	
<i>Contributions:</i>	<i>Contributions:</i>	
<i>Associations de protection et marchands de bois:</i>	<i>Protective Associations and lumber merchants:</i>	
<i>Encaissées.....</i>	<i>Received.....</i>	<i>218,486.31</i>
<i>À recevoir.....</i>	<i>Receivable.....</i>	<i>10,919.71</i>
		<i>229,406.02</i>
<i>Hydro-Québec.....</i>	<i>Quebec-Hydro.....</i>	<i>3,044.80</i>
<i>Ventes de matériel.....</i>	<i>Sales of material.....</i>	<i>24,491.82</i>
<i>Ventes d'essence et lubrifiants.....</i>	<i>Sales of gasoline and lubricant.....</i>	<i>5,251.77</i>
<i>Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....</i>	<i>Refund of Provincial tax on gasoline.....</i>	<i>22,456.79</i>
		<i>284,651.20</i>
<i>Imputations aux départements suivants:</i>	<i>Charged to following departments:</i>	
<i>Chasse.....</i>	<i>Game.....</i>	<i>543.64</i>
<i>Voirie.....</i>	<i>Roads.....</i>	<i>225.56</i>
		<i>285,420.40</i>
		<i>\$ 1,623,975.97</i>

**Service forestier — Forestry Service**Article (Item) 6**Distribution de la dépense suivant le budget —  
Distribution of Expenditure according to Estimates**

<i>Contrats d'inventaire forestier</i> .....	<i>Forest inventory contracts</i> .....	200,579.99
<i>Recherches forestières</i> .....	<i>Forestry research</i> .....	7,458.90
<i>Matériel et entretien</i> .....	<i>Supplies and maintenance</i> .....	42,162.07
<i>Bons de pension et provisions</i> .....	<i>Meal coupons and provisions</i> .....	83,525.36
<i>Autres dépenses</i> .....	<i>Other expenses</i> .....	157,740.68
		<hr/>
		491,467.00
<i>Moins: recettes, etc.</i> .....	<i>Less: Receipts, etc.</i> .....	4,400.28
		<hr/>
		<b>\$ 487,066.72</b>
		<hr/>
Contrats d'inventaire forestier.....	Forest inventory contracts.....	200,579.99
Recherches forestières.....	Forestry research.....	7,458.90
Matériel et entretien.....	Supplies and maintenance.....	42,162.07
Bons de pension et provisions.....	Meal coupons and provisions.....	83,525.36
Loyer.....	Rent.....	8,496.95
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	16,160.35
Automobiles et camions: achats, entre- tien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, main- tenance and repairs.....	32,005.62
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	12,559.59
Télégrammes, téléphone, fret et messa- geries.....	Telegrams, telephone, freight and express..	26,103.83
Chauffage, éclairage, entretien et répara- tions de camps.....	Heating, lighting, maintenance and repairs of camps.....	23,406.44
Équipement technique.....	Technical equipment.....	9,826.00
Subventions.....	Grants.....	20,600.00
Frais de mesurage.....	Scaling expenses.....	5,605.76
Divers.....	Miscellaneous.....	2,976.14
		<hr/>
		491,467.00
Moins:	Less:	
Ventes de matériel:	Sales of material:	
Encaissées.....	Received.....	3,146.65
À recevoir.....	Receivable.....	4.85
		<hr/>
		3,151.50
Recouvrement de bons de pension.....	Refund of meal coupons.....	61.80
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,186.98
		<hr/>
		<b>\$ 487,066.72</b>
		<hr/>

**Arpentages — Surveys**Article (Item) 7

Contrats et inspections d'arpentages....	Surveying contracts and inspections.....	616,680.03
Service d'enregistrement — cadastre....	Registration Service — Cadastre.....	68,919.98
Arpentages pour fins de colonisation....	Surveys for colonization purposes.....	4,635.35
Arpentages pour fins minières.....	Surveys for mining purposes.....	779,764.64
		<hr/>
		<b>\$ 1,470,000.00</b>
		<hr/>

**Photographie aérienne — Aerial Photography**Article (Item) 8

Contrats.....	Contracts.....	<b>\$ 8,000.00</b>
		<hr/>



**Reboisement et pépinières — Reforestation and Nurseries**

	Article (Item) 9	
Matériel et entretien.....	Supplies and maintenance.....	31,197.00
Autres dépenses:	Other expenses:	
Assurances.....	Insurance.....	7,082.36
Primes de reboisement.....	Premiums for reforestation.....	1,591.00
Loyer de terrains (pépinières).....	Rent of lands (Nurseries).....	4,214.50
Télégrammes, téléphone, éclairage, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, lighting, freight and express.....	5,577.11
Provisions.....	Provisions.....	12,491.23
Divers.....	Miscellaneous.....	126.68
		<hr/> 62,279.88
Automobiles et camions: entretien et ré- parations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	2,569.14
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	6,883.35
Semences forestières.....	Forestry seeds.....	22,623.80
Transport.....	Transportation.....	4,958.65
Fertilisants.....	Fertilizers.....	6,472.03
		<hr/> 105,786.85
Moins: recouvrement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,065.43
		<hr/> \$ 104,721.42

**École Forestière — Forestry School, Duchesnay**

	Article (Item) 10	
Matériel et outillage.....	Supplies and tools.....	41,937.68
Entretien, etc.:	Maintenance, etc.:	
Téléphone.....	Telephone.....	2,400.19
Transport.....	Transportation.....	1,083.27
Assurances.....	Insurance.....	4,673.90
Divers.....	Miscellaneous.....	668.94
		<hr/> 8,826.30
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	8,330.25
		<hr/> 17,156.55
Automobiles et camions: achats, entre- tien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, main- tenance and repairs.....	7,788.13
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	6,267.27
		<hr/> 73,149.63
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de bois.....	Sales of timber.....	694.45
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	2,460.20
		<hr/> 3,154.65
		<hr/> \$ 69,994.98

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

	Article (Item) 11	
Honoraires.....	Fees.....	4,485.22
Bourses d'études.....	Scholarships.....	1,800.00
		<hr/> \$ 6,285.22

**Loi facilitant le rachat des rentes constituées aux Iles-de-la-Madeleine —  
Act to Facilitate the Redemption of Constituted Rents in the Magdalen Islands**

7-8 Eliz. II, c. 20

Indemnité.....	Indemnity.....	\$ 75,000.00
----------------	----------------	--------------

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

## Service forestier — Forestry Service

## Article (Item) 6

Bureau à Hauterive: construction.....	Office at Hauterive: Construction .....	\$ 4,388.67
---------------------------------------	---	-------------

## Pépinières diverses — Various Nurseries

## Articles (Items) 12 et suppl. 1-4

Construction d'un séchoir à Berthier....	Construction of a dryer at Berthier.....	144,892.90
Électrification à la pépinière de Proulx..	Electrification at Proulx Nursery.....	3,345.00
Construction d'une maison à la pépinière de Trécesson.....	Construction of a house at Trécesson Nurs- ery.....	6,714.71
		<u>\$ 154,952.61</u>

## Nature de la dépense:

Honoraires.....
Contrats.....
Matériel.....

## Classification by Object:

Fees.....	6,066.93
Contracts.....	145,075.83
Material.....	3,809.85

\$ 154,952.61
---------------

## École Forestière — Forestry School, Duchesnay

## Article (Item) 13

Construction d'un aqueduc.....	Construction of waterworks.....	50,298.86
Moins:	Less:	
Imputé au Dépt de la voirie.....	Charged to Dept. of Roads..	9,360.00
Recettes: vente de propriété.....	Receipts: Sale of property...	500.00
		<u>9,860.00</u>
		<u>\$ 40,438.86</u>

## Protection des forêts — Forest Protection: Construction

## Articles (Items) 14 et suppl. 1-5

Garage à Van Bruyssels.....	Garage at Van Bruyssels.....	2,553.60
Garage à Rimouski.....	Garage at Rimouski.....	35,377.15
Maison à Stoneham.....	House at Stoneham.....	4,720.00
		<u>\$ 42,650.75</u>

## Nature de la dépense:

Contrats.....
Matériel.....

## Classification by Object:

Contracts.....	39,509.49
Material.....	3,141.26

\$ 42,650.75
--------------

Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels  
de la ville et de la région de Matane —  
Act to Ensure the Industrial Stability and Progress  
of the Town and Region of Matane

## 8-9 Eliz. II, c. 23

Achat de propriété.....	Purchase of property.....	\$ 200,000.00
-------------------------	---------------------------	---------------

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,**  
*suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —*

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,**  
*Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case*

Article	Subventions	Bourses	Contrats	Autres dépenses	TOTAL
Item	Grants	Scholarships	Contracts	Other Expenses	
4.				39,998.03	39,998.03
5.	15,000.00			1,894,396.37	1,909,396.37
6.	20,600.00		200,579.99	270,287.01	491,467.00
7.			1,440,990.63	29,009.37	1,470,000.00
8.			8,000.00		8,000.00
9.				105,786.85	105,786.85
10.				73,149.63	73,149.63
11.		1,800.00		4,485.22	6,285.22
7-8 Eliz. II, c. 20.				75,000.00	75,000.00
Immobilisations — Capital Expenditure:					
6.				4,388.67	4,388.67
12.			145,075.83	9,876.78	154,952.61
13.				50,298.86	50,298.86
14.			39,509.49	3,141.26	42,650.75
8-9 Eliz. II, c. 23.				200,000.00	200,000.00
	\$ 35,600.00	1,800.00	1,834,155.94	2,759,818.05	4,631,373.99
			\$4,593,973.99		

**Subventions — Grants (\$35,600.00):** Assoc. des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 5,000; Assoc. forestière québécoise Inc., 30,000; Ste-Catherine, munic., 600.

**Bourses — Scholarships:** Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: \$1,800.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$4,593,973.99):** Ailes du Nord Ltée, 6,473.16; Alary, J.-P., 6,728; Amiot, L. Enr., 2,100.04; Amyotte Garage Ltd., 3,204.77; Anglo Canadian Pulp & Paper Ltd., 1,964.59; Arcand, J.-A., 3,931.26; Archambault, E., 3,700; Arseneault, N., 4,500; Baron, R., 5,078.40; Bastarache, J., 1,657.70; Bastien, J. & Fils Inc., 1,887.50; Beauchamp, N., 3,429.62; Beaudet, J.-L., 4,840.71; Beausoleil, G. Ltée, 1,519.04; Bégin, P., 1,903.49; Bélanger & Fils Enr., 8,006.33; Bellemare, J.-T., 14,079.84; Bell Telephone Co. of Canada, 17,766.25; Bernard, C., 21,872.76; Bernier, Mme G., 1,529.60; Bernier, G.-H., 5,333.32; Bernier, L., 10,033.80; Berthierville Électrique, 1,939.36; Bessette Garage, 13,290; Best Petroleum Products Ltd., 4,381.60; Bilodeau, G., 2,259.59; Blais, G., 2,271.50; Blanchet, J., 30,144.61; Blanchet, J. et Cloutier, G., 11,688.71; Blouin, E., 9,982.70; Blouin, R.-A., 8,184.55; Boileau & Frères Enr., 4,268.15; Boisvert, F., 18,087.14; Boisvert & Lemire Inc., 4,293.48; Boivin & Fils Auto Ltée, 1,799.85; Boivin, J.-O., 2,358.80; Bonaventure and Gaspe Telephone, 2,308.45; Bonin, F., 2,470.15; Bouchard, A., 4,502.36; Boucher, G., 29,335.45; Boulevard Auto Ltée, 6,437.21; Boulianne, P., 2,603.87; Bourdages, J.-A., 1,921.06; Bourget, M.-A., 47,647.37; Bourque, C., 1,567.50; Boutin, P.-A. Inc., 2,094.38; Bowles, M.-J., 3,411.43; B.P. Canada Ltd., 6,528.60; Brassard, H., 8,371.43; British American Oil Co. Ltd., 6,368.79; Brouillard, C.-A. Ltée, 1,871.04; Brousseau, G. & Fils Ltée, 1,691; Canadian International Paper Co., 17,635.50; Canadian Motorola Electronics Ltd., 11,355.16; Can. Nat. Express, 3,988.59; Can. Nat. Railways, 4,505.39; Canadian Oil Companies Ltd., 5,173.97; Can. Pac. Express Co., 2,617.10; Canadian Petrofina Ltd., 1,945.20; Cantin & Frère Enr., 2,149.48; Caouette, F. Enr., 1,861.95; Cap-de-la-Madeleine, cité, 5,000; Cap-Santé Automobiles Inc., 2,559.79; Caron, L., 2,543.68; Carrier, J.-M., 23,303.68; Carrière, J., 7,268.41; Cassista, A., 2,666.66; Cassista, A. et Samson, J.-R., 30,947.50; Castonguay, L. et J.-P., 32,556.20; Chalifour, J.-A., 26,920.70; Chamard, R., 1,718.22; Chamberland, R., 26,116.67; Chantier Maritime du St-Laurent Ltée, 3,337.26; Chartrand, R., 3,000; Chartrand, R. et Michaud, R., 12,892.50; Chibougamau Automobile Enr., 2,797.21; Cloutier, G., 31,986.82; Cloutier, J.-M., 10,033.80; Cobra Industries Inc., 5,576; Collet Frères Ltée, 136,539.25; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 44,312.99; Cie de Bois & Charbon Rouyn, 1,565.51; Cie d'Optique Champlain Ltée, 2,872.40; Cie Gagnon Ltée, 4,546.54; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 7,152.83; Cie Papillon & Fils Inc., 2,808; Consolidated Paper Corp. Ltd., 11,007.62; Corriveau, M., 2,371; Côté, Boivin & Cie Inc., 5,681.87; Côté, D., 2,906.50; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, 1,870.71; Côté, P.-E., 33,916.10; Côté, P.-H., 2,000; Côté, R., 37,426.10; Couture, J.-B., 5,145.32; Crépeau, A.-C., 126,166.80; Crête Ltée, 3,387.90; Croteau, D.-M., 13,663.35; Cusson, C. Ltd., 2,351.02;

DeBlois, J., 6,999.50; DeBlois, L.-P., 5,500; DeLachevrotière, C.-C., 18,307.75; Demers, Lucienne, 1,744.75; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 4,351.50; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 2,702.27; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 2,909.84; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 33,676.29; Desbiens Automobiles, 2,005.89; Dionne Motor Sales Inc., 1,950; Donohue Brothers Ltd., 7,282.05; Dorion Automobiles Inc., 2,006.25; Dorval, R., 9,382.40; Doyon, L.-L., 19,432.70; Drainville, J.-M., 6,303.61; Drouyn, M., 25,845.80; Drouyn, R., 10,113.36; Ducharme, L., 1,831.03; Duchesne Enr., 2,572.86; Dufresne, A., 35,479.67; Dufresne, E., 49,937.85; Duplessis, E.-L., 8,716; Duplessis,

L., 15,089.97; Dussault, A., 4,000; Dutil, M., 15,389.30; Eddy, E.-B. Co., 1,916.99; Elias, P., 5,356.77; Entreprises St-Germain Ltée, 11,946.91; Fairmont Railway Motors Ltd., 2,590.79; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 6,132.37; Fecteau, A., 18,000.86; Ferland & Laliberté Ltée, 3,297.14; Ferronnerie Barraute Enr., 7,910.72; Forano Ltée, 5,093.55; Fortin, J.-E., 5,136.52; Fournier, A. Inc., 1,575.50; Fournier, R. & Fils, 6,445.61; Frenette, L. Inc., 2,023; Gagné, H., 2,647.25; Gagné, J., 1,596.48; Gagnon, A. Automobile Ltée, 2,443.21; Gagnon Air Service Ltée, 20,957.91; Gagnon & Frère, 2,637.69; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 3,150.60; Garage Central d'Amos Ltée, 22,294.30; Gariépy, G., 7,000; Garneau, R. & Fils, 2,883; Gastonguay, L.-G., 30,882.10; Gaudreau, J.-B., 14,152.70; Gauthier & Julien Ltée, 3,364.07; Gauvreau Beaudry Ltée, 1,722.25; Genest, M.-E., 4,000; G. & G. Bros Ltd., 4,546.40; Giguère Automobile Ltée, 3,498.72; Giguère Esso Service, 5,428.53; Giguère, P.-H., 3,872; Gobeil, A.-R., 20,000; Gold Belt Air Service Ltd., 5,610.77; Gosselin, J.-E., 2,289.86; Gourdeau, E., 8,400; Grandmaison, S., 6,980.91; Gravel, L. et J., 34,790; Greffard, R., 30,273.28; Grégoire, L.-J., 11,178.81; Grenier, J.-W., 14,000; Grenier, M., 6,163.30; Groceteria Ben, 8,924.18; Groceteria Bourgeois, 2,785.84; Guay, F., 11,457; Guay, G., 49,379.48; Guenet, J.-R., 6,250; Guenet, R., 3,400; Guerette, J.-L., 2,128; Guimont, A., 3,000; Guimont, E., 1,983; Harton, J.-L., 1,710.97; Hill-Clark Francis Ltd., 2,926.84; Hôtel Madeleine sur Mer, 1,691.70; Hupe, J., 5,735.61; Imperial Oil Ltd., 18,989.61; Jobin, A., 3,000; Jobin, C.-A., 14,539.90; Jodoin, J.-M., 5,125; Kaufman Rubber Co. Ltd., 1,634.23;

Laberge, F., 4,766.16; Lachance, P., 13,371.25; Lachance, P.-E., 6,000; Lafleur, J.-A., 6,000; Lafrance, A., 2,736.37; Lamontagne, F.-X. Ltée, 2,760.89; Landry, E., 4,685.71; Lapointe, E., 3,486.56; Lapointe, P.-A., 22,830.70; Laporte Automobile Ltée, 2,632.29; Larivière & Frère, 5,408.88; Larocque, M., 29,531; Larouche, A., 2,652.44; La Sarre Air Service Ltd., 2,105.65; La Tuque Téléphone, 1,531.65; Laurentian Forest Protective Ass. Ltd., 102,399.14; Lavoie & Boucher Enr., 2,333.25; Lebel, J.-B. Ltée, 1,620.99; Leblanc, G., 15,067.08; Leblanc, M., 3,000; Leblond, G., 3,163.25; Leroux & Marquis, 4,070; Lessard, P., 3,228.62; Levesque, L., 4,984.89; Lindsay, C.-C., 22,236.95; L'Oasis Garage, 5,303.99; Lower Ottawa Forest Protective Ass., 28,395.01; Lussier, O., 10,000; Machinerie Pont Rouge Ltée, 1,611.83; Magny Motor Sales Regd., 1,677.62; Maurice, B.A. Service, 7,391; McCarrick, W., 8,377.51; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., 2,147.40; Ménard & Ménard Ltée, 3,408; Mercerie Jean-Paul Enr., 3,337.85; Mercier Inc., 1,916.46; Méthot, L., 2,040.70; Michaud, R., 3,000; Migue, G., 25,375; Milot, A., 7,500; M. & M. Auto Parts, 1,751.85; Morency, G.-E., 29,933.80; Morneau, J. Inc., 6,232.45; Mussens Canada Ltd., 10,738.98; Neon General Advertising Ltd., 10,021.89; Niedner's Sons, Chas. Ltd., 30,115.84; Northern Telephone Co. Ltd., 6,091.53; Northern Wings Helicopters Ltd., 2,431.99; O'Neill & Richard Ltée, 2,398.46; Ottawa River Forest Protective Ass., 35,305.37; Ouellet, P., 2,202.20; Paltiel, A.-D., 75,000; Paquette, F., 4,092.38; Paquin, J.-H., 19,273.33; Paré, C., 6,260.43; Parrot, J.-E., 37,837.60; Paton Mfg. Co. Ltd., 6,448.07; Payette Radio Ltée, 2,355.94; Pelletier, S., 13,177.55; Perrault, R., 12,058.30; Petitpas, P.-A., 3,752.90; Piette, B., 5,000; Poirier, A. Automobile Ltée, 2,611.29; Poulin, M., 6,000; Pouliot, P.-E., 6,676.40; Price Bros. & Co. Ltd., 206,272; Price Bros. Forest Protective Ass., 20,563.85;

Québec Électronique Enr., 1,643.35; Québec North Shore Paper Co., 6,318.35; Québec Power Co., 9,835.91; Québec-Téléphone, 9,642.40; Rheault, A. Inc., 2,746.41; Rimouski Automobile Inc., 3,063.25; Rimouski Diesel Engines Inc., 4,063.20; Rioux, G., 4,000; Rocheleau, J., 3,369.90; Rompré, D., 7,204.60; Rousseau & Frères Inc., 1,512.66; Rousseau, M. & Cie Ltée, 6,333.33; Routhier, J.-R., 5,000; Roy, D., 1,875; Roy, J.-D., 14,921.65; Roy, L., 1,648.35; Royer, G. Enr., 2,703; Russel-Hipwell Engines Ltd., 2,939.80; Ste-Marie, M., 34,756.85; St. Maurice Forest Protective Ass. Ltd., 49,032.65; St-Pierre, J.-B. & Fils Inc., 7,129.97; Samson, J.-R., 2,091.20; Sasseville, G., 25,793.05; Saucier & Lavoie Inc., 1,783.32; Savard, P., 31,430.12; Savoie, J.-E., 7,000; Sept-Iles Lumber & Logging Co. Ltd., 1,671.09; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 7,195.35; Simard, G., 15,053.80; Sirois, E.-J., 1,610; Société d'Entreprises Générales Ltée, 4,062.50; Soucy Automobiles Inc., 2,343.50; Southern Canada Power Co., 10,200; Southern St. Lawrence Forest Protective Ass. Ltd., 468,198.20; Sullivan, A., 23,662.80; Sylvestre, V., 22,369.70; Terry Machinery Co. Ltd., 2,919.61; Tessier, J., 11,000; Thellab, Mme J.-W., 1,653.50; Thibault, P., 4,828.36; Timmins Aviation Ltd., 2,369.50; Tousignant, B., 15,209.05; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 3,150.53; Tremblay Equipment Ltée, 6,864.26; Tremblay, G., 4,402.37; Trotter, A. & Fils, 1,574.78; Trudel, J.-R., 3,772.18; Turgeon & Jobin Ltée, 13,138.17; Vaillancourt, G., 10,000; Val-d'Or Automobile Inc., 13,251.26; Veronneau, L., 8,465.70; Vincent, A., 1,728.45; Wajax Equipment Ltd., 16,349.22; Waterloo, munic., 3,000; Watson Jack Hopkins Ltd., 31,445.65; Yergeau, R., 21,146.05.

*Diverses personnes — Sundry persons:* Achats de semences forestières — Purchases of forestry seeds, 12,025.67.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 754,631.50.

## Recouvrements — Refunds

Page 382

Loyer .....	Rent .....	5,794.00
Ventes de matériel .....	Sales of material .....	23,092.81
Taxes de vente et d'accise .....	Sales and Excise taxes .....	18,181.92
Échange sur chèques .....	Exchange on cheques .....	98.63
Dépenses des années antérieures .....	Previous years' expenditures .....	171,971.96
(Québec Forest Ass. Ltd., 170,218.87. Autres — Other: 1,753.09).		

\$ 219,139.32

---

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-14) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$76,707.88):** Audy, E. & Fils Ltée, 6,165.53; Barraute Forest Products Ltd., 2,800; Boudreau, A.-H., 4,400; Chèques retournés — (returned), 17,464.84; Dallaire, L., 3,261.95; Dontigny, G., 1,942.02; Gauthier, C.-A., 2,351.41; Lamarche, Jos. Inc., 1,590.11; Laquerre & Couture Ltée, 2,714.44; Simard, Y., 3,728.67; Vigneault, R., 3,998.24. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 26,290.67.

---

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

398	Service civil.....	Civil Service.....
398	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
398	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
398	Régie des transports.....	Transportation Board.....
399	Régie des services publics.....	Public Service Board.....
400	Service central de transport aérien.....	Central Aerial Transportation Service.....
400	Publicité éducative.....	Educational Publicity.....
400	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
	Moins:	Less:
400	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Total.....</b>	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1 . . . . .	200,000.00	200,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .		26,098.75		26,098.75
Art. — Item 2 . . . . .	50,000.00	49,173.49		826.51
“ 3 . . . . .	10,000.00			
Suppl. 1-1 . . . . .	2,000.00	11,594.79	200.00	205.21
13 Geo. VI, c. 21 . . . . .	325,000.00	346,977.13		21,977.13
13 Geo. VI, c. 47 . . . . .	130,000.00	143,676.67		13,676.67
8-9 Eliz. II, c. 80 . . . . .		23,540.38		23,540.38
Art. — Item 4 . . . . .	75,000.00	73,789.86		1,210.14
“ 5 . . . . .	15,000.00	12,066.92		2,933.08
		886,917.99		80,117.99
		1,072.20		1,072.20
\$	807,000.00	885,845.79	200.00	79,045.79

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12 (\$226,098.75)

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	43,494.87
Dépenses d'automobiles.....	Automobile expenses.....	5,903.98
		49,398.85
Moins recettes:	Less receipts:	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	110.96
Indemnités, assurance-accidents.....	Indemnities, casualty insur- ance.....	114.40
		225.36
		<u>\$ 49,173.49</u>

**Traitements — Salaries (\$226,098.75) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$43,494.87):**  
Ministre — Minister: Hon. A. Rivard, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 2,200.

Sous-ministre — Deputy Minister: Verreault, J., 11,666.54, 1,129.78.

Officiers et employés — Officers and employees: Armand, J., 3,291.64; Beaudoin, P.-P., 4,208.26; Belleau, R., 2,933.28; Boisjoly, J.-C., 4,833.28, 1,474.62; Boisvert, M., 3,133.26; Boucher, J.-N., 3,275, 745.80; Bourgault, J.-E., 2,654.81; Bourgon, R., 2,909, 951.46; Boutet, J.-L., 4,333.24; Brousseau, M., 2,125; Chapital, J.-M., 2,525, 865.51; Cloutier, J.-E., 3,341.60, 617.72; Dallaire, H.-L., 3,341.60, 2,537.88; Dionne, Rita, 2,866.60; Drolet, G., 3,175; Drouin, J., 3,175, 1,612.16; Dubois, Jacqueline, 2,216.60; Dugas, Nicole, 2,295.74; Dyotte, J.-L., 5,533.24; Émond, L., 3,175, 1,416.06; Ferland, M., 4,208.26, 1,279.93; Fillion, J.-P., 3,133.26, 1,408.81; Gagnon, J., 2,670.70; Gaudreau, R., 3,341.60; Gilbert, Pierrette, 2,566.60; Gingras, J.-A., 3,133.26, 1,383.24; Girouard, G., 3,175; Giroux, H., 3,175, 1,352.26; Gosselin, A., 2,258.30; Goulet, J.-M., 3,175, 637.56; Groleau, B., 3,050, 2,418.46; Guimond, G., 3,616.62; Hazel, Mme J., 3,116.60; Héneault, P., 3,175, 1,048.74; Houde, A., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page 313), 1,416.59; Hudon, A., 3,175, 1,112.63; Hudon, R., 3,875; Landry, Jacqueline, 2,658.24; Lapointe, A., 1,987.50, 889.97; Lépine, J.-E., 3,291.64, 1,838.38; Létourneau, J., 3,291.64, 2,005.53; Lévesque, L.-P., 3,133.26, 1,505.60; McHugh, A., 3,175; McKinnon, H., 3,175, 662.08; Moreau, Pierrette, 2,516.60; Nicolas, H., 3,175, 1,237.59; Paquet, C., 3,608.26; Pelchat, E., 3,133.26, 805.34; Perron, J.-E., 3,233.30, 1,691.24; Pronovost, J.-O., 3,341.60, 1,005.91; Reid, L., 3,108.26; Rocheleau, T., 3,175, 1,627.43; Sabourin, Lise, 2,295.74; Soucy, A., 3,133.26, 1,379.94; Tremblay, T., 3,175, 1,248.66; Trépanier, R., 2,558.32; Turcot, A., 3,233.30, 826.13; Unterman, R., 3,591.64; Verret, L., 3,175; Vidal, Colette, 2,337.34. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 27,325.11; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,578.45.

**Dépenses d'automobiles — Automobile Expenses (\$5,903.98):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,135.53; Garage St-Louis, 827.50; Houle & Gauthier, 709.20; Shell Oil Co. of Canada, 841.36; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 1,281.50. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 1,108.89.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Articles (Items) 3 et suppl. 1-1

Frais de poste.....	Postage.....	4,592.82
Téléphone.....	Telephone.....	5,688.46
Divers.....	Miscellaneous.....	1,313.51
		<u>\$ 11,594.79</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,490.19; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,592.82. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,511.78.

## Régie des transports — Transportation Board

## 13 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	290,102.58
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	162.00
À reporter — Carried forward.....		<u>290,264.58</u>



Reporté — Brought forward..... 290,264.58

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	38,274.95
Frais de poste.....	Postage.....	3,241.20
Téléphone.....	Telephone.....	7,327.94
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express.....	2,042.55
Plaques.....	Plates.....	4,986.75
Divers.....	Miscellaneous.....	839.16
		18,437.60
		<u>\$ 346,977.13</u>

**Traitements — Salaries (\$290,102.58) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$38,274.95)**  
**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$162.00):** Président: Harold, J.-J., 13,125, 867.29. Régisseurs — Comptrollers: Dallaire, G., 10,416.50, 886.14; Roger, P., 11,741.50, 2,449.32; St-Jacques, G., 10,416.50, 1,031.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Marcelle, 2,016.54; Beaudet, P., 2,637.34, (c) 93.75; Beaudry, J.-E., 2,933.26; Beaugrand, G., 2,650; Bédard, L., 2,675; Bernier, R., 4,833.26; Bertrand, H., 3,858.24; Bérubé, Monique, 2,112.44; Boulanger, R., 3,216.48, 1,557.76; Boutet, P.-E., 3,133.18, 1,629.31; Boutin, E., 4,729.06, 1,285.02; Branchaud, L., 2,733.24; Bussièrès, G., 4,041.62, (c) 68.23; Cabana, T., 5,333.24, 1,425.56; Carrier, V., 3,133.18, 1,955.97; Chabot, Rolande, 2,758.22; Champoux, Fleurette, 2,866.58; Choquet, R., 3,375, 1,687.75; Côté, Denise, 2,112.44; Côté, Gertrude, 2,400; Côté, Thérèse, 2,237.50; Couture, A., 2,912.36; Doyer, H., 3,291.64; Drapeau, Emilia, 2,650; Dufour, E., 7,208.22, 2,668.99; Durand, Gabrielle, 2,575; Filiol, Mme B., 2,450; Fillion, Mme J., 2,950; Fortin, Estelle, 3,091.56; Garneau, R., 3,508.26; Gaulin, Armande, 2,279.10; Gauvreau, Jeanne, 3,091.56; Giroux, Charlotte, 2,341.60; Lacasse, R.-L., 7,541.52, 1,402.02; Lachaine, M., 2,600, 1,471.97; Lacroix, A., 2,145.74; Lajeunesse, L., 3,533.22, 842.01; Lamontagne, A., 2,491.56; Lemay, R., 4,100, 1,296.09; Levesque, Carmen, 3,375; Maillet, Mme A., 2,062.42; Moisan, L., 3,375, 2,117.77; Moisan, Lucile, 2,433.24; Moranville, L., 3,050; Morency, J., 5,800; Paquin, Louise, 2,683.24; Paré, O., 2,145.74; Paré, V.-E., 3,458.30, 2,109.32; Picard, Charlotte, 2,695.72; Picard, Rachel, 2,866.58; Plamondon, Anna-M., 2,516.60; Pouliot, A., 4,041.62; Rajotte, R., 4,833.26; Raymond, Cécile, 2,366.60; Renaud, J., 3,375, 774.94; Robert, Thérèse, 2,887.38; Robillard, C., 3,158.30, 1,507.67; Rocheleau, J.-P., 5,229.14, 1,127.86; Roy, P.-E., 3,175; Saindon, R., 3,133.18, 1,487.34; Sirois, Germaine, 2,695.72; St-Jean, L., 4,250, 1,554.32; Thibault, S., 3,075, 1,900.87; Turgeon, M., 3,458.30, 1,797.69; Trudeau, Violette, 2,716.56; Vaillancourt, H., 4,066.60; Villeneuve, Lise, 2,362.38; Villeneuve, Y., 6,229.06. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 20,340.98; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,440.97.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$18,437.60):** Cie Morin & Fils Ltée, 4,986.75; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,327.94; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 3,241.20. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,881.71.

### Régie des services publics — Public Service Board

#### 13 Geo. VI, c. 47

Traitements.....	Salaries.....	118,435.33
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	16,033.81
Frais de poste.....	Postage.....	1,160.00
Téléphone.....	Telephone.....	5,616.64
Équipement: achats et réparations.....	Equipment: Purchases and repairs.....	823.45
Divers.....	Miscellaneous.....	1,607.44
		9,207.53
		<u>\$ 143,676.67</u>

**Traitements — Salaries (\$118,435.33) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$16,033.81):** Président: Cantin, L.-F., 11,000, 2,057.57. Régisseurs — Comptrollers: Dubé, C.-E., 8,500, 890.45; Larivière, A., 8,500, 2,944.96; Bernier, C., 3,187.44.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, J.-U., 8,541.60, 1,718.04; Body, Françoise, 2,733.24; Boisvert, C.-H., 9,633.28, 1,507.12; Bouchard, J., 2,962.38; Couture, L.-P., 6,229.14, 1,368.16; Deblois, Marguerite, 2,783.20; Desjardins, R., 6,366.60; Dupuis, M., 4,000; Fortier, A., 3,500; Hébert, F., 3,933.28; Laforce, M., 7,041.59, 2,891.46; Lavoie, Pauline-L., 2,133.20; Legault, Raymond, 2,783.20; Martin, Lise, 2,554.06; Miville-Déchêne, T., 6,258.26, 1,577.77; Morin, A., 2,145.82; Taché, Corinne-M., 3,500; Thibodeau, Marie-B., 2,783.20. Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 7,365.84; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,078.28.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$9,207.53):** Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,425.42. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,782.11.

**Service central de transport aérien — Central Aerial Transportation Service**

8-9 Eliz. II, c. 80

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	752.25
Assurances.....	Insurance.....	16,621.26
Avions: accessoires et réparations.....	Planes: Accessories and repairs.....	3,357.70
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	802.61
Divers.....	Miscellaneous.....	2,006.56
		<u>\$ 23,540.38</u>

**Frais de voyage — Travelling Expenses:** Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: \$752.25**Autres dépenses — Other Expenses (\$22,788.13):** Couture, J.-B., 16,621.26; De Haviland Aircraft of Canada Ltd., 1,517.44. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,649.43.**Publicité éducative — Educational Publicity**

Article (Item) 4 (\$73,789.86)

Ass. Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc, 2,000; Campbell Outdoor Advertising Co., 7,641.16; Club Automobile de Québec, 1,500; Comité Prov. de Sécurité Routière, 27,958.89; Conférence Canadienne de Sécurité Routière, 3,800; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, 2,000; Néon, C. General Advertising Ltd., 9,468.50; Payeur Publicité, 4,330.05; Théâtre de la Sécurité Routière Enr., 5,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,091.26.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 5

Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	4,474.31
Uniformes.....	Uniforms.....	1,756.76
Automobiles: achats et accessoires.....	Automobiles: Purchases and accessories...	5,835.85
		<u>\$ 12,066.92</u>

Ass. du Camionnage du Québec Inc., 3,231.62; Bédard Automobile Ltée, 3,221.16; Blais Automobile Inc., 2,574.29. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,039.85.

**Recouvrements — Refunds**

Page 396

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	435.70
Vente d'un moteur usagé.....	Sale of a used motor.....	600.00
Ventes de codes.....	Sales of codes.....	22.50
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	14.00
		<u>\$ 1,072.20</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-15) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$4,481.58):** Kingsway Transports Ltd., 1,619. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,862.58.



**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**Détails  
page

404	Service civil .....	Civil Service .....
404	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
407	Frais de bureau.....	Office Expenses .....
407	Conseil Supérieur du Travail.....	Superior Council of Labour.....
407	Relations patronales ouvrières.....	Labour-Management Relations.....
407	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....
407	Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment...	Contribution towards the Construction of Apprenticeship Centres of the Building Trades.....
407	Subventions .....	Grants.....
408	Service de recherches .....	Research Service.....
408	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
409	Recouvrements .....	Refunds.....
	Moins:	Less:
	<b>Total</b> .....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1 . . . . .	1,981,000.00	1,981,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12 . . . . .		124,729.95		124,729.95
Art. — Item 2 . . . . .	570,000.00			
Suppl. 1-1 . . . . .	20,000.00	589,999.74		.26
Art. — Item 3 . . . . .	125,000.00	124,725.00	275.00	
“ 4 . . . . .	15,000.00	1,240.53		13,759.47
“ 5 . . . . .	100,000.00	100,000.00		
“ 6 . . . . .	350,000.00	350,000.00		
“ 7 . . . . .	150,000.00	150,000.00		
“ 8 . . . . .	15,000.00	15,000.00		
“ 9 . . . . .	30,000.00	29,704.00		296.00
“ 10 . . . . .	6,000.00	5,260.64		739.36
		3,471,659.86		109,934.86
		8,194.92		8,194.92
	\$ 3,362,000.00	3,463,464.94	275.00	101,739.94

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Administration.....	Administration.....	247,137.57
Électriciens et installations électriques..	Electricians and Electrical Installations...	696,186.42
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.	264,000.82
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	375,668.47
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	182,046.65
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	224,547.83
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	11,591.97
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	104,550.22
		<u>\$ 2,105,729.95</u>

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration.....	Administration.....	28,542.13
Électriciens et installations électriques..	Electricians and Electrical Installations...	287,068.08
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.	100,937.41
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	22,291.75
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	50,293.32
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	85,016.18
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	1,150.72
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	21,248.87
		<u>596,548.46</u>
Moins: recouvrements de certaines compagnies.....	Less: Refunds by certain Companies.....	6,548.72
		<u>\$ 589,999.74</u>

## Traitements — Salaries (\$2,105,729.95) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$596,548.46):

Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 1,700.

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, G., 11,666.54; 700; Quimper, D., (adjoint — Assistant), 9,808.28; 1,408.06; Casgrain, J., (suppléant — Acting), 7,883.32; 1,882.06.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, L., 3,250, 2,496.48; Alarie, N., 3,250, 2,210.69; Allaire, J.-A., 2,825, 1,695.03; Allaire, Violette, 2,208.22; Andrews, L., 2,362.42; Arcand, Gabrielle, 2,208.22; Archambault, Laurette, 2,383.22; Asselin, L., 3,191.62, 1,898.30; Aubin, A., 4,208.24, 1,374.09; Audet, J.-A., 3,391.54, 1,293.57; Auger, H., 3,125, 1,520.14; Aumont, H., 2,408.24; Baillargeon, V., 2,149; Banville, J.-E., 3,491.62, 2,137.29; Barbeau, A., 3,066.62, 1,905.09; Barbeau, F.-X., 3,191.62, 1,171.63; Barbeau, J., 3,191.62, 2,900.06; Bardier, Laura, 2,666.54; Baribeau, A., 3,191.62, 2,075.38; Bastien, A., 3,308.24, 2,558.14; Bazinet, A., 2,400; Beauchemin, L., 2,388.62; Beaudoin, R., 3,208.30, 533.17; Beaudry, R., 2,925; Beaulac, W., 4,696, 2,887.88; Beauséjour, L., 3,119, 896.23; Bédard, A., 3,125, 2,570.85; Bélanger, E., 2,083.22; Bélanger, J.-C., 3,125, 1,605.63; Bélanger, L.-G., 3,250, 1,094.37; Bellefeuille, L., 3,250; Bellemare, J.-G., 3,250, 1,986.02; Bellemare, L., 3,191.62, 2,748.67; Benny, C., 3,191.62, 1,941.29; Benton, J.-G., 3,250, 2,714.45; Berger, W., 3,191.62, 2,384.85; Bergeron, J.-R., 4,166.54; Bergeron, R., 3,741.62, 1,245.24; Bergevin, O., 3,125, 2,839.97; Bernier, Carmelle, 2,091.60; Bernier, E., 4,812.50, 1,738.83; Bernier, Pierrette, 2,208.22; Bernier, Simonne, 3,325; Berriman, W.-A., 4,966.52, 1,430.88; Berthelette, L., 3,125, 2,511.85; Bérubé, Elisabeth, 2,145.72; Bibeau, A.-J., 3,191.62, 2,792.90; Bilodeau, H., 3,125, 2,298.93; Binette, D., 3,191.62; Biron, A., 3,425, 1,317.39; Bissonnette, R., 3,066.62, 1,422.12; Blais, C.-E., 2,891.62; Blais, F., 3,845.72; Bleau, H., 3,250, 2,700.18; Blouin, C., 3,191.62, 2,266.36; Boileau, A., 2,908.30; Boileau, F., 2,723.64, 2,111.18; Boily, C., 3,125, 2,325.15; Boisclair, L., 2,691.60; Boissonneault, A., 3,800, 2,883.68; Boiteau, A., 3,191.62; Boivin, E., 2,504.10; Boivin, J., 3,908.24, 575.68; Bolduc, J.-A., 3,025, 1,639.80; Bosschaerts, A., 2,608.30; Bouchard, A., 3,750, 2,423.69; Bouchard, E., 2,908.30, 1,161.28; Bouchard, J.-A., 3,191.62, 2,249.57; Bouchard, Solange, 2,104.12; Boucher, A., 2,566.60; Boucher, L.-P., 2,725; Boudreau, Mme B.-C., 2,416.62; Boudreau, M., 2,866.60; Boulanger, Juliette, 2,325, 546.49; Boulay, P., 2,950; Bouret, L., 3,508.30; Bourgeault, Henriette, 2,029.10; Bourgeois, F., 3,250, 3,237.18; Bourque, A.-I., 3,391.54, 2,530.77; Bourque, F.-E., 5,125, 2,325.15; Bourque, M., 3,250, 2,037.32; Boyer, H., 3,250, 2,526.63; Boyer, Thérèse, 2,566.60; Brassard, L., 3,250, 1,894.37; Breault, Robéa, 2,062.42; Breton, J.-A., 2,866.60; Brière, W., 3,250, 1,320.91; Brisandi, J., 3,191.62, 1,520.04; Brochu, Ida, 2,625; Brousseau, B., 1,676.02, 1,074.67; Brousseau, J.-A., 3,191.62, 1,783.07; Brown, T.-A., 2,500, 1,420.21; Bruneau, L., 3,191.62, 2,551.78; Brunette, C., 2,925; Bussièrès, P., 3,250, 2,469.92;

Cadieux, G., 2,908.30; Cantin, H.-P., 1,599.96, 1,821.41; Cantin, J.-P., 4,091.62, 1,115.94; Cantin, L., 3,208.30; Careau, T., 3,125, 1,600.36; Caron, Jacques, 2,908.30; Caron, Juliette, 2,208.22; Caron, P., 3,125; Caron, Raoul, 3,066.62; Caron, Rolande, 2,491.54; Chabot, Mme M.-L., 2,325; Chamberland, A., 3,250, 2,305.10; Champagne, L., 3,191.62, 1,562.61; Chapdelaine, J.-A., 3,008.24; Charbonneau, G., 5,812.34, 2,548.88; Charbonneau, Jeannine, 2,666.54; Charbonneau, Lorette, 2,208.22; Charland, J.-D., 2,608.30; Charpentier, J., 2,200; Chartray, R., 3,191.62, 1,106.43; Chevrier, M., 3,250, 2,397.80; Cholette, G.-R., 6,041.54, 2,979.83; Choquette, A., 3,125, 2,147.52; Cie Paquet Ltée, (b) 1,936; Clark, Mme Y.-D., 2,000; Claveau, G., 3,125, 2,007.36; Clément, C.-O., 2,608.30; Cloutier, G., 3,391.54, 3,581.52; Coderre, J., 2,808.22; Coderre, R., 2,925; Corbeil, Yvonne, 2,008.30; Coron, B., 3,125, 2,396.40; Corriveau, A., 2,866.60; Corriveau, M., 2,504.10; Côté, A., 2,925; Côté, E., 3,025, 2,685.94; Côté, J.-A., 2,908.30, 567.08; Côté, Patrick, 3,025, 2,553.74; Côté, Philippe, 2,525; Côté, R., 3,250, 2,711.04; Cotton, J., 2,504.10; Couet, T., 2,666.54; Coulombe, Mme L., 2,008.30; Coulombe, V., 3,025, 2,071.08; Coutu, R., 1,698.98, 626.16; Couture, C., 2,908.30; Couture, C.-A., 5,133.26, 4,205.58; Couture, Gertrude, 2,291.62; Couture, J.-F., 2,666.54; Crépeau, C.-E., 2,908.30; Dagenais, H., 2,758.22, 1,731.32; Dagenais, R., 2,525; Dallaire, R., 3,125, 1,452.59; Dauphin, Thérèse, 2,325; Debellefeuille, A., 3,191.62, 2,941.23; Debellefeuille, C., 3,250, 1,761.15; Debellefeuille, R., 3,066.62, 1,315.10; Deblais, R., 3,091.54; Delisle, C., 3,066.62, 1,396.91; Delisle, L., 4,429.10, 1,119.18; Delisle, R., 3,166.60, 1,362.76; Demers, J., 2,591.62, 1,428.03; Demoor, A., 3,250, 1,753.44; Deschamps, Lucienne, 2,891.62; Deschênes, G., 3,250; Desfosse, M., 2,622.19; Désilets, A., 2,658.24; Desjardins, H., 1,983.28, 1,288.30; Desnoyers, P.-E., 3,066.62, 1,369.91; Desrochers, E., 2,550, 2,481.94; Desrosiers, L., 3,125, 1,768.24; Dion, M., 3,066.62, 4,656.49; Dionne, A., 2,566.60; Dionne, Pierrette, 2,125; Dionne, R., 3,125, 2,616.68; Donnelly, H., 2,608.30; Donovan, E., 2,200; Dorion, Cordelia, 2,145.72; Doyer, C., 2,866.60; Doyon, J., 3,250, 2,112.80; Doyon, J.-M.-W., 2,083.22; Drapeau, A., 2,725; Drouin, H., 3,550, 1,267.17; Dubé, P.-E., 3,750, 2,012.14; Ducharme, J.-A.-L., 2,017.50; Dufresne, J.-M., 3,075, 2,140.84; Dumas, C., 2,525; Dumont, C.-E., 3,191.62, 1,891.83; Dumont, J.-M., 2,325; Dumont, M., 2,925; Dumont, R., 2,583.24; Dumontier, R., 3,875; Dunn, F., 2,566.60; Dupont, A., 2,965.85, 1,039.06; Dupuis, G., 2,504.10; Dupras, A., 2,783.30; Duquet, R., 3,250, 2,425.55; Durand, G., 4,625, 1,197.57; Durand, M., 3,250; Duval, R., 2,925;

Facella, E., 3,191.62, 1,613.79; Fafard, S., 3,025, 2,240.21; Falardeau, R., 3,191.62, 872.72; Faniel, G., 3,250, 2,387.83; Faubert, J.-L., 2,908.30; Fauteux, Marguerite, 2,083.22; Fecteau, R., 2,562.34; Ferland, E., 3,191.62; Ferland, L., 3,041.60, 1,674.12; Filion, C.-E., 2,808.22; Filion, Huguette, 2,000; Flamad, F., 3,025, 1,862.35; Fontaine, Lionel, 6,400, 2,316.26; Fontaine, Lucien, 3,250, 2,775.05; Forget, Denise, 2,125; Fortier, J.-O., 2,504.10; Fortin, L., 2,504.10; Fournelle, E.-E., 3,491.62, 1,682.25; Fournier, C., 4,091.62; Fournier, Gabrielle, 2,445.72; Fournier, Georgette, 2,125; Fournier, H., 3,125, 1,884.23; Fournier, L.-J., 3,491.62; Fournier, Thérèse, 2,450; Francoeur, L., 2,679.04; Frappier, Rosette, 2,750; Fréchette, J.-P., 3,508.30, 2,392.97; Frémin, Mme M., 2,145.72; Frenette, A., 3,250, 1,869.49; Gagné, J.-A., 2,608.30; Gagné, P.-E., 3,250, 2,694.24; Gagnier, F., 3,250, 1,597.26; Gagnon, A., 2,725; Gagnon, D., 3,250, 1,081.31; Gagnon, L., 4,500, 1,869.76; Gagnon, L.-P., 3,616.62; Gagnon, Marcel, 2,504.10; Gagnon, Maurice, 3,191.62, 1,699.63; Galarneau, E., 2,808.22; Gamache, D., 3,250, 1,544.37; Gamelin, W., 3,191.62, 2,397.37; Gariépy, F., 2,608.30; Garneau, Gertrude, 2,145.72; Garneau, P.-H., 3,191.62, 1,936.18; Gates, R., 3,500, 2,106.91; Gatien, A., 2,908.30; Gaudreau, A., 3,425; Gaudreau, C., 3,150; Gaudreault, A., 3,191.62, 1,771.89; Gaumond, Claire, 2,325; Gauthier, E.-J., 3,250; Gauthier, J., 3,125, 2,846.05; Gauthier, Madeleine, 2,091.60; Gauthier, O., 3,191.62, 1,863.31; Gauvin, Joseph, 3,625; Gauvin, Julien, 2,995.70; Gélinas, S.-P., 3,333.30, 1,449.57; Gendron, A., 3,975, 2,390.90; Gendron, R., 2,300.27, 1,532.07; Geoffroy, J., 2,900; Germain de Lom, Mme M., 3,675; Gervais, L., 2,362.42; Gervais, Raoul, 2,725; Gervais, Roland, 3,250, 1,694.46; Gilbert, René, 2,525; Gilbert, Roméo, 2,908.30, 964.62; Girard, Jacques, 3,125, 2,135.45; Girard, Julien, 2,733.30, 2,061.54; Girard, P., 2,504.10, 1,370.48; Godbout, D., 3,191.62, 1,875.11; Gosselin, L., 3,125, 2,608.67; Gosselin, R., 2,691.60; Goulet, Évangéline, 2,083.22; Grandbois, Marguerite, 2,375; Grandbois, Mme S., 2,033.22; Granger, Thérèse, 2,204.10; Grégoire, A., 2,583.24; Grégoire, Madeleine-B., 2,591.62; Grignon, R., 3,250, 2,766.83; Grondin, G., 5,987.34, 1,234.95; Guertin, J.-M., 2,387.34; Guibault, Renée, 3,191.62; Guilbault, J., 5,812.34, 1,697.82; Guilbault, R., 5,708.24, 977.37; Guilbert, H., 3,250, 3,365.35; Guilbert, Thérèse, 2,204.10; Guillet, C., 2,504.10; Guyon, L.-O., 3,916.62, 1,292.45;

Haldé, M., 2,725; Hallé, J.-M., 2,362.42; Hamelin, L., 3,250, 1,306.17; Hardy, W., 3,191.62, 1,593.22; Harvey, O., 3,191.62; Hébert, L., 3,250, 2,165.85; Hébert, Marie-Thérèse, 2,029.10; Hébert, Mme O., 2,029.10; Heitshu, J.-G., 5,416.62, 1,821.01; Héroux, Monique, 2,104.12; Hervieux, R., 2,866.60; Houde, Bélangère, 2,745.72; Huneau, M., 2,583.24; Isabelle, A., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dépt. of Education, page 226), 3,883.22, 1,520.57; Jasmin, L., 5,325, 2,681.16; Jobin, Suzanne, 2,325; Joly, J.-M., 3,125, 3,587.91; Julien, B., 3,208.30; Julien, R., 1,375, 1,599.43; Labelle, Raoul, 3,391.54, 1,662.35; Labelle, René, 5,916.54, 3,702.61; Labissonnière, A., 4,562.39, 802.57; Labrecque, Lauréat, 3,191.62, 1,903.95; Labrecque, Louise, 2,083.22; Labrecque, Mme T., 2,291.62; Labrecque, W., 3,191.62, 2,040.73; Labrie, H., 3,208.30; Labrie, L., 3,250, 3,100.38; Lachance, Maurice, 2,950, 1,284.11; Lachance, Mendoza, 2,725; Lacombe, Gilbert, 3,191.62; Lacombe, Guy, 3,016.62, 1,256.56; Lacroix, J.-P., 3,191.62, 2,081.56; Laffamme, W., 3,250, 2,393.50; Lafleur, Andrée, 2,325; Lafond, L., 2,562.34; Lafond, R., 2,866.60; Lafrance, Yolande, 2,562.34; Lafrenière, F., 1,500, 1,158.35; Lafrenière, W., 3,125; Lahaie, J.-M., 2,891.62; Laliberté, Blandine, 2,091.60; Laliberté, H., 2,775; Lamarche, I., 3,491.62, 1,968.38; Lambert, C.-A., 3,250, 3,366.12; Lambert, J.-A., 5,125; Lamonde, Annette, 2,325; Lamontagne, P., 4,625, 1,168.38; Lamothe, Aline, 2,750; Landreville, A., 2,525; Landreville, Michèle, 2,800; Landry, J.-E., 3,125; Langford, R., 3,391.54, 3,839.84; Langlais, A., 2,020.72; Langlois, Jeanne, 2,704.12; Langlois, Léa, 2,575; Lapointe, A., 3,191.62, 2,285.41; Laporte, B., 4,125; Larivière, C.-P., 2,208.22; Laroche, A.-L., 3,066.62, 1,519.08; Laroque, Mme C., 2,208.22; Latendresse, A., 3,025, 2,264.14; Latraverse, J.-A., 2,325; Lauzé, R., 3,391.54, 1,896.73; Lauzon, Mme J., 2,083.22; Lauzon, Yvette, 2,650; Lavallée, A., 3,066.62, 2,010.79; Lavallée, L., 3,191.62, 1,973.10; Laviolette, J.-P., 2,908.30, 2,054.13; Lavoie, A., 2,483.50, 1,355.25; Lavoie, R., 3,041.60; Leca- valier, L., 3,125, 1,796.01; Leclerc, J.-R., 2,866.60; Leclerc, R., 2,325; Lecompte, A., 3,250, 2,343.55; Lefebvre, J.-L., 2,608.30; Lefebvre, Jean-Louis, 3,500, 1,034.11; Lefebvre, W., 3,250, 2,614.94; Legault, E.,

3,191.62, 2,087.68; Legendre, J.-L., 3,491.62, 1,055.97; Léger, J.-H., 4,225, 1,028.20; Lemay, J.-P., 2,725; Lemelin, H., 2,608.30; Lemieux, L., 2,525; Lemieux, Marcelle, 2,083.22; Lemire, E., 3,191.62, 2,039.77; Lepage, P., 3,191.62, 1,864.40; Lépine, B., 3,066.62, 1,172.09; Lescarbeau, P., 2,808.22; Lespérance, J., 2,075; Lessard, E., 3,250, 1,367.62; Lessard, P.-H., 2,525; Levasseur, Mme M.-V., 2,562.34; Lévesque, Michelle, 2,283.24; Lévesque, P., 3,250, 2,108.98; L'Hébreux, R., 3,916.62; Liard, R., 3,025, 1,179.33; Limoges, E., 2,908.30, 1,494.15; Loranger, A., 3,250, 2,367.76; Lord, Cécile, 2,041.62; Lortie, F., 2,141.60;

Magnan, Mme J., 2,087.41; Maher, G., 2,629.10; Mailhot, Gisèle, 2,145.72; Mailloux, J.-J.-U., 3,366.62, 1,764.32; Majeau, A., 3,066.62, 2,091.74; Malo, Alfred, 3,125; Malo, Armand, 3,125, 2,958.90; Malo, P., 2,666.54; Malouin, D., 3,250, 1,529.19; Malouin, R., 4,812.50, 2,365.74; Maltais, O., 2,041.60; Marchesault, A., (b) 1,590; Marcoux, Jeanne, 2,200; Marcoux, Jules, 4,125, 2,336.19; Marcoux, Georges, 3,125; Marion, Gilles, 2,525; Marion, R., 3,333.30; Martin, A., 3,191.62, 1,799.23; Martin, Émile, 3,250, 2,408.61; Martin, Eugène, 3,216.54, 1,220.63; Martineau, G., 3,616.62; Masse, J.-R., 3,191.62, 1,628.67; Masson, Gisèle, 2,325; Masson, Lyse, 2,145.72; Matte, N., 3,191.62, 3,179.88; Matte, P., 3,625, 1,548.83; Mayrand, H., 1,731.86, 948.59; McCall, L.-A., 2,325; McClish, B., 4,750, 982.52; McClish, Pierrette, 2,725; Melançon, Lucette, 2,925; Ménard, G., 1,966.27, 543.96; Mercier, A., 3,966.62; Mercier, D., 2,750, 1,524.10; Mercier, J.-A., 3,250, 2,915.91; Métivier, A., 3,250, 3,858.29; Métivier, P.-P., 2,525; Miron, C., 8,208.30, 1,400.14; Moffatt, D.-H., 3,191.62; Moreau, E., 2,115.08; Morency, M., 4,416.54, 1,371.81; Morency, Yvette, 2,966.54; Morgan, G., 2,566.60; Morier, J.-H., 2,733.30; Morin, A., 3,366.62, 2,653.83; Morissette, A., 3,191.62, 1,143.61; Morneau, P., 2,725; Munro, Pauline, 2,125; Murphy, Jeanne, 2,325; Myrand, G., 3,166.60; Nadeau, S., 2,525; Nantel, Lucienne, 2,291.62; Neveu, R., 2,608.30; Niquet, R., 3,191.62, 1,552.02; Olivier, F., 2,725; O'Malley, G., 2,387.34; Page, G., 3,191.62; Page, R., 3,250, 1,303.23; Pageau, H., 3,250; Paquet, E., 2,362.42; Paquette, D., 2,891.62; Paquette, Lucienne, 2,500; Paradis, Laval, 2,891.62; Paradis, Louise, 2,050; Paré, J., 3,250, 3,237.53; Paré, R., 4,416.54, 2,197.33; Pasteris, Angéline, 2,091.60; Paulet, O., 2,408.24; Pelland, P.-E., 3,250, 3,106.92; Pelletier, A., 2,566.60; Pelletier, Françoise, 2,270.72; Pelletier, Jeannette, 2,325; Pelletier, J.-I., 3,375, 2,918.75; Perreault, C., 3,391.54, 2,056.93; Perreault, J.-G., 3,125; Perri, Mme L., 2,608.30; Petit, A., 3,250, 1,728.50; Petit, J.-A., 2,291.52; Pharand, O., 2,973.64, 2,507.82; Picard, J.-C., 2,504.10; Picard, Jeannine, 2,145.72; Piché, A., 3,250, 3,067.76; Piché, Raoul, 2,908.30, 1,483.11; Piché, Rénald, 3,250, 2,456.54; Picher, J., 2,031.57; Piédalue, E.-C., 3,937.50; Pilon, H., 3,708.22; Pinard, E., 3,125, 3,177.03; Piuze, E., 2,525; Plamondon, L., 2,966.54; Plante, J.-A., 3,366.62, 1,900.31; Plourde, J.-L., 3,125, 2,709.87; Poirier, Mme A., 2,091.60; Poirier, Gaston, 3,408.22; Poirier, Gatién, 2,608.30; Poirier, R., 2,525; Poirier, Thérèse, 2,145.72; Poissant, G., 3,250, 2,439.70; Poitras, J.-O.-A., 3,250, 2,171.74; Poulin, C., 3,250, 2,953.39; Poulin, M., 3,325, 1,188.91; Pouliot, Mme I., 2,291.62; Pouliot, R., 2,508.24; Prigent, L., 3,741.62, 3,293.71; Proulx, J.-M., 2,525; Proulx, M., 2,325; Pruneau, A., 4,508.22; Quéry, J., 3,191.62, 1,762.52;

Racette, Fernande, 2,325; Racine, A., 4,083.24, 2,147.58; Rainville, E., 3,191.62, 2,954.32; Rémillard, P., 3,641.66, 2,080.85; Renaud, J., 3,250, 2,776.86; Ricard, G., 3,425, 3,825.06; Richard, A., 2,083.22; Richard, J.-U., 3,191.62, 1,761.57; Rivest, J.-L., 2,866.60; Rivest, R., 3,375, 2,433.79; Roberge, Gisèle, 2,145.72; Roberge, Thérèse, 2,666.54; Robert, C.-A., 3,375; Robert, R., 3,008.24; Robillard, Mme J., 2,350; Robitaille, A., 2,866.60; Robitaille, C.-H., 3,391.54, 2,102.59; Robitaille, Jeanne, 2,208.22; Robitaille, L.-F., 2,120.80; Rochon, A., 3,250, 3,010.40; Rochon, D.-W., 3,125, 1,793.15; Rochon, V., 3,916.62, 2,943.44; Rogers, L., 2,875; Rouleau, R., 2,458.27; Rousseau, H., 3,125; Rousseau, R.-P., 3,975; Roy, A., 3,191.62, 1,928.89; Roy, G., 5,383.22; Roy, J.-François, 3,550, 1,388.60; Roy, Mme Julienne-F., 2,208.22; Roy, Louise, 2,325; Roy, Ludger, 3,025, 2,173.31; Samson, B., 2,525; Sauvageau, W., 3,250, 2,281.01; Savard, D., 2,408.24; Scott, G., 1,707.20, 750.52; Séguin, E., 3,741.62, 1,413.46; Séguin, E.-R., 3,391.54, 2,104.83; Simard, Blandine, 2,866.60; Simard, E., 3,333.30; Simard, H., 2,325; Simard, R., 2,883.30, 2,129.94; Simpson, Suzanne, 2,325; Sirois, J.-E., 2,641.62; Soucy, A., 3,250, 3,386.17; Soucy, J.-A., 3,250, 2,217.09; Soulières, A.-A., 3,125; Stovold, G., 3,975, 2,157.78; Sylvestre, P., 3,916.62, 1,460.77; Sylvestre, R., 3,008.24; St-Gelais, P.-F., 3,191.62, 1,614.40; St-Gelais, W., 3,391.54, 3,039.46; St-Germain, Marie-P., 2,008.30; St-Hilaire, H., 3,008.24; St-Jacques, L., 3,191.62, 1,845.13; St-Louis, Marielle, 2,000; St-Pierre, A., 3,250, 2,621.68; St-Pierre, A.-D., 3,066.62; St-Pierre, E., 3,125, 1,931.84; St-Pierre, Mme R., 2,029.10; Taillon, R., 3,250, 2,257.98; Talbot, Cécile, 2,387.34; Tanguay, B., 2,908.30; Tessier, H.-R., 3,125, 1,670.03; Tessier, J.-C.-E., 3,391.54, 2,150.95; Têtreault, G., 3,191.62, 2,460.14; Thériault, P., 3,191.62, 2,741.23; Thérien, C.-E., 4,708.30, 1,150.72; Thibault, G., 3,125, 1,672.25; Thibault, J.-W., 3,250, 2,610.62; Thibodeau, A.-A., 2,325; Thivierge, G., 2,525; Tondreau, J.-P., 2,808.22; Townner, M., 3,191.62, 3,021.41; Tremblay, A., 3,800, 4,657.25; Tremblay, G., 2,566.60; Tremblay, J.-M., 3,125, 1,081.74; Tremblay, Jean-Marie, 3,250; Tremblay, L., 2,925; Tremblay, R., 3,191.62, 3,302.15; Trépanier, A., 2,408.24; Trépanier, J., 2,504.10; Turcotte, C., 3,191.62, 2,305.83; Turcotte, J.-A., 3,366.62, 2,373.27; Turcotte, Madeleine, 2,525; Turgeon, W., 3,250, 2,621.11; Turmel, Fleurette, 2,345.74; Vachon, G., 3,250, 1,832.99; Vachon, Monique, 2,145.72; Vachon, N., 3,491.62, 1,741.94; Vallée, L.-J., 4,166.54; Valley, J., 3,250, 2,770.13; Vanasse, D.-A., 3,983.22, 2,134.87; Varin, A., 3,250, 2,343.48; Varin, J., 3,125; Vézina, J.-M., 2,908.30, 1,107.60; Vézina, Jeannette, 2,262.34; Vézina, M., 2,862.34; Viau, Mme C., 2,325; Viger, L., 3,250, 3,046.15; Vigneault, E., 1,616.66, 767.13; Vigneault, R., 2,908.30, 1,546.01; Vigneault, W., 3,375, 2,986.74; Villemure, Lise, 2,208.22; Villeneuve, A., 2,608.30; Villeneuve, Simonne, 3,008.24; Vincent, Raymonde, 2,450; Warren, L., 2,908.30, 1,239.22; Wells, G.-T., 2,866.60; Williams, Virginia, 2,325.

Traitements inférieurs à \$2,000 — Salaries under \$2,000: 281,659.05; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 11,464.65.



**Frais de bureau — Office Expenses**Article (Item) 3

Administration.....	Administration.....	55,919.83
Électriciens et installations électriques..	Electricians and Electrical Installations...	17,357.15
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments	3,162.62
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	9,452.53
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	3,915.59
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	3,895.77
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	1,105.83
Publications en vertu de la Loi des conventions collectives.....	Publications under the Collective Agreement Act.....	29,915.68
		<u>\$ 124,725.00</u>

**Nature de la dépense:**

Billets d'autobus.....
Frais de poste.....
Téléphone et télégrammes.....
Messageries et transport.....
Matériel d'inspections, etc.....
Publications.....
Divers.....

**Classification by Object:**

Bus tickets.....	2,389.75
Postage.....	21,242.99
Telephone and telegrams.....	64,193.13
Express and transportation.....	1,376.29
Inspection supplies, etc.....	3,661.73
Publications.....	29,915.68
Miscellaneous.....	1,945.43

\$ 124,725.00**Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour**Article (Item) 4

Indemnités pour assistance aux assemblées.....	Indemnities for attending meetings.....	720.00
Divers.....	Miscellaneous.....	520.53
		<u>\$ 1,240.53</u>

**Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations**Article (Item) 5

Honoraires.....	Fees.....	82,023.55
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	17,363.03
Divers.....	Miscellaneous.....	613.42
		<u>\$ 100,000.00</u>

**Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship**Article (Item) 6

Subventions.....	Grants.....	<u>\$ 350,000.00</u>
------------------	-------------	----------------------

**Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment —****Contribution towards the Construction of Apprenticeship Centres of the Building Trades**Article (Item) 7

Subventions.....	Grants.....	<u>\$ 150,000.00</u>
------------------	-------------	----------------------

**Subventions — Grants**Article (Item) 8 (\$15,000.00)

## Service de recherches — Research Service

	Article (Item) 9	
Honoraires.....	Fees.....	12,500.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,000.00
Publication de volumes.....	Publication of books.....	14,500.00
		30,000.00
Moins: ventes de volumes.....	Less: Sales of volumes.....	296.00
		\$ 29,704.00

## Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

	Article (Item) 10	
Expertises techniques: honoraires.....	Technical fees.....	315.00
Subventions.....	Grants.....	1,500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,445.64
		\$ 5,260.64

## TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,

suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

## STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,

Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Indemnités et honoraires	Frais de voyage	Subventions	Autres dépenses	TOTAL
Item	Indemnities and Fees	Travelling Expenses	Grants	Other Expenses	
3.....				124,725.00	124,725.00
4.....	720.00			520.53	1,240.53
5.....	82,023.55	17,363.03		613.42	100,000.00
6.....			350,000.00		350,000.00
7.....			150,000.00		150,000.00
8.....			15,000.00		15,000.00
9.....	12,500.00	3,000.00		14,500.00	30,000.00
10.....	315.00		1,500.00	3,445.64	5,260.64
	\$ 95,558.55	20,363.03	516,500.00	143,804.59	776,226.17

**Indemnités et honoraires — Indemnities and Fees (\$95,558.55) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$20,363.03):** Auclair, R., 845, 570.77; Bergeron, M., 665, 676.05; Chassé, Hon. Juge A., (b) 548.30; Dufresne, McLagan & Associates Regd., 57,022.50, 8,741.23; Gabias, Hon. Juge Y., (b) 734.57; Girard, L., 2,770, 657.75; Stenger, A., 12,500, 3,000. Indemnités et honoraires inférieurs à \$1,500 — Indemnities and fees under \$1,500: 21,756.05; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,434.36.

**Subventions — Grants (\$516,500.00):** Canadian Industrial Safety Ass., 100; Centre consultatif des Comités paritaires de la Prov. de Québec, 300; Comité diocésain de la jeunesse ouvrière cath. de Québec, 500; Comm. d'apprentissage de l'industrie de l'automobile, district de Québec, 3,000; Comm. d'apprentissage de l'industrie de la chaussure de la Prov. de Québec, 15,000; Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment: Cantons de l'Est, 70,000, Chicoutimi, 60,000, Hull, 48,000, Joliette, 40,000, Montréal, 141,171.50, Québec, 104,828.50, St-Jean, 2,000, Terrebonne, 1,000; Comm. d'apprentissage des métiers de l'imprimerie de la cité de Montréal, 15,000; Congrès du Travail du Canada, 5,000; Conseil central des syndicats cath. nationaux de Joliette, 200; Conseil central des syndicats ouvriers nationaux cath. des Trois-Rivières, 200; Conseil du travail: Montréal, 300, Québec et district, 1,425, Trois-Rivières et district, 575; Conseil des unions des moulins à papier de Québec et de l'Est du Canada, 1,500; Fédération des barbiers coiffeurs de la Prov. de Québec, 200; Fédération des comités paritaires de la Prov. de Québec, 2,000; Fédération natio-

nale cath. des employés de commerce, 200; Fédération nationale du cuir et de la chaussure du Canada, 200; Fédération des travailleurs du bâtiment du Canada, 300; Jeunesse ouvrière catholique du diocèse de Québec, 1,500; Ligue ouvrière catholique, 500; Métallurgistes unis d'Amérique de St-Jean, 500; Syndicat de l'imprimerie de Sherbrooke, 200; Union internationale des employés de bureau, 200; Union internationale des pressiers et assistants de Montréal, 500; Union typographique de Québec, 100.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$143,804.59):** Bell Telephone Co. of Canada, 2,938.09; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 53,338.14; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 7,480.38; Petite caisse — Petty cash: Robert, C.-A., (Montréal), 1,785.64; Publicité J.-E. Huot Ltée, 29,205.68; Stenger, A., 14,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 34,556.66.

### Recouvrements — Refunds

Page 402

Ventes de brochures, etc.....	Sales of pamphlets, etc.....	7,811.11
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	128.76
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	5.05
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	250.00
		<hr/>
		\$ 8,194.92

### Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-16) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$454.43.**

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
414	Service civil.....	Civil Service.....
415	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
415	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
416	Ponts — entretien et construction de ponts semi-permanents.....	Bridges — Maintenance and Construction of Semi-Permanent Bridges.....
421	Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édi- fices publics.....	Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings.
435	Prévention des incendies.....	Fire Prevention.....
436	Dépenses pour faciliter l'établissement d'aque- ducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales.....	Expenses to Facilitate the Establishment of Waterworks and Drainage Systems within Rural Municipalities.....
436	Abolition des péages sur le pont de Grand' Mère.....	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge..
436	Conciliation entre locataires et propriétaires..	Conciliation between Lessees and Property- Owners.....
...	Contribution d'intérêt pour la construction d'aqueducs et d'égouts.....	Interest Contribution towards the Construction of Waterworks and Sewer Systems.....
436	Pour aider les corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement.....	To Assist County Municipal Corporations con- cerning Vaults and Registry Offices.....
437	Subvention pour construction d'un hôpital....	Grant for Construction of an Hospital.....
437	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
	Moins:	Less:
437	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 412)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	1,300,000.00	1,300,000.00 47,761.05	47,761.05	
Art. — Item 2..... Suppl. 1-1.....	250,000.00 35,000.00	284,997.87		2.13
Art. — Item 3..... Suppl. 1-2.....	40,000.00 10,000.00	49,999.88		.12
Art. — Item 4..... Suppl. 1-3..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	5,000,000.00 1,200,000.00	6,200,000.00 32,952.15	32,952.15	
Art. — Item 5..... Suppl. 1-4..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	9,500,000.00 1,000,000.00	10,500,000.00 112,965.65	112,965.65	
S.R., c. 151.....	1,000,000.00	1,499,650.84	499,650.84	
Art. — Item 6..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	30,000.00	30,000.00 2,679.34	2,679.34	
8 Geo. VI, c. 5.....	26,000.00	26,000.00		
14-15 Geo. VI, c. 20..	60,000.00	63,493.66	3,493.66	
4-5 Eliz. II, c. 58.....	500,000.00			500,000.00
9 Geo. VI, c. 8.....	100,000.00	63,487.00		36,513.00
2-3 Eliz. II, c. 17.....		911,537.19	911,537.19	
Art. — Item 7.....	55,000.00	52,619.31		2,380.69
		21,178,143.94		538,895.94
		134,293.24		134,293.24
	\$ 20,106,000.00	21,043,850.70	1,611,039.88	673,189.18

(Continued on page 413)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

(Suite de la page 410)

Immobilisations:		Capital Expenditure:	
437	Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage.....	Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works.....	
438	Acquisition, transformation, construction d'immeubles.....	Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings.....	
439	Construction de ponts permanents.....	Construction of Permanent Bridges.....	
439	Pont Plessis-Bélair.....	Plessis-Belair Bridge.....	
439	Acquisition et construction d'édifices publics..	Purchase and Construction of Public Buildings	
439	Édifice à l'usage de la Commission des liqueurs, Montréal, payé à même les revenus de la Commission.....	Building for the Quebec Liquor Commission, Montreal, Paid Out of Revenue of the Commission.....	
Total.....			

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
(Continued from page 411)				
Art. — Item 8. ....	250,000.00	179,796.71	.....	70,203.29
“ 9. ....	2,000,000.00	2,000,000.00	.....	.....
“ 10. ....	18,000,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 1-5. ....	1,000,000.00	18,999,719.42	.....	280.58
4 Geo. VI, c. 33. ....	.....	133,454.61	133,454.61	.....
9 Geo. VI, c. 8. ....	.....	1,715,252.74	1,715,252.74	.....
	21,250,000.00	23,028,223.48	1,848,707.35	70,483.87
	.....	37,946.07	37,946.07	.....
	\$ 21,250,000.00	23,066,169.55	1,886,653.42	70,483.87
	\$ 41,356,000.00	44,110,020.25	3,497,693.30	743,673.05

\$ 2,754,020.25

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,347,135.16
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	625.89
		<u>\$ 1,347,761.05</u>

Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Sous-ministre et ingénieur consultant — Deputy Minister and Consulting Engineer: Laberge, C.-R., 12,833.30.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, Louise, 2,204.10; Arthur, R., 3,766.60; Asselin, R., 2,362.42; Aubry, G., 7,166.54; Audet, W., 2,483.30; Baillargeon, A., 3,565.72; Beaudoin, G., 3,266.54; Bédard, E., 2,504.10; Bédard, G.-H., 2,483.30; Bédard, J., 4,009; Bédard, Marie-Aimée, 2,016; Bégin, G., 2,412.27; Bégin, M., 3,550; Bégin, P., 2,246; Bélanger, M., 2,298.02; Bernard, M., 6,545.74; Bertrand, F., 4,166.54; Bigaouette, R., 4,129.02; Bilodeau, Anna-B., 2,666.54; Blackburn, G., 2,304.04, 139.38; Blais, L., 5,487.52; Boileau, J., 5,987.34; Boisvert, J.-E., 2,783.30; Boivin, A., 3,607.42; Bouchard, Raymond, 5,987.34; Bouchard, Réginald, 5,150; Boucher, Constance, 2,262.34; Boudreault, Mme G.-T., 2,303.75; Bouffard, L., 2,476.18; Bougie, J.-P., 4,483.22; Bourassa, Suzanne, 2,041.62; Bourret, L.-P., 2,562.34; Brassard, J.-P., 4,766.54; Brunet, M., 3,531.54; Camiré, G., 5,429.04; Cantin, H., 2,183.30; Cantin, R., 2,362.42; Caouette, E., 2,750; Caron, E., 4,525; Caron, J., 2,925; Carreau, J.-N., 2,788.22; Carrier, J., 3,580.72; Cédilot, L., 3,690.72; Chabot, A.-H., 4,041.54; Chagnon, S., 3,016.62; Chamailard, H., 3,524.12; Champagne, R., 2,665.72; Chénier, R., 3,913.30; Chevalier, J.-E., 9,100; Chevalier, L., 3,491.62; Chouinard, A., 4,036.62; Chouinard, Pierrette, 2,204.10; Cloutier, A., 2,304.04; Corriveau, A., 2,804.10; Côté, A., 4,083.24; Côté, J.-P., 2,598; Couillard, Simonne, 2,083.22; Cournoyer, J., 7,041.54; Courrier, J.-E., 2,783.30; Courtemanche, J.-L., 5,150; Couture, R., 3,625; Crépeau, M., 8,500; de LaChevrotière, A., 5,325; de LaChevrotière, Monique, 2,041.62; Deschesnes, L., 2,866.60; Desjardins, O., 9,833.30; Desjardins, U., 3,690.72; Despatis, J.-A., 2,004.04; Després, G.-H., 2,326.12; Devarennas, P.-H., 3,133.24; Dion, Édith, 2,666.54; Dion, J.-A.-M., 4,300; Dion, J.-B., 2,625; Dorion, M., 4,533.30; Dorion, W., 3,607.42; Doyon, F., 2,383.22; Drolet, Mme A.-R., 2,083.22; Drolet, J.-A., 6,625; Dubois, B., 3,501.60; Dugal, M., 7,583.24; Dumais, A., 6,208.30; Dumont, L., 6,925; Dupuis, H.-C., 3,365; Dupuis, P.-A., 9,800; Dupuis, R., 4,591.54; Dussault, D., 2,766.62; Duval, G., 4,766.54; Fillion, P., 2,341.62; Foldès, J., 5,987.34; Fontaine, L., 9,833.30; Fournier, L., 2,725; Francoeur, L., 2,888.70; Fraser, R., 2,274.35; Gagné, W., 2,696; Gagnon, A., 3,125, 358.49; Gagnon, C.-O., 3,450; Gagnon, D., 2,004.04; Gagnon, G., 5,429.04; Gagnon, P., 2,625; Gagnon, W., 3,795.72; Garneau, D., 2,362.42; Gaudette, E., 8,616.54; Gaudry, T.-G., 2,862.34; Gauthier, Robert, 5,987.34; Gauthier, Roger, 3,690.72; Genest, R., 5,045.74; Giacomandréa, D., 2,345.74; Giguère, A., 4,208.24; Giguère, Florianne, 2,294.72; Gilbert, E., 7,583.24; Gill, Lucette, 2,325; Gingras, Robert, 2,978.30; Gingras, Rodrigue, 4,009; Gingras, Roland, 2,645.74; Giroux, J.-A., 2,317; Giroux, J.-L., 2,819.12; Godbout, J.-A., 2,504.10; Gosselin, A., 2,241.54; Goulet, L.-L., 4,666.60; Goyette, L., 2,725; Gravel, L.-P., 2,550; Guillemette, R., 6,450; Guimond, M., 2,362.42; Hamilton, G.-R., 5,220.74; Houde, A., 3,706.54; Huard, C., 2,246; Ivanow, P., 5,883.24; Jiona, Marie, 2,445.72; Jobin, L., 2,666.54; Jobin, M., 2,708.24; Jodoin, N., 6,925; Julien, J.-P., 3,054.04; Julien, R., 6,545.74; Kelly, J.-T., 2,345.74; Kirouac, R., 2,841.54;

Labbé, J.-P., 2,978.30; Labelle, R., 3,325; Labrecque, E., 2,362.42; Lacombe, J., 3,325; Laforest, J.-P.-A., 7,133.22; Lafortune, M., 6,450; Lahaie, Mme J., 2,325; Lahaise, L., 3,966.62; Lambert, A., 3,408.22; Landry, J.-A., 3,104.10; Langer, J.-G., 5,987.34; Langlois, A., 2,345.74; Langlois, L., 3,830; Langlois, P.-A., 2,904.04; Laplante, J., 4,091.62; Lapointe, R., 3,871.60; Larose, G., 3,054.04; Laurence, E., 8,450; Laurier, A., 6,545.74; Lavallée, R., 4,766.54; Lavoie, G., 3,200; Lavoie, Geo., 3,325; Lavoie, Marie-A., 2,345.74; Leclerc, Thérèse, 2,866.60; Lefebvre, F., 2,728.50; Lefebvre, Rolande, 2,466.62; Lemay, H., 3,325; Lessard, C.-A., 2,533.22; Lessard, C.-E., 7,166.54; Lessard, E., 2,683.22; Lessard, M., 3,565.72; Lessard, T., 2,725; Létourneau, J.-M., 2,438.46; Létourneau, L., 2,362.42; Levallée, G., 3,607.42; Levasseur, R., 4,129.02; Levesque, Doris, 2,266.60; L'Heureux, V., 2,062.42; Loiselle, J.-L., 2,325; Loranger, E., 3,000; Louprét, D., 2,125; Mallette, E., 3,041.60; Marchand, B., 9,916.60; Marcil, G., 2,108.26; Marquis, C., 2,304.04; Martel, A.-S., 3,683.30; Marti, H., 2,160.02; Martin, L., 8,500; Mathieu, P., 2,345.74; Matte, D., 5,325; Mercier, P.-E., 4,416.54; Métivier, A., 4,650; Michaud, G., 3,600; Michaud, J.-E., 4,066.60; Michaud, Marie-C., 2,095.68; Migneault, J.-M., 5,987.34; Milot, C., 9,216.54; Morel, J., 3,450; Morissette, J.-C., 5,987.34; Morissette, J.-E., 4,025; McGowan, F., 5,325; Nadeau, R., 2,608.30; Nolet, Aline, 2,162.50; O'Dowd, J.-H., 2,789; Ouellet, B., 2,783.30; Pailloz, Thérèse, 2,262.34; Painchaud, C.-F., 3,125; Painchaud, F.-B., 5,200; Parent, R., 3,725; Pelletier, G., 4,325; Pelletier, J.-D., 2,246; Perron, J.-E., 4,191.60; Pérusse, F., 2,504.10; Picard, Jeannette, 2,808.22; Picard, Jos., 3,625; Pichette, M., 2,966.54; Plante, J.-Y., 3,200; Poirier, J., 2,666.54; Potvin, Estelle, 2,504.10; Poudrier, L.-P., 8,050; Poulin, J.-E., 2,183.30; Pouliot, J.-A.-R., 3,008.24; Proulx, Alphonse, 2,625; Proulx, Amable, 2,666.54; Rainville, Antoinette, 2,104.12; Rainville, N., 2,438.34; Ratelle, Mme A., 2,076.12; Reid, J.-M., 7,375; Renaud, J.-C., 2,004.04; Riendeau, V., 7,166.54; Robitaille, R., 5,938.44; Rochette, M., 2,583.24; Rochette, R., 2,083.22; Rondeau, P.-A., 2,215.06; Rouillard, Laurier, 3,325; Rouillard, Léopold, 2,725; Rousseau, M., 2,663.12; Rousseau, R., 3,054.04; Roussel, J.-S., 2,325; Roy, Aimé, 2,866.60; Roy, André, 2,180.43; Roy, Arthur, 2,666.54; Roy, E., 2,266.64; Roy, L., 3,583.22; Roy, R., 5,987.34; Samson, Albert, 2,725; Samson, Armand, 2,819.12; Santerre, A., 2,345.74; Schiettekkette, R., 4,176.14; Simard, J.-A., 2,362.42; Simard, J.-R., 4,766.54; Simard,



Julienne, 2,015; St-Amand, J.-A., 3,336.54; St-Arnaud, G., 4,067.68; St-Arnaud, H., 6,808.30; St-Louis, R., 2,204.10; Sylvain, A., 2,062.42; Taillon, A.-B., 7,816.62; Tanguay, B., 6,429.12; Tanguay, G.-E., 5,208.22; Teasdale, J., 6,000; Thériault, A., 3,195; Thériault, J., 3,060; Thériault, P.-E., 3,733.24; Thériault, R., 3,060; Thériault, P.-A., 3,690.72; Thiboutot, L., 4,566.62; Tremblay, A.-H., 9,100; Tremblay, J.-M., 2,819.12; Trudeau, Marie, 2,345.74; Turgeon, C., 3,395; Turgeon, J.-A., 2,783.30; Vachon, L., 2,978.30; Vaillancourt, J., 6,429.12; Valiquette, F., 7,700; Vallerand, G., 4,312.42; Veillette, P., 4,766.54; Vézina, L.-P., 7,041.54; Vigneault, Julienne, 2,383.22; Villemaire, M., 4,591.54; Wathier, Lise, 2,633.22.

Traitements et rémunération additionnelle inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 283,327.

### Frais de voyage — Travelling Expenses

#### Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration et services divers.....	Administration and various Branches.....	285,551.48
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	553.61
		<u>\$ 284,997.87</u>

Ally, D., 895.09; Asselin, Y., 587.96; Aubry, G., 1,872.84; Audet, A., 934.54; Babin, E., 2,249.94; Baillargeon, A., 2,666.94; Barrière, A., 1,172.83; Beaudet, R., 662.01; Bédard, G., 1,246.19; Béique, A., 1,151.23; Bélanger, E., 1,113.57; Bélanger, M., 1,140.49; Bergeron, J., 844.57; Bernard, M., 2,231.79; Bernier, C., 566.56; Bérubé, L.-P., 1,258.86; Boileau, J., 1,386.38; Boily, G., 777.59; Bolduc, L., 609.57; Bolduc, P.-E., 1,161.33; Bossé, L., 969.27; Bouchard, Raymond, 2,101.70; Bouchard, Réginald, 4,191.38; Bougie, J.-P., 966.97; Bouliane, J.-H., 1,113.30; Bourque, G.-A., 2,377.08; Brassard, J.-P., 1,230.67; Camiré, G., 1,213.68; Caron, E., 1,478.04; Carrier, J., 2,224.88; Cauvier, A.-F., 1,268.37; Cédilot, L., 1,388.04; Chagnon, S., 2,127.46; Chapdelaine, A., 1,058.73; Charron, L., 1,688.18; Chénier, R., 3,472.23; Chevalier, J.-E., 1,398.41; Cloutier, B.-P., 1,337.27; Cloutier, R., 2,150.15; Collin, P., 860.08; Côté, M., 2,114.49; Cournoyer, J., 1,045.24; Courtemanche, J.-L., 2,319.05; Crépeau, M., 2,203.24; Dacier, P., 1,278.62; de LaChevrotière, A., 2,790.37; Désilets, A., 1,035.40; Desjardins, U., 1,327.33; Deslandes, A., 839.93; Déziel, D., 2,069.50; Dion, R., 1,086.74; Dorion, M., 583.93; Ducharme, B., 777.34; Dugal, M., 1,600.03; Dumont, L., 2,754.09; Dupont, G., 588.67; Dupuis, H.-C., 1,375.01; Dupuis, P.-A., 1,444.95; Dupuis, R., 1,913.73; Dussault, H., 1,084.12; Dussault, Y., 522.43; Duval, G., 1,443.61; Emond, G., 2,163.72; Emond, P., 1,902.20; Fafard, A., 666.77; Faubert, A., 805.78; Fecteau, A., 1,136.99; Fiset, B., 1,533.17; Foldès, J., 2,062.07; Fontaine, L., 702.23; Fortin, A., 1,418.33; Froment, L., 1,195.52; Gagné, O., 2,042.92; Gagnon, G., 1,026.42; Gagnon, L., 723.58; Gaudette, E., 1,766.63; Gauthier, R., 881.05; Gélinas, A., 1,383.57; Gélinas, E., 1,431.77; Gervais, J.-B., 1,450.24; Giguère, J.-T., 979.66; Gilbert, E., 1,133.91; Guay, F., 722.06; Guévremont, C., 539.28; Guillemette, N., 1,324.64; Guillemette, R., 3,201.91; Hallé, C., 675.66; Hamel, A., 1,961.39; Hamilton, G.-R., 1,424.99; Jodoin, N., 2,694.93; Julien, R., 2,173.60; Laberge, C.-R., 3,259.10; Lachance, O., 1,838.50; Lacombe, E., 983.38; Lafortune, M., 2,142.98; Laliberté, E., 1,573.53; Lamarche, O., 2,441.96; Landry, J.-A., 563.54; Langlois, L., 1,237.93; Laplante, J., 1,207.22; Laurence, E., 1,383.12; Laurier, A., 1,756.67; Lavallée, R., 1,122.40; Leblanc, L., 790.96; Lebrun, H., 2,011.42; Leclerc, A., 1,520.53; Leclerc, J., 882.83; Lefebvre, T., 990.90; Lefloic, F., 1,802.34; Leroux, E., 532.25; Lessard, C.-E., 2,072.96; Lessard, M., 1,724.13; Levasseur, R., 1,898.32; Lorrain, Hon. R., 1,800; Lyrette, A., 853.19; Marcil, G., 1,270.37; Marion, G., 793.80; Martin, L., 805.76; Masson, P., 701.52; Matte, D., 2,447.78; Michaud, R., 946.25; Migneault, J.-M., 2,194.23; Moreau, A., 1,472.51; Morissette, J.-C., 2,117.41; Murdock, J., 2,038.89; McGowan, F., 1,463.56; Nadeau, J.-A., 3,116.45; Nadeau, W., 1,566.15; Paré, E., 562.57; Paul-Hus, A., 1,381.47; Pelchat, E., 1,802.60; Piché, S., 527.45; Poisson, J., 970.99; Poisson, J.-A., 1,858.90; Poulin, J., 1,544.92; Provencher, J.-P., 504.77; Ragot, R., 1,023.15; Raymond, E., 1,470.55; Reid, J.-M., 2,345; Richer, L., 1,543.57; Rivest, E., 627.87; Roberge, G., 636.60; Robitaille, C., 1,193.19; Robitaille, R., 1,366.47; Roy, R., 1,601.89; Sauvage, R., 994.59; Sauvé, D., 694.24; Savard, R., 1,888.48; Schietteketette, R., 2,074.23; Simard, J.-R., 2,967.85; Sirois, P.-E., 1,789.27; St-Amand, J.-A., 1,843.82; St-Arnaud, H., 2,387.22; St-Louis, A., 1,882.32; Surprenant, M., 1,243.19; Tailleux, J.-M., 803.75; Tannahill, J., 1,519.17; Teasdale, J., 1,883; Teasdale, L., 931.89; Thériault, A., 1,140; Thériault, L., 2,720.77; Thériault, P.-E., 1,085.15; Thériault, P.-A., 2,726.55; Thiboutot, L., 1,209.10; Tousignant, L.-E., 1,456.71; Trottier, A., 1,497.02; Turgeon, C., 3,622.67; Vaillancourt, J., 2,727.27; Valiquette, F., 954.99; Vallée, H., 1,193.52; Veillette, P., 1,913.77; Veillette, W., 1,875.78; Vézina, A., 1,362.95; Villemaire, M., 2,332.67; Vohl, A., 1,224.95. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 22,825.81.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Frais de poste.....	Postage.....	4,523.02
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	38,896.98
Messageries.....	Express.....	1,799.43
Menues dépenses de divers bureaux....	Petty expenses of sundry offices.....	2,908.85
Divers.....	Miscellaneous.....	1,871.60
		<u>\$ 49,999.88</u>

Bell Telephone Co. of Canada, 37,510.17; Claire Fontaine Ltée, 1,871.60; Frais de poste — Postage, 4,523.02; Petite caisse — Petty cash, 2,908.85. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,186.24.

## Ponts — Bridges

	Construction et entretien Construction and Maintenance	Achats de matériaux pour entrepôts et dé- penses diverses Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	TOTAL
<i>Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure:</i>			
Articles (Items) 4, suppl. 1-3 et 15-16 Geo. VI, c. 12:			
Réparations et entretien — Repairs and Main- tenance.....	2,320,525.62		
Construction de ponts semi-permanents — Con- struction of Semi-Permanent Bridges.....	3,289,876.94		
	5,610,402.56	622,549.59	6,232,952.15
<i>Immobilisations — Capital Expenditure:</i>			
Article (Item) 8:			
Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage — Reconstruction of Bridges Occasion- ed by Drainage Works.....	179,796.71	.....	179,796.71
Articles (Items) 10 et suppl. 1-5:			
Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges.....	18,865,184.35	134,535.07	18,999,719.42
	\$ 24,655,383.62	757,084.66	25,412,468.28
<b>Nature de la dépense — Classification by Object:</b>			
Salaires — Salaries:			
Contremaîtres — Foremen.....		232,112.86	232,112.86
Ouvriers — Workmen.....	1,061,307.74	165,975.92	1,227,283.66
	1,061,307.74	398,088.78	1,459,396.52
Accidents de travail — Workmen's compensa- tions.....		23,220.99	23,220.99
Subventions aux municipalités — Grants to municipalities.....	51,410.42	.....	51,410.42
Contrats — Contracts.....	20,108,091.11	.....	20,108,091.11
Matériaux — Materials:			
Achats — Purchases.....	3,027,089.18	572,155.26	3,599,244.44
Sortis de l'entrepôt — Taken from warehouse.....	429,334.11	429,334.11	.....
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant.....	.....	7,954.94	7,954.94
Fret — Freight.....	.....	38,890.48	38,890.48
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts.....	.....	144,221.02	144,221.02
Divers — Miscellaneous.....	.....	4,275.46	4,275.46
	23,615,924.82	361,384.04	23,977,308.86
	24,677,232.56	759,472.82	25,436,705.38
Moins recettes — Less receipts:			
Indemnités pour dommages à certains ponts — Indemnities for damages to certain bridges.....	1,830.03	.....	1,830.03
Recouvrement de taxes de vente et d'accise — Refund of Sales and Excise taxes.....	18,506.52	.....	18,506.52
Recouvrement de la taxe provinciale sur la ga- zoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,512.39	2,388.16	3,900.55
	21,848.94	2,388.16	24,237.10
	\$ 24,655,383.62	757,084.66	25,412,468.28

**Salaires — Salaries (\$1,459,396.52): OUVRIERS — WORKMEN: 1,227,283.66.**

CONTRERMAÎTRES — FOREMEN (\$232,112.86): Ally, D., 2,750; Babin, E., 3,000; Barrière, A., 2,400; Bélanger, E., 2,400; Bélanger, M., 2,400; Bergeron, J., 3,000; Binette, E., 2,400; Bourque, G.-A., 2,400; Cauvier, A., 2,700; Charette, A., 2,400; Charron, L., 2,700; Cloutier, R., 2,137.50; Collin, P., 2,700; Côté, M., 3,000; Dacier, P., 2,400; David, V., 2,700; Deslandes, A., 2,300; Déziel, D., 2,400; Ducharme, B., 2,025; Dupuis, R., 2,178.91; Dussault, H., 2,700; Émond, G., 2,085.48; Fafard, A., 2,085.48; Faubert, A., 2,000; Fecteau, A., 3,000; Fiset, B., 2,400; Froment, L., 2,119.72; Gagné, O., 3,000; Gareau, O., 2,700; Gélinas, A., 2,475; Gervais, J.-B., 2,400; Giguère, J.-T., 2,700; Guévremont, C., 2,365.76; Habel, A., 2,025; Hamel, A., 2,700; Lacombe, E., 2,700; Laliberté, E., 2,400; Lamarche, O., 3,000; Lapointe, W.-J., 2,278.91; Leblanc, J., 2,400; Lebrun, H., 2,400; Leclerc, A., 2,700; Lefebvre, T., 3,000; Lefloic, F., 2,700; Lyrette, A., 2,700; Moreau, A., 2,700; Nadeau, W., 2,700; Pelchat, E., 2,700; Piché, S., 2,700; Poisson, J.-A., 2,092.06; Poulin, J., 2,172.33; Ragot, R., 2,400; Raymond, E., 3,000; Richer, L., 2,700; Sauvê, D., 2,144.89; St-Louis, A., 2,700; Surprenant, M., 3,000; Tannahill, J., 2,700; Teasdale, L., 2,562.50; Thériault, L., 2,400; Vallée, H., 2,400; Veillette, W., 2,451.27; Vézina, A., 3,000. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 72,163.05.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$23,977,308.86):** Accessoires & Outillage Ltée, 9,569.86; Agence Maritime Inc., 1,669.43; Agence des Ressources Enr., 10,584.99; Ahier, Mme E., 1,533; Alson Inc., 36,949.53; Amos Lumber Ltd., 9,020.41; Angliers Construction Ltée, 8,029.60; Argue, J.-M., 12,344.47; Argue, J.-M. Ltd., 19,088.44; Armo Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 53,138.72; Aubé, S., 3,476.01; Audet & Frère Enr., 13,874.59; Audet, R., 3,064.90; Baillargeon, P. Ltée, 325,779.77; Baril, J., 2,600; Barré, A. Automobiles Ltée, 2,285.26; B.-D. Construction Enr., 173,230.03; Beaudet, Roland, 11,761; Beaudet, Ronald, 73,650.66; Beaudoin & Lapierre, 3,036.58; Beaulieu, P.-E., 3,719.89; Beaver Electric Supply Regd., 2,546.77; Bédard, L., 5,472.25; Bélanger, A., 6,464.07; Bélanger, C. Ltée, 5,942.31; Bell Telephone Co. of Canada, 5,230.24; Belle Construction Ltée, 827,967.14; Bennett, G., 11,146.96; Bernier, R., 16,017.97; Bertrand, L.-P., 6,903.63; Bérubé, L., 50,274.63; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., 1,086,753.52; Bilodeau, R., 1,779.50; Bisson, D. Enr., 34,808.70; Bizier, J.-L., 12,632.25; Bizier, J.-L. Inc., 430,656.32; Bleau, B., 2,581.53; Blondeau Automobiles Enr., 4,397.96; Blouin, H., 4,831.26; Boilard, E., 2,892.05; Boily, R., 5,800; Boisvert, L. & Fils Ltée, 4,354.80; Bouchard, Garage Ltée, 1,566; Bouchard, L., 5,023.84; Bouchard, M., 1,931.39; Boucher, M., 2,421.58; Boudreault, G., 7,129.38; Boutet, S., 15,545.87; Brassard Construction Inc., 114,504.19; Breault, R., 10,022.16; Brisson Automobiles Ltée, 2,045.58; Bruneau, H., 1,652; Buckingham Hardware, 4,718.37; Builder's Supply & Feeds Ltd., 1,586.39; Building & Maintenance Chemical Products Regd., 11,336.49; Caille, A., 1,798.36; Canada Cement Co. Ltd., 16,311.92; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 10,101.28; Canadian General Electric Co. Ltd., 2,161.78; Can. Nat. Railways, 3,642.62; Can. Pac. Railway Co., 34,606.96; Cap Citadel Construction Inc., 39,742.08; Carrières de St-Dominique Ltée, 1,631.91; Cartierville Machinery Co. Ltd., 12,517.45; Casaubon, N., 535,895.41; Casaubon, N. Ltée, 404,233.32; Castonguay, C., 2,590; Chabot, J.-M., 1,700.31; Champlain Oil Products Ltd., 6,327.81; Charron, R., 7,398.50; Cie de Bois Osisko Ltée, 5,445.45; Cie Chénic, 1,848.08; Cie de Construction Belgai, 14,500; Cie de Construction de Berthier Ltée, 110,222.44; Cie de Téléphone d'Yamaska Ltée, 1,828; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 319,853.52; Concrete Repairs & Waterproofing Co. Ltd., 10,407; Construction Equipment Co. Ltd., 4,388.35; Construction Moderne Mont-Laurier Ltée, 75,909.37; Corbeil, T., 3,075.06; Côté, A. et C., 9,562.50; Côté, G., 6,035.85; Côté, G. et Émond, D., 8,527.20; Couga Construction Ltée, 133,944.19; Couillard Construction Ltée, 45,809.58; Couillard Entreprises Inc., 8,176.25; Couillard, F. et R., 15,390.50; Coulombe, P.-R., 9,255; Crémazie Construction Ltée, 3,050,000; Crête, J.-A., 9,803.34; Cusson, C. Ltd., 36,235.37;

David, G., 1,984.90; Délisle, F., 2,697.70; Demers, G. Inc., 2,979.49; Demers, P.-E., 2,327.08; Dépt de la voirie — Dépt. of Roads, 3,098.25; Desjardins Asphalte Ltée, 14,780; Desjardins Construction Enr., 285,472.56; Desjardins, E., 1,731.58; Desmeules & Frères Ltée, 4,861.56; Désourdy Frères Ltée, 130,340.41; Désourdy Lumber Enr., 27,191.60; Desroberts Enr., 2,327.19; Desroberts Inc., 2,299.63; Dessureault & Fils, 3,252.40; Dibblee Construction Co. Ltd., 2,978; Dieppe Construction Inc., 199,214.26; Dinning, B.-G., 2,012.16; Dion, E., 2,560.90; Dion & Frères Ltée, 4,215.95; Dionne, O., 31,660; Dominion Bridge Co. Ltd., 132,791.31; Doré, A., 17,718.37; Drapeau, R., 2,994.38; Drummond Welding Supplies Regd., 1,583.70; Dubé, O., 8,386.95; Dufour, A., 15,015.74; Dufour, A. et Tremblay, J., 8,906; Dufour, P., 47,849.90; Dufresne Engineering Co. Ltd., 3,412.42; Dumont, N. Ltée, 1,680.46; Dussault, J., 3,356; East Angus, ville (town), 6,000; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 1,696.36; East Lake Lumber Co. Ltd., 1,838.27; Entreprises de l'Est Ltée, 216,593.25; Fabi & Fils Ltée, 452,486.16; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 15,953.66; Ferland, J.-E. Ltée, 4,039.10; Ferme Papineau Vallée Enr., 1,919.50; Fleury, A., 7,691.54; Fleury, A. et Boily, J., 6,082.75; Forgues, A., 4,592.60; Fortin, A., 1,770.04; Fortin, A. et Quirion, P., 10,960; Fortin & Frère Construction Ltée, 194,320.47; Fortin, M., 4,784.76; Foundation Testing Inc., 16,140; French, C.-M., 1,790.56; Frontenac Equipment Co., 5,184; Gagné Construction Ltée, 5,700; Gagné, F., 9,526.50; Gagné, G., 156,196.50; Gagné, G. Ltée, 200,654.80; Gagné, M., 14,093.68; Garant, J.-P., 2,647.44; Garant, J.-P. Ltée, 144,129.57; Garceau, H.-J., 2,350; Gardner, J.-G., 2,915.80; Gardner, R., 7,229.50; Gaspe Equipment & Transport Co. Ltd., 1,620.60; Gatieneau Construction Ltée, 45,726.36; Gatieneau Power Co., 3,122.91; Gauthier & Julien Ltée, 102,126.07; Gauthier, R., 3,460.24; Gauthier, W., 1,795.20; G. & G. Bros Ltd., 3,569.43; Giguère Automobile Ltée, 3,826.16; Gilbert, D. fils "Isaïe", 5,907.09; Gilbert & Frères Enr., 48,933.40; Gingras, J.-A., 162,584.50; Girard, J.-N., 12,558.04; Gleaton, A., 9,302.36; Godbout, G., 2,445.73; Gono Electric Enr., 3,896.42; Gosselin & Fredette, 1,585; Goudreau Construction Enr., 1,807; Granby Lumber & Supply Ltd., 2,036.13; Gratton, M., 3,063.74; Gravel, R., 8,419.60; Grenier, W., 2,776.32; Grenon & Fils Ltée, 2,893.43; Guay, R.-A. Construction Inc., 408,439.65; Guertin & Fils Ltée, 5,637.40; Guillemette & Frère, 21,459.26; Guindon, J.-E., 2,620.25; Gulf Pulp & Paper Co., 5,000; Hamel, A., 2,265; Hébert, V., 8,077.65; Houde, J., 2,126.10; Howard-Bienvenu Inc., 1,700; Hunting, W.-H. & Sons Ltd., 4,095.46; Huot, A., 1,694.17; Ideal Hardware Regd., 3,246.44; Joints de Dilatation Enr., 4,551.50; Joliette Construction Co. Ltée, 1,763.05; Juneau, J.-R., 2,091.70;

Kelly Construction Co. Ltd., 259,659.82; Komduroc-Construction Ltée, 195,878.23; Komo Construction Ltée, 188,911.31; Labelle & Frère Enr., 13,280.90; Labelle & Johnston, 2,466.29; Laberge, F., 6,021.92; Laberge, P., 2,469.72; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 200,430; Labranche, G., 8,419.67; Lacharité & Bibeau Ltée, 2,057.71; Lachute Lumber & Millworth Ltd., 21,795.66; Lacoste & Fils Enr., 2,435.16; Lacoste, J., 272,110; Lacroix, R., 6,872.70; Laferté, J.-A. Ltée, 7,531.56; Lafleur, E. Inc., 10,190.10; Lafrenière, J., 6,674.15; Lagacé, G. Ltée, 4,088.40; Lalancette Frères Enr., 69,227.16; Lamarre Construction Ltée, 81,343.91; Lamarre, E., 10,372.48; Lamb, J.-H., 138,149.26; Lambert, A., 5,559.28; Lambert & Gélinas Ltée, 15,639.35; Lamothe, D. Ltée, 1,890; Landry, E., 2,068.20; Landry Enr., 2,018.87; Landry, F. Enr., 3,867.64; Landry, T. Enr., 1,720.80; Langlais, I., 7,599.03; Langlois, H., 2,919.79; Laquerre, J.-E., 61,696.02; Larocque, D., 1,620; Larocque, M., 99,793.08; Larouche, L., 5,174.18; Larouche Lumber Ltd., 3,597.04; Laurentide Automobiles Inc., 4,805.62; Lavallée, L., 3,461.40; La Vérendrye Construction Ltée, 179,112.40; Laverne, E.-D. Ltée, 1,906.67; Lavoie, A., 10,503; Légaré, E., 1,575; Légaré, E. & Fils, 15,005.67; Légaré, F., 4,661.28; Lemieux, H., 3,975.96; Lessard, G., 1,647.75; Lessard, J., 5,360.01; Letendre, J., 12,033.68; Long, H.-M. Ltd., 18,854.88; Lord, F., 1,753; Lorrain, C., 19,000; Lortie & Martin Ltée, 6,141.61; Loyer, F., 114,997.19; Lussier, G., 8,691.71; Lussier, L., 6,777.51; Mailhot, A., 1,650; Maltais, C. & Fils Ltée, 3,759.19; Marcotte, P., 6,605.53; Marquis, L.-C. Ltée, 1,561.82; Massicotte, D., 4,928.38;

Masson, A., 9,487; Matane Construction Ltée, 210,454.08; Maurice & Claude Cie Ltée, 17,022.50; Maurice, J.-A. Inc., 5,107; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 1,513.80; McLennan Lumber Ltd., 8,918.27; McMullen & Gagnon Inc., 3,600; Mégantic Construction Inc., 375,348.91; Meilleur, M., 2,841.76; Mercier, H., 46,115.45; Métropole Electric Inc., 223,887.30; Michaud, C.-F., 43,254.30; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, 54,975.93; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, 50,011.50; Minville, V., 4,927.34; Miquelon & Simard, 1,514.65; Mobil-O-Crête Ltée, 15,234.25; Montcalm Automobiles Inc., 2,589.62; Montebello Construction Ltée, 3,014; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., 1,161,638.65; Morin, A., 24,393; Morin, P., 8,303.16; Moulin Bouchard, 2,496.96; Mousseau, A., 26,939.68; Nadeau & Frères Ltée, 2,684.90; Napierville, v., 4,000; Noréma Construction Ltée, 566,468.59; Notre-Dame Construction Ltée, 30,293.04;

O'Connell, H.-J. Ltée, 97,175.25; Osisko Lumber Ltd., 9,779.77; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 13,577.06; Papineau Construction Ltée, 43,475.87; Papineau Drilling Regd., 8,140; Paquette, F., 2,299.84; Paquette, R., 37,505.50; Paquette, R. Construction, 6,303; Paquette, R. Ltée, 93,983.50; Pavage de Beauce Ltée, 3,261.68; Pearson, I., 2,603.72; Pelletier, A. Inc., 2,278; Pelletier, A. et Dessureault, Y., 66,093.98; Pelletier, P., 1,903; Peluso, T., 4,805.07; Peninsula Construction Co. Ltd., 125,556.67; Percé, Corp. munic., 1,595.01; Perras, E., 2,420; Pilon & Pharand Construction Ltée, 112,436.03; Plante, E., 2,528.26; Plessis Construction Ltée, 53,049.90; Pontbriand, A., 4,418.33; Potvin, G. Ltée, 1,958.64; Potvin, P. L. & Cie, 2,298.39; Pratt, W., 4,035.48; Progrès de Crémazie Ltée, 4,960; Prou Construction Inc., 125,701.50; Proulx, E., 16,065; Prudhomme, A., 1,807.80; Quebec Power Co., 3,957.49; Québec-Téléphone, 1,682.53; Quéumont Construction Inc., 146,433.58; Quéumont Construction Ltée, 402,465.12; Racine, O. & Fils Enr., 5,039.46; Radmore, B., 2,002.50; Ranger, B., 3,364.59; Ranger, L., 1,778.07; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 136,541.71; Ray-Jean Construction Inc., 19,645.30; Raymond, B., 1,514.25; Regional Asphalt Ltd., 2,495; Renaud, A., 14,417.51; Revêtement Mural Inc., 1,886.66; Rheault & Frères Ltée, 70,876.97; Rioux, C.-E., 2,545.30; Rivard, R., 1,918.80; Riverin, J.-M., 5,380; Robert, J.-P., 4,142.08; Robert, N.-A., 3,521.20; Rouanda Sable & Gravier Ltd., 1,758.89; Rousseau, A. Inc., 81,380.03; Rousseau Lumber Inc., 15,045.57; Roy, G., 2,070.62; Roy, L.-N., 23,002.29; Roy, M., 2,867.22; Roy & Rioux, 7,339; Roy & Trotter Inc., 1,659.50; Ruel, L., 1,842.30; Russell, R. & R. Inc., 4,757.02; Salaberry-de-Valleyfield, cité, 25,000; Savard, J.-H. Enr., 2,645.09; Savard, R., 73,962.41; Savoie, S. Ltée, 94,040.74; Sévigny, L., 1,692; Shawinigan Water & Power Co., 15,203.33; Sheehan, G.-L., 17,980.18; Shepard, G.-A. & Son, 1,529.28; Sicotte, A. & Fils Ltée, 79,811.56; Simard & Frères Cie Ltée, 554,027.26; Simard & Simard Enr., 32,010.90; Sirois & Frères, 2,873.76; Société Bond & Frère Inc., 6,336.20; Société d'Entreprises Générales Ltée, 206,129.70; Socquet & Fortin Construction Ltée, 142,481.69; St-Jacques, A., 99,465.62; St-Jacques-le-Mineur, munic., 1,500; St. Lawrence Cement Co., 8,965.90; St. Lawrence Paving Regd., 12,300; St-Léon-le-Grand, munic., 4,556.07; St-Louis, D., 10,055.68; St-Onge, J.-E. Construction Ltée, 108,780.82; Structural Erectors Ltd., 231,684.84; Sud Ltée, 711,378.71; Sullivan, G., 2,569.43; Talbot Equipment Ltd., 5,924.40; Tanguay Automobile Inc., 2,386.54; Tanguay, D., 8,855.88; Taylor, R., 1,911.25; Technique & Construction Inc., 1,726.50; Tero Enr., 20,161.10; Tétreault, A. Ltée, 2,820.07; Thérberge, W. Inc., 132,242.32; Thibault & Desjardins Ltée, 2,887.52; Trade Lumber Co. Ltd., 13,030.78; Transrives Inc., 1,221,638.84; Tremblay, Albert, 2,815.68; Tremblay, Alcide, 6,536.62; Tremblay, H.-P. Construction Ltée, 71,416.62; Trottier, E.-L., 5,510.76; Trottier, E.-L. Lumber, 25,271.43; Trudeau, A., 2,032.11; Trudel, N. & Fils Inc., 166,849.63; Union Metal Mfg. Co., 229,322.40; Vaillancourt & Frères Enr., 157,141.98; Vallée, P., 13,943.50; Villeneuve, L., 9,458.50; Villiard, A., 35,042; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, 5,183.14; Warnock, H. Co. Ltd., 1,592.79; White Motor Co. of Canada, 25,184.64; Yamaska Construction, 141,475.55.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 493,848.97.

### Répartition de la dépense par localité —

#### Distribution of Expenditure by Locality (\$24,677,232.56)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

**Abitibi-Est:** Barraute, c, 67,991.60; Béarn, c, 24,078.85; Dubuisson, c, 300; Figuery, c, 61,365.83; Lamarandière, c, 1,622.78; Louvicourt, c, 278.25; Malartic, c, 148,829.26; Rochebeaucourt, c, 3,720.04; Senneterre-Est, 10; St-Dominique, 118,585.27; St-Félix-Dalquier, 405.75; St-Marc-de-Figuery, 347.40; Tavernier, c, 13,744.53; Tiblemont, c, 35,719.64; Trécesson, c, 4,099; Vassan, c, 1,408.93; Villemontel, c, 9,061.07. **Abitibi-Ouest:** Desmeloizes, c, 10,703.63; Dufresnoy, c, 3,314.25; Hébecourt, c, 1,610.16; Languedoc, c, 539.50; La Reine, 4,572.60; La Sarre, 126,079.87; Palmarolle, c, 7,084.80; Rousseau, c, 2,110.75; Royal-Roussillon, c, 82,587.99; St-Janvier, 9,943.86; St-Lambert, 1,291.76; St-Mathias, 10,312.93; Ste-Rose-de-Pouliaries, 185.60. **Argenteuil:** Arundel, 272,001.24; Entre (Between) Augmentation et Grenville, 8,999.50; Brownsburg, 61,268.47; Chatham, 1,495.92; Gore, 5,655; Grenville, 7,278.63; Harrington, 11,506.98; Howard, c, 988.27; Huberdeau, 2,832.80; Lakeview, 149.70; Laurel, 11,677.62; Mille-Iles, 380.09; Morin Heights, 19,830.55; Rivington, 15,475.80; St-Adolphe-d'Howard, 28,070.40; St-André, 1,533.76; St-Jérusalem, 3,900.42; Weir, 15,481.37; Wentworth, c, 11,731.46. **Arthabaska:** Arthabaska, 2,407.05; Chénier, c, 347.60; Chester-Est, 11,690.63; Chester-Nord, 127,252.32; Chester-Ouest, 117,809; Stanfold, c, 47,150.50; Ste-Anne-du-Sault, 418.15; St-Christophe, 8,754.42; Ste-Clothilde-de-Horton, 14,137.42; St-Paul-de-Chester, 3,250; Ste-Élizabeth, 311.60; St-Louis-de-Blandford, 877.44; St-Louis-de-Bulstrode, 953.05; St-Norbert, 304.65; St-Rémi-de-Tingwick, 7,570.61; St-Valère, 2,561.52; Ste-Victoire, 1,610.53; Tingwick, 740.10; Warwick, c, 1,420.09.

**Bagot:** Acton Vale, 33,491.82; St-André-d'Acton, 6,082.85; St-Dominique, 12,133.68; St-Ephrem-d'Upton, 75.87; St-Pie, 592.04; Ste-Rosalie, 12,474.45; St-Simon, 53,241.82; St-Théodore-d'Acton, 111.20; Upton, 60.94. **Beauce:** Aubert-Gallion, 9,246.53; Beauceville-Est, ville (town), 725.76; N.-D.-de-la-Providence, 6,794.97; Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,457.01; Shenley, 5,392.89; St-Alfred, 1,476.36; Sts-Anges, 560.71; St-Benoît-Labre, 3,009.01; St-Côme-Kennebec, 2,048.16; St-Elzéar, 29,353.06; St-Ephrem, 91,759.48; St-François-Est, 1,001.80; St-Frédéric, 3,526.36; St-Georges-Est, ville (town), 8,192.50; St-Gilles, 110.40;

St-Joseph-des-Érables, 3,617.01; St-Jules, 985.48; Ste-Marie, 16,355.27; St-Martin, 21,998.54; St-Pierre, 612.93; St-Simon-les-Mines, 1,170.31; St-Théophile, 155.60; St-Victor-de-Tring, 99.84. **Beauharnois:** Sallaberry-de-Valleyfield, cité, 103,414; St-Étienne-de-Beauharnois, 432.70; St-Louis-de-Gonzague, 1,634.66. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, p, 17,863.89; St-Camille, 162.90; St-Charles-Boromé, 120.30; St-Damien-de-Buckland, 100,220.18; St-Étienne-de-Beaumont, 686.56; St-Gervais, 6,795.60; St-Magloire, 3,696.98; St-Michel, p, 207,323.21; St-Raphaël, 1,861.74; St-Vallier, p, 2,931.95. **Berthier:** Berthierville, 725; Lavaltrie, 29,129.02; Ste-Anne-de-Lavaltrie, 442.50; St-Barthélemi, 2,044.90; St-Charles-de-Mandeville, 25,000; St-Damien, p, 580.95; St-Gabriel-de-Brandon, 3,095.91; Ste-Geneviève, 18,519.16; St-Michel-des-Saints, 91,632.44; St-Norbert, 452; St-Zénon, 52,000. **Bonaventure:** Bonaventure, 17,042.61; Escuminac, 704.27; Hope, c, 4,355.34; Hopetown, 721.56; Mann, c, 124,127.78; Maria, c, 686,446.06; New Richmond, 2,671.25; Nouvelle, 1,524.85; Port-Daniel-Est, 172,886.72; Port-Daniel-Ouest, 4,374.24; Shigawake, 6,330.65; St-Alexis-de-Matapédia, 3,602.88; St-Charles-de-Caplan, 45,841.45; St-François-d'Assise, 3,104.55; St-Laurent-de-Matapédia, 9,996.42; St-Siméon, 4,168.55. **Brome:** Abercorn, 356.90; Adamsville, 204.84; Bolton-Est, 18,793.92; Bolton-Ouest, 2,220.46; Brome, 1,543.72; Eastman, 500.17; Farnham-Est, c, 192,767.84; Foster, 1,588.51; Potton, c, 4,937.07; St-Étienne-de-Bolton, 2,543.16; Sutton, 60,574.59.

**Chambly:** Chambly, ville (town), 6,157.28; St-Basile-le-Grand, 45,312.30. **Champlain:** La Pêrade, 503.32; La Visitation-de-Champlain, 640.89; St-Adelphe, p, 4,091.29; Ste-Anne-de-la-Pêrade, 103,315.53; St-François-Xavier-de-Batiscan, 153,877.35; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 3,171.68; St-Luc, p, 4,172; St-Narcisse, p, 4,886.85; St-Séverin, 84,463.87; St-Stanislas, 110.90. **Charlevoix:** Chauveau, c, 856.81; Clermont, 47,849.90; La Malbaie, v, 1,073.44; Parc National des Laurentides, 191,767.33; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 2,282.88; St-Hilarion, 8,906; Entre (Between) St-Paul et St-Pierre, 5,269.23; St-Siméon, v, 846.75; St-Urbain, p, 1,005.58. **Châteauguay:** Châteauguay, 47,362.40; Ormstown, 40,464.59; St-Chrysostome, 2,116.52; Ste-Clothilde, 2,594.63; St-Jean-Chrysostome, 45,389.23; St-Joachim-de-Châteauguay, 249.20; St-Paul-de-Châteauguay, 11,912.13; Très-St-Sacrement, 3,110.32. **Chicoutimi:** Anse-St-Jean, 14,853.23; Chicoutimi, cité, 4,937.10; Dumas, c, 28,368.66; Hébert, c, 63,279.65; Périgny, c, 4,992.97; Petit-Saguenay, 3,125.94; Port-Alfred, 216.27; Shipshaw, 9,023.79; St-Félix-d'Otis, 5,145.59; St-Honoré, 16,847.39; Tremblay, c, 2,276.62. **Compton:** Ascot Corner, 3,599.31; Auckland, c, 19,063.53; Clifton-Est, 4,674.49; Compton, 212,245.08; Ditton, c, 2,539.88; East Angus, ville (town), 25,031.32; Hereford, c, 10,961.28; Lingwick, c, 11,530.77; Newport, c, 7,349.81; Ste-Edwidge, 7,831.31; St-Isidore-d'Auckland, 7,525.82; St-Venant-de-Hereford, 1,014.12.

**Deux-Montagnes:** St-Augustin, 71,289.30; St-Benoît, 1,231.28; St-Colomban, 43,753.13; St-Eustache, 6,331.71; Ste-Scholastique, 429. **Dorchester:** Ste-Aurélien, 752.85; St-Bernard, p, 63.84; Ste-Claire, p, 1,970.75; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 7,391.27; St-Léon-de-Standon, 789.12; St-Louis-de-Gonzague, 4,844.83; St-Luc, 3,707.28; St-Malachie, p, 4,995.11; Ste-Marguerite, 1,636.44; St-Maxime-de-Scott, 41,354.50; St-Odon-de-Cranbourne, 260.76; Ste-Rose-de-Watford, 913.88. **Drummond:** Drummondville, 293.37; Grantham-Ouest, 979.16; Kingsley Falls, 11,380.61; Lefebvre, 13,276.30; St-Cyrille-de-Wendover, 49.50; St-Germain-de-Grantham-Ouest, 3,591.34; Wendover, 1,595.16; Wickham, 1,561.58. **Frontenac:** Ditchfield-Spaulding, 85,895.11; Gayhurst, c, 14,328; Gayhurst-St-Est, 12,376.60; Milan, 3,052.79; Piopoli, 3,291.21; Risborough, c, 14,575.80; St-Augustin-de-Woburn, 73,401.49; St-Evariste, 20,167.40; St-Evariste-de-Forsyth, 14,278; St-Léon-de-Marston, 2,225; St-Méthode, 946.13; St-Sébastien, 1,618.75. **Gaspé-Nord:** Cloridorme, 39,871.33; Duchesnay, 703.18; Grande-Vallée, 5,551.09; Marsoui, 152.57; Petite-Vallée, 66,445.60; Rivière-Madeleine, 859; Ste-Anne-des-Monts, 39,689.82; Ste-Madeleine, 8,234.12; St-Maurice-de-l'Échourie, 18,864.86; St-Maxime-du-Mont-Louis, 4,081.94; St-Norbert-de-Cap-Chat, 9,411.15. **Gaspé-Sud:** Anse-aux-Griffons, 160; Baie-de-Gaspé-Nord, 181.20; Baie-de-Gaspé-Sud, 2,302.94; Entre (Between) Baie-de-Gaspé-Sud et York, 1,206.88; Barachois, 1,026.33; Bridgeville, 125,949.72; Cap-d'Espoir, 73,119.54; Gaspé, 5,710.11; Pabos, 1,727.19; Percé, 1,595.01; Rivière-aux-Renards, 145,454.79; St-Edmond-de-Pabos, 318.25. **Gatineau:** Aumond, c, 9,000; Aylwin, c, 64,892.52; Bardley, c, 753.33; Blue Sea, 126.33; Entre (Between) Bouchette et Cameron, 3,832.22; Cameron, c, 796.20; Délage, c, 2,891.74; Eardley, c, 47.30; Hull, c, 30,035.46; Low, c, 1,083.12; Lytton, c, 49,875.85; Maniwaki, 1,304.10; Masham-Nord, 28,793; Montcerf, 518.43; Northfield, c, 21,210.32; Scitotte, c, 17,900.05; Ste-Cécile-de-Masham, 8,000; Wakefield, 54,421.55; Wright, c, 16,828.87.

**Hull:** Entre (Between) Hull et Pointe-Gatineau, 3,478.19. **Huntingdon:** Dundee, 28,165.82; Elgin, c, 69,319.46; Franklin, 604.94; Godmanchester, 456.26; Havelock, c, 497.70; Hemmingford, 1,289.05; Hinchinbrook, 29,691.93; Huntingdon, ville (town), 3,603.40; St-Anicet, 321.15; Ste-Barbe, 623.29. **Iberville:** Iberville, ville (town), 9,635.55; St-Alexandre, 680; St-Athanase, 28,837.39; Ste-Brigide, 59,493.81; St-Sébastien, 23,008.40. **Iles-de-la-Madeleine:** Entre (Between) Étang-du-Nord et Havre-aux-Maisons, 398,679.16. **Jacques-Cartier:** La Salle, ville (town), 47,422.38; Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town), 5,792.68; Senneville, 8,720; Ste-Geneviève-de-Pierre-Fonds, v, 5,680.37. **Joliette:** Crabtree Mills, 430,488.47; N.-D.-de-Lourdes, 3,321.06; St-Alphonse, 513.60; St-Ambroise-de-Kildare, 114,237.92; St-Charles-Borromée, 169.59; St-Côme, 5,019.22; Ste-Élisabeth, 3,090.15; St-Félix-de-Valois, 5,318.55; St-Jean-de-Matha, 9,059.57; Ste-Marcelline, 93,347.78; St-Thomas, 2,132.59. **Jonquière-Kénogami:** Jonquière, ville (town), 20,450.21; St-Ambroise, v, 111,192.52; St-Léon-de-Labrecque, 2,180.92. **Kamouraska:** Painchaud, c, 12.40; Rivière-Ouelle, 619,756.86; St-Alexandre, 90,899.24; St-André, 10,114.30; St-Bruno, 124.20; St-Éleuthère, 5,053.78; St-Joseph, 5,840.51; St-Joseph-de-Kamouraska, 45,086.84; St-Louis, 2,885; Woodbridge, 2,089.75.

**Labelle:** Bouthillier-Dudley-Wabasse, c, 122,017.41; Boyer, c, 240.81; Campbell-Est, 69,104.13; Clide, c, 40.30; Décarie, c, 1,588.74; Ferme-Neuve, 4,620.97; Kiamika, c, 8,099.44; L'Annonciation, 154,452.53; La Macaza, 1,243.42; La Minerve, 396.56; L'Ascension, 10,127.96; Marchand, 817.68; Mont-Laurier, ville (town), 193.98; Mont-St-Michel, 3,250; Ste-Véronique, 3,561.20; Turgeon, c, 1,260.63. **Lac-St-Jean:** Hébertville, 6,300.48; Ile-Maligne, ville (town), 31,800; Naudville, 475,814.07; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, 6,082.75; Parc des Laurentides, 70.48; Signai, c, 852; St-Bruno, 1,947.61; St-Coeur-de-Marie, 57,586.62; St-Émilien-de-Desbiens, 175.06; St-Gédéon, 3,330; St-Henri-de-Taillon, 551.78; St-

Jérôme, 42,529.09; St-Joseph-d'Alma, 66,135.84. **L'Assomption:** Charlemagne, 1,720.41; L'Assomption, 14,751.86; L'Épiphanie, 817.32; St-Henri-de-Mascouche, 38,070.85; St-Joachim-de-la-Plaine, 174.50; St-Lin, 2,302.03; St-Roch-de-l'Achigan, 192,954.52. **Laval:** Iles-Laval, 2,318; Entre (Between) Pointe-aux-Trembles et Répigny, 14,687.21; Entre (Between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, 24,556.25; St-Vincent-de-Paul, 5,978.79. **Lavolette:** Grand-Mère, cité, 5,138.92; Langelier, c, 8,419.60; St-Joseph-de-Mékinac, 1,000; St-Roch-de-Mékinac, 6,570.53; Ste-Thècle, p, 2,091.70; St-Tite, 82,439.03. **Lévis:** Entre (Between) Lévis et St-Romuald, 72.80; St-Étienne, 972.91; St-Henri, 2,862.62; St-Lambert, 702,936.20; St-Louis-de-Gonzague, 13,222.50; Entre (Between) St-Romuald et St-Télesphore, 3.36. **L'Islet:** St-Adalbert, 491.05; St-Aubert, 38,307.89; St-Cyrille-de-Lessard, 1,529.64; St-Eugène, 2,842.04; St-Jean-Port-Joli, 397.80; Ste-Louise, 5,061.69; St-Marcel, 6,155; St-Omer, 2,977.13; St-Pamphile, 153,151.29; Ste-Perpétue, 16,017.97; St-Roch-des-Aulnets, 1,093.51. **Lotbinière:** Deschailions, 5,404.19; St-Antoine-de-Tilly, p, 1,565.94; St-Apollinaire, p, 3,412.74; Ste-Croix, 22,134.78; St-Édouard, 78,012.99; St-Flavien, 275; Ste-Françoise-Romaine, 2,738.83; St-Gilles, 13,217.54; St-Jacques-de-Parisville, 3,013.16; St-Janvier-de-Joly, 53,502.94; St-Jean-Deschailions, 429.10; St-Octave-de-Dosquet, 26,645.58; St-Sylvestre, 24,103.35; Val-Alain, 4,242.57; Villeroi, 952.30.

**Maskinongé:** Hunterstown, c, 484.46; Louiseville, 6,949.18; St-Alexis-des-Monts, 2,280; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, 5,658; Entre (Between) St-Charles-de-Mandeville et St-Didace, 2,361.25; St-Didace, 6,171; St-Édouard, 208,948.20; St-Justin, 79,396.90; St-Léon, 805.49; St-Paulin, 22,509.47; Ste-Ursule, 192.50. **Matane:** Baie-des-Sables, 435.05; Grand-Métis, 121.15; Les Boules, 35.20; Les Méchins, 5,265.06; Matane, ville (town), 155,843.05; Petite-Matane, 184.32; Price, v, 32,078.50; Ste-Angèle-de-Méridi, 173,429.37; St-Luc, 72,349.06; Ste-Flavie, 132.42; St-Jérôme-de-Matane, 6,029.40; St-Léandre, 980.90; St-Octave-de-Métis, 171.25; St-Ulric, 4,522.08. **Matapédia:** Causapsal, 4,908.15; Lac-au-Saumon, 61,292.78; La Rédemption, p, 2,322.18; St-Antoine-de-Padoue, 2,894.45; St-Benoît-Joseph-Labre, 527.55; St-Cléophas, 7,582.11; St-Jean-Baptiste-Vianney, p, 1,818.39; St-Léon-le-Grand, 4,556.07; Ste-Marie-de-Sayabec, 80,609.97; St-Noël, 854.42; St-Pierre-du-Lac, 345.25; St-Raphaël-d'Alberville, 7,757.41; St-Tharcisius, p, 3,939.14; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 296.50. **Mégantic:** Black Lake, 1,089.92; Coleraine, 1,654; Halifax-Sud, 21,656.17; Inverness, 169,345.40; Ireland, 13,227.16; Leeds, c, 1,086.62; Lyster, v, 1,500; Plessisville, ville (town), 120,085.46; Sacré-Coeur-de-Marie, 378.52; Ste-Anastasie-de-Nelson, 8,107.24; St-Antoine-de-Pontbriand, 280.45; St-Jacques-de-Leeds, 638.96; St-Jean-de-Brébeuf, 36,638.95; St-Joseph-de-Coleraine, 118,875.53; Ste-Julie, 6,999.51; Ste-Sophie, 1,879.70; Thetford Mines, cité, 4,741.22. **Missisquoi:** Bedford, ville (town), 6,300.32; Cowansville, ville (town), 10,432.08; Dunham, c, 48,565.28; Farnham, 25,064.46; Frelighsburg, 50,941.35; St-Armand-Ouest, 4,645.25; St-Ignace-de-Stanbridge, 5,950.99; Sweetburg, 15,180. **Montcalm:** Lussier, c, 39,047; Rawdon, 33,104.79; St-Alexis, 118; St-Calixte, 17,921.03; St-Donat, 4,727.93; St-Émile-de-Wexford, 132.55; St-Esprit, 2,986.43; St-Jacques-de-l'Achigan, 4,313.66; Ste-Julienne, 539.34; St-Liguori, 840.17; Ste-Marie-Salomée, 69,551.17; St-Théodore-de-Chertsey, 3,256.62. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, 415.16; Lac-Frontière, 2,950.32; Montmagny, ville (town), 145,729.98; Montminy, c, 14,656.07; Ste-Apolline-de-Patton, 3,082.70; St-Fabien-de-Panet, c, 419.34; St-Juste-de-Bretonnières, 3,194.73; Ste-Lucie-de-Beauregard, 5,125.88; St-Pierre, 196,966.04. **Montmorency:** Beauré, 215,166.64; Entre (Between) Boischatel et Courville, 5,987.67; Entre (Between) Boischatel et Montmorency, 1,670.30; Château-Richer, p, 3,825.18; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,586.70; St-Férol, 7,360.70; Entre (Between) St-Grégoire et St-Pierre, I.O., 11,804.44; St-Jean, I.O., 81.80; St-Tite-des-Caps, 800.21.

**Napierville-Laprairie:** Laprairie, ville (town), 5,634.54; Napierville, 14,000; Ste-Catherine-d'Alexandrie, p, 31; Ste-Catherine-de-Laprairie, 1,651; St-Constant, 7,716.47; St-Cyprien-de-Léry, 390.55; St-Édouard, 1,980.15; St-Isidore, 532.39; St-Jacques-le-Mineur, 1,500; St-Mathieu, 43,799.18; St-Patrice-de-Sherrington, 42,696.26; St-Philippe, 1,598.56; St-Rémi, 443.27. **Nicolet:** Bécancourt, 10,330; La Nativité-de-N.-D.-de-Bécancourt, 1,766.45; Lemieux, 9,095.27; Les Becquets, v, 558.26; Nicolet, 5,717.06; Ste-Angèle-de-Laval, 10,326.05; Ste-Brigitte-des-Saults, 2,220.29; Ste-Cécile-de-Lévrard, 172.63; Ste-Gertrude, 726; St-Grégoire-le-Grand, 1,718.82; St-Léonard, 89,164.55; St-Pierre-les-Becquets, 8,780.84; St-Samuel, 241,933.24; Ste-Sophie-de-Lévrard, 3,139.03; St-Wenceslas, 492.

**Papineau:** Amherst, c, 3,910.77; Angers, 12,457.95; Bowman, c, 148.45; Entre (Between) Bowman et Val-des-Bois, 2,010.68; Entre (Between) Bowman et Villeneuve, 3,955.55; Buckingham, ville (town), 4,072.53; Duhamel, 24,396.54; Gatineau, 71,400.64; Glen Almond, 230.08; Hartwell, c, 685.25; Lac-des-Plages, 8,084.92; L'Ange-Gardien, 2,329.18; Lochaber et Gore, c, 106,503.15; Lochaber-Nord, 48,217.74; Lochaber-Ouest, 64,624.78; Masson, v, 1,940.83; Montebello, 12,341.19; Montpelier, 19,963.45; Mulgrave et Derry, c, 7,818.45; N.-D.-du-Boisecours, 3,549.65; N.-D.-du-Laus, 33,298.92; N.-D.-de-la-Paix, 1,293.70; N.-D.-de-la-Salette, 100; Plaisance, 9,966.02; Ponsonby, c, 145,958.77; Portland-Est et Portland-Ouest, 208,724.79; Ripon, c, 118,261.52; St-André-Avellin, 52,431.22; Entre (Between) St-André-Avellin et Ste-Angélique, 4,960; Ste-Angélique, 22,493.36; St-Malachie, 331.35; Suffolk et Addington, 6,975.55; Templeton-Est et Templeton-Ouest, 222,709.25; Templeton-Ouest, 8,136.61; Templeton-Nord, 7,565.15; Val-des-Bois, 572.70; Villeneuve, c, 282.46; 4,833.83. **Pontiac:** Aldfield, 2,066.96; Bristol, c, 5,886.02; Chapeau, v, 20,000; Chichester, 34,066.24; Clarendon, c, 9,890.96; Grand-Calumet, 20,714.27; Ile-aux-Allumettes, 2,947; Leslie-Clapham et Huddersfield, c, 2,460.20; Onslow-Sud, 4,939.77; Quyon, 3,381.77; Sheen-Esher-Aberdeen et Malakoff, 10,901.28; Ste-Cécile-de-Lévrard, 138; Thorne, c, 7,504.98; Waltham, c, 606,415.81. **Portneuf:** Entre (Between) Cap-Santé et Les Écureuils, 30,651.82; N.-D.-des-Ange-de-Montauban, p, 14,284.32; N.-D.-de-Portneuf, p, 468.05; Pointe-aux-Trembles, 1,460.93; Pont-Rouge, v, 200.80; Shannon, 9,336.59; St-Alban, p, 2,182.04; St-Augustin-de-Desmaures, p, 708.46; St-Basile, 2,583.53; St-Casimir, v, 5,934.40; Ste-Catherine, 71,085.23; Ste-Christine, 34,876.47; Ste-Jeanne-de-Neuville, 542.80; St-Raymond, p, 11,292.70; St-Rémi, 1,044.65; St-Thuribe, 12,002.20; St-Ubalde, 27,316.31.

**Québec:** Lac-St-Charles, 5,392.86; N.-D.-de-Loretteville, 207.04; N.-D.-des-Laurentides, 19,664.39; Orsainville, 600; St-Ambroise, 5,295.74; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, 3,898.26; St-Félix-de-Cap-Rouge, 5,584.74; Ste-Foy, 82,047.58; St-Gabriel-Ouest, 8,788.91; Ste-Monique-des-Saules, 2,515; Entre (Between) Stoneham et Tewkesbury, c, 117,830.23; Val-St-Michel, ville (town), 2,168.

**Richelieu:** Sorel, cité, 7,651.45; St-Aimé, 11.65; St-Louis-de-Bonsecours, p, 4,584.75; St-Michel-de-Yamaska, 253.76; St-Ours, 1,011.36; St-Pierre-de-Sorel, 322.17; St-Robert, 2,944.08; Ste-Victoire, 66,780.16. **Richmond:** Bromptonville, ville (town), 5,107.61; Richmond, ville (town), 3,676.62; Shipton, c, 37,021.93; St-Claude, 1,356.88; St-François-Xavier, p, 4,602.19; Stoke, 24,936.62; Ulverton, 426.58. **Rimouski:** Bic, 191.89; Biencourt, 368.60; Chénier, 1,373.10; Fleuriault, 2,204.73; Lac-des-Aigles, 731.03, p, 10,503; Rimouski, 168; St-Donat, 791.06; St-Fabien, 8,445.68; Ste-Luce, 2,915.92; St-Mathieu-de-Rieux, 31,660. **Rivière-du-Loup:** N.-D.-des-Neiges, 653.58; Raudot, 2,140.20; Rivière-du-Loup, cité, 18,020.06; St-Antoine, 10,768.84; St-Cyprien, 919.56; St-Epiphanie, 30,785.25; St-Françoise, 11,528.65; St-François-Xavier, 788.60; St-Jean-de-Dieu, 1,452.87; St-Louis-du-Ha! Ha!, 39.75; St-Michel-de-Squateck, 4,080.36; St-Patrice, 354.52; St-Paul-de-la-Croix, 6,588.01; Trois-Pistoles, 44,790.50. **Roberval:** Bourdon, c, 9,458.70; Dolbeau, 4,808.70; Girardville, 8,612.64; Mistassini, ville (town), 281,351.75; Normandin, 2,621.61; N.-D.-de-la-Doré, 1,322.40; Péribonka, 4,619.16; Proulx, c, 1,051.62; St-Eugène, v, 5,472.53; St-Félicien, ville (town), 1,601.82; Ste-Jeanne, p, 21,808.37; St-Méthode, 5,885.48; St-Michel-de-Mistassini, 2,792.96; St-Prime, 5,580.56; St-Stanislas, 520.02; St-Thomas-d'Aquin, 17,843.62; St-Thomas-Didyme, 74,750.44; Val-Jalbert, v, 1,311.77. **Rouville:** Entre (Between) Beloeil et St-Hilaire, 16,326.37; L'Ange-Gardien, 42,838.72; St-Césaire, 87,084.79; St-Jean-Baptiste, 4,586.18; Ste-Marie-de-Monnoir, 4,914.71; St-Paul-d'Abbotsford, 2,554.25. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 28,669.20; Bellecombe, c, 268.50; Cléricy, c, 15,574.80; Joannes, c, 1,144.50; Montbeillard, c, 8,329.63; Mont-Brun, v, 6,075.21; Rémigny, c, 296.75.

**Saguenay:** Arnaud, c, 148,702.13; Baie-Johan-Beetz, 1,917.35; Baie-Trinité, 754.40; Bergeronnes, c, 145,840.26; Bourdon, c, 57,823.15; Cannon, c, 158.90; Clarke City, 3,570; Fitzpatrick, c, 5,672; Franklin, 118,296.60; Grenier, c, 318.50; Hauterive, 287.06; Leneuf, 118,938.43; Ouest, c, 5,000; Letellier, c, 1,892.20; Magpie, 23,768.55; Petite-Trinité, 652.25; Raffex, c, 3,901.75; Ragueneau, p, 13,088.17; Rivière-aux-Tonnerre, 252.25; Rivière-St-Jean, 5,528.47; Sacré-Cœur, 2,273.48; Entre (Between) Sept-Iles et Shelter Bay, 16,262.50; Shelter Bay, 924; St-Luc-de-Laval, 16,038.98; Ste-Anne-de-Portneuf, 42,180.06; St-Paul-du-Nord, 1,092.10; Ste-Thérèse-de-Colombier, 4,021.96; Tadoussac, 484.20; Tête-à-la-Baleine, 1,091.85. **Shefford:** Ely-Est, 43,000; Granby, c, 1,163.29; Roxton, 7,820.90; Shefford-Ouest, 92,371.37; St-Alphonse-de-Granby, 5,942.70; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 15,600; Ste-Cécile-de-Milton, 445.72; St-Joachim, p, 3,772.13; Ste-Pudentienne, 24,127.52; Stukely-Sud, 3,532.14; St-Valérien, 3,842.65. **Sherbrooke:** Ascot, 8,582.43; Huntingville, 79.50; Lennoxville, 6,911.23, Est, 2,623.55; Rock Forest, 251,743.38; St-Élie-d'Orford, 504.10. **Stanstead:** Barnston, 55,085.91, Ouest, 7,963.41; Dixville, v, 799.15; Magog, c, 1,804.50; Ogden, c, 471.73; Orford, c, 1,485.80; Rock Island, ville (town), 212,725.78; Stanstead, 1,493.33; St-Mathieu-de-Dixville, 1,342.50. **St-Hyacinthe:** St-Bernard, 163.09; St-Charles, 2,923.98; St-Damase, 6,359.39; St-Hyacinthe, ville (town), 11,645.56; St-Jude, 47.98; Ste-Marie-Madeleine, 231.41. **St-Jean:** Entre (Between) Iberville et St-Jean, 3,069,260.65; Lacadie, 1,526.65; N.-D.-du-Mont-Carmel, 388.40; St-Bernard-de-Lacolle, 594.98; St-Jean, cité, 15,400.65; St-Luc, p, 453.90; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 36,798.99. **St-Maurice:** Charette, 1,382.95; Entre (Between) Ile-Melville et Shawinigan-Sud, 2,345; Louiseville, 25; Ste-Anne-de-Yamachiche, 7,101.49; St-Barnabé, 3,935.91; St-Boniface, 22,339.33; St-Élie-de-Caxton, 23,403.72; St-Gérard-des-Laurentes, 14,677.04; St-Mathieu, 57,775.02. **St-Sauveur:** Petite-Rivière, 787.80.

**Témiscamingue:** Entre (Between) Beauceville et Brodeur, 18,394.04; Baby, c, 2,610.98; Brodeur, c, 20,586.70; Duhamel, c, 7,089.32; Duhamel-Ouest, c, 228,359.84; Gendreau, c, 252,936.30; Latulipe, 6,116.50; St-Bruno-de-Guigues, p, 4,838.55; St-Édouard-de-Fabre, 16,392.62. **Témiscouata:** Auclair, 1,998.35; Cabano, 105.05; N.-D.-du-Lac, 9,880; Robinson, 720.83; St-Benoît-Abbé, 25,089.40; St-Dominique-du-Lac, 8,284.90; St-Elzéar, 37,087.32; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, 28.75; St-Louis-du-Ha! Ha!, 197.20; St-Mathias-de-Cabano, 57,762; St-Michel-de-Squateck, 1,196.15; St-Pierre-d'Escourt, 167.14; Ste-Rose-du-Dégel, p, 196.21. **Terrebonne:** Lac-Supérieur, 3,126.64; Lesage, 19,000; Mont-Tremblant, 3,074.81; Piedmont, 7,154; Ste-Adèle, p, 320.78; Ste-Agathe, 17,962.66; Ste-Anne-des-Plaines, 106,663.16; St-Jérôme, ville (town), 59,423.72; St-Jovite, 14,591.65; Ste-Marguerite, 132,487.91; St-Sauveur-des-Monts, 259.60; Ste-Sophie, 2,451.63; Val-David, v, 102.20. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Cap-de-la-Madeleine et Trois-Rivières, 15,314.63.

**Vaudreuil-Soulanges:** Entre (Between) Belle-Plage et Ile-Cadieux, v, 768.78; Coteau-du-Lac, 120,612.67; Dorion, ville (town), 24,482.50; Ile-Perrot, 5,080; Entre (Between) Pointe-aux-Renards et Pointe-à-Valois, 2,753; Rigaud, ville (town), 669.57; Ste-Anne-de-Bellevue, 522; Ste-Claire-d'Assise, 2,428.66; St-Clet, 180.31; Ste-Justine-de-Newton, 489.70; St-Lazare, 57; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 74.44; Ste-Marthe, 1,344.14; St-Polycarpe, 4,467.80; St-Télesphore, p, 536.20; Très-St-Rédempteur, p, 70.20; Vaudreuil, 215.68. **Verchères:** Beloeil, 103,213.27; Ste-Julie, 41,482.14; St-Marc, 35,042; St-Mathieu-de-Beloeil, 162.25; Ste-Théodosie, 318.80; Varennes, 1,016.06; Verchères, 404.10. **Wolfe:** Bishopton, v, 470.04; Disraëli, 1,342.04; Dudswell, c, 14,493.02; Ham-Nord, c, 139,563.59; St-Camille, 7,276.85; St-Fortunat, 2,807.39; Sts-Martyrs-Canadiens, 353.05; Ste-Praxède, 1,982.08; Stratford, c, 9,346.36; Wolfestown, c, 151,421.89; Wotton, c, 2,630.96. **Yamaska:** La Visitation, 3,628.93; Entre (Between) Pierreville et St-Frs-du-Lac, 47,147.54; St-François, 83,926.89; N.-D.-de-Pierreville, v, 59.75; St-Aimé, 139.99; St-François-du-Lac, 7,389.20; St-Marcel, 5,682.95; St-Michel, 2,205.01; Entre (Between) St-David et St-Michel, 134.71; St-Pie-de-Guire, p, 4,328.11.

## Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics —

### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings

Articles (Items) 5, suppl. 1-4 et 15-16 Geo. VI, c. 12 (\$10,612,965.65)

Pour distribution de la dépense suivant le budget, voir page 430 — For distribution of Expenditure according to Estimates, see page 430.

Pour détails complets de la dépense, voir pages 422 et suivantes — For detailed statement of Expenditure, see pages 422 and following.



# Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
<b>Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:</b>					
Amos.....		395.00	8,566.80	2,304.07	
Clôture — Fence.....					
Renouvellement d'aqueduc—Renewal of water- works.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Arthabaska.....			2,279.62	930.33	
Campbell's Bay.....		1,160.00	2,264.74	1,142.78	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House....	875.00		4,206.68	1,808.94	646.50
Système d'éclairage—Lighting sys- tem.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison — Gaol.....			2,748.22	1,848.07	
Havre-Aubert.....			612.39	496.68	
Hull: Palais de justice — Court House.....	10,492.50	1,425.00	9,648.84	1,066.59	736.52
Prison — Gaol.....	9,745.44		2,867.79	1,768.68	
Joliette.....			3,011.60	828.01	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
La Malbaie.....			2,100.27	901.14	
Matane.....			2,104.42	841.68	
Mont-Laurier.....			2,168.85	1,138.50	
Travaux de terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Montmagny.....			2,695.80	1,243.91	
Montréal: Morgue.....	2,884.12		1,810.42	1,063.37	
Palais de justice — Court House.....	151,255.92	18,060.18	21,563.96	13,982.16	5,200.33
Décoration.....					
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Uniformes, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol....	93,180.43		73,028.62	11,146.89	1,531.30
Mur — Wall.....					
Uniformes.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol..				562.16	
Maison de jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....	26,491.88	15,766.32	8,237.42	3,690.30	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
New Carlisle.....			4,035.09	986.98	
Nicolet.....			1,334.46	265.48	
Percé.....			1,880.34	617.60	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Québec: Palais de justice — Court House.....	103,996.39	42,137.01	7,616.06	5,622.09	3,479.07
Mur — Wall.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage Drainage.....					
Uniformes, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					



**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses,  
Gaols and Public Buildings (Continued)**

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
1,500.22	1,625.00	2,429.30	1,935.26	36,918.55		4,530.93	60,205.13
					1,650.81		
					1,900.00		
					980.12		
1,118.91	565.00	329.00	204.39	1,341.67		33.35	6,802.27
827.49	864.00	1,117.75	1,113.25	799.13		151.15	9,440.29
2,065.45		3,487.54	3,679.08	3,667.96		2,189.44	22,626.59
					1,876.92		
					312.52		
379.65		106.25	173.32	34,012.87		212.87	39,481.25
166.28		89.82	284.82	2,071.90		1.00	3,722.89
776.30	3,569.67	1,923.70	1,365.55	12,182.05		840.05	44,026.77
442.79	36.00	60.00	145.95	39,129.55		727.95	54,924.15
1,432.07	365.80	2,706.32	82.41	13,953.55		30,464.38	52,844.14
					30,373.45		
					90.93		
318.77	150.00	30.00	959.26	5,913.70		412.03	10,785.17
105.61	107.00		94.51	3,265.67		150.00	6,668.89
641.98		649.35	795.17	7,823.56		7,075.65	20,293.06
					6,772.50		
					303.15		
60.68	341.20	2,379.95	136.85	11,333.64		685.94	18,877.97
336.54	397.50	708.65	7,631.60	1,697.75		381.59	16,911.54
66,111.30	43,921.26	19,168.94	101,161.72	304,968.66		13,337.03	758,731.46
					2,000.00		
					2,485.93		
					1,812.00		
					4,375.52		
					2,663.58		
53,850.58	13,756.34	5,051.78	7,698.56	112,041.51		42,308.98	413,594.99
					38,356.68		
					3,024.25		
					928.05		
33.00	650.25			11,142.22		212.30	12,599.93
1,833.49		1,944.85	1,276.05	202,103.50		35,144.93	296,488.74
					35,000.00		
					144.93		
607.34		1,482.85	1,009.41	4,071.01		1,145.95	13,338.63
249.25	152.60		225.04	761.08		55.50	3,043.41
173.43		577.00	441.38	2,686.11		5,997.82	12,373.68
					5,723.75		
					274.07		
465.97	9,983.18	7,449.50	2,213.41	79,601.83		20,803.42	283,367.93
					12,716.92		
					3,000.00		
					1,825.00		
					1,894.71		
					1,366.79		

# Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Prison des hommes — Men's Gaol.....	19,322.09		6,100.13	4,430.41	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol....	12,180.87		2,829.17	2,029.95	288.00
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Travaux de terrassement — Earthwork					
Divers — Miscellaneous.....					
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....			932.07	388.90	
Rimouski.....			4,290.36	3,014.24	
Rivière-du-Loup.....			3,737.56	3,591.30	1,075.00
Roberval.....			5,301.44	1,584.88	
Rouyn.....			2,593.75	1,094.14	
Sherbrooke: Palais de justice — Court House.....			4,215.05	4,623.64	538.95
Prison — Gaol.....			2,170.05	1,766.23	
Sorel.....			1,914.80	938.34	
Mur — Wall.....					
Pavage — Paving.....					
Travaux de terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Sweetsburg.....			2,249.04	1,853.42	
Ste-Anne-des-Monts.....			1,111.44	459.97	
St-Hyacinthe.....			3,524.90	1,007.10	
St-Jean.....			2,841.81	1,237.62	
St-Jérôme.....			3,434.34	1,499.43	
St-Joseph-de-Beauce.....			441.40	595.40	
Mur — Wall.....					
Renouvellement d'aqueduc — Renewal of water- works.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House.....			3,549.03	675.05	
Prison — Gaol.....			2,998.56	1,010.91	
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....				127.10	
Valleyfield.....			3,019.68	637.39	
Ville-Marie.....			7,062.75	1,717.20	
<b>Édifices à Québec — Quebec Buildings:</b>					
Édifices parlementaires et annexes — Parliamen- tary Buildings and Annexes.....	1,070,344.68	322,191.84	70,069.70	37,106.72	17,929.57
Accidents de travail — Workmen's Compensa- tions.....					
Automobiles: achats — Purchases.....					
Drapeaux — Flags.....					
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Honoraires — Fees.....					
Pavage — Paving.....					
Monument de glace — Ice monument.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Transport.....					
Travaux de terrassement — Earthwork.....					
Trottoir — Sidewalk.....					
Uniformes, etc.....					

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses,  
Gaols and Public Buildings (Continued)**

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: ----- Sommaire ----- Miscellaneous: Summary		TOTAL
					Détail Details	Sommaire Summary	
589.34	5,786.50	17,645.90	101.71	35,086.88	1,219.04 695.44	1,914.48	90,977.44
87.00	925.15	1,520.82	86.45	10,615.20	775.00 1,510.40 837.35	3,122.75	33,685.36
8.80	44.75	1,228.70	65.00	1,255.00			3,923.22
665.00	497.59	529.95	972.86	3,972.79		303.50	14,246.29
973.06		142.06	565.54	5,455.84		1,554.01	17,094.37
957.84	343.00	552.90	273.53	3,098.09		161.64	12,273.32
601.72	410.31	122.80	2,023.17	16,105.41		447.52	23,398.82
1,016.14	690.55	3,298.87	469.16	4,475.28		449.28	19,776.92
	630.84	259.00		2,650.86		17.51	7,494.49
2,077.41	421.40	1,412.55	348.43	15,428.51		10,829.00	33,370.44
					4,282.00 1,462.00 5,057.00 28.00		
943.45	100.00	99.50	116.50	116.88		530.21	6,009.00
231.36			334.09	1,250.67			3,387.53
595.20	777.80	529.50	197.99	1,695.46		121.20	8,449.15
201.58	150.00	149.00	308.94	17,292.33		60.55	22,241.83
921.66	566.49	1,845.90	197.69	645.06		295.65	9,406.22
39.90	475.00	96.75	220.87	64,548.74		6,021.05	72,439.11
					2,800.00		
					2,279.75 941.30		
530.36	10,994.74	6,453.42	664.95	8,916.22		497.90	32,281.67
1,372.24	1,330.74		306.00	13,486.93		1,572.93	22,078.31
					1,485.00 87.93		
29.24	348.10					565.00	1,069.44
403.17	233.00	1,356.58	313.44	5,741.94		396.95	12,102.15
2,284.97	500.00	568.50		5,328.39		74.00	17,535.81
							2,624,389.77
234,499.05	59,148.32	175,329.22	93,692.82	264,771.93		845,508.14	3,190,591.99
					2,620.26 14,065.96 2,775.23 12,924.60 802.50 5,805.29 2,719.83 4,000.00 23,583.88 1,571.32 6,925.50 1,048.90 18,447.00		

### Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc.  Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage  Wages: Charwomen	Chauffage  Heating	Éclairage et force motrice  Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations  Elevators: Maintenance and Repairs
Téléphone.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts.....			4,091.74	1,459.38	
École Normale Laval (Normal School).....			2,093.08	123.87	
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse).....			2,105.79	937.24	80.50
Bornes — Landmarks.....					
Drainage.....					
Transport.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Entrepôt Dorchester (Warehouse).....			2,109.48	83.23	
Entrepôt St-Paul (Warehouse).....			1,354.60	469.42	360.25
Garage et entrepôt (Warehouse), rue DeVarennes (Street).....	70,809.46		7,144.54	3,303.61	4,621.39
Automobile: achat — Purchase.....					
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant					
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Garage et entrepôt (Warehouse), rue St-Amable (Street).....	31,880.79	2,698.26	3,197.75	1,675.50	915.00
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant					
Divers — Miscellaneous.....					
Musée provincial — Provincial Museum.....	26,911.24	15,207.52	3,097.55	5,736.92	5,121.15
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Parc du pont de Québec — Quebec Bridge Park.....			150.00		
Rue St-Cyrille (Street).....	43,501.01	29,199.88	9,565.53	3,875.74	3,745.00
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Travaux de terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Rue St-Eustache (Street).....		15,900.00	2,626.33	1,509.17	360.00
Rue St-Joachim (Street).....		21,538.78	3,704.45	1,052.28	
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Serres du Gouvernement — Government Green- houses.....	52,359.35		2,471.78	326.16	
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Divers — Miscellaneous.....					
<b>Édifices à Montréal — Montreal Buildings:</b>					
89, rue Notre-Dame-Est (Street).....	177,474.32	35,527.78	8,011.01	6,155.29	1,789.22
Automobile: achat — Purchase.....					
Déménagement — Moving expenses.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Avenue Laurier-Est: Centre d'Apprentissage (Training Center).....	13,228.54		4,948.81	1,764.91	
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	2,177.12	1,174.00	2,139.36	1,293.80	
Bordeaux: Garage Kelly.....	52,395.03		4,665.66	2,021.34	
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant					

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses,  
Gaols and Public Buildings (Continued)**

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Divers: — Miscellaneous: Details Summary	Sommaire Summary	TOTAL
					739,299.91 8,917.96		
	879.83			398.00		430.00	7,258.95
	2,536.25						4,753.20
13,393.18	897.68	275.00		130,614.83		9,569.01	157,873.23
					3,933.00 2,850.00 2,080.00 706.01		
	534.31			10,548.00		6.00	13,281.02
201.52	715.36	314.00				150.00	3,565.15
6,820.35	61.47	338.55	725.40	19,429.04		36,675.86	149,929.67
					3,233.67 4,647.06		
					27,305.95 1,489.18		
		29.12	229.90	9,077.58		26,815.17	76,519.07
					25,547.90 1,267.27		
296.67	8,000.00	2,227.10		33,660.00		3,743.57	104,001.72
					1,400.00 2,343.57		
3,000.96						839.00	3,989.96
140.70	4,835.98	9,073.20	15,333.80	4,848.74		9,422.25	133,541.83
					5,000.00 1,464.00 2,958.25		
	676.76	4,614.63	24.30	2,993.00		438.00	29,142.19
32.40	2,089.94	255.95				1,325.00	29,998.80
					1,025.00 300.00		
551.81				6,764.44		7,585.72	70,059.26
					7,081.86 503.86		
							3,974,506.04
2,787.78	2,599.87	6,101.36	1,040.01	28,729.15		6,598.56	276,814.35
					3,286.21 2,281.25 1,031.10		
23,720.69	3,040.36	2,635.29	1,370.16	6,095.00		3,235.01	60,038.77
					1,870.00 1,365.01		
25.25	101.51	8.00	1,516.78	819.35			9,255.17
1,308.67	346.13	759.60	334.99	16,319.08		79,070.51	157,221.01
					5,187.77		

### Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc.  Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage  Wages: Charwomen	Chauffage  Heating	Éclairage et force motrice  Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations  Elevators: Maintenance and Repairs
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts . . . . .					
Renouvellement d'aqueduc — Renewal of water- works . . . . .					
Divers — Miscellaneous . . . . .					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts . . . . .			2,218.49	2,268.65	204.65
Honoraires — Fees . . . . .					
Divers — Miscellaneous . . . . .					
École Normale Jacques-Cartier (Normal School) . . . . .			6,187.68		30.00
Rue Ste-Catherine-Ouest (Street): Curatelle pu- blique — Public Curatorship . . . . .	2,195.00	384.00	3,714.00	434.56	24.50
Rue St-Denis (Street): École de Métiers — Trade School . . . . .	35,265.63		5,938.72	7,117.83	2,414.68
École Polytechnique — Polytechnic School . . . . .	19,811.68			3,094.84	29.15
Rue St-Hubert (Street) . . . . .	23,113.38		4,949.88	5,742.69	898.67
Rue St-Vallier (Street): annexe à l'ancien Hôpital Ste-Justine — Annex to former Ste. Justine Hospital . . . . .	33,416.31		25,238.82	11,451.55	1,898.83
Chauffeurs et gardiens — Firemen and watch- men . . . . .					
Assurances — Insurance . . . . .					
Divers — Miscellaneous . . . . .					
<b>Autres édifices — Other Buildings:</b>					
Buckingham . . . . .	1,587.45	445.00	640.25	314.17	
Cap-de-la-Madeleine . . . . .	564.00	973.00	1,868.44	390.33	
Chicoutimi . . . . .	1,086.60		813.38	398.37	
Cookshire . . . . .	392.00	515.00	584.79	367.40	
Farnham: Unité sanitaire — Health Unit . . . . .	1,010.00		360.44	95.10	
Gaspé . . . . .		335.00	256.79	617.40	
Travaux de terrassement — Earthwork . . . . .					
Divers — Miscellaneous . . . . .					
Grand'Mère . . . . .	710.00	515.00	1,470.86	260.10	
La Malbaie . . . . .	2,578.20		1,594.96	110.53	
Macamic . . . . .	113.75	130.00	50.00	155.63	
Matane . . . . .	797.50	957.99	685.75	93.15	
New Carlisle . . . . .	1,899.95		1,312.61	365.47	
Transport . . . . .					
Divers — Miscellaneous . . . . .					
Sept-Iles . . . . .			63.61	97.80	
Ste-Geneviève-de-Batiscan . . . . .	960.00		340.97	82.50	
Ste-Germaine (Dorchester) . . . . .		245.00	623.97	488.33	
St-Jérôme . . . . .	2,804.10		706.13	225.77	
Trois-Rivières: Blvd Turcotte . . . . .	2,049.95	1,905.00	805.86	910.03	
Rue Detonnancourt (Street) . . . . .	3,443.22	3,829.92	1,823.22	907.95	
Victoriaville . . . . .			439.65	65.36	
Bureaux d'enregistrement — Registry Offices . . . . .			1,138.67	4.34	
<b>Postes de la police de la route et postes de balance — Highway Police Stations and Scale-Houses . . . . .</b>	1,648.13	390.20	3,771.24	4,278.73	
<b>Québec: Bois de Coulonge . . . . .</b>	82,118.65	4,436.19	11,841.00	1,691.85	
Allocation au lieutenant-gouverneur — Allow- ance to the Lieutenant-Governor . . . . .					

### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
					70,216.53		
					2,367.63		
					1,298.58		
7.00	569.09	10,616.47		19,265.00		2,275.51	37,424.86
					2,241.11		
					34.40		
294.43		185.00		23,314.31		353.89	30,365.31
60.30	496.88	1,330.20	1,089.35	1,592.66			11,321.45
829.40	1,018.23		35,325.96	69,778.95		112.64	157,802.04
973.81				39.48			23,948.96
1,893.72	2,553.73	6,723.19	24,630.80	105,415.71		1,930.80	177,852.57
1,378.20	6,787.25	1,405.80	498.14	4,176.20		34,896.33	121,147.43
					29,185.97		
					4,762.98		
					947.38		
							1,063,191.92
57.40	87.60	645.50	153.21	407.08		42.25	4,379.91
111.88	72.00	10.75	196.64	7,276.71		80.00	11,543.75
85.83		422.20	192.20	155.81			3,154.39
	40.00	240.95	100.52	1,560.75		51.00	3,852.41
		179.12		54.68			1,699.34
	43.00			2,183.50		1,229.20	4,664.89
					1,154.20		
					75.00		
49.25	26.20	174.23	307.53	6,748.20		125.25	10,386.62
96.08	1,296.00	277.60	470.01	13,148.00		768.00	20,339.38
		83.50		12.25		141.75	686.88
5.50	70.00	79.50	330.04	50.07		655.00	3,724.50
412.03		733.00	842.98	15,799.20		3,184.34	24,549.58
					3,167.34		
					17.00		
		1,149.00	117.01	1,452.86		12.75	2,893.03
256.63	33.00	53.33	78.00	217.00		62.00	2,083.43
89.20	43.00	194.75		21.97		4.23	1,710.45
35.98	39.27	14.95	73.54	32.31		55.00	3,987.05
238.49	930.07	619.24	151.75	1,274.65		131.25	9,016.29
89.69	2,032.37	1,805.97	1,752.43	1,064.96		15.50	16,765.23
			28.96	21,167.78		6.00	21,707.75
12.60	39.85	772.15	3.43	2.66			1,973.70
							149,118.58
908.14	566.16	5,165.20	978.23	7,012.85		937.75	25,656.63
4,436.39	782.17	11,252.91	882.86	14,855.01		42,853.57	175,150.60
					16,000.00		

# Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Automobiles: entretien — Maintenance.....					
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant.....					
Clôture — Fence.....					
Fleurs, foin, grains, etc. — Flowers, wheat, hay, etc.....					
Uniformes, etc.....					
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils.....					
Travaux de terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					
<b>Édifices loués — Rented Buildings.....</b>		134,896.98	5,061.02	47,745.40	8,330.00
Loyer — Rent.....					
Déménagements — Moving expenses.....					
Glace — Ice.....					
Divers — Miscellaneous.....					
	\$2,189,071.68	672,339.85	447,148.08	247,209.44	62,248.23

## Moins recettes:

Comm. du salaire minimum: loyer, entretien, etc.....  
Téléphone — remboursements de divers départements.....  
Réparations d'automobiles et ventes d'essence à divers départements, etc.  
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....

## SOMMAIRE —

Allocation au lieutenant-gouverneur.....  
Salaires: ouvriers, etc.....  
femmes de ménage.....

Loyer (\*).....  
Autres dépenses.....

## Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

### Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:

Québec.....  
Montréal.....  
Autres endroits — Other places.....

### Édifices publics — Public Buildings:

Québec.....  
Montréal.....  
Autres endroits — Other places.....  
Bois de Coulonge.....  
Édifices loués — Rented buildings.....

Moins: recettes — Less: Receipts.....



### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: Détail ——— Sommaire Miscellaneous: ——— Details Summary		TOTAL
					2,339.28		
					1,814.90		
					6,190.25		
					5,929.21		
					1,316.32		
					5,921.76		
					790.00		
					2,551.85		
8,692.67	35,447.47	184,943.34	59,548.84	317,496.67		2,857,955.41	3,660,117.80
					2,843,219.03		
					4,425.70		
					6,450.23		
					3,860.45		
455,820.19	241,147.87	520,544.12	382,213.90	2,279,299.37		4,175,088.61	11,672,131.34

## Less receipts:

Minimum Wage Comm.: Rent, maintenance, etc.	149,684.86	
Telephone — Reimbursements by sundry departments.	737,012.59	
Automobile repairs and sales of gasoline to sundry departments, etc.	163,392.91	
Refund of Provincial tax on gasoline.	9,075.33	1,059,165.69
		<u>\$10,612,965.65</u>

## SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.		16,000.00
Wages: Workmen, etc.	2,189,071.68	
Charwomen.	672,339.85	2,861,411.53
		2,877,411.53
Rent (*)		2,843,219.03
Other expenses.		5,951,500.78
		<u>\$11,672,131.34</u>

Salaires Wages	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
177,636.36	234,317.59	411,953.95
307,638.85	1,190,687.81	1,498,326.66
24,092.94	690,016.22	714,109.16
<u>509,368.15</u>	<u>2,115,021.62</u>	<u>2,624,389.77</u>
1,702,542.81	2,271,963.23	3,974,506.04
396,162.79	667,029.13	1,063,191.92
31,885.96	142,889.25	174,775.21
86,554.84	88,595.76	175,150.60
134,896.98	3,525,220.82	3,660,117.80
<u>2,352,043.38</u>	<u>6,695,698.19</u>	<u>9,047,741.57</u>
\$ 2,861,411.53	\$ 8,810,719.81	11,672,131.34
		1,059,165.69
		<u>\$10,612,965.65</u>

## (\*) Loyer pour les départements suivants — Rent for Following Departments

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	10,255.20
Agriculture.....	Agriculture.....	142,524.62
Bien-être social.....	Social Welfare.....	120,572.48
Chasse.....	Game.....	41,957.53
Colonisation.....	Colonization.....	27,300.96
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	47,886.77
Finances: Bureau du revenu.....	Finance: Revenue Branch.....	810,400.42
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....	79,752.56
Instruction publique.....	Education.....	31,254.85
Jeunesse.....	Youth.....	14,620.62
Mines.....	Mines.....	211,815.03
Pêcheries.....	Fisheries.....	10,623.32
Procureur général.....	Attorney-General.....	181,363.34
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	43,553.04
Santé.....	Health.....	250,298.93
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	29,379.92
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	80,822.27
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....	94,905.54
Travail.....	Labour.....	392,141.54
Travaux publics.....	Public Works.....	53,691.34
Voirie.....	Roads.....	168,098.75

\$ 2,843,219.03

Aberman, J. et D., 4,677.24; Adams, M., 21,503.72; Annett, E.-J., 2,400; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), 3,500; Asselin, J., 14,499.96; Baie-Comeau, ville (town), 2,200; Baillargeon, J.-B., 2,422.42; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 17,949.72; Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal, 7,012.50; Banque Provinciale du Canada, 3,536.04; Barnabé & Fils Ltée, 46,650; Beauceville-Est, ville (town), 2,619.96; Beaulieu, C., 9,103.92; Bédard, A., 39,999.96; Bégin, C.-A., 2,146.67; Bélanger, Blanche, 19,108.44; Bélanger, R., 2,804.98; Benaby Realities Ltd., 15,082.08; Bernatchez, Irène, 3,024; Biron, A., 3,708; Blanchet, R., 3,600; Blouin, L., 8,235.60; Bossé, Éveline, 6,850; Bouchard, D., 15,467.94; Bouchard, Mme M.-C., 3,225; Bourgault, Mme T.-B., 2,619.69; Bourget, Mme J.-A., 2,333.31; Bourlamaque, ville (town), 3,213.96; Brunet, G.-A., 5,160; Brunet, L., 1,500; Cadrin, G., 34,470.12; Caisse Populaire d'Amos, 1,500; Caisse Populaire de Nicolet, 2,160; Caisse Populaire de Québec, 18,449.76; Caisse Populaire de Roberval, 5,789.76; Caisse Populaire de St-Rodrigue, 48,341.76; Canada & Gulf Terminal Railway, 4,502.90; Canadian Realities Fund for Quebec Inc., 49,920.63; Cantin, J.-R. et Savard, G., 4,200; Catholic Episcopal Corp., 2,200; Cavanaugh, Mme D., 1,800; Centre Paroissial de St-Anselme, 2,400; Chancberg, S., 12,915; Chandor Investment Corp., 41,484.32; Chaput et Gamache, 5,220; Chénier, A., 3,574.92; Chevaliers de Colomb de Hull, 1,800; Chevaliers de Colomb de Sorel, 3,360; Chevrier, R. Inc., 3,000; Chicoutimi, cité, 10,365; Cie Assurance Générale de Commerce, 21,967.44; Cie Autobus & Camionnage d'Abitibi Ltée, 6,760.88; Cie Coghlan Investments Ltd., 6,925.92; Cie du St-Louis, 137,450.16; Cie Photo Air Laurentides, 10,920; City Tire Co. Ltd., 50,859; Cloutier, A., 3,375; Cohen, H.-R. Freedman Co., 1,600; Collin, G.-A., 4,499.88; Collin, M., 10,972.64; Comité du Bien-Être Social, 2,400; Corp. Missionnaires S.-J. Notre-Dame, 7,912.80; Côté, A. et D., 6,600; Crédit-Foncier Franco-Canadien, 6,447; Crédit Interprovincial Ltée, 10,927.84; Cyr, Dr O., 2,100; Dalhen, J., 1,680.96; De Goumois, M., 72,499.92; Delaware Montreal Leasing Corp., 10,381.21; Demers, J.-L. Ltée, 4,800; Desormeaux, Mme J., 5,400; Desrosiers, P., 2,588.40; Dion, A., 3,900; Donnacona, ville (town), 3,000; Drummondville, cité, 3,600; Dubé, O., 1,600; Ducharme, Succ. J.-H., 4,399.92; Dufour, A., 2,767.56; Dugré, M., 1,500; Dumas, G., 1,925; Dupuis, P.-C., 1,559.18; Dussault, S.-E., 1,920; École d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 11,232.69; École supérieure de commerce de Québec, 4,702.92; Édifice du Boulevard Ltée, 55,472.04; Édifice Langlais Ltée, 35,499.96; Édifices St-Georges Inc., 44,439; Édifice St-Jean Inc., 10,239.84; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune Lorette, 4,800; Filion, A., 2,700; Forteresse Ouvrière de Kénogami, 1,647.96; Fournier, S., 7,011.20; Fréchette, L., 7,515; Gagné, G., 6,025.44; Gagné, R., 4,417.70; Gagnon, R., 1,805; Gagnon, Mme R., 2,074.24; Garneau, R., 65,613.12; Garon, Mme E., 2,225.30; Gatineau, ville (town), 20,000; Gaucher, L.-P., 8,781.48; Gauthier, E., 1,500; Gauthier, J.-A. Enr., 1,740; Gendron, L., 1,800; Germain, Y., 2,250; Girard, G.-E., 2,475; Godin, H. et Dufresne, E., 6,328.92; Godin, R., 3,606; Granby, cité, 1,602; Grand-Mère, cité, 4,800; Gravel, Dorilda, 3,900; Gravel, J.-E., 5,130; Grégoire, L.-J. et Desrosiers, P., 4,399.92; Guay, G. et Blanchet, J., 5,073.60;

Hardy, Jeanne Enr., 12,892.80; Hayes, W.-R., 1,500; Hébertville, munic., 1,500; Houde, Gilberte, 2,484.37; Ideal Building, 23,200; Immeubles Dalma Inc., 7,907.94; Immeuble Lagacé, 12,406.20; Immeubles Limoilou Inc., 8,310; Immeubles Montminy Inc., 12,181.20; Immeubles S. Marthe Ltée, 5,646; Imperial Life Assurance Co. of Canada, 11,358.72; Jobidon, M., 11,178; Jobidon, P., 3,600; Jobin, A.-R. & Cie, 2,130.60; Johnson, H., 8,881.56; Keays, J.-R., 3,117.96; Labelle Building Ltd., 6,600; Lacoursière, A., 2,220; Laflamme, J.-H., 1,900; Lafrance, J.-B., 3,003.21; Lahaye, J., 3,720; Laiterie Artic Ltée, 68,956.20; Lamarre, Succ. L.-M., 3,600; Lambert, Mme P., 2,400; Langelier, D., 12,000; Langlois, A.-W., 3,000; Larivière & Frères Ltée, 5,880; Larocque, H., 1,800; La Tuque, ville (town), 3,000; Lavallée, Germaine, 1,500; Lavigne, H.-M. Inc., 6,295.06; Lavoie, E., 2,100.48; Leblanc, L., 2,700; Leclerc, B.-E., 12,776.76; Lefebvre, C., 2,308.30; Lefrançois, J.-W., 1,649.04; Lefrançois, M., 2,353.92; Lemelin, Andrée, 13,739.16; Leroux, J.-A., 3,648; Levesque, A., 2,199.96; Lomme, J.-R., 1,800; Lussier, Mme C., 1,800; Mageau, Mme H. et Reine, 3,000; Marcotte, C., 1,800; Marcoux, R., 1,800; Marino, B., 32,035.32; Mitchell, A., 17,131.40; Mont-Joli, ville (town), 7,000; Montreal Construction Supply & Equipment, 132,518.76; Moreau, Mme E., 2,280; Mousseau, Jeanne-d'Arc, 5,068.20; Mutuelle des Employés Civils, 6,859.56; Noranda Realty Regd., 1,750; Ouellet, A., 6,335.28; Palais du Commerce Inc., 74,880; Park Holding Ltd., 58,125; Périgny, P.,

2,253.60; Perrault, C.-R., 3,600; Perreault & Fils Inc., 1,653.75; Pharand, Succ. J.-B., 5,100; Plante, Béatrice, 2,400; Poirier, J.-H. Construction Ltée, 11,413.80; Poitras, A., 2,610; Pothier, P., 2,220; Prémont, W., 5,267.81; Prénoveau, C., 3,295.20; Prévost, F., 6,038.40; Progrès Crémazie Ltée, 290,479.44; Quebec Newspapers Ltd., 12,125; Quirion, G., 2,400; Racine, P., 27,599.88; Ratté, L., 5,692.20; Receveur Général du Canada, 11,112; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 6,499.92; Rivest, R., 3,437.50; Roberge, L.-E., 2,100; Roberval, cité, 3,180; Rousseau, O., 2,160; Sarrazin, P., 2,090.04; Secrétariat Diocésain de l'U.C.C. de Rimouski, 1,500; Séminaire de Rimouski, 2,021.40; Seven Island Shopping Center Corp., 5,803.89; Shawinigan Falls, cité, 6,240; Sherbrooke, cité, 1,800; Simard, Mme H., 6,459; Simard, P.-F., 161,703.96; Société St-Jean-Baptiste de St-Joseph-d'Alma, 3,025; Société St-Jean-Baptiste Diocésaine de Rimouski, 1,980; St-Cerny, L., 2,790; Ste-Foy, cité, 4,999.92; St-Jean, R., 2,220; St-Joseph-de-Beauce, v., 4,200; Ste-Marie, Succ. J.-U., 38,400; St-Pierre et Vachon, 1,800; Taché-Fragasso, Mme C., 3,509.50; Therrien, J.-E., 6,000; Thetford Mines, cité, 1,897.56; Thibault, P.-E., 1,680; Thibodeau, Mme M.-B.-M., 2,880; Transportation Building Co., 25,133.62; Université Laval, 3,999.96; Vachon, J.-L., 1,800; Val-d'Or, ville (town), 4,483.92; Verdun, cité, 5,949.13; Versailles Investments Inc., 28,898.03; Victoriaville, ville (town), 4,652.40; Voghel, Dr D., 11,345.40; Warren, P., 2,622.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 114,721.

#### Autres dépenses — Other Expenses (\$5,951,500.78)

Adam, W.-H. Ltée, 1,620.02; Agences Publicitaires du Nouveau Québec Inc., 5,424.79; Agence des Ressorts Enr., 3,134.27; Agence Sana Enr., 10,191.79; Ahuntsic Auto Electric Ltd., 5,433.58; Alco Service Enr., 26,130.32; Allied Electric Ltd., 1,666.66; Arseneau, C., 1,761.70; Arsenaute, E., 2,257.80; Asbestos Covering Co. Ltd., 18,658; Ascenseur Alpin Cie Ltée, 14,554.50; Asselin, J.-A. & Fils Enr., 19,423.02; Asselin, J.-A. jr, 8,547.59; Auger, H. Ltée, 8,379.72; Auger, Irène, 5,269.20; Authier, A., 2,422.14; Autobus A. Drolet Ltée, 2,080; Ayotte, P.-V. Ltée, 3,102.53; Babin Automobile Ltée, 1,767.47; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 4,116.50; Barnabé & Fils Ltée, 75,871.89; Barnes Investigation Bureau Ltd., 7,897.50; B.-D. Construction Enr., 4,635; Beaudet, J.-L. Inc., 8,561.38; Beaudoin, T., 90,477; Beaulieu, E., 16,518.39; Beaulieu, W., 5,412.82; Beaupré, H., 5,765; Beaver Electric Supply Regd., 10,159.29; Beebe, C., 1,616.34; Bégin, P., 2,588.25; Bel-Air Renovation & Protection, 6,625; Bélec, S., 6,972.50; Bell Telephone Co., 739,299.91; Ben Co. Ltd., 2,972.55; Benn Sanitary Products Regd., 24,912.17; Benoit, J.-P. Ltée, 17,362; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 15,618.22; Berger, E. & Cie Ltée, 18,275.98; Bertrand, Y., 10,451.42; Bérubé, E.-P. Enr., 33,136.98; Blackburn, B., 3,740.80; Blackburn, R., 2,804.50; Blanchette, R., 11,004.13; Boily, A., 1,764.50; Boissonneault, P., 2,279.62; Boivin, O., 6,285.60; Bouchard, P., 2,405.71; Boucher & Dumesnil Enr., 3,403.62; Boucher, G. Enr., 10,098.80; Boulevard Dodge-DeSoto Ltd., 4,029.76; Bouthillier Frères, 2,367.63; Brault & Lessard Enr., 1,743.60; Breard Chemical Division Inc., 24,275; Breard, H. Enr., 3,122.48; British American Oil Co. Ltd., 1,615.59; Brodeur, R., 17,318.37; Bruneau, E., 1,638.75; Brunelle, H. Ltée, 2,409.50; Buanderie Lévis Ltée, 1,640.11; Cadrin, G., 2,076.98; Cain, A., 1,500; Cain, W., 5,803.75; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 3,983.32; Canadian Office Equipment Mfg. Ltd., 15,999.88; Canadian Petrofina Ltd., 26,231.93; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 5,717.30; Cape Citadel Construction Inc., 128,957; Caron, A., 5,005.26; Carrière, J., 8,566.80; Cartier & Girard Ltd., 1,886; Centre d'Apprentissage Métiers Construction de Montréal, 1,963.61; Champlain Oil Products Ltd., 6,002.24; Chapados, T., 1,552.25; Charbonnerie St-Laurent Ltée, 10,451.38; Charron-Ménard, 1,514.43; Chartier, E.-J. Inc., (Québec), 33,598.79; Chartier, E.-J. Inc., (St-Hyacinthe), 3,310.77; Chartrand, Z., 2,395.68; Chartre Lumber Co., 5,672.25; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., 1,578.75; Cie Canadienne du Meuble Enr., 12,224.40; Cie de Charbon Élie Ltée, 2,161.49; Cie de Combustible de Hull Ltée, 7,469.32; Cie d'Auvents Canadienne Ltée, 2,000; Cie F.-X. Drolet, 6,831.52; Cie Electrique du Saguenay, 6,787.63; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 5,317.85; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 2,371; Cie de Marbre et de Tuile de Québec Ltée, 6,786.86; Cie de Plomberie et Chauffage de Hull, 3,000; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 4,874.06; Cie de Quincaillerie Lorange, 14,648.19; Cimota Construction Corp. Ltd., 1,935.78; Cloutier, A., 2,585; Cloutier, L.-P. Inc., 4,591.29; Commercial & Industrial Ventilation Ltd., 4,355; Commission des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 5,804.56; Commodités Ménagères Enr., 4,069.45; Construction Laurentienne Ltée, 1,631.95; Coop. d'Électricité de Bonaventure, 1,621.09; Coop. d'Électricité de la ville de Mont-Laurier, 1,719.24; Corbeil & Frère Enr., 4,270.67; Corneau, A., 2,215; Corp. de Gaz Naturel de Québec, 4,479.61; Corp. Produits Para Ltée, 1,760; Côté, C. Enr., 30,859.82; Côté & Lavigne Construction Ltée, 81,230.47; Côté, L., 34,892.25; Courtois, A. & Frère Enr., 11,178.26; Cousineau, G. Ltée, 4,570.50; Couture, R., 19,568.10; Couturier, A., 10,038.40; Custodis and Chimney Co. Ltd., 6,129.09;

Dallaire, A., 4,524.40; DeBeaumont & Cie Ltée, 2,303.29; D. & D. Glass, 1,719.30; De Serres, O. Ltée, 2,789.18; Desforges & Fils Ltée, 4,003.07; Desrosiers, A., 2,992.86; Dion, A. & Frères Inc., 5,674.83; Dominion Spinkler Co. Ltd., 3,260.59; Dorion, R. Enr., 10,161.58; Drolet Construction Cie Ltée, 15,476; Drolet & Ringuette Ltée, 5,515.05; Ducharme, L., 5,832.19; Dufour Libraire Enr., 3,917.23; Dugal, J., 59,541.45; Duguay, A., 2,581; Duguay, J.-D. Inc., 2,003.77; Dumais, R.-D., 2,241.11; Dumont, N. Ltée, 4,659.10; Dupont, A.-L. Ltée, 13,871.53; Dustbane Products Ltd., 1,510.35; Eastern Shade Tree Surgery Regd., 3,600; Electrolab Agencies Regd., 1,678.67; Émond, E., 17,853.58; Empire Maintenance Ltd., 8,700; Entreprise, E. Ltée, 2,282.40; Entreprises Montréal-Nord Ltée, 118,356.68; Entreprise de Peinture Enr., 29,615.21; Entreprises Roma Inc., 16,910.24; Faribault, M. Enr., 12,072.22; Farquhar-Robertson Ltd., 4,089.81; Ferland, J.-E. Ltée, 5,436.75; Ferronnerie Grothé Ltée, 6,870.03; Ferronnerie Hardy, 2,465.99; Fiset, E., 4,768; Fiset & Frère Enr., 4,798.32; Fiset, J.-O., 17,617.10; Fortin, L., 4,663.82; Furland, M., 3,805.19; Gagnon, F.-P., 3,161.53; Gagnon, P., 3,635.07; Garage H. Brassard Ltée, 3,216.08; Garneau, R. & Fils, 7,631.50; Gatineau Power Co., 6,919.28; Gauthier, A., 2,144; Gauthier, A.-E. Ltée, 2,878.56; Gauthier, E., 3,252.50; Gauthier & Julien Ltée, 5,010.95; Gauvreau, Beaudry Ltée, 8,449.01; Gélinas, L.-P., 1,938.76; Genest, P.-E. Enr., 2,132.25; G.-G. Bros. Ltd., 2,037.88; Giguère Automobile Ltée, 6,248.41;

Gingras & Charest Enr., 24,367.88; Giroux Frère Enr., 4,100.85; Giroux, N. Enr., 5,000; Giroux, N.-H., 32,958.06; Glackmeyer Sales Regd., 1,684.75; Godbout, G. Inc., 11,447.38; Gosselin, L., 1,868.75; Goulet, A. Ltée, 5,082.11; Gravel, Léo, 2,423; Gravel, Lucien, 2,267.91; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,570.80; Gravel, R. & Fils, 3,011.60; Gravel, S., 2,597.50; Greenshields, Hodgson, Racine Ltée, 4,663.77; Grenier, J. Ltée, 4,058.61; Grenville Supply Co. Ltd., 5,589.79; Grothé, C.-A. Cie Ltée, 38,837.14; Hallé, Mme G., 1,565.41; Harton, J.-L., 8,982.55; Harvey & Rioux, 27,900; Hébert Cold Cathode Inc., 1,968.04; Hébert, G., 2,762.28; Henry, A., 3,629.58; Holden, P.-J. Regd., 13,953; Hôpital Ste-Justine, 44,734.28; Hotte, A., 2,101; Huile à Chauffage R. Brodeur, 4,791.45; Huile Chauffage Labelle, 13,406.59; Huile Tero Enr., 21,162.22; Hull, cité, 3,605.67; Huot, R., 2,707.10; Hydro-Québec, 66,646.11; Imperial Oil Ltd., 16,821.42; Independent Petroleum Corp., 18,448.91; Industrial Sanitary Products Ltd., 1,527.68; Industrial Service Specialties Regd., 3,384.32; Institut D. Savio, 5,305; Jobidon, M., 7,427.90; Jolicoeur et Ste-Croix Enr., 1,694.35; Joliette, cité, 2,040.01; Joron & Cie Ltée, 4,877.95; Joyal, F.-E. & Fils, 1,914.80; Julien, E., 12,348.55; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 1,731.55; Laberge, A. Ltée, 109,856.05; Laberge, J.-P., 29,789; Laberge Tire Sales & Service Regd., 5,124.27; Lachance Inc., 7,951.14; Lajoie, C., 6,230; Lajoie & Frères Enr., 6,041.13; Lalancette, P., 5,551.94; Lalonde, L.-N. Ltée, 4,454.19; Lalumière, R., 35,325.96; L'Ami du Foyer Inc., 2,973.10; Landry, A., 31,022.80; Lanouette, A., 7,062.75; Lapointe, A., 9,310; Larochelle & Fils Inc., 1,724.35; Larry's Window Cleaning Regd., 2,047.50; La Salle Supply Ltd., 3,219.65; Laurentides Automobiles Inc., 4,054.25; Lauzon, J.-P. Ltée, 28,992.42; Lavoie & Boucher Enr., 4,278.36; Lebel, E., 2,397.18; Leblanc, A.-D. Enr., 10,359.77; Leclerc, R., 9,900.50; Lecompte, E. Ltée, 2,609.95; Lecompte, R. Construction Inc., 4,328.50; LeGresley, P.-D., 3,410.13; Legris, Y. Ltée, 10,465.94; Lemieux, G.-J. Ltée, 8,156.90; Lemire, J.-A., 4,315; Lemire, O., 10,171.80; Lépine, G., 3,847.10; Lépine, R.-E., 1,598.19; LeSieur, L., 5,782.25; Létourneau, W., 6,550.63; Levesque, P.-E., 2,134.90; Liège Paints & Varnishes Regd., 5,155.45; Lortie, A., 19,650; Machine Works Ltd., 1,756.77; Magnus Chemicals Ltd., 5,547.15; Maheu & Maheu Cie, 2,629; Marchand, P. Enr., 55,290.60; Marier, R., T.-V. Service, 2,017.90; Marquis, D. Enr., 35,687; Marquis, L.-C. Ltée, 31,397.27; Martel, P.-J., 76,663.23; Martineau, R., 7,839.50; Massé, J.-A., 4,400; Maurice-Bross, C., 2,979; Maurice, J.-A., 4,291.31; Michaud & Simard Inc., 13,215; Miller, L., 8,522.25; Mitchell, A., 14,237; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 3,175.43; Mobilier de Bureau et d'École de Québec Enr., 1,851.50; Modern Motor Sales Ltd., 1,709.50; Moffet, L. Ltée, 3,477.50; Moisan, R., 3,360.50; Mongeau & Robert Cie Ltée, 4,581.56; Montcalm Automobiles Inc., 7,561.16; Montflex Inc., 29,844.91; Montmigny, C.-H., 2,374; Montréal, cité, 85,116.05; Moreau, G. Enr., 8,898; Moreau, J.-R., 3,875; Morin, A., 9,415.57; Morin, J.-B., 2,732.92; Morin, J.-B. & Cie Ltée, 11,198.48; Morneau, J. Inc., 3,124.24; Mousseau, A., 2,134; National Petroleum Ltd., 31,016.60; Noël, J.-R. Inc., 21,135; Nolin, F. Ltée, 4,003.93; Nolin, M., 3,131.41; Northern Electric Co. Ltd., 2,348.23; Northern Life Assurance Co. of Canada, 1,544.07; Northern Quebec Power Co. Ltd., 3,035.11; O'Neil & Richard Ltée, 8,762.19; Otis Elevator Co. Ltd., 29,630.49; Ouellet, G., 2,795.15; Pagé, A., 1,916.20; Palais du Commerce Inc., 4,588.95; Papeterie Économique Enr., 4,510; Paquet, E. & Fils Enr., 7,451.20; Paquette, G. Ltée, 2,177.85; Parent, J.-C., 3,427.82; Par-Metal Enr., 7,579.50; Paspébiac Radio Service Enr., 3,692.50; Pavage Pyramid, 2,118.30; Peinture de Luxe Enr., 3,578; Pépinière Paquet, 5,624.56; Perrault, G. Inc., 43,876.43; Perron, M., 9,608; Perron, R. Ltée, 290,743.91; Pétales Inc., 8,264.63; Pétroles Lion Inc., 2,036.31; Pilon, A. Ltée, 97,359; Poliquin, R., 14,244.45; Polroco Inc., 39,032.75; Poulin, G. Inc., 86,222.60; Pouliot Furniture, 7,178.50; Produits Capital, 3,044.70; Produits Chambord, 2,875.39; Produits d'Acier Atomic Inc., 16,640.37; Proulx, C.-O. Construction Co. Ltd., 18,263.73; Pruneau Inc., 2,143.10; Québec, cité, 96,573.27; Québec Électronique Enr., 1,605.16; Québec Power Co., 98,343.06; Quebec Vibrator Tools & Equipment Ltd., 4,100.35; Quincaillerie d'Assise Enr., 3,659.61; Quincaillerie Trudeau Ltée, 10,227.38; Racine & Verret Enr., 10,237.50; Ranger, B., 6,134.32; Raskin, F.-J. Inc., 13,089.69; Ratté, R., 6,289.95; Régimbal, E. Inc., 6,705.30; Régional Asphalt Ltd., 1,616.25; Religieuses N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 5,074.17; Remington Rand Ltd., 3,002.92; Réseau Électrique Potvin Ltée, 1,877.54; Revêtement Mural Inc., 3,350; Rhéaume, L. Inc., 3,045; Richard Construction, 7,284.78; Riverin, I., 13,244.45; Rivière-du-Loup, cité, 3,901.50; Robar Construction Inc., 14,541.92; Robillard, J.-R. Ltée, 40,638.28; Robitaille, G., 15,466.75; Rochette, P., 5,722.76; Rogers Montreal Ltd., 1,687.07; Roma Construction Enr., 24,740.14; Rondeau, Z., 6,284.43; Rouillard, J.-R. Ltée, 26,786; Rouillard, R., 1,765; Rousseau, E.-A. Enr., 10,618.32; Rousseau, J. Inc., 1,648.01; Rousseau, M. & Cie Ltée, 3,659.50; Royaume du Pinceau, 2,160.25; Sailants Inc., 1,811.86; Saindon, G., 6,990; Sarault, G., 6,838.79; Save Gilmatic System, 1,637; Service d'Arbre Guimond Enr., 3,893.75; Service d'Entretien de Québec Inc., 2,152.10; Service de Pneus Stadium Ltée, 3,739.40; Sharples, J.-W., 1,671; Shawinigan Water & Power Co., 13,414.45; Sherbrooke, cité, 9,629.11; Shérif du district de Montréal, 3,780.66; Show Mart Inc., 2,845; Simard, H. Enr., 10,423.22; Simard, P.-F., 5,479.15; Simon, J.-R., 6,300; Smith, N., 5,295.03; Société J. Bonnel, 1,700; Southern Canada Power Co. Ltd., 6,967.52; St-Amand, J.-L., 2,000; St-Amour, J.-A. Ltée, 1,539.48; St-Cyr, W.-D. Ltée, 16,133.79; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 2,637.57; St. Lawrence Independent Oil Ltd., 27,069.37; Sunbeam Equipment Co., 18,972.90; Sylvain, G., 1,977.59; Talbot Hunter Engineering & Boiler Works Ltd., 2,107.20; Talbot, L.-P., 16,731.82; Tardif, G., 3,023.92; Tero Enr., 13,318.84; Thibault, H., 6,240; Tire Center Ltd., 2,427.98; Tolhurst Oil Ltd., 4,661.65; Toupin, J.-L., 3,104.10; Trade Lumber Co. Ltd., 20,212.79; Tranchemontagne, C.-X. Ltée, 1,504.94; Tremblay, A., 24,178.40; Tremblay, L., 6,092.76; Trois-Rivières, cité, 15,636.02; Trois-Rivières Feu Protection, 2,118.78; Trottier, J.-G., 8,365.46; Trottier Lumber, E.-L., 14,997.72; Trottier, O. & Fils Ltée, 2,025.82; Truchon, J.-E., 1,758.85; Turcotte, A. Construction Co. Inc., 14,390; Turcotte, J. Inc., 69,902.57; Turcotte & Létourneau Ltée, 1,817.71; Turgeon & Jobin Ltée, 16,974.05; Turnbull Elevator Co. Ltd., 2,338.03; United Importers & Jobbers Ltd., 15,949.15; Universal Auto Ltd., 4,067.06; Vaillancourt, A. Enr., 3,553.38; Vaillancourt, J.-A. Enr., 36,880.08; Vaillancourt, O., 3,000; Vallée, J., 1,978.94; Vallée, O. Ltée, 12,817.50; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 11,911.90; Verret & Fils, 2,609.40; Villeneuve, A. Enr., 2,008.14; Villeneuve, L. Ltée, 1,578.12; Villeray Glass, 2,405.16; Vitrierie Citadelle Inc., 4,892.31; Vogel, H.-H. Co. Canada Ltd., 4,058.85; Weir, J.-R. Ltd., 55,016.75; Wilhelmy Automobiles Ltée, 2,198.05; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 8,759.55; Yockel, J., 3,277.17; Young, H., 8,488.97.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 339,238.47.

## Prévention des incendies — Fire Prevention

S.R., c. 151 et amendements (\$1,499,650.84)

**Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities:** *Abitibi-Est:* Barraute, 1,500; Bourlamaque, ville (town), 2,500; Malartic, ville (town), 5,000; Val-d'Or, ville (town), 3,333.34. *Argenteuil:* Huberdeau, 136.09; Lachute, ville (town), 4,356.28; St-Jérusalem-d'Argenteuil, 3,686.67. *Arthabaska:* Chesterville, 3,225; Nobertville, 3,393.10; Princeville, 5,000; Victoriaville, ville (town), 2,500; Warwick, 3,219.47. *Bagot:* Acton Vale, 8,000; St-Liboire, v. 4,000; St-Pie, v. 5,000. *Beauce:* East-Broughton, 194.75; Shenley, c. 4,000; St-Elzéar: p. 108, v. 100.98; St-Ephrem, v. 1,874.79; St-Georges-Est, p. 652.62; St-Georges, ville (town), 6,712.38; Ste-Marie, ville (town), 42,500; St-Victor, v. 1,192.97. *Beauharnois:* Melocheville, 10,500; Ste-Cécile, 1,199.60. *Bellechasse:* St-Charles, v. 3,000; St-Damien, p. 1,176.02; Sts-Gervais et Protais, p. 3,996.32; St-Magloire, 720.22; St-Nérée, 325; St-Raphaël, v. 4,000. *Berthier:* Berthierville, 2,944.29; St-Cuthbert, 683.55; St-Michel-des-Saints, p. 5,000. *Bonaventure:* Bonaventure, 2,086.72; Carleton-sur-Mer, 6,112.50; New Richmond, 2,984.31. *Brome:* Eastman, v. 2,500. *Chambly:* Greenfield Park, 3,062; Jacques-Cartier, cité, 78,920; Lafleche, cité, 3,000; Lemoyne, 2,796.96. *Champlain:* Champlain, v. 500; La Pérade, v. 5,000; St-Adelphe, 2,418.57; St-Prosper, 2,000. *Charlevoix:* La Malbaie, 15,000, v. 5,000; St-Hilarion, 10,000. *Châteauguay:* Châteauguay, ville (town), 10,000; Howick, 4,898.59; Ste-Philomène, 1,545.75. *Chicoutimi:* Chicoutimi-Nord, ville (town), 5,000; St-Honoré, v. 2,105.78; Ste-Rose-du-Nord, 10,000. *Compton:* Cookshire, ville (town), 3,000; East Angus, ville (town), 3,333.34; La Patrie, v. 7,833.33; St-Isidore-d'Auckland, 8,000; Sawyerville, 3,168.33. *Deux-Montagnes:* St-Eustache, ville (town), 38,000. *Dorchester:* St-Anselme, v. 1,585.35; St-Benjamin, 1,052.08; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 2,899.31; Ste-Hénédine, 2,500; Ste-Justine, 2,656.63; St-Prosper, 3,250. *Drummond:* Drummond-Sud, 2,497.42; Kingsey Falls, 9,315.49; L'Avenir, v. 2,685.18; Wickham, v. 6,500. *Frontenac:* Gayhurst, c. 3,848.61; St-Robert-Bellarmin, 1,473.44.

*Caspé-Nord:* Cap-Chat, 2,500; Marsoui, 2,677.56; Murdochville, 3,341.67; Ste-Anne-des-Monts, 4,000. *Gaspé-Sud:* Chandler, 8,578.54. *Gatineau:* Denholm, c. 1,005.38; Hull-Ouest, c. 8,250; Wakefield, v. 2,797.79. *Huntingdon:* Hemmingford, v. 5,000; Huntingdon, ville (town), 1,480.64. *Iberville:* Henryville, 2,837.50; Iberville, ville (town), 50,000. *Jacques-Cartier:* Beaconsfield, 2,500. *Joliette:* St-Ambroise-de-Kildare, 900; Ste-Béatrix, p. 3,559.19; St-Côme, 5,924.74; Ste-Élisabeth, 3,043.12; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 12,977.50. *Jonquière-Kénogami:* Kénogami, 5,000; St-Jean-Vianney, 2,180.83. *Kamou-raska:* Rivière-Ouelle, 2,505.53; St-Alexandre, 1,622.50; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 5,000; St-Denis, 5,900; St-Pacôme, 1,018.42; St-Pascal, v. 23,694.61; St-Philippe-de-Néri, 2,584.60. *Labelle:* Ferme-Neuve, v. 2,862.59; Lac-des-Écorces, 10,800; Mont-Laurier, ville (town), 12,150.15. *Lac-St-Jean:* Alma, ville (town), 13,000; Délsic, c. 3,882.47; Naudville, 2,500; N.-D.-d'Hébertville, 3,145.63; St-Coeur-de-Marie, 2,500; St-Henri-de-Taillon, 2,686.70; Ste-Monique, 800. *L'Assomption:* Charlemagne, 2,145.03; L'Épiphanie, v. 8,406.34; St-Henri-de-Mascouche, 4,089; St-Paul-l'Ermitte, 3,250; St-Sulpice, 5,000. *Laval:* Anjou, ville (town), 10,420.44; Iles-Laval, ville (town), 3,225; Laval-des-Rapides, ville (town), 5,000; Laval-Ouest, 665.14; Laval-sur-le-Lac, 5,666.67; Pointe-aux-Trembles, ville (town), 5,000; Ste-Doro-thée, 3,324.92; St-Michel, cité, 10,000; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 6,203. *Laviolette:* Langelier, c. 4,166.66; La Tuque, ville (town), 7,294.92; St-Georges, v. 10,000; Ste-Thède, v. 1,121.53; St-Tite, p. 9,851.65. *Lévis:* Ste-Hélène-de-Breakeyville, 3,701.01; St-Henri, v. 3,275; St-Nicolas, 4,853.33; St-Rédempteur, 2,992.72; St-Romuald d'Etchemin, 5,000; St-Télesphore, 2,456.17. *Lotbinière:* Fortierville, 2,000; Laurier Station, 2,830.75; Lotbinière, v. 5,000; St-Édouard-de-Lotbinière, 281.06; St-Jacques-de-Parisville, 5,963.12; St-Patrice-de-Beaurivage, v. 3,148.19. *Maskinongé:* Louiseville, ville (town), 5,000; Ste-Angele, 2,500. *Matane:* Mont-Joli, ville (town), 65,000; Ste-Félicité, 447.31; St-Jérôme-de-Matane, 3,000. *Matapédia:* Amqui, v. 2,492.73; Causapsal, 6,000. *Mégantic:* Bernierville, 2,500; Laurierville, 181.97; Plessisville, 6,000; Robertsonville, cité, 1,500; St-Jacques-de-Leeds, 3,000; St-Joseph-de-Coleraine, 10,306.53. *Missisquoi:* Clarenceville, v. 898.77; Farnham, cité, 17,600; St-Armand-Ouest, 126.38; Stanbridge, 2,800; Sweetsburg, v. 9,895.45. *Montcalm:* Rawdon, v. 5,000; St-Calixte, 872.05; St-Esprit, 1,129; Ste-Julienne-de-Rawdon, 1,575.06; Ste-Marie-Salomée, 750.36. *Montmagny:* Berthier, p. 1,875.50; Cap-St-Ignace, 10,000; Montmagny, ville (town), 10,000; St-Fabien-de-Panet, 2,666.66. *Montmorency:* Ste-Anne-de-Beaupré, v. 3,000; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,805.16; St-Joachim, 2,712.78; St-Laurent, I.-O., 2,984.10; St-Pierre, I.-O., 4,375.

*Napierville-Laprairie:* Laprairie, 4,000; Napierville, v. 940.56; St-Constant, 2,650.61; St-Patrice-de-Sherrington, 306.64. *Nicolet:* Gentilly, 3,500; Manseau, 5,000; Nicolet, ville (town), 3,333.33; St-Léonard-d'Aston, 8,000. *Papineau:* Amherst, c. 5,000; Angers, v. 6,000; Buckingham-Sud-Est, c. 800; Buckingham, ville (town), 39,600; Gatineau, ville (town), 12,643.61; Masson, v. 471.24; Montpellier, 2,500; N.-D.-du-Laus, 1,550.21; N.-D.-de-la-Paix, 847.38; Papineauville, 5,308.30; Plaisance, 3,500; Ripon, v. 4,304.17; St-André-Avellin, v. 1,350; Templeton, v. 1,600; Thurso, v. 5,000. *Pontiac:* Chapeau, v. 358.78; Clarendon, 834.65; Fort-Coulonge, 3,264.69; Grand-Calumet, 2,693.18; Portage-du-Fort, 5,033.34; Shawville, 3,416.49. *Portneuf:* Cap-Santé, 8,396.19; Donnacona, ville (town), 6,221.20; Neuville, v. 168.30; N.-D.-de-Portneuf, p. 2,775; St-Alban, v. 3,000; St-Augustin-de-Desmaures, 1,563.52; St-Basile-Sud, 3,957.82. *Québec:* Charlesbourg, ville (town), 10,000; Courville, ville (town), 3,000; L'Ancienne-Lorette, 5,000; Montmorency, ville (town), 4,936.36; N.-D.-des-Laurentides, 11,750; Orsainville, 7,300; St-Félix-du-Cap-Rouge, 5,000; Villeneuve, ville (town), 5,000. *Richelieu:* Massueville, v. 15,000; St-Robert, 607.06. *Richmond:* Asbestos, ville (town), 4,031.06; Bromptonville, 4,000. *Rimouski:* Bic, v. 7,059.16; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 5,000. *Rivière-du-Loup:* Ile-Verte, v. 4,500; St-Cyprien, 2,232.02; Trois-Pistoles, ville (town), 10,000. *Roberval:* Albanel, v. 2,500; Dolbeau, ville (town), 2,414.35; Lac-Bouchette, 3,696.95; N.-D.-de-la-Doré, 4,646.56; Roberval, cité, 10,000; St-André, v. 5,333.34; St-Eugène, 2,500; St-Félicien;

p, 2,475, ville (town), 8,739.65; St-Thomas-Didyme, 321.21. **Rouville:** Richelieu, 2,666.66; Ste-Angèle-de-Monnoir, 2,413.49; St-Césaire, v, 2,500. **Rouyn-Noranda:** Rouyn, cité, 10,000. **Saguenay:** Baie-Comeau, ville (town), 7,000; Forestville, ville (town), 5,807.42; Hauterive, ville (town), 5,000; Sept-Îles, ville (town), 5,000. **Shefford:** Valcourt, v, 4,500; Waterloo, ville (town), 6,667.33. **Sherbrooke:** Lennoxville, 3,333.33; Rock Forest, 2,000. **Stanstead:** Beebe Plain, 5,000; Coaticook, ville (town), 5,000; Dixville, 3,000; Magog, cité, 7,500. **St-Maurice:** Ste-Anne-d'Yamachiche, 880.31; Ste-Flore, 4,200. **St-Sauveur:** Québec-Ouest, ville (town), 2,000. **Témiscamingue:** N.-D.-du-Nord, 6,338.66; St-Eugène-de-Guigues, 3,437.50; Ville-Marie, 2,500. **Témiscouata:** Cabano, 27,400; N.-D.-du-Lac, v, 3,288.40; St-Honoré, 2,500; St-Joseph-Rivière-Bleue, v, 15,000; Ste-Rose-du-Dégel, 3,532.51. **Terrebonne:** Lanthier, 1,208.64; Mont-Tremblant, 3,602.53; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 5,574.69; St-Antoine-des-Laurentides, v, 3,000; St-Joseph-de-Mont-Rolland, 2,666.67; St-Sauveur-des-Monts, 5,000; Prévost, 3,000; Rosemère, ville (town), 3,358.26; Val-David, 4,883.53; Val-Morin, 12,500. **Vaudreuil-Soulanges:** Hudson-Est et Hudson Heights, 3,225; Soulanges, v, 2,406.42; St-Télesphore, 602.31. **Verchères:** McMasterville, 1,102.37; St-Marc-de-Cournoyer, 252.45. **Wolfe:** Disraeli, v, 2,099.69; Weedon-Centre, 900; Wottonville, 2,500. **Yamaska:** Pierreville, 861.90; N.-D.-de-Pierreville, 703.56.

**Dépenses pour faciliter l'établissement d'aqueducs  
et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales —  
Expenses to Facilitate the Establishment of Waterworks  
and Drainage Systems within Rural Municipalities**

Article (Item) 6 et 15-16 Geo. VI, c. 12 (\$32,679.34)

**Traitements — Salaries (\$32,322.32) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$357.02):** Beaudoin, A., 3,675; Deslongchamps, L.-P., 9,166.60, 19.43; Labbé, J.-L., 3,541.62, 337.59; Lachance, Jeannette, 1,774.98; Marchand, J.-C., 2,625; Pampalon, Marguerite, 1,814.12; Paris, U., 3,675; Pelletier, X., 3,675; Tremblay, R., 2,375.

**Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère —  
Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge**

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, cité, seizième de dix-sept versements annuels égaux — sixteenth of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

**Conciliation entre locataires et propriétaires —  
Conciliation between Lessees and Property-Owners**

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Loyer de bureaux.....	Rent of offices.....	58,463.15
Électricité.....	Electricity.....	574.13
Nettoyage.....	Cleaning.....	3,857.75
Divers.....	Miscellaneous.....	598.63
		<hr/>
		\$ 63,493.66

**Loyer de bureaux — Rent of Offices (\$58,463.15):** Benaby Realities Ltd., 11,400; Blouin, L., 8,811.18; Chandor Investment Corp., 5,671.93; Dionne Ltée, 3,600; Gagné, R., 1,650; Gosselin, J.-A., 1,500; Marcoux, R., 1,710. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 24,120.04.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$5,030.51):** Benn Sanitary Products Regd., 3,792.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,237.76.

**Pour aider les corporations municipales de comté relativement  
aux voûtes et bureaux d'enregistrement —  
To Assist County Municipal Corporations  
concerning Vaults and Registry Offices**

9 Geo. VI, c. 8 et amendements (\$63,487.00)

**Subventions — Grants (\$63,390.00):** Corp. munic. du comté: Deux-Montagnes, 12,000, Matapédia, 20,000, Montmorency, 6,390, Shefford, 20,000, Vaudreuil-Soulanges, 5,000.

**Divers — Miscellaneous:** Therrien, G.-E., \$97.

### Subvention pour construction d'un hôpital — Grant for Construction of an Hospital

#### 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Contrat.....	Contract.....	839,227.89
Honoraires.....	Fees.....	57,059.30
Assurance-cautionnement.....	Surety bond.....	15,250.00
		<u>\$ 911,537.19</u>

**Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul:** Cap Construction Ltée, 839,227.89; La Prévoyance, Cie d'Assce, 15,250; Mainguy, M. et Mathieu, P.-E., 57,059.30. (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health, page 000).

### Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Article (Item) 7

Café du Parlement.....	Parliament Café.....	11,179.31
Honoraires et frais d'hospitalisation....	Fees and medical aid.....	14,772.56
Assurances et service d'inspection.....	Insurance and inspection service.....	23,109.70
Autres.....	Other.....	3,557.74
		<u>\$ 52,619.31</u>

**Traitement — Salary:** Huot, H., \$1,097.74.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$51,521.57):** Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 2,664.10; Douville, W., 9,722.07; La Prévoyance, Cie d'Assce, 11,072; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon Pasteur, 1,989.30; Royal Insurance Co. Ltd., 2,628.72. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 23,445.38.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 410

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	12,489.01
Loyer.....	Rent.....	22,116.18
Taxe provinciale sur la gazoline.....	Provincial tax on gasoline.....	6.29
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	40,991.35
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	58,690.41
		<u>\$ 134,293.24</u>

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage — Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works

#### Article (Item) 8 (\$179,796.71)

Pour détail, voir pages 416 et suivantes — For details, see pages 416 and following.

# **Acquisition, transformation, construction d'immeubles — Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings**

Endroit Location	Article (Item) 9			TOTAL
	Acquisition ou construction d'immeubles  Purchase or Construction of Buildings	Trans- formations  Alterations	Autres dépenses  Other Expenses	
Drummondville: édifice — Building .....			1,267.25	1,267.25
Grand-Remous: poste de la police de la route et poste de balance — Highway police station and scale-house .....	30,000.00			30,000.00
Hull: palais de justice — Court House ..			12,000.00	12,000.00
Joliette: palais de justice et prison — Court House and Gaol .....	347,477.42	104,500.00	9,572.19	461,549.61
La Malbaie: palais de justice et prison — Court House and Gaol .....	74,097.30	20,777.00		94,874.30
La Salle: poste de la police de la route et poste de balance — Highway police station and scale-house .....	4,735.00			4,735.00
Montmagny: palais de justice et prison — Court House and Gaol .....	90,414.00	258,639.63	3,633.00	352,686.63
Montréal:				
Centre d'artisanat — Handicraft Center .....		21,000.00		21,000.00
Cour de bien-être social — Social Wel- fare Court .....			12,772.50	12,772.50
École des beaux-arts — School of Fine Arts .....		100,928.53	7,569.64	108,498.17
Édifice de la santé — Health Building ..			11,525.00	11,525.00
Palais de justice — Court House .....		40,000.00		40,000.00
Prison des hommes — Men's Gaol .....	2,000.00	3,206.14	34,560.83	39,766.97
Québec:				
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse) ..			1,499.60	1,499.60
Parc du pont de Québec — Quebec Bridge Park .....	100.68		907.80	1,008.48
Rue St-Cyrille (Street) .....		35,222.88	1,717.94	36,940.82
Rue Ste-Julie (Street) .....		1,591.25		1,591.25
Sherbrooke: palais de justice — Court House .....			200.00	200.00
St-Joseph-de-Beauce: palais de justice — Court House .....	294,106.63	286,594.58	24,466.11	605,167.32
Ste-Rose-de-Laval: bureau d'enregistre- ment — Registry Office .....	144,797.58		5,119.52	149,917.10
Thetford Mines: édifice — Building .....		13,000.00		13,000.00
	\$ 987,728.61	885,460.01	126,811.38	2,000,000.00

**Nature de la dépense:**

Salaires .....

Contrats .....

Honoraires .....

**Classification by Object:**

Wages .....

Contracts .....

Fees .....

2,407.40

1,968,945.15

28,647.45

**\$ 2,000,000.00**

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: 2,407.40. Barnabé & Fils Ltée, 349,053.63; Boulay, J.-P., 3,633; Bourdage, J.-R. Construction Ltée, 144,797.58; Bouthillier & Frère, 4,735; Breard Chemical Division Inc., 22,590; Champoux, G. Ltée, 15,000; Cité Construction Ltée, 30,000; Côté & Lavigne Construction Ltée, 146,928.53; Couturier, A., 13,291.80; Deslauriers & Mercier Inc., 9,572.19; Drolet Construction Ltée, 13,000; Dufresne & Boulva, 4,829.52; Dumais, R., 7,569.64; Entreprise de Peinture Enr., 1,591.25; Grothé, C.-A. Cie Ltée, 5,206.14; Larouche, T., 73,182.50; Marier, R., T.-V. Service, 8,400; Paquette, G. Ltée, 11,525; Perrault, G. Inc., 451,977.42; Pilon, A. Ltée, 12,772.50; Robitaille, E., 11,800; Turcotte, J. Inc., 601,009.42; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 23,148.88; Weir, J.-R. Ltd., 23,432; Young, H. Co. Ltd., 2,672.05. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,874.55.



**Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges**

Articles (Items) 10 et suppl. 1-5 (\$18,999,719.42)

Pour détail, voir pages 416 et suivantes — For details, see pages 416 and following.

**Pont Plessis-Bélair (Bridge)**

4 Geo. VI, c. 33 (\$133,454.61)

**Achat de terrain, etc. — Purchase of Ground, Etc.:** Cie du Pont Plessis-Bélair Ltée, \$128,954.61.**Honoraires — Fees (\$4,500.00):** Pouliot, G., 2,000; Trottier, L.-J., 2,500.**Acquisition et construction d'édifices publics —  
Purchase and Construction of Public Buildings**

9 Geo. VI, c. 8

Endroit Location	Acquisition de propriétés Purchase of Properties	Construction	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
Drummondville: édifice — Building.....	.....	.....	1,011.56	1,011.56
Montréal:				
Hôpital pour maladies mentales — Hospital for mental diseases, rue St-Vallier (Street).....	.....	354,310.50	.....	354,310.50
Prison des femmes — Women's Gaol..	800,000.00	.....	350.00	800,350.00
Québec:				
12½ rue Ste-Anne (Street).....	340,000.00	.....	.....	340,000.00
Rues Conroy et d'Artigny (Streets)...	162,821.00	.....	678.38	163,499.38
Thetford Mines:				
Édifice — Building.....	30,000.00	.....	724.30	30,724.30
Terrain — Piece of ground.....	25,000.00	.....	357.00	25,357.00
	\$ 1,357,821.00	354,310.50	3,121.24	1,715,252.74

**Nature de la dépense:**

Achats de terrains et bâtisses.....  
 Contrat.....  
 Honoraires.....  
 Remboursement de taxes.....

**Classification by Object:**

Purchases of grounds and buildings.... 1,357,821.00  
 Contract..... 354,310.50  
 Fees..... 2,922.44  
 Reimbursement of taxes..... 198.80

**\$ 1,715,252.74**

Duroc Construction Inc., 338,944.40; Entreprises Équitables Ltée, 340,000; McLeod, W.-M.-K. 30,000; Montreal Trust Co., 25,000; Mutuelle des Employés Civils, 163,019.80; Prowse Ltd., 3,879; Religieuses-de-N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 800,000; Weir, J.-R. Ltd., 10,002. Comptes inférieurs \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,407.54.

**Édifice à l'usage de la Commission des liqueurs —  
Building for the Quebec Liquor Commission, Montréal**

Payé par la Comm. des liqueurs, à même ses revenus — Paid by the Liquor Comm. out of its revenue \$37,946.07.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-17) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)****Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$212.06.**

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**Détails  
page

	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
442	Service civil . . . . .	Civil Service . . . . .
442	Frais de voyage . . . . .	Travelling Expenses . . . . .
444	Frais de bureau . . . . .	Office Expenses . . . . .
444	Réparation et entretien des chemins . . . . .	Repair and Maintenance of Roads . . . . .
454	Entretien des chemins d'hiver . . . . .	Maintenance of Winter Roads . . . . .
455	Loi de la voirie: Subventions . . . . . Amélioration et réfection . . . . .	Roads Act: Grants . . . . . Improvements and Resurfacing . . . . .
456	Comité chargé d'étudier les problèmes de la voirie provinciale . . . . .	Committee to Study Provincial Road Problems
456	Dépenses diverses et imprévues . . . . .	Miscellaneous and Unforeseen Expenses . . . . .
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
456	Construction et réfection de chemins (Loi de la voirie) . . . . .	Construction and Reconstruction of Roads (Roads Act) . . . . .
469	Protection du public aux passages à niveau . . . . .	Protection of the Public at Level Crossings . . . . .
470	Travaux de réfection occasionnés par le drainage . . . . .	Reconstruction Works Occasioned by Drainage
	<b>Total . . . . .</b>	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	1,905,000.00	1,905,000.00 2,357.57	2,357.57	
Art. — Item 2.....	450,000.00	407,854.43		42,145.57
“ 3..... Suppl. 1-1.....	185,000.00 15,000.00	199,987.03		12.97
Art. — Item 4.....	31,165,000.00	31,157,924.80		7,075.20
“ 5..... Suppl. 1-2..... 14-15 Geo. VI, c. 15.....	7,100,000.00 250,000.00 2,000,000.00	9,344,113.23		5,886.77
S.R., c. 141..... “ .....	(1) 594,510.19 (1) 8,416,908.04	594,510.19 8,416,908.04		
3-4 Eliz. II, c. 33.....	60,000.00	26,155.13		33,844.87
Art. — Item 6.....	12,000.00	6,405.91		5,594.09
	\$ 52,153,418.23	52,061,216.33	2,357.57	94,559.47
S.R., c. 141..... 14-15 Geo. VI, c. 15.....	(1) 48,988,581.77	55,354,940.97 10,000,000.00	16,366,359.20	
Art. — Item 7.....	800,000.00	799,320.85		679.15
“ 8.....	300,000.00	299,116.08		883.92
	\$ 50,088,581.77	66,453,377.90	16,366,359.20	1,563.07
	\$ 102,242,000.00	118,514,594.23	16,368,716.77	96,122.54

\$16,272,594.23

- (1) Les prévisions pour la Loi de la voirie avaient été inscrites au budget, en un seul montant de \$58,000,000, sous le titre Immobilisations.

The Estimated Expenditure in virtue of the Roads Act had been inscribed in the Estimates for a lump sum of \$58,000,000, under the caption of Capital Expenditure.

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,906,395.57
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	962.00
		<u>\$ 1,907,357.57</u>

## Frais de voyage — Travelling Expenses

## Article (Item) 2

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	407,880.44
Moins: imputé à Construction et réfection de chemins.....	Less: Charged to Construction and Reconstruction of Roads.....	26.01
		<u>\$ 407,854.43</u>

**Traitements — Salaries (\$1,906,395.57) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$407,880.44)**  
**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$962.00):** Ministre — Minister:  
Hon. A. Talbot, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance),  
(b) 2,400.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bergeron, A., 11,666.53; Matte, J., (suppléant — Acting), 9,566.54,  
2,059.46.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, D., 3,195.72, 936; Allard, A., 2,695.80; Allard, G., 2,083.22; Allard, H., 2,583.24; Allie, Marthe, 2,930.72; Allison, R., 2,210; Ancil, Alexandrine, 2,548.23; Archambault, R., 6,566.53, 2,514.71; Arel, J.-E., 3,230; Arsenaault, L., 2,083.22; Aubin, Florence, 2,554.12; Audet, Gabrielle, 2,925; Audet, Louise, 2,383.22; Audet, M., 6,566.53, 2,969.59; Audette, Hélène, 2,083.22; Auger, C., 2,083.22; Ayotte, J.-R.-L., 2,414.52; Baribault, A., 2,525; Barrette, D., 6,754.04, 1,626.12; Barrette, M., 2,200, 1,304.42; Barthe, M., 4,266.61; Bastien, J., 8,975, 1,952.33; Beauchemin, M., 2,695.80; Beaudin, M., 2,695.80; Beaulieu, Gabrielle, 2,141.60; Beaulieu, J.-N., 2,695.80; Beaulne, R., 3,913.30, 3,067.88; Beaumont, J., 2,210; Beaupré, A., 6,450, 2,696.91; Beaupré, F., 2,210; Beauregard, G., 2,210; Bédard, J.-A., 3,095.74; Bédard, J.-Y., 3,455.80; Bédard, R., 2,210; Bélanger, A., 5,429.04, 4,170.02; Bélanger, J.-M., 3,336.54, 3,328; Bélanger, M., 3,084.12; Bélanger, R., 3,460; Bélisle, Andrée, 2,383.22; Belleau, H., 4,437.42, 3,897.45; Bergeron, A., 3,666.62, 3,452.14; Bergeron, G., 3,649.12, 2,804.27; Bergeron, Mme H., 2,125; Bergeron, L., 5,987.34, 3,697.36; Bergeron, R., 3,565.72, (c) 281.75; Bernard, Fernand, 2,210; Bernard, Firmin, 6,566.53, 2,650.90; Bernier, B., 3,448.24, 4,409.38; Bernier, E., 2,336.60; Bernier, Jacques, 6,916.61; Bernier, Joseph, 3,565.72, 2,185.20; Berthiaume, T., 3,607.42; Bérubé, A., 2,400.72; Bhérer, F., 2,891.64; Bilodeau, Jeannine, 2,183.30; Bisson, J.-C., 2,400.72; Bisson, R., 6,545.73, 2,807.59; Bisson, R.-M., 2,083.22; Blanchard, M., 4,266.62, 2,770.18; Blanchet, Berthe, 2,495.73; Blier, M., 2,210; Blouin, E., 5,650, 1,759.29; Blouin, L., 3,871.60; Boisvert, L.-P., 3,531.53; Boisvert, L., 3,237.42; Boivin, Antoinette, 2,125; Boivin, Carmelle, 2,025; Boivin, Claire, 2,542.50; Bolduc, J., 2,695.80; Bolduc, P., 3,913.30; Bonneau, J.-P., 5,429.04, 1,999.54; Bonneau, L.-J., 3,237.42; Bouchard, J., 3,470, 2,570.12; Bouchard, L.-G., 2,210; Boucher, Carmelle, 2,383.22; Bouillon, C., 2,272.34; Boulaine, Berthe, 2,904.02; Bourdages, G., 3,237.42; Bouret, J., 3,084.12; Bourget, L., 2,527.34; Bourque, J.-A., 2,548.24; Boutet, Yvette, 2,050.80; Branchaud, A., 10,250, 3,055.96; Brisson, Marie-Aimée, 2,445.72; Brosseau, A., 8,975, 3,359.28; Brown, M., 2,760; Bureau, P., 7,933.23, 1,899.78;

Cabana, C., 2,355.74; Cantin, Hélène, 2,033.19; Caron, C., 6,208.30, 2,930.27; Caron, Gilberte, 2,484.12; Caron, H., 3,237.42; Caron, J.-A., 5,272.34; Carrier, R., 2,400.72; Chagnon, A., 3,237.42; Chagnon, H., 4,103.22, 4,294.18; Chamberland, R., 2,210; Champagne, J.-G., 5,150, 3,128.11; Charbonneau, G., 5,545.80, 2,984.47; Charland, Rita, 2,325; Chartré, A., 2,355.74; Chartré, J.-de-B., 3,014.12; Chiricota, J., 2,734.12; Chouinard, J.-A., 3,565.72, 1,919.72; Chouinard, J.-U., 2,400.72; Chrétien, A., 2,760; Cloutier, R., 2,760, 1,546.87; Comeau, Alice, 2,383.22; Cormier, Marguerite, 2,162.50; Corriveau, L., 2,760; Côté, C.-E., 5,429.04, 2,510.47; Coulombe, F., 2,400.72; Courchesne, C.-E., 7,491.60, 926.02; Cousineau, R., 3,748.24, 3,244.38; Coutu, L., 4,437.42, 2,808.24; Couture, H., 3,565.72, 3,488.09; Couture, Marcelle, 2,262.34; Couture, R., 5,580; Dallaire, J.-O., 5,450, 2,714.21; Dargis, M., 2,944.12; Deblois, Aline, 2,025; DeGonzague, B., 5,650, 2,352.99; De Grâce, L., 2,210; Delisle, Denyse, 2,025; Delisle, J.-R., 2,210; Delisle, Monique, 2,025; Demers, A., 5,075, 752.73; Demers, Emma, 2,383.22; Demers, J., 2,777.42; Demers, P.-E., 2,548.24; Denault, P., 2,730.80; Denoncourt, Marie, 2,504.10, (c) 8.75; Deschamps, Marguerite, 3,095.73; Desjardins, A., 5,429.04, 3,498.62; Desgagné, F., 2,041.62; Desgagnés, A., 2,083.22; Desgagnés, J., 2,420; Desharnais, Denise, 2,025; Deshayé, B., 5,754.10, 2,618.39; Desmarais, B., 5,429.03, 3,694.94; Desmarais, R., 3,490, 1,707.14; Desroches, R., 4,266.62, 3,296.40; Desrosiers, C.-E., 2,819.12; Dessane, D., 3,313.30; Dillon, T., 2,871.62; Dion, Yvette, 2,383.22; Disnard, M., 3,607.42; Doré, F., 6,566.53, 2,528.51; Dorval, J., 3,913.30, 3,902.35; Dorval, R., 2,400.72; Dostie, M., 4,120; Douville, P., 4,095.72, 3,209.67; Drolet, F., 2,210; Drolet, R., 2,735.72; Drouin, J.-M., 4,437.42, 2,510.05; Dubé, J.-A., 2,695.80; Dubé, R., 4,078.22, 2,102.57; Dubois, G.-H., 3,873.22, 4,092.60; Ducharme, G., 3,666.62, 3,320.90; Duchemin, J.-C., (b) 1,928.90; Dufour, H.,

3,790; Dufresne, M.-A., 2,336.60; Dufresne, P.-R., 2,548.24; Duguay, J.-H., 4,325; Duguay, L., 3,915, 2,950.17; Dupaul, G., 5,870.72, 2,539.41; Dupuis, A., 3,171.61; Duquette, Andréa, 2,025; Duquette, E., 2,695.80; Dutilly, Jeanne, 2,383.22; Duval, Simonne, 2,165.80; Émond, R., 3,871.60, 2,456.90; Ewart, P., 8,058.24, 1,773.49; Faucher, Ghislain, 2,336.60; Faucher, Guy, 2,083.22; Ferland, A., 2,533.22; Ferron, Madeleine, 2,530.74; Fiset, A., 3,448.24, 3,270.19; Fiset, C., 3,790; Fiset, G., 3,995, 3,536.20; Fiset, J., 3,183.24, (c) 30; Fiset, J.-E., 3,666.61; Fohy, Josette, 2,041.61; Fontaine, M., 2,210; Fortier, J., 2,720, 2,189.50; Fortier, S., 3,916.62; Fortin, Mme G., 2,024.84; Fortin, J.-M., 2,400.72; Fortin, L., 3,790, 3,866.07; Fortin, M., 2,525; Fournier, C., 3,501.58, 4,205.72; Fournier, D., 2,237.42; Fournier, R., 6,450, 1,839.86; Frédérick, Marcelle, 2,445.72; Frédérick, Marguerite, 3,313.30; Frenette, C.-E., 5,150, 3,969.14;

Gadbois, Yolande, 2,383.22; Gagnon, Jeannette, 3,066.61; Gagnon, Madeleine, 2,083.22; Gagnon, Pierrette, 2,383.22, (c) 20; Gareau, M., 3,748.24, 3,432.09; Garneau, J.-B., 9,100, 614.56; Gaulin, F., 3,383.30, (c) 40; Gauthier, J.-B., 3,154.12; Gauvin, L., 6,450, 2,565.75; Gendron, J.-M., 2,548.24; Gendron, M., 3,831.54, 2,404.40; Germain, Fabienne, 2,695.80; Gervais, P.-E., 3,913.30, 3,292.29; Giguère, L., 2,695.80; Gilbert, R., 3,171.61; Girard, Charlotte, 2,925; Girard, F., 6,208.30, 1,454.61; Girard, J.-L., 5,987.34, 3,217.61; Girard, L.-P., 3,748.22; Gosselin, A., 3,607.42; Gosselin, Lucienne, 2,325; Goulet, G.-H., 3,171.62; Goulet, P.-H., 3,000.72; Gourdeau, G., 5,870.72, 3,332.46; Gratton, A., 9,716.53, 1,685.97; Gratton, M., 6,312.50, 809.99; Grégoire, L., 3,133.24, 4,171.90; Groleau, L., 3,245.72; Grondin, M., 6,208.30, 3,437.29; Guay, J.-J., 2,695.80; Guérard, J., 3,171.61; Guillot, G.-E., 4,525, 4,758.09; Hallé, R., 2,210; Hamel, C., 3,336.54, 4,721.37; Hamel, Lucien, (Québec), 2,654.10, (c) 201.25; Hamel, Lucien, (Métabetchouan), 4,078.22, 2,862.74; Hamel, R., 2,590; Hébert, E., 5,150; Hébert, Isabelle, 2,925; Hémond, A., 6,566.54, 3,173.15; Houde, J.-G., 2,400; Houde, L., 3,501.60, 3,911.80; Huot, G.-L., 7,491.60, 2,414.65; Jasnin, Marguerite, 2,504.10; Jeannotte, G., 6,566.54, 2,453; Jobin, A., 3,255; Jobin, Pauline, 2,165.80; Kérouack, L., 3,573.24; Kiernan, R., 3,920; Labbé, A., 3,531.53; Labrecque, L.-P., 4,078.22; Labrecque, R., 8,916.61, 4,027.09; Labrie, M., 4,920.73; Lacasse, Lise, 2,083.22; Lacasse, L.-P., 2,930.72; Lacasse, R., 2,548.24; Lacoste, R., 3,237.42; Lacroix, A., 2,533.22; Lacroix, J., 6,566.54, 4,104.72; Lafamme, L., 2,083.22; Laguë, A., 6,545.73, 2,786.15; Lajoie, J.-A., 2,695.80; Laliberté, J.-F., 3,913.30, 3,075.11; Laliberté, P.-A., 2,760; Lamontagne, Cécile, 2,325; Lamontagne, M., 2,145.72; Lamy, R., 2,100, 600; Langevin, J., 5,016.61, 1,709.37; Langlois, L., 5,429.04, 3,673.28; Langlois, M., 2,083.22; Laplante, A., 3,237.42; Lacroche, G., 2,210; Larivée, J.-A., 2,760; Larivière, L., 3,666.62, 3,193.79; Laroche, C.-E., 7,491.60; Laroche, G., 2,083.22; Larochelle, R., 2,944.12; Larocque, B., 3,831.54, 2,834.48; Larose, C., 6,566.54, 1,115.52; Larose, L.-T., 5,429.04, 2,667.52; Lavigne, E., 2,695.80; Lecavalier, G., 6,566.54, 2,061.09; Leclerc, Albert, 3,145; Leclerc, André, 3,050; Lécompte, G., 2,355.74; Leduc, Huguette, 2,383.22; Légaré, D., 3,741.63, 1,578.20; Legault, G.-E., 8,975, 2,527.27; Legendre, G., 3,330.80; Lelièvre, A., 4,870.74, 3,775.58; Lemieux, A., 2,355.74; Lemieux, G., 7,491.60; Lemieux, L., 3,237.42; Lenoir, G., 3,925, 1,815.61; Lenoir, J.-A., 6,450, 1,196.50; Lessard, B., 3,913.30, 3,162.60; Letarte, P.-A., 3,531.54; Létourneau, J.-E., 2,210; Levesque, Gérald, 2,336.60; Levesque, Gérard, 2,083.22; Levesque, L., 4,677.50, 3,272.42; L'Heureux, L., 2,210; L'Heureux, Marie-Anne, 2,383.22, (c) 25; Lizotte, G., 3,237.42; Lizotte, M., 2,083.22; Loiselle, J.-G., 3,573.24; Lortie, L., 4,395.72;

Maheu, A., 2,210; Major, G., 6,566.54, 2,258.38; Malo, G., 7,491.60, 1,421.83; Marcille, G., 2,408.24; Marcotte, M., 4,078.22; Marcoux, J.-G., 2,336.60; Marier, J., 6,091.54; Marois, A., 3,154.12; Marsan, Jeanne, 2,925; Martel, G., 5,987.34, 4,447.13; Martin, A., 3,565.72, 2,725.74; Martin, E., 4,078.22, 4,130.76; Martineau, J., 3,625; Martineau, J.-O., 9,716.53, 1,452.03; Martineau, R., 3,607.42; Mathieu, A., 2,891.62; Mathieu, G., 5,150, 2,359.83; Matte, J.-R., 4,525, 2,560.04; Méthot, S.-E., 3,966.61; Meunier, R., 3,237.42; Mignault, E., 3,565.72, (c) 7.50; Moffet, Yolande, 2,083.22; Moisan, J., 4,078.22, 2,477.12; Monette, E., 7,866.53, 4,034.41; Morency, Alice, 2,695.80; Morency, G.-H., 4,395.72; Morency, Jacqueline, 2,025, (c) 22.50; Morency, L.-R., 3,565.72, 3,040.78; Morin, A., 6,566.54, 2,505.27; Morin, M., 2,083.22; Morin, P.-A., 3,014.12; Morin, R., 5,150, 2,639.53; Morissette, A., 9,100, 3,106.69; Murray, J.-A., 2,525; McGoldrick, S., 3,666.62; McGuire, J., 2,548.24, 616.20; Nadeau, P., 5,429.04, 3,338.79; Nadeau, P.-E., 2,654.10; Noël, Thérèse, 2,383.22; Noreau, Béatrice, 2,125; Noreau, L., 3,042.42; Olivier, R., 3,543.30, 4,024.68; Ostiguy, M., 7,491.60, 2,500.96; Paiement, G., 6,545.74, 2,617.56; Papillon, C., 2,210; Paquet, A., 2,210; Paquet, J., 2,695.80; Paquette, C.-A., 2,548.24; Paradis, A., 3,966.61; Paré, L., 3,372.50; Paterson, B., 2,400.72; Paul, W., 3,237.42; Pellerin, G., 2,874.12; Pelletier, J.-M., 2,083.22; Pelletier, P., 5,150, 3,184.50; Pelletier, R., 4,708.30, (c) 49; Pépin, E., 3,237.42; Perrault, J.-E.-S., 3,748.24; Perron, A., 2,760; Perron, H., 8,058.24, 1,833.89; Perron, Jeanne-d'Arc, 2,183.30; Pérusse, L.-P., 3,000.72; Pettipas, M., 5,533.24, 2,548.40; Pettigrew, Y.-M., 2,566.60; Pigeon, A., 8,975, 1,299.63; Pilon, A., 3,490; Pilon, P.-A., 4,095.72, 2,897.65; Poirier, Y., (b) 658.66; Poliquin, L.-H., 3,330.80; Pommert, J.-J., 2,541.57; Poulin, Juliette, 2,383.22; Poulin, L., 2,400.72; Poulin, Réal, 2,695.80; Poulin, Rosaire, 3,084.11; Poupart, R., 2,760; Préfontaine, H., 3,237.42; Prévost, H., 7,183.22, 3,413.35; Prévost, M., 3,925, 3,188.62; Proulx, E., 3,414.10; Proulx, K.-W., 3,237.42;

Racicot, J.-A., 9,100, 3,573.53; Racine, C., 3,790, 4,828.66; Rainville, Germaine, 2,362.42; Raymond, M., 2,083.22; Rhéaume, H., 2,760; Rhéaume, L.-P., 3,145; Ricard, Nicole, 2,325; Richard, B., 2,083.22; Richard, E., 4,470; Rioux, R., 7,491.60, 802.11; Riverin, G., 2,709.78; Roberge, Mme M., 2,204.10; Robitaille, M., 2,336.60; Rochette, A., 4,395.72; Rochette, P.-A., 4,266.62, 3,735.88; Roussy, P., 2,210; Roy, D., 2,944.12; Roy, Émile, 3,448.24, 3,502.55; Roy, Eucharie, 2,072.48, 3,255.59; Roy, J.-R., 6,566.54, 2,198.89; Roy, L., 3,084.12; Roy, Marie, 2,548.24; Roy, P., (b) 590.17; Roy, S., 3,237.42; Royer, G., 2,654.10; Samson, J.-M., 3,054.05; Samson, T., 2,548.24; Sanfaçon, J., 2,210; Sasseville, Cécile, 2,504.10; Saucier, R., 2,777.42; Savard, A., 2,210; Savard, G., 2,595.72; Savard, R., 2,083.22; Savary, R., 9,100, 1,988.87; Scrive, L., 3,237.42; Simard, A., 5,650, 3,337.96; Simard, F., 2,695.80; Simard, J.-Léon, 3,237.42; Simard, J.-Léonce, 3,790; Simpson, L., 2,970; Soucy, R., 3,790; St-Germain, J.-L., 3,237.42; St-Germain, L., 4,036.61, 3,495.34; St-Jacques, S., 3,873.22, 1,002.95; Sylvain, C., 6,325, 2,439.73; Taillefer, P., 2,695.80; Talbot, G., 4,183.22; Tanguay, J., 3,455.80; Thériault, J., 2,804.12; Therrien, P.-E., 3,014.12; Thibault,

J.-M., 3,255.25; Thibault, U., 4,920.73; Travis, C.-W., 4,078.22; Tremblay, B., 2,548.24; Tremblay, G., 3,501.60; Tremblay, J.-A., 3,084.12; Tremblay, Jean, 3,607.42; Tremblay, Jeanne, 2,204.10; Tremblay, Jeannot, 3,237.42; Tremblay, J.-T., 2,145.72; Tremblay, M., 3,014.12; Trépanier, J.-E., 6,220; Trudel, F., 3,336.54; Turcotte, Louise, 2,025; Turgeon, C.-A., 2,707.42; Turgeon, R., 2,827.05; Vachon, A., 2,548.24; Vachon, P.-H., 2,777.42; Vaillancourt, P., 2,210; Vallée, Pauline, 2,760; Veilleux, G., 2,145.72; Veilleux, Lina, 2,045.74; Verreault, J.-C.-G., 2,400.72; Vézina, R., 2,760; Vigneault, P.-E., 2,695.80; Villeneuve, J., 3,925; Voyer, J., 2,783.30, (c) 10; Watters, H., 3,607.42.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 227,801.68; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,112.45.

## Frais de bureau — Office Expenses

### Articles (Items) 3 et suppl. 1-1

#### *Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates*

<i>Fret, messageries, voiturage.....</i>	<i>Freight, express and cartage.....</i>	<i>9,015.71</i>
<i>Bureaux de division.....</i>	<i>Divisional Offices.....</i>	<i>79,358.58</i>
<i>Frais de poste, téléphone, télégrammes, etc.....</i>	<i>Postage, telephone, telegrams, etc.....</i>	<i>111,612.74</i>
		<i>\$ 199,987.03</i>

<i>Accidents de travail.....</i>	<i>Workmen's compensations.....</i>	<i>6,685.52</i>
<i>Entretien des bureaux de division.....</i>	<i>Maintenance of Divisional Offices.....</i>	<i>35,552.06</i>
<i>Frais de poste.....</i>	<i>Postage.....</i>	<i>14,484.66</i>
<i>Téléphone et télégrammes.....</i>	<i>Telephone and telegrams.....</i>	<i>97,128.08</i>
<i>Messageries.....</i>	<i>Express.....</i>	<i>9,015.71</i>
<i>Électricité et chauffage.....</i>	<i>Electricity and heating.....</i>	<i>25,418.96</i>
<i>Loyer de bureaux.....</i>	<i>Rent of offices.....</i>	<i>1,211.25</i>
<i>Ameublement.....</i>	<i>Furniture.....</i>	<i>8,359.85</i>
<i>Matériaux.....</i>	<i>Materials.....</i>	<i>2,130.94</i>
		<i>\$ 199,987.03</i>

Baie Comeau Air Service Enr., 1,558.67; Bell Telephone Co. of Canada, 26,749.91; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., 3,039.90; Can. Nat. Express, 3,640.01; Can. Pac. Express Co., 2,651.12; Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 6,685.52; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices, 15,752.45; Corp. de Téléphone Québec, 8,061.01; *Dépt des travaux publics* — *Dept. of Public Works*: téléphone, 49,601.37, frais de poste — Postage, 13,611.27; Genest, P.-E. Enr., 1,789; Imperial Oil Ltd., 3,773.42; Northern Telephone Co. Ltd., 3,171.75; Paquet, J.-C. Enr., 1,752.34.

À article 4: Machinerie, outils et accessoires — To Item 4: Machinery, Tools and Accessories, 311.78.  
Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 57,837.51.

## Réparation et entretien des chemins — Repair and Maintenance of Roads

### Article (Item) 4

#### *Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates*

<i>Salaires des cantonniers, journaliers, chauffeurs, mécaniciens, etc.....</i>	<i>Wages of roadmen, labourers, enginemen, operators, etc.....</i>	<i>14,370,775.29</i>
<i>Frais de voyage des cantonniers, chauffeurs, mécaniciens, etc.....</i>	<i>Travelling expenses of roadmen, enginemen, operators, etc.....</i>	<i>379,230.23</i>
<i>Contrats.....</i>	<i>Contracts.....</i>	<i>2,138,000.20</i>
<i>Matériaux, outillage, outils et réparations diverses.....</i>	<i>Supplies, machinery, tools and repairs.....</i>	<i>14,671,140.25</i>
		<i>31,559,145.97</i>
<i>Moins: recettes, etc.....</i>	<i>Less: Receipts, etc.....</i>	<i>401,221.17</i>
		<i>\$31,157,924.80</i>

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés.....	(1)	Maintenance of provincial and regional highways and of improved roads.....	24,403,770.75
Machinerie, outils et accessoires.....	(2)	Machinery, tools and accessories.....	6,754,154.05
			<u>\$31,157,924.80</u>

(1) **Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés — Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads**

Traitements.....	Salaries.....	123,111.81	
Frais de voyage.....	Travelling expenses....	348,700.36	
Salaires.....	Wages.....	12,738,772.22	
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	235,714.57	
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	35,745.81	
Honoraires.....	Fees.....	47,199.87	
Contrats.....	Contracts.....	2,138,000.20	
Matériaux.....	Materials.....	7,910,608.35	
Loyer de machinerie et de bâtisses..	Rent of machinery and buildings.....	1,255,834.98	
Transport de machinerie et de matériaux.....	Transportation of machinery and materials	188,891.31	
Indemnités.....	Indemnities.....	218,566.85	
Téléphone, électricité et entretien de bureau.....	Telephone, electricity and office maintenance	69,479.34	
Contributions à divers travaux.....	Contributions to sundry works.....	1,810.75	
Entretien des signaux aux passages à niveau.....	Maintenance of signals at level crossings....	114,696.63	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,386.09	25,428,519.14
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Ventes de matériaux, etc.....	Sales of materials, etc.	172,966.27	
Location de machinerie et de propriétés.....	Rental of machinery and properties....	12,593.30	
		185,559.57	
Imputations:	Charged to:		
Article 5: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 5: Maintenance of Winter Roads...	38,895.45	
Article 7: Protection du public aux passages à niveau.....	Item 7: Protection of the Public at Level Crossings.....	305.20	
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage.....	Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage	47,972.00	
Construction et réfection de chemins.....	Construction and Reconstruction of Roads.....	742,029.24	
Départements:	Departments:		
Colonisation.....	Colonization.....	4,680.95	
Pêcheries.....	Fisheries.....	2,811.88	
Terres et forêts.....	Lands and Forests.	52.80	
Transports et communications..	Transportation and Communications	500.00	
Travaux publics.....	Public Works.....	1,941.30	1,024,748.39
			<u>\$24,403,770.75</u>

**Traitements — Salaries (\$123,111.81):** Beauchamp, A., 2,695.80; Bergeron, G., 5,150; Bilodeau, A., 4,095.72; Carbonneau, J., 5,325; Charbonneau, E., 4,036.62; Cordeau, J., 2,716.60; Côté, M., 3,014.12; Côté, R., 2,934.19; Daoust, G., 2,777.42; Dion, W., 3,607.42; Dumont, J.-A., 4,650; Fortier, Olivette, 2,383.22; Fournier, J.-A., 2,974.10; Gagnon, C., 3,607.42; Gagnon, G., 2,889.12; Gibeault, L., 2,180; Gosselin, J.-E., 2,695.80; Jacques, J.-P., 2,716.60; Lachance, L., 3,084.12; Laforce, P., 5,325; Lizotte, P., 2,210; Maloney, P., 3,501.60; Montplaisir, A., 3,084.12; Papillon, H.-P., 2,936.59; Paquet, R., 3,371.64; Paradis, Claire, 2,136.54; Parent, L.-J., 3,607.42; Paul, R., 3,748.24; Richard, R., 4,854.04; Roberge, L., 2,936.59; Rousseau, V., 2,531.15; Thibault, A., 3,372.50; Vézina, M., 3,372.50; Viau, A., 2,105; Villeneuve, F., 2,355.74. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 8,129.87.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$348,700.36):** Alexander, N., 689.25; Arsenault, A., 2,157.10; Asselin, E., 558; Barter, N., 728.93; Beaulieu, F., 547.73; Béchard, R., 1,533.07; Bergeron, G., 3,616.75; Bergeron, J.-P., 567.75; Bernier, L., 712.66; Besner, R., 2,352.70; Bessette, S., 2,011.01; Bilodeau, A., 4,660.89; Binette, M., 1,742.81; Blouin, N., 544.70; Blouin, P.-H., 1,034.65; Bouchard, J.-C., 979.33; Boucher, R., 604; Boudreault, J., 1,057; Boudreault, R., 2,769.15; Bouffard, P., 1,297.75; Bourgoin, A.-R., 1,665.93; Carbonneau, J., 4,336.06; Caron, G., 668.50; Chamberlin, C., 978.38; Chaput, R., 956.22; Char-

trand, A., 1,784.29; Chartrand, W., 508.02; Chiasson, G., 794; Collin, L., 2,511.22; Corriveau, P., 935.22; Côté, A., 1,376.76; Côté, O., 592.56; Côté, R., 1,532.73; Cousineau, R., 2,403.98; Couture, A., 892.03; Croteau, R., 701.37; Dallaire, V., 536.83; Daoust, J.-G., 2,877.14; Denis, J., 2,226.15; Depairon, J., 2,514.14; Deslauriers, E., 713.29; Deslauriers, P.-E., 607.41; Desmarais, F., 948.48; Desrosiers, J., 789.79; Dion, W., 848.28; Drolet, E., 2,356.80; Dubois, D., 1,013.64; Dufour, P., 524.50; Dumais, L.-H., 1,245.34; Dumas, E., 722.75; Dumas, O., 2,082.88; Fafard, L.-P., 550.19; Faille, A., 716.14; Falardeau, C., 1,136.62; Ferlatte, A., 1,935.81; Fillion, F.-N., 2,476.70; Fiset, J., 1,105.89; Foley, J.-R., 880.50; Forget, L., 1,216.53; Fortin, S., 608.72; Fournier, A., 1,688.44; Fradette, E., 1,371.52; Fréchette, A., 727.70; Gagné, G., 2,494.45; Gagné, M., 732.75; Gagnon, C., 1,062.37; Gagnon, G., 2,080.24; Gagnon, L., 794.03; Gagnon, R., 623; Gasse, J.-L., 646.87; Geoffroy, R., 723.36; Gerbeau, A., 667.52; Giroux, A., 2,658.69; Goyette, B., 522; Gravel, R., 747.49; Grenier, R., 1,177.80; Guinard, V., 2,393.32; Hackett, I., 782.25; Harvey, G., 694.34; Harvey, J.-M., 605.50; Imbeault, R., 835.52; Jacques, J., 3,815.72; Labbé, M., 576; Labbé, Z., 585; Labossière, A., 637.67; Lachance, L., 534.30; Lacombe, M., 3,487.71; Laflamme, R., 1,975.92; Laforce, P., 3,419.01; Lambert, F., 1,189.59; Langevin, L., 663.09; Lapointe, P., 627.12; Lapointe, W., 1,265.39; Larose, G., 1,909.75; Larose, H., 599.20; Lavigne, H., 1,341.63; Lavoie, G., 552.55; Lebel, A., 613.16; Leblanc, C., 658.89; Lemieux, M., 2,533.80; Lessard, F., 2,135.46; Lortie, R., 2,600.17; Maloney, P., 3,303.22; Marchand, J., 2,597.36; Marciel, D., 532.36; Marin, E., 619.75; Martineau, N., 1,429.51; Mercier, A., 737.45; Mitchell, B., 503.76; Montmagny, J.-B., 1,435.48; Montplaisir, A., 2,060.75; Morin, R., 2,201.53; Morrisette, G., 621.60; Ocain, P., 2,406.01; Paquet, R., 4,438.78; Parent, L.-J., 1,626.91; Paul, R., 3,744.25; Renaud, R., 796.37; Rooney, K.-A., 767.25; Rouleau, H., 1,139.41; Rousseau, V., 2,533.04; Roy, F., 1,670.44; Sauriol, O., 871.41; Savard, A., 949.34; Savoie, T., 1,373.49; Senécal, L., 1,247.02; St-Pierre, A., 1,719.40; Ste-Marie, F., 799.88; Tassé, D., 993.12; Thibault, A., 2,660.44; Thibodeau, L., 510.84; Tremblay, C., 721.85; Tremblay, J., 2,260.62; Tremblay, Médéril, 2,678.70; Tremblay, Moïse, 732.67; Vachon, G., 573.84; Veilleux, C., 799.78; Vézina, M., 2,654.68; Villemure, F., 2,238.84; Willett, R., 1,191.90.

**DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$59,841.55):** Arseneault, A., 568.70; Bellemare, J., 3,463.48; Bergeron, J.-P., 2,270.79; Blouin, P.-H., 1,632.32; Bouchard, C.-E., 778.50; Bouffard, P., 4,875.63; Bourgoïn, A.-R., 1,516.35; Caron, C., 606.17; Chaput, R., 1,513.46; Côté, A., 2,732.55; Côté, J.-G., 835; Falardeau, C., 690.66; Forget, L., 1,721.69; Girouard, D., 1,508.46; Gravel, R., 3,209.68; Grimard, W., 1,437.73; Labbé, M., 3,219; Labossière, A., 2,466.32; Lachance, L., 528.04; Lavoie, G., 549.14; Lemay, M., 1,383.04; Martel, G., 4,386.55; Mathieu, G., 2,723.25; Millette, J., 797.90; Prévost, R., 685.50; Renaud, R., 831.67; Rouleau, H., 3,306.46; Sauriol, O., 1,698.31; Savard, A., 1,334.43; Savoie, T., 1,314.80; Ste-Marie, F., 3,552.28; Trudeau, J., 696.69; Veilleux, C., 1,007.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 90,128.45.

**Salaires — Wages (\$12,738,772.22):** Cantonniers et journaliers — Roadmen and labourers, 12,732,639.11.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, 6,133.11.

**Accidents de travail — Workmen's Compensations:** Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$235,714.57.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$35,745.81):** No 1-4 (St-Henri), 2,397.34; No 3-6 (Nicolet), 1,662.05; No 4-3 (St-Lambert), 3,104.37; No 4-4 (Montréal), 1,830.22; No 5-4 (Ste-Thérèse), 2,587.14. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 24,164.69.

**Honoraires — Fees (\$47,199.87):** Dion, E., 2,139.90; Filion, J., 2,695; Laboratoires Choisy Ltée, 5,028.85; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 25,515.14. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,820.98.

**Contrats — Contracts (\$2,138,000.20):** Alson Inc., 17,262.68; Amélior Enr., 40,811.56; Asselin, J.-A. & Fils, 2,186.72; Ateliers Électriques Québec Enr., 2,647.37; B.-H. Metal Industries Co. Ltd., 2,000; Baillargeon, P. Ltée, 98,043.47; Barnabé & Fils Ltée, 42,710; Barrette, J.-I. & Fils Enr., 2,217.06; Beauce Construction Enr., 2,112.68; Beaudoin, A., 3,326.49; Beaver Electric Supply Regd., 15,554.69; Boivin, O., 23,918.52; Boucher, J.-L., 2,399.64; Bourdages, J.-R. Construction, 3,797.86; Bourdeau Machine Shop, 1,602.25; Bouthillier & Frères, 22,038.37; Brossard, P. Ltée, 4,839.67; Campbell, J.-R. & Sons, 2,198.96; Canadian Motorola Electric Ltd., 11,152.95; Canadian Shade Tree Service Ltd., 18,263.50; Carrier, P.-E. Enr., 2,116.80; Chassé, J., 4,289.41; Châteauneuf, J.-A., 2,318.54; Choinière, W., 4,110.11; Concrete Repairs Waterproofing Co., 2,254; Construction Laurentienne Ltée, 40,021.40; Construction St-Paul Inc., 1,903.79; Crissinger Tree Service Regd., 7,292.20; Crobel Ltd., 2,460.56; Dallaire, G., 3,436.14; Damours, R., 5,664.38; Delangis Inc., 44,527.36; De Mix Inc., 6,057.18; Desjardins Asphalte Ltée, 95,431.88; Dibblee Construction Co. Ltd., 8,127.92; Drapeau, G., 1,763.75; Dubé, G. Ltée, 5,117.55; Dubuc, A., 95,710.25; Eastern Tree Surgery Regd., 4,632.20; Entreprises Générales Benoit Inc., 6,814.69; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,390.07; Forget, P., 5,141.02; Fournier, B., 2,757.76; Gagnon, C. Ltée, 5,556.57; Gagnon, O. & Fils Enr., 20,605.98; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 2,592; Gosselin Électrique, 6,306.87; Granger, L. & Cie Ltée, 4,197.18; Grimard, J.-H., 20,662.17; Grondin, L., 33,324.66; Hébert, A., 3,117.41; Huot, A., 8,146.82; Joints de Dilatation Enr., 12,763.54; Lachance, J.-B.-A. Inc., 5,225.99; Lajoie & Frère Enr., 2,820.66; Lakeshore Construction Inc., 4,480.67; Lamothe, D. Ltée, 21,832.81; Lebel, R., 33,100.05; Lecavalier Construction Ltée, 96,341.88; Legault, E., 7,613.19; Lemieux, Y., 7,832.75; Maguire Electric Ltd., 2,437.88; Marin, G., 5,626; Mercier, J., 9,693.43; Mercury Electric Refrigeration Co., 10,974.15; Métropole Electric Inc., 35,954.77; Michaud & Simard Inc., 6,257.79; Modern Forge Moderne Inc., 16,568.52; Modern Paving & Construction Ltd., 61,868.56; Morin, E. & Frères Ltée, 4,741.15; O'Connell, H.-J. Ltd., 20,087.96; Pavages Maska Inc., 11,629.12; Pepin, A. Ltée, 89,161.06; Poirier, J.-M. Inc., 4,858.78; Poissant, V., 30,038.94; Prou Construction, 94,140.90; Provincial Construction Co.,



223,803.78; Provost, L., 5,367.46; Raskin, F.-J. Inc., 2,857.46; Regional Asphalt Ltd., 5,383.37; Richard, W., 2,524.50; Rigaud Construction Ltée, 2,697.36; Rochon, J.-O.-R., 2,708.78; Roy, G., 8,695.29; Samson & Marchand Inc., 19,142.57; Service d'Arbres Guimont Enr., 10,341; Sicotte, A. & Fils Ltée, 61,303.75; Société d'Entreprises Générales Ltée, 12,841.82; South Shore Construction Inc., 139,902.75; Standish Bros. Regd., 7,839.50; Théberge, J.-R. Ltée, 71,837.43; Union des Carrières & Pavages Ltée, 7,362.54; Val-d'Or Construction Co. Ltd., 2,318; Valley Paving Co. Ltd., 86,543.92; Varin, J.-M.-F. & Fils, 3,980.92; Verocchio Ltd., 2,924.64; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 37,084.34; Vipond Construction Co. Ltd., 6,011.20; Waddell, A. Construction Ltée, 11,856.26; Yamaska Construction, 7,200. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 20,487.95.

**Matériaux — Materials (\$7,910,608.35):** Abitibi Cement Products, 7,151; Accessoires & Outillage Ltée, 18,850.68; Agences Modernes Enr., 2,622.80; Agences Saguenay Enr., 4,473.75; Allard, C., 3,062.99; Allard, J.-L. Ltée, 1,980; Allen, W., 68,258.21; Allied Chemical Canada Ltd., 921,738; Allmo Paving Ltd., 7,011.52; Armo Drainage & Metal Products Ltd., 68,558.09; Atlas Copco Canada Ltd., 2,551.77; Aubin, J.-A., 3,580.50; Audet, G., 4,591.30; Auger, L. & Fils Ltée, 8,237.31; Back River Quarries Ltd., 73,209.88; Baillargeon, P. Ltée, 144,151.36; Barbeau, C.-E., 4,829; Beauchamp & Frère, 4,767.35; Beaudry, H.-L., 10,137.66; Beaulieu, M., 2,556.55; Beaulieu, P.-E., 5,341.76; Beupré & Frères, 5,522.98; Beaver Electric Supply Regd., 4,753.45; Bédard, J. Ltée, 4,886.48; Bégin, P. Enr., 3,111; Belair, R., 1,586.29; Bélanger, G., 1,863.42; Bélanger, P., 1,675.80; Bellemare, A., 13,428.32; Bémur, A., 1,999.89; Bergeron, M., 3,074.40; Berthelot, E., 2,928.23; Bilodeau, H.-L., 1,650; Bisson Construction Inc., 6,340.25; Blainville Construction Ltée, 4,910.81; Blocs de Ciment Rouville Enr., 4,417.70; Blouin, A., 3,640.80; Blouin, J.-L. & Fils Enr., 3,382.04; Blouin, J.-M., 1,657.39; Bolduc, A., 1,809.55; Bouchard, E. Ltée, 7,463.81; Bouchard, H. Enr., 2,739.88; Bouchard, J.-R., 2,085.78; Boucher & Frères Ltée, 4,985.35; Boucher, J.-L., 51,075.70; Boucher, L., 5,620; Bourgon & Bourgon, 5,611.20; Brais, A., 1,986.96; Brandram, Henderson Ltd., 318,761.26; Breton, Mme A. Enr., 2,088.66; Brique du Nord, 12,774.14; British American Oil Co. Ltd., 278,995.33; Brouard, A., 3,038.81; Brouillette, L.-A., 1,792.87; Brunet, R. Concrete Ltd., 3,823.48; Burelle, Y., 2,223; Burger Lumber Inc., 3,259.35; Bussièrès, F., 11,128; Calabrese, A., 1,675.80; Camirand, C., 8,078.80; Canada Cement Co. Ltd., 10,280.30; Canada Door Mfg Co., 2,260.04; Canada Paint Co. Ltd., 82,450.50; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 59,286.63; Canadian General Electric Co., 3,291.78; Canadian Laboratory Supply Ltd., 7,808.73; Canadian Motorola Electric Ltd., 2,475.42; Canadian Salt Co. Ltd., 1,539; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 4,136.69; Caron & Frères Enr., 5,621.82; Caron, L., 3,961.96; Caron, V. Enr., 1,744.53; Carrier, Mme P., 5,147.79; Carrier, R., 3,563.25; Carrière Cap St-Martin Enr., 4,065.70; Carrière Lefebvre Inc., 2,129.48; Carrière Marchand Ltée, 1,506.05; Carrière Montréal-Est Ltée, 4,577.36; Carrière Pointe-Claire Inc., 19,365.07; Carrière Rioux & Frère, 15,994.74; Carrière Shawinigan Quarries Ltée, 2,455.53; Carrière St-Barthélemy Ltée, 7,059; Carrière St-Maurice Inc., 4,029.04; Carrières Goyer, 31,167.30; Carrières Roberval Ltée, 2,498.61; Carrières St-Dominique Ltée, 21,581.05; Carrières Varennes Ltée, 12,501.60; Casaubon, N. Ltée, 11,670.95; Casaubon, P.-L. Enr., 9,103.70; Castonguay, A. Enr., 4,877.72; Catudal, G., 1,750; Cauchon, L., 2,856.57; Chabot, C.-H., 2,203.45; Chagnon, G., 30,689.86; Champlain Terrazo Marble Products Ltd., 1,694.85; Chantiers Bonneau Ltée, 17,538.87; Chargeuse St-Cyr Loader, 3,000; Château Paint Works Inc., 1,788.25; Châteauneuf & Trudel Enr., 2,051.15; Chevrier, E., 4,660; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentien Ltée, 41,127.17; Cie de Bois Osisko Lumber Ltd., 4,461.51; Cie de Construction Dollard Ltée, 13,362.98; Cie de Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, 4,835.40; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 28,971.31; Cie Industrielle du Saguenay, 4,827.44; Cie Lagacé Ltée, 2,453.72; Cie Morin & Fils Ltée, 96,853.21; Ciment Barraute Ltée, 21,194.20; Ciment Malartic Ltée, 22,551.60; Cloutier, A., 1,506.25; Cloutier, L.-P. Inc., 1,593.33; Cloutier, M., 1,670; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 5,219.29; Collin, L., 3,102.92; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 2,028.84; Construction St-Paul Inc., 74,168.40; Coop. Fédérée de Québec, 1,778.24; Côté, Boivin & Cie Inc., 3,271.33; Côté, G. Inc., 10,091.60; Couillard Construction Ltée, 35,181.77; Coulombe, A., 8,561.65; Couture Cement Block Enr., 11,005.23; Crobet Ltd., 8,295.75;

Dagenais, P., 12,533.20; De Mix Inc., 61,449.07; Delangis Inc., 82,950.23; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 4,180; Demers, G. Inc., 32,529.51; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 2,652.65; Desbiens, P., 2,659.30; Deschênes, A., 1,984.50; Deschênes, L. Inc., 19,235.88; Desroberts Inc., 16,504.98; Desrosiers, H. Enr., 2,222.25; Dibblee Construction Co. Ltd., 51,050.54; Dominion Building Material, 2,055.52; Dominion Wire & Rope Cable Ltd., 14,784; Donohue Bros. Ltd., 1,540.21; Doré, E., 6,357.16; Doyon & Fils Enr., 6,482.17; Drummond Merchants Ltd., 4,335.28; Dubé, A., 7,612.80; Dumas, E., 1,572.35; Dumont, A., 3,296.90; Dumont, N. Ltée, 3,779.38; Dupuy & Ferguson Ltd., 4,275; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 4,871.65; Entreprises de l'Est Ltée, 5,749.88; Entreprises Lechasseur Ltée, 3,826.46; Entreprises Morin Enr., 4,693.14; Entreprises St-Joseph Ltée, 6,611.99; Entreprises Ste-Marie Inc., 5,771.27; Épicerie Montcalm Enr., 2,926.99; Fabi & Fils Ltée, 104,631.97; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,211.47; Farmers Supply Co., 1,653.98; Federal Equipment Eastern Ltd., 2,140.70; Ferland Construction Inc., 6,453.11; Ferland & Laliberté Ltée, 5,379.13; Ferronnerie Barraute Enr., 2,003.60; Ferronnerie Idéal Ltée, 3,752.39; Ferronnerie St-Pierre, 2,490.96; Filion & Frères Inc., 10,685.60; Fillion, G., 1,933.20; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,063.06; Fleury, M., 4,380.66; Flintkote Co. of Canada Ltd., 56,552.45; Foisy & Stanley Inc., 2,003.20; Fontaine, J., 2,694; Fortier, J.-E. Enr., 2,302.81; Fortin, D. Ltée, 20,113.32; Fortin & Frère Construction Ltée, 38,744.81; Fortin, L., 1,658.94; Fortin, T. Inc., 11,377.50; Frenette, J.-L., 1,531.48; Frenette, R., 1,553.25; Frontenac Paving Co. Ltd., 19,596.31; Fugère, A., 7,364.47; Gagné, E., 3,989.70; Gagné, W., 4,593.75; Gagnon & Frère, 7,323.36; Gagnon, L.-P. Ltée, 2,124.09; Gagnon, M. Nouveautés Enr., 1,620; Garant, J.-P. Ltée, 22,780; Garneau, H., 2,310; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 6,509.16; Gaudreault, H., 5,756.52; Gauthier, E., 3,746.25; Gauthier, J.-A., 2,885.61; Gendron, P.-A. Inc., 22,712.35; Geoffrion, A. Enr., 23,486.57; Gerco Métal Ltée, 13,687.50; Gingras, J.-A., 5,732.35; Girard, J.-N., 1,911.64; Girard, R., 3,632.15; Girard, T. Enr., 5,034.83; Giroux & Lessard Ltée, 85,111.63; Gohier, E. Ltée, 2,089.56; Goulet, A. Ltée, 5,818.44; Gravel Lumber Regd., 2,250; Grégoire, E., 6,568.21; Grenier, N., 8,434.40; Grenon & Frères Ltée, 19,803.53; Grondin, L., 2,194.97; Guard X. Inc., 3,555.25; Guertin & Fils Ltée, 4,330.62;

Guillemette & Frère, 1,995.30; Har-Pur Products Ltd., 1,677.65; Hardy & Gamelin Enr., 18,521; Harvey & Frère Enr., 2,471.18; Hébert, A., 1,657.52; Hemmingford Lumber Inc., 4,190.35; Highway Paving Co. Ltd., 90,193.44; Hoskin Scientific Co., 7,605.88; Houle, H., 1,585.15; Hudon, R., 2,450; Huot, A. Ferronnerie, 3,046.78; Huot, R., 5,516.26; Iberville Manufacture Enr., 12,328.80; Ideal Hardware Regd., 2,890.98; Imperial Oil Ltd., 288,093.23; Industries Fortier Ltée, 7,874.55; Inter-Cité Construction Ltée, 14,496; Jacques-Cartier Cie Inc., 1,656.19; Jannelle, J.-H. Ltée, 2,131.94; Jean, A., 5,212.43; Jiona, A.-T., 3,145.70; Jobin, A.-R. & Cie, 7,793.73; Jolicoeur, L., 1,792.20; Joliette Construction Co. Ltd., 6,643.45; Julien, A., 6,127.92; Jutras, C., 28,909.80; Jutras & Frère Ltée, 5,050; Keays Construction Inc., 1,725.82; Kelly & Leduc Ltd., 3,039.74; Kennebec Construction Cie Ltée, 30,754.69; Komduroc Construction Ltée, 7,600;

Laberge & Frères Ltée, 23,914.15; Laberge, P.-H., 13,315.35; Labranche, G., 2,800; Labrie, A., 4,805.44; Lacasse, Lucien, (Macamic), 1,703.04; Lacasse, Lucien, (Warden), 9,611.66; Lachapelle & Bibeau Ltée, 2,653.56; Lacle Construction Enr., 21,130.85; Lacoste, J., 7,786.48; Ladouceur, A., 6,800; Lafantaisie, H., 1,677.72; Laferté, J.-A. Ltée, 1,709; Lagacé, G. Ltée, 1,924.12; Lagacé Quarries Ltd., 42,422.35; Lambert, A., 2,101.20; Lambert & Gélinas Ltée, 9,194.46; Lamothe, D. Ltée, 16,490.79; Lamothe, P. Inc., 13,670.46; Landry, F. Enr., 3,129.94; Lantagne, P., 2,824.80; Laperrière, J.-M., 3,347.46; Lapiere, R., 3,115.43; Laprise, P., 4,537.16; Laprise, T.-L., 2,187.93; Laquerre, J.-E., 3,289.03; Larouche, A., 3,226.86; Laurentian Quarries Inc., 4,225.32; Lavallée, F. Enr., 2,701.86; Lavoie, J.-H., 10,309.50; Lebel, O., 3,332.81; Leclerc, J.-J. & Fils, 1,590.10; Lefebvre, J.-R., 1,676.80; Lemaire, C.-E., 6,455.10; Lemieux, J.-E. Enr., 2,316.62; Lemieux, M. Inc., 35,877.79; Lepine & Fils, 7,530.70; Lesage, G., 3,277.92; Lessard, J., 2,031.61; Lestage, A. Inc., 6,162.29; Letendre & Frère, 2,543.50; Létourneau, A.-G. Ltée, 6,323.25; Levesque, R., 1,524.19; Lindsay Scott Paint Supply Ltd., 3,563.04; Loiselle, I., 20,227.70; Loranger Hardware Co., 5,750.40; Lord, L. & Fils Enr., 2,070; Lussier & Fils Inc., 4,639.90; Lussier, L., 4,231.15; Maguire Electric Ltd., 5,902.45; Majeau, J.-E., 1,956.90; Maltais, C. & Fils Ltée, 4,028.59; Manik Construction Ltd., 16,781.73; Marché Idéal Enr., 2,429.04; Marchessault, H. & Fils Ltée, 6,918.35; Marcil, A., 1,920.10; Marquis, L.-C., 2,627.71; Marshall Equipment Co. Inc., 26,621.23; Martin, E., 1,564; Martin, G., 1,807.20; Massicotte & Fils Ltée, 7,294.94; Mathieu, D.-A., 1,829.45; McFadden Hardware Ltd., 4,189.14; McLennan Lumber Ltd., 16,935; McMullen & Gagnon Inc., 10,250.80; Mégantic Construction Inc., 63,831.71; Mégantic Paving Co., 43,495.21; Michaud, L., 1,612.50; Michaud & Simard Inc., 20,913.73; Mid Lumber Inc., 1,928.29; Miquelon & Simard, 31,665.95; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 21,977.26; Modern Paving Construction Ltd., 194,793.75; Modern Quarries Inc., 14,081.11; Mondou, N., 17,843.13; Monette, E. Ltée, 19,117.88; Montpellier Construction Ltd., 3,048.32; Moore, G., 7,477.48; Moore, R., 5,900; Morin, A., 11,722.05; Morin, E. & Frères Ltée, 6,935.97; Morneau, J. Inc., 11,054.49; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 7,912.92; N. H. Automotive Corp., 15,408; Nadeau, A., 2,626.89; Nadeau & Frères Ltée, 24,190.77; Nadeau, W., 1,953.25; N.-D. Quarries Co. Ltd., 12,826.76; Noël, E., 1,616.94; North Shore Builders Ltd., 45,524.83; Northern Electric Co. Ltd., 36,016.13; O'Connell, H.-J. Ltd., 282,990.87; O'Neill, R. Ltée, 1,673.84; Osmose Wood Preserving Co., 38,925.17; Ouellet, G., 3,776; Ouellet, G.-H., 4,395.04; Ouellet, W., 3,052; Pagé Construction Inc., 1,902.86; Paquet, C.-N. Ltée, 1,675.80; Paquet & Frère Enr., 2,170.74; Paquette & Guay, 4,139.21; Paquette, J., 4,667.25; Parker Imports Ltd., 1,651.50; Paul & Vincent Enr., 2,207.80; Pavage Richelieu Ltée, 11,058.76; Pavages Laurentiens Enr., 16,910.75; Pavages Maska Inc., 55,518.30; Pedlar People Ltd., 30,408.17; Peinture Nationale Ltée, 6,309.40; Peinture Québec Inc., 8,312.65; Peinture Sico Ltée, 167.187; Pelletier & Fils, 6,960.50; Pelletier, J.-P., 4,566.40; Pelletier, P., 1,520.28; Pelletier, R., 5,687.15; Pépinière Champigny, 10,542.88; Perron, G., 5,929.51; Pigeon & Drapeau, 4,189.65; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 51,147.68; Poirier, L. Enr., 2,533; Potvin & Brosseau Enr., 14,592.75; Poulin, L., 5,325.35; Préfontaine, E. & Fils Ltée, 1,855.33; Produits de Béton St-Gabriel Enr., 5,809.60; Produits de Ciment Grandmont Inc., 5,160; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 34,901.76; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 5,064.40; Produits de Maçonnerie Enr., 2,677.86; Proulx, J., 2,177; Proulx, P., 1,661.66; Provincial Construction Co., 25,061.98; Provost Construction Ltée, 11,643.50; Pruneau Inc., 1,924.80; Quebec Asphalt Inc., 3,442.80; Québec Electronique Enr., 3,990; Quéumont Construction Ltée, 11,038.59; Quincaillerie Notre-Dame Enr., 5,154.37;

Regional Asphalt Ltd., 37,557.14; Regional Construction Co., 28,731.83; Renaud, A., 3,225.62; Rigaud Construction Ltée, 9,684.08; Riopel, J. Inc., 3,675.88; Rioux & Turcotte, 13,192.40; Rivard Products Regd., 18,015; Riverin, J.-M. Inc., 7,637.23; Robert, N.-A., 7,665.70; Rosco Metal Roofing Products Ltd., 58,979.79; Ross Construction Enr., 16,686.33; Ross, J.-E. Enr., 3,211.61; Rouanda Sable & Gravier, 12,631.06; Roy, D., 3,175.48; Roy, J.-L. & Fils Ltée, 6,531.78; Roy, J.-O., 1,699.39; Roy, L., 5,684.32; Roy & Roy Enr., 4,600; Roy & Trotter Inc., 1,871.58; Royaume du Pinceau, 2,453.85; Savoie, S. Ltée, 2,424.49; Shawinigan Chemicals Ltd., 13,608.91; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 221,311.16; Sicotte, A. & Fils Ltée, 18,592.77; Simard & Frères Cie Ltée, 8,218.43; Simard, L., 3,917.04; Société Coop. Agricole de Sorel, 2,281.30; Société d'Entreprises Générales Ltée, 10,291.08; Soucy & Lécuyer, 6,920.12; South Bay Lumber Co. Ltd., 3,637.70; South Shore Construction Inc., 9,297.36; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 10,735; Standard Concrete Products Ltd., 5,422.80; Standard Lime Co. Ltd., 33,567.11; Standish Bros. Regd., 2,072.33; Steel Co. of Canada Ltd., 6,090.37; St-Gelais, N., 2,667.07; St. Lawrence Cement Co., 3,256; St-Pierre, F., 33,570.28; St. Regis Paving Supplies, 18,288.82; Talbot Equipment Ltd., 1,764.19; Thibault & Desjardins Ltée, 3,078.50; Tréjean Inc., 6,566.28; Tremblay, J.-A., 2,195; Tremblay, P., 10,245.67; Trudel, N. & Fils Inc., 26,626.60; Turcotte, A., 3,577.39; Tuyaux de Béton Ltée, 2,232.68; Tuyaux de Ciment Ty-Lox Ltée, 2,120.10; Tuyaux Vibrés Inc., 3,287; Tuyaux Vibrés Portneuf Enr., 3,470.25; Union des Carrières & Pavages Ltée, 27,348.48; Utilités Missisquoi, 2,143; Vallée, P., 4,346.30; Veillette, A.-J., 3,284.20; Verocchio Ltd., 21,693.93; Verreault, E. Ltée, 2,959.30; Viau, P. Construction, 2,306.89; Vibrapave Concrete Products Ltd., 6,703.16; Vincent, J.-A. & Fils, 1,517.21; Vipond Construction Co. Ltd., 6,834.52; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, 3,536.22; Western Quebec Construction Ltd., 5,771.52; Whisell, A.-D., 11,989.12.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, 12,266.23.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 550,967.06.

**Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings (\$1,255,834.98):**

Allen, W., 5,772.80; Auger, L. & Fils Ltée, 19,424.50; Bagot Construction Inc., 4,990; Baillargeon & Fournier Inc., 5,128; Baillargeon, P. Ltée, 7,122.20; Bean, E., 3,192; Beaudin, G., 2,160; Beaudoin, P.-E., 3,720; Blackburn, B., 3,672; Blain, A., 4,560; Blanchette, N. Ltée, 2,949; Bouchard, E. Ltée, 12,353.25; Boucher, J.-L., 16,162.50; Boucher & Paré Enr., 2,142; Boutin, A., 1,570; Boutour, F., 1,850; Brault, M., 6,005; Breton, P., 10,736; Bretzloff, C., 1,744; Casaubon, N. Ltée, 12,634; Champoux & Bellavance, 11,403.16; Chantiers Bonneau Ltée, 3,988; Charbonneau, R., 12,620; Charest Construction Co. Ltd., 2,875; Choinière, A., 3,318.50; Choinière, J., 7,809; Cie de Construction Dollard Ltée, 13,112.25; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 17,637; Club Athlétique Champlain Ltée, 91,571.12; Compresseurs Bourg-Joli Enr., 3,139.12; Construction Port-Joli Ltée, 2,154; Construction St-Paul Inc., 24,976.75; Couillard Construction Ltée, 23,561; Crête, A., 15,650.58; Cyr, R., 2,250; Delangis Inc., 5,891; Demers, O., 5,692; Desbiens, P., 15,076; Désilets, D., 3,597; Desourdy Construction Ltée, 15,818; Dufresne, E., 6,402; Entreprises Générales Benoit Inc., 3,520; Entreprises Lechasseur Ltée, 3,496; Entreprises St-Joseph Ltée, 12,376; Excavation Moderne Enr., 16,728; Fabi & Fils Ltée, 12,597.82; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,224; Ferland Construction Inc., 12,841.50; Fortin, R., 1,780; Fortin, T. Inc., 2,258; Fournier & Frères Enr., 3,665; Fournier, H., 7,187; Fournier, J., 3,729; Fugère, A., 1,777; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 1,830; Gaudreault, J.-M., 2,228; Gauthier, O. Ltée, 7,186; Gingras, J.-A., 10,043.50; Girard, F., 5,854.50; Gobeil Garage, 11,392.50; Gosselin & Fredette, 3,032; Gosselin, J.-L., 5,000; Guertin & Fils Ltée, 8,829; Guertin, L., 6,133.33; Hamel Cie de Construction & Asphalte Ltée, 4,022.50; Hébert, G., 5,683.50; Hébert, V., 3,521; Hervey, F., 1,750; Harry Excavation Enr., 9,648; Jean, T. Enr., 2,008; Keays Construction Inc., 4,460;

Laberge & Frères Ltée, 11,880; Lachapelle & Bibeau Ltée, 17,066.90; Lafleur, E. Inc., 5,941; Lalande, G., 1,928; Lambert & Gélinais Ltée, 20,638.50; Lapointe & Fils Ltée, 2,077; Lapointe, G., 1,779.50; Laprise, P., 1,803; Lavoie, A., 2,332.79; Lavoie Excavation, 7,124; Lavoie, G., 5,511.50; Leclerc, G., 4,405; Lefebvre, A. Cartage, 2,175; Lemay, B., 14,983.50; Lemay & Gagné Enr., 3,900.25; Lemire, P., 4,050; Lemoyne, G., 1,996; Martin & Pelletier, 3,780; Mathieu, B., 5,436; Maurice & Claude Cie Ltée, 3,550; Ménard, J. & Fils Ltée, 3,000; Mercier, J., 1,975.56; Miquelon & Simard, 53,679.50; Modern Paving Construction Ltd., 2,989; Monette, E. Ltée, 6,645; Montsor Ltée, 5,216; Morency, M., 1,797; Morin, E. & Frères Ltée, 2,580; Morin, J., 2,415; Nadeau & Frères Ltée, 4,040; Nadeau, H., 1,621; North Shore Builders Ltd., 2,498.50; Ocain, A., 2,680; Ocain, L., 1,510; O'Connell, H.-J. Ltd., 5,325; Paille, L., 1,560.50; Parent, A., 1,560; Pavage de Beauce, 3,636; Pavages Maska Inc., 5,257; Pelletier, J.-P., 2,702; Pelletier, S., 2,371; Pigeon & Kemp, 11,676; Plourde & Plourde Ltée, 16,219.20; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 6,557; Poirier, P. Construction Inc., 1,654.75; Potvin, G., 7,190; Poulin Excavation Enr., 5,784; Provost Construction Ltée, 3,869.30; Provost, P., 2,499; Prud'Homme & Frères Ltée, 3,491.75; Ricard & Charpentier Enr., 5,170; Rochon, J.-O.-R., 7,556; Roy & Trottier Inc., 3,435; Sarrazin, J.-P., 2,800; Savard, C., 6,214; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 2,722.40; Service Tremblay & Fils Enr., 5,205; Scotte, A. & Fils Ltée, 1,852.77; Simard & Frères Cie Ltée, 4,993.25; Simard, G., 2,425; Société d'Entreprises Générales Ltée, 5,736.50; St-Denis, H.-P., 2,068; St-Jean, A., 3,006; St-Laurent, I., 2,166; St-Pierre, F., 14,066; St. Regis Paving Supply, 2,360; Thérberge, J.-R. Ltée, 22,108; Théoret, A. & Fils Inc., 6,265; Thetford Excavation Inc., 21,104; Touchette Excavation Enr., 10,344; Tremblay Équipement Ltée, 2,824; Trudel, N. & Fils Inc., 2,642.50; Vallée, A., 11,205; Verocchio Ltd., 8,944; Villeneuve, Mme E., 2,585; White, C., 1,505; York Excavation Ltd., 1,868.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 202,077.68.

**Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$188,891.31):** Beauce Transport Ltée, 2,092.75; Brazeau Transport Ltd., 2,252.39; British American Oil Co. Ltd., 3,026.62; Can. Nat. Railways, 15,363.93; Can. Pac. Railway Co., 5,150.25; Cie de Traverse St-Laurent Ltée, 12,000; Construction St-Paul Inc., 3,404; Demers, G. Inc., 3,583.76; Dubuc, A., 7,565.59; Gagnon Transport Ltée, 2,027.20; Imperial Oil Ltd., 52,471.71; Magny Transport Inc., 2,544.75; Miquelon & Simard, 1,859; Murray Bay Transport Co. Ltd., 6,245.38; Osmose Wood Preserving Co. of Canada, 2,157.50; Pépin, A. Ltée, 8,526.85; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 3,416.53; Transport Bélanger Enr., 1,750.85. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 53,452.25.

**Indemnités — Indemnities (\$218,566.85):** Alain, O., 7,334.55; Bédard, J., 5,000; Bussièrès, P.-E., 1,500; Desrochers, L., 3,051.30; Doucet, R., 3,000; Edge, W., 41,144.51; Éthier, L., 2,356; Fortier, Hélène, 1,556.78; Fortin, Mme F., 2,276; Frères de Ste-Croix, 5,425; Gagnon, Mme M.-D., 3,400; Gagnon, P.-H., 2,400; Nadeau, B., 4,095.65; Paquet, A., 2,764.90; Paquet, L., 5,478.80; Paquette, G., 24,699.46; Paquin, R., 2,486.50; Pellerin, D., 3,863.60; Pelletier, D., 4,500; Poirier, Y., 1,618.05; Roussel, R., 6,550; Routhier, C., 24,656.52; Séguin, Mme L.-C., 2,250; Trudel, W., 7,614; Turmaine, J.-G., 1,525.18. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 48,020.05.

**Téléphone, électricité et entretien de bureau — Telephone, Electricity and Office Maintenance (\$69,479.34):** Bell Telephone Co. of Canada, 3,769.41; Gatineau Power Co., 3,575.73; Huot, A., 4,395.66; Hydro-Québec, 10,582.74; Imperial Oil Ltd., 1,755.12; Québec Power Co., 7,054.74; Shawinigan Water & Power Co., 3,078.41; Southern Canada Power Co. Ltd., 2,162.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 33,104.78.

**Contributions à divers travaux — Contributions to Sundry Works:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$1,810.75.

**Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of Signals at Level Crossings (\$114,696.63):** Can. Nat. Railways, 73,742.24; Can. Pac. Railway Co., 28,203.75; New York Central Railroad Co., 2,079.23; Ontario Northland Railway, 2,285.12; Quebec Central Railway Co., 3,869.15. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,517.14.

**Divers — Miscellaneous:** \$1,386.09.

(2) **Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories**

Traitements aux ateliers et aux garages.....	Salaries at workshops and garages.....	130,524.69
Salaires.....	Wages.....	1,378,366.57
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	30,529.87
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	23,588.76
Comptes payés par les bureaux de division et garages.....	Accounts paid by Divisional Offices and garages.....	83,851.42
Matériaux.....	Materials.....	176,601.98
Achats d'outillage, d'automobiles et de camions.....	Purchases of machinery, automobiles and trucks.....	2,280,307.21
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	1,617,414.78
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts.....	2,618,169.99
Loyer d'immeubles et de machinerie.....	Rent of properties and machinery.....	2,457.75
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	47,784.95
Téléphone, électricité, chauffage, etc.....	Telephone, electricity, heating, etc.....	214,213.51
Divers.....	Miscellaneous.....	5,768.30
		<hr/>
		8,609,579.78

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de machinerie usagée, pièces, etc.....	Sales of used machinery, parts, etc.....	66,238.61
Remboursements de dommages....	Refunds for damages.....	17,738.31
Location d'outillage et d'immeubles	Rental of machinery and properties.....	131,684.68
Recouvrement de la taxe provin- ciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	561,044.28
Recouvrement de taxes de vente et d'accise.....	Refund of Sales and Excise taxes.....	220,322.96
		<hr/>
		997,028.84
Imputations:	Charged to:	
Article 3: Frais de bureau.....	Item 3: Office Expenses.....	311.78
Entretien des routes.....	Maintenance of High- ways.....	18,399.34
Article 5: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 5: Maintenance of Winter Roads.....	611,744.93
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage.....	Item 8: Reconstruction Works occasioned by Drainage.....	60.00
Construction et réfection de chemins.....	Construction and Re- construction of Roads.....	224,892.36
Départements:	Departments:	
Chasse.....	Game.....	1,391.36
Colonisation.....	Colonization.....	472.07
Travaux publics.....	Public Works.....	1,125.05
		<hr/>
		1,855,425.73
		<hr/>
		\$ 6,754,154.05

**Traitements aux ateliers et aux garages — Salaries at Workshops and Garages (\$130,524.69):** Beaulieu, P.-H., 3,748.24; Bédard, A., 3,195.72; Benoit, R., 3,195.72; Bisailon, P., 2,725; Bordeleau, J.-S., 2,695.80; Boulianne, G.-R., 3,042.42; Boyer, P., 2,707.42; Carboneau, L., 3,791.62; Careau, A., 5,371.60; Champagne, H., 3,330.80; Côté, G.-A., 2,548.24; Darveau, P., 4,566.62; Desjardins, C.-H., 2,707.42; Desrochers, B., 2,972.42; Drapeau, A., 2,355.74; Dufour, P.-E., 2,355.74; Dupont, L., 3,748.24; Filion, P.-F., 2,913.22; Fink, E., 2,695.80; Gagnon, G., 3,195.72; Gascon, F.-J.-E., 3,042.42; Hamel, M., 2,548.24; Jobin, J., 2,930.72; Karch, F., 2,695.80; Lachapelle, R., 2,355.74; Langlois, E., 2,777.42; Lapointe, E., 2,777.42; Lemay, J.-A., 3,394.48; Levesque, R., 3,084.12; Massé, G.-A., 5,104.12; Morel, G., 3,313.30; Morissette, H., 2,737.50; McMillan, D., 3,084.12; Rancourt, R., 2,420; Rochefort, P., 2,889.12; Roy, J., 2,504.10; Séguin, J., 3,084.12; St-Gelais, J.-E., 5,371.60; Vincent, J.-A., 2,930.72; Whalen, J., 2,695.80. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 4,920.33.

**Salaires des mécaniciens — Wages of Mechanics (\$1,378,366.57):** Amos, 49,955.50; Aylmer, 27,940.17; Beauceville, 25,369.22; Bordeaux, 170,284.59; Cabano, 23,381.58; Cap-aux-Meules, 7,615.16; Cap-de-la-Madeleine, 38,965.57; Cap-Santé, 9,834.15; Chicoutimi, 30,643.33; Gaspé, 25,584.80; Hauterive, 23,144.67; Iberville, 27,074.54; Joliette, 10,479.90; Lachute, 4,644.60; La Malbaie, 25,794.84; L'Assomption, 15,720.40; Lennoxville, 878.70; Macamic, 31,945.96; Métabetchouan, 25,118.08; Mont-Joli, 50,002.09; Mont-Laurier, 18,320.52; Napierville, 2,512.70; New Carlisle, 29,601.06; Nicolet, 24,416.50; Ormstown, 11,920.63; Papineauville, 35,640.86; Québec, 301,549.19; Rivière-du-Loup, 21,014.05; Roberval, 16,147.26; Rouyn, 25,366.93; Sherbrooke, 55,826.44; St-Charles, 18,481.24; Ste-Germaine, 13,235.11; St-Hyacinthe, 14,709.70; St-Jean-Port-Joli, 21,404.90; Ste-Thérèse, 27,355.81; Victoriaville, 26,206.22; Ville-Marie, 76,176.50; Waterloo, 14,103.10.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$30,529.87):** Auger, J.-G., 529.96; Auger, L., 1,210.32; Bélisle, W., 953.79; Bourassa, L., 4,190.99; Carboneau, L., 3,437.68; Chalifoux, C., 771.05; Dionne, B., 1,387.10; Lavigne, R., 2,014.99; Leroux, D.-D., 884.17; Levesque, C.-D., 1,205.93; Ouellet, J., 1,296.44; Tasset, R., 1,614.63. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 11,032.82.

**Accidents de travail — Workmen's Compensations:** Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$23,588.76.

**Comptes payés par les bureaux de division et garages — Accounts Paid by Divisional Offices and Garages (\$83,851.42):** No 1-1 (Québec), 2,256.08; No 1-2 (St-Tite), 715.47; No 1-3 (St-Charles), 620.45; No 1-4 (St-Henri), 686.11; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 1,521.47; No 1-6 (Ste-Germaine), 1,062.07; No 1-7 (Cap-Santé), 2,256.11; No 2-1 (L'Islet), 2,242.27; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 1,571.04; No 2-3 (Mont-Joli), 4,146.21; No 2-4 (Matane), 2,950.37; No 2-5 (Gaspé), 712.61; No 2-6 (New Carlisle), 2,929.82; No 3-1 (Beauceville), 3,543.77; No 3-2 (Plessisville), 2,077.62; No 3-3 (Victoriaville), 1,598.56; No 3-4 (Cookshire), 1,413.24; No 3-5 (Sherbrooke), 1,785.65; No 3-6 (Nicolet), 3,941.42; No 3-7 (Waterloo), 1,825.44; No 4-1 (St-Hyacinthe), 749.89; No 4-2 (Iberville), 809.96; No 4-3 (St-Lambert), 3,977.03; No 4-4 (Montréal), 877.35; No 4-5 (Napierville), 1,974.26; No 4-6 (Ormstown), 1,223.31; No 5-1 (Trois-Rivières), 2,159.15; No 5-2 (Joliette), 1,130.70; No 5-3 (L'Assomption), 267.28; No 5-4 (Ste-Thérèse), 7,976.48; No 5-5 (Mont-Laurier), 1,141.07; No 5-6 (Papineauville), 2,068.97; No 5-7 (Aylmer), 1,787.90; No 6-2 (Amos), 1,335.36; No 6-3 (Macamic), 658.80; No 6-4 (Ville-Marie), 3,012.35; No 6-5 (Rouyn), 1,049.79; No 7-1 (Métabetchouan), 1,376.16; No 7-2 (Chicoutimi), 1,645.85; No 7-3 (La Malbaie), 940.21; No 7-4 (Hauterive), 2,049.09; No 7-5 (Roberval), 996.80; Garage Bordeaux, 1,956.10; Garage Québec, 2,831.75.

**Matériaux — Materials (\$176,601.98):** Bégin, P. Enr., 14,137.44; Bilodeau, G., 2,487.57; British American Oil Co. Ltd., 1,696.34; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 2,726.70; Champlain Oil Products Ltd., 2,162.04; G. G. Bros. Ltd., 1,857.12; Gohier, E. Ltée, 1,658.06; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,666.71; Imperial Oil Ltd., 8,609.78; Larivière & Frères Ltée, 3,726.57; Laurentian Auto Parts Ltd., 1,624.15; Lemieux, M. Inc., 8,062.50; Loranger Hardware Co., 3,220.77; M.M. Auto Parts Inc., 2,138.39; Marquis, L.-C., 3,820.54; Rousseau, M. & Cie Ltée, 3,071.44; Simard Garage Ltée, 2,536.75; Taylor Hardware Quebec Ltd., 2,647.15; Texaco Canada Ltd., 1,684; United Auto Parts (Maniwaki) Ltd., 1,699.44; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd., 1,736.22. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 102,632.30.

**Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchases of Machinery, Automobiles and Trucks (\$2,280,307.21):** Accessoires & Outillage Ltée, 44,848.02; Agri-Tech Inc., 5,460; Automotive Products Co. Ltd., 86,252.38; Babin Automobile Ltée, 13,389.10; Barré, A. Auto Ltée, 2,470; Beaudet & Cie Ltée, 6,932.30; Beaudette, A. Enr., 9,336.04; Bégin, F. Inc., 3,351.41; Bélanger & Fils Enr., 14,929.20; Bergeron, P. Auto, 5,617.38; Blais, H., 2,956.61; Blanchard, A. Inc., 3,092.98; Blanchard Auto Ltée, 6,481.66; Blondeau Auto Enr., 3,196.41; Boulevard Auto Ltée, 7,039.77; Brassard, H. Ltée, 3,472.27; Cabana, H. & Cie Enr., 50,330; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 19,249.34; Canadian Ingersoll Rand Co. Ltd., 14,321.44; Cartierville Machinery Co. Ltd., 14,505.40; Chevrolet Motor Sales Co., 3,313.83; Chouinard & Letarte Auto Inc., 2,802.49; Citadel Equipment Co., 126,448.62; Clarke Motors Ltd., 2,385.54; Collin, G., 2,721.70; Construction Equipment Co. Ltd., 2,940; Couture Garage, 7,508.42; Cusson, C. Ltd., 342.245; Diamond T. Motor Trucks Ltd., 6,874; Doré Motor Sale Regd., 7,736.94; Dubois, H., 7,991; Duke Equipment Co. Ltd., 234,517.27; Federal Equipment Eastern Ltd., 8,600; Forano Ltée, 204,892.50; Fortin, R., 3,349.25; Gamache, P. Inc., 7,195.40; Garage Amos Ltée, 7,600.79; Garage Grande-Vallée Ltée, 2,608.63; Gatineau Service Station, 3,421.45; Giguère Auto Ltée, 98,961.95; Gingras, D., 10,876.12; Girard, H. Ltée, 7,655.50; Girard, M. Ltée, 2,550.88; Gravel, L. & Fils Ltée, 8,489; Lacroix, R., 3,168.35; Ladouceur, P. Automotive Co., 2,353.70; Lafrenière, E., 2,844.45; Landry Auto Ltée, 2,780; Lapointe & Brochu Enr., 7,925.58; Laurion Equipment Ltd., 51,308; Lebreux, J.-R. & Cie Ltée, 2,940.50; Lefort, G. & Fils Enr., 6,692.31; Lepage, J. & Fils Auto, 2,789.50; Lesage Auto Ltée, 6,273.66; Louiseville Automobile Ltée, 2,742.90; Macamic Auto Service Enr., 2,975.75; Malouin, J.-A., 2,758; Martel, F. & Fils Inc., 7,583.37; Massey & Ferguson Ltd., 29,274.95; Masson, B. Autos Ltd., 6,200; Monat, C.-O. Co. Ltd., 61,055; Morin Auto Inc., 7,736.34; Morissette & Fils Enr., 2,398.08; Mussels Canada Ltd., 64,306; Pabos Motor Sales Ltd., 7,175.80; Papillon & Frère Enr., 8,906.39; Pelletier Auto Ltée, 6,599.54; Plamondon, L.-J.-A., 7,614.04; Poirier, E.-P. Ltée, 2,860.02; Poirier & Fils, 2,759.25; Potvin & Fils Enr., 7,696.29; Rioux Garage, 3,991.33; Rioux, R., 3,953.23; Rousseau & Frère Inc., 1,550.46; Rousseau, M. & Cie Ltée, 8,633.62; Roy, D., 3,795.95; Ruest Garage Enr., 2,948; Savignac, P.-E. Ltée, 7,432.50; Sicard Inc., 280,298.80; Simard, J.-M. Ltée, 7,174.66; St-Jacques Auto Enr., 2,728.54; St-Louis Auto Ltée, 7,447.70; St-Onge Auto Body Enr., 3,197.50; Taillefer, O. Inc., 1,750; Talbot Equipment Ltd., 14,480.80; Thetford Automobiles Ltd., 2,633.39; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 3,009.05; Tracy Automobile Enr., 2,715.53; Tremblay, A. Enr., 7,696.06; United Auto Parts (Maniwaki) Ltd., 3,030.40; Universal Auto Ltd., 12,684; Val-d'Or Automobiles Inc., 7,603.70; Villeneuve Auto Enr., 2,787.95; Wajax Equipment Ltd., 44,926; Weedon Automobile Ltée, 7,731.55; White Motor Co. of Canada Ltd., 67,707.11; Wilson, H., 2,683.25. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,080.37.

**Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricant (\$1,617,414.78):** Adam, W.-H. Ltée, 10,745.05; Alarie, C., 21,416.29; B.P. Canada Ltd., 9,447.71; Bégin, F. Inc., 8,947.46; Bélair, H.-T., 3,263.59; Ben Oil Ltd., 10,703.74; Best Petroleum Products Ltd., 14,468.70; Bilodeau, G., 2,136.95; Bourgon & Leroux Enr., 5,346.62; British American Oil Co. Ltd., 61,736.98; Brouillard & Fontaine, 2,547.70; Burton, J.-A., 4,670.54; Canadian Oil Cos. Ltd., 50,427.52; Canadian Petrofina Ltd., 95,516.27; Champlain Oil Products Ltd., 63,412.73; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 1,598.79; Deshaies, B., 5,276.54; Dionne & Frères Enr., 2,391.31; Distributeurs Éclairs Inc., 16,204.37; Dumais, L.-J. Enr., 1,506.39; Dupont, P., 3,692.85; Fleming, P.-M. Ltd., 6,001.65; Fontaine, R., 1,858.50; Garage Amos Ltée, 4,325.46; Gow & Sydney, 11,309.98; Grenier, R., 1,665.13; Guillemette, M., 4,752.43; Harricana Petroleum Inc., 5,121; Ideal Petroleum Ltd., 4,286.31; Imperial Oil Ltd., 125,464.03; Irving Oil Co. Ltd., 1,503.30; Jacques, A., 1,702.25; L. M. Petroleum, 4,855.76; Larivière & Frères Ltée, 6,854.09; Laval Petroleum Ltée, 3,827.10; Lavoie & Boucher Enr., 7,630; Levasseur, J.-M., 2,347.13; Longueuil Auto Ltée, 1,907.92; M. C. M. Enr., 1,732.12; M. M. Auto Parts Inc., 1,607.93; Marchand Petroleum Co. Ltd., 6,947.26; Morency, M., 8,537.74; National Petroleum Inc., 17,448.86; Pagé, H., 5,044.07; Perron, W., 8,703.63; Pétroles Alma Enr., 8,586.57; Quality

Oil Co., 5,380.24; Rouillard, M., 3,438.24; Rouillard, V., 2,432.13; Service Levesque, 1,500.48; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 13,222.08; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 49,917.46; St. Maurice Industries Co. Ltd., 2,009.77; Texaco Canada Ltd., 56,985.50; Viau, M.-H. Inc., 22,001.52.

**AUTRES FOURNISSEURS — OTHER SUPPLIERS (\$775,505.11):** *Bureaux de division — Divisional Offices:* No 1-1 (Québec), 33,943.42; No 1-2 (St-Tite), 16,168.51; No 1-3 (St-Charles), 23,752.77; No 1-4 (St-Henri), 6,567.07; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 17,053.64; No 1-6 (Ste-Germaine), 2,598.03; No 1-7 (Cap-Santé), 16,748.42; No 2-1 (L'Islet), 13,771.39; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 16,599.22; No 2-3 (Mont-Joli), 20,164.36; No 2-4 (Matane), 16,195.77; No 2-5 (Gaspé), 47,478.38; No 2-6 (New Carlisle), 31,583.26; No 2-7 (Cap-aux-Meules), 9,384.56; No 3-1 (Beauceville), 14,224.85; No 3-2 (Plessisville), 9,781.90; No 3-3 (Victoria-ville), 6,993.62; No 3-4 (Cookshire), 17,006.78; No 3-5 (Sherbrooke), 15,705.97; No 3-6 (Nicolet), 17,107.08; No 3-7 (Waterloo), 11,160.99; No 4-1 (St-Hyacinthe), 1,600.89; No 4-2 (Iberville), 10,734.65; No 4-3 (St-Lambert), 12,138.03; No 4-4 (Montréal), 6,108.80; No 4-5 (Napierville), 8,592.73; No 4-6 (Ormstown), 11,157.62; No 5-1 (Trois-Rivières), 25,650.30; No 5-2 (Joliette), 16,521.78; No 5-3 (L'Assomption), 11,181.96; No 5-4 (Ste-Thérèse), 15,263.50; No 5-5 (Mont-Laurier), 16,743.24; No 5-6 (Papineauville), 4,657.92; No 5-7 (Aylmer), 7,576.39; No 6-2 (Amos), 35,844.62; No 6-3 (Macamic), 16,704.63; No 6-4 (Ville-Marie), 37,453.06; No 6-5 (Rouyn), 11,178.76; No 7-1 (Métabetchouan), 19,541.93; No 7-2 (Chicoutimi), 30,648.53; No 7-3 (La Malbaie), 16,401.38; No 7-4 (Hauterive), 60,382.74; No 7-5 (Roberval), 12,947.30. *Divers services — Various Branches:* Service des sols — Soil Branch, 4,789.22; Service des tracés et projets — Planning and Design Branch, 2,772.33; Service de la signalisation — Road Signs Branch, 14,922.81.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 35,543.92.

**Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$2,618,169.99):** Accessoires d'Automobile Enr., 5,980.72; Accessoires & Outillage Ltée, 14,199.32; Agence des Ressorts Enr., 1,580.51; Allard, E. Ltée, 3,526.17; Allied Bearing Co. Ltd., 3,723.68; Atelier Mécanique La Malbaie Enr., 3,372.66; Ateliers E. Couture Ltée, 7,587.87; Atlas Copco Canada Ltd., 2,182.38; Auto Electric Service Corp., 1,987.65; Auto Wheels Supplies Ltd., 3,783.37; Automotive Products Co. Ltd., 88,176.26; Babin Automobile Ltée, 3,030.46; Battery Electric Service (St-Hyacinthe), 1,525.08; Beaulieu, J.-P. Ltée, 1,611.57; Bégin, F. Inc., 1,689.26; Bélanger & Fils Enr., 7,475.90; Bélisle, E. & Fils Auto Ltée, 4,884.31; Ben Oil Ltd., 2,703.78; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 27,636.53; Boisvert & Lemire Inc., 3,297.47; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 1,559.44; Bouchard, A., 2,422.09; Bouchard Autos Enr., 7,054.19; Boucher & Dumesnil Enr., 2,515.22; Boulevard Moteurs Ltée, 3,538.86; Breton, G. Machine Shop, 2,422.53; Breton, J.-E., 2,072.33; Brouillard, A. Tire Service Inc., 13,357.98; Burton, H.-C. Co. Ltd., 1,851.41; Cabana, H. & Cie Enr., 14,232.78; Cabano Auto Ltée, 1,543.71; Canadian Belting Equipment Ltd., 1,949.42; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 3,589.23; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 10,920.83; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 2,218.90; Canadian Tire Repair Co. Ltd., 3,249.36; Cantin, H.-A. Inc., 26,749.97; Cap Auto Electric, 2,242.74; Cap Machine Shop, 3,544.09; Caron, V. Enr., 2,541.36; Charron Clutch Motor Ltd., 4,403.67; Chartier Auto Spring Enr., 2,360.13; Chicoine, G., 2,699.21; Chinic Hardware Co., 1,616.06; Citadel Equipment Co., 61,210.79; Cloutier, A. Enr., 2,032.83; Cloutier, L.-P. Inc., 1,629.10; Cobra Industries Inc., 252,930.29; Construction Equipment Co. Ltd., 3,697.57; Coop. Fédération de Québec, 3,709.85; Côté Tire Service Regd., 2,061.62; Courtemanche & Frères, 1,965.68; Crankshaft Grinder Regd., 2,515.08; Cusson, C. Ltd., 224,018.06; D.-F. Auto Electric Ltd., 3,401.38; Dagenais, J.-R. & Fils Inc., 1,825.28; Dallain, L.-N., 8,652.97; Dandurand, L. Enr., 2,983.15; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 7,239.06; Delisle Auto (Lorrainville) Ltée, 10,461.64; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 12,789.08; Delisle Auto (Trois-Rivières) Ltée, 3,846.75; Diamond T. Motor Trucks Ltd., 5,899.78; Dion, Y., 2,058.69; Dionne & Frères Enr., 14,213.88; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 31,337.17; Dominion Wire Rope Ltd., 2,435.37; Drolet, L. & Fils Enr., 1,740.12; Duke Equipment Co. Ltd., 39,041.05; Dumont, N. Ltée, 2,330.39; Duval, G., 1,711.86; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 2,884.42; Eastern Steel Products Ltd., 27,708.11; Electrical Rewinding Shop, 1,884.21; Émond, L. & Cie Enr., 1,785.36; Entreprises Lechasseur Ltée, 2,661.10; Entreprises St-Joseph Ltée, 1,510.65; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 2,106.36; Equipment Import Co. Ltd., 2,209.16; Eutectic Welding Alloys Co., 2,477.86; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 2,456.31; Falardeau Autos Inc., 2,479.10; Federal Equipment Eastern Ltd., 52,455.66; Ferronnerie L.-N. Lalonde Ltée, 1,641.55; Forano Ltée, 49,812.59; Fortin, L., 1,994.64; Fournier, A. Auto Inc., 4,165.79;

G. & G. Bros Ltd., 10,176.85; Gagné, S., 2,590.90; Gagnon, A. Auto Ltée, 9,621.29; Gagnon, J.-M. Inc., 1,535.09; Gagnon, Z. Ltée, 2,527.54; Gamache, P. Inc., 8,488.38; Garage Amos Ltée, 1,669.42; Garage St-Louis, 3,602.84; Garon, P., 5,125.57; Garrison Supply Co. Ltd., 4,272.39; General Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., 4,116.18; General Automobile Equipment Ltd., 2,703.58; General Bearing Service Ltd., 1,998.63; General Radiator Specialty Regd., 1,841.99; General Supply Co. of Canada Ltd., 3,749.19; Généreux, L., 2,126.14; Généreux Station Service, 2,243.02; Giguère Auto Ltée, 14,549.64; Gingras, D., 3,644.42; Girard, E. Auto Parts, 5,253.37; Girard, H. Ltée, 3,162.87; Gohier Automobiles Ltée, 2,390.68; Gosselin, C.-A., 2,415.76; Goudreau Auto Parts Enr., 1,754.02; Goulet, M., 4,968.54; Granby Auto Supply Regd., 3,566.05; Gravel, L. & Fils Ltée, 4,264.99; Guertin & Fils Ltée, 1,593.68; H. & H. Service Station, 8,944.89; Hall Machinery of Canada Ltd., 7,287.15; Hewitt Equipment Ltd., 3,376.68; Hodge Auto Parts Ltd., 5,168.08; Hygrade Auto Parts Ltd., 4,907.20; Iberville Auto Parts, 2,335.08; Industrial Equipment Regd., 4,319.70; Industries Mont-Laurier Ltée, 2,103.80; International Electric Co. Ltd., 6,861.06; International Electric (Rouyn) Ltd., 3,351.48; International Harvester Co. of Canada Ltd. (Montréal), 2,515.34; International Harvester Co. of Canada Ltd. (Québec), 3,397.57; Into Inc., 4,989.96; Jacob, R., 2,775.62; Jeanneau, P. Auto Ltée, 3,650.30; Jobin, A.-R. & Cie, 1,846.58; Joncas Auto Enr., 5,558.34; Kruse Motors Ltd., 4,030.29; L. F. Automotive Inc., 11,616.34; La Salle Equipment Co. Inc., 14,191.33; Labbé, A. Inc., 2,797.46; Labonté, D., 3,403.25; Lachute Auto Parts Regd., 2,798.80; Lagrandeur Auto Service, 3,426.42; Lamarche, H. & Fils, 3,419.26; Lapiere, A., 2,922.44; Larivière & Frères Ltée, 41,797.93; Laurin, A., 2,459.74; Laurion Equipment Ltd., 5,977.57; Lebel, E., 2,149.46; Leblanc Auto Ltée, 3,295.74; Lefebvre & Frères Ltée, 3,019.01; Lefort, G. & Fils Enr., 2,974.17; Legault, E., 2,373.30; Létourneau, A.-G. Ltée, 2,398.91; Levesque

Auto Inc., 2,186.74; Lynn, Macleod Engineering Supplies Ltd., 3,296.88; M. M. Auto Parts Inc., 14,659.18; Machinerie Moderne Ltée, 11,370.25; Mack Trucks of Canada Ltd., 3,795.10; Magasin de Lingerie Usagée, 2,041.35; Maheux, B., 2,953.75; Marquis Tire Shop Regd., 9,072.62; Marsolais Auto Enr., 2,552.61; Martin, R., 2,395.17; Mathieu, C.-E., 2,057.41; Maurice, B.-A., 4,941.67; Mégantic Tire Service Regd., 3,726.79; Métallisation Bergeron, 1,707.01; Millen, J. (Val-d'Or) Ltée, 3,944.43; Mitchell, J.-S. Co. Ltd., 2,422.51; Monat, C.-O. Co. Ltd., 37,013.36; Mussels Canada Ltd., 71,918.69; Northern Canada Supply Ltd., 6,413.47; Northern Mill Supplies Ltd., 1,773.40; Northern Tire Ltd., 4,909.81; O'Neill, H.-J. Ltd., 2,740.99; Ouellet, A., 4,075.23; Pageau Auto Électrique, 2,658.27; Parts & Equipment Ltd., 31,188.50; Paul & Vincent Enr., 2,995.38; Pauzé, R. & Fils, 5,184.49; Pelletier Auto Électrique, 1,816.84; Pelletier, M., 6,816.80; Pépin Service Enr., 2,948.54; Perron Équipement Ltée, 5,910.83; Perron, F., 3,292.92; Pièces Universelles Enr., 2,272.78; Poirier & Fils, 3,515.10; Poirier, L., 2,181.36; Potvin, J. & Fils, 2,667.48; Quebec Automotive Supplies Corp. Ltd., 2,249.84; Quebec City Mack Trucks Ltd., 6,400.87; Quebec Newfoundland Equipment & Supply, 4,175.52; Quebec Tools Machine Works Ltd., 9,903.11;

Radiator Service Sales, 2,702.70; Richard Service Station, 1,967.43; Rimouski Diesel Engines Inc., 26,393.88; Riverin, S.-O. Ltée, 6,435; Rochette, Marcel (Chicoutimi) Ltée, 3,045.26; Rochette, Marcel (Québec) Ltée, 12,603.97; Rochette, Marcel (Rimouski) Ltée, 2,096.34; Ross, J.-E. Enr., 4,959.41; Ross, L.-P., 6,807.29; Rouanda Rambler, 14,221.70; Rousseau, J. Inc., 6,940.93; Rousseau, M. & Cie Ltée, 16,028.90; Roy & Fils, 2,887.73; Royal Motor Sales Regd., 5,317.52; Ruest Garage Enr., 2,084.35; Russel, Hipwell Engineering Ltd., 3,811.38; Saguenay Industrial Supplies Ltd., 10,060.61; Sarrazin, F. Auto Inc., 3,653.91; Selection Auto Parts Regd., 22,211.31; Shooner & Cie Ltée, 3,686.55; Sicard Inc., 36,919; Simplex Motor Parts Ltd., 11,031.87; Sirois Auto Ltée, 3,675.70; Soucy, A. Ltée, 2,261.26; Stanley Motor Equipment Ltd., 1,878; Station des Boulevards Enr., 3,768.32; St-Hilaire, J., 3,122.08; St-Hyacinthe Auto Parts Ltd., 2,199.83; St-Jacques Auto Enr., 1,597.28; St-Jean Auto Électrique Enr., 1,716.80; St-Jean Auto Parts Inc., 2,927.43; St-Jérôme Auto Électrique Ltée, 2,335.92; St. Johns Vulcanizing Works, 2,297.67; St-Pierre, J.-A., 2,514.92; St-Pierre, R., 1,729.32; Taillefer, O. Inc., 6,041.41; Talbot Equipment Ltd., 6,133.29; Tire Centre Ltd., 1,858.42; Tobin, C., 2,561.63; Tréjean Inc., 2,002.15; Tremblay, A. Enr., 3,916.92; Tremblay Tire Shop, 10,051.30; Trottier Tire Service Enr., 2,782.64; United Auto Parts (Joliette) Regd., 1,615.16; United Auto Parts (Lachute) Ltd., 3,581.15; United Auto Parts (Maniwaki) Ltd., 5,729.20; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., 6,352.65; United Auto Parts (Montréal) Ltd., 19,449.71; United Auto Parts (Québec) Ltd., 7,357.21; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd., 9,442.10; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 5,560.53; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., 6,947.08; United Auto Parts (St-Jérôme) Ltd., 3,620.40; United Auto Parts (St. John's) Ltd., 3,502.42; United Auto Parts (Trois-Rivières) Ltd., 3,434.25; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., 9,939.78; United Auto Parts (Valleyfield) Ltd., 5,680.50; United Auto Parts (Victoriaville) Ltd., 7,765.79; United Welding Process of Canada Inc., 7,485.05; Vanasse, L. Ltée, 13,271.14; Vanasse Tire Ltd., 10,984.67; Venus Motors Ltd., 10,995.01; Verreault, B., 4,833.82; Vézina Garage Ltée, 2,585.57; Victoriaville Auto Parts Regd., 8,892.72; Vidal Tire Accessories, 4,085.01; Villeneuve Auto Enr., 1,631.46; Vulcanisation Champlain Ltée, 2,735.36; Vulcanisation Coulombe Enr., 9,954.89; Vulcanisation Éclair Inc., 6,702.68; Vulcanisation Rapide Ltée, 7,761.71; Vulcanisation Saguenay, 1,569.85; Wajax Equipment Ltd., 27,237.83; Welding Supplies Co. Ltd., 1,632.35; Western Tire Auto Supplies, 9,989.16; White Motor Co. of Canada Ltd., 36,754.32.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 294,727.99.

**Loyer d'immeubles et de machinerie — Rent of Properties and Machinery:** Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: \$2,457.75.

**Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$47,784.95):** Beaudet Express, 1,534.10; Brazeau Transport Ltd., 2,158.13; Can. Nat. Express, 3,584.53; Can. Nat. Railways, 7,438.61; Can. Pac. Railway Co., 1,585.14; Clarke Steamship Co. Ltd., 3,206.62; Cobra Industries Inc., 5,854.72; Parts & Equipment Ltd., 3,082.12; Tanguay Transport Inc., 1,628.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 17,712.38.

**Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, Etc. (\$214,213.51):** Adam, W.-H. Ltée, 2,161.93; Alarie, C., 3,069.58; Arbour, A., 3,512.10; Assurance Charbon Enr., 3,467.03; Beaudet & Cie Ltée, 3,449.88; Beaulieu, J.-A. Enr., 1,512.53; Bell Telephone Co. of Canada, 10,045.54; Burton, J.-A., 2,811.60; Carrière, J., 5,407.34; Champlain Oil Products Ltd., 2,619.80; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 3,355.13; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 2,189.95; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 2,907.66; Distributeurs Éclairs Inc., 1,591.44; Électricité Municipale de Cap-Chat, 1,974.59; Fontaine, R., 3,072.25; Fortin, L., 2,504.25; Gatineau Power Co., 2,382.38; Gauthier, A.-E. Ltée, 6,392.69; Gow, S.-L., 2,584.68; Hydro-Québec, 3,655.69; Imperial Oil Ltd., 26,290.17; Independent Petroleum Corp., 4,958.85; Lanouette, A., 2,345.70; Laurion & Frères, 1,895.27; Levasseur, J.-M., 3,714.21; Montbourquette, H. Enr., 2,111.40; Morency, M., 2,659.20; National Petroleum Inc., 2,118.15; Northern Quebec Power Co. Ltd., 2,114.94; Northern Telephone Co. Ltd., 2,612.96; Pelletier, A., 2,954.65; Perron, W., 2,064; Pétroles Alma Enr., 1,888.04; Quebec Power Co., 5,865.17; Quebec Telephone, 2,329.73; Raoul Service Station Regd., 3,437.13; Rennie, E. & Sons Regd., 1,888.71; Shawinigan Water & Power Co., 6,548.97; Sherbrooke, cité, 1,839.30; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 9,841.86; St. Lawrence Independent Oil Co. Ltd., 5,089.97; St. Maurice Industries Co. Ltd., 1,590.47; Têtreault, O. Inc., 2,196.77. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 45,189.85.

**Divers — Miscellaneous (\$5,768.30):** Bureau du revenu — Revenue Branch, 5,365.80. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 402.50.



## Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

Article (Item) 5.....	7,100,000.00
Suppl. 1-2.....	250,000.00
14-15 Geo. VI, c. 15 et amendements.....	2,000,000.00

Montant autorisé — Amount authorized..... **\$ 9,350,000.00**

Salaires.....	Wages.....	1,757,197.27
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	95,857.63
Subventions.....	Grants.....	3,548,025.96
Contrats.....	Contracts.....	1,667,425.35
Matériaux.....	Materials.....	1,586,887.70
Loyer de machinerie, terrains et bâtisses.....	Rent of machinery, lands and buildings... ..	678,969.38
Transport de matériaux et de machinerie.....	Transportation of materials and machinery.....	12,006.62
Téléphone, électricité, chauffage, etc.....	Telephone, electricity, heating, etc.....	23,353.14
		<b>9,369,723.05</b>

Moins:		Less:		3,505,125.05
Recettes:		Receipts:		
Ventes de matériaux, etc.....		Sales of materials, etc.....	17,897.11	
Location de machinerie.....		Rental of machinery.....	2,036.75	
Contributions de particuliers à divers travaux.....		Contributions from individuals to sundry works...	4,746.63	
			<hr/>	
			24,680.49	
Imputé aux départements suivants:		Charged to the following departments:		
Chasse.....		Game.....	529.33	
Colonisation.....		Colonization.....	114.25	
Travaux publics.....		Public Works.....	285.75	25,609.82

Montant dépensé — Amount expended..... **\$ 9,344,113.23**

**Salaires — Wages (\$1,757,197.27):** Chauffeurs et journaliers — Chauffeurs and labourers, 1,752,809.47.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 4,387.80.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$95,857.63):** Arsenault, A., 1,132.41; Besner, R., 1,578; Bessette, S., 1,511.34; Boudreault, R., 1,164.80; Carignan, R., 1,395.36; Collin, L., 1,513.06; Cousineau, R., 1,690.05; Denis, J., 1,500.90; Depairon, J., 821.73; Desmarais, F., 647.39; Drolet, E., 1,268.10; Drouin, G., 891.42; Dumas, O., 1,781.21; Fillion, F.-N., 1,073.56; Fournier, A., 1,632.42; Fradette, E., 504.96; Gagné, G., 1,826.17; Gagnon, G., 1,063.49; Giroux, A., 1,811.65; Grenier, R., 1,254.90; Grimard, W., 745.28; Guinard, V., 1,029.38; Laflamme, R., 1,648; Lapointe, W., 637.81; Larose, G., 1,019; Leblanc, C., 546.20; Lemieux, M., 1,538.66; Lessard, F., 514.32; Lortie, R., 1,887.20; Martineau, N., 1,094.68; Montmagny, J.-B., 1,953.38; Morin, R., 1,028.82; Ocain, P., 1,304.26; Pinard, L., 582.19; Prévost, R., 674.27; Routhier, S., 662.32; Roy, F., 1,173.04; Thibodeau, R., 551.22; Tremblay, J., 1,670.22; Tremblay, M., 962.14; Tremblay, R., 818.81; Villemure, F., 1,096.24; Willett, R., 1,001.26.

**DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$6,878.44):** Bellemare, J., 2,043.01; Edge, F., 1,357.25; Martel, G., 3,478.18.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 38,777.57.

**Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to Municipalities, Committees and Associations (\$3,548,025.96):** Abitibi-Est, 155,634.50; Abitibi-Ouest, 50,000; Argenteuil, 56,916.50; Arthabaska, 72,522; Bagot, 42,673.20; Beauce, 93,378.36; Beauharnois, 18,202.50; Bellechasse, 49,876.50; Berthier, 34,917; Bonaventure, 61,330.13; Brome, 61,693; Chambly, 63,005.90; Champlain, 45,890.50; Charlevoix, 33,080.86; Châteauguay, 26,337; Chicoutimi, 45,463.73; Compton, 91,390; Deux-Montagnes, 28,213.70; Dorchester, 82,011.50; Drummond, 54,093; Frontenac, 80,863.97; Gaspé-Nord, 33,356; Gaspé-Sud, 18,577.63; Gatineau, 125,903.10; Hull, 192.40; Huntingdon, 43,009.30; Iberville, 20,597.40; Îles-de-la-Madeleine, 11,598.13; Jacques-Cartier, 2,117.20; Joliette, 43,320; Kamouraska, 40,756.63; Kénogami-Jonquière, 35,739.15; Labelle, 92,474.80; Lac-St-Jean, 29,444; L'Assomption, 22,497.70; Laval, 4,257.90; Laviolette, 32,488.75; Lévis, 19,109.75; L'Islet, 38,509; Lotbinière, 61,543.75; Maskinongé, 43,794; Matane, 17,065.38; Matapédia, 17,213.01; Mégantic, 73,397; Missisquoi, 58,193.60; Montcalm, 32,745.20; Montmagny, 25,422; Montmorency, 7,662.50; Montréal-Verdun, 284.80; Napierville-Laprairie, 24,406.70; Nicolet, 72,787; Papineau, 106,070.40; Pontiac, 104,030.10; Pontneuf, 83,661.75; Québec, comté (County), 27,514.75; Québec-Ouest, 808.68; Richelieu, 16,607.90; Richmond, 56,755; Rimouski, 24,503; Rivière-du-Loup, 26,448; Roberval, 98,953.75; Rouville, 26,526.20; Rouyn-Noranda, 55,076; Saguenay, 37,283.50; Shefford, 73,608.80; Sherbrooke, 19,348; Stanstead, 52,664.60; St-Hyacinthe, 25,833; St-Jean, 14,937.20; St-Maurice, 29,051; St-Sauveur, 918.75; Témiscamingue, 72,436; Témiscouata, 70,114.25; Terrebonne, 74,853.40; Trois-Rivières, 817; Vaudreuil-Soulanges, 42,202.30; Verchères, 22,606; Wolfe, 53,659; Yamaska, 34,780.

**Contrats — Contracts (\$1,667,425.35):** Baillargeon & Fournier Inc., 7,406.86; Baillargeon, P. Ltée, 30,795.50; Beaudin, M. et G., 7,619.20; Bégin, A., 5,478.30; Bélanger, A., 7,093.45; Bernier, C.-A., 17,342.23;



Bertrand, R. Construction Ltée, 16,413.60; Blain, A., 7,985.28; Bourassa, J.-P., 1,601; Bradouca Construction Ltée, 33,586.67; Broughton Construction Co. Ltd., 7,870.45; Cap St-Ignace, munic., 4,140.50; Cardinal, R., 4,278.40; Carier & Frère Ltée, 3,882.60; Carignan & Fils Inc., 2,404.84; Carrier, P., 9,630.49; Casaubon, N. Ltée, 11,700; Champoux & Bellavance, 9,736.05; Chantiers Bonneau Ltée, 51,194; Charette, R., 8,803.20; Chouinard, G. Inc., 7,592.10; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 16,120.15; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 19,710.60; Construction Bonaventure Ltée, 71,358.30; Construction Laurentienne Ltée, 56,741.13; Construction St-Paul Inc., 11,775.30; Constructions du St-Laurent Ltée, 56,501.92; Cormier Ltée, 12,988.15; Couillard Construction Ltée, 19,746.77; Couture, G., 2,913; Crête & Champoux Équipement, 7,535.85; Danis Construction, 8,787.06; Danjou, A. Inc., 30,093; Desbiens, P., 10,947.78; Dubé, G. Ltée, 27,524.20; Dumas, L., 14,396.32; Entreprises Dinelle Ltée, 11,756.88; Entreprises Lechasseur Ltée, 17,011.80; Entreprises Ste-Marie Inc., 41,948.55; Fournier, H., 5,702.65; Gagné, H., 2,782.08; Gagnon, C. Ltée, 10,413.09; Gagnon, J.-A., 6,275.10; Gaspé Équipement & Transport Co. Ltd., 66,536.25; Gaudreau, F. Inc., 2,078.23; Goudreault & Aubert Ltée, 6,586.66; Gratton, A., 5,921.27; Grenier, L., 3,544.17; Grondin, L., 19,223.28; Hébert, V., 2,844.27; Hins, P., 2,276.40; Houle, J.-P., 4,345.59; Jean, A., 3,657.60; Jolicoeur & Ste-Croix Ltée, 103,770.56; Journeaux, J.-W.-L., 22,583.85; Keays Construction Inc., 43,783.50; Kinsley, L., 3,514.80; Laberge & Marcil, 6,414.96; Lachapelle & Bibeau Ltée, 8,828.02; Ladero Inc., 3,396.22; Lamothe, P. Inc., 7,025.95; Lapointe & Fils Ltée, 16,937.18; Laporte & Tremblay, 7,238.40; Lebel, R., 12,748.18; Lemieux, H., 13,804.80; Lemire, P., 3,327.71; Malo, J.-M., 3,984.33; Maltais, J.-E., 30,640.50; Manick Construction Ltd., 11,907; Massicotte & Fils Ltée, 17,764.88; Maurice & Claude Cie Ltée, 2,124.30; Maurice, J.-A. Inc., 3,429.75; McMullen & Gagnon Inc., 8,195.85; Morin, A., 4,084.31; Morin, E. & Frères Ltée, 25,349.10; Morrison, E.-F., 4,693.20; Nadeau, H., 5,499.06; Nadeau Transport Ltée, 3,794.30; Norrie, C., 12,016.77; O'Connell, H.-J. Ltd., 46,834.19; Paré, H.-P., 5,486.25; Pavages Maska Inc., 7,318.58; Poirier, O., 1,946.40; Potvin, G., 22,594.55; Provost Construction Ltée, 28,660.90; Quick Propane Gas Co. Ltd., 1,964; Richards & Wilcox Co. Ltd., 2,061; Roy, G., 19,286.10; Roy, R., 2,857.20; Samson & Marchand Inc., 3,474.15; Savard, C., 12,837.60; Savard, P., 9,051.90; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 64,293.70; Sillery, cité, 2,564; Société d'Entretien des Chemins d'Hiver de Marsoui, 13,548.60; Soucy, J.-O. Inc., 4,882.80; St-Amand, H.-C., 26,609.70; St-François, ville (town), 3,446.10; St-Laurent Électrique, 2,389.50; St-Nicolas, paroisse (Parish), munic., 6,062; St-Pierre, A., 3,092.70; St-Pierre, F., 7,245.84; Thérberge, J.-R. Ltée, 46,727.63; Thivierge, S. & Fils Enr., 9,490.94; Tremblay, E. Enr., 14,874.60; Tremblay, V., 9,864; Trudel, N. & Fils Inc., 41,441.39; Vipond Construction Co. Ltd., 7,206.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,856.88.

**Matériau — Materials (\$1,586,887.70):** Allied Chemical Canada Ltd., 263,460; Arc Supply Ltd., 6,250.36; Baribeau & Fils, 5,130.64; Blouin, J.-L. & Fils Enr., 3,130.67; Canadian Salt Co. Ltd., 697,963.23; Épicerie Montcalm Enr., 2,831.46; Gauthier, J.-A., 2,828.18; Girard, T. Enr., 2,559.58; Gohier, E. Ltée, 3,366.98; Laprise, P., 3,388.94; Levesque, P., 1,837.25; Marché Idéal Enr., 3,202.60; Mount Royal Paving & Supplies Ltd., 1,555.20; Pelletier, R., 2,426.87; Préfontaine, E. & Fils Ltée, 4,120.74; Prudhomme & Frères Ltée, 1,615.33; Riopel, J. Inc., 2,207.22; Rochette, M., 10,000; Sifto Salt Ltd., 394,375.85; St. Lawrence Cement Co., 1,773.04; Steel Co. of Canada Ltd., 101,818.86.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 34,134.02; À Machinerie, outils et accessoires — To Machinerie, Tools and Accessories, 1,940.98. À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 2,173.53. À article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage — To Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage, 202.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 32,594.17.

**Loyer de machinerie, terrains et bâtisses — Rent of Machinery, Lands and Buildings (\$678,969.38):** Bergeron, B., 1,500; Brault, M., 1,890; Gauthier, O. Ltée, 5,909; Genest, L., 1,500; Laberge & Frères Ltée, 6,458; Valley Paving Co. Ltd., 4,996.

À article 4: Machinerie, outils et accessoires — To Item 4: Machinery, Tools and Accessories, 609,803.95.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 46,912.43.

**Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of Materials and Machinery (\$12,006.62):** Service d'Amélioration des Fermes Inc., 3,240. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,766.62.

**Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, Etc. (\$23,353.14):** Bell Telephone Co. of Canada, 1,957.73; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 6,944.70.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 373.63.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,077.08.

## Loi de la voirie — Roads Act

S.R., c. 141

Subventions pour travaux municipaux..	Grants for municipal works.....	594,510.19
Amélioration et réfection.....	Improvements and resurfacing.....	8,416,938.04
		<u>\$ 9,011,418.23</u>

Pour détail, voir page 456: Construction et réfection de chemins — For details, see page 456: Construction and Reconstruction of Roads.

**Comité chargé d'étudier les problèmes de la voirie provinciale —  
Committee to Study Provincial Road Problems**

3-4 Eliz. II, c. 33 et amendements (\$26,155.13)

**Traitements — Salaries:** Dansereau, Lt-Col. J.-L., 8,000; Gohier, E., 9,000; Lachapelle, L., 4,800; Lesage, P.-E., 4,355.21. Moins fractions de cents: \$0.08.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Article (Item) 6

Subventions.....	Grants.....	3,750.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	2,655.91
		<u>\$ 6,405.91</u>

Canadian Good Roads Assn., 3,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,405.91.

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**Construction et réfection de chemins (Loi de la voirie) —  
Construction and Reconstruction of Roads (Roads Act)**

S.R., c. 141 et 14-15 Geo. VI, c. 15

Traitements.....	Salaries.....	2,183,855.43
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,954.75
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,657,828.90
Salaires.....	Wages.....	7,952,488.68
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	19,657.75
Subventions pour travaux municipaux.....	Grants for municipal works.....	594,510.19
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	9,281.59
Honoraires.....	Fees.....	683,966.25
Contrats.....	Contracts.....	44,456,726.76
Indemnités pour expropriations, etc.....	Indemnities for expropriations, etc.....	6,737,105.90
Déplacement de poteaux.....	Moving of poles.....	909,044.52
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	7,667,573.66
Loyer de machinerie et de bâtisses.....	Rent of machinery and buildings.....	2,300,667.28
Transport de machinerie et de matériaux.....	Transportation of machinery and materials.....	117,431.91
Contributions à divers travaux.....	Contributions to sundry works.....	76,786.70
Téléphone, électricité, chauffage, etc.....	Telephone, electricity, heating, etc.....	22,204.38
Droits de coupe.....	Stumpage dues.....	3,156.66
Divers.....	Miscellaneous.....	781.81
		<u>75,396,023.12</u>

Moins:

Less:

Recettes:	Receipts:
Ventes, etc.:	Sales, etc.:
Matériaux.....	Materials..... 227,292.52
Propriétés et résidus de terrains, etc.....	Properties and parts of lands, etc..... 36,820.45
Recouvrements:	Refunds:
Accidents de voirie.....	Road accidents..... 2,012.50
Dépôts pour expropriations.....	Deposits for expropriations..... 25,108.70
Indemnités annulées.....	Cancelled indemnities... 14,482.50
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.. 24,466.17
Contributions:	Contributions:
Diverses municipalités.....	Sundry municipalities... 14,957.80
Diverses associations et particuliers.....	Sundry associations and individuals..... 1,609.48
Ministère de la Défense Nationale..	Dept. of National Defence..... 394,515.23

À reporter — Carried forward..... 741,265.35 75,396,023.12

Reporté — Brought forward.....	741,265.35	75,396,023.12
Imputations:	Charged to:	
Article 5: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 5: Maintenance of Winter Roads.....	2,173.53
Article 7: Protection du public aux passages à niveau.....	Item 7: Protection of the Public at Level Crossings.....	3,214.56
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage.....	Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage.....	19,217.01
Départements:	Departments:	
Chasse.....	Game.....	3,150.00
Colonisation.....	Colonization.....	260,643.47
		1,029,663.92
Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	74,366,359.20
Moins: imputé à dépenses ordinaires (voir page 455).....	Less: Charged to Ordinary Expenditure (see page 455).....	9,011,418.23
		\$65,354,940.97

**Traitements — Salaries (\$2,183,855.43) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$2,954.75):** Allaire, J.-G., 3,095.74; Allaire, P.-A., 3,213.22; Allard, J.-R., 4,125; Archambault, Y., 4,308.22; Arel, R.-M., 2,728.22; Armstrong, R., 2,777.42; Arpoulet, M., 3,585; Arsenaault, J.-P., 2,178.32; Asselin, E., 4,266.62; Asselin, G., 3,853.17; Aubin, R.-M., 5,870.72; Auclair, J., 2,707.42; Auclair, W., 2,930.72; Audet, A.-R., 3,853.16; Audet, J., 2,707.42; Audet, O., 3,042.42; Audette, G., 2,052.44; Baril, J.-M., 2,819.12, 203; Barnabé, J., 2,777.42; Barrette, A., 3,372.50; Bastien, F., 3,625; Bastien, J., 4,008.22; Beauchesne, P., 6,333.30; Beaudoin, C., 3,831.54; Beaudoin, F., 3,913.30; Beaugrand, G., 4,125; Beaulieu, B., 2,930.72; Beaulieu, E., 4,437.42; Beaulieu, H., 2,936.60; Beaulieu, J.-L., 2,780.72; Beaumier, C., 3,871.26; Beaugregard, B., 5,150; Beaugregard, Y., 5,975; Beauvive, R., 3,336.54; Bédard, D.-L., 3,925; Bédard, L., 3,873.24; Bédard, R., 4,870.74; Bégin, P., 5,150; Béland, P., 3,685.75; Bélanger, J.-E., 3,913.30; Bélanger, P., 2,819.12; Bélisle, M., 3,195.72; Bellefleur, A., 2,930.72; Belley, A., 2,777.42; Bernard, L., 2,930.72; Berthiaume, J.-W., 4,095.72; Berthiaume, R., 2,930.72; Bertin, C., 5,429.04; Bertrand, B., 4,078.22; Bertrand, D., 3,095.75; Bertrand, G., 4,525; Bérubé, G., 3,084.12; Bessette, J.-H.-O., 5,324.84, 665.50; Bidegaré, L.-P., 3,448.24; Bilodeau, C., 3,420; Bilodeau, P.-M., 7,700; Bisson, R., 3,448.24; Bissonnette, P., 2,230.74; Blackburn, P., 3,448.24; Blais, J.-D., 2,936.60; Blais, Maurice, 2,936.59; Blais, Michel, 2,707.42; Blais, R., 6,333.30; Blanchette, A., 3,790; Blondeau, L., 3,054.04; Boileau, M., 2,008.29; Boily, E., 3,448.24; Boily, L., 2,554.12; Boisvert, F., 2,463.22; Boivin, E., 5,150; Boivin, J.-A., 4,125; Boivin, Marguerite, 3,042.42; Bolduc, C., 2,548.24; Bolduc, G., 5,150; Bolduc, S., 3,853.20; Bonneau, B., 4,870.74; Bouchard, C., 2,333.24; Boulanger, J.-C., 3,831.54; Bouliane, J.-L., 2,707.42; Bourgault, G., 4,870.74; Bourgault, J., 2,707.42; Bourgault, J.-R., 5,150; Bourgeois, C.-E., 4,525; Bourgoin, G., 4,591.54; Boutin, G., 2,930.72; Boyer, S., 5,429.04; Braun, G., 2,707.42; Brazeau, R., 3,054.05; Breton, J.-A., 5,045.74; Brisebois, M., 4,137.42, 391.50; Brissette, J.-P., 2,728.22; Brouard, F.-D., 3,000.72; Bureau, H., 3,831.54; Bussièrès, E., 4,095.72; Bussièrès, J.-A., 4,125; Cadieux, L., 5,650; Cantin, E., 3,213.21; Careau, G.-H., 2,484.12; Careau, M., 4,870.74; Caron, P.-E., 2,484.12; Caron, V., 3,125.72; Carrier, D., 3,039.12; Carrier, L., 2,695.80; Casgrain, P.-E., 2,595.72; Cauchon, F., 5,045.74; Cauchon, R., 2,760; Caya, S., 2,550; Chabot, F., 2,819.12; Chalifour, Y., 3,042.42; Chalifoux, G., 2,777.42; Chamberland, G., 2,463.22; Chapdelaine, B., 4,870.74; Charbonneau, R., 3,607.42; Charette, J.-M., 4,441.62; Charette, L., 3,583.22; Charland, J., 5,150; Charland, R., 4,870.74; Chartrand, W., 2,777.42; Chartré, J., 2,101.62; Chaumel, G., 2,695.80; Chaurest, L., 3,790; Chauret, J.-L., 4,395.72; Chicoine, M., 3,920.72; Choinière, L., 2,972.42; Chouinard, J., 3,837.42; Chouinard, L., 2,578.31; Church, W., 3,372.50; Clin, J.-P., 3,666.62; Clouet, J.-P., 3,054.04; Cloutier, G., 2,272.34; Cloutier, R., 3,213.22; Coderre, H., 2,876.42; Comtois, A.-C., 3,583.22; Connolly, J., 8,500; Cooper, P., 3,213.22; Corbeil, R., 2,484.12; Cormier, J.-C., 2,554.12; Corriveau, G., 2,204.10; Côté, A., 2,600.34; Côté, C., 4,487.34; Côté, C.-J., 5,533.24; Côté, J.-C., 2,936.59; Côté, J.-G., 4,870.74; Côté, M., 3,853.17; Côté, P., 3,279.12; Côté, Raymond, 4,433.24; Côté, René, 3,084.12; Couet, M., 3,448.24; Coulombe, Alexandre, 4,266.62; Coulombe, Alphonse, 3,084.12; Courcy, J.-C., 2,707.42; Cournoyer, M.-A., 2,429.09; Coutu, G., 2,554.12; Couture, J., 2,798.22; Delorme, L.-J., 3,084.12; Déry, G., 2,484.12; Deschambault, G., 2,171.27; Desbiens, D., 2,777.42; Desbiens, F., 6,091.54; Desjardins, Réjean, 3,213.22; Desjardins, Roland, 6,925; Desmarais, J.-P., 4,354.12; Desrochers, G.-E., 2,728.22; Desrochers, L.-P., 3,054.05; Desroches, L., 2,972.42; Désy, R., 6,091.54; Dignard, P., 2,728.22; Dion, J., 2,554.12; Dion, L.-A., 4,870.74; Doiron, G., 4,870.74; Dorion, J.-B., 2,760; Dorval, C.-A., 4,125; Dorval, L., 2,777.42; Ducharme, G., 2,155.77; Ducharme, R., 2,868.22; Duchemin, J.-C., 3,501.58; Duchêne, C.-E., 5,987.34; Duchesneau, A., 4,125; Dufresne, C., 5,045.74; Duguay, J.-A.-R., 4,125; Dumesnil, J., 2,415.71; Dupont, J.-C., 3,336.54; Dupras, J.-C., 4,870.74; Dupuis, Gilles (Gatineau), 2,718.68; Dupuis, Gilles (Beauharnois), 2,425.94; Durand, P.-H., 4,870.74; Durocher, G., 2,707.42; Durocher, P.-E., 3,195.72; Dussault, R., 3,084.12;

Edge, F., 4,870.74; Élie, N., 3,195.72; Émond, F., 2,936.59; Faille, Mme B., 2,233.21, 338.25; Falardeau, A., 3,213.22; Favreau, F., 5,150; Fiset, G., 3,336.54; Flanders, K.-P., 2,554.12; Fontaine, N., 3,137.34; Forget, R., 4,266.62; Fortin, B.-G., 4,075.56; Fortin, Gertrude, 2,445.72; Fortin, Guy, 2,819.12; Fortin, J., 5,429.04; Fortin, Raymond, 2,675; Fortin, Réjean, 2,463.22; Fortin, Roger, 2,707.42; Foucault, J., 3,195.72; Fournier, E., 3,448.24; Fournier, L., 4,266.62; Fournier, M., 4,525; Fournier, T.-E., 5,533.24; Francoeur, L., 2,548.24; Francoeur, R., 5,150; Frappier, Y., 2,442.74; Fréchette, A., 7,050; Frenette, J.-B., 3,666.62; Gagné, G., 2,280.83; Gagnon, A., 2,728.22; Gagnon, C., 3,159.11; Gagnon, D., 3,255; Gagnon, G., 2,210; Gagnon, J.-G., 2,414.08; Gagnon, M., 5,150; Gagnon, Richard, 3,042.42; Gagnon, Régis, 2,930.72; Gagnon, Roland, 2,554.12; Gagnon, Yves, 3,615; Gagnon, Yvon, 3,084.12; Galarneau, G., 2,760; Galiépy,

P., 3,054.05; 119; Garneau, A., 3,372.50; Gascon, L.-G., 4,766.54; Gasseau, R., 2,484.12; Gaudreault, H., 2,707.42; Gaudreault, R., 5,429.04; Gauthier, G., 2,798.22; Gauthier, J., 2,707.42; Gauthier, N., 3,054.05; Gauthier, R., 2,554.12; Gauthier, W., 3,607.42; Gélinas, H., 3,213.22; Gendreau, F., 3,460; Genest, J.-G., 3,054.05; Genest, P.-E., 2,463.22; Germain, F., 3,837.42; Giguère, G., 3,501.60; Giguère, W., 5,325; Gilardeau, L., 3,084.12; Gilbert, A., 3,213.22; Gingras, B., 2,707.42; Ginn, E., 3,125; Giroux, J.-P., 4,870.74; Giroux, Y., 3,790; Guin, J.-M., 3,666.62; Goyette, P., 4,870.74; Grand'Maison, J.-P., 3,501.60; Gratton, J., 3,708.22; Grégoire, R., 5,150; Grenier, P.-P., 2,554.12; Grenier, R., 2,819.12; Grenon, P., 5,208.22; Groleau, L., 3,501.60; Grondin, J.-A.-B., 6,216.54; Guenette, E., 2,777.42; Guérin, R., 5,150; Guillemette, R., 2,760; Guillet, A., 3,354.12; Guillet, L., 3,837.42; Guimond, G., 3,095.75; Hamel, J., 2,554.12; Hamel, M., 3,372.50; Harding, T., 2,760; Hambault, A., 3,607.42; Héroux, E., 4,870.74; Holmes, J.-R., 4,766.54; Hotte, M., 2,484.12; Houde, L., 5,325; Houde, R., 3,685.75; Houle, B., 3,095.75; Huard, M., 4,975; Jacob, G., 2,930.72; Jacques, R., 2,819.12; Jarry, L., 4,395.72; Jeanneau, J., 2,978.30; Jiona, T., 3,770.72; Jobin, G., 2,777.42; Jobin, M., 5,254.04; Joly, M., 3,625; Jutras, A., 2,421.62; Kenny, G., 3,613.25; Laberge, A., 2,777.42; Labrecque, H.-R., 2,463.22; Labrecque, R., 2,728.22; Labrecque, Y., 2,133.22; Labrie, P.-P., 5,150; Lachance, G., 2,595.72; Lachapelle, J.-G., 2,463.22; Lacombe, L., 3,831.54; Lacroix, E., 3,020; Lacroix, L., 2,083.82; Ladouceur, L., 3,084.12; Laflamme, C., 2,707.42; Lafleur, A.-E., 5,650; Lafontaine, D., 5,150; Lafontaine, H.-P., 4,870.74; Lafrance, A., 3,054.04; Lafrance, B., 3,666.62; Lafrance, J.-L., 3,372.50; Lahaye, J.-R., 4,846.10; Lair, E., 5,150; Lair, J.-M., 5,150; Laliberté, M., 5,533.24; Lalonde, R., 3,448.24; 282; Lamarre, P.-P., 3,095.75; Lambert, L.-P., 4,870.74; Lambert, R., 3,912.12; Lamonde, N., 5,766.61; Lapointe, G., 2,707.42; Lapointe, L.-G., 4,437.42; Laroche, J.-A., 4,525; Laroche, P., 2,695.80; Larouche, J.-R., 4,870.74; Larouche, P., 4,695.74; Laurin, A., 3,000.72; Laurin, R., 2,777.42; Laverdière, H., 3,213.22; Lavigne, J., 4,487.34; Lavigne, R., 3,583.22; Lavoie, E., 3,213.22; Lavoie, J.-L., 3,790; Lavoie, L., 3,213.22; Lavoie, O.-H., 3,095.75; Leblanc, M., 2,441.62; Leblond, R., 2,548.24; Lebrun, A., 2,707.42; Lebrun, G., 6,316.58; Lebrun, M., 3,607.42; Leclerc, E., 6,566.53; Leclerc, G., 3,995; Leclerc, R., 5,429.04; Lefebvre, J., 5,150; Lefebvre, N., 5,429.04; Légaré, D., 2,333.30; Légaré, P., 2,463.22; Legasse, E.-R., 4,870.74; Léger, G., 2,728.22; Lelièvre, A., 2,554.12; Le May, J.-D.-E., 4,125; Lemieux, R., 2,654.10; Lemire, M., 3,913.30; Lenoir, G., 3,137.35; Lepine, M., 3,095.75; Lessard, D., 3,501.60; Lessard, L., 3,607.42; Lessard, R., 6,666.60; Lessard, S., 2,930.72; Levesque, B., 3,054.05; Levesque, F., 3,448.24; Levesque, J.-M., 2,777.42; Levesque, M., 5,429.04; Levesque, P.-E., 4,395.72; Limoges, A., 3,750; Loignon, J.-M.-E., 7,466.62; Lord, R., 2,777.42; Lorrain, P., 5,150; Lortie, C., 4,870.74; Lussier, A., 2,760; Lussier, G., 4,870.74; Lyonnais, L., 3,137.34;

MacLean, A., 3,084.12; Maillet, Y., 2,984.04; 298; Mainville, N., 3,095.75; Maloney, P., 2,707.42; Malouin, A., 3,460; Malouin, J., 5,150; Maltais, G., 2,554.12; Martel, L., 3,084.12; Martel, N., 4,870.74; Martial, R., 2,463.22; Martin, R., 4,870.74; Martineau, G., 3,418.24; Massé, J., 3,095.74; Massé, J.-N., 5,325; Matte, J.-C., 2,694.12; Matte, J.-P., 8,500; Mercier, L., 2,730; Mercure, R., 2,793.22; Métivier, J.-C., 2,230.74; Meunier, G., 4,870.74; Meunier, H., 3,054.05; 333.50; Michaud, J.-B., 2,527.63; Michel, A., 5,325; Miller, R.-M., 2,936.59; Montminy, B., 3,137.34; Morin, G., 4,120; Morin, J.-N., 2,675; Morissette, A., 5,637.34; Morissette, P., 3,565.72; Nérón, R., 5,150; Noël, A., 3,448.24; Nolet, J., 3,061.59; Normand, D., 2,819.12; Olivier, I., 5,325; Ostiguy, L., 4,487.34; Ouellet, J.-L., 5,429.04; Ouellet, R., 4,441.62; Ouellette, R., 3,831.54; Pagé, R., 4,975; Paquet, D., 3,607.42; Paquet, J.-G., 2,554.12; Paquet, L., 3,607.42; Paquette, L.-J., 6,333.30; Paquette, P.-E., 5,325; Paquin, Denise, 2,104.12; Paquin, G., 3,666.62; Paquin, J.-A., 2,332.15; Paquin, R., 3,095.75; Paré, A., 4,975; Paré, J.-J., 5,429.04; Parent, A., 2,210; Parent, G., 2,777.42; Parent, N., 2,420; Parent, Marcel (Montréal), 4,437.42; Parent, Marcel (Valleyfield), 5,429.04; Parisien, P., 3,666.62; Pellerin, A., 3,666.62; Pelletier, D., 2,420; Pelletier, G., 3,372.50; Pépin, L., 2,484.12; Pépin, L.-R., 2,760; Pépin, R., 5,975; Perras, G., 6,700, 137; Perreault, A., 2,707.42; Perreault, G., 2,554.12; Perreault, J.-W., 5,045.74; Petit, G., 6,091.54; Philibert, A., 4,437.42; Pigeon, M., 3,853.16; Plamondon, J., 4,770.66; Plante, G.-A., 2,936.59; Plante, J.-G., 3,925; Plourde, P., 2,463.22; Plourde, P.-A., 4,870.74; Poiré, M., 3,095.74; Poirier, Y., 3,343.36; Poliquin, B., 2,819.12; Pothier, F., 2,930.72; Potvin, Y., 2,554.12; Poulin, G., 3,213.22; Poulin, J.-R., 5,150; Pouliot, A., 2,978.29; Précourt, R., 2,819.12; Proteau, G., 3,531.54; Provençal, G., 3,333.50; Provencher, J.-L., 4,591.54; Racette, J.-A.-O., 4,095.72; Renaud, J.-P., 5,150; Rhéaume, G., 2,675; Rivard, B., 2,554.12; Rivard, H., 3,490; Roberge, A., 4,566.62; Roberge, G., 3,448.24; Roberge, O., 5,325; Robert, J.-M., 4,095.72; Robert, R., 3,372.50; Robichaud, Y., 2,554.12; Robitaille, A., 3,501.60; Robitaille, E., 3,195.72; Robitaille, L., 2,777.42; Rochette, R., 2,707.42; Rodrigue, A., 4,080; Rolland, R., 4,870.74; Rousseau, G., 3,448.24; Rousseau, P., 2,728.22; Roux, R., 5,325; Roy, J.-A.-H., 2,718.22; Roy, J.-E., 6,566.53; Roy, M., 4,870.74; Roy, P., 3,225; Salois, J.-E., 3,607.42; Samson, R., 2,399.08; Sanfaçon, R., 4,125; Sanschagrin, G., 2,554.12; Sauvé, J.-L., 3,095.75; Savard, R., 2,707.42; Savoie, R., 3,095.74; Sedlak, D., 4,695.74; Séguin, E., 2,777.42; Séguin, R., 3,213.22; Shields, V., 2,583.24; Simard, A., 3,095.75; Simard, J., 4,870.74; Simard, J.-Y., 3,830; Simard, L., 3,831.54; Soulard, E., 2,527.34; St-André, P., 3,084.12; St-Arnaud, M., 5,533.24; St-Cyr, R., 2,728.22; St-Germain, L., 3,420; St-Laurent, B., 4,591.54; St-Louis, J.-C., 3,607.42; St-Michel, R., 2,641.62; Talbot, A., 2,707.42; Tessier, G., 3,853.18; Tessier, G.-R., 7,700; Thérberge, R., 3,837.42; Therrien, R., 2,936.60; Toporowski, B., 2,352.64; Tremblay, A., 3,084.12; Tremblay, A.-P., 3,448.24; Tremblay, J.-A., 5,150; Tremblay, J.-C., 5,429.04; Tremblay, Y., 3,336.54; Trempe, G., 4,975; Trépanier, N., 2,728.22; Trépanier, P.-E., 3,084.12; Trotter, Y., 2,707.42; Trudel, J.-C., 2,936.59; Trudel, Y., 3,750; Turcotte, G., 4,487.34; Turcotte, J.-A., 3,378.24; Turcotte, M., 4,525; Vaillancourt, J.-N., 3,095.75; Vaillancourt, L., 3,336.54; Vaillancourt, R., 2,707.42; Vallée, J., 3,501.60; Vallée, P., 4,870.74; Veilleux, G., 2,463.22; Verreault, J., 2,978.30; Verrette, Y., 3,624.90; Vézina, A., 2,210; Vézina, R., 3,448.24; Vigeant, N., 2,798.22; Villeneuve, F., 3,626.58; Villeneuve, J.-C., 2,022.50; Villeneuve, P.-A.-E., 3,788.30; Vincent, P.-M., 3,460; Voyer, G., 2,548.24; Watelle, L.-M., 2,930.72.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à \$2,000 — Salaries and additional remuneration under \$2,000: 210,148.46.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,657,828.90):** Ainsley, Y., 917.73; Albuquerque, A.-R., 760.53; Allaire, J.-G., 3,763.91; Allaire, P.-A., 4,633.72; Allard, J.-R., 3,461.70; Armstrong, R., 1,821.32;

Arpoulet, M., 4,248.68; Arsenault, A., 691.20; Arsenault, J.-P., 909.51; Asselin, E., 2,417.56; Asselin, G., 3,052.78; Aubin, R.-M., 782.43; Auclair, J., 2,854.55; Auclair, L., 740; Auclair, W., 1,266.64; Audet, A.-R., 2,039.64; Audet, C., 570.92; Audet, J., 4,659.15; Audet, N., 1,138.56; Audette, G., 2,263.09; Baillargeon, N., 1,100.44; Barbeau, B., 1,773.06; Bastien, J., 2,571.89; Baudouin, F., 1,743.68; Bazinet, M., 606; Beauchesne, P., 4,661.07; Beaudoin, C., 3,521.55; Beaupré, G., 2,954.25; Beaulieu, B., 3,658.09; Beaulieu, H., 942.39; Beaulieu, L.-E., 2,849.53; Beaulieu, R., 2,315.07; Beaumier, C., 2,647.52; Beauregard, B., 4,581.68; Beauregard, Y., 2,219.16; Beaurivage, R., 3,233.85; Beauvais, D., 608.64; Bécotte, G.-E., 3,372.40; Bédard, J.-L., 1,440.53; Bédard, L., 3,334.93; Bédard, M.-A., 827.47; Bédard, R., 2,523.31; Bégin, P., 4,096.15; Bélard, P., 3,119.39; Bélanger, A., 737.46; Bélanger, J.-E., 4,019.11; Bélisle, M., 1,793.05; Béliveau, R., 831.98; Belleau, M., 602; Bellefleur, A., 3,287.49; Bellefleur, Y., 770.39; Bergeron, R., 691.58; Berichon, L., 884.60; Bernard, L., 2,653.36; Berthiaume, J.-W., 1,730.46; Berthiaume, R., 2,125.27; Bertin, C., 3,414.65; Bertrand, B., 1,334.04; Bertrand, D., 3,866.82; Bertrand, G., 3,776.41; Bérubé, Georges, 1,660.33; Bérubé, Gérard, 2,653.94; Bidégaré, L.-P., 1,856.40; Bilodeau, C., 3,710.46; Bilodeau, E., 858.03; Bilodeau, P.-M., 3,236.21; Bisson, R., 2,869.28; Bissonnette, P., 1,825.81; Blackburn, L.-P., 890.58; Blais, L., 757.02; Blais, Maurice, 2,261.40; Blais, Michel, 2,375.45; Blais, R., 3,227.94; Blanc, G., 2,059.44; Blanchette, A., 3,101.54; Blondeau, A., 1,088.96; Boily, E., 2,251.38; Boily, L., 3,359.18; Boivin, E., 3,566.15; Boivin, J.-A., 5,590.11; Bolduc, A., 651.24; Bolduc, C., 2,772.57; Bolduc, G., 2,142.01; Bolduc, S.-E., 2,532.94; Bonneau, B., 3,668.14; Bouchard, B., 1,313; Bouchard, C., 3,247.76; Bouchard, O., 3,920.53; Bouchard, Y., 2,341.32; Boucher, R., 837.12; Boulanger, J.-C., 2,892.08; Bourbeau, P., 1,727.23; Bourrelle, G., 844.27; Bourgault, G., 4,541.81; Bourgault, J., 1,613.52; Bourgault, J.-R., 2,770.58; Bourgouin, G., 3,281.67; Boutin, G., 2,852.40; Boyer, S., 2,265.63; Braun, G., 1,494.96; Breton, J.-A., 4,252.80; Brochu, P.-A., 928.78; Brown, P., 914.18; Bruneau, R., 1,951.72; Bureau, H., 2,817.59; Bussièrès, E., 2,074.14; Bussièrès, J.-A., 2,874.88; Cadieux, L., 4,011.12; Careau, G.-H., 3,830.47; Careau, M., 2,586.04; Carignan, R., 2,788.92; Carle, H., 880.96; Caron, J., 1,220.55; Caron, P.-E., 1,706.02; Caron, V., 3,127.83; Carreau, G., 918.96; Carrier, D., 915.80; Carrier, L., 3,080.66; Cauchon, F., 2,031.28; Chabot, F., 2,549.84; Chalifoux, G., 2,127.22; Chamberland, R., 565.50; Chapados, F., 890.07; Chapdelaine, B., 3,021.72; Charette, J.-M., 5,473.98; Charette, L., 5,184.20; Charland, J., 1,651.66; Charland, R., 2,452.58; Chartrand, W., 2,717.12; Chaurét, J.-L., 2,303.23; Chicoine, M., 2,199.02; Chouinard, G., 632.15; Chouinard, J., 2,561.13; Chouinard, L., 1,826.39; Clin, J.-P., 4,649.33; Coderre, H., 1,982.50; Comtois, A.-C., 5,938.48; Connolly, J., 1,535.27; Cooper, P., 3,148.45; Corbeil, R., 631.56; Cordeau, J., 1,113.36; Cormier, J.-C., 1,135.66; Côté, A., 1,576.67; Côté, C., 3,542.49; Côté, C.-J., 2,652.42; Côté, J.-C., 839.41; Côté, J.-G., 4,874.85; Côté, M., 1,680.31; Côté, P., 2,539.24; Côté, R., 1,725.21; Couet, M., 2,721.56; Coulombe, Alexandre, 3,430.60; Coulombe, Alphonse, 2,254.50; Coulombe, R., 2,813.06; Courcy, J.-C., 2,444.36; Cournoyer, M.-A., 1,474.01; Courtemanche, G., 920.92; Coutu, J., 3,322.34; Crone, W., 1,343.87;

Delorme, L.-J., 2,076.03; Desbecquets, F., 1,259.39; Desbiens, D., 4,123.76; Desbiens, F., 3,087.61; Deschênes, J., 553.07; Desjardins, Réjean, 4,003.02; Desjardins, Roland, 2,215.06; Desmarais, J.-P., 3,175.31; Desrochers, L.-P., 3,011.03; Desroches, M., 547.20; Desrosiers, G., 1,349.79; Désy, R., 2,889.74; Dion, J., 1,880; Dion, L.-A., 2,039.18; Dionne, R., 1,384.09; Doiron, G., 3,277.77; Dorion, J.-B., 1,044.20; Dorval, C.-A., 5,696.19; Doucet, R., 2,194.61; Drolet, L., 3,986.91; Duchemin, J.-C., 2,557.71; Duchesne, C.-E., 2,262.09; Duchesneau, A., 6,565.30; Dufresne, C., 2,736.18; Duguay, R., 2,481.32; Dumesnil, J., 3,383.46; Dupont, J.-C., 4,459.33; Dupras, J.-C., 4,059.18; Dupuis, Gilles (Beauharnois), 2,662.79; Dupuis, Gilles (Gatineau), 1,901.05; Dupuis, P., 555.21; Durand, P.-H., 1,550.22; Durocher, Gaston, 3,377.15; Durocher, Gilles, 992.87; Dussault, R., 2,367.73; Duval, L., 1,840.92; Edge, F., 4,774.28; Émond, F., 4,117.34; Falardeau, A., 2,486.95; Fabreau, F., 4,239.49; Filion, H.-P., 807.75; Fiset, G., 2,321.86; Fiset, L., 593.65; Fiset, R., 928.60; Flanders, K.-P., 1,627.34; Fontaine, N., 2,504.83; Forest, A., 872.59; Forget, R., 3,680.91; Fortier, L., 926.92; Fortin, B.-G., 3,154.69; Fortin, J., 3,147.42; Fortin, R., 4,045.37; Fortin, S., 851.36; Foucrault, J., 2,425.20; Fournier, J.-C., 569.38; Fournier, Louis, 2,064.44; Fournier, Lucien, 2,568.26; Fournier, M., 2,516.79; Fournier, T.-E., 2,265.61; Francoeur, L., 2,712.49; Francoeur, R., 2,312.47; Fréchette, A., 755.26; Frenette, J.-B., 2,936.14; Gagné, G., 1,469.54; Gagné, J.-P., 935.64; Gagnon, Christophe, 841.37; Gagnon, Claude, 1,192.66; Gagnon, D., 2,614.17; Gagnon, J.-G., 3,266.44; Gagnon, M., 3,677.07; Gagnon, R., 1,758.54; Gagnon, Y., 1,946.18; Gariépy, R., 3,403.60; Garneau, A., 3,640.70; Garon, P., 567.77; Gascon, L.-G., 3,567.98; Gasseau, R., 3,509; Gatién, R., 1,277.78; Gaudreault, H., 2,687.32; Gaudreault, R., 2,524.77; Gauthier, A., 1,135.17; Gauthier, G., 1,425.60; Gauthier, J., 3,526.34; Gauthier, R., 4,937.94; Gauthier, W., 2,825.91; Gauvin, L., 501.49; Gélinas, H., 2,473.97; Gendreau, F., 633.58; Germain, F., 3,243.30; Germain, G., 551.64; Giguère, G., 2,273.95; Giguère, W., 1,971.04; Gilardeau, L., 2,856; Gingras, B., 3,539.92; Ginn, E., 3,286.14; Giroux, J.-P., 4,110.41; Godin, G., 876.05; Gouin, J.-M., 4,108.05; Goyette, P., 2,400.02; Grand'Maison, J.-P., 3,809.68; Graton, M., 579.79; Grégoire, R., 3,316.85; Grenier, P.-P., 1,351.98; Grenier, R., 532.55; Griffin, T., 937.20; Groleau, L., 3,069.31; Grondin, B., 1,840.23; Guay, E., 506.40; Guenette, E., 728.84; Guérin, R., 2,063.66; Guillemette, R., 3,502.14; Guillet, A., 2,555.14; Guillet, L., 3,551.39; Guillot, H., 575; Guimond, G., 2,424.90; Hamel, G., 586; Hamel, J., 3,006.74; Hamel, M., 2,413.99; Hamelin, R., 818.92; Harvey, J., 3,545.50; Higgins, E.-C., 1,346.06; Himbeault, A., 2,822.69; Holmes, J.-R., 2,366.50; Hotte, M., 2,672.18; Houde, L., 5,790.19; Houde, R., 3,678.94; Houle, B., 3,582.18; Huard, M., 2,107.08; Huot, J.-C., 808.65; Jacob, G., 1,019.04; Jacques, J., 518.91; Jarry, L., 2,491.98; Jeanneau, J., 1,978.80; Jiona, T., 2,760.79; Joannette, M., 558.27; Jobin, G., 2,925.93; Jobin, M., 2,608.46; Jobin, R., 2,571.66; Katz, T., 697.75; Kenny, G., 3,577.86;

Labbé, Y., 591.13; Laberge, A., 3,000.71; Laberge, J., 1,120.48; Labrecque, B., 1,600.92; Labrecque, C., 820.28; Labrecque, R., 879.12; Labrecque, Y., 2,951.97; Labrie, P.-P., 1,735.72; Lacombe, L., 3,961.95; Lacroix, E., 4,121.63; Ladouceur, L., 3,061.34; Laflamme, C., 2,222.32; Lafleur, A.-E., 2,522.79; Lafontaine, D., 3,138.18; Lafontaine, H.-P., 2,456.93; Lafrance, B., 2,696.24; Lafrance, J.-L., 600.23; Lair, E., 2,696.06; Lair, J.-M., 2,139.03; Laliberté, M., 1,864.41; Lalonde, R., 807.44; Lamarque, L., 524.47; Lamarre, P., 4,521.19; Lambert, L.-P., 2,515.40; Lambert, R., 2,503.59; Lamonde, N., 2,536.23; Lamontagne, R., 1,096.59; Langlois, P., 932.71; Lanthier, J., 1,577.77; Lapointe, Gérard, 1,067.37; Lapointe, Guy, 1,434.09; Lapointe,

L.-G., 2,924; Laroche, J.-A., 1,667.54; Laroche, J.-C., 1,328.21; Laroche, P., 2,939.79; Larocque, G., 946.69; Larouche, J.-R., 3,284.18; Larouche, P., 4,606.01; Laurin, A., 528.45; Laurin, R., 3,220.19; Laverdière, H., 2,610.14; Lavigne, G., 1,671.29; Lavigne, R.-M., 5,662.92; Lavoie, E., 3,699.10; Lavoie, O.-H., 2,172.09; Leblond, R., 3,426.71; Lebrun, G., 2,161.21; Leclerc, G., 2,770.85; Leclerc, J.-E., 3,294.09; Leclerc, M., 541.34; Leclerc, R., 2,682.42; Leduc, A., 629; Leduc, C., 1,101.10; Lefebvre, J., 2,520.97; Lefebvre, N., 3,266.75; Lefebvre, R., 783.07; Lefebvre, S., 955.88; Lègaré, D., 1,827.76; Lègaré, R., 2,157.36; Legasse, E.-R., 3,932.66; Legault, J.-C., 524.21; Lelièvre, A., 1,754.93; Lemay, J.-E., 3,758.12; Lemire, M., 3,321.49; Lemoine, M., 700.26; Lenoir, G., 2,267.61; Lessard, D., 3,944.22; Lessard, L., 1,075.73; Lessard, Roger, 1,467.91; Lessard, Roland, 1,634.66; Lessard, S., 2,314.97; Leveillé, J.-J., 762.96; Levesque, F., 3,796.30; Levesque, H., 693.55; Levesque, J.-M., 3,612.47; Levesque, M., 3,142.71; Limoges, A., 3,191.02; Lord, R., 2,596.46; Lorrain, P., 3,656.87; Lortie, C., 4,656.36; Lucas, J.-B., 563.94; Lussier, G., 1,756.17; Lyonnais, L., 681.09; Macameau, J., 512.57; MacLean, A., 1,725.80; Maheux, L., 2,488.02; Mainville, N., 2,329.72; Maloney, P., 2,507.34; Malouin, J., 3,926.32; Maltais, G., 1,451.11; Martel, L., 3,479.52; Martel, N., 3,076.54; Martin, R., 3,141.38; Martineau, G., 1,646.03; Martineau, J.-C., 1,107.15; Matin, S.-M., 1,607.69; Matte, J.-N., 840.89; Matte, J.-C., 1,674.22; Matte, J.-P., 1,708.18; Maurice, J.-J., 902.43; McGrath, Z., 2,384.51; Mercier, G., 583.92; Mercier, L., 1,915.99; Méthot, A., 641.57; Méthot, B., 635.07; Métivier, J.-C., 2,114.79; Meunier, G., 4,484.30; Michaud, J.-B., 4,975.27; Michel, A., 3,705.94; Milks, R., 2,054.73; Miller, R.-M., 1,624.16; Milot, C., 1,588.17; Montmagny, J.-B., 651.59; Montminy, B., 2,387.23; Morin, A., 567.36; Morin, G., 2,219.77; Morin, J.-N., 3,052.68; Morissette, A., 2,712.03; Morissette, P., 886.87; Morrisseau, R., 2,138.96; Nadeau, G., 698.71; Nadeau, J.-M., 840.43; Néron, R., 3,571.46; Noël, A., 509.10; Noël, F., 1,544.68; Ostiguy, L., 2,414.06; Ouellet, J.-L., 4,767.49; Ouellette, R., 3,265.10; Pagé, R., 2,329.40; Paquet, D., 2,469.11; Paquet, J.-G., 1,880.32; Paquet, L., 1,664.24; Paquette, L.-J., 3,598.56; Paquette, P.-E., 4,207.22; Paquin, G., 3,462.48; Paquin, J.-A., 1,840.72; Paquin, J.-G., 1,532.83; Paquin, R., 2,368.54; Paré, J.-J., 2,317.31; Paré, P., 659.02; Parent, B., 619.67; Parent, G., 3,538.59; Parent, Marcel, (Montréal), 2,717.38; Parent, Marcel, (Valleyfield), 3,692.21; Parent, N., 1,451.73; Parisien, P., 3,749.87; Payette, A., 657.07; Pellerin, A., 2,706.75; Pelletier, D., 2,845.03; Péloquin, P., 939.27; Pépin, L., 2,488.96; Pépin, R., 2,384.46; Perras, G., 1,908.49; Perreault, A., 2,118.51; Perreault, G., 1,756.87; Perreault, L.-P., 1,055.06; Perreault, W., 1,808.47; Petit, G., 4,788.92; Philibert, A., 2,619.65; Pigeon, M., 2,156.23; Pineault, M., 3,233.12; Plamondon, J., 4,022.94; Plante, G.-A., 741.79; Plante, J.-G., 2,710.08; Plourde, P.-A., 2,952.69; Poiré, M., 2,320.35; Poirier, Y., 502.71; Poitras, L., 506.82; Pothier, F., 1,645.25; Poulin, J.-R., 3,040.61; Pouliot, A., 2,470.19; Précourt, R., 2,022.49; Proteau, G., 4,400.94; Provençal, G., 2,584.10; Provencher, J.-L., 3,053.89;

Racette, J.-A.-O., 2,927.03; Racicot, L., 1,244.86; Racine, J.-A.-E., 780.65; Raymond, A., 1,787.64; Renaud, J., 869.33; Renaud, J.-P., 3,515.94; Renaud, P., 1,206.99; Rhéaume, G., 1,651.40; Richard, Jacques, 732.15; Richard, Jean, 1,068.73; Richer, C., 1,062.77; Rioux, F., 2,002.35; Rivard, B., 1,855.15; Rivard, H., 813.33; Roberge, G., 2,310.28; Roberge, O., 4,281.63; Robert, J.-M., 2,338.36; Robert, R., 4,012.90; Robitaille, A., 3,535.80; Robitaille, E., 1,543.41; Robitaille, J., 1,310.27; Robitaille, L., 1,991.63; Rochette, P., 1,495.74; Rochette, R., 3,513.93; Rodrigue, A., 3,543.67; Rodrigue, H., 1,039.49; Roger, R., 1,268.81; Rolland, R., 3,145.02; Rousseau, F., 832.77; Rousseau, G., 2,562.56; Roux, R., 4,624.97; Roy, E., 539.61; Roy, J., 1,070.79; Roy, M., 3,323.21; Roy, P., 1,856.01; Roy, R., 732.21; Salois, J.-E., 2,078.17; Sanfaçon, R., 4,318.13; Sanschagrin, G., 1,110.86; Santerre, F., 1,660.49; Sauvageau, R., 1,260.39; Sauvè, J.-L., 1,593.84; Savoie, R., 2,960.18; Séguin, E., 1,901.78; Simard, A., 760.51; Simard, F., 2,026.89; Simard, J.-Y., 3,403.73; Simard, J., 3,617.52; Simard, Laurent, 2,218.74; Simard, Léopold, 3,240.71; Simard, Lorenzo, 1,283.17; Soulard, E., 1,475.65; St-André, P., 1,527.93; St-Arnaud, M., 3,423.24; St-Germain, L., 2,601.60; St-Laurent, B., 4,354.36; St-Louis, J.-C., 873.93; St-Pierre, M., 572.96; Tessier, G., 748.95; Tessier, G.-R., 2,242.57; Tétreault, S., 1,006.44; Théberge, R., 4,237.35; Thériault, L., 664.40; Thérien, R., 2,787.46; Toporowski, B., 581.51; Tremblay, A.-P., 3,397.92; Tremblay, E., 1,203.73; Tremblay, J.-A., 2,973.87; Tremblay, J.-C., 1,742.90; Tremblay, J.-E., 572; Tremblay, L.-M., 745.54; Tremblay, M., 2,895.52; Tremblay, René, (La Malbaie), 2,482.80; Tremblay, René, (St-Fidèle), 805.44; Tremblay, Y., 3,698.33; Trempe, G., 1,955.30; Trépanier, P.-E., 3,021.67; Trottier, Y., 1,952.73; Trudel, G., 1,048.92; Trudel, J.-C., 1,613.31; Trudel, Y., 3,729.80; Turcotte, G., 4,133.45; Turcotte, J.-W., 669.43; Vaillancourt, J.-N., 2,807.90; Vaillancourt, L., 3,209.39; Vallée, Jules, 1,013.22; Vallée, Julien, 3,433.79; Vallée, P., 2,411.06; Verreault, M.-A., 502.40; Vézina, R., 2,957.30; Villeneuve, C., 2,147.56; Vincent, P.-M., 3,246.54; Voyer, G., 4,429.98; Watelle, L., 2,152.96.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$305,329.49): Allaire, P.-A., 6,114.50; Armstrong, R., 616.86; Arpoulet, M., 1,925.95; Arsenaud, A., 862.15; Asselin, E., 6,580.10; Audette, G., 559.30; Baudouin, F., 580.72; Beauchesne, P., 831.53; Beaudoin, C., 202.21; Beaudoin, S., 3,066.45; Beauregard, Y., 1,677.28; Beurivage, R., 5,199.79; Bédard, L., 4,573.82; Bédard, R., 554.48; Béland, P., 514.09; Bélanger, J.-E., 6,742.77; Bernard, L., 1,630; Berthiaume, J.-W., 1,045.40; Bertin, C., 3,371.05; Bertrand, C., 881.08; Blais, R., 2,306.03; Boivin, E., 1,026.30; Bolduc, J.-E., 782.65; Bonneau, B., 1,691.59; Bouchard, G., 675.47; Bouchard, O., 1,655.65; Boulanger, J.-C., 1,724.71; Bourgault, G., 4,945.21; Bourgault, J.-R., 786.24; Bourgouin, G., 738.65; Breton, J.-A., 1,776.44; Bureau, H., 3,148.50; Cadieux, L., 1,846.44; Caréau, M., 3,503.15; Cauchon, F., 901.59; Chalifoux, G., 6,040.65; Chapdelaine, B., 671.99; Charland, R., 1,889.20; Chicoine, M., 992.02; Chouinard, J., 695.43; Cooper, P., 4,084.07; Côté, C.-J., 1,364.50; Côté, J.-G., 1,075.64; Côté, M., 520.93; Courcy, J.-C., 715.50; Desjardins, Réjean, 911.07; Desjardins, Roland, 1,578.04; Desrochers, L.-P., 3,686.86; Duchesne, C.-E., 578.35; Dupont, J.-C., 4,386.87; Edge, F., 2,713.15; Fillion, A., 1,094; Fontaine, N., 861.89; Fournier, M., 4,043.11; Frenette, J.-B., 2,781.77; Gagnon, M., 1,457.01; Gareau, M., 642; Garneau, A., 1,810.18; Gascon, L.-G., 10,945.17; Gaudreault, R., 3,343.99; Gélinas, H., 701.70; Germain, F., 4,279.73; Gervais, P.-E., 1,447.19; Giguère, G., 1,181.93; Giroux, J.-P., 2,048.69; Grégoire, R., 3,170.80; Groleau, L., 2,455.27; Grondin, B., 511.12; Guillemette, R., 3,929.52; Guillet, A., 2,516.65; Guillet, L., 4,019.54; Guimond, G., 1,211.32; Hamel, M., 512.54; Houde, R., 1,757.33; Huard,

M., 615.70; Lacombe, L., 4,135.14; Lacroix, E., 2,198.80; Lafrance, B., 983.75; Lair, E., 1,435.64; Lambert, R., 759.13; Lapointe, L.-G., 776.83; Larouche, P., 739.25; Laurin, R., 915.10; Laverdière, H., 4,788.84; Lebrun, G., 927.86; Leclerc, G., 7,495.13; Legasse, E.-R., 1,611.01; Lemire, M., 1,178.83; Lessard, R., 565; Levesque, J.-M., 1,024.45; Limoges, A., 3,768; Lorrain, P., 3,561.49; Maheux, L., 1,356.12; Mainville, N., 791.34; Martel, G., 1,995.63; Martel, N., 4,211.07; Martin, E., 790.84; Martin, R., 1,247.45; Morissette, A., 995.22; Morissette, E., 1,248.50; Ostiguy, L., 926.73; Ouellet, J.-L., 6,868.82; Ouellette, R., 5,331.31; Paquette, L.-J., 1,932.09; Paquin, R., 833.23; Parent, Marcel, (Montréal), 6,311.22; Parent, Marcel, (Valleyfield), 1,065.50; Parisien, P., 743.90; Pellerin, A., 2,219.76; Perras, G., 999.98; Perreault, W., 1,544.51; Petit, G., 5,650.15; Pigeon, M., 1,635.27; Proteau, G., 554.44; Provencher, J.-L., 1,036.89; Racette, J.-A.-O., 1,551.21; Renaud, J.-P., 1,180.02; Robert, J.-M., 680.27; Rodrigue, A., 1,919.99; Rolland, R., 5,127.83; Roux, R., 4,984.01; Simard, J.-Y., 1,640.32; Simard, L., 1,325.35; St-Arnaud, M., 3,968.22; Théberge, R., 5,884.93; Thérien, R., 838.77; Tremblay, A.-P., 909; Tremblay, J.-A., 913.52; Tremblay, Y., 1,700.22; Trudel, Y., 6,918.30; Turcotte, G., 1,353.82; Vaillancourt, L., 2,950.66; Vallée, J., 2,823.26.

À article 2: Frais de voyage — To Item 2: Travelling Expenses, 26.01.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 63,707.78.

**Salaires — Wages (\$7,952,488.68):** Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, opérateurs de pelles mécaniques, etc. — Labourers, drivers, tractor drivers, shovel operators, etc., 7,787,655.06.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 164,833.62.

**Accidents de travail — Workmen's Compensations:** Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$19,657.75.

**Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works (\$594,510.19):** (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). **Abitibi-Est:** Bourlamaque, ville (town), 5,000; Chapais, ville (town), 5,000; Chibougamau, ville (town), 5,000. **Abitibi-Ouest:** Ste-Jeanne-de-Clerval, 1,000. **Arthabaska:** Chénier, 519.55; Warwick, c, 1,960.49, ville (town), 3,442.50. **Bagot:** St-Simon-de-Ramsay, p, 3,403.34. **Beauce:** St-Joseph-des-Érables, 1,000; Ste-Marie, v, 7,500; Vallée-Jonction, 1,000. **Bellechasse:** St-Damien-de-Buckland, p, 300; St-Gervais et Protais, p, 1,000. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, cité, 4,500; La Pérade, v, 10,000; Ste-Marthe-du-Cap, p, 1,000. **Charlevoix:** La Malbaie, v, 4,000. **Châteauguay:** Léry, ville (town), 384.54. **Chicoutimi:** Bagotville, p, 2,500; Chicoutimi, 11,125; Grande-Baie, 9,000; Tremblay, c, 2,100. **Compton:** Auckland, c, 700; Clifton, partie est (East Part), c, 4,000; Cookshire, ville (town), 8,000; Ditton, c, 3,500; Eaton, c, 5,000; Hereford, c, 2,000; Newport, c, 5,000; St-Herménégilde, p, 1,456.96; St-Isidore-d'Auckland, c, 2,500. **Dorchester:** St-Malachie-de-Frampton, p, 5,249.02. **Drummond:** Drummondville, cité, 9,000; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, 2,198.35; St-Simon-de-Drummond, 5,000. **Frontenac:** Lambton, c, 1,310.60, v, 3,000; Milan, 1,700; St-Gédéon, v, 1,500; St-Méthode-de-Frontenac, 146; St-Sébastien, v, 3,000. **Gatineau:** Denholm, c, 3,000; Low, c, 3,000; Wakefield-Est, c, 2,000. **Iberville:** St-Alexandre, p, 500; St-Athanase, p, 350; Ste-Brigide, p, 730; St-Grégoire-le-Grand, p, 300. **Joliette:** Ste-Élisabeth, 375.67. **Lac-St-Jean:** Alma, ville (town), 25,000; Hébertville, 2,854.25; Naudville, ville (town), 13,402.22. **Lavolette:** La Tuque, ville (town), 5,000; Parent, v, 15,000. **Lévis:** Lauzon, cité, 25,000. **Lotbinière:** Deschailions-sur-St-Laurent, 1,000; Fortierville, v, 2,000; Ste-Agathe, v, 2,400; Ste-Françoise, 499.40; St-Gilles, 1,870.49; St-Jacques-de-Parisville, p, 1,370.25; St-Janvier-de-Joly, 3,800; St-Octave-de-Dosquet, p, 2,500; St-Sylvestre, v, 400. **Maskinongé:** Louiseville, ville (town), 15,000; Maskinongé, v, 1,000; Rivière-du-Loup en Haut, 17,463.27; Ste-Angele, p, 1,216.18; St-Paulin, v, 3,000. **Matane:** Mont-Joli, 20,000. **Mégantic:** Ste-Anastasia-de-Nelson, 1,000. **Missisquoi:** N.-D.-de-Stanbridge, p, 1,101.38; Philipsburg, v, 1,036.40; St-Armand-Ouest, p, 2,200; Sweetsburg, v, 1,200. **Montcalm:** Rawdon, c, 2,160.60; St-Jacques, v, 970.97. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, 2,000; Montmagny, ville (town), 25,000; Montminy, c, 3,000; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, 4,000. **Montmorency:** Beauré, v, 13,000; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 7,500; St-Férol, p, 7,300. **Napierville-Laprairie:** St-Rémi, p, 1,000. **Nicolet:** La Nativité de N.-D.-de-Béancourt, p, 4,000; Ste-Cécile-de-Lévrard, p, 4,200; St-Léonard, 13,000. **Pontiac:** Chichester, c, 1,500; Grand-Calumet, c, 6,000; Isle-aux-Allumettes, c, 5,000; Isle-aux-Allumettes, partie est (East Part), c, 3,000; Litchfield, c, 2,000; Onslow, partie sud (South Part), c, 5,069.97; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, 2,543.05; Thorne, c, 1,000; Waltham & Bryson, cantons unis (United Townships), 1,000. **Portneuf:** Donnacona, ville (town), 5,000; St-Casimir, v, 4,980.88; St-Charles-des-Grondines, v, 1,000; Ste-Jeanne-de-Neuveville, p, 6,700; St-Joseph-de-Deschambault, p, 2,000. **Québec comté (County):** St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 15,000; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 16,000; St-Gabriel-de-Valcartier, 6,500; Stoneham & Tewkesbury, c, 7,000. **Richelieu:** St-Michel, partie ouest (West Part), v, 8,435.23; St-Roch-de-Richelieu, p, 16,864.68. **Roberval:** Normandin, c, 852.26. **Shefford:** Granby, c, 3,000; Lawrenceville, v, 4,000; Ste-Cécile-de-Milton, c, 1,030. **Témiscamingue:** Angliers, v, 500. **Terrebonne:** Bois-des-Filion, v, 5,000; Ste-Thérèse, ville (town), 22,500. **Vaudreuil-Soulanges:** Coteau-Landing, v, 12,838.53. **Wolfe:** Ham-Nord, c, 1,028.16; Ham, partie sud-ouest (South West Part), c, 2,500; St-Camille, c, 7,000; Weedon, c, 3,000; Wotton, c, 6,000.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices (\$9,281.59):** Division No 3-5 (Sherbrooke), 1,538.88. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,742.71.

**Honoraires — Fees (\$683,966.25):** Adam, P.-A., 5,320; Auclair, J.-A., 1,929.80; Beaudoin, P., 9,851.76; Beauregard, P., 11,811.95; Bégin, Charland & Valiquette, 20,716.74; Béland, R.-R., 3,442.35; Bélanger, E., 2,324.65; Bélanger, G., 4,826.40; Bernard, E., 4,668.80; Bernard, G., 8,273.55; Bourdon, R., 4,249.70; Bourque, L.-L., 3,353.50; Boutin, L., 5,910.10; Brissette, J.-A., 7,101.60; Brossard, J., 3,752.50; Caron, R., 2,009.85; Chartier, C.-B., 11,869.44; Cliche, C.-E., 7,947.25; Cloutier, J.-M., 8,467.50; Cossette, A., 4,404.85; Côté, F., 5,779; Côté, G., 3,316.57; Côté, R., 6,370.30; Croft, R., 2,788.15; Dechêne, E.-M., 1,678.50; Delage,



E., 3,490.10; Deslandes, G.-A., 1,990.25; Dufour, G., 2,923.50; Dufresne, A., 3,579.81; Dumont, A., 4,144; Esposito, R., 2,460.50; Ferland, L., 2,795.85; Ferland, Perron, 2,350; Flynn, J.-P.-L., 6,788.95; Fréchette & Lemire, 3,223.40; Gagnon & Gagnon, 1,620.65; Gagnon, J.-M., 3,306.20; Gagnon, R., 6,304.50; Gauthier, R., 1,723.70; Gendreau & Beaulieu, 1,701.60; Gérin, L., 4,200.10; Germain, Philippe, (Malartic), 2,918.10; Germain, Philippe, (St-Tite), 2,913.05; Giasson, D., 1,923.10; Goyette, O.-J.-B., 3,428.21; Grand-pré, A., 3,741.50; Grenier, L., 4,563.40; Guay, P., 1,799.15; Guillemette, P., 3,923.60; Guillet, R., 1,829.75; Harvey, P., 3,192.80; Ingénieurs Associés Ltée, 48,230.44; Jarry, L., 3,019.40; Jeannotte, J.-L., 2,049.35; Laboratoires Choisy Ltée, 26,584.94; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 93,514.32; Lacoursière, J., 1,789.90; Lacroix, R., 4,426.50; Lafontaine, J., 1,504.85; Lafrenière, J.-B., 6,424; Lagueux, M., 4,986.70; Laliberté, S., 3,153.15; Langlais, G., 3,416.10; Langlais, J.-A., 2,572.60; Langlois, D., 5,952.70; Langlois, J.-E., 2,088.80; Larue, H., 3,241.60; Latulipe, J.-A.-W., 1,629.65; Leblanc, Succession E.-J., 2,363.27; Leguerrier, D., 6,323.15; Martineau, J., 1,764.50; Matteau, C., 5,363.65; McCutcheon, R., 1,962.75; McKenzie, M., 4,406; Méthot, P., 1,508.80; Michaud, J.-R., 4,618.41; Milot, C., 9,541.45; Moncion, P.-H., 1,834; Moreau, J.-C., 10,718.10; Nadeau, A., 3,895.80; Pelchat, J., 2,648.75; Perron, C., 2,270.25; Piette, J.-R., 1,614.45; Pilon, C., 1,940.25; Pouliot, G., 5,269.75; Pouliot, J., 2,569.45; Rodrigue, H., 2,403.10; Roy, Roch, 16,106.25; Roy, Romulus, 3,626.10; Roy, Y., 2,298.65; Ste-Marie, M., 5,712.50; Taschereau, J., 8,110.45; Tétreault, L., 1,732.85; Tremblay, C.-E., 2,321.20; Turcotte, J.-S.-N., 5,755.60; Turenne, J.-P.-A., 4,588.65; Vaillancourt, C., 2,989.85; Warren, B., 14,986.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 93,136.19.

**Contrats — Contracts (\$44,456,726.76):** Allmo Paving Ltd., 279,852.48; Alson Inc., 4,329.41; Aqueduc Robitaille, 2,843; Archambault, P.-E., 5,239.18; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 29,481; Audet, J.-S., 33,068.14; Auger, L. & Fils Ltée, 55,756.61; Baillargeon, P. Ltée, 1,513,244.99; Beaulieu, P.-E., 37,883.81; Beaver Electric Supply Regd., 77,359.16; Bédard, R., 26,678.38; Bélanger, G., 63,459.92; Bélanger, P., 13,232.99; Belle Construction Ltée, 312,823.30; Bellemare, Thomas, 16,721.40; Bellemare, Thomas & Fils Ltée, 8,221.77; Bernard, G., 5,008.36; Bernatchez, A., 45,484.11; Bertrand, L.-P., 100,903.38; Bertrand, R. Construction Ltée, 167,967.62; Bérubé, L., 38,444.38; Bérubé, W., 2,139.59; Bisson & Dallaire Enr., 70,339.45; Blanchette, N. Ltée, 37,818.24; Blouin & Vaillancourt Enr., 3,747.86; Boisvert, A., 104,354.97; Boisvert, L. & Fils Ltée, 6,629.22; Bonin, G., 100,587.46; Bouchard & Delisle, 2,693.25; Bouchard, E. Ltée, 223,339.97; Bouchard, J.-A., 55,799.23; Boucher, J.-L., 269,038.72; Boulanger, N., 43,138.42; Boulay, E., 14,438.76; Boyer Construction Enr., 112,748.37; Bradouca Construction Ltée, 158,728.16; Brassard, E., 2,708.14; Brossard, P. Ltée, 80,558.91; Can. Pac. Railway Co., 410,425.36; Carrières Sept-Îles Inc., 14,150.73; Cartier Construction Ltd., 381,596.33; Cartier, Côté & Piette, 33,818.09; Casaubon, N. Ltée, 407,656.27; Champoux & Bellavance, 134,011.72; Chantiers Bonneau Ltée, 387,343.82; Chassé, J., 14,753.23; Choinière, J., 93,454.66; Choinière, W., 17,328.87; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 390,272.90; Cie de Construction Dollard Ltée, 132,340.16; Cie de Construction et Pavage de Hull Ltée, 52,020.65; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 165,151.22; Cie d'Équipement St-Barnabé Ltée, 7,760.52; Cie de Sable et Gravier Montmorency Ltée, 2,626.48; Cie Lagacé Ltée, 66,614.04; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 18,179.69; Cie Photo-Air Laurentides, 14,599.93; Cie L. Roy Ltée, 238,684.61; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 12,465.66; Comtois, J. & Fils Enr., 3,161; Concrete Repairs Waterproofing Co., 52,509.84; Construction du St-Laurent Ltée, 691,564.73; Construction Laurentienne Ltée, 42,782.63; Construction Orléans Inc., 39,466.28; Construction St-Paul Inc., 396,749.22; Cormier Ltée, 10,452; Côté & Gagnon Enr., 22,529.58; Couillard Construction Ltée, 449,638.25; Coupal, M., 3,453.84; Crête, A., 117,797.18; Cusson, J., 4,623.27; Danis Construction, 62,995.13; Daraiche, N.-J., 2,555.27; De Mix Inc., 306,234.53; Delangis Inc., 428,999.88; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 9,000; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 1,749.31; Desjardins, C.-H., 44,612.53; Désilets, R. Inc., 11,460.15; Desourdy Construction Ltée, 135,280.24; Dibblee Construction Co. Ltd., 575,595.05; Drouin, M., 23,101.49; Dubois Transport Inc., 391,907.04; Dufresne & Racine, 467,039.01; Dulude Transport Ltée, 36,526.32; Dupéré, A., 44,465.49; Dupuis, A., 32,667.53; Eardley, canton — township, 1,789.06; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 5,369.21; Entreprises B.C.D. Ltée, 3,024.57; Entreprises Cap-Diamant Ltée, 15,267.98; Entreprises de l'Est Ltée, 230,083.81; Entreprises Générales Benoit Inc., 126,129.63; Entreprises Lechasseur Ltée, 309,821.40; Entreprises Montbelli Ltée, 62,996.40; Entreprises Ste-Marie Inc., 291,145.99; Entreprises Wolfe Inc., 57,864.47; Fabi & Fils Ltée, 688,040.39; Fabrique St-Thomas d'Aquin, 3,025; Ferland Construction Inc., 158,483.02; Fortin & Frère Construction Ltée, 78,913.67; Fortin, J.-H., 47,357.77; Fortin & Labrie, 3,957.89; Fortin, P., 29,157.73; Fortin & Rioux, 3,983.22; Fréchette, R., 1,940; Frontenac Paving Co. Ltd., 305,519.29; Gagné, X., 16,064.91; Gagnon, C. Ltée, 304,668.89; Gagnon, G., 74,656.92; Gaudreau, P.-E., 45,056.69; Gaudreault, H., 44,807.76; Gauthier, O. Ltée, 22,915.29; Gingras, J.-A., 8,791.26; Giroux & Lessard Ltée, 454,424.37; Goudreault & Aubert Ltée, 4,320; Guertin & Fils Ltée, 14,764.78; Hébert, G., 179,473.35; Hébert, V., 41,934.98; Highway Paving Co. Ltd., 2,089,524.52; Hoolahan Construction Co., 1,794.04; Horth & Delarosbil, 6,798.15; Inter-Cité Construction Ltée, 413,079.96; Jolicoeur & Ste-Croix Ltée, 7,057.85; Joliette Construction Co. Ltd., 125,946.18; Julien, Albert, 14,336.14; Julien, Alphonse, 17,809.86; Keable Ltée, 362,986.72; Keable, P., 105,723.45; Keays Construction Inc., 5,858.54; Keays, J.-E., 132,973.62; Keays, J.-R., 119,440.88; Kelly Construction Co. Ltd., 123,104.56; Kennebec Construction Cie Ltée, 275,911.76; Kennedy Construction Co. Ltd., 339,830.06; Komduroc Construction Ltée, 268,581.39; Komo Construction Ltd., 531,133.15;

Laberge & Frère Ltée (Ste-Martine), 57,513.43; Laberge & Frères Inc. (St-Prime), 106,095.06; Lachapelle & Bibeau Ltée, 203,860.63; Lafleur, E. Inc., 16,601.50; Lagacé Construction Ltd., 568,470.82; Lakeshore Construction Inc., 383,541.76; Lalande & Frères, 4,497.12; Lambert & Gélinas Ltée, 16,151.99; Lamothe, D. Ltée, 1,311,733.78; Lamothe, P. Inc., 179,682.51; Larocque, J.-O., 64,442.79; Larouche, A., 21,671.34; L'Assomption, ville — town, 2,000; Lavendrye Construction Ltée, 91,350.82; Lavoie & Tremblay, 18,281.70; Leblanc, L. Ltée, 72,900.25; Lebreux & Guimond, 48,840.54; Lefebvre, E., 12,856.24; Lemay, B., 11,825.90; Lemay & Gagné Enr., 51,043.45; Lesieur, J., 18,196.27; Lortie & Roussin Inc., 91,238.56; Louiseville Construction Ltée, 2,236.66; Manik Construction Ltd., 394,929.49; Mantha, R., 4,698.70;



Marchessault, H. & Fils Ltée, 129,985.29; Martin, J.-J., 51,666.82; Massé, J.-I., 29,267.05; Massé, R., 2,173.50; Massicotte & Fils Ltée, 493,999.21; Maurice & Claude Cie Ltée, 97,906.82; Maurice, J.-A. Inc., 73,999.91; McMullen & Gagnon Inc., 307,797.24; McMurray, R., 6,918.93; Mégantic Construction Inc., 223,906.70; Mégantic Paving Co., 313,618.19; Michaud & Simard Inc., 858,176.44; Modern Paving & Construction Ltd., 696,639.31; Monette, E. Ltée, 466,652.61; Mont-Logan Construction Ltée, 347,549.03; Montpellier Construction Ltée, 225,082.03; Morin, E. & Frères Ltée, 369,921.65; Murex Industries Inc., 60,865.20; Nadeau & Frères Ltée, 271,296.87; Noël, P., 18,532.97; Norema Construction Ltée, 12,153; North Shore Builders Ltd., 177,021.14; North Shore Construction Ltd., 36,460.75; O'Connell, H.-J. Ltd., 3,912,513.60; Paille, L., 99,294.14; Paquet & Otis, 31,263.85; Paquin, M., 5,922.16; Pavage Richelieu Ltée, 106,287.05; Pavages Maska Inc., 360,065.91; Pelletier, A., 27,147.90; Pelletier, J.-P., 58,354.42; Pelletier, Simon, 68,048.96; Pelletier, Simon & Fils Ltée, 24,167.14; Photographic Survey Quebec Ltd., 18,996.25; Plessis Construction Ltée, 7,806.64; Pohenegamook Construction Ltée, 187,636.53; Proulx, P., 41,365.67; Provincial Construction Co., 534,655.50; Provincial Enterprises Ltd., 184,599.64; Provost Construction Ltée, 107,915.44; Provost, L., 104,392.62; Quebec North Shore Paper Co., 3,241.17; Quémost Construction Ltée, 1,936,470.36; Racine, O. & Fils Enr., 12,139.49; Raymond Concrete Pile Co. Ltd., 23,230; Regional Asphalt Ltd., 803,547.23; Regional Construction Co., 282,399.40; Rhéault & Frères Ltée, 239,196.76; Rigaud Construction Ltée, 201,498.16; Rochon, J.-O.-R., 5,407.31; Roy, A., 35,282.22; Roy, D., 36,889.29; Roy, G., 39,044.45; Roy, L., 3,418.86; Roy, L.-N., 263,010.61; Roy, O., 43,861.73; Saguenay Construction Cie Ltée, 234,028.24; Samson & Frère Enr., 7,943.34; Samson & Marchand Inc., 158,610.14; Savard, R., 41,292.45; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 80,229.56; Sicotte, A. & Fils Ltée, 743,466.60; Simard & Frères Cie Ltée, 375,668.26; Simard, J.-L. Enr., 8,280.22; Société d'Entreprises Générales Ltée, 184,986.05; Socquet & Fortin Enr., 8,510.79; Sourdif, Y., 2,143.11; South Shore Construction Inc., 4,508.17; Spécialités Duquette Ltée, 17,414.97; Ste-Agathe Paysagistes Ltée, 6,428.03; St-Barnabé Équipement Enr., 21,478.57; St-Cyr, J.-P., 136,946.57; St-Pierre, Émile, 153,141.79; St-Pierre, Eugène, 10,464.66; St-Pierre, F., 162,466.20; St. Regis Paving Supply Ltd., 114,311.75; Toupin, A., 65,406.18; Tremblay, A., 7,692.45; Tremblay, E. Enr., 66,280.38; Tremblay, G., 11,596.22; Tremblay, L., 73,577.57; Trudel, N. & Fils Inc., 846,164.22; Turcotte, A. & R., 15,476.34; Union des Carrières & Pavages Ltée, 516,508.83; Vaillancourt & Frère, 7,511.83; Valade, R., 4,584; Valley Paving Co. Ltd., 283,193.18; Verocchio Ltd., 292,933.02; Villiard, A., 24,462.23; Vipond Construction Co. Ltd., 142,463.26; Waddell, A. Construction Ltée, 412,698.22; Wallace, Mme J.-W., 2,779.76; Walters, P., 90,451.09; Yamaska Construction Inc., 125,144.74.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 51,536.97.

**Indemnités pour expropriations, etc. — Indemnities for Expropriations, Etc. (\$6,737,105.90):**

Allaire, L., 1,554.25; Allard, Alex., 2,341.99; Allard, Mme Arthur, 2,241.44; Allard, E., 1,711.68; Allard, G., 2,216.22; Allard, J., 5,258.19; Ancil, L.-P., 1,511; Andrews, J., 2,918; April, A., 8,103.60; Archambault, R., 3,952.94; Arpin, H., 8,212.49; Arsenault, E., 9,212; Astle, M., 1,928.20; Aubut, J., 4,140; Auclair, G., 2,000; Auger, Aimé et Albert, 2,158.30; Auger, C., 4,973.75; Auger, G., 1,515.95; Auger, L., 4,237.40; Ayers Realty Co. Ltd., 3,132.86; Bachelder, R.-H., 4,820.05; Baillargeon, J., 1,585.20; Baillargeon, R., 9,912.65; Banville, N., 4,756.70; Barbe, A., 1,957.73; Barbeau, A., 31,000; Barbeau, J., 4,086; Barrette, Mme G., 7,482.14; Beach, W. R., G. et N., 2,679.12; Beauchamp, Yvette, 1,689.27; Beauchemin, J., 1,852.65; Beaudin, A., 1,839; Beaudin, H., 1,572.50; Beaudin, Mme I., 2,694.80; Beaudoin, G., 2,705.20; Beaudoin, M., 4,828.55; Beaulieu, B., 4,180; Beaulieu, G., 1,634.48; Beaulieu Petroleum Regd., 2,826.20; Beaulieu, P. & Cie, 1,512.50; Beaulieu, R., 14,425; Beauregard, E., 1,657.25; Beauvais, R., 17,113; Bédard, A., 1,660.40; Bédard, E., 9,749.33; Bédard, N., 2,133.60; Bédard, O., 6,022.80; Bédard, Mme G., 2,408.86; Bélanger, André, 43,620.50; Bélanger, Arthur, 2,879.60; Bélanger, Louis, 2,939.90; Bélanger, Luc et P., 2,063.40; Bélanger, R., 5,073.75; Bélanger, R.-M., 2,062.89; Bélanger, R., 2,509.72; Belisle, P., 36,995; Bellerose, D., 2,270.53; Bellerose, G., 4,105; Berger, W. et A., 1,748.56; Bergeron, Georges, 7,214.80; Bergeron, Grégoire, 2,089.70; Bergeron, H., 9,044.50; Bergeron, Mme J.-B., 9,445; Bergeron, L., 5,516.85; Bergeron, W., 4,016.80; Bernard, A., 3,020; Bernatchez, E., 12,073.26; Bernier, A., 4,420; Bernier, Mme H., 6,287.93; Bernier, P., 3,950; Bertrand, O., 3,334.75; Bérubé, A., 3,649.90; Bérubé, L., 5,728; Bérubé & Sirois, 1,598; Bessette, R., 4,875; Bibeau, A., 7,570.28; Bigras, E., 24,995.40; Bigras, G., 1,971; Bigras, S., 9,101.20; Bilodeau, A., 1,681.25; Bilodeau, J., 3,517.95; Bilodeau, P., 33,574.15; Birch, Mme M., 13,800.27; Bisson, A., 4,508.90; Blain, R., 4,975.85; Blais, J.-C., 1,768.04; Blais, Mme J., 10,000; Blais, T., 3,676.21; Blanchet, Alexandre, 2,504.50; Blanchet, André, 3,418.70; Blanchet, R., 5,233.33; Blouin, T., 2,502.65; Boisclair, M., 3,424.37; Boisvert, A., 8,332.71; Boisvert, Léo, 3,067.15; Boisvert, Ludovic, 1,981.60; Bolduc, E., 4,154; Bolduc, H., 2,485.50; Bolduc, W., 3,557.92; Bondesen, J. et Mme B., 2,739.18; Bonenfant, L., 5,650; Bonhomme, W., 3,980.73; Bonnah, G., 3,310.26; Bordeleau, Berthe, 2,594.25; Bouchard, Mme A., 6,726.80; Bouchard, G., 1,782; Bouchard, L.-P., 1,815.75; Bouchard, L., 2,407.95; Bouchard, N., 1,657.45; Bouchard, P., 1,888.50; Boucher, Clairina-B., 2,514.60; Boucher, E., 14,701.05; Boucher, J., 4,352.60; Boucher, J.-L., 6,995.24; Boudreau, Alfred, 14,997.75; Boudreau, Armand, 2,765.95; Boudreau, J., 1,745.80; Boudreault, J., 1,893.50; Bouffard, A., 2,526; Bourassa, A., 1,947; Bourbonnière, J.-E., 1,553.20; Bourcier, A., 18,408.69; Bourget, E., 4,668.48; Bourgouin, P., 3,066.35; Boutin, R., 3,910.80; Boyer, J.-B., 2,437.55; Boyer, L., 1,989.80; Boyse, S., 1,599.51; Bragger, E., 2,992; Brault, J.-E., 1,715; Breton, C., 3,577; Breton, J.-A., 2,097.65; Breton, N., 3,072.90; Brière, O.-J.-B., 2,176; Brimble & MacConnell, 2,832.63; British American Oil Co. Ltd., 7,325; Brochu, G., 4,067.26; Brochu, R., 2,045.85; Brossard, A. et W., 6,995.04; Brosseau, E., 1,570.70; Brouillard, G., 4,202.40; Brouillette, N., 3,949; Brouillette, Y., 9,322.94; Brousseau, D., 1,853.15; Bruneau, H., 8,837.07; Brunelle, D., 6,557.65; Bujold, A., 2,376.78; Busque, E., 3,004.45; Cairns, Mme L., 4,611.27; Calder, J., 2,015; Cantin, Marie-Délina, 8,277.10; Carbonneau, L., 1,639.20; Caron, A., 4,477.90; Caron, D., 3,485.60; Caron, W., 1,706.95; Carpentier, P.-E., 3,377.30; Carré, L., 2,468.40; Carrier, A., 3,982.80; Carrier, F., 1,529.80; Carrier, L., 8,089.31; Carter, P.-E., 1,672.75; Carter, S., 1,605.75; Carufel, A., 2,275.20; Casaubon, N. Ltée, 2,004.40; Casista, W., 4,151.89; Cass, S.-L., 2,751.95; Cavanagh, J., 14,542.30; Cayer, F., 8,428; Chabot, Mme A., 3,535.05; Chabot, F., 4,269.94; Chagnon, J.,

16,565.91; Chagnon, R., 22,474.80; Chalet Cochand Inc., 16,468.43; Chalifoux, A., 5,280.66; Chamberland, Mme F., 2,246.25; Champagne, Alphonse, 7,562.65; Champagne, Arthur, 3,626.60; Champagne, J., 1,651.40; Champagne, L., 23,236.50; Champlain Oil Products Ltd., 9,070.70; Charbonneau, L., 4,295; Charbonneau, M., 3,300; Charest, H., 4,537.05; Charest, L., 2,017.90; Chassé, C. & Fils Ltée, 5,766; Château-Richer, paroisse — parish, 3,200; Châteauneuf, A., 6,465.66; Châteauneuf, R., 3,259.43; Chevrete, L., 2,216.38; Chicoine, C., 2,739.71; Choquette, J., 4,693; Chrétien, H., 3,020.80; Chrétien, O., 2,128.05; Cie de Gestion Rouberville Ltée, 6,832.10; Clément, H., 3,477; Cliche, Adalbert, 2,709.90; Cliche, Alfred, 3,811.30; Cloutier, J.-C., 7,810.70; Cochand Enterprises Ltd., 8,543.70; Colombia Realities Ltd., 6,453.51; Comeau, H., 4,928.50; Comeau, P., 3,749.94; *Comm. scolaire*: Cap-Santé, 3,505.40; Gracefield, 16,968.60; Jacques-Cartier, 5,726; Notre-Dame-du-Portage, 5,005; Port-Daniel-Est, 1,809.70; St-Benoît-Labre, 2,446.50; Ste-Germaine, 3,865.03; St-Martin, 6,303; St-Nazaire d'Acton, 3,232.10; St-Sylvestre, 2,315; St-Valère, 3,067.05; Congrégation des Soeurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 5,494.33; Consolidated Paper Corp. Ltd., 2,789; Corbeil, J., 15,204.57; Corriveau, E., 5,783.21; Corriveau, Mme R.-A., 3,240.43; Cossette, M., 2,732.15; Costanzo, R., 6,601.32; Côté, A., 5,811.89; Côté, Berthe, 13,742.30; Côté, Berthold, 7,145.05; Côté, E., 2,756.28; Côté, L., 15,660.29; Côté, N., 3,805.67; Côté, P.-H., 4,401.50; Côté, Victor, 2,303.47; Côté, Vital, 1,790.55; Coulombe, E. et Mme, 3,384.57; Cournoyer, P., 1,830.20; Cousineau, J.-E., 2,005.80; Couture, Mme Alice-B., 3,365.37; Couture, Arthur, 1,612; Couturier, J.-E., 12,120.65; Couturier, J.-L., 4,259.22; Cramsie, C.-M., 23,612.95; Crawford, C.-T., 1,635.10; Crépin, G., 11,782.70; Crête, J.-R., 5,926.60; Crites, Betty Ann et Julie-L.-C., 3,251.30; Croft, Y., 4,415; Croisette, E., 5,680; Croisette, R., 6,709.03; Curran, K., 1,875.66; Cyr, J., 7,886.20; Cyr, L., 3,299.55; Dagenais, L., 7,930.80; Daigle, A., 1,500.50; Daigle, G., 2,453.10; Daigle, J.-G., 2,310; Dallaire, Mme L., 4,434.92; Dalpe, R., 10,154.46; Damours, W., 2,500; Danjou, P., 1,823.19; David, Succession A., 3,441.15; David, J., 1,926.05; David, O., 1,947.40; David, René et Roland, 2,651.26; Day, L., 7,847.13; De Rico, P. & Fils Ltée, 28,503.57; Delage, J.-C., 51,986; Delage, R., 24,596.83; Demers, H., 8,095.84; Demers, J. Inc., 18,824.05; Demers, V., 7,763.37; Demetelin, N.-D., 8,213.70; Denis, A., 6,012.45; Denomé, F., 2,375.55; Depont, A., 3,144.80; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 3,928.80; Deraiche, R., 4,034.95; Derouin, Marcelle, 1,509.56; Déry, E., 1,505.45; Desbiens, Antoine et Alcide, 3,710.50; Desbiens, Mme H., 2,602.30; Deschênes, E., 1,926.80; Deschênes, M., 4,632.90; Desgagné, D., 17,363.35; Desjardins, Albert, 5,629.80; Desjardins, Mme Arthur, 1,628.20; Desrochers, J., 1,793.73; Desrosiers, E., 4,900.99; Desrosiers, F., 6,881.36; Desrosiers, L., 4,310.30; Desrosiers, P.-H., 4,340.93; Dessureault, T., 1,980.05; Déziel, E., 6,207.90; Digna Development, 3,080.26; Dion, L., 5,431.09; Dion, L.-P., 2,559.90; Dionne, A., 1,760.95; Dionne, G.-E., 1,538.20; Dodier, L., 2,947.90; Doiron, C., 4,000; Donnacona Paper Co. Ltd., 1,653.30; Dontigny, D., 8,349.60; Doré, C.-B., 1,923.60; Doré, L., 5,087.98; Dostie, J.-M., 2,992.50; Doucet, I., 5,423.30; Doyon, J., 2,921.80; Dubé, C., 4,214.17; Dubé, F., 4,250; Dubé, M., 1,695.80; Dubé, W., 3,950; Dubuc, A., 1,822.60; Duchaine, A., 1,771.55; Duclos, L., 2,678.70; Ducross, F., 7,234.37; Dufour, Adolphe, 3,069.23; Dufour, Adrien, 2,000; Dufour, N., 4,863.90; Dugas, A., 1,782.85; Dugas, D., 3,746.90; Duguay & Frères Ltée, 2,416; Dulac, J.-P., 4,094.50; Dumais, L., 2,949.94; Dumont, E., 6,316.20; Dumont, R., 7,077.70; Dumoulin, A., 1,540.30; Dunbrick & Théberge Ltée, 7,944; Duncan, Mary-Ellen, 1,665.55; Duplessis, D., 7,500; Dupont, G., 5,424; Dupuis, O., 3,260.30; Dupuis, P., 1,705.20; Duranceau, E., 6,148.42; Durnin, J.-T., 1,502.85; Durocher, Mme A., 2,388.70; Dussault, A., 5,120.28;

Eastern Softwoods Ltd., 4,460; École Forestière Duchesnay, 9,360; Electro Metallurgical Co., 4,000; Elliott, G., 2,749; Elliott, R., 5,344.60; Ewing, G.-B. et Succession S.-W., 20,179.50; Faber, A., 2,106.30; *Fabrique*: Bouchette, 1,921.97; Mont-St-Pierre, 5,951.64; N.-D.-de-la-Compression, 2,664; Ste-Anne-des-Monts, 5,954.78; Ste-Anne-de-la-Pérade, 6,075; St-Jules, 1,518.33; St-Lambert, 2,035.74; Ste-Paule, 2,607.90; St-Pierre-Véronne, 1,534.20; St-Théophile-du-Lac, 3,965; Fafard, Mme A., 5,068; Falardeau, C., 6,941.19; Faubert, E., 1,792.50; Faucher, L., 2,419.40; Ferland, E., 1,764; Ferland, Mme H., 9,162.56; Ferland, O., 1,936.35; Ferland, R., 1,814.50; Filion, D., 5,097.95; Fillion, A., 4,772.25; Fiore, F., 1,728.40; Fleurant, H., 5,501.68; Fleurant, J., 2,673.60; Flynn, E., 1,614.40; Fontaine, B., 1,657.17; Fontaine, J.-P., 14,290.46; Fortier, R., 2,611.14; Fortin, E., 6,700.12; Fortin, G., 4,587.40; Fortin, H., 3,649.15; Fortin, Lucien, 6,653.70; Fortin, Ludger, 2,011; Fortin, N., 4,619.35; Fortin, R., 1,803.94; Fournier, Aimé, 4,616.55; Fournier, Albert, 4,064; Fournier, L., 2,601.60; Foy, A., 13,446; Francoeur, M., 3,320.84; Fréchette, Anne-Marie, 8,516.35; Fréchette, Auguste, 3,442.94; Frères des Écoles Chrétiennes, 2,898; Gagné, A., 1,822.35; Gagné, C.-E., 1,712.73; Gagné, E., 6,024.13; Gagné, Gédéon, 2,056.10; Gagné, Gonzague, 1,912.15; Gagné, Léo, 2,497.85; Gagné, Lucien, 4,492.87; Gagnon, Albéric, 3,016.36; Gagnon, Albert, 3,076.80; Gagnon, Arsène, 3,439.04; Gagnon, B., 4,225; Gagnon, C., 3,765.86; Gagnon, F., 8,761; Gagnon & Frères Roberval Ltée, 4,915.40; Gagnon, Mme G., 3,811.80; Gagnon, H.-G., 7,306.77; Gagnon, Léopold, 2,389.48; Gagnon, Lucien, 1,970.80; Gagnon, M., 4,109.23; Gagnon, Omer, 2,400.75; Gagnon, Onésime et E., 5,560.40; Gagnon, Raoul, 13,609.81; Gagnon, René, 4,370.62; Gaillard, E., 1,545.60; Gareau, Mme J., 6,304.35; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., 16,652.40; Gaudreau, R., 9,234.94; Gaudreault, C., 3,327.20; Gaudry, E., 5,992.80; Gaul, Mme J.-L., 4,468.20; Gaul, T., 1,806; Gauthier, J.-H., 1,917.70; Gauthier, J., 7,533.42; Gauthier, R., 2,048.90; Gélinas, Mme O., 5,916; Gélinas, W., 4,239.89; Gendreau, H., 11,119.40; Gendron, J., 3,582.25; Gendron, Louis, 3,885; Gendron, Lucien, 3,938.93; Gendron, V., 1,839.50; Gentilly, paroisse — parish, 12,289.54; Germain, Yves, 25,412.56; Germain, Yves et V., 20,766.20; Germain, Yves Inc., 27,362.60; Giasson, J., 3,145.30; Giguère, F., 5,221.30; Gilbert, D., 3,120.81; Gingras, G., 14,679.26; Girard, A.-G., 2,190.60; Giroux, Raoul, 12,000; Giroux, Roch, 5,024.40; Goldberg, G. et A., 3,547.15; Goodfellow, G.-D., 6,395.80; Gosselin, V., 2,732.05; Goulet, A., 5,014.87; Goulet, L., 3,759.07; Gravel, E., 4,750; Greenwood, H., 4,032.82; Grenier, A., 3,508.77; Grenier, C., 1,609.77; Grenier, G., 3,455.20; Grenier, Lauréat, 15,297.70; Grenier, Léopold, 12,709.99; Grenier, V., 2,222.36; Groleau, J., 6,729.45; Guay, F., 7,024; Guay, W., 2,739.26; Guérin, J., 1,877.45; Guertin, H. et A., 1,929.39; Guignard, J.-P., 5,346.05; Guiguet, Mme H., 2,077.13; Guillemette, A., 3,001.46; Guimond, E., 5,660.10; Guimond, H.-L., 5,888.92; Guimond, J.-B., 5,484.05; Guimont, A., 6,204.50; Guinard, G., 2,760; Guite, J.-E., 13,552.25; Hacala, Liliane-M., 2,002.90; Hallé, J.-W., 3,557.90; Hamel, G., 1,684.20; Hamel, O., 2,039.70; Hamel, R., 2,202.80; Harvey, J.-J., 3,004.96; Harvey, Nazeira,

6,000; Harvey, Noël, 1,799.95; Harvey, P., 2,029.55; Haslett, L.-W., 1,901.55; Heater Securities Ltd., 2,839.20; Hébert, Alexis, 3,008.82; Hébert, Mme Alphonse, 7,210.90; Hébert, J., 10,522.30; Hébert, L., 4,796; Helm, J.-M., 2,780.55; Hendrick, C.-J., 2,800; Hétu, R., 3,908.70; Holland, W., 2,493.22; Houde, G., 2,091.65; Houle, Alfred, 8,508.44; Houle, Anselme, 5,505.65; Houle, R., 1,535.20; Howard, A., 1,900.06; Huot, A., 2,618.65; Hutton, J.-J., 2,087.37; Irving Realities Inc., 4,620; Jarry, R., 2,101; Jean, Mme A.-G., 2,746.41; Jérôme, E., 1,826.10; Jobin, E., 7,693.08; Jobin, H., 4,636.80; Jobin, L., 5,524.32; Jodoin, G., 2,633.84; Josephson, S. et A., 3,351.74; Jutras, G., 7,798; Kacprzak, J. et Yanina, 1,634.05; Kelly, Mme W., 1,525.80; Kinnear, L.-D., 2,600.80; Kost & Joly, 6,685.60;

Labbé, Amédée, 5,258.53; Labbé, Apollinaire, 5,116.94; Labbé, Mme M.-C., 9,446.64; Labelle, E., 3,562.88; Labelle, Hector, 3,398.53; Labelle, Hotte, 7,459.64; Laberge, Mme H., 2,741.85; Laberge, L., 2,042; Labonté, A., 1,900.82; Labrecque, B., 1,816.15; Labrecque, H., 2,338; Labrecque, L., 5,768.02; Labrie, R., 5,570; Labrie, W., 2,024.22; Lachance, J., 5,513.11; Lachapelle, Mme A., 4,510.45; Lachapelle, P.-U., 6,647.83; Lachapelle, T., 2,834.05; Lacharité, R., 1,627.70; Lacoursière, S., 5,217.35; Lacroix, P., 4,310.66; Lacroix, P.-E., 6,248.50; Lacroix, R., 5,699; Lafaille, G., 12,858.50; Lafaille, R., 16,541.85; Laflamme, B., 4,422; Lafleur, G., 3,215.85; Lafond, H., 4,625.10; Lafontaine, J., 3,596.35; Lafontaine, R., 2,217.60; Lafrance, A., 3,835.15; Lafricain, M.-A.-E., 1,580.24; Lagueux, Arthur, 2,990; Lagueux, Aurélien, 5,149.33; Lahaie, A., 6,417.90; Lajoie, J.-G., 40,708.17; Lake, R., 2,392.60; Lamarche, L., 6,171.04; Lamarche, Roger, 14,558.90; Lamarche, Roméo, 3,098; Lambert, Succession A., 1,824.26; Lamontagne, L., 4,075.43; Lampron, P., 5,594.90; Landry, G., 4,004.40; Langlais, Antonio, 4,013.25; Langlois, Adalbert, 8,051.75; Langlois, Alexandre, 5,057.30; Lanouette, J., 9,000; Lapiere, A., 3,454; Laplante, A., 2,019.34; Lapointe, H.-L., 2,411.67; Lapointe, Mme J.-G., 3,283.50; Laporte, G.-S., 1,805; Larcher, H., 3,698.40; Larivière, Mme A., 5,525.41; Laroche, O., 1,918.70; Larose, J., 2,280.10; Larose, L., 2,459.10; Lasnier, G., 2,035.15; Latendresse, G., 5,460.75; Laterreur, G., 1,968.20; Laurendeau, A., 2,319.24; Lavallée, W., 3,741.37; Laverdière, A., 2,168.40; Lavigne, B., 7,317.66; Lavigne, G., 3,932.70; Lavoie, A., 2,241.75; Lavoie, F., 3,603.20; Lavoie, G.-E., 1,943.40; Lavoie, H., 7,200; Lebel, A., 3,139.50; Lebel, F., 2,019.60; Lebel, H., 4,053.20; Leblanc, A., 4,870.32; Leblanc, F., 2,935.74; Leblanc, L., 1,645.40; Leblanc, Mme P.-D., 5,452.15; Leblanc, R., 7,630.10; Lebleu, B., 1,560.15; Leblond, G.-A., 1,909.45; Leblond, P., 2,546.15; Leclerc, A. et L.-P., 1,869.18; Leclerc, O., 4,778.02; Lecours, A., 1,820.40; Leduc, F., 1,579; Leduc, R., 4,101.66; Legault, G.-O., 2,705.49; Léger, M., 14,934.90; Lemasurier, H., 4,500; Lemay, A., 8,858.50; Lemay, B., 5,890.75; Lemay, J., 5,308.05; Lemay, L., 7,010.93; Lemay, Mme O.-M., 4,347.63; Lemay, P.-E., 4,590.65; Lemay, R., 6,028.92; Lemieux, Alcide, 2,550.85; Lemieux, Alphonse, 3,000.80; Lemy, J.-A., 5,933; Lepage, Anselme, 8,312.80; Lepage, Aurore et Laura, 1,535; Lepage, G., 3,540.80; Lepage, G.-H., 3,927; Lepage, P.-P., 1,844.90; Lépine, F., 2,864.65; Lépine, R., 5,393.12; Lessard, A., 4,011.85; Lessard, Succession E., 1,684.30; Lessard, L., 39,927.10; Lessard, P., 1,528.65; Lessard, R., 7,234.12; Lesser, P., 51,161.25; Letarte, L., 5,280; Letarte, L.-A., 13,040.90; Letendre, I., 5,980.35; Leveillé, E., 3,561.42; Leveillé, H., 4,501.58; Leveillé, O.-J., 3,365; Leveillé, P., 9,758.25; Leveillé, P.-E., 8,462.96; Leveillé, Y., 5,917.50; Levesque, Alfred, 3,557.20; Levesque, André, 3,449.52; Levesque, C., 1,641.50; Levesque, Mme F.-L., 3,077.80; Levesque, J.-O., 4,596; Levesque, Z., 4,057.85; Lewin, A., 3,350.91; L'Heureux, A., 1,617.05; Lizotte, P.-E., 4,263; Lizotte, V., 3,421.50; Locas, E. et Digna Development, 8,958; Locas, J. et Inland Land, 4,290; Louis-Seize, E., 2,476.80; Lupin, E., 1,868.40; Lussier, E., 5,147.35; Lussier, L., 1,618; Lussier, M., 1,563.35; Lussier, O., 2,582.85; MacDonald, R., 10,054.97; MacKenzie, E.-V., 3,456.20; Mailloux, F., 4,045.88; Mailloux, Mme J.-T., 3,409.56; Mailloux, J., 5,925; Malenfant, A., 14,486.53; Malone, Mme E.-A., 4,000; Mantha, A., 3,947.19; Marchand, E., 1,510.15; Marcotte, Cécile et J., 10,414.10; Marcoux, O., 2,671.87; Marcoux, P., 1,513.25; Marier, J.-P., 2,600.85; Marquis, E., 4,999.17; Marsolais, R., 7,771.65; Martel, C., 2,702.20; Martel, F., 3,248.94; Martin, J.-D., 3,465.90; Martin, Laurent, (Bélanger), 3,406.15; Martin, Laurent, (Les Étroits), 9,648.60; Martineau, H., 3,650.95; Martineau, Z., 1,764; Massé, L., 2,264.43; Matte, P., 79,964.25; Mayer, A., 2,129.57; Mayeu, B., 11,182.04; McEwing, H., 5,601.36; McEwing, Succ. Coffin, 3,497.80; McGuire, Mme J.-E., 2,670.05; McKay, A., 2,165.80; McKinnon, G., 5,688.70; McKoy, G., 2,257.06; McLachlan, H.-V., 5,385.85; McLaren, L., 2,450.20; Mégantic Manufacturing Co., 2,379; Mercier, Mme A.-L., 3,159.84; Mercier, Joseph, (St-Magloire), 3,751.15; Mercier, Joseph, (St-Paul), 2,254.97; Messier, R., 1,686.10; Meunier, Gaston, 8,603.04; Meunier, Georges, 47,633; Meunier, Gerald, 3,005.20; Meunier, Gérard, 15,586.30; Meunier, H., 2,624.15; Meunier, J. et A., 3,408; Meunier, L., 2,206.80; Meyer, C., 20,127.98; Michaud, A., 8,613.95; Millar, Y.-S., 2,559.78; Miquelon & Simard, 2,869.35; Miville, J.-L., 2,954.85; Model Dye Works Canada Ltd., 1,973.60; Modern North Land Development Co., 5,798.80; Monette, P., 2,908.05; Monfet, A., 2,047.55; Monfet, S., 2,046.60; Mongeau, Mme W., 7,674.86; Mont-Tremblant Lodge Ltd., 5,352.90; Montpetit, M., 6,541.96; Montreal Land Housing Corp., 1,548.25; Montreal Trust Co., 4,717.74; Morel, L., 3,787.75; Morin, A., 1,864.58; Morin, D., 11,841.20; Morin, L., 1,642.50; Morissette, A., 3,004.05; Morissette, L., 1,815.10; Morrill, M., 1,667.30; Morissette, G., 5,389.32;

Nadeau, A., 2,718.90; Nadeau, J., 5,807; Nadon, A., 2,675; Nadon, C., 12,566.50; Nadon, Mme E., 6,385.52; Nadon, L., 2,792.90; Nadon, Mme W., 9,313.24; Nappert, J.-A., 2,135.55; New Brunswick International Paper Co., 1,672.20; Oakland Security Corp., 2,072.81; O'Brien, S., 1,534.95; *Oeuvre de la Fabrique*: Port-Daniel, 19,166.29; St-Tite-des-Caps, 2,492.95; Okipniak, W., 4,998.68; Olivier, A., 4,146.80; Ouellet, F., 5,707.65; Ouellet, V., 1,510; Ouimet, Mme F.-D., 4,957.90; Ouimet, Mme H., 21,734.95; Pabos, munic., 5,572; Pagé, C., 6,805.70; Pageau, E., 1,716.20; Papillon, L., 7,933.40; Paquet, B., 2,289.53; Paquet, H., 3,599.70; Paquet, L., 5,985.54; Paquet, W. et R., 1,558.25; Paquette, A., 1,559.50; Paquette, H., 2,243.65; Paquette, J., 6,174.30; Paquin, A., 8,627; Paquin, M., 3,845; Paradis, Anne-Marie, 4,529; Paré, J., 4,242.65; Parent, Alexis, 9,810.33; Parent, Alonzo, 3,504.85; Parent, C.-A., 11,346; Parent, E., 8,925; Parent, L., 2,381; Parent, R., 2,938; Parenteau, E. & Fils, 2,710.27; Parenteau, I., 8,255.97; Parker, G., 4,087.20; Parker, P., 4,005.54; Patry, D., 4,589.61; Patry, E., 1,989.40; Patry, G., 6,064.40; Patry, J., 2,660.65; Payette, M., 1,885.44; Payette, Mme P., 2,260.08; Peacock Brothers Ltd., 4,008; Pelchat, P.-E., 4,358.25; Pellerin, P.-E., 2,131.40; Pelletier, Adrien-G., 2,341.80; Pelletier, Alban, 4,422; Pelletier, Alphée, 10,805.95; Pelletier, D., 2,000; Pelletier, J.-M., 2,388.40; Pelletier, Laura, 9,646.56; Pelletier, Léo, 2,611; Pelletier,

R., 4,161.62; Pepin, J., 3,559.04; Pères Eudistes de Charlesbourg, 2,609; Pères Oblats de Marie-Immaculée, 2,664.35; Perth, D., 2,277.75; Peterson, A., 11,177.45; Petit, L., 4,200.13; Phaneuf, F., 1,764.95; Piché, A., 3,493.76; Piché, E., 2,459.50; Piché, R., 1,950.05; Pichette, E., 8,186.42; Pichette, J., 3,516.60; Picotte, F., 3,342.60; Pilon, G., 132,559.21; Pineault, T., 2,516.40; Pinsonneault, Mme L.-P., 3,600; Pitre, C., 1,542.05; Plaisance, Mme G., 4,346.48; Plante, A., 5,288.85; Plante, D., 5,081.50; Plante, Réal, 4,013.45; Plante, René, 2,043.40; Plourde, A., 4,756.28; Plourde, F., 3,972.89; Plourde, G., 5,446.01; Plourde, R., 3,347.05; Poirier, C.-E., 3,431.45; Poirier, V., 1,530.20; Poole, M. et Mme W.-E., 2,943.65; Potvin, A., 4,951.10; Potvin, J.-A., 8,588; Poulin, Eddy, 4,212.98; Poulin, Emma-P., 4,907.74; Poulin, J.-C., 2,945.35; Poulin, Joseph, 2,103.80; Poulin, Joseph-Irénée, 1,852.75; Poulin, L., 25,127.46; Poulin, P.-A., 2,952.50; Pouliot, A., 3,794.10; Pouliot, P.-A., 1,503.28; Poupert, Mme S., 7,766; Prévost, B., 2,972.25; Price Bros. Co. Ltd., 1,971.86; Proteau, J., 1,649.10; Proulx, Robert, 6,954; Proulx, Roland, 9,023.02; Provençal, V., 8,625.20; Provencher, O., 7,016.90; Provincial Pole Line Construction Co., 8,389.60; Provost, J., 3,828.80; Prud'Homme, H., 3,485.56; Quigley, T., 3,147.83; Racette, E., 3,133.57; Racicot, G., 7,469.32; Racine, Albany, 1,575.50; Racine, Arthur, 1,965.68; Racine, G.-E., 4,346.30; Racine, L.-A., 6,764.90; Racine, L.-P., 2,289.30; Rainbow Realty Inc., 3,746.60; Ratté, J.-C., 1,638.80; Raymond, G., 1,682; Reiskind, J. et J.-N. Bellin, 7,796.66; Renaud, P.-E., 6,030.86; Rennie, G.-D., 2,368.10; Ricard, A., 17,000; Richard, Albert, 1,750; Richard, Auguste, 2,685.71; Richard, E., 3,821.95; Richard, P., 3,431.53; Richardson, J. & Co. Ltd., 11,767.31; Riendeau, E., 1,582.90; Rinfret, A., 2,019.40; Rioux, C., 1,900; Rioux, L., 3,753.11; Rivard, J.-E., 8,045.80; Rivest, H., 4,298.36; Roberge, J.-X., 1,500; Robert, Clara-P., 1,653.85; Robert, Claudio, 4,127.70; Robert, Mme S., 1,683.25; Robin, Jones & Whitman Ltd., 2,884.60; Robitaille, J., 8,763.32; Rocheleau, G.-A., 4,366.56; Rochette, L., 2,252.65; Rochon, J., 2,957.10; Rockford Securities Corp., 4,699.69; Rodrigue, J.-F.-Z., 11,016.51; Romer, N.-R., 3,362.55; Rondeau, G., 2,144.60; Rood, R., 14,578.30; Rooney, N., 1,593; Roskies, H.-C., 7,517.44; Ross, P., 5,885.98; Rousseau, J.-M., 2,425; Roussel, W., 3,610.75; Roussy & Duhamel, 1,504.20; Roussy, E., 12,457.28; Roussy, J.-W., 22,385; Roy, Alonzo, 4,394.60; Roy, Amédée, 3,285.04; Roy, B., 10,486.95; Roy & Carrier, 6,982.50; Roy, E., 2,466.30; Roy, G.-D., 2,547.85; Roy, G.-H., 5,297.14; Roy, H., 2,141.30; Roy, Mary-H.-G., 6,112.90; Roy, R., 4,153.60; Royer, J., 3,037.80; Rusenstrom, W., 13,651.35; Russell, J., 2,288.59;

Sabourin, L., 3,121.72; Santerre, L.-P., 3,826; Sauriol, A., 7,670.32; Sauriol, L., 1,956.15; Savard, A., 2,188.31; Savard, J.-B.-W., 1,678.45; Savard, W., 4,429; Savaria, G., 2,013.52; Savignac, J., 2,523.90; Savoie, L.-P., 12,500.90; Schechtman, J., 2,158.10; Sénécal, E., 4,468.76; Senez, G., 3,942.85; Shalinsky, Mme M., 2,028.94; Shawinigan Water & Power Co., 2,651.07; Sim, James, 2,682.20; Sim, John, 2,233.80; Simard, L., 1,987.59; Simard, M., 33,906.91; Simard, P., 1,505.10; Smith, G., 2,069.70; Smith, T.-G., 3,901.70; Smith, V., 2,314; Société Coopérative de Montminy, 1,999.05; Soeurs St-Paul-de-Chartres, 12,307.73; Soucy, Albertine et A., 12,000.90; Soucy, J., 7,425.60; Soucy, J.-O. Inc., 1,522.70; Soucy, J.-P., 3,440.20; Soucy, L., 3,282; Soucy, R., 1,919.95; Soucy, T., 1,924.60; South Shore Equipment Repair, 1,632.40; Southern Canada Power Co. Ltd., 12,856.02; Ste-Agathe, p. 2,000; St-Alphonse-Rodriguez, munic., 8,608.50; St-Amant, W., 3,306.50; Ste-Anne-de-la-Pérade, p. 3,000; Ste-Croix, L., 7,362.10; St-Félix-de-Valois, p. 6,441.37; St-Henri village, munic., 1,500; St-Laurent, P.-A., 1,703.05; St. Lawrence Corp. Ltd., 2,467.79; St-Louis, L., 2,035; Ste-Luce, munic., 4,778.71; St-Onge, Alcidas, 4,802.62; St-Onge, Auguste, 7,249.30; St. Patricks Church (Douglstown), 2,324.40; St-Pierre, J., 2,855.10; St-Pierre, Mme P., 1,863.75; St-Pierre, R., 4,282.20; St. Siméon Timber Products Ltd., 7,067.75; Suburban Investment Corp., 2,256.45; Sutton, T.-S.-E., 4,006.12; Tanguay, R., 3,446.50; Tardif, J., 4,842.40; Tex Club (Sherbrooke), 1,818; Texaco Canada Ltd., 9,133.50; Thérberge, R., 1,625.55; Therrien, A., 2,074.89; Thibeault, M., 2,536.20; Thibodeau, A., 3,494; Thibodeau, G., 1,798.08; Thompson, H.-C., 2,084.65; Tisseur, F., 1,894.60; Toupin, P., 3,951; Toussignant, A., 8,749.40; Toussaint, J., 1,973.70; Toussaint, R., 5,120.82; Trahan, B., 2,005.80; Tremblay, A., 1,712; Tremblay, E., 7,125.80; Tremblay, G., 1,795.30; Tremblay, H., 9,144.85; Tremblay, J.-H., 3,582.05; Tremblay, J., 1,500; Tremblay, O., 6,645.97; Tremblay, P., 3,109.30; Tremblay, René, 2,010.10; Tremblay, Rosaire, 1,512.12; Tremblay, T.-L., 2,487; Tremblay, W., 2,674.80; Tremblay, Yvonne-P., 12,521.90; Trépanier, F., 3,506; Trépanier, R., 3,260; Tugey, S., 2,245.20; Turcotte, C., 3,548.06; Turmel, A., 1,805.20; Turmel, L., 2,508.60; Turner, F.-L., 5,855.85; Turriff, L.-E., 2,509.40; Twardowski, S., 1,955.10; Urbain, R., 5,721.56; Vachon, Mme A., 1,684.64; Vaillancourt, G., 11,790.19; Vaillancourt, R., 4,088; Vaillancourt, Z., 4,445.50; Valcourt, village, 2,204.73; Vallée, A., 3,619.45; Vallée, Irène, 9,185; Vallée, P., 2,425.80; Vallières, D. et Yvonne, 2,031.56; Van Herck, L., 3,843.60; Veilleux, J., 1,525.90; Verreault, A., 1,892.30; Vézina, C., 3,488.54; Vézina, H., 4,646.40; Viau, D., 1,732.76; Viau, G., 1,906.28; Viel, Mme J.-D., 1,800; Viens, J.-L., 4,219.51; Villeneuve, A., 6,507; Villeneuve, F., 19,059.82; Villeneuve, G.-R., 7,531.60; Villeneuve, J.-J.-B., 78,922.57; Villeneuve, L., 2,630.20; Villeneuve, T.-R., 7,908; Vincent, A., 6,808.22; Vogt, C.-B., 1,892.60; Walsh, P.-J., 1,846.58; Waterloo Flooring Regd., 1,708.10; White, W., 1,779.81; Whitehouse, J., 4,444.43; Wightman, R.-R.-T., 1,702.20; Wilkins, J., 1,950.70; Woods, Simonne St-L., 6,108.90; Woodstock, P., 2,038.60.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,363,818.22.

**Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$909,044.52):** Beupré & Dupuis Construction Ltée, 5,445.40; Bell Telephone Co. of Canada, 133,015.12; Can. Pac. Railway Co., 2,119.25; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 47,356.42; Cie de Téléphone Arthabaska Ltée, 1,971.85; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 20,115.50; Cie de Téléphone Dorchester Inc., 23,628.89; Cie de Téléphone Local (St-Norbert), 1,714.84; Cie de Téléphone Richelieu, 3,048.96; Cie de Téléphone Rural (St-Côme), 1,691.71; Cie de Téléphone Soulanges Ltée, 3,208; Cie de Téléphone St-Donat Ltée, 3,753.45; Cie de Téléphone Ste-Sabine, 2,308.13; Cie de Téléphone St-Wenceslas, 1,828.32; Cie Électrique de la Rivière-Bleue Ltée, 2,406.75; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 40,154.27; Coop. d'Électricité: Abitibi-Est, 5,779.05, Charlevoix-Est, 7,421.19, Gaspé-Nord, 1,504.75, Gaspé-Sud, 5,982.17, Montcalm-Nord, 3,416.86, Papineau-Ouest, 4,090.71, Petit-Saguenay, 49,435.44, Pontiac-Ouest, 2,200.90, St-Cyrille-de-Wendover, 3,376.64, Témiscamingue, 4,820.88; Électricité Municipale de Cap-Chat, 6,179.75; Gatineau Power Co., 33,649.04; Hydro-Québec,

3,247.63; La Sarre Téléphone Inc., 4,337; Lièvre Valley Telephone Co., 2,916.81; Northern Telephone Co. Ltd., 7,962.04; Pontiac Rural Telephone Co., 3,302; Price Bros. Co. Ltd., 2,367.80; Quebec North Shore Paper Co., 2,766.77; Quebec Power Co., 25,682.60; Quebec Telephone, 33,678.72; Saguenay Power Co. Ltd., 2,433.61; Shawinigan Water & Power Co., 321,540.94; Southern Canada Power Co. Ltd., 24,148.21; *Syndicat Coop. de Téléphone*: St-Jean-Baptiste, 5,819.81; Valcourt, 6,117.75; Syndicat de Téléphone Beau-rivage, 3,117.96; Téléphone Guévrement, 2,554.35; Téléphone Harricana-Gatineau Ltée, 2,339.17. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 33,087.11.

**Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$7,667,573.66):** Agence de Ressources Enr., 13,670.42; Agences Saguenay Enr., 18,161.43; Allen, W., 18,090.71; Allied Chemical of Canada Ltd., 8,744; Argue, J.-M., 1,502.50; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 167,114.45; Ateliers E. Couture Ltée, 1,570.76; Atlas Asbestos Co. Ltd., 30,222.57; Aubut, J., 5,785.65; Auger, L. & Fils Ltée, 18,445.61; Back River Quarries Ltd., 5,883.83; Baillargeon, P. Ltée, 54,342.18; Beaudoin, E., 14,354.58; Beaulieu, P.-E., 6,768.48; Bellemare, A., 11,255.97; Benard, M., 1,567.86; Bertrand, R. Construction Ltée, 11,533.43; Bérubé, L., 2,941.66; Bisson Construction Inc., 1,695.50; Blackburn, B., 1,646.61; Blanchard, J.-P., 3,150.30; Blanchette, H., 8,592.91; Blanchette, N. Ltée, 5,525; Blocs de Ciment Rouville Enr., 4,328.90; Blouin & Kennedy, 4,490.46; Boisseau, J., 7,125.65; Boissinot, P.-A., 19,496.45; Bolduc, A., 4,993.46; Bouchard, E. Ltée, 8,532.61; Bouchard, W., 2,939.18; Boucher, J.-L., 5,101.22; Boucher, L., 24,256.92; Bourassa, A., 5,388.80; Bourassa, M., 17,309.51; Bourgon & Bourgon, 4,256; Bouvier, P., 8,730.79; Boyer, A., 2,002.70; Bradouca Construction Ltée, 1,583.62; Brassard, F., 5,485.11; Breton, P., 2,437.61; British American Oil Co. Ltd., 1,003,629.58; Brodeur & Baribeau Enr., 1,800; Brouard, A., 1,884.40; Brouillard, C.-A. Ltée, 5,580.43; Brouillette, L.-A., 1,607.28; Brunet, R. Concrete Ltd., 6,083.30; Calabrese, A., 13,721.11; Canada Cement Co. Ltd., 46,283.63; Canada Iron Foundries Ltd., 4,160.86; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 4,364.20; Caribou Construction Inc., 5,430.04; Caron, A., 2,090.93; Carrier, R., 2,030.75; Carrière Dulude Ltée, 68,750.76; Carrière Marchand Ltée, 3,268.73; Carrière Montréal-Est Ltée, 12,447.53; Carrière Shawinigan Quarries Ltée, 4,728.80; Carrière St-Barthélémy Ltée, 24,997.66; Carrière St-Maurice Inc., 2,985.91; Carrières Goyer, 65,839.54; Carrières St-Dominique Ltée, 27,854.07; Carrières Varennes Ltée, 21,456.09; Cartier Construction Ltd., 3,182.36; Chabot, E., 8,961.10; Chagnon, G., 48,056.01; Chantiers Bonneau Ltée, 41,769.99; Chaput, Mme A., 5,440.56; Châteauneuf & Trudel Enr., 3,992.27; Chevrier, E., 1,540; Cie de Construction Arseneau, 1,500; Cie de Construction Dollard Ltée, 37,572.56; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 35,717.32; Cie Industrielle du Saguenay, 3,404.62; Ciment Barraute Ltée, 4,794; Ciment Québec Inc., 2,727.64; Claing, Mme J., 2,048.83; Cloutier, G., 13,797.51; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 1,907.11; Club Lac Bouchette-Roberval Inc., 1,622.19; Construction St-Paul Inc., 26,461.76; Coop. Agricole de Chambord-Jonction, 1,504.51; Coop. La Tuque, 3,017.41; Côté, Boivin & Cie Inc., 20,259.44; Côté, J.-A., 1,784.72; Couillard Construction Ltée, 67,766.39; Daoust, C., 2,058.81; Delaney, O. Ltd., 13,133.68; Demers, J.-M., 1,790.50; Denis, J. Ltée, 1,633.80; Deschênes, L. Inc., 7,914.71; Desroberts Inc., 21,257.31; Doré, E., 16,483.88; Doyon & Fils Enr., 5,269.95; Drummond Merchants Ltd., 5,658.53; Dubé, A., 10,264.55; Dubois Transport Inc., 11,202.66; Dussault, V., 38,965.33; Entreprises de l'Est Ltée, 4,973.05; Entreprises Montbelli Ltée, 1,801; Entreprises Morin Enr., 4,047.63; Entreprises St-Joseph Ltée, 10,888.36; Entreprises Ste-Marie Inc., 10,731.39; Entreprises Wolfe Inc., 24,508.77; Épicerie Montcalm Enr., 1,946.11; Fabi & Fils Ltée, 53,821.86; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 1,906.20; Farrell, G., 27,478.73; Ferland Construction Inc., 5,805.84; Ferland, J.-E. Ltée, 4,068.36; Flintkote Co. of Canada Ltd., 8,344.70; Fortin, D. Ltée, 20,054.85; Fortin & Frère Construction Ltée, 36,730.41; Fortin, T. Inc., 14,500; Fugère, A., 12,015.68;

Gagnon, A., 4,509; Gagnon & Frère, 5,851.86; Garneau, A., 2,275; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 18,973.49; Gauthier, Y., 1,575.91; Gendron, P.-A. Inc., 18,944.62; Geoffrion, A. Enr., 3,963.70; Gerbeau, H., 1,718.75; Gingras, J.-A., 6,418.74; Giroux & Lessard Ltée, 11,831.05; Godbout, L., 2,276.41; Godin, R., 2,901.56; Goulet, A., 1,500; Grenier, D., 1,564.68; Grenier, N., 10,941.80; Grenon & Frères Ltée, 39,890.32; Guérin, G., 10,275.29; Har-Pur Products Ltd., 2,174.20; Hardy & Gamelin Enr., 6,000; Hydro-Québec, 15,257.16; Iberville Manufacture Enr., 6,293.28; Imperial Oil Ltd., 964,816.06; Industries Fortier Ltée, 19,255.15; Industries Saguenay Ltée, 11,521.94; J.-M.-G. Construction, 1,653.87; Jalbert & Tremblay Ltée, 1,775.43; Jean, S., 3,433.71; Jiona, A.-T., 8,553.25; Jollette & Mercier Enr., 1,991.97; Joliette Construction Co. Ltd., 13,408.50; Joly, C., 13,652.16; Jutras, C., 11,405.81; Kennebec Construction Cie Ltée, 47,881.46; Kloepper, F., 1,641.22; Komduroc Construction Ltée, 8,001.89; Laberge & Frères Ltée, 13,577.31; Labrie, A., 2,455.91; Lacolle Construction Enr., 7,750.96; Lacoste, J., 4,571.01; Lafleur, E. Inc., 2,499.05; Lagacé Quarries Ltd., 5,761.27; Lakeshore Construction Inc., 12,036.45; Lamothe, D. Ltée, 2,882.55; Lamothe, P. Inc., 61,409.76; Landry Construction Inc., 1,860.10; Laprise, T.-L., 3,745.79; Laquerre, J.-E., 2,528.72; Larivière, A., 2,392.03; Larouche, A., 1,833.74; Lavallée, F. Enr., 10,408.03; Lavoie, R., 13,751.54; Lavoie & Tremblay, 1,837.90; Leclerc, R. Ltée, 13,961.79; Lecours, W. Enr., 1,839.90; Lefebvre, R., 4,097.54; Lemieux, M. Inc., 12,395.94; Lemoine, J.-B., 1,529.45; Lepage, R., 11,308; Lesieur, J., 3,550.47; Lessard & Frères, 3,103.30; Levesque, A., 1,950.56; Levesque & Fils, 2,379; Liboiron, P., 1,903.95; Loranger Hardware Co., 14,322.13; Loranger, Molesworth Ltée, 21,330.85; Marché Idéal Enr., 1,936.91; Marcouiller, F., 2,071.75; Martineau, A., 3,336.87; McGill University, 31,040.85; Mégantic Construction Inc., 16,271.24; Mégantic Paving Co., 1,501.14; Melançon & Fils Inc., 2,887.80; Mercier, J., 3,003.93; Mesy Construction Inc., 18,180.37; Michaud & Perron Ltée, 3,376.93; Miquelon & Simard, 18,670.52; Modern Paving Construction Ltd., 1,877.16; Modern Quarries Inc., 90,490.18; Monette, E. Ltée, 71,208.29; Morin, A., 16,835.70; Morin, E., 2,400; Morin, E. & Frères Ltée, 18,094.64; Mount Royal Paving & Supplies Ltd., 9,143.91; Nadeau, A., 1,632.15; Nadeau & Frères Ltée, 16,615.16; Nadeau, H., 40,110.07; N.D. Quarries Co. Ltd., 12,843.88; Noël, E.-V., 1,556.10; North Shore Builders Ltd., 7,778.33; North Shore Construction Ltd., 3,773; O'Connell, H.-J. Ltd., 22,610.33; Ogden, munic., 1,668.47; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 8,210.38; Ouellet, P., 1,705.70;

Paquette, J., 1,912.04; Paré, P.-E., 5,819.43; Paul & Vincent Enr., 15,695.18; Pavage Richelieu Ltée, 10,046.03; Pavages Laurentiens Enr., 38,568.35; Pavages Maska Inc., 2,176.43; Pedlar People Ltd., 4,108.12;

Pelletier & Fils, 1,789.80; Pelletier, J.-P., 16,451.18; Perreault, H., 2,700; Perron, G., 7,783.50; Pigeon & Drapeau, 2,110; Plamondon, L., 48,171.61; Plante, A., 2,331; Plourde & Plourde Ltée, 2,340.61; Potvin & Brosseau Enr., 16,140.42; Pouliot, M., 13,525.73; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., 2,381.84; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 2,586.04; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 10,838.35; Produits de Ciment St-Maurice Ltée, 2,126.80; Proulx, P., 7,100.84; Provincial Construction Co., 4,023.46; Provost Construction Ltée, 56,926.69; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,251.43; Ranger, B., 13,467.68; Regional Asphalt Ltd., 8,731.70; Renauld, A., 5,323; Rioux & Turcotte, 7,044; Rivard Products Regd., 3,900; Rosco Metal Roof Products Ltd., 146,059.55; Rousseau, G., 1,805.52; Roy, Arthur, 1,838.85; Roy, Arthur-L., 1,680.65; Roy, P.-A., 13,645.78; Roy & Trotter Inc., 39,976.20; Saguenay Industries Ltd., 11,077.13; Saguenay Premix Inc., 3,252.28; Savoie, R., 2,361.50; Seguin, L., 2,385; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 905,012.46; Sicotte, A. & Fils Ltée, 33,545.11; Simard, D., 9,715.15; Simard, E., 14,829.97; Société Coopérative Agricole de Chicoutimi, 5,372.87; Soucy, J.-A., 2,442.43; Soucy & Lécuyer, 2,153.60; Spécialités Tuyaux Montmagny, 11,851; Standard Concrete Products Ltd., 2,425.20; Standard Lime Co. Ltd., 85,376; Steel Co. of Canada Ltd., 16,528.42; Steel Services Inc., 2,329.02; St. Lawrence Cement Co., 100,037.29; St-Marc Ready Mix Ltée, 1,792; St-Pierre, F., 80,406.30; St. Regis Timber Co. Ltd., 6,323.46; Taschereau, D., 4,124.53; Thérberge, J.-R. Ltée, 12,243.31; Thomassin, P., 7,811.94; Tremblay, E., 4,217.10; Tremblay, J.-A., 26,275.51; Tremblay, J.-J., 2,886.48; Tremblay, Philippe, 11,387.35; Tremblay, Pierre, 3,860.66; Tremblay, R., 8,950.40; Trépanier, G., 2,258.39; Trudel, N. & Fils Inc., 36,287.19; Tuyaux de Béton Ltée, 3,577.52; Tuyaux Vibrés Portneuf Enr., 4,334; United Continental Engines Ltd., 3,391.79; Vallière, J.-A., 2,040.30; Valois, P.-J., 3,779.76; Veillette, A.-J., 8,422.95; Verocchio Ltd., 36,898.47; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 1,512; Vigneux, G., 2,804.92; Villeneuve, H., 3,352.11; Vincent, A., 1,610.75; Vipond Construction Co. Ltd., 10,414.51; Wallingford, A. et W., 3,346.05; Wallingford, W.-M. Mining Development, 86,542.84; Whissell, A.-D., 1,812.16; Young, H. & Co., 63,612.45.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 532,311.04; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, 17,676.69.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 387,184.54.

**Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings (\$2,300,667.28):**

Alix, G., 4,430; Allard, E. Inc., 3,932.50; Allen, H.-E., 2,180; Allen, W., 3,722.50; Amyotte, A., 2,745; Ancil & Frère Enr., 2,119.50; Angers, P., 4,343; Aubé, L., 5,255; Audet, J.-S., 6,163; Auger, L. & Fils Ltée, 11,044; Bagot Construction Inc., 1,869.25; Baillargeon & Fournier Inc., 21,995; Baillargeon, P. Ltée, 6,213; Beauce, M., 5,127; Beaudoin, J., 5,137; Beaulieu, P.-E., 1,686; Beaupré & Dupuis Construction Ltée, 30,773; Bélanger, G., 2,664; Bélanger, L., 2,080; Ben Construction Enr., 2,829; Bergeron, A., 2,780; Bernier, J., 3,345; Bernier, R., 2,520; Bérubé, L., 2,178; Blackburn, B., 15,115; Blain, A., 1,800; Boisvert, A., 1,730; Boisvert, R., 1,887.25; Bouchard, E. Ltée, 13,435.50; Bouchard, F., 2,568.48; Bouchard & Frères Équipement Enr., 6,104.25; Bouchard, P., 2,037; Bouchard, P.-E., 3,003; Bouchard, R., 3,284.50; Boucher, A., 2,467; Boucher, J.-M., 9,958.25; Boucher & Paré Enr., 7,329; Bouvette, A., 3,329.50; Bradouca Construction Ltée, 4,734; Brault, M., 2,738; Breton, P., 10,772; Bretzlaff, C., 2,880; Brisson, J., 2,110; Caribou Construction Inc., 8,334; Carrier, P., 1,865; Carrières Sept-Îles Inc., 2,832; Casaubon, N. Ltée, 13,556.50; Casavant & Frère Enr., 5,629.25; Casavant, L., 2,020; Castonguay & Ouellet, 2,328; Chabot, E., 2,878.50; Chabot, M., 2,695.50; Charland, U., 11,896.50; Charron, P.-E., 3,973; Chisholm & Mandy Transport, 3,352; Choinière, A., 5,941.50; Choinière, J., 1,854; Choinière, W., 3,410; Cie de Construction Dollard Ltée, 11,266.50; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 17,587.25; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 8,628; Claveau & Fils Enr., 3,105; Construction Port-Joli Ltée, 4,648; Construction St-Paul Inc., 19,444.50; Côté, N., 2,983.50; Côté, R., 1,806.75; Couet & Morin Enr., 3,279.50; Couillard Construction Ltée, 11,548; Cousineau, R., 3,332; Dallaire, O., 1,813; Danis Construction, 2,116.50; Delangis Inc., 1,680; Demers, J.-M., 4,205.10; Demers, O., 1,534; Denis, G., 2,475; Derouin, J., 1,539; Desbiens, P., 44,608.50; Dibble Construction Co. Ltd., 3,226.50; Dionne & Dionne, 1,550; Dionne, G., 8,539; Dufresne, C.-O., 1,782; Dufresne, E., 9,148; Dufresne & Racine, 2,411.50; Dulude Transport Ltée, 4,904; Entreprises Générales Benoit Inc., 6,293.50; Entreprises St-Joseph Ltée, 5,531; Excavation Moderne Enr., 10,064; Fabi & Fils Ltée, 6,140.50; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,683; Faucher, A. et U., 4,651.46; Ferland Construction Inc., 6,214; Ferme du Portage Enr., 4,123; Fortin & Frère Construction Ltée, 3,734.50; Fournier & Frères Enr., 2,054; Fréchette, R., 3,062; Gagnon, A., 5,417; Gagnon, C.-E., 1,656; Gagnon, C. Ltée, 2,265; Gagnon, G., 2,374; Gagnon, L.-M., 2,625; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 16,735; Gaudreault, A., 1,575; Gauthier, O. Ltée, 44,731; Giguère, W., 3,080; Gilbert & Frère Enr., 7,315.50; Girard, F., 20,657; Gobeil, J.-C., 4,148.75; Gobeil, J.-P., 1,680; Godbout, L., 3,370; Goudreault & Aubert Ltée, 5,533; Gravel, L., 2,230; Grondin & Vallerand, 2,858.50; Guillemette & Frère, 1,687.50; Harvey, F., 3,163.50; Hébert, G., 10,473; Hébert, V., 3,028; Héroux, E. & Fils, 4,562; Highway Paving Co. Ltd., 1,948.69; Hobbs & Minard, 1,508; Hodgins, L.-P., 1,604; Inter-Cité Construction Ltée, 2,345; J. M. G. Construction, 3,449.50; Jarry Excavation Enr., 25,232; Jean, T. Enr., 1,925; Joliette Construction Co. Ltd., 12,427.01; Jones, W., 1,732.50; Journeaux, J.-W.-L., 3,052; Julien, A., 4,588.50; Keays Construction Inc., 2,625; Kelly Construction Co. Ltd., 1,640; Kennebec Construction Cie Ltée, 5,748.50; Kennedy Construction Co. Ltd., 10,836.50; Kensley, L., 2,457; Komo Construction Ltd., 4,583; Laberge & Frères Ltée, 3,037; Lachaine, L., 1,956; Lachapelle & Bibeau Ltée, 8,859.60; Lafleur, E. Inc., 28,020; Lafleur, M., 2,551.50; Laforest, G., 2,208; Lagacé Construction Ltd., 1,678; Lajoie, C., 3,850; Lakeshore Construction Inc., 2,089; Lambert & Gélinas Ltée, 5,416.50; Lamothe, P. Inc., 7,620.75; Landry Construction Inc., 16,506; Laperle, L., 1,764; Lapointe & Fils Ltée, 1,870; Lapointe, G., 5,371.25; Laporte, L.-P., 2,800; Laprise, P., 16,760; Laprise, T.-L., 1,805; Laprise, V., 3,780; Larouche, C., 3,238; Larouche Lumber Ltée, 4,767; Laurin, A., 4,327; Lavergne, A., 1,661; Lavigne, G., 2,576.25; Lavoie, L., 2,124; Lebeau & Frères, 1,712; Lebeau, R., 4,266.50; Leblanc, G., 8,173.50; Leblanc, H., 3,187; Leclerc, E., 4,314; Leclerc, G., 4,972; Lemay & Gagné Enr., 13,651.92; Lemieux, M., 5,000; Lemoyne, G., 4,224; Levesque, J., 12,252;

Malenfant, A., 1,881; Maltais, A., 2,513; Maltais, J.-B. Ltée, 1,680; Maltais, R., 2,034.50; Manik Construction Ltd., 7,671; Marier & Fils, 4,417.25; Martin & Pelletier, 9,419; Massé & Barnabé, 16,199; Massé & Frère Enr., 6,561.75; Mathieu, B., 2,233; Matteau, G., 2,112; Mercier, A., 7,685.50; Mercier, J., 3,679; Messier, A., 1,620; Mesy Construction Inc., 9,762; Miquelon & Simard, 32,129; Modern Paving Construction Ltd., 2,870; Monette, E. Ltée, 12,267.80; Montsor Ltée, 7,336; Moreau, F., 1,510; Morency, M., 4,512; Morin, E. & Frères Ltée, 3,625.50; Morin, J., 2,094.50; Morrison, E.-F., 1,891; Nadeau & Frères Ltée, 25,408; Nadeau, H., 7,834.25; North Shore Builders Ltd., 3,782; Ocain, L., 1,800; O'Connell, H.-J. Ltd., 7,945.13; Ouellet, L., 1,661; Ouellet, P.-E., 3,246; Parent, A., 2,256; Parent, M., 1,512; Paulin, R., 4,265; Pelchat, A., 4,455; Pelletier, J.-P., 3,778.50; Peluso, T., 8,911; Perreault, G., 1,800; Plourde & Plourde Ltée, 35,027; Poirier, G., 2,520; Pomerleau, A., 3,007; Potvin, G., 35,220; Potvin, L., 2,724; Price Bros. Co. Ltd., 1,770; Proulx & Bernard Inc., 4,330; Proulx, P., 14,080; Provost Construction Ltée, 4,367; Prud'Homme & Frères Ltée, 23,528.38; Regional Asphalt Ltd., 2,258.75; Renaud, R., 2,834.64; Rhéault & Frères Ltée, 4,856; Rigaud Construction Ltée, 20,488.50; Riverin, G. & Fils, 5,202; Rivet, L., 3,302; Roberval Express Ltée, 2,066.37; Robinson Construction Equipment Ltd., 1,670; Ross, E., 1,990; Rousseau, L., 8,140; Roy, A., 7,879.50; Roy, E., 4,248; Roy, G., 2,130.50; Roy, P.-A., 1,803; Roy & Trottier Inc., 12,421; Royer, H.-P., 10,625; Samson & Marchand Inc., 3,822.50; Savard, A., 8,739.50; Savard, C., 2,210; Savard, Roméo, 2,637; Savard, Rosaire, 2,120; Savard, S., 2,299; Savidant, C., 10,935; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 10,602.50; Sicotte, A. & Fils Ltée, 9,687.50; Simard, A., 2,208.25; Simard, G., 8,160; Simard, J.-L. Enr., 5,507.50; Société Coopérative Agricole de St-Edmond-des-Plaines, 1,672; Société d'Entreprises Générales Ltée, 1,725; Soucy, J.-O. Inc., 1,567.50; St-Hilaire, N. Inc., 2,317.50; St-Pierre, E., 2,405; St-Pierre, F., 19,137; St. Regis Paving & Supplies Ltd., 2,095; St-Rémi Entreprises Ltée, 12,894; Tanguay, H., 1,692; Tardif, A., 2,843.25; Taschereau, A., 2,234; Théberge, J.-R. Ltée, 53,761.50; Théoret, A. & Fils Inc., 2,599; Therrien, A. & Fils Ltée, 2,735; Therrien, Albert, 14,073.50; Thetford Construction Co. Ltd., 1,660; Thetford Excavation Inc., 3,960; Touchette Excavation Enr., 14,208; Tremblay, C. et L., 12,212.50; Tremblay Équipement Ltée, 12,572; Tremblay, E. Enr., 1,769; Tremblay, H., 2,395; Tremblay, J.-A., 10,777; Tremblay, J.-E., 5,832; Tremblay, J.-P., 7,413; Tremblay, L., 1,907.98; Tremblay, P., 5,852; Tremblay, R., 20,576.50; Truchon, F., 3,510; Truchon, J.-E., 4,810.50; Trudel, A., 5,535; Trudel, N. & Fils Inc., 3,528.25; Verocchio Ltd., 27,553.64; Vézina, G.-E., 2,408; Villeneuve, J., 5,005; Vincent, G., 1,621.50; Vipond Construction Co. Ltd., 12,778.85; Walker, J.-H., 2,069.39.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 42,521.35; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, 207,215.67.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 266,406.82.

**Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$117,431.91):** Atlas Asbestos Co. Ltd., 4,843.78; Chicoutimi Transport Enr., 3,226.12; Cie de Transport Richard Inc., 2,336.26; Coop. de Transport Maritime Aérien, 11,070.99; Gaudreault, H., 1,540; Imperial Oil Ltd., 27,608.21; Magny Transport Inc., 2,075.04; Samson & Marchand Inc., 1,540; Sherbrooke Express Inc., 1,643.89; St. Lawrence Cement Co., 2,283.75; St. Lawrence Seaway Authority, 6,179.52; Transport Danjou Inc., 3,558.75; Tremblay, M. Transport, 3,304.39.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 2,363.23.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 43,857.98.

**Contributions à divers travaux — Contributions to Sundry Works (\$76,786.70):** Can. Pac. Railway Co., 49,493.70; North Shore Construction Ltd., 25,000; Quebec Power Co., 793; Soeurs Antoniennes de Marie, 1,500.

**Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, Etc. (\$22,204.38):** Bell Telephone Co. of Canada, 3,278.76; Gauthier, O., 3,604.35; Highway Paving Co., 1,712; Quebec Telephone, 1,996.32. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,612.95.

**Divers — Miscellaneous (\$3,938.47):** Canadian International Paper Co., 3,156.66. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 781.81.

### Protection du public aux passages à niveau — Protection of the Public at Level Crossings

	Article (Item) 7	
Salaires.....	Wages.....	10,030.86
Honoraires.....	Fees.....	150.00
Contrats.....	Contracts.....	943,872.86
Matériaux.....	Materials.....	15,144.24
Contributions aux signaux automatiques, tunnels et viaducs.....	Contributions to automatic signals, tunnels and viaducts.....	138,707.68
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery.....	6,386.25
		<hr/> 1,114,291.89
Moins contributions:	Less contributions:	
Comm. des Transports du Canada....	Board of Transport Com- missioners for Canada....	299,971.04
Can. Nat. Railways.....	Can. Nat. Railways.....	15,000.00
		<hr/> 314,971.04
		<hr/> \$ 799,320.85



**Salaires — Wages (\$10,030.86):** Journaliers — Labourers, etc., 6,511.10.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 305.20. À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 3,214.56.

**Honoraires — Fees:** Méthot & Méthot, \$150.

**Contrats — Contracts (\$943,872.86):** Atlas Construction Co. Ltd., 528,120.13; Atlas Equipment & Supplies Co. Ltd., 5,107.96; B. H. Metal Industries Co. Ltd., 220,032; Can. Nat. Railways, 16,619.74; Can. Pac. Railway Co., 2,264.88; Dubois Transport Inc., 61,475.25; Entreprises Ste-Marie Inc., 5,332.23; Lakeshore Construction Inc., 57,285.85; Lavérendrye Construction Ltée, 6,397.06; Monette, E. Ltée, 29,950.73; Saguenay Construction Co., 6,318.08. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,968.95.

**Matériaux — Materials (\$15,144.24):** Armco Drainage & Metal Products Ltd., 1,842.53; British American Oil Co. Ltd., 4,332.92; Monette, E. Ltée, 7,063.81. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,904.98.

**Contributions (\$138,707.68):** Can. Nat. Railways, 124,663.12; Can. Pac. Railway Co., 12,196.04. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,848.52.

**Loyer de machinerie — Rent of Machinery (\$6,386.25):** Beaudoin, A., 2,142. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,244.25.

### **Travaux de réfection occasionnés par le drainage — Reconstruction Works Occasioned by Drainage**

#### Article (Item) 8

Salaires .....	Wages .....	63,021.78
Contrats .....	Contracts .....	80,959.45
Matériaux .....	Materials .....	119,649.16
Loyer de machinerie .....	Rent of machinery .....	33,185.93
Transport de matériaux et de machinerie .....	Transportation of materials and machinery .....	2,501.76
		<b>299,318.08</b>
Moins:	Less:	
Imputé à l'article 5: Entretien des chemins d'hiver .....	Charged to Item 5: Maintenance of Winter Roads .....	202.00
		<b>\$ 299,116.08</b>

**Salaires — Wages (\$63,021.78):** Journaliers — Labourers, etc., 52,864.29.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 5,327.44. À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 4,830.05.

**Contrats — Contracts (\$80,959.45):** Alson Inc., 7,199.16; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 6,834.51; Baillargeon, P. Ltée, 5,319.64; Beaulieu, P.-E., 7,992.47; Blanchette, N. Ltée, 18,703.94; Choinière, J., 3,918.09; Coupal, M., 1,973.78; Fortin & Frère Construction Ltée, 2,031.61; Lachapelle & Bibeau Ltée, 8,620.77; O'Connell, H.-J. Ltd., 9,350.65; Rhéault & Frères Ltée, 3,391.84; Waddell, A. Construction Ltée, 3,946.66. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,676.33.

**Matériaux — Materials (\$119,649.16):** Armco Drainage & Metal Products Ltd., 35,915.46; Canada Cement Co. Ltd., 2,516; Gendron, P.-A. Inc., 3,135.20; Jutras, C., 1,737; Pelletier & Fils, 2,672.50; Rosco Metal Roof Products Ltd., 11,500.48.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 28,142.56. À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 23,833.93.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,196.03.

**Loyer de machinerie — Rent of Machinery (\$33,185.93):** Construction St-Paul Inc., 1,638.50; Laberge & Frères Ltée, 1,733; Lachapelle & Bibeau Ltée, 2,288; Miquelon & Simard, 1,693; Théoret, A. & Fils Inc., 2,456.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 4,865.93.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,511.50.

**Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of Materials and Machinery (\$2,501.76):** À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 189.10; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, 60.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,252.66.





SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	<b>Intérêts, fonds d'amortissement, etc.:</b>	<b>Interest, Sinking Funds, Etc.:</b>
474	Dette consolidée: intérêts sur emprunts obligataires.....	Funded Debt: Interest on Debenture Loans..
474	Dette non consolidée: intérêts sur emprunts temporaires, etc.....	Unfunded Debt: Interest on Temporary Loans, etc.....
475	Fonds d'amortissement.....	Sinking Funds.....
	<b>Autres dépenses:</b>	<b>Other Expenditures:</b>
475	Amortissement d'escompte sur emprunts émis	Amortization of Discount on Loans Issued....
475	Commissions.....	Commission.....
476	<b>Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses.....</b>	<b>Safe Custody Fees and Sundry Expenses..</b>
	<b>Total.....</b>	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
S.R., c. 71 . . . . .	9,915,000.00	10,394,730.53	479,730.53	.....
“ . . . . .	1,450,000.00	740,416.37	.....	709,583.63
“ . . . . .	19,733,000.00	9,704,595.19	.....	10,028,404.81
“ . . . . .	625,000.00	662,276.75	37,276.75	.....
“ . . . . .	23,000.00	21,579.47	.....	1,420.53
	31,746,000.00	21,523,598.31	517,007.28	10,739,408.97
Art. — Item 1 . . . . .	40,000.00	32,894.84	.....	7,105.16
	\$ 31,786,000.00	21,556,493.15	517,007.28	10,746,514.13

\$10,229,506.85

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

**Dettes consolidées: intérêts sur emprunts obligataires —**  
**Funded Debt: Interest on Debenture Loans**

S.R., c. 71 et amendements

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'annexe A-17, page 65.....	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-17, page 65.....	14,130,480.00
Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale:	Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:	
\$ 760,782 — 4% — 1 juin (June) 1959.....	5,071.88	
\$ 1,000,000 — 3% — 15 juillet (July) 1959.....	8,750.00	
\$22,970,000 — 3% — 1 nov. (Nov.) 1959.....	401,975.00	
\$18,000,000 — 3½% — 1 fév. (Feb.) 1960.....	525,000.00	
\$ 1,500,000 — 3½% — 1 mars (March) 1960.....	48,125.00	
\$ 3,000,000 — 3% — 15 mars (March) 1960.....	86,250.00	
	<u>1,075,171.88</u>	
Moins — Less:		
Recouvrement d'intérêts courus sur une nouvelle émission — Refund of accrued interest on a new loan issued.....	70,920.17	1,004,251.71
		<u>15,134,731.71</u>
Moins:	Less:	
Office du crédit agricole du Québec: intérêts sur avances.....	Quebec Farm Credit Bureau: Interest on advances.....	4,521,227.37
Imputé à la Comm. des liqueurs de Québec.....	Charged to Quebec Liquor Commission.....	218,773.81
		<u>4,740,001.18</u>
		<u>\$10,394,730.53</u>

**Dettes non consolidées: intérêts sur emprunts temporaires, etc. —**  
**Unfunded Debt: Interest on Temporary Loans, Etc.**

S.R., c. 71 et amendements

<b>Intérêts sur bons du trésor — Interest on Treasury Bills:</b>		
Bank of Montreal.....	74,222.23	
Royal Bank of Canada.....	74,222.23	
Canadian Bank of Commerce.....	41,234.55	
Banque Canadienne Nationale.....	41,234.55	
Banque Provinciale du Canada.....	16,493.82	
Toronto-Dominion Bank.....	27,489.76	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.....	362,328.77	
Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm.....	53,246.58	
Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm.....	51,356.17	741,828.66
<b>Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:</b>		
Banque Canadienne Nationale.....	12.57	
Canadian Bank of Commerce.....	135.22	
Banque Provinciale du Canada.....	17.02	
Toronto-Dominion Bank.....	1.23	166.04
<b>Gouvernement du Canada — Government of Canada:</b>		
12 mois d'intérêts au 31 mars 1960, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1960, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account.....	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1959, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1959, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38
À reporter — Carried forward.....		<u>801,689.08</u>

Reporté — Brought forward.....		801,689.08
<b>Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique —</b> <b>Credited to the Protestant Committee of the Council of Education</b> (page 254):		
Intérêts à 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest at 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00	
Intérêts à 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protes- tante en vertu de — Interest at 4% on special deposit for Protestant Superior Education under: 53 Vict., c. 31.....	2,518.44	3,918.44
<b>Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund</b>		
<b>Deposits:</b>		
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements.....	36,631.72	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements...	1,482.96	38,114.68
<b>Divers — Miscellaneous:</b>		
Intérêts sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various Trust Deposits.....	9,748.84	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3 — Banque Canadienne Nationale.....	140,299.35	150,048.19
		993,770.39
<b>Moins — Less:</b>		
Intérêts sur avances à l'Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — Interest on advances to Montreal-Laurentian Autoroute Board.....		253,354.02
		<u>\$ 740,416.37</u>

### Fonds d'amortissement — Sinking Funds

#### S.R., c. 71 et amendements

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. —  
Appropriation of Revenue, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation.....	9,759,911.71
Moins — Less:	
Imputé à la Comm. des liqueurs de Québec — Charged to Quebec Liquor Commission.	55,316.52
	<u>\$ 9,704,595.19</u>

### Escompte sur emprunts émis — Discount on Loans Issued

#### S.R., c. 71 et amendements

Amortissement — Amortization.....	<u>\$ 662,276.75</u>
-----------------------------------	----------------------

### Commissions

#### S.R., c. 71 et amendements

Bank of Montreal.....	5,551.24
Royal Bank of Canada.....	9,899.08
Canadian Bank of Commerce.....	399.22
Banque Canadienne Nationale.....	2,605.87
Banque Provinciale du Canada.....	2,443.34
Toronto-Dominion Bank.....	680.72
	<u>\$ 21,579.47</u>

**Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses —  
Safe Custody Fees and Sundry Expenses**

Article (Item) 1

**Garde des valeurs — Safe Custody of Securities:**

Trust Général du Canada.....	6,478.21	
Royal Trust Co.....	6,814.70	
Société d'Administration et de Fiducie.....	19,257.50	
Banque d'Économie de Québec.....	811.86	
	33,362.27	

**Moins — Less:**

Montants remboursés par les compagnies d'assurance, etc. — Amounts reimbursed by Insurance Companies, etc.....	968.56	32,393.71
---	--------	-----------

**Divers — Miscellaneous:**

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES: Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 362.59. HONORAIRES — FEES: Société d'Administration et de Fiducie, 100. DIVERS — MISCELLANEOUS: 38.54.....		501.13
	\$	32,894.84

**SOMMAIRE DES TRANSACTIONS RELATIVES AUX FONDS D'AMORTISSEMENT —  
SUMMARY OF TRANSACTIONS FOR SINKING FUND PURPOSES**

**Provenance des fonds — Source of Funds**

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund.....	(1)	9,759,911.71	
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3.....		587,644.61	
		<u>10,347,556.32</u>	
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....		35,893,015.93	
		<u>46,240,572.25</u>	
Moins — Less:			
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....		516,104.47	
Diminution des intérêts courus — Decrease in accrued interest.....		48,634.46	
		<u>467,470.01</u>	
			<u>\$45,773,102.24</u>

**Emploi des fonds — Application of Funds**

Achats de valeurs — Purchases of securities.....	(2)	25,913,086.30	
Rachats d'emprunts échus — Redemption of loans matured.....		34,379,461.91	
		<u>60,292,548.21</u>	
		14,519,445.97	
Diminution des soldes en banque — Decrease in Bank Balances.....			<u>\$45,773,102.24</u>

**(1) Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds**

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2-5, échéant 1er mai (due May 1), 1961.....	342,331.90	133,725.75	476,057.65
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant 2 janvier (due January 2), 1963.....	286,596.57	160,470.90	447,067.47
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant 1er juin (due June 1), 1959.....	6,432.24	.....	6,432.24
23 Geo. V, c. 4, échéant 1er mars (due March 1), 1960.....	47,965.68	.....	47,965.68
24 Geo. V, c. 2, échéant 1er mai (due May 1), 1961. S.R., 1941, c. 71, a. 72:	13,045.31	10,988.49	24,033.80
échéant 1er février (due Feby. 1), 1960.....	192,454.22	180,000.00	372,454.22
" 1er nov. (due Nov. 1), 1959.....	227,269.00	229,700.00	456,969.00
" 15 mars (due March 15), 1960.....	15,873.38	30,000.00	45,873.38
" 1er juillet (due July 1), 1960.....	75,636.42	150,000.00	225,636.42
" 1er février (due Feby. 1), 1962.....	101,934.01	150,000.00	251,934.01
" 1er octobre (due Oct. 1), 1963.....	174,447.39	237,250.00	411,697.39
" 15 mars (due March 15), 1965.....	257,337.01	350,000.00	607,337.01
" 15 sept. (due Sept. 15), 1964.....	82,434.70	150,000.00	232,434.70
" 1er octobre (due Oct. 1), 1970.....	142,459.85	250,000.00	392,459.85
" 1er avril (due April 1), 1971.....	432,324.82	500,000.00	932,324.82
" 1er décembre (due Dec. 1), 1972.....	56,839.17	.....	56,839.17
" 15 décembre (due Dec. 15), 1962.....	42,478.63	150,000.00	192,478.63
" 15 avril (due April 15), 1966.....	72,983.77	260,000.00	332,983.77
" 1er février (due Feby. 1), 1967.....	58,260.78	250,000.00	308,260.78
" 1er juillet (due July 1), 1969.....	171,585.75	345,000.00	516,585.75
" 1er juin (due June 1), 1961.....	46,026.27	232,500.00	278,526.27
" 1er juillet (due July 1), 1973.....	51,095.57	377,500.00	428,595.57
" 15 janvier (due Jany. 15), 1977.....	26,434.80	250,000.00	276,434.80
	<u>2,924,247.24</u>	4,397,135.14	7,321,382.38
Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	2,438,529.33	.....	2,438,529.33
	<u>\$ 5,362,776.57</u>	4,397,135.14	<u>9,759,911.71</u>

**(2) Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$25,913,086.30)**

Ames, A.-E. & Co. Ltd., 3,175,007.09; Anderson & Co. Ltd., 713,800; Annett & Co. Ltd., 42,514.50; Banque Canadienne Nationale, 1,479,895; Banque de Montréal, 3,406,631.21; Banque Provinciale du Canada, 1,289,346.25; Banque Royale du Canada, 5,535,106.95; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 280,742.65; Boulet, J.-C. Ltée, 97,490.10; Brault & Chaput, 18,530; Burns Bros. & Denton Inc., 24,718.75; Casgrain & Company Ltd., 129,850; Cochran, Murray & Co. Ltd., 38,000; Collier, Norris & Quinlan Ltd., 48,687.50; Crédit Interprovincial Ltée, 1,015,426.90; Dawson, Hannaford Ltd., 1,226,403.60; Demers, Adam Ltée, 712,430; Dominion Securities Corp. (The), 639,690.15; Dubé, Oscar & Cie Inc., 34,650; Equitable Securities Canada Ltd., 1,850,372.50; First Boston Corp. (The), 40,400; Forget & Forget Ltée, 86,625; Gairdner & Co. Ltd., 33,187; Gairdner Son & Co. Ltd., 36,150; Gendron, J.-T. Inc., 35,307.50; Graham, Armstrong Securities Ltd., 370,563.55; Graham, J.-L. & Co. Ltd., 25,682.50; Greenshields & Co. Inc., 143,106.50; Grenier, Ruel & Cie Inc., 69,809.55; Harris & Partners Ltd., 701,075; Lagueux & DesRochers Ltée, 6,965; MacTier & Co. Ltd., 36,446.25; Maison Bienvenue Ltée (La), 7,940; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 279,787.25; Mead & Co. Ltd., 47,773.75; Midland Securities Corp. Ltd., 52,381.25; Mills, Spence & Co. Ltd., 186,975; Montreal City & District Savings Bank (The), 994,000; Morgan, Ostiguy & Hudon Ltd., 3,710; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 223,365; Ross Brothers & Co. Ltd., 36,209.25; Royal Securities Corp. Ltd., 389,770.60; Wood, Gundy Corp. (The), 346,563.20.

---



**RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —  
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

**Dette publique — Public Debt**

**Encaissements — Receipts:**

**Nouvelle émission — New Issue:**

Vendue à un nombre limité d'institutions — Sold to a limited number of institutional purchasers:

Date d'émission — Date of issue: 1 octobre

(October) 1959, à 5 3/8%, 20 ans (years)..... 25,000,000.00

Moins — Less:

Escompte — Discount 1½%..... 375,000.00

Escompte sur change étranger — Discount on foreign exchange..... 1,312,265.62

Autres déboursés — Other disbursements..... (\*) 148,020.03      1,835,285.65

Montant net — Net Amount (92.6589%)..... \$23,164,714.35

(\*) **Autres déboursés — Other Disbursements (\$148,020.03)**

**Commission (a) (\$125,000.00) Honoraires — Fees (b) (\$16,000.00) Divers — Miscellaneous (c) (\$7,020.03):** American Bank Note Co., (c) 3,743.30; Common, Howard, Cate, Ogilvy, Bishop, Cope, Porteous & Hansard, (b) 8,000, (c) 352.81; First Boston Corp. and A.-E. Ames & Co. (The), (a) 125,000, (c) 1,179.60; Sullivan & Cromwell, (b) 8,000, (c) 422.27. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: (c) 1,322.05.

**Déboursés — Disbursements:**

	Fonds consolidé du revenu Consolidated Revenue Fund	Fonds d'amortissement Sinking Fund	TOTAL
<b>Emprunts rachetés — Loans Redeemed:</b>			
24 Geo. V, c. 3:			
1 juin (June), 1959:			
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....		760,782.00	760,782.00
1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2:			
15 juillet (July), 1959:			
Royal Bank of Canada.....	758,000.00		
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....	242,000.00		1,000,000.00
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
1 novembre (November), 1959:			
Royal Bank of Canada.....	1,116,193.51	9,023,206.49	
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....		12,830,600.00	22,970,000.00
1er février (February), 1960:			
Royal Bank of Canada.....	9,409,383.41	878,916.59	
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....		7,711,700.00	18,000,000.00
15 mars (March), 1960:			
Banque Provinciale du Canada.....	1,325,743.17	927,256.83	
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....		747,000.00	3,000,000.00
23 Geo. V, c. 4:			
1 mars (March), 1960:			
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance.....		1,500,000.00	1,500,000.00
	\$ 12,851,320.09	34,379,461.91	47,230,782.00

## Bons du trésor — Treasury Bills

	Émis Issued	Rachetés Redeemed	
Bank of Montreal.....	8,910,000.00	8,910,000.00	A.C. Nos 613/59, 1065/59, 1309/59.
Royal Bank of Canada.....	8,910,000.00	8,910,000.00	“ “ “ “
Canadian Bank of Commerce..	4,950,000.00	4,950,000.00	“ “ “ “
Banque Canadienne Nationale..	4,950,000.00	4,950,000.00	“ “ “ “
Banque Provinciale du Canada	1,980,000.00	1,980,000.00	“ “ “ “
Toronto-Dominion Bank.....	3,300,000.00	3,300,000.00	“ “ “ “
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.....	20,000,000.00	20,000,000.00	“ “ “ “
Comm. des accidents du travail — Quebec Workmen's Compensation Comm.....	5,000,000.00	5,000,000.00	“ “ “ “
Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm.....	2,000,000.00	2,000,000.00	“ “ “ “
	<b>\$ 60,000,000.00</b>	<b>60,000,000.00</b>	

## Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$80,159,106.91)

**Part des commissions scolaires — School Commissions' Share (\$38,256,103.13):** Acton Vale, 21,909.22; Alma, 101,052.87; Amos, 57,620.46; Amqui, 19,446.55; Anjou, 163,005.09; Asbestos, 76,273.05; Baie-Comeau, 122,587.94; Beaconsfield, 302,420.56; Beauceville, 6,238.10; Beauceville-Est, 8,228.94; Beauharnois, 98,496.57; Berthierville, 20,642.63; Cap-Chat, 6,613.91; Causapsal, 11,984.89; Chambly, 15,845.60; Chandler, 24,502.68; Chicoutimi, 1,237,222.52; Coaticook, 34,496.33; Dolbeau, 47,563.29; Donnacona, 32,011.07; Dorval, 362,115.07; Drummondville, 379,262.32; Gaspé, 18,451.10; Granby, 313,485.15; Grande-Rivière, 13,700.80; Iberville, 31,955.70; Jacques-Cartier, 136,184.54; Joliette, 260,328.71; Lac-au-Saumon, 2,348.44; Lachute, 113,340.29; La Malbaie, 26,450.59; Longueuil, 60,015.79; Louiseville, 28,901.46; Magog, 60,978.85; Malartic, 34,983.58; Maniwaki, 29,342.89; Marieville, 18,069.16; Matane, 56,165.16; Mégantic, 33,555.36; Mont-Joli, 37,659.64; Mont-Laurier, 31,073.65; Montmagny, 50,416.87; Montréal, 24,805,398.38; Nicolet, 20,032.15; Noranda, 71,788.21; Plessisville, 31,235.35; Pont-Rouge, 8,045.66; Québec, 4,402,154.52; Rawdon, 13,568.43; Rimouski, 248,210.52; Rivière-des-Prairies, 26,166.45; Rivière-du-Loup, 132,121.99; Roberval, 29,503.46; Rouyn, 125,919.63; Sayabec, 4,427.21; Senneterre, 20,026.99; Sept-Îles, 153,835.92; Sherbrooke, 682,625.31; Sorel, 251,569.04; Ste-Adèle, 27,013.75; Ste-Agathe-des-Monts, 49,352.18; Ste-Anne-de-Beaupré, 15,611.82; St-Charles (Joliette), 7,113; St-Eustache, 55,425.06; St-Fabien (Rimouski), 6,201.93; St-Félicien, village, 37,347.76; St-Félix-de-Valois, 10,587.97; St-François (Beauce), 1,514.96; St-François-Ouest (Beauce), 915.47; St-Gabriel-de-Brandon, 18,198.79; Ste-Geneviève (Jacques-Cartier), ville (Town), 45,834.72; Ste-Germaine (Dorchester), 7,224.77; St-Georges-de-Beauce, 54,837.35; St-Hyacinthe, 168,384.62; St-Jean, 190,789.38; St-Jérôme, 124,832.33; St-Joseph-de-Beauce, 13,587.38; St-Léonard-de-Port-Maurice, 102,733.52; St-Marc-des-Carrières, 9,374.53; Ste-Marie-de-Beauce, 21,061.10; St-Michel-des-Saints, 5,626.51; St-Raphaël (Bellechasse), 14,679.50; St-Raymond, 24,887.07; St-Rémi-de-Métis, 5,964.86; St-Théophile, 18,238.14; Ste-Thérèse, 57,253.27; Terrebonne, 29,563.38; Thetford Mines, 284,336.82; Trois-Pistoles, 22,658.27; Trois-Rivières, 720,422.76; Val-d'Or, 96,604.04; Valleyfield, 267,057.85; Victoriaville, 138,445.79; Waterloo, 21,257.75; Windsor, 47,588.12.

**Part des municipalités — Municipalities' Share (\$41,131,698.34):** Acton Vale, 39,351.51; Alma, 325,208.99; Amqui, 38,028.62; Anjou, 323,662.72; Asbestos, 147,218.09; Baie-Comeau, 241,695.56; Beauceville, 8,426.40; Beauceville-Est, 19,861.40; Beauharnois, 91,024.15; Berthierville, 34,507.28; Causapsal, 24,051.22; Chandler, 47,916.40; Chicoutimi, cité, 1,306,210.53; comté (County), 45,500; Coaticook, 69,732.10; Donnacona, 57,712.14; Dorval, 439,785.24; Drummondville, 364,968.80; Escoumins, 5,386.54; Farnham, 59,771.91; Gaspé, 26,749.07; Granby, 356,768.56; Jacques-Cartier, 266,939.56; Joliette, 270,731.04; Lac-au-Saumon, 4,709.71; Laval-Ouest, 9,736.66; Longueuil, 7,687.86; Louiseville, 47,174.93; Magog, 114,972.38; Maniwaki, 58,715.91; Matane, 109,232.97; Mégantic, 66,576.25; Mistassini, 6,063.28; Mont-Joli, 71,796.25; Mont-Laurier, 62,803.14; Montmagny, 99,906.39; Montréal, 25,604,406.38; Nicolet, 40,245.48; Noranda, 139,969.37; Normandin, 22,005.37; Pierrefonds, ville (Town), 67,770.75; Plessisville, 53,836.48; Pointe-Claire, cité, 238,092.70; Pont-Rouge, 16,004.74; Price, 9,211.18; Québec, 4,401,414.09; Rimouski, 252,081.98; Rivière-des-Prairies, 51,271.07; Rivière-du-Loup, 137,991.15; Roberval, 60,198.21; Rouyn, 246,246.36; Roxboro, 19,547.11; Sayabec, 8,843.44; Sept-Îles, 294,001.51; Sherbrooke, 736,154.20; Sorel, 247,657.59; Ste-Agathe-des-Monts, 86,646.23; Ste-Anne-de-Beaupré, 30,674.30; St-Eustache, 28,051.92; St-Félicien, 69,882.28; St-François (Beauce), 2,386.52; St-François-Ouest (Beauce), 1,294.50; St-Gabriel-de-Brandon, 30,683.16; Ste-Geneviève (Jacques-Cartier), ville (Town), 51,352.48; St-Hyacinthe, 299,725.33; St-Jean, 186,302.89; St-Jérôme, 2,582.80; St-Léonard-de-Port-Maurice, 106,031.99; Ste-Marie-de-Beauce, 41,761.79; St-Michel-des-Saints, 10,013.54; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 17,558.72; St-Raymond, 47,843.77; Ste-Thérèse, 108,973.52; Thetford Mines, 293,981.79; Trois-Pistoles, 40,449.13; Trois-Rivières, 887,483.17; Val-d'Or, 317,758.97; Valleyfield, 236,497.39; Victoriaville, 274,855.65; Waterloo, 41,373.78.

**Remboursements à certains contribuables — Repayments to Various Tax-Payers: \$771,305.44.**

### États divers — Miscellaneous Statements

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles Act.....	D-1	482
Droits sur les successions.....	Succession Duties.....	D-2	482
Service des licences — perception par district.....	License Service — Collection by District..	D-3	483
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	D-4	484
Timbres judiciaires.....	Judicial Stamps.....	D-5	485
Curatelle publique.....	Public Curatorship.....	D-6	486
Office du crédit agricole du Québec.....	Quebec Farm Credit Bureau.....	D-7	487
Commission du salaire minimum.....	Minimum Wage Commission.....	D-8	488
Commission des accidents du travail de Québec.....	Quebec Workmen's Compensation Com- mission.....	D-9	490
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales".....	D-10	492
Raffinerie de sucre de Québec.....	Quebec Sugar Refinery.....	D-11	494
Commission des liqueurs de Québec.....	Quebec Liquor Commission.....	D-12	496
Office de l'autoroute Montréal-Lauren- tides.....	The Montreal-Laurentian Autoroute Board	D-13	498
Commission hydroélectrique de Québec.	Quebec Hydro-Electric Commission.....	D-14	500
Office de l'électrification rurale.....	Rural Electrification Bureau.....	D-15	504

## D-1 — Loi des véhicules-automobiles — Motor-Vehicles Act

Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1959.....	Licenses, Registration Fees and Plates, year 1959.....	37,399,011.00
Honoraires pour examens et démonstrations de conduite.....	Fees for Examinations and Driving Tests.....	362,261.00
Véhicules publics, péage par mille..	Public Vehicles, Mileage.....	318,098.57
		<hr/>
		38,079,370.57
Moins: remboursements.....	Less: Repayments.....	92,392.42
		<hr/>
Voir annexe } See Schedule }	B-5, page 81.....	\$37,986,978.15
		<hr/>

## D-2 — Droits sur les successions — Succession Duties

Revenu — Revenue**Province de (of) Québec:**

## Districts:

Montréal.....	14,915,867.56	
Québec.....	1,292,878.67	
Autres — Other.....	4,281,684.98	20,490,431.21

**Étrangères — Non-Resident Decedents:**

## Provinces:

Alberta.....	39,356.05	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	93,757.38	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	2,697.14	
Manitoba.....	40,837.58	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	59,116.58	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	259,472.69	
Ontario.....	185,230.47	
Saskatchewan.....	9,799.02	
Terreneuve — Newfoundland.....	28,822.59	

719,089.50

## Pays — Countries:

États-Unis — United States.....	557,868.04	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	253,074.28	
Autres — Other.....	695,140.56	2,225,172.38

22,715,603.59

Moins: remboursements — Less: Repayments..... 219,419.24

Voir annexe }  
See Schedule } B-5, page 80..... \$22,496,184.35

**D-3 — Service des licences — License Service**  
**Perception par district — Collection by District**

S.R., c. 76

Abitibi .....	13,238.48
Arthabaska .....	19,295.20
Beauce, St-Joseph .....	6,310.84
"    St-Georges .....	6,779.77
Beauharnois .....	9,762.59
Bedford .....	11,114.13
Bellechasse .....	4,108.84
Bonaventure .....	5,014.38
Charlevoix .....	4,227.02
Chicoutimi .....	68,422.95
Gaspé-Est .....	4,612.57
"    -Ouest .....	2,071.60
Hull .....	376,759.08
Huntingdon-Châteauguay .....	3,421.07
Iberville .....	7,788.82
Iles-de-la-Madeleine No 1 .....	438.40
"    No 2 .....	5.40
"    No 3 .....	113.80
Joliette .....	11,578.63
Kamouraska .....	1,781.17
Labelle-Nord .....	5,329.54
"    -Sud .....	3,647.01
Lac-St-Jean-Est .....	2,876.50
"    -Ouest .....	5,725.29
La Tuque .....	2,127.79
Matane .....	3,790.53
Matapédia .....	3,249.49
Montmagny .....	2,778.39
Montréal .....	4,100,365.02
Nicolet .....	4,350.06
Pontiac-Est .....	2,454.29
"    -Ouest .....	9,980.56
Québec .....	723,814.57
Richelieu .....	8,416.58
Rimouski .....	4,057.49
Saguenay .....	7,793.52
Shawinigan .....	8,654.76
St-François .....	103,744.63
St-Hyacinthe .....	9,148.85
Témiscouata .....	7,180.94
Terrebonne .....	24,559.99
Trois-Rivières .....	298,474.78
	<hr/>
Moins: remboursements — Less: Repayments .....	5,899,365.32
	47,280.89
	<hr/>
	<b>\$ 5,852,084.43</b>

**Distribution:**

Droits sur courses — Duties on Races:		
Sur prix d'entrée — On Entrance Fee .....		203,879.00
Sur (On) pari mutuel .....	4,768,628.16	
Moins: remboursements — Less: Repayments .....	20,000.00	4,748,628.16
		<hr/>
		4,952,507.16
Licences — Licenses:		
Théâtres, salles de danse, etc. — Theatres, Dance Halls, etc. ....	141,776.06	
Réunions de courses — Race Meetings .....	81,545.69	
Hôtels, restaurants, etc. ....	697,771.41	
	<hr/>	
	921,093.16	
Moins: remboursements — Less: Repayments .....	27,280.89	893,812.27
		<hr/>
Divers — Miscellaneous .....		5,765.00
		<hr/>
		<b>\$ 5,852,084.43</b>

## D-4 — Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

## Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —

## Revenue from Stamps (Duties and Fees)

Abitibi.....	1,435.00	L'Islet.....	570.00
Argenteuil.....	1,350.00	Lotbinière.....	635.00
Arthabaska.....	1,420.00	Maskinongé.....	587.00
Bagot.....	695.00	Matane.....	585.00
Beauce.....	1,805.00	Matapédia.....	603.40
Beauharnois.....	1,655.00	Mégantic.....	705.00
Bellechasse.....	675.00	Missisquoi.....	1,045.00
Berthier.....	1,092.00	Montcalm.....	1,315.00
Bonaventure No 1.....	4,100.00	Montmagny.....	633.50
"    No 2.....	3,895.00	Montmorency.....	660.00
Brome.....	551.00	Montréal.....	651,730.90
Chambly.....	107,040.00	Napierville.....	396.00
Champlain.....	2,207.00	Nicolet No 1.....	324.00
Charlevoix No 1.....	6,997.90	"    No 2.....	7,671.60
"    No 2.....	5,929.00	Papineau.....	1,075.00
Châteauguay.....	2,560.00	Pontiac.....	587.50
Chicoutimi.....	4,980.00	Portneuf.....	1,505.00
Coaticook.....	480.00	Québec.....	125,323.00
Compton.....	500.00	Richelieu.....	1,175.00
Deux-Montagnes.....	1,885.00	Richmond.....	1,320.00
Dorchester.....	1,099.00	Rimouski.....	1,415.00
Drummond.....	1,400.00	Rouville.....	905.00
Frontenac.....	1,260.00	Saguenay.....	20,690.00
Gaspé.....	8,400.00	Shefford.....	1,535.00
Gatineau.....	1,966.00	Sherbrooke.....	2,790.00
Hull.....	2,552.50	Soulanges.....	515.00
Huntingdon.....	600.00	Stanstead.....	825.00
Iberville.....	578.00	Ste-Anne-des-Monts.....	5,000.00
Iles-de-la-Madeleine.....	1,400.00	St-Hyacinthe.....	1,212.50
Ile-d'Orléans.....	2,170.00	St-Jean.....	1,280.00
Joliette.....	1,382.50	Témiscamingue.....	1,360.00
Kamouraska.....	662.00	Témiscouata.....	1,290.00
Labelle.....	968.00	Terrebonne.....	5,550.00
Lac St-Jean-Est.....	1,410.00	Thetford.....	16,815.00
"    -Ouest.....	1,660.00	Trois-Rivières.....	2,975.00
Laprairie.....	1,580.00	Vaudreuil.....	1,545.00
L'Assomption.....	2,200.00	Verchères.....	1,745.00
La Tuque.....	4,492.50	Wolfe.....	791.00
Laval.....	8,360.00	Yamaska.....	349.00
Lévis.....	1,525.00		

Voir annexe } B-11, page 84..... \$ 1,063,951.80  
 See Schedule }

## D-5 — Timbres judiciaires — Judicial Stamps

## Recettes par district — Receipts by District:

Abitibi .....	5,080.00
Arthabaska .....	13,702.50
Beauce .....	4,590.00
Beauharnois .....	21,762.40
Bedford .....	4,894.00
Bonaventure .....	7,785.90
Chicoutimi .....	72,030.90
Gaspé .....	11,793.70
Hull .....	65,752.20
Iberville .....	16,692.40
Joliette .....	8,115.00
Kamouraska .....	2,455.50
Labelle .....	17,712.75
Mégantic .....	3,356.00
Montmagny .....	8,759.50
Montréal .....	1,246,465.70
Nicolet .....	3,619.40
Pontiac .....	4,908.80
Québec .....	229,830.90
Richelieu .....	3,205.00
Rimouski .....	11,180.00
Roberval .....	10,785.00
Rouyn-Noranda .....	18,422.00
Saguenay .....	3,587.00
St-François .....	72,963.00
St-Hyacinthe .....	4,829.00
Témiscamingue .....	730.00
Terrebonne .....	10,025.00
Trois-Rivières .....	47,405.60

Voir annexe } See Schedule }	B-11, page 84.....	\$ 1,932,439.15
---------------------------------	--------------------	-----------------

## D-6 — Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

## Bilan au 31 mars 1960 — Balance Sheet as at March 31, 1960

ACTIF:		ASSETS:	
Disponibilités:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	132,416.61
Placements en obligations au prix coûtant (valeur au pair \$2,199,600).....		Investments in Bonds at Cost (Par Value \$2,199,600).....	2,155,294.45
			2,287,711.06
Prêt hypothécaire.....		Mortgage Loan.....	10,000.00
Droits: Cie de Téléphone Bell du Canada.....		Rights: Bell Telephone Co. of Canada.....	227.69
Obligations en dépôt.....		Bonds held on Deposit.....	383,150.00
Ministère des finances: dépôts ju- diciaires.....		Dept. of Finance: Judicial Deposits.....	211,364.34
Réclamation à percevoir.....		Claim Receivable.....	3,840.43
			<u>\$ 2,896,293.52</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer: Dépt du pro- cureur général.....		Accounts Payable: Dept. of the Attorney-General.....	1,209.75
Compte de fidéicommiss:		Trust Account:	
Curatelles.....		Curatorships.....	1,416,556.77
Successions vacantes, biens en déshérence, etc.....		Vacant Estates, Escheated Es- tates, etc.....	550,100.42
Arrhes, etc.....		Earnest Money, etc.....	7,211.83
			1,975,078.77
Obligations en dépôt.....		Bonds held on Deposit.....	383,150.00
Successions réglées transférées aux dépôts judiciaires.....		Settled Estates transferred to Judicial Deposits....	211,364.34
			<u>2,569,593.11</u>

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

AVANCES:		ADVANCES:	
Solde au 31 mars 1959.....		Balance as at March 31, 1959....	345,957.90
Avances durant l'année pour dé- penses.....		Advances during the year for expenses.....	117,573.84
			463,531.74
Moins: remises.....		Less: Remittances.....	45,000.00
Solde au 31 mars 1960.....		Balance as at March 31, 1960....	418,531.74
DÉFICIT ACCUMULÉ:		ACCUMULATED DEFICIT:	
Solde au 31 mars 1959.....		Balance as at March 31, 1959.....	91,717.27
Plus: perte nette de la Curatelle pour l'exercice 1959/60.....		Add: Curatorship Net Loss for Fiscal Year 1959/60.....	114.06
			91,831.33
			<u>\$ 2,896,293.52</u>



S.R., c. 113

<b>ACTIF:</b>	<b>ASSETS:</b>		
Caisse et banque.....	Cash and Bank.....	40,126.43	
En dépôt au Ministère des finances.....	On Deposit with the Dept. of Finance.....	90,456.96	130,583.39
<b>Comptes à recevoir:</b>	<b>Accounts Receivable:</b>		
Versements arriérés.....	Instalments overdue.....	30,218.53	
Intérêts arriérés.....	Interest overdue.....	25,272.94	
Divers.....	Miscellaneous.....	15,631.58	71,123.05
Prêts aux cultivateurs.....	Loans to Farmers.....		110,141,087.21
Terres acquises en règlement de créances:	Lands acquired in Settlement of Loans:		
Capital.....	Capital.....	17,354.00	
Frais divers.....	Sundries.....	7,298.26	24,652.26
Dépenses différées, etc.....	Deferred Expenses, etc.....		3,924.02
			110,371,369.93
<b>PASSIF:</b>	<b>LIABILITIES:</b>		
Divers dépôts.....	Sundry Deposits.....	97,016.57	
Intérêts perçus d'avance pour 1960/61.....	Interest paid in advance for 1960/61.....	25,238.33	
Intérêts à percevoir payables au Ministère des finances.....	Interest Receivable to be remitted to the Dept. of Finance.....	25,272.94	147,527.84
<b>ACTIF NET.....</b>	<b>NET ASSETS.....</b>		<b>\$110,223,842.09</b>

Avances pour prêts aux cultivateurs:	Advances for Loans to Farmers:		
Au 31 mars 1959.....	As at March 31, 1959.....	160,300,000.00	
Année fiscale 1959/60.....	Fiscal Year 1959/60.....	<u>13,500,000.00</u>	173,800,000.00
Remboursements:	Refunds:		
Au 31 mars 1959.....	As at March 31, 1959.....	56,668,560.42	
Année fiscale 1959/60.....	Fiscal Year 1959/60.....	<u>6,907,597.49</u>	63,576,157.91
			<u>\$110,223,842.09</u>

1. Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937 .....		173,764,817.65
Remboursements par les cultivateurs — Refunds by Farmers:		
À l'échéance — At Maturity (41.1%)....	26,154,949.75	
Conversion (7.9%).....	5,035,997.88	
Par anticipation — Before Maturity (51%).....	32,385,210.28	
	<hr/>	63,576,157.91
Versements arriérés — Instalments over- due.....	30,218.53	
Terres acquises en règlement de créances — Lands acquired in Settlement of Loans.....	17,354.00	63,623,730.44
	<hr/>	
Solde de prêts non échus — Balance of Loans not due.....		\$110,141,087.21

2. Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$200,000,000 — Maximum Borrowing Authority of the Office is now \$200,000,000.
3. Les frais administratifs sont imputés à l'art. 12 du budget au Dépt de l'agriculture — The Administrative Expenses are charged to Item 12 of the Budget of the Dept. of Agriculture. (voir — see page 123).

## D-8 — Commission du salaire minimum

S.R., c. 164

## Bilan au 31 décembre 1959 — Balance Sheet as at December 31, 1959

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en caisse et en banque....		Cash on Hand and in Banks.....	3,362,159.63
Comptes à recevoir.....		Accounts Receivable.....	474,238.23
Placements en obligations:		Bond Investments:	
Commission du salaire minimum (valeur au pair \$1,791,000).....		Minimum Wage Commission (Par Value \$1,791,000).....	1,767,980.32
Service de timbres de congé payé (valeur au pair \$2,877,000).....		Vacation with Pay Stamps Service (Par Value \$2,877,000)...	2,877,305.95
			4,645,286.27
Intérêts courus:		Accrued Interest:	
Sur placements et dépôts:		On Investments and Deposits:	
Commission du salaire minimum.....		Minimum Wage Commission	25,831.21
Service de timbres de congé payé.....		Vacation with Pay Stamps Service.....	45,048.81
			70,880.02
Ministère des finances: dépôts judiciaires.....		Dept. of Finance: Judicial Deposits.....	34,118.97
Ameublement et accessoires de bureau.....		Office Furniture and Fixtures....	279,001.68
Moins: réserve pour dépréciation.....		Less: Reserve for Depreciation..	279,000.68
			1.00
			<u>\$ 8,586,684.12</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer.....		Accounts Payable.....	15,491.47
Réclamations des employés:		Claims of Employees:	
Comptes en suspens.....		Suspense Accounts.....	112,647.47
Dépôts judiciaires.....		Judicial Deposits.....	34,118.97
			146,766.44
Réserves:		Reserves:	
Pour rachat de timbres de congé payé.....		For Redemption of Vacation with Pay Stamps.....	5,363,401.66
Pour commission sur le retour de livrets.....		For Commission on Books to be returned.....	97,857.60
			5,461,259.26
SURPLUS:		SURPLUS:	
Commission du salaire minimum: Solde au 31 décembre 1958....		Minimum Wage Commission: Balance as at December 31, 1958.....	2,536,619.60
Excédent des revenus sur les dépenses en 1959.....		Excess of Revenue over Expenditure for 1959.....	244,520.50
			2,781,140.10
Service de timbres de congé payé: Solde au 31 décembre 1958....		Vacation with Pay Stamps Service: Balance as at December 31, 1958.....	121,004.78
Excédent des revenus sur les dépenses en 1959.....		Excess of Revenue over Expenditure for 1959.....	61,022.07
			182,026.85
			<u>\$ 8,586,684.12</u>

## D-8 — Minimum Wage Commission

S.R., c. 164

**Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1959 —  
Revenue and Expenditure for Period from January 1st to December 31, 1959**

	Comm. du salaire minimum	Comm. des relations ouvrières	Conciliation, arbitrage et divers	Service de timbres de congé payé	TOTAL
	Minimum Wage Comm.	Labour Relations Board	Conciliation, Arbitration and Miscellaneous	Vacation with Pay Stamps Service	
<b>REVENUS — REVENUE:</b>					
Prélèvements — Levies .....	2,138,347.57				2,138,347.57
Contributions des Comités Pari- itaires — Parity Committees' Contributions .....				46,550.00	46,550.00
Intérêts sur placements et dépôts — Interest on Investments and Deposits .....	83,176.73			175,415.00	258,591.73
	<b>\$2,221,524.30</b>			<b>221,965.00</b>	<b>2,443,489.30</b>
<b>DÉPENSES — EXPENDITURE:</b>					
Traitements — Salaries .....	1,053,843.49	297,311.58	91,112.56	60,239.42	1,502,507.05
Frais de voyage — Travelling Expenses .....	154,129.37	48,092.70	25,980.74	155.53	228,358.34
Frais juridiques, honoraires, etc. — Law Costs, Fees, etc. ....	6,853.22	8,817.42			15,670.64
Impressions et papeterie — Print- ing and Stationery .....	16,081.63	5,832.15	8,186.88	28,015.47	58,116.13
Fournitures de bureau — Office Supplies .....	943.09	655.93	1,774.94	405.51	3,779.47
Publications et abonnements — Publications and Subscriptions	1,574.11	804.87	120.55		2,499.53
Téléphone, télégrammes et frais de poste — Telephone, Tele- grams and Postage .....	20,761.30	10,106.75	4,364.11	5,312.68	40,544.84
Loyer de bureaux — Rent of Offices .....	78,113.00	52,106.64	11,558.32	6,525.00	148,302.96
Entretien et réparations — Maintenance and Repairs .....	2,575.27	1,595.52	283.77	942.08	5,396.64
Assurances diverses — Various Insurances .....	29,822.38	6,000.00	1,850.00	4,406.94	42,079.32
Commissions et courtage — Commissions and Brokerage .....				54,200.82	54,200.82
Dépréciation: ameublement et accessoires — Furniture and Fixtures .....	19,620.53				19,620.53
Divers — Miscellaneous .....	5,691.01	5,504.77	4,935.20	739.48	16,870.46
	<b>\$1,390,008.40</b>	<b>436,828.33</b>	<b>150,167.07</b>	<b>160,942.93</b>	<b>2,137,946.73</b>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE .....</b>					<b>\$ 305,542.57</b>

## D-9 — Commission des accidents du travail de Québec

S.R., c. 160

## Bilan au 31 décembre 1959 — Balance Sheet as at December 31, 1959

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque...	Cash on Hand and in Banks.....	33,541.76	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Cédule 1 de la loi.....	Schedule 1 of the Act.....	3,207,149.69	
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the Act.....	132,801.98	3,339,951.67
Placements au prix coûtant.....	Investments at Cost.....	110,514,907.17	
Intérêts courus.....	Accrued Interest.....	1,233,953.46	111,748,860.63
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Immeuble de Québec.....	Quebec Building.....	3,319,586.73	
Moins: dépréciation.....	Less: Depreciation.....	988,469.53	2,331,117.20
			<u>\$117,453,471.26</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Cotisations anticipées: Cédule 1 de la loi.....	Prepaid Assessments: Schedule 1 of the Act.....	348,500.24	
Dépôts: Cédule 2 de la loi.....	Deposits: Schedule 2 of the Act..	88,795.52	437,295.76
Fonds de pension.....	Pension Fund.....		97,795,471.77
Provision pour les opérations en cours.....	Provision for Current Operations.....		11,500,000.00
			109,732,767.53
SURPLUS APPROPRIÉ:	APPROPRIATED SURPLUS:		
Immeuble de Québec.....	Quebec Building.....	2,331,117.20	
Réserve pour désastres.....	Reserve for Disasters.....	300,000.00	
Réserve sur placements.....	Reserve on Investments.....	971,585.58	3,602,702.78
SURPLUS DISPONIBLE.....	AVAILABLE SURPLUS.....		4,118,000.95
			<u>\$117,453,471.26</u>

## Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1958.....	Balance as at December 31, 1958.....	2,918,663.60
Plus: dépréciation de 1959, reportée du compte de surplus approprié..	Add: Depreciation for 1959, carried from Appropriated Surplus Account.....	82,989.67
		<u>3,001,653.27</u>
Profit des opérations en 1959.....	Profit of Operations for 1959.....	1,116,347.68
		<u>\$ 4,118,000.95</u>

## D-9 — Quebec Workmen's Compensation Commission

S.R., c. 160

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1959 —  
Revenue and Expenditure for Year ended December 31, 1959

REVENUS:	REVENUE:		
Cotisations.....	Assessments.....	27,982,294.28	
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers.....	Interest on Assessments due, Fines and Miscellaneous.....	229,029.79	
Intérêts sur placements non ap- propriés à des fonds particuliers	Interest on Investments unappro- priated to any Fund.....	1,110,193.59	29,321,517.66
DÉPENSES:	EXPENDITURE:		
Traitements.....	Salaries.....	1,693,529.94	
Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....	150,100.07	
Impression, papeterie et accessoi- res de bureau.....	Printing, Stationery and Office Supplies.....	93,810.41	
Timbres-poste.....	Postage Stamps.....	56,704.32	
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....	Telephone, Telegrams and Express	21,223.75	
Primes d'assurance et garde des valeurs.....	Insurance Premiums and Safe- keeping of Securities.....	61,851.32	
Loyer de machines-comptables...	Rent of Accounting Machines...	45,051.19	
Frais d'enquêtes, examens et frais juridiques.....	Investigations, Examinations and Law Costs.....	9,979.11	
Mobilier de bureau.....	Office Furniture.....	21,921.23	
Divers.....	Miscellaneous.....	14,500.80	
		2,168,672.14	
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2....	Less: Proportion applicable to Em- ployers under Schedule 2.....	230,187.57	1,938,484.57
Dépréciation sur immeuble de Québec (2½%).....	Depreciation on Quebec Building (2½%).....	82,989.67	
Entretien, taxes et réparations..	Maintenance, Taxes and Repairs.....	224,130.09	
Loyer.....	Rent.....	2,500.00	
Frais juridiques de perception...	Law Costs of Collection.....	10,065.64	
Frais de la clinique.....	Clinic Expenses.....	115,674.85	
Total des frais d'administration — Total Administrative Expenses.....			2,373,844.82
Indemnités:	Indemnities:		
Assistance médicale.....	Medical Aid.....	4,776,731.53	
Incapacité temporaire.....	Temporary Incapacity.....	7,766,829.94	
Incapacité permanente.....	Permanent Incapacity.....	9,152,356.37	
Décès.....	Death.....	2,104,963.89	23,800,881.73
Subventions aux associations de prévention.....	Grants to Safety Associations.....	420,249.84	
Correction actuarielle du fonds de pension.....	Actuary Adjustment to the Pension Fund.....	1,110,193.59	
Augmentation de la réserve pour les opérations en cours.....	Increase of the Reserve for Current Operations.....	500,000.00	
			28,205,169.98
Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditure.....			\$ 1,116,347.68

## D-10 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., c. 322

## Bilan au 31 mars 1960 — Balance Sheet as at March 31, 1960

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en banque.....		Cash in Banks.....	52,013.32
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Dépôt au bureau de poste.....		Deposit at Post Office.....	50.00
Municipalités:		Municipalities:	
Capital.....		Capital.....	2,676,733.93
Annuités.....		Annuities.....	66,846.40
			2,743,630.33
Placements:		Investments:	
Obligations en dépôt au Minis-		Bonds deposited with the Dept.	
tère des finances (valeur au		of Finance (Par Value	
pair \$311,000) prix coûtant..		\$311,000) Cost Price.....	302,264.85
Intérêts courus.....		Accrued Interest.....	3,896.51
			306,161.36
			<u>\$ 3,101,805.01</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer dus aux Sei-		Accounts Payable due to Seigniors.....	9,568.86
gneurs.....			
Intérêt couru sur dette obliga-		Accrued Interest on Funded Debt: Coupons matur-	
taire: coupons échéant le 1er		ing July 1, 1960.....	10,381.25
juillet 1960.....			
Obligations émises le 1er juillet		Bonds issued July 1, 1947.....	2,600,000.00
1947.....		Less: Redeemed.....	1,090,000.00
Moins: rachat.....			1,510,000.00
			1,529,950.11
Escompte à date sur le capital dû		Discount to Date, on Capital due by Municipalities .	803,020.17
par les municipalités.....			
SURPLUS:		SURPLUS:	
Solde au 31 mars 1959.....		Balance as at March 31, 1959...	712,779.35
Moins: divers ajustements se rap-		Less: Sundry Adjustments per-	
portant aux années antérieures		taining to Previous Years.....	227.86
			712,551.49
Plus: excédent des revenus sur les		Add: Excess of Revenue over Ex-	
dépenses pour l'année terminée		penditure for the Year ended	
le 31 mars 1960.....		March 31, 1960.....	56,283.24
			768,834.73
			<u>\$ 3,101,805.01</u>

REMARQUE: L'émission d'obligations est garantie par le gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322 (voir annexe A-19, page 69).

NOTE: The Debenture Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities combined in Syndicate under the Act, R.S., c. 322 (see Schedule A-19, page 69).

## D-10 — Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales

R.S., c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1960 —  
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1960**

<b>REVENUS:</b>		<b>REVENUE:</b>	
Cotisations annuelles des municipalités.....		Annual Assessments of Municipalities.....	161,553.82
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....		Interest earned on Bond Investments.....	12,930.31
Profits réalisés sur ventes d'obligations.....		Profit on Sales of Bonds.....	124.50
			<hr/> 174,608.63
<b>DÉPENSES:</b>		<b>EXPENDITURE:</b>	
<b>Administration:</b>		<b>Administration:</b>	
Traitements.....		Salaries.....	10,113.95
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour.....		Commissioners: Indemnities for Living Allowance.....	1,800.00
Allocation au secrétaire-trésorier.....		Secretary-Treasurer's Allowance.....	1,500.00
Frais d'enregistrement de quittances.....		Registration Discharge Fees...	178.79
Frais de voyage.....		Travelling Expenses.....	110.75
Prime d'assurance-fidélité.....		Fidelity Guarantee Insurance Premium.....	25.00
Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....		Postage Stamps, Telegrams and Telephone.....	89.40
Impressions, papeterie et divers.....		Printing, Stationery and Miscellaneous.....	186.85
			<hr/> 14,004.74
Intérêts sur dette obligataire....		Interest on Funded Debt.....	43,484.38
<b>Commissions:</b>		<b>Commission:</b>	
Sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....		On Payment of Bonds matured and Interest Coupons.....	84.87
Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux....		On Collections by Municipal Secretary-Treasurers.....	7,216.73
			<hr/> 7,301.60
Augmentation annuelle de l'es-compte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités.....		Annual Increase of Discount authorized by the Act (s. 38) to Municipalities on Payment of Capital..	53,534.67
			<hr/> 118,325.39
<b>Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditure.....</b>			<hr/> <hr/> <b>\$ 56,283.24</b>

## D-11 — Raffinerie de sucre de Québec

7 Geo. VI, c. 23

## Bilan au 31 mars 1960 — Balance Sheet as at March 31, 1960

ACTIF:	ASSETS:		
Disponible:	Current:		
Caisse.....	Cash.....	15,773.55	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Clients.....	Customers.....	61,081.75	
Producteurs, moins réserve..	Producers, less Reserve.....	3,538.63	
Inventaires.....	Inventories.....	767,847.23	848,241.16
Frais différés.....	Deferred Charges.....		5,137.60
Immobilisé:	Fixed:		
Usine et dépendances.....	Plant and Buildings.....	2,483,881.06	
Machinerie.....	Machinery.....	1,889,883.30	
Outillage.....	Equipment.....	70,366.61	
Camions et tracteur.....	Trucks and Tractor.....	37,469.32	
Hôtellerie et résidences.....	Staff-House and Dwellings.....	127,459.70	
Ameublement.....	Furniture.....	19,580.57	
		4,628,640.56	
Moins: réserve pour déprécia- tion.....	Less: Reserve for Depreciation.....	2,387,667.49	2,240,973.07
			3,094,351.83
À déduire:	Less:		
PASSIF:	LIABILITIES:		
Exigible:	Current:		
Banque (à découvert).....	Bank (Overdrawn).....	25,911.21	
Billets à vue.....	Demand Notes.....	300,000.00	
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	1,759.52	
Ministre des finances (intérêts sur avances).....	Minister of Finance (Interest on Advances).....	759,399.85	1,087,070.58
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....		\$ 2,007,281.25

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Subventions et avances capitalisées (1943/51).....	Grants and Capitalized Advances (1943/51).....	5,665,559.49	
Moins:	Less:		
Déficit cumulatif au 31 mars 1959..	Cumulative Deficit as at March 31, 1959.....	2,934,692.80	
Perte nette de 1959/60.....	Net Loss for 1959/60.....	723,585.44	3,658,278.24
			\$ 2,007,281.25



## D-11 — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Compte des opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1960 —  
Operating Account for Period ended March 31, 1960

VENTES DE SUCRE.....	SALES OF SUGAR.....		988,251.31
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:		
Stock de sucre au 1er avril 1959.	Sugar in Stock as at April 1, 1959	591,556.35	
Achats de betteraves.....	Purchases of Beets.....	878,667.04	
Frais de la récolte.....	Harvest Expenses.....	10,667.03	
Frais de réception.....	Receiving Expenses.....	19,938.83	
Frais de production.....	Production Expenses.....	318,680.52	
		<u>1,819,509.77</u>	
À déduire:	Less:		
Stock de sucre au 31 mars 1960	Sugar in Stock as at March 31, 1960.....	605,938.50	
Ventes de pulpe (net).....	Sales of Beet-Pulp (Net).....	90,615.71	
Ventes de mélasse (net).....	Sales of Molasses (Net).....	97,486.21	
		<u>794,040.42</u>	1,025,469.35
PERTE BRUTE.....	GROSS LOSS.....		87,218.04
Plus:	Add:		
Frais indirects pendant la période inactive.....	Indirect Expenses off Campaign	244,720.75	
Frais d'administration.....	Administration Expenses.....	70,509.67	
Frais de vente et d'expédition.	Selling and Shipping Expenses.	33,634.30	348,864.72
		<u>348,864.72</u>	
PERTE D'EXPLOITATION.	OPERATING LOSS.....		386,082.76
Moins autres revenus:	Less Other Revenue:		
Location de machinerie agricole	Rental of Agricultural Machinery.....	1,344.39	
Ventes d'outillage et de machinerie agricole.....	Sales of Equipment and Agricultural Machinery.....	3,380.64	
Ventes d'essence et de lubrifiants.....	Sales of Gasoline and Lubricant	4,101.33	
Intérêts gagnés sur dépôts et placements.....	Interest earned on Deposits and Investments.....	11,604.75	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,481.08	22,912.19
		<u>22,912.19</u>	
			363,170.57
Plus autres dépenses:	Add Other Expenses:		
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus.....	Staff-House: Excess of Expenditure over Revenue.....	3,466.04	
Résidences: excédent des dépenses sur les revenus.....	Dwellings: Excess of Expenditure over Revenue.....	2,892.39	
Dépréciation.....	Depreciation.....	252,056.44	
Intérêts sur avances du gouvernement.....	Interest on Advances from the Government.....	102,000.00	360,414.87
		<u>360,414.87</u>	
PERTE NETTE.....	NET LOSS.....		\$ 723,585.44

## D-12 — Commission des liqueurs de Québec

S.R., c. 255

## Bilan au 31 mars 1960 — Balance Sheet as at March 31, 1960

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Argent en caisse et en banque.		Cash on Hand and in Banks...	3,032,579.52
Comptes à recevoir.....		Accounts Receivable.....	1,048,095.79
Approvisionnements.....		Inventories of Supplies and Materials.....	364,857.75
Inventaire de liqueurs.....		Inventories of Liquor.....	16,773,081.96
			21,218,615.02
Immobilisé:		Fixed:	
Machinerie et outillage, mobilier et agencement, automobiles.....		Machinery and Equipment, Furniture and Fixtures, Automobiles.....	675,186.40
Dépenses payées d'avance.....		Deferred Charges.....	147,004.11
			\$22,040,805.62
PASSIF:		LIABILITIES:	
Exigible:		Current:	
Comptes à payer et dépenses courues.....		Accounts Payable and Accrued Charges.....	2,376,378.36
Revenus perçus d'avance.....		Deferred Revenue.....	161,255.00
Réserve — Assurance.....		Reserve — Insurance.....	803,403.32
			3,341,036.68

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Compte courant:		Current Account:	
Solde le 1er avril 1959.....		Balance as at April 1, 1959.....	17,899,034.63
Revenu net de l'année.....		Net Revenue for the Year.....	45,799,927.88
			63,698,962.51
Remises au ministre des finances		Remittances to the Minister of Finance.....	45,000,000.00
Coût d'un entrepôt payé à même les revenus.....		Cost of Warehouse paid out of Revenue.....	37,946.07
			45,037,946.07
			18,661,016.44
Taxe de chômage:		Unemployment Tax:	
Solde le 1er avril 1959.....		Balance as at April 1, 1959.....	49,190.05
Perception de la période.....		Collection during the period.....	1,989,613.25
			2,038,803.30
Remises au ministre des finances.		Remittances to the Minister of Finance.....	2,000,050.80
			38,752.50
			18,699,768.04
			\$22,040,805.62

CERTIFIÉ: ÉDOUARD RIVARD, Gérant — Manager.

CERTIFIED: F.-J. COTTER, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.  
Auditors' Certificate is reported on the following page.

## D-12 — Quebec Liquor Commission

R.S., c. 255

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1960 —  
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1960**

<b>COMPTE DE COMMERCE:</b>	<b>TRADE ACCOUNT:</b>		
Ventes.....	Sales.....	101,936,166.68	
Moins: coût des marchandises vendues.....	Less: Cost of Merchandise sold.....	59,591,632.72	
		42,344,533.96	
Moins:	Less:		
<b>DÉPENSES D'EXPLOITATION:</b>	<b>OPERATING EXPENSES:</b>		
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machi- nerie et de l'outillage.....	Warehouse Expenses, including Depreciation of Machinery and Equipment.....	2,219,021.76	
Dépenses de magasins, y com- pris l'amortissement du mo- bilier et de l'agencement....	Store Expenses, including De- preciation of Furniture and Fixtures.....	4,937,684.34	
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y com- pris l'amortissement du mo- bilier, de l'agencement et des automobiles.....	General and Administrative Ex- penses of Head Office and Quebec Office, including De- preciation of Furniture, Fix- tures and Automobiles.....	1,604,014.75	8,760,720.85
			33,583,813.11
<b>REVENUS DIVERS.....</b>	<b>MISCELLANEOUS REVENUE.....</b>	81,790.89	
Moins: dépenses diverses.....	Less: Miscellaneous Expenses..	121.17	81,669.72
<b>PROFITS — COMPTE DE COMMERCE</b>	<b>PROFITS — TRADE ACCOUNT.....</b>		33,665,482.83
<b>AUTRES REVENUS:</b>	<b>OTHER REVENUE:</b>		
Droits des brasseries.....	Brewers' Duty.....		10,146,377.12
Droits des détaillants.....	Retailers' Duty.....		3,086,189.10
Permis.....	Permits.....		673,235.67
Saisies.....	Seizures.....		70,348.81
			13,976,150.70
Moins:	Less:		
Service des saisies.....	Maintenance of Seizures.....	11,679.06	
Service des permis.....	Permit Department.....	159,156.21	
Police provinciale des liqueurs.	Provincial Liquor Police.....	1,670,870.38	1,841,705.65
			12,134,445.05
<b>SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOU- VERNEMENT DE LA PROVINCE....</b>	<b>BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT.....</b>		<b>\$45,799,927.88</b>

**CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS:** Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1960 et avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. À notre avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses présentent équitablement la situation financière de la Commission au 31 mars 1960 ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués d'une manière conforme à celle de l'année précédente, selon les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

**AUDITORS' CERTIFICATE:** We have examined the Books and Accounts of the Quebec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1960, and have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion the Balance Sheet and the related Statement of Revenue and Expenditure present fairly the financial position of the Commission as at 31st March, 1960, and the results of its operations for the year then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,  
Comptables agréés — Chartered Accountants.

## D-13 — Office de l'autoroute Montréal-Laurentides

5-6 Eliz. II, c. 10

**Bilan consolidé au 31 décembre 1959 —**  
**Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1959**

<b>ACTIF:</b>	<b>ASSETS:</b>		
Disponibilités:	Current:		
Espèces en caisse et en banque.	Cash on Hand and in Banks...	3,881,117.20	
Inventaire de matériel en magasin.....	Inventory of Supplies in Stock.	76,737.76	
Taxe sur la gazoline à nous être remboursée.....	Tax on Gasoline Refundable...	17,899.95	
Comptes à recevoir.....	Accounts Receivable.....	81,120.98	4,056,875.80
Valeurs immobilisées:	Capitalized Expenditure:		
Coût de l'autoroute au 31 décembre 1959.....	Cost of the Autoroute as at December 31, 1959.....	68,774,469.74	
Mobilier, outillage et équipement au prix coûtant.....	Equipment, Furniture and Fixtures at Cost.....	142,810.91	
Matériel roulant au prix coûtant, moins amortissement...	Rolling Stock at Cost, less Depreciation.....	372,450.30	69,289,730.95
Escompte sur le pair, frais de change et frais d'émission:	Discount, Exchange and Expenses of New Issues:		
Émission d'obligations, séries B,C,D,E,F,G, solde à amortir	Debenture Issues, Series B,C,D,E,F,G, Unamortized Balance.....		2,577,978.97
Divers:	Miscellaneous:		
Assurance payée d'avance et frais différés.....	Prepaid Insurance and Deferred Charges.....	41,884.02	
Frais d'installation d'égout et d'aqueduc pour les villes de Fabreville et de Renaud, à nous être remboursés.....	Cost of Installing Sewers and Waterworks for the Towns of Fabreville and Renaud, Refundable.....	30,281.34	72,165.36
Déficit du fonds de revenu.....	Revenue Fund Deficit.....		1,088,639.38
			<u>\$77,085,390.55</u>
<b>PASSIF:</b>	<b>LIABILITIES:</b>		
Comptes à payer et frais courus..	Accounts Payable and Accrued Expenses.....	1,907,162.53	
Déductions à la source: encaissées mais non remboursées....	Deductions at Source: Collected but not Remitted.....	5,764.91	
Retenues sur contrats.....	Guarantees deducted from Contracts.....	1,654,084.45	
Intérêts courus sur obligations...	Accrued Interest on Debentures..	518,378.66	4,085,390.55
Dette obligataire:	Debenture Debt:		
Séries B,C,D,E,F,G.....	Series B,C,D,E,F,G.....	73,000,000.00	
			<u>\$77,085,390.55</u>

APPROUVÉ POUR L'OFFICE: MAURICE FORGET, C.F.  
Membre — Member.

PRÉPARÉ PAR — PREPARED BY:  
PHILIPPE FARMER, c.a.,  
Comptable — Accountant.

APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD: RÉGENT DESJARDINS,  
Membre — Member.

REMARQUE: Les émissions d'obligations sont garanties par le gouvernement de la Province par la Loi 5-6 Eliz. II, c. 10 (voir annexe A-19, page 69).

NOTE: Debenture Issues are guaranteed by the Provincial Government under the Act 5-6 Eliz. II, c. 10 (see Schedule A-19, page 69).

## D-13 — The Montreal-Laurentian Autoroute Board

5-6 Eliz. II, c. 10

**Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1959 —  
Revenue and Expenditure for Period from January 1st to December 31, 1959**

<b>REVENUS:</b>		<b>REVENUE:</b>	
Droits de passage.....		Tolls.....	1,192,357.66
Revenus de loyer.....		Rentals.....	200.00
			<hr/>
			1,192,557.66
<b>DÉPENSES:</b>		<b>EXPENDITURE:</b>	
Entretien.....		Maintenance.....	291,982.25
Perception.....		Collection.....	226,913.61
Service de la police.....		Policing.....	78,075.58
Générales et d'administration....		General and Administrative.....	85,826.44
			<hr/>
			682,797.88
<b>REVENU NET D'EXPLOITATION</b>		<b>NET OPERATING REVENUE.....</b>	
Intérêts sur prêts à court terme....		Interest on Short Term Investments.....	509,759.78
			<hr/>
			64,286.48
			<hr/>
			574,046.26
<b>Moins: service de la dette.....</b>		<b>Less: Debt Service.....</b>	<b>1,656,338.14</b>
			<hr/>
<b>Excédent des dépenses sur les revenus — Excess of Expenditure over Revenue.....</b>			<b>\$ 1,082,291.88</b>
			<hr/>

## D-14 — Commission hydroélectrique de Québec

S.R., c. 98A et amendements

## Bilan consolidé au 31 décembre 1959

ACTIF:	ASSETS:		
Immobilisations:	Fixed Assets:		
Propriétés et outillage au prix coûtant.....	Properties and plant at cost..	964,951,417	
Équipement de construction, d'exploitation et divers au prix coûtant moins dépréciation accumulée.....	Construction, operating and sundry equipment, at cost less accumulated depreciation.....	13,135,201	978,086,618
Disponibilités:	Current Assets:		
Espèces en caisse et placements à court terme.....	Cash and short term investments.....	47,130,202	
Comptes à recevoir, moins provision pour comptes douteux	Accounts receivable less provision for doubtful accounts	9,215,495	
Revenu non facturé (estimation).....	Unbilled revenue (estimate) ..	5,189,515	
Matériaux et fournitures (au prix coûtant moins la réserve)	Materials and supplies at cost less reserve.....	8,115,294	
Frais imputables aux opérations futures.....	Expenses applicable to future operations.....	647,750	70,298,256
Autres actifs:	Other Assets:		
Prêts immobiliers aux employés	Employees' housing loans....	5,120,877	
Balances de prix de vente de propriétés.....	Balances due on properties sold.....	1,180,669	
Comptes à recevoir différés...	Deferred accounts receivable..	996,281	
Autres placements.....	Sundry investments.....	132,977	7,430,804
Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis.....	Unamortized Debenture Discount and Expenses..		6,681,091
			<u>\$ 1,062,496,769</u>

E.-A. LEMIEUX,  
Contrôleur — Comptroller.

APPROUVÉ POUR LA COMMISSION:  
APPROVED ON BEHALF OF THE COMMISSION:

J.-A. SAVOIE,  
Président.

LÉONARD PRÉFONTAINE,  
Commissaire — Commissioner.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan consolidé de la Commission hydroélectrique de Québec arrêté au 31 décembre 1959, l'état consolidé de revenu et dépenses et l'état consolidé des réserves pour l'année terminée à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons considérés nécessaires dans les circonstances.

Nous sommes d'avis que les opérations de la Commission au cours de l'année ont été conformes à la loi et que le bilan consolidé, l'état consolidé de revenu et dépenses et l'état consolidé des réserves, formant le rapport de la Commission, présentent équitablement la situation financière consolidée de la Commission au 31 décembre 1959 ainsi que les résultats de ses opérations consolidées pour l'année terminée à cette date conformément aux principes comptables généralement reconnus et appliqués (sauf pour les notes 1 et 2 à l'état consolidé de revenu et dépenses) de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

McDONALD, CURRIE & Co.,  
Comptables agréés.  
Montréal, le 10 février 1960.

ROSAIRE COURTOIS,  
Comptable agréé.

D-14 — Quebec Hydro-Electric Commission

R.S., c. 98A and Amendments

Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1959

PASSIF:	LIABILITIES:		
Dette obligataire (garantie par la Province de Québec) .....	Funded Debt (Guaranteed by the Province of Québec) .....	655,640,000	
Moins fonds d'amortissement .....	Less sinking funds .....	14,236,655	641,403,345
Réserve pour renouvellements — propriétés et outillage .....	Reserve for renewals — Properties and plant .....		127,107,682
Exigibilités:	Current Liabilities:		
Comptes à payer .....	Accounts payable .....	10,049,684	
Frais courus .....	Accrued liabilities .....	3,749,937	
Intérêts courus sur dette obligataire .....	Accrued interest on funded debt .....	7,367,964	21,167,585
Passif différé:	Deferred Liabilities:		
Bénéfices-maladie accumulés des employés .....	Employees' accumulated sickness benefits .....	5,671,025	
Dépôts des abonnés et avances .....	Customers' deposits and advances .....	2,263,829	7,934,854
Réserve:	Reserve:		
Entretien différé .....	Deferred maintenance .....	35,731,980	
Améliorations .....	Improvements .....	45,213,000	
Éventualités .....	Contingencies .....	52,062,017	
Stabilisation des tarifs .....	Stabilization of rates .....	29,407,372	
Amortissement .....	Amortization .....	102,468,934	264,883,303
			<u>\$ 1,062,496,769</u>

La dette obligataire comprend \$285,000,000 d'obligations à fonds d'amortissement, payables en devise des E.-U. — Funded Debt includes \$285,000,000. Sinking Fund Debentures in U.S. Currency.

Les chiffres ci-dessus ne tiennent pas compte d'engagements relatifs aux contrats de construction et aux achats d'équipement d'une valeur d'environ \$68,000,000 — The above figures do not take into consideration the commitments for purchases of equipment and other construction contracts, amounting to approximately \$68,000,000.

AUDITORS' REPORT: We have examined the consolidated balance sheet of the Quebec Hydro-Electric Commission as at December 31, 1959, the consolidated statement of revenue and expenses and the consolidated statement of reserves for the year ended on that date. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, the operations of the Commission during the year have been carried on in conformity with the law and the accompanying consolidated balance sheet, the consolidated statement of revenue and expenses and the consolidated statement of reserves, forming the report of the Commission, present fairly the consolidated financial position of the Commission as at December 31, 1959 and the results of its consolidated operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied (with the exception of the matters referred to in notes 1 and 2 to the consolidated statement of revenue and expenses) on a basis consistent with that of the preceding year.

MCDONALD, CURRIE & Co.,  
Chartered Accountants.  
Montreal, February 10, 1960.

ROSAIRE COURTOIS,  
Chartered Accountant.

**D-14 — Commission hydroélectrique de Québec —  
Quebec Hydro-Electric Commission**

S.R., c. 98A et amendements

**État consolidé de revenu et dépenses — Exercice terminé le 31 décembre 1959  
Consolidated Statement of Revenue and Expenses — For the year ended December 31, 1959**

<b>REVENU:</b>	<b>REVENUE:</b>	
Ventes d'électricité:	Sales of electricity:	
Service domiciliaire.....	Domestic.....	23,377,778
Service commercial.....	Commercial.....	15,785,647
Service industriel:	Industrial:	
Énergie permanente.....	Primary.....	27,690,772
Énergie excédentaire.....	Secondary.....	764,491
Municipalités:	Municipal:	
Force motrice.....	Power.....	1,146,976
Éclairage des rues.....	Street lighting.....	851,089
Transport.....	Transportation.....	524,618
Ventes en bloc:	Wholesale:	
Énergie permanente.....	Primary.....	10,878,512
Énergie excédentaire.....	Secondary.....	199,793
Ventes en bloc à l'Ontario:	Wholesale — Ontario:	
Énergie permanente.....	Primary.....	3,125,000
Énergie excédentaire.....	Secondary.....	2,188,400
Exportation:	Export:	
Énergie permanente.....	Primary.....	794,102
Énergie excédentaire.....	Secondary.....	672,995
Inter-services.....	Interdepartmental.....	462,306
		<hr/>
Revenu non facturé.....	Unbilled consumption.....	88,462,479
		15,386
		<hr/>
Autres revenus à l'exploitation...	Other operating income.....	88,477,865
		2,898,838
		<hr/>
		91,376,703
<b>DÉPENSES:</b>	<b>EXPENSES:</b>	
Frais d'exploitation, entretien, ad- ministration et autres dépenses courantes: (Note 1).....	Operating, maintenance, administration and other current expenses (Note 1)...	24,614,500
Provision pour renouvellements (Note 2).....	Provision for renewals (Note 2).....	12,017,483
Contributions pour fins scolaires et municipales.....	Contributions for school and municipal purposes.....	729,146
Taxe d'éducation.....	Education tax.....	2,800,000
		<hr/>
REVENU NET D'EXPLOITATION.....	NET OPERATING INCOME.....	40,161,129
		<hr/>
Revenu de placements et autre reve- nu (Net).....	Investment and other income (Net).....	51,215,574
		<hr/>
Moins: intérêt (Note 3).....	Less: interest (Note 3).....	2,339,278
		<hr/>
		53,554,852
		28,973,196
		<hr/>
DISPONIBLE POUR RÉSERVES.....	AVAILABLE FOR RESERVES.....	\$24,581,656
		<hr/>



**État consolidé de revenu et dépenses (suite) —**  
**Consolidated Statement of Revenue and Expenses (Continued)**

Réparti comme suit:	Allocated to:	
Provision pour entretien différé...	Reserve for deferred maintenance.....	4,998,625
Provision pour améliorations....	Reserve for improvements.....	4,982,000
Provision pour éventualités.....	Reserve for contingencies.....	6,636,831
Provision pour stabilisation des tarifs.....	Reserve for stabilization of rates.....	1,861,000
Provision pour amortissement....	Reserve for amortization.....	5,906,686
Compte de déficit:	Deficit account:	
Réseau du nord-ouest.....	Northwestern Quebec System.....	739,237
Réseau du nord-est.....	Northeastern Quebec System.....	935,751
		<u>\$24,581,656</u>

## NOTES:

- (1) Y compris un montant de \$736,865, soit l'augmentation en 1959 des bénéfices-maladie accumulés des employés. Un montant de \$4,934,160 couvrant les années précédentes a été mis de côté en 1959 à même la réserve pour éventualités — Includes \$736,865 representing the increase for 1959 in Employees' Accumulated Sickness Benefits. In respect of prior years an amount of \$4,934,160 has been provided in 1959 from Reserve for Contingencies.
- (2) À compter de 1959, la provision pour renouvellement est limitée à la somme normalement mise de côté, moins le montant crédité à la réserve correspondante à titre d'intérêt (\$4,112,952 en 1959) sauf pour les Réservoirs Dozois et Ste-Anne — Starting in 1959 the provision for renewals is limited to the amount normally set aside less the amount of interest credited to the corresponding reserve during the year (\$4,112,952 in 1959) with the exception of Dozois and St. Ann Reservoirs.
- (3) Soit \$22,839,844 d'intérêt sur la dette obligataire; \$13,168,284 d'intérêt sur les réserves; \$516,476 pour escompte sur obligations et frais d'émission; moins \$7,551,408 d'intérêt porté au coût de construction — Consisting of \$22,839,844 interest on funded debt; \$13,168,284 interest on reserves; \$516,476 for debenture discount and expenses; less \$7,551,408 interest applied to construction.

Ceci est l'état mentionné à notre rapport de ce jour.  
This is the statement referred to in our report of even date.

MCDONALD, CURRIE & Co.,  
Comptables agréés — Chartered Accountants.

ROSAIRE COURTOIS,  
Comptable agréé — Chartered Accountant.

Montréal, le 10 février (February), 1960.

## D-15 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

## Bilan au 31 mars 1960 — Balance Sheet as at March 31, 1960

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque...	Cash on Hand and in Banks.....		75.00
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Prêts aux coopératives.....	Loans to Cooperatives.....	20,440,596.36	
À déduire: partie non rem- boursable (art. 12d).....	Less: Non-Repayable Portion (Section 12d).....	2,044,059.66	
		18,396,536.70	
Moins: remises.....	Less: Remittances.....	4,066,303.49	14,330,233.21
Ventes de matériel.....	Sales of Material.....	723,290.94	
Avances pour frais de voyage....	Advances for Travelling Expenses	3,600.00	726,890.91
Inventaire:	Inventory:		
Matériel.....	Material.....	208,197.78	
Moins: provision pour perte éventuelle.....	Less: Provision for Possible De- cline in Value.....	149,365.68	58,832.10
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Centrales électriques:	Power Plants:		
Grandes-Bergeronnes, moins dépréciation.....	Grandes-Bergeronnes, less Depreciation.....	300,326.47	
Magpie.....	Magpie.....	233,635.68	
Lignes de transmission:	Transmission Lines:		
Forestville.....	Forestville.....	47,815.39	
Gaspé, moins dépréciation...	Gaspé, less Depreciation....	602,893.33	
Mont-Laurier, moins dépré- ciation.....	Mont-Laurier, less Deprecia- tion.....	919,796.10	2,104,466.97
			<u>\$17,220,498.22</u>

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Solde des avances faites par le Mi- nistère des finances (voir annexe A-4, page 53).....	Balance of Advances made by the Dept. of Finance (see Schedule A-4, page 53).....	<u>\$17,220,498.22</u>
--	--	------------------------

Conciliation des avances nettes avec le montant autorisé par la Loi — Reconciliation of Net Advances with the amount author- ized by the Act:	
Solde des avances — Balance of Advances.....	17,220,498.22
Plus: remboursement des coopératives — Reimbursement by Cooperatives.....	4,066,303.49
Dépenses d'administration et de construction — Administrative and Construction Expenses.....	7,624,692.65
	28,911,494.36
Moins: dépenses faites à même les crédits annuels, de 1949/50 à 1953/54 — Less: Expenditure made out of Annual Appropria- tions, from 1949/50 to 1953/54.....	473,582.99
	28,437,911.37
Solde non engagé — Balance not Committed.....	6,562,088.63
Montant autorisé par la Loi — Amount authorized by the Act...	<u>\$35,000,000.00</u>

---

**INDEX DÉTAILLÉ**

---

**DETAILED INDEX**

---

# INDEX

A	Page	A	Page
Accidents du travail (voir Commission).		Accounts Payable: Statement.....	61
Achats, Service des.....	183	Accounts and Taxes Receivable: Statement....	53
Affaires municipales, Département:		Aged Persons:	
Sommaire des dépenses.....	92	Establishment of Homes.....	143, 144
Service des achats.....	183	Pensions.....	139
Loyer de bureaux.....	432	Agents-General for the Province.....	214
Agents généraux de la Province.....	214	Agriculture, Département:	
Agriculture, Département:		Summary of Expenditure.....	98
Sommaire des dépenses.....	98	Revenue Statement.....	78
État des revenus.....	78	Purchasing Service.....	183
Service des achats.....	183	Rent of Offices.....	432
Loyer de bureaux.....	432	Agricultural Marketing Board.....	128
Office du crédit agricole (voir Office).		Agricultural Research Board.....	128
Encouragement dans les centres de coloni-		Farm Credit Bureau (see Farm).	
sation.....	169	Promotion in Colonization Centres.....	169
Aide à la jeunesse.....	259	Animal Industry (Agriculture).....	114
Allocations aux aveugles.....	140	Apprenticeship Centres of the Building Trades:	
Apprentissage: aide.....	407	Construction.....	407
Aqueducs et égouts: établissement de services		Apprenticeship: Promotion.....	407
municipaux.....	72, 96	Appropriated Surplus: Statement.....	61
Arbitrage.....	96, 380	Arbitration.....	96, 380
Archives de la Province.....	375, 381	Archives, Provincial.....	375, 381
Arpentages.....	390	Arts, Household.....	113
Artisanat et petite industrie, Office.....	217	Attorney-General, Département:	
Arts domestiques.....	113	Summary of Expenditure.....	310
Assemblée législative.....	288	Revenue Statement.....	84
Assistance aux mères nécessiteuses.....	143	Purchasing Service.....	184
Assistance publique:		Rent of Offices.....	432
État des revenus.....	88	Audit Branch:	
Engagements: états.....	70, 71	Summary of Expenditure.....	190
Hôpitaux et autres institutions.....	136, 353	Purchasing Service.....	184
Assistance sociale, Service d'.....	135	Automobiles (see Motor-Vehicles).	
Assurances (voir Service).		Autoroute Board, Montreal-Laurentian: Finan-	
Audition (voir Bureau).		cial Statements.....	498
Automobiles (voir Véhicules-automobiles).			
Autoroute Montréal-Laurentides, Office: états			
financiers.....	498		
Aveugles: allocations.....	140		
<b>B</b>		<b>B</b>	
Banque Canadienne Nationale: contrat.....	54	Balance Sheet of the Province.....	22, 50
Beaux-arts (voir Écoles).		Bank: Banque Canadienne Nationale: Contract	54
Bibliothèque de la Législature.....	289	Bankruptcy Act: Registrar, Montreal.....	317
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal.....	375, 426	Biology (Fisheries).....	304, 306
Bien-être social, Département:		Bishop's University, Lennoxville.....	231
Sommaire des dépenses.....	130	Blind Persons Allowances.....	140
Service des achats.....	183	Board of Cinema Censors.....	334
Loyer de bureaux.....	432	Bois de Coulonge, Quebec.....	428
Bilan de la Province.....	20, 50	Bonds and Loans guaranteed by the Province:	
Biologie (Pêcheries).....	304, 306	Statement.....	67
Bishop's University, Lennoxville.....	231	Bonds, Miscellaneous: Statement.....	52
Bois de Coulonge, Québec.....	428	Bridges (Colonization).....	172, 176
Bons du trésor.....	480	Bridges (Mines).....	299
Bourses:		Bridges (Public Works):	
Agriculture.....	111, 128, 170	Construction, Maintenance, etc.....	416, 437, 439
Cours additionnels.....	343, 380	Purchase.....	436
Écoles d'enseignement spécialisé.....	277	Book Value.....	59
Écoles normales.....	229	Buildings, Public:	
Enseignement du français.....	236	Maintenance, etc.....	424
Établissement des jeunes.....	273	Purchases, Alterations, etc.....	438, 439
Études forestières.....	391	Rent.....	432
		Book Value.....	54
		Bursaries (see Scholarships).	

	Page		Page
		<b>C</b>	
"High Schools".....	236	Cadastre: Registration Service.....	390
Hygiène publique.....	353	Café, Parliament.....	437
Mathématiques actuarielles.....	207	Capital Expenditure: Statement.....	54
Mines.....	297	Cash: Statements.....	26, 52
Universités.....	277	Catholic Committee of the Council of Education.....	253
Bureau de l'audition:		Centres, Medical, Diagnosis.....	368
Sommaire des dépenses.....	190	Charities, Public:	
Service des achats.....	184	Revenue Statement.....	88
Bureau de censure du cinéma.....	334	Commitments: Statements.....	70, 71
Bureaux d'enregistrement:		Hospitals and Other Institutions.....	136, 353
Traitements et dépenses.....	320	Child Aid Clinic.....	133
État du revenu.....	484	Cinema: Board of Censors.....	334
Entretien, etc.....	428, 438	Civil Protection.....	139
Inspection.....	312	Civil Service Commission.....	186
Bureaux publics:		Classification Committee, Civil Service.....	186
Acquisition, transformation, etc.....	438, 439	Cold-Storage Plants (see Warehouses).	
Entretien, réparations, etc.....	424	Collection of Licenses by Revenue Branch (see	
Inspection.....	312	Licenses).	
Loyer.....	432	Colleges, Classical.....	230
Bureau du revenu:		Colonization, Department:	
Sommaire des dépenses.....	190	Summary of Expenditure.....	158
État des revenus.....	80	Revenue Statement.....	79
Service des achats.....	184	Purchasing Service.....	183
Loyer de bureaux.....	432	Rent of Offices.....	432
<b>C</b>		Colonization Works.....	171, 172
Cadastre: service d'enregistrement.....	390	Settlers:	
Café du Parlement.....	437	Establishment and Maintenance.....	165, 168
Caisse: états.....	26, 52	Medical Assistance.....	367
Caisses populaires: subventions.....	121	Commerce, Department (see Trade and Com-	
Centrales électriques.....	125, 127	merce).	
Centres d'apprentissage des métiers du bâti-		Commission, Civil Service.....	186
ment: construction.....	407	Commission, Dairy Industry.....	123
Centres médicaux de diagnostic.....	368	Commission, Historic or Artistic Monuments.....	376
Cercles agricoles: subventions.....	113	Commission, Hydro-Electric: Financial State-	
Chasse, Département:		ments.....	500
Sommaire des dépenses.....	146	Commission, Liquor:	
État des revenus.....	78	Financial Statements.....	496
Service des achats.....	183	Pensions.....	194
Loyer de bureaux.....	432	Commission, Minimum Wage:	
Chemins:		Financial Statements.....	488
Fonds du système routier.....	87	Pensions.....	194
Loi de la voirie.....	455, 456	Commission for the Study and Revision of the	
Réparations et entretien.....	444, 456	Mining Acts.....	298
Valeur comptable.....	60	Commission, Municipal.....	95
Chemins de colonisation.....	171, 172, 176	Commission, Rental.....	188, 436
Chemins d'hiver: entretien.....	454	Commission, Securities.....	335
Chemins de mines.....	297, 299	Commission, Social Allowances:	
Cinéma: Bureau de censure.....	334	Allowances and Administration.....	139
Clinique d'aide à l'enfance.....	133	Purchasing Service.....	183
Collèges classiques.....	230	Commission, Workmen's Compensation:	
Collège Macdonald.....	111, 231	Financial Statements.....	490
Colonisation, Département:		Pensions.....	194, 195
Sommaire des dépenses.....	158	Commitments in virtue of Public Charities Act	
État des revenus.....	79	and Various Appropriations:	
Service des achats.....	183	Statements.....	70, 71, 72
Loyer de bureaux.....	432	Committee to Facilitate the Establishment of	
Colons:		Waterworks and Drainage Systems.....	436
Établissement et maintien.....	165, 168	Committee for the Revision of the Insurance	
Service médical.....	367	Laws.....	207
Travaux de colonisation.....	171, 172	Committee to Study Provincial Road Problems.....	456
Comité Catholique du Conseil de l'Instruction		Communications, Department (see Transpor-	
Publique.....	253	tation and Communications).	
Comité de classification, Service civil.....	186	Competitions:	
Comité chargé d'étudier les problèmes de la		Artistic.....	380
voirie provinciale.....	456	Literary or Scientific.....	380
Comité pour faciliter l'établissement d'aqueducs		Concert Hall in Montreal.....	189
et de systèmes de drainage.....	436	Conciliation between Lessees and Property-	
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction		Owners.....	188, 436
Publique.....	254	Consolidated Surplus: Statement.....	61
		Coroners.....	312, 333

	Page		Page
Comité de revision des lois d'assurance . . . . .	207	Correspondence Courses' Office, Montreal . . . . .	262
Commerce, Département (voir Industrie et commerce).		Council of Education . . . . .	232, 253
Commission des accidents du travail:		Court Houses:	
États financiers . . . . .	490	Administration . . . . .	312, 329
Pensions . . . . .	194, 195	Maintenance, Repairs, etc. . . . .	422, 438
Commission des allocations sociales:		Book Value . . . . .	58
Allocations et administration . . . . .	139	Court: Social Welfare . . . . .	134, 334, 438
Service des achats . . . . .	183	Courts: Magistrates, Peace, Crown, Appeals and Sessions of the Peace . . . . .	317, 327, 332
Commission hydroélectrique: états financiers . . . . .	500	Credit Unions: Grants . . . . .	121
Commission de l'industrie laitière . . . . .	123	Crossings, Level: Protection of the Public . . . . .	469
Commission des liqueurs:		Curatorship, Public:	
États financiers . . . . .	496	Administration . . . . .	333
Pensions . . . . .	194	Maintenance, etc. . . . .	428
Commission d'étude et de revision des lois minières . . . . .	298	Balance Sheet . . . . .	486
Commission des loyers . . . . .	188, 436		
Commission des Monuments Historiques ou Artistiques . . . . .	376	<b>D</b>	
Commission municipale . . . . .	95	Debt, Public:	
Commission du Prêt Agricole Canadien . . . . .	121	Summary of Expenditure . . . . .	472
Commission du salaire minimum:		Commission and Discount . . . . .	475
États financiers . . . . .	488	Funded Debt: Statement . . . . .	64
Pensions . . . . .	194	Interest . . . . .	474
Commission du service civil . . . . .	186	Loans redeemed . . . . .	479
Commission des valeurs mobilières . . . . .	235	New Issue . . . . .	479
Communications, Département (voir Transports et communications).		Sinking Funds . . . . .	65, 66, 475, 477
Comptes à payer: état . . . . .	61	Treasury Bills . . . . .	480
Comptes et taxes à recevoir: état . . . . .	53	Departments (see Index, page 91).	
Comptes en suspens: état . . . . .	62	Disabled Persons: Assistance . . . . .	139
Conciliation entre locataires et propriétaires . . . . .	188, 436	Diseases, Venereal . . . . .	366
Concours:		Domestic Economy . . . . .	113
Artistiques . . . . .	380	Domestic Science . . . . .	113, 228, 229, 233
Littéraires ou scientifiques . . . . .	380	Drainage Works:	
Conseil exécutif, Département:		Agriculture . . . . .	108
Sommaire des dépenses . . . . .	178	Colonization . . . . .	171, 172
Service des achats . . . . .	183	Public Works . . . . .	437
Loyer de bureaux . . . . .	432	Roads . . . . .	470
Conseil de l'Instruction Publique . . . . .	232, 253	Duties on Successions: Revenue Statement . . . . .	482
Conseil législatif . . . . .	288	Dwellings (see Housing Conditions).	
Conseil de recherches agricoles . . . . .	128		
Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique . . . . .	376, 381	<b>E</b>	
Coroners . . . . .	312, 333	Education, Department:	
Corporations scolaires: subventions . . . . .	228, 248	Summary of Expenditure . . . . .	220
Cour de bien-être social . . . . .	134, 334, 438	Purchasing Service . . . . .	184
Cours de magistrat, de la paix, de la couronne, des appels et des sessions de la paix 317, 327, 332		Rent of Offices . . . . .	432
Crédit agricole (voir Office).		Education, Act to Insure the Progress (see Education Fund).	
Curatelle publique:		Education Fund:	
Administration . . . . .	333	Debt Service . . . . .	95
Entretien, etc. . . . .	428	Commitments . . . . .	74
Bilan . . . . .	486	Revenue and Expenditure: Statement . . . . .	86
		Elections . . . . .	187
<b>D</b>		Electricity and Gas Board . . . . .	342
Départements (voir liste, page 91).		Electrification, Rural (see Rural Electrification).	
Dépenses par départements: états 24, 30, 44, 46		Establishing of Youth . . . . .	259, 283
Dépenses classifiées d'après la fonction . . . . .	38	Establishment of Settlers . . . . .	165, 168
Dépenses classifiées d'après la nature . . . . .	42	Executive Council, Department:	
Dépenses capitalisées: état . . . . .	60	Summary of Expenditure . . . . .	178
Dépôts en fidéicommis: état . . . . .	62	Purchasing Service . . . . .	183
Dépôts judiciaires: état . . . . .	63	Rent of Offices . . . . .	432
Dépôts spéciaux: état . . . . .	62	Expenditure, Capitalized: Statement . . . . .	60
Dette publique:		Expenditure classified by Function . . . . .	38
Sommaire des dépenses . . . . .	472	Expenditure classified by Object . . . . .	42
Bons du trésor . . . . .	480	Expenditure by Departments:	
Commission et escompte . . . . .	475	Statements . . . . .	24, 30, 44, 46
Dette consolidée: état . . . . .	64		

	Page		Page
Emprunts rachetés.....	479	<b>F</b>	
Fonds d'amortissement.....	65, 66, 475, 477	Faculty, Surveying and Forestry, Quebec.....	230
Intérêts.....	474	Farm Credit Bureau:	
Nouvelle émission.....	479	Administration and Financial Expenditure..	123
Drainage (travaux):		Balance Sheet.....	487
Agriculture.....	108	Purchasing Service.....	183
Colonisation.....	171, 172	Farm Loan Board, Canadian.....	121
Travaux publics.....	437	Farm School, Deschambault.....	111
Voirie.....	470	Farmers' Clubs: Grants.....	113
Droits sur les successions: état du revenu.....	482	Farmers' Sons: Settlement.....	120
<b>E</b>		Fees of Officers of Justice.....	317
Écoles d'agriculture.....	111, 129	Field Husbandry (Agriculture).....	113
École d'Architecture, Montréal.....	378	Finance, Department:	
Écoles des Beaux-Arts:		Summary of Expenditure.....	190
Traitements et dépenses.....	377	Revenue Statement.....	79
Entretien, etc.....	381, 426, 428, 438	Purchasing Service.....	184
École de Céramique, St-Joseph-de-Beauce.....	111	Fine Arts (see Schools).	
École de Commerce, Rimouski.....	260	Fire Prevention:	
École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	230	Commitments.....	74
Pension.....	195	Grants.....	435
École Supérieure de Commerce, Québec.....	230	Fish Hatcheries.....	150, 153
Écoles d'enseignement spécialisé.....	259, 283	Fisheries, Department:	
École Forestière, Duchesnay.....	391, 392	Summary of Expenditure.....	300
École de Génie Électrique, Québec.....	230	Revenue Statement.....	83
École de Génie Mécanique, Québec.....	230	Purchasing Service.....	184
École d'Hygiène, Montréal.....	230	Rent of Offices.....	432
Écoles et instituts: valeur comptable.....	56	Fishing Preserves.....	150, 154
École de Laiterie, St-Hyacinthe.....	111	Forest, Department (see Lands and Forests).	
École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe.....	111	Forest Protection.....	389, 392
Écoles de métiers.....	260, 283, 428	Forestry Service.....	390, 392
École des Mines, de Géologie et de Métallurgie, Québec.....	230	Funds: Source and Application.....	29
Écoles normales:		Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville..	111
Construction, etc.....	233, 234	<b>G</b>	
Entretien.....	426, 428	Game, Department:	
Subventions.....	229, 231	Summary of Expenditure.....	146
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	305, 306	Revenue Statement.....	78
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	305	Purchasing Service.....	183
École Polytechnique, Montréal.....	230	Rent of Offices.....	432
Écoles professionnelles privées.....	259	Gaols:	
Écoles de protection de la jeunesse.....	138, 143	Administration.....	312, 329
Écoles provinciales (Agriculture).....	111	Inspection.....	312
Écoles du soir, Montréal et Québec.....	378	Maintenance, Repairs, etc.....	422, 438
Écoles des Sourds-Muets et des Sourdes-Muettes, Montréal.....	229	Book Value.....	58
École Supérieure de Chicoutimi.....	230	Gas, Board of Electricity and.....	342
Économie domestique.....	113, 228	Gaspesia Area Relief Committee.....	189
Économie rurale (Agriculture).....	113	Geology.....	296
Édifices publics:		Government of Canada.....	53
Achats, transformation, etc.....	438, 439	Greenhouses, Government: Maintenance, etc....	426
Entretien, etc.....	424	<b>H</b>	
Loyer.....	432	Handicraft and Small Industries, Office for the Promotion.....	217
Valeur comptable.....	54	Health, Department:	
Éducation familiale.....	113, 228, 229, 233	Summary of Expenditure.....	346
Éducation, Loi pour assurer le progrès (voir Fonds d'éducation).....		Purchasing Service.....	183
Élections.....	187	Rent of Offices.....	432
Électricité et gaz, Régie.....	342	Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health.....	361
Emprunts garantis par la Province: état.....	67	Medical Diagnosis Centres.....	361
Engagements en vertu de la loi de l'assistance publique et de divers crédits: états.....	70, 71, 72	Public Health Service in Protestant Schools.....	251
		Health Units.....	361
		Highway System Fund:	
		Revenue and Expenditure: Statement.....	8
		Grants.....	440, 451
		Highways (see Roads).	
		Horticulture.....	11

	Page		Page
Entrepôts:		Hospitals:	
Agriculture . . . . .	113	Grants for Construction . . . . .	357, 358, 437
Colonisation . . . . .	173, 177	Public Charities . . . . .	353
Pêcheries . . . . .	303, 306	Social Assistance Service . . . . .	135
Travaux publics . . . . .	426, 438	Hospitalization, Study of the Problem . . . . .	366
Établissement des colons . . . . .	165, 168	Hotel-Keeping Education . . . . .	214
Établissement des fils de cultivateurs . . . . .	120	Household Arts . . . . .	113
Établissement des jeunes . . . . .	259, 283	Houses of Detention, Quebec and Montreal . . . . .	134
<b>F</b>		Housing Conditions, Improvement of:	
Faculté d'arpentage et de génie forestier, Québec . . . . .	230	Commitments . . . . .	75
Ferme-école d'animaux à fourrure, Courville . . . . .	111	Interest . . . . .	125
Ferme-École, Deschambault . . . . .	111	Purchasing Service . . . . .	183
Finances, Ministère:		Hydraulic Resources, Department:	
Sommaire des dépenses . . . . .	190	Summary of Expenditure . . . . .	338
État des revenus . . . . .	79	Revenue Statement . . . . .	84
Service des achats . . . . .	184	Purchasing Service . . . . .	184
Fonds: provenance et affectation . . . . .	28	Rent of Offices . . . . .	432
Fonds d'amortissement:		Hygiene (see Health).	
Dette publique . . . . .	475, 477	<b>I</b>	
Placements . . . . .	66	Income Tax:	
Fonds d'éducation:		Administration . . . . .	204
Service de la dette . . . . .	95	Commitments . . . . .	74
Engagements . . . . .	74	Purchasing Service . . . . .	184
Revenus et dépenses: état . . . . .	86	Revenue and Expenditure: Statement . . . . .	88
Fonds du système routier:		Institute, Agricultural, Oka . . . . .	111
Revenus et dépenses: état . . . . .	87	Institute of Applied Arts, Montreal . . . . .	260, 283
Subventions . . . . .	440, 454	Institute, Biological, Quebec . . . . .	230
Forêts, Département (voir Terres et forêts).		Institute of Graphic Arts, Montreal . . . . .	260
<b>G</b>		Institute, Microbiology, Montreal . . . . .	230
Gaspésie: sinistrés . . . . .	189	Institutes of Music and Dramatic Art . . . . .	376, 381
Gaz, Régie de l'électricité et du . . . . .	342	Institute, Paper-Making, Trois-Rivières . . . . .	260
Gazette officielle . . . . .	375	Institutes of Technology . . . . .	260, 283
Géologie . . . . .	296	Institute, Textile, St. Hyacinthe . . . . .	260
Gouvernement du Canada . . . . .	53	Insurance Service:	
Grande culture (Agriculture) . . . . .	113	Summary of Expenditure . . . . .	192
Greffiers des Cours de magistrat, de la paix, de la couronne, des appels et des sessions de la paix . . . . .	317, 327, 332	Revenue Statement . . . . .	82
<b>H</b>		Purchasing Service . . . . .	184
Habitation, Amélioration des conditions:		<b>J</b>	
Intérêts . . . . .	125	Judges, Court of Sessions of the Peace . . . . .	332
Engagements . . . . .	75	Judges, District . . . . .	332
Service des achats . . . . .	183	Judges, Social Welfare Court . . . . .	334
Honoraires des officiers de justice . . . . .	317	Judicial Deposits: Statement . . . . .	63
Hôpitaux:		Justice (see Attorney-General).	
Assistance publique . . . . .	353	<b>L</b>	
Assistance sociale . . . . .	135	Labour Department:	
Subventions pour construction . . . . .	357, 358, 437	Summary of Expenditure . . . . .	402
Horticulture . . . . .	114	Revenue Statement . . . . .	86
Hospitalisation, Étude des problèmes . . . . .	366	Purchasing Service . . . . .	184
Hôtels: éducation hôtelière . . . . .	214	Rent of Offices . . . . .	432
Hygiène (voir Santé).		Labour-Management Relations . . . . .	407
<b>I</b>		Lands and Forests, Department:	
Îles-de-la-Madeleine: rachat des rentes . . . . .	391	Summary of Expenditure . . . . .	382
Immeubles:		Revenue Statement . . . . .	85
Acquisition, transformation, etc. . . . .	438, 439	Purchasing Service . . . . .	184
Entretien, etc. . . . .	424	Rent of Offices . . . . .	432
Loyer . . . . .	432	Laval University, Quebec . . . . .	230
Valeur comptable . . . . .	54	Laws, Municipal: Codification . . . . .	94
Immobilisations: état . . . . .	54	Laws of the Province: Consolidation . . . . .	333
		Legislation:	
		Summary of Expenditure . . . . .	286
		Revenue Statement . . . . .	83
		Legislative Assembly . . . . .	288
		Legislative Council . . . . .	288
		Library of the Legislature . . . . .	289
		Library, St. Sulpice, Montreal . . . . .	375, 426



	Page		Page
Impôt sur le revenu:		Licenses, Collection of:	
Administration . . . . .	204	Expenditure . . . . .	203
Engagements . . . . .	71	Revenue Statements . . . . .	482, 483
Revenu et dépenses: état . . . . .	88	Lieutenant-Governor:	
Service des achats . . . . .	184	Office . . . . .	180
Impôt sur la vente au détail . . . . .	80, 480	Residence: Bois de Coulonge . . . . .	428
Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature . . . . .	290	Liquor (see Commission).	
Impression et reliure: divers départements . . . . .	183	Loans and Advances: Statement . . . . .	53
Imprimeur de la Reine . . . . .	375	Loans guaranteed by the Province: Statement . . . . .	67
Industrie animale (Agriculture) . . . . .	114		
Industrie et commerce, Département:		<b>M</b>	
Sommaire des dépenses . . . . .	210	Macdonald College . . . . .	111, 231
Service des achats . . . . .	184	Magdalen Islands: Redemption of Rents . . . . .	391
Loyer de bureaux . . . . .	432	Maple Sugar Industry . . . . .	217
Institut Agricole d'Oka . . . . .	111	Market, Central for Agricultural Products in Montreal: Construction and Operation . . . . .	128
Institut des Arts Appliqués, Montréal . . . . .	260, 283	Marketing Board, Agricultural . . . . .	128, 183
Institut des Arts Graphiques, Montréal . . . . .	260	Marriage License Fund . . . . .	254
Institut Biologique, Québec . . . . .	230	Matane: Act to Ensure the Industrial Stability and Progress . . . . .	392
Institut de Microbiologie, Montréal . . . . .	230	McGill University, Montreal . . . . .	231
Institut de Papeterie, Trois-Rivières . . . . .	260	Mental Diseases, Hospitals:	
Instituts de technologie . . . . .	260, 283	Expenditure . . . . .	359
Institut des Textiles, St-Hyacinthe . . . . .	260	Commitments . . . . .	70
Instruction publique, Département:		Inspection . . . . .	312
Sommaire des dépenses . . . . .	220	Bordeaux Hospital . . . . .	312, 330
Service des achats . . . . .	184	Grants for Construction . . . . .	360
Loyer de bureaux . . . . .	432	Mines, Department:	
Fonds d'éducation (voir Fonds).		Summary of Expenditure . . . . .	292
Invalides: aide . . . . .	139	Revenue Statement . . . . .	83
		Purchasing Service . . . . .	184
<b>J</b>		Rent of Offices . . . . .	432
Jardin Zoologique . . . . .	152, 153, 154	Minimum Wage (see Commission).	
Jeunesse, Département:		Ministers of Departments: Indemnities and Allowances . . . . .	180
Sommaire des dépenses . . . . .	256	Montreal City:	
État des revenus . . . . .	82	Concert Hall . . . . .	189
Service des achats . . . . .	184	Elimination of Slums and Construction of Sanitary Dwellings . . . . .	189
Loyer de bureaux . . . . .	432	Montreal-Laurentian Autoroute Board: Financial Statements . . . . .	498
Juges, Cour des sessions de la paix . . . . .	332	Montreal University . . . . .	230
Juges, Cour de bien-être social . . . . .	334	Monuments, Historic or Artistic, Commission . . . . .	376
Juges de district . . . . .	332	Mothers: Aid to Needy . . . . .	143
Justice (voir Procureur général).		Motor-Vehicles:	
<b>L</b>		Collection of Licenses and Plates . . . . .	203, 204
Législation:		Revenue Statement . . . . .	482
Sommaire des dépenses . . . . .	286	Moving Pictures . . . . .	334
État des revenus . . . . .	83	Municipal Affairs, Department:	
Licences de mariage, Fonds des . . . . .	254	Summary of Expenditure . . . . .	92
Licences, perception:		Purchasing Service . . . . .	183
Dépenses . . . . .	203	Rent of Offices . . . . .	432
Revenus: états . . . . .	482, 483	Museums . . . . .	375, 381, 426
Lieutenant-gouverneur:			
Bureau . . . . .	180	<b>N</b>	
Résidence: Bois de Coulonge . . . . .	428	Needy Mothers Assistance . . . . .	143
Lignes de transmission . . . . .	125, 128	New Quebec: Supervision of Unorganized Territories . . . . .	152
Liqueurs (voir Commission).		Nicolet Disaster . . . . .	189
Logements (voir Habitation).		Nursaries . . . . .	391, 392
Lois municipales: codification . . . . .	94		
Lois de la Province: refonte . . . . .	333	<b>O</b>	
Loyer de bureaux . . . . .	432	Officers of Justice Fees . . . . .	317
<b>M</b>		Offices, Public:	
Maisons de détention, Québec et Montréal . . . . .	134	Inspection . . . . .	312
Maladies mentales, Hôpitaux:		Maintenance, Repairs, etc. . . . .	424
Dépenses . . . . .	359	Purchases, Alterations . . . . .	438, 439
Engagements . . . . .	70	Rent . . . . .	432
Hôpital de Bordeaux . . . . .	312, 330		
Inspection . . . . .	312		
Subventions pour construction . . . . .	360		
Maladies vénériennes . . . . .	366		

	Page		Page
Mandats spéciaux: état.....	46	Official Gazette.....	375
Marchés agricoles, Office des.....	128	Old Age Pensions.....	139
Marché central des produits agricoles à Montréal: construction et opérations.....	128		
Matane: Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels.....	392	<b>P</b>	
Mères nécessiteuses: assistance.....	143	Parks, National.....	152, 154
Mines, Département:		Peat-Bogs: Drainage.....	297
Sommaire des dépenses.....	292	Pensions to the Blind.....	140
État des revenus.....	83	Pensions, Civil Service:	
Service des achats.....	184	Contributions.....	61
Loyer de bureaux.....	432	Pensions paid and Refund of Contributions.....	194
Ministères (voir liste, page 91).		Pension to A.-J. de Bray.....	195
Ministres des départements: indemnités et allocations.....	180	Pensions: Disabled Persons.....	139
Monuments Historiques ou Artistiques, Commission.....	376	Pensions: Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates.....	332
Montréal (cité):		Pensions to Needy Mothers.....	143
Élimination de taudis et construction de logements salubres.....	189	Pensions, Old Age.....	139
Salle de concert.....	189	Pensions to Teachers.....	232
Musées.....	375, 381, 426	Pisciculture.....	150, 153
		Police, Provincial.....	322
<b>N</b>		Pollution of Water, Study of Problem.....	367
Nicolet: sinistre.....	189	Power Plants.....	125, 127
Nouveau-Québec: surveillance des territoires non organisés.....	152	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	290
		Printing and Binding: Various Departments.....	183
<b>O</b>		Prisons (see Gaols).	
Obligations et emprunts garantis par la Province: état.....	67	Properties (see Buildings).	
Obligations diverses: état.....	52	Prosecutors, Crown.....	312, 327
Office de l'artisanat et de la petite industrie.....	217	Protestant Committee of the Council of Education.....	254
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides: états financiers.....	498	Prothonotaries.....	317
Office des cours par correspondance, Montréal.....	262	Provincial Secretary, Department:	
Office du crédit agricole:		Summary of Expenditure.....	372
Administration et dépenses financières.....	123	Revenue Statement.....	85
Bilan.....	487	Purchasing Service.....	184
Service des achats.....	183	Rent of Offices.....	432
Office de l'électrification rurale:		Public Service Board.....	399
Administration, etc.....	125	Public Works, Department:	
Avances.....	53	Summary of Expenditure.....	410
Bilan.....	504	Revenue Statement.....	86
Office des marchés agricoles.....	128, 183	Purchasing Service.....	184
Office provincial de publicité.....	182	Rent of Offices.....	432
Officiers de justice: honoraires.....	317	Publicity, Provincial Bureau.....	182
		Purchasing Service.....	183
<b>P</b>		<b>Q</b>	
Palais de justice:		Quebec City: Special Subsidy.....	189
Administration.....	312, 329	Quebec Pulp and Paper Corporation.....	343
Entretien, réparations, etc.....	422, 438	Queen's Printer.....	375
Valeur comptable.....	58		
Parcs nationaux.....	152, 154	<b>R</b>	
Passages à niveau: protection du public.....	469	Reforestation.....	391
Pêcheries, Département:		Registrar, Bankruptcy Act, Montreal.....	317
Sommaire des dépenses.....	300	Registry Offices:	
État des revenus.....	83	Salaries and Expenses.....	320
Service des achats.....	184	Revenue Statement.....	484
Loyer de bureaux.....	432	Inspection.....	312
Pensions aux aveugles.....	140	Maintenance, etc.....	428, 438
Pensions aux instituteurs.....	232	Rental, Commission.....	188, 436
Pensions aux invalides.....	139	Rent of Offices.....	432
Pensions aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police.....	332	Resources, Natural and Industrial: Inventory.....	215
Pensions aux mères nécessiteuses.....	143	Revenue Branch:	
		Summary of Expenditure.....	190
		Revenue Statement.....	80
		Purchasing Service.....	184
		Rent of Offices.....	432
		Revenue, Deferred: Statement.....	63

	Page		Page
Pensions du service civil:		Revenue and Expenditure: Statements.	24, 30, 46
Contributions . . . . .	61	Revenue classified according to its Application.	78
Pensions payées et remise de contributions . . .	194	Revenue classified by Source . . . . .	34
Pensions de vieillesse . . . . .	139	Roads:	
Pension à A.-J. de Bray . . . . .	195	Repairs and Maintenance . . . . .	444, 456
Pépinières . . . . .	391, 392	Book Value . . . . .	60
Perception des licences par le Bureau du revenu (voir Licences).		Roads Act . . . . .	455, 456
Personnes âgées (voir Vieillards).		Roads (Colonization) . . . . .	171, 172, 176
Pisciculture . . . . .	150, 153	Roads, Department:	
Police provinciale . . . . .	322	Summary of Expenditure . . . . .	440
Pollution des eaux, Étude du problème . . .	367	Purchasing Service . . . . .	184
Ponts (Colonisation) . . . . .	172, 176	Rent of Offices . . . . .	432
Ponts (Mines) . . . . .	299	Highway System Fund . . . . .	87
Ponts (Travaux publics):		Roads (Mines) . . . . .	297, 299
Achat . . . . .	436	Roads, Winter: Maintenance . . . . .	454
Construction, entretien, etc. . . . .	416, 437, 439	Rural Economy (Agriculture) . . . . .	113
Valeur comptable . . . . .	59	Rural Electrification Bureau:	
Prêts et avances: état . . . . .	53	Administration, etc. . . . .	125
Prévention des incendies:		Advances . . . . .	53
Engagements . . . . .	74	Balance Sheet . . . . .	504
Subventions . . . . .	435		
Prisons:		<b>S</b>	
Administration . . . . .	312, 329	Scholarships:	
Entretien, réparations, etc. . . . .	422, 438	Actuarial Mathematics . . . . .	207
Inspection . . . . .	312	Agriculture . . . . .	111, 128, 170
Valeur comptable . . . . .	58	Forestry . . . . .	391
Procureurs de la Couronne . . . . .	312, 327	Health . . . . .	353
Procureur général, Département:		High Schools . . . . .	236
Sommaire des dépenses . . . . .	310	Mines . . . . .	297
État des revenus . . . . .	84	Normal Schools . . . . .	229
Service des achats . . . . .	184	Post-Graduate . . . . .	343, 380
Loyer de bureaux . . . . .	432	Special Teaching Schools . . . . .	277
Programme d'encouragement de travaux d'hiver dans les municipalités . . . . .	97	Teaching of French . . . . .	236
Propriétés (voir Immeubles).		Universities . . . . .	277
Protection civile . . . . .	139	Youth, Establishing of . . . . .	273
Protection des forêts . . . . .	389, 392	Schools, Agricultural . . . . .	111, 129
Protonotaires . . . . .	317	School, Architectural, Montreal . . . . .	378
Publicité, Office provincial . . . . .	182	School of Higher Commercial Studies, Montreal	230
		Pension . . . . .	195
<b>Q</b>		School, Superior of Commerce, Quebec . . . . .	230
Québec (cité): subvention spéciale . . . . .	189	School, Commercial, Rimouski . . . . .	260
Quebec Pulp and Paper Corporation . . . . .	343	School Corporations: Grants . . . . .	228, 248
		School, Dairy, St. Hyacinthe . . . . .	111
<b>R</b>		Schools for the Deaf and Dumb, Montreal . . . . .	229
Raffinerie de sucre de Québec: états financiers .	494	School of Electrical Engineering, Quebec . . . . .	230
Reboisement . . . . .	391	Schools of Fine Arts:	
Régie de l'électricité et du gaz . . . . .	342	Salaries and Expenses . . . . .	377
Régie des loyers . . . . .	188, 436	Maintenance, etc. . . . .	381, 426, 428, 438
Régie des services publics . . . . .	399	School, Fisheries Training, Grande-Rivière.	305, 306
Régie des transports . . . . .	398	School, Superior of Fisheries, Ste. Anne-de-la-	
Régistrare, Loi de faillite, Montréal . . . . .	317	Pocatière . . . . .	305
Régistrateurs . . . . .	320	School, Forestry, Duchesnay . . . . .	391, 392
Relations patronales ouvrières . . . . .	407	School of Health, Montreal . . . . .	230
Réserves de pêche . . . . .	150, 154	Schools and Institutes: Book Value . . . . .	56
Ressources hydrauliques, Département:		School, Mechanical Engineering, Quebec . . . . .	230
Sommaire des dépenses . . . . .	338	School, Mining, Geological and Metallurgical,	
État des revenus . . . . .	84	Quebec . . . . .	230
Service des achats . . . . .	184	Schools, Night, Montreal and Quebec . . . . .	378
Loyer de bureaux . . . . .	432	Schools, Normal:	
Ressources naturelles et industrielles: inven-		Construction, etc. . . . .	233, 234
taire . . . . .	215	Grants . . . . .	229, 231
Revenu, Bureau du (voir Bureau).		Maintenance . . . . .	426, 428
Revenus et dépenses: états . . . . .	24, 30, 46	School, Polytechnic, Montreal . . . . .	230
Revenus classifiés d'après la source . . . . .	34	School, Pottery, St. Joseph-de-Beauce . . . . .	111
Revenus classifiés suivant leur destination . . .	78	Schools, Private Professional . . . . .	259
Revenus différés: état . . . . .	63	Schools, Provincial (Agriculture) . . . . .	111
Routes (voir Chemins).		Schools, Specialized Teaching . . . . .	259, 283
		School, Superior, Chicoutimi . . . . .	230
		Schools, Trade . . . . .	260, 283, 428
		School, Veterinary Medicine, St. Hyacinthe . . . . .	111

	Page		Page
<b>S</b>			
Salaire minimum (voir Commission).		Schools, Youth Protection.	138, 143
Salle de concert à Montréal.	189	Securities, Commission.	335
Santé, Département:		Securities deposited with the Minister of Finance: Statement.	63
Sommaire des dépenses.	346	Settlers:	
Service des achats.	184	Establishment and Maintenance.	165, 168
Loyer de bureaux.	432	Medical Assistance.	367
Centres médicaux de diagnostic.	368	Sherbrooke University.	231
Collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique.	369	Sheriffs.	312, 317
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes.	255	Sinking Funds:	
Secrétaire de la Province, Département:		Investments.	66
Sommaire des dépenses.	372	Public Debt.	475, 477
État des revenus.	85	Sir George Williams College, Montreal.	231
Service des achats.	184	Social Assistance Service.	135
Loyer de bureaux.	432	Social Welfare, Department:	
Serres du gouvernement: entretien, etc.	426	Summary of Expenditure.	130
Service des achats.	183	Purchasing Service.	183
Service d'assistance sociale.	135	Rent of Offices.	432
Service des assurances:		Societies, Agricultural.	113, 120
Sommaire des dépenses.	192	Societies, Colonization.	168
État des revenus.	82	Special Deposits: Statement.	62
Service des achats.	184	Special Warrants: Statement.	46
Service civil, Commission.	186	Stamps, Judicial: Statement of Receipts.	485
Service forestier.	390, 399	Stamps, Registration.	320, 484
Services publics, Régie.	399	Statutes: Printing, etc.	375
Shérifs.	312, 317	Storage Plants (see Warehouses).	
Sir George Williams College.	231	Succession Duties: Revenue Statement.	482
Sociétés d'agriculture.	113, 120	Sugar Refinery: Financial Statements.	494
Sociétés de colonisation.	168	Surveying and Forestry Faculty, Quebec.	230
Statuts: impression, etc.	375	Surveys.	390
Substituts du procureur général.	327	Suspense Accounts: Statement.	62
Successions, droits sur: état du revenu.	482	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seignuriales": Financial Statements.	492
Sucre d'érable: industrie.	217		
Sûreté provinciale.	322	<b>T</b>	
Surplus approprié: état.	61	Tax: Retail Sales.	80, 480
Surplus consolidé: état.	61	Taxes: Cost of Collection.	203
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales: états financiers.	492	Town Planning Service.	96
Système routier (voir Fonds).		Trade and Commerce, Department:	
<b>T</b>		Summary of Expenditure.	210
Taxes (voir Impôt).		Purchasing Service.	184
Terres et forêts, Département:		Rent of Offices.	432
Sommaire des dépenses.	382	Transmission Lines.	125, 128
État des revenus.	85	Transportation Board.	398
Service des achats.	184	Transportation and Communications, Department:	
Loyer de bureaux.	432	Summary of Expenditure.	396
Timbres d'enregistrement.	320, 484	Revenue Statement.	86
Timbres judiciaires: état des recettes.	485	Purchasing Service.	184
Tourbières: drainage.	297	Rent of Offices.	432
Transports et communications, Département:		Treasury Bills.	480
Sommaire des dépenses.	396	Trust Deposits: Statement.	62
État des revenus.	86		
Service des achats.	184	<b>U</b>	
Loyer de bureaux.	432	University, Bishop's, Lennoxville.	231
Transports, Régie.	398	University, Laval, Quebec.	230
Travail, Département:		University, McGill, Montreal.	231
Sommaire des dépenses.	402	University of Montreal.	230
État des revenus.	86	University of Sherbrooke.	231
Service des achats.	184		
Loyer de bureaux.	432		
Travaux d'hiver dans les municipalités: encouragement.	97		
Travaux publics, Département:			
Sommaire des dépenses.	410		
État des revenus.	86		
Service des achats.	184		
Loyer de bureaux.	432		

U	Page	W	Page
Unités sanitaires de comtés.....	360	Warehouses:	
Université, Bishop's, Lennoxville.....	231	Agriculture.....	113
Université Laval, Québec.....	230	Colonization.....	173, 177
Université McGill, Montréal.....	231	Fisheries.....	303, 306
Université de Montréal.....	230	Public Works.....	426, 438
Université de Sherbrooke.....	231	Waterworks and Sewer Systems: Establish-	
Urbanisme, Service.....	96	ment of Municipal.....	72, 96
		Winter Works (Municipal) Incentive Program..	97
		Workmen's Compensation (see Commission).	
		Y	
V			
Valeurs mobilières, Commission.....	335	Youth Aid.....	259
Valeurs mobilières dont le ministre des finances		Youth, Department:	
est dépositaire: état.....	63	Summary of Expenditure.....	256
Véhicules-automobiles:		Revenue Statement.....	82
Perception des licences et plaques.....	203, 204	Purchasing Service.....	184
Revenu: état.....	482	Rent of Offices.....	432
Vieillards:			
Établissement de foyers.....	143, 144	Z	
Pensions.....	139		
Voirie, Département:		Zoological Garden.....	152, 153, 154
Sommaire des dépenses.....	440		
Service des achats.....	184		
Loyer de bureaux.....	432		
Fonds du système routier.....	87		
Loi de la voirie.....	455, 456		
Vues animées.....	334		

**Remarque:** voir aussi table des matières, page 7.

**Note:** see also Table of Contents, page 7.

